The state of the s

and to be to be the second

Circ we have

# $\Delta \stackrel{KAINH\Sigma}{A H A O H K H \Sigma}$

## NOVI TESTAMENTI

Libri omnes, recens nunc editi:

Cum Notis & Animaduersionibus Dostissimorum,
Præsertim verð,

ROBERTI STEPHANI, JOSEPHI SCALIGERI, ISAACI CASAVBONI.

Varia item Lectiones ex antiquissimis exemplaribus, & celeberrimis Bibliothecis, desumpta.



Apud Richard vm Whittaker vm,
Bibliopolam.

## CHMIAA

# WHALAIA

## ARRIVA

# HK W. COST 700

. The first of the way at 16 his to

1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 - 1000 -Jan Balland

. 



# Augustissimo & Potentissimo

MAGNÆ

## BRITANNIÆ

Franciæ & Hiberniæ

MONARCHAE, Fidei defensori, &c.

AVGVS,TISSIME,

VÆ duæ calamitates, rem frumentariam maxime affligere solent; penuria, quæmaciem.; & ærugo, quæ ægritudines homini-

bus affert: eædem in re literariâ sepiùs contingunt; vt vel præ librorum inopiâ, studiosi sterilescant; vel eorundem editione morbosâ, quasi male affecti,

### EPISTOLA

contabescant. Que incommoda cum in omnistudiorum genere grauia sunt, tum in Sacræ Theologiæ studio minimè ferenda; eoque minùs, quod animæ humanægrauiùs, quàm corpora, vel marcescere soleant vel ægrotare.

Hoc fretus consilio, nouam Noui Testamenti, non tam dico editionem, quam impressionem, Vestris (Rex clementissime) auspiciis, genuino, id est, Græco idiomate sum molitus: vt & exemplarium multitudo, caritatem præverteret, & recensio elimation (quam Stephano, Scaligero, & Casaukono Tuo acceptam referimus) non solum corruptelæ labem omnem elueret; sed etiam lucem aliquam legentibus admoveret. Ad Te verò (Rex potentissime) qui fidei assertor meritò nuncuparis, imprimis spectar, yt hoc Testamentum (quod est oraculum fidei, & miraculum veritatis) protegas & defendas: ne illud

#### DEDICATORIA.

illud vel rumpatur à sceleratis, vel à schismaticis rapiatur. Tuâ enim istuc refert maxime, vtpote cui plus ex hoc Testamento legatum & delegatum sit, quam cæteris hominibus: & qui Curator, Administrator, & familiæ Ecclesiasticæ herciscundæArbiter,merito apud nos constituaris. Testamentum, cujus virtute hæres mortuus in viui Testatoris bona succedit: Pactum, in quo stipulator fidem creditoris præstat: Conventus, ex quo pretium nostræemancipationis non sine pœna victoris soluitur, & naulum pro vectura ità penditur, yt saluis vectoribus ipse Nauclerus in Crucis scopulum impegerit:

Pergat igitur Vestra Majestas supelle-Ailem literagiam lautam, & ornatam servare; præsertim istudiostrumentum, cœlitus ad nos demissum; non exære Corinthiaco constatum, sed exobryzo \* Eto

#### EPISTOLA

excocto & expurgato, quod diminui mutariue jam nullà exploratione potest: & ad quod tanquam ad obrussam, cætera scripta sunt exigenda: quo nihil in Aula Regia elegantius, preciosius, diuinius, vel ad salutem exponi, vel ad vsum potest possideri. Hic hydriæ, ad aquas vitæ æternę hauriendas, prostant: hic poculum salutis & charitatis , quo vltimum sumimus viaticum, exuberat; Cophini, fragmentis que superauerunt, ipsos panes fractos superant; Candelabra præfulgent: Hîc verus Crucifixus Θεάνθρωπ exaltatur: hic imagines Sanctorum veræ, viuæ, & spirantes graphicè depinguntur; atq; (vt vno verbo dicam) nihil hîc desideratur, quod vel ad vitam instituendam, vel redintegrandam, vllo modo possie esse necessarium. Pergat deniq; Vestra Serenissima Majestas, Legum decreta ex Vet. Testamento, ad populi mores instituen-

#### DEDICATORIA.

dos, promulgare; gratiz xaeiouala ex nouo, ad publicam salutem, illustrare; fidei mysteria ex utrog;, ad Orbis Christiani commoditatem propagare. Sic enim fiet, vt Rempubl. Tuz clientelz commissam, prudenter administrare; Ecclesiam quam moderaris, sanctam & illibată piè conseruare; pacem afflictam consilio, quo polles diuino, possis restaurare: vt eo modo non Tui solùm, fed & alienigenæ Te quasi Iouem Salutarem, Hospitalem, & Statorem agnoscant, in cujus tutelà salus hominum collocatur.

Majels Vestræ Serenissimæ

è seruis & subditis

infimus humillimus

RICHARDYS WHITTAKERYS.

## Typographus Lectori,

Vanti interfit politia Christiana, sacrosanctos esse hos Novi Pasti libros, & illi norunt, quibus simplicior Dei reverentia non ita est cordi. Quare multò hic, quam alibi, minus tum temporum licebat edacitati, tum humana supinitati. Sed haud paulo secus res cecidie. Nam hoseosdem libros alii quidem, tanquam ฉัสโมซ์ง นิงฉ สหรือง, manibus hominum extortos abstruserant; atque interea nos balba eorum in Latinum conversione voluerant acquiescere ; alii verò vel importunis avaywyais & siguris, vel absurdis interpretamentis sic interpolarant, ut nescires, quod olim de navigio Thesei est disputatum, an iidem effent qui fuerant ab initio. Sed hoc veri genus est revera àβάπισον, nec magis intercludi, quam folis lumen potest; denique, instar illimis Penei, supernatantes Stygias Titaresii aquas respuit, nec unquam sibi patitur permisceri. Itaque, invitissimis illis, non modo pse scriptorum sanctissimorum contextus in lucem posiliminio rediit, sed nonnulli singulari doctrina viri, nihil, ne istos vel istos offenderent, veriti, xigos ejus bene multas ab obscuritate liberarunt, quò ille tutiùs posset τῷ ἀναγνώς η συ κεράννυ Δζ & inolescere. Nunc superest ut hac tam pretiosa talenta ponamus, & summo caveamus opere, ut magis magisque prosint, utque illi, quorum est inprimis, aut certe erit, τες αναλέγον σε ελέγχον, & nd αφασίαν adigere, non pitisfando hic hauriant, sed plenis in poculis ingurgitando. Ego quanquammeo hic honori velificari nolim, tamen nec disimulare debeo, & res ante omnum oculos posita demonstrat editionis superioris pracipuè Notas & Animadversiones, & multis esse & intolerandu mendu obsitas. Qua sic tollenda curavi, ut tuum nec explorandares studium exoptare, nec dijudicanda sententiam appellare reformidem. Quod tibi significandum duxi, sive ut scires, sive ne nescires. Et vendibile mercimonium praconis indiget, non ut pelliciatur emtor, sed ut infrequentem opportunitatis articulum: respiciat. Vale.



# TO KATA MATOAION

Κιφ. α'. Ι.

BAOZ Avionus inos

έ Αβοσάμ.

2 Λβομάμ ἰχθόνησε τ louda: loudax οξὶ ἰχθόνησε τ' luxώβ: laxωβ 3 ἰχθόνησε τ' lubdus, κỳ τὰς ùδελφὰς αὐτῦ.

3 lidas j izhinna τ Φαρis καλ τ Ζαρά κα της Θάμας. Φαρis j izhinna τ τ Εσρώμ · Εσρώμ j izhinna τ

Λe¢μ.

4 Λεμμ ή Ιοβύνησε Τ΄ Λιμιναδώβ. Αμιναδώβ ή Ιοβύνησε Τ΄ Νακοσών. Νακοσών ή Ιοβύνησε Τ΄ Σαλμών.

ς Σαλμών ή ὶς μίνησε το Βοὸζ ο΄κ το Fazdβ: Βοὸζ ή ἰς μίνησε το Ωιολό ο΄κ το Γέθ: Δίολδ ή ἰς μίνησε το Ιεστιμί.

6 Ιιστωή ή ερβοικοπ το Δαδίδ τ΄ βασιλία: Δαδίδ ή δι βασιλούς έγβοικοπ τ΄ Σολομωνίζε ολι τῆς Ε΄ Ο ὑρέυ.

7 Σολομών δε ερβικου Τ΄ Γ΄ οδοάμ. Γ΄ εδοάμ ή ερβικου Τ΄ Αβιά Αβιά δε εχθικου Τ΄ Ασώ.

8 Αστί δι εβέντσε Τ΄ τωστεφέτ τωστεφέτ δι εβέντσε Τ΄ τωροέμ τωροέμ δι εβόντσε Τ΄ Ο ζίων.

9 Oğlas วี เหม้าหาร ซิ โมส์วินุน โมส์-วินุน วี เหม่าหาร ซิ ลังสรู ลังสรูวี เหม่-พระ ซิ E ไมน์นม

10 E'ginias j igginos & Marasin'

Μαναωτής ή ίγθοιησε τ Αμών Αμών δι ίγθοιησε τ Ιωσίαυ.

11 [ωσίας ή ἰγρίνηση τι ἰγρίαν κ) τὰς ἀδιλφὰς αὐτῦ, ἐπὶ τ' μιζικισίας Βα-ΒυλῶνΘ-.

12 Μιτὰ δὶ Των μιζικισίαν Βαβυλώνο, ἡιχενίας ἐγβόνηστ τ΄ Σαλαβιήλ · Σαλαδιήλ ἢ ἐγβόνηστ τ΄ Ζοροδώβιλ

13 Ζοςοβάθειλ ζεγθύησε το Αβιάδο Αβιάδ ζεγθύησε το Ελιακάμ Ελιααλμ ζεγθύησε τον Αζώς.

14 AZwe j izforen T Eadoz Eadix di izforen T Azeiu. Azeiu di

וֹכְלְיִיאִסְהַ דֹ בֹּאנִצּׁם.

15 Ελιὰδ δε εγθύτησε Τ΄ Ελεάζωρ\* Ελεάζωρ Γερθύτησε Τ΄ Ματγάν Ματγαν Γ΄ εγθύτησε Τ΄ Ιακάβ.

16 laxà B j izliraer T lamp T ar-Da Maeias, it is izlirin inoss à

אנזשים X פודים ב

17 Πῶσος ἐι αἰ γξυιαὶ ἀπὶ Α΄οροὰμε
τως Δαβίδ, γξυιαὶ διηκιπίστας 15 καὶ
ἀπὸ Δαβίδ τως τ μεθεικισίας Βαβυλῶν ⑤, γξυιαὶ διηκιπίστας 15 καὶ
μεθεικισίας Βαθυλῶν ⑥ τως Ε΄ Χελτε, γξυιαὶ διηκιπίστας 15.

18 Τε 3 Ιπσε Χεισε ή χροπησις επις ω. Μοης αθέισης ηδ το μητεος αυτε Μαρίας τις Ιωτήφ, πείο ή σιωιλοκο

AVTES

αὐτὰς, ἐρίὴπ ἰν μὰςρὶ ἐχασα ἀκ πνούμφίω- ἀχία.

το Ιωσήφ ή ο άνης αυτής, δίησιος ών, κ) μη γέλων αυτίω το Σομδόγμα ίστις, έδυλη η λάγκα δοποδύστις αυτίω.

20 Τωντι εξί αυτε ενγυμητίτος, 1δε, άχιλο Κυρίε κατ όνας ιφάνη αύπε, λίων, ίωση ψές Δαδίδ, μη φοδηθης συβομλαδείν Μαριαμ τιώ γυναντά (ε το β εν αυτή γνινητίν εν πρώμεβς ίτιν άχιε.

21 Τίζιπω ή ψὸι, Εναλίσης το διαμα εωτε ΙΗ ΣΟ ΤΝ΄ αὐτὸς ηδ σώση τ λαὸι ωίτε λέπο τα αμαρίωι αὐτων.

φήτε, λίρονοως

13 18 ή παρήτο ο ο 32 τρὶ ίζι , κὸ πίζιται ψὸι, κὸ ημλίσκοι το ότομο αὐτὰ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΄ ὁ ἰπ μι-Πεμίω δύμβροι, μιθ' ἡμῶι ὁ Θιός.)

24 Διιγερθές ή ο ΙωσήΦ λότο Ε΄ ύπνε, εποίησιν ώς επιμούπαξεν αυτώ ο άγρελω Κυρέε, ης παρίλαδε + γιωαίμα αυτού.

25 Καζουν έχειωσκει αὐστω, τως τ έπει τ μοι αὐτῆς τ σος Θύτοκοι, καζ κατλεσι το όιομα αὐτῦ ΙΗΣΟΥΝ.

Κιφ. β. 2.
Το 5 τη το το τη τη το το Επολιίμε
τ το το το το το το το Επολιίμε
βασιλίως, ὶδικημέροις Τιρώδιε Ε΄
βασιλίως, ὶδικημέροι Δπο ἀναβλῶν
παριχθουθείς Γιροσόλυμα, λίγροῦις

2 Πε ίτιν ο πχθεις βασιλούς τ ' laδαίων ; είδεμμη γδι αυτε τ αιτίρα co τῆ αναβλή, κὰ ήλθομμη αρφοκιμυῆσαι αυτιδ.

3 Α΄ κάσκς ή Ηρώδης ὁ βασιλούς ἐπκ-Θάχηης πασκ Γεροσόλυμα με Π' αὐδ'.

4. Καὶ συυα 3αρών πύεδες τὰς δρχειρῆς κὸ 2ς αμμωθῆς Ελαῦς ὶπωθύνεδ παρ' αὐτῶν πῦ ὁ Χεμτὸς Υρνᾶτας. े 013 सुमार कहारा है, हम प्रमाणित के विश्वाप्तर, इसल के अंदेर्डियणी जीने हैं

7 Τότι Higadhs λάβρα καλίσας τὰς μάγκς, ἡκείβωσι παρ' αὐτῶν τὰ χεό-

TOT & Partophile asipo.

8 Καὶ πίμψας αὐθὰς ἐς Βηθλεὶμ, εἶπι Ποροθθίλις, ἀκειδῶς ἐξιζέσειλι πορὸ Ε παρδία ἐπὰι ἡ σύρηλι ἀπαγέκλατέ μοι, ὅπως κάς ωὶ ἐλθεὶν προσκυνήσω αὐθο.

9 01 3 απέσων ες Ε βασ. λίως, επορού γησων. κζιδέ, ο ασης, ον είδον ον τη αναβλή, στο ήγι αυτές, εως ελγών εση επτένω Ε Ιω΄ το πειδίον.

ום לאוחוג ל ד מונפר, וצמוחושוצם-

ράν μεράλω σφόρα.

11 Κωὶ ὶλθοίτες ετς τ οἰκίων, αθρον τὸ παμδίον μῷ Μαρίας τ μνηθός αὐτῶ. κὰ ποσότες προσεκύνησων αὐτῶ. κὰ ἀνοίξανΤες τὰς θηστωράς αὐτῶ, ποθοσήνε[καν αὐΤὰ δῶρα, χουσον, Ελιδανὸν, κὰ σμύρνα».

11. Καί χρημα λοθίθες κατ΄ όνας μη ἀνακόμψα στος Η ρώδια, δι' αλλης όδα ἀνεχόρησασ εις η χώραν αὐτάν.

13 Αναχωρησώντων ζαυτών, ίδε, αξ
13 Αναχωρησώντων ζαυτών, ίδε, αξ
14 Αναχωρησώντων ματ΄ όνας τις

ξωσήφ, λίρων Ε΄ χροβέις το χος λαθε το

παμδίον κ. τ μηθίρα αυτέ, ε φιθρικέ

Αίγωπζη κ. μοδίος αμεί ζως αψείπω σοξι

μίλει γο Ιερώδης ζητέν το παμδίον, δ΄

λπολίστις αυτέ.

14 0' है कार्मिड जार्शियर्ड के जान-वींका में मामानुद्ध वर्ण में गणीके, दे वेगा स्थ-

PHOTE HIS Allyon Cr.

15 Καὶ ἰωὶ ἀκεῖ τως τ΄ πελουτής 11ρώθε τια ταληρωθή το ρηθιν τοού Ε΄ Κυείε Δὶὰ Ε΄ σοφήτε, λίροι). Ε΄ ξ Λινόπ ε ακάλισα τ΄ μόν με.

16 Ton

16 Τότι Η ρώδης ίδων ότι ενιπαίχης καν τ μάχων, ίδυμώδη λίαν κ δίνης εκλας ἀνείλι πάνδας τὰς παίδας τὰς εν Βηθλεὶμες εν πάσι τοις ὁρέοις αυτος, ἐπὸ διείξες καταδίρω, κ. τ χρότοι ὁν ἡκερίοωστ το βού τ μάχων.

בון בשני ולחוק סד ורשקה של החלם בשם לבף ב

μία & σωφήτα, λίγοήω,

18 10 ωτὰ του Γαμίζ ἡπέοθη, βρίδος κὰπλαυθμός κὰ δοθυρμός πολύς, Γαχήλ πλαίκοπ τὰ τίπια αυτῆς κὰ του ἡβελι τοθοπληθίδου, ὅτι του ἐισί.

19 Tindernowell of & Hipubs, 188 anino Kugis rat orap pairstry

אוֹצְעֹדוֹ בוֹ אָנִי בּוֹנִים בּוֹנִים בּוֹנִים בּוֹנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנים בּינים בּ

20 Λίρων, Ερεβείς το βρέλαβε το παιδίον κο τ μητίρα αυτθ, κο ποροία εις γίω Ισραήλ. πθιήνα ( ι γ δοί ζητείλις τω τοιλίνα.

210 નું માનુરસિંદ જાયાર્દા પ્રવેશ જિલ્લા જિલ્લા જે માનું માનું માનું માનું માનું માનું માનું માનું માનું માનુ મુખ્યાના માનું માનુ

22 Ακέστις ζότι Αρχίλα βασιλού ἐπὶ τ΄ Ιεδαίας ἀντὶ Πρώδε Ε πατεδες αὐτῶ, ἐφοδοίβη ἀκῶ ἀπιλθῶν. Κημαίωθες ζατ΄ όνας, ἀνιχώρηστι εις τὰ μέρη τ Γαλιλαίας.

2; Καὶ ἰλθων παθακησον ἐις πόλιο λιγομθρίω Ναζαρίτ όπως ωληςωθη τὸ ἐρητο Δφίτ συφητών, ὅπ Ναζω.

ραίω ×λη)ήσιται.

Κιφ. γ'. 3.

Ε΄Ν 3 τως ημίρως εκένως το 39χίνετω Ιωάννης ὁ βαπίκτης, κηρύσων εν τη ερήμω τ Ιαδώας,

2 אנון אוֹשְטי, אונים יסבודו חצובו של א

βασιλέια τ έρφιων.

3 OUT O 200 isn o poblis van li.

ouis I acopite, hizolo: Dan Boaresir Tā iphia Etoluarali todi Kuesu dizina molēte la neiose autū.

4 Autori o lautons cīze to irdua

atorā das neivau kale vaira de-

μφίνιω જીટા મે οσφοι αυτέ. ή ή τεοφη αυτέ ω ακειδις νη μίλι α χειον.

ς Τότι έξεποροίεδ στος αυτίν ίεροσιλυμος, κὸ πῶσω ἡ Ικδαία, κὸ πῶσω ἡ στέχωρ 🚱 Τορδάικ

6 Καὶ εβαπίζονος το Τορδάνη τω αυτά, εξομολογάμου ως άμαρλας

au rivi

7 1 δω 3 πολως Τ Φαρισμία καὶ Σαδδακομία τρομορίας τη το βάπλο σμα αυτώ, είπι αυτοῖς · Γινημοβα ιχοιοίν, πς ταιδίζει υμίν φυγενικώ τ μικάκος ορχίς;

8 Moinouls out मक्ट्रम केंद्र बहांकर में मह-

ταιοίας.

9 Καὶ μὰ δίξητι λίγλι οὐ ἰαυπίς. Πατίσα ἴχιρου τὰ Λβοσάμ. λίγω γ υμίι ότι διώαται ὁ Θιὸς κὰ τὰ λίγων τάτωι ἐγκεραι τίκνα τις Αβοσάμ.

10 ใช้ที่ วี หรู้ ที่ ส่วีเท สาซิร รั ค์เวลม รั ชิโเชิดมา หลังหม, สาฆา อเม ชิโเชิดม นที พอเห็ง หลองพอง หลวสิงา, จะหลูตาใงขณ, หรู้

HS THE BLANTEN.

11 Ε΄ τω ρέψ βαπίζω ύμας ο ύδιλι εις μιζώνοιαν ο ζ έπισω μα έρχόμφω, Ιχυρόπρός μα έπι, δ σότι ειμί ίπαι ός πε ποδήμαζω βαστέσαι, αύτος ύμας βαπίσος ο πιδύμαλ άχως πυεί.

12 Ου το πολύος εντη χερί αυτά, κερί Αρτισβαρρά γ άλωνα αυτά, ε στωάξι τ΄ στον αυτά is, τ΄ χύπβηκιως τ΄ αχυρον καιζεκαύση πυρὶ ἀσδίς ω.

13 Τότο Φλαρίνιται ό Ιησες κάτ τ Γαλιλαίας έπὶ Τ΄ Ιορθάνλυ φούς τὸν Ιωάννως Βαπλωλίδας τὰ αὐτε.

14 0 ή Ιωάννης διακώλυς αὐτίνη, λέγων Ε' γω γρεμαν έγω ύπος σε βαπίλ. Θίωση κές συ έγκη αποές μες;

15 Αποκελθές ή ο Ιησύς έτση ακός αὐτόν Αφες άξι. Έτω ηδ στέιπον είνο ἡμῖν πληρώσου πάσων δικομοστώίω. Τότι ἀφίηπν αὐτόν. 16 Kaj βαπλωθείς ο ૧૫૯૬ς દેશની છે-ગુંદુ મંત્રો દુ ઇંઇલ. ઉપ. મુદ્રો દેશ હંમાં મુન્ના માર્ચ લાં માર્ચ કાં છે રૂચારાં, હ સંવીર મે માર્ચે છું દુ ભાષા મુશ્કિલ્લા પા હાલા લાલા દાલા મુખ્ય મું દુ-મુંદ્રી ભાષા હોં લાં માર્ચ કર્યા છે. મુંદ્રો મુખ્ય માર્ચ હોં માર્

17 Καὶ ἰδὰ Φωνὰ ἀπ ἀρατῶν , λίγασα: Οῦτος ὶτιν ὁ ἰρός μα ὁ ἀραπηθς,

ch ณ อาจิธิมทอน.

Kip. 8. 4

in 4172(1.

े 3 Kul कलन्त्रभीन वर्गमें ने महर्द्धिम बीमार El पेरेट से हैं छ हैं, सम्में डिब्ब ने श्री-

לינשל אל שונים ומדעומים.

4 O ΄ς λ΄ κατεριθής, εἶπι' χάρς απία;
 Οὐκὶπ' ἄξὶψ μότφ ζύσττιμ ἄνθρωπος,
 ὰκὶ ἐπὶ πιωπὶ ρήμαλι όκπορουρμώ
 Δἰβ' τόμαθ⊙• Θιᾶ.

ς Τόπ - Βαλαμδάν(αὐπο ο 2) ήβολ Φ- μις τ άχιαν πόλιν, κὰ ίσησιν

'מנידסי ואה דם אונפטאים בי ווףצ.

6 Kul Aizd ฉบาที Ei บุ๋อุ คั ซี ๑ ซึ βάλι σται/Gr หน่าวนาวค่ววลท ) วล่ะ "ป่า ภาร น่าวฝางเร ฉบารี ข่าโรครัวเน สอง ฮ ซึ ห) บท วปุตุลา ออุซิสา (อ. เหทอใจ ธอยสน่-ปุตุร ธอง ลไทย ที่ พอ่สน (ษ.

7 Ε Φη αὐτιβό ἱησῶς πάλιν χίραπ). Οὐκ ἀπηράσης Κύριον Τ΄ Θιόν (u.

8 Πάλιν το δορλαμδάν αυτόν ό Δίζ. βολΦ-έις όρΦ- ύψηλον λίαν, κὰ δίκ. κνυσιν αὐτιν πάσας δεὶ βασιλέιας Ε΄ κόσμε κὰ τὰ δίξαν αὐτών.

9 Καὶ λίζη αὐτις. Ταῦτα πάνζα στι δύσα, τὰν πισών σεξοκαυήτης μει.

10 Τότι λίγο μύτιδό Ίπο Βς Υπαγο σαζανά. γίγεαπλαι γάς Κύερον τ Θοόν (α ατοσκιωύσος, Εαύτιδ μόνω λατερίνος. II Τότι ἀφίησιε ἀὐτὰν ὁ ΔζόζολΟ... κ) ἰδὰ, ἀγίελοι πουσήλθον, κ) διεμόνες αὐτώ.

12 Ακέσας 3 ο Ιησίς όπ Ιωάννης παριλθην, άνιχώρησεν είς τ' Γαλιλιμαν.

13 Καὶ καθαλιπών το Ναζαρότ, ελθών καθάκη (15 είς Καπεριαέμ το Βοςθαλαστίαν, ου όριοις Ζαθυλών καὶ Νεφθαλείμο.

14 โาน องเทองย์ที่ าง อุทริยา 2 de Horge

টু ক্লুকুদাম, স্(স্গাক্তি,

1ς Γη Ζαθυλών & γη Νιφθαλέιμ, δδι θαλάστης, πίραν Ε Ιοςδώνυ, Γα-λιλαία Τ΄ ίδιῶν.

16 Ο λαὸς ὁ καθή μθμος εὐ σκότη, εἶδε Φᾶς μίρα, κὰ τοῖς καθημθμοις εὐ χώρα & σκιᾶ θανάτυ, Φᾶς ἀνίτηλεν αὐ τοῖς.

- 17 Α΄πο τότε ἥεξαζο ἱησες κηρύσ σι, κὶ λίχη: Μιζερεμτε, ἤχίκε δ

Випани 🕆 ведушт

18 Περιπαίῶτ το ἱτιστές το Τος των γείλασταν τ΄ Γαλιλιείας, εἶδε δύο ἀδελφὸς, Σίμωνα τ΄ λεγόμθμον Πίτζον, κὸ Λ΄νδρίαν τ΄ ἀδελφὸν αὐτε, βάλλονδες ἀμφίολης μον ἐς τ΄ γείλασταν (πουν κὸ ἀλιείς)

εξ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀιβρώπων. 19 Καὶ λίγο αὐτοῖς Δεῦτε ὁπίσω με,

20 01 3 משונה משנידונ דוב לוצדעם,

ήχολέζησαν αύτιδ.

11 Καὶ σοθοῦς ἀπείβεν, εἶδεν ἄλλες δύο ἀδλλφὲς, ἰάκωδον Τ΄ Ε΄ Ζεδετδαίε. Ε΄ ἰωώνιλω Τ΄ ἀδλλφὸν αὐτε , ἀν τις πλοίω μ. Τ. Ζεδεδαίε Ε΄ πατζὸς αὐτών, τῶν, καζαρίζονως τὰ δίκλυα αὐτών, τὸ ἀκάλεσεν αὐτές.

21 Οί ή σύβτως ἀφίντις το ωλοίον κή Τ΄ παθίρα αὐτών, ήμηλό βησιω αὐτώ.

2; Και το κίτος διλυ τω Γαλιλαίαυ ο ίπο ες, διλείσχων ου τας στωαγρίας αυτών, κη υπρύστων το συαίχιλιον τ βασιλέιας, Εθραπού ων πάστων νόστο שיסטו אי אוש פעו אפגאמצועם כי דע אמשי. 24 Kaj વેજાને મેરિય મેં વેલાબો વહેરાઈ લેફ 6 મેડિયા T Everas & acoduis x au a vita masθας τὰς καικώς ίχονως, ποικίλαις νόσοις & Barrious oruszendius, & Samper-Copyes, & or > levia Copyes, +2 254λυλικές και ίλερωπουσεν αυτές.

25 Καὶ ήμολέθησων αὐτώ όχλοι πολλοί λάτο τ Γαλιλαίας & Δεημπόλεως υσι Γεροσολύμων Είκδαίας, η πίραν

F loedans.

K . . . שנים בו אמר אחדום מידשי

2 Kuj avoitas to souge auti, ididu-

σχει αύτες, λίχως

3 Μακάριοι οί πλωχί τή πισύμαλ. οπ αυτών εςν ή βασιλέια τ έρφνων.

4 Μακάρροι οι πινθέντες, οπ άὐπὶ 10 2) σ×ληθήσειται.

5 Μανά ειοι οι σε αθίς οπ αὐτοί

κληροιομή (κσι τ γίω.

6 Muzgiesos of myravres & ortailes + gradeampm. ou anter Solar Haze.). . 7 Μαηφεριοι οἱ ἐλεήμανις ὅτι αὐτοὶ 

8 Μακρίειοι οἱ κουθαροὶ τῆ κακρία.

ëπ ແບ່ τοὶ τ Θεὸν όψον).

9 Μακαί εκοι οἱ εκρίω οποιοί όπι αὐ-જારો પંઢો ⊙દર્હે દ્રληને ને ના જારા

10 Mangieros oi dedrapplios esens δικομοσιώης όπ αὐτῶν ὶςτο ή βασιλέια Ť špærär.

II Manufeiol ist อาการาสาของเกิดเดาง บนตัร 🤹 🖒 διώξωσι, & έίπωσι παῖν πονηρον ρῆμος 

12 Χαίριθεκλάρα χιαθείσπο μιθίς ύμων πολύς ον τοίς κρανοίς. Κτω δ έδιωξων τὰς σεφφήθες τὰς σεφο ὑμῶν. 13 Yufis is no a hac t yis ' iar j no જે તેલ મહ્યુવાર્થને, cr Tire a hie hos); es

שליי ושייל נח נו עם האל האווון וצם , אשי मुक्रिमायीसिकी या च्या दे में वेगीमधामा.

14 Yuffs ist @ \$25 & xor us. & dir. 

ון סטלב צפעונה אטאיסי, צפן חלומחז αὐτ ὑπὸ τ μοσιονιάλλ ἐπι τ λυχνίαν, κ λάμπο πῶσι τοῖς ον τη εἰκία.

16 Ούπι λαμψάπι το φῶς ύμῶο -บ งานเปอง วุนสาจางเมลดงใหม่ รังเรองจุลมุรั μῶν τὰ καλὰ ἐρρακὶ δοξάσωσι τ πα-חוף שי עבשי ד כי דסוֹב צף ביסוֹב.

17 Min ขอนโอกใน อก ที่มาย พลในมีของเ ริง เอเบง , ที่ รายร อายอดท์อินร เอาะ ที่มางา

ησία λύσει, άλλα ποληρώσει.

- אינו על אין עוועי שניא אין און אוא אין אוא און א indy o spards & nyã, imacir nº mia reenia & his macials barging his pieces מוי חולים באין אין.

. 19 Os in oui horn plan T co Chair τέπων τ ίλαχίσων, κ) διδώξη έπω τές RAPPORTES, INACHE OF KARPHOTTEL CO माँ वियवार्रसंस में इंट्यूनमा हैंद वी या मार्गान סיו אב מולשלני , שדם עוצימו צאיווים ] CV TH BROIDHER T BEGIES.

20 Λίγω γδι ὑμῖν, ὑπ ἐἐν μὶς τθει σε δί-סא א לואמעס דעיים שובים שאנוסי ד אפעני-משונשי אל שמפנסעושי , ע עון פינדבא אונ लंद Τ΄ βασιλάων Τ΄ કેટલાહા.

· 21 H'x Howle on eppifu rois dexauois\* יים ב של של בין היים לפו מים לפו מים לפו מים בים

20 inu Ti rein.

22 Ε' τω ή λίγω ύμιν, στι πας δ όξη-िर्देशक कार्य के के XQU व्यामि संदर्भ , रंग० -YO Isu The xelod of dian city to वं रेश्कि वर्ण हैं हे वसके , देंग्व कि दें दें मार्ड סענונ שלום ים כ אל עני נואחן עשולו, נוסא @-Isry HS + MITTUE & MUPS.

23 E'ai out wego pipes to dupor (8 נאו זו שומוע אופגסי, אבצה עוחם אנ פדו

¿ & drydor (Rixy h x va.

14 A POS CHE TO Suels CE THASO-**≱**[αλالمرا يور بري يُوم دال من المريض والمريض والمر ελθών σώτφιρι το δώρον (8.

בן ו'בו בניסטי דע מינולוצים בע דעציי, צשל סדא פי כט דאן פסש ענן מטדצ עו חסדי जर क्रिक्रें के के शिरी x @ मई xeil ने, मद्रों के प्रशामंद का का कि के कि पार्ट के का मार्ट मार के संड DUNZZLO BANJASH.

26 Αμίω λέρω σοι, & μη εξέλθης εκά-שוושו מני שלחולשה ד ומעשם מפסף מולוש.

בין וו אניסמונ הח בוֹנְנִין חונה שביצמונוני

שוצמיסלה.

28 Ε'ρώ ή λίρω ὑμῖν, ὅπ πῶς ὁ βλί-אווו אוומות מפיל דם נאולטעוווים מני-יחה, אלא נעטוֹצְאַטייז מטדלעו כש דק צמףδια αυτί.

29 Εί δί ο δΦθαλμός σε ο δεξίδς - duniger, iline autor, ig Bane κά τε συμφίες γάς σει ίνα κά λατκι א ד עו אמי סד , אל עא האס דם סשונש סצ

BAROR HS MITTER.

30 Kaj it i oli हैं। दे जब xite ज्याया विλίζι στ, ἐκκοψον αὐτίω, κὸ βάλε λότο פצי סטור שנפן שבל פשו ווים ששונא אחדונו ביי र्दे पर्रावेश वस , म्हे प्राप्ते हेरे हर के क्वेंस्क (स BANG HIS JISTEN.

, ได้ของ ฉบับที่ ได้ของจะดางา

ב אוֹשָט שׁבְינוֹ , שֹׁח פֹּה מני צֹאֹתים λύση τη γεωαίκαι αυτά, παι εικίδι λόβε જારામાં જ જાઈ વર્ષ માં મામ છે. જે જે ιαι Σπιλιλυμθύμυ χαμήση, μυ; χάτω.

33 Πάλιν ηκάστελε όπ ερρέθη τοῖς ۵ρ-Zaiois Oux imogrifode Diroduode of The

Kupin THS DEXES (8.

1 44 Ε'ρω ή λέρω υμίτ, μη ομώσση ώλως. मार्था दं ना महिल्दामां का प्रहेंग दे हो में भी 35 Mara co รกั ๆที , อัส บัสเอทองโอง เล ב אים שנים מודם עולדו פולו ובנסים אינועם, όπ πόλις έτὶ Ε μεράλε βασιλίως.

ום אודו כי דה אוסעאה סש פעשים או όπ ε διωασα μίαν τείχα λόνκιω ή μίλαιταν ποιήσου.

37 ยังพรี อ วิจ๋วจุง อนตา เพณานำ,06 ชั่ को है व्यक्तिका है। महत्त्वा, देन ही महामाह दिया.

א איאפשלו פון נפונים ה יושות משלא אופים कार्ति हे महंक किलिहें में हम्मरमिदि महंच

אים ב' און אין יוֹשְטֹים אוֹץ ב' אוֹץ ב' אוֹץ ב' אין ב' בין मधी मारामार्थी. संक्ष्य, वृश्येश वह वृत्यक्तांवर्य हमा πω διξιάν ( ε σια γρίνα, πρίψον αὐπι

my + asslur. 40 Kaj Tas 9 200 2001 xes 9 40 ay , x) में अन्यार्थ वस प्रविद्या, विकाद वर्षमाई मुख्ये יוסוד לפען לד

41 Kujishs or assaption mixior ir,

שׁת ביו μוד משדע פעים.

42 Tal air रिंगी वर ठीं ठेंड में में भेगिक באס סצ למינוסם מל , μη בחוקם φης.

43 H'xeords on spith A cannods में क्रोनगंग कह , माने मार्गन्द में दि-900000

44 Ε'ρω ή λίρω ύμῖτ, άραπᾶτε τὰς באףשׁב טוְנמּץ, אוֹ אסץפּודב דשׁב אפּלפףשְנוֹים ישופה אל שפש של אנטו לשוף ד באוחום-צפיועי ינושה אל לושאפידעי ינושה

45 Omus Stands yoù & neereas iμων Ε εν έρανοις, όπι τ ήλιον αυτέ केंग्रामार्थ केंग्रे मार्ग्या में इसे केंग्रामिंड , मार्थ Beigd im draise & adixus.

46 Ε'ὰν γδ ἀραπήσηθε τὰς ἀραπῶι-હिंद पेमुखेंद, तांपळ माळी के देशी ; के मुदे अद्यो के

πλώνας το αύτο ποιδοι;

47 Kajiàs àa व्यादिना की मधेड के के रिम्प्रेड ચૈદ્યાં μુંγον, πં જ્ઞીઅજ છે။ အားલિંπા; કંઝ્રો € οί πλῶναμ ἔπω ποιδσι»;

48 E જા એ : બાર્ય મેલા જે તેવા, બે જા કરૂ કે πιληρυμών ο ce τοῖς κρατοῖς τέλ dos ist.

K10. 5'. 6. Προσχία + ελεημοσιώνω ύμων μη ทอเค๋า "นุกรุงผิง ชนึง ลำๆ ตัสพง

שפי זו שות בי שונה בי שונה בי של שולאים מים שונה בי שו שושט ושת לדד לבל של ווצל מים ים לבוא דה כני דסוֹג צׁף בְּזִסוֹג.

2 O મા ભાગ માર્ગેક કે An Mounte, મને στελπί-

σαλπίσης έμπςοδίο (ε , ώσσις εί รัสธะอุปิญ สอเชือง ตั้ง ชญีร อนมนาม-प्रवाद महे दे क्या के pour of studieσι τωο τ ανθρώπων. αμίω λίγω ύμιι, באיצוח ד עום בי משודם.

3 Ex วี พอเชิงโด ลังลานุลอนย์ใน, นุทิ अवंग्य ने ठेटा इस्ट वह में मार्स ने वेर्दार्ट वह

א לאדשנ או סצא באבאפסטיח כי דנל צפט-श्रीलं में ο असीमं ( Β ο βλίπων લંगी બ κου-אול, מטדים באחסלניסל סםו כני דעל סמשוף בל.

ς Καὶ όταν σεσσέχη, σοκ ίση Δ. שופ מו ששפעפודען ילח שואציסוי בי דעונ סענטם (שץ פנים צ' בי דננים ב אוומוב ל שאת. דלפו נקשוו בפסד לו אום אל החשו מני ספνῶσι τοῖς ἀνθρώποις. ἀμίω λίχω ὑμῖν, οπ κπίχεσι τ μιδο οι σώτων.

6 Σὶ 3 ότων σοσούχη, είσελ)ε ès יום דע אותוה בי לציא א אמסבר ד׳ שנים משון שר מים מפיר מל בן דול אתו פו (צדול כי דול בף ע-xeuald, sandlide on co मार्ड क्या दि

ק חפסד לאסינושעום ול בנו בשל באסאסאים אר נו דום לב ושמשלם לפאורנו ום שוששות דו πολυλογία αυπών έισακεθήσος).

8 Mi งเบ้ อุเอเลาหา สเขาอเร อเปร 3 ં મલમાં ફુ છે મહાર હોં, ત્રુફ લેવા કેટ્સીક, જાણે દે પેમલેંડ લાંજાં જ્યા લાંજાં.

פ סעדשו שישים שישים שווי שווי אישורי. TI ATEP nums o cu tois spanois à-אמשאדם דם לוסעם (צ.

10 E'A איזש א במסו אמת סצי שלנוח אין-ידע דם אוֹאחנום (צ , מוך כיו שׁנְשׁנוּל, אמן केत्रों ने अंग्रेड.

II Tor ae Co กุ่มลิง ริโภาย์อเอา โรก่-עווא מוֹ מונים עווֹאן

12 Καζ άφες ήμι, τα δφελήμαζα

יוֹנְיבּיי , שׁכְּ שִׁ זִּינְבּיִּבְ בִּבְּיִלְנִי יִפְיּ בִּיִם , מִבּיים מִיבּים , מִבּיים מִיבּים , λίταις ήμῶς.

13 Kuj µमें संज्ञारं ४ या में मुद्धें हैं भी नी-פשר עפיר ב אבל בינים אונים של אבל בי של בינים בי ףצ יח סצ וֹחי א βמסתאמת, פא לשוםμις, જે જે ઠેઠેદ્વ લેડુ જ છેડુ તાં બ્રેંગલડ . જે માર્થિ.

14 Ε'αι γ α α φητι τοίς α βρώποι; τα क के द मी के मक दि का महिन, के के मंतर में के का o महाता है एम्बर o सहस्राक्ति.

ις Ε' αν ή μη άφητι τοῖς άνβρώπεις τὰ क्रिक्तीध्मक्रीय वर्णमाउँ , वंशे व मायमह வ் சிர்வு கம் விழகியம் மும்.

בשוף כו ששבעפולען, סבטלדם חיםו. בשפעו-בשחים דע בפירשהו מטדביו, בחשו סב-שוששה , ביריס לסור באוס משוש בלים בוסד ורשור אוֹשְט טְעוֹנוּ סְׁת מֹאֹצֵאָשׁה דֹי מְנוּשְׁסֹוּ מִנִיץׁ.

17 Ed 3 175 dian a Adui (8 7 zeφαλω, ετο σε στοποί, σε ιίψας·

18 Ο πως μη Φασης τοίς ανθρώποις יחב לעי חב בעל השל השלפו ( ע דעל כני הם κευπίω. η ο μπιμίζος ο βλίπης ον τις κευπίω, λοποδίος σοι ci πρ φανιρώ.

19 Μή βησουθίζιτε ὑμῖτ βησουρές हेता में अनेंद्र, वेमध ओद एउपे हिट्येनाद येक्स-गाँदेव , म्ये कम स मर्शामीय्य कीववृत्रकारि मुख्ये באנשלצם.

20 אין שונותר ווען בו בוצאב ששחר אין בים ष्ट्रेट्टार्के, किंद्र धें सा लोद धें सा हिट्डिंग; बंक्र-गरिं।, ह्यें क्रम स्रों जीव्य में ठी वृश्वास्त्रम मंत्री KAIR BOIL

21 Οπε γας έπι ο βηστυρός υμών, ट्रेस्स रंड्य में ने प्रवाहीं व प्रेम्बर.

22 Ο λύχνου Ε σώμαζις έπι δά-או פאפו דם שני ענב סצ שמדלושו נקען.

23 Ε'κι ή ο ο Φ ταλμός σε ποιηρός ή, όλος το σώμα σε σκοτέτος έςτη. Η ομί न φως में टंग को , σκότ છ- देशे , में σκότΟν πόπι;

24 Οὐδεις διώκται δυσί χυρίοις לשאמלי ה בים דים עוסודה ול ד בדוף בי वं अव्यक्तांत्री में राजेद वंगीरंदेशका में हैं रामहरू καθεΦεονήσοι à διώαδο Θια δαλδίδο rgi nguuniã.

25 Διὰ τέπελίχω ύμῖι, κὴ μεριμνῶπ τῆ ψυχῆ ὑμῶν, π φάγηλι Επ માંત્રી માત્ર માં જાં મહી હેમ છૂંક, માં લો કેંડ-

வர்கு 🗜

פותם בי של אין לי שאה שאה בי ול של של של בי של מושם אין זו היינוש ל ביולי ועשו (יי)

16 E'µoλi Quit संद मा जारहा के हैं -פעיצ , יהו ב שינים בחיי, צא אופולצביי, בל סושם אוס מו בין של של מוש אום של מושים של מושים חוף שושוי ב שפשיום הניףל בשודע. שצ υμεις με λοι Σωθίς εξε αυτών;

27 Τίς ή ίξ υμών μι εμνών διώα-गाप व्लक्ष्य माथ देशों मीय ने राहां वर्ष को गई

ກົກ ແມ່ ເເລ

28 Kay कीं ट्रेंगिएकी कि में प्रकादार्क ח; אפינעשׁ זוח דע צפוע ל עוצפ דעי वर्षेद्रवार ह मालाव, हिन्दी मारी

29 Λίγω ζ ὑμῖε, ὁπ ἀδὶ Σολομὰι ἀν मधंदम रमें किर्म वर्ण हैं कितार्विश्वेश केंद्र हैं।

30 Eì 3 7 266 8 428 , 0141801 ista, na auesor is x dioavor Bathousγει, ο Θιὸς έτως άμφιίνιυσι, έ πολλω μάλλον ύμας, δλιγήπισι;

31 Μή οιώ μερεμικόση ε, λίρον ες. Τί Φάγωμθρ, ή τι πίωμθρ, ή τι τοθείοα-

λώμε)α;

3 2 Пน่าใน วูบิ พนัง พน้ เอง เพาริภิลี. อโปร 🔊 อ ภานาท่อ บนตัว อ ห่อสาเ 🕒 อก שפיולנדם דעדשי בחביושי.

33 Ζ ગીલ માં જે જાજુ માર મેં βασιλά αν & OIE, it The drogoonile core, rai יושות אוווע הפולולאים דען טעוד אוויד

34 Mi our με εκμινήση ε લંદ મે ανέιον. η ηδ αύρρον μιρημιήση τι ίαστής. Τόκાઉં τη મુદ્રાંટલ ને મુલ્લાંલ લો મોડ.

KIP. C. 7.

MH xeirille, ira mi xeryn m. 2 Er & 2 xeinali xeirili, xei-निजा के दें में मांत्रुक मात्रुला के पे के कि עוזפאליים דוע שונוע.

3 Τίρ βλίπς το καρφορο το εν πί 

בישונים ל אני ל אני לאו אמול שים ביים ליים

4 11 mar igir mal uder Cul (u. abes εκούλω το κώς ΦΦ λπό Ε έρθαλμια

(١٤٠ ١ و نوي يا مهدود دم عدم و ١٩٠٥ يم كمدم (١٤٠ ק א' חסתפולה, וצפת או הפקודטי ד לפוופי כא ב שות בדים (צ,א) שע אשר אוללי

ציו לעור של על בשם של אים ישו ניו ניו לא בשלים

F & β λ ρ β ( u.

6 Min dare To a year Tols xuoi, µnds βάληθε τὰς μαργαρίως υμων έμπζο-का में देशिक, तिम्मा अवित अवित्या स्थापित का αὐτὰς εν τοῖς ποσίν αὐτῶν, κὰ τραΦίν-דוג פולבט (ני טונפיג.

7 Airen, & Bonor ) UMIV (niert, 1) diproffs xessite, & avoign (stay upil.

8 Πῶς γδ ὁ αίτῶν λαμδάνη,κς ὁ ζη-דעי לופוסגל, ב דעל בפצסיע עיסוניים). ים , ששתולים משושל בו ודו לבו לא משוש של של של ב

દેવા વાંતાના ο વૃંદેς αυτέ α έσι, μη λίθει

रे ज्या की जिल्ला करे जाती है

10 Καὶ ίὰν ίχθων αι τήση, μη όφη रंजारीयंग्न वर्गमाई;

11 Ei อนวี อุนะยีร, พองทอง อากิเร, อัเฮนาน. לבועשלע בשמשל לולציען דפונ דומיםונ טμῶι, πόσω μῷλλον ὁ πατής ὑμῶι ὁ ϲὐ דוון שפשיסון, לטיסן באמאת דסון מודציםוי autie;

12 กล่าใน ย้า อังห สม ให้ภาร เวล ทอเลื-סיו יושן בין אדם אושת בין או דוועני וו דוועני פודים ליו דוועני เนิงใ เฉยอทิกาน.

n antivent is tanixeu, ig nome સંના નાં સનફૂર્ણીયન કો લેગ્જોડ.

14 0 11 5114 4 70 24, 27 78 8 14 14 14 idis in amily work is t Culu, is oxige

نامته ما خاورهم مهادم من سيل

15 Προσίχεθε 3 λπο T ψουδεστροφη-דהים, סודוון לאבודון הפים טעשה כט כיי-אינפס הבצים וולנותו, ותו או מו אינותו אינותו αρπαγις.

16 คิสอ์ ซึ่ ผลวุสตึง สมาชิง เสาวุงต์สะ של בשל מאלושי או בשל הנים לא שו משל של ה

17 Ούτω

ון סטידע אמי איי איי מים איי בעם איי צעף-बहर रक्षप्रहर अग्रास. या है क्ष्म्य के पर प्रेम्किय मक्टमधेद महामुख्द महास.

18 Où Suia Tay direpor is a gor nae. बहेद मानामध्येद मानासन , सेती त्रिंग्यीका वस**αζ**ὸν καρπές καλές ποιθία.

- שא נפתק שא יצושה אין יסקליול ישון פן λοι, દેમાઇ જી દિવસ , મેટુ લેંડ જાઉં દુ βάλλο).

20 A eg A มีสา ซี เลยสนัก แบชนัก โสาγιώσιος αὐτές.

21 Οὐ πας ὁ λίρων μαι, Κύεμι Κύεμ, μοιλούσεται ώς τ βασιλέαν τ שומשום לבו מו שונים לב און עם ללא ישוב בי אונים בי און בי שובים בי און בי שובים בי שובים בי און בי בי שובים בי ngός με & cy έρατοίς.

בי חום אל בו בשלים ובשו בשלים לבו בא ביו מו niez Kúess Kúess, & To od orongle म १६६ के नी टर्ज क्य प्रिम. हे नहीं दर्ज के हिल्दी केयाμότια ίξιοαλομθρ, κ၌ πο σο διόμαλ Sunauls noxus inoinou plu;

23 Καζ τότε όμηλογήσω αὐτοῖς, όπ घेठेंदें जारीद देंश्यका प्रेमिट्टर. क्रेजाश्यक्साम संज בועם פו ופשמלם שלים ל עים עונעי.

24 Πᾶς οων ος λς ἀκές με τές λόβες τέτες, κὸ ποιε αυτές, ομοιώσω αυτίν שולפו ספסוונים, יונגרי ביאטלטעית דעני יוצומי מטדצ וחו ד חוזפתי

בן גען מפרושח ה בפסצה וב האשום סו מו בשוו בל ומו לשונים ום מושו של ולים ופון שוחות imor Tr oinia chein, E con in Ci 

26 Κας πας ο άκθων με τες λόγες मध्याध्य , दिमाने महाका प्रधान , देशमाने न שודען בי לפו עשום , ייקעו בי משליעות בי ד יפועוש מודצ ואו דעו בענופיי

בר לען אמדים או הפפתח ו אין אלאסוים ו मार्थ , १९४१ है कार के जार है है । हिम्म के वार aceoixo Van Th oixia chein Eimor, κ) Μ΄ ή πίωσις αὐτῆς μειράλη.

28 Kuji wie on owniki Cirotyσθς τὰς λόγας τάτας, ἐξεωλήσοιβ οἰ פאסו וֹהוֹ דֹק מולעצָק מּטִדצּי

29 11, 28 διδάσκων αύτας ώς έξεσίαν મુખા, ખું કંજ્ર હંદ કાં જ્લમમુદ્રીલંદ.

Ksp. 4. 8. א א לעול מינו ב מידוש בידו צ יושה, אותם. λέξησαν αὐτω όχλοι ποχλοί.

2 Kajid's Aingos ix his merinuit aura, Aizar Kuess, in Jihns, Swin-סבען ענ אשלע פו סבען.

3 Kuj ट्रेंगीसंग्या में द्रस्वक में प्रेविक वार ह ό ίκτες, λίχων, Θίλω, παθαρίοθηλ. Κως δίβεως εκαβαρίοδη αυτά ή λέπτα.

4 Kuj hind auth o inche " Gea un-לבו מות בני באלע ניחשאו, סו בעום, לבולםו. गर्व १९६६, ६ क्खरां १६४ के देवा १० हे क्खर-נושבני משוקה, או עמקלטפרסו מינונים.

s Eiringood 3 Th Inte is Kane-ימצע, הפשחת און מנידו ונמים ומצעות

משלים מנותם בנותם,

6 Kay Xipur, Kuess, & Trugs Mu Bi-באאדם כפ דה כוצוב של של אנינוים, אל-ישני בשוניו לבושו בשונים בשונים.

7 Kaj high wird i lares Ejwih hir

אופשיאלטידע מנוזים.

8 Kuj direzeilis i izalitzez 3. ipn Kupis, de esus inavos sue pa vari - או וווי פופע שומנש ברצו ווים או אוים ל יש או אות בי לובל אובים או אינים ואי אינים ואינים ואינים אונים אינים אונים אינים אינ

9 Kuy 28 iyu कंत्रिक मार्ग हं मारा चेंकर हैं-ยภัยม, เวนา เวลา เนลมเรา ราสนต์อิน หุ אנים דעדם, חסומין אולוים אונים משום אולים אונים a mail XR'E ibx Len is in gaya ha 

10 A'หยังนะ วิ่งไทรชีร, เ)ชม ตอเ(ร, ห) εί τε τοις ανολυθέση Αμίω λίχω υμίν, של ני של ודפשות משנט ואי אומי בלופי.

- שני ב מו לום אל סדו הם, יושוי ל שנים ל מנו או אמי אן לעסובמי אנצעסד , אפון מימצאולאיσυνται μ. ΤΑβραάμ ε Ισαάκ κ. ίας. κωβ ου τη βασιλίμα τ έρσιω.

12 Ois 401 & Buonditus cheanfin-वकरी संद के वस्ते कद के देहें बारकार देस देखा ο κλαυθμός κὸ ο βευγμός το δίντων.

13 Kui Anto à Inous rul ivalulaie-צשי טאועאי, כ שׁבְּיוֹלְנִי שׁנִי בְּעִי בּיִנִי בְּעִי בּיִי בְּעִי בְּעִי בְּעִי בְּעִי בְּעִי בְּעִי בְּעִי

συ. Καὶ ἰάθη ὁ παῖς αυτέ εν τῆ ωίςα εκείτη.

14 Καὶ ἐλθαν ὁ ἵησᾶς ἐις τ οἰκίαν Πίτς ε, είδε τ πιθερών αὐτᾶ βιόλημθμίω κὰ πυρίωτασα».

15 Kaj मंभवि र त्र्विहेंद वर्गमेंद , मुखें क्रिमेंद्र वर्गमीय हें मान्दिह में मेंत्रवृत्तिम , E

อาหาย์วร์ สบารารี.

17 उमान क्रोनिवार के निर्मा क्री में निर्मा क्रिक्स में क्रिक्स क्रिक्स में क्रिक्स क

ક્રિકેક્સના. 18 10ો: નું ને ૧૧૦ કેંદ્ર ૧૧૦ પ્રોલેક નેઝ એલક વ્વસ્ટેટે વ્યાં જેકે, લેસ્ટ્રોર્સ્ટાના હંજારે ફેલ્સ્ટ્રોના નેક ઉજા જોફ્યા.

10 Kai નાલુકારે)માં લેંડ સ્થમમાંથીલીંડ, લેંગા વહેરારે હો હેંવલાયો, લેલુરેક)મંજ્ય જ્યાં કેંગ્ર હેંગ્ર લેંગાંલ્સન

20 Kaj hijd autij o thore; Ai ahumuis puhis inun, E ta mitia F beer succontinant; o j yos Farfamu con in us t uspahlu khin.

21 Επρ® ή τως μπω αυτά εξπι αυτώ Κύρμι, ιπίτει ψόι μαι πρώποι ἀπλθώι, κὶ βάψω τ παπίρα μα.

23 Kaj เนื้อสาใน สมาชี พร าช ามิงกัดง, พฤษาธ์ทุกของ สบาชี อเ นุลทางนุ สบาชี.

พลกอ กระคา พยาม อา ผลกุกราน พบระ 2.4 Kaj เอิชเกสุก ผู้จุด หาว หาว ได้เลื่องข้ รากี วิน มัน่วง พรูโร รา ขาว เอีย หนามันให้ เราว รี นบผลรานา พบราจ ว จำนนใชยประ

2ς Καὶ ωφοπλβάθις οἱ μφθητεὰ αὐτὰ ἤγλεφτ αὐτὸν, λίγρθις, Κύερε, σῶσοι ἡμᾶς, ৯πολλύμιβα.

16 Καὶ λίχα αὐτοῖς Τί δαλοί ἐςτ. ὁλιχώπιςοι; Τότο ἐχαρθὰς ἐπτίμμησο τοῖς ἐκίμοις κὰ τῆ βαλάστη κὰ ἐχλυίζο χαλίων -יפֹרָאל, שמס שאַ שׁמוּלוֹ ופּדּעשׁ וּלְנִישׁ לְ בֹ 17 Oi ל יפּאַ פּישׁ בֹּטֹ שׁ דִיטֹ , שַּׁ דֹשׁ יִישִׁ בֹּטֹ בִּישׁים אוֹ אָזָן

אין או אממש עשמצע אסוי מטרען;

18 Καὶ ὶλροιλι αὐτιδί લા το πίραν લા τιω χώραν τ Γιργισίωων, ἐπείωπισυν αὐτιδ δύο δαιμονιζόιθμοι, ἀπ τ μισμάων ἰξιρχόμθμοι, χαλιποὶ λίαν, ωςίι μὰ ἰχύο, Ἰτὰ παριλθάν ৯) ἐ τ ὁδῦ ἀκάνης.

19 Kaj id's ૧૯૯૬ av , ત્રોગુગીદ , Tl જ્યાં જ્યાં જાા, ૧૪૦૬ પો દેં ૭૯૬ ; જેત્રીદ

ώδε σε καιρε βασανίσαι ήμες; 30 Η η μακεών απ' κύτων άγέλη

χείρων πολλών βοσκομθύν.

31 Ο : Δὶ δαίμαντε παξικάλαν αὐτόν, λίγονιες, Εὶ ἀβάλλις κιμώς, ὶ πίτης το κρίν κις Τ ἀχίλω.

Το χείρων.

33 Οί 3 βόσκοδίες έφυρον κς απέλβοίδες είς τ΄ πόλιν, απήγελαν πάνδε, & πὰ τ δαιμονίζομβρων.

34 Καὶ ίδὰ, πῶστι ἡ πόλις ἐξῆλθι» ἐκς στιμάντη (18 τιβ ἰκοῦ, κὰ ἰδύθις αὐτὸς, παιρικά λιστικ ὁπως μίζεδη ἀπὸ το ὸρ (ων αὐτῶ».

Kip. 9'. 9.

νού πλητ, εις γ ιδίαν πόλιτ.

2. Καὶ ἰδὰ, αποσίφερον αὐτιό το ξος λυθικόν ἐπὶ κλίτης βεθλημθρίου. κὰ ἰδὰν
ὁ Ἰησῶς πὰὐ πίςτι αὐπῶν, εἶπο πῶ παρελυθικό. Θάρσι πίκνον, ἀφίωντικί
συι αὶ ἀμαρθίαι (ε.

3 Κωὶ ἰδὰ, ποὶς Τ΄ γραμμαθίων είπος. Εν ίωυτοῖς: Οὐτ Φ βλασφημά.

MATO.

το τως καρδιως ύμως; Στί χας έτι αλκοπώτερος, είπεις. Αφίωττωί σοι ω αμαρίως ή έπεις, Εχέραι κε «Θεπάτες;

6 13 α ) લકેને το τε εσίωυ έχο ό ψός Ε κτη ώπε ιπι τ πες αφιίτως άμαρ τίας (πεπ λίερ το Ελερουλικά) Εμεθέις άξου (ε τ κλίνω, κ) υπαρε

מו ד פוֹצִשׁי (צ.

7 Καζί γης θὰς, ἀπηλθει ἐς τ οἶκοι αὐτοδ. 8 Ιδόττες ζοί όχλοι ἰθαύμασιο, καζ

ιδέασαν τ Θιον, τον δίναι ίξυσίαν πιαυτίω τοις ανβρώποις.

9 Καὶ το Ιοφ΄ρων ο ἱνο Ες ελείθεν, εἰδεν Ευθρωπεν καθήμθμον ἐπὶ τὸ ταλώμον , Ματθαῖον λεγόμθμον καὶ λίγα αὐτιὶ, Ανολάθο μοι. Καὶ ἀναςτὰς, ἐνολάθησεν αὐτιὸ.

10 καὶ ἐρξύετ αὐτᾶ ἀνακταρός τον τὰ οἰκία κὰ ἰδὰ, πολλοὶ τελῶναι κοὰ ἀμαρίωλοὶ ἰλθόντες, συμακίκτο τε

ίπου ετοίς μαθητικές αύτυ. 11 Καμ ίδυπες οἱ Φαριστίζοι , ώπον πίς μαθηπικές αύτυ: Διακ μτ. ππ.

14 Τότε απεστερευτικι αύτιδο εικαθηται Ιωάτου, λίροθες, Διατί η μιθες καὶ οι Φαραστίροι της δύομθη πολλά, οι β καθητικί (ε ει της δύομος

15 Kaj etmi avitis o inotes Mi Nsarray oi 401 & 100 pomo minotes, io. 200 pui "awitis o 110 o minotes, io. 200 pui maranta o 110 o minotes o m ול בינו און אור ביני לא בינים ולאים אורים אורים

16 Ουδάς δὶ ἐπιβάλλ ἐπίβλημος ράκες ἀγγάφε ἐπὶ ἰνοθία παλαιδ· ακή γλ το πλάρε ἐπὶ ἰνοθία παλαιδ·

τίκ, τὰ χείρου οχέτμος χύνεται. 17 Οὐδὶ βάλλικουν οίνου τίου τις ἀσπίες παλαιτές ' ἐι δὶὶ μέγε , ῥέγγιανται οἰ ἀσκοὶ, τὰ ὁ οἶν Θ- ἀπχείται, τομὶ οἰ ὰ-

σκοί Δπολύνται ' ἀλλά βάλλαση οίνοι γίοι εἰς ἀσκὰς κσιινός, κζ ἀμφότηση στιληρύνται.

18 Ταῦπε αὐτε λαλείδο αὐτος.

18 κ, άρχοι ὶλθο σοπειώς αὐτος, λί
τοι, ὅπ ἡ θυράτης με άξθ ἰπλούτη
σι, ἀλὰ ἰλθο, ἰπήτς τ΄ χῆρό σε

દમ લાગીન, મું ડ્રિંગર ). 19 Kaj i પ્રદુશનાં કે દેશન કર જેમાં પ્રતિ કે પ્રાથમ લાગમાં, મું નાં મુજાગમાં લાગમાં.

10 (Kajids, บุนที่ สเบอเจ๋อร์ซะ ปร-ปีเซะ เพ. ๒๒๓ มาริธัตะ อักเอียงที่ปุ่นใ รี พอตะสเอีย รี เบลใช สมาริ

11 Εχιγι νος επιερπορικός εξίδης απ-21 Ο β μαθικ απιερπορικός εξίδης απ-

Ο ] Ι ησις (πηςραφέις κ) ἰδλιο αὐ.
 τλω, κίπι Θάξση βύχαπις η πίτης (κ
 σύπωκί στ. Καὶ ἰσω) η ή γιψή χ΄πὸ η τ
 ω΄ μας ἀκκίτης.)

1.1 Kuji k) in i in rū; in; it oix lau g čerolo, n; idin ru; au knoci, noj t ox dor Jopolo u puor,

14 Λίολ αυτοίς. Αναχυρέττει έ ης απίγανε το κορφίσει, άλλα καθδίδι. Καὶ καθερέλων αὐτά.

25 O'm j itchnin à 'o'x א@-, ผสม-

16 Kaj દેદનિક્ષ ન વર્ષવા વર્ષમાં લંદ અપા મેં પૂર્વિ દેશનાથા.

27 Καὶ παρά 190 h i κᾶ fir τις [178, ήκο λά πουν αῦ[ις δύο το Φλοὶ, κράζοι]ες, κὸ λίγοι]ες, Ε λίησον ήμῶς ψι Δαβίδ.

28 E'Afril j eis & oiniur, andia-

rol

12 שורה בינידים סו שם אסו , אבן אווש בינידים ב ונים לי חור שובו בעו בעום הווים וואים בציף ποίησας, Λίγκοι αυτώ, Νας Κύριι.

29 Τότι ήψαζ Τόφθαλμῶν αὐΤ,λέ-ים ביו לו מולי די אוניוי יונים אנים או אידם ביונים.

30 Kuj देशक द्रीमहत्त्व वर्ण मां वर्ण के क्रीय न-ניםו אל כיונ פגע איסב ל מט דפונ ם לחס ציר, λίχων, Θεώτι μηδέις χιωσκίτω.

31 Οί ή ίξιλθύτας διφήμισας αὐ-

חלי כש פאן דה אה כאנווין.

32 אשונה ין וצוף בעלים, ולצי, פפר-בשני בשו מידוש מין בשור בשורים למו-יושליולף צויפאן.

33 Kaj c'x627917 क र वेबामार्गांड, χλοι , λίγονδες , Οπ Βολίποδε έφάνη

έτως ου τώ Ισραήλ.

34 013 Φαριστώρι έλιρον, Εν πι κρ-אינו ד למונוסיושו וצלעאל לע למונוסיום.

35 Kuj weinyho i Inoses Bui monde πύσας & &ς κώμας, διδάσκων ου ταίς סטים בשומוץ מידעי, ב ב אפנים בו ל שנים μάλιον & βαπλέιας, Ε βτραπδίων πασαν νόσα Επάσω μαλακίαν εν λά λαώ. 36 1 Dir 3 TES OX NES, 1000 Na (xvio) 1

αθεί αύτων, ότι ήσαν καλιλυμβροι κ की करें मंत्र की करेंसे कर सं का अंभी माने हैं ποιμθμία.

37 דפידה אוצא דיוו בופראודונו מנידציים 

48 DINTH OW F XUELE & STEAT σμε, όπως εκβάλη έρρατας εις τ 91-

εισμός αύτε.

Kιφ. i. 10.

Kuj wowa hoandus tes didina אני שודצ , בלשביר עטדם בי בל-જાંવા જા છામું જારા હાલા પ્રાંતિ છે. જે કો દેશβάλλο αὐτὶ, κὰ βεραπούζε πάσω τό. σον κζ πάσαν μαλακίαν.

2 Tais j dudinge bingshus ne bidhazi it wow. wedto. Tihan o אים אול אים א אים חוד שונים בוג Airdpies d adentos aute. Idxaco & F ZeBeδαίκ, η Ιωάννης ο άδελφός αὐτού.

3 Φίλιπ 200 , κή Βαρθολομαίο. Θωμάς, & Ματθαί Φο ο πλώτης ίάxalo i F A'Apaix, no Assaio i έπικληθεις Θαδδαί...

4 Dipar à Kavavirns, mai ludas à וֹסת מבומיחוני, ס אין שים בשלעוני מנידיי.

र Tधमध्रमध्र तथेर तथेरोम्ब केमांब्र तेहा o Înσες, το βργάλας αὐτοῖς, λίζων, Είς อริโร โดงนึง แห่ นักข่างใหโร . หรู คร กอกเข Σαμωρέτων μη εισέλθηλε.

6 Порайна है। मुद्राम्भाग करोड़ गरे वर्र्सन βαζα πα δουλωλόπα όζευ Ισραήλ.

ק אונפטים אונים לב אונים לב אונים או פת האוצוי ה במחאמת ד שפתים

8 A' એ 19 મેં જ જિલ્લ માટે છે. માટે જે માટે જે માટે જે માટે માટે જે મ θαρίζει, νεκράς εγάρεις δαιμόνια σαβάλλιλι, δωριάν ελάβιλι, δωριάν δόπ.

9 או אוליסום בצעסים , עושל עפעים-פסד, עוחלו צמאופי מו לעו לעימה טעמיו.

10 Min मांpau संद वेठिंड, प्रावीर विरं मुरीब-งแรงคางรับอองคุยอนา แทงรัดสองราล. בום שם ופשלחו ל תנסף ה מעדצ והו. 11 Είς Ιω δι' αν πόλι η κώμιω 4σ-

129नीर, दिंदिनचीर मंद टर बरेम्म बहार्वद देवा καλει μενατείως αν εξέλθητε.

12 Eiorpzópopor 3 eis + oixlau, acordoads airles.

13 Kujiar pop 4 i olela agia, ix 9i-म्हा में संवर्धिय प्रेमच्या हेम विपादिन हें के प्रीहे µ में में बंदीब , में संबुधिंग एं µब्बर करा है एं एक्टर λπισραφήτω.

14 Kuj os sar pin dign ) ပုံမှ ဆို s, မှာကိ oixías nº f mohius chémas, chliaga-

γη Σοδόμων κζ Γομάββων ου ήμίρα REIGIAG, " THE TOLE CHENT.

וה ולא, וישו אמוקיואט טונפה שנ שפי-במפ וו הונבה צקודהו שיווש ב בו שו שו שו הווחם ו

केंद्र को किए देर, में बेम दिवाका केंद्र को किश्तरहार्थ.

18 Kaj im האנטים ב או המחלום אין המחלום אין המחלום אין המחלום אין האנטים איין האנטים אין האנטים אין האנטים אין האנטים אין האנטים אין האנטים

19 όταν 3 το βαθιθώπου ύμως, μη μιριμηθηθε πώς η τι λαλήσει δορήσοι ηδ ύμι ο κάκη τη ώρα τι λαλήσει. 10 Ο υ ηδ ύμεις έτι οἱ λαλθηες, αλλά το πετύμω Ε παπερός ύμων, το λαλθη κό ύμι.

21. Παραδύσο 3 αδέλφὸς αδέλφὸς લા ઉપાંચિક, મેં મામ મેં માં મારા દે દેમા-ક્લારા જ્યાર કર્યા છે. જો માન માં દિવાર લા મેંદ્ર

22 Kaj "લાઈક μισ έμβροι પેટા માર્ચ!-મા શ્રીફ મેં લેલ્લાલ μ8 છે ને પેટા માર્લા સફ લંદ માં λ ઉપ્ત ફ દાઈ જાનો તાર્

23 Ο τιν η διώκωσιν υμώς ς ον τη πόλλ τωύτη, φούρλε είς τ άλλιω άμιω ηδ λίρω υμίν, ε μιλ ταλίση εωι πόλλς Τ τορακλ, έως αυ τλέκη ο μος Τ ώγγρώπ ε.

25 Λεκίον το μφήτη του χύντου ος ο διδείσκαλο αύτο κο ο δίδλο ος ο κύομο αύτο Η το οίκοδοσσότου Βικλιβάλ Εκάλισου, πόσω μάπλον τὸς οίκιακὸς αύτοδ;

26 Μη Νο Φοδηληπ αυτές είδε γάς επ κεκαλυμιβρον, ο σου δονονομολήσται, κό κευπον, ο ε γρωδήσε).

27 0 λίχω ὑμῖτ cɨ τῆ σκοδία, κἴπαθο cɨ τὰ φωδί καὶ δ ἐις τὸ ἔς ἀκἐςτη, κημξαθο ἐπὶ ϝ δωμάτων.

28 Καὶ μη Φοδηθητε λου το λουκτήποτιστο το σώμα, τω δι ψυχω μη διαμθρων λουκεθεναι Φοβηθητε διε ματιστο το δωμάμθρον κο ψυχω καὶ סשוף בל אוסמן כנו אווחון.

29 Οὐχό δύο τρεδία ἀσταράε πωλάττω, κὰ ἐι ἐξ ἀὐτῶι ἐ πισάττω ἐπὸ τ γίω, ἀνού Ε πυτεός ὑμῶι;

30 મેં મહેર તે છે બું જરીત્રક જે દાવસ્ત્રફ્ડ જાહેન્ટ્યા મેદ્રાલમામામાં લાંનો.

31 Min ย้า фอธิกาทิวาย พอมิเตา รายาเลง 2/40/คยาน บุนลีร.

32 Πάς οιοί ός με όμολογήση εν έμολ με το αυτά μητο απο το μολογήσι κάρω εν αυτά με περοθεν Ε παιτρός με Ε εν ερεχερίς:

33 O'che of an છેલ્લાના માર્ય માન મન્દ્રેને એકા જે લેલ્લામાં છેલ્લાના પાણ મલેલો આ જેલ્લા જે સામાર્લક મુશ્ક દેવા પ્રદેશના કર્યા

34 Μηνομίσης ότι ηλήσι βαλειν είρωόω επί + γωῦ σὰν πλήσι βαλειν ειρωίω, ακώ μαχαιρασ.

35 H มิจา ทุริ อาวุสธานุ สาราย พระ รู พนารูจร สมาชี , & รูบวลใจส พราร จ นารุจร สมาธิร, & เป็นคโบ พระ จำพาราจสีร สมาธิร

36 Καζ (χ)τοί Ε ανητώπε,οι οίκια-191 αυτέ.

38 Καί ος κ λαμθάτι Τ ταυροτ αὐτῦ, κὸ ἀπολευπ οπίσω με, ἐκ ἐτι με άξιος.

39 O طَابُعَة ﴿ كِاللَّهُ هَنْ تَعْرَبُهُ مَا مُأْوَظُ هَنْ تَلْمَا \* يُؤَهُ كُمْ مُأْوَهِمْ خَلْكُ مِنْ مِنْ تَعْرَبُونَا وَلِيْ مُؤْمِنُهُمْ هَنْ تَلْمِنْ مِنْ مَا لِمُنْ مَا مُؤْمِنُونُ مِنْ مَا لِمُنْ مُؤْمِنُونُ مَنْ

41 Ο διχόμβρος στοφήτω εις ότομα στοφήτα, μισδό στοφήτα λήψε) κ ό διχόμβιω δίχαμοι εις ότομα διχαία, μισδό διχαία λήψεται.

42 Καί δε λω ποδοη έια τ μικεων τέτων ποτήριον ψυχε ε μόνον, εις ένοκα μαθηθειάμω λίχω υμίν, ε μη λίπλίτη τ μιθόν αυ τοδ.

Rif.

Κιφ. ια'. 11.

ען אין יאסונים וח'אומוים וחספנ אפ-תומש שי דפונ לצולות משקחדעו מט-שנה בידולה כאה לדי, ב אלמיסצלי אל צחρύοτζη ου πεζς πολιση αυπώη.

2 0 3 lwanns axtors cu Tu A-क मधीन हों व मधे दिश्य हैं दिश हमें, मां मियड

रें में एकी नी के वां रहे,

3 Eimi auri. Di ei o ippoply @ , n

יותופה בפסד לשב בינים ;

. 4 Kaj dinxerdins o दिन हर, से जार सरे-नहींद Поट्रिशंगाद वेत्रवर्शन्त्रवी देववंगन, बे बेरशंता में βλίπી!.

ς Τυφλοί ἀναβλίπεσι, και χωλοί क्टिंगावीर्यंग, भागद्वां मुक्तीयहां द्वाराया , म्हे χωφοί ἀχέκσι , πιχεοὶ ἰγάρονται , κάἶ אונע מנעץ (Aligor)

6 Kui μακά ειός έςιν ός έλν μή σκαι-

ARXIDA CHIPOI.

א דצידה א אישועסטישעס א אפלבע פידי א איניים איני לאסשנ אוצלי זיונ בצאטוני שבו לשבווצי דוֹ וֹצַאֹא אוֹן וּ פּאַ דְי וֹפְאַר אַ אוֹנִי אוֹ אוֹנִי אוֹנִי דֹי אוֹנִי אוֹניים אוֹנִי אוֹניים אוֹנים אוֹניים אוֹנ λαμοι του απίμα σπλουόμθροι;

8 ค่างสำ กับรู้ทำ วิธีเกา เล้าใจลา เล้า μαλακοῖς ἱμαίκοις ἡμφιεσμίνος; ἰδά, οί τὰ μαλαιώ φορέντες, εν τοῖς οίκοις

🏲 βασιλίων Ασίν.

9 अअदे नां देशंभीतां विसार क्टिक्न नीयाः צמן, און ש טְעוֹדי, ב בשנים סידוף סי אף סף אד א.

10 ΟὖτΦે γલંદ દેશ જઈએ છે જાં જલ્લની ' ίδε, ίχω λάπετίλω τ αχίτλον με σπο किलांम ह (४, हेद मुख्य कर के वर्ष दे के के בש לעתקים לוי (צ.

11 Αμω λίρο ύμῖν, σοκ ἐγήρε είας κ אַטיאידיווֹג אַעשמאבטיו באלטין שמיוצ צי Βαπίες δ΄ ο ή μικεόπρΟ ο τή βασι-אוֹבְ ד׳ שׁפְּשִישׁי, עוֹנוֹלַשׁי מעידע וֹהוי.

12 A'mo ) T אוונופטי ושמייש ב Baalς ν τως κέρλ η βασιλήα τ νegsων βιά-र्ट्रास्थ, हे व्रावद्यों वंश्यावंट्रेश्ना वर्षमीर्थ.

13 गिर्वामा की वंदिक्क मिल्या में वे व्हेप्पड בשו שווא משוקיד שוואו שוו

14 Καβά βίλετι δίξα θαμαύτος ίςπ ולאומג ב שואשי ופאבער.

ון פון מיז מידע מצעלי, מצענידע.

16 Τίπι βομαιώσω τ γρυια παύτλω; בישום ביו חשום ביוסוב בי בנסף שני אשרים אמר אמר אוניב זפונו ל משר ששוצים דפונ ודעוף פונ מודי

17 Καὶ λίγεσι» Ηυλήσαμου υμίν, og con obsigante : speniewalh i his.

E or cinitant.

- וֹשׁתְישׁוֹל זדוֹשְ בְּתִינִשׁשׁוֹ בֹּרְ וּלֹבוֹ בּוֹ בּוֹ ת חוושי על אוֹשְצחי במוניפיוסי באל.

19 HATT i gos & ar pant ichiar & אוושוי ול אנקצסוי ולצ מו לדשה @- סמ יים ב בווסחסדון, דו אבוום סואם שים ล่นลวิเอภิสา. หรู ริสาหานุย์ๆก ที่ ออดุโล มิสาริ ה אוצושו משיחוץ.

20 Ton netz ordsigly दिले मर्गरी cu ais ighoors ai where Swapes

מטדצ, לח צ עוונילחסמש.

21 Οὐμή σοι Χορφζίν, ἐμή σοι Βηθσεήdar, on His Tuga & Eldan i fior ai διωάμες ε ληδρομομού υμίν, παλαμ का दंग वर्ष रहक में का वर्ष में हिरावंत्रवात.

21 Πλίω λίγω ὑμῖν. Τύρω κζ Σι. Juni arex Grapor isty cu nicipa xei-

פושנ, אַ טְעוֹד.

23 Καζού Καπβιαθμ, η ένς Ε θ-อนามี บปุ่มย์ผีอน, เมร ผู้ปร หนใน βเอ็น-क्षेत्रम ' नम सं cu Zodopus ighior uj Sunduds of shopping is ont, indian מש עוֹצפו ז׳ סוועונססי.

24 Πλίω λίγω ύμιτ, όπ γη Σοδ-אם אינים ביים ויבען בי אונים אפנים אבים דעם אבים

סומני, או סטוֹ.

25 Er दमसम्ब म्ही मुख्यावरी व्रेज्यार कारियेड के Ιησες, είπη. Εξομολογεμοί σοι, πα-गर्, xuest है देल्याह मुद्रों में ऑड, लंग देत-וֹצְפֶע שְׁמִי דְמִנוֹדִת בֹּהוֹ סְרָ שְׁבִּי בִּבְּ סְנְעוֹן מֹצִי, E बंगामक रेप प्रें को तारे मात्रां वाड़.

26 Najo munición stus infortadi-

doxia imagodio (4.

27 Пर्वादि पुना मधारा विज्ञा के हैं मा

2505

पहेंड मार में बेरेसंड रेमाअर्थनार में पंदेर, स महें व मक्तां हें से में मक्तां हु कि दे का अ-זשמעל, בי נוא פ נופר, אפון בי וצאר אצאאדען ο ήδε δάπονος λύψας.

28 Δεῦπ ωθές με πάνθες οι κοπτών-TIS & mpoelio เมิน่อง , xaija aramui-

எப் ப்புகீடி.

29 א פשור ד לטושי עצ נס' טעפיר, רשי भक्रीशि केम देगह, उस महूळेड संमा, में स्ट-שלובל זא במשמום. אל מו שוחום ב מימוחום-בוש דמון לעצמון טענמון ווים

. ३० O में दूर्ण हेर्प मह महा हो के कि वि πον με ίλαφεόν έπν.

Kιφ. ιβ'. 12.

ד'ו כאווים דם אפוף של וחסף שליף ה וח-சத்த சார்த் சன்ββனை விழ் T காலுi-נו בשות שודה בדוש משדה לשון ל וח יושון שנבמים הואולי קעוצעימה, אל בשילי.

2 Oi 3 фаріоціої ідбові, сітот автов. ל של היים לי משושתו לש המוציםו לי בישה לצנהו

. איםופו כי סבר לפעדם.

אַ ס' בּין אוּי מטִידִסוֹבּ. סטִב בּיוֹנְאַשְּׁוֹם הֹי έποίησε Δαβίδ, ότε έπ έναση αὐτός,

אן פוֹ ענד' ענידצן;

4 मिळेड संन्तिभीर संड में ग्रीएक हैं छाड़ी, אין דענ מפדשנ זי פופילוסוטני וֹסְמַלְני, שֹּנָ किर हैहें। कि वर्गमाई क्वप्रसा, बेरी नहींद μιτ αύτε, μ μη τοίς ίιρευσι μάτοις;

סע אם משוים וו ווף הי כי דש וופש דם סעלםβαζ, βιδηλέσι, Ε ἀναίποί ἐισι;

ל אוֹשָם ל שנוֹז , כֹח משל וופּצ עניולם ב रेत्रेंग जैके.

ק בו ל ואישבלם זו ומוי באוסו לואש भ्दे हे पेण्डांबर , दर्दर क्ये मुक्तीरिंग खंडची। उदेड़ arculius.

8 Κύρι 🕒 γαν είπι κὰ 🕏 σαββάτει δ 405 F 4,9p6x4.

9 Kuj melebus chenter, it After ess 4 στωαγωγίω αὐτών.

10 Καὶ ίδὰ, ἄνθρωπ જ డు τ χῆυσ יו ל בינים ליונים שותו ביותו בין ביותו ביותו אוב γορίες, Εί τέις του, σπάββασι γιοα-א מלילי; ווע מפרחון ביים (ני מידצ.

II O' है लेजार बंधे काढ़ 'Tis रेड्स रहें के मर्के वंगीम्बन्छ , वेद दिन क्लंडिय कि रेंग , में देंग בעמוסק זצדם שוני שמלסמטוי מנ בשלים. १०१, ४२ प्रत्योभन्त यणके में न्याहम,

12 Поси வய அகுறிர் விறவாடு. อเชอล์ชช; ผังให้เรียก พันธ์ อนเอ็จแก หα− λῶς ποιείν.

13 Τόπε λίης πιβάνθρώπω. Εκτίνος में प्रसद्धं (४, म्हें हिंदर्यनाः मुख्ये क्रेंग्रम्खीन בעלאו טאואה, בינ או בצאות.

14 Οί ή Φαριστίοι συμθέλιος ίλα-פטר אמד בטדצ ולנא לפילונה, משונה מטדפים

Andion (11.

15 0 วี โทธษีร พชิร ผิงเมน์คุทธรา che-און אל אוה און און ביו בחבו ביונה בא אוני און און दे भिर्देश केला बंग है, महादित.

16 Καβ ίπιβμησον αὐνοῖς ίνα μη φα-

γερόν αὐτὸν ποιήσωσεν.

రాజుక 🖫 అతిలాగాజ, సిస్త్రంగిత్రం.

וצ ו לשני ב אתוני נוש, בי אוף וחסבר ב בשב- / אים בעול ה בים מצול בים בים בים או שים בים אוסש דם אונועם עם בים מון שועה פר מטים און בפוב סו שול בשוחו באות בוחו בוחו וחם

19 Our teird, idi reausand, il बंदर्शन मह दे माँह क्रोबीसंबाह में क्यारि αὐτῆ.

20 લ લે મહાના જાયો જ મામાં મુખ્યો છે કે મહાના ક बंदेंरे, में λίτον τυ Ρόμθρον & σβίσς τως αδ CAGAAN HS 18x @ મીએ મહાંભા.

21 Kaj cu ras orojuale auti ilen inmža.

22 Τόπι σουσίω ίχθη αὐτιβ δαιμο-אולפי אים בפים ביו בשל ביל ביל ביל ביל בילים ביל בילים ביל בילים ביל בילים ביל פַּבְּא שׁ פּנִי מִנְיִה בְּיִ בְּנִיה בְּיִבְ בִּיִּה בְּנִית בְּיִבְ בְּיִבְ בְּיִבְ בְּיִבְ בְּיִבְ בְּיִבְ שלי אשן אמאהי אין אוליחלי.

23 Καὶ ἱξίσανο πείνλις οἱ όχλοι, καὶ έλεγον, Μέπ έπες έπε ο μος Δαδίδ;

24 Oi3 Questoufes antousles, cinos O गार कि देश के कि में कि किया मुका का माने C+ 715 ου τό Βιελζίουλ αξχιλί το δαιμονίων. 25 Είδως 3 ο 1χους ως ολγυμένος

αὐτῶν, ἐπιν αὐτοῖς Πᾶσα βασιλέια μεριδάτα καθ ἰαυτῆς, ἰςκμάται κὸ πῶσα πόλις ἡ οἰκία μεριδάτοα καθ ἰαυτῆς μ καθήση).

26 हिंदों से वे क्यकिंग्यर में क्यकिंग्या देन-Band, रेक् रियाकों रिमारिकी मर्याद वर्णी

קשלאסודמו ב במחאמת מטדצי

'17 Και Η Ιω Ο Βιλζιούλ Οχοάλλω τα δαυμόνια, οι ψοι υμῶν Ον πνι οχοάλλεση; λές τέπο αὐποί υμῶν !στι ται κειταί.

28 Εἰ ἡ ἰρωὶι πτούμαμ Θιε ἀκδάλλω τὰ δαιμήια, ἄρφ ἰφθωπι ἰφ ὑμφς

i βασιλάμ & Θιδ.

'29 H' πῶς διωατεί πς ἐσπλθῶν ἐκς Ἡ οἰκίων Ε ἰχυρῶς Ε τὰ σκούν αὐΕ Δἰφρ πάσει, ἰὰν μὰ προῶπει Νέση Ἡ ἰχυρὰν, κὰ πίτι Ἡ οἰκίων αὐτε Δἰφρπάσει;

30 0 μη ων μιτ' ιμέ, κατ' ίμε ίςι.

31 Διὰ τότο λίρω ὑκῖν Πάσα άμαρ τια κ) βλασφημία ἀφιβήση ) τοῖς ἀνβράποις ἡ ζ Ε πνούμολ Θ- βλασφημία σόκ ἀφιβήσητας τοῖς ἀνβρώποις.

31. Καὶδς αν είπη λόμος κ. Ε΄ ધૃષ્ટ Ε΄ ανηρώπα, αφιθήσεττα αυτι! δε εί αν είπη κ. Ε΄ πνουκείω Ε΄ ανά κ. είπα αριθήσει αυτι! είπ εν τέτα τι αία-

או, צדו כני דול עוצמיל.

33 15 meiralt to Michor nechor, 23 Tructor aure nechor in moiralt to dirdor ounter, 24 Tructor aure ounter, 25 Tructor aure ounter to dirdor ounter.

34 Γιννήμαζε έχιδιών, πώς διωίαδι έχαζει λαλένι, πονηροί όντης, όπ. γδ. Ε΄ πέχιος σύμαζου το καρδίας το κίμα λαλέι.

35 O izalts infporto in Fizalë Inomopë fixapdias c'apiant tu izaγα΄ κὰ ὁ ποτηρὸς ἄνθρωπ Ο ΟΝ Ε΄ ποΞ νης Ε΄ γησαυρε Ολοάλλ (πενηρώ.

36 Λίγω ζύμι, ότι παι ρήμμε Σέργος. ἐὰτ λαλήσωσιτοί ἀτθρωποι, λόπιδώσαστ αθεὶ αὐτα λόγοτ εὐ πμίτα κελίζιως.

σεν αυτε Λορφι το ημιτα κελ (τος) 37 Εκ ηδ ϔλίχου (ε δικομοθήσηνκ) ελ ϔ λόγου (ε κολεκδικοκοθήση.

38 Τόπ άπικεί βηστίν ໃນ15 🛱 χεαμ μαθίων & Φαριστίων, λίρονθις, Δισά σκαλε, βίλομθα Σάπο σε σημείον ίδειν.

40 લ્રોન્સફ એ બિં દેખાંદ દેગ મહિલાઓલ કે સ્ત્રોમક મફલેક ત્રેમાંગુલક છે મફલેક પોમહિલ કે મારા દેશ્યા હે પોર્ફ કે લેગ્નીફબેમ થ લેગ મહિલા ત્રિય મેં ગુતિક મફલેક ત્રેમાંગુલેમ છે મફલેક પોમહિલ

41 Nodes Nivalitul anastron) istif xelod Liti fynias truitus. E nalaxeltans actul. on pelisonow eis to xheuy ke lova zi lob, mheior lara bot. 42 Baai hiosa totu i neghtan co tif xelod Liti fylvias truitus, E nalaxelte ze actul. on if hips co tif xelod Liti fylvias truitus, E nalaxelte ze actul. on if hips co tif megitus t

ίδε, τολοίον Σολομῶνίων ἀδε. 43 Οταν ή το ἀκάθας ζον πνιύμα έξίλθη ἀπό ξ' ἀνθρώπε , διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπαν, ζητιβι ἀνάπαιστιν, καὶ

γης κκεσεμ τ σεφίαν Σολομωνίως κ

אַ דֿין אָנוּבּ דבעידון דה איזיהףכּ. 46 E ה טודע אבאציילני דיני טוני

idè,

10, ที่ แท้ากอ หู้ อ่า ล่อโมคอา ฉบารี ผิรท์-צלפט ובש, לאוצידוג מטידה אמאקסשן.

אף בנאו אל זוג מטדבלי ולצ , וו עוודאף דע אל פו בל אספו (צ יצט בקיאפטו , נקτχιτίς σοι λαλκειμ.

48 0 3 ઢેઝાલ્ટ્રાઇલેંડ, લેંજા મહેલા જોય क्येंगर्ड Tis i ना में मर्भगार मह , में मंगड से-

σὶ οἱ ἀδιλΦοί με;

49 Ka) ट्रीसंबद में र्सिट्ट बर्ग हैं को મક્ષેડ મુજીમહારે લાંગરે, સંમાર 'ઇઠેક મે મર્મમાટ און איל פון פו פון צא שפון אום.

50 Osks of an moinen to 9th nuas & अव १९०६ मधार्थे दंग प्रत्या है, वर्ग गर्द मध बेδιλφός, & &δελφά, κζ μήτης ὶτί.

Kip. 17'. 13. + Jahassar

2 Καζ στινήχ βησαν σεδίς αὐτον όχλοι אסאלוי, שיקה מטדסי אין דף שאסווסי ווא-אבוש אשלהם אל אנוני בי העולה בי אושי ביון ainayor esting.

3 Καβιλάλησεν αὐτοῖς πολλάς εν πα-Eagoyais, yim. igk, iguylen o antipar & meiptr.

"4 Kay cu rul accepted auris, a popi रियान करिये में देवेंग मुख्ये में भीन महे मार्चτά, η κατέφαρξο αύτά.

S A Ma है जिला कि को को मार्ट की किस Fox eize yhu mosslei. E difine ikani-דואו. אל יום עוו וצמי בעל של של אל יום אות

6 Hair નું સાલીલ પ્રાથી છેન દેમલા મુક્કમિન שוש על באפי דם עו יצאי פול מני וצחפטילאי. א אמציעום בש לחו וחו וחו בא מעום למגו ל ביוֹ אוסמי ען ביושיושען , אבן מאואדיובעי

αὐπέ.

8 Axa 3 imor in 4 yla 4 rachle, בן ולוסצ במסחסיו, ב שלו בות בדסיו, ב ז וצאי-אפינשים ב ב ב בי בשיפות

· 9 0 " ( צני) שורני מצעלי, מצענידני.

10 Καζ σουπλθύντες οί μαθηταί, εί-Mas αὐτή. Φιαβι ch to pago yais yaλείς αὐτοῖςς

11 0 નું જેમારદાઉલેલ લ્યુપ્તા વર્દમાંલ છે. Qu नार्भक में हे क्या का, देशका है है कि की.

וצ ליגלוב של ביא לשלוס דועו מנידול , אביל שנים של אים לי מינו ל בינו באל או בינו באל או בי

באי שלי אוסודעו מא' מנידע.

13 ปาล รชาง เขา 25 25 60 ปลัง ลบาร์เร λαλώ, όπ βλίπεδις έ βλίπεσι, και बेर्रा के भीद किर बेर्रा हे हिना है है। कार्या है का

14 Καὶ άναπλυρεται ἐπ' αὐτοῖς ἡ किक्षींसद मिन्नुंह, में प्रांत्रहत्त्व रेख़ी axeoft, E's ky outher of Brimofts βλίψειε, κου & μή ίδητε.

1ς Επαχιώθη γδή καςδία Ε λαϊ TETE, KI TOIS WOT BORENS THE BOWN, τὰς ἀφθαλμὰς αυτών εκάμμυσας. בופר ענץ לפון אשלקסי שבול וופון אול וופול אול וופון אול છે જો ર સંસ્થે જાર (૧, ૧) τῆ καρδία στιν ω στ, & रंत्राकृश्चिम्मा, म्हे रिक्म्मायुप वर्गे रर्थ .

דול ונפע גער סנ וו ווון שור שו ל ושוץ או βλίπεσι: κὶ τὰ ω τα υμῶν, ότι ἀκές.

17 Αμω 3 λίγω υμίο, ότι πολλοί @ เลยอย์มาณ € อาเลยอง เลยอย่าง เลยอย Baimm, में किर रहिका दे बंदहराय के ध-צע אינו אפן כפא אצע פער.

18 Y p. eis out axiouls + 20 59 80-

*չևև* જ ապեսի

19 Παυτὸς ἀκέοδο Τ λόρον τ βα-סו אומני ל עוא סעטוניו ליין אוצעדעו ב אפר τηρός, ε κρπάζι το έσυ αρμβον ον τη मक्षेत्र बहार में महे हमा है कि में के के σσαρέις.

20 0 નું માર્ગ માટે માનદું છીને વ્યવસાય છે. של דוי ב בוזי ב ד אליושי עצ מצים, כ פנישים בין

χαράς λαμδάτωι αύτος.

21 Oux ind 3 picar cu iauth, and escontarpos isi stuoplans & Dylfins n διωγμέ 2 a τ > 200, σύθυς σκανδωλίζιται.

22 0 કો મંદ્ર હતું તેમજૂર વેલ જ લાલું મેડ - אשוא ה אי אנשטא בינים לעד ב והו ביסד ב µास के बांबा कि रहर में भवा में बेसबेमा के ישא צוע סעותדול ל אבן און מצמף-

אינודע שאינו 23 0 3 3 3 7 4 7 400 4 104 20 000 007 007 005 1.

שומות ביו לו אלים בי ביצור או משומי. ב או במאוסס סף א ל אונה , ב אונה , ב אולף ומפר ישוי, וֹ כֹ וֹצָיוֹיִשׁישׁ, וֹ כֹ דפו מֹיִשׁים עֹי.

: 14 Axlu Topoloxlu magifnair מט דסוֹך, אוֹנְשִין, מנְעַפוּשׁלָאן או במהאמצ ד את כי דול ב שפע בטדם.

אוֹא מידע פוֹנים וצל אוֹפים בים בים בים בים אול אונים אול אונים ביע עומסי ב מודצ כ ב אחת אלוי.

26 סיו ל ולאב אוחו ל איפונים ושום ב חסי ו אסוחסו, זידו ושמיח ב דע לוצמיום.

27 Neona 96+715 3 oi 88 λοι & oing-אנשי סד א, פו חסי מטידש ' ולעפונ, צאו אפ-ठेश कार्रमूळ मेंकार्ट्य टंग मार्ड वर्ध के अर्थ; שום דול אות לוצמיום;

28 0 3 τφη αύτοις. Εχβρός αίθρω-- ऋषु- रहेन रेमांमुला. Oi j ठेहिंभेश सीमान ימידול ( ואלב שנוני באוא אידור מטאליξωμθμ αὐπά;

29 0 3 ίφη Ού μήποι συλίχονις नमें द्विताय, ट्रेस्ट्रार्ट्वनी। वेंस्ट्र वर्णांड 

30 Κφιτι σωσυξένι 🗙 έμφότιος - ול של היפוני לא היים יציאים ול אים וביות कार मार्ड देखें हिंद निकारकोंद. Euxitale महर्के, ידטי דע צוצמיות, וני איסעדו מנודב ווג אג-שונה פיני די אמל במשוחען מידעי די ל อาราง อาเมล วล่วงให้ ค่ร + อารารารใน ผม. 31 Ablu Dog Boxles magigness άβτοῖς, λίρων, Ομοία ἐκὶν ἡ βασιλέια τ หู้อนาอา κοκκώ σιιάπιως, οι λαθώι αι-שו שונים לו דיל מו של מו

32 O LIKEOTTON WE IST MENTED T משופעם דבים ' וודמם ל מנוצח שיה. במוצים די Augurar isi'ng piretau direpor, aile וא אבור דע אודלום ל שיפוש, אל אנולםσχέωθη εν τείς χλάθλις αὐτθ.

33 Αλλίω συβοβολίω ελάλησες αὐ.

דינו טעשום והיי א בשחאות ד צפשישי ZUMN, hu xaosoa zuni chikeutin eis άλούρε σάζε πεία, εως Η ίζυμώρη όλον. 34 Ταῦπε παίνω ἰλάλησεν ὁ ἱησᾶς

C's 20 Da Boxais Tois ox hois, x xueis

שלשק לפטאונ מיצ ואמאל מטדפוני

של בל בולחון יד הרשקה לש בשול בן שפים אדצ, אונים ולפין Aroita כי שלשק βολαίς το σέμα με ιξούξομος ×1κευμμβρα Σότο κα ઉοδολής κόσμε.

οικίαν ο Ινο ες. κλ επειού γλεν αυτή οι μαθητικί αὐτε, λίροδις, Φεφσεν άμιο ד מים לים לוצמונים ל ביצים.

37 0 3 אחצפושני, נוֹחוז מניחוני 0 שו אונטי דם מפגלפו שונפעש, ונחד ב שופג ב

שתשתףום

38 0 3 à 2005, Est à 10 € 10 €. 10 81 ησελόν ασίρμα, δτοί έιστι οί μοι τ βα-जारेसंबद, यह 3 द्रिद्याम संयोग श तंगी है יצפתוסת פ

39 0 3 iz hi à au cipas au re , isir à Alecono 63 herries, ownix (4) aisids isto oi 3 hersaj, ansital itom.

40 Starte out or xi אדען דע צולם-ווע, אל הויפו משלפ אפעודעו צדעה נקשן כי τῆ σωπλάκ Τ ἀιῶνΟ τέτε.

41 में कार्रामें हैं वे पूर्व हैं थे किया में इ בּוֹצְיּוֹאשׁנְ מעודשׁ, ב סעאונציסון כא ל פבσιλήμας αὐτε πάιζα τὰ σκάιδαλα, κὸ าชิง สอเชิงโลง าในว ล่างนูล์สง.

42 Kay Bulgon auths 45 7 rapu-אים ב אונים ב ביות וציען ב אמנו לעים בים מוח בים בים ו ם בעיץ עפי ד בל היונים.

43 Τότε οι δίκαιοι εκλάμψυσι ώς ם אֹאוֹם ,כֹי דֹאָ βασιλάμ ב חעדפים מי-गारेंग. 0 रेपूछा क्षेत्रय बेमर्थर, बेमर्थराय.

44 Πάλι ομοία देश ή βασιλέια 🕏 Rearing howeld kerenthing on the &-में प्रवर्वेड वर्ण हैं चित्र में , में नवं कि लेंगर izd, मामसं, दे थे अर्थंदि में दे पूर्वे दे समावा.

45 Dai-

45 Πάλιο όμοία έτιν ή βασιλέια τ Βεσιών ανθεώπω έμπόρω,ζητών κα... λει μαρχαελίως

46 Ος δίρων ενα πολύπμον μαρραείτω, απιλρών, πίπς ακε παίδα δοπ

אאָן וע אין אין פּפּער בון מעודים.

47 Πάλιν όμοία ὶςῖν ἡ βασιλώα τ ἐρατῶν σαγήν, βληθώση ὡς τ λάλασσας, Ε ἀκ παν ઉς γρίας σεμαρα[ώς η.

48 મિંગ, જંમાં દેશાંત્ર માર્ચ મુખ્ય હાં હાઈ હાં હાં હાં માર્ચ કરો કરા છે. માર્ચ મુખ્ય મહાને કરા હાં માર્ચ માર્ચ મુખ્ય માર્ચ માર્ચ મુખ્ય માર્ચ માર્ચ મુખ્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ મ

49 Ούτως ἴςαι છે τῆ σωνπλίμα ξ αίῶτΘ- ἀξιλούσον) οἱ ἀχιλοι,κὰ ἀφοριδοι τὰς πονηρὰς ἐκ μίσα τὰ δικαίων.

50 Καὶ βαλέστι αυτές ες τ καμιτοτ Επυρός. Ο αεί έχαι ο κλαυθμος κό ο Βευγμός Τό οδέντων.

ςι Λίβαὐτοῖς ο Ιησες Σεωήησθε τοῦτα πάνζα; Λίγμοιν αὐτιδ Νας Κύριι.

51 03 cinto adreis. Dià tëto mus Kappasholdis pasindobis is 4 Baot. Adam T seguin, opolos isto argoma olygotamota, och chand a F growups adt was mushani.

53 Kaji क्रींडि उंग देगां रेडण रं वे मार्चेड कि

54 Kaj ið hir its Thu πατείδα αὐτῦ, iδίδασκει αὐτὰς ἐν τῆ σιωσγαγῆ αὐτῶι ἄιζε ἐκπλήπειδα αὐτὰς, καὶ λίγλι Πόξει τὰτὰ ἡ συφία αὐτὰς, καὶ αἱ διωάμδς;

' 55 Ουχ' ἐπός ἐπό ε πάκζον ψός; ἐχὶ ἡ μόπης αὐτῦ λίμπιμ Μαρλάμ, κὸ ὁἱ ἀδελφοὶ αὐτῦ ἱάκωδω, ε ἡωοῆς, κὸ Σίμων, ε ἱάδας;

3 1 10 ફર લુખા લાવાયું જાય છે. ઉ. જે જો માં. ઉ

गार बँगµ�, से µो दंग गर्ने जायगड़ीकी बर्ध-रही, भ्रोटंग राने वांद्रांक बर्धरही.

58 Καὶ τοκ ἐποίποι, ἀκῖι δωνάμος πολλάς, Δά τ ἀπιτίαν αὐτῶν,

Κιφ. ιδ. 14.

E'N देशसंत्रक नहीं मन्त्राहरी में प्रथम स्मृतं-

3 Ο γ Ηρώδης κεφίνους τ΄ Ιωάρνω, Ίδηστι αυτόι & 1918 ου Φυλυκς, ΔΙά Ηρωδιάδα τ γιωιώνα Φιλίπαυ Ε άδιλου αυτύ.

4 Ε΄λιγε γδ αὐτιβ ὁ ἱωάννης · Οὐκ ἔξικί συι ἔχξι αὐτιβύ.

إلى المناسبة المن

6 Γεινσίων σ[ε αλομβώων & Η ρώδη,
 τω ρείτω κ) ήρεσε τω Η ρώδη.

ק לו אום בנסתים אום מים מים מול בנים לו לו

विशेषा के दिए कामालाम्य.

8 ધ નું, ત્વાલુકાઉંલાએમિંગલ પંજાકે જે μમીફ્રેફ્ડ લાંગર્જાદ, Δός μαι. Φησίν, એંગ્રેદેલો જોંગલા જે κεφαλίω દેલલાંગર & Βαπίζεῦ.

9 Κυ] ὶλυπή)η ὁ βασιλούς: Δ]εὶ δὶ τὰς ὄζκας κοὶ τὰς σεωανακλιθμας, ἀκίλου[ε δοβήνας.

10 Καί πίμψας απικεφάλιζε τ Ιωάνιδυ ον τη Φυλακή.

11 Καὶ ἡτίχ)η ἡ κιφαλή αὐτᾶ ὶπὶ πίτακι, κὶ ἰδό)η τιδ κορασία Εἤτικε τῆ μητεὶ αὐτῆς.

12 Καὶ જાભુ στλ ) દંગી દુ દો μα ) મુજબ લો τ દ મું મુંદ્ર પ્રાથમ કે જેમ પ્રત્ય હો જો મુંદ્ર દેશ ) દેશ કે સ્વર્મ મુક્કિયા માર્ગ દેશ કે માર્ગ કે મ

13 Καζ ακάσεις ὁ Την Ες, ανεχώρησεν επάθεν εο πλοίο εις έρημον το πον καί ἐδίαυ. Καζ ακάσευθες οἱ ὅχλοι, ἡνη-Β λάθησιο 14 Καὶ ἰξιλθὰν ὁ ἱησῦς, ἐἶδὶ πολὸν ὅχλον κὰ ἰσσλα[χνίοθη ἐπ' ἀὐτὰς, καὶ ἐἢράποὐσι τὰς ἀἰράκς καὐτῶν.

15 Ο γίας η γνομβίκς πετοπλήση αὐ-Πρό ι μαθηθιώ αὐθ, λίροθις Ε΄ ρημός ὶς το ο τόπος, Ε΄ κ. ώρα γόλη παρπλήτη κ. λόπλυστη τὰς ὁχλας, ἱτα ἀπιλήτητς ἐκς Εκέ κώμας, ἀροφόποση ἰαωτοῖς βρώμαζα. 16 Ο ὰ Ιποῦς εἶπο αὐτοῖς Ο ὑ Δρέιαω

160 है जिन्हें सेमा बर्ग्मां १०० है जिस्स क्षेत्रकार के सम्बद्ध

Φαγέπ.

17 013 λίγεσι κὐτή. Οὐκ ἡχίνο.

18 0 ή εξατ. Φέρετε μοι αυτάς αδί.

19 Κωὶ κελούσας τὰς όχλας ἀεααλιθωταί ττὶ τὰς χόρτας. Ελαδὰν τὰς
πίντι ἄρτας Ε τὰς δύο ἰχθύας, ἀναβλίψας ὰς Τ΄ ἀρφιὸν, ἀύλόγησι καὶ
αλάσας, ἴδιλικ τοῖς μαθηταίς τὰς ἄρτας, οἱ ἢ μαθητιώ τοῖς ὁχλοις.

20 Kaj ipays मधीर, हे शुक्रिकी न ज्या. भू नेह्य, के किराजा धार में प्रभवनाय-

ישרים של של משים משל משל של איל לי

21 01วี เอาเกาะรู ที่สมา ล้าปกระ พัธษา พระ ในมาคู่ห้าง, หลอย่ะ พระสมา & พลเอรี่มร.

12 Καὶ δύξιως Δυάξημεστ ο Ίπσες τὰς μαθηθως αυτά ιμβήτας με τὸ πλοίοι, κὸ προάρχι αυτό μες πίραν, ίως Ελπιλύτη τὰς οχλας.

13 Καὶ λοπλύσας τὰς όχλας , ἀιίβη ἀις τὰ όρφο κατ ἰδίαν σοσσύζαλς.
 Ο ὑίας ἡ χρορφής, μότφο ἰω ἀπᾶ.

24 Tà วิ ซางอัง ทั้งท นุโดง ร วินาลัด-อารู โน , ผิลตนา(วิยุปุดง เซาง รั นบนน่-วนา. โน ี รี ผ่านนี้เอา จ สายนอ.

25 ได้สุรหุวี Фบผลผลิชิ ขบนใหล่สา มีผู้ใน อาษ์จ สบราชเอ๋ โทยชีร เ เอื่องหนีโละ อำวั ช ในผล์องหร.

16 Kaj idsiris वर्णां ने एक्रीनायों रेमो प्रधि रेपोस्वज्ञस्य किंद्रमधीर्थास्त्रं रेग्स-रेमो प्रधानकार् स्टिमिस्ट्रेस्ट्रिस्ट्रेस्ट्रिस्ट्रिस्ट्रेस्ट्रिस्ट्रिस्ट्रिस्ट्रिस्ट्र रंग · मको क्रेंग्रे कें фόβυ ਮॅ×एक देवा.

17 Εὐβίως δι ἐλάλησι αὐποῖς ὁἶησες, λίχων, Θαρσείπι ἐχώ ἐιμι μὴ Φοβείδι.

18 Απεριθάς ή αὐτιβό Πίτζω, Απ. Κύρμ, ά σὰ ἀ, κίλουσό με σούς σε ίλθαι ίπὶ τὰ ὐδαζι.

19 0' નું લેનાર દે તેરાં. Kai મુન્ન હિંદે ફે જોના કે જોનાં કે નાં નિલ્લુ નર્જીના નાં નાડ્રિય તેના કો પ્રતિહિત, તે તે કેલ જાજી કે દે નાન્કો .

30 Βλίπων ή τὰ ανιμον ἰφυρον, ἰφοβιβην. κὴ ἐφξάμθμ۞- καζαπονίίζιοζ, ἔκρφξε, λίχων, Κύρλι, σῶσόν με.

31 Eirins 3 o Înves celleiras में अस-एक, रेमारेबंडिडि बरेगर , एक्षे श्रेश्निबरेगाई: Originsi, संद में रेटीडबरबर;

32 Και εμβάντων αυτών είς το . τολοίος, οπόπαστο άνεμΦ.

34 Kaj श्रीकृत्रावृत्वं क्यानीड, भैश्रीक संद में अथि रिशामक्यानंत.

35 Καὶ ἐπιγγόθες αὐτὸν οἱ ανόρες & τόπε ἀπόρες & πόπες λαιν εἰς ἀπίτος λαιν εἰς ἀλίω τιω αξείχωρον επικιίω, κὸ αποσιώνγκασ αὐτιδ παίνως τὰς κακῶς ἔχονως.

36 Κ. ω) παρικείλει αὐτὸν, ίτα μόνον άψωνται Ε κρασαίδε Ε ίμαθέε αὐτε. κ, όσοι ήψαυθ, διούθησαν.

Τοπ ωθούρχοται τιβίνοῦ οἰλπο Τίτρουλύμων χεκμιρθείς κὰ Φα-

פוסבקים, אוֹים ווֹניים

1 Διαδιοί μαθητικό σε το Βοβαίνεστ τω το Βοβλοσι το πεισβυτίζων, ε χδ νίπ (εντικο κέχθρας αυτών, όταν άξζον ໄαδίωσιν.

3 0 3 λπαχεβεις, είπις αὐποῖς Διαπας ὑμεις Φλαβαίνεπ τ ἐυθλίω Ε΄ Θιε, Αφτ τ Φλαβουν ὑμῶνς

218, 24 των 3000 υμων; 4 Ο χί Θεδ; ώθ κλαβ, λίγων, Τίષ્ટ્રક માર્માણ ૧૬, પ્રે મે ધાર્માણ પાર્ય ઉપલ્પાલે ૧૦૦ માર્માણ જે ધાર્માણ , જેવ-જોઈ મારે સ્ટિક્સિક્સિક

ς Υμας 3 λίρει Os αδ संज्ञा नमें जय-वरो में नमें μमारों , Δάρον δ देखा है देखाँ, Φριληλίς, & છે μι πιμήση में जयानंदळ

व्योगर्थ, में दे भगमां एक व्योगर्थ.

6 Kuj મેરાગુલંક્સીર 4 લંહિમીએ કે ઉરાકે એક 4 જર્જી કેઠકાર પેલ્લીર.

7 Υποκειταί, καλῶς σεθεφήτου (ε

8 Ε΄ Γρίζό μοι ὁ λαὸς ἐτΦ- της τόμων αὐτῶν, κὰ τοῖς χάλισί με τιμᾶ- ἡ δίξ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπίχο ἀπ' ἐμῦ.

9 Μάτίω 3 σίβοντιί με, διδώσκοί]ες διδασκαλίας, ονωλμαζα άν]ρώπων.

10 Καὶ ωτο σκαλισάμβο Ε΄ όχλος, εἶπο αὐτοῖς: Ακείτο κὰ σανίσο.

11 Οὐ τὸ ἐκσιρχόμθμος ἐις τὸ τόμα κοινοῖ τὰ ἀνηςωπος ἀνλὰ τὸ ἀπορανόμθρος ἀκ Ε΄ τόμαθω, τΕνο κοινοῖ τὰ ἄνηρωπος.

12 Tότο જાભુ στλ βοίθες οἱ μας βηλιμὰ αὐτὰ, εἶπον αὐτιμό Οἶδας, ὑότι οἱ Φαριστῶοι ἀχάστελες τὰ λόγον, ἐσπανοδικλίοθησταν.

13 O 3 λοπερθὰς, εἶπ. Πᾶσα φυτὰα, ἰιῦ σόπ ἰφύτουση ὁ πατής με ὁ ἐξιὐτιΘο, εἰκερζωθήσττιμ.

14 Αφετε αὐτές ὁδηροί ἐκσι τυφλοὶ τυφλῶι. τυφλὸς ἡ τυφλὸι ἐὰν ὁδηγῆ, ἐμφόπεροι ἐκς βόθιωον πισῶντω.

15 Amoreither 3 o Ming@, Amo culng. Φeg oor huir y who bookh newing. 16 O 3 ino 85 Amo. Aruled 23 oung actually isse.

. 17 Ούπω νοйπε, όπι πάν το έιανο. ρουόμθμον έις το ςόιας, έις τ' ποιλίαν χωρίε, ε έις άφιδρώνα εκδάλλε);

18 Τὰ ζ ἀπποροιόμθμα ἀκ ξ τοματ Θ, ἀκ τ καρδίας εξέρχεται, κακείνα κοινοί τ άιθρωπον.

19 Ex & rapolar itiper) 2/4-

λογισμοί πονηροί, Φίνοι, μοιχείας, ποεντιας, κλοπαί, Ψουδουσερίυελας, Βλασφημίας.

בס דמי זה זה זה אפויצים ד משוף ש- אין די די אין אין די די אין אין די די אין אין די די די אין די די די די די די

יסוד ביושעונים.

21 Κας ίξελθών ἀκτθεν ό Ιποθς, ἀνε\_ χώρησεν είς τοὰ μέρη Τύρυ κς Σιδίνο...

22 Καὶ ἰδὸ, γωνὰ Χανιωάια Δπ τ είων σκόνων ἐξελθέσα, σκραύραστο, αὐτὰ λίβυσα Ελίησον με Κύρις, ἡὶ Δα. βίδ, η θυράτης με τακῶς δαιμονίζε).

13 Ο ή τον άπιερίη αυτή λύρη, Καὶ ασοπλήύλις εί μαζητικί αυτώ, ἡρώτων αυτόν, λίγολις, Απόλυσον αυτων, ώπ κεμέζί όποδη ήμων.

24 O 3 λόπαριθες, είπη Ουκάπητάλω ει με εις το εποβαζα τὰ λόπολωλότα όικα Ιτραήλ.

25 Η' ζ ίλθεσε εξοτειώς αντή, λίγεσε Κύρλι, βοήθο μοι.

26 0 3 λόπεριθέις, είπτο Ούκίς ( 194 λοι λαθέιο Τάζθο Τάκιως, Εραλείο τοις κυπερίοις.

28 Τότι λπικεμθές ο ίησες, είπτο αυτή. Ω γιωία, μιτάλη συ ή πίτις. γωνή μιτάλη συ ή πίτις. γωνήμπω συ ώς βίλζε. Καζ ίάξη ή θυράτης αυτής δύο το ώρας και ένης.

้ 29 Kai นุรโนอิลร cinfilts อ โทรหีรุเท็มใช อาวิส รั ใช่เมลอรแบ ซ์ โลมเนแลร. หูวิ ผ่าลผินรู ค่รุ รอ อังเอา เหลีๆที่ย cinfi.

30 Kuj wegoñ hor av th ox hoi mohhoi i yolic µch i zwrw yohke, to phe; ka kwake, ku kke, ki i thec mohas Eigi joi har av the wood the mohas Eigou ki i fred the world av the

31 Σί;τι τὰς ὀχλες θωμείσει, βλίπενως κωθὰς λαλἔνως, κυλλὰς ὑχιᾶς, χωλὰς «Τελπαίδιως», εζ το βλὰς βλί-

2 2008646

मरादिद मुद्रों रिट्रेयनक में छाते विद्यार्थ.

32. Ο ή Ιησώς εποσπαλιστέρρος τὰς μα ηπω: κωτώ, εἶπτ. Στολαίχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὅχλον, ὅπι ἤδη ἡμίρας τζεῖς εποσ μμματί μαι,κὰ σόπι ἴχασι ἱ Φάχωστ. ησή λπολύστα αὐτὰς τής δς ἐ ἡίλω. μήποι ἐκλυζώστι ἐν τῆ ἐδώ.

33 Καὶ λίγεσι αὐτι οἱ μαθητιλ αὐτὰ · Πόλι ἡαῖ cὰ ἡημία αἔઉι τοσᾶτοι,ῶδι χοξάσια όχλο τοσᾶτο;

34 Καὶ λίη αὐτοῖς ὁ ἱποῦς. Πόσυς ἀρτυς ἰχιο; Οὶ ϳ αἶπον Επιος, Ε ὸλίχα ἰχρόδα.

35 Και εκίλουσε τοις όχλοις άναπε-

פנח ניהו דוש מועי.

36 Καὶ λαβὼν τὰς ἱπῶ ἄςτὰς καὶ τὰς ἱχὴνας, κύχαεριπόσας, ἰχλασν, κὰ ἔδωκι ποῖς μαθητιτίς αὐτᾶ΄ οἱ ἢ μαθντιιὶ τιἷ όχλω.

37 Κυζίφαρον πάντες, κζίχος ઉલ્લેગσαν κζήρων το πειοτίδον τ κλασμάτων, ίπ δε στυρίδως τολήρες.

30 Κωὶ δάπλύσας τὰς όχλυς, ἐκίβη ἐκίβ τολοῖος, κὰ ἦλθη ἐκς τὰ ὁθλα Μαγολιλά.

Kip. 15'. 16.

Κ ω πουστιλόν τις οι Φαρασιζοί κος σταδουημίοι, πέρμζοδιες λπηρώτηστις αυτίν σημέτοι όλι Ε υρανωίπιδεξιη αυτίς.

2 O'3 λόπαριβίες, εἶπει αὐπῖς· O'--ἀμος βυομβής λίγιπ, Εὐδία πυβία-

Zd So Beards.

3 Kul เกาอา , Σήμιρο 3 Δμών πυρpáck 35 รบงหล่อม อ ช่อยองร. ชักระอง-กนไ. กา หนึ่น เกาอังสมาชา ซี ช่องเขี วงเล่-อนทิ Agxehto, กลั วี อทุนคัน ซี หอง-อมทิ ช่อนผลอง;

क्षा द्वील हो कामस्य है कि मिर्टिश के प्राप्त का कि दिस्स

Η μη το σημείον Ιωνά 🞖 ΦΕΦήτα. Καὶ ημωλιπών αυτάς, απηλ):.

ς Κωὶ ελθόνες οι μαθήπεια αυτά είς το πέραν, επιλάθου δάςτας λαδείν.

.6 0 วี โทชซีง ผู้มา นกุมบุ๋ง. 0 อนุม หั อองบุ๋งใง จุ๋ม) ช วักทาง ซี Фลองอนุ่มง จุ๋ง อลรุงสุด

7 0 i j dishozi ζον 6 cu i αυ 6 is, λίγον-

πς· Oπ ဆို မြင့် တော့ έλά ၆0 ကြုပ်.

8 Γιὰς Δὶ ὁ ἱπσᾶς , ဪπι αὐτοῖς · Τί Μαλογίζιων εὐ ἱαυτοῖς , ὀλιγόπιςι, ὑπ ἄετας εὐκ ἰλάβίλι;

9 O एँका श्रिक्त के से स्थान के श्रिक्त के जाते हैं। - वेत हिस र स्थोरिक्त के अधिक के कार्य

σες κοφίνες ελάβελε;

10 Oud नहें (कि वेहीय के नीहबरा-कार्राका, भी मर्गकर क्या कार्यक रिवेडी।;

ΤΙ Πῶς ἐ νοῖττ, ὅπ ὰ τῶςὶ ἄξτε εἶποι ὑμῖι, τροσάχι λόπὸ τὰ ζύμες τὰ Φαελοτώμι & στοδδεκτών;

12. Τότο σευίξε αν, ότι σόκι έξπε τοξοςέχλο λάτο τ΄ ζύμης & άξου, ἀλλ. λάτο τ΄ διδυχής τ΄ Φακισαίων κὸ στιδδυκοίων.

13 Ελβών ή ό Ινσές δις τα μέρη Καισ σαράας ή Φιλίπταυ, ήρώθο τ'υς μαθηθως αυτύ, λέγων, Τίνα με λέγυσην οἰ ἄνθρωποι είναι ή ψόν Ε΄ άνθρώπυ;

14 0i วี ผี พระ 0i ครั้ง, ได้สาใน รี Bamkslu นักงาวี, Halur รายอะ ฝั่ง ใญปุณฑ ที่ รับส รี สายๆ จากรับ.

15 Aigdaurois Yuns 3 miz pe xi-

ગ્રાવદ લોખા;

16 Amuzoudie, 5 Elum Mingos, elm. Edei o Xeisos, o gos F Gen F Carlo.

17 Καὶ Σποκεμθέις ὁ ἡητῶς, εἶπιο αὐτ τὰ. ΜακάεμΦ. Εἶ Σίμων βὰς ἶωτῶν ὁτι οπὸςξ κὰ αἷκας σότι ἀπικάλυψί σοι» ἀλλ. ὁ παιτής με, ὁ củ τοῖς ἐρφιοῖς.

18 Kai ม ใช้ อาเ มิโมม , อาเ อบ คี Mi-กรุ®- , หรู เพริ เพยารทุ รกุ พร่ารณ อโยประ ในที่อน ใน รี เพรมพิกศัสด หรู พบภิณ ผู้ใช้ หลักจูบ์ (ยาง ผบที่รู

19 Kaj

19 Καὶ δώτω συι ζως κλῶς τ βαστ.
λάας τ ἀρατῶν κς δὶ ὰν δήσης ἐπὶ τὰ
γῶς, ἔταμ δεδερθμόν τὰ τοῖς ἀρατοῖς ε

α ὶὰν λύσης ἐπὶ τ γῶς, ἔταμ λελυμθμόν

κ τοῖς ἀρανοῖς.

10 Τότι διεςάλαβ τοῖς μαθητιῆς αυτέ, ίνα μηθειὶ άπωσιν, όπ αυτές

ริสา ไทยซีร à Xerris.

21 Από πότο ής ξαβ ό ἡησῶς δεκκινής το καθητείος αὐτῶς ότι δει αὐτὸς ἀπ-1λθείς είς Γεροσόλυμα, Επολλώ παθει λότὸ Τ΄ στισουτίρως Ελοχιρίως, κὸ καμαθίως, καὶ λότοκ βυλίωμ, Ε τῆ τζίτη ημίρα γραβής μ.

21 Καὶ σεστλαβόμλυΘο αὐτὸς δί-ΠίτςΘο, ἤεξαβ ἐπικμᾶν αὐτις, λί-21 Καὶ σεστλαβίκου κ μἤ ἴςτα σοι

TETO.

23 0 3 sp 2φèis, εἶπ τις Πέτςω Υπαμ ὸπίσω με Σαζειᾶ, σκάιδαλός με εἶ ˙οπ ε φεοιείς τὰ Ε΄ Θιε, άλλα τὰ τὰ τρώπως.

24 Τόπ ὁ ἱητᾶς εἶπ τοῖς μαρηθαῖς αυτά Εἰπς βιλί ὸπίσω μα ὶλθεῖν, ἀπαρηστέθω ἰαυβον, κὸ δράττω Τ ςαυ-

יפן מידש, ב מישאצורידם ניפן

25 Os po aŭ fing thu fuzhu auts susug, dindiod av thu: os of aŭ dindion t fuzhu zuts inexer ens, dijnod av thu.

16 Τί χδ ωριλάται άνητωπω, ιὰν Τ κόσμον όλον κιεδήση, τ 3 Ψυχίω αυτό ζημιωθή; ή ή δύση άνηρωπω άνωλλαγμω τ Ψυχής αυτό;

27 Mind of 6 405 F at spains 1990-Stay co Th bigh F nurge, with, Att Talahar with E rone and in his

इस X में महबद्दार बंग्म छ.

28 Αμίω λίγω ύμῖτ, ἐκπ πτις τό δίς ἐπτιότωτ, οίπτις ἐ μὰ γούπωτ) γωνώτε, ἴως ωῦ ἐδωπ τ΄ ψὸτ Ε΄ ἀνγρώπε ἰςχούροτ ον τῆ βασιλόια αὐτε. Κεφ. ίζ. 17. Καὶ μεθ' ημίρας ἐξ Φλαλαμδανή ἀ ἱητῶς τ Πίτζον, Ε ἰακωδον, κὰ ἰωἀννίω τὰ ἀδιλφὸν αὐτῶ κὰ ἀναφίρι αὐτὰς ἐκς ὁριο ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν.

2 Καὶ μετεμορφώ) η έμπς οδεν αὐτων, χαὶ ἐλαμψε τὸ ποθσωπον αὐτῦ ὡς ὁ ἥλιΘο τὰ ϳ ἰμώτια αὐτῦ ἐχρεβ.

λούνος ώς το φώς.

3 Καζίδε, ώφηπουν αὐτοῖς Μωσῆς & Ηλίας, μετ' αὐτε συπαλειτες.

4 Αποκριδείς 5 ο Πίστος, είπε πο Ιησπ Κόρις, καιλόν ίσο ἡμας ωδι είναι 'ό. 9 ίλλο, ποιόσωρο ωδι τζώς σκοινώς, στιμίαυ, κὰ Μωσῆ μίαυ, & μίαυ Η λία:

Επαὐτῦ λαλῦί](Φ-, ἰδὰ, ειφίλη Φωτθιὰ ἐπισκίαστι ἀὐτὰς · κὰ ἰδὰ, Φωτὰ ch τὰ τιφίλης, λίγασα · Οὖτός ἐπι ἀψός μα ἀὰ λαπητὸς, ch ῷ ἀἰδὲκτοτι · ἀὐτῦ ἀκάιτι.

6 Καὶ ἀκάσωθες οἱ μαζηταὶ, ἔπιστο ἐπὶ πρώσωπου αὐτῶν, κὰ ἰφοβήγισων σφόδρα.

7 Kui क्ला भी के निर्माद, में प्रति कं निर्माद, में प्रति कं निर्माद, में के कि कि के

8 Επαρανίις ή τὰς οργαλιιὰς αὐτῶν, ἐδίνα εἶδεν, εἰ μλ τ ίνσεν μότον.

9 Kaj મહત્વિન્હિતારોશિય વહેરાશે તેનો છે ઇંગ્રહ, દેશીલંત્રેવિ વહેરાશેંદ હે દેશન કરે, ત્રાંતુવા, Mnossi લેંગ્રગીદ મહે ઇંગ્રહ્માલ, દેશદ કે હે પેહેદ છે વાંગુઓમાં મેં જાણા પ્રદેશ વેશ્વદ્ધા

10 Kul เกาคุณกาณะ ฉบาราง เนตโทโลป ฉบารี, ภิเวราใน , Tl งเบิ งเ วุธุนนุณให้ ; ภิเรียกง, จัก Hภิเฉะ อิหิ เภิษิต์ เกาตุรางา;

11 O નું ૧૧૦ છેડ એઝલ્સ્ટ્રાઇલેન્ડ , નીંગાન લઇ-જાઈંડુ: મિર્રાલક લીકે નુસ્ત્રુપના જાણકાર , મહ્યું એઝાયલિક નંદને જાલેંગ્લે

12 กรุ่วม วี บุ๋ณัจ, อก H กโละ ที่ปุ๋ง จึง)ร หรู เชิน เหว่งรมชนม ฉบาร่ง \* ฉังก ๋ เกษโทยนม cu ฉบานี้ อัชน ผู้รักทชนม ซ้าน หรู อ์ บุ๋อร์ ซี ลำวิชม์สน นุณ์งกิป สน์มูปุ๋ง นักก ๋ ฉบานัง.

13 Tore ozwazuo oi uafarra, on

В

कि iwans है Banks हैं सेना बरेकॉर. 14 Kaj ไมใต่งานา ลมานึง อาซิ่ง รั ช่-ארי, פניסיו אלוו פניתול ביולא שיישים יושים

שנה בנו בנו של השל בנו

15 Καβλίρων Κύρει, ιλίπουν με τ שופי, 'סדו סד אלעוובלנדוען, אל אפצפיק אוציאלי אם אל בנו של או הול נון זם חניף, אין אום א-ARKIS HIS TO VOLE.

16 Kaj काञ्जीकं जिल्ल करेंग्डेंग नहींद्र अवस-ๆภาณีร ฮย , หา ซะห ห่อแมห์ๆพอนอ ฉบางง

Great Muory.

17 A'moxesteis joinors, संमार. Q - เล่น นักเรอ & ประกูนแน่นตางเลง พอ่-אין ניסטעשן שנט' טעשי ; נשג אים דר ביונצםμα υμών; Φίριτί μοι αυτο ώδε.

18 Kaj เพนิยุทอง ฉบาน อ โทธซึร, พอร์ בצה אין יוסו בשל מורש הם למו עשיווסי וצי ביו-פשת מלישו ב אוני בשוק ב שום ל מוף מו כאונייונ.

19 र् वंस ब्लुल ४९०० हा एक्रीनीव्ये सर्वे أησε κατ' ιδίαν, લેποι · Διαί ήμεις כשת אלעטאלאושטי כית באפון מטידי;

20 0 j ing ge ei mis au rois. Dia taπιτίαν ύμῶτ. ἀμλώ γδ λίγω ύμῖτ, ίὰν र्रेजुनीह मां दार केंद्र पर्व प्रश्नाक तार क्षेत्र कर, रहस्ता ही व משל דעדשי שונפובחשו כיושושוו כאופו אל pelabior) E idir abunaliod upir.

21 Τέπ ή πλοβύος σου συπισύι-ज्ञा, स मने दे क्लिक्क्रिय में गार्सिय.

22 Averpipophias 3 mitter co TH Γαλιλαία, είπη αυτοῖς ὁ Ιησες. Μίλ-Zenac arpanur.

23 Kaj अंत्रभीशर्षिका बर्धनांग में नहीं नहींση ημέρα ίγερησεται. Και ίλυπηθη-

στιν σΦόδρφ.

24 Exporter 3 autur es Kameναύμ, προσηλβοιοί ει δίδραχμα λαμ-Barosies नहीं Hirga, में लिका O ठीवेंबσκαλ Ο ύμῶι ἐ πελθιτὰ δίδραχμα;

25 Aird Naj. Kaj on don hor is t פוֹצוֹעש, מבפוֹסְ אַניסוּז מניתוֹז בּ נִשְׁסצּק, אנֹρων, Τίσοι δεκκ, Σίμων ; οὶ βασιλκς

ר אונ אום חושו אמעβביצטו דואח, א ะไม้อา ; ว่า ซี นุ้ม สมานา, ทั่วกัซ àmorgias;

י בל אוֹצָא משׁדוּה בּ חוֹדַה שׁי היים אל א amoleiar. Epnaura o Inoss. Nega

בו בנים וביסו בים ליסוג

27 โรลวี แห่ อนลมชื่นผู้เฮนเปล สบาหร. אספששוני בוב ל שב אם משתו של או בוצו-ביף או ביונגמג דם בפועב מנודצי, מנף מוסלב τωτήρα · εκείνον λαβών , δες αυτίζε बेगा हम्ह में नही.

Kip. in'. 18.

E, N cytim th mer assayy son of har-Intuited inou, dissiles Tis alex שנול שו נקיו כי דה במח אנים ל צפשיםי;

2 Καὶ ωθοκαλισάμθυ ο Ιητές παιδίον, ίτησεν αὐτο εν μίσα αὐτών,

3 Καὶ εἶπο Λ'μίω λίχω ὑμῖτ, ἐὰτ μὴ לא צי א ול נושת שד שם ול הועות של הדתקשום संगं λ9 भी। संद दें β a σιλ सं au दें हे و و ب قر ا

4 ظ ל ל ל ב מעל משחל של מעדים של דו אמעלוסי דעדם, צדים ב והוים ענולטי כי זא

βυσιλέω τ έρφιών.

5 Kaj osia diEntru maydios าอเลิงเร रेग्वंत्रां माई वेंग्वंस्विधं सह, देसरे विश्वास्था.

6 05 ค่ ลม อนเมองินม์เรา ราส รั นเมอตร τέτως, τ πις διώτως ας ιμί, συμφίρί משוום, ווע בפונשם און עניאם פוונים ואון ד תמצח אם מעד ב , ול ופול משינם אם ק כיו דע אואמים ל לעאמסדור.

7 () เล่า รนุ่ง หลู่ ๆ และ ได้ รัก จนแนงใน-אמו מומץצון שבר והו ואשהו דע טצמי-פשואים שמעלים לבון דין בין אוש מש כאונוים

d' y To oxayda xor epyetas.

8 Εἰβ ή χάς (Β, ή ο πές συσκανδιιλίζου, εκκοψοι αύπε, κ βάλι λπο סור אפגאפי סטו נולי פוסה אלפי פון ל לשלעי χωλοιή κυλλοιή δύο χειρας ή δύο ποбая रंद्रान्द , ह्रिभार्शिया संद के करिंदू के ai ú1107.

9 Κα] ન દે ο φθαλμός συ σκανδαλίζο

er, ίξιλε αὐτὸν, κὰ βάλε ἀπὸ σῦ. καλόν erι ἰτὶ μονόρθαλμον ἐις τὰ ζωλώ ἐιστλ-Θεπ, ἢ δύο ἀρθαλμὰς ἔχονῶ βληθλῶωμ ἐις τὰ χέιννων Ε΄ πυρός.

10 Ο έφ ττ , μη πα φορονήση είνος τ μικρών τέτων λίχω γδύμιν, όπο εί άγγελει αύτων όν έρανοις Διά παυ βς βλίπεσι το ασόσωπον Επατζός με, Ε έν έρμνοις.

11 Han วูริ อ น่อร ซี ลา)pans ชนีชนุ

το λάπλωλός.

12 Τί υμίν δυκεί; ὶὰν γενητωί Ινι ὰνβρώπω έκατον σος βαζα, κὸ πολαυηθή 1 εξ αυτών τὰ ἀφεις τὰ ἐψιενηκονταιπία, ἐπὶ τὰ ἔρη πορουθεις, ζητεί τὸ πλαυώμος;

13 Καὶ των χρόηται σύρξην αὐνό, ὰμιω λίχω ὑμῖν, ὅτι χαίρο ἐπ' κώπι μαθλον, ἢ ἐπὶ τοῖς ἐννινημονθαιντία, τοῖς μὴ πιωλωνημθύοις.

14 Ο υπος σόκ έτι γιλημα έμπεο θεο Επατερός υμών, του σο κρανοῖς, ίνα

בים לאדמן כוֹל ד נוצפמי דצידעי.

15 Ε α τ ή αμαρήση εις σε ο άδιλφός σε, ύπαρι κή έλιγξον αυτον μεζεξύ σε κή αυτε μόνε ' είν σε ακέση, κλιέρδησας τ άδιλφόν (κ.

16 દેશ ને મુખે હેર ઇંગન અંગિલે તેવકા મૂર્ણ જ શે રેંગ દેવલ મે છે છે. દેવલ દેશને ન્દ્રોના છે છે છે મુજા મુખ્યાન મેં જ દેવાના સ્થામિક મોંગ મુખે

17 Ε αι ή το δισκόση αυτίνι, εξει τη σκελησία: ίωι ή κυλ το σκελησίας το δισκόση, έςω σει ώσσες ο ίθεικός κή ο τελώτης.

18 Λ μω λίρω ὑμῶν , ὅστε ἐὰν δήση] ε
ἐπὶ τ γῆς, ἔςτει δεδεμθμα ἐν τιξ ἐρονος.
ⓒ ὅστε ἐὰν λύση]ε ἐπὶ τ γῆς, ἵςτει λελυμβά ἐν τιξ ἑρενῶ.

20 00 ગૂલ લેવા છેલ જે જલા વધા જે મામ કર્યા કર્યા કર્યા છે માર્ક કર્યા છે માર્ચ કર્યા છે માર્ય કર્યા છે માર્ચ કરા માર્ચ કર્યા છે માર્ય કર્યા

1. Τότε εσοστληδο αδτιλό Πέτο ος είπι Κύρις, ποσάκις άμφοβήτη έις εμέ δ άδτλφός με, κου άφήσω αύτιλ, έως ἱπιβέκις;

22 Λίγο αὐτιδό Ἰησες. Οὐ λίγω σες, ἴως ἰπζώκις, άλλ ἴως ἰβδομηνοςζώκις ἰπλώ.

13 Διὰ τῦτο ὁμοιώ)η ἡ βασιλικά τ ἐκρατῶν ἀν)τώπω βασιλικ, ὁς ἡ) ὑητο σεωᾶραι λόγον μ? τ δέλων αὐτῦ.

24 Λεξαρύσε ο[ε αύτε στυαίρε, αποσινίς], ανίτις εξε δφιλίτης μυ-

25 M રે ૧૪૦ ઉઠ 3 વાર્ગ ઇ ઝાઇ કે વ્યા ત્યાં-ત્રેલામાં વાર્ગમાં 6 માં છત્ર જે વાર્ગ મુખ્ય મ્યા, મે મે જુ આવાલા વાર્ગમાં, ઉત્તર માં માં માન માં માર્ગ હિંદમાં રહ્યું જે હે હેમાં મેને માં વાર્ગ માં

16 Πεσών οικό ὁ δάλΦ ατοστακό αὐτό, λίρων, Κύρρε, ματροθύμεστο ἐπ' ἐμοὶ, κὶ παίνζε σοι Σποδύσω.

17 Σπλαγχτιδίκς ή ο κύρι છે જ δάλα ενικίτα, απίλυστι αὐτότ, πρή το δαίδοι αφήκει αὐτώ.

18 Εξιλρών ή όδιλος ελείτιος, σύγτο ίτα τ΄ στωθέλων σών είδο ώρξλεν σώ ίταν το δίωμερια κομ κορθήσος αδ ίπνιχε, λίχων, Απόδος μοι όλι δράλλε.

Πισών οωΪ ὁ σωὐδελ⊚~ αὐτῶ ἐς
τὰς πόδας αὐτᾶ, παιξικάλξ αὐ τὸν, λίμον, Μακερθύμησον ἐπ΄ ἐμοὶ, ἢ πάνζε
λέποδύσω σοι.

30 O 3 σεν ή πλι» άλλ άπτλθύν. Εβαλίν αὐτον εις Φυλακίω, έως δ δίποδώ το δφίλομθμον.

31 1δεττς ή οι στωθελοι αύτε τὰ 14τό μεμα, ελυπή ηπου σ Φόδο 2 'κὰ ελθέττες δεισώφησων το κυρέω αυτών πάιτα τὰ Αρόμερα.

32 Ton wear x how plus ad no

Βς κύριζο

בו , אוניסעו ד בשלאלט כאוווע בשהושל σοι, έπ ει παρεκρίλεσας με

ישו Oùz ida אפון פו נאואוסטן ד סעט לצ-

אלו פע, שׁנָ אַן וֹשְשׁ סִי אֹאנֹאָסִצּי;

3 4 Kaj òendiis ò xúpios aut है मक्टर-צלשונו מטודם: ודוון במחשוקשון, ישו צ Σποδώ πῶν το ὁφ(λόμθρον αὐτώ.

३९ Outer है के मधानि ए ४ के रेम ४ हमें गा 🚱-משוני ושול בשנים ל מצל שונים שונים של אלים รณ์ ชาวิธุราใผ่ผูสใน ฉบานัง.

Kip. 19'. 19.

Καὶ ἰροίδ, ότι ἰπλισιοί ητῶς τὰς λόγες τέτες, μθῆριο ἀπό Γαλι-אמושה, ב קואלוו איה דע יפאע ד ושלמושה, zipur & jopolinu.

1 Kuy nyghy mous auto ox hos moh-र्रा ६ भिन्द्रिय काला बर्ग हेड देवसे.

3 Καὶ ત્રાયક જો λ θον αὐτιβοί Φικρισοίζοι, πέράζουλις αύτου, κ λίγουλςς αύτω Εί בצוחו מילותה באשונה באשונים ליושווים αύτε χ πασαν αιτίαυ;

4 O' j Dimmershir, chare autois Oun בוני אישון, יהו ה הדווים בנ בה לביף, ביפ-

מו אן לא אני נאסוֹאָסוּ בעניצ';;

ג מא מי מו " ב" ונונו ז מדש ממ שאפי -भी बेंग्निधमार में मामां हुद दे में भागां हुद, אן בשפיסתם אל אול חודען דה מעומוצו מני-कर्ष : में हकामा oi dio सह कर्म हरद plan.

6 Dele cor "म संज कें , and ज्ये ह بداهه ، أ مس ف ١٥٥٥ مساؤ طالية، مرامه

דש בעם או אים בעל נודש.

7 Aiyyou wird Tlow Maris cus-ד אואמים לציוען אולאלוסי באחקשים א אפול Σπιλοσου αὐτλω;

δ Λίχο αὐτοῖς. Οπ Μωσῖς ακός τ ακληροκαρδίαυ όμων επίπειψεν ύμιν Tury com ( Amaixat ohos, qu, 36-ישוד עו זוופרול עול לי איני.

א אוֹנים בו אונים בים חם , יוועים ל שבוא ל गुळायीनक क्यों रहें, से माने देत्रों मानु संबंद , मु ישנים בי בשנים לו ישנים או השלושה או בי שונים ווים ווים ווים בי אונים בי אונים ווים בי אונים בי אוני λυμθρίω γαμήπες, μοιχάται.

10 Λίγυση αὐτο οί μαθηταί αὐτώ. בו שדשק וֹאִי אֹ מוֹדוֹם צ' בּין אָשׁמוֹ אַנְיִי בּין .γιωαικός, έ συμφίες γαινήσαι.

11 O 3 Har abrois. On mailes 202 ישנים ל אלים דעדים, מאל פונ לצל דען.

11 Ein & dirigui, oinnes ca xoidias יש ד לשני משת בלוצצים לוחום , ומצוי אסמי ושווצי אבל ד במהאומי ד צוקτων. Ο διωάρθυ 🕒 χωράν, χωράτω.

ון דיה שפיחיונצאין מנידע המשלע,ווב ใน หลาย เกาวิที อย่ากัง, หล อายาชั่งๆ-าณ : oi วุ่ ผูญใพรณ์ เสเน็นพอนา ฉบาวเร.

14 0 ને દિવસંદ ની જાજ તે વિકીર મહે જાણકોંદ્ર, મ્ટ્રે મુમ્રે મહારે હામારે હેરા જિલ્લું માર જે γS τοιέτων दंतार ή βασιλέια τ έρφιών.

15 Kaj रामाधिक कोमगढ़ की द्रमिवदारमा

. מולושות מלעטן

ום אמן ולצי, כלק מפשחה אשיר, ביהוו מני-סש, וֹזע זֹצְע (שלע) מוֹעוֹזוסי;

17 0 3 είπη αὐτιί Τί με λίχες à-20 કરા કે છેલે દ્ર હે 20 કરે, લે µમે લેંદ, & Θεός. Hi girds HOTA FHI HS & Cale, THεησον ως ενθλώς.

18 Λίρ αὐτω Ποίας; Ο ή Ιησες είπι. Τό Οὐφωλίσς Οὐ μμιχλίπς Οὐ xxives. Ou pargetar grayade.

19 Τίμα τ παπέρ ( Β, κ) τ μηπ-פש אמן א אמת חוסלה ד שא אסופי (צ מוך องเมได้ง.

20 Alza wird o reculono. Hare ταύτα ίφυλαξάμλω εν πότηθε μα. ที่ ใหม่สุดผู้เ

21 Epn autil o leases Ei hilds Ti-אלסג פיניען, טידענאן, דעול אוסטי דע דע עד-מף אביום יהי פוצי אושיייני אל בצלב אוסברולים כי שפעים אב לנינסס, באפאציאל מפוי

22 Ακέσα; ή ο γιασίσε 🖫 τ λόγον,  $\lambda m \lambda -$ 

בישו אלו אחצי בישורם. שין אל גלחו בעוןμαζα πολλά.

23 O' di İnosis संज्ञा गर्गेड एक्टीम गर्थेड αύτε Αμίω λίρω υμίτ, όπ δυσκόλως שאצחם נוח אלי חדים ווג דוני בשח-

كظمه ٣ فوجه ١٠٠٠

24 Πάλιο 3 λίρω υμίο, σύησπώτερος ביו משונות אסי אל של מפטחיונשלם ישם יו בס אואשהיי, א שאמחסי מנק ד במוλέω 🖫 Θιδ ἐστλθεί.

122 your of opidea, xigorles Tis wear

בושו בשון סבושלושים;

26 Εμβλίψας j è ໂησες, είπις αὐτεῖς. Πποὰ ἀιθρώπεις τε τε ἀδιώαζε in, விர் ந் வெளி mire பெயக்கு in.

27 Ton dangelles o Пing . समा من بن الهذ بالدورة بر بابده بي بابده بي بابده بي אים אצ אים בב שלי ספו דו מפש ונדען אוצוין

2803 1908; eini autois Aulu Xi-, เอม จำไจมากัศโมผิดเล่า โด จะจึงมุบ เรอ้าเก็มบั เดอ כני דק חם אנצונינסום, סדעש מפשודה ס עופ र के मिल्स के मारे मिल्स के देगद वर्ण रहे , सक-Simble incies im distra porus, rolτοτίες & δείδεια φυλάς & Ισεργήλ.

29 Kuj mas às apiner oinias, na-לו אף שנים וועדור מי משלו אם בי לו או בי לו או בי לו ב ביסוף של בי וצמונים של שאמסוסים און-לודמן, דב לשלעו מושיוסד צאחףסים נוחסל.

30 Погол ј јотти посети, јека-יווי אל וצעונו, שפייווי.

Keφ. z'. 10.

Moia zae देता में हिस्तारेसंस में छेट्य-ישו בילף שב מינים לו בשול ביו לי ביל בילים ובילים ישושה של שונים וויש מושים שו שול אול હિલ્લંલ જે હામમાત્રહેલ્લ લાંગાની.

2 Dupeparnous 3 per 7 iezalar en Bluzgie T nuipus, anisther autis

ค่าร ซิ ฉันสาวฉีาฉ สมาชาง.

3 Kui itex रिक्र किटा में महामीय व्यवका eiges & yyak ; 200 get ch 1 1 g Jabe you at.

4 Kaxeroic elmi Ymaxen & oues פוב ד בעמואמות משן ב בצו הן לנופוסים, בניסט טענים.

ระชาย หา เขาล์ชาย พอลา , รางการา ผ-

σωίτως.

6 Miei 3 rles irdinarles wear itελθών, σύρεν άλλες ίσωτας δργές, κ אוֹצְלַ מִטְיִדִּסְוֹנְיִ דֹנְ מֵלְנִ נִּקִינְמָלְנִ מֹאְנְעֵי דֹּ ημέραν Σόγοί;

7 પ્રાંત્ર મા છા છે. Qu મુલ્લા માને લે!-Middowl. Nind autois Yminis k υμεις εις Τ άμπιλώνα, & à iùr ή δί-

אפונסד, אין וובשינו.

8 Ofice 3 spoopling also sives@ 🖫 बंधमार्रेका 🕒 गर्भ समाम्बेसक व्यांगा 🕏 Κάλισοι τὰς ἐρράπας, κὰ ἀπόδι αὐ-مة تو بدري مولوغوليك كي تو دورو דעון, וואן ד מפשידעון.

9 Kaj ix tolis oi thei + indingi the

ώραν, Έλαβον ἀνὰ δίωάριον.

וס ב'אליים בין מו מבים זו ביו ליל דו ווס ביו ליל מו ביו ότι ωλάστα λήψον). κο έλαβοι & αυmi kina bludeson.

II Vagoolee 3 idaylaçor no & oma-

Star orth

12 Acoles On Frei of Exale plan ผู้อุดา เพอเทอนอ, หลู เฮะรุ ทุนเร ตบานรุ :-मार्गाम्बद्ध, कार्द विद्यां क्या के विद्वा के אנוף מני אין ד אמני דעום.

13 0 3 अक्रम्बरिनिंड, लिका ही व्योक्ति Erraps, cox adra or sor bluarle

ליפען אשסמיום שווים שעום

14 אינוסי דים ספור, וין עודעותו. שואט פון न अरम नहीं रेश्र बंदम विश्वास केद मुख्य कहा.

15 หี้ เด่น เ็ร็เก่ ยอเ พอเด็อนนุ อี วิเวล وفع دُميه, في دُيم في هو في مع كفع فيدا;

16 Ούτως રેલ્ટર) હો રંબ્ર્ટ્સિક, જાઉલ્લેજના ' ந் வ் குறைப், வூக்டும் mossoi sale Her האחדם ו פאונים ולו כאאוצני.

17 Kaj सम्बद्धांग्या व रंगक्षड संद र्राडक्वक-

λυμφο

प्रशासक, मार्ट्स में की में हिंदी महा मार्टी न-

19 Kai क्रिक वीधंत्र सता बंधाने गाँद विश्व-ता भेद हिं प्रमान्येदेया हो एक ताळी क्या हि इस्ट -व्याज्या से गाँ महांग्रा में प्राप्त केय दर्गना .

20 Tอักร อาชอดี มิกร ลบรณีที่ นุครากอุ ซี พุตร Zเลเชิลน์ย, นุกี ซี นุลร ลบรกร, อาชอช พระพริอน , & ละระชอน์ การนค์ สบรช.

21 0 3 લેમાં લાંગણ Ti મોબેલ ; Aigd લાંગાં, Eini in મહામાં આ ક્રિયા કો છેટ પૂર્વ લક્ષ્ક હતું છેમ તો દેશિયા જર, મુખું લેંદુ દેફે સો સાથ્ય માર્ચ કે જે માર્ચ કે લાંગ્યા કરે કરે સો સાથ્ય માર્ચ કરે માર્ચ કે લાંગ્યા કરે કરે

22 A ทอะมุเชินร วี อ โทรซึร, เพื่อเจ O ปีะ อัเอินโร ท่า ณ่าทีเอิร. อันบ่อเอิร ภาษีร ท่า ทอาทุยเรา, จิ เรม นุก์หม ท่างเรา, หรู ท่า ชิน-สโดยเอร, จิ เรม หิลที่นี้ อันบล่นเรีย.

13 Καὶ λίγλ αὐτοῖς Τὸ μθρὶ ποτήρρο με πίολι, κὰ τὸ βάπλισμα, ὁ ἰγὸ
βαπλίζομοι, βαπλιοδισιοδι τὸ ἢ καΔίσια κα διξιῶι με ε ἰξ αὐωνύμων με,
κότα ἰτι ἰμὸν δειαι, ἀλλ΄ οἶς κιτοίμασαι
τῶι ἔτι παττός με.

24 Kuj un કળ્યનીક, ગાં જોનવ, મેગ્ર્લન શ્રીમન્ટન જિલ્લે મેં જોડ હતી પ્રેમિયા.

26 00x ซักษร วี เรณุ เข้าบันกัง นักมี อัร อันา ที่นุก เข้าบันกับ แก่งแรงใหก่เรื่อง , เระ อันลัก มีไล่หลา@•

27 Kaj છેς દેશા મિત્રમ દેશ પૈરા લેંગ્યા નફ્રેસ-ન છુ-, દેવર પેયાઈન ઇરેંગ્રે છે-,

18 ปัจการี อ บุ๋อง รี ล่าๆค่อมหาย เราะ กั้ง)ร Algangท่าๆที่จะผุน ล่างนั้น Algangทักหมุทว่ อัน-ระบุ t Yuxlei สบาหี มบ่าสุดจะล่าที่ พองพิเธา 19 Kuj ลักพาจุสบอญ์ของ สบานัก ม่าที่ לבנוצנו, אוש אצלאוסבי מנודנו בא אפג חם אלב.

30 Καὶ ίδὰ, δύο τυφλοὶ τα βήμμοι 25 τὰ τ όδλο, ἀκάσαλοις ὅτι Ιητάς παεκίχη, ἴκεμξαν, λίγροις Ελίησεν ήμῶς Κύελι, ψὸς Δαβίδ.

31 0 3 0x16 imlumor autris jea σιωπήσωσι. οί 3 μείζον ίκερεζον, λίβονπς, Ελίησον ήμες Κύελι, ήδε Δαδίδ.

32 Καζ τως ό ίησες ίφωνηση αυτές, κς લીπ: Τίβίλιπ ποιήσω όμισ;

33 Λίγκοι αὐτώ Κύρι, "ια ἀιοι-

אפעגערסי וֹס ישטאי יום אברעיו.

34 Σωλαγχνισθές ή ὁ ἱποᾶς ἡψαβ 〒 ὁΦβαλμῶν αὐτῶν κὰ ἀῦξέως ἀνίδλιψω αὐτῶν οἱ ὁΦβαλμοὶ, κὰ ἡκολέβησω αὐτῷ.

KIP. xa'. 21.

Καί ότο πλίσαν εις Γεροσύλυμα. Επλβοι εις Βηθραγή ωθός το όρος τ ελαμως βοβε είνοτες απίστηλε δύο μαθηθές.

2 Λίγων αὐτοῖς Πορούβητε ἐις τ' κώμέω, τ' ἀπίνων ὑμῶν' κζ οὐβέως οὐρήσιι ὅνον δεδεμβμίω , κζ πῶλον μετ' αὐτῆς λύσωνις ἀχάχετι κίσι.

3 Καβίαν με υμινείκη μ, ερεντιώπ ο Κύρι Φ αυτών χερίαν ν. Α συβίως δι

λπετλά αὐτές.

4 ΤΕτο ζόλον χέρονιν, ίνα ωλημωθή τὸ ρηθίν Αξά Ε΄ πουΦήτα, λίρονίω.

ς Είπελε τῆ θυραξεὶ Σιών ἡδὲ,ὁ βασελούς σε ἔρχεἰμί σοι περαύς,€ ἐπία-Επεὰς ἐπὶ ὄνον,€πῶλον ψὸν ὑσοζυρίε.

6 Поอูสาโรรพร ชิริ อริ พระโทรชน . หระโ พระพ์สนาใจร พระโนโร สาเขตร์กานรู้เจ สบารจิริจ โรสซีร์

7 1 మున్నకా కే తుంకా ప్రే కే గామ్ఎంకా, ప్రే కిగాక్ నిగాజయికి గాయకమ జల్ కామ్ కిడ్ 149క కాడ జల్ కామ్ కి ప్ర కి కాక్యూట్ నికాయం కి గాయ్ మి జల్ కామ్ కె.

8 0 3 πλάτρι όχλ Ο ίτρωσαν ίαυτῶν τὰ ἰμάτια οὐ τῆ όδω άλλοι δἱ ἔτοπ ઉν αλάδυς λόπο τὰ δὲνδρων, καὶ ἐτράτιου ον τῆ όδω.

9 Oi

9 Οί 3 όχλοι οἱ σεθάροῖις καὶ οἱ ἐνολυθῦντης, ἄκεμζον, λίροῖις Ωι σαπὰ τὰ ἡὰ Δαβίος σὰλογημὰμΘ- ὁ ἰρφάρο ἀνὸνόμαλ Κυράυ Ωσαννὰ ἀν τοῦς ὑΥΙσις.

. 10 Καὶ ἐισιλθόθΟν αὐτῦ ἐις Γιροσόλυμα, ἐσέιδη πάσα ἡ πόλις, λί-

יאצ אני Tis in צד @-;

11 Ο 1 ή όχλοι έλειρο. Ο υπές έςιν ίνσες ο στοφήτης, ο λίπο Ναζαρίθ π' Γαλιλαίας.

13 Kal λίγΑ αὐτοῖς Γίγραπ). Ο οἶ-મહંદ μυ, οἶમુલ જીવુક વી પ્રેલેદ મληγήσιται. ὑμεῖς γ αὐτ ἐποιήσαλι ανήλαμοι ληςαί.

14 Καὶ ωροσίλθον αὐτιβ τυφλοί & χαλοί και τιβιερί & εθρομάπου παθιές.

15 1 δόδις ζοί δροιερίς κζοί γραμματείς πε γεωμαίσια ά εποίησε, καλ τως κατάς του περίερεί, κζο λίγονως, εθαστά περί ή δαβελ, ήρατά ελησου.

16 Ku) einor abru. Akste ri sire Alyson; O'i inose, Alyt abreie Nai. Blinole artyrum, O'n on schoot @roniur & IndaZorm, gamplion wiror;

17 Kui หลในการล่า แบ่งห่ร , ห้รู้ทั้งใน ห้รู้ม รี ทอ่งเพร คร Bทริสาใสม หลุโทบกร์-อีก จัดถึ.

18 Πεμίας 3 έπανάμεν εις 4 πόλιν, επένασε.

19 Καὶ ἰδὶ» συκίδι μίαν ἐπὶ τ' ὁδἔ, πλητείπ' αὐτίω, κζ ἐδὰν σύχεν οὐ αὐτῆ ἐν μὰ Φύλλα μόνον Ε λίχη αὐτῆ' Μηκίτι οὰ σὰ παρπὸς γρόη) ἐκς τ' αἰῶνα. Καὶ ἐξηράνη το βορχημοι ἡ συκῆ.

20 Kay ideales of Mantay, it where-

وهو، برزعهادد. الهذ عي المكافية المراجة

2.1 Αποκελθείς 3 όξησως, εξπη αυπος Αμιω λίχω όμεν, εων τρής πηπος κόμη λίσκελητη, ο μόρες το το συκής ποιήσολο, αλλάκων το όρι τάτα εξπήλο Αρηπη, κό βλήγητι είς τ γαλασταν, γρήσο ται.

21 Καὶ πάνω όσα αὢ αμποηθε οὐ τῆ ΦΟσ οὐχῆ, πις οὐοθες, λήψι ΟΙ.

23 Καὶ ὶλθοιπ αὐτιβ ἐις τὸ ἰερὸν, σεςσῆλθοι αὐτιβ διδαίσκου Γα ἰδρχεςρείς Ε οἱ σεςτβύπροι Ε΄ λαϊς, λίγρίζες Εν ποία ὶξισία ζείντα ποιείς; κὰ βίς σπι ἴδλικς τὰ ὶξικείαν ταὐτίω;

2.4 Αποκριθέις δε δινεύς, είπου αυτοίς Ερωπάσω ύμας καιρώ λόγονένα: δν των είπηθε μοι, καιρώ ύμεν έρω ου

moia ituoia Guine moia.

46 Εμι 3 είπωμβρ, Εξ μιβράποι. Φοβάμιβα τ΄ όχλοι πάιθες δ΄ ίχασ.

Timánho is nespirto.

27 Kuj karzestiriis rufinris, cimer Oùn oidaidu. E'on autris noi auris. Oùd ipu hipu c'o moia ituria raña moia.

28 Τίξ ύμῶν δικεῖ; Χόβμαπ Φ εἶχε πίκια δύο, κζ πεφπλλούν τιν περίτα, Εἰπι Τίκιον, ϋπαγλ, οιμικον ἰργάζε τὸ πι ἀμπλῶνί με

29 ປີ ງ ວ່າຈະຄາຊີຕິເ, ຕ້າກາ ປປົງໄລພ ບ້າງຄາງ ພາໃພພາກສີຕິເ, ພ້າກົກກີເ.

30 Καὶ σεσπλθών τις δώ τίρμι, εἶπο μοτώτως. Ο ζ δίπο κεμθικς, εἶπο Ερώ κύρει, εζ σεν ἀππλλι.

ι Τίς ολ τ δύο iminos το βίλημφ. Σπατεός, Λίγυσο αὐτώ. Ο αφώτος. Λίχ αὐτοῖς ὁ ἱηοᾶς Αμω λίχωὑμῖν, ὁποὶ τελῶταμὰ બૉ πόςταμ ποθάγεστο

שוושה אין א בסוא מער ב פוצי

32. મિંગીર એ જાલેક ઇમહોંદ દેશનાગાદ લેં કેઈને કોમબુદ્દદાર્થગંદ , મુબ્રે લેંગર દેગાદ લેંગદી સ્ટોર્ના કંડ્રે તારેનાના પડ્ડે લો મર્ગરાના દેગાં-કંડ્રેનાન લોના પેલાફ તે દેશાના સ્ટ્રેલા દ્રારામીઓ ઇન્દ્રાના, કે માર્કાઈન્સ લોના.

33 Αλλίω το Σαβολίω ακύστε ε. Α΄ το Τρωπός λις εω οίκοδι απόπης, ός εις εφύπώστι άμπιλώνα, εις φραγμόν αυπό αξείθηκες, ε ώρυξεν εν αυπό λεωόν, εις ώκοδόμηση πύρηση και εξέδοδι αυπό γεωρρός, ες άπεδήμηση.

34 () זה לַ הֹאוֹסְים בּ צְּמָוְםְּכְּ דְּ בּמִיְחְשִׁנּיּ בּּהוֹכְּלְאֵנִ דְצִׁיְ בַּשְׁנִי בּעִרְהַ בּעִרְהַ בַּשְׁרְצִינִי בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְהַ בִּעִרְ

3ς Καὶ λαβότης εί γιως γοὶ τὰς δάλας αὐτὰ, ὁι μὴ ἰδίς μαι, ὁι ἢ ἀπίκίςτως, ὁι ἢ ἐλιβοδόλησα».

36 Πάλιν ἀπίς όλει άλλες δέλες πλίονας τα πορότων κζὶ ποίησων αὐτρίς ἐστώτως.

37 1 stpor 3 απίστλε απός αὐτὰς το μοι αὐτὰ, λέγωι. Ειτςαπήσειται το μοι μυ.

38 Ο 1 ή γιως 19 ὶ ἐδντες τ΄ ψὸν, εἶπον ἐν ἐαυβίς· Οὐτός ἐςτι ὁ κληροιόμ. Ον, δίῦττ, λέπικθέτω Φρ αὐτὸν, κὴ καθέχωμθρ τ΄ κληροιομίαν αὐτῶ.

19 Καὶ λαβόιλις αὐπεν εξέσαλον εξω Ε άμπιλωι Φ, κὶ ἀπίκλοιω.

- अदारामा है है। है। है है है। है है है। उन्हें हैं। उन्हें। उन्ह

41 Λίβουν αυτί Καν ές καν ῶς Δπολίση αυτές κὰ τὰ ἀμπιλάνα καθένη ζ ἄλλοις γλωρροίς, οίτινες Δποδύσ εσιν αὐτοῦ τὰς καρπὰς κὸ τοῖς κουροίς αυτιὸν.

42 शंभी व्यागाँद व रिजवहर विशेषणी। कार्यकार्यक्रमा व जानकहरी श्रीका के कार्यक्रमां क्षा कार्यक्रमा की कार्यक्रमा कार्यक्रमा कार्यक्रमा कार्यक्रमा की कार्यक्रमा की कार्यक्रमा कार्यक्रमा कार्यक्रमा कार्यक्रमा की Κυρίε ὶγνιβ αὐτη, καὶ ἐςι ἡαυμαςη ἐκὸφῆαλμοῖς ἡμῶι;

43 Διὰ τέτο λίγω ὑμῖτ, ὅπ τὰ ἡποτ)
ἀΦ' ὑμῶτ ἡ βασιλέια Ε Θιᾶ, κὰ λλής,
σταμίθης ποιείλι τὰς κας πὰς αὐτῆς.

44 Καὶ ὁ πισεὶν ἐπὶ τὰ λίθον τέτον, σεωθλαοθήσετει ἐφ' ὁν δί αιν πίση, λικμήση αυτόν.

45 Kaj ล่าย่อนดำเร ดำ รัฐภาเดีเร หรู ดำ Фลมอนีจาในวิชาวิชาชื่องผลเร ลบารีรัฐทม-อนด จาก เชียง ลบาร์ดา ภาษา

46 Καὶ ζητέντις αὐτὶν κεφίλους, ἐ-Φοδήγησαν τές ὄχλες, ἐπθλλ ὡς ΦΘ-Φήταν αὐτὸν οίχεν.

Κιφ. κβ'. 22. Καὶ λάπεςιθεις ὁ ἶησες, πείλιι εἶπτο

αὐτοῖς ἐν τόθος βολαῖς, λέχων.
2. Ωμοιάβη ή βασιλέια το άρφιῶν ἀνβρώπα βαπλεί, ός μς ἐποίησο γαίμες

τή ής αυτέ 3 Καὶ ἀπίςτλε τὰς δάλας αυτά και λίσαι τὰς αιαλημμάς ἐις τὰς γαίμας κὶ οὐα ἤθελοι ἐλθέι».

4 Πάλις ἀπίσηλες άλλες δέλες, λίμος Είπαθε τοῖς κεκλημβρίοις ' Τόὲ , τὸ ἄεισὸς με ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί με κὸ τὰ σιμοὰ τεθυμβρία, Ͼ πάνθε ἔπιρα: δεῦτε ἐις τὰς μάμες.

ς Οί ἢ ὰμιλής ανίζες, ἀπῆλθον ὁ μθι ἐις Ϝ ἴολον ἀρρὸν, ὁ ἢ ἐις Ϝ ἐμπορίαν αὐτοδ.

6 Οί ή λοιποί, κρατήσωλες τὰς δάλας αὐτᾶ, ὕβρισων & ἀπίκτοναν.

7 Λανόσας ή δ βασιλούς ἀργίου η κρ πίμψας τὰ ςρεϊσύμαζο αύτιξιάπόλισε τὰς Φοιδίς ἐπέινες, κὰ τ πόλιν αὐτῶν ἐνίπζησε.

8 Τότι λίγη τοῖς δύλοις αὐτᾶ·Ο μθμ γάμ⊕ έτριμός ὶτιν, οἱ ζ κεκλημθροι τὸκ ἦτων ἄξιοι.

2 Πορούιδει οιω ἐπὶ ωὰ διεξόδες το ὁςω, ε ὅσες ων εύρητε, καιλίσωλε εἰς τες μάμες. 10 Καὶ

το Και έξελθόντες οι δέλοι επένοι או עני ולשו , סענון במושף שעולבי וסשו לוֹנְסִין, חברווף שׁנְיּק דו בּ עֹיְמַ שִׁצִּין בּיִ נִישׁאוֹים. عريس في مرد الله المام و المام

11 Είσιλβών βό βασιλούς βιάσκουμ ระงุ ลาละปุญอันงุ , เรื่อง จุ่มถึง ล้า โรมพรา σοκ σε δε δλεμθρίος ίνου μα χώμα.

12 Και λίκα αυτώ Επάρι, πως ένσ-א אוני מיקן און גוביו ווחלינות שמוצ ; 0

**ຄ**ີ ໄຊາμώθη.

ון דלה נוֹחוץ ב βמחאלון זיון בלפי-मर्वाठाइ: Aroanles वर्णमध् मार्ववेबड में प्रस-क्या , संवृद्धी संचार , दे ट्रांडिवंश्रेशम संद गरे ברסום עם וצמודוסו כאבו וקון o x > בנו-שושה אל הפניץ עם: ד פוצידעי.

נו בולו לי משלה שלה באולה י שלו ביו לי ביו באולם בים

CANEZ &i.

Ις Τότε πορούθεθες οι Φαρισαίοι, อบเนอลุงเอง เหตอง เนตร สกุรอง นสม-

δώσω (in ch λόγω.

16 Kay वेका रा अधना यहेन हैं नहें पद्मीन-Coc autes pt T Homoloman, signilis. Διδάσκαλε, οίδαμθυ ότι άληθής εί, κ ¥ ંતીક દ Θιβ ir αληθέια διδασκός, € ב אואל סבו שבי ביסוים ב ב של אאושלב ப் வஞ்சமால ம் ிரம்கமு.

17 Eim out hair, में करा केसले; रेंद्रेशन

वैशिष्य प्रक्षिका Kaioues , में हैं;

נואוי Ti με אלפש' לוח ששו צפודעון;

19 E मार्वेसद्देवी। एवा का ग्रंथान एक है स्मारes. Oi 3 acodu s xuv avris olumpies. 10 Kaj higd aurois The in exam משחו ב א נחושפעקה:

21 Λίγκοιν αὐτώ. Καίσαρ . Τότι Alyd au mis Amodern Er ni Kuiompos, Kainues, 23 12 8 018, 75 016.

22 Kuj un kourles i fini paran . noi

άφίντις αυτόν μπηλθον.

23 Er chein รก ทุนเอน อาเอกัมใกร สบาน ออะอิธียหญ่อเ, oi xigorles นห ผ่าน सार्वडायनाः भ्ये स्त्रावृक्षमानामः वर्गम्तः,

24 Aigoili; · Aiduoxadi, Muons et\_ שוזי ב' בי על בשלמות עו ונועו שנים אל επιραμβεδίος ο άδελφος αυτέ τιω γιναϊκα αυτέ, η άνασήση αστίρμο דע על אף אף עטדע.

25 Hour 3 mup huis in a udshoo! κ) δ πος στ. Αμώσκε ἐπιλούτηπ: אין נוא לאנוז בשופעם. בשחוצו די זוש בשועם αύτε τω άδελφω αύτε.

26 Ομοίως κ) ο δάιπο . κ) ο πί-

TO, WY T 176.

17 र्रेजावा ने व्यवस्था वंतरीयम अध्ये ह γωń.

28 E , 7 , ow a , asact, 110 7 in 6 נקצען אומטאן; שמידונים נעסי מטדלעי.

29 A मार्टिशिस है वे मिर्टिश, के महा सर-गाँद विभवन्ति , मारे केरिक्द दिने प्रदान סבר, מושב ד לנשים שוו ל ישום.

30 E : 🕉 รก็ ผ่านรน่าง ชักร วนุนชิดท. મંત્ર દેશા જે જાય કે જે જાય કે જાય જાય જાય જે જાય જે જાય જે જ

⊙। धें टं धें धुका में संजा.

31 गिरहारे हैं ये योगडायंगाबद में गामहाँग वेस बंग्धंत्राधीर के वृंत्रीक वृंद्रक के हैं 🛱 🗗 ٨١١٥١١١٠

32 Εγώ έιμι ο Θεός Αβεσιαμ, καί ο Θιὸς Ιπαάκ, & à Θιὸς Ιακώβ; εδο ίςτο هُ ۞ ١١٥٢ ، ۞ ١١٥٤ ، ١٤٤ وهم، مذيك كذر وناء على ا

33 Kajazionelisoi ox hoisige whie-

סשום ואו דק לולעצק עשדע.

34 0 : 1 ( Φαρισιζοι, κικέσκοθες 672 בשדור אבשושה של מנום לשוש בשי דובי שמווים בי ίπι το αυτέ

35 Kuj impomoreis iš užnūr va-אואפירי שלפת למה מה עונים אל אנלחי

36 Διδείσκαλε, ποία εστολή μιγά-

An Co Tel Yours,

37 0 วิ โทธพิร ะโทย แบ่าน้ำ คิวแหน่า מלג משוח ד פולי בע כי באון דה צמףδία σε, ε ci ολη τη ψυχή σε, κού ce און דה אנייםות (צ.

38 אטחו וה תקשחו ב עון בלאו כיום אינ. 39 Δωτίες δί ομοίκ αυτή. Αρα-

मगंग्रेड

און בענים און שאחסום בא מון סומטדים. 40 E's Curreys Trus don't co Chays

الله و من المال المناطق المناطقة المناط · 41 Eungyman 5 7 Pacsoujar,

באקפטדאסון מנודצי פ לק ציי

42 Aipar Tivpir केरल क्टें हैं Xet. इंड, मां क पंदर्शन ; hiyeon aund, ह DaBid.

43 Λίγθαυτοϊς. Πας ει Δαβίο cu πιουνακ Κυριοι αυτί καλει; λίγως

44 Finn & Kies & To Kuein 48. Ká98 ch विद्वाचे म्य, विद्व वर्ष की परेंद 

4; Εί το Δαβίο τουλά αυντος Κύ-

פוסו, אוני נוסג מעדע והו;

46, Kaj धर्मिद रेरियां वह वर्थ की केंगा का-अध्या रेश्वा किया हिल्ला प्रदेश के באוניחור דונ אשופשר וחופשיחוסים מנידם: ດົນ ໂກ.

Kιφ. xy'. 23. Τόπ ο Ινούς ελάληση τοις όχλοις אין דפונ אפר אחדועו מעודע,

2 Alyer Emi & Musius no. Hopas εκάθιστο εί γραμματος καλοί Φα-Grandon.

3 मिंगी हैं। उंतर यह संज्ञान के हाँ मा-हर्सा, काहसमा म्हे मालिया म्हे हे क्ये रहाळ miğa.

4 Δισμώνσι 3 φορία βαρία καί οδοβάςτικο, καί ίπηθίκου ίπι τές און אינג דע אין אינגעאלינא אינגעאלינא בא און אינגעאלי אינגע บาง ล อเทราย x เหมือน เพาะ .

त मिर्बारिक की नामें दिश्व वामिक मार्विक மை' ர் நாவிய்யு மாத ம்றில்மாரு. σλατιώθος ζ τι Φυλακί ήρλα αυτών, κ) μεραλιώσσε τω κρέσσεδα τ ίμα-นีมา สมาริเา.

6 Ф ( ) தவ் பா பிய வக்கிரையாக வ नगंद वेंस्त्रमगढा , माने दिले व्यक्कि प्रकरी में वीबड 🖒 πτῶς στωαγωγεῆς,

7 रियो राधें देवाबन्ध्रधें देश गर्यो देश-

हर्याद. म्द्रे मक्ष्रमिकिया च्या में का मिलमाता, ja66ì, ja881.

8 לְשָהֵּבּ בֹּן שִנְּצְאָקְאָהָ בֹּא צְאָקּאָהָ וֹבְצְּאָן יִי אַנְ मधंगार है पेयलंड, देवी भक्त देता.

9 Καὶ πατίος μη καλίσητε ύμῶς ואו ז׳ אוני פוב שמב והו ל חודום טעושין

हे दंग काँड हिल्मा गाँड. טובמי בידו פ אפר לאוצאידיוני, פ Xersos.

- يُهُ لِدُ وَعَيْنُ لِعَدِيْرُونُونُونُونُ وَعَيْنُ لِكُونَ اللَّهِ عَلَيْدُ وَ 11 0 كَانِيْرُونُونُ к9°G.

12 Osles 3 it wood i autor, Candralniortus. x) osles andraiod icuros, it w-9400004.

13 000) 3 0 4 10 70 4 4 4 4 4 6 6 4 4 -פוסבקסו שומצפודעו, בדו צאנודו ל לב-न्या में केंद्र के मान्या में मान्या के के में के मान हेमसेर के किस संक्रिया है। है की नहेंद संστρχομούες αφίτη κοπλ 9 सं.

14 Oual oute Jeanhares & par פוסבוניםו שבוסב פודעו, ביו מפרו שלווו של oixias के प्राटिश, मद्रों कलक्षित्र मद्रश्ले מפפר מציף שלב בצד אוליושים कीराका महा ४ हम १५४.

15 Οὐκὴύμῖτ γραμματίῖς κὰ Φαρλ-क्युंग क्राप्ट्रास्थे, उंत्र क्टार्य्या १ प्रं-Aussan Et Enegan, moinouy ina mor-אאט פין בין האווים אני אינותר אונים בין יום יום יום יום אול אונים אול אונים אול אונים אוני 

16 Ουαί υμετ οδηγοί τυφλοί, οί λί-भागार कि वर वेमवंदम दर महिश्वती, से मेरे נחזי ב מן עם בעופים או כם שון צפיטבין ב ναξ, οφάλδ.

17 Μωροί Επιφλοί λές ηδιμάζων έπης, בּצְעספֹּנְ, אֹפְעספֹנְים בֹבְים בֹבְנִים אוֹ אַבְעספֹין 18 אמן לי נומי פעשרין כי דע שיסות-स्मिल्या मेर्गाता हैर ती व्या विम्वतम दे मार्

לשוף דעל לחתים מעדצי סשיואל. ιν Μωροί ΕπιΦλοί, π ηδι μείζοι; π

विक्रिका, में के प्रेणाय मां शहर के समार्थि का को 85000 ;

20 O

21 Καὶ ο ομόσας ου τι τα ε α δομεύς ου αυτό κο ου τι κατοικθεί αυτόν.

12. Καὶ στιμόσας το τη έρατο, ομούς το τι βρότο Ε Θιέκὸ το τι καθημορο επότο αυτέ.

23 Ουμψυμίν γομμμαθίες Εφαριετίρι ταπεκριταί, ότι λαποδικατίστι το εδύοτμον κζ το άνηθον κζ το εύμιτον, κζ ἀφέταβι τα βαρύτιομ Ενόμικ, † κρίστικοί τ έλιον και τ πίτην ζαύτα εδό ποιπου, κακέπα μιλ αφιίναι.

-24 Odyjel τοφλοί, οι διυλίζονις τ κάτωπα, τ' γενέμηλον κεζεπίνονις.

25 Ο પંચાં પ્રાંથ / ૧૯૬૫ મહીલ છે. વિલ્લ-વ્યાં કા પ્રવાસ હતા મારે જેવા મહીલ કરે કર્યા દિશ્લીના કે મારામાં દર્શ કરે મારા કર્યું હોય, કોલ્ય-વિલ્લા કે મારામાં કરે હોય મારા કરે હોય કહ્યા હોય. 26 વિલ્લા કાર્યા મામ ભાગ કરે હોય કરવા હતું કરે 272 માં હોય કરે મારામાં કહે કે મારામાં કરે હોય.

τον το coτος Εποτηρία Ε τ΄ παρομίδος, Για χών, ) κὸ το co ઉς αυτών καθυρόν. 27 Ουμ) υμίν γραμμαθίας Ε Φαρλ-

στίμει τατοχελταί), ότι παρομοιάζεις, Εύφοις κεικοπαμβρίοις, οίποις τξωθεν τῶ φαίνενται ωραίοι, τόποθεν 3 γέμαστο επίαν παρών κὶ παίσης άπαθαιροίας.

18 Ούπω κζ ύμεις έξωλεν μ φωίνιων πες άνθρωποις δίκομοι, έσωλεν ή μιτοί ίτι τοποκρίστως καί άνομίας.

29 Ο છેલ્લો ઇમાં જુલ્લામાલ કરેડ છે વન-દારુવા પ્રાથમ દામાને, હેંમ રોલા છેમલી માર્ચ મ જેક લિંગ્લ કે જિલ્લા માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ મ

31 ปีเรีย หลวางครัวง เลขากัร, อีก นุ่งไ เรง 7 อุงาฮบอนากา ราช สออดาใชง.

32 Καὶ ὑκᾶς ωληςώσαીς το μέτζος Τ΄ παπίζως ὑμᾶς, 33 Opts. אַסיוֹאנפּלפּ בּיאַנוֹסיִאָּי, אַנּפּּי סְיֹּטְאוֹנ בֹאֹי דֹ צְבִּוֹסִנְשׁ, דְּעָנִי

34 Δια τέτο, ίδὰ, ίχω λαις τίλω ασός υμώς ασοφήθως, ε σιφάς, ε γραμματες, κ) ίζ αυτών λαικλιτείτε ε καυεώσης, κολ ίζ αυτών μα εγωσης, ε ο τείς συμαγωγαίς υμών, ε διώξη λαικο πόλιως ως πόλιν

37 1 ερυσικλήμ, 1 ερυσικλήμ, η λοπείος 2
ενους τός σεφήθος, Ελίβοολόσας τός 
απιςικλήμος σεός συ τίω, ποσιάκις 
ήλιλησικ επισιμος μετίος Επίκια συ, ότ 
ποδιον επισιμος μετίος το εκοιτία εμιτος των θα πίζευ μας δεκ ήλιλησιείς 
38 1 δε, αφίεται υμίνο ο οίκου υμάν 
έρημο.

39 Λίγω γδ ύμῖο Ο ὑ μή μι ἰδήὶ હπે લૅફ્રન લંબડ લઇ સંગતી: Εὐλογηνδρં ૭૦ ὁ ἰફχόμδυ ૭૦ લં ઢાઇલલના Κυρία.

Kep. રહીં. 14. Καὶ ἰξελλων ο ἱνισῶς ἐποξαὐιβ ઝંજા દું ἐποδεῖξαι αὐταὶ ἐκὰ οἰκοδομαὰς Ε΄ ἰεξῶς ἐποδεῖξαι αὐταὶ ἐκὰ οἰκοδομαὰς Ε΄ ἰεξῶς

2 0 3 ໂกรซีร લેંગા હહે गाँड '0 હ છે. દેન જ્ઞી: ગાંધાલ મહાગાર ; હે લેલો ત્રેરે અ ખેતી કે જે લેંગે હિંદ કરો ત્રેરે ત્રેરે કે લેંગે ત્રેરે કે લેંગે હોંગા, ઉંદુ જે લેંગે જ્યારિક સ્પેર્ગિલ મામ

3 Καθημβρία 5 αυτά έπι & όρας τ ελωμών, αποσήλθοι αυτό οι μαθητική καθ ιδίαυ, λίροθες Είπι ήμει, πότα πεύτικ έςαη, κό τι δοπιμώου τ δίς παρασίας, κό τ στυθελέιας & αμώο Φ;

4 Κα) δανεριθές ο Ιποθες, είπτο αὐτοῖς Βλίπιμ μά τις ύμως τολασήση. 5 Πολλοί γδ έλούσενται έπὶ πρόνο-

Ç

λοή μογγρε αγαπμε και: Μαγ ππ' γευδητε, Ε' ση είπι ο Χόνερε.

6 Μελήσης ζάκβι πολίμες, κζάκοις πολίμων οράπ μη βροπολείδη β πιτίω βρίως · άλι έπω ιτι το τίλω. 7 Ε΄ γεβήση βίθη (Φ΄ ιπίθη (Φ΄, κζ βασιλέια ιπίβασιλέιαν κζίσον) λιμοι Ελοιμοί, κζισονής, κζίσον) λι-

. 8 Πάνω 3 હિંચ માટે છેલ્લા હો છેલા છા. 9 Τόπ જી ચિત્ર છેલા છેલા છેલા છેલ્લા છેલ્લા છેલાં

ילוז, אל מחות וישט ילוגני אל נחשו עוד בעולטים ושה חבו ועוד ולושו של זה פום-

10 Kaj गंग करका क्षेत्र शिव श्रीत का भी मार्थ-

συσιν άλλήλυς.

11 Kuj אס אבם יעל של בפסף אידעו בארך אים מדינו אין באעטידעם אים באנטידעם אים אבל בינים אינים 
11 Kai भेड़े के का निष्णि थिया में बार-मांका, भए महाराम में युवन में महादेखा.

13 0 ને જંગમમાં માર મેર માં ત્રે જે , પ્રેન્ જે

<del>or∂n</del>osπu.

7)

14 Καὶ κηρυχήτσι) τε το το δια μίλιοι το βασιλέτας ου όλη τη οίκειμήτη, είς μαρτύρμοι πασι τοίς Έπισι καὶ ποπι ήξε το πίλο...

15 Οται Ιτ Ιδήι το βδίλυγμα τ ερημώστως, το έρηθε ΔΙΕ Δαυήλ Ε στοφέτα, έφε το Έπω άρίω ( ο αιαγιώστωι τούτω.)

16 Ton oi co รกุ ใชชิญล อุสารทานอน

ini ne ips.

17 O in & વેદાં પ્ર દેવ જે ગામાં માને કરેલે છેલાં-માત્રમાં સ્ટિશ્લું પ્ર દેવ જે ગામાં આવેલાં છેલાં-

18 Kay हें दंग नहीं बेश्रू है, मने हमाना क्रिके नक हेमों नक बहुत्या नहें हमुखंगत तथे गई.

19 Oud 3 τως છે સ્વક્ટો ૧૪ ઇન્ટ્રાંડ કર્ડુ તત્ર્યાંક ૧૧ મેન્ટ્રેલિંગ્યાંક છે છે. જેલાવાક ત્ર્યાંક ક્રોમાંદ્રવ્યુક

10 Περεσόχιδε ή ίτα μη γίνηται ή φυγη υμών χιμών , μηδί εν σαββάτοι.

22 Kaj લ μή ૧૧૭ λοβά) મળા થાં ને μέ-દૂલ જેલા વ્યા તહેર વહે દેવાં છેમ મહે વ્યા જેલા એક નું મહે જે જેમાં માટે ૧૭ મેન્દ્ર અને ક્યા જેલા વાં ને μέદ્વા જેલા લાગ્ય

23 Ton ide he upis d'an ide, de

¿ Χριςος, ή હીંદી μη περίοη!.

24 Ε΄ χιερήσονται 35 ψουδίχειση Εψουδοσεοφήται, Εδύσεοι σημεία μιχάλα κὶ πίεμο ώ δίι πολαυήσαι, ει διωατέν, κὶ τὰς Οκλικίκς.

15 igs, שה הלול אות היה ולו זיי

17 ใหญ่ หาง ที่ ล่รอสกา ไร้เอม ใหล่ ล่าสให้ตา, Epaps) ของ ที่ อนตา, หายง เรนุ E ที่ สนฤชศัล ซี นุ่ชิ ซี ลำๆเล่สช.

28 Οπε 25 ίαι ή το ב ομα , και

owax ที่อากาน oi at rol.

30 Kaj rom pauren) rompilen & igu gara e rom wo on paint of the gara e rom wo or the segral e rom wo or the rom of igu gara e rom wo or the row is and paint igraphes in the rope of the roma e 
31 Κ બો એમ કરો બે મેક લે જો તેમેક લાં મહે. μે જ્યો તમાર્ગ કર દેખોર્ગ દ્રાફ્યો પર કરે મા-જાા ચંદ્રે પતા મેક દેખોરા પ્રોક્ષેટ લાં મહે જે મહે? માર્ગ લેટ્સ લે લે મામ કરે તેમ દ્રામ કેટલ મેક લાં હેર લે સ્ટ્રિમ લાં મહે?

32 Από 3 τ συκής μαβε τ το 29 βολίω: ότω ήδη ο κλάδω - αυτής χάηη) άπαλὸς, κὸ τὰ Φύλλα καφύη, χενάσκες τη έρυς το γεω.

33 O*vit*a

3) Ο ઇંગ્લ મુલ્લો હેલ્લા, હેંગલ દાંત્રીક જાલેંકτα ταύτα, γιτάσκετι όπ ίρυς έπι έπο giranc.

34 Αμίω λίγω υμίνι εμη παρέλθη ή " คาน สมาก เลง สมากล่าง สมากลา หูเก่า).

35 O' צפשום, ב א שו חשופואל סבודען. יום אל אלים ועש ש עון ופרסא ל וום

36 Tiel 3 & huieus churns rai f अंत्रद संवेसेंद्र वॉर्वर , संवी को संभार का में सं-क्राबेंग, से µमें व मायागंद µष pgi .

37 र्रिजार ने वां नेपांक्य के Nai, धंगाड़ Isus & n muguera & 48 & arpanu.

38 שנאוף אל איסעי כיי דעני אנונסמני חשנ בפים ל משלש באטס עד מקטיולנג אין איוווות , אמעשיחור ב כאאמעונצפוחור, बेंद्रहा मेंड मेम्बंहक्ड सेलॉभेरी Nas संड कीयो x13465.

19 Kaj con izvaone, ius nates a ma-אמצ אטס נושל יאל אושוו ביע מניפני צודשו לקמון € नं त्रष्ट्रहांब के पृष्ट के के कि क्षेत्र के स्टा के कि

40 Tin do ioगाया दे मा देशकी है εί το Σηλαμβάνεται, ε δ είς άφίε).

41 Δύο αλήθεσας ου τω μύλανι μία 

41 हिन्तुकृत्यर वर्धी, वंता दक्त वंतिवास

mola عامد ف عنود ف نبدنا، فهم ).

43 Exero 3 अर्थकारी , उत्त से मुठि है οίνοδεστότης, ποία φυλακή ο κλίπίης ไรฟิญ, เวลาอยางเท. ๕ เช่น เมื่อเลง disposition + oixiau auts.

44 ठावे गर्रिक भ्रे एममंड अंग्रिके रंकाpg: on में Hoa हे किस्सान , o पंरेड़ की do-

אודיו באו שאיניון.

45 Tis ळेल्ड देतांग के जानके विषेत्रक मुख्ये हेको में जिल्लाम संबद त्यां महा हो की केंग्या वर्ष-אונג ל הפסקלעו כי אפנום ;

46 Marzipios à dEl los infires, er il 92's בעפנסק שודצ לבוחסל חסוצים צידווק.

47 Αμμ λίζω υμίν, οπ ίπι πασι τοίς चेंचर्स १५४ का विषये अविद्यान की को को उ

48 E'ur 3 6 mg 6 mg xg's 88 λος c'n ñ-

r 🕒 टंग र में सकारी व वर्ण र है. प्रहारी है के कांerge he iyzer.

49 Kaj यह देशीया गांम रहे न मेंड ज्यार हैं-אצי, נבאילוי ל כ חוילו עם ד עושילודונים

TO HEL O KNOTO & BANK CHIRCA ने महिल्स में के कला विश्वस्त, में दे महिल में के mind.

51 Καὶ διχεθμήσο αυτές, & το μέρος מעדע עד ישביצפוום, איסל כאפי יקשן פ צאמעול ושי אי פול ועשי ד פולידעי.

Kip. xs'. 25. ΤΟπ ομοιωθήσται ή βασιλέια 😤 Begrar ding muefirois, denires λαβέση ζες λαμπάδας αὐτώς, ἐξῆλ-אסו שו באורדוורום לי וטעשום.

בי חוודד ל אורעם על מטדבה ספלוונונו,

κού πίντε μωραί.

3 Αίποις μειραί, λαβέσαι ζες 'λαμmudus เลมานิง , เช่น ไมล Ger µเย 'iau... TEN SAMOY.

4 Ai 5 Peoringi ihaBor iharer co काइ वे िर्भागाइ का मार मार में में त्रवाम बंदीन αὐπῶν.

5 XeorlZor& 3 & ruppis, crusten मब्द्राप्, में ट्रांबंडे की की.

6 Mions di ruz Gs keauri 2/19757 פה של של בשושל , נשד שנקו בסוף שני ל , של ו देश देश गाठा १ दर्ध र है.

ק דו או אונים שובו שובו אונים או אונים א TOI CHETUL, T'S CHOTLEHOUN EU YALLAδας αυτώς.

8 Ai है मध्यायों सर्वेद क्ट्राया है सामा Δότε ημίο ο 8 έλαις ύμως ότι α λαμπάδες ήμων σδίνου).

9 Amerijoan 3 aj Petripgi, xiyu-סבנן אוא הפור נפשר אפירוב א אווו אל הושוף. ποιούιδε ή μφιλοι σος τές πυλέι-อีร, หรู ล่ารอยู่เฮนใง เฉมาณัร.

10 Απιρχειδρίων ή αρτών άγρες στα, ที่มาร อ ขบนอโอร พูญ ญ ร์กาเมองค่อที่ม-אידי שודש אב דאב שבעשבו ב באל אידים דים אידים ששול שׁ של של

-11 Υ΄ τερον ή ίγχονται κωὶ αί λοιπαί παιθίτοι, λίγμσαι Κόριι, κύριι, ατοιζον ήμεν.

12 0 3 Dangebus, amr Aulu

หล่าองบุนัก, เชพ อได้สบุนตร. 13 โคทาออุณิสา ซีก อีก เช่น อัตโอโลโ สนัด ทุนร์อุณท ซีที่รี่ 7 อัคณท เท ที่ 6 บุวิร ซี ลา-

θρώπε έρχεται. 114 ΣΚ.ΦΕ ηδ άνθρωπ & Δουδημών Οπάλεσι τὰς ἰδίας θάλας, νὰ παιρίδα-

ner adreis ra to apperle adre.

15 Kaja piddine mile le hauru, d.
3 die, aj is irois un F Fidan dudutus ni amdhunor diftus.

16 Πορουθάς ή ο πάπιθε πάλασω λαβων, μεράσα (ο εναύτοις) ας εποίηστι αλλα πίθε πάλασω.

-37 Ωστώτως & πα δύο , εκίρδησε εξ αυτός άλλα δύο.

18 O ή το ει λαβων, απελθών ωξυξεν τω τῆ τῆ, & ἀπίκεοψε το λέγνομονο. Ε΄ τωρίκ κυτέ.

19 Mini நிருவில் சிருவிய முறும் நிருவிய மிருவிய மிருவிய மாய்ப்படுக்கும் குறுவர்கள் இருவர்கள் குறுவர்கள் குறுவர்கள் கூறுவர்கள் கூறுகள் கூறுவர்கள் கூறுவர்கள் கூறுவர்

με] αὐτῶι λόροι.

12.0 Καὶ σεξοπλθεί ο τὰ πίθε ταλαυτια λαβών, σεξοπιεγκεν άλλα πίθε δελαυτα, λίρων Κύρλε, πίθε τάλαυτά γιρι παρέδωτας 'ίδι, άλλα πίθε τάλαυδα κάιξδησα ιπ' αυτοίς.

21 દ ં બન નું તહેનાનું હે દર્શન છે. તહેના દિહે, એક પ્રત્યાન કે માન જે માને માન કે માન

Zaea's & Kueis (8.

22 Προστλβωί ή ε ό τω δύο τώλασζα λαβών, είπι Κύρλι, δύο τώλαστώ μοι πειρίδυκας 'Ν', άλλα δύο τώλαστω επιρόδυσα έπ' αύτοις.

23 E'MA αὐτιδό κύριΦ αὐτιᾶ Εὐ, δελε άραβ & πιςά επι δλίρα ής πιςός, επὶ πολλῶν σι καβορήσω (ἴσιλθε èις τ χαράν Ε κυρίυ (Β. . 24 Πεοσιλθών 3 εξ ο το το ταλιμένο ξεληφώς, είται Κύριε, έγγων στότη σεληεός εί αίθρωπος, βιελίζων όπε ε εκίασιρας, εξ σεινάχων όβιν ε διιστός πισας:

15 Κωὶ Φοβηθεις, άπιλθων έχρυψα τὸ ઉκλαν ઉοσθέν τῆ γῆ : ἐδι, ἐχός τὸ σόν.

16 Amoreadis 3 o rúes @- aùris, et mr au ns. Hornet dista vez òrrnet, ñols on pecifo on a con tar les, nel, ouváso dos obris distantes.

17 દેં જો શિંગ ના βαλείν το δέρμερο με τοῖς τρωπζίτως: મું દેλθων έρω όπομισάμλω αὐ το έμοι στω τόκο.

28 A'çals में बन वर्ण का मा तेया है। हो क्षेत्रक मार्च मुख्या मार्च के हिल्ल मार्च कर मार्च है

. 19 (ไต่ ๆ ได้ หลาก กลาก อิอากาก), หรื สายเอร ฟาก์กากนะ มีว่าวิธี นหาในกร (ชา หรู อิไฟ, อิอุริกกา สา สบารี.)

30 Και Τ΄ άρρειοτ δέλοτ εκβάλλιτ εις το σκότ Φ- το εξάττιροτ εκεί ίσμο κλαυθμός κὸ ο βρυγμός Τ΄ οδόττωτ.

31 ઇ του નું દેશના ને પહેર કે લાગી લેંગ કરે Τη δίξη οι τέ, τό παίνες οι άριοι άχει λοι μετ' οι τέ, τότε καθίσε επίθρότα δίξης ου τέ.

31 Καζυτιναχήσε) ζιροφοδη αὐτε πάνω πίζηνη κὰ ἀφοριει αὐτες ἀπ' ἀλλήλων, ὥσσιε ο ποιμίω ἀφορίζι πὰ ωφέβαζε λπό τ ιρίφων.

33 Κυζ σήση, τα με στούδα δε όλ οδιξιών αυτά, τα βάροια εξ οδυνύμων. 34 Τότι ερεί όδασιλού, δίς εα δεξιών αυτά. Δεύτι οἱ οδιλογημορίοι Ε πατερές μα; κληροιομήσαθε τ ήτοιμασ μυρίω ὑμίν δασιλείαν λάν καθεδολής κόσμα. 35 Επέπασα β, κλεδύκοθε μοι ταγεν εδί ψησα, κλεπούσατι με ξέι Θο

ήμίω, κὰ στυνημέχετή με.
36 Γυμνὸς, κὰ το Ειβάλετή με. ἡθένησα, Εἰπισκί Ψαθί με. το Φυλακῆ
ήμίω, κὰ ἡλλετι το τος με.

girador

אוצשופו אוֹישוֹנוֹני מעפונו, אוֹידו פר פוֹשלםplo moi wira, & ispitaple; i dition-Or, κ) iποliστεμίμ;

יום וופיד לו סד בילם שלו בנוסד, ול סונט-יולוס צי בי בינולה לא בינים לא לילו בינול 19 Hora d' जा संविश्वीम के के रात्रे, में टंग

φολακή, κ' ήλλομην σες σι;

40 Καζάποκειθάς ο βασιλούς, ίρε משידוני אינוש אין טעוד, וף מכטי ו-मध्य राष्ट्रिर्देश में राधार है। अध्याहेशका באבציורים, ועשו בחסוויסבלי.

או דסדם ופני אמן דסוג ול מלשוטאשוי Ποεδιω : κπ' ίμε οί κατηραμβροι εις το ποι το εξώπος, το ήτοιμασμέρος τι בלפ אם אל זהוג מוצול אנוג מעדצ.

42 Επάνασα , & σοκ idinali μοι φαγίο ιδίψησα, κ σοκ iπολοπδί μι.

43 = 1705 " plu, 23 & own 3 2 217 pt. שעויפלה אמן ש שביו בשלודו עני בשלוויול κુ co φυλακη κς σοκ imoni ψαθί μι. 44 Ton במושבף שומשים בנידו ב בינם, אנים אנג אניפאו אבידה סו הושטעו אלושוי-ไลเก็ ภิปุลังลิเก็รรับรอง, พิ ขนุมาอง, พิ ลอง -

งที, ที่ co Φυλακή, xì & อโทหลาท์στεριβμί στι; 45 Tore משונם של של של השל בשל אלים γει Αμίω λίγω ύμι, ιφ' όσοι σόκ देमार्वनचीर दंशे रहंग्या में देवसूर्वन्या, हेरी בושו באסומסטונ.

46 Kaj amadioorny Bros 45 x9-प्रवचार व्यक्ताक. जा ने क्रामिक सर दिनाण *વ્યું હ્વા* ૧૦૦ .

K1φ. ×5'.

Kai inviero are inidere à ingue जायां किंद्र राष्ट्र त्रे के पूषद्र राष्ट्र राष्ट्र की जा नहींद्र יצדועם באשדור לישא

2 Oldare on ut die nuieus re muxu rinta, nà ò hòs & arpoins בשף של לו אדען בון דם בנשים שלוניםן.

3 Tore σεωήχ βησαιο οί δοχειερίς κλ οί אפשרושדני אל פו הפנסטידיספו ל אמצ εις τ αυλίω δ δοχιερίας δ λεγομβρο Kaïapa.

4 Kay owesunding ina T Inger. κεσεπίσωσι δέλμ, κỳ λουκθάναση.

'S E'ALTOI de Mis co Ti Lopris, isa mis שו בים בים של או אדען כי דעל אמש.

6 Tr j ine g grouppe on Balania oixia Dimero & Aines,

7 Προσήλ)το αὐτιξ γιωὶ ἀλάβατρος μύρε ίχεσα βαρυλίμε, κ) καλίχει τπί ד אוסמאלט מטדצ ביומאלטטיש.

8 रिजीव्ड ने टां म्टिनिमस्यां बर्जे में नुवारवंत्रीनσαν, λίροιλες. Είς τί ή ἀπώλζα αυτη; . ים אל אנים של דבר זה על פני אל ב

किंग्या माठारेष, में के के प्रियं या जी कर्ताइ. 10- โาหิร วิ่ง โทรซีร, เร็สเจ สมาชัย Ti אַפָּ פַנְקּין ; אַנְאַמּאַנּ אַ אַ אַנְאַנּאַנּ אַ אַנּאַאַנּאַנּ אַ אַנּאַאַנאַ אַנּאַאַנאַ אַנּאַאַנאַנאַ

καλὸ ἐιρχάσου εἰς ἐμί. والمنا عالم على على على على على المناها الم

ומשדנים ועול א חמים דה וצלו.

11 Βαλέσα γδ αυτη το μύρος τδίο देनों हैं क्यंत्रवर्धिंड एष, कालेड को ट्रंग्डिकार्व-סבע אנו באסומסנץ.

13 Αμω λίγω ὑμῖτ, ἐπεὶὰτ κηρυχθῆ τὸ ἀὐαζαλιον τῆτο ἐο ἀλω τις κόσμως λαληθήσεται κή δίποίησε αύτη, έις פודו נושום פושותו און

1+ Tore mood Dis els T Silver , 3 Arzouly @ Indas lonagrains, ares τὰς δρχαιρείς,

Ις Είπι Τίθίλετι μοι δίναι, κάρω wares 610; cerim willage a rigi שודע דפומיטילע לפטיפוע.

16 Kai kind rim i Gird dingueian וום מנידם שלם בלעל.

וון דק אַ מפשידאי ד בּצַינעשו מפשחאלים ים אנשראחלמן דעל לחדשה אבים ולובי מט דעלי דוש אלאלג ושו ששושים שם סמר שו שו אלאל ל

וא 🔾 טַ פּוֹאתוי אַ אַמּבּאָרת פּוֹג דָ שַּׁאַנוּ कलें में वेलाब , में समाधी कां मार्ड . ए हीgrimay & rist. O nathor ha iline יותו , מפיל פו אונוש דם חעיקת ול דופו בשא ושדנורשאן

19 Kaji กอใจขนางเ ผลใกรณ์ อร์ ขนา iraşıı हरमहेश वर्णकाँद वे किन्हेंद्र शक्ते भेरन्तिकत्यक यो अवर्तन

10 Ofice 3 Roophing article por

F Midings.

אוֹשׁ שְׁנוֹי סְׁח כּוֹכְ עַבְ שְׁנִשׁי התוף בלשׁ שִׁן.

 Καὶ λυπ έμβροι σφόδος, κέζαν θ λίχη αὐτιβ ίνας Φ αὐτιῦ. Μήπ ἰχώ ἀμι, Κύριε;

23 0 3 Ameelens, संमा प मिहरू रेक्ट मार मेम्ड ट्रंग में मुण्डिम रे स्मिट्ट

में तंद्र पा क्र केंद्र विधेन .

24 0 બિર્ફ પુરેલ ક લાગુલન હ જાત જોનો મહોપોલ માં મુલ્લન જે તેલો લાં કહે હેલો જે મહે સાગુલન જોલામ , તો કે કે પુરેલ ક લાગુલન ત્ર જોડા કો તેમ આ મહારે કે બિર્ફ કે લાગુલન જાત હો મુખ્ય તેને કે લાગુલન જે તેમ જે તે હો લાં હો મુખ્ય તેને કે લાગુલન જે લાં લાગુલન જે તેમ જે તે

15 Αποκειθάς 3 Ιάδας, ο 20 βαβίς δύς κυπτο, κίπι Μήπι του άμει, ραββίς

אוֹאַ מעידעל צע פּלֹחמֹנ.

26 Εδλή των ζαυτώ, λαθών ό 1ησες τ΄ μέζεν, κζαύλογήσες, εκλασι, ε ἐδίδε τος μαρητιώς, κζείπε Λάβίε, Φάχιε τε τό ες τὸ σῶμμ μές.

27 Καὶ λαβων το ποτήριον, κζ δί-

म रहे बर्ग्स मधीहर.

28 Τέτο χάς ὶςο τὸ αἶμεί με , τὸ τὰ ὑκαινῆς ઓફ ઝેલંગલ, σὸ αθεὶ πολλῶν οὐκχιωόμθμον ἐις ἄφισιν ἀμας ἐμῶν.

19 Λίρω ζό υμίν, όπ & μλη πίω ἀπ' 

κεμι κα τύτυ Ε΄ γρυνήμελος τὰ μπίλυ, ίως τὰ ήμερας και της, όπων αὐνό 

πίνω μιθ' υμών και όν κο τῆ βασιλιία 
Ε΄ πωτείς μυ.

30 Kaj vurionules, दिन्ने भीका संद को

Op Tirmar.

31 Τότι λέγα αὐτοῖς ὁ Ιποῦς · Παίτις ὑμῶς σκανδαλιθήστιθε cv ἰμοὶ ci τῆ πουρίμα, κὰ λίμοκος πιθήστται τὰ πουβαία τὰ ποίμιης. 31 Μετά ή τὸ ἐγιεθίω αί μι, ακοάξω ὑμῶς ἐις τ΄ Γαλιλαίαν.

33 Α΄ ποκερθάς 3 ο Πίτεος, સંગા αὐτιβ. Εἰ & πάνης ακαφθαλιοθύσσηας co σολ, ιχώ ἀδίποιε σκαφθαλιοθύσσης.

3 + Epn autil o ໂกระร Aulu Aijas σει, όπ εν ταυτη τῆ τυκτὶ, σεὶι ἀλίεδρφ Φωτῆστι, τελς ἀπαειήση με.

35 મિલિ વાં માં 6 મિલ્વુલ્ડ મિલે બીલ મા લોક જો દેશિયાના કે મુલ જ હેલાફ લેજન માત્ર O મુલંબડ મેં જાવાં માડ લો મુદ્ધી જાયા હે તત્તા. 36 મિલા કે જાવાં માડ લો મુદ્ધી જાયા હે તિન્દુ હેડ પ્રાફ્ટલ માત્રુ મુધ્ધી માર્ગ હો માર્ગ્ય લે નિર્ફેડ હેડ પ્રાફ્ટલ માત્રુ મુધ્ધી જાયા મિલી પ્રાફ્ય સ્ત્રુ મેલ્ડ કે હેલા મેમાં જ્લા લેહિયાલ લેજન .

37 Καὶ Τό βλαδών Τ΄ Πέτζον καὶ τὰς δίο ψές Ζεμεδαία, ἤςξα δλυπά-

அயி கு குடும்படு.

38 Tom كام من ستر, Περίλυπος ins أ كوس بد قدم العدمة بدورها فأكاء المراب بدورة المراب المراب المرابعة المراب

39 Και σεθιλούν μικεον, ίπισνι ιπί σεθσωποι αύν ε; σεθσ συχέμου . κοι λίρων Πάτις με, ει διωαθό ισι. παςελθίτω απ΄ ίμε το ποτήριον τέπο. καλω όγ ως ιρώθιλω, αλλ ως σύ.

40 Κυζίσηται σεδιτέι μαθηθεί. Ε σίρλουλ αυτέι μαθούδιδει, κὶ λίγλ τώΠίτεν Ούτωι σότι ληύσαλι μίαν ώραν χεπηρήσαι μιτ' ίμε;

41 ि ए मा १० हिन के कारण कारण के कारण

מפיליטעניו אין סביפר בשל מיוה.

41 Πάλιο οπ δάθίρε απολθών ασεσπόξαθ, λίων Πάπο μειά ε δύνα) τετο ποθηριου παιρολθών άπ' εμε εαν μη αυτό πίω, χυνηνίτω το γίλημα σε.

43 Κυὶ ὶλθὸν διρίσει αυτὰς πάλιν πεθσύλυθες ਔσεν ηδιαυτώνοι ὁΦθειλμοι βιδαρημόροι.

44 Καί εφεις αυτές ἐπιλθών πάλιν, σεοσιύζα 6 κα τρίτε, Τ΄ αδτόν λό-

45 Tore

45 किंग रेश्वरम्य कलेर महेर एक्प्रेमिटर aura, no xind aurois. Kaldidire m אסושפי , אל בישמעטיום בי ולצי איצובני אי Deg. & o vos & artians & Dadidday فالته يرقبه عدد غيرجوا ماكية.

46 E'yeneds, מששושף ולצ , האוצוי

စ် တည်မှတ်စိမ်း မူး.

47 Kaj in airā λαλείζς, iði, tá-לשנ היל ד לשלות חל או, אן עוד' משדע טχλος πολύς μ μαραιρών Εξύλων, λοπό ד אפאוווושו ב מקום בעודים בד אמצ.

48 0 3 2 2 2 gold's, wire, iduar משידונג פוןענוסו , אוֹשֵשוּ לו מש שואושות

autis ist keeptionels aution.

49 Kuy diffing arear After The Ing 8, είπι Χαίρι ραββί. Καὶ κατεφίλησες au Tir.

50 O र्रे रिक्ट हैं। स्ट्रीक्स ब्योक्ती किंग्स्युक्त, בשל בי אונים ל אול בים בינים ואלים וני באולם-אם של צבופעה ואו ד לחסצוי אל כאפשי-THRUS OUTOS.

SI Kay id's, ets T pt inos, colleras Ť χÃες, ἀπ<del>ί</del>σσασι Τ΄ μάχαιραν αὐ-שווים בל אם של בני ד לצאסי ב ציבעוןושני, מֹשְׁנוֹאוֹי מעדצ דו מודוסי.

12 Ton his aura o those Amore-עלו פע די מעם בעופשר הוג ד דם חסו מניτης πάρες δ οι λαβόντις μοίχαιοαν,

כי אפרצעים באואצין.

53 H อิงมัยเจ็ก น ฟาสมสม สาใน อาวิส-אש אוסמן ד אשווים עצו ב אעם בקיסל נופו שאמשה א לשלומת אומושימה מלקואשי; 5 4 ที่ตี เพรื ชางาคมในี้ ฮาง เม่ วอล อุน),

יח אידם לבו אניום מדי חיי

SS Er cheern Th wood einer à Indes rois יא לבן בול לווא אובלות ובוא אוו בווא אווי בא אפר צמוף בי בניאשו סטאאמים דו בי אמל אוμίσαν σους ύμας καλιζόμω διδί-जरभा के गई ispel,€ घेर टेस्ट्रिकी जंकरारं µ1. - שלשקור או אויופנים בו בו בו לבו לל דצו אל

जा यां १८×०थों में क्लिक्साका. Ton oi AS) ગીલ્લે જાહેરીક, તે Φίντις સરે τεν, ίφυρον.

57 013. xey าล่อนใเร วิ ไทรซัง, ลัสnager weis Kaiapar & Deziepia. क्षेत्र को अवस्था मुक्तीस हो को महान Burross סעניהצליו סענים.

בול לוחוש לפעל שיש אינו ל ס אל מוחול ל ס אל משאפילוי, נשק ז משאקק צ שפאונושק. אי נוסו אליוו וסש , כאמלאים עד ד נצוחונים

תוח, ולהו זו חוֹאם.

59 Oi 3 كۈكىداوھ دى ما سىداخىلى سەرەد אבל דם סבנטולסונס יואסי וציודטו על של μαρίνειων X & Ino 8, somus αυτον JENETE CHEL.

60 Kuj iz dipor. @ moxx 4 dolμαρίορων σεθοτλλοίλων, έχ δύρον. ύςτ-000 ने कला अर्गिश और प्रेंड कि मार्मिश्याम्

61 Είποι Ούτ 🕒 ίφη Διώ κμαι प्रकृष्टि श्रें राम के प्रमाण के अपने कि कि कि कि कि कि कि कि कि ημερών οἰκοδεμησοκ αὐτόν.

61 Και લાલકારેક હે એટ્રાલકાઈક, સમાન מטדים, טויקנו אישוד פינים! ען קעטו פפ ופר Exaplusion;

63 0 5 lyous tomana. Kay danzer-Sers à Desgradis, si an au rul E Loexica ल भर् र 🗑 🖸 १ हैं र र किल्डिंग हैं हैं हैं। લે જો લેં હે Xહારાદેડ, હે વેહેડ & Θાઈ.

64 Ail au דול ו אדצי צע פו אונן מער שאאי אוֹשְטְינוּה, בֹּה בֹצב בֹלים ביל בילים ביל בין ביים בילים ב אים אל ל נים של של מים ומעל וור אים או אים פר 

65 דידו ב של בנוף לו לובן בו לו ועם - " πε αύτε, λίχων Οπ ιβλασφήμησε π τος ενίας έχουλη παυρικών εκτιμές μης ήκθοκίε τ βλασΦημίαν αυτί.

66 Ti upir dane; Oi3 Dinnestir-חוק, פוחסי ציוסצם- לעומד והי.

67 דבר וזו הלועותם בו כם או הוא שווים ומום τῶ, εἰκολάφισω αὐβο οί ζ ἐβράπισω»

68 Λίρονις Πεοφήταυσον ήμιν Χει-

כו אול נוחוי ב אושו שני מו.

69 0 ל חוֹדַפְסְנְיוֹבְשׁ וּמִיבֹּין אוֹם וֹיוֹ אוֹ מּבֹינֹאחׁי ב משפח אלו מני שון עוב מעול שוא אונצים on Kujou joa utino To razidaje.

70 03 חוויות שני שונים של המונות הם לים 70 אוֹשִיי Οטֹב מוֹמצ חֹ אוֹזְמֹכּ.

זו ב צו אלווש ל מני חים מו היה ד תו אשום, eids autor and Exig tois cher Kaj Fro lu prince & Nalwegie.

72 Kaj makis iprijoa @ us 3' bez 8.

לה כשור פולש ד ביון מחום.

קא אנדוב עובפסי ל מפסה אליוני מו देशकार, संमान गाँ Пinen Axa)माँ, Em אל מנו זה ול אל אל א אב אום פע לא אלי סב วรเติ.

7 4 Tora ที่เร็ลใ หลายผลในและให้ & opines. On con older as pom nos.

Και αθίως άλίχλως ιφώνησι.

75 Kai i prinda o Tite & Finnales ह निवह, स्वारक्ष कार्य, अंत बहुत άλίκ ઉρα φωιήσαι, πεις άπαριήση με. Kaj iξιλβών ίξω, ίκλαυστ πικρώς.

Kιφ. \*ζ. 27.

Πρωίας 3 βρομθήης, συμβάλιος וֹא בּאַט חמילוני סוֹ צייטאניה אפא סוֹ πειεβύπεοι Ε λαδ κ Είησε, ώξι 

2 Kai dioueles autir, amija 191. 3 παρίδωκαν αὐτὸν Πονίω Πιλάτω τι

ήγιμ<u>ό</u>11.

3 Tone idis Trodas à क्य किन वी वेंद्र वर्ण-, ישׁר מאששות הלשצוד או הלי ישׁר , ישׁר באוקולו של דפומיםים לי שיפות דוונ Σρχιερίναι κή ποίς πεισβυπίροις,

4 1/201. 11 Hat (21. 22 ) 2 2 85 2 4 10 4-9นึงง. Oi วี ผีพอง Ti พรอง ทุนสรีเอบ อีฟุส.

ς Καιρίψας πι δρομεια ου πώνα ώ, ביובצעיף אורו אל ביודאלייי, ביוחיץ לבים.

6 Οί 3 δρχαρικ λαβότης πα δργύρια, είπον. Οὐκ ίξις βαλείν αὐτιὶ είς જે મુવાદિવાલા દેશ દેશ કરાયાં વ્યૂલિયા છે છે.

7 Συμβάλιος 3 λαβόρλες, ηρέρφουν יש מו אוש של בצים ב בצים בי ביו של בני לב φων τοις ξίνοις.

8 ปเองเหล่าใก อันวออิรงเหลืออร, น่วออิร מוְנְמָדִים , וֹ דְּיֹבְ זֹי מוֹנְיִנִים .

9 (Tare i เมลาอน์)ก าอ อุการิเรา 2/3 1000-עוצ בפסף ודש, און שילה לען ואמלים שע אנובאים לב ציסטיפום, ל עועוני ל דוף-

10 Kajidunar aŭ di is Tazeòr ExIοαμίως, καθά σεωίταξί μοι Κύοι .)

11 0 วิโทธยึงไรท ในลองอิเรชี หุ่มเย่า ים. אל ושוופת שונה בי ובי בי ולאוד מו אורים אורים אורים בי הים ישור צט פו פ אב מוא אט ד ל צלעושו ; כי ל Ιησες ίφη αὐτή. Σὰ λίγος.

12 Kaj જંગાં મહત્માગુર્લે જેવા લાં જોર ישה ד לפאווונשו אן ד תקום שניון,

שלוי בחוצפוום 6.

13 Τότε λίχη αυτιδο Πιλάτος Ούκ בצינין חסיסת סצ אפולב עמדיינצים;

14 Καβάκ ἀπικρίθη αὐτιδ ως ος ἀδί 🗽 האות שינות די לעו משו ולו ול אולום אומי. 15 Kula 3 isporter ei ald o norman donλύθν ένα τω όχλα δέσμιον, ον ήθελον,

16 בוֹצָי מנו דים אים מובי באוחושו

λιρομον Βαραββαν.

17 Σแบท[เบิ่มผา น้ำ สบานึง, ศึกระ สบัติร ن الله معور الدير الدير الدير الدير المراكب المراكبة الديرة الدي Βαραβοατιή ἱησατ τ λιγομθμοτ Χριτίτι 18 Holy Son Dla proson mueldu-

καν αυτόν.

19 Kamphis jan Fin F Bipa Gs אוחלצי ספו אל דבו לומשום כאניום שם אשו 

20 Οί 3 देश्यावसद में वं नद्दान βύπιζοι επόπω τεςόχλες, ίνα ωποωντειτ Βαρφββάν, Τ΄ ή Ιησει λπιλίσωσι.

· 21 Αποκειθεις ή ο ήγιμων, εξπιναύ-דווֹב לוות אוֹאנדו ביחיד אים בים אוֹנים ύμιτ, Οί ζάπον, Βαρφββάν.

22 Mind autois o Hilato Tike moinou thour, & Aizephoon Xeisiri Λίγκοι αυτή παιτις. Σταυρυβήτω, 23 0 3 אישועם נסח · דו של מפעשי εποίησις Οί ή σενατώς έκραζος, λίτ אוני בונה בשות אונים

24 1day

24 1820 3 & HidaGs, on ede . woeλει, άλλά μω λοτ θόρυβος γίτι ), λαδών volve, amilyallas xereas amirach ביצאש, אוֹשָשׁי אֹדְשׁפֹּל אוֹשִרא אוֹצָשׁי אַל אַל ולבילים לו אשוני בדצדצ. טעהק לעושון. . 25 Καὶ Δποκειθεις πῶς ὁ λαὸς, εἶπ Τὸ αἶμος κώτε ἰΦ ἡμαζ, κὶ (πὶ τὰ TIKTE YLEY.

26 Τόπ ἀπίλυση αὐτοῖς τ Βαραδ-ฉัง· ริ วี โทธซึ่ง федульший их жиреви-

בוו ווע במטפששה.

27 Ton oi spakaray & inpuiso. בשל בשל בשל בו לוחם בי הוק ל הבמודני-פוסד, סטיאים בר בת בעוד לאאי ל בשבום ביי.

28 Kuj cholowils autor, weignκαν αὐτιβχλαμύδα κοκκίνω.

29 Kuj zzhikavles zipuvorik anarθών, ἐπίθηκαν ἐπί τ κιΦαλίω αὐτε · & אפי אמן שו זיו די לוצובי בעידע. אין ופיט-אינויים על בינו מו לפשות אל ביו אונו ביו אונוים ביו אונוים אינוים ביו אונים ביו אינוים ביו אינוים ביו אינוים ביו αύπι, λίρητης Χαίρι ὁ βασιλούς τ Isdayar.

30 Kuji μπθύσαστις είς αὐτὸν, ίλαβ א ד אפל אמנים א אפן בדע ארט היי היי א אבי Φαλίω αύτε.

31 Καζώτι ανίπουξαν αυτώ, ιξίδυσων αυτόν τ χλαμύδα, κη ενίδυσαν מני זה דע ועם חב מנידע. אמן מאון אמן थां के से के ह्याव्वेन्य.

32 E'ξιρχόμθροι 3, σύζου ανβρωπου Kuehrajor, oronak Elmora TETOS א שבפל סמני וות מבון ד במעפפי מנודה.

33 Καβ έλθοιτες εις Εποι λεγέρου Foxporu, os ist xอาอุ่มของ xpurle ยีกอง,

34 E'duxav with men 650 pt 20yes hehis hopes, x sonag hopes, car ກັງເປ ກາຕິາ.

35 Z Cup a nuels 5 7 00 60, de peolony πὶ ἰμαπικ κώτε, βάλλοιθες κληροι, ίνα שאיופשלה שובי יולנים לה שפישיות בי Διιμιρίστιο διτί ιμα πά με ιτυτοίς, & έπι τινοελομόν με έβαλον κλέρον.

36 Kaj rostri Duos, i trious aci Go ches. 37 אמן וחול אוצמע ניחשוני ל צוף באקנ משידה ד מיחימי שידה איץפגנוטלוני OYTO'S ESTIN THEORS O BASIARYS TONIOY.  $\Delta A T \Omega N$ :

38 Tone save 81) סענו שני דול אלים אחם swi eis ch ditime, ni eiset di uropue. 39 Oi 3 a Day mor diophor io x 20 phuur aber, xirerres & zepahas au-

40 Kay higostes O na & hour T rais หรู้ เข ารูเอาง ทุนร์ยูญร อไมเขางนมา, อนีองง σιαυβ: સં યુંબ મેં જે Θεδ, મુજલ βπીτ Din F sauss.

41 Ougins 3 & oi Lozusens, i uma-צייוונק על ד יופש אווע די שיו אל מדנים אל מדנים ביי

דלף און און און

4 2 A XX ( 1000011 , iau G 1 & dira ) ou σαι. Η βασιλούς ίσρο ήλ επιχαίσδέτα ילו צחם ב בענפה, כ חוב מי סוף מנו דול.

43 Himolfer im में Otor ivoriale , ων αὐτὸν , is θέλο αὐθίν. εἶπι χαίε\* On OIE HALI HOS.

44 Tà d' au G mg oi Ansay, oi ousta = eations का नहीं, के लंबी (or au नहीं:

45 Ami j izlas asas oxide isquite באו את סמו ד ין לני, ושו שומב כשום דחק.

46 Tier हे दें ट्रांबरिए क्षेत्रक बेगि हैं न σι, ο ίησες φωιή μεραλη, λέρων Ηλ), Ηλὶ, λαμώ σαβαχθανί; τῶτ ίπ, Θιά με, Θιί με, ίναπ μι ίγχαπίλιπις;

47 Tiris 3 T che istitus axiona-אני, ואנים יי ס או א אומי ששות ש חוד.

48 Καὶ δίθίως δραμών εἶς ἐξ αὐ τῶν. אם אמושות מושל אורים, שאורים דו יבציי, אין מפושאין אים אמעשם, ב אים חלוו מנישיי

49 Oi 3 λοιποί ίλιγον Κφις, 132-שון אי וואן דער או אומה סטישוי מטופיי

בס ס של ומדענ , אמל אוז צפש למה קשוח שונשמאן, תל אונ ל שצוע ווע און און אונים און

SI Kujila, क मक्षिमां त्यामक में १28 igi In

हिम्मी म सर की कर्या द्वाकी का बाद मद्वार में में भूमें रेज संबोग भे व्यं मांग्डव्य रेश्वेज गण्यण.

52 Kaj मारे मानामां का मारी निवय के אם אום מינועם או אונופונות אונועם מצומו יילפייי

53 Kuj ilishini ch Tunuhun בוד ל יוצפהו בעד פ, מסק אלים מק ד בצומו MONIS, Ky COS Odola now Monthois.

54 0 5 ina Gorafges & oi per aure, नावधिकार में रिक्टिंग, रिकार में ब्लिव्हा हो The phopulan, ipoby hour opider, hi-عِهِ اللهِ عَلَى مِهُ اللهِ عَلَى اللهُ 
55 Hone 3 कास प्रथायां मार माम्यां, אים אמדנים ווושפטחול מונונו בולם-אצ אין יושנט דע בידע בידע בידע ד באנאמומי, அத்துள்ளவு வர்கி.

16 E's ais hi Magia i Mayduhnra, rg Magica i E luxubs Cluon un-שוב, או וו שיוחופ ד עשי בוגולמוצ.

בוש מולגדה, זה עלעוסניאל או אם משולם זה אושהם שאוסום ביה אפועם שעומה, - עליסעם ושסיף פינים בי בידים בעם אחדם-ב של אות בים

בא סנידון במשמואליי דע חואמדשו אים मांगा ह के ग्रामक है दिन है. कि तो के मार्रे न வழ்கள் விகிக்கு விக்கிக்கு மால் விழக் (9 Και λαβών το σώμα ο Ιωσίφ,

टांगिं रेहिंग व्यं के जारे हैं। एक विद्या 60 καὶ ἐξηκιν αὐτὸ ἐν τις καπῶ αὐ-ים דו או בשושל ה בי בא בי ביו שויים בי ביו שויים בי אני אל פרוסצטאוסבנ אולשי עוניעם דה שינים ל עוחענוש, באחת אוי.

61 Hi j chế Magian Maydulf-को, मल्ये मं के अप Magia, मक्रीमं क्रिया anirach & nips.

61 Th j interestor, Antisi per the אל בו שמפוסוקיםו בפינ וואמדון,

63 Aizoiles Kuese, imina nich in ¢นต์เซ อ ซงน์เซ ต์สก, เก ไอ้ง. Mil אינו אַנוֹפַער נֹץאוֹןסנים.

64 Kirstor ewi देन दिया श्रीकिय है

דעים יושב ב דפודאב אנווף בני עווחולו באלהונה סו משלאדום מטדם יטבינה, אאנ-שומו מעודם, אל נו חשמו דעל אמלי ול אפים-१४ केंग्रे के श्रह्मार में दिया में दियंगा को बं-און צאוף בי מפשידוני

65 Epn jauroic à Hilar @ Exils zumolias ważyli, arpadioudias

SIONTS.

משובשול שוני אורים בין שונים של שונים של בין דעים בין שונים די און דים דים דים דים דים x R 2000 jac.

Κιφ. κή.

Ο भेरे हे σαββάτων, τῆ ἐπιφωσκέση εις μίαν σαββάτων, πλ): Μαρία η Μαγδαλίως, και ή άλλη Μαρία, יים ביו ביו אומונים לו אומונים או

2 Kujide, odo pos istoil pisas af-MY S KASTR TORES IF REGIEN מצים באלעם באוצעאופה ד אוֹלים באחם זהנ

שיפשה ב כאעלאום בדומים מנידצ. , भी , है में विशेष क्ये गर्ड केंद्र केंद्रक्रमा , म्हे के

ένδυμα αύτε λουκόν ώσοι χιών. 4 א' אים כ ב שונה של של של של אות של ביל א יווף בידונ, אל ושלים ל מספר זוצפסו.

ב א' אסצפו שנה ב ב שעונא ליים ב א' אסצפו שונה ב אנשמוצו My Φορμορε ρίνεις. σίδα 3 อก โทรรีง ซี อัรฉมอนุมโต่อง ไหรลังเ.

6 Oux issu wide niziegn - S. raguis eim dun, idm i timo ons ixtro ΚύελΦ.

7 Kai मध्ये मान्डि में क्या, संमधी पर्नेड אנשילחדניו ב מידו , מדו איצופים בשו די וב-בולה אין ולשי אבשמא טונהן ואפן דמאוλαίαν εκει αυτ ο νεθειδέ, είπον υμίνο 8 Kaj दिश्तिकियम् स्थान्ये के के हैं मान्यासंस

וני שולם ו את בשפעה עון מלאחה ול שלים אים ἀπαίγελαι τοῖς μαθητιῶς αὐτέ.

Marins aute, में हिंहे, हे दिन मह देगार्थ - . τησει αύταῖε, λίχων Χαίρισε. Αί Αξ ωθοιλθέσαι έχρητησαν αύτε τές พออัลร, หู ลองกะบบทุกลง แปรณี.

10 Tore

το Τότε λίος αὐτιῖς ὁ ἱπεῖς Μὰ ΦοβῖωΣ: το ἀρετ, ἀπαρβέλαῖ: τοῖς ἀδιλφοῖς με ἵνα ἀπίλθωνν ἐις ἢ Γαλιλαίασ, κἀκεῖ με ἀὐον].

11 Πορουομβρων ή αὐτ, ἐδδε, πιλε τ' κκgodiae ἐλβόνλες ἐις τ' πόλιν, ἀπήχελαφ πιζ δρχειρίσσε ἀπανζα πὰ γλιόμλια.

11 Καὶ σωαχθίδις μη Τ πεισουπροπ, συμβάλιον τι λαβοδίες, δρήρμι κανα ίδωκαν τος παλιάτως.

13 Λίηρθες: Είπαθε, Ο΄π οἱ μαθηπαὶ αὐτῶ τυκτὰς ἐλθέττις ἔκλιψαν αὐτὸν ἡμων κοικομθύου.

14 Καὶ τὰν ἀκυθή τέτο τοῦ Ε΄ ἡχιμός Φ-, ἡμες αθσομβρ αὐτὸν, κὴ ὑμας ἀμιρέμνες ποιήσομβρ.

1; Oi 3.λαδόντες τὰ δέρμομα, εποίησαν ως λολολίχ βησαν. καλ διεφημίοδη ο λόγ 🚱 बेगाड करी विधिनाद μίρες माँड जांधाना.

16 0 i j το διχα μα βητει ή ιπορού βησειο είς τ' Γαλιλαίαν, είς το δοφο εξ ετεξαβ είν αὐτοῖς ο Ιττές.

17 Kaj idiras autor, क्लार्ट्यामणाक क्षेत्रकी को दें विद्यालय

18 Καὶ πουπλθων ὁ ἱησῶς , ἐλάληστο αὐτοῖς , λίχων Εδόθη μοι πῶςα ἐξἀσια ἀν ἀρακο κὰ ἐπὶ γῆς.

19 Ποράθεντις δε μαθηλούσολι πάν...
πα τὰ ίδεν, βαπλίζολις αυτὰς εις τὸ ὅοομος Ε΄ πατζὸς, κὰ Ε΄ μᾶ, καὶ Ε΄ ἀχίσ ποό μαλΦ.

1.0 Διθώσκοθης ωὐτὰς τημάς πάνζω δοσε ἀνιτηλάμιλω ὑμῖν κὸ βλά, ἐγὸ μιβ'. ὑμῶν ὰμι πώσας δωὰ ἡμίρος, ἔως το στωθιλάκες Εκιμόν. Αμιλώ.

## TO KATA MAPKON

## ETAFFEAION.

Κεφ. α'. 1



PXH T Luxialis inco

2 Sk પ્રાંત્રવસીયા છે જાઉંડ જીમાંગાયુક દેશિ, દેશો પ્રેંગ-

વાં એએ મેં લેડ્ડાં મેડ જાઇ જાઇ જાઇ જાઇ જાઇ હોં જે, મહાહિ જાઇ હોં જો મોડો કેઠેરે મહાદે મુજદ્રન હોં! (હ.

3 Φωνη βοώντος εντή έρημαν Ετοιμώσεδε τ όδλο Κυρία, Δύθειας ποιάτε Εά πείβας αὐτά.

4 Ε΄ χλίνο Ιωώνης βαπίζων εν τῆ Ιρήμω, κὲ κηρύστων βαπίντισε μιζενείας εἰς άθιστο ἀμας μῶν.

ς Καὶ ἰξεπεραίοδο ποθε αὐτὸν πᾶσα 
ή ἐκουία χώρα, κὸ οἱ ἰεροπολυμῖται
κὸ ἰβαπάζονδο πάνὶςς εἰν ταὶ ἱορδώνη
ποθεμαὶ ἀπ΄ αὐτὰ, ἰξομολογέμθροι
διὰ ἀμαρίλαι αὐτῶν.

6 મેર્ડ નું દેશ કરાગત છે કો તેમણે છે જ રહત-જ્રસ રહ્યમાં તેમ , સહ્યું દું હોયો હેર હતા હોયો છે. સ્ટિટ મેં કે ત્રમાર્થે હાર્મ કે દેશો હોય લે સ્ટ્રેન્ હૈસ હિ માં તેમ સ્ટ્રાંગ્ર

7 Καὶ ἀκήρυσες, λέχων Ε΄ρχαται δ ἰομυρίτιρές με ἀπίσω με, ἐ ἀκ ἐιμὶ ἰκαιὸς, κόψας λύσαι τ΄ ἰμώνζε τῶν ἀποδημάτων αὐτῦ.

8 E', છે પે રિલંગ દિવસ હેમલું દેવા છે તેથી માં-Tos નું ઉલગ્રિયન મુખ્યું દેવ જાઈ મહાને પ્રમાન

9 K બો દેરિકારિ દેવ દેવના આદ માર્ક માર્ક-વાર, તેઓ દો નવાર કેટને Naζαρίθ τે Γαλιλαίας, મુખે દેવસાય છેના પંજા કે ક્લાંસ લંદુ Τે દેવની પ્રાથમિક

10 Kui तीम्बद केन्द्रियाका क्रेन हैं प-विवक्ति, संवेद क्रुटिव्यविधर रखेर केन्द्राधेर क्रुटेन क्राउपक करने क्लिट्टिन क्रिकेट विवास क्रिकेट 11 Καζ φωνη ίγοι ઉ ch τ μομνών Σὸ εξο τός με ο άγαπη ઉς, κο ώ δακησα.

12 Kaj d') गेंद्र को का ब्रिया को को देश-

Based is The ipnuor.

13 Καὶ Ιωῖ ἀπετ του τῆ ἐμινων ημέρες ποσαρφάνουδω, πόραζόμλοΦ ἀστὸ Ε΄ Σαβονᾶ. κὰ Ιωῖ μῦ τὰ βπρέων Œοί ἀγμλοι διακόναν αὐτώ.

14 Μεπά δὶ τὸ Το Βοβοθθίω μ τὸν 1 ωάντω, πλθεν ὁ ἱποῦς ἐις των Γαλελαίαν, κηρόσων τὸ διαζείλιον τ΄ βα-

alyңας & Θίε.

15 Καὶ λίων ઉπ માસ્ત્રોમંગમાં અલ્લρὸς ૯ મુંબારા મે βασιλલα દેં Θાર્ક માસિ-માસમાં, મો માદબાદમાં જે વર્ષ બેલ્યુ(સ્ત્રીણ.

16 Περιπαίδη 3 το Τος Τ΄ Γείλασταν Τ΄ Γαλιλαίας, εἶδε Σίμωνα Ͼ Λιθρίαν Τ΄ ἀδελφοι αὐτΕ βάλλοιζες ἀμφίδλητροι το τῆ Γαλάστη (ἦσαν 35 ἀλιείς.)

17 Καὶ είπα αυτοίς ὁ Ίπτος Δεῦτε ὀπίσω με , κὶ ποικτω ὑμας γριώμ ἀλιες ανθρώπων.

18 Kaj difius विकास मारे शिरीएक

au รับร, ทุ่งอุงห์)ทุดนา au รับ.

19 Καὶ σερβάς ε΄κθητο δλίηρο, εἶδεν Τάκωβου Τ΄ Ε΄ Ζεβεδαία, εξ τωάνελο Τ΄ ἀδελφδο αὐτες. Ε αὐτες ε΄σ το πολοίω καθερτίζοιθας τὰ δίκθυα.

20 Καὶ δύβιως εκάλιστε αυτές τοῦ ἀφίντες τ΄ παιτίες αυτών Ζεβιδώντ εν τιν τολοίω μζι τ΄ μιωωτών, ἀπηλγιν οπίσω αυτώ.

21 Κωὶ ἐκῶτορούοντως ἐς Καπτενακή κς δύθεως νοῦββαστι ἐκοτλθων ἐς στυαχωγίως ἐδίδασκε.

21 Καὶ ἰξι πλήωτον β ὶπὶ τῆ διδαχῆ αὐτῦ ៤ τος διδιάσκων αὐτὰς ὡς ὶξ-Βσίαο ἔχων, κὶ ἀχ ὡς οἱ ρεαμμαδίῆς.

ร หญ่า ไม่ ๑๐ รกั อะบาลวากั ลบาลาง ล้งใจมหา ๑๐ ๑๓ สารม์ผลใน ละลาวน่อาม, หา ล่านออนัง.

24 Aijar Ea, 7 spir & or 1708

Naζαρίωί; જેλ)τς ἐઝાઝોલાય જામલાં ફ; હૉ. એક ન મંદ્ર લો, હે ઢેંગ્રાઉખ કે Θદેશ.

25 Καζ ἐπετίμησεν αὐτώ ὁ ἱησες,λέων Φιμάζηλ, Εἴξελζε ἰξ αὐτε.

26 Καὶ σσαράξαν αὐτὸν τὸ πνίδης τὸ ἀκρόθαρος νός κρόξαν Φανή μιράλη, ἱξῆλθιν ἱξ αὐτῦ.

17 Kul ใหนุนธ์ที่ทุกสม หน่าทร, ผู้ใน อบใหรัย ออริง ฉบริช, ภิเวาใน Tliss รัยกรุท์เท็ ที่ อีเชียวที่ ทัพนุททิ ฉบับทุ้งกางน์ไ ให้แต่ฉมหัว ของ หางบ่านออก ของเล่นสามา ของ เท็นในอาร์ เล่นสามา

28 Εξηλθε ή ή άκοη αυτά σύθυς με όλω τ σείχωρου τ Γαλιλαίας.

29 Καζ άθίως ολι τ΄ στιναγωρής έξ-... ελθόθες, ήλθος έις τ΄ οἰκίαν Σίμων Θ κλ Ανοβία, μπ Ιακόδα & Ιωάννα.

30 H วี สาทีาออ โยนม (พากันสาร สายโลรยสน หรู สาทีเพร มิร์ชยสาร สาทานี้ สายิง สาทาร์ง

31 Κωὶ ποσοπλητο πηθρεν αυτήν, κεφτήσας τ' χρός αυτής. Ε άφηκεν αυτίω δ πυρετός σύγέως: κὶ δινιών αυτοίς.

32 O Vias 3 γουρίμης, ότι έδυ ό ήλιω, έφιρον απος αυτόν πάνως τες νακῶς ίχενως ος τες δαιμονιζοργόες.

יום אנון או אול אול באון לאו באות הוא אוא אין

לעם מיצים דועי שייף מעי.

3 1 Καὶ ὑτισέπουσε πολλὰς κακᾶς ἔχοβες ποικίλαις νόσοις κομὶ δαιμόνια πολλὰ ἰξίβαλε, κὶ σόν ἤΦιε λαλξέν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἤδίπιο αὐτόν.

35 Ku) ลายต่ "เทบพท มิเม สำสรนิรา เริ่ทีมระ ห) ลักทีมระท คระ "เอกเลข กร์ทอง หล่นคื เลยอกประชื่อ.

36 Καὶ κωθεδίωξαν αὐτον ο Σίμων & οί μετ' αὐτῦ.

37 Ka) તાં બાલ લાગા , માં પ્રથમ લાગ્ય માં લિંગ મહાના દુષા છે છે છે.

38 K.u) λίολ αυτοῖς. Κομβμ ἐις &δ ἐχομβμας κωμφπόλές , ἵια κάκει κπρύξω ἐις τθτο οδ ἰξιλήλυβα.

19 Km

39 หมาในวี หหรูบ่อรมช อำ ารฉีร อนบลρυγαίς αυτών, εις έλλω + Γαλιλαίαν, κ τα δαιμήνια εκβάλλων.

40 Kuj צומאדען פופים מטודים אנחבסב, क्रिकाद्म रेळा वर्ण को हो भुगणत्तीका वर्ण को, אי אוֹשָׁים מעידשלי מדו , ומי שוֹאחר, שנעים-סבען או אשלעפוסבעו.

41 0 ने मिल्डिड कारेब ११० केंद्र देशींन-

זמו דונט צוופע, אילעם מטדע, אין אויאל αὐπι. Θίλω, καθυρίω η κ.

42 Kui ผาท่า % ฉบาร, ผัวเอง ฉัสกุล-ગામાં મેં પહેર્મા મેં મેદાવાદ્વામે દેમવી પણો છે છે. 43 Κως εμδολμησάμθρος αὐτιβ, δί-

θίως εξέβαλιν αὐτόν.

4 + Kaj zizd avris. O'est undisi un-อิโร ผัสทุร ผัวไ บัสนุน , อาเมาอา อิผิรู้อา मी दिस , भे कलां मार्या कि है स्वीयereng (ह के कलामाई। Manis, संद μαρδύελος αὐτοῖς.

י און ס בולנגאשוי הפלבוש בחונים לו חום א-عَنْد بِ عَلْمُ بِورُهُ لَ مُعَالِمُ الْمُعَالِمِ عَلَى مُكُمِّ عَلَى مُكُمِّ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَ π αυτές δύναολιμ Φανιρώς εις πόλιν eintyger, am ifn ch shutter deunsie ไม้, & ที่ครอง เอยอิง สมาอิง สนาจะรับระง.

Κιφ. β'.

Κ यो जार्थ राज देश हो देश Καπεριαθμ तीं मृद्राह्म के मंद्र के में कि का कार को स्वाप के ता. 2 Kuj difins oun'n Inous morasi. बहीं धमर्था अवविष धमवें मधे कालें में पेर (अर. में देशेर्य से संग्रह में श्रेट्रावर.

3 Kuj ipartu meis untir magazu-પાછે જ બંદુલ જોદુલ આંદુલ પ્રાથમ જ જાજ જાજ આંદુલ જાજ 4 Kaj μη δινάμθμοι का का र्राज्य ai-

דו אל ד פצאסון מחוקה במסעם ד קיין לע क्रम थि, हे देववृष्ट्रेयवीद रूबर्रेयन में प्रवृद्धिन βαζι, ίφ' ω ο ω βαλυλιώς κατίκιζ. ין ולטין ל בואסצב ל חיבוי מטדעיי, אוואל דע שלקאטעוני דומיסי, עסומידען ou wahashay Co.

6 Hous d' माड़ के प्रथममधीर का देस na Tripopor, no solato project co ruis

zazdiais auti.

7 Τί ἔτΟν έπο λαλει βλασφημίας; πς διναται αφιίται αμαρίίας, ف بدا و فرد في المورد

8 Kaj Wins imyins & large no εν ίσυνοις, είπει αυτοίς. Τί παῦπα ΔΙαλοχίζιδι co τως καρδίας υμώς;

9 Ti เกา อังเอสเขาะควา, ผลผา าน ลเเεσλυλικό, Α'Φίωντεί σει εί αμαρίαι. א מוחפוז, ב'אפשן, אין מוסיו (צד צפשוף-Bubis & Estant;

10 Yea की लंकीम on दिस्तावन देव है पंदेर हैं व्येतीव्यंत्र वं कार्राया देता के अब बंद μαρίας (λίχο τις το Βαλυίκο)

II Dol Nixu, Tydou, K apor T xp46, Balls ( & , & U muza is T oliger ou.

12 Kay injegn difeus, nay apas ? x คนั้ง โลง , เม็ม ) เกา coarlier กน่างนาง मंदीर बेहांद्रस के अध्येशिक के के हैं वेटीन में ⊙रहेन λίγοιως. ઉπ કર્યા मही। सम्मद सं δρίβρ.

13 Kay दिन्ते कि मार्थित करी में में אממומו אל איבני פולא פרים ואואים מפים

בטדפי, בשן ולולמסתו מטדצי.

· I4 Kuy to Dofyon with Adin to F. Αλφαίε καθήμβρον έπι το πελώπιος Θ λίζο αὐτώ Ανολέθο κοι. Καὶ ἀναςτὸς ท่างไม่รางการ สมาเร็ง

Is Kai i ใช่เชียง ต่า กรี ผลในผลิส สบัต TOT CY THE OILLE CUTE, & MUMOL TENEray Ki wearle to somewix to o The iso is ב אפונ אש לחדונים מעוד בי אינוש אל אום א-אסן, דירון אונים אני אין אונים מנידים.

16 Καιοί γεαμμαίεις & οί Φαρισαίοι שושושלח ד לאן שיניולם ולדוש אחיםם בים אנשדה לשון אופד יפנון אינישל שדקש של + रेंड · Tion at Tradered के देमकी ब-Auf idid & mird;

17 Καζ ακέσας ό Ιησες, λίζη αὐτοίς. Où zenau ixum oi igiorne iznes. מאל פו בשבשה זאסווה. כסת אלשי בב ME SETOLUE.

18 Kay में ल्या को एक मिल्यों रेश वंगध में को L Da Granins set gioget. G. Wessert of אונצטוי מטדם. בומני סו מפלחדוני ושמי-אצ ב סו ד בעפגסשושי והראוצחי, סו ב יובא לשבו ל ביונים לו אוד מל שבין ובים

19 Kaj र्सामा यहेन्स्स है रिन हैं. Mi diνασται οι μοί τοδ τυμφώο . co no o יש משונים בידו בשודם והו ואק לבין בים שועם ושים שונים ו 

ש לעשמידען דייב פילי

20 Ελούσυλμ 🥱 ήμεραμότου έπαρ-שו של בה' משודני ב שונים ל השווש ל הבה אם בה جمل عم، ف فيضعر تعلق بيدومدد.

2.1 Καὶ ἐδὰς ἐπίολημα ράκες ἀγνά-Φυ επριάπιζετι εμαίο παλαιδ. 43 עוץ, מוף די שאיון שוום מודצ דו הפוונים इ जाय रेकार्ड, € र्रहा का कांट्र मुझ र्राशास्त्र.

22 Kay अवेश ह विकास वीं sor sãos यह के-ભારેર માત્ર પ્રવાશ . ભ ડું માને કર્યા છે કા se अंकि नरेंद्र बेकारेंद्र, में के की कि ट्रांस्ट्रिस स्था, € oi बेक्स oi क्रेज रेडिंग्स्मा, व्रोप्टेल oisot sios લાં લાગ્રાં કે મુદ્રાય કે βλητένι.

23 Kaj i रींगि करीय मान्द्रां की या थे-דה כם דפון סבו אם בח אני ד מדים בועשים, E मृद्दिवा & oi म्योनाचां बंग्म odor मणामा

गंभाशीय मध्द त्रयं भ्रायः

यां अकाष्ट्रका ट्रंग काँड़ σπέββαση वे प्रेप्ट देंदेंदरा;

25 Kaj aŭros i hizto aŭrois. Oùdi-माने। बेरांश्राबीर में देमांत्रल AaBid, उम अर्थवा रेजूर, मुख्ये रिक्सावना वर्ध गरेड में वर्र עוד עטדצ;

26 Ilas emantes Tolor & Ols im A Bialue & Dezapins, & Tes ale-דשו ד מצילוסושו ושמשונים, שו כסב ונוחו क्रिश्मा से माने पर्दे शहार्यन , मुद्रों विकास स्ते ขอไร อนมิ อมานุ ชื่อ:;

· 27 Kajihi du auteis. Tè ca coc. Gr - שולים ב עם , שומעו ושתרו בו של בו בו சுடு அத் <del>ப</del>ா விββவமே.

28 Dille xuesos ins o gos & as pou-28 x34 & ou Conto.

Kip. y'. 3. K बो सेन्त्रिशे मध्या में हे में न्या अपन-

Wilw trus + xueg.

2 Και παριτήρεν αυτον ει τοίς σαβ. ב מום אופפים מנים מנים אין וומ מפידה שוף וים σω ( ι α υτã. ·

3 Καὶ λίβ πι άν)μόπω τι ίξηρφμμί-ילעי וצויל צבופם. ב אלמן מון דם עונסוי.

4 Kay high aurois Ligist rois ou Bβασι έραθοποίκσαι, ή κακοποίκσαι; Juxlie ociory, i sandara; Oi de ισιώπων.

5 Kaj क्टिकिश प्रविष्ठिक वर्ग मेड मार פוצחה, סט אצע אושוים בחו בק חשם מסל ד καροίας αυτών, λίβ τις αι βρώπα. Ε-×रावाक में प्रसिद्ध (४. ६ दिवस्ता में केंगा-אמב הרבעי או או צווף עטדע טאואה שה א באאח.

6 Καὶ ὶξελθονίες οι Φαριστίζοι, difins ि में Hengrange कार्मिश्रह्माक इस्त्राहर אמד בטדע, באושה בטדם ציום אוסבוני.

7 Kaj à trous àvizapnos par 7 Halm-ידים מידע ביני ל לעלא מסדמני ב אום אין שלאפות אשוא אמוא ל דבא ואמוא אוף אש อนา สบานี, หุ่ ม่าว ริ โยธินาสร.

- אלן לה לה ל בתול שו אל במס אל במים ל במים אם א Hairs , is ripus & topolis & coi acci Τύροι κζ Σιδώνα, Φληθω- πολδ, άκέ-פעיוו בי מים ב אונים ל אול אול בי מוציים ענידיים.

ע א שן אידים איני אינים אינים מידא ווש שאסומפוסי שפיסתמקונות מנדעו, אול ד פאסד, וות שוח שאונששסון מנו דויי.

10 Dongs की हीरिक्य का का हो। हाथा-मामार्च वर्णार्थ, ग्रंव वर्णार्थ वर्ष प्रभागाया, व्यास

וואין ועל היישו

11 Kaj मारे मार्डा मार्ड मारे बार्ड नेम र्ड अ oner autor ihrapt, कल्लां मात्रीश au-דעל, צב וצפענו, אנישילבי ליח של נו ל שלה & O18.

12 Kaj noskie inskyce avrois, isa

μα αυτοι φανιροι παιή Caros. 13 Kuj वंग्यवयार संड के निकार प्रा

14 Και εποίησε δείδεκα, ίτα ώσι μετ' αυτ'ες εκηρύστες.

15 Kuj izto ikuoiau Jreandito lui obouc, E chBando ni Burugora!

16 Καζ ιπίζηκε τι Σίμωνι στομα. Πίτζος.

17 Καὶ ἰάκωδος Τ΄ Ε΄ Ζεριδαίκ, καὶ ἐπέντλω Τ΄ ἀθελφὸς Ε΄ ἰακάδε (καὶ ἐπέγηκες αὐτοῖς ὁτόμαζω Βοωτερις, ὅ ἐπη, ἡοὶ βεριτῆς)

18 Καὶ Ανδρίαν, & Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖεν, νὸ Μαθθαῖον, & Θω μαῖικὸ ἰάχωδον Τ΄ Ε΄ Αλφαίν,& Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα Τ΄ Κανανίντω.

19 Καζ Ιάδαν Ισκαριώτιω, ος καζ παρίδωτες αὐτός κζ έγχετται εις οίχος.

10 Κα) στυίοχεται πάλιν όχλω., κίδι μη διώαθαι αύτες μήπαζων Φεγίη.

21 Καὶ ἀχάσακθις οἱ παρ' αὐτῶ, ἰξεχλ-૧ το κοβλοση αὐδό Τλερε τος, ὅπ ἰξίςτι. 22 Καὶ οἱ γεαμμαθάς οἱ ἀπὶ ἱςροπο. λόμων καζαθάθις, ἤλερεν ὅπ Βιελζεβὰλ ἔχὶ, κὰ ὅπ ἀν πιὶ ἀρχπίλ Ἡ δανμενίων ἀκβάλλι τὰ δανιμόνιχ.

1; Kuj ชองหะมเงนุปของ นบาชง, ci ชาวิธองมัน ไมเป็น สกุมกั้ง แก้น ทำ ชาวิธองมัน ไมเป็น สกุมกั้ง เกิด ทำ

24 Κας τὰν βασιλέια τῷ ταυτῶν μιειοθή, ἐδιωμτιμ τυθίωμή βασιλία εκέτη:

15 Καζίων οίκου έφ' έσωντην μεριοθή. Β δανάσται ταθάσαι ή είκου διάνη.

. 26 Kuj is o σεζειας ανίση ἰφ' ἰχυτὸν κὸ μεμίρισα, ε διών ται σαθίναι, ἀλὸὰ τίλ 🕒 "Μ.

27 Ο છે હૈયાં જો કહેલે જ મો જન્લો છે છે છે. દુષ્ઠ, લાગ ત્રીઓ લે જ ને હોરોલા લાઇ પર , ત્રીલ છે. જ્ઞારેલ્પન, દેવે માને જાણકે જાર જે છે છે છે છે છે છે છે છે જો જાંગ જે હોતા લાઇ જે ત્રિક્ટ જાયો જો 28 Αμίω λέγω όμες, ότι πάνζε άφε. βίνεται τιὰ άναρτή αφίω τος ίμος π άνθρώπων, κού βλασθημίαι ότας αφ βλασθημήσως ω

19 Ος δ΄ αν βλατφημήση εις το πρίσια το άχου, σον ίχι αφιστι εις το ανώνα, αλλ τιοχός ίπι αφωτία κοιπως.

30 Qu inida. uninha arajne.
30 Qu inida. uninha arajne.

31 हिश्रुक्त वा वार्धों वां बेरेड रे किश्रे में प्रदेन ताह व्योग्डें रवी देखें विकार बेला की रेबल कार्डें को को किश्रे की कार्डिंग को कार्

32 Kaj લેમલી ગાઉ હર્મિક જારે લો માં. તે મારા જે લાં માર્ચ કરે કે માં માના જ લ કરાયું કો લો કે મામ જ લાં લાં હતા કરે કરાયું કો

33 Καζ άπικεί η αυτοίς, λίτων Τίς έτιν μήτης με η οι μόλλφοί με;

34 Kaj किंद. 321 मिंद्र कि प्रण्य के प्रचार के निक्ष किंद्र किंद्र के किंद्

35 O; β αν ποιάτη το Υάλημα Ε΄ Θεθ, Βτ@- άλλλφός με κὰ άλλλφά με ε μήτης ὶτί.

Kso. 8. 4.

Ταλαφταν' και σιμήχην τους το το άχλος πολός, ώξι αυτό εμβάνζω είς το τολός, ώξι αυτό εμβάνζω είς το τολός και συ τη παλάσση' κη πις ο όχλος στος τ' γιλασαφ είνη ή γης ω.

2 Kuj ididusers ubris co mis-Bodais nodia, & idsofu abrois cu tri ddauj abris

1 Axsert 188, it was a corpor &

4 Kaj ishilo टेंग नडी क्वर्साता, है प्रीमें रिमान करिये में ठेडेंग, में ग्रीमेंग नदे मीरिके हैं बहुबारे, हे सुक्रमां स्वाधित व्योगं.

รู A'Mo วี รักษาขาริกา ซอกปลูลิอิร, อักษ ออน อีวุง ชุโต ทอนไม่" หรู อัวิรัย เนียม อัสสาร มิโล ซอ นห อีวุร อิล์วิจ รุวิธีร

6 Ηλίε 3 απηθελαοδε οπαυμαθί-

שח, אין אול דם עון יוצמי פולמט, וצחפשילות.

7 Kaj a >>> रेमाना भेड़ दिये देशवां नेयह दे देशे दिमाया यो वस्त्रमीया, में नायां मणहेता वर्णने, में स्वमाने दियां विधार

8 Kuj and intervity મેં બુધ્યમે મહ-માર્પા મુખ્યો છે મહાના માર્ચ માર્ચ મહાને સંપદ્દેવા કર્યું છે દિવસા માર્ચ માર્ચ મહાને

בּצְׁמִיתְהָה בְּי בְּיִבְּיִהְ בֹּי בְּיִבְּיִהְ בִּי בְּיִבְּיִהְ בַּיִּרְיִבְּיִהְ בִּיְרִיהְ בִּיְרִיהְ בַּי אור בּיִרְיִבְיִיהְ בִּיִּרְיִבְיִיהְ בִּיִּרְיִבְּיִיהְ בִּיִּרְיִבְּיִיהְ בִּיִּרְיִבְּיִיהְ בִּיִּרְיִבְּיִרְ

בצלי, בצצודש.

10 Óπ ने देशिंग के स्वीत मुखंबतः में क्यान ज्या वर्ण में विद्ये वर्ण में ज्या माद की की -मुंद में के मुद्द βολίω.

11 Kuj iliho autois. I pi didetu nara to pustieno f Basilias F Ois chitois f tois ilu, ci to becolas tu muis intuu.

11 (זה βλίπρης βλίπους, καὶ μὰ "ἐδος "ἐς ἀκάρης ἀκάρος Εμὰ σεωιάσε μάπης ἐπιτρίψως, κζ ἀφιθή αὐπος τὰ ἀμαρτημοίο.

13 Και λίολ αυτοίς Ουκ οίδατι τ Σλη βολίω τιωτίω; & πώς πάζας &; Σλη βολάς γνώσιως;

140 שנוחו, ד אלושי שנוףל.

1; Ουτοι δί και οι το Σος τω όδος, όπα απόμεται ο λόγω κο όταν ακά συσι, ολίμος ίρχηται ο σαζανάς, ζα αξρί Τ λόγος Τ απαρμίρος το τάςς καρδίαις αυτώς.

16 Καὶ ઘτεί લેστο ὁμοίως ὁἱ ἀπὶ τὰ πιτς ὑόλι ἀπόρόμμοι, οἱ, ἐταν ἀκέσως ι τὰν λόρον, οὐλίως μῷ χαρεςς λαμβά-

SOLL WALLEL

17 Κα) του έχνοι ρίζου ου έπιστες, ακλά στε στα μοι έτσι είται γνορφίης Ακίψεως η διωγμό λέφ το λόγοι, σύ-Θίως σκανδαλίζου).

18 Kuj धारा संज्ञा को संद कि बेह्य मिन्नी बद कार्यकृतिमान, दों में त्रेनी के बेह्य की बेह

19 Kaj aj μίειμτιμ है कोबार रहा है। दें बेसकाम है को शंहर, दे वो किंदो गये ते।- ทน เทางิบนุใญ พละอาดึบอ่านิยาญ อบ นุกรไร ชุมธา รั วิจ๋วฺจร, นั้นสุดท 🕒 วุรรรณ.

 Καὶ ἔτοὶ ἐκοιν οἱ ἐπὶ Ϟ γλῶ τ νωλῶ απαρίτες, οἴ πιες ἀκέκοι τ λόρεις κὰ τοροβίχου). Ε καρποφορέσει, ἐπ τειάκοιω, καὶ ἐκ ἱκοιω, κὰ ἐν ἐκαθν.

11 Καζίλεγξυ αὐτοῖς: Μήτι ὁ λύχνος ἔρχε) ἴεα ἀπό τ μόδιον πιθῆ, ἡ ἀπό τ κλίνζω; ἐχ ἴεα ἐπὶ τ λυχνίαν ἐπιλεθῆ;

23 Ei महारे के चित्र बेर हरे, बेर हर का.

24 Καζίλιγο αυτοίς Βλίποι τά λ κύττι όν ῷ μίτςω μετςείτι μετς ηγή: σττιμ υμίι, κὰ ως εξεγήσεττιμ υμίν τείς ακύυ (οι

25 ઉંદ મુંટે લાં કે પ્રમા તે કે મારા હૈ છે છે છે. ઉદ્યા પ્રત્યો, મડ્ડે હૈં કર્યો કે કે મારા મારા હતા. લાં પ્રદેશ

26 Καὶ ίλι οδο. Ούτως ἰςὶν ή βασιλιία Ε Θιε, ως ὶὰν ἀ΄ Τρωπ Θ βάλη Τ΄ σπόρον ἰπὶ Τ΄ γῆς

27 Κα καθούδη, κζ ίγμρητι 10κω & ημίραο κζ ο σοορ βλαςτίη, κα μηκιώηται ως σοκ είδις αυτός.

18 Aบ้างแล้วก ๆ ที่ ที่ ที่ หลุว ของอุธที่ พระตัวจา ที่ย์ เข้าน ระบาน เพื่าน พิพิที่ ภา ถ้า ถา เข้า ระบาน

29 O'tun 3 m Dadi o kapros, digius dinsimi ro dinaver, on mueisnurò nerouss.

30 ΚαΙ έλιχε Τίνι ομοιώσωμα Α βασιλέιαν & Θεκιή ου ποία το Δοβος. λή το Δοβοάλωμα αὐτίω;

31 Sic non en arianes, de, den and e pri in f yns, miren T anten yns.

31 Και όταν αταρή, αναβαίν , και γίνττα παίντων Τ λαχάνων μέτζων, κή ποιά κλάδες μεγάλες, ώς ει δαώαδς από τ σκίαν αυτέ τὰ πετίνὰ Ε έρρε νε καβασκίωδο.

33 Kay

3) Καὶ τοιαύτως το βροβολαῖς πολλαῖς ἰλάλο αὐτοῖς τὰ λόγον, χαθώς ἡδύταν β ἀκύον.

34 Χωελς 3 το Σαβολής σοκ ελάλο ωποίς. καί εδιων 3 τους μαθητώς οὐ-

τε ιπίλυι παίζε.

35 Kai મેરાન લાગ જારે દેન દેમ લંગન નને નાર્ધ-દ્રવા એ જિલ્લ પ્રીગ્ન માર્ચમાં કર દેન દેશ માર્ચમાં નાર્ ઉ સ્ત્રિકા.

36 Καὶ ἀφίτες τόχλον το βομλαμβάνεσεν αὐτὸν ὡς ៤ὖ τν το τολοίω κοὶ ἄλος τολοιάρια ៤ὧ μετ' αὐτὲ.

37 Καὶ χίνε ) λαί λαψ ἀνίμε μιχάλη· τὰ ἡ εύματα ἐπέβαλλιν ἐις τὸ Ελοῖον, άξι αὐτὸ ἤόλ χιμίζι Αμ.

38 Καὶ μο αυτός επό τη πεύμνη επό τό σεοσκεφαλαμον ημθωίδων & διείθι βεσιν αυτόν, κὸ λέγεσιν αυτό Διδάεκαλι, ε μίλο συιότι δακλύμεθα.

39 Καὶ διγερθὰς ἐπτήμησε τοὶ ἀνίμει κὰ είνα τῆ θαλάστη. Σιώπα, πι-Φίμωτο. Καὶ ἀνόπαστο ἐαντεμος, κὰ ἐγγοίο γαλίωνη μεγάλη.

40 Kaj cinn aurois. Ti dihoi ist

41 Kuj i po o n j nous po po r ul jas, n j i hi jor wes : a h n h ks; Tis u es u mis i m, o n E o a n sugs n j n j m h a a u w aus u m a u m j.

Kep. 1'. 5.

Και πλησικς το πίραν τ ημλάστης, κς τιω χύραν τ Γαδαρίωων.

2 Καὶ ἐξιλβόνπ αὐτιδ εκ Ε΄ τολοίκ, σύλως ἀπλώπουν αὐτιδ εκ Ε΄ μπημέων αὐβρωτος εὐπισύμαλ άχωβάρτω.

3 Os + หนากโหทธาง ผีวุง เช่ง กาโง นหา-นผ่อเร , หรู่ ซ้าร น่วง่องอาง ซ่อินร ห้อีเม่นใ

autos di ory.

4 Διὰ τὸ ἀὐτὸς πελλάκις πόδιμς & ἀλύποι δεδέδζ, κὰ διαπάδζ τὰ ἀὐτε ως ἀλύσης κὰ ως πέδας στιθιτεί» कीया. मध्ये मधुसर बत्ता हुर निकार के अम्मिक्ट

ים ואליין ד ויים פיי אישי משר ביילויי, אל פירים ביים אוים אישים 
7 Kaj regitas Quiñ pezann, eine Ti ipai E oni inră il B Ois Finlisu; ogrita on T Ois, pin pe saouelons.

8 (Ε'λις 1 % αυπί Ε'ξιλής το πος μα το αναίτειος και Ε ανητώπε)

9 Καὶ ὶπροώτα αὐτέν Τίσοι όνομα; Καὶ ἀπικρίθη, λέγων Λεγιών όνομα; μοι 'όπ πολλοί ἐκάψο.

10 Και παρικάλο αυτόν πολλά ίνα. μη αυτός λαντείλη έξω τ' χώρας.

11 H τ ή εκά πευς τὰ οξη άριλη χοίρωτ μεράλη βοσκομβή.

12 Καὶ παριπά λισιο αὐτὸν παίδιες οἰ δαίμονες, λίγοδες: Πέμψον ἡκῶς ἐις τὰς χείρας, ἱνα ἐις αὐτὰς ἐισίλθαμμ.

13 Καὶ ἐπίτς εψτ αὐτοῖς ἀξλώς ὁ
Ἰτοῦς. Καὶ ἐξελθοίζε τὰ πναθυμαζε τὰ
ἀκρθαςζε, ἐισῆλθοι ἐς τὰς χαίς ες κὰ
μερατιτὶ ἀχάλη τζ Επημιά ἐς Ὑθελασταν, (ἦστο ζ ὡς δηχόλιοι) Ε ἐπνέγοιζιον τῆ θα λαστη.

14 Ο 1 ή βόσε οίδες τὰς χείρας ίφυρος, καλ ἀνήγθηλαν ἐις Τ πόλιο καλ ἐις τὰς ἀχράς. Καὶ ἐξῆλθου ἱδεῖο πίξει τὸ 34γοιές.

15 K a) १००० किन्छे के विक्रा के किन्छे १४८० के विद्यास्था क्षिण महिल्ली किन्छे १५७६ किन्सिक किन्सिक किन्सिक किन्सिक किन्सिक किन्सिक किन्सिक किन्सिक कि

דע ד און במים אין בס באין אום ביי.

16 K.al อำหาท่อนคล ฉบารกัจ อก เมิ่งโคร, พนัจ เวิร์นารา หนี อิฉเนองเรือเบื่อน, หรู ซีซีริรั ซี รูปออง.

17 Kaj ก็อุรัสษ์ช ซาโลตเลงลัง สม่าว่า ผู้ทางวิลัง มักร์ รื่อยู่เลง สม่านัก.

18 Καὶ ἐμβάντ 🗇 αὐτές ἐις τὸ
D 🕏 πλοῦν.

क्रोवांवर , मामहास्क्रेरे व्योगका व वेद्याप्ता-

Deis ira म µנד מטדצ.

ל אם שני אפן אוניאוג ו לשט נושל פין.

11 Καὶ Δαπεράσων (ς Ε΄ Ιητά εν τις πολοίω παλιι με τι πίραι, σωνής)η έχλο πολύε ιπ' αύτοι κὶ μι ω δος τιω γελαστων.

21 Καὶ ἰδὰ, ἴεχιται εἶς τ δόχεσιωαγώχων, ἀνόμαλι ΙαίρΦ. κὰ ἰδλὸν αὐτὸν,

मांत्र पर रहे प्रदेश मार्विवा वर्ण मह

23 Κωὶ παρεικάλο αυτί» πολλά, λέμων Ότι το θυράτειον με εφάτως έχο είνα ελθών επιδής αυτή δες χειρας νόπως σωθή, και ζύσιτως.

- ενή μας ενία του του εκτικό με 14 Και μας ήνης - εκτικό αντικό και του και εκτικό εκτικ

βον αὐτέν.

25 (Kuj yuun ne Boac cu puod au-

תשילה ודוו בלי לצווש.

16 Καὶ πολλὶ παθάσαι ὑσιο πολλών ἐατζών, κὸ δα πανήσαι (α πὶ παρ ἰαυτῆς παίνζι, Ͼ μηθὸν ωφιληθείσαι, ἀλλὶ μάλλον εἰς το χείρον ἐλθάσαι.

27 Ακύσασα πεὶ Ε ἱησε, ἰλθεσσα το τοἱ ὅχλος ὁποθος, ἡΨαζι τῦ

ίμαζί καύτθ.

28 E Aiza zae On zar T ipaliar

αυτε άψωμαι, σωβήσωμαι.

29 Καὶ ἀθήμε ἐξηράτρη ή πηγή Ε΄ ἀίμα ઉદ αὐτῆς Ε΄ ἐγρω πιδοώμα և ὅτι ἴχται Δόπὸ τὰ μάτιγ Φ.

30 Καὶ Φίλιος ο Ίποξε ἐπηχιὰς εὐ ἐαυτιί τὰ ἐξ αὐτικ διώμμιν ἐξιλθέσιον, ἐπισραφικς εὐ τιῦ ἀχλος ἔλιχο Τίς μικ ἥΨαβ τὰ ἰμαίων;

31 Και έλεροι αυτώ οἱ μαθηττι αὐ-

τε· Βλίπς τ΄ όχλον σεωθλίβον δίσο, κλίχες Τίς με ήψαθ;

32 Kaj किंटाβλіт 6 रिसंग रे रहें न

Mothodow.

33 11 วี ๆแม่ล , Фоβทย์ผีตน หรู หรู้เมย-อน , ผ่งงัน จ วงาวางา เส นบาล , ที่มิก หรู อยอดรักเองา นบาน , หรู ผีสเจ นบาน สนี-อนจ + นักส์วิจีนน.

34 0 ર લિંજા લાં જે છે છે જે લીકા, જે જાંતર દય લંજા પ્રદેશ લે જે જે જે લે લે લે લે લે લે લે લે જે જે જે જે લે લે લે લે લે લે લે લે લે જે જે જે જે લે લે જે લિંગ પ્રેમોર એંજે જે લિંહ તરૂર્ક હશે.

3ς Ε΄ τι αὐτε λαλενός, έρχονται λπό Ε΄ δρχιστικαρώγει λίροθες ' Ο΄ τι ήθνράτης ( ε ἀπίθανε τι ' επισκύλλες τ διβάσκαλον:

΄ 36 O΄ ΄ ἱποῦς, ἀθέως ἀκέσας τὰ λόγοι λαλέμθμου, λίχο τις δέρχισιωμγώγω· Μὴ Φοβῦ, μότοι πίς δυε.

37 Κωὶ σόκ ἀφῆκιν ἐδίνα αὐτοῦ συνακολεβῆσευ, ἡ μὰ Πίτζον Ε ἰάκωδονκὸ ἱωάννίω τὰ ἀδιλφὸν ἱακώβε.

38 Kaj ipystu eis T cings & Þýgsστωαχώγα, κ) θεωρει θόρυδος, κλαίοςως κ) ἀλαλάζονως πολλά.

39 Και લા και λίων λίον αυτοίς. Τί 90ρυβείω και και και το παιβίοι σοκ

באל שמוני, באצע ועם של של לו

40 Kul nalijáhai avtű. O j, ch-Bahai ántube, Doghausbárd t nutiga E nudis E † puntiga, E tès per avtű, kj haropolittuj öns lu ti nudior árazúplpor.

41 Καὶ κερίνους το χέρος Ε΄ παιδίνου λίχο αυτή: Ταλυθείκεμε ο έτι μοθέςμίωσο όμφου: Το νορφότιου (σεὶ λίγω) Ενόραμο.

42 Kaj ฝรั่งเอง ลิงเรท กริทฤตชิตาดา หรื ซองเทพร์รส ได้ วุธิ เหมือ อินอิงเซ. หรืจ เรียรทดนอ ผมรน์อส นเวล์วท

43 Καὶ διετάλαβ αὐτοῖς πολλὰ ίνα μπδὰς γνῷ τᾶτο κὰ ἐπτ δεθλῶνμ αὐτῆ Φαγᾶν. · ΚιΦ. 5'. 6.

Kaj itānstr cinātr, zi histr eis t अमारांध्य कारह , ध्यो द्रप्रभात्रहार

αυτί οἱ μαθηταί αύτᾶ.

2 Καὶ γρομβρίε σαββάτε ήρξα 6 ο זק סעות ששיים לולמים לו ענון שטובסו מ-EROJIC IZE THOTONG. Nigolic Hofer τέτη ταθτα; κ) με ή σορία ή δθ είσα משותל, בח כ לעשב עלב דו משודשן אלם ד אוניות צדעם חפוף;

3 Οὺχ ἔπος ὶςτιο πίκπων, ο ήδς Μαeias, adexpòs j laxabe nà luon nai Isok & Eluur @; K) cox Hois wieδιλφαί αυτέ ώδι αχώς ήμας; Καί

ionanda xilor & cu au Tis.

4 Exsue jamens o Inches On one रंत दल्मिनंत्रार संत्रम् ि सं मने दंग ने जयreid auti, & co rois oufform, it is रने oixiæ aut8.

ς Καί σου મેουνα ઉ જેલ છે જે μίαν δύγωμιν ποιῆσας , Ει μλ όλίροις αφρώσοις ોજાંગમાં, હતું પ્રસંદુવર, દેશાનું જ્રાસ્ટાન

6 Kaj ifau μαζι 2 La Tansar auτώι. Και σείλης ζεί κώμας κύκλα, didionar.

7 Kaj aconulitantes didina, E Metal autes sinsixto dio dio vai έδδυ αύτοῖς ὶξυσίαν τ΄ ποδιμάτων ร์ ผญบาน่องพร.

8 אנן אתפהי אלאוי מנודסוג ווע נבחלוי લ્લાં માર જે છે છે જે, સે με βρά ο δεν μόνον, μή πήραν, μη άρβν, μη εις τ ζώνην χαλιών.

2 yy, zang gripha? emogriyia. K µห cาชาง อนาริเม ชาง รุงานิเลง.

10 Κω ίλιγου αὐτοῖς. Οπα ἰκο ἐισ-(A) Alt ere olulau, che pubile ins and וצוֹא אול ביצוּוּלאי.

ΙΙ Καὶ όσοι αῦ μὴ δίξωναι ὑμᾶς, μηδι ἀκέζωσι ύμῶν, κπορουόμθροι chefter, chhiatals T x81 T varageστο το ποδών ύμων, εις μαρθύριον αὐτοίς, αμω λίω υμίτ, ανεκ βπερος έςτη Σοδομοις η Γομόρροις ου ημέρα καίστως, η τη πολά chein.

12 Kaj itil 9 colles chipposoy ila us.

שנים מוסום (ני

13 Kuj δαιμότια πολλά έξέβαλλον κς πλάφον ελαίο πολλές άββώς ες , καλ 19.04 7.0001.

14 Καζ ήπεσου ο βασιλούς Ηρώδης, ( or garage and a garage and a second EXESTO O'TI LUESTES O BUTTLE ON 18-צפשי אואפלח , אן אלפי דעדם כיונפיוציסוי αί διωάμες ο αύτώ.

15 Α λλοι έλιρον Οπ Η λίας έπι αλ-

אל ד מששף אדביו.

16 A z śowe j o H padys, elan On ον τρω απικιφάλισα Ιωάνιλο, έντος צונו, משידם האופשה כית זוג פשים

17 Airis of ilpudos, Sonsulas באפשראוסו ד לשביולע , אב נפאוסוי מעידים Co Ty QUARENT , Ala Howdiada The γινιώνα Φιλίππε & αδιλφε αυτε, όπ αυτίω εχάμησει.

18 E'Aige of twanns not Howdy. On con itis on int i ywage &

άδιλΦΕ (Ε.

19 H' ) H'pudias chayer with & h)E-Yes an us yanglered. K' cor younge. 20 0 ps Houdre iposero Tiwas-મીયા, લાંતીએ, વ્યાં જાંગ વેંગ્ગીય તેં રહ્યું છે છે વેં આજ κζ σιωτήρε αὐτόν. Ε ἀκέσας αὐτῆ, गार अदेवे दे मार्ग है, मुख्ये मेरी केड व्या रही में रहा.

21 Kai squapping nuisas dinguisa, ora Howong rois Lucaions aut & desarco i-אומין שוני שונים של שולים מודש לו דיון אומיףyers it tois accordes to Layiyaias.

22 Kaj Horabbon; + Jugarços autis of Howdades, ic opynome wons, & Dosoxons The Hipaby of Tols owner fulτεις, είπη ο βασιλούς το νορφεία. Αί-יחספין עו בי בעם של אוג, אן לניסען ספול.

23 Kal apport auti On à las pes alth-

בוֹ אוֹ פּיני אַ בּיני מּשׁנְיִי בּיני אַ בְּינִי מּשְׁנִי בְּינִי בְּינְיִי בְּינִי בְּינְיִי בְּינִי בְּינְיִים בְּינְיִים בְּינִייְיְיִים בְּינִים בְּינְיִים בְּינְיִים בְּינִים בְּינְיְיִים בְּינְיִים בְּינִים בְּינְיִים בְּינְיִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּיבּים בְּינִים בְּינְים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינְים בְּינִים בְּינְים בְּינִים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּינְיים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּיוּבְּים בְּיים בְּיוּים בְּינְים בְּינְים בְּינְים בְּיבְּים בְּיוּים בְּיוּבְיים בְּיוּים בְּיוּים בְּיוּבְיים בְּיוּבְים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְים בְּיבְּים בְּיבּים בְּיבְּיבְּים בְּיבּים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּי

24 H'.) εξιλθέσα, εἶπι τῆ μετελ αὐτῆς Τί αὐτὸσραμ; H') εἶπε Τἰω πεφαλίω ἱωάνου & Βαπίκς Ε.

15 Kai undion affice of wesof sees i Bandia, inouls, diveon Oldeina perdie, iz ains in miyaut xeaalu isane & Bandes.

26 Kaj જેટાં તેમ જ નિયંત્રિય છે જે હત-ભાતનંદ, ત્રીને જેદ જુશ્રદ્ધ મે જેદ જાયા લાગ્ય-માર્થિક દર્ભય મોરો તેમ જાય લાગે જોઈ જોઈ જોઈ જોઈ છે.

27 Και σύλιως αποτείλας ο βασιλώς συνεκλάτωρα, επιταξεν ενεχήν-

ται τ κι Φαλίω αυτί.

18 Ο ή απιλύνι απικιφάλιπο αὐτὸι οἰ τὰ φυλακή Ε ἰμίγκο τ κιθαλίω αὐτῦ ἐπὶ πίνακι, Ε ἔδικιν αὐτίω τιὰ κορασία κὰ τὸ κοράσιον ἔδικιν αὐτὸμὶ τῆ μκτρὰ αὐτῆς.

19 Kcj นะชอนอำเจ อาเลใกรณ์ อบรัช,

жай асто си ртирия.

30 Καί σεμάρου) οι δουσολοι απός Τ΄ 1978, νζ απηγίωλαν αυτώ παίζα νζ όσα ι ποίπσαο κὶ επα ιδίδαξαι.

31 Κεψ લિંગા લઇ જઈંદુ Δεύτε ὑμείς લઇ છે: καί ἰοὶ ων ἐκε ἐρημος ઉπες, Ε ἀναπεύς-Θε ὸλίρος. Η σως γδ οἱ ἐρράμθροι Ε οἱ ὑπἀγρηθες πελλοί κὰ ἀδὰ Φαγαίν πύνοψές κο

32 אמן מהקאלום או בני נסחנים דם מדו דעל

क्योशंव मुद्री शिक्ष.

34 Καζίξιλλών είδυν όξησυς πολιώ όχλον, κζίασλαγχνίοθη ιπ' αυτοϊε, ότι ήταν ώς απόβαζα μὰ ἴχοιζα ποιρώμα κζήξαζε βιδώσες, αυτύς πολιά.

35 Kaj मुँकी केंट्यर मामा में दिया प्रेमिंग की

36 Απόλυσοι αὐτὰς, ἵτα ἀπιλθέθις ες τὰς κύκλω ἀλεὰς Εκώμας, ἀχοκός τὰς κύκλω ἀλεὰς Εκώμας, ἀχοκόκ ἴχεσιι.

37 Č 3 λέπειβεις, είπει αὐτεῖς Δότε - ωὐτεῖς ὑμᾶς Φαρεῖο Καὶ λίβεσε αὐτεἰ Α'πιλθόιὶς ἀρρεάσωμβυ διακροίων διναρίων ἄρθες & δῶμβυ ωὐτεῖς Φαγεῖο;

38 0 3 λίγα αὐτοῖς. Πόσας ἄρτας Ιχεις παρείε κς ίδειε. Και γεόντες

Lives: Time i die ix pias.

39 Καὶ ἐκὶταξεν αυτοῖς ἀνακλῖιας πάνθας συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τιἰ χλαςοῦ χόρίω.

40 हिल् बार्यातका महत्ववायां महत्ववायां,

बादे देव का कि देव का मान्यां प्रकृति .

41 Καὶ λαδωνίὰς πίνια άρας Είὰς δύο ἐχθυας, ἀναθλίψας ἐις τ ἐρακὸν, ἀιλὶ<sup>\*</sup> γηση, κὲ καπίκλαση τὰς άξτας, κὲ ἰλὸα τοῖς μαθητιῶς αὐτὰ ἐνα τῶ Αφθυση αὐτῶς ετὰς δύο ἰχθυας ἐμιξυση πῶση.

42 Κωμ ίφαγοι πάιλις, Ε ίχορα όδησων. 43 Κωμ ήραν κλασμάτηση δύδικα

κοφίνες απλήρες, κὸ Δπο τ ίχθύων. 44 Καὶ ήσιο οἱ φαρόνες τὰς μετες»

שה בו אוים בוסולוסו בייסףוני.

45 Kaj difiac luidy मुख्य न मेड मुक्रीन है। क्यां में बंधिया के स्वर्णन मुद्दी के कार्य के किया के स्वर्णन मुद्दी के स्वर्णन के स्व

46 Kaj केमिटिदं प्रिक कि वर्ष माइ, से म-

האלוו און זו יונשי בשר מיצע על.

48 K બાં લેંગ્રેગ લોગથેડ ઉત્તલામાં દુંગણે પદ તો રિમાં દેરે લાંગને '(માંગ્રેગ્ડે કે લાંગ્રાહ્ય કરે લાંગ્રેલેડ લો-માંદ) દે તે તે માં માં માં માં માં માં માં પ્રાથમિક દ્રાપ્રાથમ લાભેડ લાંગ્રેય લિસ્સામાં માં માં મેં પ્રાપ્ત લાભેડ લાંગ્રેય લિસ્સામાં માં માં મેં પ્રાપ્ત લાભેડ θαλάστης τὸ ήθιλι παριλθέν αὐτάς. 49 Οἰ ἡ, ἰδίνις αὐτόν αθενπατώνω ἐπὶ τ θαλάστης , ἐδιξαν Φάνωσμα

ર્લગ્લા, મ્હે હાર્યપ્રભુદ્વાયા.

50 (Πάθις ηδι αὐτὸν εἰδει, κὸ ἰζεεφχήνεων) Καὶ σύλως ἰλάλησι μι? αὐτῶν, κὸ λίγα αὐτοῖς. Θαρσῶτι, ἰγῶ ἀμι, μὰ Φοβῶδι.

દુકાં આપ્યાદે કે દુંદ્રાયા છે. મુદ્રે કોમાં મહાદ્વારા દ્વ દુકામાં મામ કર્યા કે લેંગ્રદ્ધા છે. મું કોમાં મહાદ્વારા દ્વ દુકામાં મામ કર્યા ક

ς 1. Ου ης στινηκαν επίτος άς βις. το γς καρδία αυτών πεπωρωμέρη.

' 54 Key iter fortur autur ca F

ζς Πιειδεφμόνης όλλω τ πείχωρον ακίνιλω , πέξων βίπι τοῦς κραββάτοις τὰς τακῶς Τροβως πελφίρη, όπα ήκαον όπι ακίνι ὶςι.

56 Καί όπα μι લે લા πορεί લિ લે κ κώμας, જ πόλζε, જ ά χρας, εν ταξε ά χρρμίς ίθθαι τὰς ὰ Θείτου Θε, κ παρικόλαι αὐτό τὸς καί Εκραστίδα Είμαθα
αὐτά ἄψων) κ όσοι αὐ ὅπθιφ αὐτᾶ,
ἐκύζονο.

Κιφ. ζ. 7. Καὶ στωάρρη) τοιδις αυτόν οί Φαριστῆρι , καί αις τ χραμματίων, ίλβολις λέπ Γιροσολύμιων

Καὶ ἰδύνις ὑνας ἡ μαθητιῶν καὶτῦ κοιτῶς κροὰ (τῦτ ἱςιν ἀνίπ ὑις) ἱδίον.
 ἀρτως, ἰμίμψωδ.

3 (0 i જે વિવા તાલું દ માંગાર છે ! ક-દેવા દારે માત્રે માન્યમાં માંચમાં દેવો જ્લે દુલ દુલ દેવા દેવા માત્ર માત્ર માંચમાં જે જી છે છે. જ્યા માત્ર માત્ર કર્યા છે માત્ર માત્ર માત્ર કર્યા છે છે છે. જ્યા માત્ર માત્ર કર્યા છે માત્ર માત્ર માત્ર કર્યા છે છે છે.

4 Καὶ λότο ἀρορᾶς, ἰὰν μὰ βαπίστω), τότι ἰοθιαπ: Ε άλλα πολλά ἰτιν ἀπαρίλαβον κραθέν, βαπίστων κρικου τηρίων Ε ξιτών Ε χαλκίων κλικών) ς Επίπε επεριπών αυτόν οι φαρισούν (δ οι γραμμοίδις Διαίλ οι μα )ηταί σε ε απεριπαίδου ε; τ ω λαίλους
τ πεισβυτίρων, άλλα ανίποις χερούν
εδύνου τον αγθος;

6 0 ή Σπικενθάς, άπιτ αυτιίς (΄π καλάς σουνθέτουσι Η σιμας σθελ ύμω Τ΄ Έπτκελω, ώς χληςαπ) Ου΄τΟ ὁ λαός τοῖς χάλισι μι ໃμά, ή ή καρδία αυτών πόρρω απίχδαπ' 1μά.

7 Μάτω ζ σέβονταί με, διδώσκονδες διδωσκαλίας, εδιβάλμαζα άνθρώσων.

8 Αφίτης το το όλλω δοις, κεστάτη τ΄ το δομόδου το άτθρώπων, βαπας τως ξιτών κὰ πείληρίων κολ άλλο πας ουσια τοιαύτα πολλά πειάτη.

9 Καζίλιγραύτοῖς Καλῶς αζίδατε τ ἀβλίω τ Θιε, ίνα τ ωλφίδιστε

טובפי חוצייהולי.

10 Μωσῆς βεἶπ Τίρα τৈ παίίρα συ Ετμπίρα συ κὸ, Ο κανολορῶν παπος ἡμπίρα, βανάτω πλάζετω.

11 Υμίζε 3 λίγλι Εαδ κάτη άνηρωπ कि मधी मधी में मो धारी Κοςβίν (δίτι, δώρον) δίαδ ίξιμε, άφιληθές.

11 Καὶ ἐχίπ ἀφίθε αὐτὸι ἐδὶ πείῆσαι τις παθελ αὐτε ἢ τῆ μπθελ αὐτε.

13 ૧ માર્ચિકાનિક મેં મેઠ્યુકા છે છે હવે મને જાય-ભુતિઓ પાયાના ને જાય દ્વારી પાયાની પાયાના પાયા માર્ચિકા માર્ચિકાના માર્ચ

14 Καζ σωσκαλισά μθρο πάνδι τ οχλοι, ίλιβο αὐτοῖς Ακκιτά με πάν-

ગાક, મુલ્લે ભાગોદીદ.

1; Ουδίν την έξωθη δενημέπε έιςπος Δούθριο έις αύντι, διδιώς η αύντι κοινώσου άλδα τὰ ἀπος συόρθμα άπ αύτε, ἀκπιά τη πάκοινείζα τον άνθρωπον.

16 Eincigd એંગ્લ સેર્સ્ટર્લન સેરસાંગ્ય.

17 Καὶ ότα ἐισῆλ για ἐις οἶκοι λόπο Ε΄ όχλικ, ἐπημότει αὐ πὶ οἱ μος γητικὶ αἰς· τε εκεὶ το το Τριβολῆς.

) 3 18 Ka/

18 Και λίχο αυτοίς. Ούτω κλύμεις देनार्णात्मा देश है अन्त्म वेत मही के दिल-διωαται αυτοι κεινώστα;

19 Оंग ट्लेंग संन्मक्ट्रिंग्स क्येन्ड सेंद्र में אמשאלומי , מאל אין ד' מפואומי פאי דפי άφιδρώτα σαπερδύτται, εσθαρίζος

ज्ञां कि का हिल्ला महीक.

11 Eow)11 yo ca f xaplias F at-

- בדאו בי בשו ום ופון שונם אל בום ום ושורם ב פשטים), מפוצתושן, אספיתושן, שלייםו,

12 Κλοπαί, πλιοπείαι, ποιηρίαι. ΒλΦ, ἀσίλησα, ὸφθαλμός πειηρός. δλασφημία, τω ερηφανία, αφεοσιώη. 23 אבולם שמנות דע אוויים ויים וויים בין באחספלודעו, בא אוז פוני לד עי לדם חבו.

24 Και લેમિક લેકલકથેડ લેમને માર લંક דע עון ספאע דטפצ אין צולעוים. אי פוס-באלשי בין ד בוצומס, צלוות חוצואו יום-

ναι κે σεκ ήδωνή η λαθείν.

25 Ακέσασα ηδ γιωή τως αύτη, π שנפשי , ואשור בנייות הניין מוני בניין דעי ποδας αὐτές,

26(Hr j ή jush Eλhris, ΣυροΦοίνιστα ישונים לה שונו ולחור משוחו אל לאנים לה לונותם-שופי כיג שע און כית ד שים מדום ב מעדוק .

27 0 3 In 285 cine with A pes mgu-ידוי ביפשו של אוני און דול דול אומר צי אל אפאלי בו אם אבוי ד מצרים ד מצושו, אל למאפוו πῖς κωαρίοις.

2S H janxeifn, & λίγα αὐπί Νιψ Kiest z of the emidera trongito f ישונים ד בשובול ד לכול שלים ל אוצים ד אינושום

29 Kuj (1 m) av : 1 . Δià 1875 T λό-

10 Kajana Seowers Trings autis, שלבו דם לעונטיות וצואאטשיה , אב ד שיsuriegisiBanuspluini & xairas.

31 Kaj makir itikhur ch Toglar דעוף אפן צולביים , האלו בפי א לעיλαοταν τ Γαλιλαίας, απά μίσον τ δρίων Δεκαπολεως.

12 Και φίρεση αὐτώ κωφὸν μοχι-אב אסי כ של שות אצחו ענידם וום נוח-

Sin auns + zeieg.

33 Kaj zánda Bópilp @ auro dán & όχλυ και ίδιαν, έβαλι τὰς δακδύλυς מעדצ בין דע שנדע מעדצי ב שלטבמג אין בτο τ γλώστης αὐτδ.

34 Καὶ ἀναβλίψας એς τ Βραιδι, دُمِنْ هِذِهِ , بِنَ مُنْهِمْ هِنْ سَيْ E ppa عُنْهُ, وَ دُمْ

אורצאוסים באברב

35 Kaj difins diluvoix nous uj à-אסמן דמן באלים בר של בר אשום דר אאנוסדון αὐτε, κὶ ἐλάλδορθῶς.

36 Καί διες έιλα δα αὐτοῖς ίνα μηδιί લેંગ્રહ્મના હેના છે વ્યોગ્રેલ વ્યોગ્રહ્મિક છે કરા મહેલ นตัวงา ซองอาจารอา เล่าคุยอางา.

37 Kaj ग्रंकिक्टिक्ट में दिस्क्रिस्का कि λίγοιλις Καλώς πάιζα πεποιηκι καλ τὰς χωφὰς ποιᾶ ἐχάζη, Ε τὰς ἀλάλυς. λαλθν.

## Кіф. и. 8.

Ε'Ν επάνως τως ήμίρως, παμ-Φάγωσι , ιστοσκαλεστίμης ο incis דצי נושל חלשו מנודצ, אוצא מנודםוני

2 Σωλαγχείζομομ επί τ όχλον έπ . אולא אונונמג ופרוג מפס ולטישסי משוי אשי

σον ίχησι τι φάρωσι.

3 Kaj दिन विज्ञाविष्ठा व्यामिक मांडर्प सद είνο, αύτων, οκλυβήσον) ουτή έδο. עיון של מודשון מער פס לדי אוצטו.

4 Kay מהוא פו אוסם בעידע בני ואפן ταὶ αὐτά. Πόβιν τετες διανίσεται με ผ่อง 200 ลีงาน น้องพร เพา เองนุน่อง;

S Kuj importa auths Hooks in le

द्रशिषद ; Oi है ली मार E मा दि.

6 Και παρήγωλε τις όχλο άταπε-סאו וחו ז און יו אם אשם דון נחש מפי

τυς , δίχαερίς ήσας τελαστ , κζ ιδίδυ τοις μφήπτεςς είντο ίτα ωληθώσι κζ παρίθηκαν τεί όχλω.

7 Kuj નેંગ્રન i બું છેલા હેર્માં જે લો રાન્ય બુંગલા, લેંજા જે બુંબુ મેલેંગ્યા મું લો જાતે.

8 Εφαγονό, καλ ίχεδωθησαν καὶ ητεν πελοσούματα κλασμάτων, ίπο συγίδας.

9 Η σων ζ εί Φαρήθες, ώς πθεσκι-9ήλιοι κζαπίλυσιν αυτές.

10 Κω) σύτως εμβαζ είς το ωλοῖον μῆτ μαθητών αυτέ, πλθεν είς τὰ μέρη Δαλμασεβά.

ั 11 Kui เร็กิจใจง อเ Фаельящือเ , & หัฐ-รู้ละใจ รบผู้ที่ผึง สมาณี, ผู้ที่มีที่เร รานคู่ สมัชิ ธทุนผิจง จำทั้ง ซี ล่วสงษี ,พฤส์ ผู้องในร สมาจำ .

11. Καὶ ἀταςτιάζας τὰ πνούμαλ αὐτὰ, λίς Α΄ Τίἡ γριὰ αὐτη σημάοι ἐπιζητά; ἀμλὰ λίγω ὑμῖς, ఈ δολήσεται τῆ γριᾶ ζωίτη σημάος.

13 Κα άφες αυτές, εμδας πάλις εις το πλοίον, απήλθεν εις το πλοίον, απήλθεν εις το πέραν:

14 Καὶ ἐπιλάθοι β λαβᾶι ἄρτυς, κὸ ὰ μὰ ὑια ἄζθι σοκ άχοι μιθ ἰαυτῶι cɨ τὰ πλοίω.

15 Καὶ διετίλει Ε αὐτοῖς, λίχων Ο. Εῶπ, βλίπλε λόπο τ΄ ζύμης το Φαρλσαίων κὰ ζύμης Η εάδυ.

16 Καὶ διλορίζου જાલેς ἐκλήλυς, λίρολες Οπ ἄρτυς σόκ ἴχριμμ.

17 Καὶ γνὰς ὁ Ἰησᾶς , λίγα αὐτοῖς. Τί Δέφλορίζιως ὅπ ἀρτας σὸκ ἔχλις, ἄπωνοᾶτι, ἐδὲ στωίττι; ἐπ πιπωρωμθρίω ἴχεις τ καρδίαυ ὑμῶν;

છે. કોનિયાન મેં ઉદ્દારિક કે મુખ્ય પ્રાપ્ત પ્રતિ 81 કોનિયાન મેં ઉદ્દારિક મેં માર્ચ પ્રાપ્તિ કાર્યો પ્રાપ્તિ માર્ચ

20 O'n ને મધ દાં હતો લેદ મહ માનફ લાદ : ભાગોલ > મહેલા ભાગાની છે. જો માઇ લાહેલ. \*λασμάτων ἤεψίε; Οἱ ζ εἶπον Επω. 21 Καὶ ἴλεγο αὐτοῖς· Πῶς ἐ στωιιπ;

21. Καὶ ἐρχετει εἰς Βηθουμολίν καὶ Φίρεσι αὐτεί τυΦλόν, κὰ το Δο καλῦσι αὐτοί ικα αὐτε ἄψη).

23 Καὶ ἐπλαβοιθμο τ χρος Ετυ-ΦλΕ ἐξτραχη, αυτιν ἐξω τ κόμιχς κὰ πίσους εἰς τὰ ὁμισοβο αυτιν εἰπ ὁλίπο. χειρας αυτιλ ἐποροβο αυτιν εἰπ ὁλίπο. 24 Καὶ ἀναβλιψας ἐλιγο Βλίποθες. ἀπρώπ ες ὡς δίνθρα πῶς πατείθες.

25 Είτα πάλι επίβηκε ως χείξας επί τὰς οφβαλμὰς αυτά, κζ επαιτοιν αυτόν ἀναβλίψαι κοι ἀπακοιις άβη ενέβλιψε πλαυρώς ἀπανως.

16 Καὶ ἀπίςδλει αυτοι είς τ οίκου αυτύ, λίγων Μποι οίς τκώμιω είσίλθης, μποι είπης ανί ου τη κώμη.

27 Καὶ ἐξῆλβτο ὁ Ἰησῶς κὰ οἱ μαθηταὶ αὐτῶ εἰς βαὶ κώμας Κιμοαρείας τὰ Φιλίπ πικ κὰ κὰ τῆ ἐδοὶ ἐπηρώτα τὰς μαθηθωὶ αὐτῶ, λίγων αὐτοῖς Τίνα με λίγκοτο οἱ ἀνθρώποι εἶνιμ;

28 Οἱ ἡ ἀπικρίβησιο · Ιωάνιλο ἢ Βαπλικίω · κὰ ἀλοι, Ηλίαο ἀλλοι ἢ, ἐνα ἦ ἀξοΦητίο.

29 Kaj wiris hind auris ' Yufis j' kra ut hindt diay; h'mredhis j' è Ding . hind auris Eù d' Setsis.

30 Kuj เพาทุนทธาร ฉบางกัด เรน นุกปร-ร) มีเวเบรา สาริง ฉบาที.

31 Καὶ ἡςξαθ διδώσεζο αυτὰς, ὁπ δὰ τὰ ψὸ Ε ἀνθρώπε πολλὰ παθεῖο, κὸ λποδεκιμαθῆναμ λπό τὰ πεισβυτέρων κὸ γὸπειρίων & γραμματίων, κὸ λάποκὰθῆναμ & μῦ τεὰς ἡμίρας ἀνα κῆναμ.

32 Καὶ παβέχσια Τ΄ λόρρι ελάλα. Καὶ ωροσλαβόμθω αὐτοι ο Πέτε Φ. Τεξαβ επίτμαι αὐτοι.

33 0 5 રામાદમાલ છેલા , મેડે લેઇક નક્ષક મહ્યું મન હિંદ્રે લાઇન કે , કેમમિલમાત નહીં Πર્દેવદ્ર છે, મેડે મેડ મેં માલક હેમાં લાઇ લાહિયાં કે હેવા કે ભૂકામાં ક ரம் 🖁 🔾 வி. வில் ரம் ரமி மிரிறன்றமா.

3 + Καὶ α Θουαλισαμμο τ όχλος סעט דווג נושלאדועוג מעדצ, פודו מעדווני כינונ אואל בחושש עש ואשהיה בחשפיח-செல்லில் (வசார், மு விழுக்கும் டு சவழ்ச் வட் אינון נדו לבאפאצל אידנו עפו.

3'5 Os 35 an 9in + Juyle auts . owory, xxx xiod an the os of an xxx NEON + VUXLOW OUTS ETTED INS B משונה שוד לי סובות משונים.

36 Tl 28 के मध्येत्र वें भी मा मान, ian Kep יאסח ד אפדעשו פאסי, כ נחעום של דעום ψυχίω αὐτ8;

ישלעט צערעע אינים איני

און הציעות שוון בריעון אונות ברים אם או אונים בא דצי בושו היו מדעים בשול בים דה בשידא דין מפו-રુલમાંથી મુ લામલારી અમેં છે. € & 405 & de 97 ai-אל נחוץ עור ליודו ביו מו מון שור שונים ול און כיו नम् रोहेन हैं जवनहरेड कांग्रे मेर् में बेज़िं-كا تع تع تع العد

Kıp. 9'. 9.

ל מן לאוקלט מע דווק · ג' עלע אלים ט-मांग, जेम संनं मार के बेटी दिनार्शनका, פוחונק ב נוא מליסשודען לעובדצונטן מש ίδωσι τ΄ βασιλάαν 🖫 Θιθ ίληλυθῆαν ci Suvaud.

2 Καζ μιθ' πμίσας ίξου βαλαμδάolora, T Hirtor and T laxagor E אושיונש, אל בוש סוף מטדשה פיני סף @-ישאח אפין ואומי שפישבי ב שווויםן-

3 Kuj mi iyana aire igilo six-Borks, Nowe Dies we zin, cia you-סטיב וחוד אינו צ פשועדען אלטופיען.

4 Kaj wp nau rois Hixiac ow Ma-ספי ב חוש סטאמאצווון דול בחום

S Kuj Kanzellers & Tite O, high to ino & Tabbi, wat is i sir zitae og s eina. אן איםואור שוף סאלשונה חקנה, ספו עומי, E Maofi μίαν, κ H'λία μίαν.

6 Où 28 nod ti xaxista note 28 ix-

DOBOI.

7 Καὶ ὶρμίο 11Φίλη ἐπισκιάζεσε מעידהוני אפן אואף שמוא כאו זי זושנטאני λίγκοα · Ουτός έςιν ὁ ψός με ὁ κρα-

8 Καζίξάπνα σείδλεψάμβοι, έπ-रंग वंदींग्य लीके, बेळके में मिनकी मुख्या

μιθ' ίαυδών.

9 Kale Sawistur di aurin dan F יספב, לווד האמש שני דינג וומ מחלציו לאי-भूगिका राख्य वे लंबिक , से माने विराध के पेवेड ही वारी क्षेत्र ह दंश गांस्ट्रिंग वायड्जी.

10 Kaj rov hoper cuermous weeks נמטדען, סטלאוצידנג דו נה דם כא וגצפמי

araslıva.

ΙΙ Καζίπηρώται αυτίν, λίγοι]ις · Ο΄π λίγυση οι γεαμμαίας, όπ Η λίαν δα

रे भेर्ने क्रिक्टिकाः 12 0 3 230 2018 से 5, से 70 00 70 15 4-אלמה עו באלים מובשלי, באושות שונה אל ואלים דע אין אושני של שפעה ) בא ד על די על די צי ביר אים क्षा देश का अध्य का में के के का का किया है।

13 Λ' κα λίγω υμίν όπ & Η λίας ελή-אט און באווחסעו מני דע מסבנ אין לאי מעם אפילים של שבע אוען וא' מעידיי.

14 Kaj i) रियो कार्य में मार्थ मार्थ रे में אזי יצאסי חוס אנו בצי מעד שני, ב אפשע-אפורי פירל אדציצע משידיוני

15 Kui difiors nows o oxa@ idio מני די ולנושעום אין אין אין מפים דווצייןונ na i Zoo airor.

16 Km स्मार्क्तावर रहर अध्यममञ्जूलंड.

Τί συζηλέτα φελι αὐτές;

17 Kay Donzesting in con Foxial. MAR. DISTIONENS, PRILLE & HOLDE கூட்டி, புல்கு காற்கு உற்கிறை.

18 Και όπε αι αυτον καζαλάβη, PHOTO WITH MON APPRICA, HIS TENCH TES केर्वकारित वर्णा है, में देमव्यान्या प्रवा में तारा गर्गेड मुक्रीमारायेंड क्ष क्षंत्रक व्योग्ने टेमिट्रेस्से अन् on, E cox iguess.

19 0 है जिल्ला अभेद क्योग्री, र्शापी: र्वी भूगांद समाद ( , ing mon करें प्रमुद

100444

τουμαι, εως πότε ανίξομαι ύμων ; Φίρીι αύτοι απώς με.

20 Kuj jinykan autor areis autor છે. દેવીને લાં માં, તેઈ માં જ માર્પ મુલ્લે માનન בשלנו מנו זהי כ אומנו ואו ל אחני , כאני-

منادل خصوبزكسه.

21 Καὶ ὶπηρώτησε τ πατέρα αὐτῦ: וופרים שנים בינו היום שנים אל שנים אות משותל; כל אותו חמושללין.

22 Καὶ πολλάκις αὐτον καὶ eis πῦρ יום משאו ב או נילעלע , ווע בישאוסק מני-חשור מצל בניח לענים סען, במה אחסשו העני, שואבץ אַנושל בוֹנְ וֹשְׁ חֹנִים בּי

· 2 ; 0 วี่ โทชนีร ค้ากง สมาเป๋ Tò ค่ ชับ-รลงเป สารายังเป, สนาใช อีเมลาน้ำเรื่ สา-€diosu.

14 Kaj difius regitus à munie F medgias to gracion iyen. Uicqia Κύριι βοήθο μο τη άπιτία.

χλος, επιθμησε το πνούμαλ το ακα-שונות לו מו שנידם Tò הדונותם ל מצמλοι Εκωφόι, ερώ σει έπιζώσεω. Ε ξελθε έξ αὐτθ, κ) μηκίπ Ασέλθης લેς αὐτός.

26 Και κράξαν, & πολλά απαρά-במש מטידסי , ובה אדי וא ויאטוני שסנו זוκεός, ως दी πολεάς λίοσν όπ απίβαντ.

27 0 วีโทรย์เหยุษาท์สนเผมาติ ที่ ๖๔-

פפני בל לפוז משיחפי אל מינציו.

18 Καβ લા στλ γοιζα αυτον εις οίκον οί µa)ทรณ์ aur8 เกาอย์ระงา auros พุลรา יון מולות השוני בסא שוניתו של אולו באי βαλέι αὐτό;

29 Kaj din aurois Taro to Silo. के हम में समिर्दर्श क्षायां कि के , פפד פעוק אין ואקנוע.

30 Κας σπάβεν εξελθώθες παρεπο-ולייום אל ב במוצמומה אל פפה אלו-

אנו וומ חוב שום.

31 Ediousus જે મેક મુલ્લીમહિલે વાંગર્સે, ב באושאי מני דסוני. נודו ב עלבה ל מילף מוד ชาวิชาได้งาน ครุ มูผียนรุ นาใกล่งานา, เริ่ ביד ל או בישובות אי הימוח וום און בינון דפודא אנוומ מימקוים ).

מנו דפו באדוף שוקו פנעו.

33 Kui में भीना संद Kamerasuni ci नम् פוֹצִינִם אַנִיפִינוֹם אָי פּאַמּנוֹשִים , בּאַנוֹים מוֹצִינים דוֹ ον τη οδώ σους ίσυθες διελοχίζιως;

3 + O; j ieiņum, esis aninat 2 לוגאוצ אחדם כני דק סלם, חוג עונצעות

35 Kaj म्द्र-तिंग्यद रंग्वंगमा नमेद किंकि-אפי , אין אוֹיאַלְ מנטיזיםוֹגי בוֹחג לוּגִאַלְ מבּיפּיםт कि संग्य, दन्य मतीन द्रियोक , मुखे חמידעו אבלייםושה

36 Καὶ λαβών παιδίον, έσησεν αυνό ον μέτα αὐτῶν κὰ ενα[καλισα μθυ@.

વર્તમાં, સંજાગ વર્તમાં ક

37 Os iar îา รี พาเช็กบา สมเด็มร ปั באדושו יוו ביום בים עם ביום לואון. મ્હે જે દેવા દેવાં કર્દિત્રમા, તામ દેવાં કર્દ્રશ્રીયા. מאמ ד אשוקנו אעום עוני

38 A'mzeijn j aural i lading, λίρωι. Φιδαρκαγε ' είφνης μια ς μης οιόμολί (ε εκβάλλοιζι δαιμότια, δς ορκ ακογερει μπιν. και ςνειγρακην מנו השי, ביו במע מיפאשלה קבון.

של מ בן נושב בל בין אם און אש אחון בן 36 מק-عنى، بوكياد عمرة و بدي وك سورباعط ويستعلاء έπι το μοτοκομό με, ες διωνίσεται παχό κακδχολώσσή πε.

אס סבים משול אונו של מש מש משום

ทุ่นตัว เกา

41 0 เ 🕉 เมิ สอในรห บุนสัง พองก่องเอง में अराहे X महे के के प्रति है मह के मा X हार है בי אול הלא לוא היושה הלוא של אל ביו ליושה ליו ליושה לי עושים מוצות

42 Kuj อิร ฉมิ ฮนนมรับมีเรกู เเล Ŧ μι-प्रकृति के जाड की कामा संद देखरे, मुक्तर के देवा au मी एक्से मार्गे अर्थ में 10 16 में प्रमाण אושה של ד המציואסו מעדע , וב אנ-BANTEY ES & Fridanser.

43 Kay is occurrentily or i zue and yacke for anything. Karyes an it Kalyygi

२०%ो से दे दे प्राधि सेनारे में मा है है है है इसिन्दर रे द्वारिक स्वतारे में में दे में स्वारायक

सर का मार क बन हारका.

44 Θακό σεώλης αὐτῶι ἐ πλόυτῶ, κὰ τὸ πῦς ἐ σβίνιυ).

45 Καὶ ταν ὁ πές ζε σκανδιλίζη σι, λπίχο ψοι αὐτίν καλότις σοι έισελθείν εις τ ζωίω χωλότ, ή τὰς δύο πόδας έχειζα βληθιώμι είς τ χάτιταν, είς το πῶς το ἀσβιςοι.

46 Ο π 8 ο πεώλης αὐπῶι ἐ πλάτῶ, κὲ τὸ πῦς ἐ σβίπυ).

47 Καί ταν ο δρουμής σε σκανδιαλίζη ετι "εδαλι αυτόν καλέν σει το μονόρολαλμον κοι λθεν κις + βασιλείων Ε Θιά, η δύο δρομλιμός "χονθε βληθηναι κις + χένναν Ε πυρός.

48 0'πε ο σχώληζ αμπών ε πλουτα, ε το πυς ε σβίνιυ].

49 गियः के मण्डो बेशिक्षंग्रामः स्थि मर्यक्य प्रेणंब बेशे बेशिक्षंग्री.

50 Καλει το άλας των 3 το άλας αταλοι βόπτες, όν τίνι αυτό λοτύστος ίχεις το ταυβίς άλας, νη εκρασσύτο το αλλάλεις:

Κιφ. τ'. 10.

Κ ακτίζη αναςται τικλιαι εις τα όρλα
τ το Βουσιας, Σής Β΄ πίος τ Β΄ τος
δεικικός συμπορού οπτει πεώλιτ όχλοι
απός αυτόν κό, ας ειώθί, πεώλιτ εδίδεσοιν αυτός.

2 Καί σουστλθόλιο ο φαριστήσι, επιρώπεσαν αυτίν, είξισιν ανδρέγο-

γαϊκα λπολύσει περάζοιλες αυτό.
3 0 3 λπεκριθές, είπει αυτοίς Τί

vuis chilita & Muoni;

4. Ο ί ζί τον Μωσίς ἐπίσειψι βιβλίον λουστασία χεώψαι, κζ λουλύσαι. 5. Καί λουπερεθές ὁ ἶποθε, είπιν αυστίς: Πρός τ΄ σαλποσιαρδίαυ υμών τ΄λουλίο, όμιτο των ενθαλών τουντίω. 6. Α΄ πό ζ. λ΄ χές κλισιως, κέστικος שות במסוחתו מעדצה ל Θεός.

7 E'nentitung a Art Vd antung Transeg auti & t μητίες, & cooοκοληγήση φερς τη γιωώνα αυτί.

8 Kaj દેવમાં માં છે છે માં વર્જા માલ વર્જા કરે.

9 0 مىڭ ، ن دەن مىدىز خىلادى ، شاكىدى . مىن بىدى كۈنىدى .

10 Καὶ ἐν τῆ εἰκία πάλι νεί μαθηλαὶ αυτ ε αδεί δ΄ αυτ ε ἐπηρώτηπια αυτόν. 11 Καὶ λίγα αυτοις δς ἰαν δανλύτη

Τ΄ Και ΧΙΑ αυτίς οι του δολου, τ΄ γιυαίκα αυτίς, κὸ χαινόση άλλιο, μοιχάται τπ' αυτίω.

12 Και των γιων δπολύση τ ανδρα αυτής, ε χαμηθή αλλω, μοιχάται.

13 Καὶ ωθοτόριροι αὐτιῦ παμδία, ίνα ἀψηλαμ αὐτῶν οἰ ή μαθητιαὶ ἐπιλιμων πεζ αθοσφίρεση.

14 ໄປડેંગ 3 ને ૧૦૬૬ મેટ્ર વર્ષની ૧૦૧૧ દે લે જાર આ ગર્લેડ A' માર્ગિક જો જાબારી હે ૧૦૪૦ ટેલા અસ્કેડ માર્ગ દે માર્ગ સ્થાપે પ્રાથમિક જો જો ૧૫ કરો છે.

ί si ν βασιλάα & Θίδ. 15 Α'μω λίγω ύμῖν, δε ίαὐ μὰ δίξηται Υβασιλάαυ & Θεδ ώς παιδίον, δ

κή ἐισίλθη ἐις αὐτίο.

16 Καὶ ὑναίνακ) ιστέρθυ ⑤ αὐτὰ, πθὰις ἰαὶ χεῖοιας ἐπ' αὐτὰ, πὸλοίζὶ αὐζά.

17 Καὶ ἐκπορουοιθρό κιὐτᾶ ἐις ὁδὸν,
ατοσόρα μὸν εἶς Ερουπθήσεις αὐτον,
ἐπηρόζα αὐτὸν Διοδόσκα λο ἀραβὶ, πὶ

ποιήσω ίνα ζωλώ αἰώνιος κληροςομέσω; 18 0 j Ιησίες αἶπες αὧτώ. Τί με λίγος ἀραγος, ἀδάς ἀραγος, ὰ μὰ εἶς, ὁ Θοός.

19 Tac in Gracoidas Min 491x dirns. Min pordions: Min arthus Min 400-

δομαριυρής ης · Μη Δπιτερήσης · Τίμα

20 0 วิ อิราหอเชียร, ผีสาร ฉบับนี้ Δι-ชินราน มา ระบับน สนา ผู้ โดยวิลธุ์นใน ผู้มาเอาฟรีร นุษ

21 0 3 โทรซีร เมลิงโปลร สมาเม็งกัวสำ สพากา สมาถางเริงไทกา สมาเม็ง Ev ออเ เราะ

PER

באי באות או משול אל אול אול אול איני אול איני של איני aparoie. w ifte Juambos co godra. w المورة م عنوم الكور ا 11 0 วิ. รบางล์กษร เกา าปี มองล.ล.

באלו אנו אים באי שלים שלים אל יצוו צואופב πεπολλά. 23 Καὶ Φετολεψάμθμος ὁ ἰνσῆς λί-

of rois Ace Intris aut 8. Il we drong you בו דע הפיונשלע ואוון ניו ד במה אנועש ชี ⊙เช ผ่าง λ ๗ ๗ );

24 0i วี แลวิทาน เป็นเมื่อถึง เล่า าจเร אפון בעדש. 0 ל וחסשה אוצון בידום 945, λίχο αὐτοῖς Τίκτα, πῶς δύσκο-οι, με τβασιλέω δ Θιδ μοιλθέις

25 Eungmanspór ist nainnas Ala f ารุงแองเลร ริ อุลอุเอร อาเภอลางที่ อาร์σιν κς τ βασιλέιαν Τ Θιν κουλθέν.

26 013 σεισως ίξιωλήσου, λί-ઝાગાર જાલ્કેર દ્વારા મુંદ જાય માર જાય મામ ow I hier cus

. 17 Eußhitas di autois à însis, אוֹאַל וו מפעי בין אומווסון בעליועטי , בא ह क्रिके मां छात्। अव्यक्ति है शिक्ष वहां हैन 2 14 Cial.

28 Kay महद्देव के Пांतर क श्रीवर्ग वर्ध-महें विषे मेरिसर क्रिम्मकियों महाहि भवते ล้ายวิชากับสมุปที่ ชอเ.

29 A'moxes. 9 è troñs, eimir A'μω λίχω υμίν, άδεις ίση ος άφηχενοίαίαν, η άδελφες η άδελφας, η πατί-פש ה עץ די פש , אין שו משועם אין די ציום , אי עי-פושה, בובצני ועש אל ב מוצינואוצ,

30 Eur μη λάβη ira Grandaciora THE CU TES HOUSE TETO, OILIAC, & & B.A. Φάς κὰ ἀδελφάς, Εμηπέσας κὰ πέκτα, E ये 7885, मार् के अपूर्ण के हिंद गाँ बांबा नर्ध रेम्ब्रुक्ष्मिक द्वारिक वार्थमाना.

של עוני בישור וושל בי ומשנה ל ומאים! ל אין בו יוצעני, שניים ו

32 H क्या ने दर्भ मत्त्र वेश्व संग्रहत्यां प्रशादित  โทธซีร, หรู เวินเผลียง (6, 2 สเดมะวิธีราชุร " εφοβέν . Και ω ο ο Αμλαδάν παλι τές לשולבות, אפלב שם משודה אוצי דם עות. λοιζα αυτώ συμβαίτο.

33 On ide, ana Bairophy es Tipoci-ארבי בעלים שמשונות בי בי בי בי בי בי בי בי בא שאעת - שוא אול אפאון בעם ביים ביים אבדו אפר דולם, אב משלבת בנוצפוי מטוני למימדשי 

34 Kaj i μπαζεκοι αυτί, κή μαςι-או (צהי מוֹידוֹים, אמן בעה און צחי מוֹידוֹן, צו בשוצלפוציםו מנודה: ב דה הפודק אנוב ρα άναςήπ).

३९ Kaj क्छ मा कर्टा जी या वर्ग में दिस्स-B rg Iwanns oi uni ZiBidais, Airolls. Digamars, Sixonop ina o ins aimอนเดีย ภอเท็บทุร ทุนเร.

36 0 วี ผู้ทอง ฉบางเร Tl ๆ มีโด ทองที σεί με ὑμῖν;

37 Oi ၌ မ် ကား ထပ်ကုန် Dòs ရှည်း (ræ မ်န כא לוצושי פצ אל פני ול מנשיטושור (צ | रक्षींग्रामी दंग नहें केहन नह.

אר O j irage פו אום מושוני O היא פון ארים און אינים אינים मा मां यां र सं थे ६. विया यथे। जासन मने मनानं-פוסים ביש חוזש, וצ דם בשתונים בים βαπίζομαι, βαπίωθίωαι;

39 Οί ζείποι αὐτιδ. Διωέμεζα, Ο ל ארב של הוא מש אפוני Tò משף אולא פג פו א έρω πίνω, πίεθε & το βάπλισμα δίρω βαπίζομομ, βαπλιθήσεθε

40 Tà ז יששוים בים לא לים מים לבים ל בים דם สังคาย์นผา และอัน เลา เบอา อิธาญานัก פוֹנ איזשוֹ ענב זען.

41 Kuj ax kaustes of Nine, ne East ลวลาผมให้ง ซอง โผมผู้รับ หู โผล่งงย.

42 O'di ins Es aconex Atox popular aures, his aurois Oisals on oi do-צפודוק מואלי ד נפושו, ועוציבטפומים-סוי בנו דעו יון פו נונן מא אפן מנו דעון , וניון-ובצטחבלצטוי משדביי.

43 00% 4 70 3 154 15 0417 23 65 125 - פינים ב שני ויושוניו בו בו עול אל שול מו איל מיל חל של 105 04401. 44 Kay 44 Kaj के को भिन्न प्रमुक्त भीवित्र भ

45 Kai એ છે વેરેક કે લેગી લેન ઇ લેટ ને બેક એલ્ડા ગામિલા લે એ એલ્ડા ગામિલા કરે છે -માન મેં પાર્ટી લ્યા કે સ્પેટ કરા માટે માટે એક-

46 Καὶ Ἰρχοται ἐις Ἰισιχώ· κὸ κ΄ν.
πορώορφε αὐτε λάτο Ἰισιχώ, ποὶ τὰ
μαθητών αὐτε, Ε΄όχλε κινιε, ὑὶς
Τιμαία ΒαρίμαιΦ- ὁ τυθλὸς κπάγηδ ωβος τ΄ όδι σοσσαίδε.

47 Καὶ ἀκέσας ὅπ ἱποῦς ὁ Ναζωραῖός ὶςτι, ἔρξαθ κεμίζει, κὴ λίορι. Ο ἀὸς Δαβιδ ἱποῦ, ἐλίπσον με.

48 Καὶ ἐπίτμεν αὐτό πολοὶ ίνα σιμπήτη ὁ ϳ πολοί μφλλοι ἔκοφζει. Βὶ Δαβίδ, ἐλίπσον με.

50 0 วิ มีสาผินผิด รอ เมล์กอง สมาชี, สามาชิง ที่มีวิจ สาราช โทรชิง.

ς ι Καὶ λόπκειθὰς, λίχο αὐτις όξησῦς Τί θίλος ποιόσω σοι ; Ο ζ τυφλὸς Επιταύτις Ραββενί, ἵνα ἐταβλίψω.

52 0 วี โดยซี (พักษ สมาเม็ง ชักสมุน ดี สที่สเ ยช ยายนน์ ยา Kuy ฝักรับ ผ่ายังนะ ฟุง. หรู ล่ทองช์วิฟ าเม็ โทยซี เขา กัด อัญี่.

Κιφ. ια'. 11. Κιψ' ότι δρίζωσο εκς Γερμοπιλήμ, εκς Βηθφαγή & Βηγινίαυ πρές Θόρος Τ ελαιών, λώτετιλο δύο Τ΄ μαγηθών αυτώ,

2. หาง ก่ารสายงายโร. ชาน่าก็เล่ารานา หางนุนแบบ ปีเมา หางนานอน บุนลัก หาง อีบีที่เมรุ ล่านานอน บุนลัก หาง อีบีที่เมรุ ล่านารอุปกับ แบบ ปีเมา หาง อีบีที่เมรุ ล่านารอุปกับ หาง อีบีที่ใหญ่ที่ หาง อับที่ใหญ่ที่ หาง อับที่ใหญ่ที่ หาง อับที่ใหญ่ที่ ผู้หางหาง หางส่านที่ใหญ่ที่ พระหางส่วนาร อับที่ใหญ่ที่ พระหางส่านที่ใหญ่ที่ พระหางส่วนใหญ่ที่ พระหางสายงางส่วนใหญ่ที่ พระหางส่วนใหญ่ที่ พระหางสามารถใหญ่ที่ พระหางสามารถใหญ่

3 Καὶ ἰάν ὰς ὑμῖς κίπη. Τί ποιῶτε τῶτο κίπαλε Ο΄τι ο Κύριος αὐτῷ χρείαν ἔχο νὸ οὐγίως αὐτὸς λίπος ελῖς బీઠీς.

א א'בחוא לים ז' של פנים די משואם לג-לגוליוני כמיים: ד' לינפני ולגט וחו ב" מע-קים אינים מיים: ς Καί πτις τ εκοί ίσημότων έλιρον αυτοίς Τι ποιάτι λυονίες τ πώλον;

6 0 เวิ ค์ สะจ ฉบารเร หลานิร จะให้คล-ของ โรง หิร หาร ฉบารเร ฉบานร

7 Καὶ ૧૩૦૩૦ જે માઈ તે જાને દ જે નિσિશ્, મુદ્દે દર્જા βαλος લ્લો માઈ માટે દેવાલી માલ માઈ મુદ્ધો દેશાલી ગાળક દેશાં લાઈ માટે

8 กิดพิด) วี านิ เพล่าเล สมาชิก เรา เรา และ ผร + อีฟรา ส์พิด) วี ราเอสอิสร์ เพลา ใจ ส่ ซี ฟราปุลกร หรู เราส์กาบอา ผร + อีฟรา

10 Ευλογημήνη ή ιρχομήνη βασιλέκα το διόμαλι Κυρία, Ε΄ παιτός ήμων Δαβίδ Ωπωνια το τοῖς ὑγλίτοις.

II Καζ ἐισῆλζην ἐις Υεροσόλυμος ὁ ἶŋσῶς, κζ ἐις τὸ ἰερόν Ͼ ΦΕΔΒλιΨάμβρος παίζω ὀΨέας ἤζη ἄσης τ΄ ὤεφες, ἰξῆλζην ἐις Βηγανίαο μῷ Τ΄ Δύζηςς.

12 Καὶ τῆ ἐπαύρλος ἐξελθός τως αὐτῶς ἀπὸ Βηθανίας, ἐπόναστ.

13 Και ίδλι τυκ ω μακρόλι έχειαν Φύλλα, ήλλη οι άρω σύριση α ου αυτή: κ ίλλω ετ' αυτω , έδι σύρισ μη Φύλλα έλ λο ω καιρές σύκω».

14 Καὶ ἀπεκερθεις ο Ιησες οἶπην αὐῖῆ Μηκίπ ἐκ σε ἐις τὰ αιῶνα ἐδὲις καρπὸν Φάρρι. νὰ ἤκκον οἰ μαζηπταὶ αὐτθ.

15 Καὶ ἔρχοντιμ ἐις ι ἐρροσόλυμα. καὶ ἐσταλμέν εἰποῦς ἐις τὸ ἰτροσόλυμα. καὶ βάλλιν τὰς πωλῶνθας Ε ἀρρομέζονθας κα πιὶ ἰτροί · κὸ ἐκὰ τς απίζας Τ΄ κολλυθιτών · Ε ἐκὰ καθίδρας Τ΄ πωλάνθων ἐκὰ τοθετερούς καθίσρεψε.

16 Kaj con मंकार रंग्य मेंद्र कीरारंभ्रद्रम् कराउँकि श्री हैं रिक्ट.

17 Καὶ ὶ Νόαφιε λίων αὐτοῖς Οὐ γέγεαπ) . Οπ ἐ εἰκος με , οἶτ- σος σόνης κληθήση ) πάπ τεῖς ἴθεισιν; ὑμεῖς Β΄ ἐπειήσαδε αὐτὸ, ασήλαιος ληςᾶε.

18 Kaj નૈયાના નં જુલાબાલીને મળો નો

-ויצעב

אוניבו בעונה בשני של בלו בני של של בלו אונים בל אונים של הוצים הוצים הוצים של הוצים הוצים של הוצים הוצים הוצים של הוצים הוצים של הוצים של הוצים של הוצים של הוצים הוצ פעסו בו ספים לי שוני ולי שונים לע של פים של בו אום ונושאיסוום וחי דק חולמצי מעדם.

19 Kaj on oft isolo, is mostile

צַבּש ב אוֹ אוֹ אוּנגע.

20 Kai क्टर कि कि मान कार्य कार के As + συκίω έξηραμμβρίω οπ ρίζων.

21 Kuj ara urnostiis à Mire, O., xind ה, וצחף בודעו.

22 Kaj Dorokestins Ino 85, Aladau.

માર્ટેડ, E મીર આવા ⊙રક્ર.

אוא עם בל מוס נוועט מכוג לב שאא א ב ב The old TRITO. Yetur , x Byitures & שבא מו ברוש ב על של של בא של בי דק אשפי-אות מעדצי, מאצע הובלוסק, להו ע אושל अंगाम्या दिया क्योम्प्री है दिए स्टेंगम्.

14 Διὰ ΤΕ ΤΟ λίχω υμίτ, πάνζα όσα का क्लार्क प्राथमा बारमधी , मारकाम όπ λαμβάτελι κὰ ίστη ύμι.

בן Kaj פדמש בזי בלו מפשר לעים שונים ו क्षेम्।हम लग हेर्सीर मक्कि गरकि । हस मक्से ह חת דחף טענשי ם כי דפונ מחשיםון בחק טובוד கு விதளிவ்புகிய ப்புல்.

26 Ei วิบนคร เช่น ผมเราร, ช่อง อาณ-मोह एम्बिंग वे देन कार्द अहत्यावाद के मिनवर्ष करे

27 Καμ έρχονται πάλιν εις Τεροσόλυ-Har हो ट्रंग नहीं isod किंद्रा जारी हैं। कि को रहें, לוא דען שפי ב מעידים בו ציפארונה אמן בו સથમાહીલે દ οί πειτβύπροι.

28 Κα] λίγκοιν αὐτιβ. Εν στοία έξ-צהוע דענידע הפונו; ב היג ספוד ולציהישי Towirbu idwes is a Town To เกีย;

בון ל בן וחדשה באחשבפוש אונות מון ב τοις. Επιρωτήσω ύμας κάλη ένα λόγοι. אים ביושו שנו ש ונע לדורף שארה בי אום אינור בי אושוב בי אום iğunia racına melü.

30 Τὸ βάπλσμα ໂωάνν ἐξ ἐρανᾶ לעל, א וֹנְ בֹּין בְּשׁתְּשׁנִין בֹא בֹא הרובו בוֹן אחדו בין

31 Kuj inozilo, & aci: iautis, hi-19 τες. Ε'es είπωρου. if bears, ipe. ∆ เล่น ow कि रेमाइ diralt ai मई;

17 4 M, tan cimaly. E, E as bosses. לשמיונט, סח סידעק מפשליחון נוני.

33 Kaj צמסאפולויחו, אוֹץ צח דו ון פcg. Our olyandh. Kai o luzat parκειθάς, λίχη αὐτοῖς· Οὐδὶ ἰχώ λίχω บนเรา เขาทอเน่าเรียกรณ ขณะขนาน พระน์.

Kiφ. iβ'.

K व्यं मृह्हेंबि वर्ण महाँद टंग कर्के कु Bodais λίζο Αμπιλώνα ιφύτωση, άνθρω. عن ، بن محداث الده طوح (يون ، و عابد قده าราเมนาเอง, หวูล่ายสอนทอง สน่อาจง, & it-ולום מעודה המפוסוני על בעולקעות וכרום שלולו

2 र स्यो देनांड्येश क्लेंड्र महेड् अबट्येंड क्डी אמן ונון שון ד ב בין ווים או או אורים אמנו אמב בת ששם ל אמנית צ בענות אנים שב

3 Oi 3 , λαβίνοις auris, iddeas , ral

व्यमान्द्रियम १११०ंग.

4 Καζπάλιι άπίς ξλι πρός αὐτὰς άλ\_ Φελαιωσας, & απίσθλασ ήπιωμβρος.

S Kay makir ushor anisthe zazei-म्बर ये नांस्रादेश्यक भी माम्भावेद यंभावद , प्रवेद 

6 En Bi בוש על וצוע עובת מושודים מנים पर्छ , से गांइचे ३१ दि क्यों के बार्डिड क्यों रेड दें पूर्य-

7 हैंप्रसंग्वा की वां प्रस्मश्तुवां संग्राम करनेद ומטדעני סדו אינים ובור פ אלאףפיפית @-. חשות נוצי , ולסדום עלון שואוא לאפדוב , אינו אונים isay n x Azporopia.

8 Και λαβίνει αυτόν, απικτήταν, κ) εξίβαλον ίξω Ε άμπιλών ...

9 Ti مسة איסואסל פֿ ציפושה ל מועדתλῶι Φ; Ελδίσι) Ελπλίση τὰς χεωρ-१४९, में कींज्ये में यह मार्रेशिय के रेरे वाइ.

10 Out + semple rewith wife alis Λίθον ον απιδείμαστιν οἱ οἰκοδομενίες, 

II They Kueis ishil aum & is fundazi ci optaynis imais

12 Km

12 Kuji दुनिष्ठ वर्ध को प्रश्व मिन्स् मुखे בּשְׁם בּשִׁ בּשִׁ בּשִׁ בּשִׁ בְּשִׁ कलेंद्र वर्ण हेद में क्रिक्टिश्रीक संमा' मुखे ב שניוני בני ופי בני אלו בי של אלוים

13 Kai वेजानां अथना करेंद्र वर्धां मारवा 7 Dagioujus nai T H'pudlaris, ira

שוחי בצמו (שמ אלץש.

14 Oi β iλθένες λέγκουν αυτοί· Δι-र्टिकाब Às, oid क्षिप्र के ना बंदे मी में इसे , में ह עוֹאל סוו בצו צלויסי צ ים אוחל מינ αρουποι αιβρώπωι, αλλ' ίπ' άλη-Buat A oy & Ois yapiorde. Figier zlwer Kaiones Sira, n' x; Supp; وبوليو على بديو رو

Is 0'3, सरीड़ वर्णमा में प्रतिप्रहाता, सैतार वर्णगाँद री पर मर्ल्युट्रेस्स ; क्रिंगा

עםו אשעם פנסו, נות ולע.

16 Οίζ ήνεγεαυ. Καζ λέγς αυτοίς: Tio o n ex in cuin rà n im se api, Oi ino auti Kaioapo.

17 Kai द्रेन्स्ट्रामिंड दे रिन्स् हैं, से मार वर्ध-नर्वाद A महंदेशी नार K व्यंतवाद 🚱 , K व्यंतवाes & ni & Osi, ni Osi. Kaj i) wiμασίο ίπ αυπί.

18 Kaj (६४०) पा ट व विषयमुन क्ला कर भी, हो मार्स्ड भीपृष्ठका संग्रदेडस्टकार माने हरिया

κι ίπηρώτησιο αυτίτ, λίγοίζες

19 DIDWORUXE Marge Freuter 4-שנויו לות לעם בושם בל את שנו וול וול ווני וונים אמ לע אוֹד זו שונות און דוצוע נוא מסה, ίνα λάβη ὁ άδελφὸς αὐτε τ γιυαί-मुद्र वर्ण है , में दिवाध इन्नि का विद्या की ב א אשם מודצ.

20 E' The own at \$ Apol forw way o יורבים דים באמאו שנותם או אמושה אין אמושים יום

σχωι σοχ αφηχι σσίρμα.

21 Kaj i del res inaber autho, के बंगांनिया। में हेरी क्यों के बेर्जिश कार्ट-משני ב ב הצודם ביסונטידעון.

12 Kay ixabor autho oi in a , ray -COR के में में का का हिस्स ' देशका मका मा। מחול מוצו אל זו שנטיוי

1 3 E's รหิ จนมี ผ่านรน่อง อาณา ผ่านรนั-מן, חוים משידנו וקמן שנטון; וו אם וחופים

'togor ourtes ywayra. 24 Kai Danspillers of norge, cian au-

हार कि हेम हैं के अध्य के उसे में हैं कि कि कि कि & ב בפתשמי, undit diauis & OIE;

25 ס דעו של פית ווצפשיו מים המסוד, צדם אמעשטחי, צדו אמעונסבטים מאצ' מים

מו ב או באסו מו כש דסוק צפשיסוק.

16 Mier j Trixear, on iverporta, σοκ ανίγνωλι ου τη βίδλα Μωσίως, έπὶ τ βάτθως είπι αὐτιβ ὁ Θιὸς,λίγων Ε'γω ὁ Θεὸς Α'βρφάμ, κὸ ὁ Θεὸς İσκακ, & δ Θεδς Ιακώβ;

27 Odz istr à ⊕tàs rezpar, a Mà ⊕tàs ζώντων υμείς ομώ πολύ ωλακάδε.

28 Καὶ προσελθών είς τ γεαμμαλίων. ακέσας αυτών συζητένων, ειδώς όπ καλώς αυτοίς απικρίθη, ίπηρώτησι» מניפי וופומ נה תפשיח העספי כי פאין;

19 O' j inose ameeijn autis O'n σερτη πασών τών ciβλών · Ακε Ισεμήλ, ΚύελΦ-, ὁ Θεὸς ήμῶν, Κύ-

exos eis is.

30 Kajajameds Kueson T Osbros ¿ξ όλης τ καρδίας σε, ε εξόλης τ ψυ-צחה כע, ול האור ד של שיטועה כע, כ ול פאאה א ומצים כשנ מעדות הבפידו כי לאין.

31 Κτή δουτίος όμοία, αύτη Α' γα-אחסקה ד שאחסוני (צ טוב סומטופיי שנוצמי

דצידעי באאון בים אה כסת נה.

32 Kaj संस्ता व्यान्ति हे प्रवादावीकीर. Καλώς, διδώσκαλι, έπ' αληθέιας είπας, όπ લોડ દેશ Θεός, મે લેજ દેશક αλλες ωλω αύτε.

33 Kuj के येवसावा वर्ण के दे onns בשק סומה אין וצ האוה לי סבנטוסוטה אישו וצ פאחה ב לעצחה, כ וב פאחה ב ופצים היא דם άραπαι τ πλησίοι ως έσωτον, πλάον יה חמידשי ד פאסצמטלט אפל שי ישרים אפל ש guarãs.

34 Kaj o Inos idas autos on 1816-

χῶς ἀπικρίζη, είπι αὐτι Οὐ μακράν εί ἀπὶ τ βασιλέιας Ε΄ Θεῦ. Καὶ ἐδὰς σεκίπ ἰτέλμα αὐτον ἐπιρωτῆσας.

35 και λποκοιθείς ο Ιποθείλε[ε, βιδάσκοι το τιδ εερό Πῶς λίβεσι οι γραμμοξείς, όπο Χελτος ψος έτι Δαβίδ,

36 Αυτίς 30 Δαδίδ είπης ο τιδ ποδίμου το αιχω Είπης ο Κύριος τω Κυρίο με Κάθε ο δεξιώς με έως αυ θώ τες έχηνες σε υποποίδιος το ποδώς (κ.

37 Αυτός οιω Δαβίδ λίχη αυτό κύειοι. κζ πότε ψός αυτέ ες; Και ο πολύς οχλ Φ- ηκει αυτέ ήδεως.

38 Καὶ ἴλεγρι αι΄ τοῖς ἐν τῆ διδυχῆ αὐτῶ Βλίπθε ἀπὸ Τ΄ χεαμματίων Τ΄ βελίττων ἐν τολαῖς σῶριπαθὰν, καὶ ἀαπασμὰς ἐν ταῖς ἀροραῖς,

39 Καὶ σεφουκαθεδείας ου ταϊς σαναγωγαϊς, κὰ σεφουλισίας ου τοῖς δάπροις.

40 Ο ι καθιοδίοντις (ας οικίκς τ΄ χηρών, ε αφφάνο μακρά προσαλχίωμοι Εποι λήψονιμ πελοσόπερον κείνα.

41 Καὶ καθίσκε ὁ ἱποθε κκιποσολ β΄ ραζοφυλακίκ, ἐβκάρὶ πῶς ὁ ὁχλΟς βάλλι χαλιών ἐς τὸ ραζοφυλάκιον. κὰ πολλοὶ πλόποι ἔβαλλον πολλά.

41 Καὶ ὶλθέσα μία χήρα πλωχή ἔβαλι λιπίὰ δύο , ο επ κοδραίτης.

43 Κας πουσκαλιστέμρο τος μαηπος αυτά λίχα αυτοίς Α΄ με λίχω υμίτ, ότι η χήρα αυτοίς Α΄ με το πολείον πάντων βίδληκε Τ΄ βαλόδων είς το παζοφυλάκιον.

Κιφ. 19'. 13.
Και επερουομβόν αυτέ εκ Ε 1196, λίγο αυτώ εις Τ μαβηθών αυτώ. Διδάπαχλι, ίδι ποζωποι λίβοι υζ ποζωποι είκοδομαμ. 2 ΚαΙ ο Ιπε Ες Σποκριθάς, εἶπις αὐπῶ Βλίπις ταόζως ζω μεγαλας οἰποδομάς; & μὴ ἀρεθη λίθω- ἐπὶ λίθω,
ὸς & μὰ παζαλυθη.

3 Καὶ κας ηπιθύε αυτά εις το έρω τ ελαιών καττίνων Ε΄ τιρά , επημώτως αυτόν κατ' ίδιων Πίτεων κζι έκκοως Ε΄ Ιωάννης καὶ Α΄ οδιίας

4 Είπι ημίν πότα πώπι έςμι, κὶ τὶ το σημείοι όπει μέλλη πάιζε πάντα

*ज्याधित्रसं* अथ्य.

5 0 วี โทชชีร มักจะคุยชีผิร ฉบารจีร ทั่งรับชื่ วิเวลา Bภไททีโล นท์ นิร บันตัร ซัวไดยทำทำ

6 Πολλοί γδ ίλαισοθαι ίπὶ πι όνο μαθί με , λίγοθες Οπ ίγω έμι. καὶ πολλές πλασή(εσι».

7 ઉત્સાર ને સંદર્શનીક જાર રેલા કરે હે લહેન્દ્ર જારુ માર્ગ માર્ગ ને મુશ્કાનિકા કેલે જે જે જે બેલી વા. લે એ કે જાર જે જો જે.

8 Εγεβήστια 🕉 ઉગલ જો ઉગલ, જો βασιλίτα જો βασιλίταν καὶ ઉગલτα σέσμοὶ κῷ τόπες, κὸ ઉσοία λιμοί καὶ ταραχαί.

9 Α΄ γχειλ ώδι των πεώπε. βλίπη εξ υμπς ίσυτ ές το βορδά (εστ γδο υμάς εις συτίδρια εξ είς στυν πρωτ κα το ποτ Θε, εξ επτ ή πρεμένων & βαπλίων τωθηστοθείντει έμθι είς μαρθύριος αιώ πες.

10 Καὶ લંદ πάνω πὰ ἰθτη δὰ τοςοῦτο καγυχθωμ το διαγάλιος.

11 Όταο ή αράρωση ύμβε το λαβηδύτης, μη πουμεριμαΐτη τι λαλητητη, μηδί μελιτάπι αλλ' δ εαδ δλή ύμει το τκάτη τη ώρα, τύτο λαλέτη έ ρας έςτ ύμξες οἱ λαλέντες, άλλα το πιομα το άριον.

12 Παεφθύσ 3 ἀδιλφὸς ἀδιλφὸς ἐκς 9άναβς, € πατής τίκτος κζ ίπατακήσοιλα τίκτα ἰπὶ γριᾶς, καί 9αιατωί εσις αὐτές,

13 Kaj रंगके पार्टि प्रीमा रेको नाम-नाम अद्रे में नाम्प्र प्रश्न है की रेकाप्स-

105

प्टार लेड मां A कि रहें कि वार्मी निकास.

ון לדמו ל ואון דם בל אעועם ליפח-בשמחשה זו ביולו שבי בעווא ל בים-Onts, เรอง อัสย ธิ อัส, (อ นาน ทาน์อาณา अवसम्म) गांस को दंश में कि विवाद कि असमा-סעם מון דע ספח"

15 Q है हमां हैं क्रिंमक किर, माने सक कि हैं-नक संद दे बारांक, मार्गे संग्रेशिय कहता

2 cx foirlas aire.

. 16 Kaj o सर में बे दूरे के हैं , में देशाता -Varu संद मधे का का , बेंहबा को शहराता avrã.

17 ( केंब्रे ने स्वाद के अवहरों देश है क्याद की नर्यो भिरेबर्देशक्या दंग दंसमाबाद नर्योड ipieus.

וא ושדה של האן שנו ל ולמול שנים בו 18 ו

סטאה טעשה אלעשוים כ.

יוֹל ב שנישונים שו ביוני של לי ("מסים ב 19 ב אור , סוֹם צ אונים וו עומנים בים בים איני בים zlieras is izleno Otos, ins & ven, ול מולץ ואון צו או

20 Καϊ έι μη Κύει Ο καολόβωσι לבן אנונוסו , כסא מני וסטילא חנוסט סביול. באב 2 3 דען כי אוב של של של ונואונשם,

CXO X OB WOT EN HILLEUS.

21 Kaj रर्गर दिन दिन प्रति संत्र विशे, ચેઠા છે X અરકેર મેં કિકે દેમલે મામે માર લાંભીદ.

11 E'219:00) 25 Voldizers 144 ARYCOLOGILA. Ky ORORU WHENCE माहिक्षि, तालेंद्र में क्षेत्र क्ष्रेय क्षेत्र के ता है पा ब דם, ב דצי כאאוצוצי.

23 र्याम ने हिर्भागी किं, कल्लिमाल

. בליבור וועני

1 4 A'M' כי כאווימן דמון אווי ועוניוף ד שאונוו כמנוושי, ס אואוסג סעם לשאיחד), Ri in or x buin is died to Dix @ autins.

25 Kaj oi बेर्जाट्राइ है हेट्बर्ड रिकास्य ભામાં મહિલ્લા મું લાં કે સ્પાર્થ માર્લક લાં લંગ મહાદ Bpace 0 15 σαλουβήσου].

26 Kay noπ over) + 400 8 de 950πε τεχόμθρος ον ειφίλιης μξ διωά. मागर मनळेहर में शहरा

17 Kaj कंग ठेजान्डरेस मोह वेजियेड वर्ण है, हे श्राच्या बंदी नहेंद्र ट्लेश्रेडिंड वर्ण-דא כאד חסש לפשו ביונעשו, מה בצפצ ऑड रंथड बॅरहर रहेवार्ड.

28 A' אם ב ל סטבוו בעם אולו ל מים ב βολίο όταν αυτής ηδη ο κλάδες άπα-אפן שלמים אל ביוסטין זב סטאמה אב.

29 0บัทม หรู่บุนหึร, อาณา ในมาน ได้ไ gueags.

30 Αμθώ λίγω υμίτ, όπι έμη πας-ואלה א אנוע מעדה , עוצפונ ע חמולבי

ינים אל שדע שלים

31 O אם של פרושל אל או און במינא פוספור דמן מון און או שאו ופריא אוש אונים אלים.

31 Miei 3 Thuipas cheins & Fa-हत्य सर्वेसड वार्तर, सर्वेड वा व्यक्तिका वा दे है-क्दरम, संवेह o प्वेद, स un o name.

33 Baimile, संअर्थकासमा दे क्छार्टिंगू-שו כפע כולצו אל חסדו ב מפעפים נקוו. 34 בני שיול הבים בשוח שורושי בים און

οἰκίαν αὐτῶ, Εδὰς τοῖς δάλοις αὐτῷ τ ולנטסומש, ב נועברט דם ופישו מעדצ, ב דם שושפעל ביוולאמש ווע אבחושפה

35 โคทางคุมาน พื้น (เช่น อเชินใน ๆ พิพอาน פועופושי ד פוצומו ופאו), פעוים די שומם-าบหนึ่ย, ที่ ผู้ภระชื่ออุดอาเลง, ที่ เออต์)-

36 Min ixhar itaipone, dien पेमक משל של של מנים

37 Α΄ ζυμίτ λίγω, πάσι λίγω. Γεπ-2966577.

Kip. id. 14.

H रें रे के मध्युव म्हों को बहुणां की אים אונפשה. אל ולאדצי בו לפצופים में शंप्रत्मम्भवनस्त नाम वांगार दे किया κεστήσωλις Σπικλέπωσι.

2 Εχε29. δ. Μη ci τη ίορτη, μή-אמשל ל אונדו שם אנים ל אמצי.

3 Kaj ort @ auti co Br. Santa co Ti oixiu Elmar & Starge, Kalextulas αύτε, ηλ)ε γιων έχεσα άλαβα σρον pries, μόρε, νάρδε πιτικής πολυδιλές νας συνδρέ ψασα το άλαβατρον, κατίχει αύτε κ. τ κιφαλής.

A Hous de lives à passantierres coès

, וויפרוב ששטע ב ורושם

ς Ηδιώαδ ηδ τύτο πεφθιῶα ἐπώνα. τεκακοσίων δίωαείων, Εδοθιῶα τοῖς πλωχείς. Καὶ ἀκβεκμῶνδ αὐτῆ.

6 0 3 โทรซีร લેંજાર Apli au rlu' પે au ri ng = 85 જાયા ixili næ λοι ίξρο લેગ્ράσωτο લેંડ દેવાં

7 กละทำงาง หรือ หรือ หา้องหรือ รัฐประ แรง ร้อย หรือ หรือ หรือ หรือ หรือ หรือ หรือ สป พอเพื่อนา รับนิ วี นี พละทำงาร รัฐประ

φιασμές.

9 Αμω λίγω όμεν, όπε ω κηρυχθή το δύαξρέλιον τέντο εις όλον τ΄ κότμον, καὶ δ εποίκτυ αύτη, λαληγήσιται εις μνημόσιωοι αύτης.

10 Καζό Ιάδας ὁ Ισκαριώτης, είς τ διόδικα, απήλλε απός τὰς δρχερείς,

isa အည်ခှစ်မှ aciros aciros.

11 Ο 1 3 ἀκ έστωδης Ικάρησαν κολ έππηγάλανο αὐτι δρούρλον δάται κολ εξέτη πως σύχομεως αὐτον το 154 δω.

12 Καὶ τῆ στό τη ημίρα τ΄ αζύμως, ἐπ τὸ πάγχα "βυός, λίγκος κώπις οἰ (Κά)ηταὶ κώτε Πε βίλος ἀπιλβόντις ἐπιμάσωμθμένα φάγης τὸ πάχα;

13 ใหญ่ มิจาร รามา อีบอ ซี ผูญ ทุกบัง หม่ ชชิ , หมู่ มิโรฟ สมาจักร: ชาน่วนใกล่ ร ซั ทธ มา , หมู่ สาสมาจักปุ่นกัง สมารถ พระ อุษ์เมเจา บังิลร ๒ ผูมรูสมั่งมา สมองหม่า ชนใกสมานี้.

14 Καζ έπε ι ων ἐκεί λθη, εξπαὶς πὶ εἰνοδιαπέτη Ο΄π ο διδιάσκελ Θο λίρο! Πε ἐτη τὸ καζέλυ μα ἐπε τὸ πάχα μῷ Τὰ μαβητῶν με Φώρω;

. 15 Kuj autos vater diet araper pi-

วน เกางเพื่อง " "รางเมอง " เลส เรอเนล่ -อนใก พุ่มเง

16 Kaj दिन्तरीक वां एक्नीनम्यां व्योग्स, भे निर्मेक संद में नक्ता, भे की दूक मक्की द सीमार व्योग्सें: भे ने निर्माद का नक्षी मुख्य

17. Kay ofias Apoplais igneray ut

T dustinge.

18 Kaj લાંગર દ્રિણીમાં લાંગરા મેટ્રે દિશાના જ્યાં , દરિમાં કે મિત્ર કરે - Aphi Aira ક્રિણાં, 'કેમ લોંડ દેરે કે ક્ષામાં જે જિન્ન તેકેની મા, કે દિશાનો માર્ગ દ્રારા

אוֹח וֹאַן Μήπ

20 0 3 λαικειθάς, άπι αὐπῖς Είς οπ τ δύδενα, ὁ ἰμβαπζιβρω: μιτ' ἰμβ ὰς τὸ πευβλίει.

21 O મીટે પેરેડ કે વર્ક નિમાન હાં વ્યાનને જારુપેંડ નુર્વ મુશ્કાન વિદેશ વર્ષ કરે હતો ને તર્જ વાર્ક નુર્વ માર્ચ કરે હતો કરે હતો ને તર્જ આ મુખ્યત્વ રાજ્ય માર્ચ તે હતો તર્જ કરે હતો મુખ્યત્વ કર જે મુખ્ય કો કેર ત્યાર માર્ચ તે હતો તર્જ હતો કરે હતો કરે હતો માર્ચ કરે હતો કરે હતો હતો.

12 Καὶ ὶοδιόντων αύτῶν ; λαβὸν ὁ Ἰτοθε άξηνν, δύλογήσας ϊκλαστ καὶ Ἰτοθες άξηνν, δύλογήσας ϊκλαστ καὶ Ἰτοθες αὐτοῖς, κὰ ἐπτ' Λὰβιῖι, Φάγχ-Τὰ τὰνο ἰτι τὸ σῶικά μκ...

23 Kuj λαβών το ποτίζενος άλαεκτίσας ιδίνει αυτοίς κοί ίπτον ίξ

αυτέ παύπς.

24 Καὶ εἶπι αὐτοῖς. Τᾶτό ὶςι τὸ αμαό με τὸ τὰ κομιῆς Αφηίκης, τὸ Φελ ποιλῶι καχιωόρου.

25 Αμω λίγω υμίτι όπ το μίπ έ μλ πω όπ Ε γροτέματ Φ τ ά μπίλυ, έως Τ΄ ήμίζας οπέιης, έταν αυτό πίνω καγόι ου τῆ βαπλέιμ Ε Θίδ.

26 K બું ગમાર્યા જાયો રફ કેર્ફેને બ્રેઝ કેરફ ઉ કંદ્રક જે દેત્ર લોકર.

Γιλαζών. 27 Καλλ

27 Kaj มักปุ สมาจัก อัการั้ง "การะบู: พร สนอสินมาสาสาสา สา กุ่ง เขาที่ กา หนี ในมาทู จัก หูส์โดนภา "กินให้รุ้ม กำ พยะ เป็นลงหู สานสนอุทาลที่สา กา สริจอัลน์.

E 28 A'224

29 0 3 Πίτε (Φ ίφη αὐτι) Κυὶ લ πάνης σκασθαλιοθήσου) , ἀλλ' ἐκ ἰχώ. 30 Καὶ λίχη αὐτιβ ο ἰνοῦς Αμιο λίχω σοι, ὅτι σήμερον ἀν τῆνυκὰ αὐτις, πελν ἢ δὶς ἀλίκορο Φυνίστις, τελο ἀπαρνήση με.

31 0 7 cx विश्व कर रेश्व मुद्ध क्षेत्र कर विश्व με δίη σεωαπό βατάτ στι, & μή στ άπαρτήσεμοι 'Ωσκύτως ή & πανις ίλείοτ.

32 Kuj jezer) he zwejer i mi orona Tegompani i hizi mi czad zweyn Ti. Kajimli i hizi wa wood zwey. 33 Kaj wyd kanbart i Hirtor ni Ti taxuber ni twartu pie i wori ni Ti taxuber ni twartu pie i wori ni

ήρξαβ ολλαμβείος κὶ αδημοτείτ. 34 Καὶ λίγη αὐτοῖς: Περίλυπος ἐςτο ή ψυχή με ἴως θανάτε: μέτταθι ὧδς,

אל ארוופנויאנ

παρίλθη απ' αυτέ η ώρφ.

36 Kuj ไมรหิด A อิติตั ด พนากุด หน่าใน อันเมลีย์ อน! พนกุ๋กร[นา กิ ทิธากุณด ฉัพ! รัมษี รหิด ฉัพ! ช้า เร่าผู้ใช่ เพ. ฉัพไน ก๋ อับ. 37 Kuj ไรมูรหนุ หญ่ อับคู่เอน อบริษัต จนางเปล่าใน หลัง กับกุ๋ กับกุ๋กรณ์ กับ มมา, หลาง อ๋ปปี่ง ; อัน ไรบอน มน์เมต ผั— ออด วะการที่เอน่า;

39 Καί πάλιν άπλθών ασοπύξα 6,

δ αμτοι λόροι Απών.

40 Καὶ ἀποτρίψας δίξει αὐτὰς πάλιι καθ σύδινδας, (ἦσαν ηδ οἱ ὁρθαλμοὶ αὐτῶ βιβαρημβροι) κὰ ἀπα ἦδξσαν τὶ αὐτῶ λόπα εμθῶσι.

41 Καὶ ἰεχεται τὸ τεμίτον, καὶ λίνα αὐτοῖς Καθαίδε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύειθε ' ἀπίχε, ἦλθιν ἡ ὥεφ.' ἰδὰ, ω Dadidora ο ήος & ανηρώπα εις ως χρίρας τ άμαρτωλών,

42 Extereste, aspette : 188, 6 20 34-

อายุธ หร มู่มีเรา.

43 Καζ σθηως, έπ αύτε λαλείθο., σθορίε βεδας, εξ ών τ δύδικα: κλμί αύτε όχλο πολύς μθησχαιμε κλξύλων σθο τ δλητιρίων καζ τ. γραμματίων κλ τ πεισουτέρων.

44 Διδώκες 3 ο συθοφελοθός αὐτον σύστημον αὐτοῖς, λίγων Ον αῷ Φιλήσω, αὐτός ὶςι κρωτήσωλι αὐτον, καλ

άπαιράρελε ἀσφαλῶς.

45 Καὶ ὶλθών, σύθισε προσιλθών συντώ, λίγο Γαββὶ, ραββί κὸ καθεφίλησιν συντών

46 Oi j सां ध्रिय रे जा ती वर्ण को दिने पूर्ति :

εας αὐτῶν, Ͼ ἐκεφίτησαν αὐτόν. 47 Εἷς δί'Ϥς ϔ παεειτηκότων ασασώμβρ⊙- τ΄ μαίχαιραν, Ίπαισν τὰ δέλον

Ε τοχιερίως, κλάφειλεν αυτί πλώπον. 48 Καμ λπακειθέις ο Ιησίες, είπο

αὐτοῖς τις ἐπὶ λης Ιωὶ ἐξήλ) τίε μτζ μας -

49 Kad ημίρασ ήμίω જારેલે, ὑμῶς દં τιί ἱιρῶ ἀλάσκων, Ἡ ἀκκ દંભ છું જોબલી με ἀλλ΄ ἰκα অληρωθώσεν ω γραφαί.

50 Καὶ ἀφίνις αὐτόν παίνις ἴφυρον.
51 Καὶ ἀξι'λις νιανίσκው ἡκολάθα
αὐτό, ποεκβιβλημβρω σινδίνα ἐπὶ
γυμνῦ κὰ κρατῦσιν αὐτὸν οἱ νιανίσκοι.

ιφυρβυ άπ' αὐτῶν.

53 Καὶ ἀπήχαρον τι ἱναδιν απόλε τι δρχιερία: Εσιμέρχονται αὐτιὰ παίδιε οἱ δρχιερίε κὰ οἱ πεισβύπεροι καὰ οἱ γεφμματές.

54 Καὶ ο Πίπεω- κόπο μακεοθτο όπολάθησος αὐπό έως έσω εις τ αὐλιώ μ δρχιερίως κὰ ιὧ συγκαθήμος κτι τ τωπειτῶν, κὰ θιεριωμούμος απός Φῶς. 55 Οἱ ϳ δρχιερείς κὰ όλος το στωίδριος

iζήτυν

Kirur & Finos marrielau, es ri שמש משום מעודים, אל פצ בני בנים בים.

56 Mossol of it ded purposister next משודע אל ושוען מון ועושדעיפוען כפוצ אוים.

57 Kuj hiss arasairisi Voldyap-יצו אמד מטדצ, אונשף וצוער

58 Oπ ทุนคีร ทุ่นชอนเปล สบารี λίγον-דים י ליחון אי אינים אולים אינים אינים דעים דעים יים אינים דעים אינים אי א אפס אר ואדסי אמן אבל דפושי אונופשי a mos a x de o molno o oing do penore.

59 Kay bol Brus ion his in mapro.

eia autūs.

60 Kaj कायडकड़ वे ठेल्ट्राध्नवीड सेंड को Hices, Employmen Tinger, Aigus Obx שמשושות שלני ; עו שידו כש אשלע ווים בים megan;

61 0 3 ioi wat, 2 83 87 antegiraτο. Πάλιο δ δρχειρούς επηρώπα αυτός, عن كذيط هن سل كن من ف عرود ون فركو لآ αθλογητίς;

62 0 र्रे शिमर्थेंड सीमार E'र्र्य सेमा. मुखे ים שלמור שא שאים קרים בי לבי לבי לבי לבי כא פולופי ז׳ לעשב בנשק אל ואלים אים اللِّمَ ٣ ١١١٥١٤ كَ فَوْسَةً.

Turas auts, hist Tl'Inzehau'lze-

μορ μαρτύεων,

64 Η κάσαλι ને βλασφημίας પે υμίν φαίνιται; Οί 3 παίδις κατίκελναν

מעודה הדוען נוספסו שמעמדש.

65 Καὶ ἤεξαστό ανις ἐμπθόψι αὐτώ, भे किलाक रेर्जनीर के कर्ला का तार से में אפאמשונללי ענידטי, אין אליאי מנידולי ווףםφήτωσεν. Ε οἱ το ηρέτου ἐκπίσμος σι autin You May

66 Kaj केंग्रिक हैं Пहंत्र्य दें। नम् वर्ध रेम् אם לב שומולוסת ד אומ (יבעשי לבעם לים.

Sespiene.

67 Kujissou & Tinger Inpugate. μον, εμβλέψασα αύτο, λίχο Κα où pTT Na Caplus incs hou.

68 O'S hernoul, Aijur Oux older,

שלו בחיקש עם חי של אוקלה למן וצוואףום וצה הול גם שהשתיאוסו. ממן מאוצוחה ו-Φώνησε.

6 9 Kay में माया ठीं जाना विश्व कर को मार्च-אוי, איפצבם אוֹצְאי דיוֹג אמון נקונה אוֹציאים מין

שודם ול שודם והו.

יום מול של אוו אווים של הוא מול אוו אווים או על מי אווים אוו חמלוו פו שעוונים וו ביותו חווקשי חוות חוות A' ภทรินีร it ฉบารนึก ค่ หรู ชุติ โ ฉ ภเภลนี 🚱 או אשו א אמאוב סצ סעפובצל.

יים ביל ביל ביל של שור מים של של בילים בילים לי On sk cida T מיון משונה דצים בי אוווו.

72 Kaj cx Sarries alixlue iquinor. € देशप्रानंभी के Пर्वत्र कि है नेन्स्वी कि של מישות שני של בי לאם של כי מב וו של וואם веф Фытощ dis, वंत्रायहानंत्र per теis. Καὶ ίπιβαλών, ίκλαις.

Kip. 11'. 15.

K מן פולושק וחו דו שפשו סיווגאלאוסי ספעדיףטו אל שבעונפלוטו , אבן טאסו זו סטונסףובי , סקום שולון ד או השונים ולו באוליון κ) παρίδωκαν το Πιλάτο.

2 Καζ έπηρώτησε αυτές ό Πιλάτ 🚱 🖰 Eù el o Buonadis Tiudaian; O j Donzeιθεις, લગા αυτί Σὶ λίχε.

3 Kal พลงกาวจุ่ยง สมรชิ อย์ ชื่อมเคลื่อ 770 XX de.

4 0 วี Пเลล์ช 🚱 ชาล่ลเจ เสตุดล์ชา (เจ auter, Alyan Oux Diraceing & Mir; Il אים בא אמצענות דיף צים את

ડ ઇ લીકે ઉજ્લા છે જેમાં માં કે છે જે તે મામ ફાઉમ .

6 Kara j ioprlu ani hver au roisisa 

7 Η ς ο λιγόμλυ 🚱 Βαρφββᾶς μΫ ד שות משונים לו אור שלום ים שוונים דק קצומל שפוס חוד חוואצלסטי.

8 Καζάναβοήσας ο όχλω, πρέαν withox, respussion in world autois.

9 0 3 Πιλά (ς άπικρί) η αυ τοῖς, λί[ω)\* Θίλι]ε, Σπολύσω ύμι, Τ βασιλία Τίνδιώωτ. (ピンバー

(בשקות של ום יודי שני לבי אוף ול בים

בו (1) בי אונוני ביוובל כמו ד בא אסי וום אפיאסי ד מבפילים בי אמו אים מעודונ.

וצ 0 כ חואמדם באוצפולאי, אמאוי פוֹאני מטידיוני דוֹ סעוֹ אוֹ אוֹן מים החווֹים ביים Aixils Baondia Tiedaiwe;

13 01 א מולאון נצפק למם. ב לעיף שפחו

יל מדעש

1 4 O' ] Πιλέτ . "λιχν αυτοῖς Τί 💫 म्द्रम् के रेमर्गाम्बर ; Oi ने व्वट्याळ वीदिय έχρηξαν Σζαύρωσον αύτον.

ון וֹ מוֹ וווֹאבֹד שׁ בּצאוֹטוֹשׁים דוֹ בעאם דם וצמשלו חסוקסמן מחואטחוץ משтой т Варабой, к) παρίδωκι τ ln-פשר שנים אוא אוסשב, וומ במטוששיה.

16 Oi วี เรียนิตาณ ลักก่านโดง ฉบาริง र्ग के वर्ण रेहर , है देश महक्ती छेहर हर हते שני ונפגאצסוז באלעי ב מדפוף מני.

17 אנון כי לעצ פון מנודיו מוספ שניף מני, אל ת בולוומחו מניחו שאוצמולוג מומים וו-301 52 Pasor.

18 Kaj महरूवा & बेक्च बंदी की या को की

Xaipt Bunild T Indaiur.

19 Καὶ ἴτυπ & ι αὐτᾶ τ κιφαλίω καλάμω, & εφίπθυοι αυτώ, κ) τιβίντις πέ அர்கில் கூராலம் சா வாடி.

10 Καζόπ ενίπαξαν αὐτό, ιξίου-שנים מני דו ד חופשיבע , אפן כיולטים מנו דהי דע ונופחע חבי ולומי על ובפיץ שחו αύτοι ήα γαυρώπωση αύτίν.

21 Kuj aylazdison @\$39 2916 7114 Σίμωνα Κυρίωαῖον, (ερχώμον απ ά 208, T marieg A'Aigardys x l'squ) שוב בנים ד במשפסי מנידצ.

צב ולמן фוואסו משוחי וחו ובסאום לע - בפש , וסעלעולטשאון שול וצו ל' יפחלד שונש מסח שיו שוני

23 Kaj ididar au ना ज्ञासन रेक मण्डाσμιρον οίνον, ο ή σον ίλαβι.

24 Καί ς αυρώσανλις αὐτον, διεμίρε-Los TEL IMOUTICE QUITE, BERNOSIES KARPOS έπ αύτα, πάρη.

25 HT 3 west reits, & is au parous. aŭ Tor.

26 Kaili मंत्राप्टबक्र में कांगंबर कांτε ιπιχεχμμβής Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΏΝ.

27 Kuj owi with sauper die 29suis ira ca defiar, & ira it d'uni-

μων αύτε. 18 Και ιωληρώ η ή γραφη ή λίγεσα. Καί μξι ατόμων ίλογιοθη.

19 Καί οι ελομποροκομίνοι ίβλα-ס שיושו מניזשי , צודציונ כני צו בנקמאמב من تتنا، ﴿ كَانِهِ أَادِ كَانَةٍ كَانَكِ، وَ يَرُولُو كَانَهِ ٢٠ radi, भे दं रहाजां म्मां pars वास्तुविम्बं.

30 בשוסו סומטיום, כ משלש אם באדו צ

- عدام من المرادة والمرادة والمرادة דושר , וֹאנֹישַים ' אֹאצּגְ וֹפַשׁמּדּץ , וֹמְשׁ דֹאֹי צֹּ

อินม์ สาเม สมิสมุ. 12 C Xessis o Burnadis & Treggia אשלשלפלדו יונו ציו ב ב ב בעום אונים ולטροφ & πις δίσωμου. Καὶ si στινις αυ-סשושטים ענידם ביובל ביובל ביו מנידיו.

. 33 בניסטטיוה ז שפשה לצדוה, סצפדם inlost ip take the yle ins upas פעובדונים

34 Kuj Tỹ wou Tỹ coraty chonors o Inche Coun jurachy, hiper Ehai Ελωϊ, λαμμά συοαχθυνί; ο ίτι μι-Jientragiphos. O Oios 48, 0 Oios HE, HE TI HE EFRETT ALTES;

35 Kaj मार्स के जलहाडार्स्ट्रका बेर्स्टouolss. Extyp: 108, It xian pares.

ع ٥ كومد س ك درد ، من كدر اصد مصور-29 of 85, மிடிசிப் பா அடிக்கம், iminζιι αυτοι, λίρων· Α'φιλι· ¡ الكيالية ظانه-אולשן דו אומג מעלו אברו מטדם.

37 03 Inous apies purle perse-Alw, izimovos.

און זו אפונה וומדים בים ל זמצו ואי-שת הוב שלים, באדם מושילו ושב מפרדע. 39 122 40 Η του ή κλημιαϊκις λότο μακεό-9το 9το η του μίς μι ε Μαεία ή Μαγδυλίων, κλ Μαεία ή Εξακώδο Ε μικεῦ, εξουή μήτης, κλ Σαλώμη.

41 Α΄ τω ότι Μ΄ εν τη Γαλιλαία, ηη λέθεν αυτί, κ) διηγόνεν αυτί & άλω πολλώ ω σεωμοαβάσει αυτί κς Γεροσόλυμο.

42 Kuj non ò vias જી ૧૦ μμης, (inti ພ જો વુજા લાકે, હેરા જાલ જાય ઉદય ઉ

4; Ηλητ τωσηφ ο Σπο λεμαβαίας, δυχήμων βελόυτης, ος ες αὐτίς ωῦ σοσοδιχόμλω + βασιλάαω € Θιέ, τολμήτας ἀσήλητ σος Πιλάτον, κυὶ ἤτήσαι το σῶμα Ε τητ Ε.

44 C ή Πιλάζις ὶζωύ μαστο ἐκ ἦδη τίβιπτι Ͼ στοσκαλιστέ μλμος τὰ κιθυρίωνα, ὶπηρώτηστο τωίζο ἐι πάλαμ ἀπίζανο.

45 Kui אינה אחם ל בנולטפושים.

46 Καὶ ἀρορώσως στοδίτα, κὶ καθ-1λὰν αὐτὰν ἀνάλησι τῆ στιδίτι: κὶ κατάγπει αὐτὰν ἀν μιημένα ὁ ៤ὖ λιλαβμημίροι ἀν πίτεμε ' κρὶ ανοσπεύλισι λίθοι ἐπὶ τὰ βύραν Ε΄ μιημένε.

47 H ή Μαρία ή Μαγδυλίων η Μαρία ίωση εγεώρεν πε τίγεται.

Κιφ. 15'. 16. Κ ω λαβορβόν Βοποδάτν, Μαοία ή Μα δαλίων ο Μαρία ή Β ξακώδν Ε Σαλώμη ή βορασοο δρώμοςζε, ίνα ίλθυσα μλέτθμουν αυτόν.

 Καὶ λίαυ πορεί τ μιᾶς οποθέπτων ἔρχενται ἐπὶ πὸ μυπμάου, ἀναθάλαυτΦ- Επλίυ.

3 Kaj intops करहे विकासि मिर क्रेन-स्थानियां में में भीका देश में प्रेर्ट्य करी क्षुण मुक्तियां

4 Καὶ ἀναβλίθασαι 9ταρῦση ὅπ ἀποκικύλισαι ὁ λίθω- τω δρ μίγας σφόδρα.

ς Κωὶ ἐιστλθέσαι ἐις τὸ μιπμεῖοι, εἰδοι παιοίσκοι καθημοι τὰ τοῖς δεξιοῖς, τοῦς εβιδλημοιος τολιὰ λάκαιά. κὰ ἰζιθα μβίθησου.

6 0 3 λίχη αὐτιῖς Μη εκθαμεθί-Δε Ἰνεϊν ζήθετε Τ΄ Ναζαρμών τον εταυρομβύον ηγίζης του είτι ωδε 'έδς, δ του Φ' όπε εξηπασο αὐτίο.

7 Α΄ λ΄ τα άχλι, κ΄ παίι τοῖς μαθη.
ταῖς κὐτὰ, κὸ τὰ Πίτςα, ὅπ συνάχλ
ὑμᾶς κ΄ς Τ΄ Γαλιλαίαυ ΄ ἀκῖ κὐτὸς
ὁψιᾶς, κ΄ς Τ΄ Γαλιλαίαυ ΄ ἀκῖ κὐτὸς

8 Καὶ ὶξιλθέσαι τωχύ, ἴφυρη, λότδ Ε μινμάνε. άχε ξ αύτὰς τζόμΦ- καὶ ἰκςτασις κὰ κότι) κότι εἶπον ἰφοβίντο χάρ.

9 Λιαςτὰς ή του εφι του που τη στο δούτα). Εφαί η του εφι το Μαρία τη Μαβαληεῆ, ἀφ' ής ἐπδιδλέκ (ἐπδίδταμένια.

10 Εκίνη περώθεσα απήχίλε τεῖς μετ' αὐτε΄ βουβμοις , πιθέσε κολ κλαίμοι

11 Κανείτοι, ανώσανδις ότι ζη, καλ Εβιάβη των αυτής, ήπίσησας.

11 Μεπὶ લી વચ્ચેમા લેખો દે લાંમાં મ જ્લામાં કિલા વિભાવમાં માં માં માં મા માટુ-Φη, πορουρβόος સંદ સે ગુરું છે.

 13 หน่นผีของ ผสามาของโรร ผสทางผิงสมาของรับอาเมอง
 พายาของรับอาเมอง เพื่อสมาของส สาของสมาของส สาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสาของสมาของสาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสมาของสาของสมาของสมาของสมาของสาของสมาของสมาของสาของสาของสาของสาของสาของสาของส สาของสาของสาของส

14 Υστρον, ἀνακεμβροις αὐτοῖς τοῖς ἐνδικα ἰφανιρώβη, κὰ ἀντικό το τ΄ ἀπικό κίων αὐτῶν, καὶ πελπροκαεβίων ἀπ τοῖς βιασαμβροις αὐτὸς ὶγηγεριβροι ἐκ ἐπίσουσων.

15 Kaj र्रज्यम व्योक्तिः Пक्विशीरीहर् सेह में मुक्र मुक्त वें मककि, सम्बद्धिः मोर्सिवि-अंशिक्त मर्मा मने स्टीक्स

16 O માર લંગલ છે βલમ હિરોલ . જાજોન-જામમાં કે તે તેમાં મોજાદર, મહાજી પ્રદાનો માટે ). 17 Σημβα ζ τος πις διόμος καλή-Σλάκολεγισό Εν τις διόμος με Ελεκολεγίσος Εν τις διόμος με με παραποριών και το παραποριών και το πουτο Εντρομένου το πουτου το π

18 ČΦζς δράσι κῶν βανάσιμόν Ūπίωσιν, ἐ μὰ αὐτὰς βλάψζι ἐπὶ ἀρρώς ες χῆρφς ἐπιβήζεσι, κλακῶς ἰζεσιν. 19 O pho out Kier@ pt ને તે તેનેનું જ્યા ત્યાં નર્ગોર, સેવાનેને મુગ લેડ ને કેટલાને, મો દેશનો ના દેશ કોર્દા કે ઉદ્દેશ

## ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

## ETATTEAION.

Kιφ. α'. 1.

ΠΕΙΔΗΠΕΡ πολοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ πολοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕΙΔΗΠΕΡ πολογοί ΕΠΕΙΔΗΠΕ

ין וושלדנוזי

2 Καθώς παρίδοπο ήμῖο οἱ ἀπ' Σφ-Σῆς αὐτόπλα & ὑππρίται γλιόμβροι Ε΄ λόγα

3 Εδδξε κάμολ, παρηκολεληκότι ά... γεθην πάστι άκριβώς, καθτέῆς στι γρά-Ψαι, κρώπετ Θεόφιλε

4 रिय देशापुरामें विद्ये और मुख्यापूर्णीपड

λόρων τω ασφάλοαν.

5 Ε γύνιο εν ταις ημέραις Ηρώδυ Ε΄ βασιλίως τ [ Ισδαίας , ἰεροίς τις δυλμαθι Ζαχαρίας , ἐξ ἐΦημερίας Α΄-βιά κỷ ἡ γυυὴ αυτῦ εία Τ΄ θυχατέρων Α΄αρων, κỷ τὸ ὅνομα αυτῆς Ε΄ λισκόιτ. 6 Η σαν δὶ δίναμοι ἀμφότεροι ενώ-

πον Ε Θίε, πορουρίμοι ου πάσιμς πώς ενβλαϊς κζ δικαιώμας (: Ε Κυ-

อร่อ ฉันเนสไเ.

7 Καὶ τότα ἐων αὐτοῖς τίκου, καθότη ἡ Ε'λισάβετ ἐων εῖρες, εὰ ἀμφότεροι επορβεβηκότες τὰ ταῖς ἡμέςαις αὐτῶν ἡτων.

9 Κατά જે 19@ જે કિલ્લીલંલ, ૧૫૧૨ જ્રુ દે ૧૫૫૧ લેન્સ, લેન્સર્ગ છે Κυρίυ.

το Καὶ πᾶι τὸ τὰ ἄρμ το θυμιά-- ἐκιὰ πῶι τὸ τὰ ἄρμ το θυμιά-

MallOr.

II ΩΦη Αὶ αὐτις α΄ χιελ Φ Κυρίν, ἰςῶς ch διξιῶν Ε γυσια σηρίν Ε΄ γυμιάμφι Φ.

12 Kaj iruegizon Zazaeias idir, E

φόβ 🚱 ἐπίπισι ἐπ' αὐτοί.

13 Εἶπτ ή σεὸς αὐτὸν ὁ ἀγίνω- Μὰ φοβὲ Ζαχαρία διόπ ἐτσικάθη ἡ δίπσίς σε ' κỳ ἡ γωμή σε Ελισάβετ γγινήσὶ ἡόν σει, κỳ καλίσης τὸ ὅνομα αὐτῶ τωἰνίω.

14 Καὶ ίσαι χαρά σοι κὰ ἀραλλίαστε, καὶ πολλοί επί τῆ γβοικσό αὐτε χαρκ-

IS મુસ્લા પેટ ખર્શનેલ દુંભળગાર કે Kupla. મલ્યું ભૂપણ ક્યુપણ કું તેનું આવે. દું આવીં-માં મુખ્યા પેટું ભારત કું તેનું આવે. દું આવીં-માં મુખ્યા પેટું ભારત દુંભળગાર કે Kupla.

16 Κωὶ πολείς τ μῶν Ισεφηλ ίπιπίψε ἐπὶ Κύρμοι τ Θιὸι αὐτῶν.

17 Καὶ αὐτὸς στοιλούσειας ἀνώπτος αὐτε ἀν πνούμολι Ε διουάμο Ηλίκς ἐπιτρίψας κορδίας παθέρων ἐπὶ τάκνας ες ἀπθείς ου φροτήση δικαίων, ίτοιμα. σεμ Κυρίω λαδι καποκόνασ μθρός.

18 Καὶ εἶπ Ζαχαρίας ΦΟς τ΄ άγγιλον Καθὲ τἱ γνώσομομ τῦπ,ἰγὸ γάς ἐιμι πςεσβύτης, κὴ ἡ γιωἡ με ΦΟςεβηεζα Co ταὶς ἡμίρας αὐτῆς.

19 Καὶ λοπεκειθὰς ὁ ἀχιλο, εἶπις αὐτο. Ερώ ὰμι Γαδειὰλό παεισηκὰς Φόσπον Η Θεθ. Εὰπισάλίω λαλῆσα απός στ, κὲ δύαχιλίσα δαί σοι ταῦτα.

20 Καὶ ίδὰ, ἴση σιωπῶν, κὶ μὴ δυνέμὰμω- λαλῆστι, ά, μοι ἤς ἡμίρας χίνηται ταῶτα: ἀιθ ὧν σόκ ἰπίς ώσας
τοῖς λόγοις μα, οἴ τινες τοληρωβήστοι ὰις τὰ καιρὸν αὐτῶν.

21 Καὶ لن ٥ λαὸς ၹၜၟၒ ۵ κῶν τὰ χρονίζεν αυ τὸ χρονίζεν αυ τὸ το ταδ.

22 Ε'ξιλθών ή σόκ ήθυναθ λαλποτι αύτοῖς κή επίγνωσων ότι όπθωσίων εώεφκιν ον τείναφ. καλ ωύτος ω Αφνούων αύτοῖς & διέμθρι κωφός.

23 Καὶ ἐγθύεδ ὡς ἐπλήθησαν αϳ ἢμέραι τὰ λότυς γίας αὐτῦ, ἀπῆλθεν ἐκς Τὰ οἶκον αὐτῦ.

24 Μετιλ'ή ταύτας εκλ ήμέρας στωέλαδες Ε'λισαίδετ ή χυιή αύτ δ' & αθειέκευδες ὶ αυτίκο μίνοας πίθε, λέγεσα:

25 Ο΄ π ਬੱτω μοι πιποίηκι νό Κύρι Φ Ο νημίραις αίς ιπάδιν αφιλάν το όνςδίς με ου άνθρώπεις.

26 Εν ή τιδ μων τιδ ίκτω απιτάλη ο αχίλ Φ Γαβριήλ ώπο Τ Θιθ είς πολιν τ Γαλιλαίας ή όνομα Ναζαρίο,

27 Πέδ, παεθίνον μιμνης ωμίμι Αθολ & όνομα ίωσηΦ, εξ οίκα Δαδίδ • κό το όνομα τ παεθίνα, Μαειάμ.

100 tr. cim. Xaipi zixaella kipu e Ki-Thu, cim. Xaipi zixaella kipu e Ki-Thu, cim. Xaipi zixaella kipu e Ki-

29 H'3 1860 do 3664, 37 1 mi mi hóya au rã: nà bisho si Li la mo La mòs cin à aara o pòs d 30 Kaj નેંગા હ વંબા જે જાર જે ત્યાં મું. Mi Φοβε Μαειάμ લોફાડ જે જ્વંદ્રા જો જેટ્રે માં છાવે.

31 Kaj idi ovinin no naspi, E ri-En vio E na hiode ro orona cuiri in ris.
32 Out & istu uiva e vi un in inc

32 Ουτ 5 - ίται μέγας, κό μος υψίς κ κληλήπια : & diod αυτί Κύολ 6 & Θιος τ γρότον Δαβιδ & πατελς αυτέ.

33 Kaj βασιλούσὶ ἐπὶ τὸ οἶκοι ἱακῶβ ἐις τὰς αιῶται, καὶ τὸ βασιλέιας αυτὰ σέκ ἔςτι πί>Φ.

34 Εἶπτ ή Μαριὰμ απολο τ' ἄχιλον Πῶς ίςτη τέπο, ἰπὶ ἀιδρα & χινώσχω;

35 Καὶ λοπεριθές ο αχίλω είπτ αύτη Πιτυμα άχου επιλαίστται επί στ, πρή δύταμις υψές ε επισκιάσή στι διο κό το χωτώμβρου άχου, κληθήσεω ψός Θιδ.

36 Καὶ ἰδὰ, Ελισάζειτ ή σοχίνής σα, κὸ αὐτή σεω(ληΦῆπ ὑὸι ςὸ χήρα αὐτῆς κὸ ἔτ۞ μέω ἐκὸ ἐκἡ αὐτῆ τῆ καλαμθήη εκκα.

37 On ex agundind Da ri Oso

ของ คู่พี่ศลง

38 Eim j Maesau iði ni þisku Kueiu Þjósíg us vi ni þisku ou. Kuj anjahr an avns ó ansað.

39 Λους είνας β Μαριλμ Ον τεώς ήμίρως τεώτεις, ἱπορούβη ἐις τὰ ὁρξοἰωὰ μζ αναδής, ἐις πόλιο ἱάδω.

40 Kai Hondhir Hs T oliver Zaza-

41 Καὶ ὶγζότο ὡς ἡεκστ ἡ Ελισάβιτ τὰ ἀσασμὸς το Μαρίας, ἰσκίβηστ τὸ βρίφος ἀντῆκοιλία αὐτῆς κὰ ἰσλή-Ֆη πράμμο Φαλίκ ἡ Ελισάβιτ.

41 Καὶ ἀνιφώνησι φωνή μιγάλη, κὰ «ἶπιν Ευλογημβήνη στὸ ἐν γιωαιξὸ, ε σύλογημβή ⑤ · ὁ καρπὸς τ' κοιλίας (૪٠

43 Καὶ πόλι μοι τῶτο , ίτα ἐλθη ἡ ΄ μήτηρ Ε΄ Κυρία μα ΦΘς μες

44 188 S. ws in the in the in Farma-

72

क प्रमुख कम्र संद नहीं को नहीं मध्य शंकर हिन्त नह है है -क सम्मुख कम्र संद नहीं कि एक एक मुझ्ले स्वर्थ स्वर्थ कि सम्मुख क्षेत्र के कि कि स्वर्थ के स्वर्थ स्वर्य स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्थ स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्थ स्वर्य स्वर्य स्वर्थ स्वर्य

45 Kaj Harazia i mędinom in igu nakwor roje zidadnylpose aurij way Kucis.

46 Kaj cim Magnate Meganud n

47 אנון אין מאומס דו אדונון עם עצ ואו

નની ⊙દર્બ નહી નહાર્તો ગઢ με.

48 Qu inigythi ju 4 unu ha-4 gayet chie 1gg & y yag g im ha-

49 ט'ת וחסודים עפו ביון מאוד ב ארב ב ארב

yxτòς, κỳ αχιεν το ότομα αὐτῶ. (Ο Καὶ το ίλι Φ αὐτῶ ἐις γροιὰς

יל יושו אוני שנים שונים של שני משום י

51 Εποίποι κοφτω το βραμίου αυτω διοκόρποι τω ιρηφάνως Αφνοία καρδίας αυτών.

52 KaBAA Sunasus das Deirarie

בשלושה שמשלופני

รุง ก็เทลาใน เว็นสารสุดเหมือน ล้วลในั้ว , หรื เป็นใช้เป็น เร็นสารสุดเหมือน ล้วลในั้ว , หรื

ζ4 Αντιλάδιο Ισοφήλ παίδες αὐτω, μιτηθιώωμα ίλιως,

ςς (Καθυς ὶλάληστ σχός τὰς παθίρας ἡμῶτ, τιβ Λ΄βοσὰμ, κὰ τιβ σπίξμουλ σύτθ) ἐς τὰ σίδια.

े 56 E pist 3 Mapiap करणे वर्ण जें जें के कृष्णिय नहीं दें कें जिल्ला क्रिक के के कि

αὐτῆς. 57 Τῆ ϳ Ελισέδετ ἐπλήδη ὁ χρό. yΦ- Ε τενεθι αὐτιώ: κὰ ἰχδόιησει ὑον.

18 Kaj n'e 8 mar 01 25 mil 18

έχαιρο αὐτή. - τυ Κωὶ ἰγθυίβ , οὐ τη ὀγδόη ὑμίρα ἦλθοι αθελεμεῖι τὸ παμθίοι κὰ ἀκάλαι ἀὐτὸ ἀπὶ τη ὀνόμαβ Ε΄ παιτεὸς αὐτῆς

Ζυχαρίαν. 60 Καὶ Σποκριθάστο ή μήτης αὐτιξ בוחוז ( טעצו באצם באחקחסד ) ושמדוחנ.

हर Kaj संमन क्लेड कामीन Ön धरेंस हरा के माँ निर्माशंध कह हेड मुझ्मेसम्प्र माँ केर्ना की

62 Einston 3 דע חמדו מטדם, דו חי

מו של אם ועב ארום מן מנידים.

63 Και αιτήσας πιακίδου έχουψε, λίχων Ιωάννης έτὶ τὸ όνομα αύτε. Και έλαιμασιο πάιλες

64 Arient 9n j to solve aut 8 2 20 a. 25 mue. En y hasa aut 8: 2 i hahl dihopso T Oels.

65 Καὶ ἐρξιόζο ἐπὶ παίνθες ΦόβΟν
τὰς περεικείδες αὐτάς κὰ ἐσόλη τῆ
ὸχὶῆ τὰ ἱνδαίας διελαλείτο πάιζε τὰ
ἐμιαζε ταῦτα.

66 Καὶ ἔξενβ πάντες οἱ ἀκθοποδες του τῆ κας δία εώτων, λίρροθες Τὶ ἄρα τὸ παιδίον τῶτο ἴςται ; Καὶ χὸις Κυρίκ ἐω μετ' αὐτῶ.

67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατής αὐτε τολή Δη πιού μελος ὁ πατής αὐτε τουπ, λίχων

68 Εὐλογηθς Κύρι δ Θεὸς του Ισεφηλ, ότι ἐπισκί ψωβ κὰ ἐποίησι λύτζωσιο τω λαω αυίτ Β.

ου τη οίκα Δαβιο & παιρος αυτά.

70 Katis i háhna र्रोड राज्य कि दें -

7( Σωτηρίαν ίξ ίχθεων ήμων, Εοκ χέρλη πάντων Τ΄ μισάντων ήμως.

72 Ποιῆσεμ έλεις μῆ Τ πελίορον ήμῶν & μιπολίῶεμ Αφήνενς ἐγλας αὐτθ 73 ઉલ્લુગ છેν ὧμοσι લ્ટ્રોલ Λ΄βεφάμ Τ πατίρφ ήμῶν, Ε δενεμ ήμῶν,

74 A Φ Bas, on xipos Tix 9 2 min x-

75 है। बेजर्वनारे है त्रिष्ट्युवन्यंत्र देवधनावण द्यां में, नार्यनाद है। त्रिमावुद्ध में दुब्लंद ने प्रवीत 76 K प्यो को नाप्योचन, जास्क्रमानाद अपेन्ड स प्रमेन्त्रेन कास्त्राम् पूर्ण कास्त्र स्ट्रोनंड स प्रमेन्त्रेन कास्त्राम् द्वारा कार्यन ώς ε Κυρίε, ἱτοιμώσεμ όδὲς αὐτᾶ, 77 Τᾶ δενεμ γγῶσιο σώλητιας τω λαώ αὐτᾶ, εν ἀφίσι ἀμαρλίῶο αὐτῶ.

78 Διὰ σο λά[χτα ἐλίες Θιῦ ἡμῶν, is δις ἐπισκίψα β ἡμῶς, ἀνα βλὴ ἰξ ὕψες. 79 Ενηφῶνω τοῖς ἐν σκότη κὶ σκιῶ

79 मित्राक्रिया पर्गेड ट्रंग करते में कराब प्रमादम्स म्क्रीत्राधिकार, में मुद्रीतिर्गिष्य प्रसेट त्रावित नेप्रकेश संदर्भितार,

80 Το ή παρδίον ἤυξανν Εἰχραθανᾶτο πούμαλ Ε ω το ταρς ἐρἡμοις ἐως ἡμίρας ἀναδέιξιως αὐτᾶ απός τὰ ἱσραήλ.

Κιφ. β΄. 2.
Ε΄ Γίνιβ ή ών τως ήμιρας εκήνας,
είξηλης δύγμα Φλού ΚαίσαρΦ.
Αύγάς κ. λάναρφωνός πώσας των
είκημμων

2 (Aบัก ที่ มัดอาคุณคุ้น การตำการใช้เป็ ทุ่วคุณาณ์อาริ อาคุณส Kuplust)

3 Kuj देनावृत्रींकि नवंताह क्रेन्ट्रा देवा रहेदी-क्रिया, देश्वर कि सेंद्र में विकास संक्रात.

4 Ανίβη ή κὸ ἱωσὴφ λότο τ΄ Γαλιλαίας, κά πόλιως Ναζωρίθ, με των ἱκδωίαν, με πόλιν Δαβίδ ήτης καλίξιτα Βηθλίλα, (Δία το είναι αυτόν ὶξ οίκκ & πατειάς Δαβίδ)

ς Απορεάψαος σύν Μαριαμ τη μεμινικο μβρη αυτά γυναικί, έση έ[κύω.

6 Ε΄ γίνι 6 ή εν τι είναι αὐτ ες εν εί. εεπλίο πουν ω ήμερω Ε΄ πικεν αὐτω.
7 Καὶ ίτικι Τ μεν αὐτης Τ πορηθτηκη, κὶ εσταργάνωση αὐτὸν, Ε ἀνεκλινι αὐτὸν εὐ τῆ Φάτης δέπ σὸκ ωῦ

αύτοις τέπ ( το το τος καζα λόμα α. 8 Και πεμθρές ήσων το τη χάρα τη αύτη ά χαωλάντες, και φυλάστονες φυλακός το του ποιμείω αυτώς το του ποιμείω αυτώς.

9 Καὶ ίδὰ, ἄχελΟ- Κυρία επίτη αὐτοῖς, τζ δίξε Κυρία αθαίλαμψη αὐτός ε εφοδήλητας φόδος μέγας.

10 Kal લેંગા લાંગાંદ દ લર્ગારેલ્ડ માં બન-

ego μιγάλλω, ήπς έται παιτή τιδ λασί 11 Οπ ετίχ ήπ υμίο σήμερος συίλες, ός ετι Χειτές Κύει & το πόλε Δαζίδ.

12 Καὶ τέτο ύμι το σημείον Εύρηστι βείφ . επαργανωμθύον, κάμετον εν τῆ φάτη.

1; Kaj iξαίΦιης ἐγροίο στω τιβ ἰβγίλο τοληθ Φ τρελίας έρανίε, αὐτόττω τ Θίδι, κὰ λερόιτωι,

14 Δόξα Cr υψίςοις Θιώ, κὸ ἐπὶ γῆς ἐκρίωνη, cr ὰ τηρώποις δύδοκία.

τς Κωὶ ιγοίδ, ως ἀπηλησι ἀπ' αὐπῶι ὰς τὰ ἐραωὸι οἱ ἄγιλοι, καὶ οἱ ἄνΘεωποι οἱ ποιμθμίς εἶποι απὸς ἀκληκας Διίλημηθμ δὴ ἐως Βηθλιὶμ, καὶ
ἔδιμθμ τὸ ἔπισα τῶτο τὸ γρησιὸς, ὁ ὁ
Κύριω- ἐγνωρισει ἡμῖτ.

16 Καὶ ἦλ)το απούσωδες, κὰ ἀιςῦρος Τιώ το Μαελάμ & Τ΄ Ιωσήθ, κὰ τὸ βρί-ΦΘ- κέμμυσι το τῆ Φάτιη.

18 Καὶ πάντις οἱ ἀκέσωδις ὶμώμοσαν σθεὶ Τλαλη∫ίνταν ἀπὸ Τποιμλίων στὸς αὐτές.

19 11 ή Μαριέμ παίζε στυκτηρ τε βήμαζε ταῦτε, συμβάλλεσε ου τῆ καρδία αὐτῆς.

20 Καὶ ἐπίςριψαν οἱ ποιρθρίες, δοξαζοίὶς κὸ ἀἰνῦντις Τ΄ Θιὸν ἐπὶ πῶσιν οἱς ἤκυσιον κοὶ εἶδον, καθμὸς ἐλαλῆγο απὸς αὐτός.

21 Καὶ ότι το πολή θηταν ή μέρα όκλ ν Ε αθλεμεντ το πομβίου, κὸ ολιή τη το οιομα αύτε ή ητες, το κληθίο κοι ε αξιάνε από Ε συλληφολίδαι αύτο κοι τη κριλία.

12 Kul อาหายที่เป็นสมาส ส ทุนย์อุล ซึ่ หลานอะรานนี สบาทีร หวี วิ าอ่นอา Mu-สอง, สำหาสาขา ลบาซ่า ปรุ โรคอสติบบุษษา ชาวัวสุรที่จาน กรี Kvolu,

(Kx)u;

STATE AND A STATE OF

23 (Καθώς χίρεπημ ον νομώ Κυείκ όπ παι άρσιν Διαιοίρον μήτζαυ, άχων τις Κυρίω κληθησίλα)

24 Kaj & diray Judiau , K. To cipnpopor co roppie Kuele , ζίῦγ ૭- τζυγότως, η δύο πορτές σεςτιρώς.

25 Καί ίδε, ω απηραπ Θο ο τιρεσπλημ & στομα Συμιών κ) ο απηραπος μπις δίκαιος & άλαδης, αποσάτγομμο απομά κληση Ε΄ το εφηλ. καὶ
πτυμα άποι ω το απόν.

27 Kai મેંગ્રેમ દંખ માટે જ તો દ્રક્ષી લંદ મહે ipor મુંદ્રે છે માટે લેવસ પ્રત્યુસિંગ મેંદ્ર 1 ગુગલેંદ્ર મહે જ્યાર્તિઓ પ્રવહેંગ , કે જાગાંત્રવ્યા લાઈ મેંદ્ર માટે મહે સ્પેમવાર્તિએ કે માંગ્રહ્મ જીવો લાઈ કે

29 No. મુખ્યમંત્ર છે. જે લોકીલમે.

30 On albroi ophahusi us mom-

31 O איזם (מפוסער אלי מפוסטודים יחעים-

รายารั วันนัก. 15 ผมเลง สุมพังกุรการเลงแห่ง ที่-

ξαν λαθ (Β ίσεφήλ. 33 Καὶ ἰωὶ Ιωσήφ καλ ή μήτης αὐτθ

34 Καὶ δύλέγησει αὐτὰς Συμιὰι, κὸ εἶπτ τρὸς Μαρλὰμ τ μητίρε αὐτὰ τόδὸ, ἔτῷ κῶττω ἐις πίδοπ κὸ ἀιάςτωσιν πολλῶτ củ τις ἱσραὴλ, Ͼ ἐις σημᾶιο ἀιλιγόμβρος

35 (Κα) σε ζαύτης τ ψυχης διελούστιαι ρομφαία ζόπως αῦ Διπκαλυφθίαστι κα ποχεῶι καρδιῶι Διελοχισμοί. 36 Καὶ Ιω. Α΄ νια σορφητις, θυχάτης Φαρεψλ, κα φυλής Α΄ σης αυτι σουδεβημίζα ετ ημέραις πολλαϊς, ζήσα (α έτη μτ ανόρλος επά λου το παιθενίας αυτ. 37 Κας αυτη χήρος ως ετων ογολήχοι-

τω πεστάρων, η σοκ αφίσω δη Ε΄ ειρά, νης είαις κζ διήσε (ε λαπς δίκου είκου & ημέρου.

38 Kui ฉบาก ฉบาก รัก อัคฉ เการนีอน ล่างอนุยุภิจรูหักขาว กรี Kuein, หรู เกล่าง เพื่อเ ฉบาช หนือา หวัร ฉบาง อักรุคุณค่องร ภูษัสธุมธาง ข่า ใจจรถนกท่อง.

39 Καί ως επλισμο απασία τω τζ τ τόμοι Κυρίμ, ὑπίτριψαν ἐις ἡ Γαλιλαίαν, ἐις ἡ πόλιν αὐτῶν Ναζαρίδ.

40 Τὸ ἡ παμδίον πύζαν», ε ἰκεριλαίδο το πνούμελε, τολ πράμβου σοφίας καὶ χάρις Θιβ Ιω ἐπ' αὐτό.

41 Kaj impodior હ i ગુગલ વાર્મ થઈ મારુ લંદ ' spure તેમ મને દેવનિ જે તારે પ્રત 42 Kaj on i ગુંધા હ દેવના તે છે હોતા હ. વાર

43 Καὶ πιλαωσάντων δεὶ ἡμέρως, ἐν πιὶ ὑποςρίφει αὐτὰς, ὑπίμερος Ιποάς ὁ παῖς ἐν Γερασαλήμι κὸ ἀκ ἔγνω Ιωσὴφ Ͼ ἡ μήτης αὐτᾶ.

44 Νομίσανθες ή αυτον έν τῆ συνοδία Αναι, ήλβον ήμερας όδον & ανεζήταν αυτος τον ου τοις συχενίσι κζ ου τοις γγασοίς.

45 Καὶ μη συρόπες αυτόν, ὑπίτρε-Ψαν εις Γερκοπλημ, ζητεπες αυτόν.

46 Κα΄ ὶ બિંક ઉ, με θ΄ ἡμίρας τε ਜίς αίρον αυτον το το ἱιροὶ κα λιζορθμον το μίσω Τ΄ διδιακάλων, κὶ ἀκκον ઉ αυτών, Εἰπεροῦων βε αυτές.

47 Εξίςτιν 3 πύντις οἱ ἀκθοίθες αὐτε, ἐπὶ τῆ στωίσο κὴ πεῖς ἐπικελσι [1 αὐτε

43 Και ίδιτες αυτό εξετηλάγηταν κ σεός αυτό η μήτης αυτά είπε Τίκτοι, τι επείκους ήμετ άτως είδα ο παίηρ σε κάγω εδαμώρθροι εξητάρθο σε:

49 Kul निम कलेंड क्यां मेंड पा विम

द्विश्वेसमं १८ : ८००८ मुठिशम ह्या दंश महाई हैं क्वार्टिश् १८ हम संग्रह्म १८ हम

50 Καί αὐτοὶ ἐ σιινῆκαν το ρῆμος δ Ιλάλησι αὐτοῖς.

51 Καὶ καθίβη με δι αυτών, κὶ τίλθεν ἐις Ναζαρίθ κὶ ἰωὶ τανθω οσόμθρος αυτοῖς. Καὶ η μήτης αυτώ διιτήρο πάνθω τὰ ἐνκαθα ταῦτα ον τῆ καρδία αυτῆς.

52 Kaj โทชนีร ออย์เพลาใจ ฮอฟิโน & ท่าเ-בות, & วล่อเน็ก ซฟิฟ ⊙อลี หรู่ลาใหม่สายเร.

Κιφ. γ΄. 3. Ε'Ν ττό η πηθεκαμδεκώτω τ ή γρηφνίας Τίδερέκ ΚαίσαρΦ-, ή γρηφιδίον Θε Ποιθίκ Πιλάτκ τ Ικδαίας, κὸ

πίραρχενός ΑΓα λιλαίας Ηρώδε, Φι λίπως ή Σάδελφε αυτε πίραρχενός Α Ιτεραίας & Τραχωνίπδω, χύρας, κή Λυσωνίε Α Κβιλίωης πίραρχενίω,

2 Επ' δρχιρίων Ανα κ Καϊάρα, ιχοι βρημα Θικ ιπι Ιωάνιω τ & Zaχαρίκ ψον, ου τη Ιρήμα,

3 Και ηλ)τι εις πάσαν το πείχωρον 8 Ιορδάνα, κηρύσσων βάπλο μα με-

τανοίας εις άφεσιν αμαρίων. 4 Ως γίραπ) το βίδλα λόγων Ηστήν

δ σφήτε,λίρο ΙΦ. Φωνή βοῶνδς ίν Τη Ιρήμο Ε΄ τοιμούσαλε γ όδο Κυρίε, δίθειας ποικτε διά τςίβες αύτε.

ς Πῶσα φάρος γξ τοληρωθήσεται, κὸ πῶν όρ Θε β Βεός παπίωθήση) καὶ ἔςτα πὰ σκολιὰ ἐις δύθξιαν, κὸ αἰ τζαχειαι ἐις ὁδὰς λέιας.

6 Kuj ७५। तथा मधिनच नचे हुई के नक्तां-एक के ⊙ाइ.

7 Ελεβο ομί τος εκπορευρμοίς δχλοις βαπλολίδαι το αύτε Γενήμαζι ιχιδιών, τις το ίδιξεν υμίν φυγάν λοι τ μεκλέσης δεχής;

8 Ποιήσαλι θο καρπθο άξίας τ' μιζιτοίας κε μη άξξηθε λίγη ου ίαυτοῖς Πατίςμε ίχρης τ' Αβεσάμ. λίγω ής ὑμίος ο ότι διωίαται ο Θιος ο'κ τ' λίγω η ὑμίος ο ότι διωίαται ο Θιος ο'κ τ' λίγω τέτων έγεραι πάνα το Αβραάμ.

9 मिंगे हें हैं ने बेहेंग करने में हिया है वैश्वेष्ठक स्टाया. नका वर्धों विश्वेष्ठक क्षेत्रे नवारा स्वानका मुक्तिक, टेमप्रीनीयम्, मुख्ये सह नवेंट विश्वेसीया.

ετς πυς μακαιω. 10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτεν οἱ όχλοι. λίησειες Τί οιῶ ποιέσομβμ;

11 Α΄ ποπεριθέις 3, λίγα αὐτοῖς Ο ίχιο δύο χετῶνας, μεβεδότω τώ μὴ ἴχοιλ κὸ ο ίχων βεώμαζε, ομοίως ποιέιτω.

12 Ηλβοι ή καὶ πιλώται βαπίωθη. ναι κὰ εἶποι ακοὶς αυτοί Διοδά αυαλές τί ποιήσομθη;

13 0 3 είπι σεθς αὐτές Mndly σχία Φθά 6 Αβίζε [βμον ὑμίν, πς ἀστίλι. 14 Επηρώτειν 3 αὐτόν € τραθού όμι. 14, λίροδες Καλημές τι ποιήσορθος κζ

τοι, λίγοιδες Καὶ ημέες τι ποιήσορθοικό είπε απός αυτές Μηθένα Μενέισηθε, μηθέ συνοΦαστήσηθε πολ δοκείων επίς δψωνίοις υμών.

ा प्रहार के होते हैं कि ज्वार्थ कर होता है। अभ्यार्थ के अध्यार्थ के स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ कर स्वार्थ क

λομζομμών πάθως το τάξε καρή αις αυτώς αθεί Ε Ιωάνες, μη πόλι αυτός «Τη ο Χειτός,

16 Απικρίναθο ὁ Ιωάντης, ἄπικη λίχων Ε'τὰ μθὰ ύλαθι βαπθίζω ὑμῷς, ἔρχεται ϳ ὁ ἰοχυρόπιρός μα, ἢ τοπ ἐιμὲ ἰκανὸς λῦσει τὰ ἰκοίνθο Τ΄ ἀποδημοίτων αὐτά αὐτό; ὑμῶς βαπθος ἐω πνούμωθι ἀχὶα, κὰ πυρέ.

17 Οὖ τὸ πθυοι εν τῆ χλολ αὐτᾶ, κὰ Ἀφιφθαρικὰ τὰ άλωνα αὐτᾶ ες συνάἔξι τὰ στον εις τὰ λόπο βικλυ αὐτᾶ, τὸ τὸ ἄχυρον καθεκαύση πυρλασδίς α.

18 Похха เปล่า จนนี้ หรู่ รักรอุด เอาโรงเดง-วนัก อย่าง/เวเรีเบ็ กัว มีเรื่อง.

19 0 3 Ηρώδης ο πιπράρχης, ίλιγχαμου τω αυτε πεν Ηρωδιάδο τ γωναιης Φιλίπ πε Ε άδιλφε ωιτε, κο πεν πωιτωι ωι εποίητι ποιηρωι ο Ηρώδης,

20 Heori निया भी रहे का को कार्यता, रहरे

.

ημπελίσι τ Ιωάνιω ον τη Φυλακή. 21 Εχρίδος છે το βαπλαλίδα α-Table T xair, zinos Bankaliros E בסיד לו אבושל אינים אלוניםן ד לצמיםים

12 Kai אפולשל דו אדוניות דו ב-अन क्यामकील्या संहेर, यह से किंगडाहको, באר שנידוד בשנו ששולנט ול שףמים שליו-שמן, אוין צסמו צט הו ס אונן מצו ב מוצה 

23 हियो क्यों में है कि है निकार के कि दे राजन reiaros le Dezopopo , air (is cuoul-28 gas lamp, & H'Al,

24 TE Mattat, & Adi, TE MIXpi, Fiana, τε iωσίφ,

15 TE Matladis, TE Auds, Tol Ναβμ, ξ Εσλί, τε Ναγαί,

26 Tr Mail, & Mutlasis, & Ze-עור, דע שוחף, ב וצלע,

27 TR [wasia, Frigor, & Zosa-BÉGIA, & ERARDINA, TE NURA,

18 To Mixxi, FADD, F Kurau, TE EXMADDIM, & H'e,

20 TE lum, & E'Aulle, TE lupite, ¥ Ματθάτ, τε Λόνι,

30 TE TULEAY, & IESE, TE LUMP, τε Ιωναί, Ε Ελιακέμ,

11 Τε Μιλιά, Ε Μαϊταό, τε Ματτυθώ, Ε Ναθών, τε Δαβίδ,

32 Tê İraza), & D'Bib, TE Boid, & Σαλμάν, τε Ναασών,

33 TE ALIVEDUB, TE KOOLL, E Εσρών, Έ Φαρίς, τΕ ίθολι,.

34 Tr laxac, Florax, TA Coaku, TE Θάρμ, & Nazue,

31 Τε Σαρέχ, Ε Γαραδ, τε Φα-

λίκ, F Eβie, τε Σαλù, 36 Τ΄ δ Καϊταν, Ε΄ Λεφαξιό, Ε΄ Σημ,

TH NOI, & NELLY, 37 Τε Μαθεσώλα, Ε Ενώχ, Είzeis, TE Malilinh, & Kaires,

18 Tê Erdi, & Tha, tã Aduu, ¥Θ ιέ.

K10. 8. 4.

γ'Ησες ή πνούμφιω άχιε τολέρςς שונה אן ישונה צל לספלשים אן יואום टं मड़ी मार्ड प्रविध संद में देश प्रवार

2 Η μίρας ποσαράχοιζε πάραζόμι-, wai & 2/4 60 / 18 . και σον 10 2 / 10 Bolis Co Trus quipars chimais. & orm-האום לסבו מנודביו, ניקוסטי והמיצח.

द Kaj लेमार क्यांमी व श्रीवंडिवरे 💇 Ei पेठेंद्र सी कि छि , लेमो नहीं श्रेम महत्त्व ग्रंक र्रुoं, स्था वंही ७.

4 Kuj दंमारहां भा रिना है करें वर्ण के λίγων Γίρεαπίω, όπι σοκ έπ' άξτα ואו או אוש ששתעול ב שודודו שים ואו ואו

παυτὶ ρήμα le Θ1 g.

ς Καὶ ἀναγαγοίν αὐτον ο Αξοδολος είς कृत मंप्रातेश, रिवेद्देश क्यों गर्म मर्थाय हैं βασιλώας τ οἰκυμβρης ον πίμη χεόικ.

6 Και είπη αυτώ à 2/2 60 λ ( Σ ) อีนิอน + เรียงเพานกายนายนา นักนอน, เอา יו לולמי משודנים יהח ונים של של לולים): & a i ad fixe, didupe au Thi.

7 Σે હાર્યો દેવમે જિલ્લામાં જેમ દેશ હામાં કા 48, 15th (8 mile.

8 Kaj अग्रम्हारीमंद्र क्यो गरी, होता वे वि-जहरे. र् अवभ श्रमांका पत ∑ष्रीयात् भेyearly sae Heoonwrieds Kiesos T Θιόν σ8, મેં αὐ τι μένα λα πεδύπες.

9 Καὶ ήρα γεν αυτοι έις Γερυσαλήμι दि इंड्राका क्यं का हमा के मीदिक्रिक हैं दिहें. भो लें लार व्यां मार्ने Εί ὁ વૃંદે દ દ દ 🕏 Θεκ,βέλε יום ביו ביו דונים ובים בים משום ים

10 Ti munia sae. On कार केरिन-२०१५ व्यां में इंदी देश माना करते वह . है ने अ-Φυλέξιμ σι.

ΙΙ Καί οπ रेमां χόρων δοβοί σε μήποις בפסצים און מפין אולטו ד חילם דצי

12 Kuj Zares Dies, war awnis o INSES . Ou eibylat. One considerate Kuesos & Oin (8. '

13 Kaj ज्यागी शिक्य र मार्ग के मरे एक मार्थ ் அத்βολ இ., க்கர் விக் விர்க் விருக் 14 Key

ROUSE

14 אש בשנקולוו פו וחדב בשידה אלrand & moingles is & Laxivains. צ שלינות של ברל לבשו של לושל ותווף ב क्ट्रों व्यंगेष्ट . १

15 Καζαρτος ιδίδωσκεν εν ττώς στωanyais airis, δεξαζόμβρ@ ચંદ્રજે

STATESTAL

16 Καὶ πλητι είς τ Ναζαρίθ, ε lui τε-માલમાં છે. દુ મુંબા પ્રદે મેં મું મું જે લા -TIS, co To nuise TouBBatus, es the ששושששישלי אל פינדי ביומציניים.

17 Kay in oby maire Bibales Hours Ε σερήτε ε αναπίύξας το βιδλίος, Wit i was & me reservation.

18 Thuy & Kueis in ihi, sirixi? יושאצו עו , ומסמששען דער סעטוניופועμβρες τ καρδίων, κηρύξαι αιχμαλώτοις άφισιν, κζ τυφλοίς ανάβλεψεν, L'ars il y re franc mous co à Diod.

19 Kaputu crizu Gr Kueis Art.

 Καὶ πθύξας τὸ βιολίος, λάποδὰς τι το κρίτη, καίθισε κι παιτωι κι Ti owazwyi ol op) axugl four etil. Costes au TS.

11 Η εξαβή λίχου πεθς αυτές Όπ कां पार्वा मास्क्रेमंहबीया में उट्टिको व्याम दंग

າຈີໂຊ ຜູ້ຫຼາ ບໍ່ມູເຜິງ.

22 ((4) musles (μαρθόρει από κή 1-אישי אפונים לא בופר בו הו ועם למו למו למו לא אישור CHAMPANAPHOIS CH & SONGE OF AUTE, κ) (λίτο) · Ούχ & τός έπτ à ilàς [ωσή );

23 Kuj लेम क्लोर कार्यहर गिर्वनमार יון ושודעושון בול בולים ליופע ודייון בי יולף , אוף ביה מניסטו סומעים י ניסע איציטע-- ווסתנאנאבוד או או אים בים ביו שלים לעם עלים קלים our E dds cuth mateid (8.

24 Είπ δ. Αμω λίχω υμίν, όπ שלאו בשיף אותן לוצלי וחו כי דק חצ-

τρίδι αύτω.

25 Επ άληθήας ζ λίγουμίν,πελ-3. เน้า หักวาย ที่งานร c's ชนที่ 5 ก็นย่อนเร H'Als

וחו וח וקום ול עולם מו יצ , שו ו אטול או-עושה אינים בי ואו אול מעם די שונים.

26 Kaj and 8 8 9 1 μίαν αὐτῶν ἐπίμ-Pfn H'λίας es μη cis Σάριπ @ of Σιδω-

ישי, שפיל ין שו בול דפר ציין עוד.

27 Kuj πολλοί λεπζοί ήσων ίπι Ε-NOTALE & OCO PHIE CHIE LEGANY . -ווא הען הו, מל הפשלשאט ובדוש אולם Mair à Dupo.

18 Kaj izhidnou mules luus co รที ภาพมาผูงที่, ส่ะช่องใญ ภาพักล.

29 Kaj arasarlis išioa hor autorita ישו ומו נפו משום ופנים לא אושו ומו אם אותו שות אחור אחור Φρύ 🖫 Ε΄ όρες, εφ' ε ή πόλις αὐτῶν 🛍 -אפולטעוש, אוג דם משלעצפון עווסען מטידםי.

30 Aires ने ही (2) के प्रांत के वर्ष

ינים ול בשול ולות

31 Καζηστηλθηνείς Καπτεναθμ πό-NI & LEVIYWING W Pro program on-דצי כש דסונ פעל פסמדו.

31 Kaj iti พิงก่องอาชิ เพ่า รกี อีเอินหกั מניז ש ישו בא ולצוחים לנו ב אליץ ש מנידש.

-אורבו בי דון העטבשים או אבין דון אורבי क कि देशा कार्यम्य ठेळा मुकांष बेरकी मंही है, ב מונצקבנו שווש בשבמונה

א אוישוי צ'ב , דו אונוי אפן כסו ואדע

א ב צמושו ואלוב בשם אוסבן אונשינים פון रियं का मांद्र से वि ब्रॅंग के कि 🕏 🗗 🔾 १४ हैं.

35 หญิงสหันทอง สมาชิกโทรซีร. วิเโยง Φιμώληλ, είξιλθε is aut B. Kaj il Van משדיי דם למנטיוסד מנ דם ענידם , ונאג-אוי בה מיוז אי אוי באבע מנידיים

36 Kuj i જારા જિયમ છે જે માટે જાય હિલ म्हे लाया रे बंदे अर का का मार्थ है है के अर्थ में रे अर्थ है है के अर्थ में रे अर्थ है के अर्थ में अर्थ है के Tis & Aiy @ wit @, on cirifunia you - לא עם בו של בו של בו לו בו ל MOROT, NG LE PROTTOUS

37 Kaj दिन्ता की कि में 20 किंगे तथे-पर कार मार्था कि परंगान में किंश्रास्त्र है.

38 איבקשו ז כיה ד סעש בשוקה אוד-Poston is to inlar Einay -: h mitige

รี Σίμων Ο ใน στοιχεμβέν πυριπί בנושמאם אל הף מדוום מנודם שבו מנודון. 39 रिक्षे निमाइको देनायाच वर्णमाँद्र तेनाथियम्. פו דעל אינודום כ בסקונו מנידויו. בשלק-हे हम्म एक है से ग्या करिया की मार्श ने वर्ण करेंड़.

40 Duner Gs วิ & พิมิเพ. ภาณ์ที่เร ล็บอเ เลื क्यों रहेड क्लोड क्यों का है है है है सर्वेड व क्यों महा צבו צהושה וחולאון ולופשה לנחו מעדצי.

41 E'Erizz & 3 mg δαιμότια λόπο πολ-אשו, צפקלפילב אל אוֹן שולבי נוֹח סט פוֹ פֹ Xerric i yas & Oth. Kuj imbuin ઉદ્યમ લેંદ્ર લાંગા તે તે હોલી , દેશ મું દેવિયા મોક אפוקים משודים בניושו.

42 Γινομβύπς 3 ήμίρας εξελθών έπο-בלולח מוג ונחונסד דם חסדו אל פו פצאפו ולאים שו מנידוי, כ א אליו ושן מנידם או אפורוצים क्यां के क्रिमें मान्द्री की वा बन व्यान्ति.

43 0 ने संम्य ब्लिंड का महर प्रमार मार्थे επίραις πόλεσι διαχελίσα διαμεδά **าไม** βασιλείαν δ Θιν จัก ค่ς τεπ <del>લે તાં</del> જ્ય \ મૂલ્ય.

44 Kai ใน หางบ่อรลา 🖒 ชณัง อนแนόωγαις τ Γαλιλαίας.

K1φ. δ. 5:

E'Tivil है दंग की में क्रिकेश क्षित्रहाली आ αυτώ 🖫 ακέφι τ΄ λόγοι 🖫 Θιέκς wites he isses to be the Alpelo Tirγησεερίτ.

1 Kaleidi dio Exoña istora Dat λίμιλω οἱ δὶ ἀλιᾶς λποβάτης ἀπ' สมานัง ผู้ที่าางงายสงาน อามาย.

3 E'uBus j es is T matolar & Liv F צועטום , אומדוחוו מטודפו שמה ל אום באות במו באולים באיל אל אמים אומה בין באים אומה בין באים פאר בא בא בא שאונו דער פאר בא אוני

4 Ως 3 ιπαύσα ο λαλών, είπι αρός τ Σίμωνα ' Επανάγαγι Ης το βά-96 , દે સ્વર્માનની માં નોરીપવ પેમાર્ધન સંદ azzur.

ς Κα βπακριθάς ο Σίμων, άπιν משודשל B'תוקמות, לו האבה דל שעולה אם-

micraelis, Elis ideloudo im N mi ρήμαλί (8 χαλάσω το δίκλυστ.

6 Kaj Tito moinouolis, ouvikalous וֹצְלְישׁי שֹּאַהוֹלִם. אוֹג שׁי שׁבּאה שׁי שׁבּאה ביים וֹנִינים בּיים וֹנִינים בּיים וֹנִינים בּיים וֹנִינים าง อำนายงา ฉบานา.

ק אנון משרויו לטובים דוונ עונציאון דוונים אווים דול בדוףש שאסום. ב באסים שונים או שולות שונים ב αύτοις κὸ ἦλθοι, Ε ιωλησιο άμφότιpa எம் கல்வே, வீரி Budi ( வியு விரம்.

8 idi, ந் ∑ட்டல் Пட்டு கருள்ள τοῖς γόνασι Ε΄ Ιπο Ε΄, λίγων Ε'ξιλθι ἀπ' εμες, όπ ἀνὴρ ἀναρθωλός ειμι, Κύριι\*

9 @ बंभ 8 कि की किश्री शहर व्यंगांत मुखे חמולפג דעו סעו מודול , נחו דק מוצמ ד

וצשטו ק סעטונאמססיי

יום סעפושה ז אין ובצשה בי ב ושופעם בי ושורים, μές Ζεβεδαία, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τι Σί-HUM. Kaj HATE OF T EILLAGE à 17-שמשל בש של של בשל ב אות בי של של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של משל בי של  Zwzeni.

11 Και καθεραγούλες τα πλοΐα έπ דוני ץוני, מסוידו ב משמעם, חופאלאין

อนา ฉบานึ.

12 Kaj i Sui & co Tu Hray aution co עוב ד אים אושי, אל ולשׁ, ביות שאאוחה אנ-חקמו או ולבי ד ויסצי, חוסני וחו בפיםwrow, istrify acte, xizar Kuese, iai שלאון, לענימסען ווו משלעפוסען. 13 Kaj chlinas + xupg, n Val auτῦ, ἐιπών Θίλω, καθαρίωθηλ. Καί משודש.

14 Καζαύτος παρήγελεν αύτω μη-לניו האה מאל בחוא שלו להצני סומט-को मार्थ दिल्ल, में कलनंत्रप्रश की हैं एकθαρισμέσε, καθώς αρχούταξε Μωοής, είς μαρδύριον αὐτοῖς.

15 Dinpylo 3 Harror & Noy @ ale auts. of amulexor oxyor waysof axช่งง, & ระยุสสมเอลม เอา อเารี มาง 7 ล่องเหตุอา ฉบาบา.

16 Aures 3 lu vangupar co rais ipi-Hais, & accordingly @.

17 Ka

17 Kaj izloi@ ci μιᾶ τ ήμιρῶν, κ משלחים לעם לו לו שונים יום שונים אמו ליו לו מונים אותו אים אותו מונים מונים מונים אותו מונים אונים אותו מונים אות מונים אותו מונים אותו מונים אותו מונים אותו מונים אותו מונים אותו מונים Φαρλοτίζοι Ετομοδιδίωσκαλοι, οἱ ήσειν Ιλελυθόπς Οκ πάσης κώμης τ Γαλι-אמן מג או ושלמן מג אין ו'בף שסב איוע. אין אני-ובעוב לעפוצ לעם בוב יום ומשמן מעד שבי 18 Kajlou, andpes pigosles inixxl-ישולחול אצים של בין של גם נפננ מל אוצים אונים. אל ולידמי משידה מודווין במינים אל שהומן CHÚMIOT OU TÉ.

19 हिला प्रे केंट्रिंगाड अबि मार्गबद संतsilyxweri autor, Alet Toxxor, ava-Bailes रेको को विश्वास , अब्रि के प्रदूर्व मधा אש אווצמו מנו דני סענו דושאראנדוטו בו בין וור בשל של הוצים של וויפים או וויפים

20 Kaj idis + พราง แม้าน้ำ , ผีกา αὐτώ. Αγβρωπε ἀΦίωντες σοι εξ ά-

μαρίαι σε.

21 Καὶ πρέαι & Μαλοχίζιας οί Γραμμαθει & οί Φαρισαβοι, λίροθες · Tls ins ετις ος λαλει βλασφημίας; μς δύια) 

22 Επιγρές ή όΪησες τὰς Μφλογς-हार के कार में किर अवस्थित के मा कार्य है को τές. Τι Δωλορίζιοδι ον ταίς καρ-Says ULAP;

 Τίπι διισπώπροι, ἐπᾶγ Α'φ. ίνιταί σοι αί αμαρτίαι σε η έιπειν

E'त्रस्य में क्लिम्बंतः;

24 रिक्ट ने सर्वेभिता केता दिखनांका देन के पेंकेड ב ביחף שו אים די און לי און או אים פרום ל Ties, ( eint til to Danthon) Dol אוֹשְם , וֹאְלְפְעוּן , שׁן מֹנִים דוֹ צאויולוֹשׁף פּני, medis es Tolicis os.

15 Kuj a pazenua avastis co imos מנו דביר, עצמה בס' בי אפרו צלדם, מחקו און ناد דُ وآدو، حدث تق, كالإخراص + كادفه.

26 Καζίκσασις έλαβενάπαιζας, κ εδέμεζον τ Θεόν Ε επλήθησων φόβυ, γίζοι]τε. Οπ είδομβη ποιράδοξα σή μερον. 17 Καμ μη ταύτα ίξηλθε, κζ ίθεώτα & τι λόπου οτόμαλι Λούτ, καθήμου τη

के मार्रे काला , मुझे से त्या वर्ण की और अंस्विर्ध -

28 Kajrala रामको समका कि, कावहकोड़ ที่หองช์วิทธรา แม้าน์.

29 Καζ εποίησε δεχλώ μεράλλω δ Λουίς αὐτιβ ου τη οἰκία αὐτε κρίω פֿינאם דואשופי דופאטני, אמן מאשוים?

ที่ คนา นเร นบ่านึง พลใสมหนุมของ. 30 Καζίρηγοζοι οι γραμματάς αυ-יון אל סוֹ שמפאסשניםו בשינ דצי נושף 

મું લે μαρτωλών દેઓ દત્ત મું માં ની :; 31 Кај केनाम् दूर्र से हुं हैं निम्म है, से तर करने ह αυτές. Ου χράαν έχεση οι υχιαίτονες iangu, ash oi naxas izosss.

12 Ούκ ελήλυθα ησελέσαι διναίες. क्रे के बंधकाराध्ये हैं है है मिर्द्धा गाया.

33 ဝ၂၌ မျှမား စာခြင် ကော်မာ့. ပုံနှာ မှ စန אמשות לשמיום וחב שנשטו אינות אל בששם ד וֹם בשושונים, בשונים או די ששפב-סביושי פון סון ושוצחו בל אווצחו:

34 O jein ares autres Min Swias סום עוד משודשו נכו, ושואוסמן וחכלולוים

אַנְבּאָמִיבּיי בין אַנוֹפְמִן בּ פֹרמע בֹחתבף-של בחל מש דעים ביום עום ביום משל מה הל הל क्षकार ट्रंग टेम्प्संस्थिद क्येंद्र नेद्र्यंद्र स्थिद्वियद्

36 6 4174 3 13 20 20 960 2 400 0000; 000 τές Οπ έδλς ὶπίβλημο ίμοπε νομίδ באון באו בו בעם ומשווטי אוב אמולוי בו ל בגים אי אי ש אינאויטי אינלוי אי דין אות אמוט ב 

37 Kaj Bois Basher oiror reor es מסנאג אונגאמואגי פון עיישר פעלק פונפי סוֹים דציב מוסגציב , אן מנו דפיב כינצט אופים-דען, אל פו עסאפון באוצאון).

38 में अबे वीका महन लंड बेजाबेड मुद्र्याबेड אאחדונים אפון בי וויס ודופיו סושחופצים TOU.

39 Kaj હેઠેલે; πιών παλαμόν, δίθίως שלאל זונסי אלאל שמפי ול חשאמוסי בפחם राज्याहर्व देखा

KiD.

Kip. 5. 6.

े Tivis ने में क्षिश्वाक्ष्यंत्रा सीमा बर्ध-

τοῖς σαββασι;

3 Και λουνειθώς αιδις αινώς είπου δίησως Ουδιτωτο ωτίγουδο διποίνου Δαβίδ, διπόπο ιπώτασου αιόπος καμ οί μετ' αιντή δετες;

4 ડી. લાગોગીના લંદ મેં હોલાં છે છાઈ, છે મહત્ર હોલાદ મેં હાસ્ક્રીના લા રેગ્લાહો મેં વિવ-આ, હોડીકાર એ મહત્વ હામમેં લાગ છે. દિંદન વર્જાના લે હો હોલાદ મોદ હોલાદ;

ς Καὶ ιλιγο αὐτεῖς. Οπ κόριος ἐπτ ο τὸς & ἀνβρώπεις & σποδώτε.

η Παρίδημο ή αυτο οί γρεκμμεδείς δοί φαριστήοι εκ οι τι σαθδάτωθητομπαίση τια αίρμος κατηγορίαν των εδ. 8 Αυτις ολί ήδη τες Αμπορομές αυτώς κέ απι τι ανθρώπω τι ζηραί εχεία τ χάρα. Εγραί, Επίθη εκς το μίσου. Ο ή ανακος της.

๑ Einroui o โทธชิง ๑๖๐๑ หม่าชิง E-ภารมให่งาม บันผิง ใน Eรังการถึง ชน่ะผิง-งาง ส่วนใจภายพืชนุง ที่ พุธพฤ ภายพืชนุง ปุ่บ.

צונט משנת או שלים אומשן;

10 Kaj જિલ્લી તેમ પૂર્વ છે. જ સંખ્રીત લો-જોક, કર્દેતા જાદું લેખી કુલ્લા દિશ્ય સ્થાન હતું ( & O ) દેશા લેખા જેટા. એ ડેના મહી-કર્માના મે દ્રસ્તિ લ્લો જે છે. કે લે લે લે તેમ.

II Aบารา วี โซฟร์เปรตนง ล่างเล่ง หญ่ อีกมล์ผม ๑๒๖ ล่ามทุ่งยุรุก เพิ่ พอกุ่งปุ่นม หนึ่ โรรมี.

11 Eોફિક્ક નું લંક જાવેંદ્ર જોર્માણવાદ જાઇ-આડાં દેશિકોનું લંક જો છે જીવ અંદિલાદ જાઇ- मुद्रो कि श्रीकाण्यीकृतिका ट्रेंग र्मे क्लान्त्री-र्मे के ⊙हरू.

14 (Σίμωτα, οι δ ανόμαστ Πίτρος α) Ανθρίαν τ΄ άδλοφοι αυτε, Ιάκαθοι δ Ιωάνιων, Φίλιπποι ν. Βαρβολομαίοι 15 Ματθαΐοι δ Θωμαϊν, Ιάκαθους.

ΣΑλφαίες, κὶ Σίμωτα τ΄ καλέμψες Ζηλωτίν.

16 ใช้ขึ้นท ใสมอัน พ. หรู ใช้ขึ้นท โดยส-องอำนาย ที่ ซี เป็นเป็น เอาอิชีการ)

17 Kul nu Jabas per au rūs, isn. introns ridis 2 0x 20 paglillar aurs. E minto retest ledadas 2 i spronthus, E f Dagale Tope of indiano, o

18 Καὶ οἱ οχλάμδροι ποτο ποθυμά-

19 Kuj หนึ่ง 6 6% A 🕒 เร็กรป นักโนรี นบรรี "เกอีเบ่นนเจ หนอ นบรรี เรื่อยู่ส-หา, หรู เมื่อง หน่ายง.

10 Καὶ αὐτις ἐπάρας τὰς ὀΦŷπλμὰς αὐτὰ ἰς τὰς μαβηθος αὐτὰς ἔλεμὰ Μαηφέροι οἱ πλωχοί ὁπ ὑμιτίς»
ἐκὶν ἡ βασιλέια Ε Θιά.

בן Mandelos oi הליביול בינים בית בינים ב

οπ γιλάστης.

1 4 Πλίω και υμίτ τοις πλυσίοις 'οπ απίχει " πλομκλησιτυμών.

25 Où4

מו בין טעמן טעווד בו צעודוד אדן טעים יים ביים מו מו ביים ארבו אר ביים מו ביים stidente. Obuj vuit of rexultate run. કત ત્રામાં ના કાર્યા છે.

16 Ο ο ωρ ο μετο όταν καλος ομάς εξ-שונות של יו מדושקלים וס ו מצו אשר השוב השוב ραφίποίκη τοις ψουδραφορίταις οί שמדופון מטדעיו.

27 A'M' ὑμῖτ λίρω τοῖς ἀκέκστο A'-

τε τείς μισθοινόμος.

18 Εύλογείτε τὰς καιζερωμθέες ὑ-שוחי אי בפס מוצים ל ישון ד וחוף בם-

Corres UMES.

29 Tel walin omin ? orazora, mater Et a x lu E date & aiportes ou דו וועפרווסו, וב ד צודעום עון צמאטדונה. 30 Пकर्ध ने नई व्यंग्रहानं न , रोवेश से ર્રેતા & લાં 00 + મ છે નથે, મને હે ત્રસ્તાતી.

יונו יות יות שונו בולו ביל אלו אים אות שונו שונו אות אות ביל אות אות ביל אות ב નાં લેંગ્રેફ્સમારા, મોંગ્રેમસંદ્ર મારાલેના લાગાંદિ

i ugias.

३६ हम् सं हे अस्तरीत रहे हे ने अस्तर्मा हिन ύμας, πεία υμίτ χάρις isi; & γδοί άμαρτικοί τὰς ἀραπινως αυτὰς ἀραжűа.

33 Και έων άραθοποιήτε τὰς άραθο. જારા જિલ્લા છે મહિલ, જારાંથ છે મારિક ટ્લાફ કરો કરો ક יף פומו מו בשולם ומלודקשום של הו של הו

34 Kaj tao dureigote mag wi tamζετι λάπλαβείν, ποίε υμίνχάρις επίς & οδοί κιμαρτωλοί κιμαρτωλοίς δανή-לצחי, וות באו אבלם שחו דעי ודת.

3ς Πλάδ ά απάτι τὰς ίχθρὰς ύμῶν, & น์ในใจทอเดี รา , & อินาค่?เโง, นุทูฟัง ฉักง)-عرونادد كارمس مفرن بدكان عدد كادوكرنم indi ijoi & udisn' on auros zensi; בון נח דשי באב בורשו ב חושונשי.

36 Fired เช้า อ่างโรมอาธร, หลานิร หรู อ่

שובו בלוד שונים ולובשים לבוד בלוד

37 Kul μત દર્શાના છે ફ મને × ભાગના -मिर्कारिक्रिक्र मित्र हेरिश्चर दिश्व दिश्चर के में א בשום לעל בא לונות בעל שוו אונים לונים לו

וואים (בשות של של של או שומום או אמו אלוי, אותווב ושלים וצ' מו סוב אלו נושוים ול יבשופות אונוטוטושון אופו ביו וביו אונו ד ופו אבי ना हे मान के काराये कि वर्ण में महारह יון בי לובור ביול ביול ביול אונים או

39 Είπ ή το δοβολίω ων πῖς Μήπ לענים ) דיף אפן דיף אפן ישראפן דיף אפן 

40 Ouz וֹהו מפלאחה נשוף ד א-לעוסצבאפו מנידצי מעדווף לר שלים ל אמני र्वत्रप्य खंद के ठी ठीर्थ गर बर रे कि वर्थ गर है.

4 t Τί β βλίπος το καρφ@- το co τι\$ לאים ב מלד עם ב של אקצ (צי דעם ב לצים) रें दं ना देशक क्रियम्प्रेम हे स्वर्दि क्रिक्ट

42 H मां हे विद्यां बताय श्रेश्न मह बंदिनφωσε Αλελφί, άφες οποάλω το καίς-ΦΦ το είν τιδ ο Φλαλμώς σε αὐτος τ είν -מה בא לא יפועם בא של אל של של אל של של של κειπε ίκβκλι σερόπι τ δικόι κα Σ פאלאאעצ סשי אין חידו אלפצאו אלנ כאי-א אוא אול בי דול בי דול בי אול בי אול בי ¥ &δ λΦθ συ.

43 Ou safe ist direstor ration, muller καρπόι σειπερί κοι δειδροι σειπερί. ποιδί καρποι καλόι.

44 Exam % शिलीत दे हैं और במישו של של אין או אושות של אל בא אושים סטאליץצסו סטותם , צאל כי באדם דבט-

οώσι σεκφυλίω:

: 45 O azabis #spunos ca & azabi Inounie & xarlias ane a secopiol to รทุธชี วิทุขอมเลี หิ x หวุชิโสร สมหรั สูลูปูด์-של דו הסואוסי כית של בי ביפושה לדו שיו ליון ד אמשאל מן אמא בון דם להעם תנידו.

46 Ti N HI KOLLETTE KURLI, KURLI

Κω में जाली ज के देखे λίγω;

47 Πως à 18χομομος στος μι , καλ פֿצעטו עצד אסטעו, אַ אונני מעדענ, જ્ઞાર્જિલ છેલા મારા દેવા જેમાં છે.

. 48 0 ยาเรง เรา ลาใกล้ เพลง อาเอง เมลง eixize, os ionale je pastos so exixie

ל אונואוסי וֹאוֹ דֹ הניזקמס שאחעוניוסמר ב ชุมอนุปทร , ลองาร์อุ่ทรังง อ พองานอง กัก בוצום כאמון, אפן כבא ומיטו סבאיניסמן מש דושי דון בעוצום לם אווו ל חודפתי.

49 0 3 बंदर्शकार दे मने मार्गकार , वम्रा १६ รราง น่าใหล่สอง อโทยอื่อนท์งานาใ olkiav เทา ד ישוני בעפור לדעואוצי ה בפסיווויצנים mole pes ne difius inter, E isfoil to inyus foixles cheins pipa.

Kip. C. 7.

E' ति है दे को र्नुवा मार्च के विश्व दि 'वार्म मंद्र किदे बेमवुबेद के केवर , संन्त्रिशा is Kangrasp.

2 Ε' 16 61 1 έχε δέ πιο δελο 10-צמׁנְ וֹצָעִי , הְעוֹאַנִ דוֹא מֹנוֹמֹי , כֹּנְ מִנִי מִנִי

สม่ำใหµው.

३ अंत्रश्रंत्रह ने किंशे हैं दिनहें , बेमांड्रिश क्लंड व्यंतां जरामिणां। इ में विवेदांका, בי שודנים מעודם , ביושו באלעים בלפסעים די δελον αύτε.

4 013 a Desphologo acis + 1n-สมีง, παιεικάλει αυτοι απεδαίως. λί-

S A' γαπα γο το ίδι Φ- ήμων , και τ อนเลาอาในว ฉบาง ล่หางชิ้นทอง ที่นุกา

6 0 วี โทยนีร เพาะเช่นใน ขนม ฉบารแรง אלה א משודע על העשור ביו על שוואים וליים ליים ליים ליים יל פוֹצוֹעג , וֹדְתְעלו בישוּ מעוֹדוֹיו בּ וֹצִיבּ-**ઉ**ντα εχ⊕ φίλες, λίχων αὐτώ Κύ-פווי און פאני אוא א שקל פואו וופויפי וומ ישוא ל קישע שו או אים ל לישור

7 Διὸ κ΄Ν έμαυτος ήξιωσα ακός σε LASEIS & ME HAT LOYE, & la Inforday o

જ્ઞાચ્યુંς μ8.

8 Kai 25 रेड्स के मिल मार्ड सेमा चेंटले रहें हैं σίαν πασι όμθμος, ίχων ύπ' έμαυ ઉ πραπώδα και λίχω τέτου Πορούθηλι, Εποpdis) . મો જ પ્રગ. E હર જ હ (કે પ્રેયુવા . મો મા δέλω με Ποίκουν τέτο, καὶ ποιά.

9 אֹצְצִׁסְעֵּכְיֹּלְ יִשְׁמִישׁרָ בְּׁ זְשִׁמִּיבּ בְּּ זְשִׁמִּיבּ בְּיִלְ אַמִּעִיּבְ בְּיִּבְּעִיּבְ בְּיִ שני מני דשי אל צים של איל י בין מינים אם אפון פינים αύτή όχλο είπτ Λέρω υμίν, έδε εί าน โดยหลัง ารองเบาใน หาราง ชโดงา. . 10 Kaj izrospi Vailes oi muphihe

או ד פונים , פניםם ד בשוושות שאונים שאומוזמוע.

II Kaj izfue co Tr itres, i mosdie εις πολιτ καιλεμβρίω Ναίτ' ες σεως ποedies & auto oi Hat Intal aut & ixasol, & έχλ<u>Ο</u>- πολύς.

וו גול בל איצוסד דין אינאין ל איצושון און ide, ikinguilio ribinzaisi yos ugiona-ક્રમેડ જર્ને μમજદ્રો લાંજ છે. મડે લાંજન પ્રમૃદ્ધ € 6-YAG + Troksas ingures le orus auti.

13 Kaj istis aŭ thu o Kies @ , i-מדאם (צוום) ואם מעדק , אל פיצוו מעדק.

Mà κλαῖς.

14 Kai જ્લાગા મીખે મેં મેં હઉં જે συρέ, (oi दे हिन्दरपंट्रिजीए रेड्नाव्यम्) म्हे सेना Nearl-סעו, סטו אושש, ושופלחל.

IS Kuj uning Iron o megos, kingtate λαλέτι κζ ίδωκει αὐτοι τη μηθεί αὐτί.

16 E na61 3 0660 a x av &c, vil. ξαζον τ Θιον, λίροθις. Οπ σοφέπε עניים נייון בדוען כי אעודי, אל סדו ואדי σκίψαδο Θιὸς τ λαὸν αὐτε.

17 Kaj išnast & 26/0 8 to क्षेत्र नहीं विश्ववाद्य किये व्योग है, हो दे महिन्

रमें किर्मुध्रम्भ.

18 Kaj anny Raa taann oi Hanτεύ αύτδ αθεί πείτων τέπων. Κυψ σωσκαλιστίρο δύο πιας τ μα-אחדנים מנידע פ לשניוחר,

19 Ε'πιμψι αος τ ίνσει, λίγων Σδ લું છું દુર્વાર્થીય ઉપને મું જ 3800 જાલ્લ વર્ષ મહાના માટે

20 17 જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ જ andpis, ei mor ไม่ผ่างกรู à Bum ในราร ฉพίταλαιτήμως πούς στη λίγων. Σθεί 🕯 

21 Er aut में की गाँ अंदूर हो हिंदू में कार μαίπον ποιηρών καλ τυφλοίς πολλοίς ιχαρίσα σο βλίση.

22 Καὶ Δπαριθεις ὁ ἰκοῦς, εἶπτι αὐ-

नाँदः Порधीनंत्रसद देनस्पर्शिनेत्रदीः रेणदेनम् दे तेरीत्रस्य भ्द्रे भ्रंट्येन्सीरं नित्त राष्ट्रभेतं देशद-विशेषस्य , भूजोशे न्द्रियमधीस्य , भामदशे सुभीदर्शदेशस्य , संज्ञाने देशस्य , राष्ट्रशे रेपुर्वकृतीया, नीजभूते द्यांस्त्रिशिद्शो.

23 Καὶ μακαριός έπο ος εαν μη σκαν-

Paxiding on their

16 Ana માં કેદ્દા માર્પણ છેલા કે છેલા કુલ્લુ-ભારામાં કુલ્લું માર્પણ માર્ચ ક્લિક્ટ હેરા કુલ્લું માર્ચિક કુલ્લું માર્ચિક કુલ્લું માર્ચિક કુલ્લું માર્ચિક કુલ્લું

ΦΦΦήτυ.

27 0 లేగుక్త కి.గా చూడిన కే స్ట్రేస్ స్ట్రామానిట్లు కేరికి, కాప ఎహా.గా సినిమి గా చనకునింది ఆక చాలతే చాలా --తాశక (జ, పిక్ష ఇత్తమించిందులో గా పరిక్కి (జ కేట్రాన్నా పలికు (జ.

28 Λίχα δ ὑμῖτ, μάζων ἐο χθυνηδῖς γεναικῶν ΦΘΦήτης ἱωάννε Εβαπλεῦ ἀδάς ἰςιν ὁ ἡ μικεότερΘ- ἐν τῆ βα-«πλάα Ε⊙εῦ, μάζων αυτῦ ἰςι.

19 Καὶ πῶς ὁ λαὸς ἀκύσας τοὴ οἱ πλῶναι, ἀδικρίωσαν τ̈ Θιὸν, βαπὰδίδις τὸ βάπλο μα Ἰωάννυ.

30 Oi 3 Φαρλουίοι જે οં νομικο) જે Βελίω Ε Θιε ήθίπησαν είς ιαυίες, μή Βαπλωίντις τω ωίτε.

31 Είπι 3 ο ΚύολΟ- Τίτι Ενόμοιώσω τὰς ἀνθρώπες τ Χριᾶς ταύτης ; κὸ

32. Ο μοιοί ἐισι παιβίοις τοῖς củ ἀγοἔα καθημθμοις, κὸ σεσσφωνεσι ἀλλήλοις, κὸ λίγκοιν Ηὐλήσα μθμ ὑμῖν, κὸ κοκ ἀκλ αύσαλι. ἔγμωήσα μθμ ὑμῖν, κὸ κοκ ἀκλ αύσαλι.

33 E ภท์ภบริเ วูลิ โลสรรทร อ ผิสสให้เราร

μήτε α وלו ושווח, עולדו פרוסו דווער יש אוצון בי במונים ווען

34 Ελέλυβει ό ψὸς Ε΄ ἀνβρώπε ἰδίων καὶ πίτων Ελίρθι: Ìδὰ, ἄνθρωπου Φάγου κὸ οἰτοπότης, τελωιῶι Φίλου Ε ἀμαρωλῶι.

35 Kaj ish स्व्यूर्धिना में वच्छित केंग्रे में नां-

אושו מנידוון אולי אווים ועוש.

36 Ηρώτα δέτις αὐτον Τ΄ Φαρχουίων ίνα Φάγη μετ' αὐτῦ νζ ἐισιλθών ἐις τ οἰκίαν Ε΄ Φαρχουία, ἀνεκλίθη.

37 Kaj iði , yuun en ti mind int lu apalande, imyrista en arakt tu en tij einla & palatul, nopl-

οπ (α αγαρασοι ποία.

38 Καὶ ςῶστε το Τος τὰς πόδας αὐτά 

οπίσυ, κλαίκσω, ἤρξα (β βρίχη τὰς πό δας αὐτά τῆς δὐκρυσι & τῶς Θρίξ) τ

κιφαλῆς αὐτῆς ἰξίμαστι, κὸ κυβιφίλη

τὰς πόδας αὐτῦς κὸ ἤλζφι τη μύρμ.

39 કિટોર ને છે વ્યવસાવર્યી છે જાય મેઇના ક વાર્ટમાં, તેમાં દે હવામાં, મેડિયા ઉપેર છે. તે પ્રિં વ્યવસ્થિતમાં, દેશો માલ્યા વર્ષ મેંદ જાય માર્ગિયમાં મેંડ્યામે મેંઘદ વસ્ત્રી કથ્યા વાર્ટમાં આ વ્યવસાય મેંદ્ર ક્લા

40 Καὶ λοπεριθάς ὁ ἱησῦς, લેπε જાભેς αὐτός Σίμως, ίχω σοι τὸ ἐκπῶι. Ο Ν΄ Φραι Διδωσκαλι, ἐκπὶ.

41 Δύο χειωφίλιται ήσαν δανίτη πιι ο εξι ωφίλι δίω άρια πηζακόσια,

. שיופא ידוות שפודו ב 6

41 Mà દેશના જે લાંગી દેવાદેશાલ, ત્રેમિવારા દેવાદેવા ઉ The out લાં-ગાંગ, લાગો, સ્ત્રેસિંગ લાંગો ત્રેસ્વર્માલ;

43 A กามคุยยิคเรา อ บันกับอา เกิดกา ไทย... ภิสมุธิสาม อักา อี กา บากับอา เกลอุเอนเรื่อ

ס ל מיחו משידו ל ספולה "צפוומני

44 Καὶ τραφέις τους τ' γιωσίηση το Σίμωνι 'έρπ Βλίπες του τίω τ' γιωσί και ἐισῆλθόν σα ἐις τ' οἰαίαν. ὕόλις ἐπὸ τ'ὰς πόδας μα σόκ ἐδλικας' αυτη η ταῖα διλαρυσιν ἔβειξί μα τ'ὰς πόδας, & ττῆς

2 Septe

שפונו זה בנסמאה מנוחה ונועמני. אך שוֹאַתְעשׁ נְשִׁוּ כֹפֹצ צֹשׁנִצִים משׁח זֹן, &Φ' मेंद सेवमें रीक , & δλίλιπε καζα Φιλάστέ με τές πόδας.

46 Bagat mipulinus ex 7) 4 06. מעדון אַ ענים אֹאלְלְינֹ נְנִצּ דצׁי מִיֹּסׁמֹב.

47 Ου χώρι, λίγω στι, άφίως ) αj à-עשקלונין מנו זה ב מן אב אמן יוח אקמאקסו . 48 Eरिंग है क्यों के मिर्गामा कि क्यों apaglias.

49 Kaj र्ट्ट्या को ज्यायक वर्मा प्रीप्रका Airds on lawrois Tis Eros intos ray

बंधकी धंबद बंदिनका

50 Ein j कलें रे श्रामवीस्व H नोबड़ סע סוֹסשונוֹ סו יחופט'ש מון מופוניונשי.

KsΦ. n'.

Kajishow co Tis rastitus, njavitos διώδως ητ πόλιο κλεύμλω, κηevorus, is d'assissifique + βass-YHUN & GIE. K' O! CHO LE OLD COLLE. 2 Kaj ywieńskie line aj zome Teftpa-ασθιτ(ω)· Μαςία ή καλεκβή η Μαίδαλωή, αφ' πς δαμμήτια ίπω ίξιληλύθή,

3 Kaji návoa ywoh X8Zu imagons Houber & Esoura, e, errou mo May. ωίπις δηνώνει αὐτώ λαι τ τα αρχή -

ישו שידעון.

4 Emilit @ 3 bx As me XX 8, reg T x πολικί πιπορούο μθή ων αρώς μώτος, HALT JE DO DABOYES.

פסי מעידש אין כיי דוף מדירון לי מעידיי, ה צו रीमाना करिन् में बेर्रान में मुकी माम मानीनां में मधे मार्चा के हैं बेहब वह मद्यमं कि बर्ध मां

6 Kay imper interim ? mirtan, & φυλι έξηρα ο βτ, Δα το μη έχο ίκμαδα.

7 Kay irreov triors cu pion Tà-\*# วิบิง , หูญ่ อบแบบคือพู เม ลังสะวิเม ימו של אינגעי של אינגעי

8 Key (१९७० रिजाला रेको 🕆 शुक्रि सीक्षे

- באו יפות בא באו באום באים לי שולבות ב τον (4 τολ κ σίονα. Ταύτα λίγων Ιφάν). וֹ וֹצְשׁי מֹדִע בֹצִלּי בֹצּלּוֹ הַצְּצוֹדִי.

דצ, אוֹייַפוּוני, דוֹי נוֹיו זוֹ של של בעל באו מעדות. 10 0 วิศีสาร ชุมถึง ชิงีชี ) ชุวตาญ าน אַנישִיפּאַבּ ד אַבּמוּאָנִיבּע בּ פּצּיי אַניניץ كانسور و مي كالم المرابية والمرابية μή βλίπωσι, εξ ἀκδοθες μή σενιώσιι

II Enjaumi maspasan Cari-وه نها، في كونه في الله في الله والله

12 Oi 3 2 2 4 i obs, in oir oi autor. דון מודע ונאודעו ב שלבי אם אליי אל מוא די אים ולשום אל במולו מג מנידנים, ווש ביל ภารณ์อนใน อนใน้าง.

13 Oi है देता के तांतर बद , वी देव de axis משמו על צמפער ב לציין ד אפיציו אל ציחו हार्रिया दिला देश रहारा , वी कार्ने प्रमुद्वे मान ב פי אם יב בי אמופת אלפתם הצ ב שונבמם).

14 To लंद कि बेंश्जानिया माठके, धार्म ्मंता को बेर्स्यक्यीर, से च्टें माइक्रमाका श्रे שאבדע נינון אולשיבו ל פוצ שופטי וושיים פטנוחדוֹן שידעי, אל צ דו אנה שף פציםו.

IS Toj co Thrackhyn, Broidens of-חוון כש במקסום ופאק אל בשם אה מצעיσινειτ λόρον, κατέχεσι, κζεαρποφορίσι ci τσομενή.

16 Ουδέις 3 λύχνος αψας, παλύπίζ מניהו שבלול ה ישור אבו אולוא הלוא הלואה הלואה का के के 'देशों के प्रश्नाबद देशामी मुखान देख की ματος δυόμθμοι βλίπωσι το Φως·

17 Οὐ χάρ ἐσι κευπ Go à si φανιείο - אַלשור או פּ פּסף שו פּאר אַלאַ צֹאַ אַניינים בּאַל

orthy, x is panegos (A)y. 18 Βλίπει ε थें। मधेंς ἀκύει ος γδασ צאי, לשליותו של דבל אל פני על באי לא וציויים

ે dox માં દૂર્યા, ટેલ્ડ્રેમેન્ડ જાયા હતા વર્ષ જ בורוש וו ופרוש בשל בשל בינים ל שנים ל בינים בו ນ เล่นสิง Αφοί αυτ 8, κ σόν μδιωάντο σωτυχών αὐπι Σίο τ όχλον.

20 Καζ απηξείλη αυτέ, λιρόντως Η μήτης (ε και) οι οιδελφοί (ε 157 10007 וֹאָליפּיסוי יצָש , וֹאָהי סד שוֹאסידוני.

21 O j danselitik, eins med aurus Mune pu egaditholipu, ini kin eit hoge v ⊕18 aukerics, naj minist aure.

21 Kaj เหือใช้ ๕๑ และ จั กุ่นรถตัง, หรู หมาวิธ ๕๑ เมิท ค่ะ รมิงถือง, หรู ๑๋ เนษ ๆกรณุ หมารัง หรู คักร ชายริธ สมาร์ง ไม่ ไม่ มีนุมมิม ค่ะ รวิ ราจ ราจนาร์ง และ หรู ภิเพลง

23 Πλιόττων ή αυτών άφύπνωσε: κ) κοπίδη λαίλεψ αιίμε είς † λίμηλω κ) στωι τολπεδίτο, κ) εκινιδιώσων.

14 Προτελθέντες δ διάχδιμο αὐπὶν, λίρυθες Επικάτα ἐπικάτα, λάπολύ μεθα. Ο δέγερθες ἐπιθάμησε τιβ ἀνέμενὰ τιβ κλύδωνι δύθωτ Φ- ε ἰπαύκαθο κὰ ἰγβυεθο καλλώη.

26 Καὶ κατέπλώσου εις τ΄ χύρας Τ΄ Γαδαρίων, κης εδικόθηθριο τ΄ Γαλιλαίας.

27 Ekindorn 3 au ru im t ylü, imlumer au ru ung le c'n + monus; es etze daugua c'n zooner in au in lectur c'n c'nddurus, no c'n eine con indper, and c'n rois producern.

18 ίδω ή τ Ινούν, και ανακούξας, πι Τί μοι και σοι Ινού ψί Ε Θιθ Ε υνίς ει διομοί σε μι μι Εαπαίσης, 19 Παρήγελι - βιδ πικιμαλι διακαυνίς το ίξιλθι και Ε αίγρώπει πολλίς το ξούοις στωπρπικά αύπο νου διομού το αλύστοι κι πίδαις φυλαςσομιώ το άλύστοι κι πίδαις φυλαςσομιώ το άλύστοι κι πίδαις ένας, ή ανίς το Σφούς στω το Ινούς, λίρως Τί στι ιπι ότοιμο; Ο ζάπι Λιγιών ים למונים אם אלע המול אונים מונים והם מולים והם ומולים והם וול מולים והם וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וול מולים וולים 1 צמן חתפנאמאל מטידם וום נים ניהו יח-

32 Η η δι απά αρλη χείρων ίκαι ώς δοσκομθμών σο τιβ όρι κο παριηφίλου αυτεν ίνα επιτεί ψη αυτεί: εις σάκους ειστοθεί». Καὶ επίτει ψιο αυτείς.

33 Εξιλήσοπο ή πο δαμμότια λόπό δ αυθρώπει, έισηλητι έις τες γρίφες πομ ωρμηστι ή ωγάλη αθ δερημοδ έις που λίμιδου και απιποίγη.

34 Ιδέντις δε οι βόπωσθες το γαςβουμθμον, Έφυγον κὸ ἀπελθόντις ἀπήχειλαυ έις τ' πόλιν κοι έις τ'ες άγε ές.

35 E เก็ม วิชา วิ เชื้อง กา วุควาจ์ร หรื ที่ วิจ วิชา ๔๔๑ รู้ รี โทรซา หรู ฝรูเรน หลู วุทุนันอา ริ ผ่าวานอาจา ลัง หรื ถึง ผูนผู้ เกะ เร็ม ภิกาจ์ อยา, เนลใน เป็นอา พร้อน ชุวอาชากน ซอเลื่อง ราง การจึง หรื โทรซี หลุง เพื่อมีที่ ภิชามา

36 Απήγειλαν δι αὐτοῖς κὸ οἱ ἰδέντις, πῶς ἐντὸξη ὁ δαμμοιωθέις.

37 Καὶ λεώτησιν αὐτὸ ἄπαν τὸ τολίθο το το αὐτὸς τὰ Γαθαρίμῶν, κατλοθίν απ' αὐτὸν, οπ φόβα μιχάς λφ στιμόχοι 6 αὐτὸς δὶ ἰμβας ὰς τὸ τολοῖον, ἐπίςς ἐψίν.

39 Υπόςριφι είς το ίποι σει Ε διηγέ δοτε εποίησι σει ο Θίος. Κωὶ ἀπηλήτ, κωθ όλω τω πόλιν κηρύστων όστω εποίησει κωτιβό έητες.

40 E-शिंधि वेरे के नई क्लानां प्या ने रिन्हा, बंगाने हिया व्यां के व्याप्त के क्रिके

42 (וו ליו לים מושף אושור אות בים מושול

F

ώς ετών δύδικα, & αυτη απίθησκεν. (Ε') η πό τω αγρί αυτον οί οχλοισκυέπειρο αυτον.

43 Κωὶ γιωὶ τοπε co ρίος αν μαί@-Στο ιπο δώδιης, ήπο εις ιατέτες σοσσ ων ελώσποπε όλον τ΄ βίον, σοκ ίχυστο

न्म हर्गारहेर भारतम्य क्षेत्रीयाना.

44 Протовит отды, भ्रम्ब है है प्रक्रमारीय हैं दिल्लीय बोग्से के कर्रिय-रुमिस्ट दंत्र में ग्रेजार हैं बॉस्ट्रीक बोग्सेर.

45 Καὶ είπτο ο Ίητυς: Τις ο ἀψάβρός μυ; Λειυμμων ἢ παίθων, ἀπτο Πίτς Θε οί μιτ ἀυτῦ Επιςάτα, οί ἔχλω σωίχυσί σι κὴ λίπο λίβυσι, καὶ λίρζι: Τίς ο ἀψάμφος μυ; .46 Ο ἢ Ἰησῆς εἶπτο Ἡ ψαζί μυ πίς ἐρώ

של יו אים של מורי ולנו אל משני בה ' נוצל . אין לל ציסוב ל ה' יונים ליו כליה ואבלים, אין נוצל אין אים של הוא האבלים, אין מוצים הו ושומש ביונים,

אי עו מידומי אילענן מידוצ מחיוא(אני מידון בייטחים המעדים ל אמצי , אמן מיך מולון שלאפוציונים

48 0 ) ભાગ લાં માં છલાં ફળ જે જે જો કર્યું. સાંતર દ્વારા ભાગમાં ભાગમાં માં લાં માના માટે.)

το Ο δίε Ιντις απέσας απικρίβη Αυτιβιλίγων Μή Φοβι. μόνον πίε διε,

zi owinostay.

51 Εἰστλθών 3 ἐις τ οἰκίων, τοπ ἀ-Φῆκιν ἐιστλθῶν ἐὐδνα, ἐι μὴ Πέτςον Ε ξάκοδον κὰ ἐναὐνίων καὶ τ πατίρα τ παμδὸς € τ μητίρα.

52 Εκλαιοι ή παίτης ης οπόπωτο αυτίω. Ο ή લંπι Μη κλαίτι συκ

व्यंत्रांरेयार, बेक्षेत्रं एक्टीकांवेरे.

53 Καζ καθερέλων αὐτᾶ, ἐιδότες ὅπ ἀπίγανες.

54 Αὐτὸς τ΄ κόκαλὼν ίξω πτίνος , κ) περεθύστες τ΄ κόρδς αὐτῆς, ἰΦώνησε, λέἶγέρες. ςς Κωὶ ιπίτριψε το πτιῦμα αὐτῆς, κὰ ἀτίτη το Βοτχεῆμα · & δείταξει αὐτῆ δοθωω Φαγάτ.

रेश हिला हैं। अधिक हैं कि कि मार्थ हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं। इस हैं

وه دور مر

K1φ. 9'. 9.

ΣΥγαλισώμου ολίτες δύδες μαγηθος αυτές , "όδικει αυτές δίναμικός εξεσίαν επίπων τα τα δαμήτια, ενόσες γεραπούν.

2 Καὶ ἀπίτηλιο αυτάς κορύος (ο τ Βασιλέιαν & Θιῦ, κὰ ἰᾶοδιιη τὰς ὰ-

D198764.

3 Και είπτ ευθς αυτές · Μηδί αξρεπ εις τ΄ όδι, μήτι ράβδες, μήτι πήραυ, μήτι άξεν, μήτι δρρύρλοι · μήτι άτὰ δύο χετώτας 'έχδι ·

4 Καί લેક લિ લે કોર્રાલ લે લે માં મામ

દેશ માર્ગિકા માં દેશ જામાં કરા મુખ્ય છેક.

ς Καὶ όσοι αὖ μὰ δίξωνλιμυνιῶς, ἐξερχόμθμοι ἀπὸ τ΄ πόλεως ἀπένης, καὶ τ΄ κονιοςίον ἀπὸ τ΄ ποδίον ὑμῶν ἀπικτά-

ξαλι, εις μωρίύορου επ' αὐτές. 6 Εξερχέμθμοι ή διήρχοι 6 κζ δες κάμας, σύαχειλιζέμθμοι κή γιοαπούολις

marleyê.

7 Η κεστ ή Η ρώδης ο πίομορχης πε γιορβμα τω αυτά παίνω κή διαπορή. Μφ το λίγιου αυτά πιως, όπ Ιωάιτης εγήγιεμη όκ πικεών.

8 צ' אים חומי כן, פוח דו אלמג נים מיחי מאצשים כן, פוח ברים שול אול היים ליודות מיול אים אולים אי

9 Καὶ είπτι ὁ Ηρώδης. Ἰωαόνλω ἐγὰ ἀπικεφάλισα: μς δί ἐςτι ἔτος περί ἔ ἰγὰ ὰκέω τοιαῦτοι; Καὶ ἐζήτቲ ἰδέν αὐτόν.

10 Καὶ τὰνετρίψαθες οἱ λάτες λοι διηγής των 6 αυτό όπο ἐποίησων. Επαεφλαβών αυτώς, τὰνεχώρησε καὶ ἰδίασ ἐις τόπον ἰρημον πόλεως καλυμίνης Βηθοτώδα.

αὐτι. ¿ હેક્દ્રં μθμ⊕ αὐτὰς, ¡λάλ⟨ αὐ-गाँद किं र βασιλέκες 🖁 Θιδ , κ τές

zehwizoru Isegatias iaro.

וו א' ז יעופש אפצעם צאוילי משסם. . ואליוונק ל בויטליל ועב, כל חסי מנידול א'-હિંદે માંમમેલા મહામાલા મે T છેડ હે ગુરુ છેડુ, મુલાઉલ-אטסערני, כ מיףשסוי ואוסונים עפיי יוח מולצ ε τη τη τε πρι τρομίος μου.

13 Είπι ή ακος αυτές. Δόπι αυτοίς שווה שביצוו. ١٠ כן כן הוצים . סוג המי בונו שאמים ה חיוד מפשו אל אים וצליונה પીયુજ્ય મેગુલ્ટ કે મેમ છે. જે જે જે જે જે જે જે માં મેમ લંડ παίο τ λαὸι τέτοι βρώμαζε.

14 Hour où ao et widges merlanigi. λιοι भाम ने कलेंदी थेद μα निर्देश αυ Ε·Κα-פצאווצו בטוצו צאוסיםו בים חדיוחיםום.

IS Kaj inolyour Eru · r diekalear m m andac.

16 Λαβώι 3 τες πίνι αξίες κλ τες δίο בשלעת ובים באושעה מו ל שוף משפיי, מו אם-אסוי שטדעל כ ושלוצאמסו, וא ואולצ שונג מצאחדוני, בים בלוליםן דעל בצאם.

17 Kuj เดินาา. & เมอเลืองทาน หนา-मार भारती मुंहीम पर किलाका विमाल

κλασμαίτων, κοφιροι δώδενα. . 18 Kay ishill is The circy and ocer-

i guria ana kuna, sareja sa sara ai rafai Μαθηταί κλ ίπηρώτηπε αὐτὰς, λίχως Τίνα με λίγκοινοι όχλοι είνα;

19 Oi j Donzelfieles, ciner twaile T Beachslei. anci 3 Hilav. anoi3 ביו ברפף שודוון עניד לפצעושי ביוקות

. 20 Eine 3 aunis. Yuns 3 noa us riple Hray; Amrestic 3 of Tingo, elan. Ly Xerzy & Oig.

21 0 วี เทเนนท์จาร ฉบาจาร, ภายทำไร่-🗚 🍱 मार्किशों संज्ञसँ गर्छक

22 Einus On dei T yar & difpa-- ווצטשוו של פותל לשו , ווו לשור של אוסות שם ומון אבל בל ומן די מפנדים של אבל אשו E अवम्मिकींका , मुख्ये क्रेमारीयारीयांबा, म्यो क्या कारान नेमांवय देशहर्थिया.

23 באוצו ל מפינ אמו לבור בו חו שואל -שבו של שות מחונים, ואיצון שון שו שורה तार , भे बंहवं मा में sauphi केंग में मूल है हैμίραν, & άνολεθήτα μοι.

24 Os 25 an 912, The toxler aiτε σώσα, Σπολίσο αὐ τίω ος δ' αν בשאוֹסיון ד ליטצלע מוֹדצּ וווצויוֹעצּ, 81 @ oriod anthis.

25 Ti 25 שׁשְּׁנִא מִישׁ אָשְׁמִישׁ בּיִר אַ דוֹ אַ בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר בּיִר לאסבו ד מפר עפו פאבר, ומעדפין ב בדיλίσας, ή ζημιωθής;

26 ઈς γઈ αν ίπαιοχυνθή με & τές ζμές λό, 8ς, τέτοι ὁ ψὸς Ε ἀι βεώπ ε ἐπαιος υι-אוסודען, יודמי וֹאלין כֹי דֹק לוֹנֹין מעוֹדצּ אַ Ε πατζές, Ε Τ αρίων άξρίλων.

של ובחושונים מו צ עו יו שניום לשום לשוםτε, ίως αὧ ἰδυσι τ' βαπλήα» & Θιδ.

28 E 1666 3 1 This hoyes TETES ώτει ημίραι οκτώ, κή τοθοφλαβών τ Mitter & Iwavilu & Taxwoor, krifin ניג דוי יון שי בפיד מול ב אן.

29 און וצו בי דול ביני דול מו אל מול בין क राहिक हैं क्लानं मध क्यां है महत्र, में ब ίναλομός αὐτε λουχός ίξα πάπλων.

30 Kajidi, aidpes die owekaker auruliai nes four Maris & Hains

31 Oi opfirms ou dity, ixeger the igodor aute, lui que se Toniper ce l'eευσαλήμ.

31 ဝ 🥱 Πίας 🚱 ၆ ၀၊ စာယဲ ဆင်ကို ရိုအမ Broadunging nara. Tatabudahirangis ב בילאם ד לשלעש מעדע. אל דענ לים מש-לאָמג דצו פענון דע דענן מנו דול.

33 Kui ighio ci માં શ્રેક્સાશાહિલ auris an auris dini a ling @ acis ד לאדעי. באוקעידע , דענאסי לחו אניפינ જુવા લાં લો છે મદામું લામારા જેમ અલાજી રહેલા μίαν σει, & Μωτει μίαν, καὶ μίαν Ηχία. πμ μορρ: 9 γιλφ

34 Ταμπε ή લાં દર્શ λίησι] . 1760 હ 710i-

η φίλη, η επισκίαστη αυτές έφοβή-לו בוו לו כל דעל כא אוצ מוחצל שוו אל בים ול משחשים πφίλλω.

35 Kaj pain i-lie ca f redians, אניישטע. Ο טַ דִּינָ נְּהָהְ פִּ עְנָיִהְ עָצִי פֹּעְרָאָ דאר, מטדע מצצודו.

36 Kaj cir Til Soiday & parlie. di-ב שלניו ביחיולאמי כי כאוומוג דמונ ने पांत्रकाद के की न की विक्टू मुक्का.

37 E- 8/18 5 co Th itrs inches , ral-

σι τω πι άχλ Φ πολύς.

38 Kaj idu, बंग्रेन केंग्रहे के ब्रिश्म बंग्हर्निनगर। Yilar Vigamenyt, Hound an inioyt-ופון וֹצוֹי לְיִינּוּלְיִסִיפוּן שוֹנְאוֹ יִנְיִ דְ וֹתִי וֹתִּי דֹ וֹתִי וֹתִי

30 Καζίδε, πειύμα λαμβάτ αυτον, κλίξαιφικ κεφίζι, κλασαρφίσι משוים בין בורפון של הל בו בין ביו המיום מווים ביו ומו מווים משודש, משודלונים משודים.

40 Kaj istisla T μαθητών σε ίνα cin 3 ຂໍ 22 ພ ກາ ແມ່ງຄໍ, ກຸ່ ເຄັນ ກໍາ ແມກ ງກອແລ.

41 Amerentis 3 & Tross, Harr. Of ชุรเน ผัสเร@ หรู สิเเสนนุนนุที่ทุงเอร สอ่ว πίσ-μιμ σεώς ύμφε, ε ανίζομομ ύ-עשון; וופסענים או של אד עליו פצ.

42 E'n วิ เอองสางอนใน่น สมานิ, เรอกรีเร αύτε το δαιμότιος, κι στινιασάραξιο. לאו ששעול אור לוד בציק ול ס ל דוש באו באול बंद्यीयंश्यक, मुख्ने विकादि में जार्तिक दि बंतiduxir auti no mules auti.

43 हिंदाक्रोंका के ज्ञानिह निर्मा में माοαλφότηα & Θιά. παίτων 3 θανμα-לפידורי ואו אוביו בונו באיווים בו לאים לאים בין संमा क्लो महेर अवशासि वर्ण हैं.

44 Θί& કંપ્રમાં કંપ્ર માટે એ માટે પ્રેમ્પ મેં મેં ક λόγυς τύτυς ο 3δ ήδς Εποβρώπυ μείλ-אל פינטם לולים אל אין ציוף מג מילן שיחביו.

45 015 Ayrist To SHUGE TETO. KY LUI Ελωκεκαλυμμβον απ' αυτών, ίνα בדשום בושלם של יש ישוש בודיש בנים לא פען מש דפין מצפו על פון און שלוש דצוע. . .

46 Eimati 3 2/426717495 ca zu-יחוני דם, לוב מש מח עול בשי בשודם.

47 0 3 וחסשה ולעו ד שלפאס אודעשי ב אמשטומה בני דופין נדו אם בפושוים שנון-אונו וציו מני מניזם אונו ונוו דער

48 Kaj cinis aciteis. Os tar digilas الريد ) عن أو زها فهذ الأقمام ، وأي و المارة λπος κλαιδέ μι: è 25 μικ εόπρΦ- ce मर्थेना रेप्टॉर रेक्टर्य हुट्या, बैक्टर रेड्या मांद्रवर.

49 Amezertiss jo lwanns, eimi E-माइयं तथ, संवेरिपीर्ण गान्य हेम्रो गार्ड हेर्न्य वर्ष हरा CHERNOTE THE SOULDING : I CHUNGOTE-ખીમ લાં તારે. હાં દર્જય લેમ્બ્રેય થઈને માર્થ મેમલા.

(O Kajeizi we); auter olnok; Mi של שברו נשאו לבשא הז אם לכן צפי זרו אונגאעא

ทุ่นอา โสร.

ा। E क्रिंश है है के नई का एक्स अधिवा ענ קנוףמה ז בושאון ושה ענידצות מני ישני עם משלים שני ביו מונים משלים ביו אל אים ביו אים ב ρούι ω τη Είρκοτιλήμ.

52 Kaj क्रेमां ज्यो अरा के जिसे अड़ वर्ल करा-وعده من يور بين عدد كالمافيد في يو يوري و يوريه κώμλω Σαμφρίτο, ώςτε ίτοιμφουμ αύπ.

. 53 Kaj con iditur autor, on to בו בפילעו לשל שנה או בינה ובעות הפינים בעות של או

Ι ερυστελήμε.

5 4 विरंगीहर है को मुख्यीनीयो व्योग में विस्कृतिहर אין ושמדיחו , כוֹ אדסי צעפון , שוֹ אלן בי אדשושים मार् मुक्कि Bhill ay अंत्र हैं है है क्या है . में बेरक-אשטשן מעדצי, שנ אי א'אושנ נחסוחסו;

ςς Στεμφάς δε επείμησε αυτοίς. म्बर्ने सुमार. Оहर श्रीकृषमा श्रीत माक्तिस्वातुर

isi UMHis.

16 O & 43: Farpan # 4 = 3x3 4uγείς ανθράπων Σπολίσου, αλλά σώσου. Καζ επορδή βησιο εις επέραν κάμω.

57 E วิจิย่งใช้ วี พองปองเปล่า เลา หนึ่ง เล่า יון בּפְע בּוֹאוֹ זוג מפים; מעידים אצפאציףחσω σοι όπ ε αν άπιρχη, Κύελε.

18 Kuy dan aird o tross. Ai an-

MAIKIE

ώπιες φωλιθε έχεσι, εξ τε πιτία Γ Βρωθ, ταζεσκίωώσζε ο ζάρς Εάγρώ Τα πε τ κεφαλίω κλίτη.

59 Είπι ή σε ος έπρον Ακελάθί μοι. Ο ή είπι Κύρει, ιπίτει ψόν μοι απλβίνα σε επν βάψα τ΄ παπρα μα.

60 Eim ने व्यान है रिकार प्रकार में हैं। गारहंडर निर्माय नहें रिकार गारहंडर को ने बनारेनेंग के स्वान गारहंडर को ने

Κιφ. ι'. το

Μετε δι τοῦπα ανίδιξη ο Κύριο κ) ίπορες ἰβδιμόνος ος Ε απίς ος λοι αυτικς ανά δύο από από στο πάπτι αυτικ τε, με πῶπω πόλιο κὸ πόποι ε ιμιλλοι αυτικ ίχειος.

2 E λίγο ἐν στὸς αὐτές: Ο μμ η ρεσμὸς πολὸς, οἱ ϳ ἱρράται ὸλίρο: ἐἰῆηποιοῦ Ε Κυρίκ Ε η τοισμέ, ὅπως ἐκβάλλη ἱρράζες ἐκς τ ἡτοισμὸς αὐτῦ.

3 रिमार्थार, रिस, रेम्बे र्रेमार्डिश्रेस प्रसिद्ध के व्यक्ति

4 Min Baszi (ils Bahushor, un mipar, und i woodhuale & undirant) ?

ς Eis hu d' αν οίκισο ἐισίρχηδε, «Εστοχηδε, «Εστοχης κατάτω.

6 Καί ταν μβυ ή ενεί ο ψος ερθώης, επαναπούσθαι τη αυτο, η ερθώη ομαι ει δε μήρε, εθ υμώς ανακομιψέ.

7 Ε΄ αὐτῆ δὲ τῆ οἰκία μὐνίι, ταδίονστε τὰ πίνοδιες τὰ παρ αὐτῶν ἄξιωγῶ ο ἐξράτης Ε΄ μιῶν αὐτῶ ἐπ. Μὰ μεβαβαίνει ἐξοἰκίας ἐκς οἰκίας.

8 Ku) નેક બ્રિંગ જે જાંત્રા ને નંદ્રમાની ક જે કે પ્રાથીના પેલવેંદ , દેવોની જારે જ જિલ્લો દિવિષય પ્રાથ 9 Kai પાલુન લીકાર મોડું કર લોગમું ને છેર-રલેડું, હે મોગરીક લોગમાં કે મોગુંદરા કર્ણ પાલું ક તું 32મામલ છે છે છે. 10 દોડ હિંદ બી લો મળેમા લેગાં મુખ્ય છેર, કર્યુ

ममे श्रें भागीय है प्रकेट , देंदे भी हो है है है कि कार्यात का कि कि कि कार्यात का कि कि कार्यात का कार्यात का

11 Κας τη του ο εξο της πορλητίζε ήμιο κα τη πολιως υκών, λαν μορος όμι το υμίν ταλλώ τό το γιάσκεις, όπη γίκει το υμώς η βαπλάα Ε Ο εδ.

11 Aira ने पेक्षा, किंग Eoddagic के नम् में ब्रिंग्स टेंग्स्नाम केश्वर (जिंगावार किंगमें) में नम् मार्थित टेंग्स्नाम

13 Oud ฮะ Xee Lin นั้น ฮะ Bทธิสตุ้ ชิ้น อัก ผ ce Tupe น โรชิวัย เราร้องส สุ ธินนน์นุร์ ญ หารบุคล ce บุนก หล หนุ เพื่อรัฐและ หรือของนี้ หลากผู้คน ผู

1 + Πλίω Τύρμ & Σιδών ανεχώπερου Ίσαι co τῆ κρινή η ομίν.

15 સિલ્લું જો સિલ્લાફુટલ્લેલ ને લિલ્લુ કે કેન્ટ્રલ્લે ઇપ્રેચ્ચ મેંગ્લુલ્લેલ સ્ટ્રિક્સિટલ્લેટનું જન્ન 16 O લેસ્ટ્રલ્લા ઇપ્રહેલ, નેપાઇ લેસ્ટ્રલ્લે જ્લું ને લેસ્ટ્રિક્સિટ ઇપ્રહેલ, નેપારે લેસિટ નેર્ડી નેપારે લેસિટ

דני, באולה ד בדוקה אמולה עו. 17 ציוקו עמי לו מו ולאנואנפולה עום

જ્વાઉનેડ, મેંગુગોદ પ્રાંત કરાય કે જ્યારે કરાય કે માટે કે માટ

τάν επώνω όφεων κε σκοεπίων , ε (π) πάσων τ διώαμιν Ε΄ ίχην και έδιν ύμας έ μν άδικήσε.

10 Πλίω εντέτω μη χαίρετε ότι τὰ πταύμαζω υμίν τὰποζάστεται τρώρθε δὶ μφ. λλον ότι τὰ ὸνόμαζω ύμῶν έχοά-Φη εν τοῖς έρανοῖς.

21 Εν αὐτῆ τῆ ΰρα ἡταιλιάσαθ τῷ πούμωλ ὁ ἱνοῦς, κὰ ιἴαιν Εξομολογῶμωλ σει πώπες. Κύρμε Τὰ ἐρανῦ κὰ τῆς γῆς, ὁτι ἀπίκευψας παῦτα λίτο Ε

90 क्किक में क्याशिक, दे बेत्राम्बं hu प्रेय au-् नारे भागांवाद मध्ये व नायानेह, वता समावद देश-20 Sidixia iungodir (8.

22 मिंबरिक मायशा के ने माथा रेटर हैं माय-שלפיל הוא. ב מצוחול אוי משמען עול וצוג ם אפלי सं माने वे जयानंह में गंद देता वे जयानंह , से μιλο μός, Ε के ιαν βάληται ο μός λπιχαλύψαι.

23 Kuj नृष्कित क्लेर मेंड एक्नीलिंड, xat idian ein Marcelos os oppan-

μοι οι βλίποιλις α βλίπελι. 24 Λίγω ηδ όμιι, όπ πολλοί σεοΦή-नाम में विकार में में रेमना हिमा के व्याप Byingle , E Cox हांकिन , मिलो क्रमू कार

สมพัยใน, หา ดอาน ทัมพอนอ. 25 Kajidi, τομιχός lis arism, cuπιράζωι αυτοι, κ λίγων Διδάσκαλι, જાં સ્ટામનથડ (અધિ લાંબાર સ્ત્રે મફર ૧૦ માં નથા;

16 0 j तम कलंड aums. Er मर्पंडिम्ब ח של שב של מן; אני בי מש מים שו של בין

17 0 3 र्रकार हा विसंदर, संक्रा A अवन्तर्गवर्यं KUPLOT T OFOTOBIL ONE THANKER פא אנן וֹבְ פֹאחָנ בּ לְטַצְחָה (צ,בּוֹבְ פֹאחָנ בּ iquo ou, x it ons & Adroias (8. אפן ד שאוסוסו סצ בונ סומנוליו. 28 Eim j autil. Oelus amzeilus.

שלו אל לוו אול לוודאי

29 0 3, שוצו לוציעושי למשוים, פואו שלי ד וחסשי אנון חוק והו עש שאחסוסי; אול שול שול בינים וביום ובישום און אים אים אול בינים İspized, म्हे त्रमुद्धम् व्हिलंत्रस्वान की महे देहतीं-סעורונן מנו דשי, ב שאחשב נה לבולוני, בא-אואסיר, בענידון אוואשוא דעץ ביסוע.

31 Kal ovyzvelan 3 indis no ral-Banter cu tã odal cuerta no idas au-זמי, בועחשפוואלוי.

32 סרושושו של באלו אלו אולים באלו שונים אל รี าอกะง, เมาน่า หา เอ้อา, ลานกนย์กิมาเ

33 Σαμαράτης δί τις εδδίως, πλθε ral autor, & idir autor, con has pride. 34 Kaj क्ला भी के एक मां मेन कि महत्यां-

נישום מודע , נאוציבטו באמנסו אמנו פודום रमा दिल्ली (बड़ है वर्ण को को को दिन प्रमान-ים, חום אני מניושי בונ אמעלבצנום, אב באים בל אלות מנידצ.

35 Kaj ini taŭesor i Est Sur, cion-אבו אים לשמפום ולטצו דע חשול ץ או. אל ונשנו מחנון. ב שותוצאולשור מחגם. אל है, दि क्ये कला विकास कार्य माड़ , हेन्यों दे गार्थ επανίρχειθαί με, λαιδώσω σει.

36 Tig out रर्धमा में महाका किस्स का בוא שוניסוואן ל שוויפונו ויוסיולם או דאו אחוד ל:

37 O j elms O minores milae. μιτ' αὐτε. Είπει οινί αὐτις ὁ Ιησες. 

38 E' प्रेशंटि हैं का नहीं मानवीं किया वर्ध-דאנ, אל מעדם, מסקאלני מנ צמעלע חול. yuun di माइ केरबेशकि Maehe चेळाती-

हैं कि कां को संद में व्हें एवं कां कांदर 39 Kuj रनेते धिं वंते २२ने म्बर्भिंग Maeia, n is o Dana Sira (a o Da 40 H' हो Mágha व्हिलक्विक व्हिले monthe Mandelan . imegan 2 ein. Κύριι, ἐ μίλό σοι ὅπ ἡ ἐδελφή με μό-ग्री माने शामा श्वासके हाम ने मार्ग ने मारे वार्ण αὐτῆ ιτα μοι σεωαν λλάβη).

41 A' मार्ट्स प्रेमेंड है से मार वर्टम के श-क्रार Metelu Maelu, मार्ट्समाब्द म्यो πεβάζη σει πολλά.

42 Eids deistzeha. Maeia 3 7 azathi useidu itexitale, in one בּסְמוף שיים דעו ביה מטידיין.

Κιφ. ια'. II. Καὶ ὶγρίε ο τις είναι αὐτὸν οὐτοπα. Και αποσ αχόμθρον, ως επιώστι ο κά-માં માર મેં મિલ્ફીમીશ લામ માં લાઇ લાહે લા લા Ko. ers, श्रेरीयहैं का मार्वेद करा की प्रारं अपनी केंद्र € [कल्भारेट म्युक्तियह महर मेक्टीयह काम्ब. 2 בניהו ל משי ומנגי ל דעו בפר מלוצעלו. Aizele II A'TEP huan o co rois seg-

१०१९, देशबदी बंगा में देश्वाई (में देशोगा

# Ba-

פע, מון כי שומשעל, אל ביחו זי שחור.

3 Tor actor หุนลิง ริเภาย์อาอา didu n-שווים אל אבשי שד נוש

4 Κως αφις ήμιτο ως αμαρίας ήμως & οδ αὐτοὶ άφιρομο παντί ὸράλονα ήμίν. में धमें सेनार्गियमुद्र में मुद्धित सेंद्र मर्पन्यन पूर्वण, ב אונוסת העפיג באה ב מסוחף של

5 Kuj संत्र कार्लेड क्यांमधंड Tis है एम्बर हैंदे किंत्रका, मुख्ये मानू वर्धनीया कार्छेड वर्ध मेर עוסשוטצלוצ, אן פוֹאון מניחלי שוֹאו, צָבָאֹ-

מו נופו של הל מו בשום יום

6 ב'אלא שואסק עצ חעפיישליים ול ילצ בסיב עווה בסיב וציוו ב של של אומש שניון. 7 Karino क्या केराम् भी में में

मध्मभेरिया, में तथ मायार्शिय एव एवर विवर्ष લાર 🗜 મહાત્મીન લાગાંગ ક છુળાં થીલને વ્યવસાદ

દેશેંગ્લાં જ્યાં.

8 Aizu vicir, सं में हे बीधेन व्यांना देश्य-المراج المراج والمال من المراج में वेश्वार्विया क्योंगड हे जुड़िमेंड विधेन क्योंगड़ी באילה נושסי

. 9 Kuya vuis λίρω. Αίτειτε, κ λβή-જામાન પંદાર દુષ્ટ્રમાં માટે જો કોઇ જો છે. જે કોઇ -

זו, אין בווואיסוליש טעוד.

10 Tar So airis saucard Co (n-שנים של פוסולי ב דעל צפצים לע מים ניים לים.

II Tira j vuar r murieg aimod à मोड वहिए, मने भीका देमाने देन वर्ण मी; स मुद्रभे रेट्रीयाँ, प्रभे बंशनी रेट्रीरंक र्वेमा रेमा-Diod an Til,

12 HE in airnod abr, un imoliod

מני זה סגים אוים;

ון בו על יטעפונק אוס ונסטון על אין פון אין אין באר וון באר באר וון באר וון באר וון באר וון באר וון באר וון באר אנו ב בשלע לשעום לו לשומן דונ דוביםוב อุ่นฉึง, พอ่อน ผลัวโอง อ หนีให้คู อ เรียกลอซี, בנישל אדינט מפה מינו מוד מינו מנידים מינים וביים מינים ביים מינים

14 Καὶ Ιωῦ ἀκδάλλου διαμόνιου, καὶ שנידם לעל אשף בי בילעינדי ל ב במוניםוא בּנְבֹא שָׁיוֹשׁי בּ בּצְם אַ בּצְם אַ בּצְם אַ בּצְם אַ בּצְם אַ בּצְם בּצְם בּצְם בּצְם בּצְם בּצְם בּצְם בּצ FOROTH OLOXXOL.

Is Tale 3 it adries einer E's Bishζιβάλ άρχοιλ τ δαιμονίων εκβάλλο τα δαιμόνια.

16 Empor 3 मिट्यंद्रिशीर, क्रामसंक मार्क

משדע ולאדצי ול שימיצ. 17 אטדי ב מושונה שנים ב אולים ב אולים ביום

μαζα, είπες αυτοίς: Πᾶσα βασιλίκα ip' iauτlu' મુદ્રમાદાને લેંગ્ય ipημέται, R) olx@- iπì oligor, miπी∢.

18 Ei j & i ou le sas ip' i autor deμιρίολη, πῶς ςτέρισελιμ ή βασιλίτα αυτέ; όπ λίχει, ον Βεελζεβέλ οκ-

βάλλο με τὰ δαιμόνια.

19 Ei j in Bun Libin نموة المراقة 19 Ei δαιμότια, οι ψοὶ ύμῶς ου τίτι οκοάλλ8or; 2[4 าชีาง xอภิญ ชุ้นลึง สมาจิรัรอง]. 20 Εὶ ή το δωκδύλο ΘιΕ τηβάλλο

דע למונים וב, בפר בשלעסי וש' טונפיב η βκοιλέια & Θιδ. 21 όταν ο ίχυρος καθακολισμβήσο

Φυλάσση τ ιαυίε αυλίω, σε μρίωη επ

שני השת השל שות און וצו לובו ווצאה מנודה , דוננו שמים שאומו ונול א משודע מוון וף זו ודווים של. אפין דע חבים-

λα αὐτε Σ[4/]δίνσι. 23 0 שון בי עוד פעול , ועבד ועצ ניהי או בי שוא סענובישו ביד בעם, סבספיהוצל.

24 О้านาาริลัฟต์)นคใจรางบันดะไร้เล-ביום לו בילות לו מושולם ל פילבת ב δρων τοπων, ζηταν ανάπουσην κλ μή dicionor, hind imospitains + oligi ผมปราวไร้ที่มา.

25 Kaj ix ) is die love o o o ou pupilios x

REKOTHANDOOS.

26 Τόπ πορούι της Ε το βαλαμδά-של נאל ביו בים אולינותים ווסיון סודופים פשחות. אשו היסב אלייום גשורודע כאות. אל жити та сумв в аграни синги צמונות ד מפשידעון.

27 E צוום בו דהל או אל מעידי דבעי -. אם, ואמים מישור על ין עווי סשונו כא ב

øχλ¥,

όχλυ, લેંત્રજ્ઞ αὐτιβ Μαναρία ή κοιλία ή Βαςτέσασα στ, κὶ μαςτεὶ ઘς ἐγήλασας.

0101 शं ब्रह्मश्रीहर में प्रश्नेश हैं अह प्रस्ते

Φυλάστεῖις αὐτέν. 19 Τῶν ϳ ἀχλωι ἐπαθροιζεμθύων ἤςἔαβ λίβι. Η γβιὰ αὐτη ποικεφὶς: σημικοι ἐπιζηδό, & σημικοι ἐ δοβόστ ὶ αὐ-

τῆ, ἐι μιὰ τὸ σημείοι ἱονῶῦ σεντίτε. 30 Καβώς ηδ ἰγριες ἱωνᾶς σημείοι τοῖς Νιοκύταις, ἔτως ἔται κὸ ὁ ψὸς Ε΄ ἀνθρώπε τὰ βρια τουύτη.

31 Βασίλιστα νότα τρεβήσεται Co τῆ κρίση μη τα το τῆ κρίση μη τὰ κρίση το βρείς ταύτης, κλ καβάκερι τὰ αντάς το πλλην ολα τὰ παράτων τὰ γῶς ἀκάσται τὰ σοφίαυ Σολομῶν-τος δόλο,

Α΄ τόρις Νικά ἐ ἀνας ήσονται cè τῆ κείσὶ μῷ τὰ ઝુંνιᾶς ταύτης. Ε καζακεινῶσι αὐτίω ' ὁπ μι ἐινόησαν ἐις τὰ κόρυγμα ἱ ձոᾶ κὰ ἰδὰς τολειτ ὶ μπᾶ ἀδδ.

33 Οὐδὰς ή λύχιοι ἄψας, ὰς κρυ-Φει τήλισι, ἐδὰ ἀπὶ τ μέδιι, ἀλὰ ἐπὶ τ λυχτίαο, ἴια οἱ ἐισσορδιέμβροι, τὸ Φίχω βλίποσι:

3+ Ở λύχνος Ε σώμο ζς ές 15 ο όφθαλμός: όταν δι ό όφθαλμός σε άνολες π. εξ όλον το αθμό σε φωτόιοι ές τι τιπάν 5 ποι πρός η, κ. το οθμό ζε σκοτόιο.

35 Σηση οιώ μη το Φως το cu m),

36 Εί ομὖ τὸ σῶμά συ ὅλος Φμτήςὸς, μὰ ἴχις τι μίρ@- σκετήςὸς, ἴςτμ Φωτήτὸς ὅλος, ὡς ἐταο ὁ λύχς@- τῆ ἀςραπῆ Φωλίζη σε.

37 E' วี านี้ มะมีพืชนุ , พิดตาน อย่าย่า ผลองชนุ๊งร์ นี่ เพาะ มีจะจำจาก กานกู้ อย่-งาน. ผก มีราย วี ละโพเกาะ

38 Ο΄ ή φαιρισώζου Ιδών (θαύμφου) ότι ν σερότην (δαπίλων στο) Ε΄ δρίς ν... 39 Είπι ή ὁ ΚύμιΟυ στο)ς αὐτόν Νῶ บ่นผัง อ่ ผลมุคหัว ราช ไร้อาราชี หาใหล่ม หรู ชี หว่าสะ@ หลาในอุงไร้งใง ราช รู้ ไรอาริเจ บุนลึง รุงเฟ ล่งหนาหัง & หางหลุงสง.

40 איף פונן , איצ פ אים וויים בי דו ולאם.

, נות לפתו עול שום לידי לא נוצ

11 Πλίω τω ενοίζω δότι ίλεημοσύ-1ω· κὶ ίδε, πωίζω καθπερε ύμιν έπι.

42. Α΄ Μ΄ ἐαψ ὑμῖν τοῖς Φαριστήρις, ὑτη
λόποδικαθέτη το ἐδύοτ μος Ͼ τὸ πήρατος Ͼ πῶς λάρανος, κὴ παρίρχηθε τἰω
πρέσις Ͼ ἡ ἀράπλω Ε΄ Θεῦ. ταῶταὶδὶ
ποιῆσιμ, κἀκῆτα μιὰ ἀΦιίναι.

43 Οὐιψ ὑμῖτ τοῖς Φαριστώοις, ὑτι ἀγαπῶτι τ΄ τος Φυσθεδρίαν κὰ ττῆς στιμαγριγαῖς, κὰ τὰς ἀσσασμὰς κὰ ττῆς

**ສ່າງ**ຄຸໝົເ.

44 Οὐલો ὑμῖο ૧૯૫૫ લહીલ છે. Φαελσιβοι ὑπον εκτιὰ, ὑπ ἰςὰ ὡς τιὰ μιημα τὰ ἄδηλακς οἱ ἄῆρωποι οἱ ঊદπαίδιπς ἐπάνω σῶκ οἶδωσι.

45 Κποκορθάς δί િલ્ડ જે ૧૦,૧૫ લો ૧ મેનુ મુ તા લો હિ. Διδιώσκα λε, ταῦ τα λέμν મુ સાવુદ ઇβρίζες.

47 00น) งันเรา , จัก อเหอร้อนผีก กล่า นาทุนผล 7 ๑๑๑ฦกานา , อเ วี กานาร์คุณ

ग्रेम्बन केन्त्रं भीर्वन्य क्ये इसंद.

48 Λεφ μαρίνρετη εξ σευσυδικές τι της έρρης τ΄ πατέρεν ύμαν 'όπ αὐτιὶ μβι ἀπίκίδιαν αὐτὰς, ύμες '΄ς οἰκοδιμετη αὐτῶν τὰ μνημετα.

49 Διὰ τᾶτο κὰ ἀροφία & Θιᾶ είτπιν Αποςελῶ ἐις αὐτὰς εριοφήθες, κὰ
λποςελὰς, εἰς αὐτῶι λάσκλινᾶσι καὶ
κάθάξασος:

HOLD?

μαθι Ζαχαρία, Τ λπολομβία μιζεξὸ ב שושה אולה הוצה אול אולה הוצוים בי שובש אולה הוצוים כות לאות אווס דען שבו ל הלעוב דמנידוק.

52 Over र्ग्या गाँद ग्राम् अक्टी ל באנו לב ל שמונים? מנידו כפצ נומואם אווו או דעק מוסוף בושוק כאשאלסשלו.

() Aigeil & નું લાં કે માર્યેમા જાલે કલાં-تهُم، تأولاه وأ يوعد بوهادة و كا معد פוסשוםו בלישל כיונצלי , ול שלהשקש עם על לי משושו הבל באלנושוי

54 Escapacionis auros, मुद्रो द्वीहरमाइ प्रताहित्यं म टंब के महें मही के व्योग है, ita มสใจวางท์ขผอง สมาริ.

**Κ**ιφ. ιβ'.

ביא פונ נאוסעשמצ ללסטי ד עינובלטי हैं देश में इस मुख्य मधीला के अभि मह मार्देवि भारती करकेर मध्द मक्रीमियरे वर्णमह Πεωτον αροτχειι ισυτοιι και τ ζύμρο ד שמפגסעושי, קחק נהו ישושבפאסוג. ש

1 Οὐδίο ή συγκικαλυμμβρος ίπο δ פפא באשאמא אים אונו דען אל אפטאיני , פ

ช่ งามอิสภานา.

3 A'r. S' Some Co To oxolia es male, टंग मार्व क्रथम बेरह की भंगमान क्षेत्र के कराई में मेंद्र देशेक्षश्रेमण्डीह देंग नगढ़ि नक्ष्यसंबद्ध , सम्मण-צליסודו וחו ד לעומיחוז.

4 Λίρω ή ύμιν τοις Φίλοις με Μλ Фоβกให้ระ มัสร ซี มัสระใช้เอเราะง รษิ สมั-אש ב על דמנידע עון וציודעו שלפושל-

שוווסמו וד נפקדה

Φοβή) भी हैं में भी के अंग्रह्मी संप्रात्म, है अर्था वर्ष gira engayeiset Siman sai yizo יוְבוֹין, דצידשי שָסּ אַיּהוֹאָני , דצידשי שָסּ אַיּהוֹאָני

ם בשוח הוא של של מול אל מים מים מים מל מים מים מים פע פושי שלים , אבו לו ול מנידעי בסצ להוי έπιλελησμβρον ενώπιον ΕΘεΕ;

7 א' אונ אין ען דריאה ד צוף מאקר טעניין ગાદેવાનું મહાં મામિયાના. મામે આવે ભે હામ છે ? אנשים בל נשולצו השלא פודי השלא פודי

8 Λίρω ή υμίο Πας ος αθ ομολογήση हैं कुष्र , स्वाचेन्ट्रिक में सरिवन्त्रमा विभाव के

יוֹם ב ביו לוו ביו של ביו של ביו של ביו של ביו של ביו של ביו ביו של ביו מפששוי ד בֹנצוֹאטו ל פוצי

9 0 วี มีลาพองน์เป็นจัง นะ เร่าตำรางร 😤 ά[γίλων & Θιδ.

10 Kay मार्ड केंद्र है हम्मी रेक्नूका संद में पेके ही का किया है, के कि किया वर्ण मार्ट मार्ट में में हैं सह το άγιον πρεύμα βλατφημήσειο εσκ àφεγήσελαμ.

11 जिम्ला मी क्लाम्मां माना में महिल्ला िक्षं क्यायम्बन्धान्येद म्हे कि वेश्तर्येद € क्षितंह-שמימה, עו משות וושות או או או אשונה אי הו אשונה או જાંભાઈક, મેં માં લેંજાગીક

12 Το γδ άγιος πεςυμα διδάξε ύμας टंग व्यार्ग रन् यावद, वे वेसे संस्तार.

13 Ein & ns auns ca F ox hu Ac לשמת באו , נוצו של בל אסט עש עופו-סת שמון נוד בעו ל א אחוסיס עומי.

14 0 रे लेमा को तर् रिक्रिक्स, मंद्र मह મહીદનાન હોમલક હિં જે પ્રાફાક હિં છે છે છે છે છે

18 Eim ने ब्लाड़ क्यां र छंड़ Oeक्र म € фu~ אמשומש אש אל שאנטיונותה יות מש כש मी विटाक्कां मारे में देशमें कार है देता दे ד שוום מולדים מולדים.

16 Ein ja Dy solle sees auris. λίζων Αιβρώσε πιὸς τηλεσίε δίφώ

פשב ה אספים

17 Kaj desopizio co iaural, sizon Τί ποιήσω; όπ εόχι ζω πέ σειμέζω τές . καρπές με.

18 Kai ल्या: Тह्या मार्गिका, प्रकीरणू -शिकां क्रेजिनेमंद्रवर , म्हे मस्टिम्बर गंसुकी-अभावित्रं मह, भी गये बेन्द्रियं मह

19 Καμερω τη ψυχη με Ψυχή, έχες मार्थिय वंद्रवीयं सम्मीयव संद राम मार्थियं avanous, Dage, mis, dipeaire.

20 Είπ ζαν τι δ Θιός Αφειν, πού-דין דין יטאה ד ליצוע בע באוציסין 

21 Ours & Inoqueilas laures, xol κή άς Θιὸ ΤΑ ΣΤΑΙ.

22 Elni

22 Ein ने कलेर महर मक्नीमिट वांगह. בוב דצדם טעווי אלושי , שו שופגעותה זה שעות ישושי, הו סמיוחוני עוחל הל orinal, li cidlondi.

23 म प्रथम क्रमलंगांत में मुल्कांत में

क्तं क्वांमक, हैं टार्गिमकी छ.

14 Kalaserours रहेद मुक्टिम्बर , रेंग ह कास्ट्रिया, वृष्ट्र महाद्रिया । गृह कार हा के शि दिएसात , के शि देश नेशंघम, में ò ⊖ tòs नर्भि वर्ग हर मान्य पर्मिका ग्रेमिंड के व क्षिती के जाररे का ;

25 Tis है हि एमळें पहिल्ला के के के के . का के संभव हमां निकं में भेरामांका को गर् में में

Zwina;

26 Ei น้า ซัก เงินผูรจา อีเม่นผิง, นี้

יה או אושו עופועובדו ;

17 Καθανούσατε τα κρίνα, πῶς αὐ-وَيُوارِدُ فَا يُحِيدُ ﴿ لَا لَا إِذَا إِلَهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ έδι Σολομών ου παση τη δίξη αυτέ சூடிடுக்கட்டு ம்டி பாக்ரமு.

18 Ei j ד אַמָּיני כוּ דוֹ בֹּאַרָ מִי מִינִים מוֹ עונפים פודע , אם מעפוסו און אלו אמום שים באםμθμοτ, ο Θιος έπως αμφιίνιυσι, πόσ μ א נופרוד פרו על ביציאה בי מול בסול ביציאה

19 Και υμει μη ζητετα μ φέρηλι,

א לו אוידוני אל עא עוונשפולנטלו.

30 Taunu אם חמולם, חמינשחו צ אפַסעצ נאונלחדה. פורפון ב שונות באור אונים או . אוז מון בפולנות דעותו.

31 17 र्राया देतीसमा में अवनार्रसंबर हैं 🛛 १४, มา ของเล หนาน เอยอาไรให่อา ใ บนาร.

32 Mi PoBe, 10 HIREON NOTES 100 9 ל נושים בשל נששים שורות ל בושים לשימן שונה ל Εασιλέιαν.

33 मिळ अंत्रहीर क्ये चेंक्य केंग्रहीर कें में δτε ελιημοσιώλω. Ποιήστελε ιαυτοίς Caraira pir marujulpa, Inomego בווצאלת ליי ליי פונ צפביסוני מאצ אלואוחו oox is rich id one 2/4 Died.

34 One sale isto à Installes upar, cañ E n xaç dia પ્રાથમ દેવા.

15 E'sweus vipar aj or pois क्टा-

ટિઅન મોર્મ તા, મુલ્લો કાં મહેમુજના મુલ્લા છેમાં છા. 3 6 Kaj प्रमुक्त व्यावार के किया मार करा क

ב אולים ל אינפאסי במעדם , חסדו בradiod ch Taken ira id for wal 

37 Manaeros of Baros chessos Esta-માં કે પ્રાંતર ઉપ્ લોફ્યુંન સ્થા ગુરૂ કે કહ્યા. હે મોડો λίρω υμίτ, ότι αθειζάστ), ε ανακλινά מעד שני, כ חשף אלים אבן באים דיוסק מעודוון.

38 Καβ εαν ελθη co τη δαντίεα Φυ-ARKH, & CHTH TEITH QUARKH INGH, K אנפח צידם, וופצעיפנים מחדים לצאם: CAHIOI.

39 T हैं का है अन्बंबर ही दिला से मुर्दे हैं वे बे क διασότης ποία ωρα ο κλίπλης έρχιτα, दे प्रमार्थित वर्ष , में द्राप्त वर्ष वर्षे महा ही-ספטישונים ד פונסי מעדצי.

10 Καζ υμεις δη για οι έποιμοι όπ में किंदब से किस्साम , हं पुंदे हैं के मिर्धिय

EPZETOU.

41 Ein 3 aires à Mingo, Kuess, שפי הוות דוני של שם בשוני דעידוע भारता में में क्लेड मार्गिक ;

42 Eim 3 & Kuel G. Tis alege isi è माइकेंद्र कोम्लुकं कि कि कि के महाराष्ट्र के अपनि היסו בעיפום וחיד לופתח מוצים ב אלישן כי משופט דם הענדפוסי ;

43 Mangeon & SENO CHEIO. בי באלעים בעפום שודצ מוף אסן מסוצים דע צידעון.

44 אֹאחילים אוֹאָשׁ טְבְּוֹי, הֹח בוֹתוֹ מִבּפּה าจเร เมล่องเยกา ลมานี พลใน รา่อส ลมาจา.

45 E'av ने संमन है विषेत्र देमसंग्रह दंग τη καρδία αυτά. Χρονίζο ο κύριος με हिर्मा के वहिमाल मंत्रीत मह नव्यक्रिक म्द्रे दिने मायुरी करवाद , दिनोर्व मा म्द्रे मार्ग्य म्द्रे **பிர்வாது**ப்

46 HEdo xues @ Tolkas cheis cu uhibu i a assacgozá, is co open a אר לא ל נפון מושות של של אל עם או אום אים שונים אל עם plo @ wit & pt में क्षेत्रांत्रक में नि

47 हरसां 🕒 ने वे वेष्ठे 👁 वे अपेंद्र 🙃 9έλη*μς* 

θίλημα & κυρία ίαυθα, κὶ μὴ ἐτοιμασας, μηθε πειήσας σοθε το θέλημα σύτα, δαρήσιτια ποπλαί

48 0 ή μη γιές, ποιήσας δὶ άξια 

πληρών, δαρήσεται δλίγας. παντή ή 

με εξή πολύ, πολύ ζητηγήσειαι παιρ 

αύτε κή ω παείγειο πολύ, ωθιοσόπρον αύτη μσιιαίτο.

49 Πῦς ἦλθοι βαλειτ ἐις τ' γἰως, καὰ π'θίλω ἐι ἦδη ἀιήΦθης; 50 Βάπλισμα ἢ ἵχω βαπλωθίωως, ε

πώς στωίχομαι ίως δ΄ πελιωή; 51 Δοκείπτοπ ειρίω ίω παριγγιόμιω

જે મામ જ મા

51 દિવસમાં મુખ્ય પ્રેમ કે કે કહે માં માં મા છે હો-પ્રમાણ પ્રેમ હાલ્યા કારણ પ્રેમ હો માં તો કો છે. તો, દે તેમ હોમો મહાતાં.

ξ) Διαμιολοθήσεται πατής ὶφ' ἡω̄,
κὸ ἡὶς ἐπὶ παλοά· μήτης ἐπὶ θυραλοά,
κοὶ θυράτης ἐπὶ μητολ· πεθρος ἐπὶ
τὰω εὐμφὰω αὐτῆς, κὸ εὐμφη ἐπὶ τ
πεθροςὰ αὐτῆς.

ζ4 Ελιμ δὶ Ε τοῖς ἀχλοις ὅταν ἔδης τ τιφίλω ἀτατίλλεσω λπὶ δυσμῶτ, δύλισε λίμπ. ὅμβς ὅταν ται κὶ χύνιται ἄτω.

xavous isay & sistly.

57 Ti j κg ἀφ' ίωντων ε κείνετι το

dincyor;

58 Ως ρο τσαρής με ε arnding σε in agresia, ci τη idal des igracias aminhana pal ar apparias aminhana pal ara manga pal ar apparias σε σε αροδά τι πράκθες, ε è πράκλως σε βάλλη εις Φυλακιώ.

59 Λίγω σει, સં μιλ ἐξέλθης ἀπείθες કેંદ્રડ સે મું માં દેશ્યલિ તેદનીને ત્રેમારી ફેંદ્ર Κιφ. νγ. 13.

Π Αξπουν δί πιες εν αυ τιδ τιδ κομιδι απαίρι λλού ες αυ τιδ σερί τ΄ Γαλιλαίων, ων τὸ αίμα Πιλατ ( εμιξι μ)

Τ γυσιών αυ τών.

2. Καὶ ἀπεκεμθεις ο Ἰητάς είπη αὐτοῖς: Δοκείτε ότι οι Γαλιλαίοι ἔτοι άμαεβαλοὶ το Βοὰ πείθως Γές Γαλιμάνς ἐγθοοῖο, ότι τοιαῦτα πιπούραστι;

3 Οὐχὶ, λίχω ὑμῖς ἀκὶ ἱωὶ μὰ μιζωεδιλικτά ζωτόντο ἀκοιδιείως κετεσι

4 H CARITOL OF STREET OF SECTION OF SECTION OF THE PARTY OF THE TRANSPORT OF STREET OF

ταιοήτε, πριβες ομοίας σχαγείως η

ταιοητή ποιτε ομοίως λατιλάθει.

6. Ελιχε ή ταυτίω τ΄ εδοβοολώ,
Συκίω είχε τις έν τις έμπιλώνι αυτέ πορυβωμίω. 'εξ τίλη καρπόν ζητών εν αυτή, Ε έχ. εδιεν.

αὐτίω ἱταίι Ετ γίω καίμεγες 8 03 Σαπαειθες λίγη αὐτή, Κύρις, άφις αὐτίω κὴτῦτο το ὅτος ὁτος ὅτος στίνες σεδιμένος Εθοίος

σκάψω τοθει αύτη», & βάλω κοπείων: 9 Και μβυποιήτη καρπόν ει ή μήγε, εις το μέλλον όνοιο ψές αυ τίω,

וס אין אולם המשי כי עוב ד מעש בש-

γωι εν τοίς στέδοαπ. 11 Καμ ίδε, γιων δω πειύμα έχεστα

αδινίκας τη δίης & οκτώ και ων συγκύπθεσα, κζ μη διωκριμή κνακύ-Ψαι είς το πασθελές.

12 [1] το το τιο δίητες, συ πρώνησι, κ) είπτι αὐτῆ. Γύνιμ, Σπολίλυσα Τά άθιτε ας σε,

13 Kaj inijanu autā bi kūjas kā 2093. gada inugluja, kā išstate t Osis. 14 Am-

14 คิสอะอุเรินร วิจอากุรถนนสาย 🗇, केंप्रवादारीका वता नहीं व्यक्तियं मा निर्दे שמים פו מבצנ, ואוצו דעו בצאשי בצ ו-महिला सका दे बार हम हिन्दु किया दे שמעו דמוב סענו וין אפילוים לופבד בליום ביא מא דק אנונת ל סמ לימדש.

15 Ameeignow aird & Kies . Ki בנאחי ל אסצ פגלם, נים קסל טוניו זה סבםβάτω Β λύ ( Τ΄ βει αυτε η τόνοι λίκο

ל סברות, כ בחשום שוניו חסונכל;

16 Tavitu 3, Jugaliege A'Beging में ज्यार, कि हिन्ता दं ज्यीकार्व हो के विश्व में वर्ष בל ל ודה מבא לאו אנים מדו לל או-क्रम्बरधेरथ प्रमाम्भादित हैं क्यार्टिय हैं अ

17 Kai त्रवामा श्रे १९९१ कि वर्ण है, स्थीम-Amier & wayles or as presimes and भू मार्व ० ० ८ १० रूथावा शंमा मार्वन काड Cidigois Telle ; stoplatois iz aute.

18 Ελιμ δί Τίπομοία ἐπὶ ἡ βασιλά 🗗 Θίε; κે την δροιώσει αν τίνος

19 टिम्डांब रेत एड्रेंड्स तार्बताबर, दे रेब-בשי בין שות לי בשל באני מון אחורי ומט-a, में गर सार्पाद के देखाई मुझीरार्टाण -מו כי דוון צאב לבון משדע.

20 Καζ πάλιι Επε Τίνι όμοιώσω τ

Authy Hun & Oig;

בו ל שום בשל בו לשם לשל אמל של של של בו coixeufer eis addies oute Tia, ins יו בעט הלעשולה באים.

22 X aj die mostis 10 month 2 40-HE ISPROTEXHILL

2 2 Eine d' ne aund, Kien. 14 0 1/291 41 DE CONDUCT; O' ) ( THE TOES OUTES.

ב 4 אישוונום ו מחאשה שלש ל זו-- און אוני שנו און אוניאל אוניאל מו אין און און און און אין און אין און און אין און אין און אין אין אין אין אין (שחי מות אלווד, אל כמת ועי (צחוי.

25 Ap & mo ine 60 o oine diamorns, & באוס או אין שושת בעוף או שוונים ובעי ray, og zerer + gupar, xigailes. Kuese Kuers, arongor inter nai Danzendins

देवर वृंद्धार, क्ला बाँबीय वृद्धार, मांत्रीर देवी.

16 Ton action high Epagola ट्रें क्रारं कह, में क्रां क्रिए । मुझे दे क्रां क्रोसीसंबाद म्हर्ने की केंद्रिया.

27 Kaj ipri. Aiza vuis, con olda s-אפני אים אני וכני שמים בחלו בא לעם אמו-

माद को देशकांच्या में बेडी शांबर.

18 Εχή ίσαι ο χλαυθμός κλο βρυ-אושיפים א בלפורים ששדם, ושווים ב ד זפעץ & loude of lands, ray mistage 185 3 cx Gazzondous ita.

σμων, & λπο βιρρά κζι τότ Β' & arandi-

אורסולמן כי דק אמס אוע צ פוצ. 30 Kuj ist inoir igales of ior ) me a-

गा, प्रथा भंग क्टिक्सा की विकास क्या कि

31 हैं। व्यांन्न न्ने मेम्बंव्य क्खानिश्रेश देशाइ φα εισείοι , λίρονες αντώ, Ε ξιλθε, κ πορούε σοπίθη οπ Ηρώδης θίλο σε

Donaleiray.

32 Key of mer auteis. Hopel fieles et-मधीर नम् बेरे बंगारा नक्यं नम् विषे, ट्रेन के क्रिक ठेवाम्युंगाव , भ्रे inode रेम्लीडिम क्रिमाध्य द משפוסי, אפו דק דפודה הואלצושי.

33 Tille de per on perper no august & क्टिकांनीय केंग्र में के या दिया दिया दिया कि

34 l'spuoze him l'spuoze him, i केंग्रमील-ग्रह्म प्रथेर क्टिम्मिटिंद के शिर्टा रहेर प्रकार प्रहेर देन रहत्र राष्ट्रिय करा का मीर्थ , मन नर्य माइ भी देशका वित्तकार में मार्थिक कर . दे תפלחסו לפנוב ד ומעדה זו ומסומו שמים למי

אוֹנְסְטְץְמֵּלְ, אַן כִּסְאֵי אוֹן בּאִינִסְצוֹן:

وتقيين ١٥٤٠ و وتين بدايا من الماهي ، ١٥٤٠ וא ווא ל דום, יוואני שכוא ל או איש אי ששוקף ίδητε έως αιν ηξη ότε είπηλε, Εύλογημές 10 - ipzinde o ciroronale Kueis.

Kip. 18. 14.

Kui निर्मा के ना देशका क्यांना से ישונים דו שיים לל שלים או או שישונים לו אינים ושונים ज्याका जय हिम्मा क्ये किया में किया है कि किया है कि αύτολ

mitoi Hour Wigthe Spool autiv. 2 Kujida, artantos les lui ospum.

महेर र्म चलकी वर्ण गर्थ.

3 Kay Donestins o Intes ein weis τές τομικάς κ φαριστήες, λίχων Εί ίξις τις σαββάτο βιραπούίς;

4 Oi 3 ησύχαταν. Καζίπιλαβόμε-

13 ιάσει ωπο, και άπίλυσι.

Kuy Draker Jes wees with the Tir ou upar or or n BEs is opian in-שוב אדען , אמן ככא משונט עום מום משמש מום αὐτὸς οὐ τῆ ἡμέρα Τ σαββάτυ;

6. Kaj con igoran and mongel hui aj

สมานี้ สายาร หนังาน.

7 Ελεγι οδί ασός τὰς κεκλημθόκς צאוסוֹמֵל וֹצְנוֹאוֹיִסְיּע, אוֹיְשׁי בּיפּיֹל מִנוֹלְצֹּלְי.

8 Οταν κλεθες σέσο πιω- με ρά-בול אלם של בו בול בול בול של של של של אור בול הוא ואש είαν μήπολι ενκρόπιος σε ήκικληhopion can mirs.

9 Key ix two or is autor raxlows, וצה סמי בפון מציע חלום ולמו צפון דלידו בני וובד עוצעטיאה דהי ומעשני דהידה אַמִּדוֹאַלְץ.

יום לא מותם באחשה , מפסט שלים מומחוסים וונ ד ומעש וים דים וומ ביד מו מומחום έλθη ο κεκληκώς σε, εἴπη σοι Φίλε, פטונים של הבים יום מושים על מו למוש מונים שמונים אנגם כשמונה ד סונותו מצלעוף שו סבו.

11 On rai ovia taurer, anden-אוסודמן בשו לבחלים ועודים, ניץ שאוי

ottes.

12 Εχιλι β κβ τη κικγικομι απρι. Οταν ποιης αρίσον ή δειπνον, μη φών τές φίλες τε, μηδέ τές άδελφές σε, μποετε; συβριμς συ, μηδε γέιτονας שאצחשק בי ביוחושו הן מנידטו פו מילות או-סעסו, אב אניחדמן ספו בול חים לשעע.

13 Αλλ όταν ποιξε δοχίω, κάλει πίωχες, αναπήρες, χυλές, πυρλές.

14 Kul Karajer @ len ou cor ins

वा कारियाण्यू मार्त वहा. कारियाण्यू मार्थाया שמו כי דק בומקום ד לוישובים.

15 Axeoas di ho Towarax despus זמניתו , נוֹא נו עוֹ דוֹל י מעותו פּוּל אווי מוֹ מוֹל φάτι) αξο co τη βασιλιμί & Gir.

16 03 cime auts Ashumis ki vei-חת לה אים שונותו ב כמב אות או אציים.

ון אנן באוקלאו ד לצאטי בעידצ דא בות בל שלוא צ מוא הבינו דפול בוצ און שלים בל ב באו שני הו הלא והנועם וה חעוצב.

18 หมาที่รูรัสมาชิวสา นเสรี สมอุสเรต์ . விவுகவ்கு. பிறைச்சூ விகப்

A year hagageou, yel igo araya! १) देसा में हिसा व्यंत्रां दिवत्ति वा , देश मा

יני פלען דד דקשור.

19 Kay (17) @ 6 71 Zory 802, 179\_ פש מו או או או און אין יציין בען לא אונעים מון מנידע ופשדה סד, וצב עו חעניודו עלים.

10 Kay imp@- HITE Tuvaixa im-HE, P 2 2 TETO & SUN XI GH i ) Seis.

21 Ray and proposo SEA:5 CHESτω κπήχειλι τις κυρίο αύτδ ταῦ πε. Ton opyedes o olyghanous लेला गर्रे وهاجه هميدي ويردم)، رهكنموذ ودد ودج שאמדאמן אי פעובר ל מסאושה א דשה શ્રીલમાં કે મુંદ્રો લાલમાં કે કરતો મુખ્ય મુંદ્રો πιφλές μοτίχας ώδ.

22 Kaj H # 10 : 8 & A & . Kugar, 2139-भा धर्मात्रां व्हेंबर, मुंग कंड 🗣 दिन.

23 Kaj . [ # 6 x 5 21 @ 00 6 7 88-אסי דצואלו מול נוני נפאל אל שלפו אחקני หู ผ่าผ่างเสอง ผ่อะมุริยัง, แน มุนเลรี อ . אאן אפייוס

24 Λίρω 28 υμιι όπ కరీस द देग्रिक צא או אוד אינטיף יש שליא ד ישיאאים בי פיניאאים

**δ**μπνε.

25 Σωνεπορούστο οθ αυτή όχλος Mory है र कि के मेर सु था करते था महर. 26 Pins क्रिक्स्या कर्ल मा, हे हे माइस

בי או הפודות ל או שודו בם ואל ל /www.ng. & मारे मध्यात्र, में मोद संवेदि AQ हे द ray las adex pas, in 3 ray the law &

Juzhi.

√υχω, જ δωί εται μα μαθητής είναι. 27 Kajishs & Basull' sameirai. τε, καὶ ίεχιται οπίσω με, ε διώ αταί אנגונים אפשאושוני

בא דוֹב שָלוֹב טוֹב טוֹב ביים, אוֹאשו אינפישי בוֹ-יום בשל בשל מוד פשום וצב ל אונים או אונים און פלפוע Фाट्य में विकारकारिया, सं देश मारे कराने देख-

מבונה מפים

κ μη ίχυοιτ Ο cilli λίσου, πάντις οί שושף ביו דו עבל שידעו ועדעול איז מעדעל. דם פוֹאַפַלְפְעָתוֹין, וב כסיב וֹשְעַטִים כאוֹן אוֹסיבן. 31 Εξ πς βασιλώς πορδιόμβρος συμβαλειτέρα βασιλεί εις πολιμος, έχι καθίτας σε φτοι βελούε) οι δωνατός देशा है। शिष्ट अर्रावंता वंत्राया मिन्या नहीं कि ניופח או אומלטי וואפולים וא מעידם;

12 Eij μήρε, ίπ αὐτε πορρω έντ Φ., महान्द्रसंस्थ क्रेजारसंत्रेखा, देवशीव मध्ये क्रिके

شولسالس

üxBÍTU.

33 00 724 8, 726 15 040 0, 002 בשות שותו אונים ואול ומודו לשובל 34 Καλὸι το άλας ιων ή το άλας ישני ישו אל אני אפאר פונעי לש אודיי וקוי ולט βάλλυσι αὐτό. Ο ίχωι ώπε ἀκύαι,

Каф. и'. 15.

H ือเมา วี เกรเรืองโเร ฉบาวนี้ พน่าใเรอ! พλωναι Coi αμαρωλοί, ακέσι αυξ. 2 Καί διεργίνζεν οι Φαρκουίοι κλοί ગ્રહ્મમાં નેલ્યુસર, પ્રદેશના કે. Qu સુ Lot લે લિકે. יול מונים לול לוא ליא ליא ליא ליא ליאים באל אותר 3 Eine ) wes withs + who booked אמעידלעט, אוטשור

σρούδαζε, καὶ Σπιλίσας δι ίξ αὐτῶι, B Mar Co Att And The Corsennego Cottine Co Th 

ADS, INS IVEY OUTS;

5 Kai ट्रांट्रेक्ट्रोजामां भागा रेजरे यहेर बेंदाहर ι αυτί χαίρως;

6 אנון באלעי ביה ד פוניםי, סטיותבאה

דאׁב שְוֹאשׁב אַ דאֹב ץװִדטימב; אוֹישִי מוֹ-βατόν με το λπολωλός.

έρφια ίπὶ ίτὶ άμαρτωλα μείαιοδιά, ה בשיניחת שנייות לותשיםוני, בוחינג .

έ γεμαν ίχεσι μιλασοίας.

8 H' L's youn, Spaxpas ix som di-אם, ומו במו אודואוסון לפש צעול עומי, צא בה אל אטצוסו, אל במססו ד סוצומי, אמו CHTE IMPHINES, INSOTE OUP"

9 אמן מלושמש שעיוש אבודען שני שניλας καί ζως γέιτοιας; λίγεσα. Συγχάρητε μοι, όπ δίρον τ δεσχμικό Ικο

άπώλεστε.

10 Ούτω, λίγω υμίν, χαιος γίνιτας CHÁMIOT T ASALAN FOIS im in a-

μαρτωλά μιλανοβιπ.

11 Eine di Arfpunos les eize dio que. 1 = Kaj cimi è vi w repos au Tus ni mu. τεί, Πάπο, δές μοι το επιδάλον μίεος में छेंगंबर. Καὶ διάλι αὐτοῖς τ βίοι. 13 K ω μί θ πο λλαί ημίρας στωα γα-

a मार्थे के मार्थ के शार्थ मार्थिक प्रेश के मार्थि मन-ભાર મારે પ્રાપ્તિજા મહાજાવેર હું દુષ્ટાસ યુરાસ ફિ אוסו ל שומי מנודע, לביי עוסנידעוני.

14 Δαπανήταντ 🕒 ζαύτε πάνζε. וֹאָנִים אונושה וֹאַ טְסְסֹב אַ דֹ אָנִים בֹאנוֹן-

15 Kay mord Deis chothin in T no-אודה ל צעים באלווחק ב לחונים וו מני को भंद मध्द देश्रहेंद्र वर्धमध् βόσκο १ % ίρυς.

16 Καζ ιπθύμο μμίσας τ΄ κοιλίας aute dat T xspaliar ล้า ที่อาจางi gi-

००१ मेल्ये बर्रासे हिर्देश का म्ही.

17 Eis iaur' 3 ix sair, eine Hoose - 22 சமில் நிலக்கை கள் சில்காக நேர்வி אינועט אַל פֿאל אַ אָן אַ אַ אַר אָי אָן אַ אַ אַר אָי אָנאַר אָייין, וּיַשּדּ

18 Arasas कार्ट्सा कर्म करेंड में नाथ-

71 296

मांद्र मह भी दिल कामार्, मिलाक, मिला-TO HIS T Eparos By Cramos ou.

. 19 Καζοσκίπ ειμὶ άξι@ κληθίωση

עינ בצי איסוֹמספי עו שׁנְ נוֹת ד שושוֹשׁים סצו. 20 Καβάνας ας ήλ ) ε σε ς τ πατίρα izulğ.E'n 3 autg Harpar azizerto., ค่อง อย่าว่า ว่า ภานาว่า อย่า ซึ่งผู้ เอา ภลๆ-צוום זו או לפשעוטי להיו או פון יו די דפון. ציואסו משודם, אל משלו שולא חסוי משודיי.

21 Είπι ή αὐτιδό μὸς, Πάπιρ, ήμαρ-જાા લેક જે કેટ્લાએ મેટ્રેલ્મેઇ જાર્એ જ કા હ જો દેશ

લેમાં હૈંદાં જ κληθίῶω યું ός σε.

22 Είπε ή δ πατήρ ωθς τές δέλες aut 8. E' fire ynali + 50 x lu + acortu, משו כי לי סנוף מנידסי, בי לודו למצוע אוסי संदर्भ र्सिट्य व्योग है, में ज्यारे मास्ट्रीय संद τες πόδας.

13 Καὶ ἀνί[καν]ες τ μόγος το σιτ δυ-ישות של של של של של אודו ב מו של של יום או אונים או של אינים אונים 
24 Οπ έτο ο μός μα γικρός λώ, κ מונלחסד אין שמושאשאשיב לעל, אפון פניףואח. Kuj no cur to di ppaint day.

25 HT 3 6 465 aut & 6 mg to Gine @-כו מ שנים יצ שו בוף בושוש שיאוסב דק סו-אומי איאפפר פחור שחוומי אמן אישות.

26 Καζ σεθοκαλισάμθμος έτα τῶτ สาร์สโมา เสาแบงน่าเป็าก่ ผู้ๆ ชนบังน.

27 0 วิ ผีกา เมาน์ ซัก อัสดิเงตุอรุงษ אצלי ב ושיסוו ב אעדוף סטד נופצטיד סוτουθο, όποραμοιθε αύτον απίλαβο.

28 กิจวาลา วิงหญา เอน ทั่วะ มะ ยีเอะ שנו לי של את אור מעדה ולנאלעי אונף-

εκαλέ αύτόν.

29 0 5 જેમાર હા છેલેક સંત્રદ માર્ધ મારા જો, ולצ, פסננידם ביו לצא מנש ספו, ול צליmole ciralli or maphafor, Eingi soimole idwacs iespor, in A T Pixar யுக விழையாரும்.

30 Un 3 6 465 ER 8 TO 6 40 Copa--שני לאו לא השנים הוא בשל של שם השל שם השב דמה מנידעל ד נים אני ד מדלט דיי.

31 0 3 Hair aund Tixror, où mu'r-

יום בוד בועם בי , אשן חשות דע בועם σκ έπι.

32 ΕὐΦρανθίωση 3 κ χαείωση ίδί, อีกอันอากออร อะ อัร 🕒 าะเเอง ในปี หรู ล่าίζησε και δοπολωλως Ιω, κι δίρίλη.

Kεφ. 15'. 16. T >174 3 @ 0000 7 85 Has police and Til. עי שווים לוג לעי שאצים ליי, בני הוים סוְאָסְיִיסְׁיִם מּלְנִיצְעָ אַ נְצָּע בַּיּף מְצִּילִם מִיִּ בִּילְ מִילּ מִינְ מִילִּים מִינְיִם מִינְ श्वामा क्यांद्रिक मधे रेख बंद्रका कि वर्ण है.

Σ Καί φωτήτας αύτος, લેજા, αύτως ได้ เลิก ลิมชัย ซึ่งย่างชี; ไม่เป็ด ท่าง young of a . Re or minosexio & telox

รัก อเหลาอนคร.

3 Eins 3 co izerd à oingrous. Th ποιήσω, όπο κύρκος με άφωρώτως τ פוֹאסוּסְנְמִשׁ בֹּא בֹּשׁ בִּעִנְ בֹּא בִּא נְאַטִּם, 

4 באישו זו שפוליסט, ווע סדמו עולם-कार में के कामानिक के कामानिक में करिया

דאׁן פוֹצאן מנוֹדעוֹי.

5 Kaj wegonalioning @ ina ina "10 ד אנשס(אודה ל צעפוצ ומעדפ, ואנντή σεώτο. Πρει ρφηγέ τή καein uu;

6 0'3 HATT E TO GO GETHS LANGE. Key र्धेना वर्ण मर्ड े ∆ांहैबा क्ष को अवद्रं प्रस्ट , अवर् משלודמג שאישו יופי לו או אודווים ושני

ק ב מלחב ודוף שותו צט ל מסור ו של ביים ו λός; Ο है औπιν Εναπον κόρες σίτε. Καὶ λίχο αὐτιδ. Δίξαι σε το γράμο-עשר משו יופשי לבו בים לים של אינים לבי

8 Kay innient & xues @ T olyard-עם ד ב אומן, יהו סף ביונושה באים ואפורי όποί μοί & αίδιο τέτε Φροιμώπερος שווים דשו עוצי ל ששוים בין די אנומי ד ເວມານົງ ຕໍ່ດາ.

. 9 Kaipa upir hiza Homonle coursis Plass on & harmag t. agains, ita ंग्या ट्रेंग्रोमाने , किंद्रभारत्य चेमवर्ड संड कि aiwiles oxluas.

ाठ 0 मारांद त्यं देश महोदय महोते

mais

Muit it. e co iyaxiza aqıx@, x בי אושא בל בלונים וחו.

11 Ei हो co मह देवींर व मुक्स माह जाना - ות וושט צוד ופירלת בל הי ולפולצי שם 500595

12 Kaj सं टंग मा बें अन्तर्शं का जाती टर्कर : કેજ્યાં તે જાય રહ્યા માર્ય છે. કેજ (ક લિક પ્રેટ્સ !

13 Ouders einime Sunaran duri nu-פוניון לצא מלפי ה יש ד ווים עומיסל, דמו של בידופסו בשמחיות ה נולג ביולנו) אין ह रमहिष्ठ मुक्टीक मेकाभंग्ये. हे केटा बदी व 🖯 हो שאמוליו ול משעמים.

14 Η κεοι ή ται τα παιτακή οί Φα-DIERGOI, DINKENUPOL CARENTOFILS. Kai

בלנשטב אופולסי מטדסי.

If Kuj dans autois Their its oig-אמוצודון ומטוצר כישחום ד מילושות. \$ ב סוף אים משבול למן המצקומו הוה . שח דם כי בי לו שוחםון נישף אלם, המצאעונעם <del>ເວ່າຜ່າກາ</del>ຍາ & ⊙ເຮັ ໄຕາ.

וה טיים של בין הפשף אדען ושני שובים-שו אח זיח ה בשחאות ל שוני מנים יום אוננדשן, אל אושה פור מעידועי בושלני).

17 ยิงและการออง ค่ำเกร ขอนออง หารั - אַלע אומע צולע אין אורא אונא אומע אויים שלעי paias KITHI.

18 Πας ο Σπιλύων τ γιωαίκα αυτε, κ γαμών ίτιραν, μοιχώί ε παί à λπολιλυμβρίου λπο ανδρώς ραμών, المركزة المالم

ון אילף שא פי אל חון לעם בא צחום. כ cirestationelle meropipar ni biosor, di-Φραιτόμβρ Φ καθ' ημίραν λαμωρώς.

20 Ππιχὸς δέ πς Ιω διόμαλι Λάζα. ρΦ , δς ίδί 3λη 6 αρός τ πυλώνα αύ-

AR HYKNIGO ..

21 Kaj ကြောမှာ ၁၈၉ အမြော်များကြောင့်အ אנציאו ד אותנידעו באה ל דפשחולאו 🕏 ωλ κοίκ. άλλὰ & οἱ κιώτς ἐρχόμθμοι έπιλέχοι πείλεη αυτί.

באווצשלעים מידוי ישוי ל בונאמון מינול באוות

ד אים א חסי ל א בריקשורי באום שנון בי ωλέσι@-, κβ iπέφη.

2 ; Καὶ εν τω αδη ἐπαρας τὰς ὁρξαλ-بدكام مناتق بصفورين في العصفادين دوه T A'Begun and naveofer, of Adaρος ου τοίς κολπεις αύτβ.

24 Καὶ αὐτὸς Φωνήσας είνη. Πάπη Αρφωμ ιλίπσο μι, κ πίμψο Λά-Capor, ira Gadr, to axeor & darlinks מנודצינלשני, אן משלפ ליוח די אומסדמי, με οπ όδιωσιας εν τη Φλογί πώτη.

25 Eins 3 A Gegan Tieror, Mindyπόπαπίλαβις ου πάαραθώσες τη YOUNGE, KE NE (W. De opelas Til sard' ili jod why and, ou j comaou.

26 Και τη πασι τέτοις, μιδέδ بيت و نبيل بمن به بابع نجود ). omus of Jihoolis Afabluay crnofit age ouas, un ouine), undi oi cas-אדי שפינ יועמנ אל בחום לסוד.

27 Eim de Lipara रेंग ज मधामा, राज πίμψης αυτ κς τ οίκου & πατζός με.

ים בלע של אוידו בל א אליינים של אביים אם במדינות שו או או או מודום ל מעדום באר שנים און ד יום דו דו דו דו המים דו ביום ביו אות

19 Λίγο αυτό Αρραάμ Εχεσ Μα-नंद ही हें। मह ०० मिद्र वे यह नदं मा ना वर्णे. 30 0' रे से मार O vi रे, मर्चमा A हिल्द दंम. מא ומני חוג שאה זוצפנו הספש שה מכל תנודשק, עול ביסקיד צהוי.

31 Ein jaury. El Marias Hu αροφητών έκ ακέκσιν, έδι ταν λις οκ งเหตุลิง ส่งสรที่, สงองท์ฮะงานเ

Κιφ. ιζ. . 17.

צלי וֹב עוֹי וֹא בּאוֹי דע סאמילמאמ׳ צונון לו לו לו לואדעו.

2 Δυσής). ב משדה ב μύλ 🕒 פיוים क्टांस्राम्य क्टिं में म्हर्द् भारेश क्यामड, मुझे ίρριπ) es + γείλασαν, ή ιτα σκαν-לעאוסק וות ד עוצבלי דצדשי.

3 Προσιχείε έαυτοϊς. Ε'αι ή αμφρτή

દાંદ નો & જે છે મે મે મેલંદ ન સ, દેશા પ્રિયમ માર લો માર્ צמן ובי עולעוסהסיו, מ סוג מנודון.

4 Kui iar in Gris & nuipas apapty מן חו , צמן וד פצון ל יעוף מן ואוקים ואוקים ואין באים, אוצשי מוצעים מי מישור מנודנו. 5 Kuj einor oi Dirisedu To Kupia. חומשוני שוני שורים או לשיפות

6 Eixij & Kuel @ Ei Hizili mini ins אישבינסי סוימאושג, נאויאלו מש דק סטועבμίνα παύτη Εκειζάβηπικ φυτδίβηλ Co τη Ja λ. α જ τη το ήκ κσι αν υμίν. 7 Tis j is טענהי לשאסי וצעו אפנדקואו-שנים הל אתנעמיויסילעי בי בי בי הורו אלייח כים בי

משונה מושל משונים וומוצא שונים שונים שונים בים ו בים ו בים ו א אא צאו ונים שוים צ' הוועמסיו ע'

Birion, is were would to Danie אפו , נושה שבל אין אינטי אפן אין דעניום Φά μσιμ & πίισιμ σύ;

אם נשואת בעלשם לוד דעל יאש בא מושא לידו ב או ביו או בו בול בל בעל ביו דע מנו דען וא לוצמי.

10 Ούτω καὶ ὑμάς, ὑταν ποιήση! יונות הו אושים שויות צובו שוניה אוצוויי On δελω αρεκώ τρου 'όπο ώρά. אפושף אסוחסשן, אניאסוחים עלף.

11 Kajighilo co मार्ड मार्ट के की आ का איניה ו נובף שמת אונו אין מנודים או אונידים Dig pies Eaugenas & Taxixajas.

12 Καζ Ειπεχομθή 8 αύτ Β είς ໃνα κάμίω, antimous aires δίχα λιπεοί สาสคร, อา เราชนา พอต่อผาเ.

13 Kuj auti hear Owile Xiloslis.

lare impute, idinoconicas.

14 Kaj idir लंगा का काइ पान्टी गान की मान ישנים, במ דעל שושיל שועוציה, כאמ שוילף eidnous.

15 Eis วี เรี สบากัง , โอบิง อีก โล้วิท , שוֹקוּינין , עון שְשוֹחָ בְעוֹקִמֹאחָ סֹפְנֹם-2w1 + @161.

16 Kaj "माना मो क्लंका कर के क्टर मार्वेक लां करें, कांत्रवहारक कां गर्ने. में αθτός Κο Σαμαρήτης.

oi dina cina Jupid news; oi j civia หรื; 18 Ouz eipidnous imospi Vuoles d'Esug

לוצמט דעל (שנול, בו עוק ב מוצמים שונה צדום.

19 Kuj र्लेमा व्योगी Aiasai मार्किश א אומן הצ מו אונות.

πόπ ίρχται ή βασιλέια Τ Θίδ, άπ-בצפו או מטידפונ , וא נוצורי . סטב ופצו אי βασιλέια \$ Θίδ, μο Βρ ב דוף אסום ביי

21 Oud' iprois ibradi, n. idrani. ide ,S, i Buondine & Ois cornis upiant

21 Ein j we's The Majner E' 200. ك سينها والمنبيرور المرفي و المواهدة ( ووق नृंधाद्वा है पृष्ठ है के किया है विसे में दिल्ह . عادوالإن

23 Kay iegor opir toù da, x, ith CxH ( µमें करां भीति, एन्डी ठीं बहुती .

24 मिल्ली की बंदल्यान ने बंदल्या कि סע כית ד עש שצמעיני בוג ד נים שפמבנים Adum Brus isou se à vis & arfpaid क्ष दंग क्षेत्र में में मां हद यां करें.

15 मिट्डिंगा है देस क्यांक मार्थ मार्थ בוני לי להל נושול שונו מושל ביו ויום

τικί τεώτις.

. 26 Kaj אפרונה וילולה כל דבו אונים ובר אונים בים हामार है Not, क्षेत्रकर बड़ाया में देन नामाँद हैं यो न pays 48 & artsware

27 ול שופר, ואונים, לשמונו , וצושה μίζοι , ωχει ής ήμίρας έισηλ) ε Νάς נוק ד בוסשדםן ב דוא זו מ צעלעצאטס נופני και απώλεσει απανως.

18 O 10 ins & us i 2018 cu TET; nui-פעוב אשד י השומי, נחוים, אושי בשלמי, ίπώλει, ἱφύτουοι, ώνολύμει.

29 H j nuieu itnaft Aar Do De לאנשו, ושפולנ און כ שניוסי מא שבעום, rjancistor anales.

10 Kal नवां नव रहा में मेमहिल के पेंड़ 🖫 ฉางใจผัส 8 วิสาพุฒิภัยสโยสเน.

31 है। देश का गाँ नेमांहम के दिया कि

જ કોંધાહી છે. દે મદે જલ્લાં મુ ત્યાં માટે દેખ મને કોલીલ, પ્રામે જાહિ કિલેમા હેંકના લાગમાં મુશ્લે કે દંખ માટે લે ગુરૂ છે, ક્ષાણું હાલ દ્વારે કેમાં કર્માં સંદુ માટે કેમાંકમા

32 Μιημοιαύτι το γιωαικός Λώτ. 33 Ος εαν ζητήση το ψυχίω αυτί

σιοσα, λπολίση αὐτιω΄ κὰ ος ὶ αὐ λίπολίση αὐτιω, ζωοροκος αὐτιω΄.

36 Δύο έστι) દેર મહિલ ટ્રેન્ટર હતું છે હતું જ ઝિલ-ત્રેમ રે ગેના સ્ટ્રેક દેશ કહ્યું છે હતું જ ઝિલ-37 Kaj ટ્રેના સ્ટ્રીકોર માર ત્રેદ પ્રયુગ લાં લઈ 118 Kuent; O'ડે હીં માર લો મહત્ય જે ઉપય મે જાઈ લુદ્ધ, જેમાં જાળ લૂસ્ત્રીન્જા કોલ્યા હી.

Kip. เท่. 18. E กังหว่าง อริงสองโม่ อม่ากัง อเอ๋ง กัง อัลเ กล่าอีก อเออชมุลอินุ, หลุ่

μη εκκοικόν Σλέτων Κριίκς λις λω έν λοι πόλο Τ Θεό μη Φοβάμλο , Επίγρωπον μή

CATELTO LAND.

หาที่ที่คอ อาซุ่ง ฉบารา, วิเทษตน Endi-หาดรา µs วิวา ซี ลาใเป็นห µห.

5 Διά 34 τὸ παξίχι μοι κόποι τ χήραν του τω, ċκοικοι αὐτω΄ ϊνωμή ἐις τίλ Θ- ἰρχυμμη ὑπωπιάζη μι.

6 Είπε ζ ὁ ΚύριΦ. Ακκοπίε τί ὁ πριτης τ΄ αδικίας λίγο.

7 0 3 0 εὸς ἐ μὰ πειήσος ἡ ἀκδίκηστι τὰ ἀκλικίῶι αὐτε τὰ βεσέντηνι στοὸς ἀὐτὸν ἡμέρας κὰ ιυκέςς, Εμφκερθυμών ἐπ' αὐτοῖς;

יום אולט על לי שונים מים יושן שנו א באול אול א

ભો મહાર છે. માટે તુરી અમેદિક છે હો છે કે હો ગુરું છે જ ક દેશિયોન બે હવુ કર્દણ કો માં માં તે માં જે જુને દું 9 દો માર્ગ કે હ્વાર્સ્કા પ્રયક્ષ મહાના મેદીબ

ίφ ἰαυ ઉζότι લા δίκαμοι, κὰ ἐξεθετείνος τὰς λοιπὰς, τ΄ Φλαδολίω του του. 10 Ανθρωποι δύο ἀνίβησου εις τὸ ilρὸν σερσάζαδας, δείς Φαρισός.

ρὸι σωστόξαδαι, δ είς φαριστή©, εξό έττρ∞ τελώνης 11 Ο φαριστήΦ- ςαθές σως ίαυτὸι ταῦτα σωσκόχι& Ο Θεὸς όίχα-

ειςῶ συι, ὅπι σοκ ειμὶ ωσστε οἱ λοιπι Τὰ ἀνθρώπων, ἄεπαιρις, ἄδινοι, μοιχι, ἡ τὰ ὡς ἔτ؈- ὁ πιλώνης. 12 Νης ἀίω δὶς Ε΄ σαδδάτε, λάπδικατῶ παίδα ὁσα κτῶμομ.

1; Kaj o maine var pojiti isuic con Mhair did tas io pota has in time to the supertori mapa and invitir is to 5790auth, aipur O Ocos iadonil pu mi apa paland.

14 กรุ่นบุ้นถึง หลูใช้ลูก ซ้าอง อิชอิทยุผม เป็น 6 ค่ง รับ อโพลง ผมาหิง ที่ อัพยิเป็น อีก พันธุ์ อับปุลิท เผมาหิง, านพลงน)ก่อกในน อีก านแลงเลง เผมาหิง, บัปล)ท่อง านน.

15 Προσίφερον ή αυτώ κή τω βρίφε, "να αυτών άπληται ' เมื่อใน 3 οι μωθηται ιπιζιμηται αυτοίς.

16 C Αὶ ૧πες στοσκαλιστίθμο ἀντὰ, είνατ Αφίλι τὰ παμδία Ιρχάδα στός με μι κωλύττι αυτά το βο τοιάτὰνι είτι ή βρσιλέια Ε Θίν.

17 Αμίω λίτου ὑμῖν, ος ἐωὶ μὰ δίξητωι ἢ βασιλέιως Ευ⊙ίῦ ὡς πωροίου, ἐ μὰ ἐκτίλθη ἐις αὐτίωί.

18 Καὶ επηρώτησε τις αυτόν άρχων; λέζων Διδάσκαλς άχαθε, τι ποιήσας ζαλώ αιώπιον κληρονομήσω;

19 Eim di autili i noës; Ti µ1 Ai146 à 2010; Ecus à 2010; is µn is;

20 Τὰς ἐδβλὰς οἶδας Μὰ μοιχοίσης. Μὰ φοισύσης. Μὰ κλίψης. Μὰ Ψοιδοψουδιμαρθυρήσης. Τίμα τ πατίες ! (κετ μητίες σε.

21 Ο ζείπι Ταυπε παίζε ίφυλα-

ξάμω όχ πότιδς με.

Ακόσας ζ ταῦτα ὁ ἱησᾶς, ὅπιν αὐτιβ Ε΄τι ἐι σει λέιπι παίνω ὅσαι ἔχις πάλησον, Ͼ Διβ΄λος πίωχοῖς κχὶ ἔξις βησαμρόν τὰ ὁραμιβ Ͼ διῦρο, ἀκολόθη μοι.
 Ο ζ, ἀκόσας ταῦτα, πελλυπ Φάλριβ Μί δο πλύπο σο Φόλρα.

24 Ιδών ζ αὐτὸν ὁ Ιησᾶς αΞείλυπον βρόμθμεν, εἶπι Πῶς δυσκόλως οἶ τκὲ χχήκαζα ίχρης ἐκπλούσσημ ἐκ τἰώ

βασιλά ων 🖫 Θιδ.

2 ς Εὐκοπώπρον ράρ ἐτι κάμηλον Δἰβ Τευκαλίᾶς ἡαφιδος ἐσιλθῶν, ἢ ωλέσ σιο ἐις τ΄ βασιλέιων Τ΄ Θιδ ἐσιλθῶν.

26 Elner 3 oi axismules Kuj nis di-

varry ow thing;

27 0 j 65m. Tù à divale 25 24 às-

28 દો જા નું હે Πέτε જ ને કિંક, ને પ્રસંદ ને ફર્મ-મુક્ક પ્રિયુ જ્યારે જિ. મેટ્રે ને મહા તે ક્ષેત્ર ને પ્રસ્તાન

29 O j cims αὐτοῖς Αμωλλίρω ὑμῖτ. ὁπ ἐδὰς ἐςτι ἡς ἀφῆκειν εἰκίων, ἣ 39τᾶς, ἣ ἀδὲλφὲς, ἡ μυταῖκα, ἢ πίκτα, ἐτικιν ἡ βασιλάκας Ε΄ ΘεΕ;

30 Os & μη δοπιλάδη ποιλαπίλασίοτα το το κομρό τέτω, κ) ον το αιώτι

The insulping Cale diarior.

31 Παοφλαβών 3 τές δύδικα, εἶπ ετος αυτές: 1δε, εναβαίνομθμες ι΄εμοσόνυμα, , εζ πιλιδήσημα πάνω πὰ γικαμμθμα λές τως φητών, τώ μό Ε΄ ἀνθρώπε.

इम्मीर्थित्वीम्

33 Kul μαστιμόσων] ες δόπου είνατο τουσόν κε τῆ ἡμίρκ τῆ τρίτη ἀνασήστ).

3 4 Kuj au toì i di to xixeu pun xu.

ינט דעיי, כ כסת באינישסת סד און און און ביות .

35 Εγθύειο ή ου τω ίζειζε αυτέν ής 11 ερχώ , τυθλός μ; οπάρηο συβομ μ έδδο σεροσείζου.

36 Ακέσας ή όχλε Αμπορώομθύς, ἐπιωθείνει δι πί πίπτετο.

37 Απήγ(λαν ή αυτί, όπ ίησες ο Ναζωραί [ παρίρχο].

38 Kul iBoror, Nijan Inos il De-

βίδ, ελίησός με.

39 Καὶ οἱ πεθάρηθες ἐπελέμων αὐπιξ ἵνα σιωπήτη · αὐπὶς ζ΄ πολλά αβίλον ἵκραζι· Υὶὶ Δαβὶδ, ὶλίησό · με.

מנודצ באחום מדות (נו מנודם),

41 Λίρων Τί στι 9ίλος πειήνως Ο 3

42 Kaj à Înous cimes auni. Asú-Bhiver à miss (se orones es.

43 Kuj & Dazenica aribato . no)

ό λαὸς ἰδὰν, ἴδὰκιν αἶνον τῷ Θιό. Κιφ. ιθ'. 19. Κὰ ἐἰσιλθὰν δίηχοθ τ' ἰερχώ.

1 Κιψ ίδὰ , ἀνης διόμα μι καλάμορ Ζακχαίο κος αυτός μο δέρχοπιλώτης, Ε ἀτο μο τολύπο.

3 Kal ight ibilir में निम्हा मंद्र देश प्रती किंग नेकार के कि हैं है है है जिस में निम्ह

zie prizegos lui.

4 Kuj क्लाकियां के मिनद्र की का कार्य के कि

δι chάνης ημιλλι δίρχος.

ς Καὶ ὡς ἦλ)τι ἐπὶ τ τοποι , ὡιαβλίψας ὁ ἱνοῦς εἰδιτ αὐτοι , τὰ εἶπι πτὸς αὐτοι 'Χακχαίι, απάσας καπέβηθι' σήμεροι ηδ εν πιὸ οἴκα ( μ δεῖ με μεῖναι.

6 Kaj कार्टान्यर महीं हम, में चेंबारों-

Bulg wirer zelpar.

אנין ואבידו ב אונטונה אונים אונים אינים 
λίγοντις. Οπ το δος αμαρίωλο απορί Αντιλ γε καζαλύσου.

8 દિલ્કિમાં ર્ Zanza છે નો સ નહેર મેં Kigho: 188, માં મેમાંના મેં પ્રેન્ટ્રાફ્ટરના મુખ્ય, Kight, તેરિયા માંદ સીયટ્રાફ્ટર, મોલે માર્લ્ડ રિસ્માન્ડ્રિયા માંદ સીયટ્રાફ્ટર, મોલે સ્ટ્રાફ્ટર, સિસ્માન્ડ્રિયા માન્દ્ર

9 हिंगा ने कल्डेड क्योंकेर के मिन बड़ 'एंन को-माइका क्योंग, शंत नाई बॉड्स मध्य भेड़िक कि मुक्तीरंत्र भरे क्योंचेड़ प्रेडेड Abpg बंध देवार.

וס וולאוד אל פו של בי לי בי לו אור בי בי בי ווח

סבע ל סשור דם צידום אם אלינ.

11 Ακκίττου ή αυτύν ταύτα, ασσελίς είπι εληβολίω, Αίκ το έρνς αυτίν είναι Γιματαλήμ, νε δοκήν αυτάς ότι εληγες πίναι ή βασιλά = Ε Θιξ άτεφαίνια.

12 Εἶπτουὖ Χύβρωπός με Εὐβνης ἐποράβη ὰς χάραυ μακερὰν, λαβῶν ἰαυτιδβασιλέμεν Ε κατοςτίψας.

13 Καλίσας ή Νης, θέλες ι επίξι όδιπιο αυτοίς Νης, μετίς, οξιίνο τους αυτύς: Περγμαλούσαιδο ίως ίγρημα.

λευσιμ ip xuas.

15 Καὶ ἐγλοιβ κὸ τὰ ἐπακελθει αὐπὶ λαβόιβ ἢ βασιλείων, κỳ εἶπι Φωκηθάῖει αὐ πό τὰς δάλας τάτας ι εῖς ἐσῶκι τὸ Σέγλερος ἐνα γιῷ τἰς π΄ δισε αγμαθούσαβ.

17 Καζ εξπικαύ ηθ: Ευ άχαθε δόλι: δη ον ελαχές ωπιτές ερθύκ, είδι έξεσίαν έχων επάιω δένω πόλευν.

18 Καὶ ήλθει ὁ δόύπερΦ. λίρων Κύens, ή μνῶ (Β ἐποίμοι πίντο μνῶς.

19 בוֹחו ז אַ דּצּׁדְשָּ' Kal ְ מְנֹ אֲוְצּ וֹאִהּבּ'-אַשְׁ אֵנִינִי אַסְאָנִשׁיִי,

20 Καζίπρ . Τλ 91, λίρων Κύες,

ίδε, ή μνᾶ τα, Ιω όλχον Σύνοκ έμθυμα όν σαδαρέφ.

21 E C เอ็นโบ วล่อ อา อ่า ล้าใจมส 🕒 เมษาครร ณี สาร์เ อ ออน เใกมส เหตุใน

eille à con impopas.

12. Λίγο β αὐτιβ. Εκ Ε τόμα ες σκ κελιῶ στ, ποτηρὶ δάλι ἤδός ὅπ ἰγω ἄιβρωπ Φ- αὐτηρός ἐιμι, αίρων ὁ σὰκ ἵβηκα, κὰ βτελζων ὁ σὰκ ἐποθοφ.

23 Καὶ એલમ લઇમ લઇમલ મે જેટ્યાં-ભાગ με લાં મેં મુલ્લાં દ્વા. દે લેટાં લેડીન

סעני דוֹ אם מני וחקמבע מנידו;

25 Kuj cinor aviras Kuese, izdoi-

χg. μνũ;•

26 Λίρω γδ ὑμῖτ, ὑτπ παιν τὶ την Ἰχοίκ Διγήστιας ὑπὸ ἡ Ε΄ μὰ Ἰχοίι Φ-, κὴ ὁ Ἰχ), Ṣρήσττια ὑπὰ αὐτᾶ.

27 17λω τὰς ἐχβράς με ἀκήνες, τὰς μὰ βτλέσωζώς με βασιλίῦσαι ὶπ' ωτὰς, ἀχάχλι οδός, νὰ καζοσφάξαιι ἔμπςοιδίν με.

28 Καὶ εκπών του τα , επορούε δ έμ-

19 Καὶ εξίεδ ὡς ἡλιστ ἐις Βηθραγὴ κὰ Βηθανίαυ, σπός το ὡρΦ- τὸ καλάμθυον Ελαιῶν, ἀπίσηλε δύο τὰ μαθητῶν αὐτῶ,

30 Eimin Y หน่าสโด ผง นักผลใช้สดใน หล่า เป็นได้ ที่ ค่าสองคระบ่องในการ สมาชิกส เป็นได้ ที่ ค่าสองคระบ่องในการ เล่า ค่าสำคัญ เพลา ผ่าสาราช ไม่ขนอในร สมาชิท ล้วลำ ใช้ว

31 Καὶ ὶαύ τις ὑμᾶς ἱρωτᾶ Διὰ τἰ λύιτι , Ο ὕτως ἰρθιτι αὐ τιβ ὅτι ὁ ΚύελΦ- αὐτὰ χεμαν ἐχδ.

31 क्षेत्राक्ष्रीकाराइ ती को देत्राहम्पर्यामेका,

33 กบอ่ารษา วี สมาร์มา รักษีมีอา ศึกษา อ่า หย่องอา สมาร์ สะอิร สมาร์ร: Ti มันาน รักษีมีอาร์

34 Oi.

34 Οί Αί εἶποι' Ο ΚύρμΟς αὐτᾶ zginav izd.

15 Kay में उक्का क्यों के किल में मिन हैं। Kaj importantes iaunis ne inana

באו ד אוש אסי , באו אום בסעם ד ומספי. 36 กางสงานใค่ย วัสบาน, เสเราล์เราล์

Từ lugi na au Tũ co Tặ oố . 17 E (रांटे जो कि ने व्याम में में कि करें। में κα σ β άσο δ όρες τ Ελαιών , η εξιωδ - ישושה צשו של של של של של של של אל τις αίνει τ Θιὶς Φωνή μιράλη σε ภายอานา เมื่อ เรื่อง อิเมล์แรมา,

38 עולפון פי הראשות בחוצי ב אולפינו. 16 Brondis co oronale Kueis is-בשניח כי שפשום, אל משלב כי שלוקבונ.

39 Kuj חיוב ד φב פוסעושי אים צ פאאצ פן אושי מבים; מנודבי ב לוקבימו און รักานีนุทธอง รอเร ผลวิทรษ์เร (ช.

40 Καί δουκελθάς άπο αὐτοῖς Λί-ים בין לובל ביו אור שו של בין עם בין עם בין עם מים און מפי It x Experterly.

41 Kaj de 17 602 , idis rai moli, ἐκλαυσεν ἐπ' αὐτῆ,

42 Λίχων Οπ Η ίχνως Εσύ, νού 74 בש דון אונונע סצ דמטדין, דע פספי נון אונע פא יעי ב כמפיפא משים ב אורשו פאר

43 Οπ ήξυσιν ημίρας ίπο σε , κό πεειβαλθσιτοί έχθροί σε χώρακα στι, צי שבו איני של מי מי ל מענינצים מי หน่าใช้:••

44 हिल्ले विक्रमाहिलं का, में मारे मांदाब क्य כי שון. אמן כפי בשוחים באו בי פון אולם בי ביש אושיני אשם יש ליש ישלוג דה ช้ เพายเงสกีร (น.

45 Key ismayes ess to ispor, netul ομβάλλη της πυλείως ον αυτή κυλ inger 20184,

46 Aigus auni; Tigean). C'olige μ8, ၀ါ။ 🕒 ထဇ္ဇာတည်နှင့် ၊ ဂျာ ပဲမှုမ်ိနှင့် တပဲ-דבי בחסומסובלו מדיוא עובי אחדעי.

אד אנון לה לו מו דוש או של לו לו או או או או Ch म्यु मिर्थ श 3 अधियावतार ह श अवनः-

105 משונה ולהדעי מנידם: באדם ונסמן, מפני פו αρώτοι & λαές·

48 אנון שצ פל פוסבסי דב דו שפונותוסים ים λαὸς 🔊 ἄπας ἰξικείμος αὐ Ε ἀκάμν. Kiφ. κ'. 20.

Kaj ishilb ci μια 7 iμιραι chá-ישיו, אומשיחניון שי מודע ד אבוו כי דע ונופעל, וצ פל בי או אול פוטנים, וחיקויונים ां द्रेश्यावृत्तं हे वां द्रव्यमस्वीतं व्या माँड ACIO BUTEPOIS,

2 Kuj લે માર જારેક લાં તરે, મેડ્રિકોલ El-करें मेहार देन महांब हिंद्रवांब क्यांगर महासद् भी חוב ביה ב שלב ספו ד וצשסומי דמנידוני;

। ते मारहा में दे हों मा करेंड क्ये र में इ בושח הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא אלושי הוא יפע ודשחוי

4 Το βάπλουα Ιωάνικ it segre lu. न देह देशीहर्वत्राचाः;

5 0 i हे नामा प्रवासक का विश्व हो वा हिंद Jaylet. Qu igs લ્યાજામીને E દૂ સ્લેલાકુ. ! છેલું. בוע חי שעו בסוג ואוד מי שעון מעידון;

6 Ear วี เเทษเป็น Es ar gamer mas פ אבפנ מבינ או לעום או מפני הואלם שלה @. sae ist ladrilu wespirlu citay.

७ र यो बनाय हा ने नात्र माने संग्रेश माने ने रा 8 Kay o โทรยีร เป็สถานบ่างเร Obd ไรน่

אוֹים טְבְוֹיוּ כִי בּי בּילוֹ בְצְׁנִים מִבְיוֹ דְבִנִים מַבְיוֹ אַ מִבְיוֹ מִבְיוֹ אַ מִבְּיִם מִבְיוֹ אַ מִ 9 וונלמים ז בשפי ד אמו אוואי דוני

של של של אוני דעי דושי און אים פעודים עב וֹשְׁיד מֹיחוי בוֹ בְאדוֹאמוים, כן וֹצְוֹאוֹם מנוים วงเผยวอเร. & ผมเปล่นผ่อง วัธถุมหร้านหลัง"

10 Kai दंग मल्यार्थ बेतांड्यू रे क्लेंड नमेड אשפיוש לצאסי, ווע צמו ל צמחתצ ב كفه عداد دس الله ، وقي مدون كريس بدرونه .

II Kaj क्लांगे हिं मां प्रेय मां का कि Xov. 0! 3 प्रयंत्रस्थाक दुल्किशीर में म्यानिया σαν] ες ίξα πίση λαν κινίν.

12 Ku) જાણાંગિક જામમાં મુશાના છો 🥇 κ τάτον τζανμαλίστολις έξέβαλου.

τι Είπι ή ο κύριος δ άμπιλῶτΟς. - דו אינים ל צון ולי ד על בעודה נכס וופה דו ישור ונישו דעום ולבידון כשוקמשויושו.

14 לאנידוג ז מעודטי בו מניבושו, מובאם-عذى، ﴿ هِ وَاللَّهُ مِنْ مِنْ أَوْمَا لَا مِنْ مِنْ السَّالِ وَمِنْ اللَّهِ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ ο κληροτόμος δεύτε, Σποκ? έτρωμο αύ-IS Kaj choahoiles autor ita & au-

मा À छें। 🚱 , दे मां र परे ग्या. Tí out मा मिल्लू αύτοῖς ὁ κύρι Ο Ε άμπιλῶνΟ;

16 E' A & ગીયા મેં કેંગ માં જ માં મામ જ કેંદ્ર דצדענ, כ לטים ד ענותו אבים מאוני. Axionelis & dinor Mi Sioil.

17 0 3 ιμβλίψας αὐτοῖς, εἶπ' Τί οιωί ετι το γιρεαμμβός τέτο. Λίβον δι क्षेत्र हे शहिष्ठम्य हिलां हे व व्यवस्थान בושנים בו אנים בו שול של אני שיותו;

18 Πας ο πισών επ' εκθίνεν τ λίθον, סבנט שא אמם איסול מי די בי לי מי אוסח,

λικμήση αυτίν.

计

10 Kaj ilumous oi Dezespes voi oi அवम्मादीम दंत्रार्विस्त्रमा देत्र वर्णाण दिने אותו בני מו בין דק מוףם אן וסספח אחותום ל אמני נואים מום לל משושונו לא מעל האל ל อาวิจุธิองไม่ านบ่าใน เร็ก.

20 Kaj apalneriouelss anisthau בין אונונון בין אונונין בין אונים בים ביו אונים ובין אונים ובין אונים בין אונים בין אונים בין בין בין בין בין મુજાલ લેંગ્યા દાત દેગા તે લેંગની આ તારે કે તે છે-אַצ , פון די של של של של של של די אין איניק אין אין

אל זה בנצמות ל האונים של היא

21 Kaj impárnous autes, λίρελις. Διδάσκαλε, οϊδαμβρ όπος θώς λίζος is didisones, my is naubaids moiou. गारा, बेशो दिन बेशेनु असंबद में वेदिन हैं © दि didrionds.

22 Εξισιήμιν Καίσας, φόροι δεyu, i ši

23 Kaleronous 3 aurur + marke-ગુંલા, લેંજા જાછે લાઇ મંદ્ર Ti per જારા છુંટ્રીકા; 14 Emdukari μοι δίωάριος τίο 🕒

Ind engrace imperolui, Amerengin-216 ή είποι Καίσας Φ.

25 O' દું લું માર લઈ કરોંડ. સમાગુ કર્યા મારા મા τι Καίσαρ 🕒 Καίσαρι, κે τα 🕏 Θίδ

26 Kuj sz ígvous imable airs inualo ivarico & xas. x ) au pana nu-תון וחו דק שמשופוסל מנודצ, וסיימות.

27 חפססו אליוונה אל חוונה ד סעללם-- בין דור שובשים בולפרואואים וס) ושקשים

יען) באחום דווחנו ענידם,

28 Λίζοθες · Διδώσκαλε . Μωσής ¿ zeulinnuir E'ar ling ade > Pòs xxo-שניון בנוי יונטמונים, אל עדם מיוציים Δαοβείτη, ίνα λάβη ὁ ἀδελφὸς αὐτε τ ขุนเดิงสุ, หู เรื่องแรกรๆ อาเยเล าน้ำ ב או אשם שודצ.

29 E'मिं क्यों के मेर ४ का में क्या अपने ह क्टुक्रिर (७, ১aβàr ywxx रख, बेलीवाा

и́пкь . 10 Kaj izabis i dsimo + ywai-

31 Kay o nelt @ ina Ber autho. a. סענידען ז ב פו ודעי אל א אופוואודוד דו-אוע, ניטן באולדעוסי.

32 र्राइ०० है जवाराका वेजारीया। प्रमी में

100 h.

33 E's रहे कार्य केंग्य तथे वर्ग, तां कि क्यो पर्देश. Sister your ; it & inthe logor anthis ขนานเหล.

34 हिं वेनाम्बानेसंड दीना वर्णाः Ικτώς Οί ψοί & αίων Φ τέτα γαμώσι μαὶ εκραμίσκονία.

35 Oi j ralatiwhiles & midros trans שאבוי א ל בומקצות שנ ל כא דוגפשו, ציו שמעצים אין ציו לאו באון מעולים שלים וליו

36 00 म रे अंजिंगासा देश करेंगळीया रेक्यंभी रेटा प्रबंह संगः भ्रे पेटी संग ई ⊖) है तै

37 On j iverportay oi vergol, @ Marοπς ιμθώνσεν ιπι τ βάτε, ως λίγ Κο eson में ⊙iòr A'β2gàµ, 12 को ⊙iòr lozux, È Ť Θιòs taxώo.

38 ( 10c ) con in meren, about Car-זעון אועל לוג אל עני דעל לפי שוני.

39 A' איז בני איווני לי איני די אפמעונט-דוֹשׁוּ נוֹ חווי בווּ מֹסֹאמאו, אַבּאמוֹנ פוֹהמנ.

40 002 เก วี เพิ่มแมา เพเตล์โล้า สมั-

41 Είπ ή ακος αὐτές. Πῶς λίγεσι Τ΄ Χρικοι μότ Δαβίλ είνα.

41 K w autos Δαθίδ λίης & βίδλα Ψαλμώς Είτινο Κύρι - τις Κυρία με Κάθε κ διξιών με,

43 Ε΄ως αλὶ 9ῶ τὰς ἐχθράς ζα ὑΞο-

44 Δαβὶδ οιω Κύρλον αὐτὸν καλεί, κὶ πῶς ἡὸς αὐτεί έςιν;

45 A'x કંગી ૭- નું જલા ઉંદ કે પ્રવર્ષ , લેંજા જાાદ મહીના જાાદ છે.

46 Προσίχε λότο Τ΄ γραμμαίων Τ΄ γιλότων σύεν παίου το κιλαίς, και φιλάντων άσσασμας το ττάς αγοραίς, κι στοσωνοβιδρίας το ττάς στωα μυγαίς, Ε στορωκλισίας το τοίς διανοις.

47 Ο Γιαθιαθίκου Ελλοϊκίας Τ΄ χαρών, κλ ασεφάση μακερά στος σόχχο) εξτοι λύψονται αθεκοσόττρον κελμαν.

Kiφ. xx. 21.

Α Ναβλίψας 3 είδι τὰς βάλλον ζες τὰ δῶς φαυτῶν ἐις τὸ ኃαζοφυλάκιον τολυσίας.

2 Είδε δίε και που χήραν πτιχείεν βάλλυσιο εκτί δύο λεπία.

3 Kuj เโพระ Xxทรับ x โรน บุนัก เร็ก หั พ่อน หั ที่ใจพูก สมาก สมัติง สน่าระก เดินxss

ુ Kui πιωι λιχόιλων ન્ટિટો કે પાર્કે, હેંગ ત્રીજેગાદ મહાત્રે રાદ્દે કે હેંગલીમાં મહાત્ર દ્રાંપછે જે માન જાયા, સ્ત્રિયા

6 Ταῦπε â ງιωρῶπ, ιλούδολιμ ἡμίριμ εὐ αίς εἐκ ἀΦιγήσιπιμ λίθ۞ ἐπὶ λίθφ ὸς ἐ καζωλυγήστ).

7 દેશામુલ્લામાના નું લાગ કર, ત્રેરાંગુની દર 🗘 દ જ્ઞાં જ્યાર કે માર્ચ માર્ચ માર્ચ માર્ચ કે દ્વારા મુખ્ય મો

8 0 ή είπε Βλίπθι κὰ τλαινηθίπε πολλοί δι λούσου ) ιπὶ πιδονόμομε κα, λίγοθες Οπ ιχώ ειμι κό ασιρός κής. κι. μὰ οιιῦ ποροθήδαι οπίσω αυ πων,

9 όταο ή ακέσης πολίμες κζάκοςτες εσίας, μη κόηθητι δεί ηδι τοῦπα βρίδιαι ασοβίτοι άλλ' σύκ δύβίας το τίλο

10 Τόπ ίλιγμ αὐτοῖς Εχιβήσθα ἴ9τω κπὶ ἵ9τω, καὶ βασιλάα κπὶ βασιλάαν

11 Σζσμοζ τι μιγαλοι κῖς τόπες λιμολ Ͼ λοιμολ ἀσσίως, Φόδητζά τι κὸ σημᾶα ἀπ' ἐρφιᾶ μιγαλα ζτως.

11 Πεδ 3 τότων άπωθων τησε αδέπη εφ ύμας ξε χείρα αυτών, κ. διάξας σι, ω. δωφιλόνης είς σευναγωγάς Ε φυλακάς, ά19 κλήνας επί βασιλές κ. β. 194μόνας, είνει Ε οιόμαβς και

13 Ambiorily 3 buires maplieser

14 @ વિકા માર્યો લેટ જિલે મ્લાગ્રેટ માર્યો છે. જે માર્યો કે માર્યો લેટ જે માર્યો કે મ

ा ६ ८ ने कि वीर्यक्त प्रमान क्ष्मिक में जस्की तका में के विकास कारीय के नार्यम हैं। केवी कार्यक कि व्या मार्यक मार्च की कार्यक कि कार्यक हैं।

16 Παρφάθήστων ή κλιων γρίων & ઉααλληρών κὸ συγίνων καὶ φίλων & ઉακαὶώσασην ἰξ ὑμών.

17 Kaj 'जिस्टी मार्ग्यामेश के मार्थ-

18 Kaj फ़्रोह टंम के प्राक्षित्र में प्राक्षित्र प्राप्त हैं प्राप्त के अर्थन के अर्यों के अर्थन के अर्थन के अर्थन के अर्थन के अर्थन के अ

19 E'v รหุ้ เฉาะหลาหุ้ บ่นลา นาท์อนณ์

ω ψυχὸς ύμῶς. 20 Οπις 3 Ιδης κυκλεμβίω νες πραβπίδυς τ' 1980πλης, τέτε γιῶς

ότι ήχικει ή ερέμωσις αυτής.

21 Τότι εί εν τη Ινδαία, Φουρίτε
στιν ότς τὰ όρη τὸ οἰ εν πέσα αυτής, ο
χωρό τωστιν τὸ οἰ εν πτῆς χώραις,

החוצים שוחשו פין משורשו.

1.4 Kuy नाज्योत्य इंभूत्ये भ्रष्ठ ट्रूयंव्य हरें कार् भ्रष्ट रेवियो रंजा ें से नार्य कर विशा कार्य (१९४०कारोम दिया नार्याक्ष्मिक क्रिकें) विशेषा, में स्थाप क्रिकेंग स्थापको रोगेका.

อสาอาสมา (การบาง การบาง การบาง การบาง ค่อ หา การบาง การบาง การบาง การบาง การ อำเนา ค่อง การบาง การบาง การบาง การ อำเนา ค่อง การบาง

בין אנון זיחו פין סידונו ד עליו צ מי-שמא וואינוויים כי יושולה עם לנטום-

μιως κζ δεξης πολλάς. 28 Αρχυμβρων 3 τάτων χίνιως , άναπύψαι εξ ὶπάραιε τως πιφαλας υμών: διότι ἐ[χίζι ἡ ελπλύτςωσις υμών.

29 Kaj संदेश क्रीयु हिल्लीण व्याचाँड

30 ઉપલ જ્લિકેસ માર્ગ મહેલ છે. કરે માર્ગ સાદ લેવું દેવામાં આવેલ્ટ્રીદ દેશ મેં છે દેવા માં લેવું હતા

31 Ουπο ιζύμες, όταν ίδηπ παῦπε γπόμθρα, γιώσκες ἐπ ἐγθος ἐπ» ή βασιλέα Ε Θιὰ.

31 Α'μίω λίρω ύμῖτ, ὅτι ὁ μὰ παρίλ-Θη ἡ χενιὰ αὐτη , ἵως αν πώζα χενή).

33 0 કેટ્યારેડ મેં મેં જ્વારાપ્રદાપ્રદાય છે. 13 પ્રેર્ગુકા માં કે મારે જ્વારા પ્રેડિયા.

क्षर में भूजर राज्य होता है विश्व क्षेत्र कर्या महीन है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र क्षेत्र कर्या महीन है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र के स्वत्र है क्षेत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्वत्र के स्व

36 Α΄ χυπεπτι ουδ. Ε΄ παιτί ναμιδ δτόμβρει, είνα να εξεξιωθήπτι Εκφυγειν Ειδιτι πάνει τι μίλλον (α χίνι Χ. Ε΄ ςα-9 Ειδια μη τρο Θεν Ε΄ με Ε ανθράπα.

37 H'v 5 Cut nulpas co Tol 1174 8132oran Cut 5 10 to Cut le 1876 1910 - 73 112 Cu is To 63 50 - To 100 18 1900 E 12 cu o v.

38 Καὶ πῶς ὁ λαὸς με βριζι κτὸς αὐτὸι cơ τῶ ἰιρῦ ἀπόζι αὐτῦ. Κιρ. κβ'. τί.

ארר איר זיננים זי ובר זי ד מצטעשו . יו או-

2 Καὶ ἰζήται οἱ δρχιρεί κὸ οἱ χαμμαθεί, τὸ πῶς ἀτίλωστι αὐτίν ἐΦοβαιο γο τὰ λαόν.

ર દાંગો ત્રીક નું કે જારહિયાર લેલ દેવના ને આપણા ત્રેલામાં જો જારહિયા છે. કે જે જે જે કે ક્રિલામાં ને કે કે કે સ્ટિક્ટર્સ

4 Καὶ ἀπτλθών συνελάλησε τοῦς ἐρχειρίδσι κὰ τοῦς τραθηροῖς τοὶ, πῶς κώτον Φλαδῶ αὐτοῖς.

s Kaj izajnam ' nj σανί)τι δ αὐτή. Σορόρει δειαί.

દા ભારા કે જે જે કે કા માં માર્ય છે. જે માર્ક જ માર્ક માર્ક માર્ક જ મ

હેર્રાય. 7 મિંગા ને મં મહાદલ જે હેર્ડબુલ્લા, જો મું દુર્દ્ધ મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર મામાર

8 Καὶ ἀπίσηλε Πίτζον νὰ ἱωάνελω, ἐκπών Πορουβέντης ἐτριμαστωθε ἡμῖν τὸ παίγα, ἵνα Φάχωμθμ.

10 0 วี ผีสเรณ รณี เป็น ผ่าน มิร์กในร บนตร พ่อ + พอมเร, อนแลกให้ป บุนเร สัง ภิพส ๑ หายผ่นเอร บังโมโล Bสรนในเ ผ่นลูมหากรถใน แบ้ รถู่ พ่อ toixiau นี่ พร-พอเอบเรนเ.

11 Και ίτεπ τι οίνοδιασότη τ είπίας Λίγη στι ο διδώσκαλ . Πε ίτι το και δίνη στι ο διδώσκαλ . Τ΄ ΤΗ Εγηποι με Φάχει

12 Razer-

11 Κακήτο υμίο δάξι ανώριος μί-שמ וקשושינוי כאבו ויוועמיסעלו.

13 א'או אליודוג ל פני מוש אנגלעו בין מודו או או או או או אויים או או אויים או אויים או אויים או אויים או אויים או אויים או אויים או אויים אויי מנידם ול יון אידם אומושים דם חוושים.

14 Kuj on injoil i weg, arimor, & לבר עו עונום ובא הציות באיצריעם ום

15 Kaj सेम कछे का रहे. Em)ण्यां ब וֹאדיים ביצדם דם אמים שם שמינהו עופי ישוב אים עו של בים ישוני

ול אוֹשֵע אַ טֹּעְוֹזי, בֹּח כּפֹצִינוֹח צֹּ עִנִיץ שְׁבֹּב का है क्यों में , ह्या निष्ठ क्यों क्यों कि में के

βασιλέω Τ Θιδ.

17 Kuj diξúzly@ nomero, dizaessions संगा AáBils रहेगा, हो श्रीड-אופיפשוני ואמשופוא

צ מצל שוח העל הם מול מושט לך שכוא 18 אוויותם לב בעחוצו צו נשנ יוד ו בב-

maine & Ois (A9n.

19 Kuj Azbar agler, dizuessious לצאמסו יצ ולטצני מנו דסונ , און שיי Tãro रंत के क्ये मर्थ मह, को रेक्टोर के म्या की के मह-२०१ रहेक जरासमा लेड़ में हेम्रीय बेर्ग्न मारतार.

tale ouar caxuophuor.

21 Make ist, i xie & or Sydisi-דם ענ ענוד' וְנִוּצֹּ וֹחוֹ ד' תַּמְמִוֹלְיוּנִי,

22 Και ο μο μος Ε αι βρώπ ε ποροίι-דמו אני יום שופוד ויום ובים שוני אניון דו 

13 Kuj au मां मंद्रिया कि उपदिश्वी करोड़ เลยโนร, าอ, ท่ง ผ้อน ผ้า เร็ ลย่านึง อาริกา μίλων πεκωίν.

2 + E'Suil 3 & Pilordela co aureis, το, πις αυ των δοκει είναι μέζων.

1 ς Ο ή είπη αὐτοῖς. Οἱ βασιλεῖς ϔ รู้อำดัง พบองสมัธราง สมานึก หรู ดำ รัฐธภาณ์-ל בין בני מושום ביו בל בל ביו אם אציו שן.

26 ל אווו ל אצ צדשי באא ב אווי באו כב ש בנוף , שליום ש שונים וומידום שם ונכין פ भै १ 8 त्री: @, as a Algrester.

27 Τίς η μάζω; ο άτακάμης, ή ב אַפּאפִימֹין; אֹאָר בּ בּימִבּאּנְעִשְׁים ; בּיִשּׁ או העוכי עוֹכִים יֹעָם, מִנִ בֹּ צִלְמִים בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּיִם בּי

28 र्मालं के दिन को अविधामीमार्जन עוד ועש כי דסוק אלפשר נוסוק עצ.

19 Kaza 2/9.29 मुल्य वंमांक, म्क्रीकड δίβι βμοι ο πικτής με, βασιλέια.

30 रिक्ट देवीं मूल में जांगी देश में महत्व-אוֹצְיּג עַנְעָ כֹי דֹקְ βִמִּסוֹאִנִים עָנָּ, צַ ְיִם אַנִּ onas in Prover, xeisonis & Diding Φυλάς & Ισραίλ.

31 Είπι 3 ο Κύρι Φ.· Σίμων, Σίμων, id's , à ora Ceras italiona o unas, For-

זוע פון עון דר הדושות

31 E'70' วี เปริสาษณ เออา เชื้อ เลื่อน เกีย CMACHAN में जांतर (४ में क्यं ज्यी i काक़i-Vac, siestor Tès indiapis (u.

31 0 3 HATT OUTS! Kiest, AT 08 בידינושל מעו ב מו שעמשמעם אל מון אל-

านใจ พองฝ่าผิน.

14 Ο ζιάπε. Λίρω σει Πέτζε, έ μθ ששיום שועונסי באוצדעף מקוז ה הצוב वंत्रस्टरमंत्रम् मां संवीत्रस् मह.

35 Kay cintra autois · On anista υμας α τις βαλαοίι κ πήρας & izr-לו עמדושו, עו דוים טיבוף חושל ; Oi de

eimme Oudrois.

βαλάιδιοι, άράτω, ομοίως κὸ πηραν. אים בין בין בין און בין און בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בין אין בי αύτε, ε άγροφοπέτω μαίχαιρα.

בו פר מד דו הו הו הו לענים לל עלו א או או אין או א seaupper se mais lung c'i ipgi, no Kuj po aroust idogian. Kuj S Ta

שלפו ועצי דואשייון ישלים.

38 01 र्ने से तका Kuen, 188 मर्ब्युव्याव्य de die. O' dime mirois ixacorist.

39 Kaj itahur i mejalyan to 180 או דם סושה ל ב' אמנמו י היושאול החבו ל מעדעל אל פו אפר אדען מעדע.

40 Firepo & 3 im है नांत्र , बीकार αυτοίς. Πεοσώχεως μή લાσελείε κς mtegropgi. 41 Kuj 41 Kuj વર્ષ મેઠ હેમ્મવા વંદી ૧ હેમ વર્ષ મોગ છે. હાં દેલ માં ૧૪ ૬૦મીએ, દે ૧ લેક મો ગુન હોંદ્ર વ્યવના માં મુખ્ય

42. Λίχων Πάττες Η βάλη παρινίζειν το πολύερου τέτο ἀπ΄ ίμε ΄ τολίω μή το γίλημα με, ἀλλα το στο γρίοθω.

43 ปัสวิท วี อม กรี ผัสเง @- นัก ชิตุน-

18 chiquan auter.

. 4.4 Ku) માર્ગ માર્ગ છે. જે લે ગામાં લ, જેની !-માં ૧૬ ફાઇ ના ૧૯૭૦માં પ્રાપ્તિ કે ને માર્ગ છે તે કે કે કે કે હે જે લા ૧૯ હે જે તે મુદ્દે હતી કે માર્ગ જે પ્રયુ કિલ્લે-મહીદ કે તેને મેં પૂર્વિ .

45 Κιμ ἀναςτὰς λόπο το τροσσουχος, ἐλθὰν εποὸς τὰς μοιθηθος αυτά, δύρεν αυτάς γοιμωρθρίας λόπο το λύπης.

46 Kaj संभार का लॉड़ Ti मुक्री कंतरित। क्षेत्रक्षांत्रिह क्लाह कंत्रकोह , शब्द मुमें संगंते-

ુનીર લંડ જાવછુદ્દ મુક્રેન.

47 En j curs auasilo, ils o-200. थे हे शाक्तीक किया के स्टिक्ट किर्पालक क्षान्त्रकी व्यंगान, क्षेत्रीय गर्दी विक्रिक्ट क्षान्त्रकी व्यंगान, क्षेत्रीय गर्दी विक्रों कार्यकार्यकार्यकार

480 วี โทธยึง เรียง สมานใช้ โช่งใน เคิงมั่ง-ผลใช้ น่าง ซี ลาใหล่สมานใช้ เช่งในเร

49 Ιδείτις ή οι αθεί αυτό το ισόμινοι, είπον αυτή Κύρρι, είπαζαξομβρ εύ μαχαίρα;

50 Kul เกมานโยง คือ ใน เน็นบำนึง รั อิชิงอา ชี อิอุงเยเนร) หรู นิตุติงเร นบำนึ

שם על זה לולנוסי.

51 Αποκειθάς ή δίπους, είπο Εξιπτίως τύτα. Καὶ ἀψάμβρ۞- Ε ἀπα αὐτω, ἱάπω ωπίο.

52 Εἶπι ἢό ἱπσῶς ἀκὸς τὰς τὰλαμηπομβύας ἐπ' αὐτὰ ἔγχειρᾶς & ερατηγὰς Ε' ἰερῶ, ⓒ σερεσυθέρας Ως ἐπὶ λης ἐωὶ ἔξεληλύβαθε με μαχαιρῶν κὴ ξύλως;

53 Ku3' ἡμίρατ ὅ100- μα μιθ' ὑμῶτ τὰ πιὰ ἰερά, τὰ τὰ ὑμῶτ ὑμῶτ ἐςττ ἡ ὡρα,νὰ ἡ ἰξατία Ε΄ τουλτας.

54 Eumabielis j autir r'jager, rai

κοή γαίον αυτόν κις το δίκον Ελέρχειρίως: Ο β Πέτς Φ ήκολέθο μακρόθεν.

ςς Α Ψαότων ή πῦς ἐν μίσμ τ αὐλῆς, κὴ συ Για-Πισαντων αὐτῶν, ἐκά ἡηδ ὁ Πίτς ⑤ · ἐν μίσμ αὐτῶν.

รุธ ได้ของ วิ สมาอง ภอยุปร้องมา ในรู หลุรที่-เมื่อง การระ าอ คิจัง, หลู นารายกน์ แล้น-

τώ, είπτ Καὶ ຮτ 🕒 στου αυτώ Ιοῦ. 57 Ο 3 ห่วงท่อน ଓ αυτον , λίρων Γό-

ישן, כסת פוצע מט דפי.

58 Κωὶ μῷ βεσχὸ ἔτηςΘ- ἰδὸι ωἰτὸι, ἔφη. Κωὶ σὸ ἰξ αὐτῶι ϵἶ. Ư ἡ Πί. τςΘ- εἶπιν. Ανημαπι, σὸκ ὰμὶ.

59 Κ. Μ. Δίστάσης ώσει ωρας μιᾶς, ἄλο Δις διαχυρίζιο , λίχων Επ' ἀλτθάας & Ατο μίδ αὐτο ἰών καὶ ηδ Γαλιλαϊός έςτι.

60 Εἶπ τ ὁ ΠίτεΦ. Α΄ ερμαπ, κός οἶδιὰ ὸ λίγες. Κικὶ το Διαγεθμα, ἴπ λαλείθΦ αὐτε, ἰφώτηστο ὁ ἀλίκλως.

61 Καὶ τραφὰις ὁ ΚύρλΟς ἀνίδλιψι τιὶ Πίτς μ. τὰ τα τμιτήθη ὁ Πίτς Ος Τ λό[ε Σ Κυρλε, ὡς εἶπτι αὐτιὶ Ότι πς]ι ἀλίκ(βρα Φωνῆται, ἀπαριήτη μι τς(ς.

62 Kaj iğilyar iğa o Mirgos izlau-

os mikeãs.

63 Kai oi ardpes oi ozultoiles à la-

64 Κω το Ενιαλύψαν Ις αυτος ήττο πιο αυτο το ιρεόσωπος τις επηρώτων αυτος, λίγρη Ις. Προφήτουσος μις επι όπως τος στ.

65 Και έπερε πολλά βλασφημίε-

πς ίλεγον έις αὐτόν.

66 Καὶ ὡς ἰγξυίζ ἡμίσα, σανήχην
τὸ πρισβυλίσμον Ε λαβ, λόχμερείς τε Ε ρεμμαθείς, κὶ ἀνήραρος αὐτὸν ἐις
τὸ σανίδριον ἐαντῶν,

67 Λίγοντς: Εὶ σὰ ἀ ὁ Χεισός: ἀπὸ ἡμῖν.Εἰπης αὐποῖς: Εαὐ ὑμῦ ἀπος ἐ

ममे जाडकींनीर

68 E'ar हैं अल्डो क्वार्मान्छ , है मो

באות בעל בי ופון אדור בשולגם בודע ב

69 A'mò & vui i say à yès & it spá-ชะ เลาทุ่งใน อา อ่น อิรร์เลิง ร อีเมล์นเพร & Θមើ.

70 Einer 3 musles Di owi ci o yos દું હાફ , 0 રે વ્વલેર વ્યાનફર દ્વાન રેમસર λίγε όπ έχω έτμε.

או Oi כו מושים. דו וח תפנועה וציולים ש מהלש עלקן שמש או לע ומד שו בא באוש באים ל ဂ်မှုသ်တြာ ထပ်နေ့.

Kip. xy'. 23.

א מן מומ בעו ב אמר דם שאחףם, ענידניי, אואם משוחה וחוד הואמים.

2 Η έξαν & 3 καθηρορών αὐτέ, λί-Bilis. I Bus apoolige Afasbibong up Brow, z zwhuorle Kuiozels popes διδια, λίροια ίαυτος Χριτος βασιλίz tiray.

3 Ο ζ Πιλάτ 🚱 έπηρώτησες αὐτος, λίρως. Σὺ εί ὁ βασιλούς τ Ικδαίως ο ή λπεριθάς αυπδίφη Σύ λίγος.

4 0 ל חואמדם - בוֹחו שפיה דעה איף צ-HOUR & THE GXYRE. ORDER GISTONER αίπον οι τε άνθρώποι τέτοι.

ק בו ל בחישעטסי, אנישיוונה לח בות-באול ד אמני , אלעיטעשי משם "האיה ב Ινδαίας, Σρξάμθρος λότο τ Γαλιλαίας ins able.

6 Πιλάτ Φ ή άκθοπς Γαλιλαίαν, επηρώτησε, ει ο κίθρω.. Ο Γαλιλαϊός

7 Καζ επιγνές όπου τ ίξυσιας Η-בשם ו היוים ויון של שונה בינים שפים וויבשי Shu, or a re curi, on l'spoorahupes on TOUTING THE NHIPONS.

8 O 3 Hewons, idin & inow izeepn كانص للن م كالكم الإندسة الأهد من من , אבים בי בי אות שבו שודם כ אותם בי שובים בי אותם לו חו חונוני ולפו עש מעדם אולשונים. 9 Επηρώπι 3 αυτοι ου λόγοις ίκαιοίς. משודים, ב צלו מדי בפני של משידים.

10 Eistindour 3 oi Dezerpers & oi zeak.

मुखीसद क्षांनाकद मुखीम् १९० हरीहर क्यों नहीं. II E'Estronous jauror à Headys oud τοις ςραθούμασι, αυτέ, κζίμπαζεας, το ειβαλών αύτον ίθητα λαμπερί, ανίπημψεν αυτέν τι Πιλάτω.

12 Ερβίον ο ή Φίλοι ο, το Πιλάτω. ng o Hipadas co auty th white het, בו בו בים של בים בל בפלעעות השם בים במלו אות વ્યભેડ દ્વાર્થી કંદ્ર.

13 Πιλάτος ή, συγαλισαμβρω τές चेंद्रस्तित को प्रेड बाह्मिक कि में Audi,

. 14 Eim wes autes . Heodwifurt שוקר מו לך שוח דב דם ווחד ביו מחושקל ביו בעו ד אעפי, אל ופט ובע כים מחסי טענטי מיםκρίτας, έδεν δίρον έν τιβάν βρώπα τέτα ณักงา, ผ้า หนใการอุลีกา หนา เม่าชื่.

15 AM Bol Houdys. aremuta of प्रकृत करेंड व्यंग्ले, हे हिंस, संवेद यहांक βανάτε ὶςὶ πιπς ε μυρίοι αὐτιβ.

16 Πραδούσας οιμ αυτοι λαπλύπα. בו אוניין צוע באל הצדו אים אלו מט זיניים ב

nt icertui ira.

18 Ανίκουξου 3 παμωληθά, λί-יו ווֹשְוֹי לַ וִישִּטְאִיבֹּא , זְיִי נִידְּאַ אַ אַ אוֹנְיִי אַ אַ אַרּאָבּאַ , אַמּאַרָאַ אַ אַנְיִיּאָבּאַ Βαρφββώ,

19 Os he he ala szion hiz fuonishu cr τη πόλο κς φίτον βιδλημβύ@eis φυλακω.

20 Πάλιτοιοί ο Πιλάτ Φ ποσιφώ-יהסד, לוצאשי באסטליסבע ד ובפעי.

בנ Oij im שמיצו, אוֹין שווי בני בעשום σον, ταύρωσον αὐτόν.

22 0 วิ สุเราง เร็ส เอายิง สมาชัง Tl אל אפאפי באסוחסוי עדים ; של אי מודופי Javate disor ce autil majdious oui αυτοι Σπολύστι.

23 0 1 3 1 21 24 6 Φωναίς μιγάλαις, αιτέμθροι αυτοι ταυρωθίωμη κή καί-מינים בו לעודתן מנידים על ד לפצונושים ויים 14 03 MINATO inixem folde יו בנודות בעל דעים או

25 Απίλυσε ή αὐποῖς τ શ્રીને કર્યાળા હ

φότον

φόνον βιδλημθύον ἐις τ φυλακίω , δν ήτεν 6: τ δι ίνο εν παρίδωκε τώ 9:λήμαλ αὐτών.

16 Καὶ ὡς ἀπήραροι αὐτὸς, ἐπιλαβόμθροι Σίμωνός Ινι Κυρίωαι Ε ἐρχουθόν ἀπ' ἀρεξ , ἐπίθηκων αὐτις τ ξαυρὸς, Φίρξι ὅπιθτι Ε ἱπεξ.

Σ λαβ κὸ γωαικῶν τὰ ε οκόπ ζονο Ε λαβ κὸ γωαικῶν τὰ ε οκόπζονο

אל בילו מו מו של בל באר

28 Στς αφέις ή τουδις αίδιλό ί 1 ποῦς, εἶπτ ⊙υραθίεις Ι'ερεσαλλμ, μλ κλαίε<sup>2</sup> τι ἐπ' ἐμὶ , τολίωὶ ἐφ' ἐαυδις κλαίεττ, ἰζ ἐπὶ τὰ τίκια ὑμῶι.

29 ઉંગ રેકેક, 'દેમુક્તીયા નામાં કૃતા તે હતે. દેદુરાં મુખ્યત્વે હતા થે કરી કૃતા, મે મુશ્કો તે વર્જે તો તેમ દેપુરાં નામાં મુખ્ય મુદ્ધકારે તે તે તેમ દેખોત વાર્ય.

30 Τομ εξέντα χίλο τοις οδια. Πιωρι ιφ. κάτε κό τοι βαιοις Κα-

λύψαθε πρεσες.

31 On မဲ ငှဲ၊ အမို ၈၃၉မ် နိပ်နှဲ့မှ အယ်အ အားမြောင်း ငှဲ၊ အမို နေရမှိ အ သို့ပုံမှအမျိ

32 H วองชี วี หรู เทเดง อีบ่อ พละนี้อุวอง

อนบร ฉบาน นานคาวินติน.

33 Καὶ ότι ἀπη Λρον ἐπὶ τ τόπον τ παλάμβρον Κρανίον, ἀκᾶ ἐςαύρωσων αὐτον κὶ τὰς πακάργας τον μθρὶ ἀκ διξιῶν, ὁν δὶ ἰξ λύισομῶν.

34 O j invês i heze Nátre, æpis aŭtois ' è pò sistat ti ποιεσι. Διαμεριζόμίμοι j ζε ιμάτια αὐτε, ιδαλοταλίρου.
35 Καὶ ειτίτα ό λαὸς Jrupal · ίξεμυκίτριζοτ j & οι άγχεδις σεω αὐτοίς, λίΣτικο Καλας Ισωσο, σωσάτω ιαυτές, ε

ર્શ માર્જ કરા કે સહારા કે છે છે છે છે. જો માર્જ કુ. 36 દિલામાં આ દેશ આ માર્ચ મે કો કા સ્થાપો માર્ચ માર્ચા જાણા માર્ચ કરે છે. જાણા માર્ચ કરે છે. જાણા માર્ચ કરે છે.

בשווה מנידוש

37 Καὶ λίγρης Εί ου લ ὁ βασιλούς Τ΄ Ικδαίων, σώσην σταυδίς.

חקלון או או אין אים ביקרות לא ול אילוו 36

ιπ' αὐτιβ ς εάμμασι Ε'λλίωνοι, νολ Γωμαϊκοι, νὸ Εθεαϊκοι. Ο ΤΟ Ε ΕΈΤΙΝ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΤΟΥΔΑΙΩΝ.

39 Είς ή τ κειμαθίνων κακές μι ἐβλασφήμι αὐτον, λίρων Εί οὐ εί ὁ Χριτὸς, σώσον σιαυθική ήμαζε.

40 Αποκελθέις ή δίτης Φετάμα ωύτη, λίχων Οὐδὶ Φοδή σὰ Τ΄ Θιὶ, "Τη εν τη ωύτη κελιμα εί;

41 Ku) huer hu guerne, azia y avintatzahn zusvancarohin, azia z zenintatzahn zusvancarohin, azia z

42 Καί ίλιγα το ίπου Μνήθηθμυ, Κύρρι, όταν ίλθης ον τη βασιλέα (υ.

43 Kay ame and a frose. Auli Nim out, whesper her, she fail on in Displaces.

44 Hr j work weg izln, w oxotes in-

45 Kiy โดนงให้อีห จักร.เษา,หรู โดภ์อิน ซองสมเสเนร และ ซึ่งสมั นเตอง.

46 Κ.μ φωνήστες φωνή μεταίλη δ Ιησικς είνη Παίτις, είς χείρος σε παραθήσομου το ποιθικά με . Κ.μ τεώτε Επών εξέπνωσου.

47 † δων δε ο εκωβοταιρχω το βρώρθμοι, εδέζωσι τ Θιοι, λέγων Ονταις ο άνθρωπω ετω δικυμω λω.

48 Καὶ πείτθες οἱ συμπαραγμόμενοι ὁχλοι ἐπὶ ἡ ἡιωρίω παὐπίω, ἡιωρῶντις τὰ γμόριμα, πύπθοντις ἰαυπῶν τὰ 5τὴ τὰ ἰςριφον.

49 Είσικόσων δι πάντες οι γνωσι αυτ ε μακρότε, κό γνωσι και αίσω αχολυγίστε στι αυτά λίπο τ Γαλιλαίας, ερωσιι τουτα.

50 Καὶ ἰδὰ , ἀνλε δνόμων Γυσήθ. βαλουνής ὑπαρχων , ἀνλε ἀραθός καὶ δίχομΦ.

 μεθαίας πόλεως τ΄ ἱκδαίως ος & προσιβίχιο κς αυτος τ' βασιλέιαν Ε Θιά.

גו ביים של מלא של הואל ביים לואלים,

મુંજાંગદ ઉ જે જઈ μα & İnr 8.

ડ્ર Kuj મહાગાર તેમ ત્યાં જે દંગીઇ રાદ્દા વર્ધ જે જ્યારેકા, મું ઉગાર જ વર્ષ જે દંગ દ્રાના મહાદે રહ્ય કુંદ્રીનું, કે કંદ્ર દિશે કેર્કે જ્યા કેરેલેંદ્ર સ્લામીમુજી.

54 Kaj nuiege lui a Dogodon, raj

சுஃ்62 இர iπiφவσαι.

ડ્ર Kેલ્ડિકાબ્રિકી ગંજલ જાય નું કરે ગુપ્પાર્થો દાક, વર્ષે ગામ કર્ષે જ્યાર ના અપ્રદેશ મુખ્ય વર્ષે પ્રત્ય ને જિલ્લો પ્રત્યોલક, દેશિયં જ્યાર નિષ્ણા મામ વર્ષે હતું, કરે વંદ દેશાં ગામ જે વર્ષે મુખ્ય વ્યાર જે.

- δος του τη του το κατορί του 3 δου 1904 - Ευνομαί του - 1904 -

ישל לפרעים די ביין משום שיבי

Kip. xd. 24.

דין ל אונה דר שבלל הבין ילפלדה שבר אונה אלאסי ושו יש אידונים בשל אידונים בשם בלים אופים. אמן דוונה פנטי מודבור.

2 Ευρος 3 7 λίθος Δποκεκυλισμορος

Day & HINHHR.

3 Kaj nor 29 gory by diges to enjuge & Kugas ino 8.

4 Καὶ ἐρβύε 6 ἐν τις Διμπορεί λ αὐ-ઉલ જિલ્લે τάτυ, € ίδὰ, δύο ἀνδρος ἐπίςηεων κώττες ἐν ἐοδήσε (ἐν ἀςραπθύσεις:

ς Εμφόβωι ή γξυομήμων αὐτῶν, καὶ κλινεσῶν τὸ ασόσωπον ἐις Τημῦ, ἐνπον ἀτὰς τὶ ζητάτε Τ΄ ζῶνζω μῷ Τ΄ νικεῶν;

שני בּיִלְאַנְינְי (בְּיִנְיִהְי בְּיִנְאָנִי בְּיִנְאָנִי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְיִלְי בְּיִלְי ְּילְי בְּיִלְי בְּילְי בְּילְי בְּיִלְי בְּיִלְי בְּילִי בְּילִי בְּיִלְי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְי בְּילִי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְיי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילְי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילִי בְּילְיי בְּילְי בְּילְיי בְּילִי בְּילִי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּילִי בְּילִיי בְּילִי בְּילִיי בְּילְיי בְּילי בְּילְיי בְּילִי בְּילִיי בְּילִי בְּיליי בְּיליי בְּילְיי בְיליי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְייי בְּילְיי בְּילְיי בְּילְיי בְּיליי בְּילְיי בְּילְיי בְּילִיי בְּילְייי בְּילְייי בְּילְייי בְייים בְּיליים בְּיליים בְּיליים בְּיליים בְּייים בְּיבְיים בְּייבְייים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיוּבְיים בְּיבְיבְיים בְּיבְיבְייבְּיבְיבְייִיםְייִיבְיים בְּיבְיבְיבְיים בְּיבְיבְיים בְּיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְי

λιλαία,

7 Λίγων Οπ δει τ ύδι Ε άνημάπε το Σομοδητική εις χείρας άνημάπεν ά-Μεξιωλών, & ταυρωθίωτη κό τη τείτη τμίγα άνας ίωαι.

8. หมุ่ง นาท์อากานท รักหมุด รายา ณ รับ.
9. หมุ่ง อาจรุกเปลองนุ มัก ซี นากนย์ช ผลทั้วที่โมนา รานบาน สานาใน รบกัฐ ถ่าย่าน หรู. สานาที่ สานารถเลื่อง รบกัฐ ถ่าย่าน หรู. 10 Η σαν 3 ή Μαγδαλίνή Μαρία κοί Ιωάπα κ. Μαρία τακώβυ, ε ω λοιπώ, σινὶ αὐτοῖς. εξίλιγον στος τὰς Δύντόλυς τοῦτα.

11 Kuỷ ἰΦάνησεν ἐνώπιον κώντῶν ὡς ἐς λῆρఄ౷~ τὰ ρήμεν ઉα κώντῶν , καὶ ἦπίς εν κωντῶς.

12 O 3 Πίτς ઉ- ἀνας τὰς ἴολ μιθρ ἐπὶ
τὸ μτημεῖον τὰ το ζο φεύ Ψας Ελίπι τὰ
ἐθοιια κάμθρα μόνα · Ε ἀπῆλλε, ασθα
ἐαυτὸν θαυμάζων τὸ μηριὰς.

13 Καὶ ίδὰ , δύο ὶξ αὐτῶν ἦστο πο ρούομβροι ἐν αὐτῆ τῆ ἡμίρα ἐνς καμμο ἀπίχυσου ταθίας ἐξήνονζα ὑπὸ Υορα-

σαλημ, ή ότομα Εμμαές.

14 Καζαὐτοὶ ωμίλει στος άλληλες Φελ πάθων τουμοιοχήτων τέτων.

15 Kaj રેડ્રીગિંદિ દંગ માં દેવાદાસાં વહેરાકેડ મું જાઈદીસિંગ, દે લહેરાદેડ હે દેશન કંદ રેડ્રિગેન્સ ન નાહા માર્જા લહેરાદિ હહેરાદિ:

160i ปี อิจานมนอง สมานัก ธายสโตเช

🖫 μὰ ἱπιγιῶναμ αὐτόν.

17 દોંગા નું જાણે લાગ થઈ . This oi તેને-ગુરા હૈંગા હૈંદ હામિલિંસોની જાણે હસોને તેસ જિલ્લામાં હિંગાદ, મેં દેશે જાળી મુખ્યમાં,

18 Αποκριθής 3 ο εξε φ ότομα Κλιώπας, είπι αχός αὐζόν Σὺ μόν Φ- παροικεῖς ἰν Ἰερκοαλλμ, Φικέ γγως τὰ γξυόμθρα ἰν αὐτῆ ἐν ττᾶς ὑμέραις ταὐταις;

19 Kaj elmr autis; Hola; Oi j elmor autis! Ta sel int & Na Lapain,
6; iyloir aine actorims, dunals caleyu & hoya coarlier & Ois romanmis & has.

20 Οπως τε περίδωκαν αὐτὸν οἰ Σρχειρείς, κὸ οἱ ἄρχοῖις ἡμῶν ἐις κρίμα Φανάτα, Ͼ ἰςκύρωσαν αὐτὸν

21 Η μεῖς 3 ἡλπίζορθο όπι αὐπός ἐπε ὁ μέλλων λυπξώχ Τ΄ ἱσεμήλ ἀλλά γε στω πῶπ τέπες, πξίτθω παύπλω ἡμέραν ἄγλ σήμερο ὰΦ΄ ἄ παῦπι ἐχθοίδο...;

22 Kina ng ywwants hies it ipuli

में मार्गित्रक में में हैं दें अविक्रियों है मार्ग मार्ग

23 Καὶ μη δίρεσαι το στίμα αὐτε, ἦλησο, λίγεσαι ναὶ οπασίαι αίγιλων ἐωρακίται, οι λίγεσον αὐτον ζέν.

24 Kaj ฉังที่มิจ่า ใหญ่ ซึ่งเม่าหูเกี่ยงที่ ซึ่ง แหกูแลือง , หรู่ อรี่ออง ซึ่งขอ พลูงในรู้ & ผู้ ว่าเมลือง เรลี่ พอง อม่าจึง วี ออัน ผลิโรง.

25 Καὶ αὐτὸς εἶπι લાછેς αὐτές · Ω ἀνόκζι κὰ βραθες τῆ καρδία Επιτούξι ἐπὶ πῶσιοίς ἐλάλησαο οἱ αιθΦηται.

16 Ουχί παῦτα ἴδί παθάν τ΄ Χει-જો, κુ લંગ λθάν લંડ τ΄ δίξαν αὐτῦ;

2.7 Καὶ λόξάμθρω λπό Μωσίως κὸ λπό πάντων το στοφητών, διηρμήνολιν αὐτῖς το πάσας τῶς χραφαῖς τὰ πῶς αὐτῦ.

28 Kay मॅर्जान्य संद में प्रथमिण हैं। यह-

ישולוושקשת שקודשם

29 Καὶ παρεδιάσων βαυτο , λίροντις Μέπιο μιθ κιμῶν, ὁπ απος ἱαπίραν ὶτὶ, κὰ κίκλικιο ἡ ἡμίρμ. Κιὰ ἐκτ-Ϝλθι Ε μετια στω αυτοῖς.

30 Καὶ ἰρβοίδ co τι καθακλιθώ ω αυτοι μιτ αυτώι, λαβὸν τα ἔξοι ουλόγησι, κὶ κλάσας ἐπιδίδα αυτοῖς.

31 Αὐτῶν ἡ διλωοίχ ἡισαο οἱ όρθαλμοὶ, & ἐπίγγωσαο αὐτέν κρὰ αὐτές ἄφαιίω ἰχίνις ἀπ' αὐτῶν.

31 Καὶ είτον επελ αλλάλες. Ουχέ ή παρδία ήμῶν ναμομθήνη Ιώ εν ήμῦν, ώς ἐλάλξ ήμῦν εν τῆ ὁδῷ, κζ ὡς δὶΙω΄ οι ڳυ ἡμῦν Εκὰ χεαφαίς.

33 Kaj avasailes aut n τη ωρα, ἐπίτστος σρεψαν ἐκς Γερκοτελημ, κὰ αϊρον σευνηθροισμβύκς Τὰς εἰσδερω Ετὰς σὰν αὐδιζο,

34 Λίροιως. Οπ πράρη ο Κόρι Ο Εντευς, κζωφην Σίμωνι.

35 Kal au को दिनपृष्ट कि को देन की नेते ही क्ष्मों के देशकीय व्योक्ट देन की सम्बन्धि 36 Ταῦτι ἡ αὐτῶν λαλ κίθων, αὐτὸς ὁ Ιησᾶς (5η cò μίτω αὐτῶν, κỳ λίολ αὐτῶς Εἰρίψη ὑμῖν.

37 חלאילים לב באור של בל אודים לב אורים בל אורים דו

וּשׁבּעשו אדינטעש שונויו.

38 Καὶ είπιν αὐτεῖς Τί τιζερεμβός: iṣi, & ဤαμ Μελοριτμοὶ ἀναδαίνεσην εν τεῦς καρδίαις ὑμῶς;

39 Ιδηίς ως χειρώς με κλτές πόδας ες τη αυτές ίρω έιμι. Ψηλαφέσαπί μι Είδιπτ επ πειθμος στέρκο κλίετα στα ίχε, κοθώς έμι παρείπε ίχεδα.

40 Kaj रहक सम्मा रमार्थिश कामार्

હિંદ્રે ઝૂલેંફ્લર મેં જ જોડ જાઇ લેંદ્ર.

41 En วี ฉักราชาโอก สมารัก วัก อนุ๊ร, หนุ วันพนุน ไอ้กิดก , ผลิสา สมากัก Exari ก Beáo: บุญา ถ้าวินไปง;

43 Kuj λαδων, irá mor cui nor i pafis.

4 ξ Είπι 3 αὐτοῖς. Ο ὖτει οί λόγοι ες ἐλάλησα σχώς ὑμᾶς ἔπ ῶι στω ὑμῖι, ὅπ δεῖ σχηροθωωμ πτίνου τὰ γη χεμμ μβια τὰ τιδ τόμιμ Μωσίως, κὰ σχοφίτως, Ε Ψαλμοῖς σχεὶ ἰμε.

45 Tore Silvioites with T 181, \$

σωνίτα θας χαφάς.

46 Kaj तीमा व्याग्नां, 'Ön र्राम्य अद्भव-स्रीया, क्षेत्रमार विशेषामीसारी Xessin, हे राज्य व्याप्त क्षेत्रमार विशेष

47 Καὶ κτρυχθίδυμι τη τι οτέματι αυτ ε μεζείοιαν ε άθιστ αμαζίδο εις πάνζε τὰ έθτη, δόξαμβροτλίτο itρυταλήμ.

48 THEIS DE IST ME ETUPIS TETES.

49 Κυὶ ίδὰ, ίχω λόπε είλω τ' ἐπενξιλίαυ Ε παίρός με ἰΦ ὑμιῶς · ὑμεῖς δὶ κωθίσωὶς co τῆ πόλο Γερεσωλὴμ ἴως Ε coδύσηθε διώαμι ἐξ ὕψες.

50 Εξήραρι ζωντάς έξω έως είς Βηθανίωο κζ επάρας ως χείρας αύτα, σύλορηση αυτάς.

51 Kaj izluit ci Tul di hoyeir autir. with, dien un' witur, & antion HST Begray.

5 2 Καί αύτο α συσκωνήσειδες αυτός,

इक्केटर दीम मार्थर अवशान्त्र का का मान μις άλης.

53 Kul now Alama, Gi co mi ispel מוֹשׁצּיּונג ב מֹצׁ אסץ צוונג ד (פוֹסי. אֹשְוֹשׁי

## $I\Omega ANNHN$ :: ΤО KATA

## ETATT EAION.

هُ الله عَلَى اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ 

2 O ὖτ Φ Ιω cù Χρχη ωψς τ Θιάν. 3 Πάνζε δι' αὐτε i χνίε ε χωρίς αὐ-. . יולפנים בי ביו ביות של של של של ביו אל

4 Er cuita ( win lui, righ ( win lui ro

φως ₹/வ்றிவ்ளமு.

5 Kuj के фа 5 दे क्र का का कि क фант, में η σκοδία αὐτὸ έχατέλας εν.

6 E'Ail ais ponto un sux plyo ชาวิธุ (3 เชิ, ชางผล แม้ รมิ โมสารทร.

7 Out @ Hafter is maplupian, inc μαρίνεκση τοθέ Ε Φωτός, ίτα πάντις אוד מניסשים א' מעידש.

8 Our lui cxiir @ to pas, ix x irage

μαρθυρήση πθεί & Φωβς.

שלששף שב בנורת או בר בשם בד של פי שוו פ אמים ב מו לפט אדיו ופאל עניים ו הא שו של הוא די אפיד נופיו. 10 Ε' τι κότμα ω , κολ εκότμο

d), an i 18 į 3 ki. છે. એ છે મણે હોમ છે~ an i is တ်င်းသူမ.

11 Eis ru ista na st. Coi idios currir

& παρίλαβοι......

12 Oras j inabor auter, iduxer au-कार रेइंडलंड्य मंद्राय 🔾 हि प्रीरंथिया , कार्ड שות צי שחו בו בים בים בים מודשי 1 13 Olova is aipairus, idica gidi-

Hajo onerge, idi on Itainalo 

14 Kul o rózes ozeg i filo is inti-

งพองง ผ่า ที่นกึ่ง, (ห) ไรเลอนเนเรนา ชื่อในอั מנידע, ליבנים של מפוסלושל שלים שב-Tròs) Thips: zaello Cangias.

אין לשמיואג שבהלטופה הפאל מטדע, אפול צוֹצפּי אַן ישׁ ישׁ ישׁ ישׁ O עַנְיִי אַ אוֹ אַ אַ דּעָּיי O אַנָּיי אַ אַ אַ אַייי אַ אַיייי אַ אַיייי אַ אַי 84 of Cooperfit, Dulyodi 24 asino O אוויפינו מו מפשים מול אוויפינו או אינינו אוויפינו אייפינו אוויפינו אייפינו יפינו אייפינו איינו איינו אייפינו אייינו איינו איינו איינו איינו איינו איי

16 Και κα Ε τοληρώμοθο αυτέ ήμες πάντις ελάδομθρ, κે χάρει άντί

يونوران برين

17 Un o rouge Ala Murius idini में रेक्टिंश में में में प्रेमिनेय के निवास Xer-58 17 118 W

18 किंगु हुठुसर हा कि कि अपन मार्ग मही है , है कि יות בייני עופר , ב שים מו ל עם אחם ב חמב-

อารอร, เมเล็ง 🕒 เร็มทุกขน.

19 K เป นบักทริกิจ ที่ นองใบคู่เล่ 🖫 โมส์ง-म्थ, वार क्षेत्रांड्य्रेस्स वा श्रिवेद्यावा दें € € coos-אטעשי ווויתנ אל אפיוציב, וומ נישושישיםו autor Ed Tis el;

20 Καὶ ώμολό που, & છેκ ήρνήσα છે છે ώμολόγησης Οπ θε μμί ιχώ ο Χειτός:

11 Kaj no amour ad ror Ti out; Il-Nias is ou Kay Nind Our Hul O acφήτης οί σύ; Κιψ απτκείθη Ου.

12 Elmor out av nf. Tis il in ban-צפוחי לעושף דיונ או וועלמחו דיונפי א

Aix's arei oraulis;

23 E'pn Eyw Owrd Bouil @ co Ti philia. Eighraig & eggs Kraga. Nagale संबक्त शिक्योंबर वे ब्लक्ष्मिनंत्रकः

24 रियो शं बेमारक रेमिश , मेंगान ट्रंस | मकि या महर बेमा रेस मिन हर, रेरिये या नगरें. # Oxeroxins.

25 Kay הומדוו סעוד מנו דפון אל הודו מנוπό Τί ἐν βαπίζζι, ὰ ου τον εἰ ὁ Χρι-कुंद, बेंगर Ηλίας, बेंगर ο ब्लु Рरंगाद;

.26 Απικρίθη αὐτοῖς ὁ ἰωάτιης, λί-

- μιν Ε' γωὶ βαπίζω ci υδαίν μίσ⊕ 3 ગમાં દ્વારા છે. ગમાર જમ ગામાર

בק אטודי ביון ביותו ביותו ביותו ביותו ביותו ביותו ביותו יו משני שני צ יוופרוב צאן וו לפי או היו לאי מיצ ווים μὶ ἄξι Φ ίι κ λύστα αὐτῖ τ ἰμφάζα & कार्वन एकी छन.

28 Taunaci Balabasa i Sul Tipau Τί τρολέτε, όπε Ιω Ιωάννης βαπίζως. 29 Th immeres Baind & lucing T

לחדצי ופציטשונים פרים מנודני , אפין אוואי דאו בי עוופה ל פוצ פ מושו ד בעעם-ומע ל אשידעוני

३० ० ग्रेमंद्रोत किंद्रे हें छि से मार प्रमी-שע נוצם באון בי בי ביום מדונון שע עם או או או שבש דול ואו בינים אל

31 Kaya con ने देश वर्ण के के देश रंग्य שבור בשות דעל לדפשאא, אב דצדם אאלים

ερί ου το ύδαλ βαπίζων.

. , 32 Kaj i μας δύρησεν Ιωάννης , λίγων לא חיוועושון די חינועש ושעולות וכו कंगरेर व्हिंगडाहको है रेम्बर्स अब्ये मिर्नारी יות מעידות

33 K લોગો ભેગર નેંદ્રીય લાડે જાંગ લે 3 મેં કે જારે 10-Ψας με βαπίζει cu ύλαλ, cx ειδε μοι होतार EΦ' के ανίδη; το πνίδια καζαβαίτοι κὸ μθύοι ἐπ' αύτοι, ἐτός ἐπιο Bunlilus ci mongali anie.

3 4 Καλω ίωρακα, & μεμαρίψηκα

केम बें चर्छ देवा के पुरेड हैं निहरे.

35 Th immupior makir eighed o ladr-אונ, אל כית ד משלאדם משדצ אים.

36 Kaji μβλί ปูลร การ โทรติ เอียากน-Trik, λίγ (dr à à μιος & ⊙ιν.

37 Καὶ ήχεισαν αὐτε οἱ δίο μαθηλαὶ אשאשידם אני אינטאל איסעו דו ארע. 38 Σης Σφις ή ό ίησθεική βεκσώμι-

39 Ti (nram; Oi di amo auni. Ρ'αββί (ὁ λίχεται ἱρμίω δυδρίμου, δdural as while;

40 Aird wirois Eprede ray idin. אוא ארו גין הופשו אצ מאוק. ב אומים מהוון Ludran Thu Apipan cherku. Wey 3 lui

is director.

41 H's Andplace ö ad λΦòc Σίμωι 🚱 गिर्भिष्ठ, सर्दर देश में औठ के बेश्वरूपरीया जायρφ Ιωάττε, Ε ἀνολεβησκίττων αὐτί.

42 Eupland ITO ME TO T iδιλφόν Τ ίδιον Σίμωνα, κζ λίγο αυτώ. Euphraule & Missian, o iss milieur

SUNDION & XELFOS

4 } Kui में द्वारी कारेंग करेंद्र में मिन में. Εμβλίψας 3 αὐτο ο İnogς, εἶπι Σὸ d Σίμων ο ψος Ιωνά συ κληθήση Krφãς à iguludistas ΠίπΦ.

4 4 T คิ เพณบ์อเอง ที่ให้ ภาพง อ ไทย ยีง เร็salfir is Taxialan is differed Diλιωπον, Ελίχο αυτίς, Ακολάθο μει-

45 Hoj o Olara @ Das Balony-לצ, כא ד אוט אוש Ardpis א חות ד.

46 Eupioned Dilintos T Nagarail, ك كازيم سنتي لاء أعوها ١ ١٨ مامير و عليا รอนอง & ci สองอุทิสาน, dipที่ผลเป็น โรรสร + yd. & lump + xx Nu Capis.

47 Kujelmy ali Nagurait. Ez Ναζαρίθ δωίαται τι έρμβοι είναι! Airdaum Vixina@. Eexusii.

48 Eider o ino 86 7 Na munia ippeμον σους ανων. Σ λίξε σου αντ ε · ε άληθώς Ισραηλίτης ch & δόλ@ #z ξη.

49 Λίχο αὐτις Ναθωναήλ. Πέζει μι अर्थकर्म ; A'सामहां भे के दिलक्ष है , म्ये संग्राम משותין. וופס ב ב שואושותו שבו שחות סבון ofa varo & oux hui, eich or.

50 Amneign Nagarand, regident व्यां मी P'abol, कर से 6 प्रेड़ हैं @ हि, कर से ό βασιλούς & Ισρφήλ.

SI प्रमामहा देश विश्व हुई में अरा वर्ण गर्ने ए ग

ผักต่ะ

פוֹחסֹי סטו׳ בוֹסֹבִי פו עצופעלידנו ל סטצחה, medias μήζω τέτων όψα.

12 Kay xird autis. A'ulu aulu xi-الساغ سد، برصا تكاد شايما كاد في الا شاهد-Bairor िद्ध में मूर्वि कियांग्रा कि श्रे में पुरे צ ביושורים צ

Kiφ. β'. 2.

Καὶτῆ ημίρα τη πείτη γάμο ίγίrie c's Kuou f Γαλιλαίας in lui ש שול או בי בידו של בידו של בידו של

2 Exhijn วี & oʻinoซีรหู o; ผลๆที่ใน

αὐτᾶ ἐις τ ραμοτ.

3 K cc) บระจุท์งาน ใหร อไร ซ , ม ค์สิ ท นท์สทุด ซี לאדע מפי בעידיים. סונים נפיר נאמני

· 4 Λίολ αὐτῆ ὁ Ἰποθς·Τί ἐμαὶ € σεὶ, 

י אוֹאַל אי נויודוופ מנו דע דענה אל שאמיםובי

O', h an אויץ ח טעוו חסוח שבלו.

6 How of che bablay history it, xisμμαι Χ τ καθαελτμόν τ ίκδιώων, प्रवाह करा थारे प्रधार महिले के वे के नहिंद.

7 Aird aurois à Invis. Leuinele le ນ່ອງຄ່າແດ ບໍ່ອີດໃຜ. Καζ ໄວຄ່າ μισαν αυτάς LUS KEW.

8 Kuj hend מנו דוני א' אד או משלו זעי, אל φίριπε τι δέχεθρικλίου. Καζήτικαυ.

סר בשנו או או או או או או או או ל משל ל פול ס שלשות משם לא יו יושל מות בנו בנים שולעו ועל בני אלל mofer ecis. of of sandrer hogore of אידאאאפידינ זם טלטפ) שמות די זענשוני i dezerelkano.

10 Kay त्रांत्रन व्यांनारी Пबद ब्रेंगीनवन कि אמג ד אמצלפי בווסי ושג מפול.

II Taurles inolyon & Dexlu Ton. μάων ὁ ἰγσῶς ου Κανᾶ τ Γαλιλαίας, אי וֹשְעניוֹיִשְׁים דֹ לֹצְמִשׁ מנוֹדִצּ שׁ וֹחוֹבּם. סעם בון מנידם זם ועת אדען עניד צ.

12 Μετά τέτο κατίβη ès Καπιε-१ हें हें हें में के मार्ग के मार्थ के इस हैं हैं वर्ग रेकिश वर्ग है हैं। मिन्नीयमां वर्ग हैं. ह ches incrus & noxas incipas.

13 Kajifyos la ro miga Tiufains, κὶ ἀνίβη ἐις Ι'ερςσόλυμα ὁ Ϊητῆς.

14 Key diper ou red ined The month for

विवंदर में क्लंडियकि है क्लिड़ाएकेंड , में रहेड़ ×ερυσμετάς καθημομίας.

15 Kay meinous pegyinales en gelνίων, πάι ζω ὶξίβαλιν εν Ε ίκρε, τά τε त्रका देशका को प्रदेशक , दि कि प्रकारीया arimete.

16 Kay หรือ โละ เอ๊ยรรยชิง สมมัยิตร स्त्राम: Aeद्रीर प्रवर्धिमार देशीर्थीम: एमे मागसिमा ד פוֹאפסי ל חשופיין בע פוֹאפסי בע מספונו.:

อุบ พระสหญี่อุจง เขุง. Q ไม้ของ ฉิงเหล (ε κατίφερί με.

18. א'הוצפולחודת סעני בו לשלמונו, אמן คืออา สมาน์ Ti อานุคิดา อิไหาย์ไร คุนกา वेता राध्येतस्य स्वासिदः

19 א בוצף או הוא הוא הוא הוא הוא מני דוון בו וב Avorals Trage Trov, & ch trion int-

פמון וֹצְרְבְּים מנוֹדוֹץ. .

20 Eimo vir ai i zdano: Troz a egingilla E देर राज्या वंश्वकिम्मीन वं प्रवेद सं र 🕒 , में ου લા τειοι ήμέραις ίγιρες αυτή;

21 हिंद्रसंग्रंक ने इंत्रेश्न करिये हैं उद्यप्त ही

எப்புடிிடு வப்ரடு.

בו סדו מעני אין ופלא כא זו בפסיד, ועיה-באל פדעד ודם שודען מעדע באו דעדם ואנ-יל מו נושול אל ואו במונים באל בי τι λόγο μ (रिजा ο ίνεδς.

23 בא ל לעו כי ו ווף ספט אין עפוק כי הן חנים בי זק נספוק , משאנו וחיד לשנים संद को काक्षय व्योग है, निमाहिंगी द व्योग हैं करे တျယ်မှိုင် ဆို ပွဲကားဖြဲ့

24 Abas o inous ix inisale iculas. עש אונים ואומים או מש אול או בי אונים על בי ועודים

ર ( Ku) on & ટ્રફ્ટલંતા લોંગા દેવ મોડ μαρ-באנו לך ניחוש שמשפלרים ל ושבו וניחוקים ושסתו דו לעו כא דול מו לף שה שי

----

11

Kip. %. 3.

Η, ) αιβρωπ & οκ τ Φαονοιήση. Ε ικραίων.

3 Απεκείζη ό Ιησες εξείπτι αὐτιδ Αμιο ἀμιο λίρω σοι, ἐὰτ μή θις γρυτηθῆ ἀἰωζιτ, ἐδοωά] ἰδεῖτ τ΄ βασιλέιαν Ε Θιε.

4 Λίλ επός εωτο ο Νικόδημω.
Πῶς διώατει ἄνθρωπω-βριπθίωι γίρων ὤν; μὰ διώα] ἐις τ΄ κοιλίων τ΄ μπτὸς εών ε δεύτερον ἐισιλθεῖν κεὰ βριπθίω;

ς Απικείβη ο Ίποθε: Αμήν αμήν λίχω στι, τὰν μή τις βοιηθή τζ ύδατες τὰ πτώματες, τὰ δίναβ ἀστλθεῖν ἐις Τ΄ βασιλέμω Ε΄ Θιῦ.

6 Το γαγθυνημοι οκ τ σαρνός, σαίεξ in και το γαγθυνημοι οκ δ πούματες, πιθμαί in.

7 Mm วินยนต์อาเร อา ยโทรา อาเ Δยี ขั้นตัว วิบาทริโตยน ล้ายวิเย.

8 Το πνευμφώτε βίλη πνεί · Ε + Φωνω ωιτ ε ακέης, α' κ΄ στις οίδας πόβεν έγχεται κ'ς πε τα άγη · Επας επ πας ο γεβονεμβός οκ Επνώματος.

9 Απεκείθη Νικόδημος & είπεν αυτιδ Πως δίνα η ταυτα χρίος;

10 Απικρίβη ό Ιητες κὶ είπι εώτη. Σὸ εί ὁ διδώσκαλ Φ- Είτρομηλ, κοῦ τοιῦτα & γινώσκές:

11 Αμεω άμεω λίρω στι, ότι ο δίδαμθμ λαλείμενε ο έωματαμθμ μαρομεμθμ ε τ μαρομάν ήμεν ε λαμβάνει. 12 Εί τω τπίρα είπον όμεν, κζ ε πισώντι πώς, των είπω όμεν τω τα ε εφίνα, πισώσει; 13 Kaj કેઠેલેડ હેમ્લફિંદિકામાં મેડ મેં કેટ્લ-મોર્ગ લે મુખે કે જેમ કે કેટલાઈ મહેલિ ઉલડેમ કે પેરેફ જ હેમ્લેફિંદન કે હોંગ જો માર્ચ કેટલાઈ.

14 Καὶ τωθείς Μωσης εύψωση τ΄ όφις ἐντῆ ἐρήμω, ὅτως ὑψωθάῦτη δὰ τ΄ ὰὸῦ Ε ἀνθρώπε

Ις Για παξό πις σύον εις αυτίν, μι Σπίλη), αλλ έχη ζωλυ αιώποι.

16 Ούπω η ηλαπησινό Θιὸς τ κότ μον, ώς πτ τ ψὸν αύτε τ μονογρος του κεν, ίνα πας ὁ πις αύων εκς αύνον μη λπίλη , ἀλλ΄ έχη ζωλω αύων εκς.

17 Ου γδαπιστλει ο Θεος Τ ψοι αυτα εις Τ κοσμοι, "ια κρίνη Τ κοτμοι, αλλ εια σωθη ο κοτμο- δι αυτά.

18 O การ கிมา ปร สมาชาง น หลุ่งเทาน อริ นุท การสมมา หัวน ห่งผลงาน , อก นน ภาพระมะนะ ปร าธิ องอนุละ ซี นุองอนุมะร เนีซี ซี ©เอี.

19 Αὐτη δέ ἐςι ἡ κελσις, ὑτι τὸ Φῶς ἐλήλυ)ἐι ἐις τὰ κόσ μοι, κὰ ἡράπησια εἰ ἄνρω ποι κάκλλοι τὸ σκότ ⑤ τὸ Φῶς ἐω τῶ τον τὰ ἔρρα.

10 Πας δό φαῦλα πεφωσων μισ σε τὸ φοίς κὸ τὸν (ρχη) στὸς τὰ φῶςς ἵκα μὰ ἱλιγχοῆ τὰ (ρχα αὐτῦ.

11 0 3 ποιῶι Τάληθαω, ίρχε ) જાછે 6 τὸ Φῶς, ἰνα Φανιρωθή αὐτὰ τι ἰρχα, ὁπ ἀ Θιῷ ἐπι ἐιρχαομθρία.

22 Meric รณกาน ที่เประ จ โทธยัง หรู้ จ๋ ผลใหรณ์ ฉบริธิ ค่ะ รี โฮอันุ่ลม ชุนับ หรู้ จักคี อีกรอดอย หรื ฉบรณิ หรู้ เอ็สสในใช 13 Hog หรู้ โฟล์การ Banklancy Ai-หมา, ก็เวงร์ ซี Zakey, จำกับอัลใน กอฟล์

ω ολίι κο παριχίου θες ίβαπίζου θ. 24 Ούσω γο ω βιβλημθή Φείς τ

Φυλακων ὁ Γωάνις. 25 Ε΄ βώιβ διζίτησις Ολ Τ΄ μαθητών Γωάνικ μτι Γκδιμων τωθεν παθπερισμές.

26 και τλθεν σος τ το έννων κ είνου το και το και το και το και το και το και το και το και το και το και το κ Ε το εδανεν, είνου εμαρτύρικας το και το κ έτ& βαπίζί, καὶ πάντις ίρχνται Θὸς αὐτόν.

2.7 Απικρή η Ιωάννης κωὶ είπιν Οὐ διώα) ἀνητωπ Φ λαμβάνζι ἐδὶν, ὶαὶ μὴ ἢ διδριβύον αὐ τιβ ἀκ Ε ἐραυῦ.

τό περουτομι εφι μάνου δου 18 Αὐποὶ ὑπώς Αμερουτομού Αρλουτος, ἀλλ'όπ ἀπεν Αμερουτομού Κερερουτομού Θερερουτομού Αμερουτομού Αμερουτομού Αμερουτομού Αμερουτομού Αμερουτομού Αμερουτ

29 O izwi + 10 the fire 2001 Cotto.
29 O izwi + 10 the fire 15 the fire 2001 Cotto.
23 O trans 2 zwipt Dig + Ourlin & 12 the fire 2001 Cotto.
30 trans 2 zwipt Dig + Ourlin & 12 the fire 2001 Cotto.

τ કોલેવા. 31 O વાંચીમ નિર્ફાણિ છે-, ને ત્રવાચ ત્રવા-ત્રામ ને તેમ દેખ જે ત્રી, . દેખ જે ત્રી, ને દેખ, મુંદ્રેલ જે ત્રી, ત્રેવસના કે દેખ જે કે કે ફ્લાક ને ફ્રેલ્ટ્રે

μθρο επείνω πάντων έςίν.

32 Καὶ διώρφεν κὰ Ϋεκστ, τῦ το μθη. τυμί καὶ τω μωρτυρίας αύτῶ ἀδκς λαμδώτι.

33 Ο λαδών αὐτῦ τω μαρτυρίαν ἐτφομριστο, οπ ο Θιος ἀληβός ἐπν.

3 + Ον ηδι ἀπίση λεν ὁ Θεὸς, πὰ ῥήμαςπα & Θεὰ λαλοῖ 'ὰ ηδι ἀκ μέτης ε δίδω στι ὁ Θεὸς τὸ πριῦμας.

35 0 मधाने मंद्रवर्त में पंता, दे मधाना

diduxer cuti dei wit8.

36 O πις αύων Ας ἢ ψὸν, Ίχα ζωλώ αιάνιον ὁ ϳ ἀπητών τω ψῷ, τός κ όψεται ζωὴν, ἀλλ ἡ ὁργὰ Ε΄ Θε κρυψείπ αὐτόν. Κιφ. δ'. 4.

Ο ς εδν ίγνω ο Κύρι Φ΄ όπ ήκυσων οἰ Φαριστῆοι όπ ἱην ῶς τολ લંહνου μα.

क्रिशाम्प्राणि के निर्माणि क्रिस्ताम् । भिद्धां महाले में देवनिर्देश विकासम्बद्धः

2 (Καίτοιμ Ιηνες αὐτὸς τοκ ἰδάπλιζεν, ἀλλ' οἱ μαζηττικ αὐτες)

3 Α΄Φηκε Τ΄ Ιαδαίαυ, κζ άπηλ): παίλισκις Τ΄ Γαλιλαίαυ.

4 हैं है। है व्यं का वीद्रायी प्रमेष के काई टिक्सवहर्सकर

λιγομβίω Σιχάρ, ωλκοίος & χυρίκ δ ίδωκις Ιακώδίωση τη ψέ αυτά.

6 11 7 3 ch πηγή & ίακώβ ο ομώ ૧ τσ Ες κικοπιακώς ολ τ οδοιπορίας, ολαθίζιζι έτως επίτη πηγή, ώρα ω ώση έκτη.

7 Ερχιται γιού και τ΄ Συμαρέιας αυτλίσεμ ύδος. λίγο αυτή ο Ίνους. Δός μοι πιείν.

8 (Ο i γδ. ν. αθητεί αυδ άπληλύθίσα» eis τ' πόλιν, ινα το Φας άγρράσωσι.)

9 ΛίγΑ δι αὐπις τι γιων νί Σαιας είτις: Πῶς σὰ ἹεδιῆΦ- εἰν παρ' ἰμβ πικιν εἰτεις ιἔσης γιω ειγος ς Σαμαρέι πόΦ-; εί γδ συγγεῶν ] Ἱεδεῆσει Σαμαρέι ταις.

10 คำระอุปุ๋ทโทธชีร 6 อักกาสบ้าที่ Ei ที่ปีเร + ชื่อมูเลม ซี (อเชี. หรู่ ที่เราการ ) ค่ะ วุลท ฮะเ ( อัง ( นุลุเ ทาอัก ซบ แม้ ทุ้าทอสุร สบาท, หรู่ เชียมกา สมั ฮะเ ยัชียอุไล้ก.

11 Λίγ4 αὐτιδ ή γιωή 'Κύριι, κἴτε αὐτλημος ίχις, κὸ τὸ Φρίαρ ἐκὶ βαθύ. πόθιο ἐκὶ κὰ (κὰ τὸ ὑάλος τὸ ζῶν;

12. Mà σύ μεζων εί δ ντιπτος ημών τακὸδο, ὸς ἐδικεν ημεν το Φρίας, κωὶ αὐτος ὶξαὐτε ἐπτι, κὸ οἱ ἡοὶ αὐτε, κὸ τὰ ϸρίμκως καὐτε;

13 Απικεί)η ο Ιτσες κὰ εἶπιτωτῆ. Παζό πίνων εκ Ε ύδατ Φ τέτε, δι-

שאוסל חבו אוי.

15 Λίος જરેલ લાં માં ને પૃથ્વને સિક્શ. જેલ μા મહત્વ મેં ઇડીક , ત્રવ માને ડોપેલે, μાલી લાક્ષ્મ હા માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને લાં માને

16 Λίγο αὐτι ό Ικους Υπαρι, Φώεπου τ άνδες συνς ελθε αντιός.

17 Απικεί η ή / μυή κὶ εἶπιο Οδε ἐχω ἄνδεφ. Λίγλ εωτῆ ὁ ἶκτῶς ΄ Κα-Σῶς εἶπας ' Ο πιόδος σὰκ ἔχω.

676

ים אוֹץ מנו דול ה צוניה ו העובו, לום-

စွစ် မော ထမ္မတုန်ဘာန မြေ လုံ.

20 Οι πατίρι, ήμῶι છે τέτα πο ομ σεροτκύνηταν καὶ ὑμᾶς λίχι όπ ον Γεροτελύμεις καὶ ὁ πόπω όπε δᾶ σεροτειμίζε.

21 Λίχα αὐτη ὁ Ἰητᾶς Γύται, πίσωσό μει ἀτι ἔρχι) μέρς, ὅπ ἄτι ἐν τις ἔρξ τάτω ἀτι ἐν Γιροσολύμεις στοσοκιμήσθε τις πατελ.

22 Yung တေတယာရှည်။ ခဲ့ ဝင်းမှ ပါတီပါ။ ကိုမှုရှင် တေတယာရှည်။ ခဲ့ ပါတီမည်။ ခဲ့က ကို တာကျည်။ င်းကို ဒီသို့သည်။

13 Å'À' ક્રિપ્રાય બંદુલ, મેં માર્ટ દ્વાર હતા દો લેમનીમાર્ગ વ્યવસ્થાનમાં વ્યવસ્થાન જંકદા માં જાયાદું દેન જાઈ મહી મુખ્ય લેમ ઉલા માં જુડ હે જાયામાં ઉદ્દાર્થ માર્ટ ફેમ્પ્સ મોડ્ડ વ્યવસ્થા માં જુડ હે જાયામાં ઉદ્દાર્થ માર્ટ ફેમ્પ્સ મોડ્ડ વ્યવસ્થા માર્ચ ઉદ્ધ લાગે છે.

74 Πηῦμα ὁ Θιὸς, κỳ τρς αθοκονενθα αὐτιν ον πούμαβ κỳ ἀλκθάα δὰ αστοκωάν.

25 Λίχς αὐτιβή γιωή Ο ῖοὰ ὁπ Μισσιας ἴρχο), ὁ λιγόμρο Φ Χριςίς ὁταν ἔλθη ἐκῆιΦο, ἀναγελεῖ ήμῖι πώνα.

26 Λίγο αὐτῆ ὁ Ιησῶς· Ε΄ρμ΄ ἐιμι, ὁ Δπλῶν συι.

27 Καὶ ὶπὶ τέτω πληνι οἱ μαθηταὶ αυτῶ, κὰ ἡπωμασιαν ότι μῦ γιωαμος ἐλάλι ἀδὰς μθότις εἶπι Τίζητεςς π, Υλαλες μοῖ αὐτῆς;

30 Εξηλβον με ομ τ πολεωε, κή πρ-

31 Ε΄ ο τις μεβεξύ δρώτειν αυτόν εί Εκεβητεί, λίγοιλες Γαββί, φάρε. 31. O નું લોગા લાગાંદ દેવા કર્યા કર્યા છે. જ્યારે જે લાગા લોગાંદ જેમાં હોલીક.

33 દેં તાલુકા શેર કો મહીના માને જલ્લેક ને જોને-ત્રાફ: Mhins બિલ્સ માને વિના માને જેના માને

35 Ουχ υμάς λίχδι όπ τη πτουμίων τη κό δηερογμός έχχττα; 1δυ, λίχω υμίτ , τπάρος της της δοβηλλημής υμώτης ητάσεωδε ζω χώρας όπι λουκώ κατ απός γιερογμότηδη.

36 Καὶ ὁ Γιελζων, μιοθόν λαμβάιή, 13 στιοάρη καρπόν 11ς ζωλώ αίάνιον ίνα 13 ο απότεων όμι χαίεν, Ε ὁ Γιείζων.

37 E 1 1/5 τέτω ο λόγΦ του ο άληθρος, ότι άλλΦ εσό ο απόιρων , καὶ άλλΦ ο Υτρίζων.

38 દે' એ લેનાં ત્રિય હેમલેં ત્રિયા છે કેટ્ર હેમલેંદ્ર પ્રદેશભાવેલી દે લેંગ્રેશ પ્રદેશભાવેલ જા , મુલ્લો હેમલેંદ્ર મેદ્ર જે મહેના લાહેનાં છે નેત્ર-દ્રામાં પ્રદેશી દ

39 Εκ 3 τ πόλεως ενώτης πολει) ἐπίς ούσων ἐις αὐτὸν τ Σαμυρειτῶν, એક τ λόρον τ Υυυαννός, μας τυρέσης Οπ ἐλπίμοι πώνω ὁσα ὶ ποίησα.

40 દીર શ્રેંગ ગૈંગીજા જાણેર લાંગજે કર્દ દિલ્લલ-કૃદાંગ્રામ, નેર્દ્ધાંગ્રામ લાંગજ મદદેશ્યા ગાય જે લાં-જે જે કે માર્ચ કર્મા લાંગજ માર્દે જ્યાન

41 Καὶ πολλά ωλάνε ἐπίεδυσα». Σίμι τ λόγοι αυτύ.

42 Τῆ τη γιω ακὶ ίλιρον Ο΄ π σάν ίλ Αἐ τ΄ σίω λαλιὰν πτς σύομψι αὐ πὸ γδ ὰκητόμμψι, κὸ οἰδιμψι όπ ἐπός ἐπν ἀληθῶς ὁ στυτής Εκόσμες, ὁ Χελτός.

43 Mill 3 le duo ήμίρας ίξηλητη επιτητή, η απηλητικής τ Γαλιλιήας.

44 Adris की विश्व है हिन्दु है हिन्दु राष्ट्र राष्ट्र राष्ट्र कर के कि कि कार महिले कि कि कार कर कि कि कार कर कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कि कार कि कार कि कि कार

45 ( Το εν πλβεν κς Τ Γαλιλαία», εδεξαιβ αυτένοι Γαλιλαίοι, πυετα

בודים אישטים

έωρακότες α επείησει ου Υεροσολύμοις ου τη ίορτη καλ αυτοί γδηλησι είς τ ρορτίω.

46 1 τλ γιν είν ό τησες πείλιν είς τ Κανα τ΄ Γαλιλαίας, όπε εποίησι πο ύδυς ότον. Καμ ω πις βασιλιώς, εξό ψές πορίτες ου Καπτενακα.

47 Ουτ Φ ακάστες όπ Ιησες ήτες εκ Τ΄ Ιεδαίας Ας Τ΄ Γαλιλαίαυ, απήλητ ετώς αὐτον, κὸ ἡρώτα αὐτον ίνα καθιβῆκὸ ἰώσηται αὐτε Τ΄ μόν ἡμελλι β λπιθνήσως.

48 દોના ભાં હ દાવદ જાલે હવાના દેવા માને જામલા મેં માં ભાં હતી તે માને સાદ લોગો!

49 Λίχ τους αυτή ο βασιλικός Κύρις, καθάβηδι πείο δουβαιέν το παρίος ειν.

كور مرزيم مس سيا أ المعيد ، الماص من الماري

51 E ກປ່າໃຊ້ ຄະນະ ການ; ແປງເມົາ ຖ້ ພິດລະ ເກ ຖ້າທາ: ປຸດກາງດາ ໃຊງ: ກຸດ ເກັກຄາ ແປງເພົ້ ປັກ ກຸງາເ ພິດແາ ເສີດ້ອນແປນ ພໍ່ອຸກັນເາ ແປງຕົວ ຄຳການເຮັງ.

53 ਇੰગુગ્ય હાર્યો હ મહત્તાને હુંના દંક દેશનામ નનું ઢાંક્ય દંખ મેં લીમલ લ્યોનો હે દેમગઢે. ઉત્ત હે મેલ ડિયર્ડને મહ્યું લેમાંક લોગા લ્યોનેફ પછ્યું ને હોર્યાત્ર લ્યોને હેમમ.

54 Τέτο πάλιο δούπροι σημείου εποίποιο ο ίκοθες, ίλθων οπ τ Ικδαίας εις τ Γελιλαίαν.

Ksφ. s'. 5.

Μετώ ταῦτω Ιω ίοςτη τ΄ Ιαδαίων, κὴ ἀνίδη ο Ιπούς εις Γιρισόλυμα.
2 Ε΄τη 3 εν τοῖς Γιρισολύμαις επὶ τῆ αποδωμας κολυμοκή μολή επιλιγομθήνη Εβραίς Βηθισδώ, πίντε τοὺς ἴχυσα.
3 Εντωντικς καθίκεντο πλήθος πολύ τ άθενθετων, τοφλών, χωλών, ξηρών, Οκδεχομίνων τ Τ γδαίΦ κίνηση.

4 ૧૫ માં ૧૦ મા

ק אי מי חק מי דושה שר כאנו דרובותם-

דע פוצוש נדח וצעו כי דה בשלויום.

6 Tัชาจา เอโมา อ์ โขรชั่ง พลเผินหนัญแลง, หฏิ ภูลชั่ง อก ภอภิบา ที่วิท ภูอุจาอา ัสุล, ภิเลสุ ผม กลั๋ ⊙ไม่ไร บระทิง รีมโลสุ

7 Απικείθη αυτιδο αθτιών Κύελε, άιθρωπον θχ έχυ, έια, όταν παραγρό η τὸ ύδυς, βάλλη μι είς τη κολυμολήραν κό ὁ ἡ τη τροκιμίτρω, άλλιθο στο έμι κοβυβιώνο.

8 గांज कार्य है । गरहर हे जीवा, केंक्रक

9 Kaj di fi ng i zi 16 i zang i ng na t nga Balo au tu, c (mitu. lu j sabbalo co cann

10 Ελ: γρι οιμί οἱ [κδαῖοι Θαπαρμμά: Σάββαζόι έπι,

σοι άριμ τ΄ κοφββείο.

11 Απικοή η αύτοις Ο ποιήσας με ύχε, κλεινός μει είπτι Α΄ ρον τ΄ κοφόβείο ( ε, κὶ αθειπέπ).

12 Η ρώτησαν οιώ αύτο: Τίς ὶςιν à αυητος Τίς ὶςιν à

Balls 08, & विशासित्;

-13 C 3 ialeis con rolf ne in o 35 ino 8 ch mil in o Sle B KX o rol rol rif i 25 o

14 Mert જ્લાં જાર ઇંડ્રોજર લાંજો કે ૧-જકાર છે જાર દિવા , મહા તે ત્યાર લાંજી દેવી, ઇંડ્રામેડ સ્વેગુગલર પ્રાથમાં લાંબુદે ઉલ્લાસ મામે સમિંદ પ્રિયમિક મામ સ્વાર્થ કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્

15 Απήλβτι ὁ ἄνβρωπ (Φ - , κỳ ἀνήχθ λε τοῖς ἱκθαίρις ὅτι ἱκσῦς ἐπι ὁ ποιήστις αὐτὸν ὑχῆ.

16 Kaj Aja าธิาจ ได้เผพงา วิ โทธตึง อi ไซอิญีอเ, เซนุ ไผ้รายา แม่าช่ว มีขอะโอโ-

H

γω, όπ πωτι ὶποία ἐο σαββάτο. 17 Ο βίτσες ἀπικρίνιο αὐτοῖς Ὁ πατίς με ἴως ἀρα ἰρράζεται, κάζω

ίρραζομοι.

18 Δια τῶτο ὖτ μῷ λλοτίζητ ει αὐτὸ οἱ ἐνδιῷοι ἐπιλείναι, ὅπι ὰ μόροτ ἐνυ τὸ στιοῦς καὶ καὶ το τὰ μόροτ ἐνυ τὸ στιοῦς καὶ καὶ το παιῶρ τὰ Θτὰ.

19 Απικρίτα ὑ ἐτο ἱ το ἔς το ἐτο τὰ ἀντα) ὁ τὰς καὶ τὰ ἀντα) ὁ τὰς ποιῶν ἀρ ἐκυῦ ἐδὶ τὰ ἐκ μη և ὁλί.

πη τὰ παιὰρε ποιῶν πό. ὁ τὰς τὰ ἀντὸς ποιᾶ, ταὐτα κὸ ὁ ὰὸς ὁμς ἰως πειῶ.

20 Ο ἡ ἡ παιτρ Φιλεί τὰ ψὸς, ὁ παίτα ἀκκυστι καὶ ἀκτὸς ποιᾶς ποιᾶ καὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ καὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶ κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶς κρὶ μάζοτα τέτυν διὰξα αὐτὸς ποιᾶς κρὶ ἐνος κ

ύμεμε βαυμάζελι. 21 Χίτως γδό πατής λγάρς τὰς νικράς νε ζωοποιά, ἄτω & ὁ ψὸς ᾶς βίλς

CUOTOLH.

11 Οὐδί ηδό πατης κείνο άδινα, ἀλλὰ τ΄ κείσι πάσω δίδωκι το ψώ

13 (να πάντις πμῶσι τ ήδι, ναθώς πμῶσι τ πατίρχ, ο μλ πμῶν τ ήδι, κ πμῶ τ πάποα τ πίμψαδα αὐτίν.

14 Αμω αμω λίρω ομίο, ότι ο τ λίγο με ακέων, κζιπις σύων τιδ πίμψανί μι, ίχι ζωω αιώνιον κζι είς κείσιν τότα τεχιται. άκλω μιζαβίδηκεν κα Τ θανώτα είς τ ζωωύ.

2 ς Λ΄μην ὰμλη λίζω ὑμῖι, ὅπ ἔρχιἰαμ ὤομ, κὰ τῦν ἐςιν, ὅτο οἰ τικεοὶ ἀκάσονττιι το Φωικς Ε΄ ἡδ Ε΄ ⊙ εδ · ἐκάστιι το Φωικς Ε΄ ἡδ Ε΄ ⊙ εδ · ἐκάστιι ἐς Φωικς Ε΄ ἡδ Ε΄ ⊙ εδ · ἐκάστιι ἐς Ε΄ οῦ ἐκάστιι ἐς Ε΄ οῦ ἐκάστιι ἐς Ε΄ οῦ ἐκάστιι ἐς Ε΄ οῦ ἐκάστιι ἐκά-στιι ἐκά-στιι ἐκάστιι ἐκάστιι ἐκάστιι ἐκάστι ἐκάστιι ἐκά-στιι ἐκάο ἐκάστιι ἐκάο ἐκά-στιι ἐκάο ἐκάο ἐκάο ἐκάο ἐκάο ἐκάο ἐκά-στιι ἐκάο ἐκάο ἐκά-στιι ἐκάο ἐκά-στιι ἐκά-ο ἐκά-ο ἐκά-ο ἐκά-ο ἐκά-ο ἐκά-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐκα-ο ἐ

16 13, 37 0 % ο πατής " χα ζωής οὐ ἐωντώ, ἔτως "όδως κὰ τιν ἡμό ζωής " χας οὐ ὶ ἀωντώ.

17 Kuj i suoi as iduxes au ms Cxsion moiso, on ioc arguns isi.

18 Mi બેજામાં દ્વારા મહત્વ છે. માર્ગ માર્

19 Καὶ ἐνιπορούσοθιαι οἱ πιὰ αραθαὶ πριήσευθες, ἐις ἀνάςταστ ζοῆς; οἱ διὶ πὰ Φαῦλα πζάξυοθες, ἐις ἀνώςταζο κρίστως.

31 Εὰς τὰ μαρυρο το κι μασίδ, τ μαρυσέν με του του άληλος. 32 ΑΧ. Φ. τοι ο μαρυρο το είμε,

મું હોઇય દેશ લે તે મેર્ગ કે દેશા મેં μαρίυ ટોય મેં μαρίυρε જોટો દેવર . 33 Υμες ἀπισάλιαλο જાજોς Ιωάνιω,

κολ μεμαρίθητει τῆ ἀλτθεία. 34 Εχώ ζ ὰ τοθος ἀνθρώπει τ΄ μαρίθο Είαν λαμβάνω ἀλλὰ τεώτει λίχω ἵτα ὑμεῖς συθήτη.

35 Εκείν Το δουχτος ο καιόρμος κα Φαίτων υμείς 3 κλιλοποί είχα κοια-Απιμ προς ώρων ον το Φωτί αυτε.

37 K (ત) ને જોમ પેલદ મદ જાદીને છુ, લ્યાં જોદ મુદ્દમલ્ટ્રીઇફન ૧૧ સ્ટિંગ દેવા જે મામને સ્થાન તમે સંદ્રમાર્ગ હ્યાં જાઈ જો છે. જે લાઈ જો દેશક મુંદ્રમારી.

38 Kaj T λόγον લાગે ઇ લેજ દુસી μી-પ્રાહ્મ લેંગ પેલાં જેમ જે લેંગ તુને સાલેંગ ઉપ્ત પ્રદેશ પેલાં કે આ લેંગી કરે છે. જે લેંગ ઉપ્ત પ્રદેશ પેલાં કે આ લેંગી ક

39 Εραναπι ω γραφας, όπομετς δεκεπτ ο αὐτιώς ζωνι αἰώνιον εχνι κὸ ἀκοιτιώ κοιν ω μαρθυράσαι πεὶ εκθ.

40 Kaj के शिर्मा के मिर्टी कर्लंड प्रकृतिक दिक्षेत्र दिक्षात

41Δέξαν παρὰ ἀιθρώπων ὁ λαμδάτων 42 Α΄ Χ΄ έγγυνες ὑμιζες ὁπ τὰ ἀγάπων Ε Θεῦ του ἔχεξε εν ἐαυτοῖς. 43 Εγω ἐλήλυθα ου τῷ ονόμαθ Ε΄ πατζός με , εὰ ε λαμβάνετε με ἐκε ἔλιθο ἐλθη ου τῷ ονόμαθ τῷ ἰδθω, οκείνοι λήψεθε.

44 Πῶς δύναθο ύμας πιςτδουμ, δίξαν Φλος αλιήλου λαμδανοίες, εξ τ δόξαν τ Φλος Εμόνε ΘεΦ ζητάπες.

45 Min อ้นะกัรร อก ใน หลูใหาอุกท์ชน อนุลัง เลอริง รั สนใกละ โกรง อ หลูใหาอุกลัง อนุลัง, Muอทีร, คร อิง บุนครีร ทั้งสาหลูใน

46 Ei જી રંજાન્લોની Marinimodile જો મુલાં જોએ જી રેપાઇ લેપાલ ઉપયોગ 47 Ei ને જાદે લેપાલ જુલ્લે મુલ્લા જે જા-

इडीमा, माँड काँड देमुखाँड वृत्तेप्रका माइकी-नीः

Κιφ. 5'. 6.

Μετά παῦτα ἀπῆλθει ὁ ἴνοῦς πίραν τ θαλάστης τ Γαλιλαίας τ Τιβιεμάδω.

1 Ku) માબુ મેરીની વ્યોગાર્ક રેજૂ તે જી જાર રોઇ, 'તા દંબાબ વ્યોગાર્ક માટે ભામલે હ વે દે માર્ગિક કરો 'તે હેઠી પ્રદેશમાં જ

3 A's મેર્રીક નું લંદ જ ંઠ્રિં કં દેશ કર્યા કરે. પ્રત્યે લંગ્રાલ માટે માર્ચ કે માર્ચ માર્ચ કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્ય

4 Hi j i પૂરે જે જાહેબુલ, મે દારીમે મહેર પાર્કલાંગર

ς Επάρας οιμί ο Ιπούς τὰς οφθαλμὰς, & θεασάμθυω οπ πολύς οχλωέρχττα απός αὐτὰς, λίγα απός τὰ Φίλιαποι Πόθας ἀγρομοτομθι άξτας, ϊτα Φάγμπις άγοι;

6 (โต๊ รอ วิ เมเวง พฤคส์ในง ผมาตั้ง สมั-พัง รูมิ ที่ ชีง ที่ เนเมง พอเติง)

7 คำสารอย่าง อย่านรี ปโกกราชง ปีเส-บอก่าง ชีโยเลอุเลา ส่งใน ห่าง ร่องนิตา เม-าชไร้ เาน เาษเรงร เย่านัก Bearin กล่อง 8 คะจี แม่านี้ เรื่ เครา แม่ทำกัล อย่านี้, คำส่งเรง อนสิงคอง บันยาเช็ก การช

9 Ε΄ παμδάρχου το ώδο δίχο πίντο ἄρτυς κριδίους κὸ δύο δψάρια άλλω παῦτα τι ίτιν ἐις τοσύτυς:

10 Eine 3 o lars, Homoule rug de-

11 Ελαβι ή τὰς ἄρτας ὁ ἱητῖς, καὶ ἀλχαριτήστες διόδυκι τοῖς μαληθαίς, αἰ ή μαθηττεὶ τοῖς ἀνακφυθύοις ' ὁμοίως Ͼ ἀπ τ' ὁψαρίων ὁστν ήθτλον.

12 Ω de δε εντωλήδησου , λέρς τοῦς μαθητοῦς αυτέ Σωναράρλε τὰ πιελοτόιπους κλάτμους , πα μή ω λοτόλητως.

13 Σιωήραρος οιώ, κὰ ἐρέμεσισ δάδεκα κοθίσες κλασμάτως όκ τ αίσθε ἀςτων τ΄ κομθίσως, ὰ ἐπτολος φισε τοῖς βιδομήστε.

15 ίνους ουδ γνός ότι μέλλυστ έρχε-Δεμ, κζ άρπαζει αυτόν του ποιέπος το αυτόν βασιλία, άνιχόρηση πάλιν είς τό όρφο αυτός μόνφο.

17 Καὶ ἐμβάθις ἐις το παλοῖον, τρώ γου πίραν το βαλάστης ἐις Καπτερναύμ. κὰ σκοθία ἡθη ἐγκηθες, κυὰ σοκ ἐληλύθι στὸς κωντὰς ὁ Ἱποῦς.

18 मिंग रियेवज्य, वेशंध्रध्र धार्यक्रेष्ठ कांग्रीकि, टीम्प्रसंघि

2003 λίτο αὐτοῖς Ετώ Ημι , μή Φοβιάδι.

11 Ty incuesor & ax 10 . 6 197206 Tipus f 920 X 20 197206

ەلارىم

જે 300 Con Lu જેમલે મામે છે? જેમલે છે મેડ છે જેમલિમના લે મુદ્ધ ગુજારામે વ્યોગ સુધ્યું હતા કે જમ્માબુ જેમિંગ જ્યાં મુખ્ય ગ્રેતિક વ્યોગ છે જે જ શકે જમ્માબુ જેમ જેમલે સુધ્યું ગ્રેતિક વ્યોગ લે મુખ્ય ગ્રેતિક જેમલે વ્યોગ જે તેમને મેગિય

23 Α΄λλα ງ ຖືλ): Ελοιέρλα ολ Τιβιριάδω ίζως Ε πίπε όπε ίφανοι τ αεβι, ολχαριτήταλίω Ε Κυρίε.

24 (र म हंग सी है। के क्षेत्र के का मिनडाई है से दिन देखा, होते को सद्भी मान्य व्याप है, दर्श कि निकार है, दर्श की का सद्भी मान्य व्याप है, दर्श की निकार है, दर्श की निकार है, दर्श की निकार है, दर्श की निकार है। कि है कि स्वाप्त की स्वाप्त है, दिन सिन्द है, दिन सिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन्द है, दिन सिन सिन्द है, द

25 Και διρότης αυτόν πίραν τ 9αλαιοτης, είπον αυτιί Γαββί, πότι ώδι

. שינפרוב :

16 Amrechn autris ο lards છે લેmir Aulu aulu Aisa છેલાં, દુંત્રમાં માદ જો જે તે તે દેશ જા જામલે છે. જે જે તે જે તે છે છે છે છે જે જે તે દુંદ્રમાં, જો જિલ્લો જામ

27 Εχράζιδι μή † βεῶστι † Σπολλυμβρίω, ἐκλὰ † βεῶστι † μβοκτων ἐς ζωίω αἰώτιον , ἰω ὁ ἀὸς Ε ἐνθρώπ κ ὑμῖι ἀὐτιον , ἐς ὁ πατης ἰσφεφμοτι, ὁ Θιός.

28 Eไทราชี เออร์ สมาชา. Ti ทาเดียนิย ภาวะ เอาสรีย์นเริง หน่าเอาสรี Θเชี;

29 Antagi) n o Înses 12 fan ubmis Ten ist re ipper & Oie, isa mcolonii it or anistati cano.

30 Einer oud aun! Ti out महासंद को कामसंक. "isa idupp हे माद्रकां कार्मी

מבון דו ופשמלאו

31 Ο ι παθέρες ήμων Ε μάννα όφαιον τη Τη έρημω, καθώς έτι γι γε μαμθύον · Λ'ετον ω Ε άραν Β΄ εδυκεν αυτούς Φαγίτν.

31 El Tri อนที่ สมาชิก อังการัง ค่านั้น ฉันใน วิจัง บันกัง Où Marge diduxir บันกัง T นัยชิง ช่น ซี บัยธาชี ฉังได้ สน-ราย นัก จากกังกังกัง ซี ฉังใจ ช่น ซี ช่อย-รชิ T ฉังกรางช่า.

33 0 75 वंदर कि कि छा है हार के स्कर्क-क्रियांचार देन की है हाथका है देंचीरों के कि हैं। स्मृ इंद्रायक 34 દોંગવા બાર્ટ જાજે, લાંગાં Kiess, માર્યા માર્ગ કેલ માર્થા મેં લહે મહામાં

35 Eins 3 cutris à înstis Exécuti 260 à Cons à exécution cos eus à ph adréce d' É à ms dous es è pè, à ph A Visa migole.

हिमां गर्दी को में हेन्स्निम्बर कर्लंड हार है में ट्रिकेटिंग्स रहें

38 ઉંત્ર મહિલ્લિક જે કે કેટલા કે કેટલા કે કેટલા કેટ દેવન તમારે જે બેદે તેમાલ જે દેવને , બેટ્સે જે બેદે તમાલ કે જોમ પેલા ઉંદ્ર માર્ક.

39 Τετο Ν΄ ει το θίλημο Ε πίμψαν Ες με παιτός, είνα παι ο Νέδιας μοι, μη λαπλίσω έξ αυτε, ωλλώ άναενίσω αυτο ού τη εφάτη ημέρα. 40 Τε Ε Ν΄ ει Ε θίλημο Επίμ Ψωσ-Ες μι, εια πες ο θιωρώ Τ΄ ήδο, κ) πιεσέων εις αυτες, έχη ζωλώ αιώπος κ)

दाब इन्नेज्य व्योग्ने हिंशे में हे ह्व देन में महित. 41 हिंगे अपिट्रेंडर व्यापे की विशेषीका करी व्योग होंगार हिंगों से मार्थ वेट्टी कि वेशक

παβάς che β έρανδ.
42 Καβίλερος Ούχ Ετος έπν Ιπούς ο ήλε Ιωσήφ, θ ήμετς ο ό αμβμ π παπίεφ & τ μητίεμ; Πώς εν λίχι ετω.
Οπ che β έρανδι πωβαβίδηπα;

43 A'πικείθη βιό Ιησες κζείπτιαυ.τοις Μη γρίριζετο μετ' άλλήλων.

44 Οὐδὶς δύναται ελθέν σεθε αι ἐωὶ μὴ ὁ στατης ὁ πέμι Ψας με ἐλκύτη αὐτὸν, κὰ ἐχὰ ἀναςήσω αὐτὸν τῆ ἐχάτη ἡμίρα.

45 દેશ ઋતુરવામામીન જ મહે જાઈ મેન્ માર્ક Kai કંદનીય ત્રાંતમાર તેત્રીયા છે છે ભારું માર્ચ મેન્ડ વેશ્વેલ્ટક જીતેએ જ ત્રાન ભારું, જો મુલ્લીમાં, કંદ્રતમાય જાઉંક મા

46 Oux on में जामी हुन में बिहुद्र मान से प्रो के के कि दे हैं छाड़ हैं कि बिहुद्र रहि जामी हुन

47 A µlw

47 Αμίω αμίω λίγω υμίο, ο πιεσύστας της , έχο ζωίω αιώπος.

48 בש מונו ס עפד ש ב צשקה.

49 Οἱ πατέρες ὑμῶν ἐφαρον τὸ μώννα cò τῆ ἐρἡμω, Ͼ ἀπέθαιον. 50 Οὐτός ἰςινο ἀςτ Θοο ἀκ Ε ἀρα-

το Ουτος ιστο αετω ο οκ છે κοατο καθεβαίτων, ίτα τις εξ αυτο φάγη

או אשל פעל אין אים אים אים אים אים

32 E Harre ด ลา ออร ตามกุรแรง เรา

ήμιο δεται τ σαίξαα Φαγείν;

53 Εἶπιν εἶν κώτοῖς ὁ Ἰησες. Αμίω ἀμίω λίτω ὑμιῖν, ἰαὸ μὴ Φάγηὶς ἢ στίρκα ਓ ὑε ਓ ἀτημάπει. Ͼ πίητε αὐτε τὸ αἶμα, τῶκ ἰχετι ζωίω ἐν ἰαυτοῖς.

54 0 τζώς ων με τ σώρης. Ε πίνων με το ωίνος, ίχο ζωλώ ωώνιον κζ ίχω ἀνακήσω αὐτὰν τῆ ἰχώτη ἡμέρω

כן או אף סעפל עש מאחלשה בה שפשר מה וא דם מו עם נוצ מאחלשה בה שפשר שב בה שפשר של הוא של בה שפשר של בה שפשר בה ש

56 Ο τζώρων με τίω στέρκα, κή πίνων με το αίνας, εν έμοι μυμί, καιρώ εν αυτιδ

57 Kasus વેજાંની માં હર્દે જા જારા છે. પ્રવેખ રિંગ ત્રીનું મેં જાયમાં છે. ખું હે તર્ફે જી μι, κάκει ( દેવા માર્ચ છે. દેવાં.

58 Ο ਹੈ જાર્લ દેવા છે તે હોઈ છે હોઈ કે કે કહ્યા કે પ્રશ્ન જિલ્લેંડ કે મહત્રીઓ દેવા 197 દો જાયા જોફાદ પ્રદેશ જો મહાજાય, દે તે જો જો જો જે જે જે ક્ષેત્ર જો જો જે તે હિલ્લા, દુંગળ જાયા હોદ્દ જે તો હોંગ તે.

19 Ταύτι είπι ον σιναγωγή, δι-

δεσκων εν Καπτεναέμ.

60 Пожов น้ำนาน เมานินน์ รัการี และ)กา

 τε, είπι, αὐτοῖς· Τέτο ὑμᾶς σκαν-

62 Eur น้ำ โเมาักก กิ บุ๋งา ซี ลำโกลักษ ลาสุดิสภายาใน อักษ ในปี กอ เอารากุอา:

63 Το πρίυμα ές το ζωοποίδι, ή στορξ σοκ ώφελει κόλι, τὰ όπισδα ὰ ἰχὰ λαλῶ ὑμῖν, πρίῦμα ἐς τις ζωή ἐς τι.

64 A'M' संतो १६ एम्प्या मार्ड वी हे जा-इटीहना, मेर्टि की १६ देशका वी मार्ड मार्ड संजो वो मो जाइटीवारिड, म्या मार्ड हेना वे कार्क वी मेर्टिंग व्यामा

65 Καὶ ίλιμ. Διὰ τῦτο ἄρηχο ὑμῖτ ὑπ ἀδὰις δύταλα ἰλθᾶι જાઉંς με ἰαὐ μὴ ἢ διδομθύοι αὐ πι ἀπ τος πατζός μα.

66 Ex मध्य माठारेको ध्रमारे रेका में मुख-रिनामा व्याप्त सद मारे क्षेत्रांका , स्व्ये द्वेत्रांका मार्ग व्याप्त व्याप्तांत्रांका , स्वये द्वेत्रांका

67 בוחוז סוש ל וחדשה דפונ משלים.

Ming) บุนตัว ที่ภาพ นับส่วง; 68 Amuejin อนอั สบาบ Eluan Ding (พ. Kulens, พบอิง ท่าน สามสบาบคะ-ทะรุที่เผลใส (จักร สเอาท์ส รัชประ

69 Kaj huñs काराइटी स्थापी है शिक्षे-स्थापी ने को में अरहाइने हैं में के स्थापी

ΣζῶnτΦ.

70 Απικείζη αὐτοῖς ὁ ἰποῦς. Οὐκ ἰχώ ὑμῶς τὰς δύόλης ἐξελιξάμίω, κὸ ἐξ ὑμῶο εἶς Δζάβολός ἐπις;

7 ( E) พระ ว่า ไร่ชั่น Einares โดยนะ องล์ชนา ซีซอ - โร ที่นามเท สถาชา พนะ อุซภิทัยนุ , ผีร ล้า che ซีซิซิซิซุต

Κιφ. ζ'. 7.

स्यो क्टिशमध्येष वे गुन्छ ह्मी क्छान्य के मृत् दिक्षात्रेयोव से की मृत्रेशक के मृत्रे विष्ठेयोव क्टिशमधील, , विष्ठ हिम्मा व्यामेश वो विष्ठेयोव क्रिमाधीलाया.

2 HTv oft ispus i toffi T ludator i

onluomyin.

3 Εἶπον οιω εκκός κώπον οἱ ἐδλλΦοδ κώτῦ · Μιζάβηθη κόποῦβιν, κὰ ϋπαγδ ἐις † Ἰαδαίων , ἴια & οἱ μαθηπτώ (& Ρεωρίσεω() τὰ ἔργα σε ἀ ποιείς

4.003èis

4 Ouding So ou महण्यीं के तो तहासि, है र्युन मसं व्योगांद दर्ज त्याहोत्रातां स्वीत्या से त्याची प्र तहासद, क्यांहिक का जात्या को त्यांहित व्याव 5 Oudi So oi adda का व्याव है स्ताइक्ट का

ès aures.

· 6 ΛίγΑ οιεὖ αὐτοῖς ὁ Ἰποῦς· Ο καιρὸς ὁ Ἰμὸς ἄπω πάγια: ὁ ૩ καιρὸς ὁ ὑμίπερ۞ πάν&τί ἰπι ἱτοιμ۞.

7 Où อินม์ลใสุ จ พุ่ง คุยง คุเจศา บุผลัง รุ่นไร้ ว คุเจศ , อก เวม คลาใบคุล สอง ลม-รรี, อก รณ เอวส ลบารี กองทุกส์ เกร.

9 विश्वास है से सामे वर्ण गाँड , र्मा के शर

τη Γαλιλαία.

10 Ως 3 ανίβησαο οἱ αδιλφοὶ αὐτῦ, τίτε καὶ αὐτὸς ἀνίβη ἐις τ΄ ἰορτίω, ἐ Φαοιρῶς, ἀλλ ὡς co κρυπλῶ.

11 Oi อนนี้ โมอิณัย หรืาหม สมาชิง ตั้ง รหุ เอยีโท หรู ใหญาง กิลี เกา ตั้งคับ (๑-;

12 Καί ρογίστης πολύς αθελ αὐτῦ ἐὐ củ τοῖς ὅχλοις. εἰ μῆμ ἰλορος, ὅπ ἀχαθός ἰςιος ἀχλοις ἔλιγρος Οὕ ἀχλὰ Φλασῷ τ΄ ὁχλος.

13 Ουδεις μβρτοι παρβησία ελάλι πει αυτά, 2 a τ Φόσον τ Ιαδαίων.

14 11 के हैं के ingthis μισκοπε, ἀνίβη ο τισκες τις το ingòr, κὶ εδίδωσει.

15 Καὶ ἐτω- ρεάμμως οἰδε, μὰ μεμφηκώς;

16 તેનામહાનીન વ્યાંનગેંદ કોનગર્થેંદ્ર મહ્યું રો-જ્યા: !!'કેમને ગેઠીયજો દરેમ દેવા કેમને, હેલ્લે જ જાંમ પેવા હિંદુ મક

18 C αφ' ίσωτε λαλών των δέξαν + iδίαν ζητά ' ό δε ζητών των δέξαν Ε πίμψανδο αύτον , έτου άληθης ોતા, મુલ્લો લેઠી લાંલ લેંગ લાં મહી હહેલ દેવા.

19 Où Mωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τόρον, મુ કેઈલς દેદ ὑμῶν ποιલ το τόρον; π΄ με ૮ઁ૧૧લમાં એજામીલમ્પા;

10 Απικείθη ο όχλ@ κζ લંગા Δαιμοποτίχος τις σε ζητεί Σπεκίεινας

11 Απικείθη ο Ιπείες και είπι αυτοίς Ενίρησι ιποίνου, η πάνλις θουμάζετι.

22 Διὰ τῶτο Μωσῆς δέσθικιν ὑμῆ ½
ΦΕδρμλι), (ἐχότι ἀκ Ε΄ Μωσίως ἰςἰν,
ἀκὶ ἀκ Τ΄ πατίρων) κὸ ἀνοπαββατα
ΦΕδίμεντα ἀνηρωπον.

23 Εὶ το είθμω λαμβάνι αν η μπος εν σαββάτα, ιτα μιλ λυθη ο νόμο Μωτίως, ιμοί χολάττ ότι όλοι αν η μ-

πον υχιη έποιησα εν σα δοατα; 24 Μη κρίνειε κατ όψει, άλλα τ

Singian zeion zeinzlt.

25. Ε΄ λε391 οιω ધાર coc τ Γεροσολυμιτών. Ουχ સંτός έπι οι ζητάστι λάνκίδιιμς

26 Καζίδε, παρρησία λαλί, η έδε αυτί λίβεσι μήπολε άληθύς ίγγωσα οἰ άρχολις ότι ἔτος ἐτιν ἀληθύς ὁ Χειτές;

ים יודו יולפת שלששלו יודע בדע בדו 17 A אל בדע היולפת שלש בדע ל אלים בל אלים בל בדעי להיולפת ל אלים בל אלים בל ה

יום לו לפוד

18 L'neatir our or หลังคุณ ก็เคน่ะกรมม อ โทธยัง , & ม่าวาง K ผุ้นกั อังกับโร , หรู้ อัง อัน หระที่ระ คุณ กับกับ ละ โนยเทีย์ จำห โมท์มบาน, ผม ังราง ผมทางกรอง อำนุ ปุ่นธ นุม, จำ บันคัง จาง อังกับโร.

θμι, χαχείνός μι απίσ¢λιν.

30 Εζήται οιώ αυτό πιώσα Εάδὰς ἐπέβαλιι ἐπ' αυτό Τ΄ χάρα, ὅπ ἀπω ἐληλύθι ἡ ωρα αυτά.

31 Πολλοί ή όπ Τ όχλυ ἐπίταυπου ἐκ αὐτὸν, Ͼ ἐλερον. Οπ ὁ Χριπὶς ὅταν ἔλθη, μήτι ωλέιονα σημεῖα τύταν ποιήσφ ὧν ὐτ Θο ἐποίησί); 31 Η κυσαν οὶ Φαριστήοι Ε΄ όχλυ ηθρύζοι ၆ς τοθεί αυτύ ζωπτι Ε απίτηλανοί Φαριστήοι τὸ οἱ λόχιροῦς τὰ ηρίζες, τια παστείς τωτές.

મદું મુદ્દું જામ કહ્યાં જો જો કે દિવા મા-

மூர் T பட்டி பெடு பு .

35 Eimos oui oi i sõãos ægis i culis.

Nã št & μίλι πορού εδαι, όπημες

κα δίρησομο αύτος μη ες τ Αμασο
ροι τ Ε λιώως μίλι πορού εδαι, καὶ

διδάποι τὸς Ελλίνας;

36 Tis ist है कर है ते ते ते हुन है है से मार्थ है के से मार्थ है

ישונג ו ששישל ו באשניין

38 0 मार वर्णिया संद देशो , मक्टीचेद हों मान में अटिक में महिला में महिला है महिला में महिला महिला में महिला में

jdi(korvida) (20) (.

39 (T కొ 7) టేగా చోలు కొ గారుబత్తుం కోటునుంగి సడబ్రిడుంగా లే గాధరుల్కిండ డు జుగాం: కొగాల నిని ఓలే నాయ్లడి డునుంగి, లేగి లే కేగాక్, కరీగాలు బేసిక్డిప్పూ

אס חסאוסו סעני כא ל סצאנו מצעיותם-ארך ד אסקסי, ואנקסי O טידים נהוי עואקיבים

O ARCODITING.

או אאנו לאנים אי סטידים והודי ב אפו-

Alduias à Xeisis Epolay;

42 Ouzin zeaph cime, on ch & corisμω (s Δαβίδ, κ) λόπο Βιθλίευ τ κώμης όπω ω Δαβίδ, ο Χειτές ίρχεις;

43 Existing our co The ox > a in this

של עני דביי.

44 Tirks है में हैंगोर का दे क्योनका मार्थक्य क्योनका क्येंग्रे बेर्ट देन दिवस्त क्योनका कि प्रसिद्ध 45 ใช้มีใจ ซึ่ง อ่ บัสทุต์ราน ฮาต์ร รษัร วิจุรุงเอุตร & Фасเอนุษร พริล์ทอง ผบรอริร Cพล์งอง ปเล ท์ เช่น ทั่งสมใ: สบรอง;

មីវេទ្ធ ខុ ជ័រៗ, ພπອ.

. 47 אחות בל אחשור של מנו דמון פו שבפו-סעום: אוא אל טובנוג הו שאל יחולים;

48 Μή πς απ Τροχέττων ιπίς δυστη εις αυτον, η ακ Τ φαριστής»;

45 αὐτὸν, η κλ τ φαρισιών»; 49 Α'λλ' ὁ ὁχλΘ - ἔτΘ ὁ μὰ χινά-

σκων τ΄ τόμον, επικαζέραβί ένσ. 50 Λίγο Νικόδημο στος αυτές, ο ελβων νυκτός στος αυτόν, είς ων έξ

CUTES .

ςι Μὰ ὁ τόμ⊕ τμῶτ κοἰτό τὰ ἀτ-Τεωποτ , τὰν μὰ ἀκέση παρ' αὐτΕ ἀΘτιροτ, κὰ γνώ τί ποιδί;

\$2 Απιερίβηταν Ε είποι αὐτιβ Μή Ε οὐ κα τ Γαλιλαίας είξιρού ησοι κ δ Γαλιλαίας είξιρού ησοι κ κ της Γαλιλαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και την γερικαίας και το και

53 Kuj imogdijn inges @ ins T ol-

κοι αύτθ.

Kip. n'. 8.

l'Hous & impolyn is no ope mis E'haias.

Ο έξην ἢ πάλιν παριγλίβ ἐις τὸ ἱτρὸν, Ͼ πῶς ὁ λαὸς ἤιχίβ πεὸς ωὐτόν κὰ καθίσας ἱδιδασκινωί τές.

3 Α΄γκος ζ΄ οἱ γεαμμαθής ε΄ οἱ Φαελουβοι σετὸς αιότον γωνιζικα εἰν μοιχάμ κατάλημιθμόω καὶ εποσελίες αιότοῦ εἰν μέτω,

4 Λίγεσι αὐτιβ. Διδάσκελι, αὐτη η γυυη κετελή Ρβη Ιπαυβρώς» μοι-

Korokhin.

្តិ E'v ၌ ក្សា សម្រះធ Manis អំពីរ ទៅដ់-វឌវិទ នៃរ ការយ៍កង់៖ វទ្រាទិសពីទៅយុ - លើ វិក កាំ វៈសេស

 118 พล่าน พบ่ปุลร, หมื่ อิละโบ่งล รวดูลอุก คร ชนบ งุโม

8 Καί πείλη καίτω κύψας ; έχραφα είς τ γίω.

على 10 13, غيد المعداد بن كته ما مسلطان من 10 13 مند المدار المد

10 Ατανίνας ή ό Ιπούς, κ) μπόνια Υπαστίμυος τηλώ ή γιωαικός, είπτ αυτή. Η γιωή, πό κόι επέπει οί κατηγορεί σε; εδέις σε κατικερειε;

11 11 ၌ લીમા Ouder, Kuent. Ein છે લાં જો હે જિલ્લા Oud જો છે જ મહત્વિ સ્ટાંગ

περάνε, κζ μπείτι άμφέρωνι. 12 Πάλις οιμό ήποθς αυτοίς έλάληστ, λέρων Ε΄ρώ ὰμι το Φῶς Ε΄ τόσμε ὁ ἀκολεθών έμοι δε μπατήση cù

τῆ σχοδία, άχ, ἴξι τὸ φοίς τ΄ ζωπς. 13 Είποι οιω αυτώ οι φαριστήοι «Τελ σταμές μα το φοίς τ' ζωπς.

પ્રભાગ કેર્રોકાય. 16 Κα લાગ પ્રભાગ ને દેવો , મેં પ્રભાગ કે મેં દેવમે લેમેગ્રેગેલ દેવા . જેમ લાગ જિલ્લા લામી,

άλλ' έχω κζ ο πίμθας με πατής. 17 Καζ ου τιβιόμω ζ τιβύμετης μ χέχεαπία, , όπ δύο άνθρώπων ή μαρίυεία άληθής έτιν.

18 Ε΄ ω ειμιό μαρθυράν αθεί έμαυτε, κ' μαρθυρά αθεί έμε ό πίμψας πατής. 19 Ελιροι થા લાગા 1 Πα επι ο πατής σε: Απικεί η ο έπσες: Ούτι τμὶ ο΄δαλι, επ τ πατίς με ει τμὶ ήδητι, κι τ πατίς με ήδητι ασ.

10 Τ ειντι τι ρήμα θα ιλάληστο ίησες εν τις λαζοφυλακίω, ολθάσκων εν τις ίκρω Ε άδεις ιπίαστο αυνόν, ότι όπω έληλυθί η ώρα αυτέ

21 हिना के मधिशा व्योग्वा है निवाद हो देखें का हो दुनगंतामां हा , में देव में बेयुद्धिय केटरीन देखीयासी की किस देव केयुद्धिय केटरीन देखीयासी के किस देव देखें के प्राथमित के विशेषकी की की की

12 E'higar હેંગ્લા દેકહેલાંલા Min ત્રેનાને શ્રીકાલી લાલા માંગ હેંતા ત્રીફાર્લ ઉત્તર દેવને જેના લંગ્લા પ્રેમલિંક છે છે છે હતા દેવના કર્યા

23 Kai રોજાર વ્યાં પહેર ' મુલંદ જેમ જે જો પ્રાંકરો મુંત્રે જેમ મેં પ્રાંથ સેમાં ' પેમલંદ જેમ કે મહેનમુશ્વ મંદ્રમાં કેરો, દેશ્રુએ ઉજ્ઞેમ સેમાં જેમ કે મહેનમુશ્વ મંદ્રમાં

24 Eไทรา ซึ่ง บุน้าง อ่กา อิกาจ กมเลือง เอ่ หัวเร ล่นลร์นั้และ บุนน้ำ เล้า ๆ อินที่ สา-รอบอาทิง อ่กา เวล ผนะ, อิกาจ ลองเลือง เม่ หัวเร ล่นละนี้สะเร บุนลัง.

Trus apagnas, or This open is, a graph white The special solution of the second of the special

26 Πολλά ἴχυ εθελ ὑμῶν λαλεῖν κὰ κερίνι, ἀλλ' ὁ πίμψας μι ἀληθής ἰπ' κάχω ἀ ἤκυστι παρ' αὐτῦ , πεῦπαλί» γω ἐις ϔ κότ μον.

בר Oux יוצים שונים לחד אנותפש בשל-

29 Και ο πίμψας με, μετ' εμε έςτι. σοκ άφηκε με μόνον ο πατής, οπ ερδ τὰ δριςὰ αύτω ποιῶ πάττολε.

30 T ฉบักน ฉบารี วิสุวธังา 🚱 ทองโลงไ รูสารสมเลย ครู ฉบาร่ง.

31 E'AIJP

zi Existo owi o inous weeds the me-או בעוק לען מנידוש ו שלמושני בישו טעובונ بدخور الماد حمَّة عمل كون من و بديل و بدير المراكبة אנשאחדמן עצונים׳

32 Kaj muoras + annstar, ngi h

Αλίθο ελωθερώσο υμώς.

33 Α'πικράθησω αὐτή. Σπίρμα Α'-Βραάμισμην, κλ έδινι διδυλούκαμη wandle mis ou highs On indifere ஆவர்ளவை

-34 Antee et mairois of notes Aulai αμίω λίγω υμίν, όπι πας ο ποιών τίω άμας ίωυ, δέλός έπ τ άμας ίας.

35 0 ને စેથેλ છે- છે મીમાર્પ લંગ વર્ષે ગોરાંદ્ર લંગ જે વાંલેજ ર છે પુંછેક મીમાં લંક જે વાંલેજ ર.

36 Εαν οιιδο ήδς υμάς ελάθτρώση,

ביותו באמל לומול מדעל ביותום ביותום

37 Ο Ιδα οπ απίρμα Αβρφάμ ίσι. **ઢેઝએ** (નુર્વસં με જેઝાઝીલિવ્યુ, હેંπ હે λό-જુ જે રેમ છેડ છે ત્રુલાઈ જે ઉંમાઉં .

38 E7வில் ப்விழகாக வகிர படி காயாகுர் وعلا ، كمدكم ، بريما فيدور ويس وفي وفيدوناء किन गर्न मधीट्रे एम्बर, मासित.

39 א אות בעול אות בעור לב בל אות מול הבל O πατήρ ήμων Αβραάμ νη. Λίγο αυτοίς ο ໂηνθς. Εί πίκνα 🖫 Α΄ βραμμ ήπε, πι हिश्य 🖫 Κβεφαιίποι Απι αν.

40 Nor วี่ ไทรผีวย่ นะ ม่วงมให้งนุ,นั่ง-Lu nxuon a p & F @18. 1810 K. Begin con implyour.

41 Yues मालिय मा दिश्य क्रिया क्रिया อนเอา. ยีเทอง ซึ่ง แม่ กรี . เห็นผีง เพ พอยูreac & postornusju: ira mariey ize-

Alu, F Oiór.

42 Eimie de autrois à inous: El à ⊙sas พนาทิย บุนรา ในปี, ทั่วสพนักร สมิ ไนไ' lyà אר מי בי של בי נפראאסיים שובש של אים απ' εμαυτε ελήλυλα , άλλ' ενειτός με Anist As.

43 Diali + razias + ipho & 200-BACKT.

44 Υμίζις όπ πατέδε Ε Δίσβίλυ isi, & bu impopias & margos onds אוֹאנת שונפיזי באופות ביו אונפיזים ביולים. עם מחי שפתות , אל כי דון עאח שות שצי ני מוני ביו בשני בנוי באושלם כי מנידול. όταν λαλη το ψεῦδΦ, κά Τίδαν λα-रेस का प्रांडमड़ देशे, है ने मामाने कार है. 

s δύιτί μαι.

46 Tis it uparialy du ise à μαρίας; Η 3 άλεθίαν λίχω, 2/4/4 પ્રાથમ માર્ક કે જ્વાર કોરામાં **મું**કા;

47 O Di CA & OIE, TE phyale & Θιδ μεκί. Μά τετο ήμεις σοκ ακέιπ, જેમ જે છે Θાઈ જેમ ist.

48 Amepinouver oi ledatoi, & Fποι αύτι Ού καλοις λίζομβρ ήμεις, όπ Σαμφράτης εἶ ου, ες δαιμόριος ίχης;

49 Amzertu İnres E've Sanug- . गान कर में दूध, बे अबे माम में में नाव मंदन मान, મુદ્યો હૈયાના હૈયામુક્ટેટ્રેકમાં માન

נס ב' אַשׁ בְּשׁ בַ מַחָדִבּ ל מַצְּמִם עצי נֹחִי

פ באדשו אל צפווטו.

ς ι Αμίω αμίω λίχο υμίτ, ιαί ևς τ אם על של של של הליון בחוקוד נפון די ופן בא हर्नजम संद में व्यंकात्र.

12 Eines &s aura oi ludaios. Nus βραμμ απίθανι κλοί σε Τήται, € ου λίρος Εκι ες Τ λόροι μα πρήση, έμδ पूर्वात्रम्य प्रेयार्वम् संदर्ने वांकाव.

53 Mh को मसंदिक्त से कि जयत्रहें देम्ब्र A opaup, och anigun; & oi wes Pã-राया बेतरी व्यवन मांगब वाबा कि को मार्क द;

54 Antein incres Eus ina de בשלש ועמטיויו, וו לצב עצ שלוי נקויולקו ं जायां एक वं के हैं देश मा , के प्रमांड ત્રાંગ્રી હંતા Θાલે છેલા છે છે છે.

55 Kuj uz izranali mirir ilu 3 olda auror นี เนา ผักม อาเ เธอน อเปล แบ้าวง: ومعلاهم والهارك والمرين، مم ويداد بع ما وا du αὐτὸν, € τ λόρον αὐτε πρῶ.

56 A Genara

(6 Αβεσαμο παίλε υμων ή γαλλιά-סשם לוום ולח ד העופשי ד בעוני , אמן פי-פא או ואמים.

(7 Einor omi oi ( प्रवेतां ot कारें व्योग्ने : חנולוויסולב ווח שוש וצלו , אי א אפשעע supaxas;

58 Einte autois o nons. Aulu àμω λίτω ύμι, πει Λβεσάμ χνί-Aay, i' வி ப்பட

19 Η ραι είν λίθες ϊνα βάλωσιν ἐπ' αὐτίν. Ιησες ή και εύβη, κὰ ἰξηλθεν κα ह दाहर, ठीविकों अब्दे मांग्य व्यानका मुख्ये ภนะตัวใบ ธานร.

Kip. 9'. 9.

K बो करी बंधा संवेश का निवास राज्य रेके इंद्र प्रीवार्मार

2 Kay ने र का मानक क्यों के का एकी नी व्यों τε, λίροιλις Γαδδί, τίς ήμαρλιι, έτΟ-ה בו שותר משדם, וום דיסף אפין שנים של

मिक्त्रीत , हुत्त शं किंसर का रह. क्षेत्र, तम क्यम्बन्धिय में महावित्र हैं निश्व दे का मही.

4 Εμί δει ίρχαζιδας τα ίρχα Ε मांगिन्याहित मह इकर मंगहित हरान हिर्माण में है, जा मेरी सेंद्र की ग्यामा ब्ट्रबंदी की था.

र ए. ए. ए. प्रमें अव्हिम् व में , केंबर संमा है

κόσμυ.

6 Tauna समारे, र्मीयम द्वापने, मन् באדם אחם אח אפי כא ב אלים משנים נו אל בחל-ארות ד אואלי נאי דער פים אואלי בי

7 Kuj aim wind Ymeze, rivay is Τ κολυμδήθραν & Σιλωάμ (δίρμη-יל אור אור א לאונגע אור שלים ( A אור אינגע אור אור שלים אור א x cuital, x TATE BAITHIN.

8 Oi री प्रसंकार हो वां मा अवहारिद व्योक्ता ορο αρώπερον απ πυφλλος ωδιλέλερον. Ούχ 

3 YMOILYEDS, QU ALIE ILIS, WYYOI N. பாப்புவடு வர்கி isi. E'xiii டு. Thinks On iya HALL

10 Ελιγον δι αὐτο, Πῶς ἀιιάχ ηστί נופע אוד לבל וֹם וכם

11 પ્રમામભેડીમ જ્યુસા@ન મેડે સુપ્રામ, પ્રા-יו בעלעה לי בארון בשרון בשרון בלים שחוקה לי אותם ישות אל נחוצרוסי עש דשה בים לועא עוצה, פ פו או עשוי צ אמש או ל אפאטע לוו אים אטעול ווף אמש ₹ Σιλωὰμ, καὶ τίψαι.

או עם. בנחשי של משדעל חצ ומזי כאון.

, Oix olde.

ון א'יוצחו שודי הפיל דצי שבף. סבין ציך, דיו אום וווון און אליו. וא אי לו סעו אם בלי יוד ד החול :-

माठीमवार वे रिनवर्षेद्र, म्द्रे बेर्गबर्देश वर्ध रहि रहेद οφ)πλμές.

ις Πάλιι δι έρωτωι αυτοι Coi Φαιι-סמקסו אושק מיו אועודי. כל כל אווי מש דווקי Πηλὸς ἐπίγικες ἐπὶ τὰς ἐΦλαλμάς μα

ης ενιψέμω, κου βλέπω. 16 Ελιροιομίος Τ Φαριστίου π.

าร์ง เการอาง ล้าใกลสอา อาการ इ ⊙ छ , रंग के ज्यंββα ७० छे का वृक्त . Α ਨੇ ਨੇ । באנושו וושו ליומדמן ביילוש יוחו יפוצג τωλός τοιαύτε σημεία ποιεί, Κα ત્રાં માલ હા છે છે લા માર્જેક.

17 Λίβεσι τώ το Φλά πείλιν Σὺ τίλί-भीड़ किंदों का मह, का किंवाईं क्यों हैं कि कि μές; 0 ને લેંગા • ઇπ અહΦમંગા દેતા.

18 Oux ริสารสายเล อเกา อย์ โหอิสาย किं वर्ध मह ना माम्रो के कि दें के कि के मान έως ότα έφώνησαν τὰς 19νείς αὐτε Ε άναβλίψαυίο.

19 Καὶ ἡρώτησαν αὐτὰς, λέρριλες.Οὖ-Tos हेता à प्रेड एंप्रळेंग, के एंप्रलंड Aials on τυΦλὸς ἰγρυκή)η; πῶς ἐν ἀρα βλίπί;

20 A'mxei)אסנני מנו דסונ סו שוהו מני-रह में रामा Oidaudu on बेमार निरा में יונים אל ביל דעם אלה ביל שלים אים אות היום היום אות היום אות היום אות היום אות היום אות היום אות היום

21 विंड है र्पेंग हिर्भात्र हेर लंबियायी र में वंड ήνοιξεν αύτε τες ορθαλμες, ήμεις con oldapop autos Alxianis d'auto ismτήστε ε αυτός εξε αυτέ λαλήσο.

11 Ταῦτα લો ποι οι γοιᾶς αὐτῦ, ὁπ 34.8 שולים בו לצלמוסו, וות בעל עוב מני חלי בעםλογήση Χειτίν, Σποσιωάςωρος γβύη).

23 ठाये रहेक में जुनसंद व्याह संगठ। פות אוצומש באן, מנודם ונשחים בו.

24 E ซุลาทอน ซึ่ง ch อิสากัย ริ น้า-יש משושים בל לני של אל משום לני שוש בל יום משותם לי Δος δόξαν τι Θιω. ημείς οίδαμβρ οπ ο ατηρωπΟν έτΟν αμαρλωλός έςτι.

25 प्रमाप्तकां नेम वर्णा दंगसंग कि हो संद्राः Ei auaslados เกา, con clou in oldu, ου πυφλός ών, άρλ βλίπω.

26 Eไทอง วี แม่ หนึ่งหน่งเจ. Til ทอไทอร์ σει; πῶς ἰωνοιξί (ετες ορ)τιλμές;

27 Απικείβη αὐτοῖς Είπον ὑμῖν אלאו אל נסת אבציסשלו ה אוצואוו שלאוד axedo; μη κρυμας θέλεθε αυτέ μα-אושע לטושאי

18 E' Aoid อาการเขา อเมริ สมาราง, หรู ผู้ สากา Σ) લું મજીયમાં જાલાક. યુંમલુંટ ગું જે Wa-

סושה וס משף משלח דען.

עם אועה ביול מוט מוט אואם בים אואם ริเท ไรท์ง.

30 א אוגפילא פי ביילושא שי בייל ביילאו משודהוני בי אל דעדם ששע שעונים יוחו, ביו ध्यमंद द्वार दावियी जानीत होते , द वंशिक्ट्रें 

31 Οϊδαμθμ ή όπ άμαρθωλά, ό Θιὸς con axed ax awas fedor one in had τὸ 9ίλημα αὐτᾶ ποιῆ, τέτε ἀκές.

32 Ex 🖁 เม่ติง 🕒 ช่ะ ค่ะช่อง จัก ทั้งอเξί λις δΦθαλμές τυΦλε γιγγιημβία.

33 Ei μη lu έτο σ/29 Θιέ, κα หลังผล พอเล้า ซลิง.

34 Amezei)กอน & ผู้สอง แม่งนี้ E'ง δασκός ημας; Κωὶ ἰξίδα λον αὐτονίζω.

אן אוצטוים ואסצה לח ולנאמאסימט-יום ולבשי אל פנים מעידם , פלחוו מעידם. Σù πις dids is τ ijà & Θιε;

36 Amzeign chur ซาว ศักร Tk in, Kuest, isa medion is with;

37 Eim 3 cuird o thous Raji woonun משודשי, אם ב אמאשין נין סצי, כאבתיים נקוז. 38 0' de "ipn. Missia, Kuese rei aceσικιώησι + αὼτιβ.

19 Kaj cimu o Inous. Eis nelpa ind אין וֹם שנוֹ י נפלגה ויסד דע דער ויפע בון אין βλίπονλις βλίπωσι, κζοί βλίπολις τνφλοί જીόωνολαμ.

40 Kuy n'n sour ch & pageoujus ταῦτι οἱ ὁι τις μιτ' αὐτε, κὰ εἶπο, αὐτις Μη ε ήμεις πολοί ισμβος

41 Είπεν αυτοίς ο ίκοθς. Ει τυφλοί ήπ, con αν κίχει έμαρμαν νῦς 3 λέγεπ. Οπ βλίπομο, ή οια άμφελία לינלע ושאוטל.

Κιφ. ί. 10.

א אוני בעוני אונע טענים, סעו אוסד אבים צי שלא ל שלים בי בי בי בי שלים לל שלים שלים வூடுக்ரமா, ம் ஆம் காவிவர்யா ம் ஆவருக் ીા, ભારા જિમ્લો જો સો તેમ કો કો મો તેમ કો ક.

, 2 0 3 Hor grilly @ 2 4 90 pas, 7018

שלש וחיד בשלפודעו.

3 Τέτω ο γυρωρος αποίχο, κὶ πὰ από-Balle ने Фधार्में बंगा के बंश थे के गरे लिख שפי בשל אמאה אמד מיסופ , אמן ובלב. γέ αὐτά.

4 Kuj 'निया मारे 'तिक क्छि हिन्दि टेस-אבאא, בעותפסשו מידניו אופטינדעו א דע בול מעל בנידול מישאצלה , יהו פול-שלעסו 4 שטולעל עטידצי.

ς Αλλοτείο 3 ε μη ακολεθήσωσιν, ά»λὰ Φούζοιται ἀπ' αὐτε· ὑτι του εἴ-לעם ד עואס דוושי ד סשיוני.

6 Taorlw ริ ทนุธุงเนโลง ผู้สาง ลบารเร פון בשונה באולים ל משא ליים שונה הום ω α ιλάλο αὐτοῖς.

7 होता कार्य महोता व्योग्नाइ के मिल्डीइ Αμω αμω λίρω υμίτ, ότι ίρω έιμι א שור ד במים בל מונים אים אים ביו

אלא האלו בשון בשל משל האלוי אאל-जीया सेना भी प्रमध्यां के XX दिन में X हवा கப்ரவால் எஞ்செடு.

2 Eve tim i Speat of the say he संगंत्री, क्यीनंगामा मुसंगत्रेर्धनामा ६

કેટ્રેક્ર દર્જા જાયા, માંભ્રો ૧૦ μા દર્જા કરો કર્યા છે.

שיו ווא ש ושדיאנון אים זורודואג ו 10 0 בו દાંત (અપ્રિ 'દ્રવાન, & જીલાજ છે દ્રવાના.

11 Εγώ ειμιό ποιμίω όποιλός. όποι-פולע ב אפגאי ב ליטצעע מעידע ה'איסוי

चेंब्रोह में क्लिबिया.

12 0 ઘાની અહિંદ છે, મેટુ લ્હેલ છે જાગ મામીછે, में दरंग मेंदों को दर्छिवरि दिन , भिक्र में אטירים ובציקולטוני, וצ באורים דע בפילם על. ב סמיאל ישו ב אעב שי עפאדעלן מעדע, ν၌ σχος πίζι τὰ πείβαζα.

ושש בנון ודם לקישם ושש לש בנון ל 13 0 देत, दे हे मांभी व्योगी करों में क्छि वंगा.

14 Εγώ έιμι ο ποιμίω ο καιλός , καί אים שאום שלו אל אים שווים שאום אים שאום אים שאום אים שלו אים אום אול א ٣ أبدة.

τς Καθώς γετώσει με ο πατής, κάγω שא שואנת ד אינ אינים ד אונים די אונים אונים חלחעו ששוני ד מפים מדעו.

16 रिया वं अब कलंडिय है देख वे का देता בא בל בעוֹ אאָן דבטדאן ' אפּגאפּויפּ שוּ לּהּ ชิวสงหีง หิ ซ์ фมทีร นุย ยะย์งยด หญ่ γεοκοιται μία ποίμνη, είς ποιμικό.

17 Διὰ τῦτο ὁ πατής μι ἀραπᾶ, ὁπ וואלות שוו שע שלעים שלד ואירוד שכני

λάβω αῦτἰώ.

18 Ouder ail an elm વર્ષ ! મહ. વંગ, ล้วผู้ ที่ใจนะ สมาใน วิส โนสมโช. โรยสเสย ביות של היוען מנודלים, אל ולציחים לצע אריλι λαβει κώτω. τουτίω τ κόβλω έλαβοι το Βά Επατεός με.

19 Σχισμο οιω παλικίχοι β οι πίς לשלמים: אבל דשה אם אשה דצדשה.

20 Ελιγοι 3 πολλεί ίξαύτως Δαιμότιος έχο κζ μούτι) · π΄ αὐτᾶ ἐκάιπ;

21 A'Moi iliger Tauna ra phuale CON 124 ganthar Cotopia. my gantiques Νιαται τυρλών όρλαλμές άνοίχον;

22 Expise of The example of This

ι εροσολύμοις, και χέμαν λώ.

23 Kay reservated & Inorgicio refie-

ρο ού τῆ σοὰ Ε Σολομῶνο.

14 Εχύχλωσαν εν αυτον οι (κδαίοι, κὶ έλιγος ακότεβ. Εως πότα τ' ψυχίω भूमका व्यंदर्द से को लें à Xessis संत्रा भूमान παίρησια.

15 Ameri'n autois à l'rous Elmos טעוו אמן צ אוקטונה זו ופוש ב בין ש τα μαςθυρί εθελίμε.

16 A'M' ગમલે ફ માર જારી કે કે કે જાર દેશ ch T @ हर्व क्या में देम हैं। एक प्रिटेंड से महा

ύμῖτ.

27 Tà @ \$ \$ 26 Tà i Ha & Pains με ἀκές, κάρο γιτώσκω αύτα, ε έκο-

אופא זים אלפאג

28 Καζώ ζωλώ αιώνιον δίδωμι αὐ-דיונן אל שלי ביים אשדדען פונ ד מושים כל ક્ષેપ્ર લેફ સારો તે પિક લાં માટે લેલ જે સ્ત્રી ફાંક મથ. 29 ο πατής με δς δέδωκί μοι μά-צשי חבידשי וה כ שלאו ליומדען שפπάζον όκι τ΄ χορός & πατρές με. -30 E'ya ra i mame ir icpsp.

31 Εβάςτισαν οιώ πάλιν λίθας οί לשלעונו, וות אולעוסנו (וו ענידיו.

32 Amxeign wireis à lurgs Toxic rand lega iddia upir in & maleos pre גע דדו אול ארנו ערבון ינידוע דסופים אולים אולים

33 คำแนอเป็นขนา สมาเมื่อว่า ให้อัสเอเง Aigories. Hier Karye, it on a right σι, άλλα εξεί βλασφημίας; κζόπ σο ผ้ารางมπ ๒- พ้า พอเหีร อะลบ ๒ Θ เอง.

34 Amezeign aurois o inoss. Oux รู้ยา วง วธ สนากุลเอง จุ่ง บาล งอุทยา กุลเลง กุลเลง E. ยา ณ์ทน, ในว่ เรน;

35 El देशसंग्रह रामा निष्ठे व्यक्ति केंद्र के रेक ץ לי ב פוצ וֹצְעִינּט, אַ עֹּ מֹעִים אַני-Showin reaph

36 לי ב את דוף אין אנסו ל באוקל אוי מון τ κότμον, ύμεις λίχιζε. Οπ βλατφημᾶς, όπ α<sup>3</sup>ποι, ήὸς & Θιᾶ μμι ;

37 Ei

37 Εὶ & ποιο τὰ ἔςρα ễ παλεός με, μὶ πις κίντι μω

38 Εὶ ή ποιῶ, κῶι ἐμο) μὰ πις οὐητι, τοῖς ἔξηρις πις οὐοτὰς ἵια γρῶτι € πις οὐοτὰς ἐτι ἐν ἐμοι ὁ πατὰς, κάγὰ ἐι αὐτὰ.

39 દિર્દેશન કાર્ય માટે ત્રાહ્ય છે. જો તે જાત છે. જો દેશ ત્રે ત્રે કે જે જે જો છે.

40 Καὶ ἀπῆλης πάλιν πίραν Ε ίρςδάνε ὰς τ΄ τόπον ὅπε Δῶ ἱωάννης τὸ ၹၯၟၟ πον βαπίζων: Εἰμένεν ἀκῖ.

41 Καί πολλοί ήλθον σχώς αυτόν, κὸ ἐλιγον ὑπ ἱωάννης μθυ σημετον ἐποίησιν ἐδίν παίνζα ἡ ἡσα εἶπιν ὶωμόνης σεὰ «ἐτα, ἀληθη ἰωί.

42 Καὶ ἐπίσουσαν πολλοὶ ἀκει είς

, Κιφ. ια'. 11.

Η Ν δί λς αδετάν Λάζαρο Δπο Βηθανίας, επι τ κώμης Μαρίας, καί παίμης Μαρίας, καί Μάρθας τ άδελφης αὐτης.

 (H<sup>T</sup>σ ) Μαρία ἡ αλέιψασα τ Κυριον μύρω, ης ἐκιμάζασα τὰς πόδας αὐτὰ ταῖς ηιξίν αὐτῆς ἦς ὁ ἀδιλφὸς ΛάζαρΦ ἡ ઐίι).

3 તેમાં ક્રવે પ્રત્યા હતાં યો લે કે પ્રેમ વ્યુ ન્ટ છેડ લાંજો, પ્રાંત્ર જ જાતાં પ્રિંત કર્યો છે. જે માર્પેલ ક્ર લેટી કાર્લે.

Α΄ κέσας ζό ἱησῶς εἶπτο Αὐπη
αδίτα στι ἔτι στὸς βάιαζη, ἀλ΄
τῶὶς τ δίξης Ε΄ Θιᾶ, ἴτα διξαβῆ ὁ
ψὸς Ε΄ Θιᾶ δ΄ αὐτῆς.

ς 11 γαπα j ο Ιησις τ Μας Σαν κας τ α διλφίω αυτής κς τ Λαζαρον.

6 Sk ວາເມື່ອຂອດກວ່າກ ຂ່າວີຄາຕັ້ງ ກວ່ານ ເພື່ອ ເພາະເກ ຕ່າ ພື້ ໃໝ່ ກວ່າກ ພາ ປີໄດ້ ຄຸ້ນເຄດຊາ.

7 Ε΄ πότα με τέτο λίος τοις μαθητοις Αρωμο με τ Ικδαίου πείλιτ.

8 Λίγεση αὐτιβοί μεβητεί· Ι' αβδί, ૧૫ દેવાં ૧૪ જા λιβάσει οί ໂຮδαῖοι, κὲ πάλιγ ἀπάρες ἀκεῖ;

9 Amerin o inous Obje diding

10 E av में गड़ किश्तियों हैं में गण्यमें, किश्तिक में कि के महिला के किश्ति के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक के मार्ग के किश्तिक किश्तिक के किश

11 Ταῦτα εἰπι Ε μη τῶτο λίγο αυτοῖς Λαζαρος ο Φίλος ημῶτ κικοίμη ζο αλλά περούουμη ἐτα ἐξυπνίσα αὐτόν.

12 Είπεν είν οι μαθητική αυτέ Κύ-

13 Eighed 3 o trees was Francis auts charon 3 100 Ean on was fingsprionens & vars high.

14 Ton ow Hans aurois o incus

. אונים לי שונים לים מולים מים אונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מונים מים מונים

Ις Καὶ χαίρω δὶ ὑμῶς (ina πτς ώς σηλι) ὑπ σότι ἤμίω ἀκῦ · ἀκὶ · ἀχωμθμ ἀτοὸς αὐτό».

17 Eλγων είν ό ໂຄສ ຍິດ ຜົນ ແລະ ແຕ່ ກາ τίσ σειρες η μίρες ກໍ່ປົກ έχεν ໃຊ ຄຳ ການ με ημεία. 18 (Hi ງ ງ ກ່ Bayaviz ຄົງພັດ ຖື Γεροπο-

λύμων, ώς λότο ταδίων διημπίντη)
19 Καζ πολλοί όπο το Ινδαίων ίληλύθέραν επός δως πότο Μάςθαν & Μαελαν, ίνα το Το μυθήσων Γαμανικός πότος
Τά άδιλφα αυτών.

11 Είπιν εν ή Μάρλα σσος τ ίησεν Κύρις, ει ής ώδε, ό άδελφός με σεκ αύ επεθιήκο

22 Å 3& à £ 101 o solu 'on 'on au aithon T ⊖ sor, dùod on o ⊙sos.

23 Aird aut no Inous: Avamontal

२4 Aigd त्यांची Malga. Olda ना थ-म्य इन्तरम्या देव रहे योगायायेची देव रहें देखें-म्य इन्तरम्या देव रहें योगायायेची देव रहें देखें-

25 Eints

11

· III

25 दिरंबन ब्योन्स वे रेनवहर देन्थे लेक्ष्य में बेरबंडचवार म्हे में दुंधमें वे सार बीधा सेंद्र रेक्ष्ये, ब्रावंत क्रेंजियोगा, दुंबरीया.

26 Kaj मध्द है दिंग एको मान्यांका सेद हैक्कों, में को बेमोरीयान सेद में बोवाब. गिर-इंट्रोर महिना;

27 Λίγλ αὐπό Ναὶ Κόρμ ૧٠/૯ π ઋંદ્ર તામક ંπ નો ને જે Χρικς જે પેલ્ડ ઈ Θιઈ, જે લેલ્ડ જે મહું નાફળ ૧/૮/βρ

18 Καὶ ταιντι επεστα απίλη καὶ λφώνησε Μαρίαυ Τ αδιλφίω αυτίς λάθρα, επεστα. Ο διδείσκαλ . πέςεςι 13 φωνεί στ.

29 בצוח של אצמחי, ושנוף ומן דע-

של, ביו אדונו מפים מטדים.

30 (Oυπω ) ιληλύθο ο ίητως εις τ κώμω. ωλ. ω το το το ο οπε τωω τησει αὐτώ η Μάερα)

3ι Οι είν Ιαδαίοι οι όντης μετ' αυτής το τη οικία και το δαμυθάμμοι αυτωι ίδιντις τ΄ Μαρίαυ όπ παχίως ανίκη κι ίξηλην, ήκολύγησαο αυτή, λίγρητς Όπ υπάγε είς πι μνημέτον ικα κλαύση εκτί.

32 H w. Magia ús ñhhir int hu à hou, ibsou ad rir, inter it; ris, nd-Bas ad ris, hiyeon ad rif. Kopis, it ñs adt, con ad anifusi pe o adthos.

3 ) Ιησές οιώ, οἰς τίδεν αὐτω κλιήμοσα κ, τὰς σιωιλή οιδες αὐτῆ ἱεδαίες κλαίοιδες, ἀνιβελμήσε & τιξ πνούμος-Γική ἐπάρος ξεν ἰαυζό.

34 Καζ είπι. Πε πιθέναλι αυτόν; Δίγεσι αυτό. Κύεκι, ίεχε Εϊδι.

35 Eduxeum à Înves.

36 E'A199 out of tudagos l'de मर्बेड किरोर्स कार्यन

7 Τ.1)ς 3 έξ αυ τ είπου Οὐε ἡθύταβ 4τ Φ., ο άνοίξας τὰς ὸφθαλιὰς & τυ-Φλῶ, ποιῆσας Γνα & 4τ Φ. μὴ λόπθαίη; 38 ἱποῦς ὧν παλιν ἐμδολιμάμθο ἐν ἱαυτῷ ἔρχελα (ἐς τὰ μιημίκου. Τἶν 3 στήλωον, κ) λίθ ( insk (το in ω τη). 19 Λίγο i inzες Λερείι τ λίβει Λίγο

αὐτιδή ἀδελφή Ε πιθινικότος Μάρλα. Κύρλι, ήδη όζι πίδιρταί το τάρ ίτι.

40 אוֹאָל מעדה פֿוֹ אוֹצינה סטג פּוֹחְסוֹי פּינה מינוּ אַנְינה אוֹאָל מינה אוֹאָל מינה אוֹאַל מינה אוֹאיל מינה אוֹאַל מינה אוֹאַל מינה אוֹאַל מינה אווייל אוייל אינה אוייל אוייל אינה אווייל אינה אוייל אינה אוייל אינה אוייל אינה אוייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אווייל אינה אוויי

41 H pau oui T λίθοι δ lu o τιθιηκως κέμβμω. Ο δ ε Ιπούς πρε τὸς ορθαλμὸς αιω, κὸ είπι Πάτις, δίχαελεώ σοι ότι παυσάς μυ.

42 Εγω ή ήδζο όπ παι ζεπ με ἀχέζε. ἀλλά λές Τ΄ όχλοι Τ΄ στεις απι είπει, ίτα πις δύσωσει όπι σύ με ἀπίς τέλας.

43 Καὶ ταῦτα ειπών, Φωνή μεράλη caeαύρασι Λάζαρι, διῦρο έξω.

44 Kui iţāxyīn o monnais, ditplio મેંદ માંઠેલા મુખ હિંદે જ્લાર મ-દોલા. મો મેં બાદ લાંગઈ જસ્ત્રેયફાંલ લેંદા-લોંબેજી. તાંત્ર લાંગઈ જસ્ત્રેયફાંલ લેંદા-લોંબેજી. તાંત્ર લાંગઈ, હોમજ્લેક તાંબેલીક લાંગળ, & લેંબાીક પંચલંત્રન.

45 Πολλοί οιω τη Ένδαμαν οί έλγύντις στος τ΄ Μαρίαν, κὰ γεασάμβροι ῷ ἐπείμοτι ὁ Ἰμοῦς, ἐπίς εὐουν ἐις αὐζίν. 46 Τινὶς ζὰ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλγον στὸς

τές Φαριστήμς, καὶ είπον αυτοίς α εποίησει ο Ίητες.

48 Εαι άφωμβι αύτον έτυ, πάθις πις εί (εισι είς αύτον κ) ιλείσονται εί Γωμοβοι, Ελέβουν ήμων καὶ το πον κ) το ίδι. ...

40 દાંડ જે માડ કેટ લોમાં Kaidous, જેમ્પ્રાફ્લોડ છે? જે જે આવાલિ જેમલ કે નેમાર લોમાંડ જેમલેડ હતા લોજામ જેલા

ડા Τઇંજા રે વે દેવાથી ઇંજા લેંજાર જે જે જે જેટ્રાફ્લેડ હેંગ કે દેગાસાર્થિ દેશલેંગ્ક, જેટ્યા-ભેંજ ઇંજા שינות הביו לה ולה אלה יו ומת בל שוש שון-

52 Και έχ τωίς Ε΄ ίθνες μένον, ἀλλ' εία κὸ τὰ τίτια Ε΄ Θεᾶ τὰ διεπος πισμίνα σωναχάγη ἐς έν.

รัง A'n' cherns อนบี ซี ทุนเอสร อนบะ เอียงสับกษายิ เละ วิธารายางอกร สบาร์ง.

54 ໂνους οωὖ σόκ ἐπ παβρισία πιεμιπάτε ἐν τοῖς ໂυδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλγι ἀκθητι ἐις τὰ χώραυ ἐ[γῶς τὰ ἰρόμυ, ἐις Εθεαὶμ λεγομθέω πόλιν' κὰκῶ δὶτςιβι μῦτ μυγητῶν αὐτῦ.

ζς [1] η είγυς το πάχα τ Ι εδαία». ες άνεβησαν ποχροί εις Γεροσόλυμα οκ τ χάρας από Ε πάχα, ίνα άγγισα (1ν εαυθές.

20185

\$6 Εζήτεν εν τ ἡ ἡποει, ε κλιρο μιῖ ἀλάλων εν τ μ ἰερω ἱ ἐπκότες. Τί δοκ ει ὑμῖν , τοπ ἐ μλ ἔλθη ἐις τ ἱ ἰορτω;

57 Διδώκζουν 3 κ3 εἰ ορχειρείς & εἰ Φαιροσιβοι εὐβλίω, ἰνα ἐών ἰκς γνιῆπεῖ ἐτι, μίωθον, ζοπως πιάσωσιν αὐτόν. ΚιΦ. ιΕ΄. 12.

ົ່ ສຳ ໂກຍຮີເ ໝາຍ `ໂຮ້ ກໍພາເພົາ ຮັ ກໝູດ ກີກ)ສາ ພາເ Bກງີພາໃດພາວິກ ຮ ໄດ້ Λάζα-ເໜື• ວໍ ກາຍາກຂພິຮ, ວ່າ ກ່ຽວປຸຄາ ແລະ ເຂຍຂົນ.

2 E ทองทุกนะ นึง สมาชน์ ชินีสทอง จัดนี, หัว ที่ Maegra อำหน่งช่า อ วี กล่วสฤดิ นึ่ง

ไม่ 🕈 อนบลงแนงเปล่อง เมาน์.

3 ધ કે Μαρία, λαδέσα λίτζαν μύρε νάρδε πισικής πολυβμε, ήλοψο τές πόδας Ε ίνου, κὶ ἐξίκαξο ταῆς γρίξιν αυτής τές πόδας αὐτῦ ἡ δὶ οἰκία ἐπληρώγη κὶκ τὸ ἀτρῆς Εμύρε.

4 Λίχλ ε΄ν εἶς c'n τ μφηντών αὐτες, Ιεδας Σίμων Θο ζοπαριώτης, ο μέλ-

אמו מנידים של של אלווען.

5 Διαθί τ.Ε.Το το μύρον σόκ ὶ πςάβη τειακοσίων δίωαείων , κομὶ ἰδίξη πλωχοῖς;

6 Eim ने नर्सक, थेंद्र उंता कींट्रों में नीअ-क्ष्मित्रें स्वार्थित केंद्रिक की स्वार्थित कींट्रों

καὶ το γλωσσόκομον είχε, κὶ τα βαλλόμλμα εβάςταζεν.

7 દીના આઈ હૈ દેમજાદુ મેં જ્યાર લાઇ નાઇ ને લેક જે મેલાંકલમ કે લેબ્લિકાલદ લાક લાઇ નામને કુમારા લાઇમાં.

8 Τὸς πλωχὸς γδ πάνδιτ ἔχλι μιΔ' ἐαυτῶν, ἐμὲ ζ ὁ πάνδιτ ἔχλι.

9 E'yyu is oxx T 18dalus on ciet ist ry hapre ald tinour udrer, and ira ry hafafaper iduour, or hapr ca sures.

10 Ε΄βυλούσων 3 oi วัจระเอดีร เรα &

τ γαζαδοι σχυκηθιαοιι.

11 On พอลอง ปี สมาชา บันที่วุด ที่ โม-อินเมร, ผู้ เพารสมอง คร, ที่ โทรมิง.

12 Tr incuber ox ho- πολυς ό i λ-જોઈ સેડ મેં iog મીંઘો, લેપ્પર્ક તથકી દુ હતા કંદ્રસીલ્ય દુ દ્વારા સુધારા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્ય

13 Ε΄ λαβον τεὶ βαΐα τ φοινίκαν, κὰ εξπλησι είς ιπαθήμετα αυτεί, εἶ τεραζον. Ωταπολά, εἶ τεραζον. Ωταπολά, εἶ τεραξον. οὐ εργαμμώνο οὐ εργαμμώνο οὐ εργαμμώνο οὐ εργαμμώνο οὐ εργαμμώνο οὐ εξ ὶ τεραήλ. 14 Εὐρὰν -ὰ εὐνος ολαθησιν. ἐπ΄ αὐτο, καθμές ἐπ με τεραμμώνο».

Is Min φοβε βύχαλις Σιών ίδε, ο Βασιλούς σε ερχετει, καβήμλη Φ- επλ

πῶλοιόικ.

16 Ταύτα ή σεν τηνωσαν εί μφηλιαί αυτό το σερώτον άλλ ότα εδιξάθη ο ίπους, πότε εμικόθησας έπι ταύτα αυτό κα ομή ταυτα επιστησαν αυτό.

17 Εμαρίδρο ε ο όχλο ο ώς μετ αυτε, ότι τ Λάζαρον εφώνησεν ο κε μνημείε κὸ ήγορες αυτος ο κιεεςείς.

18 ∆ाद्ध रहिता है रिक्राधिताला बिरार्थ है है×्रोक रहेरा मेंस्थल रहिता बर्धेराने नामान-स्रोम्य को नामस्तिन.

19 Oi શેં બેલફાળવીંલ લેંજાર લાઉદ દેવાન ત્રસંદ ભાગમાં જેના લેંજા હેળા પ્રદેશ દેશિક દેશિ, હેલ્જું મુખ્ક હેળાંળા લોગ દે લેંજાને જેમ.

20 Hour de lines Exhues on The

I

ล่งผลิสเรองรายง เรน สายอนเบาตอน (เร เม

m ice m.

21 Ούτοι οωί εσωσήλθοι Φιλίσπα τιβ λότο Βαθσειβού τ΄ Γαλιλαίας, κού πρώτων αυτόν, λίροθες Κύρλι, θέλομθμ τ΄ Ιπσίεν ίδειν.

22 Ερχιτια Φίλιπ = 🕉 κὸ λίχα τι Ανδρία. Επάλιν Ανδρία κομ Φίλιπ-

שול און אנה זה וויבצי

23 0 5 1278; απαρίτε ο αυτοῖς, λίτων Ελήλυβιν ή ώρα ίνα διξαθη δ μος Εάιβρώπε.

24 Αμμι άμμο λίχω όμιν, ίὰν μὰ ό 1/2×2Θ- Ε σίτε πισών ἐις τ΄ ε/μο λόπο-9ἀνη, αιότὸς μότΘ- μθέδ του ζ λόπογοί-1η, πολύν καιρπόν Φίφδ.

ς Ο Φιλῶτ ἢ Ψυχιω αὐτᾶ, κόπολίσς αὐτιω, κολ ο μισῶν ὰ Ψιχιω αὐτᾶ ἐν τις κόσμω τέτω, εις ζωίω ανώνιον Φυλάξε αὐτιώ.

16 Εὰν τρο) Δεκονή λε, τροὶ ἀκο-Δεθάτω· κὸ ὅπε ἀμὶ τρὸ, ἀκὰ κρὶ ὁ Δέκοι Θ· ὁ τρὸς τςαγ ε ταν λε τρο) Δέκονή, πρώσ αὐτὸν ὁ πατής.

27 Νῦν ἡ Ψυχή με πιζέρμεταμ, καὶ τὰ ἐπω; Πάπες, σῶσεν με ἀκ τὰ ὧρας τειότης, ἀκὰ Σἰμὶ τέτο ἦλλον ἐς τἰκὸ ὧραο τειότίω.

28 Πάπε, δέξασό, σε το όνομα. Ηλβινοιώ φωνή είι & έρανε Καί ίδο-

ξασα, κ) πάλιο δδξάσω.

29 Ο οιμί όχλο ο ίτως Ε ακέσκς, ἐλιγι βεοιτίω γιρειίται, Λ΄λλοι ελιγρο Α΄λίιλο αὐτιί λελάληκες.

30 Ameliju o inież E ciau. On y.

jui cenu i doni zazene zwe y inież.

31 Nos zejos isi E rócha zaze.

31 Κάγω, ἰαὸ ὑψωθῦ ἀκ τ τῆς, πάνως ἐλκύσυ στὸς ἰμαυων.

33 (T हार की में मेरान , क्यानिया आर्थ

(משמכתו לפתל נואנושה שדשישוב

35 દોના કે લાંગાંદ લેંગા કરે. દેન માન પ્રફોર ટ્રફોરા જે બહેર મારી પ્રહેશ કરા ત્રીન જ્યોનિયા દેખ, જે બહેર પ્રકાર, પ્રહેશ ટર્સ જ્યોને જ્યોનિયા દેખ, જે બહેર પ્રકાર, પ્રહેશ જ્યો કરો હતું જ્યાનિયા હતું કહેરી સાથે પ્રસ્તાન્ત્રને

36 Ε΄ως τὸ Φῶς ἔχελε, πις σύττι ἐς τὸ Φῶς , ἴνα ὑοὶ Φωτὸς χθύνοθε. Ταῦπα ἰλώλησιν ὁ ໂησες, Ε ἀπιλθών εκρύβη

່ ແກ່ ແບ່າພັກ,

37 Тоσийти วี แบ่ารั อานุผัล ภาพแร-หล่า⊕ ในกรุงฝรา สบานัก , เร่น ให่-รูปอา ผ่า สบาทา

38 Γνα ο λόγ Φ Η σαίν Ε στοφήτε πληρωθή, δι είπε Κύρμι, τίς επίς ωπ τη άκρη ήμων, και ο βραχίων Κυρίκ τις άπικολύφην;

39 Διὰ τἔτο σον ἐδίναι હ সার δίξι.

ότι πάλιν είπιν Πσείζας.

40 Τεπφλωκει αύπων τὰς ὀφθαλμὰς, καὶ πιπώρωκει αύπων των καρδίων ϊνα μὰ ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἐ
νεκσωσι τῆ καρδία, κὰ ἐπιςραφῶσι, κὰ
ἰάσωμαμ αὐτὰς.

41 Taura ย์สาร น้อยผู้สะ อาล ค่อย ซ้ อิธิรุลม สมาชิ หรู ไมล์มทุก เลือง สมาชิ.

42 Ο΄μως μθήτοι & ο΄μ τ δέχέντων ποιλοί επίς συστο είς αμτίν άλλὰ Αξό τὰς Φαολοαίας άχ ώμολόγαν, ίνα μὸ Σποσιμάχωγοι γξέωντιμ.

43 אל במחוסברי של א אלמר ד בי אים הבי אוני אים אוני בי אוני בי אוני בי אוני בי אוני בי אוני בי אוני בי אוני בי

4ς Καζό θιωρού ξαλ πωρεί τ πίμψαναί με.

46 E'y

46 Eyà Φῶς ἐς Τκόσμον ἐλήλυθα, िय चर्बेंद्र वे जाड की बार सेंद्र है परे देंग क्रू करव-עש און הניואיי

47 Kajiai ns με ακέση + ρημα-ישרי ב עוץ אוב מלסא, וישו ע צפלום מודים. על אל אלא זיש צפוֹץש ד בינ דעל אל ענים μια σώσω τ χόσμον.

48 Ο άθενων έμε & μη λαμβάνων ידע פין נושלע עצי בא ד׳ צפורסילע מע דסיי ¿ λόγ ( ) ἐλάλησα, ἀκκη ( ) κρινά מש זשו כש דה ומצבדה העוףם.

40 ઉમા દેખ દૂર દેમજાયા લામ દૂર જામ છે. à x أه سابد بعد بدد سماء و، من تود بدد ده-שאלעט בולטונה דו פושעוץ דו אעאיסשי.

50 Ruy olde on in chean aute Com αίωτιος έτιν α οιώ λαλω ίγω, καθώς. είρηκέ μοι ο πατής, έτω λαλώ.

Keφ. 17'. 13.

ि हें हें में ब्विला है मध्य दा, संविधेद वे देनσθς οπ ελήλυ)τι αύτε ή ώρα ίια BIGBA CHE KOTHETETE GOG T MA-गांद्य , ये अवन्नांक्य द महेद विशेष द महेद दें नहीं κόσμω, εις πίλ Φ- μράπησι αυτές.

2 Καὶ δέιπικ γενομθύκ, (Ε ΣΙΑ Εόλκ n'dy Brodyxor & eis + xardian inde Σίμωι Ισκαριώτε, ίνα αὐτίν πα-

eg. 86,)

3 Eidlis o Inous on mila diduns מטדע ב אינושף פור לעל צבוף מג, צבון בדו ناه ك خواص لهوير ، وكريزيًا ودي بركان ιακίγ.

4 Eyuptay ca & билов, हो गीना πὶ ἰκαπα. Ε λαδών λίνλον, δίζωπν

. מבדשם

5 Eine Bund udbe eis T vinney, אין איפגעם זוהולט דער חוסטנג ד מעראח-שניי ב כאומים לו דע אוזונים בי לעי אוןζωσμίρω.

6 Filtera A weeks Timora Hireor. E high aural chan . Kuen, ou us श्रीनीवंद रक्षेद्र मार्वेद्रद्र ;

7 אַתוֹאפַגֹּייָת נְקִסְצָּׁה אַ בּנִּתְנוּ מעיתוֹר

O iva min où con cious ael , muen ή μζ παῦτι.

8 Aird aund Hire Ou phriling Tùs मांडियड ध्रष्ठ के बोजाय. Anszeign aura c inres E au un situ or, con "ואל בוא פינוא אלוי וועש.

9 Aird auth Dinas Ding . Ki-ש באל דום ופע צא בשל פה דצד דאן בגם

Bu x Eigas x + x : Parlu.

10 Vidaning o Incas. Qyeyabloot יאא בעו אמצשווטל פעלה. אל חודעל אמשומי का देखा के के के अवं अवं भार

11 HH & 7 0 29 Adding and 213 τετο einer Ouni munits καθαροί ist.

12 67 000 11141 785 700 85 00 7507, είλαβι τὰ ἰμάπα αὐτθ, ἀναπισών πάλιν, είπει αὐτοῖς' Γισώσκιπε π ze-אוֹאַקע טעניין זיין

13 Thue doidy ht. O 99 guxy@-بج و بدنها هي رو بعد مقد مزيداد بدند عمرو. 14 Ei צי בים לדו של טעם דשׁב חססמר, oxues & id dienalo, rejunis οΦάλεπ αλλήλων νίπζι τες πόδας.

בין אוים און אוש בין בים אושים יון אוים אפיר ઉપાંડ કે મુએ કે जर्श निम्म ग्रे ग्रे के मिल द जरानिया.

16 મું માર્થા લેમાંથા પ્રદેશ દેશ દેશ - ובל ולש, שדעה שופעא ש ושצוא או שובול האם עונצטי ב חונע עמולם מטודיים 17 El ग्राम्य अंग्रेयम , सक्यक्ट्रावी

במי אונוסד מנידע.

18 Οὐ τως πάντως ὐιιῶν λίρω oide at ifeyetahm an isan xapi שאחף של השל " מוני וויש ד בנש देम में per देम दे में मी दिश्या वारे पे.

נים אח מיפים אושטענים שפים בי ליולם נים ביום אנים לו הוצים בשל הוצי ניום ליום ליום בין ביום

20 Αμω αμω λίγο υμίν. Ο λαμ βχτων εων ανα πεμψω, εμε λαμβο ילי סֹק וֹנְנוֹ אַנְנְנְבְּמִישׁ, אַנְנְנְבָּנִילִ πiμ\$αν& μι.

21 Tautu समापे : राजक देशक देशक

11/2

高

738 יום או של אושל , אל בור מלו מל אושל הוא בי בי עווי Α'μίω αμίω λίγω υμίτ όπ είς εξ υμών

בשם שלשם עוו. 22 E'BA(170) & es c & MANARS of MG-

אחדונו בידוף של שונו של חום אוואל. 23 Hi jaraxeiplo ( " ד ועם) או-ரு மாத் வர் விரிரிக்க விரிக்க a ma i tress.

24 Nove Er TETH Dipur Ting मार्भिकी व्य दिंद को लोग किंदों में त्रांपूर्व.

25 E मानावको ने ट्रंबस्त 🕒 देना के निर्म ב וחדצ, אוץ משידש לעפון, ענ והוי;

26 Amoreinila olysas Erenisins ធ τρο βά ψας το ψωμίου επιδύσω. Καί imBatas to tomios, douon isda Eimaio Imagrati.

17 Kui μा το ψωμίου τότο લાσηλ)τι או כאפוסים צמלפים. אוזא ביו מטדעם ם וֹיִפּצְּיָי לֹ אִסוֹבִּיִר, אִסוֹאִסִּטִי דעֹצֵינִיז.

18 Turo วิชิอิตร เวาน ซี ล่าสะในให้ผา מושות של הוא מו הואי

29 Tinis ySidokur, נדא דם אמשם םκομον είχεν ο Ιάδας, όπ λίχη αὐτιδό ίπ-באני אישפעים שני אפרומה ואסושף בינ ד रंदरियां ने कार की अपूर्वेद राम को वेंब.

30 Λαδών εί το ψωμίος κάτιο. שלושה ולה אלור לעים ועל.

31 On it ithay, aigd o thous Non စ်စိန်ထိလ်က စ မုံစဲနှင့် ထိုးကြွာထားမှ , ဆွဲ စံ ( စေနဲ रिकेट्रबंकीन दंग बंगार्ज.

12 Ei à Otòs id देवं की प्र व्या मार्ग, € व Ords doband aurir co invers, & difis केर्द्रसंग्ने विगरंग.

33 Textia, in pixeor ped opareμι. ζητήσετε με κό καθώς είποι τοίς ભાગવા કરા છે. જે છે છે છે છે છે છે છે છે છે છે છે.

3 4 Ε. Ελω καιριω δίδωμι υμιτιίτα वे उत्यस्ति व के अभिष्ठ , अवितार में उत्त्रमध्य ύμας, ίτα κὸ ύμεις άραπατι άλληλες.

35 E'r דצדש אומפסידען אונידור מוו' ב-મુલો મુલ્ક મુજબારામાં દેવરા, દેવમે હે 3 લેજનીય દેવની દેશ άλληλοις.

36 Aird aurd Einer Hire . Kipis, Βε τσάχες, Απικείθη αυτιδό Ιησες. O'mu चेळ बंद्रका, हे त्रीं नव तर्या एवा गण बेख-אצלאוסטן, עובדףסו ל באפאצלאוסלג מפו.

37 Aigd बंगर्स o Hirgos Kopes, 2 दि કે તો પ્રવાલવાં તથા હેમલ પ્રક્રી મેં તથા હૈંદી ; મીછે

שעעלעי עצ ישונף סצ איוסעי.

38 Ameein auth o Inoss. Thi મુંગ્રાન કલ રહ્યાં કુ દેવલે ઉમંકલે કે તેમને હેમને ક אוֹשָט ספו, צ נוח מאוֹצוֹשף ששוחסל נשב על בחשפיחסק עו דפונ. Kip. 18. 14.

M<sup>H</sup> માન્યુજારાં એલ પ્રેમ્ટિંગ મું મ્વાગ્રીલ જ્ઞાદુર્તા માટે માટે જે છે હતા માટે જા SKISTE.

2 E's रमें oixie हैं जयतर्os मध मुख्यों 20 xx வு வக, பு த நர்பு மும் வர் நடிய 200-

τόποι, πάλιτίρχομοι & ωθοφλήψο-मिला मिला करा दिला है। हिन क्रम समि ไวน์ พลว บ่นยังที่พ.

4 Kay उम्ह igo रेळाबंgo डॉर्डेबीर, में के oder oldure.

ς Λίχο αὐτώ Θωμάς. Κύειι, τον ्राविष्मित सह दिस्त्येंदर में अमार वृत्ता क्ष mila + ider eideray;

ο Λίχο αὐτῷ ο ἱνοᾶς. Ε'ρο સκι ή פולשי , אבל חו באוסלם. כ ח לשח. שלאי לואפ-गय क्लं में मयमंहद से मा ही देमहें.

7 Bi ignanti pe , Et murieg pe λονώκότε αύ. και απ' αξίι γετώσκετε מטידסיו, אין נשפקיושלו מטידסיו.

8 Λίγλαυτό Φίλιπ ω . Κύριι,δά-हैं अ मांमा में जाय महिला, दे ठेल्य में मारिक.

9 אומל מנידים ב וחסצי דססצדם אצל-ગગ માઈ ગમાં જેમાં , મુલ્લે ત્રિમ કે પુગલમાં દ μι; Φίλιππι, ο ίωροκως έμε, ίωρακε τ πυπίρα καλ πώς ου λίγας Δείξον ท่นโด ซิ พนารอนุร

10 00 जानकार्य हुं जा देशों दर गर्म जाताही, में वं मधानेह दंग देखी देत ; महे वृष्ट्रिक है

ເລີ່ງ ໄດ້ໄດ້ ຄຸ້ນເຄື່ອ ເຂົ້າ ເຄື່ອນ ເຂົ້າ ໄດ້ໄດ້. πὶ ἴερα.

11 Пाड केंद्रमां प्रवा कम देन दे मार् मही हो, हों जाय मोह ट्रंग देश होता? से हैं मने , 2 कि

חו ופוש מנותו חוד לונחי עשו.

12 Αμκο αμκο λίρο υμίτ, ο πις δίσιν લંદ દેવા, માટે દિવાય છે દેવુએ મહાઈ, પ્રયોદ લાંજી חסובים אין מהולסומ בפידמה מסומסם. פינו ישים באים ד אונדופים עצ מסופטים אופו.

13 Και ό, h αν αιτήση ε εν τις ονόμα-ที่ 48, รหิวอ ทอเห่อน" เรน อื่อรุ้นผิต อ ทน-

क्तोह ट्रंग मर्टी पृद्धे.

14 Ε ά η α αιτήση ε ο τω ο ο ο μα μ μ κ, ราน รายเทราง.

15 Ε' αν αι μαπατέ μι, εις ο εδλας εις ะผู้เริง พฤห์ชองใน.

16 Kaj देश्रे देवकार्यक में मार्का हुए , मुझे תוצעו שיוו ביו של של של בארצי באל של ביו ביו באלים עום טְעִמֹי בּיֹה ד׳ מוֹמַיעי בּוֹשְ

17 Τὸ πνεῦμα τ ἀληθέας, δό κό-פעם על אליומדען אמגוריו, יוו על אנשורו משודם , שלו אינשסול משידם י טעובו ב ל אי အဆိုတားသေး ထယ်ဘဲ, ဗိဘာ ဘာဆခုိ ပဲည်းနာ ညီတို့ရဲ့ လွှဲ ငဲ့မ ύμῖι ίσας.

18 Ο οικ ἀφέσω ομας ορφανές 'έρχο-મછા જાછેક પ્રમુદ્ધેક.

19 Ε'π μικεος, & ο κόσμο με σοκ يعد كدهكيو. وألا يو كل كله المويد له و وعد وكان נשי וש טעמי צוחשלו.

20 Er chern รกี ทุนเอน ทูลอเลีย บ่-महाद देंगा है ने देंग मार्ज मधानदी मार भे के के के

Cr 146), x a y co v µ [7.

21 Ο έχων δως είθλώς με, & πρών व्यंकिः, ट्रंसमार्व्ह देशार्व वेश्वमान माः वं विदे ล่วลหนึ่ง นุง, นิวลหา)ท่องในๆ ว่อง 🞖 พนτζός με, κὰ ἐρω ἀραπήσω αὐτὸν, Εἰμ-Pariou au Til i pauli.

22 Λίγη αὐτις Ιάδας (έχ ὁ Ισκαριώτης) Κύελι, τι χίροτεν οπ κρίν μέκλος 

23 Amxeign o โทรธีร หรู ผู้สาม เม่าเรื

צ'מי ענ משמה מ עו, ד אספין עצ דוף אים ל ध्ये व मत्यानं एष के के का माने का माने महा משינים בי אלואיסיטעולים אים ניחושים בים אלצול פני אונטע איבו אים למש א

2.4 Ο μη άραπων με, τὰς λόγες με έ รทุดเ: หรู o λόγ@- อิง แนนเท, เอน รักร έμος, άλλα & πίμψωος με πατείς.

25 Ταῦνα λελάληνα υμίτ παρ υμίτ •دەمۇلىم

16 0 วี ซารีวิศ์หมิที่เอา, ทางกับและที่ ळेळा. के त्रवंµ√रे के जाय मोह टंग मार्ज के के के स्ट्रिटिं 18, chis & 0 महिंद की किंदी मर्बादि, मुझे च्या मार्थे के में हिन्दी मार्थे के संस्कृत के में में

27 Eisliulu apinμι υμῖν, ειρήνλυ τ อีเว็บภพ, เวณ์ อีเอียนเ ยนเพ. นา กนอุดอร์-שם שענים ה צמף לוב, עחל לל אומידט.

18 ที่ผลังหนึ่ง อีก รัวผลังกอง บุ่นโด ชักάγω κે <sup>(</sup>1)γρισμ જ€ς ύμῶς. Εὶ ήγαπᾶ-דו עו, וצמוחדו מני סדו כל חסו, הבפלים נושן क्कंड में ज्यासंस्थ. जा व जवानंह एड एसं-צשי שא נהו.

29 Kaj ועו פון אונים עובון אונים אונים ציים ציים אונים ציים אונים ציים אונים וומ סדמע אניאדען , אוק מניחוו.

30 Oux il 120 yayay yayaya hib, n-שלוי נוצדו אם ל ל עלדעש דצדש בב-મુખા, મું લા દેમકો હકાર દેશને લેકી છે.

31 A'A' וות אום מוש מועשי מדו באמם πῶ τৈ πατίες, ε καθώς ενιθέλα ώμος อ พนาทิย , น้าน พอเน็, ริงค์คุรเพิร , น้าน-יוו (מותום חוצים

Kιφ. ιι'. 15.

F 'િલ સેમા ને વેમત્તર જી- ને લેમનીનો, છે ่อ ภาพาท่อ ผย อ วงพอาวัร โก.

2 Παι κλημα cviμο) μη φίροι καρ-חסי , מווף מנידם יצ חנו דם במסחם שניpor, rataipe auso, ira when a rapπον Φίρη.

3 H on upens need wood is 2 2 2 7 26. יוואים פאראאאא דפ יפר.

4 Merals cv i 19), záza co úpis reἀφ' ίαυθδ', ἐαν μὰ μένη ἐν τῆ ἀμπίλω. ॲπος ἀθζ ὑμεῖς, ἐαν μὰ ου ἐκοὶ μένηθε.

χυρίς την ε δύναθε ποιέν εδίν. πλήμφω ό μβρω ο τη τως, κάγω ο συτώ, ετω φίρα καρπός πολύς όπ γυρίς την είναθε ποιές εδίν.

ό Ε ων μή λις μάτη ε ε εμοί, εβλήθη εξω ως το κλημα, ε εξκεφόθη κο στωάγμοτι αὐτιὰ, καὶ ἀς πῦς βάλλυσι, ε καίττα.

7 E'as με अभी दं दे हिर्दी, में उसे हे में मुख्यें के मूर्य के में मुख्यें के महिरा है के

De, אבן איוחדדעו טעוו.

8 Ε΄, τέτα ὶδιξάοδη ὁ παλής μεςίνα καρπὸν πολιώ ΦίρηΙε · καὶ χξοήσιοδε ἐμοὶ μαθητεί.

ο Καθώς Αράπησε με ο πατής , κά-«Τὰ ἔρο ἐροῦς μειεαίε εὐ τῆ ἀρά-

אין דה נעק.

10 દિયા હતું દેવિતાર માર જાણનેનીક, με-ગર્મે માર દેવ વર્ષ હતું ત્રન μક પ્રદ્યોગે દેવો હતું દેવિતાર કે જાયવદું કે પ્રક્ર વાર્ચાનુક મુશ્કો પ્રદ્યાન હતું કે સ્ટાપ્ય કર્યા કરા કર્યા કર્યા કરા કર્યા

wy ubarya.

12 Αυτη isiv ή ουβλή ή έμη, ίνα άραπάτι άλληλες, καθύς ήραπηπα υμάς.

13 Μάζονα ταύτης ἀχάπω ἀδὰς ἔχλ, ἵνα τις τ΄ Κυχων αύτε θῆ ἐπὶς τ΄ ων αύτε:

14 Υμείς φίλοι με ές ε, εαν ποιήτε ζου ερώ κατ λομεμ ύμπ.

15 Οὐκόπ ὑμᾶς λίβω δέλες ὅπ ὁ δἔ-ΤΟς σόκ οἶδὶ π΄ ποιεῖ αὐτῦ ὁ κύριος ὑ. μᾶς ϳ ἀβκυα Φίλες ὅπ πώνζω ὧῆκεσα Φ΄ Χ΄ πατζός με ςἶγχώριπα ὑμῖν.

17 Ταυτα coπλλομομ υμίν, ίνα άραπώτι αλλήλες.

18 Εἰο κόσμ Φ- ύμᾶς μισεῖ, χειώσκιπιόπιμι σεφτον ύμῶν μιμίσηκιν.

19 Εἰ ἀν Ε΄ κόσμε ήτη, δ κόσμο αμό
τὸ ἰδιοι ἰφίλο ὁτι ζ ἀν Ε΄ κόσμε εἰκὶς,
ἀχλὶς ωὶ ἰξιλιξάμμω ὑκιᾶς ἀν Ε΄ κόσ
σμε, Μὰ τέτο μιστὰ ὑκιᾶς ὁκόσμο.

20 Μιημοισύιπ Ε λόγε ε ίχω είπι; ὑμῖν: Οὐκ Ἰτι δελ Φ- μείζων Εκυρίε αὐτε. ἐι ἐμὶ ἐδίωξαν, κὰ ὑμᾶς διώξεσιτ. ἐι τ λόγον με ἐτήρησαν, καὶ τ ὑμίπροι πηρίσεσι.

אוסה שלישה שתשד שנגא L. A'AA השלום מדם חים , שא שטיסים זה של אל יואט

7 mu Van & 41.

22 Εἰμὴ ἦλθον, κζ ὶλάλησα αὐτῖς, ἀμαρίαυ σόκ σἶχον τῦν ϳ ΦΘΦασι ἐκ ἄχεσι τΕὰ τὰ ἀμαρίας αὐτῶν.

(23 O ini mous, not i maries us

24 E i મહે દિગુજ છું મે દેશના જ દેશ લાગ માંદ જે લેઈને દુ જંગ્રે જે માં માંદ્ર માંદ્ર કરે લાગ મેંદ્ર ઉદ્યાસ લેંગુન પ્રાપ્ત કે મુદ્ર કે હો હાલું મહાલ , દે દ્રારા દ્રાપ્ત ભારતના, મો દ્રાપ્ત મુખ્ય મેં મામાં લુક્ષ મુખ્ય .

25 Α' Μ΄ είνα τοληρωθη ο λόγον ο μο καμμλή ο το το κομο αυτών Ο π

i ulmoriv pe dupeci.

26 όταο ϳ ἐλθη ο Φλο΄ κληθς ιδι ἐβω πίμψω ὑμῖι Φλο΄ Ε παίρδς, (τὸ ποιῦμα τ ἀληθέιας, ὁ Φλο΄ Ε παίρὸς ἐκποροίε)) ἀκεῖνος μας ενορίος τῶλ ἡμῦ. 17 Καὶ ὑμεῖς ἡ μαλυρεῖτο, ὁπ ἀπ΄

क्रिश्मंद्र मार देम हे देखा

Kip. 15. 16.

ΤΑῦπα λιλάληκο εμίν, ίνα μη

 Α΄ ποσυνα[ώ[ψε ποιήσυση υμιζες ἀλλ΄ ἐρχο] ώ[σχιίνα πᾶ; ὁ λπια[ἐννας ὑμιζες , δίξη λασζέιαν ασφαπρίρξη πιβ Θιβ.

3 Kaj านบ้าน พาเล้ (ยอน บ่นนัก อ่าน อ่าน เทษเนา รี พนาเอน นัก เน่น

4 A'AE

4 Αλλά τεώτα λελάληχο ύμι, , ήνα όταν έλθη ή ώς α. μνημοισύητι αύτων, όη έχω είπον ύμιν. τεώτα ζ ύμιν εξ λόχης οσα είπον, ότι μιθ' ύμων ήμω.

े Non है रेक बंध करा है मांमिया है अप है मांमिया है एक मांमिया है

₩y4;;

6 Αλλ'όπ ται τι λιλάληκα ύμιν, ή λύπη τι πλήρωκιν ύμων † καρδίων.

7 Α΄ Χ΄ ίχω τ ἀλήθησε λίχω υμῖς, συμφίρη υμῖς (τα ίχω ἀπίλθω ιὰς γδ μὰ ἀπίλθω τὰς κα ἀπίλθω τὰς καθοσται στὸς υμᾶς καθ το ποραθθα, πίμων αὐτος στὸς συμᾶς.

8 Καὶ ૧λητο ૯મલા છુ., ૧λίγξί τે મહ-૧૫૭૧ વ્હેટો લેમલામીલા દે વ્હેટો કોમલા ૧૦૫-૧૧૬ મેં વ્હેટો પહોલા છુ.

9 Περλ άμωρίας μβί, όπ જ πις δίνσι લંદુ દેવાં.

10 Πιρί δικομοσύτης ζίπι σε ός τ' παπέρα με τοπάρω, & σοκ ίπι θεωρείτι μι. 11 Πιρί ζι κρόσιως , όπι ό άρχων τοδ κότμετέτε είκρλωι.

διωα δε βαςτίζη αξί.

13 (Υτασ ζ΄ Έλθη εκείτω, το πνίσκα τ άληθείας ιοδηγήσε ύμως εις πασασ τ άλήθου ε΄ ιδ λαλήσο αφ' εσυτε, άλλ όσω αδ άκεση, λαλήσο, κζ τω ερχέθρα ἀναλίλει ύμιν.

IS Πάνδα όσα έχι ό παιτίς, έμφ έπ એક τέτο είποι όπ όκ & έμε λήψε], κοι ἀναχελεί όμε,

-केल प्रिशः स्म हेल्डियार हे दूर रहेड्या १६८ - केल केल

ביש ברים ד אמדו פעה

17 ยีกาง ซึ่ง เหรี แลวกิเร็ง แม่รมี เลยร่ แห่งก่ายง Ti เรา รชาง อำไวส ทุนกิ Mi-หวุ่งง. หรู่ ษา ในคุณากับ เริงกันวาง นเรอุอา, หรู่ อำไรอย่ และ หลุ่า ปราชาติ โลกส่วน เลยร่ โรกสายละ 18 Ε΄λιγον οιώ. Τέπε πίξην δ λίγα, το μικεός ; του οιδαμβρ πίλαλά.

19 Ε΄ για οιω ο ἱποῦς ότι ή) πλοι αὐτὸι ἐρωῖαι, κὰ ἐἶπτι αὐτοῖς Πιῶι τέτα ζητεῖτι μιτ' ἀλλήλωι ὅτι εἶποι Μικρὸι, κὰ ὅψιῶς μι; κρὸι, κὰ ὅψιῶς μι;

10 Αμβο αμβω λίχω υμῖτ, όπ κλούστη & ηθωνίστε ύμες, ό ζι κόσμο χαρήσττας υμες ζι λυπήριστ Δε, άλλ'

หิ กิบัสกุ บันลัง คร เลยอริง หิบท์อาราณ.
 21 H' ທຸມພາ อัรละ ที่เป็ก, กิบัสเน ไม่รู้,
 อัรเห็กระชา น้อย สมาทีร อัรละ รี หิบท์อาทุ ที่ กลนุย์บ่อง, เบ็น รัรเ นาหนุยงสม่ง ริ มิกัน หิบัลระ
 หิบัลร์ หิวลอริง เอ้า เริ่มบาท์วิท ลัง-รุงสารา พระสาราช เรา เรียบที่วิท ลัง-รุงสาราช พระสาราช เรา เรียบที่วิท ลัง-รุงสาราช เรา หรือ นอง.

22 Καὶ ὑμεῖς ομῶ λύπἐμ μβμ', ῦς ἔχετι πάλις ζό ψομομ ὑμᾶς, εξ χαρήσττα ὑμᾶι ἡ καρδίκ , Ε τ χαρος ὑμῶς

કે કેલે; લાલું નિષ્ પંત્રહેન.

23 Καὶ દે પ્રદેશના τῆ ἡμίρα ἐμὶ τόκα ἐρὰ τὸς κατόστατ ἐδὰν. Αμωὶ ὰμωὶ λίχω ὑμι, ὅτι ఠσα αῷ αἰτίσις τὰ πατίξα ἐν τῷ ὁτόκαμι με, δύσζ ὑμῖν.

14 Eus बहुरे रकेर नेतर्मकरी। बंदेश रं नई गर्नेमकर्रि एक कारस्ता, में भेर्नेभाकी, गंक

મે ટ્રવ્ટલ પંદ્રના મેં મા અત્રાવધાર્યો મ

15 Ταῦτι ον παροιμίαις λιλάλησος ὑμῖν ἀλὶ ἐρχετιμῶςς ὅτι τος ἐτι το παροιμίαις λαλήπο ὑμῖν, ἀλλὰ παέρη. σα τοξεί Ε παιτές ἀναχιλῶ ὑμῖν.

16 Er chein τη ήμερι co τι διορατί με αίτήσεδε κὰ ἐλίγω ὑειῖο ὑτι ἐγωὶ ἐρωτήσω τὰ πατίρα ποὸὶ ὑμῶο.

Αὐτὸς γδό πατὸς Φιλεῖ ὑμᾶς, ὁτὶ ὑμᾶς, ὁτὶ ὑμᾶς ἱμὶ πΦιλήτωθι, Ͼ ὑτας ἀντωθε
 ὁτι ἰρῶ Φὰς ἘΘιῦ ἰζῆλθει.

18 Εζῆλγον ωλοφ Επαίρλο, κλίληλυλα είς τ κότμον πάλιν άφίηκι τ κότμον , επορούομοι στος τ παίίρα.

29 Λίγκοιν αὐ τις οἱ μας πτιροιμίαν 1882 το πτιρομοία λαλίζες πτιροιμίαν 18 Χύρ 19 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χύρ 10 Χόρ 10

30 Non oidaple on oldas marle, में צ שב אומד וצל ב וומ דוב מה וף שדמה כני דצ-

דמו חוב שנים בים בים שלים שלים שום וציול אליבים 31 Amerija autois o inous Aeh

ઋાક્ઇંદીક;

32 וֹבְצֹּי , וֹפְצֵינִדִמו שופש, אב ועו וֹאוֹאט ווייי, וום סענפחום חוד נצשר שי או דת ולום, ב ועו עשים בשף הדו. דשו מדע מעון עשי-ים, סח ב חשדוף עוד ועצ וח.

33 Ταῦπε λιλέληκα υμῖν ίνα εν έμολ ειρίω έχητι. Ον τις κόσμο θλίγλη बंद्देश्याः बंअके प्रेयहनस्याः, श्रेक्षेत्रश्रांत्रश्रातः मे κόσμος.

KIP. IZ. 17.

T Aएम्ट रोर्स्ट्रोभणाः हे मिलहर , म्हे स्मिन्न τὰς ὁββωλμὰς αὐτᾶ ἐις τ ἀρφιὸι, אל בניאו דובדופ, ואיואט ווי וו מופע, מולבב-ספי בש ד עופי, נים אל ס עופי (צ לבצמטין סוי

2 Καθώς έδωκας αὐτιδίξεσίαν πάσης σωρηθε, ίνα πῶν δ δίδωκας αὐτώ, δίση αὐτοῖς ζωλώ αθώπιον.

3 AUTH di est में व्योधेना कि देखाने निक्य अνώσκωσέ σε τὰ μότον άληθινόν Θιόν, καλ δι ἀπίς γλας Γισδι Χριςόι.

4 ב' מי סד ומצל שמש ואו זה מיון די וויים ואו בין ב דד א או שובה ב לל לשונים ב עם ו וים חם ואסש.

ς Καρούο δέξασός με σύ πάνες πα-פש סומטדול דא מצו ה בוצח הפי ל ד אפר עשו מיושו, משלם סוו.

6 Ε' Φανίρωστί ( ε το ότομα τοῖς àt-אים אים ול אל מו לוא אים מו לו אל אלם אופר בא אלם אופר συὶ ποιο, ε iμοι αυτες δεδωκας, κ τ λόρον σε πιπηρήκασι.

7 Noveyywxav on maile ook Nil-

หลัง นอเ, ซาซิสิ จะ เราง

8 On The prince of a Nother of Mes. No. δωκα αύτοῖς κὶ αύτοὶ ἴλαβοι, Εἴχνω-סער באחלים בים בילים בים ביל בים אלים אים ביל מציו אים בילים משום επίς εθπιε όπ ού με απίς έλας.

9 E'วม ซอย่า สมานัก เกมานัก ซ ซอย่า ซี พลุ่ธมน เรองนี้ , ล่มวล เออา ล้า อไปผพล่ร मुखा हैना नर्गा सेना.

ום אמן זה וועם חשיום סמ והו אמן זה סע ונומי אל לו לולבמס נושן כיו מנו דוונ.

11 Καζ σοκ ιπ έμλ εν τι κόσμα, κ ર્કે જ્યા લંગ જાઈ માલું ભાગો, દે દેવને જાલું ક έρχομου. Πάπες άχιε, πήρησος αὐτὰς κ The orough ou, is of dung's uge, is a ผู้อาร เรา พลานาร พุศษีร.

11 Οπήμω μιτ' αύτως κο τό κό-סעם, ושם נדוף או מעד של כי דע פים עמול हि व्यां महा वं मार्थ है है है के मार्थ है वे मार्थλέκας ίτα ή γραφή σληρωθή.

Ι ; Νῦι ή ερώς στ ἵρχομομ , & παῦπε λαλῶ ἀν τεβ κόσμον, ίνα έχωσι τ χαρφίν τ εμίο πετοληρωμθρίω ον αυτοίς.

14 Ε'ρω διάδυκα αυποίς το λόγοι συ, κὶ ο κόσμο εμίσησεν αύτες, όποσκ માં જે છે. કે મહું તમાર જાતી છે છે. કે માં ον & κόσμε.

Ις Οὐκ ἐρωτεῖ ἴνα ἄρης αὐτὰς ἐκ 🕏 ησσμε, αλλ ίνα τηρήσης αυτές οπ & ภองกุดชื่.

16 દેષ જ મુંજમાર હજાર લેજો, મુસ્કે જિલ્લો

cx & κόσμε σοκ μμί.

17 Αγίασον αυτές ου τη άληθής ou. 9 પ્રવ્યે છે. 9 000 લ પ્રાંત તેવલ દ્વા.

18 Καθώς εμι απίσηλας είς τ κόσμον κά τω απίσθλα αὐτὸς ἐις τ κόσμον.

19 Kay चेक्रोह व्यं महा देश देश देश देन μαυτοι, ίτα κα αύτοι ώσει ήγια τρίμοι εν άληθέια.

20 00 בצי דערטון בא איני איני איני איני ana ng කිසා T ms රාග්වට න කිල & Xd-જુષ્ઠ જ્યાં મહેર લેલું કે માર્કે.

21 וצוע אונידוג לוי שלסו, אפשלעל סט אועτις εν έμαλ, κάρω εν σολ, ίνα & αυτοί εν אונו לו שלחור וום ב אלסעם אוד מוזא ώπ σύ με ἀπίς√λας.

22 Kuj iza Tho digue hu diduncis אפו, אולביאש מטידיוני וואת מיסודי פי, אביליב ลุ่นคีร เร เฮนใน.

e 3 E' 7 લે લાં તાં માર્કે કરે જો લાં કે 1491, દિલ્લ

อีก ที่ในปุ่มเมื่อเ ครุ โร, & เรน หาต่อพฤ อ είτμο ίτι ού με ἀπίσθλας, κὶ ἡρά-בחשונה מעד שני מפלים בעל הקמחושבי.

24 Πάπε, ες διδωκώς μοι, 9ίλω ມືຮ ອຸສຸຮ ຕຸກາ ເວີດ , ຮອນ ອຸນຸດ ຫຼື ຄະ ກຸ ing. isa Jembou & gokun & intro los દેકીમાર્વ દ્રમારા, હેમાં મેડ્ર જંતાનુ જ્યારે માટ જાણે મુલ-&βολης χόσμε.

25 Πάπε δίκομε, κομό κόσμος σε בשונים ובדו בל בני לשונים של של בלו בנים בל מונים בל החוד לאוש

σενότι ού με απίσηλας.

16 Καζίγτώρισα αὐτοῖς τὸ ότομα בש, כ שישונושי נים א עושמח לע א שמווים σας με, εν αυτοίς ή, καιρώ εν αυτοίς.

Kip. in'. 18. און אונים בל אונים בל אונים בל אונים של אונים אונים אונים בל אונים אונים בל אונים μαθητάς αὐτε πέραν Εχμαίρο में हांक्रिका, वंत्रष्ठ क्षिं प्रमृत कि , संद के संव-בולוו מנידם, אל פו המלחדעו מנידצ.

2 Hold & isdas i and goldes auris. τ τόπος ότι πολλάκις σεψήχη ο Ιησες ολιά μη τη μφητών αυτέ.

3 0 อนบี ไซ์อิสร ผสผิญ 🕆 สตรีเคลม , หรู באר ד בליצווףושי ב שמפוסמושי ששחפέπις, έρχεται όπει μ. Φανών καὶ λαμ-אולטו אין סישאמי.

4 मिनकड वर्धा संविधेंड मार्चा कि मार्च केन्न שלף בע ביה' מנוידים , ולבוא לעוץ בו אוני מנוידיוני

The CATHTE;

ร Amxei)ทอนม ฉบาน์ โทธซี ที่ Naζωραΐον. Λίης αὐτοῖς ὁ Ιητώς • Ε'μώ Hui. Eistad 3 หรู โซอิสร ด ชาวิสุภิธินร

מוצאים ענד' מוצאים ופדעום

6 גוב שי פואדי מטידיוני לדו ואש פועו, ลักที่ มาง เรานิ อทางเม หู เพราะ วูนผูญ่. η Πάλιν δε αυτές επηρώθησε Τίνα ζη-าผิท;Oi วู่ ผิกอง โทธซึ่ง ซิ Na ζωραίον. 8 Anexein o inous Einor univers देळ सेहा. से क्या देहारे दूजरस्ता, विक्रीह नर्ध-785 to de dr.

א נוש שאחם של ב אלץ שי פו בל הנויים Ori केंद्र विश्विष्टिंद माता, तका संमुखेशका है

WITET BESTA.

143 10 Σίμων εν Πίτζος έχων μαίχαιραν, בו אצעסנו מנידווי, בנחשוסה ד צ אפאונוטק δεξιός. Ιω 3 ότομα το δέλο Μάλχος.

II Eine นี้ง อ ไทรนีร านี ก็เารูต Bant אל לעגל עם ו ס חשדוף, צ עו חוש מנידם;

12 Η οιώ απείρα ε ο χιλίαρχο κ oi นักทุ่งเหมุ ซี ไซอิณเลง อนย์เลนุลงง ริ

לחסצוי, כ ולחסעו ענידטי.

13 หลุ่ลที่วลายา ฉบาง ลาย่ง ค่าละ σερτον lu γS πηθερός Ε Καϊάρα, ός לעם שבעונסטי ל ביומטוצ באנווצ.

14 Η ή Καιάθας ο συμθυλούσας rois ludaiois ori ouppied ora ar pou-

חסו שבו שו אום בו מושוב ל אמצ.

IS Highadd Talinta Eluar Mireas, לעל אושהו דוף ליבאנופרי , אין שועולהואלו τι ίησε εις τ αυλίω Ε δρχειρίως.

16 Of Tingo संनार करें। में भेंग्र בצש. וצות אבו בעני ב ונבלחוחי ב בית ו हेंद्र क्षि अध्यक्तें; गर्ध देह्नाहर्स, सुद्रों संत्रा गाँ שנישות בן מוסיום די חוזקסי.

ונים או ב של בא ד אושלאדעו פו צ בו-אףמא צודצ; אוֹאַ כֹאנהוּים יים וֹשִׁי אוֹן בּיים אוֹשִׁים יים מוֹשִׁים אַ

18 Eispedour วี อ่เ อิชิลอเ หลู อุ่ เรื่องกูร์-דמן מי לוב לי בי לובו אד אדות ווא מידו לי לי שלים ב שול , ב ולופנושליונים ישול ביוד מנודמים ל חוות של ובשונ אל לופעשוים שלוש.

און ד שוחד שום בישל בישל שום 19 0 פון. किं में मकी मार्चा कार है है किं में है-

*δαγής αὐτᾶ.* 

20 Amxeign with a thous E'va μαρόμοια εγκημοια τη κρομώ, ελφ אינידולו ולולמבע כיו דה סעומושיקה ב כיו านี้ เออดี, อีส และเการาง เจ โนอิลัเอเ อนบ-נפצפידונו, כ כש צפטאלה ואמא אחת שלוי

2Ι Τί με επιρωίζες; επιρώτησου τές อัเอียงกา ณิ เจ้าการ โรน์.

.22 Tau-

2. Ταυπε β αυτά ἐποίη@», είς τ ταπ: επώ παρετηκώς τουκε ράπισμα πά ίποῦ, ἐκπών Ουτως λάπκομη πό δόχειρες

13 A HELE THE COLUMN TO SEE THE

צו נו ל ויש אשני דו עו מצולני

24 Απισήλιν οιώ αυτον ο Ανιας διδεμθρον στος Καιάφαν τ λέχειρία.

25 หัว วี Σίμων Πίτς 🕒 เรน่ะ หรู วัรอุ-หญาจ่านีย 👁 . ผักรา จะนี้ สมาน ที่ Min หมู่ อบ ผม วั หุญากรับ สมาน ผั้ง หั อุทธิสนใ ผมผัก 🕒 , © เรียก : Oux โรนโ

: 16 Λίγα είς in T δύλων Ε δέχχερίως, συγξενής ὢι δι ἀπίκοψε Πίπεος το ὼπίοι\* Οὐκ 'γώ σε είδοι is πιβκήπω μεθ ωύ τ Ε; 27 Πάλιν οιιδι ἡενήσω Θ ὁ Πίπε Θ.,

ב בו לושו מאוצושף וששייים.

19 Etantar อเมื่อ Пเมล์ ® குறி வட்-าชร. หรู เรีสา Tiva พลใการอย่าง ผุ้เครีย

יני עו און שווים מון מון עו בין

30 Α΄ πικελ') ποιο & είποι αὐτιί Εἰ μὶ ៤૫ ἔτ ૭ - κακοποιός , σοκ αὕ σοι παρεδύκα μθυ αὐτόι.

31 Εἶπη εἶτ αὐτοῖς ὁ Πιλάζος Λάζετο αὐτον ὑμᾶς, ζ. κ.Τ. Τ΄ τόμον ὑμῶν κρίνατο αὐτόν. Εἴπον εἶν αὐτοῦ οἰ ἡεδαῖος Ἡ μῖν σὰκ ἔξικιν λπολίξινα ἐδένα.

τό, πθως καν δυνί છું - જ κόλ ό αν 1 2Ε Αντική φιάνως φίσα τωτώρητο, τα το

Zatomonde.

33 Εἰσῆλβιν οιω ἐις τὸ πεαιθώριον πάλιν ὁ Πιλάτ@-, Ͼ ἰφώνησι τ ἰησῦν πρὰ εἶπιν αὐτιβ Σὺ εἶ ὁ βασιλοὺς Τ ἰνδαίων;

3 4 A สเมค์ใหญ่เก็บไทย์ อำเภาย์ รักษา ชชิ อบิ ชชิงขอ มีไรสุร , พิตัวมิอเ อบเ ผี้ทอง สอริวโทย์ รู 3ς Απτερίθη ὁ Πιλάτ ( Μήπ ὶμὸ Ἰωδαϊός ἐμις τὸ ἔθο ( τὸ σὲν Ε οί ἐρχ\_ ιιρῶς παρίδαπάν σι ἰμοί τί ἐποίνσαςς

36 Απικρί) η ο Ιττές Η βασιλήα ή μη συνίτιο ο Ενόσματάτα & ο ο Ε

ὶμὴ στα ἐςτι κα & κόσ με τέτε τ κα & κόσμε τέτε ω ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ τὰ πρίτει αῷ οἱ ἐμῷ ἡ κωτίζονος ἴτα μὴ Τλοβ ὑῦ τῆς ἐς ἀν κοτιζονος τος ἡ βασιλεία ἡ ἐμὰ στα ἐςτι κοτιζητ.

37 Είπη ει αυτιδ ο Πιλάτος Ούκες βασιλούς εἶ σύ ; Απτκείη ο ἱησες:
Σὐ λίγης ότι βασιλούς εἰρι ἰγω ἐγω ἐις
τέτο γεγθύημεμ, κὸ ἐις τέτο ἰλιλυζω
ἐις τ΄ κόσμος, ὑτα μαρθυρήσω τῆ ἀληΘεία Πᾶς ὁ ὧι ολ τ΄ ἀληθέας, ἀκάξ

με τ<sup>ο</sup> Φωνής. 38 Λίγη αὐτιλό Πιλάτ Φ· Τί ἐςτι ὰλήθης, Κυζ τέτο ἐπών, παλιι ἐξῆλθε

3 9 Ε΄ τι ή στω έθξα υμίν ίνα είνα υμίν Δπολύσω οι τιδ παίχα βέλιδε είν υκοιλίσω Τ΄ βασιλία Τ΄ Ιεδαίων;

40 Εκεμύρασιο δη πάλιν πάνπε, λίρρθες Μη τέτον, άλλι τ Βαρμββάν Ιωβο Βαρμβοδές λησής.

Κιφ. 10'. 19.

Τόπ δι έλαβιν ὁ Πιλάτων τ΄ 💅

2. Καὶ οἱ τραλιῶτια τελίξαυλις τέφατον ὶξ ἀκαυβών, ὶπίβηκαυ αυτὰ τῆ κι-Φαλῆ, κὰ ἰκαίπον πορφυρόν τοθείδαλον αυτέν,

3 Κως έλερος · Χαῖρε ὁ βασιλους τ Ισδαίως, κς εδίδος αυτώ ραπίσμαζο.

4 Εξήλβη είν πάλιν ίζω ο Πιλάτος, καὶ λίγα αὐτοῖς ' Ι'δε, άχω ὑμῖν αὐτοῖς ' Ι'δε, άχω ὑμῖν αὐτοῦ ἔξω, ' i'z γγῶτι ' iτι c'ν αὐτοῦ ἐδεμίαν αὐτιαν δὺρίσκω.

รู E ธักิวใจ น้ำ อ โทชนีรู เรียง, Фอดนำ รี้ นำ หน่าวิทอง ระ์ Фанов, E รบิ ภายอุ Фบรูนิ่ง โหล่ นอง. Kaj วิเวส สบารอัร เชื่น อ สาวิรมายรูง

6 On

ישות בל יולו בלול, משום במעוץ במושות לו לוקו שלו ( Most, 5 augustor. Air auteis à Iliais-છે. ` Λάοιπ αὐπὶ ὑκῶς, € ςαυρώσαὶ e· ' દેશને જે છેલૂ ઇડેટ્રેક્સમ છે લા તા તા લો તાલા.

7 คระคุราคระง แบ่าน อย่านอีย่ เรื่อนักเ 11-وهَمِهُ وَمِرُهُ ٣ كَرُهُ مِنْ وَلِمُونِ وَمِرْهُ وَمِرْهُ وَمِرْهُ وَمِرْهُ وَمِرْهُ apeind daspuser, in imoro, gir rol Oil impigers.

\* 8 O'T OW HEROTT O HIXET ON TETE י ארניםים, ועם אאני בים ול אנים או ליפול אי

9 हमा मार्जि भीर संद के नड़ ता कि हा का नह אנוי, אוצא דעל וחסצי חלשו בני סט ; כוץ ונים שני יציאו בשור כסיר ולשובי ישו חון.

10 Aind er auth of Hixar @ Epol & את אוני כסא סול מה יח ול ששומה וצעו במע-פשותן סו , אל ולצוומט וצע באום אניסים (נין -II Amzeign o Inves Oux eizes ig-Boiau Bospiau Har ing, a ph lui ou אול בו בים ב בצול הצים לב לבי הוצים לו מצושלם δίς με σοί μάζονα άμαρδιασίχη.

וו בצ דצדש וצחדם הואמדם אחם-אניסון ונט זים י ים לוצל מו פו לא בפת לפין אל-משווני ב בי דצידטי שמשאטים אני בי בי מים אוני בי אונים אונים בי אונים אונים בי אונים אונים בי אונים אונים אונים בי אונ A & & Kaioup . mas à Baot Ala ui-Ti moins, ashing The Kaiones ... 3.

ון 0 פנט ווואברשי מצאסע; דפידטי די הוצשתם בו נשפחו ד ששו נוצישבה יום לא מו נאים ל בו בשולשי מון של און של און מון 101 Allogo Co, E'Beard & Talowa. 14 HT 5 a Dyoudin & mayu, wie 3 work in m. x xix rois Indainis. I'de à βασιλούς ὑμῶν.

IS Oi 3 chean jarar apor, apor, rain εμπι αυτόν. Λίγζαυτοῖς ο Πιλάτ ... Τὸν βασιλία υμών τωρώσω; Απικρί-June of Donities. One it of Baunia ήμη Καίστερα.

16 Tore อนบี ทระคู่เป็นพระ สมาริง สมาริเรา เรน ระบอลอีกี. พนอเมลอื่อง วี วี โทธพิง 

17 Kaj Basa Son T swip aits it-

איי ביו בו לו אנים של אום של של אול הוא הבל הציום אל הציום אל λέχιται Εβραίτι Γολρογί.

18 0 או מני היו ובמניף שומני, אפן עוד יינונים באומני לוני לעות ליות באות באותם בותו ביותו

עונסטו ל ד ווכצו:

19 Lype 4 1 3 € Tit X 00 0 11 12 47 ( 3 , 13) ו אחצוו ניחו ל במעוצ . לעול ל או צפאעולטים IHEOPE O NAZOPATOE G ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΤΔΑΙΩΝ...

20 Teros es T nither monei arifra-בעוד ושלמושו הוו בוציון לעוד ל הים אושוב. bu pe seate place E Beuir , Extura, Phyour ....

21 ב אונים ושם דול וווא בדם מו אפינוב ins Tiedaius Mi reaps: O Buoi-) die f ingains. # 37, en cheu & cial. Bunddig Hur T tudaiwr.

22 Amzeija o Milator Chigek

Φα, γερραφα.

in an arms 23 Oi ยา สุมในวาณ, อาร เรณบุม อน รัง בושון באמססי (ב ועניחת מנודצ (בנישון-חסבים דוסב מפש עונף, ואמים בף באצודיות עוֹם 🏵 ) אין ד מדונום לעו ל ב מדונו מים נשגם לה פרדשתנו ורשים ד אם, שלעום

24 Eizor ow 2005 # 24x85 Min gi-စားကိုမှ ထပ်ဘဲ။ , ထည်ဆဲ ညည်ပူများ အဆိုရဲ ထပ်ပါ , דצי, דוים יוקנון. ווע א מצבסה באחום אח ή λίγεσα Διιμιρίσω τι ιμώπώ με ίσωτοῦς , κὶ ini τ iμαlισμό με Bayor xx mor Oi low our spalintel าณังาน (วาวเทานง. ...

נחבש ח עויהופ מנדע אל ח מום צאסח ד נוםπος αὐτε, Μαρία ή & Wana, κα Maeia i Mayoahlui.

26 17585 Ow ides + prings, 6 7 μαθητίω παρεςώτα ον ήγαπα, λέγα THE MASSI CUTE. LONG, 197 9 dos CR.

17 Elta אוֹכְא דִנוֹ נִעָנִי אוֹה ' וֹסֹצֹּ ה נְנִיים בּי בּיוֹ THE OB. KUY ax CHHINS & WOOS ING-בי מנידוני ס מפין אדון פין דע ולוא.

18 MJZ

28 Mรานาชางค่อผู้จุ่งโทชนีรูจกาสมา านที่อีการาท่างระบุ, เทล าราง(พวิที ที่ 20 =

φη, λίχο Διψω.

30 O'm ow idast ने हिंक है प्रविद्या है. सेमा Tiridisty हो स्त्रीग्यह में श्वविद्यार्थ,

maeiduri m miūuai

31 Ο ι οι νο 1 εδαΐοι, ίνα μὰ μένη επί Ε ταυρε τὰ σύμαζα κό τις σαββάτα, ἐπὰ το Βοσκού μο , (μο ηδ μεγάλη ἡ ἡμίρα καίνη Ε σαδδάτε) ἡράτησαν Τ Πιλάτοι κα ματιαρώση αυτών τὰ σκίλη, Ελόβωσι.

31 Η λθον οιω οί τραλόσται, κή Ε΄ μθή προώτε κατά αξαν τὰ σκίλη, κον Ε΄

exxx & en ε emba ) ξερ @ em sep,

3, દેનાં રું ને પાનકર દેરિકાના , એક હોઇક આંગો નંદીન ત્રાકામમાં ત્રાહે કે મહીં લદ્દેવર લાં-નર્ષ ત્રહે જ્હારેન

34 Α΄ Χ΄ Α΄ς τ τραλωτών λόγχη αὐτε τ τολ τορών ϊνυξε, ε τίθυς ὶξῆλθιν

מו נוש אמן שלטוף.

35 Kaj o i węazwe papaj w i każ groc oj-Droj awt i jest o paplogia. zaz groc oj-Drojn a dojnoj dist, i sa opies mie cojonie.

36 E' หูน่าใช หรื ขอบิชน เรต ที่ หุดตุที่ อาหาคอริกิ () รรีง ที่ ขอบบารุเด็กขา ใ สบาริเ

37 Και πάλιν ίποα ρεαφή λίρο. Ο ψοντει με δι εξεκίντησα.

38 Mira 3 τευτα ηρώτησε τη Πιλάτον ο Ιωσή ο ο όπο Λεριφοθαίας, ( ων 
μωθητής Ε Ιποθικικευμμμίω- 3 2] δ 
τη φόβον τη Ιαδαίων) ίνα άρη το σώμος 
Ε Ιποθική Ικτικού ο Πιλάτω- πλθιν οιω κή πρι το σώμος Ε Ιποθι.

39 Η λήτ ή ΕΝικόδημος (ὁ ὶλθών σχώς Τ΄ Ιποτί τυκ ως τοπς ω ω) Φίρων μίζις σμύρτης κὰ ἀλδης ώσ ὰ λίτς ας ἰκα ως.

אָס בּ אָשְׁלָהָי בּי שִּׁאָשְׁהַ בּי פּי אַ אַסְבּי בּ אַ אַסְבָּי בּ אַ אַסְבּי בּ אַ אַסְבָּי בּ אַ אַסְבְּי אָסְאָטְאָסְיִרְ בִּי בָּאָרְאָלִי בּי בּיאָרָאָנִי אָנִי בּאַסּוּאָלּיים בּאַריים בּאַסּוּאָלּיים אָנִיים בּאַ παθώς ίβος ὶτὶ τοῖς ἱαδαίοις ἰν&φιάζζη. 41 Η ν β εν τω τοπο όπα ἐσαυράβη

באַ היי ביי ביי דש באדם עיותב פוס אפן -

મ્લેમ, લેંગ બે લે લેંગામાં લે છેલે દુ દેશાં જીય.

42 E'rei oui 2] + + 5 3 9 5 x x lui + i edains , on i jus lui to propenos, - synkas + incer.

Kiφ. x'. 20.

Τιζή μια το σαββάτων Μαρία ή Μαγδαλίω ή Ιρχτια σεροί σκο-Κας τη έσης, εις το μνημείες κο βλίπος τ λίθοι ἡριβροι κα Ε΄ μνημείες

2 Τρίχο οιω κο ἔρχεται στος Σίμωνα Πίτησο, Ε στος τ άλλον μαθητω ό το τρίχο τός κολος αυτοίς Εξοαν Τ΄ Κύρλον κα Ε μνημένε, κας κόκ οίδαμθη τε ε "ηπειο κυνόν.

3 દ દેવિત્રી ૧૧ નાર્યો ને Πંતર ઉજ દે ને જંગ્રે ઉજ મુજી ગામોર, મહે મેં ફ્રેટર ઉલાંદ મારે માગામાં નાર.

. 4 Επειχοι ή εί δύο όμιδ, καί ο άλλ. Καθηπής σεφίδραμε πάχιον & Πίπευ, κὶ πλθε σεφήτων με το μιπμίεου.

5 Kuj Bazutas Brind zindua

τω δρόνια & μβό τοι εισηλθεν.

6 Ερχεται ὖν Σίμων Πίτς⊚ ἀκολυβῶν αὐτιὖν, καὶ ἐκοῆλβον ἐκς τὸ μοημεῖον, ⓒ βιωρεῖ τὰἀιδρόνια κείμθμα,

7 Καὶ ઉσεδύριον διαδίπὶ 🕈 Σεφαλῆς αὐτῦ, ὁ μ‡ 〒 ὀθονίων εμμυρον άλλὰ χωρὸς ἀντθυλιγμθύρν ἐς ἵνα τοπον.

8 Τότο ουδ Ασηλής κζό άλλω- μαηπης ό εληνή ποεφτος Ας το μεομίλος, μοὺ Αδε, & επίς συσος

-9 Oùd'รสมาจิรีสีสสมาริ วุลสุดใน , อีส อิตี สมาจิง อัพงานอุดีง ล่งสุรในอีญ.

10 A ทักงาง อนบั หล่าง เลอร์ เลบใช้จ อ่า ผลาทาน่า

11 Μαρία 3 έισία σους το μπ... μετο αλαίμου έξω ως οιω έαλαπ. παρέκυψει έις το μιημετον.

12 Kuj ૧૧ માર્ગ માટે હિંદુ મેં માર્ચ છે મેઇ-માર્ગેક, મુસ્ત્રીકિટ્સિક ફેક્સ જ્યુંક દર્મે \* શ્વન

λŷ,ĸÌ

ત્રેનું, મુટ્ટે કંપલ લાભેડ જાદિક જાદિકો, હેન્ન ક દેવના જો કહ્યાલ કે મિક્કે.

13 Καὶ λίγεσιν αὐτῆ ἐπᾶνοι Τόναι, Η κλαίδς, Λίγεσιν αὐτῆς. Ο΄ π ἦρω τ κό κόν μεν κὸ σόκ οἶδα πε τη του αὐτόν.

ब्लंट मुंठेर विम वे निम्बंद हेता.

15 . Λίη Α αὐτῆ ὁ Ἰησᾶς · Γύνιμ, π΄ κλαίζς; πίνα ζητῖκς; Ε'κένη, δοκᾶσα ὅπ ὁ κηπερός ἐπ, λίη Α αὐτιβ Κύρμι, ἐκ σὸ ἀβάςτασας αὐτιὸν, ἐπτ μοι τοῦ αὐτιὸν ἔβηκας κάρω αὐτιὸν Σρω.

16 Λέγα αυτη ό Ιησες Μαρία. Στζα... Φάσα ακάτη λίγα αυτώ Γαββει), δ

λίμτα, διδάσκαλι.

17 Λίγο αυτή ο Ιποβς Μή με απίε με πορούε ή ως ος τὰς ἀδιλφές με, κ) ἐπὶ αυτοῖς Αναβαίνω ως ος τπαπίςα με καὶ πατίες ὑμῶν, ⓒ Θιὸν πορούες Αναβαίνω ως ος τπαπίςα με καὶ πατίες ὑμῶν, ⓒ Θιὸν

18 Ερχιτα Μαρία ή Μαγδυλίυ) ἀπαίρίω μου τοῖς μαθή αῖς ὑπίώρς... κιτ Κύριος, κὶ ταῦτα εἶπο αὐτῆ.

19 Ουσης οιω οιλίας τη ημέρα εκένη τη μια τ σαββάτων, ε τη γυρον κεκλισμιμων, όπα ήσαν οι μαθητική στωπγρίμου 21 μ τ φόδον τ Ιαδαίων, ήλγι ο Ιησάς, κζ έςη ές το μέστη, και λίγι αυτοίς. Είρων υμίν.

20 Καὶ τῦ το ἐπτών , ἴδιξεν αὐτοῖς εκὶ χειρας νὸ τὰ τολ ουρχίν αὐτῦ. Ε'χώρησαν εν οἱ μαθητταὶ ἰδύδις τὰ Κύρλον.

21 Είπιν δε αύτοις ὁ Ίησες πάλη. Εἰριώη ὑμίν· ημθώς ἀπίςαλας με ὁ πατής, κάγω πίμπω ὑμάς.

22 Καὶ τετο εκτών, ενεφύσησε, τὸ λίμα αυτοῖς Λάβετο πνεύμα άμοι.

23 No hrav à Φñττ Τος αμαρίας, à-Φίνται αὐτοῖς αν hrav κρατῆτι, κεκροτίωται. 14 Θωμας ή, είς ολ τ δύδιης, λιγόμθμ⊛ Διδυμ⊛, σόν ω μετ΄ αυτώ, ότι πλητι ό ίησες.

25 Ελεγον εν αυτιδοί αλλοι μαθητωί Εωράκαμβο τ Κύριου. Ο 5 είπιο αυτοῖς Εὰν μὰ ἰδιο ττῶς χροτο αυτε τ τύπον τ πλων, κὸ βάλω τ δάκτυλόν με εκ τ τύπον τ πλων, κοὶ βάλω τ κῶρος με εκ τ τύπον τ πλων, κοὶ βάλω τ χειρέ με εκ τ πλουρέν αυτε, ε μὰ πις είσω.

26 Καὶ μεθ΄ ἡμίρας ὀκττὸ παίλιν ήσαν ἴσω οἱ μαθηνταὶ αὐτῦ, κὸ Θωμῶς μετ΄ αὐτῶν ἔρχεται ὁ ἰπσῦς Τ΄ θυρῶν κεκλόσμθμων, κοὰ ἵση ἐις το μέσον, εἶπιν Εἰρίωη ὑμῖν.

AT CTURE

27 Εἶτω λίγη τι Θωμᾶ Φίρι τ λέ\_ πτολόν (κ ὧλι, κ) ίδι ζά χάρος μκ κοὶ Φίρι τω χάρος (κ, ε βάλι ώς τ τολουρόν μκ' κ) μὰ γίνι ἄπις Φ-, άλ\_ λά πιτός.

28 Καζάπαείζη ὁ Θωμός, κζ είπο αυτό. Ο Κυειός μα ε ὁ Θιος μα.

19 Λίτ αυπό ό τους 'Ün iden κάς μι, Θωμά, ππίσσικας' μακάριοι οι μη ίδεντις, και πισσίσανίς.

30 Πολλά μβρ δίν καὶ ἄλλα σπαίδα ἐππίπστι ο ἱπσιζι ενώπτον τι μουθηπτον αυτίς, ἀ εκτά ἐπι μορεμμβρία εὐ πιβ βιδλίωτετω.

31 Ταῦτι ἡ ઝોગુલમીલા, 'ina માકલી-ભાગા, 'in ὁ ἱνοβ, ὶ ເກ ὁ Χεικὸς ὁ ἡὸς Θιῦ, κὸ 'ina માકલી બીર, ζωλώ 'iχηλ cu τιβ ὸνόμαλι αὐτῦ.

Kep. xa'. 21.

Μετά ταθτι ὶραιίρωση ἱαυτον πάλιτο ἱητῶς τοῦς μφή ητεθες ἐπὶ τ' βαλάστης τ' Τιβιριάδο. ἱφανίρωσι ζ΄ ἄτως

Σ Η σων όμε Σίμων Πίτς, Φ, € Θωμῶς ὁ >19 όμμΦ- ΔίδλμΦ-, κỳ Ναθανικήλ ὁ Δότὸ Κανᾶ τ Γαλιλαίας, ों है ट्राइविवांस, में बेंग्रेश ट्रेंस में प्रमीन-मांग व्योग की ले.

3 Λίγο αὐτοῖς Σίμων Πίτς . Υπάρω άλιοὐ το Λίγο στο αὐτοῖς Είχως το Εξήλος κὰ ἀνίβησων ἐξίνος τὸ ἀνίβησων ἐξίνος τὸ ἀνίβησων ἐξίνος τὸ ἀνίβησων ἐξίνος . Το ἀνίβησων ἐξίνος . Το ἀνίβησων ἐξίνος . Το ἀνίδη τῆ το ἀνίδη

α Είς είς Τ΄ αίγιαλου ' Β μβότοι ήδόσαο οί

शक्तीमाच्ये वंता रेमार्थेड देश.

5 Λίγο οιν αίτοῖς ο Ιποῦς Παιδία, μή π ατοσφάριος ίχιπι; Απικολθησας αὐτιδ. Ου.

6 0 3 εξετι αὐτοῖς Βάλξι εἰς τὰ δεξιὰ μίου Ε΄ πλοία το δίατυοι. Ε ἀρήσης. Εναμλοι εἶτ, κὸ σέκ ἔπ αὐτο ἰλαῦσας ίχυσαν λπο Ε΄ πλίθας Τ΄ ίχθύνι.

- η λίχο οιω ο μαθητής ενώτο ο ο ημέρητής ενώτο ο ό ησες, τω Πίτζω ο Ο Κύρλος ετ. Σίμων οιω Πίτζω ο κακότις ότι ο Κύρλος ετ. Τ΄ επισύτο ο διζώσιος ο (ω ο βραλιι ίσωτο εξ το βαλιι έξ το βα
- 3 0 i วี ผัชง เผมวิทราน ราบี ซากิจเลยล่น ที่ภิทา, (ช่ วุธิที่ สนา และอย่า นิวา รำ วุรี, ผัช ผัง นิวา ทางผัง ผู้นาอถ่อง) ฮบรอง-ราง ราช ฮีพราบเท รั ไมูที่เอง.
- 9 Ως θο ἀπίβησων ἐς τ΄ γιῶ , βλέπυσο ἀνητακιὰν κερθύλω, κὰ ὁΨάρρον ἐπικέρθμου, καὶ ἄς ઉτ.

10 Λίγη αὐτοῖς ὁ ἱησᾶς Ενί[κα]ε Δπὸ Τ΄ ὁ ψαρίων ων ἐπιάσα]ε νῦν.

- 11 איולה צועשי חוית לי, אל היאצטסי ידי איצועה ידי זי זיקה, עוקדי וציעשי עוד מאשי ואפרדי הוואונטוע ודישי עם די סעידער ידידער במא ובאילא די איצועים
- 12 Λίγι αυτοίς ο ໂπσθς Διῦτη, δόισήστελι. Οὐδικς ή ἰτόλμας τ΄ μαθητών ἐξιτώσει αυτόν, Σὺ τίς κίς κόδτις ὅπ ἐ Κύριός ἰσιν.
- 13 Εξχεται δε ο Ιπεθε, Ελαμβάιδ Τα άξει, εξ δίδωσε αυτοίς, Ετο όψάελος όνοίως.

14 Τ Ετο ήδη τείτοι ίφαιιρώ η ο ίησες τοις μαθητείς αυτέ, ίγιςθεις όκ τιχεῶι.

15 O'TT 000 1901571000, 1/194 THE ELLAN11 Πίτρω ο Ιπτώς Είμων Ιωνά, άραπάς με πλίθον τάτων; Λίρα αὐτιβ Ναὐ
Κύρμε οὐ οἶδας ὅτι Φιλῶ στ. Λίρα αὐ-

πι Βόσκι πε δριία με.

16 Λίχη αὐτις πάλι δούπρου ΣΙμων ἱωνᾶ, ἀχαπῖς με ; Λίχη αὐτις. Ναὶ Κύριε οὐ οἰδας ὅτι Φιλῶ στ. Λίχη αὐτις. Ποίμανε τὰ ποῦβεζέ με.

17 Λίγα αὐτις τὸ τεάτος. Σίμως ξωνᾶ, Φιλᾶς μις Ελυπήθη ὁ Πίτε Φ- ἀτι εἶπις αὐτις τὸ τεάτος. Φιλᾶς μες καὰ εἶπις αὐτις Κύερις οῦ πάνζε οἶδας οῦ μιώσεςς ὁτι Φιλά στ. Λίγα αὐτις ὁ ἰνσες. Βόσκι τὰ πρόβαζό με.

18 Auli auli him out, ou fir he him

18 Auli auli him out, ou fir he him

18 him him out out on him

18 him him is out of medons, where

18 him him is out of medons, where

18 him him is out of medons, where

18 him is out out out out,

18 him is out out out out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 him is out,

18 hi

19 किंग्छ है से मा , नामुख्यां का मार्थक किर-रव्यक केहें बेन में ⊖ांग. K खें गर्धक संमाणे,

ופע לצע לפור א'ת שו לקוג אונון

20 Ε΄πιτραφείς 3 ο Πίτεω- βλίπο Τ΄ μαθητίω οι άρωπω ο Ιποθς, ανολυθθίω, ος κὸ ανίπισι τω τις δέπνω ιπὶ το 559 ω το τις δεπτ. Κύρις, π΄ς εσι ο ω Φρφ Νδές σι;

21 Turos idas à Mire Nind TH

Inou Kuess, ETO 3 Ti;

22 Λίος લાંગા કે İngüs E'ar લાંગોર જોમા મિર્મર માંક મારુપલ્ય , માં જારકંડ ના કરો સારુપેઇએ ઘડા.

13 Εξῆλβεν & δ λόρος & τ⊕ εἰς τὰς ἀδελφὰς, ὅπ ὁ μωβηπης ἀκεῖνΘ-σοκ λόποθνήσεις κὰς ἀπεν αὐτιβ ὁ ἱπσῶς ὅπ σὰκ λόποθνήσεις ἀλλὶ. Εαν αὐτιὸ γἔ-λω μβμίσι ἄως τὰς αὐτιὸ γἔ-λω μβμίσι ἄως ἔχομας, πὰ αφός στι

وتقون المعمر في وشدور عدام و ددة وصور و 4 - 2 .

4

σθελτάτων, Ερμάψας τοῦ του εξοίδαμος επ άληθής ίτιν ή μαρουρία αὐτά. 25 Επ ή Ε άλλα πολλά όσο εποίησιν ό Ιησες, άπια ἐὰι χάφηται καθ΄ ἐι, ἐδὲ αὐτὸι εἶμας τὰ ηψε μοι χωρῆσεις πώ χεαφόμεμα βιολία. Κ'μίω.

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ

## ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

Kip. α'. 1.

ΟΝ μφ πεστο λύχον ὶπειησκιμίω πος πάντων,

ω Θιόφιλι, ων κέκω βόλησες ποιεν πικ λοδώσκον,

2 Αχρι ής ημέρας εντηλάμη Φ τοις Σπεόλοις ΣΙΑ πούμα Φ άχία, ες

ולנו אולבעם, ביוואים איי.

3 Οίς κὸ παρίσηση ίαυθη ζῶνθε μῷ τὸ παθθη αὐτὰν, οὐ πολλοῖς τικμηρίοις, δί ἡμερῶν πιοσαρμένονθε ὁπὶσούμθρ Θαὐτοῖς, κὸ λίγων τιὰ τῶκὶ τ΄ βασιλθας Ε΄ Θιβ:

στλέτας & Οιβ. 4 Καὶ στωαλίζοδο παρέχηλες αὐτοῖς λότο ἰπροσολύμων μὶ χωρίζε-Θα, άλλα το Ενιδύζο Τ' παγίλιαν &

πατεός, Ιώ πεθσατέ με.

ς Οπ τωάντης μθρ τβάπθουν ύδαθι υμθις 3 βαπθοθήστοθε ου πνούμαθ άρμ το μο πολλάς τουύτας κυίρας.

6 Ο Ι μθρ οιώ στω ιλθύνες, επηρώτων αυτιν, λίρονις Κύρις, εκ ου το χρόιο τότο λοπικοθιστόνες τ βασιλείων το Ιτρονίλ;

The cir Th idia issoia.

8 Αλλά λήψιος δύταμιν ἐπτλθύττος δ΄ άχιδ πνώμαθο ἐφ' ὑμας κολ ἐστος μοι μοίρτυρις ἐτ το ἱερεσαλλιμ κὸ ἀν πάση τη ἱεδαία & Σαμαρόια, κολί κολίματε τ΄ γίς.

9 Καν παιτικ ένπου, βλεπτίθαν αψ-

र्सा रेकार्ट्रिक , हे राईरिक र्रक्यितिहार को-रोर देन्ते में हेक्ट्रिक मुक्ति को जात. 10 सिक्से के दें बार्गिट लीगर में ज्या सेर में ---

τὸτ,πορουρμόν αυτά, ε ίδα, μέθρες παρξεταξεια αυτίς οι ίδθηπ λουκή, 11 Οι κ. είπον Λίθρες Γαλιλαίοι, π

11 Or & HAD! Aropic I allacid, The inglished in Blanding in The inglished in the inglished in the inglished in the inglished in the inglished in the inglished in the inglished in the inglished in the inglished inglished in the inglished inglished in the inglish

11 Τότε ἐπέτριψαν ἐκς Γερυσωλήμο ἀπό όρυς Ε΄ ναιλυμβρίν Ε΄ λανώτος, ό ἐπο ἐβρὸς Γερυσωλήμο, σαδοάτε έχει

13 Κεβότι લાભ λθον, ανίσετων είς υπερωόν, Ε ήτων κα ωρθών είς, ο, τι Πίτεςς κα Τάκωβ (Φ. , κα) Τωάντης, Ε Ανοδιας, Φίλιπ τος κα Θωμάς, Βαρθολομμή (Φ. Ε Ματθάς (Φ. , Ιάκωδ (Φ. Αλφαία κα) Σίμων ο Ζηλωτής, καὶ Τάδας Τακώσα.

14 Οὖτοι πάιλις ἦταν σεφοπαρλερῶττις ὀμοθυμαδὲν τῆ σεφοτάνχῆ καὶ τῆ διήσζ, σὺν γυναιξὶ,κὸ Μαρία τῆ μπλεὶ Ε΄ ἡπτῦ, Ε στιὰ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῦ.

15 Καὶ ἐν παῖς ἡμίραις παύπαις ἀνατὰς Πίτε Φ ἐν μίτω τ μαβείῶν, ἐνπιν (ἰῶ τε ἀχλΦ ἐνομάπων ἐπὶ τὸ αυτὸ ὡς ἱναιτὸν ἔκιοπν)

16 Α΄ οδις άδιλφοι, ίδι τολημο ήπους των χραφων ταύτων ων αφικτ το πιζεκο λές τόμα ο Δα-βίδ, ποι είνου είνου είνου είνου τοις του καβου τ΄ το είνου είνου είνου είνου τοις του καβου τ΄ το είνου είνου είνου είνου είνου είνου τοις του καβου τ΄ το είνου ε

i 7 σπ

17 Ο΄τι κωθηθεμθμηθόος Ιώ σύν ημίτ, Ε΄ λαχι Τ΄ κλήρον τ Δέωκονίας ταυτης. 18 Ούτ Φ μβ δίν Ολήνσας χωρίον μιοθά τ άθικίας. » πεζωής γαγομό Φ κακητιμίσ Φ ναμ έξιχοθη

πανα τὰ πιλάγχια αὐτε.

19 Καὶ γνως τη ήροι δυ πασι το ει καβικάσιν (ερεσταλημ ; ώς τι κληθάσιμ τὸ χωρίον εκάνο τῆ ἰδια Διαλίκο αὐτών, Ακιλομικό, τυτίς, χωρίον αὐμάιω.

20 Γίρραπομ γος βίδλα ψαλμών Γινηθήπω η ιπουλίζου το του της κού μη ίτω ο και βικών το αυτή. Καί Τω ιπισχεπω αυτό λάβοι έπεω.

 Δεῖ ἐν ᾶ στωτλθόντων ἡμῖν ἀν-Φῶν có πτων λεόνω, có ὡ ἐνοῆλθε κὸ ἐξῆλθεν ἰφ' ἡυῷς ὁ ΚύελΦ ἱνσῦς,

22 Α΄ εξάμψω Δ΄ πό Τ΄ βεπίσης. τω Ιωάντε ίως τ΄ ήμίρας ής ἀτελήθη ἀφ' ἡαῶν, μιάς τυρα τ΄ ἀτας ώστως αὐτε βρίδο αμ στωὶ ήμιν ένα τέτων.

23 Καὶ ἔςνοαν δύο, ἱωσὴΦ τ καλάμων Βαροαδᾶν, ὸς ἐπικληθη ἰδς Φ·, κὶ Ματθίαν.

24 Καὶ πωσσεξέμθροι εἶπο: Σὺ Κύρμι καρδογρᾶςτι πάντων,ἀνάδζξον ἀκτύτων τ΄ δύο ίνα ὁν ἰξιλίξω,

25 Λαδών τα κάρου το Δίσκονίας ζωύτης & λάπερλής, έξης παρέβη Ιάδας, πορουθίω αμάς τα τόπον τά ίδιος.

26 Καὶ Ἰδικαν κλήρες αὐτῶν, καὶ Ἰπον ὁ κλῆρ $\otimes$  ἀπὶ Μαθίαν, κὶ συγ-καθεψηφίολη  $\alpha$  Τ΄ ἀδικα λόπες ίλων. Κιφ. β΄. 2.

Καὶ cu τῶ συμτωληριώ αμ + ἡμίραν Πιντηκης ης, ησαν απανίις ὁμοθυ-

בוש לנו ניוו דם מעידם.

 Καὶ ὶργύιβ ἄφνω ἀκ ξ ἐραωᾶ ἢχΘ- ὡς πις φιρομβόης πνοῆς βιαίας, κὸ ἐπλύρωστο ὁλοο τὰ οἶκος ἔ ଐσαν καθήρθμοι. 3 Καὶ ἄφηπουν αὐτοῖς Αφμεριζόμθμα γλῶσσα ἀστὰ πυρὸς, ἐκάθισε τε ἐφ' ένα ένακον αὐτῶν.

4 καὶ ἐπράθτσαν ἄπανὶς πναίμαὶ ૭- ἀρίε, κεὶ ἤςξαν ὁ λαλῶν ἐπίραις γλώσσαις, καθὸς τὸ πνεῦμα ἐδίδε αὐτοῖς ἀποθέχειχ.

ς Home j cu l'sparanna una grandis ils Labaios, aropes dina βείς , λπό παυ-

דם נולו של ד עם ד שפשולי.

6 Γετομβόης ή το Φωνής ταιότης, στιν Πλης το τολήθο, καὶ στινιχύη, ότι ήκασο είς έκας τη ίδια Δίμλίκι μ λαλέντων αιότων.

7 Εξίταν β πάνλες Οὐκ ἰδὰ πάςπιτοίλες απός άλλήλες Οὐκ ἰδὰ πάςπιτοί ἐσο οἱ λαλέντες Γαλιλωδος

8 Ku) માર્કેક મૃત્યલેંક લેમ ઇંબ્લિફિંગ કેલ્લિફાફ નનું નિયા મિલા માર્કેક માર્કેક લેમ ઇંબ્લિફાફ નનું

9 Παρθοικό Μήδοι και Ελαμίτα, Ε οἱ καθικέντις † Μοσοποθαμίαν, Ιεδαίαν τι κό Καπγραδοκίαν, Πόντιν και † Ασίας,

10 Φευγίαν τε & Παμφυλίαν, Α΄γυπων, κὴ τὰ μίρη το Λιβύης το κῷ Κυρίωίω, & οἱ ἐπτόημῦντες Γ΄ωμοῆοι, Ἱε- · δαῖοί τε κοὴ σεοσήλυω,

ΙΙ Κεῆτες κὰ Α΄ρωδις , ἀκέομθμ λαλάττων κώτων ταῖς μειτέραις γλώσ-

σεις τὰ μιραλεία 🖫 Θιί.

λοι τθτο είναι; 13 Επροι 3 χλουαζούες έλερον Οπ

Τά Σωθάς ή Πίτε σου τοῖς ίνοδικα, ἐπῆρε τὰ φωνιω αυτε, κὴ ἀποφή τὰ φωνιω αυτε, κὴ ἀποφή τὰ δια τοῦς Τεροπαλλιμ ἄπαθιες, τε το ὑμῖο γρωπὸν ἴςω, κὴ ἀνωποταλες τὰ ἡημεδώ μα.

τα ρήμαζά με. **Υπάκοτε** 15 Ου γδ., ως υμας τωσλαμδάτ ile,

RATOI

שנו הושה אנו לצו של מופר בפונו שוני ημίρας.

16 Axà रहें के कि में से क्ष्मितिक अब

Ε σωφήτε Ιωήλο

17 Καζίσας εν ταζε εχάταις ημέραις, (λίγφὸ Θιός) σαγεῶ Σάπὸ Επνούμαζός או ושן אמנים של לאפר ב שפים או פוים בי סוי סו עסו טעבשר אפן ען שעשתיוף בן טעב דיף בן טעבשי, אין סו אנמציודים ו טונושי ספמיסל ביל סדדען, ชเลน่ อ่ พระฮอีบ์ทาออเ บนตัว chowna chu\_ ภาเฉอิท์อองาณ.

18 Kay अ रेमो मधेड विधेवड मध हो रेमो थिं वेष्ठेमक एष दें चर्चाड़ मेम्बिक्सड देस्स-שני ביאו בשו בשו עם לי של שוצה אמן எரூரிவீசமா.

19 Kaj disow मंद्रकृष्ट टंड माँ डेट्सर्स લંગ્લ, મું જામાનલ દેશો કે ગૃનદ મહો કહા, લોંમહ મહ્યો માટે હ લે માર્કિટ મહત્રમાર્કે.

20 0 אום עולב קוב סוחול שו בי מולτ 🕒 , મો નં στλω ન લેડ હ્યાં μος, નફો ને દેતθειν τημίραν Κυρίε τ μισάλλυν καί iaiOavñ.

21 Καί έσα, πας ος αν επικαλίση-THE TO OTOHOL KUEIS, ON MOTTH.

22 Ανδρες Ισεφηλίται, ακάσαθε τὰς λόγες τέτες Ιησες Τ Ναζωραίος, αι-من وين دولولونوال الوحدة الله عنده الله المعالمة الله المعالمة الم मुद्ध विष्णविभाग हो महिल्ला है नामसंगड οίς ιποίησε δι αύτε ο Θιός co μίσο טובשי, אמשים ב מנודם שולמדו,

23 Τέτον τη ώρισμομή βελη νે σουwand & Oil ixde habbits, 24 अविका संग्रंभका कालका महिलानिह दास्त्रीह.

2 4 Ον ο Θεός ανέςησε , λύσας ζως ω-Miras & Davate, ration con lui dra-गों रह्योंसे के या व्यं को एंद्र व्यं रहें

25 Δαβίδ γδ λίχο είς αὐτών Πεοωρώμλω τ Κύριον ανώπιος με 214 חמו חוֹר, יהו ביה לוצושי עצ והיי, וות עוח σαλάθει.

26 Διὰ τῦτο δύφεφνην ή καεδία μυ, 

में न्द्रं पर मुक्रिकारियां कर दे दे अतं है. 27 On con in rate Airlest toyle यह संद वर्षेष्ठ, केवीर क्रिमेंद में octor क्य किस्  $\Delta (\phi \rho \rho \rho \phi' r)$ 

28 E yrúesonis μοι όδες ζωής. 20 #-בשישל בו אליףפיסונייז בי ב בשישל

πε (ε.

29 Ανόβες άδελφοί, ίξοι संπείρ μూ παίρησίας αφός ύμφες αφό 🖫 παπιάρχε Δαβίδ, όπ ε έπελουποι κα וות סא, אל דו שואוש מעדם והו כני חוווי מצפו ל אנוףמג דמטדון .

30 Προφίτης थैं। धंळ άρχων, & iddig όπ όρκων μοση αύπο ο Θεός, όκ κας-אצ ז יס פעם בים מודצ זו אן סמפאש בועshodo i Xeisou, nachiona in & Spire

31 मिहरारीया देशका किया में बेरकार -מושו ל אפורה , יהו ל מעדואנים אין પેપ્રમા લાગ છે લંદ લેઠીક, કેઠીકે મેં જ્યારે ફે લાગે છ Hide Dlappopar.

32 Terer में दिनकी देरांडम्बर à Giòs, હીં જાલેલ્ટાર મેહલાં દેવાડીય મહાદ્વાપાદાર.

31 Ta Astia de Fore of adeis, rlui π ιπαχιλίων δ άχις πούμαί Φ λα-οῦν ὑμᾶς βλίπιπ κὰ ἀκάιπι.

34 Où où Au Bid बंगांदिन संद कर केंद्र केंद्र -185. Yeld 3 mins Eims & Know Lies & Lies Kupia us Kassci digias us.

שב שב של און דבי וציונים מש שבים

พอ่อง 🕆 พออันิง ธน.

KO ISPANA, OT KUELOV KY XELSOV व्योग्ने वे छ रेवेड रेमानंत्रतर, मध्यान में रिन्म हैंन 37 Azioneles j valerymu za rap-

dia, dinos re cos à lites you Tes Dec adragols

38 Пітеф-ने रॅक्न कलंड व्योगर्थंड: Mi-านางท์งานใร , มูญ ผลสในปีท่าน รัมษร 🕒

DHÃ

ύμων imi τιβ διόμαλί Inos Χορες ès Σρισι άμωρλων κο λήψιος γολορίαν Ε άρκ που υφίω-

39 Υμίν μας έτιν ή ἐπαχείλία & τοῖς πέκτοις ὑμῶν, κωὶ πῶσι τοῖς ἐκς μωκεων, ὑσκε αν σεθοπαλέσηται Κύ-ΘΛΦ-ὸ Θιὸς ἡμῶν.

40 Επίροις τη λόγρις τολάσσι διεμαρίθριβ, κή παρεκφίλη, λίχων Σώγητε λόπ τ βριάς τ' σκολιάς γρώτης.

41 Οἱ μβι οιμ ἀτμβρως ἐστητξάμβροι τ λόρον πύτε, i 3ππίοθησαν κὸ περπίβησαν τῆ ημέρα καθιη ψυχαὶ ἀσει τειρίλιαι.

4; Εχνίβ ή πάση ψυχή ΦόβΦ· πρχά τι πίρμβι κζοημεία Δέμ τ λόπιπίλων ίχοιβ.

44 Пинть है अं ज्ञाहर्टा और मैन्स रेज़ों के व्यंक्ते, दे सेंजून वेंज्ञ व्यक्ति प्रशाय.

45 Ku) หน้าหาปนอใน หรู ในน้ำรองอุใส่จ วิทีกรายอองกา หรู อิงยุย์อูเรื่อง อย่าน้ำหนึ่-อา, หลุวจัก นที่ ในร พุลเลย เก็พง.

46 Καθ ήκείρων το σεσσκωρλιρώντις δμεθυμα δίν ου τιβ ειρώ, κλωντίς τε καθ οίκον άξθν, με διλάμθων οι τέοθης ου άρα λλιάση κ, άθιλητη καρδίας,

47 Airūlis τ Θιον, Ε τροίις χώρις στος ολον τ λαόν. Ο ζ Κύρι Φ. στος επίθι τὰς στοζομθώνς καθ πρίφαν τῆ επκλησία.

Kιφ. γ'., 3.

Ε΄ Πι το αὐτο 3 Πίσς Φ κο Ιωμνικό Τάν βαινον ές το Ιιρόν ιστ τ ώραυ τ ασσού χος το Εκτάτω.

2 Καί πς ανής χωλός όν κοιλίας μηστός αυτά του άρχων, ίδας αίζιο όρ έπίθαν καθ ήμίταν απός τ βύραν Ε ίερα τ
λεγριβίω Ωραίαυ, Ε αιτείν έλτημοστιίω το Δος τ ές στορουριβίων όις το

μοίν.

3 Ος ίδων Πίτζον & Ιωώννωυ μίλλονζω ἀστίνω ὰς τὸ ἱτρὸν, ἡρώτω ἰλιημοσωίω λαβούν.

4 Απνίσαι ή Πίτε & είς αὐτον στιν τω Ιωαννη, είπε Βλίψον είς ημας.

ς 0.5 เธลังงา สมาจัเร, สายอองโองลัง ท สนุด สมาฉัง λαβαν.

δ΄ Εἶπτὸ ΠίτεΦ· Α΄ξηύρλον κὰ χευσίον ἐχ τὰ ἀρχό μοι 'δ ὅ ἔχω, τῦπὶ σοι δ΄ δωμι· Εν πό δνόμαλι ἱνοῦ Χειςῦ Ε΄ Ναζωραίε ἰγοριμ κὰ Φενπάττ.

७ Kuj जाबे (बर वर्ण के में के हार्थ जी करा वर्ण -

τε εμβασής κλ πα σφυρά.

πατών εξάλλομβρ@, & αίτων τ Θιόν. 9 Καζ είδιν αυτίν πίζε ο λαός αθερ

मधीरिंगीय भवने बांगरा के में छिरंग'

10 Επιχίνωσκόν τη αὐτόν ότη έτδο ἐῦ ὁ σχοςς τὰ ὶλιημοστώθω καθημθήφοἐπὶ τῆ Ωραία πύλη Εἰερε κὰ ἐπλή-Δησαν θάμβες ε ἀκκάσιως ἐπὶ τιβ συμβεδηγήτι αὐτιβ.

11 Κεφθύντω ή Ε ιαβίθω χυλί Τη Πίτεον κὰ Ιωάννων, συνίθραμι απός αυτὰς πᾶς ο λαὸς ἰπὶ τῆ συᾶ τῆ παλαμμή Σολομῶνθω, ἵκλαμέσοι.

12 ໄດ້ມ່າ ງ Πίτε & απερίνα & στος τ λαόν . Κίδρις Ιτεμηλίτωι, τί γωνμάζδι ιπί τέτω, η ήμεν τί απνίζοι, ως ιδία διωάμη ή δύσιδεία πιποιηήσι Ε΄ στο παίδιο αὐτόν;

13 Ο Θιὸς Α΄βομάμι κὰ Τοπὰπ & Ιακάδ, ὁ Θιὸς 〒 παθίρων ήμῶν ἐδίξαση Τ παθός αὐτῦ Ιησῶν, ὁν ὑμεῖς παριδάκαθε, Ͼ ἡρνήσαοθε αὐτὸν ΚΡ ωσόσωπεν Πιλάτε, κρίναιθ⊕ ἀκένε ἀπολύψε.

14 Υμεϊς ή τ΄ ώχον τ΄ δίναμον ήγνήσωθε, κή ήτήσωθε ώνδρα Φονία 24εκθίδια ύμιτ.

อ.อินัอน ขุนก. [5-Tàr วี อิอุหาวลา รี ไดลีร ละพยิศ-

y278,

ומדו, בים Θεος אין לפני כא שוצפשו, צ'ה-

μείς μα ετυρίς ίσιου.

र कार्मिक के मान में जी हैं कार्न कि कार् TE, TETET, Or TrupATT & cioals, istoimet to oronde antis " to history of mits There auto T exactness ruitle ב היושט א חביושי יועם:

17 Καὶ τῦς, ἀλελφοὶ, οἶδα όπη Τ αγροιαν επεάξατι, ωαστε μας οι αρ-رويادي نادور

18 0 3 Θεός જે જાભાવ τήγિλε એક קינוש שונים די מופסאדם מודצ, 

19 Μεβατοήσαλε οιώ & επιτρί ψαλε, είς το ίξαλ φθινίας ύμων διε άμαρτίας όπως αν ίλθωσε καμροί άνα ψύ-LING DIE CONTENTE & KUZIE,

20 Και δπος άλη τ ωρεκκηρυ μέ

you buis InoB. Xenson,

21 ઈ . તેલ કેટ્લાના મીથે તાંદ્રવાના વેટ્ટા Anon o Oids Ala so Hall mirror בינושו מעודש מפשם אדונו בח מושושי

22 Μωσίς μθρ γδ σεδς τές πατέρας בו אווי לה הפיס אידלע טעווי בו מביוסל Κύρι Θο Θιὸς ὑμῶν κα τ ἀδιλφῶν ישוים, שׁל וְענֹי מוֹדשׁ בֹּצִלּסוּ שׁנִי אַנִי אַמֹיים אַנִי אַנִיים אַנִיים אַנִיים אַנִיים אַנִיים אַנִיים אַני τι όσα αν λαλήση ωθς ύμᾶς.

23 Ε τας 3, παπα ψυχή, ήπις αι μή מרצו ל מצוף או ביורוא וגם אם ליים ביורוא ביולם אים ביולם ביולם אים ביולם אים ביולם אים ביולם ביולם אים ביולם אים ביולם ביולם אים ביולם ביו

24 Kuj अयंगीहर है को क्टिक्रों) क्रेंग रब-עשאי אל ד אמלוגלאל, יססו באמאחסנו , כ werenty () as be in pipas Toubles.

25 Yuas iss 401 7 weapy 700 2 2 Adhans ne giifil à @ làs mes Tès παποας έμων, λίγων αρώς Αβραάμ. Kuj The apienali or crobaryagioss-જાયા જાર્યે ઉપય તાં માર્યો ફાલો જે ગૂર્યું.

26 צעווי תופחידטים (בו וב) מעוקיום מב ד - יש ולבו מו לא לבות ה לים ול ליום של לאוי מו דם ולים של ל λογενω ὑμῶς, ἐν τώ ἀπεςρίφον έκωςον ישוח וו שול השול אונשו לה של של

Kip. 8. 4.

א אאליושר לו משידשי בשיל ד אמניי, देमां इम कार वार्ग काँ इ को देश है के इक्टmyo; & itp& e oi ouddurgioi,

ב בשום לל בון לבן בו שבוע ציים אל בי מולן דצי ד אמסי, בן יש ברואלי כש דעל ואסצ મેં લેગલેડ્સા જોયો લેમ મ્લાટ છે.

3 Καὶ ἐπίβαλοι αὐτοῖς & χμρας. אל וואנים או דוון דוון און דו מויפאסי שני אל

toriege non. 4 110200 N 7 ax80001760 T 26791.

เพารชบพล ๕ เวรียลาก อ ช่อเยนตร ฉี นิง-לשם שבת אומלגי דיולו.

S E'Will I ini T averor owezy) -שמן מנו דבו דצי בביצו שני אל הפנד לט דבים אמן שבעות שוני ביל ויוף אמש אאור

6 Kuj Knu + dezujíu vý Kaié-Que & isantu raj A'Aitus por, rà oca year ox Hiss Doripalan patificio

7 Kaj moules aures co The pices επιωθείτοι Β. Ει ποία διωάμι ή ει אים בים עבול באים וויסובו בצדם טעוריב;

8 Ton Hing warding woulder T कि ए ऐस से मा करा आं रहेर में हैं हैं λαδ, η πεισβύπροι Ε ίσεμηλ,

9 Ei nuis muipov avangeroustu s וחיו מונפאדום בי שושות של משנישני, כיו דויו agree 10 " שותשות של מש מש משל של

10 โายราวัยน หนือกายน้ำ & หนาก หนึ่ And loppin, on a ru orough inte Χριτά & Ναζωραίκ, ον υμετς ις αυρώ κον क्यी :, तेर ते ⊖ tas में ydate che rtx sar, iv Trita אדם אוננקקאני כומאוסי טעמי טאוה.

בַּהַפּת רוֹנים בַּבּוֹג בּ יבּבּוֹ בַּידּים בּינים בּינים בּינים בּינים בּינים בּינים בּינים בּינים בּינים בינים المناوسير و ، وه اله عدود الله ميرن في المام و ميسان في אינ אינ שאנה שוומני ששינהן

12 Kuj con inr cu alla solvi nou-דופוע עוד אל פוסעם נהו בחופו ישום ד ية وي دورون من ومنولوه من ومنولوه من ودويوم อิติ อาริโลล ทหลิง.

13 🔾 १९ हिन्द्र है ने हैं तिहार अव्युर्वेश-מישו וש לשמיוש , ב אפיצעא בפינטטוסו פות

- שפלנים

οιώ τη ໂκσε ήσου».

στη τη Γκοε ήσου.

. 14 Τὸν ἡ ἀνηρωπον βλίπονις στιν αὐτοῖς ἰςῶτα τ τιθεραπουμβρον, ἀδὶν είχον ἀντηπεν.

15 Κελούσωλες ή αυτάς έξω & σιωεδρία άπελθει, σιμέβαλοι αρος άλ-

λήλες,

16 Λίρρθες. Τι ποικουμθμ τοῖς ἀνθρώποις τέτοις ; ὅτι μθι μθ χριμοτό σημείοι μέροι δι αὐτῶι - πῶσι τοῖς και βιαθστι Γερεσαλύμ Φανερόι , κὰ ἀδυπάρεθα δρικουαχ.

17 Α' Μ΄ το μι τη το Αξου Αξουμη-9η εις τ λαευ, απόλη απόλησωμεθα αυτοίς μηκίπ λαλει επό το ευόμαλ

τέτω μηδιτί άνθρώπων.

૧૪૩ મિલા મુદ્ધમાં જાહાર લાં ૧૪૬, મારફાંપ્રી--પ્રત્યા લાં મહાર મેં મહારે પ્રેપ્ત લગે જી માન તેરે તો તે પ્રત્યાન કે માર્ચ માર્ચ માર્ચ માર્ચ દેવા છે.

19 O ή Πίτς Φ τζ Ιωάπης λάπεριβίντις σχώς αυτές, εἶπον Εὶ δίκαμόν ἐτι ἀνάπου Ε΄ Θιεϊ, ὑμῶν ἀκάψ μῷλλου ἡ Ε΄ Θιες, κράναθι

-20 Où જેયા લેમાં જેટ ગુરુ મુખલ કે તે લે છે જે મુખલ સ્થાપિક પ્રાથમિક સ્થાપિક સ્થાપિક સ્થાપિક સ્થાપિક

21 ΟΤΙ περαπηλησικύμοι απίλυστι αὐτὸς, μηδει διείσκοι της πῶς τ) αὐτὸς, λίς τ λαόν οπ πάν-

יו מינים או ליו ומינים ליו ליו אינים או

21 ชนา รู้นี้ น้ำ ซางได้รอง ชางสอด่-พองใน ด น้ำที่เอส ( น้ำ ถ้า ร่างกาล่าง กา นะคือง ชมีชาง รี่ เล่งของ.

 Α΄ πολυβίνες δι δίλβον απός τὰς ἐδίας, κὰ ἀπήγξέλαν ὅσας απός αυτὰς οἰ ἐφχερείς Ε οἱ περσούτεροι εἶ που.

24 Ο i δι ἀκύπωδις, ὁμοθυμαδδη ἦεφη Φωνίω ωτὸς τ Θιὸς, ποι είπος. Δίασο ω, ου ὁ Θιὸς ὁ ποιήσως τ ὑεφγὸν Ε τ γίω κὰ τ θάλασταν, κρή πώντα τὰ εν αὐτοῖς. 25 Ο Αφ' τόμα Φ Δαβίδ Ε παμδίς (Β ε ππών ' να τί ερεναξων έρτη, να μι λαοί εμελίτησων χενά; σε το παθτή λ. 16 Παρίτησων οἱ βασιλεῖς το χῆς, κὸ οἱ ἄρχολες, στων χη ησων επὶ τὸ αυτό χῦ Ε Κυρίδ Ε ΚΡ. Ε Χριτ Β αὐτ Β.

27 Σιωήχ)ησιο ηδίπ' άληθείας ίπὶ τὰ άχον παβθά σ' μ΄ ἱποῦν , ὁν ἰχρισας, Ιὶράθης τι κὸ Πόνω. Πιλάτ. σωὰ ἴθνισι κολ λαοῖς ἱσροηλ,

18 Ποιήσων όσα ή χάρ σε & ή βελή σε στούρισε Αρίαχ.

30 E' જ માર્ગ મેં ઝુસેલ્લું (ક લ્ઝીલેન્ડ્રિજ ન લેડ્ "લાગ, મું જામારેલ હ મંદમહિ ઝોગલ્સ શ્રીફ્રે ક જેર્ગમહી છે- કે લેડ્રિક જાણારેડ નક દેગન્કે.

31 Καὶ διηθέντων αὐτῶν ἐσαλού]η δ τόπΦ cò ῷ ῆσαο σαυηγμβόοι ε ἐτολή-Δησαο ἄπαθις πνούμφθΦ ἀρία, καὶ ἐλάλαι Τλόρον Ε Θεῦ μῷ παβρησίας.

32 Τε ή τολήθες της συσώπου ων η καρδία ε ή ψυχή μία κζ εδὶ κίς τι τ το αρχήθου αὐτιβ έλεγξο ίδιοι κίναι, ἀχλ ων αὐτις άπανζο κοινά.

3; Καὶ μεράλη διωάμε απεδίδει το μαρτίριοι οι λάτος ολοι το άνας αστικ Ε Κυρίε Ιπο Ε, χαρις το μεράλη εω επό το κάτος αυτές. Ελλά δια το πάγδος αυτές. Ελλά δια το πάγδος αυτές. Ελλά δια το προκε κέξει και το περεν κέξει κ

A 3 4 Ough & Chapthe he comboton as 11κιοι του θου θο κημιορές παρέρου εκ 11μες τ πεπεσοκομβήση.

પિંદ ત્રફર્લાયા લેંગુા.

36 Ιωσής ή, ὁ ἐπτικληθέις Βαρνάδας ἀπό τ λάποςόλων, (ὁ ἐπ μιθπομίωσόμθμον, ἀὸς Φάρφικλήστως) λουίτης, Κύπςι©-τιθ χθός

37 Υπάρχον Θο αὐτιβάρες, πυλή-

פער בנווץ או דע הפוועה אל הואים מד שוניושו שול של וו חולפה ד בחקולשי.

Kιφ. ι'.

'Nie de le Arantas oroman, orui

Σαπφέρη τη γιωαικί αυτ 8 επώ-MES KINGE.

2 Kaj ciros Pipalo Dino of TILIS, ow-મહુત્ર છે કે ડે જાળવામાં જે વળ કહે. હ દર્મા દ્વાર בישוק שר אם אול דצי המלמה בי משקם-Aur Baxis.

3 Bint 3 Ming . Avania, 242 tohiswore & Dalares T xapolar (8,

ישוקשו ל אונות ל לכל שו לשביוליוני 4 O في بالمانية ، وه و المانية في المانية في المانية في المانية في المانية في المانية في المانية في المانية في

क्ष्म हमें हिंद्रकाद किम्मूर ; में लग रिमें दे मन् καρδία (ε το πεάγμα τέιτο; σου i Vdira ar क्रिकंताराइ, से असे नहीं छिर्दी.

5 Azéws 3 Arablas Tès Noyes Té-שני, אוסטי וצועטני אין ויאטים סופם. μίως επί παιθα τες ακέστως ταυπι.

6 Αναςώντις 3 οἱ νιώτιροι σεινίσηλαν airos, Eigniyxavles ila Vav. diota

- المَيْنِ وَيَ الْمَارِينَ وَ كَانَالِا وَ مَانِيْدِ عَلَمَ الْمِيْنِ عَلَمَ الْمِيْدِ عَلَمَ الْمِيْدِ عَلَم रिक, में में प्राथमें व्योग्ड माने हार्वेष्य के अ. יי בינים אומים אים בינים אים בינים

8 ते मारहा हैन है व्योग है जिंदर कि Eini भुषा, में कर धंर ह के द्वार के जातिकी।;

9 א של מול אמן, דוס צדע. כל חון-मुक्त भामा कलेंद्र वर्ण मीर्थ Tion क्या-- פאוחיון או שונים אלפשים מו אוני אופי אני eiz;ib's oi मांगिर में रेक्स केरीका में केरवेरक בי בחו דה שים ב ב בנור שמי מי.

וכ באוחון שלישוריות שלים בוווו שושל בני שנידם, אל וצני עלפיר. בנסד א ליולוג ב פוֹ זומטוֹסצפו פניףסי מנו דוננו זוצפעי, ב וב-

मां जिल्लानिक रंग्रेस पेया करने ह में बॉनिव कारी. τι Καμερίεδ φόδο μέγας εφ'όλω T car Inoian, vajeni miras ris a-עול אוני אוני אוני אוני אוני

בו בוצ ל מוצ ל מישקל ל אלים ל ל אונים ל ב क नामसंब में संक्रिक दं गर्ध नेवर्ध काने- γα. ( ¿ મુખ્ય ο κοβυκαιρο α καιρες co รที ราฉี Σολομω๊าโ®.

13 T ผิง วี Xอเพนิง พ่อินเร เขอ X40 x9 Xã- 2d ho sa שמן משידהוֹב , בא בונון באנום אנשור משדציב

ό λαός. 14 Massos A aconliter การผ่อง माइ मार्ड Kuein को भीन हा के का मा स्वर् **ๅ**เพลเหล้า)

15 Ω 575 x & Cas To halinas cupiedo Tes बेळीडाबिड, भ्रे mhirayimi xx ११ वि Exerco teck βάτων, ίνα ερχομόρε Πέτης και η σκιά βρεχ

פחוסצומסי, עוו משודעו.

16 Ewipze ந் நிரு வி.மி.மி. est modeus eis lepsonding, Diposte. विचीरासंद में क्रिपेसिमें हैं के मार्का महिं-שות באשל בינורי בין חווב בילופשה מנים של anuile.

17 Arasas 3 Departolis in marres סו שנו מש חול (ק ציסת מוףוסוג ד סתו ללים-אמיןשי ) נשאים שחושי ליואצי

18 Και επιβαλον ως χείρας αὐτίο

באו דצי בשוקים אצי , אן ווווים מטרצי כים שונים לא משום או 19 אינוא לים או צעפוצ אל ליועצים לשיסולני לבי שיים בר שטאמציקני ולמושב

ישׁו זו מעידצור, הנאחי 20 חסוטושו, ב קשלויחה אמאהית टंग मार्ड शहर्र मार्ड रेक्ट महारह महे हंग्रे प्रकृति

יל צשקה דבנידון.

21 Axeonelis วี ผลที่มาการสารา Por eis To ispòr, is ididamen. Hapa-مَنْ وَسُونُوا مِنْ مُوكِمُ وَمُوكِمِ وَ مُوكِمُ وَ مُوكِمُ وَ مُوكِمُ وَالْمُوالِمُ وَالْمُوالِمُ وَالْمُوالِمُ หนึ่ง อนบย่งส่วนฐาน หรื อนบใช้งเลง หรู หนึ่ง our & jesseian wie han toeany. Hal בהובל אמני נוב דם לוס נושדוופוסו, בצוח-

ray autic. 22 Oij izmeira z zyskuć popoc שֹאַ מּלֹוְסִיז מּטִידשׁינְ כֹּיּ דַהְ שְׁטַאַמּהָהְ בּוֹמּspitanlis 3 annyfaxan,

בו אוֹיף שון לו מול לד דו איף לדם עשוויף בו א dipople zixx(relier co many ar Paλύα, καί τες Φύλακας દિω ιπότας

unstados

معرف مَ مُولِين، يُدَورُلُونَاءَ مَ مُرْامِن فَاكَةُ مِنْ اللهِ اللهِ مَنْ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ من المالية

124 મિક 3 મેં મહાના મહે ત્રેલપુષ્ટ ન સંવધ હૈ, ત્રાં દિવાર મું કે ક્વારીય ગુરે કે દિવાર મુદ્ધો હો કેલ્ડ્ર દિવાર, ત્રી સમાર્ગ્યુષ્ટ નહિંદ નહે ત્રાં ત્રાં માટે દ્રુપાલિક વધામા

25 Παρφοβρόμβμω δέ τις ἀπήγξελιν αυτοῖς, λίχων Οπ ίδὲ, οἱ ἄνδρις ἐς ἔβεδι co τῆ Φυλακῆ, ἐισίνος τιβ ἰιροί ἀςῶτις, κρὰ διδάσκοθις τὰ λαόν.

26 Τόπ ἀπιλθεν ο εραθερος σύν πῖς ὑπερίταις, ἤρανθυ αὐτὰς, ὰ μῷ βίας. ἱ (ἰΦοῦκο ὑς Ὁ λαὸν να μὰ λιθαθῶσι»)

27 Α΄ αγότες ζα είδις εποπο εν πό συνεδρίω κε επηρώτησην αυτάς ο δρχειρούς,
28 Λίγων Ο υ Φλογ γελία παρηγείλαμμ υμετι μικ δοδώπος είπε τος δοδο
μαθε τάτα; κε είδα, πεποληρώπος ετων
εξεμοπολημ τ διδαγης υμών, κε βάλεδε επαγαγείν εξ' ημώς το αξμα Ε΄
ενθρώπα τάτα.

29 Α΄ ποκειβάς β ο Πίτε 🚳 καὶ οἱ Απός τολοι, લ που · Πίτερχαι δὰ Θια μαλλου και βράποις.

30 0 0 เอ๋ง รั กนาคมา หนัง ทั่งสุดเรา โทธพา , อิ๋ง บุนลีเร อีเรสอย์อาณาร หอเหล่-อนอีเราที่ ยังห. เก. กับลักษณ์ คือใช้

31 โช้าราง (๑) เอ๋ง ริ่งกุการาง หรู อนากิคน บัปมอา ากิ ถึงเฉ แบ่าชิ, อิชาณุ นาใช่งางเฉม านิ โรคนาก ๕ ฉับเอา น่นอกนิ้น.

32 Καὶ ἡμᾶις ὶσμθρ αὐτὰ μα εθυρις Τ΄ ἡπιωτιον τάτων, κὸ το πνιῦκω ὁ το ἄμον, ὁ ἰδωκινό Θιὸς πίς πιθμεχώ, σιν αὐτιδ. 

Jerra Lifteralage

33 Oi 3, axisonolis diensione, vai

34 Αναςτίς δε τις ου το στωιδρίω Φαριστή , οιόμα ε Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλ . τημι συ παυτί το λαο, οιέλουστι του βραχύ τι της λάτο τόλας ποιήσου. Κοκοταίλος

35 Einin weis autis. A'sopes iren-

ηλίται , ακεσίχει ε αυτοίς επό τως ωνβρώποις τέτοις, τι μέλλει πς μας έν.

36 Προ ηδ τέλων τ ήμερων ἀνίτη Θ Δδὰς, λίων είναί ανα ίαω ζόν, ῷ προσιος λληθη δρεθμός ἀνδρῶν ἀντὰ πλεφασόων ὸς ἀνηρίθη, τὰ πανλις ὅστι ἐπάθρειζο αὐ-

τι, διλύηπους, ε εργίως εις εδίς, 37 Μιτὰ τέτον ανίση Ιέδας ο Γαλιλαίω, εν ταίς ήμεραις τ λύποραμής, κὸ απίσησε λαόν εκανον οπίσω αυτώ κάκονω, απώλιω, επώλις όσοι επίσγως αυτώ, διοκος πώλισουν.

38 Κα) πεντικίου μετι, δικεκής δικ τα αγρώπων τέντων, κε ιάστεντι αυτές: δικ είχε ή εξ ανγρώπων ή βεκή αυτη ή

πο και δικεκή και και δικεκή και η

πο και δικεκή και και δικεκή και προ

το ίερον νέτο, χωζωλυβήσετιμ -39 Εὶ β΄ το Θεεί ετιν, έ δύνα Δε καζωλώσιμ αιώτο, μή πολε & βιομώχοι σύμβητι. 40 Ε΄ πάιδι πουο β΄ αιώτιβ κή αποσααλιστέρθμοι τὰς δέπισόλεις, δάρμολις

παρέγελαν με λαλείν επί τιβονόμαλ

Ε Ιπου, η απίλυσαν αύτές. Αι ΝΟΙ μου οιώ ιπος σύονο χαίροιλς Από προσύπε Ε σευνοδίε, όπι παίς Ε

orough ours named mous in the

ο 42 Πασκόν τι ήμερου εν τιβίορο εσή καθ οίκον εσκ επιώονο διδασκούες κο σύαρειλιζόμθμοι Ιπσών Τ΄ Χερεών. Κιφ. ε΄. 6.

Ε΄Ν ή τιζι ημέρως του τους τοληνγόντων τ΄ μωθητών, ερθυίο 1990- της
σμός τ΄ Ελλωιςών ωρος τὸς Βορωνς,
ώπ παιριθιωρώνο κ΄ν τῆ Αμπονία τῆ
καθημερινή ως χήρως αυτών. Γιάκο
2 Προσκαλισάμθροι ή οἱ δάδεκα τὸ

જાતેને છે. જે મહીના માં તે તારુ છે. જેના કર્માં કાર મેલ્લું મહીના માં મહિલ માલિક મેલ્લું જે જેનુક કિલ્લું છે. જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જે જેનુક કિલ્લું જેનું જેનુક કિલ્લું જેનું જ

Σποτέψαδε οιοδ, άδελφολ, άτο Θρατέξυμῶν μαρθυραμβένε επώ, πλήpls πνούμοθω άχλα κοή στφίας, ές

Mar (ar-

ה באורשונים וחו ל צפרומג דמניחק.

וֹשְנוֹג זְ דַהְ מִפֹּכּלעְאָהְנָ דַהְ בּוֹבָ

נשנם ל אליץצ סיים שנתאונף איס באין.

Laj netote à Xóy @- Crámor war-

δ ωλήθες κὰ ἐξελέξων δ Στέφα-אות מושים ב מול מוח מוחות בעל בים אות еди, ку Фідіштог, кой Пеохорог, E

Hirasopa, ng Tipura, & Tupulpar, ng

λαβλαοι αροπλυζι Α', λοχία. 6 One i shown chowson & passoyers.

ซา ๔๒๔๗๕ฉันปมอง รัสป์ๆหมม ฉบับอัเร & XAPOG.

7 Kuj à λόγ @ FOIE zukum, raj בי בשדת לשו ל בינושום ל של של הול לעם לו מולו לעם

μεικοωγήτ εφορρα. Μογής με οχγω. तिका रेक्स में का कि मांडर .

8 Σπόφωσ- 3 σολέρης πίστως & D. म्हिमां के अभिन्ति हैं कि की कार्या है।

אב כל דעל אמעל. ין אין באינוש אל חובה ד כיע ל סטומןשיאה รับารุปอ่าเกเลียย์ของ,หู Kuploudar,

E A'AIEardpian, 201 T And KIAIRIAS એ Ασίας, συζητάίλις το Σπιφάιω.

10 Kay core igues withs lowy में ठ०-סום כ דום שימינושל בי באבאל.

11 Ton च्यांकित्रका वार्किया मांका 11 בידו בי איפי און ביידו אמאצון שי ואיועםτιβλάσφημα με Μωσίω κος τ Θιόν. 12 Σιωτκίτησαν τι τ λαοτ κας τές

ब्दान्द्रिणमाध्यः ६ मध्यः प्रथमात्वीलः मु ו מוקעידה סענואף אומסעו מנודדי, וב אום-างเคราง อนย์สำเดา.

13 E' קיסמי זו משיפוטסמה של לווק, אנ-ישונים בי בי בי שמשונות בי שונים ואים ובי μίκου βλάσφημο λαλώ, ης Έτοπε है अभिष्ठ मध्मम हो है १०१८ छ.

וום של לונים אל שלים של און שלים באדו 14 אביות של און irres o Nazupaios et D nazadid में मंग्रा मह्मा, मुद्धे बेळवेट्टी महे हें भू वे חשבו שעני אונוי אושטסקה.

15 Kaj arestousles es auros anav-און בו משלובלטלוטסו כים דול סעטוטאושי, संवीक नवे कलंकामण क्यांच्य धनसे कलंका. 157 אצע עונים מחד

Kip. 5. 7. ि। या है व क्रियाविकार है। बहुक महाराम נאלו זשר א

2 0 3 ipn Arders adrapeing mu-मंश्रद, येमधंकरी: O @iòs में केंद्रेम्द ऑक्}न τω πατεί ήμων Αβεφαμ ότα εν τῆ M בסשת שנום, חקוד ה משלפוצ הסמן מניτὸν 🖒 Χαιραύ.

3 Kai समा कलेर क्यांगेंगें हैं है। प्रेरी देश ב און כא ד סענאטומג (צי, אפן टेर्व्या के का शक्ति कि वर का विस्टूम. 4 Τόπ ίξιλθώ, όπ γης Χαλδαίων,

ralinxent co Xappar. Kaznifer, pot to देक्जीयासँ में मक्तांट्य त्यां है , प्रशिवद्याता कि משודים אוג ד שוש דמשידלע אוג לעי טוביה יוני אפגעוצפידו. ( Kuj coxidber au to xxxxxxve plan כי מעדה, שלו בשותם חבל: יצ וחויאני-

Àबि कार्मी वेषाया सद म्बिश्रामा का- - -דושי, ב דוש מדופעת עוד מעדו עוד מעדור, को निक् ब्योग्ने मरा४. 6 Ελάλησι 3 έπες ο Θιός: Οπίσει דפ בשופעת מנודט אמוססוושי כי יוה מא-אסדקום, אל לצאשׁ (צסיו מנוחים אל

८४का राम मार्च्य प्रकार. 7 Kay Te it. D., w ian dundirwon, ... × פאזש ניקשי ניל אדוי ס פוס ל אפץ על דעני - .... זע ונואלטידושות אין אמדנלידטיו נופו CV ชน์ ชอสมุ ชชรมู.

8 Kaj idures aura 2 afriche Sec-איז אין אין איזשק ויאטיאסד ד ניזעצע אפן न्तुरं मेर अवश्यम मेर रंगांध प्रथमाञ्च Co louis Tissas, is o issas rès לעיל אים חשלפושפיים.

9 Καζοί παθειάεχαι ζηλώσαθες, τ Lwond unidor is Aigunter to le o Θιὸς μιτ' αὐτῦ.

10 Kuj दिसंशिष्टि वर्ध के देश जातका के שאושוים משודה ב ולשוצוי משודו במפגד κὸ σοθίαν ενανδίου Φαρκώ βασιλίως

Αἰγώπθε, એ સહારો કારા લાં તો મે મુધ્યા-101 દેવ ' Αἰγνα ઉપ & "λον Τ΄ οἶκον αι τ Ε΄. 11 Η λλε ζ λιμός ' Φ' " λλω των γλώ

11 Ηλης ή λιμός ὶφ ὅλίω τω γιώ Αἰχύπθε κὰ Χαυαὰν, καὶ θλίψες με-Σράλη: Ε έχ αξεισκοι χοξάσμαζε οἰ πατίρις ἡμῶν.

12 Α'κέσας δὶ ἰακὸβόνος σῖτα cử Αιχύπος, ὶξαπίς δια τὰς πατέρας ή-

µப் கஞ்சு.

1; Καὶ ce τι δαντίρε ἀνιγνωρίως Ἰωσός τοῖς ἀδτλοοῖς αυτῦ, κ, φαεεροι ἐγρόιζο τι Φαρφώ το γρός Ε΄ Γωσός. 14 Α΄πος άλας ἡ Γωσός μεθικαλίσας τ΄ πατίρε αυτῦ Γακώβ, κὶ πασας τ΄ συγγύζων αυτῦ, ἐν ψυχαῖς ἱβ-

φρωνιστά πιντι. Ις Καΐίδη ή Ιακώδ όις Λίγνπζον, καλ επλού ποτε αύτος & οι παιτίρις ἡμῶν. 16 Καὶ μετιτή ποτον όις Συχέμ , κή ετί η ποτο εν το μνήμα λ'ο ἀνήστεζο Λ'-

Οβομάμ πμής Χουείυ το δα τ μαι Εμμός & Συχίμ.

17 Καθώς η πρίζει ο χρόνος το επαρελίας ής όμοση ο Θιος τιβ Αθραάμ, ηθξησι ο λαός Ε επληθύθη ου Αιμάμ, 18 Αμρις διάνιση βασιλούς έπερω-

. , , οὸς τον ήδε τ Ιωσήφ. 19 Ουτων κ<u>αθοσορισάμθυων πο</u> χές

19 Ούτω κ<u>αίωσοθισκίλυ</u>ω το χέ. Το ήμωτ, εκάκωσε τὰς πατέρας ή. μωτ. Τ΄ ποιδετίκητω τὰ βείφη αὐτών,

લંડ જો µો દુંພາງગલિટી. 20 દેંગ એ મુજામુએ દેપ્રીળગીંગ Mઅન્નૅર, મ્ટ્રે હિર્ને અનુસાર ક્લેક્સ જો Θાગે, 'કેદ સંગાજક્ષણ µહિંદ્યદ્વ

τξᾶς εὐ τιβ είκα Ε πατξὲς αὐτῦς. 21 Εκτηθένω 3 αὐτὸς, ἀνάλιω αὐτὸς ή θυράτης Φαεσιὸ, Ͼ ἀνεθρίψαω αὐτὸς ἰαυτῆ ἐις ψός.

22 Κωὶ ἐπαδούξη Μωσῆς πάτη συφία Αἰριπθίων ἰωξ δωνατός κὰ λό-291ς ⓒ κὰ ἔρχοις.

23 Sk วี เพางทุดชาง สมาค์ พระสดผ-พองในเพรง 2600 . นาใจท เพาง หม่า δίαν αὐτι ἐπισκίψαθας τὰς ἀδιλ. Φὰς αὐτι τὰς ψὰς ἱσραίλ.

24 Kaj idir hra adresiphor, hus.
va G, nje roinore chdinnov rishedano.

νυμβρω, παζάζως τ΄ Αἰγύπλον. 25 Ενόμιζε 5 στωιένας τὰς άδελφὶς

αύτβ ότι ο Θεος Δβο χόρος αὐτβ δίδι. στι αὐτοῖς σωθπείαν οἱ ζ ἐ στινῆκαν. 26 Τῆ ζ ἰπτέση κμέρα ἄψζη αὐτῆς

μαχομθήσις, κζ στω ήλαστ αύτες ες ειρωίω, ειπων Ανθρες, άδιλφοί (ςε υμείς 'ίναθι άδικει τι άλλήλες; 17 0 3 άδικων Τ΄ τολκοίου, απώσης αὐτου ειπών Τίς στι ηστίς η στι άγχοζε κλ δικας ων (10 ήμες;

18 Μη ἀνιλειν με συ πλίζε, ὁν τζώ πον ἀνείλες χρές τ Αιχώπλον;

29 Ε'Φυγι' ή Μωσής εν τιδ λόγφτέ. τφ, & λγνίι δ πάροικ Φ- εν γη Μαδικμ, ε λγνησεν ήκς δύο.

30 Καί πληρωή των ετών ποσεεφηρίζε, ώΦη αὐτιβ εὐ τῆ ἐρήμω δ΄ ὅρες Σινᾶ ἀχίλΟ Κυείκ εὐ Φλυλ πυρὸς βάτκ.

Ο΄ ΄΄ Μωσῆς ἰδὰν, ἰθτωμεκσι πὶ ἐεκμες περσιρχομὰν ε΄ αυτ ε κεβειειστι, ἰγλύε ὁ Φωιὰ Κυελε εκεὸς αυτό:
 Ε΄ χὰ ὁ Θιὸς Τ΄ παπρων (\*, )

31. Εχω ο Θίος Τ΄ παπρον (\*, ε Θιὸς Λ΄βρφάμ, Ͼ ὁ Θιὸς Ισαάκ, κ) ὶ Θιὸς Ιακώδ. ΕντζομΦ- ἢ γλυόμληΦ-Μωσής σόκ ἐτόλμα καζαιοποτιί.

33 દિશા ને લાંગાઈ & Kύρι છે. Λύσοι મો પ્રસ્તાર્ગ તેમાલ જે માર્ગ જે માંત્ર છે. જો માં દેશમાલ જે માર્ગ હોંગા તથા છે.

34 (dù) είδη της κωση Ελαθμέδ cù Αιγύπλω, κὰ Εςταγμέ αὐτῶς τη κεσκ, Εκαπόω ἐξιλίω αὐτώς κὰ τῦς δεῦρο, ἐπετλῶ στ ἐς Αίγυπος.

35 Τάτον τ΄ Μωϋσιώ ο ήγνήσων β, ἐκπόδις: Τίς σε κωτίσησεν άρχοιθε κώ δικωσιώ; τάτοι ὁ Θεὸς άρχοιθε κή λυτζωτίω ἀπίσθλεν Ο ΧΙΕΙ άΓχελα Ε΄ בשודש בעידו כי דק בנדם. אונים 16 ספותם וצחשמשלם משדמה, אוסוחים क्य द तां व्यक्षि भे कामसिंह टंग भूमें Aiguinle,

ב כני נף שלף מו אמנס או, אפץ כני דק נף קונם, 

אס משלים ב לוחום או שונים ביל האושי שונים ביל משלים ביל מו שלים

મુંગાર દિલ્લામાં Α. Πεοφή τευ ομίν ανασήση Κύρλ Θο Θεὸς ὑμῶς κά Τ ἀδλφῶς 

38 Outrician à phoppo ci דק כא-

xxxxia ci Ti ipiua, MT Fassix & λαλθιβς αυτώ ιι το όρο Σινᾶ, € 7 πα. אינים אעם, אין ואילים אליאים לפולה, Suray nuir.

שנים אינוי. 39 אל שב אילו אחרשם בשחתפנו אינות פו mulies; ทุ่นฝร, à ¾ ฉพพ่อเร 6,€ ispáΦησαν ταίς καρδίαις αὐτῶν ὰς Αίγυπζο, 40 Εἰπόνδις τω Α'αράν Ποίησον ημίν

אוצי בין שפשים של משוין שונים של שמשים לים אל אושי פחנ ש דש בי וב ול אים של שונה כיו און און הבי שונה ביו און วย์สไซ, con อใชนเป็น ที่ วูม่วองเราสบาน์.

41 Καζ ιμοχοποίησαν Ον ταζε ήμε-במוב כאונומוב, אל מוחקמוםי לעומות דול בולשאם, אפן מניףפמיוטים כיו דפונ יפשונ ישושי ישואה

. 42 E spili j & Oids, & mugiduzer משיד שנ אמוק של לוי דק קים ענה צי שפתים. אפודו נוח דוסג מפשימשולע כי דה וףהμω, οίκ Φ ίσεφηλ;

43 Kuj avidásite + ocholo & Mo-אוֹצְ, ב זוֹ מֹקוּסי ב לוּצּ טוֹבָם, דיוּ עוֹקים, ายุราบารยุ ยิร เพาเท่อนใ กายอนเมษา αυτοίς κဲ με βικιῶ υμῶς ἐπίκονα Βα**βυλῶνΟ**ω.

44 H oxlui & mastopis lui co rois जामी हवें जार मेम केंग दें। रहें देशमान , मकी केंद्र त्रीरियरियरि व तेवतेवा गार् Mari, मार्गिकाप מו דונט או ד די די חסף בר ושפשול.

45 Ho में संमाज्या अविशिद्धं प्रीपा का אנדוףוג אונמי וכן אוסצ כיי דה מפוש-

अंतर् के विराम , में दिसला है अर्थेद केंके ημερών Δαβίδ.

46 0 द वर्षे वह द्वांवा का बता कर दिल हरे में नांσα δύρει σε λείωμα τι Θια Ιακάβ.

47 Σολομών ή ωνοδρμησεν αυθώ οίκον. שמפונק אמו לוצה, אם של ב ב משפים הדחו אבולם

मार्कीक में मार्किंग µ8. Посот क्षेत्रक टांस्क-לש אים הלי של מלא מושום אים הלים של הל 

בס סטאל א צמף עצ באסואסד דמני דם maile; Willows

11 Σκληροθεάχηλοι, κ μπιείτμη οι रने स्वारीब में कार बंजार, एमलेंद्र बेसे नहीं ह जयमंद्रद रेपूर्वे मुद्रों रेपूर्वेदे.

52 Tlac T acopกระเร เช่น เป็นผู้แต่ ( oi जवीipes vµळा; भ्रे बेजांशीरावक Tधर्काल-मकिर्मास्त्रवादित किंदों में रिक्रमा है है । प्रवांध, में ग्या प्रेमलंड कलावृत्या है क्लानंड Jestonast.

53 Oinric idabile T rouge is algπερας άγράλων, κζοσκ ίφυλάξα]ι.

54 Axiones de rauna, dengioro τείς καρδίαις αὐτών, γαὶ ἐβρυχεν τὰς à dor las in autor.

בו צאשון של או או פו מלוש ל ושנוש שו בו צו בו צו בו צו בו בו अंध, बेरागांक्य, सेंद्र में डेट्यारेंग, संबेर किंद्र्या ⊚। है, में पिक हैं। रिक्ट कर दूर प्रदेशका कि छ। हैं।

56 Kaj Han ide, 92 who The shanks בים שהשקרום ל בלף ד עם אל של שולשן שווה ປີໂຊ້ເຜິ່ນ ໂຊພິກະ 🎖 ⊙ເຮື.

57 Keakaules 3 para μεραλη,σεω-ניים דע שודע מט דנים, אל שפעות סער פונים. θυμαδον έπ' αὐτόν.

18 Kuj CABADOTES EEW & TODEWS. באים של של של מני הל מני המקלוים באים אנים בים ו וועלדום מנידניי של בל דצי דום למן זומונע κανεμήρε Σαύλες

59 Καζ έλιβοδίλει τοι Σπέφανοι,

iπ1×96-

επικώλ έμθρων & λίγον & Κύρις ίπου, Νέας ποπιτικά μυ.

60 Θεις ή τὰ γόναζε, ἔκεμξι Φωνή μεγάλη Κύελι, μὰ ςήςης αὐπεῖς τὰῦ ἀμαγίαυ ταὐτίω. Κὰὶ τῆν εἰπῶι, «κοιμήγ».

K1D. 7. 8.

ΣΑῦλ 🕒 ἡ Ιοῦ στιο ότο λαῶτ τῆ ἀταιρίσζ αύτ ε. Ε΄ βύιδ ἡ ἐσ ἐκ ἐκ τη τῆ ἡμέρα ολωγμός μίζας ἐπτ τ ἀκκλησίαν τὸ ὑ ἱεροτολόμοις παίτες τι διασάρησιο κῆ δα χώρμς τ ἱεδαίας κὴ Σαμαρέιας, τηλίο τ ἀπερόλων.

2 Σωνικόμισαν ή Τ΄ Σπίφανον άν-Σπερθρις άλαξεις, ε ιποικοανθυστιστο με-

ישנים לה' מעידהל.

3 Σωύλις 5 ελυμφίνιβ τ επκλησίαν, χΤτες είκες εκπορεδούμθυ & , εύρων το ἄνδρας κζηνωῶκας, παριδίδε έις Φυλακίω.

4 (ا بالم) وسن كم إجمع من وادارة والآم) من

· δύα[ λελιζόμθμοι τέν λόγον.

ς Ψίλιπ = ۞- ή καθελθών είς πόλιν τ Σαμαρένας, εκήρυστιν αὐτοῖς τৈ Χρισόν.

- 6 Προτάχε τι οἰόχλοι τοῖς λιγομίτοις ἀπό Ε Φιλίπ πε όμοθυμαδε, οἰ τιὶ ἀκέζι αὐτὲς κὰ βλέττζι τιὰ σημεία ὧ ἐποίζι.
- 7 Πολλών οδ τ εχέτθων πνού μφεθε άχαί ταρία, βοών ζα με γα λη Φωνή εξέτρο. · Ο πολλοί 3 το Τλογλελουβρίοι χαί χωλοί Εξεργπού γνουν. :

8 Καὶ ἰγροίο χαρο μεγάλη ον τῆ πολό σακιη.

9 Α'nη δ' Κς διόμακ Σίμων, σοοϋπήρχιο ο'ν τῆ πόλο μαγούων ε ὶξιτῶν τὸ ἴθν Φ τ Σαμαράας, λίζων αντώ μνα εαυτου μίγαν.

10 Ω αποσάχον πάντες λάν μικεδί έως μεράλυ, λίροθες Οδτός έπν ή δύναμις Ε Θιθ ή μεράλη.

11 กองสังนา วีลมานี้ , 🔎 สำวันสมุด์ 🖯

λεότω πίλι μαβάαι έξες ακέτωμαυς ές.

12 Οπ ή επίς όλουσ πό Φιλίππω διαγελιζομθών πὶ Φεὶ τ βασιλότας ΤΘιῦ, Ε Τ΄ οτόμαθ⊕ Τό ποῦ Χριςῦ, ἐβαπλίζονο ἄτοβες πι και γυναϊκές.

13 0 ) Σίμαν Ε αύπος ίπις συσι, καλ βαπλοθ ὰς Ιω΄ στι σκας της ῶν το Φιλίπ προ ἡτως ῶν το σηι ἔτα καλ διω ᾶμές μιχώλας γενεβύας, ἐξίζανο.

14 Ακέσωδης 3 οι ου 'εροσολύμοις Στός ολει ότι δεδεκ) ή Σαμάζελα τίς λίζο, ΤΟ 15, απίς ήλαν στος αυτές τ Πίτεις κ. Ιωάνιω

15 Ohr कि कि होगीर कलना देखा क

16 (Ούπω γδ Αυδικά κόλει αυτών έπιπιπθωνώς, μώνιο 3. βιδαπθισιώνοι υπήρχοι εἰς τὸ ὁνομος Ε΄ Κυρμα Έντε)

117 Τοπ Επίθει ω χειρας ίπ' αὐτὰς, Ειλάμδανοι πιῦμα άχοι.

18 Θειστέρμω-βόΣίμων ὅπ Αβ Τ΄ επτήτπως Τ΄ χέρῶν Τ΄ λπισέλων δίδ) ทำทางυμα το άγιον, εποσλωίζεις αυτοίς γράμαζα.

19 Λίρων Δόπ κιζιφό το έξυσιαν παύπω, πα δι εαν επιβά ως χειρας, λαξεβάνη πείνικα άγιον.

20 Πίτζω ή είπι τους αυτή. Το δρομερόνου στω στι είη είς απώλζαν, ότι τω δυριάν & Θίο ενόμιζας Δή χεριεμτων κπάδι.

11 Οὐκίτι (οι μιρλς ἐδὶ κλῆς@ co τιλ λό[ω τέτω ἡ ηδικικοδία (ε κοκἶτης αὐοῆα κὐώπικ Ε ΘιΕ.

12 Μεβινόησον οιμι λάπο το κακίας (¥ ταιότης, € δεήθηλο Ε ⊙εξ, ἐι ἄρε ἀθεθήσεταί συι ἡ ἐπίνοια το καρδίας (Κ.)

23 Eis of zolle mixeias & oruds ?-

μον άδικίας όξῶ σε 'όνζω. 24 Αποκριθέις ζόΣίμων κἶπτ Διήζήδο ὑμᾶς ὰπὸριμᾶ ποὸς τὰ Κύολον, ὑπως

भारतिक हे महिन्द्र है में हैं है कि है है है कि मूर्व के किए में किए में किए में किए में किए में किए में किए म

25 Oi મીમ હેં. એ હિમ લફી પરલ માં માના મુંદ્રો λαλήσανδις τ λόγον & Kueis, izzispsψαν Ης Γερκοαλήμ, πολλάς τι κώμας ד במשמפלדטי ליחיונאלוסמויי.

26 Αγίλ Φ ή Κυρίε ιλάλησε αρώς Φίλιπποι, λίζων Ανάσηθι νζ ποεδύε L' MION HOCKAW, in tools Traly Baisame pri Lebraryinies Lafan, anu in's lenuco.

27 Kuj anasas importin ni ide, anne Aisioy disexo, Sundans Kandans ร์ βασιλίστης Αιθιόπων, ος lui ini πά-פאר ד שמנה מני בי ה בי באחלים ל מפשחום-ואסשו אוב ו'בףצטבאאון.

18 H'v าง าราราย์ของ, หรู หลางก่องเอง क्ति हैं वंश्ववी अधार है, रखे वार्शायका το σεφρήτιω Η στέζαν.

29 Ein ງ ກອກເບັບແກນ Φιλίπαω. Πρόσελ)ε, દે κολλή γηλ τις μραμαί τέτα. 30 Προσδραμών δό Φίλιππος ήκυ-

อาง แบ้ารี ล่งสางเข้อเองใช้ ร้า สองค่านั้น H જારોલા, મુલ્લે લેંગાર A દુર્લ ગાલાજારીક હૈ בושאוים של א

31 0 ၌ မ်ောက Πας သိ ယဲ စီယာလုံးပါတ, έαν μήμε οδηγήτη με;Παρεκάλεσε ]ε τ. בי בי שומות חסי ביו בב בעיולם מפשוסען סטי מטדול. 32 H' j weroxi f seaping he arest-- Payled non, & is upods everior & κάξος) ઉજ્યાં જો τος άφως ઉજ્જ , જ τας σόν מיסויא ה הסופה ענידוש.

33 है। रहे मधामत्रिक्षेण क्यों में महालाइ שוב אוף אחי ד ל של שוני שני דע שוני לו אילים של ה מוצו של בשם דוו ב אוו ה אל בשי מעל דום לים אל הוא מעל דום לים מול הוא מעל דום לים מול מול מול מול הוא מעל הו

3+ Amorerans ; פ מווצצ@ דון סוλίππω, μπι Δίομος (8, πελ πίνο δ क्छ Prims Aigd मध्य ; कहा ं स्थि है, हैं कहा itips Wris;

35 Ατοίξας 3 ο Φίλιπ α Φ το σόμφ שניות ליות באוסעם מנידול ד וחד ציי.

של בל בל ביותם בל ביותם בל ביותם בל בל ביותם בל בל בל בל בל בל ביותם בל בל בל בל ביותם בל בל בל בל בל בל בל בל

יחוֹ ח נישעם ימין סחחים מניבצם- ושני ύδωο· τίχωλύς μι βαπλωλίδος;

37 בנישו של ישואושים בי בני שוב מילב it ons of responder, it is. Amorestics ל בישוי חובשנט ד שומי ב סוצ בישן ד. Inske Xeiser.

38 Καζ ακίλουσε είνωμο άρμα. & κατέβησαν αμφότεροι εις το ύδωρ, ο, τα Φίλιππος & ο ούνθχος και ιβάπλισιν au าช่า.

39 O're 3 arignow ix & voalos HOE KUELS TOTALOT TO INTANTE CON מולנו מטידם, צצוח ם מווצובה בי וחסף בנוה ηδ τ όδει αυτά χαιρως.

40 Φίλιππες 5 δυρίξη μις Α'ζωβρ: κ אונפצים שלווין בל שלו אולונים של איני איני איני אינים ous, ins Einber autor es Karonplas.

K<sub>1</sub>φ. 9'. 9. •

O' 3 Σαῦλος ἐπ ἐμπνίων ἀπόλες & POR HIS TES MED TO E RUEIE, σωσιλβών το δέχειρεί,

2 H Thora & Trup au & im so has his da-முகைச் குற்த கேர் மயகிய அத்த பாயதிக்க นาสร เบอท รี เอิชิ อาซีส สาปอสราย & วบานา-אמה, סו מון שונים ב בשליח היה ווף שמע און וו.

3 E'v ว านี้ ภาคสบาล , i วิจังเลา แบ่ าง่า i γίζον τη Δαμασκώ. κζ ίξαιφικς πθει:-

Spatinaino per san & segnol. 4 Raj สาดอาร์สา + วุจิร, ทั้นยดา фองโมโ

λίγυσω αὐτή, Σαθλ Σαθλ, τί με drúxds;

S Eine N. Tisel, Kuens O'S Kuens elmir. E'm citi Inanc on an giorde. σκληρόν σοι σεζς κίντζα λακίζόν.

6 Τείμων πελβαμβών απ Κύριο Ti µs 9 i Ads moi nory; Kujo Kueros aces מנו דטי אים בחשו ב נוסו אשו מוג ד חולוו મું તેલત્રા જોના જ્યાં હવા માં ન હેલ મહાલ !

7 Oi j ardpes oi owood d's orles au मी. Erstrogen cirrol, artorles wo t paris undira de graparles.

8 H'γάρλη 3 à ΣαθλΦ- λόπὶ π γπε \$150 LUDUAT

162 ביושין שלושו אנו ד לף שלושא עושו משידצ, שלוים ואאנדו אלפשישיצולנג ל משידיי, ἐισήραρον εις Δαμφοκόν.

9 Kaj ko nuipas reas un Brimer.

ம் வை முக்கிய, க்கிட்டியா

10 11 ο δί λις μαθητής ου Δαμασκά कार्वाद्धी तें नवार्वाद्ध, में संमा करेंड वर्ण कर वे Kops & co seduale Arasia. O 3 elmr. idis iza, Kuess.

11 O'j Kies & weis au ros Kiasais אינים אול באול לי שלעול ל ואו באון אולים שות לים באון שות לים באון שות באון אולים באולים באולים באון אולים באולים באון אולים באון אולים באון אולים באון או Bugua, raj Chimore ce oixía isda Σαῦλον διόμαλι, Ταρσία ' ίδὰ γας कलार्डां भी था.

12 Kuj संवेडा टंग केट्यं मुक्री बारकेय कार्व-Hale Krasiav Hora Soile, & imfile αύτῷ χᾶρα, ὅπως ἀναβλίψη.

13 Amzeifn 3 o Arapias Kuess, TH, 'OTE मुक्स के देशकांत्रका नर्वोड बंद्रांगाड (B ον Γερασαλήμ.

14 Kay Ids ind itsoins and Tis באינונונים של השור השנים בי לאה להוועם אש-

שלשושה דם פוס עם (צ.

15 Einij weis autir i Kies@-'II. שלים, ביו שונים ביואס אין נפו נהי עלτος, Ε βαςτίστη το ότομο με ενάπιος કે ઉંગ્લેંગ, મુદ્દે હિલ્લા મેલિંગ, પૂર્વેંગ જર દિવલુલા મે.

16 Ε'ρω γω υποδάξω αυτιβ όπα δά מו זים ישונ ל בים שנו של או אשונה ול שונה ועם ומידים מו שונה של או שונה של או שונה של או שונה של או של

17 Απηλθε 3 Αναφίας & Ασήλθεν Ας א פוצומי אין ואדולאון וא מטידוי שב צנוout, eim. Dagy agrapi 'o Knor@. באינדע אצו עו (וחדצי ס ס שטמי שוו כש דה όδῶ ή ήξχε) όπως ἀναβλίψης, κα क्यो मधी में का की मखी कि बे रहे है.

18 Kaj दें निवड देनांत्राका क्रेंग 🕆 व्किθαλμών αὐτᾶ ώσὰ λιπίδες, ἀνίδλεψί જા છા છે છે છે કે દ્રાંત છે. જો લાય કરો કે દેવસ મેં છે મ

19 Κα λαβών προφίω ενίχυση. Ε'-Sist & Eaux - pt T ch Dange-יאות בשליות וועל השלים או אולים

20 Kaj difing on Tais ounamyais CHÁPULTS T XOLSEY, OTT 8 TOS ESTY O 405 დ ⊙ι§.

21 E दें। इसा ह ने जवंगार का बेम र्हकी हर , मे שוופים של אשונות אשונות ב לצד אורא שם שם דצדם ב שלג אנ דצדם ואחאטול וים לולו-

2 1 Σωῖλ - ή μα κοι κοιδωι εμίνετο, κὶ σιμίχιμε τὰς Ικδαίκς τὰς κατοιχείζει εν Δαμφοκώ, συμβιδάζως อีก ซีกอ์ เลา อ X อเรอ์เ.

23 גונ בו בשאיים שונים בי בו אושי בי בו בו εβελωίσαι 6 οἱ [εδαῖς ἀπλει αὐτό.

24 Εγνώθη ή το Σαύλο ή επίσελή מנו דעים. חשבו ווים עד עני חני אמג אונוףמג τε κζ τυκτός, όπως αυτίτ ατίλωσι.

25 Λαβόντις δε αυτον οι μαθητικά νυκτός καθήκαν ΣΕ Ε τέιχες χαλά-

ourles en arveids.

16 Tagaylubulu @ 3 6 E zu A @ Hs Ι'ερυστελήμ, επιρώτο κολιαδια τοίς אפר אחדותו בי אם חמולוג בים השודם לים אורותו עון אוב מנים לוני ביו בכל מעל אודיוני

17 Dapia Bas jim Na Bouly @ wi-איז, אין אמן מפילג דעיג צימו בים אצג, וצי לוח-भारत्य विकास मार्थेड देश मने बेरेज होते में Κύριον, κζόπ ελάλησες αὐτιβ, Επίξ ον Δαμασκώ, επαρρησιάσαδο ον πι ישטעטים על זאבעטים f ins 8.

18 Kuj hu pit autis, eizropostigho & cumotopigho ci litameλημ, κυζ παβρησιαζόμομ 🚱 εν πό οιό-Male & Kupin inci.

29 Exand म ह कार्शिस मले ही अ Ex-אלעווקשני פו א והוצינונטי מטידסי מוואפוי. 30 E જાગુમાંગીલ નું અં લે જે ત્રાણ મહીને જ્લ 29 auto is Karociplan, & iganistλαν αύτον εις Ταρσον.

31 Ai phi es caranoia rad oans of Indaias vi Tadidaias & Exuaphas नंत्र सं म्यानिक विषयित कार्य के मार्थ में Mpay Bud The Office & Kueis, ig Ti Bag-באוֹשל ב באיצ אשלים של ב בשאחליים ל

32 E'stoil 3 Hirgor dispopuluer 2/ch अवाग्या, मुबीद्रभेषा में कलेंद्र गरेद वंत्रांष्ट्र TES MARGIERICAS Núdbuo.

33 Ever วี care น้ำในพางา ใกน Airian อาลุ์นอน. เรียกลา อนโล พลเลินค่าประจา เพา κραξοάτω, δς ku το Σος λελυμμό ...

34 Kaj संमार कार्म के Пंतर् कि Airia, बिंग्यां जा रेम्टबंद o X ट्राइनंद वेगर्वता के , मुद्रो ηρώσον σταυτώ. Καὶ δύθεως ανίση.

35 Kuj elder auter mailes ei nubeκάιτις Λύδδαν & Τ Σάρωνα, οίπιες inight winit Kiesor.

36 Er linan dens lui scafingia àτόναλ Ταβιβά, ή διεμωνομβή λί-31 ται Δορκαίς αυτι bu πλέρης άρα-שני ובישי אל ואנקעושושים ביי בידילו.

37 E'stoil 3 co ruis nuipars chierars ล วิยาร์ อนอนง แบ่ รใบ อาราบาลาคา หลอนง-שונה ל מנידעו ולאוצעו כי לשונים.

18 ביקטי ז ציחו אעללחה דק לפת שח, को भव्यीमाच्यो बेटर्सकाबीद केंग Пरंतर्क देशे ε αυτή, απιστλαν διο αιδρας σε ς משודי , של שוע אצודוג עון פינוקונען אוגשהו ושו מש דבו.

- מון מול למעד שישורו לי לא און מאל 39 אים א יום ופרשות שונים ומולשו מולים של שם נים יבו בים उद्यक्तिंग. में अतार्द्धियात व्याम् अन्नयत ען צייףען צאמוצסען , אפן ניחולצייט ואים אודנוומג אין ואמדום נסט ב וחוול עוד מני-שני של סב א ∆ ספונמיק.

40 Ε εδαλώι ή ίξω παίδα ο Πίτζος, சிப் ரம் ரச்பிச களூரிட்டு € impi-चेया कारेंद्र को क्षेत्रिय, सेंका Tabifu, åνά 571 91. Η 3 Ιωοιζι τὰς ορθαλμάς αυ-क्तंद्र भ्ये विश्वक ने तिहादक, वेश्ववित्राता.

41 Δθς 3 αυτή χάρος, ανίτησην αυ-דלעי. Φωνήσας δε τές άγιες € Είς χή-פשר, זועפו בחספי עני דונו צמותו.

42 רישודי ל ואטום ושל של הל ל ולא ד ולאה zni & model imis down im' & Kupier.

43 E अंगि है ने मां क्यर दे मुकार महार या था. Co ir ใดส = ๆ ซอลี่ กาเ รี่เนพาเ Bugs ผี. Ksp. 1. 10.

A' Ning d' TIG le c's Kansteria siswale Kopinato, inatolizione cie שה לישול אמי אמין אומים בי וויי אידי איניים

2 Eบองสิทิร หลา จองสมมาตา 🕆 Θείο, क्या जावा तो नहीं ट्रांटल क्यां है , महाबा नह i) 17,490000 as 170 3 as The Day, of oli-My @ & O18 2/ 522161,

3 Eids on iegipale parious, with ⊙ दे सं कर λ रेंग कि करेंड़ क्या महों, x से समहोंक

autil Koeikhii.

4 0 ή ἀπείσας αὐτό, ε μφοβο. Noowbo, etr. Tiin Kien; Ein त्रे वर्ण नर्ज Ai क्यानका प्रवा ( ह मुख्य वा έλετμοσεώαι σε ανίβησαν είς μνημή-*வய*ள ஷ்க்கான 🖫 ⊙ாழி.

5 Kaj rus mintes es tommes usδρας, & μιζέπμψιμ Σίμωνα ôς im-

6 Our Co Exricilay and no Σίμωνο שנות של של של של של של של שנות משנים र्धेष्ट अद्येभेज का में वर वेस मासंग.

7 Ως ή ἐπηλβει ἀ κίλιος ἀλαλῶς το Κορικλία, φωτέται δίο Τ είκιποι avite, में क्रिकारिय din हैं। के व्यक्त-במשונם עדדום משודשל,

8 Καὶ ἐξηγηστέμθρ Θο αὐτοῖς απαν-હि, देशांदर्भाश क्यां रहेद संद में दिन शरीय.

9 Tr 3 והשניפנסי בשל בו מושים באולים ישו, ב דק אסאל ואולמידשו, ביולח חוב-૧૬૭- રંજા ને કેંગ્રેયુક જાહર્લો રહ્યું, જીકો Spar ixtle.

10 Egfists 3 action (rg-, rg) #71246 ကနားများသည့် အည်ၾကေနပည်းအား ၌ လုံးမှု-ישי, וחותוחי וח' מטידהי וצקמחן:

11 Kuj Grapes T Bogros assa popor, אי אפונים בשנים וה מנו זה הונים ה חונים דו מום בל בושקביל ווכנות שלושונים על שונים ל של ביל לה לחון ומשליול ואים ולא הל אילים לשלים לא

11 E') में रोक में भूत माधीय नाथे ना नह ये मान केंद्र में भूने हैं, में मादी मादीय है को हिमाना है, कुद्रों नाथे मानति में केंद्रमार्थ ,

13 Kaj i நில்டு фவாள் கூட் வம் கார் A-

τατάς, Πίτζε, βυσει κ φάρι.

14 O લીકે મિંગલું તેંગા . ભાગવામાં દેશ જો Kiens: તેમ કેરીમાંગીક દેવલાગુંકા માટે મહારો ત્રે તેમણે મારિક

15 Καί φωνή πάλιν όα δαυτίρε ως ς αυτόν. Α ο Θιος όκαβτίζετη, ου μή

મ્હાંગ્રહ.

16 Τῦτο ϳ ἰρβιεβ ἐπὶ τρίς κỳ πάλιν ἀνιγήΦὴη τὸ σκιῦΦ ἐις τὰ ἐραιόν.

17 15 3 00 izuni dinnoți o Nits@n aŭ ein ro oce uce o eids, v. ids, oi avdes oi ansaultdoi biro E Koennius,
departoudes t cirlar Eluaros, inisaouo ini t nulara

18 Kaj parkonds; immyriror is Eluar i immankulo Tingo ci-

9 2 de Estastan.

19 Τὰ ѮΠίτςκ ἀθυμκιθύκ Φεὶ Ε΄ ἐφέμωθΦ, εἶπι αὐτιβτὸ πιῦμα Ίδκ, ἄιδρες τεᾶς ζητἅσί σι

20 Αλλά άταςτὰς καθίβηθη, Έποράνε στω αύτοῖς, μηθέν ΔΙσπερινόμενω- διόπ ὶ, ἀ ἀπίςτιλιφε αύτες.

21 Καβεβίς ή Πίσε Φ- σεος τὰς αἴοδρας τὰς ἀπιςαλμθύας Χ΄σὰ ϔ Κοριηλία σεὸς σύτον, εἶπτο 1δὰ, ἐγώ ἀμι ον ζητάττο τίς ἡ αἰτία δὶ ὑῶ πάρις;

22 Οί ζι ίπον, Κορνήλι© έναβνπάρχης, ἀνὴς δίναμ© νὸ Φοδκιρο Τὸ Θεὸν, μαρίνρεμβρός το ὑπὸ όλε Ε΄ ἔθνες Τ΄ Ιεδαίων, έχρημαλί Θη ὑπὸ ἀ[χάλε ἀχίε μιζεπίμψα δαίστ ἐις τὰ οἶπον αὐτε, κὰ ἀκεσαμ ἡνιμε (ε δολο) σε.

23 Είσκαλιντέ μβρ & εί αὐτὰς ἰξίνιστ. Τῆ ζ΄ ἐπαύρλοι ὁ Πίτς Φ ἰξῆλθε στω ἀὐτοῖς, καὶ τινις Τὰ ἀδελφῶν Τὰπὸ Τ΄ ἱόπτης στωῆλθεν αὐτιβ.

24 Kdy th incure or Hon x for Hs ?

Καισάριαν ο 3 Κορηλιος ω σοσοδικών αυτές, συγαλισάριω τές συς βυθς αυτέ Ετές άναγησήες Φίλες.

25 Ως 5 εγβύι ઉ લા Αθείν τ Πίτζον, σωμαντήσεις αὐτιδ ο Κορνήλι Φ, πισών ἐπὶ τὰς πόδεις, εκροπικώνησιν.

26 O ή Πίτς Φ αὐτιν κή φις, λίγως. Ανά τηθη καγώ αὐτις άνθρωπός όμει.

27 Καζ στωομιλών αυτώ, εισήλλες & διοίσει στωεληλυθότας πολλάς.

18 દિવા મા નાજો ત્યાં મંદ્ર ૧ મૃલિ દેશાં-ક્યારે છે. લેગું મૃહિ દેશા સે જેટો દેશો હો ૧૭ એસરો માં જિલ્લા કર્યા હો એ ભાગ છે. ૧૪ દેશા છે ભાગ દેશ દેશો માં માં માં માં મોં સાલીમાહિ માં મુંત્ર સંગુર્ભાતા.

19 Διο κὰ ἀναυθρρήτως ήλθον μίζιπηθθής. πιωθάνομμο οιῦ το λόγο

μιππιμψαδί μι.

30 Καὶ ὁ Κοφνήλι (Φη ' Α'πο πε-Θέρτης ἡμίρας μίχει ταύτης τ΄ ὕρας ὅμίω νης δύων, Ε' τινάτιω ὥραν σοσσδιχήμμω- είν τιδοίκα μα ' Ε' ἰδὰ, ἀιὴς ἔςη εὐώπιον μα εὐ ἰδῆπ λαμης ᾶ-

31 Καί Φηστ Κορνήλιι, έσσηκά θη σε ή τορος τοιχή, πολ αί ιλιπμοσταία (Β λανήθηστα ενάπτον Β Θιέ.

32 Πίμψο ε δεν ἐς ἱόππων, ὰ μετωκαίλεσω Σίμωνα, δε ἐπικαλῶττω Πίτς Φ. ε τ Φ. ξειίζετω ου οἰκία Σίμωε Φ. βνεσίως ωθος θαίλαστων δε παραγούμφο λαλήση στι.

33 Εξαυίης οιμί τημψα πως σι ου τι καλῶς ἐποίησας το Ђαγλοόμι-16. νῦν οιμί παίτις ἡμῶς ἐνώπον Ε Θιῦ πάρισμαρ, ἀκῦσαμ πάτω τὰ πωτως μάμα σοι ἀπὶ Ε ⊙ ιῦ.

34 Ανοίξας 3 Πέτς Θ το τόμα, εξπεν Επ' άληθέας παζαλαμβάτομοι ότι στικές τοτοσωπολήπητς ο Θεός

35 Am' તા મામાના દેશન એ બેઠિક ધ્યાપ છે. વાર્ડ તેમ, મુદ્દે દેશના દુરા દુરા કર્યો છે. જો મામાં દુરા દુરા દુરા કર્યો છે.

36 Tès

36 Ter મેર્ડિગુરુ છે? હેર્માન્દ્રિયા જાઉદ પૂર્વિ દિન્ ભૂતામ, હાંહામું માર્ડિક છે. અને સ્ટાઇપ્ટ એક્ટે જિલ્લે Xeas છે. હેં જોદ દેશ જાહોની હા Kóea છે.

37 Υμίσς οιδαίε το βρόμβρος ήθηκα καθ΄ όλης τ' Ικδαίας, δόξάμβρος δίπο της Γαλιλαίας, μ.Τ. το βάπίστης δ απόρυξες Ιαάντης

38 Ιησέν το Δαό Ναζαρίθ, ως ίχειστν εώτον ο Θεὸς πισύμολ άρίφ & διωά. μι . ὸς δηλλητι σύερχετών & ἰώμλμω πάνδος τὰς κοιζεόλιτας συρμίας ταιο Σ

Αξεδόλε, όπ ο Θεός Ιω μετ' αὐτε.

39 Καὶ ἡμετς ὶσμου μαίρουρες παίθεν 
δι ὶπείηπι τι τη χώρα Τ ἱεδαίων 
6 εν ἱερεσαλύμι οι ἀπίλον κρεμασαθες ἐπὶ ξύλε.

40 Τέτον ὁ Θιὸς ήγερε τῆ τρίτη ήμίρα, Εἰδωκιν αὐτὸν εμφαιῆ γρίζ.

41 Ο υ σαντί το λαφ, αλλά μαρτοσι το σερκιχροβιτροροίς το το το το Θιθ, τρίο, οίττις στο φάρριος γερ στο το μερών. Εξ δ ανας διο αρ το κιτερών.

41 Καὶ παρήγβλει ήμε κηρύξαι το λαό, κὸ એક μας θυσο ο αιό το αυτός έτι το ὁ ώρρο μυρός τόπο & Θεθ κρατής ζάντον κού τεκρῶν.

43 Τέτω πάντης είσσοθήται μαρτειξοιτ, άφισιν άμαρλων λαβείν Αβ Ε΄ διόμωί Θ- αὐτε πάνω τ΄ πις κίνιω είς αὐτόν.

44 Ε΄τι λαλθιζε ΕΠίτρε τὰ ρήμαζε τεώπε, ἐπίπισι τὸ πνίῦμα τὸ ἄμιοι ἐπὶ πάνζας τὰς ἀκάοιζας τὰ λόγρι.

45 Καὶ ἐξίσησων οἱ ἀν πῶς ὅμιᾶς πιτεὶ ὅσοι στινῆλθον τεὶ Πίτρω, ὅπιὰ ἐπὶ τεὰ ἄθιπ ἡ δωρεὰ Ε΄ ἀχίε πικύμωὶ ἀκάχυται

46 Ηκευν ράς αὐπῶν λαλέντων γλάσταις, καὶ μιραλανόθων τὰ Θιόν. Τότν ἀπικείθη, ὁ Πίτε⊛.·

47 Μέπ το ύδως κωλύστη διώ ετώ

πι & μη βαπλοδίωμ τέτες, οίπνις το πνίθμας το άχιον έλαβον καθώς κή πικής;

48 Πεοσταξί τι αυτές βαπλοήτως εντιδείουσε & Κυρίυ. Τόπ έρωτησων αυτές ιπημάτως ήμέρως πτάς.

Kiφ. 12'. 11.

Η Κυσιο ο οἱ λοπορλοι & οἱ ἀλλ. Φοὶ οἱ στης κζ τ Ἰεδαίαν, ἐπ καὶ τὰ ἰθιη ἱδίζωοβ τ λόροι Ε Θίῦ.

2 Καὶ ότι ανίβη Πίτρος ἐις Ιερουδ λυμφ, διεχρίτοιδ στός αυτί οι όκ τολομή:

3 Λίγριθις. Ότι απολς ανόρας ακρο-Βυτίαυ ίχριθας εισήλητες τζ στινίφαγες αυτοίτ.

4 Α'εξάωμω βιτεςω, λίχως.

ς Ε΄ ρὰ ἡμίω κὰ πόλι ἱάπ τη ποσσ συχύρρ છ · καλ εἶδοι κὰ κὰ ἐδοίω με χά καβαβαϊνον σειῦός և ὡς ἐδοίω με χά λίων πίσταρση δέχχιῖς και Ξυμβόω κὰ Τὰ ἀρωτὰ, κὰ ἦλθιν ἀχρις ἰμῦ

6 Eiche बेन्सांबाद स्वीरार्वक स्वो स्वीरा नवे नारिबंगार्वेस में भूमें , & नवे मेरहांस, स्ट्रे नवे बेरुनानके, & नवे सामरीके के बेरुकार्थे.

7 Ηχεσα ή Φωτής λιγέσης μοι Α-

8 Είποι Ν΄ Μηδωμώς Κύρις όπ πῶς κοιτὸι ἢ ἀκώβας ઉο ἐδλποῖς ἐκῆλθει ἐκς τὸ τόμος με.

 Απικεήθη δέ μοι Φωνὰ ἐκ δαιπίρε ἐκ Ε ἐρενῦ Α ὁ Θιὸς ἐκαθάρε.
 στ, σῦ μὰ κοίνε.

10 Τέτο ή ὶ-βρίβ ἰπὶ τρίς κỳ πάλιν ἀνιαπάθη ἄπαυβι ὰς Τ΄ ἐρφνόν.

11 Kuj idis, išaurīs refis urdis inisnaus ini i sinius is nuns, ansududisos dini Kasaupias ancis ur.

12 દોંતા છે છું છું તે ત્રાર્ધિલ જાાારેલિંગ લ્યો પહેર, પ્રાતૃક્ષિ બેલ્સ્ટ ભારત છે. જે જોજ ત્રે જ્યારે દેવના જે લેક્સ જે જે હિલ્લો જે જોજ

HOM).-

. 1

בוסיות ליבעלף בוג ד בוצים דבל ביושלים.

11 A my State Te kuir mis cies Tay-MACE CO THE OIX OUTE SAPING X Hmoile aural. A mist hor es lounde widow, E Milamuyay Dipart Timκα λέμφοι Πέποι,

14 एंड प्रवासंदर्भ मिल्डिक कर्ष्ट्र का दें गाँउ סוש אורים בל אושה של אושה (צ.

ון E, 3 חל מצבעם שמן בו אבאפוד, ות-ואומו דם אונועט דם ביציו נד' מעדפו, שושוני בשו ושל בשל בשל כי בליצא.

16 E נושם של עול בינוש אל בינון אל בינון as inspo ladrers wit iBambon vou-က, ပုံယှမ်း၄ ၌ βဆက်မသိမ်းမေသီး လုံး ကလုံးမှနှ-

דו מיומ.

17 Ei cui T'iolu depraricuris au-काँड o Osce es e रे रेटा, जाड ठांकर (11 रेम) שלעות ל שבו, ולפתם צ אחשור בו לה או או אים ELLUEGS KNAVORY T Offis;

18 א צא העולוני ל דוני דע זמין ב העולוני אל וֹמַשְׁ מַלְ בַּק אֹר בְּלִבּוֹלְיוֹ אַנֹינְיוֹ אַנְיִי בְּיֹלְיוֹ בֹּיִ שְׁנִינִי בְּיֹי בְּעִרְיִי בְּיִלְיוֹ יו משלו משופושות ד בונו ל פינם ל יוסותו בופרי

ers Lalei.

19 Oi plu owi 2 4 mapions L'ai f אוליןושה בי אליוניולעור בי בהוקעונים, IND TO ENG DOINING BY KUTTE & AT-דוס אומב ז בוד לאו אמאלויו א אליף וו μη μότον Ταδαίοις.

20 11 סמני או חווג ול מנידעים מיאוג Kungioi & Kushwaioi, oinvis Hora Son-TIS is Kihoziar, ilakur wis Tus Exclusions, diasterization T Ki-ององ โทรซึ้ง.

31 Kaj la zije Kueju ust autist πελύς τι δριθμός πις σύσας επίσριψιο im r Kúgsor.

22 หันช่อิท วี อ มอง 👺 คร ทโ อีกนาร์ ίκκλησίας τ εν ζεροσολύμοις σε αυ. πωι κρίξαπίστλαν Βαριάδαν διιλθείν los Ashezeius.

2; Os @ Das studidu @ x idili The גמפוז דום פוצ, ואמף א אפן חשבותם אל मांगीय गर्ने किंगीं में प्रथमीय क्ला -

ישופט אלחד בלקצע

24 לח לעל בווצף בין בולה אפן שאווף די mහ්µශ්රම ස්ත්ෂ & ත්sෑෂs. නු කපරεπήη όχλ Φ ίκανος πι Κυρίω.

15 Εξηλητ β μις Ταρούν ο Βαριάδας άναζητήσει Σαύλον Ε δίραν αύτι השתילו מנודם בוב היונים לעולם.

16 E : \$ 20 8 3 auts; 1:100 6, 6 > 000 our-מצוקיומן כי די כמצאייכושי אי לולעצמן יצאסו וצמסטו אפיון שונים ולמטון זו מפבידוו CV A'TLOXER TES HELTER X ELTIMOBS.

27 E's routeus de rois ruisais ral-או שדוף שפים ישאיט לפר פון ו לדב ישל אים איל אים

Arkozdav.

18 Αναγώς ή લોંડ હેર્દ લાઈ જાઈ છે છે છે છે છે Azuβ@ , injugar Ag & πrelige-ים אונושי עוֹצעו עוֹצאין יוֹחשׁי אוני יוֹחשׁי יוֹח אַ יוֹח בּיים יוֹח אַ יוֹח בּיים יוֹח בּיים יוֹח יוֹח בּיים όλω τ οἰκαμβρίω. ες hç @ ἐρροί & επὶ Kraudiu Kaioupo,

דם חור, שב מחנו נופור ל בעידור אור אבי וו בים נוסציאום שות צופר וויליאות שוויפא Ικδαία άδιλφοῖς.

30 ઈ મે કે મર્ગામના, ડેમાર્લ મેલ્લીક લ્લ્છેક τὰς πεισβυλέρες 2/μ χάρὸς Βαριάδα **& Σαύλυ.** 

Kip. 18'. 12.

ΚΑτ' εχιώνου 3 τ πομρου επίβαλα κῶσκή πνας Τ΄ Μπε τ εκκλησίας.

2 Ανάλε δί άκωδος τον άδελφος

Ιωάνια, μαχαίρα.

3 Kaj idis on अंश्वरं रेस कार्र ध-อีฒ่งรร, สาของาวิเชี อบ มาและคา หวู กิจารูอา (ที่งระ วิ ทุนเอน T A ใบนอง)

4 לי ב חומים ביום מול ביו שיאמצוני, שלים בשל דומושים דולב בלופוג קבונםτων Φυλπροσήν αυτόν, Βαγορορος μές το πάχα ἀναραγείν αὐτον το λαοί,

ז מים לומו הישורו שיים וואים לומו לומו ל O בי ליו שעאבאה משרש און בו בישורים ביוום-

שלוף משודע.

6 Ο το ζ΄ (μειλει αὐτὸ) ποράχη ο Ηρώλης, τῆ νυκτὶ ἀκόνη ἰμο ὁ Πίτζωκοιμώρλοω μειωξὺ δύο εραλωτῶν,
Λογράρω ἀλύσισι δυσὶ, Φύλακίς το
πορά το Ψύρας ἐτόρεν το Φυλακίω.

7 Καὶ ἰδὰ, ἄχιλΦ- Κυρία ἐπίτη, κὸ Φῶς ἐλαμψεν cr τω οἰκήμωω πωζώξας ἡ τ τη συρών Ε Πίτςα, ἤχηρει αὐτὸν, λίχων Ανάτα co τώχι. Καὶ ἰξίπισον αὐτα ωἱ ἀλψτις ch τ χρῶν.

8 Είπί το ὁ ἄ΄, (ιλ⊚- τοὺς αὐτόν Πεείζωσει, Ͼ ἀπόδησει τεὶ σειοδάλιά σε. Εποίησε ἢ ἕτω. Καὶ λίγλ αὐτό Περιβαλθ. τὸ ἰμαπόν (υ, Ͼ ἀκρλύθι μοι.

9 Καὶ ἐξελθὰν ἡκολέθο αὐπό, Ͼ στε ἦδό ὅπ ὰληθές ἐπ τὸ χινόμθμον Δἰά Ε΄ ἀΓρέλε ἐδόκο δὲ ὁρφμος βλέπον.

10 Διιλθείδιες 3 σερότω φυλακων εξδωτέρων, ηλθον επί τ΄ πύλω των σιδηρών, τ' φέρεσων εις τ' πόλιο, ήτης αυτομαίτη ήιοίχηη αυτοίς κ' εξιλθόντις σερήλθον ρύμω μίων ημή συθίως κπίτη δάγ[ελ©- ἀπ' αυτέ.

11 Καὶ ὁ Πίτο Φ γξυδρήρο cɨ iauττί, εἶττ Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὁτι ἰξαπίς ξλι Κύρι Φ Τ ἄγ [ιλον αὐτῦ, ε ἰξείλιβ μις και χρὸς Η ρώδις, κὴ πώτης τ
προσδικίας Ε λαῦ Τ ἰκδαίων.

12 Σωνιδύν τι ήλβιν επὶ τ οἰκίαν Μαρίας τ' μητεὸς Ιωάνια, Ε επικοι λαμθύα Μάρκα, δ' ήσων ίκωνοὶ σωνηθροιτρθύοι ως σεσταιχόρθροι.

13 Keชานาใด ว ซี การช + ที่วุณ ซี พบภัติเดา, อาเลกักร สนุร์เอน บัสน-

zgozu, oronak I.994.

14 Καὶ ἐπιγνέσα τ φωιλώ Ε Πίτς», ἐπὸ τ΄ χαρῶς σὰν Ιωοιξε τ΄ πυλῶια, ἐισθμαμέσα δὶ ἀπίγβλιι ἰςτίναι τ΄ Πίτςοι ωςὸ Ε πυλῶιΦ.

15 Oi है कलेंड क्यें निया लें तका Maing.

אל או אוֹמְטְפּוֹלְנִיף צִידְעָהְ נְּקְוֹי. () מֹי לוֹ אֹי לוֹ אוֹנְיִים בּיִרְעָּיִים בּיִרְעָּ

16 0 3 Ming or iniples x pum arei-

17 Kaleoterac jaulit in periorya, Inprose autois mis i Kuelo autoi ikilupli in i pulanis tin oli Amelyetlalilunda E Gis adlapsis luine. Kui ikiluri inpocijn eis inporninos.

18 Γενομθήνης δε ημέρας Ιω πάρα χ. ... σοκ δλίγ ... το τοῦς τρα Κώταις, τί άρος

ining @ infiss.

19 Houdhs 3 im Chhous au ron, i uh dipor, araxeiras ros Φύλακας, chiλουπ απαχήπιος ε καθελλών λου τ Induins es t Kanonistan, diingibir.

10 H<sup>2</sup> 1 3 ο H ράθης θυμομαχών Τυρίοις & Σιδιπίοις ομυθυμαθείς Βλάςου ποιο στός αὐπός, κὰ ακοπολίος, Βλάςου Τ΄ επί Ε΄ κοβιών Θ- Ε΄ βασιλίως, ήτεν Βκοβιών Δ. Αξα πό τείφιδα αὐπώς Τ΄ χώραυ λόπο Τ΄ βασιλικής.

21 Τακῖῆ ϳ ἡμέρα ὁ Ηρώδης ἱνδιστίμθμω- ἱοθῆτα βασιλικέυ, κὶ καθίσκο ἰπὶ 〒 βήμαβς, ἱδημηρόρε ἀτὸς αὐτές.

11 O δ βημο iπφώι Θιε φω-

भे दे किए के मिल कर है.

23 Παραχερικά ή ἐπάπαξεν αὐπὸν ἀχελΦ- Κυρία, ἀπθ' ῶν σόκι ἐδικε τὰ δίξαο τιί Θεώ, καὶ χνόρθμω- σκωλπκόβρωω- ἰξιψυξεν.

24 O N λίγ & 8 Θιδ τοξασι κ

ויינים אולים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים ויינים

25 Βαριάβας 3 € ΣαῦλΦ τα ίτρε-Ψαο ὶξ Γιρασαλήμ, τοληρώπωδις των Αμαγίων, συμπαραλαθόντος τὰ ἰωάννω τὰ Ιπικληθένω Μάρησο.

Kip. 17'. 13.

H Σασ δί τιτις ου Λ'ιλοχέω το Ν΄ βουν ομκλησίωο ωφορή) & διδάσε αλοι, έδι Βωριάδως το Συμιών ο καλέμβρος Νίρες, & Λύκιος ο Κυρίω αίος, Μασαίω Marato n Haste & niegex 8 owiτροφΦ, γ ΣαῦλΦ.

2 אלדצפץ שיושי ב מנודעי דע לעפני หุ้งทรชางานง , ผีสง าว สหรับผล าว ส่ 2101 A Poelouls of Mollin TI Bastáβαν κὸ ϔ Σαῦλοι Ης πίλεροι ὁ πεσσκίκλημομ αὐτές.

3 Tore 17.5 ઇંગ્લમીલ મુલ્લે જ્લાઉન ઇર્ફિટpluce, & imfirms (us xeipas autois,

ἀπίλυσαν.

ב בולים בולים בא הוו בא בולים בולים בילים ह कार्यामबी कि हैं बेशंध, खुक्ति भेर में Σιλούκίαι, εκήθη τι απίτη συσμ is T Kungay.

· 5 Kuj stoophoos cr Sanauiss, ralήχελλος Τ λόρος & ΘιΕ co Tuis our a-שייישוני בי וֹצְאַלְמִישׁיי בּרְאָבִי לֹ צִי וֹשׁמּיִנִישׁי

izzeithu.

6 Διιλβών ις 3 γ ιπσεν άρει Πάφυ, בון עולדים הוא לשול יפן שוא מים לום לים δαίον, ώ ονομα Βαριητώς,

7 Ος Ιω στω τι ανθυπάτα Σεργία Παύλα, αιδεί σεωιτώ, έτις ως σκαλισε μβυ Ο Βαριά δαν κζ Σαῦλον, ίπι-Zirraly axBory & Dogs & Oss.

8 Α'ν θίςτιο 3 αυτοίς Ε' λύμας ο μαί-יום ול דם של עולופעלש לל וא אדם יום. ועם מעדם) באדני אבקולען די מואי-חבשי באח ל חוקושון.

9 Σαῦλος ζ (ὁ ΕΠαῦλος) τὸλη δὶς का की मूळ है दे अं है, है वे मार्ग कर है में द करें कर, 10 Είπιν Ω ωλήρης παντός δίλεκ) 

חמיסוב לומטוס שניה, ל חנוניםון אבקו-Car di dis Kueis di di didias;

11 Kaj viride, zhe & Koelsim or או נדאן דעם אפה , עו באלוחנו ד אופן בי מנו דפו מצאטי אל סצים בשני אל מפושומו ignite zdegwyss.

וו דיסו ושלים בשורעות לים בים בו אובים בים אובים, 

Bux & Kueiu.

13 Αναχθίνες 3 كني के Пάρυ οί किंदो τ Παύλον, ηλβονάς Πίργω τ Παμ-Φυλίως Ιωάννης 3 λπογωρήσας απ' αὐ-דני, שוֹנקולוי בון ו'בףססבֹאטענע.

14 אנידם ב לובא לילוב במש ל חופציוני, magistion is Arhozdau & Michias, x HOE A Tiles HS T own ayory ho Th hui-

ου τ΄ σαββάτων, εκάθισαν.

Ις Μιπά ή τ ανάγγωσιν Ε νόμε κα รี ๑๒๑ฦานึง, นิฑรปุ่งผม ๑๐ วิธางานน่ ישושו בשפים בעידציב, אנושיוו בשיש בישו בשישו בשישו בשישו בשישו בשישו בשישו בשישו בשי לואסוו, מונו אלין שר כי יעוו שלקκλήσεως ωρός τ λαότ, λίχιπε.

16 Αναςτίς ζ ΠοῦλΘο, Επαίφεία- . סמנ דה אלףו בי אים אים בי וברשח אודועו. κે οί Φοβάμθμοι τ Θιον, ἀκάσα]:

17 Ο Θιὸς 🖁 λαᾶ τέτε ἰσρφήλ ίξελίξα δτές πατέρας ήμων, κὶ τ λαὸν ύψωσες ου τη παροικία ου γη Αίρυπίω, & μ. βραχίου Ο ύψηλε iξήρα-An authe it autis.

18 Κα) ώς πεουαρφιοιζετή χρώοι έτζοποφόρησεν αύτες εν τη έρημα.

19 Καὶ καθιλών ίθτη έπω ον γή Χανααν, καθεκληροδότησες αυτοίς τ γρω αυτών.

20 Kuj pl านบ้าน ผู้รู ใกเดา กใยษ-MOGIOIS HE MINTHYONGE EDWEER RENGE ENS

Σαμμήλ & σωφήτυ.

21 Κακάθεν ήτησω 6 βασιλία, καθ έδωκεν αυτοίς ὁ Θεὸς Τ΄ Σακλ ψὸν Κὶς, ανδρφ οκ Φυλής Βετιαμίτ, έτη ποσαeging G.

22 Kuj μιζετήσας αυτον, ή κρι αυτοίς τ Δαβίδ લંદ βασιλία, એ κ લંદ્રા μαρίνεήσας Εύρος Δαβίδη Είςοταί. ardpu x This xupdies us, is merrod חמיום דע לב און עשוני עצי

23 Τύτυ ὁ Θιὸς Σόπὸ Ε΄ απίρμα-ίΟ∙ Mat imay salau ny des The locand ou-

ฑิอฺ İหระิง,

2 + Tleonnoutar 65 loans at acer-ம்ஈச હંત્રક જે લેન્ડ્રેકિલ લાં જે βલંત્રીન મુદ્ધ μાલિsolas παυτί τω λαω Ισραήλ.

25 Ile 3 iza nos o la crins T doougr, Ίλιχι' Τίνα μι πασιοθιπ είναι; δκ έιμὶ દેઓ, લેઝ 'હિંકે, રેંદ્રસીવ્યુ મક્ત દેવરો, હૈં કેર લેમો בצום הם שבים לקונע ד מו שלבי אניסען.

26 Ardres ieder pol, you fires Aβρφάμ, κὸ οἱ ἀν ὑμῖν Φοβάμθμοι πὶν Θιὸι, ὑμῖι ὁ λόγΟν το σωτηρλας του: της άπιςτέλη.

27 Oi γ να βικθη ες cu l'ερκοπλημ, Ε οὶ ἄρχονδις αὐτῶν, τέτον άργοήσανπε, κλ ως φωτάς τ σοφηπών ως κυ παν σαββαθν αναχινωσκομθμας, κεί-

માર્ચી ૧૬, દેજી મંદ્રબાળા. 28 Κα μη δεμίαν αι παν θανάτε δίφόντες, ήτήσαν & Πιλάτην άναιρεθίω αγ

αύτοι.

αὐτὰ γιρεαμμβρα, καθελίντις κάλ & בניאש וואחצמט בוב עוחעבוסי.

30 0 3 @ 105 મેં જ્વીના ભારા છે જે માર્ટ છે.

31 Ος ώφθη έπι ήμέρας τολέικς τοῖς σιωαναβασιν αὐτώ Σπο τ Γαλιλαίας eis l'aproxime, ainvis eios μα elupss αὐτε σες τ λαό.

32 Καὶ ἡμεις ὑμῶς ἀωχιλιζόμιθα τ estes Tes murious i mussialan stoopi-ישוני וועי שוני בידים בי פורדים אין שוני ודים שוני אר אינון מטידבו אונוי, מומבאיספר לווסצוי

33 The rig cu Tul Vuxual Tul Bourism 21 28 an lay Y 165 MR el où, 176 on 141001

שאונונול שני שלו אל

34 ט'ח ל ביונקוסון מעדטי כאוותפביי, - שלב או יום לפוקד שלים בל שלבים חוצות שווים שונות מישוני לים שלים שונים πι όσια Δαβίδ πι πιςτί.

35 Dide chinipu xind Où diods 7

יסוסי סע ולביי אבס שפלים. 36 DuBid אין אל idia אנות משוק באים אים אים τήσας τη Ε Θιε βελη, οκοιμήλη, καλ क्लिनों) म कलेंड मध्यां व्यक्त त्यों मह , में लेंगेड 2/479004

37 0 วี อ อเองรัวสุทางเช่น คีอิ 2/4φθυρφίν.

38 โรพรอง อนมี เรน บนเง , สาอาเร ลδελφοί, όπ Δφ. τέτε ὑμῖι ἄφισις ἀ-

mashon xalalinimetan.

39 Kuj อัสอ สนาชมา อีง เช่น ห่อนเท้ากτι ον το τόμα Μωσίως διεσμωθίωμη, ભારા માર્થ માર્જેક જે જાજ કર્યા હા કર્યા હોમ હા ક્ષેત્ર છે.

40 Βλίπθι οιω μλιπίλθη ίφ' ύμας 

41 Per oi rolle Peornici, & Janue-Cougu cu ruis inipans upar, iegoras μη πις δύση ε έάν ας ομοληγήται ύμίν.

42 Εξιόττων ή είκ ή στιμαγωγής των Ϊυδαίων , παρεκαίλυν τα ίθνη έις το μιζεύ σαββαζη λαληθάνωμ αὐτοῖς

τα βήμαζα ταύτα.

43 Λυθείσης ή τ σεωαρωγής, 129λέ-SHOWS TO TO SOLUTE TO SOCK ON STORES σοροηλύτων τι Παύλω & τι Βαριά-פת' פוחונה מפשר λαλצולנה מט דם וֹבְי צֹת לֹחוֹ aurus impleder j zaell & @is.

44 Τ μ 3 έγχομθμος σαδδάτος χιδος אל בשל אול מנטון לאון מעשות און אולים וו מצומען ד אל-

19 F O18.

45 विकास है को विवेद्या में के दिन क्ष्मिभंदीम्बद्धाः दुर्वतेषः, मुद्धो देशमां तेरपुत्रः महाद το Τιωίλε λεγομβροις, απλίγοι]ες κ βλασΦημείδις.

46 Παβήπσιαστέμθροι 3 ο ΠαῦλΟ & ο Βαριάβας, είποι Υρίι Ιω ανα[ναίοι σεώτοι λαληθίωμ τ λόγοι & Θιε. क्ति है के किया है कि है कि है कि है कि के Reisile icurs; of aiusis Cuns, ibis, יופון בשל בול של של הול הול הואים

47 Ούτω γδ εντέπαλλαμημίτο Κύex @ · Tibdre or संद क्षेंद्र रंगिर्धाः है दर्वे व्यं or eis owlneich ins ingate of mis.

48 A ב אים ישן זה ל וליח וצעום יה כ בלים Eagor + Dogor & Kueis ig inisdisms อธารที่งาน ราในๆ เปล่า เล่า ไมโน น่าลาเจา

. 49 Διιφίριδ Ν ο λόγ . Τ Κυρίκ Ν' ολης τ χώρας.

50 013 τεδαίοι παρώτεμμαν ως στρωμόν ας γιστικάς Εως συχήματας, κ) τες πολιως, ε ιπηχέραν δω μος το πολιως το ποχέραν δω μος το πολιως το ποχέραν διω τος κοι

รุเ Oi di cicluatapopoi ซึ่งอุทออุซาจิ ซึ่ง ซองนึง ลมับนึง โส ลมับนิร, ที่มิวิตา พร

126,102.

ς 2 Oi δ' μαβπταί ἐπληρἕνθ χαρφες καμ πνώμαθΦ άχευ.

Kip. id. 14.

Ε΄ Γίνιδο το Ιχονίω, κο το αυτό εισ
1.29 ειν αυτός εις των στωκορινών

τ το διών , κου λαλκοτιμ ε τως ως το
πητιύστιμ το διών το κς Εκλίων πολύ τολκοφο.

2 01) นักเป็นจากรุ ให้สีเดียง นักกุรสุดนม หญิง เว่นนั้นเองนอ ใหร่ ปุ่นวูสร ซึ่งใช้เลือง หรื

Tadispar.

3 Γκανόν μου ενώ χρόνον δίτη (ψαν παρόποια ζόμου ενώ το Κυρίω το καίσου το μαρίνου ενώ το χαίρο θο αύτο, κα δολίο το χαίρο θο αύτο, κα δολίο το τέρο θο χίνος αλφ. Το χρον αύτον.

4 E'gian วิ าอ บาลัย ซ้ สองเลเ , อเ

אל סבעי דיונג ציחוקים אפון.

ς είς ή ιγώιδ έρμη το 19τῶν το καλ 1 κδιώων στων πεῖς άρχησον αύτων , ὑ-Βρίστη κὴ λιθτῶν λησοιμ αύτως,

6 Σωνιδέντις κατήφυρον είς ως πόλός τ Λυκαιονίας, Λύτρανκή Δίεδίω,

acit to exception.

7 Kaza fran obazliki Zophpoi.

8 Κιμ΄ πς ἀιὴς τὸ Λύςτοις ἀδιωὰ ဪ τοῖς ποσὴ τὰ ἀληθο, χωλὸς τὰ πριλίας μητςὸς αὐτῦ τὰ ἀρχων, ὸς ἐδὲπὸὶε τῶς ἐκτπελίγει.

 10 Είπι μιράλη τη φωις. Αιάςηθι καὶ τὰς πόδας (κ όρθες, Καὶ ήχειρο μοὶ αξεικπώτο.

11 Oi di έχλοι ἰδύδις δὶποίηπι δ ΠαῦλΦ-,ἰπῆρμν τὰ Φωνίωὰ αὐπῶν,Λυκαονικὶ λίγούδις \* Οi Ιτολ ὁμοιωβίντις ἀνδρώποις κατήβνουν αποὸς ἡμᾶς. \*

12 Ε'κάλει τι τ΄ μθρ Βαρτάδαν, Δία· Τ΄ 3 Παῦλοι, Ερμίω επίδη αυτός ίω

ι ήγεμβμΟυ Ε λόγε.

13 Ο Ν ἱιςοὺς Ε΄ Διὸς Ε΄ ὁντ⊕ τοῦ ἐπόλιως αὐτῶν, ταὐρας Ͼ τέμμοζο, ἐπὶ τὰς πυλῶνας ἐνέγκας, σαὐ τοῖς ὁχλοις ἤλιλι γύζν.

14 Λαθουνδις 3 οἱ δάπος ολοι Βαρτά... βας καὶ ΠαῦλΦ. Αβερράζανδις πὰ ἰκάπα αὐπῶν ἐισταπόλησαν ἐις τ΄ ὁ-

xxor, xegizorles.

15 Και λίρρης. Ανόρις, τι παστα
πειάτη; κ) ήμας ομοιοπαθάς εσίδμ
υμιτ άνημοποι, σύαχιλιζόμμοι υμάς
λόπο τάτων τ ματαίων επιτρίθο επί
τ Θιον τ ζωνζω, ός επείησε τ έρμνοι
κ) τ γλώ & πω γκίλασταν, κη πανζω
πε ςν αυτοίς.

16 ปี: ci านีเ หนองมาเปท่นเร ใบเล๊เร เป็นตา หน่าใน หน่าใหก หองประบัน หนึ่ง

addis au ras.

17 Καί τοι γε σότι αμαίρτυρον έαυτο άφπειν, άγαθοποιών, έσανόθιν ήμιν υιτὰς διδὰς κὰ καιρὰς καιρποφόρες, μιπιταλών προφής και δύφριστωνς & καιβίας ήμων.

18 Καζ πεῶπε λίγοιλις, μόλις καττοῦς κας μέλους τοῦς και τοῦς,

19 Επήλβον δε λπό Λίνοχείας καὶ Ινονίε Ιεδαίοι, κὶ πείσωνεις τὰς όχλες, Ελιγμόσωνεις Τ΄ Παῦλον, ἔσυρον ἔξω Τ΄ πόλιως, νομίσωνεις αὐτὸς
πθνένου.

 τή ίπευ ολον έξηλης στο τις Βαρνάδα εις Δίεβίω.

21 Ευαγίλισα μθμοί το τίω πόλιν επετίων τη μαθηθού ποθες ίκαυ ες τίαέςτι ναο εις τ΄ Λύςραν τη Ικότιον τος Ανθόχοαν

22 Επισηρίζοδες δελ Ψυχάς τη μαβηθών, το Άφτρολείδες εμμβρίν τη πίση, ης όπ Αξή πολλών θλέψεων δε έμφες Απλλάν ώς τη Βασιλάνω & Θεν.

13 Χήροβηνακήτες 3 αυτοίς πεισβυπίρες κατ' ελκλησίαν, ποροσαξάμιτοι μζ΄ νησάδη, παρίβινο αυτές τώ Κυρλακις δη πιπισάκζουν.

24 Κας διελθέντες + Πισιθίαν, Πλθον

15 Καὶ λαλήσωνδες ου Πέργη τ λό-1911 κατή βεσων είς Α' παλέων.

26 Kaker na ariwa do one eis Arhialar જોરા જેમાર જ ઉઠ્ઠ તે દેશમાં મારા જ જ્વાર પ્રદેશ છે લક્ષ્મ જ દેશમાં મારા જ જો છે.

27 Παραγβούμνοι 3 κζ σιμαγαγόνπις Τ΄ εκκλησίων ἀνήγελαν όσα εποίησιν ό Θεός μιτ' εωίτων, Ε΄ όπ ωνοιξε πες έθει τη γύρμο πίστως.

ב א בונית ופסי ל כאות בפטים כסו באל-

ישו בשו שוני אפין אוני ופני

Κιφ. ιέ. 15.
Καί πτις καθιλήστης λόπ τ Ικδαίας,
ἐδίδασκον τὰς ἀδιλφάς . Επ τὰν
κα πεντίμπου τὰ τὰ τὰ Μαυσίας, ἐ
δικό κου θένου.

2 Γειορύρης οιω στίπως κζ συζηπήστως στως στι δλίγης πό Παύλα & πό Βαρτάβα απός αυτάς ι τιτέχου άταβαίς το Παύλος κ΄ βαρτάβαν και πικας άλλος εξ αυτάν απός τός λπισλάς & ποςσυτίρες εκς Γερασαλήμι, από δ΄ ζηπίμο) Φτάτα

อุโน ซี เราลา หรู เพาเยา ผูลอนุ่า นะวูน์-ภูโน พลัท พังธ์ ลิธิเลออเรี.

4 Παεαρβυίρθηση ή κι δεμοπαλήμη, άπεδεχθησιο του τ' εκκληπίας Ε τ΄ : Σου το λαν κ. Τ' πειτουτέρων, άνη βλάν

τι όσι ό Θιος ίποίησε μετ' αὐ τῶν.

5 Εξιμέτη πιο Ν΄ πεις Τ΄ ἀπό τ' αίςία
στως Τ΄ Φωρισιμών πιπις δική πε, λία
3 είςις Ο΄ π. δει απελίωτε αὐ τὰς, πιεραβλίζε τι τηρξη Τερέρο Μωϋσέως.

6 Σιμήχ) भाषा है οἱ ἀπόπολοι καί οἱ πεισβύτεροι ἱδεί τοῦς Ελόγε τέτε.

7 Πολλής ή συζητήστως γλομθυής, ἀνωςτὰς Πέτς & εἶτη ωτός αυτώς Ανδρις ἀδλλφοὶ, ὑμῶς ἐπίςτα Ωτ ὅπ ἀφ΄ ἀμερῶν γέχχων ὁ Θιὸς το ἀμῖι ἐξελί... ξαβ Δέ Εξημαβς μα ἀκῦσυμ τὰ ίδιη

τ λόγοι & ઝંગ્ર ત્રાંગ ત્રાંક, મો નાર્વેશ્વય. & Καὶ ο καρ Λογνώ નગર Θεός દેવસ ફોર્લ-દુવળા વર્ષ પાઉદ, દેશેદ વર્ષ પાઉદ પર જ્યારિય પર

άχου, καθύς Ε ήμιν 9 Καὶ ἀδὲν δίκερνυ μεζιξύ ήμιον το ποι αυτίου, τη πίςς κοθαερίσας εκ

11 તેએ ત્રે તેનું ને જૂર્યકો જિલ્લા ધાન લઇ પ્રકાર માન્દ્રબાંગીય જાગેને જાય, મહાને કેર નદ્રમારા પ્રત્યેસ્થાના

11 દે નંતુમાન નું તાર્યા નને જારારેને છેને, પત્યો મેંટ્રકલ Barrie કરે મુદ્ર મહે Παύλ સ દેવિયુ છા છે. ત્યા કે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે તાર્યા છે.

13 Μίδ ή το σι-βοτιμαί τες, επικείη Γάκω 3.Φ., λίγων Α΄ δρις εδιλφοί, εκέσα το με

14 Συμεών έξηγήστιβ καθώς τος Ενών δ Θεὸς ἐπισκίψαβ λαβάς τος ἐξ ἐθνῶν λαδν ἐπὶ τις διόμαβ αὐτῦ.

15 Kaj าย่าย อบุนจาลีอาร ค่ ภิจาระ

172 न्या क्लिमान्याः स्क्रीयेद म्रां म्हयतीया.

16 Μιτά ταῦτα ἀνατρίψω; κὴ ἀιοικοδομήσω τ σκλυλώ Δαβίδ τ πιπίω-× મુંલક, મેં ુ ત્રારે મહીદ જરલ μાગ્રેમંલ લાગ જે દ્રે લે કહાηρδεμήσω, & άτος λώσω αὐτίω.

17 ל אנט בוו ביולחדיוסט (נו סו מפלםλοιποι τ ανθρώπων τ Κύρλον, Ε πάν-μά με ιπ' αὐτές. λίχο Κύεν 🖫 δ 

18 Trusa केन वालाई देश मी Gid

אונים דע ופשם מעדצ.

19 Διὸ ίχω κρίτω μὰ παριτοχλέιτ τοῖς a दें दें शिक्ष रेमा का कि प्रकार दे में दें Gib.

20 A'sa' रंगाड सं रेथा वर्ध का रहे हैं वे मां अधि אבו ד מאוסיאונע דעו ד מולטאשו אפן ד मार्थित में है सामीह है है वां मेकी छे.

21 Musing of ch fusar Descius x אוי דען בהפטסביושה מעידם באל , כיו ταίς σεωαγωγαίς κ παι σάββαζο

בים אינושסג ל וויף שינו

22 Tore idage mis Donathais my mis σης εσβυτέροις στω όλη τη εκκλησία, באולמושישו מיסףמה ול משדעיו חוףψαι εις Ανλόχοαν στων το Παύλα καί Βαςνάβα · Ικδαν τοι επικαλάμθροι Βαρσιβάτ, καὶ Σίλαο, αιδρας ηγε-Pros ci rois adexpois.

23 Toutailes 21 & >dods autis Ti-Dr. Oi क्रमंदर्भका में का महार किमाका मुने oi ad λφοί, πίς κ τ Αλλόχ αν κ Eugian & Kidinian adidpois mis is

i Brair, zaiper.

24 E'ndd) ก่นย์อนเญษาอีก การเล่นี้ก็นลัง בארב ארביאוב בדמים בלמש טונתב באל אפין שוב, מיםσε διάζοιλες δε ψυχάς υμῶς, λίρονες किंशां मारिय में महस्य है महस्य में रहे हुन gredyaniga.

Dr, cx> ६६ वार्या ४६ वं ग्वेम्य मां मर्पया करें ύμιῶς, στω τοῖς άραπη ઉῖς ήμῶν Βαρτάβα κὶ Παύλα,

26 Ar) parons အာသုံးတြေးတို့ မြန် Jusas autin inie & brokalo & Kueis num inos Xeiss.

27 Απετάλκαμβο οιο ίκδαο κζ ΣΙ-Aun & autes Ala hoys ana histor-

צע דע מנידע.

28 Ε'διξι γδ τις άγια πνούμαλ καὶ יושט מש ביולותו שוואש יושה , יושה βάρ באלנו ד נחמומ (צון דצדעו)

29 Απίχιας ειδωλοθύτων & αίμαθς में अमारीह ह मार्कास्यर, हि का जीव आरेह्याह έαυτες, ου πεάξετε. Ερρωθε.

30 Oi ווילע אפושב ענעם עלען וים אורי אינ אילויצלמי. ול סונות אמו של דו שלא-9. Θ., επίδωκαν των επιτολίω.

31 Arayvisles de, izapnous int Th

Baxmod.

31 18 das 3 & Elas, 13 autol 200-שווש יולוב, אל אליץ א הסאל העפותםλισαν τὰς ἀδιλφὰς, Ε ἐπιτίριξαν.

י און דו מונים לונים ל בי און בי און ביים און ביים און ביים אינים און ביים עוד ביף שונים באדם ד עול א משני שפיל דוב λάπιπίλες.

34 Ε' δεί ή το Σίλα έπιμετιμαύτε. 35 ΠαῦλΦ- ή κ Βαριάβας δίτζιβον εν Ανλοχήμ, διδείσκοι ες κζά -מאואוצטושסטו עד ב ודופטו אסאנטי די

λόγον & Kueir. 36 Mera de hous मध्देवद किंता गिर्ह्यλος απος Βαριάδαυ Επιτρί ψαι les δή באושונים של מל בשל בשל של שוני אם πασων πόλιν, ου αίς κοι πρίκλαμβυ τ λόρο Ε Κυρίε, πῶς έχεσι.

37 Βαρνάβας δε εβελούσα 6 συμ-משאמונים ד ושמיולע ד אפאל פלינים

Μάρισι.

38 Πయొనత్రా ప్రేశక్రుక ప్రాణకాడుకోతి ఉడే αύτων λπο Παμφυλίας, Ε μη στινέλ-ρφλαδείν τέστον.

39 E หูเร งเม สนเองรับชนอิรง พราน σωνταθιστή απικέ και κυμίναι.

τόι τι Βαριάβαν το Σομλαβόνα τός Μάρχοι εκτολιύσαι εις Κύπρος

40 ΠαῦλΦ ϳ ἐπλιξάμθμΦ Σἰλαν ἐξῆλλτ. ΦΌμβοθὰς τῆ χάρλι Ε΄ Θιῦ ἀνὸ Τάθιλφῶι.

4Ι Διήςχιβ ή τ Συρίαν κή Κιλικίαν, Ιπισηφίζων & chxλησίας.

Кір. 15'. 16.

Κ Ατίωτηση ή μις Δίεδίω κὶ Λύεραο ε ίδὰ, μαθηθής της Ιωΐ ἀλει ότόμαλο Τιμόβτιο, ἡὸς γιωαικός πιο 18δαίας πιεής, παιτέος ή Ε΄κλίωο.

2 Os i Has eluperto שבים ד כש אניקף סוב

E trovia ad Apar.

3 Τέπο ήγιλησει ὁ ΠαῦλΟς στω ωιτρίξελθει ' εξ λαδών το ελίπερο αυτρι, Δέ τές ίεδωίες τὸς ὁνθας οὐ τοῖς τίποις ἀκένοις ἤδότων εδ ἀπαθες τ πατίρα αὐτε ὁπ Ε΄ κλίω ὑαῆρχοι.

4 Ως ή διτπορούοι β β πόλίς, παρεδίδει αὐτοῖς φυλάοσψι πὰ δέγμαβ πὰ κικεριβμα ἀπό τὰ δίπισόλωι καὶ τὰ πεισδυτέρωι τὰ ἀι Ι'ερκοπλήμ.

MOLO HILEPULV.

6 Διιλθόντις 3 τω Φρυρίων καὶ τ Γαλαθακώ χώρων, κωλυθίνης του ξ ἀρία ποδύμολο λαλησομ τ λόγοι ου τῆ Α΄σία,

7 Exporme x & Musicus, intege Cor

מו מטדצי דם חונעונם.

8. Παρελθόττες ή Υ Μυσιαν, ημίβη-

our eis Tewadu.

· 9 Καὶ ἐρσιμα Δἰβ το τυκβς ἄΦλη τώ Παυλα· Α'τής μς μι Μακτόλι ἰςῶς, & Βογαλῶν αυτον, Ελίχων· Διαβας ἐις Μακιδοιίαυ βούλησον ἡμίτ.

· Kues & diastalonday autis.

11 Α'ιαχλίντις οιώ δίτο τ' Τρωάδος, Τη ποριμοσομίο είς Σαμοβιάχιο, τη

τι επιέση με Νιάπολιν

12 Εκθίζεν τι εις Φιλίσπες, ήτις επ σεφτη τ' μερίδ - τ' Μακεδονίας πόλις, γολώνια. ήμβμ ζ εν ταύτη τη πόλι Δεντβίβοδις ήμερας πνάς.

13 Τη τι ημίρα τ στιδοάττιν έξηλης.

μυ έξω τ πόλιως το δος που μος, ξε 

ειομίζεω το στο κείτιμη κη κοκή στιδε 

ελαλθμου ττις στινιλούστις γιινακέι.

14 Καί τις γιωὶ διόια αλ Λυδία, πος Φυρόπωλις πόλεως Θυαλάρως, σεβρεθώη τ Θεὸτ, ήκες: Ας ὁ Κύρλ Φολλευρίς των καρδίαυ, ποσσίχη τοῦς λαλεβρίος ἀπο Ε Παύλε.

15 Skg iβαπίωθη, κζό οἶκ@ν αὐτῆς, παρικάλισε λίγυσα. Εἰκικρίκατί μι πις Ιω΄ τω Κυρίω εἶνω, ἰσελθότης ἐκς τὰ οἶκόν με, μέναλε. Καὶ

παριβιάσαβ ήμας.

16 Εχίνος ή πορουορβών ήμων με στο τουχίω, πεμήνοκίω πιὰ "χεσαν πινωα Πόβεν. , άπαντήσει ήμες, ήπε τεχατίαν πολεώ παιξάχε τοις κυρίοις αυτίς, μανισυρμή.

17 Αυτη ης Έχολ θήσαι στι Παύλα Ε ήμι η ήκερεζι λίβεσα Ο Ο τοι οί άτηταποι, δέλοι Ε Θιέ Ε υλίς ε άστο, οίπτις ης ζε [μίλεστο υμίο όδλο σωτηρίας.

18 Τέτο ή εποίς επό πολιας ήμερας. Αμπονηθείς δε ο Παῦλος, κὰ επιρεί-Ψας, τις πνούμαθε επι Παραγάλω σοι κὸ τις διόμαθε έγις δε κεξελθένο ἀπ' αὐτῆς. Κωὶ ἐξῆλθεν αὐτῆ τῆ ώρα.

19 | δόντις δι οί εύριοι αυτίς όπ τξήλητι ή ίλπης τ' τρχασίας αυτίν, ίπιλα-Βόμθμοι Τ΄ Παῦλονις Τ΄ Σίλαν, άλκυσαν άς τ' αγροχνική τὰς άρχοιδος.

20 Kaj & 3000 ) Obrot of all panot

cinta-

ट्रेंग्डिए क्रिक में महिला में महिला है المروية بعدة

21 Kaj nalaszinkuowifn a con it-נהוי אונוי שלבשלוצששין, של חוופי,

צ'שונפין מוג על חד.

22 Kuj ow : 71 57 0 0 XX @ 10 au. नका भे को स्ट्रमानुको किस्सिनिहियानीह वर्धे-דעו דע ועמחם, כמוא טישי במים לוני.

שובי בושבו בי בי בי שני שיאמצינו, שים שלויו. λανίς τι δισμοφύλακι ασφαλώς τη-הפוז שנדציר.

, 24 05 של בין נאומו דסומנידונ פאח-Φως, ίβαλι αυτές εις Τ εσωτέρα φυ-אמצוני, אי דשה הולמה ענידעי הדיף באל-

סבר פו בי צעואני.

25 Καθό ζε το μιστούκλου ΠαῦλΟ אמן בואעו בפירטאביולים ויעוצו דפי ם ונוי וחות בנושים ב שודביו בו ללד עובו. במאמ ליוחות בי לו הואות ב מוז וריםן שלוף. בוופיצלאיסעיות שלבצבוועם ען שייום मर्वे व्या, भ्रे मर्वायका मां वीव मुद्धे बारिना.

27 E'Evar & 3 String & i di 149-שיאתנ, ב ולשו מיושין ושומה כבי שיום בד Φυλεκής, στασείβη Φ μάχαιες, יונואני ומשורי בימושוי , וסעולשי כאπορωχίται τές δισμίες.

28 Εφώτησε ή φωιή μεραλη ὁ ΠαῦλΟυ, λίραν Μηδίν πεάξης σταυτώ אמיוטי מיחשוונן שמי נדושי ביין בלו.

29 Airious ने क्याय संज्ञां की का , मु indoko dogajno osajna inj . Παυλω κ τι Σίλα.

30 Καί «Θαραγών αὐτές ίξω, ίρη: צעפונ:, דו עו לבו חשופו וומ סשילב;

31 Oi oli Hor His dusmini T Ko-פאס ווצים אין וופגש או אציון יום באם או אים וועם שלאפינ (צ.

32 Καζ ιλάλησαν αὐτή τ λέρον 🕏 Kugis, & maon tois cu th civiu xi TE. 33 Καί એ જિલ્લા સાથે જે જે જે જે જે જે જે છે. זין דון מוף בל זיט איסיל , ואצמוי באה דבי שאתושו אמן ובשתה לום ח מני די אין סו מני-דצ המיונג שלפקציונשי

34 में प्राथ क्यां में कि में हैं कि में व्यापन מנידצ, חבופו אות ופמחולמט, ב הים אוםoul जायावारो जाजाइ & xòs मर्ड ार्ड.

אר וו עובמה ל שלעם על שונים ל אום בו בשבוחשו דצי פשבטצאצאה , אנשיוצי א-שלאטשוי דשו מין בשות שנ מצוושב.

36 Απήγελε δό δεσμοφύλαξ τές λόγες τέτες αθς τη Πωθλον Οπίπ-נקע אומיסוף פו קדם און אין , וום שנים אנים אנים אנים און 

37 ८ र 🗅 🗆 व्याप्र 🚱 र्यं किंग व्यक्तिः वर्णे र र्यः באישיוון אושה לאנשסים, באשלביפוτες, αιβρώπες Γωμφίες ὑπάρχοιως, έβχλοι εις φυλακωυ , κὸ ιῦι λάθρα ήμας εκβάλλυσιν; Ου γάς άλλα ίλγόλλις αὐτεὶ κμάς ἐξαραρέτωσαν.

יום ביים לאמני ל דפונ בף בדחופונ פו בושם. לציבו דני פיונענוש דמנידע ב ביסס שיקחום

ακκουνδις όπ Γωμοβοί सेना.

39 Καζ ίλθόντις παρεκαλισαν αὐ-मध्दा भ्रे देहवाबार्शिद मेंवर्थमा देश्यीमा दे πόλεως.

40 E'ξελβοίδες j εκ δ Φυλακῆς ἀσῆλ-Por eig t Λυσίαν. είδιστις τές άδιλφὰς, παιρικοί λεσαν αυτάς, κὰ ἰξηλθοι. Kip. 15. 17.

Δ Ιοδαίσωνις ή Τ΄ Αμφίπολιν και Απολλωνίαν, ήλθον εις Θιασαλοvirlu, care hi i owajuni 7 ledains.

ι Καθό η το κωθός το Παύλο κισήλ-ीः कलेंद्र वर्धा मेंद्र, मुख्ये देशों वर्षे विवर्ष पहांब אואוֹרָים מני דווֹג צבה ד׳ אפת שביי,

3 Diavoigur is apaltiply & on में Xessor id मध्यमा द बायड किया देन गाम्ह्ळा, मध्ये वता स्रीतिंद देता वे अहारावेद रिन-פינואני שמני לבלשלים ולהי בל בל בל בל

4 र व्यं नागाइ दे क्यां नक्षां ने त्र सं की गुरुष्य , अपने αθσικληρώβησαι τώ Παύλα € τώ Σί-אע, ד או פופסענושו באאושו אוסאט שאאי-

ვ⊚,

ος, γυταικώ τι τι σεφιτων έκ δλίγω.

Σπλώσωθις ζοί απόβειθις Γεδαίοι,

αποστλαδούμμοι τι αγοραίων πιας

απόβας ποιηρές, μελι δεχλοποιήσωθις,

βρήμβεν τι πόλιν επιτώντις τι τι δίεία Γάσου Θε, εξήτει αὐτές άγωγείν

είς τι δήμου.

6 Μη δυρόττις ή αυτές, έσυρον τ lάστνα νού πιας άδιλφες ίπι τες πολιβέχας, βοῶντις. Όπ οί Ψοἰκεμίγω ἀναςωπώσωδις, έτοι κὴ ἀρλώδε

πάς(σ: ν.

7 Ους ప్రాంత తీసులు భీతాలు ప్రత్యేక మాట్లార్య ఉన్నాయి. ఈ తీస్పులు Καίσους Καίσους Καίσους καίσους καίσους και λίγους είτρος είτας, Ικούς.

8 Επέραξαν 3 τ όχλου κ) τές πο-

VigitXat ax gos at Length.

9 Kaj λαδοίνις το ίνανον το λά Είάσο Φ- κά Τ λοιπών, απίλυσαν αὐτές.

10 0 i j à διλφοί αθίως λίβ τ΄ τυκβς ἐξίπμψαν τόν το Παῦλον & τ΄ Σίλαν ἐς Βίροιας οίπτις το Βαργρόμμοι, ἐς τ΄ στωαρογίω τ΄ ἐνδαίνο ἀπήτας.

11 Outer Ar Accor d'Africa of the Con Concadorlan, of this is the Law Thoger African to the Confirmation of the Confirmation o

11 Πολλοί μβρ οιω έξ αὐτῶν ἐπίς δισ σαν, κὰ τὰ Ελλωίδων γιωμικῶν τὰ δίχυμήνων, Ε ἀνδρῶν σότι ὁλίτρι.

13 દિ: ਹੈ " Υνωσεν οἱ છે જો ને Θεος αλο-જાંદ ૧૬ દિલે વિલ્લા, ઉંગા મુદ્રે છે ન નું Βεροία મહીની-ઝુને મું જે જે દિ નિર્વાસ ક રે તે ઇજ જી- કે છે છે છે, જો મેર દર્ભ દર્ભ, σαλ જે છે ગીંક ન કરે દે હ્રે સે કદ

14 Εθήως δέποπ τ Παῦλονίζαπ-Ισίλαν οἱ ἀδιλφοὶ ποςούς θαι ὡς ἐπὶ τ θάλασσαο· ἀπίμθρον ζ΄ ὅ,πε Σίλας κὸ τιρόξε ۞ ἀπε.

λίω ακος τ Σίλαν κζ Τιμό )τον, τα ώς τώχητα ίλθωσι ακος αυτό, ίξη ισαν.

16 Ε' 16 τας Αθωίας επότρουθμε αυτές Επαύλε, παραξωίος το πρώτ μα αυτέ εν αυτέ, θεωρεια καλικουλοι έσαι τ΄ πόλιο.

17 Διελίχι βυνο τοῦ σότη στω τος Υῆ τοῖς [8δαίοις & τοῖς στο ομμίας, καὶ τὸ τὰ ἀροὰ τὰ πασαν ἡμίας» ακὸς

TH'S TO DETUTE a' 10184.

18 Tivis 3 T Entruphen & Etuixãi φιλοσό θων σεωί αλλον αὐτι καί πις ίλιρο: Τί αὐ γίλοι ὁ απιρμολόγω- ἔτω- λίγφι, Οἱ δί Ξίνων δαιμανίων δικεί καία χελούς είναι ὑπ τ ἰπο ἔν κὰ τ ἀνάςτιστι αὐτιῖς οὐνη ἱλίζιτο.

AZABIDON CIDEXT;

20 દેશાંડિએક ત્રુલે ઉપત્ર લે જમિલિલ છે. લેમ્લુલો મેટલા. ક્રિસ્ટેલિયાને અર્ધે જારેમ્યાનાં લઈ મિલેલ સ્થઈમાર હોપ્યા

11 (A'Oluaisi के न्यांगाद के वांशाकी-महामाद हैंदरवा सेद सेवीं देंगावन की खानिन

אוֹצְלִי הוֹ בּבְ בֹּצְצִׁלִי צְקַחְסֹחוֹסִין

12 દિલિમેર નું દે નિર્જ્યો તેન દુ માં તેન કિંમ કુમાં માનુપા, દેવા. તેનીકાર તેના ન્યાના માર્યા હિલેર કેવેના કેલા મુજબાર જે કુષ્ટ પેલાફેર નિર્જાણી.

23 Διερόμθω - જિલ્લો માર વેરાવાલ જો σιβάσμαζα υμαϊν, αθρον & βωμον ου δ επιγέρεατω Αγνώς α Θιώ. Ον είν άγνοῦν τις σύσιβεττι, τέστον εγώ καζω[γάλω υμίν.

14 0 () લોક કે જગામ જાર મેં મહેન મહા મળી જારાં જિ મહે દેવ લાં માં, હેં મ () હેં હણા હૈં દે મુખેં Kiel () માં મહેના, તેમ દં મુસ્લિમાં

שונ ומסול אמיפוצפי.

13n@

19.6. αυθκάπων καθυκάν της πών το στόσωπον τό γπε, δελ όσος στος πθεμέγκε καιρές, κό δελ όροθισίας τό καθυκίας συντών

27 ટર્નોલા જે Kuezor, લે વેલ્ફ પ્ર પેમ્રેલ-ભાગતા વ્યક્તિ હે ઈ posts મન્યું જા પ્ર છે ઘર-

χερόν λόπο (1) ος (πάς ε ήμων ύπ άρχειζε. 13 Ε'ν αυτή γδ ζωμμ, νό κινέμεζε, κοή ὶ ερμμ ΄ ώς κοή ποις τ΄ καθ' ὑμας πειήων έιρηκας: Τε γδ & γλύ (Φ ὶ τριμρ.

19 Γίτι δε το πάρχοι το Ε΄ Θεν κότο δράλομθη τομίζε χευσά η δέγμε η λίτω, χαρσίμα κα πίχτης το τό γυμάστως Διτώπει το Θειοι είτιμο όμοιοι.

30 Tès ฝุน น้ำ หล่ายงาย ก็ นำหาใน เพื่อ •อเปน่า อ๋ Θιὸς , กนาบา ซาโด [หาัน] กาโร นำใหม่ทอเร หนัก ทนาในหยี นเในของเขา

31 Διόπ "เรรดา ที่นยุดน เร ที่ น่าฟัง หลุ่งงา " เนพฟูมีใน เม สำหลุงอนเท่ , เม ลาอีล) ผู้ มีลูดที่ , สารา เมื่องจุนท สนี-สาร, ลานรทุ่งนรุ แม้าจำ เพาะผู้นั้ง.

3 : Ακέσωθις ή ἀνάςωπν νικεῶν , οἰ μῶ ἐχλοῦαζον οἰ ή εἶπον Ακεσόμεμά σε πάλιν πελτέπε.

33 Kaj gros o Haul & ithlytoch.

μίσε αὐτῶν.

34 Τιτὶς ζ΄ ἄτόρες κολληθέντες αὐτιβ, ἐπίς όνοιων ' ἀν οίς κὰ Διονύσι⊕- ἀ λ΄ρεοπαχίτης, Ͼ γιωὴ ἀνόμομι Δάμος-ΘΑς, κὰ ἵτεροι στιὰ αὐτεῖς.

Kip. 19'. 18.

Μετι ή πείτα χωριδικό ι Παϊλος κα τ Αθέωδι, ήλθιν εκ Κόρενθην, 2 Καὶ σύρμε ένα Ινδαϊον ἐνόμαδι Ακύλαν, Πονέκον το χείν, σοσοφάπως ὶληλυθόπα ἐπό τ ἱπαλίας, ναὶ Πρίσωιλλαν γισυαίκοι αὐτῦ, (Δὶς τὸ Διστιαχέναι Κλαυδίον χυρίζιδαι πάνδας τὰς ἱνδαίκς κα τῆς Γάμης) σοσεκληνι αὐτοῖς.

 4 Διελίμιο ή εν τῆ στυαμωγῆ τῷ πῶν σὰββαθν , ἐπθλέ τα ἱκδιώκε καὶ Εκλίωας.

ς 11ς ή κατπλήσι λπό τ Μακιδοίας ό, τι Σίλας κὸ ό Τιμόβιος, σεινέιχες τιδ πισύμφελι ό ΠαῦλΘ-, λαμαπρυρόμθυΘ- τοῖς ἱκδαίοις τ Χελτόν ἱποῦν.

ό Ανλίζιοτορθύων ή αυτών ε βλασφημέντων, εκλυαξάρθψ⊕ τελίμοςτια, είπι ωτός αυτές. Το αίμα ύμων επίπω κεφαλω ύμων παθαρός ενώ, λπι Ενύν εις τα έθνη πορούσομομ.

7 Καὶ μεβεβές ἀπόθεν, નૈλθεν લંદ નંદ κίαν πιὸς ὁιόμαλ ἰές Β, σεβομβέ τ Θεὸν, Β΄ ἡ οἰκία λι στωομορέσα τῆ

*งาเมลา*ผงห์

8 Κείσο Ο δ ο δεχεσιμάζων Θε επίσουσε τώ Κυρία στιν όλα τώ είκα αυτώ κ) πολλοί τ Κορλυθίαν ακάσδες επίσους, και εβαπίζου Θ.

9 Εῖπι ϳ ὁ Κύον ૭- δι ὁ ὁ οἰκαλα λάνυκπὶ τις Παιύλφ. Μὴ Φοβ ξ, ἀλλα λά-

Ad, E un oranions.

10 Διόπ εχώ έτμι εξί σε, ε εδέις επιβήσετεί σει Εκρικώσει σε δίδη λαός εςί μοι πολύς εν τῆ πόλί τεωίτη.

II E καί Эτσί τε င်းເαυτο κζα μίνας દ. διδάσκων ου ανίτοις τ λόρον & Θικ.

ון לחשלם די ויועו עדשי מיוב אול

τὰς ἀνθρώπες σίβιαθαμ τ Θιάν.

14 Μίλοι Το Ταλιαν ατοίρεν το τόμα, είπιν ο Γαλιαν πεθε τές ίνο δαίμε. Εὶ μερ οωί ω αδίκημα τη η ραδιάργημα πονηρον, ω Ικδαίοι, κ. λόρον αι ήνιοχόμω ύμων.

15 Ei ने द्रामामुळ देश किया प्रेमिक रेश मार्थ रे

airol.

αύτι κοιτής ηδί μώ τέπων έ βέλο. μαι (ίται.

16 Kaj बेम्मो रेबला क्यों छेड़ द्वेस हैं हो-

µଫୌଦ୍ର•.

17 Επιλαβόρθροι ζ πάθις οι Ελλίωις Σωθίτω τ λόχιστωάρωρη, ίτυπ (οι ίμπς οθι, Εβήμαθο- η έθλι τάτων τή Γαλλίωνι ίμελεν.

18 C δὶ ΠαῦλΦ ἐπ σεοσμέπας ήμίρας ἰκονὰς, τοῖς ἀδιλφοῖς ἀποζεξάμβρΦ, ἰξίτολι ἐις τὰ Συρίαν κὴ στω
αὐτιὶ Πρίσκιλα & Λαύλας, κέρςμβρΦ τ΄ κεφαλιω ἐν Κεγχεναῖς · εἶχε γδ ἀχιω.

19 Κατίωποι όξι ες Εφισου, κάκένες ηστέλιπι κώτε, αὐτὸς ή έισελθώ εις τ' σεκαχωγίω, διελέχθη τοῖς

Babaisis.

21 Α΄ Μ΄ ἀπιζέξαζ αὐτοῖς, ἐππώ: Δῖ μι πάντως τ ἰοςτὴν τ ἰρχομθμίω ποῖηστικ τ ἰνοσόλυμα: πάλιν ζ ἀνακέμ- Ψω απός ὑμᾶς. Ε Θιῦ γελοί] Φ- Καὶ ἀνάχη καὶ τ Εφίσε.

22 Καζ ηστιλθών εις Καισαρίαν, εναβές, Ε κασασαμβρ τ κακλη-

vias, natibn is Arlibytas.

23 Καὶ ποιήσας χρόνον Ικιλ, ὶξῆλης, διεχέρθμω καθτέῆς πίω Γαλαθακώ χύρω & Φευρίων, ὶπιτηρίζων πάνως τὰς μαθηδώ.

24 18δαΐ (Φ- Ν΄ τις Απολλώς διόμως h, Αλεξωνδρούς τιβ γβύζι ἀνης λόγι (Φ-, κωτίω τισεν είς Εφεσεν , διωατός ών

લે જ્યાર ગુરૂ મામાં છે.

 Α΄ εύλας κὰ Πεδοκίλλα αξοσιλάζος δ αὐτὸν, Ε ἀχελβίστρος αὐτὰ ἰξίζινος τ Ε΄ ΘιΕ ὁδόν.

27 Βυλομθύυ ή αυτύ διελείτι ώς τ Αχαίαν, αποθειψά μθνοι οι άδελφοί 'χαψων τοις μαθτιτώς λίπδιζαθαμ αυτίτ. ες το λου χυόμθνος, στωιβάλιτο πολύ ττις πιπις κικόπ λέ ή χάμβς.

28 हर्णकंष्य के कार्र प्रवेशकार श्रीकरबी गर्भाष्ट्रति विभावनंद , किरोदारे श्रीके के मुद्रवर्षिण, लीग्य में श्रीकार्ण प्रकार

Kip. 18'. 19.

Ε Γίνεν ο το το τ Απολλώ είναι το Κορίνου, Παῦλον διελούο το ανωπερικά μίρη, ίλθεν είς Εφεστ: καὶ διρών ανας μαθηθώ,

3 દોંગાં ૧૧ જાછે, લાંગર્થક દોંદુ માં આઈ દેવિયા પિંહી મીક ; Oi દે દો જામ દોંદુ માટે આ દેવા-

νε βέπλομα.

4 Εἶπτ ἢ Παῦλ⊗- ἐμάτης μβμὶ ιδάπλισε βάπλετμα μιζετοίας, τιὶ λαῷ λίχωτ, ὰς τ ἐρχυμροτ μιτ αὐτοὶ ιτα πιταύσωση, τελίςτε, ὰς Σ Κειςὸι ἡποῦν.

5 Andewelles de iBanlianous eis to

ότομα & Κυρία Ιποй.

6 Καὶ ἐπηθέττ⊗- αὐτοῖς Επαύλε ἐκὶ χῆρες, ἦλης τὸ πνοῦμες τὸ ἄχοι ἐπὶ αὐτές ἐλάλεν τι γλώσσαις, κεὰ œლιΦήτευοι.

7 मिनका केंद्र वा मकामाद केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र

καδύο.

8 Εἰσηλβών ή ἐις τἰω στιναμωγίω, ἐπαβρησιάζες, ἐπὶ μιῶας πρίς Δίςλιηθρίθων κὰ πάθλων τὰ πεκὶ τ΄ βασιλίτας Ε΄ Θίδ.

9 Ως δε πιες εσκληριώσεος Ε κπά-9αν, κακολογάντας τ' όδει ενώπιον Ε΄ πλάθας, λποράς απ' αὐτών άφύρισα דער משליונני, אמול אניופשי אלאיאנים-אנים ביי דק אפאק דייפשיוע דויייני,

, 10 Ture de infield in ira de sure mailes rus raclieures & Aciae unu oru à hoper & Kuolu laru ludaius m & Exaluas,

11 Διωάμζς τι θως τυχέσας εποίδ δ Θεὸς Σωμ τ χέρων Παύλυ.

13 Emphipacum ni nus don't wersprophis Indian itoensis oropallo
ini tis in las ni moduale ni monen no oropa b Kuela inci , digolis
Oeniloph upas t inci , digolis
Oeniloph upas t inci
do no naudone no oropalis

14 Hous de πεις ψοί Σκώνα ໂυδαίυ Βρημερίως ίπως, οί τύτο ποιύθες.

16 Καὶ ἰφαλλόμθμω ἐπ' αὐτὰς ὁ ἀνβρωπω cò ῷ ៤ὡ πὸ πνιῦμα πὸ πνιηρὸν, ⓒ καβακυριούσας αὐτῶν, Ἰοχυσι κατ' αὐτῶν, ὰζὶς γμιτὰς κὰ πίραυμαθισμόνας ἀπφυγῆν ἀπ Ε οίκα ἀπίνα.

17 Τεπ δε εγβόιβ γρωπο πάση ένδαίοις τη Ε Ε΄ Άνηση τοῦς καθικέση των Ε΄ Φισον κς επίπηση Φόδ Φ επί πάνθας αυτές, καὶ εμιγαλιώεθ το όνομα Ε΄ Κυρίκ Ιησέ.

18 Πολλοί τι τ ππις δικότων ήςχεν ζ, ὶξομολογέμθμοι & ἀνα[χάλλοι]ες & ἀντάξες αὐτών.

19 Υκανοί ή το το τοθιερα πεαξάνπων, στωνίγκανδες ως βιόλες, καθέκαιον ενώπιον πάνπων κό στωνψέφιστω ως πικές αὐτών, κό οδρον δόρυρία μυρμάδας πίντε. 10 Ούτω η κεφίτω ο λόγω. Ε΄ Κυρία ηθέωι καὶ ίχυια.

21 Ω; ἢ ἐπληρώθη ζωπα, ἤθι ὁ Πωῦ. λΦ cò τὰ πούναλ, διελθώ τ Μα... κεδείων κὰ Αχώων, περόνεθη ἐκς τερυσαλημ, ἐνπών ὅπ μῷ τὸ ζλυίθη με ἀπεί, δει με Ε Γάμλω ίδεις.

22 Α΄ πος έλας ή έις ΤΜαχεδοία Μό Τ΄ Δίακον έντων αύτιβ, Τιμέζεον κὶ Ε΄εας εν, αύτις επίχε χρόνεν έις Τ΄ Α΄ είαν. 23 Ε΄ χρίν βή Κ. Τ΄ καιρόν ε΄ κι Εινοπία.

13 Εγγιο η κ. Τ καιο ακτιο π εμχω σεκ ολίγω σεν τ οδε.

24 ΔημήτειΦ γάξ με διόμαμι δό. γυροιώπΦ, ποιῶν ναὰς δέγυρᾶς ΛέπιμιδΦ, παείκχεθ τοῖς τι χνίταις ίεγασίων σέκι δλίγμο.

25 Où orundfolous, nà the wel the towarth legales, chart Kodes, infosses in chart sources in distribution in the state of the second of the se

16 Kal મિલાફિન મેં હેરઇક માં જેમ છે મુક્ મામ દિવાં વધુ હો એટે બુક કેંગ મહેના કર્મ તેમાં હક જે Παῦλ ઉ - હોંમ ઉ - સાંત વહુ મામાં કમના દિવાગા જે જો તેમ તો પ્રાપ્ત કર્મ તેનો માનો નો એક સ્વેલ્લ સામે જોમાના

17 Οὐ μόνον το τ΄ τ΄ το κινδιωσί ἐ ἡμῖν
τὸ μίρω લેς ἀπλιγμὸν ἐλθῶν, ἀλλὰ
κὸ τὸ τ΄ μιράλης βτᾶς Α΄ επίμιδω ἰνρὸν લેς ἀδὶν λογιωθωίαμ, μίλλιν τι καὶ
καθαιρῶω μ' τι μιλλολόνης αὐτῆς, ἱιῶ
ὁλη ἡ Α΄ σία κὸ ἡ οἰκυμθή η σέβοτιμ.

2.8 Ακύσωδις 3, κ ηθυόμθμοι πλέιλς θυμβ, έκραζον λίηριδις Μιράλη η Αξπιμις ΕΦισίων.

29 Καὶ ἐπλήθη ἡ πόλις ὅλη συγχύσεως: ἄεμησών το ὁμοθυμαθὸν ἐις το θὰατςον, στωαρπάσωθις Γάίον καὶ Α'ελςαρχον Μακιθόνας, στωικδήμας Ε΄ Παύλυ.

30 Tế ਤੋਂ Παύλε βελομβόε લેનાλθલં લંડ τે δήμον, έκ લેંહા αύτον οἱ μαθηταί. 31 Tuis રેં ૯ τે Απαρχίν όντις αύτο

φίλει,

φίλοι, πίμ ψαδις σοθς αυίζη, παρικάλει μη δειαι ιαυτοι μς το γία τεοι.

32 คืองเมิง อเมื่อ แล้ สักอ นี้ ระกุลรื่อง เมื่อที่ ก่ะกะคากก่น บบทะเกมที่ทุก หลื อ่ ของเลยร เอ๋าะ ที่อีสของ ท่า®- รักระเจ บบน-เลกลับอิสของ.

34 Επιγγόντων ζότι Ικδαϊός ίτι, φωνη ιγγίε μία όκ παίντων, ώς επί ώρας δύο κραζόντων · Μιγαίλη ή Αξτιμις Εφισίων.

35 Καζες ήλας ή ο χεαμμολούς το οχλον, Φησίν Α΄ εδρες Εφίσιοι, τίς χαίς επι αί ηρωπ Θ- δς ε χινώσοι το Είφς. σίων πόλιν νιωνώρον είσαν το μεχάλης γιας Αξτίμιδ Θ-, χό Ε Διοπίθες;

36 Ανανθήρητων ουδό όντων τέστων, δίον επίν ύμας καθιστιλμβρίες τιπάρχύν, γς μποθέν απεριπτές πεάπθο.

37 Η γάγελε ής τες άνδρας τέτες, Επ ειροσύλες, έτε βλασφημένως τ Γιανύμων.

38 Ei ભીમે ભાઈ Δημήτει ઉપન મેટું ને નામે લાં માં માત્ર માં માનું જાલું કે પ્રેયલ તેનું કર્યો કર્યો ત્યા, લેગુકાલાના લેગુકામાન, મેટું લેગું માર્પી હી લે-ત્યા, મેળુલ તેલે માનુસ્તા હોર્સન્તિના ક

39 Εὶ δί τι જિલ્લે ἐπίρων ἐπιζηθετι, κὸ Τῆ κὸννόμια κακλησία ἐπιλυθήσελω.

40 Καὶ Ν κινδιωσύομθυ ἐγησιλείος πάστως πελ τ σήμερον, μηδινός αἰπὶκ ἐπάρχοίο πελ ἐ διωνσυμιζα λόποδέται λόρον τ συσροφής τκώτης. Καὶ ταῦτα ἐκπῶν, ἀπίλυσι ἡ ἀκκλησίαν.

Kiφ. κ'. 10.

Μετι ή το πεώσαδια ή γορυβον πεβοπαλεσάρλη ο Παῦλο τὰς μαγηθεί κὰ ἀσσασάρλη ο, ἰξῆλ)τ πορουθιῶια κις τ΄ Μαπεδονίαν.

ב בוואלים ל של עונף באמוש אים ל

ω βαναλίσας αυτές λόγα πολία, πλήτι είς τ Ελλάδα.

3 Ποιάτας το μίδιας τρείς, βιομβής αυτά επιβελής ταπό τ Ιεδαίου μέλλουλ ατάγεδαι εις τ Συσίαο, εγίης γεώμη Ε ταπερέθο ΣΙά Μακεδνίας.

4 Σωνέπτιο 3 ωντιό άλξι το Ασίκο Σώπαίεω Βερειαίω. Θεος αλοιτικό κίων δέ, Α΄ εὐες αρχων κὸ Σεικό το & Γάϊω Δεεβαίων κὸ Τιμό λιων Α΄ σανοί 3, Τυχικός κὸ Τεόφιμω.

ς Ούτοι σεσιλθόδες εμβρον ήμας co

6 Ημείς 3 έξετελούσειρο με δε κμίρες ΤΑ ζύμων λου Οιλίπουν, καὶ κλουρο στος αυτός εις Τ Τεωέδο αλείς κιμερών πέντι, δ διετεί ψαιρο κμέρας ίπδε.

7 Ε΄ ή τη μιά τ σαββάτω, σωηγρώων τ μφηντών Ε κλάστα άξζι, δ ΠαῦλΘ- διλίχιβ τώντις, μίλων ἐξιίνας τη ἐπτώριον παρίτει τι τὸν λόγον μίχρι μιστουαθία.

8 Hour วี กลุยหน่าง เฉลงญ่ co หนึ่ง นับเรตุล น้ำงานา งานทายมีคา.

9 Καθήμβρ Θ δέπς νεανίως δνόμα λε
Εύνοχ Φ έπὶ τ θυρίδ Φ, καζαφιρόμβρ Φ ύπου βαθ Α΄, Δλαλιροβρ Ε΄
Παύλε έπὶ πολείου καλινοχθείς δύπ Ε΄
ὕπου , ἔπισιο δύπ Ε΄ σζιτίγε καίτω κὸ
ήξη νεκρός.

10 Καζεβές 3 ο Παίίλο επίπτστ αὐτέ, ε συμπτριλαδών εἶπτ Μή 900βειδε ή 3 ψυχή αὐτε εν αὐτέ εςν.

11 Αναδίες 3, ε κλάσας ά εβν καλ γανοκίβρω, εφ ίκων να δικλάσας άλεις αύγης, έτως εξηλήτε.

12 H' אמנושה ל העולם לשיוני ל מצפים

באה אוסדבי ש ענדקושה.

13 Ημείς ή αποιληθήτες από πλοίοι, από χημομ είς τω Λόσοι, ο αιεθιν μέρλοτης απολαμβάτη την Παῦλον' హాబ్లాన్ డ్ ఎక్రూడ్యాబిస్త్ , μίχων జుగ్యా నాక్రివర్గం.

14 Sts 3 στωίβαλει ήμῖν ἐις ἡ Α΄σσον, ἀναλαβόιλες αιώτον ήλθομβρ ἐις Μετολήιλω.

15 Κακείβτι Συτουπλούσων (ς, τῆ ἐπιάτη καιτωντήσωμβυ ἀνθικοῦ Χία τῆ ȝ ἐπίρο: πωριβάλουβυ ὰις Σάμοι καί μετιαιδις ἐν Τρωγυλλίω, τῆ ἐχεμβοη ἔλθουβυ ἐις Μίληθυ.

16 Ε΄ κελη βό Παῦλος το Άσταλοῦσαμ τ Ε΄ Φρεσο, ἐπως μὰ βλίπται αὐτῷ κοιθελβῆσαι εὐτῷ Λ΄ καία τωσοδίς δ΄; ὰ διωατὶ λω ἀπος, τ κρίτρω τ Πεθηκησῆς βρίωλαι ὰς 'ἐροσόλυμα.

17 Απο Δὶ - Μιλήτε πίμψας είς Ε'Φισεν, μιθικαλίσα τες πεισβυθί-

שאנ ל כאוצ אחסומנ.

18 Ω; ή παρεγρίου δι σε ος ακό του, είπι το ακότος τ' μεις είπις ακοίς λοπό πος όπης ή- ρείρας ακο ής είπο και πος μεθ' υμών τ' πάνδα χρόνον εγθυόμεω.

19 Δελάν το Κυρία με πάσης παπτιοφροσιώης, νή πολλών δακρύνν Επτομεριώς, το συμβάνων μοι εν ταςς επιβελας τ Ιεδαίων.

20 Ως άδι τω εξλάμων του φερότων, Ε μη ἀναγγηλαίνει εδοδάξαι ύμως δημοσία ε κατ όίχες

1 τ Διαμαρθυρόμθυ Θ΄ Ισδαίοις το κζ Ε΄ Άπσι τ' κίς τ' Θιον μιζάνοιαν, κζ πίπο τ' κίς τ' Κύριον ήμῶν την Έν Χριτίν.

22 Καὶ τωῦ ἰδὰ , ἰχὰ διδιμίφο τιδ πισύμαλι περό ομαι εἰς ὶ ιρεσαλλμιζι ἀι αὐτῆ σεωαθέσοιζεί μοι μὰ εἰδὸς:

23 Πλω οπ το πειθμα το ακοι το πόλιτ Δαμαρορίσεια, λίρο οπ δισμώ με κο θλίψες μο στο.

24 Α'Χ' έδινες λόχος ποιθμομ, έδι Κχω Υ ψυχλώ με πμίων εμαυπό, ός πελάσσα τ΄ δρόμος με μτ χαεσς, καὶ Τε Σλακορίων Ιω έλαβος το Τρό Ε Κυભાંક જિલ્લો, એક્રમિલ્ફોઇલ્ફ્રેસ્ટ્રેલ મેં લોક-ત્રિકાર જે જ્વેલી ઉત્કે € ઉદ્દે

25 Καί νωῦ ἰδὰ, ἰρῶ οἶσὰ ὁπ σόκ ἐπ ὁψιῶς τὸ σεψόωπον μα ὑμεῖς παίλις, τὸ οῖς δίῆλθον κηρύστων τ΄ βασιλάσο Ε΄ Θίᾶ.

26 Διὸ μαρθύρομας ὑμῖν ἐν τῆ σήμερεν ἡμέρα ὁπ καθαρός ἐρώ ἀπὸ Ε αίμαθο πάντων.

27 Οὐ એ પંઝાની λάμλω Ε μη ἀιαγγῶλαι ὑμῖι πᾶσαν τ βελλώ Ε Θιθ.

19 Ε'ρώ ηδοίδα τᾶτο, ότι Αστλά στιται μτ τ΄ ἄριξίο μα λύκοι βαρᾶς Ας ὑμᾶς μλ Φίδορομοι Ε΄ πειμεία.

30 Καὶ ἰξ ὑμῶν αὐτῶν ἀναςήσενται ἀνδρις λαλεντις διερεμμβρας Ελποαπαντες μαθηθεί ὁπίσει αὐτῶν.

3 Ι Διό χεπηρώτε, μνημαισίονες ότι πειελίου εύχω εξ ημέρωσο το επουσάμλυ μ. δυχεύων εκθετών ένα έπατε.

31 Καὶ πιιὖι & ઉલ્લેમી માલ્લ પાલે કારેδιλφοί, τω Θιῷ & τι λόγο τ ઝલેલτ & αὐτ ἔ, τι δυυαμμό ἐποικοδομῖσαι κὸ δἔναι ὑμῖν κληρονομίαν ૯૫ τοῖς ἡγιασμμόις πῶσιν.

33 Aeyveis ที่ หูอูงอ่าย ที่ imaliems

ย่อราวัง รัสปุย์นางน.

34 Αὐτεί ή χτώσε είν ότι ττῶς χείτωνς με κολ τοῖς έσι μετ' έμε τὸσπρίτησων αί χειρες σώτται.

35 Πάνω ταιδίξα υμίν όπ έπο κηπιονως δει άνλλαμβάνειολομ Τάοθενέντων, μενημονούζεν τι Τόρων Ε Κυείκ Ιννέ, όπ αὐτὸς είπι Μακορρίν επ διδίνομ μώλλον ή λαμδαίτε.

36 Ku) าฉังาน คำกล่าง 9 ค่าง าน วร่างใน แม้ ซึ่ง งาน) าฉังาง ณบางโร ฉางรถงั่นใน.

37 Γημείος ή έρβοιθ κλαυθμός παίν-Tur & immobilis im T reamnos & Παύλε καλιφίλει αυτέι.

- 48 Odusúplnou kazysze jus 12 70 Xóyu & ciphed, อก เซนเก µi>280 าอ αμποιείς το πιλοίοι.

Kep. xx. 21.

ออาลอร์เง และ และ อมานัก , difudpo. μιήσχοδες ήλθομθμ cist Kar, τη 3 ίξης eis Tl'odor, xaxiffir eis Talapa.

· 2 Kul diposis Takolor Agrapas eis 

3 Araqueirles 3 + Kunger, enaleλιπόθις αὐτίω δύώνυμον, ἐπλίομθρ eis Dupias, & nutrix Inply eis Tuper. อันดีส ชูริ ไม่ าง สงจับง อัสรออยู่ในใช้-יופעפר ד ומקלע

. 4 Kaj ardupolis The Mashas, inspenante ante intipac inta cinnic गर्ध । यांत्रक रंताका अदि है का संपद्धीक.

un arz Baird. eig l'epuoz Anu.

5 ઇંગ ને દેગ્સાંહિ મેમજું દેવાની જ્યા હતે મે-πόνθοι όμως πάντως στώ γιω αίζι κζ אדי אוני אל אוני ולא הל אוני אל אוידוק דוב 

6 Κμβ κασαστίμβροι κλλήλως, ιπίδη. יו בול בו לו שאים ביו ביו שלים לו שאים שלים שלים שלים

Your es ni idia.

ק ווֹ עניג ל ד שאני אל בינים שונים ל די שאנין דעוש אפיבורון אישמושה איל עופארה אלה אוניהוקלה. ες κασασαμβροι τὸς κόλλφες εκένα: μθρ ημίραν μίαν παρ αὐτοῖς.

8 Tr j' immieror itinging of we τ Παῦλον, ηλθομθρ κις Καιστέρξαν Ε संग्राभिक्षा संद में वीमून Фार्शिक ह Lastidire, (Forto ch Ting) i-וצמים שלים אתם מנידשל.

9 דערם ב אוֹסעט שעשונה מתפלבוסו गांव्यकार करूक्षीर्वाष्ट्रम्य.

10 Επιβρόττων δίλ ήμων ήμέρας שאמושה ו משוחות לו לוג אים ל ושלמומה 

II Kujix hur mes inas . is apas + Carlos & Tauxe, Siones ne aura lui KHOUS ETES TOO DAS, GIRT TUS NING के कार्णपद के बॅमल कि बंगे के बंगे हैं ता ที่ ได้าท สมาทา ชาวล ค้าของเจ ตั้ง โรงชอน-אונו כו ושלפינו, ונ שם בשלטישחו ווב zeipas ibrar.

וו גוים לצצישעשף דענידן, אועפונעλέμου ήμες τι & οι απάπτοι Ε μή άνα βαίνζη αὐτὸν ἀς Τερκοτιλήμ.

13 Απχρί η δο Παῦλος Τίπειξη, במשל בא בות לודים של שנות שונה וא לא במשם Sice; iza of it roren & Sciacy, assis & ωπερανείν είς Ιερυσαλλμι επέμως έρω izie & iniual @ & Kueis this.

14 Min my July 3 auts, nousa-סבנולט, מוחיולו: Tò לי אחופה ל Kupiki

Arida.

15 Mitte 3 be nuivas toubes dononduarippes asspainable is 1178σαλήμ.

וום בנות ולותות בא ל בי ל ניסל אוועם בו וו Καισας έιας σεω ήμίν, α γονίες παις δ Esridando, Mraouri his Kungia, Do-אמום עם אודון.

17 Γιγομβρων 3 ήμων ες Γιροσόλυμα, בדושוים ואובשו ל זינופר מו בל אסיו.

18 Th di imeen dont o Hando our juit and laxubor muils Te אנובויצטנים פו אקנדטידוףפו.

19 Καὶ ἀσσασάμθρος αὐτὸς, ίξηγα-ים אמול בי בוענקסי בנו בידסו בידים סופו כיו काँद विशवा अड़े में अद्भावनांबद व्योवहर.

20 01 3 axterulis idicales T Kv-פאסץ בי אמי זו מני דול ים נשוף בול בל אלון मिंग्य मण्डाबीर संगंत रिक्टियांका दें मा-אובלטופידעו אל אמידון בארטדעו בינ-११४ चेंक्च र्य १८४४ हर.

21 Kannyinnous ने किंद्रे वर्षे, on mi-รนถ่าเพ Мз

ςυσίαν διδάσιλς Δού Μωσίως τύς κ τὰ ίθτη παίδας ἱκδαίκς, λίγων μή πτειπίαιζι αὐτές τὰ πάκια, μηδὶ τοῖς ἔβισι εθειπαὶκιν.

22 Τίβν ες; πείνως δεί ωλήθος συνελθειν ἀκέσεντας οδ όπ ελήλυθας.

`23 Tซิซอ อนที่ ภาะไทรทาง อาเ โล่วอุเกียา Eioir ทุนโท นักสุกรุ พ่อธนกุรร ฝั่วไม่ ร้า ภูงฟิรร (4) ร้อมพร้อ

24 Τέτες το Όμλαβων, άχνιοδηθε σεω αυτοίς, εξ δειπάνχοτο επ' αυτοίς, ένα ξυρέπωθα γ ειφαλίω. Ε γρώσε πάντις όπ ων παπηχίωθας εξεί σε έδιν έπι, άλλα τοιχείς εξ αυτος το νόμον Φυλάσο ων.

25 Πιελ છે જે જા જારત હાલું જારા દેશવાં જેમલંદ દેશા દર્ભત્રવારી , સ્ટ્રાંગ્રાની દ્ર માર્જો જ જાા જેમાં જાાદ્રાં લાગે છેદ્દા લે મારે Φυλάος દ-એવા વાર્ષે સંદુર્ભત સંદુર્ભત છે. મુદ્રે જો વાર્યે મુલ્લ ઉજાર હોંગ, સ્તુપે જાાદ્રશ્રાંતા

27 Ως 5 (μι ελου α) ιπθέ ήμεραμ στωπιλείδιαι, οι λού της Λοιας Ινδάδοι βιασάμθροι κύτεν του τεύ ειρό, στωίχειον πτύθε τ' όχλον, κζι επίβαλον (ως χείρας επ' αυτόν,

18 Κερίζοδης Ανδρις Ισεμηλίτως, βοηθείτη δτός ίσην δάθημοπος ότης τότης τότης τότης τότης τότης παίδες παίδες διδείσεων ίτη το Ελλωσες είσης σεθρούς τό πρόν, ης κεμηθιωκή τα άριον τόπον τότης.

29 (! Γσω γδ σεφιωεσιότης Τρέφιμον τ Εθίποι όι 1 η πόλί σωὶ ωὶτί, δι όνόμιζοι ότι έις 10 ἰιροι έισης σ. γρ ΠαῦλΦ-)

στωθρομή Ε΄ λαξί Ε ιπτλαβομβροι Ε΄ Παύλκ, είληση αὐτηνίζω Ε΄ 11ρεί ησή σύθιως σκλέιθηστο αί θύρας.

31 Ζηθέστων ή αυτόν λόποκεξετιμ, ανέβη Φάσις του χελιάρχοι το απείρης ότι όλη συγκίχυται Γερισπελήμ.

32 Oς iξαυτής το Αυθλον τραβών દિવાનું દેવન ઉલ્લેટ્સ કર, મુદ્રમાં છે કર્યો છે કર્યો વ્યામ કરે. Oi dì idio τις મેં ભાગ માન્યુ મુખ્યો τે જ દ્વાર્થિક દેવના કર્યા ક્યાર પ્રમાણ માને Παῦλον.

33 Τότι είχοσας ὁ χιλίαρχο ἐπελάδειβ αὐτε, κὸ ἀκίλανοι δεθίῶας ἀλύσι (εδυσί κολ ἐπιωθάνειβ τίς αθ κίη, & πίες πιποιηκάς.

35 Οτι ή εχνιζείση τες άναδαθμές, σωνίβη βαςτέζεθαι ωύ τον των τ΄ τρα... πωτών Αζέ τ' βίαυ Ε΄ όχλε

36 H're 2894 25 70 202 49 5 24 8 xeg 200 Aips aw 701.

37 Μίλων Τε ἐστέχιδιμὶ εξ παςεμβολίω ὁ Παϋλ۞·, λίχι πιὶ χιλιέςχω Εὶ ἔξετί μοι ἐιπεῖν μ απός στ; Ο ζ ἔφη Ελιίωιτὶ χιτώσκζς;

38 Οὐα ἄσω σὰ εἶ ὁ Λὶγύπλιω ὁ
σω τέτων τ ήμερῶν ἀναςωτώσιες κωὶ
ἐξαγαγών ἐες τ έρημον τὰς πετξακιοςλίας ἀνόβας τ στιακέων;

39 Ε΄τη δὶ ὁ ΠαῦλΟ Ε΄το ἔτημο πΟ μθμ ἀμι ἱκδαῖΟ Ταρσούς, τ Κιλικίας σόκ ἀσήμε πόλιως πολίτης, δίομομ δὶ ζε, ἐπίτζι ψόν μοι λαλῆσαμ σοὸς τ λαὸν.

40 Επιτεί Ψωί ( ) - 3 αὐτᾶ, ὁ Παῦλ ( ) ίς ὑς ἱπὶ Τ΄ ἀιαβαθμῶν κατέσξει τῆ χθεὶ τῷ λαῷ ποκλῆς δι σιγῆς χτομύνς , Θωσιφώνησε τῆ Εβραίδι Δίαλίκο, λίχων KIO. xB'. 22.

Α΄κιδρες άδελφοί και πατέρες, άκύσατί με τ΄ σεθς ύμως εῦς λάπλορίας

2 ( Κεκσαιδις ) όπ τη Εδραίδι 24λίκλη πουσιφίας αὐτοῖς, μάλλον παρίγον ήσυχίαυ καί Φηπο)

3 Ε΄ ω μβο ειμιάνης 1 κδαΐω, γιγογημόω ο Ταρτό τ Κιλικίας, άναπηταμμβώ ο δι ο τη πόλι ταύτη ω δά τὰς πέδας Γαμμλιήλ, πιπαςδάμβώ τὰ πάτε άκχων Ε πατεώκ γόμα , ζηλωτής ὑπάκχων Ε Θεῦ, καβώς πάντις ὑμείς ίτο σήμερον

4 Ος τεώτων το οδος είνωξα άχρι θαγάτε, δεσμούως κὸ το το αδδές έις φυλαπώς άνδρας τι Ε γυυαίκας,

ς Ως κὸ ὁ δόρχειρούς μαρίυρε μοι . & πῶι τὸ πεισουτίσουν παρ ων κὸ ἐπιτολικό διξάμθη Φενός τὰς ἀδιλφὰς, ἐς Δαμασκὸν ἐπορουόμλω, ἄζων καὶ τὰς ἀποτού κολιμάς, ἐς Γερασκλημίνα τιμωρηθώσει.

7 Επισύν τι εἰς τὸ ίδαφω, ε ήκεισε φωνῆς λιγέσης μοι Σαέλ, Σαέλ, τί μι διώκες;

8 Εγώ ή άπικρή βίω. Τίς εἶ Κύρις, Εἶπί τα σχώς με Εγώ ώμει ႞ποᾶς ὸ Ναζωραΐ (Φ-, ὸν σὸ) διάκός.

9 0 i j στω έμω στις το μβο φῶς ἐ-ワιἀσασίο, κὰ ἐμφοδοι ἐγβόονο τὸ δὲ φωνίω σόνι ἥκνισαν Ε λαλῦνίος μαι.

10 Είπον δε Τίποιήπω Κύρκι; Ο ζ Κύρκ είπι απός με Αναςτώς πος δίκ εις Δαμασκόν αμα π ου λαληγήσημ απολ πάντων δι πίπακτωί σου ποιίζους.

ΙΙ Ω; ή στι ενίδλετον, δέτο τ δίξης Ε φωτός εκκινε, χεραρω[κμβμ@- πατό ד סנטים אם און און אלין און בע בעום הציים יים

12 Α'ταρίας δέ της, ἀιὰς όδοπ δὰς κτ Τ΄ τόμος, μας Ιυράμθος τὰ πάντως Τ΄ καθικέντων [κδαίως,

13 Ελθών σχός μι & ἐπιτας εξ πί μοι· Σαθλ άδτλφι, ἀνάδλιψον. Καρώ οὐτῆ τῆ ὤςὰ ἀνίβλιψα ἐις αὐτές.

14 0 5 cm. 0 0 ic T maripur h.

µão acos Xeiou Go yelou ro Jihr.

µa acos C E sougi D. acos

parle ca E sougi D. acos.

1ς Οπ τη μμέρυς αυτό πεος πάνως ἀνβρώπες ὧι τώρακας κλήκεσας.

16 Κωὶ τῦν τὶ μίλλις; ἀναςτὰς βάπλιστις Ελπίλεστις Γαὶ ἀμαςλάς τες ἐπικαλισαμθμώ- τὸ ἀνομα Ε Κυρίε.

17 Εγρίο δί μοι ἐπερίψων ἐκ Υιρυσαλήμ , κὴ ποσσαχριμόν με εὐ τι ιιτί, χρίο αμτίο εκτώπι.

18 Καὶ ίδὰν αὐτὸν λίρονδέ μου Σπῦ- (
στι, κὸ ἴξιλης cò πάχὶ ἐξ ἰςμοσαλήμ.
δίδη ἐ το Τομ δίζονταί σε τ' μαρίυρίαν τοῦ ἐμῦ.

19 Κάρω εἶ πετ' Κύρλε, αὐτοὶ ἐπίςταὶ)
ὅπ ἐρώ ἤμιἰω Φυλακίζων κὸ δέρων κῷ
ἐωὶ στιμαγωράς τὰς πις σύονεμς ἐπί σε.

10 Kuj an its xen à aine Enpars & nosques (s. E cuint, nelu ipisie, vi orundo de mi ni à raction aute, E pudéas en ra ine na maparter cuints.

21 Kul में मा कलेड धर शिक्त है हैं मा ने के संदर्भ के जा ने के

21 ไไซยอง วี้ อย่าชี สัวธูเ าชาช ชี ม่อ-พุช, หรู เพลีเสม 4 คุมาในวิ อย่านัก, มีเกรา-พร. ผีเด มีว่า คิ พัธร สิ พาธิพา ช พิ หลุที่พูญ แม่าอิง ได้บั.

13 Κραυραζόττων ή αὐπῶν. Ε ἡιπθάν των ταὶ ιμφίτια, κὰ κονιος τον βαπλόδων ἀς τὰ ἀίρφ,

24 Επίλουση αύθο ο χιλίαρχη άγι-Θίμ κις τ΄ παριμβολίω, κιπών ματίτη

M 4 2113

देशिक्ट्रेश्किया कार्यन शिव रेमापूर्व के कि कार्मक इस्टर् रेम्मिकाश कार्यों.

2, Ω; εξί ωχοίτζαι αὐτο τοῖς ἰμῶσι, είτι αχὸς Τὶ ἐςῶτα ἰναβιταρχει ὁ ΠαῦλΦ- Ἐἰ ἀνηρωποι Ι΄ ωμοῆοι κὰ ἀκο ἐωκολον ἔξεπι ὑμῖι μοκάζξι;

16 Ακέσως 3 δίης Ενταρχές, ποσ-1λθων απήχει τω χελιάς χω, λίρων Θεφ τι μίλλις ποιέν δηδι ανημοπ Θάτο Γωμοβός isi

27 Προπλθών ၌ ο χιλίαρχ ઉ - લેંજામ લાંજાઈ - Λίγι μοι , લ જો Τ' ωμα (છે - લેંજામ

O' di ipn Nuj.

28 Απικείη το δ χιλίαρχ . Εγώ πολιβε ειθαλαία ή πελίθεω του τω τω ο κατιστώμω. Ο ή Παθλ . έρη. Εγώ δι κ. χιλίπεμαι.

30 Τη ή ὶπωύριος βελόμψω γρώνα το ἀσθαλίς, το, τί κωίνηρος η δλού Τ Ιεσωών, ίλυστο αυτόν λάν Τ δίσμῶς, καὶ καίλουστο ίλθεν τὰς λόχτιρες καὶ όλοι τὸ στωίδιοι αὐτῶν Εκαβαγαγών Τ Παῶλος, ίσηστο εἰς αὐτάς.

Κιφ. κγ. 13.

Α Τινίσιες 3 ο Παῦλος τιβ στωιδρίω,

είπιν Ανόρις ἀδιλφοί, ερώ παίση

στωνδήσι ἀραθή πιπολίτω μαι τιβ

Θιβ άγει τωντης τ ήμίρας.

2 U 3 δρχιικούς Ανανίας επίπεξε τοῦς παιεις τοῦ τοῦ τύπθο αὐτῶ τὸ τριμα.
3 Τόπ ὁ Παῦλος τροὲς αὐτὸν εἶπ 'Τύπθο τριμά ὁ Θεὸς, τοῦμ κεκομαμίνε ⓒ το κρών κελούςς με τῷ Το τομον, κỳ το Δοριομῶν κελούςς με τύπλιζ;

4 Οίο παρισώτις संगठ τ Τὸν Τὸς χ-

ς Εφη τι ο Παῦλος. Οὐκ μβζινα βιν-

Αρχού & λαν (ν τον ἐρεῖς κανῶς. 6 Γοὺς δὶ ὁ ΠαῦλΟ, ὁπ τὸ ἐν μέρΟ.

ική παθάνομμη, το δί έτπρος κόρις διά παθάνομμη, το δί έτπρος Α΄ εφις άδελθοί, έγω Φωροσοτιβός έτω, ήδς Φωρ-στο δίνη το το πόσος δίνη το μερωσο διατράν το κοι ελπόδος Εκιμος το μερωσος διατράν το κοι εκτόσος στο ποροκορίος το πορος στο ποροκορίος το πορος στο ποροκορίος το πορος στο ποροκορίος στο ποροκ

7 Τετο δὶ αὐτε λαλήσαοί @-,ὶ χοίτο τάσις τ φαρλοτήων κού τ σαδδε-

אמשושי ול ובים חו של של אים ומושא

Σαδόμεσήοι μβρ γδ λίβοπ μὴ εἶναμ
 Φαριστάοι ζ΄ όμθλογθος ττὰ ἀμφότεσε.

9 Εγβίτο δι κραυγή μεγάλη. κὴ ά... ταςτάττις οι γεαμμαίλις & μίρες τ Φαριστώρι διεμάχτιο, λίγρητις Ου... δι παυρι συρίσκομβο ου τι αιγρώπου τέτοι εί πειῦμο ελάλησοι αυτί, η ἄχελΦ, μη γιομαχῦμβο.

10 Πολλής ή Χνομβύης στόσιως, οίλαβηθείς ο χιλίαρχος μη Άμασιαθή ο ΠαῦλΦ τω αυτίν, ἐκίλουσι τὸ ςράτουμα καθέδαν άρπόσιμ αυθνομ μέσε αυτίν, μέχει τι είς το παρεμεολίω.

11 Τἢ ϳ ἐπιέση τυκή ἐπιτὰ ἐ αὐτιἱ ἐ
Κύρι؈ ἀπι Θάρο Παῦλε ὰς ἡ δὶς μαρίύρω τὰ τῶς ἐμῦ ἐς ἱ ἰρεσκλὶμ, ἔτω στ δὰ κζ ἐς Γ'ώμλυ μαρίυρῆσας.

11 Γιτορθμης ή ἡμέρας, ποιήσανδίς hνις τ΄ ἱνδαίων συ τροφίω, ἀνιθιμότησαν ἱαιθός, λίβοδις μήτε Φαγδει μήτε πιθεν ἔως δ' λίπεθέτωσι τ΄ Παῦλον.

13 H ตนง วิ ซาก่ผนง พอรนอนหมาใน ผ่ พนบ่างใน วั งานมมุลงานมาพาพยาหล่านง.

14 0 เกาะร อาษาสมาชิกใน การ ระชายเกิด หรู การ กรุเศษปีเคอะร, ผู้ การ การปีเผยใ ละประผลใชละปุ่น เลบใหร, นางสะวิธ ชุธย์ ชนล์ เลย นี้ มีการให่เลยปุ่น กิ กิลย์ มิจะ.

το Νύν θε υμετες έμφανίστε το χελιάςχω στω τε στωτόρίω όπως ανέρλος αυτόν καθοχάνη πούς ύμσες, ως μίλλο λονθες Αβουνάσκεν άκοιβίστρον τω

સ્ટ્રે

લાએ લાગ્રેમ ને મુર્લેલ તે, જાલો છે કે ત્રિકેન્ય લાં-જોક, દેજા મુખ કે લેજા પ્રેસેન લાં જોક.

16 Ακέστες δί ο μός τ άδιλφῆς Παύλκ τ ενίδραν, το Έσ-βνόμθμω κὸ ἐισιλθεν ἐις τ παςεμβολόω, ἀπήγξιλε τι Παύλω.

17 Πεοσκαλιπάρθμω ζό Παῦλωἔια τ ἐκωωνωριων, ἔρη· Τὸν νιανίων τᾶτοι ἀπάραγι ιστὸς τ χιλίαρχον ἔχὶ ράε և ἀπαίγικλαι αὐτι.

18 Ο μβο έδτ σο Σομλαβὰν αὐτον ή γαγε ακός το χιλίαρχον, χωί Φησιν Ο δίσμιω Παῦλω- ακοσα αλεσάμβρός με ἡράτησε τέτον το τεανίαν ὰ γα-γείν ακός σε, ξχινω το λαλησεί σοι.

19 Επιλαδόμθμ⊕ ΄ ΄ τ χέρδς αὐτίδ δ χιλίαρχ⊕ ΄, πολ ἀναχυρήσας κατ΄. ἐδίαν, ἐπιωθτύνεΘ΄ Τί ἐςιν δ ἴχές ἀπα[γειλιώ μοι;

1 Συ θ' μη που ής αυ τοις ενιδρούςσι γο αυ τοι έξ αυ τοις αι όρις τολείςς
πισταρείνοι ο , οίπτις αι όρις τολείςς
παταρείνοι ο , οίπτις αι όρις τολείςς
είλωστι αυ τοι τοι γου τοι μοι είσιος είσιος
επικωστι αυ τοι τοι γου τοι έτσιμοι είσι,
πατο δεχόμου το δεπιστο έτπαχιλίας.

22 Ο μψι οιώ χιλίαρχος απίλυση τη παρίων, το Βιγλάιλας μπόξερι κιλαλποτις όπι παι τα κυφάνισας το κάς με.

13 Καὶ περσκαλισκίμη δο ποτά το και το και διορονο, είπο Εποιμάσαπεραλώθας Δραμοσίας, όπως πορουμάσοι εως Καισκράσας, είπε είδρμασίας, κρι διξιολάδας Δραμοσίας, λπό πείτης ώρας το ναιδίς

 Κτήνη τι το Βαςτίστα, ίνα ὶπηςιβάσταθες τ Παῦλον Αξαπώτωσι τοθός Φάλινα τ ἡχεμόνα.

15 Γεσή ας επιτολίω το είχεσαν τ

16 Κλαύδι Λυσίας τι εραθίσα ημιώνι Φήλικι χαύρζο.

27 Το α΄ οδρα τέντος συλληφθένζα τέντο Τ΄ Ιαδαίων, εσή μέλλουζα ἀναιρείδωμ τα αὐ τών, έντις ελς στω τις εραδούμου τι ἐξέλομου αὐ τὸν, μορὰν ότι Ε΄ μρ μοξίς ἐςι.

18 Β Χλήρθμ ૭- છે γγῶναι τ αἰπίων δι' દેશે લંગામાં પ્રસ્ત તારે તારે, મુજ્ય જે જાણ તારે તો ક લંગુ તારે જાણાં લેકા કર વારે તારે જે જાણાં તો ક

29 Ον σίγον έγησελέμβμον σεδίζη τημώτων Ένόμε αὐτῶν, μηδέν ζάζιον θωνάτει ή δεσμῶν έγελημος έχειδο.

30 Μωυθάσης δέμοι ἐπτοκλῆς ἀς Τ΄ ἀνθρα μίλλον ἐστοθαμ ἀπο Τ΄ Ικδαίων, ἐξωυτῆς ἐντιμ Ψα ακός στ' παιραχίαλας κὰ τῶς κατπρόροις λίορο τὰ ακὸς αὐτὸι ἐπὶ σκ. Ερρώσο.

31 Ο Ι μβι οιού τρα Κάται η το Δίαπία γιβρον αυτοίς, αιαλαβόλις τον Παϋλον, ή γα γρι Δία τ' νυαβς είς τίου Ανλοπατείδα.

32 Tỷ ਤੋਂ ਬਾਲਾ હાર મેં લેના કોર મેક ક્રિક સ્લિક સાફ લેંકિયા નામે લાંગા પ્રેમિક પ્રાથમિક મેં સાફ કાય હિરો છે.

33 O'invis લાગ મેર્નોનેડ લેડ મેં Kauca-દ્રીવા, મુદ્રે લેગલ કેનીનેડ મેં સ્વાક્સ્મીયો માટે ગુરુ-મુબુંન, ત્રારાફોક્સન્સર & મેં સાચ્છે મેરા વાર્યો નાઉન

34 איזבאיאני ל פי איזנע פי אין נדור בי אין נדור בי אין נדור בי אין נדור בי אין נדור בי אין דרוך בי אין דרוך בי בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי אין דרוך בי

35 Διακάσοιμή (α, έρη, όταν κόοι καπήρροί (α το προβύων) Εκίλουτέ τη αυτός του τού της αείωρίω Ε Πρώδε Φυλάσειδαι.

Κιρ. κδ'. 24.

Μετὰ ἡ πίθι ἡμίρας τοθίδα ὁ λέχ
(ερολίς Ανακίας μ) Τ΄ περτουπί

ρων, Ͼ ἡήτορ Ο Τερτύλλα θινός, είπνες

εὐκράνιστω τω ἡγεμόνι κ) Ε Παύλα.

2 ΚληθέθΟ ἡ αὐτῦ, ἡξάαδ κήθη.

pēss à Tigrosa@s, hison' M

3 NaA

3 Πολλής Αρμίνης τογχώνουνς Δε σε, και κα ઉεθωμιά των γινομθρων τη ίθης τότω Δε τ΄ σής ωρονοίας, παίνη τι κὸ παυεκ κό όποδιχομίνω, κρόπει Φῆλέ, με πίσης διχαρισίας.

4 ໃγα ή μη έπε πλείδο σε έγχοπίως πλοφησιλώ απέσσε σε ήμως σεωθέμως

की दम स्मार्थसंस.

ς Ευρόνες, \$ Τ άνδρα τάτον λοιμόν, κ κινάνζα ςτάσιν πάσι τοῦς ἐκδαίοις τοῦς τῶ τ οἰκαμβρίω, πορωβοςτάτω το τ΄ τ΄ Ναζωραίων αφίτιως,

6 Ος κὸ τὸ ἰιρὸν ιπέρουση βεδηλώσας, δι κὸ ἀκεφθήταμβμ, Ͼ κῷ τὰ ἡμίτηροι γόμοι ἡτιλήσκιβμ κερίνζι.

7 Παριλθών δε Λυσίας ο χελίαρ-

μῶι ἀπηραγι'

8 Κελάσας τὰς καθημόρες αυτά έρχωμ ἐπί σε παι ὰ διωάση αυτὸς ὰγακρίνας τῶς πάντων τάτιρο ἐπιγνῶναμ ῶν ἡμῶς κατημοβρίμ αὐτὰ.

ים ב בשורות בשל ב בין לוצל בינו לושוב פ

יול דוני זונו צ דוני ונאלי.

10 Απικρίξη ζ ο Παϊλώ-, ιδύσμοτις αυτά ξ ήγιμόνω λίχην Ε΄ πολλῶι ἐτῶι ὑοἰω οι κριτίω τώ ἔθι τέτω ἐπιςώμθοω, ούξυμότεροι τὰ τῶὲὶ ἐμαυθέ λάπλογέμου.

ΤΙ Δωνα μθήν ( ε γνών αι όπι ε πλένες είσι μοι κμίραι η δεκαθύο, άΦ ης ανίβίω ποροκιωήσων ου Γερασαλήμ.

11 Καὶ ἔπ ο πιδιιμί δίμο μι στές πια Δίαλεγόμβρος, ή επισύςταση ποιείζα όχλε, έπι ο πεῖς στωαγωγαῖς, ἔπις τ πόλιο

13 0 एम क्यें के किन मिन की निकास कि

שא יוש בפון בולה ועל ועל ועל

14 Ομβλέςω ζ΄ τἕτό σει , όπιζ τἰω κὰ πὰ πατζώω Θιώ, πις κὰω πῶπ τῖς κζ τὸ ἐκὸς τὰ τοῦς τὸ ἀρισις χιχεκμβύοις.

15 દે તેમાં તેમ જિલ્લા મેડ જે ઉદ્દેશ, મિંહ લા ના જો કેંગ્લ જાજી જોડા?), તેમ લંદર જાજ માં પ્રેર્લિંગ જિલ્લા મુખ્ય સ્થિત તેમ જોતા જ જો લે છે.

16 E' रहर् ने व्योग्ने, बेलाब , बेलहन्-अनुसार क्यानिनेता है देन करोड़ में छिले है

τὰς ἀνθρώπες Άξεπανδς 17 Δι' ἐπῶν ἡ πλόσιων παιξυχυόμίω ἐλιημοσιώσε πειήνων ἐις τὸ Ἑθν ૭- με

ναι ασσΦορας. 18 Ενοίς αθρόν με νηγισμέρον ου πί μρα, κ μ. όχλα, κός μ. βορύσα, πίς

And of A'orac Irouios.

ठका में तिसंदर्भ १६० वर्षना विश्व के स्वीत-19 Oùt नेर्देशा वर्षन व्यवस्थित के स्वीत-19 में में में में स्वार वर्ष्टर धर

10 H au को श्रेका लगायामाना सँग दीका दर्भाको बेठीहरूम्य, इस्टेगिक एड

נחו ל סבעום לוצי

21 11 જોઈ માર્લ્સ હિર્માના જી અને લા તે દેશ હિન દ્રેલ દેશને દુ છે લાગે તે તે જોઈ લે ગ્રહ્મ જે જાત ૧૧૪ ફૂલ દેશને જે હો ૧૦૫લા અને ધારા છે છે છે છે છે 22 તે જોઈ લાગે જે હો જે તે તે હો હો હો હો હો હો હો 22 તે જોઈ લાગે જે હો હો હો હો હો હો હો હો હો હો હો હો

αυτές, ακριδίς τρο ιδίδις τι αθεί τ εδε, επτίν Ότιι Λυσίας ο χιλίαρχ. Φ καθαβή, Σίσγκώσομαμ τα καθ υμάς.

2.3 Διαθέμβρός τι τιδικοβιδέχη πρώθως Παιδιον, έχον τι ανισιν κο μηθίνα κωλύον Τίδων ωιτε ταποιτου, ή σεοστρχουμ ωιτιδ.

24 Mile de nuipas nous to De shute plos à Oñais ozu Agerina en rene auté s'en leduia, uile sinte

લંદ X હાર કરે મંદ્ર જાય છે.

15 Διαλερομό છે તે લાં મેં જિલ્લે તો મહ્યા σύνης દે દે દિવાનો લંત મું દે માં મહી છે કે
μέλλον છે દે જાત તે માં મુખ્ય છે. પ્રમુખ માં મુખ્ય છે. જે પ્રમુખ માં મુખ્ય છે. જે પ્રમુખ માં મુખ્ય છે. જે પ્રમુખ માં મુખ્ય જે તે માં મુખ્ય છે. જે પ્રમુખ માં મુખ્ય જે તે માં મુખ્ય જે તે માં મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે મુખ્ય જે માં મુખ્ય જે મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મામ મુખ્ય જે મા

26 Αμα 3 ε ελπίζων οπ χεήμαθε δλήσεται αυτώ ταπό & Παύλε, όπως λύση αυτόν διό ης πυκιότερον αυτόν

Mile -

μι (κπιμπομβρ ( , ωμίλ ! αὐτιβ. 27 Dillies 3 WANDWHEIDIS INWOI 21d-במפג שנ משול או דסוֹג לשלמיסוג ים שה λιξ, καιτάλιπη Τ Παυλον διδιμθύον.

Kiφ. xi'. 25.

σεμε επίδας αιέβμ με Ιιδοοεγρά λπ Καισαρία.

ים ביוק מו ומו ל מני דון ב לים ביו ווים ביו ביו ביו οι αρφίτοι Τ΄ Ικδαίων κυ Ε Παύλκ, και παρικά λυτ αυτοι,

3 Αιτάμθροι χάρρι κατ' κώτες, όπως Higherthy my contes est ( ESROTE YAM. CA-દંકીવા ગાર્વાં કરિંદુ હાર્મિકા વાર્ટિંગ 🗗 🕇 ઢંઠિંગ.

4 0 plp ow visco knochin mράθυμ τ Παύλοι ον Καισαράα, ίαυ-דהי ז עוצאני כי דעוצל כיודונוליות.

( Oi see Swall ci vair, proi, ouf-મુબ્ર હિલ્લી લેકી કડ, લેંગ દેશો જે જાણે સે કરીને જે જેવા,

મુલીજાગુકુલા મામાજા લાઇ જે.

6 Diareivas de cu autois nuipas TAHBE no Singe, nalabas HE Kaioniplan, This muiples you Tiones in & Bingeτω, εκίλουσι τ Παῦλοι άχθίωση.

7 Παραγενομθύε δι αύτε, σενίση-בשים בין באים ונוססס אני במו מפלע בול האם πι Ικδαίοι, πολλά κ, βαρία αίπάμαθα Φίροδις κ Ε Παύλε, α σοκ ไซบอง อวากอิติธีเน"

8 Απολογεμθύε αὐτε, Οπέπεις रै १६ मा के प्रकार के प्रमा के के प्रमा के ετι εις Καίσας και ήμαρθο.

εν καθής, Σπικειθής τι Παύλα είπε Θίλζε εις Γεροσόλυμα αταβάς, ट्रंस क्लो मध्यमा द्रश्राधियां में भहें;

10 Eine δι ο ΠαῦλΟ Em & Br-मुखी कि Kaioup कि देनकेंद्र संमा, में मा हैलें reprised at Iromise is it is in the rice , is εξ ου κάλλιοι έπηρινώσεις.

11 Εἰμβρ 🕉 ἀδικῶ, Ε ἀξιοι θαιάτα

मां मह बद्रवं मा, हं कि कि वीह ध्रव्य में केंक्रीक. וּהוֹי ה שׁ שׁלְצוֹי וְמוֹי שִׁי בּ בּיוֹ וּמִי שׁלְצִי בִּי בּיִלְיִי בְּיִי בִּיִּי בְּיִלְיִי בְּיִי בִּיִּ עצ , שלאי עו לעשים דען מטידפוני בפף -. व्यक्षेत्र र स्थाव्यक म्मामक महत्त्वा.

12 Τότι ὁ Φῆς Φ., συλλαλήσας μ... Ε συμουλίυ, μπικεί)η Καίσαρα ίπι-, χίκλησες; έπι Καίσερα πορούση. ...

13 หมายตัว ปริ 2/4 วใบอเมียด ใกล้ง, Αγείπ ωας ο βασιλούς και Βιειίκη nallumono in Kanoniplas, auraoi-ולפטו ד שלינים.

ੇ Ond Grant ਸਿੰਘ ਹੈ ਜਿਲ੍ਹੇ ਜਾਂ ਮਹਾ ਜੋ Παῦλοι, λίρωι Ανές he ist rala λελάμμθώ@ του ΦάλικΟ δέσμιΟ.

IS HEER &, Shothor me He Leboonλυμα, επιθάνισαν οι δρχαρείς και οί πεισβύτεροι Τ Ικδαίων, αιτέμθμος MOST OUTE SIXLO.

וה ווף ביני של בים יחור לון אמציא בל היו בלים ב L'amaiois sapiled ai ma arfonnos eis Δπολοχίας λάβοι σελ Είγκλήμα 65-

17 Σ ωι λ ) જંગ જાા હાઈ લાંગ છે છે છે છે છે છે. ETECONE ENDERLIES HOLDER PLANTE નનું દેર્ને મહારાં છાલે કે માં કે કાર્યા છે, જેમાં 2 λωσκάχθιῶας τ ανδρα.

18 11 कि में उच्छी होता का मुद्रीमें १९६० में की ulan airian iri pepor de varvour iga

19 Zyranala di liva aser tidias भिनारीका प्रभावत से हुए करेंदे व्यो तरे , रही σεινό ΠαῦλΟν ζήν.

20 Aπορέμβρ 🕒 ને દેવને લંદ નીને વ્યક્તિ דצדע לאיחחו , נאנים ה פצאמול חם-किंशिक मांद्र विश्व कार्य में में में में में में कि किंगि அயு கூல் ரம்ரபா.

1 I T 8 de ITaux sange x souples The pn 9 luiay autor eis T & Eloas & Ad-אושיםיו, כאו אלטסע דווף בושלען מטידיו, ואב र मां कि का प्रमाण का रहे ! Kai जा हा !

22 Azelx-

. 188 22 A' 2817 Was 3 @ T Dnson 10n Ε δυλόμίω εξ αὐτες Ε άνθρώπε άκδ-

פשן. O אי Aטפאסד, שחהים, מצצדה מטדצ. בן דק פי נחשטופוסי באליםי ענ ב א' אות-मार दे र Bigvinns µा मा अर्थेन фасिक-लंबर, भे संग्रिशिंगमा संद में बेंद्रदृश्बीमंगाण ज्या ता काँड अश्राबंश्रहाड , म्हे बार्ववेदा काँड אמד וצייצונט ציח ל חיאנשין, פצואמי-פענום ל שוֹרצ, אֹצָלָאו à ΠαῦλΟ.

24 Kay Phone & Dis Go A Zimmu βασιλιδ, Επάντις οι συμπαρόθις ή-मार देंगी। इ. रेडिंग महत्त्व महत्त्व करी है अहै। יוֹ ופּאַ יפּׁנְעדוֹשׁי משושוֹשׁ זֹב שׁ בּאוֹמשׁ פּר TE l'spoordunges is corade, im βearles

נוח לפו בקו משדים עודצוח.

25 Εχιί ή καθαλαβόμθυ Φ. μηδειά-हाक नियार्थमध्य क्यों का जह बर्शाया , हे क्यों-דע אַ דערש ואוועראנסע שוף א דער בופת-היו, נגפגות חינותלי מנידיו.

26 Πιεί ε ασφαλίς τι χεάψαι τιδ κυρέω σόκ ίχω. διο σεθήρα 19 αὐτον שׁמוֹ אַנְיּשׁ מִיּה בּיִ מִיּבְאוֹ זְיִבּע בְּיִה מִינִים בּיִּ אַנְיִים בְּיִּבְּעִים בְּיִבְּיִלְיִם בְּיִּ A geits mu, imus & arangiorus gua-ושלאן שני דו שבעלען.

. 27 તેંત્રે 191 ગ્રલ્ટ માલા કેમ્પ્સ , જાં મામા હિ No pier, più & Ge अवर वर्णे में बांगांबर

வழசோயு.

Kip. x5'. 26.

A Teinman 3 ach i Talle mulli di Emाइंजिंग्ली का एक दि क्यारि तेंγέν. Τόπ ὁ Παῦλ ۞- άπιλογειτο, κ. EHINGY T KHEGE.

ב חופו חתיודטי שני ואינפאצעטן ישום לשלמושי, אמהאול א אפוש חע , האינטן ιμαυτοι μαναίριοι μίλλων λαιλογίι-

Day in of onusper. אני ושלמושה וילים דו אין למדחונפידעיו. לום שני משו לצי משא פס שור של בצב מון והצי

ב און אל צון יושה בונו בונו ולא שול ד בא וום mlo, γ ủπ એ χãς γενομυμίω ου πο έθις με το Γεροσολύμοις, ίσασι πάντις oi įngaioi.

ς Προχιτώσκοντές με άνωθεν , (iùr שואשס עמקלעוקהי וחים (נואקטוקטוקטים שנים מו בים ביו ל העודים מה לף חשונים וצחou paerouio.

6 Kaj vur देन देशांठी में करांड महे अस-

Θίξ, isnuc resignio.

7 Είς Δώ & δωδικάφυλον ήμαν ivèrπικια τύεζα Ε ημίραν λαθρίδον ελπίζό मकीवानी में ज्या कि में दें दे रामं के दें दिख रेड मुख्य, βασιλεύ Αρίωπα, ١٤ τίκδαίω.

8 Ti; anisor xeiretau mas opis e

ė ⊙ાવેર મામ્રદેક્ષર દુએસ્વેક્ડ!

9 E'70 પ્રીમે નામાં રિનેફલ રેમલા માટે જાલેક TO OTOMOR ING & Na Cupais Ser MAL λὰ ἀνανία πεᾶξαι.

10 Ο κζιποίησα ον Ι εροσολύμοις & πολιάς τ άγίων έγω Φυλακσίζς κατix dow, + who T Dozupion issoias λαβών άναιρεμθρων π αύτων κατ-Liveyra VAPOT.

11 Kaj no miones les ouras was maxλάκις πιμωρών αὐτές, κνάγαζον βλα-- Partier , were mile i pe tate of the oc an-જાઈ, દેવીં અલુક દેબદ મુ લેદ હિંદે દેખ જાઇ તેડ.

12 Erois & mopolophy Greis & Da-मुक्कारेर मार्ग दिश्वनंबद में रिकास्टरकार से

שלים ד שליבונומיו,

13 Hulpas wions, no + odis eide. βασιλεύ, έρανόζει τωίς τ λεμπζό-דע מעו בעום דעם אום או אינים בעול אונים

14 กล่างเมา วิ หลในพาสถาใน ที่นลา ผ่ะ † γμῦ, ήκεσα φωτίω λαλέσαν ατός HI. C Xiyeous TR EBeaid Algains Σαθλ, Σαθλ, τί με διώκός; σκλημόν סטו פופים צונידפע אעצעללי.

15 Eyu j daror Tle el Kuenis O' N פוֹאת ביש מענו וחבצה פי סט לושצלה.

16 And and son जा , दे किया किया निषेत्र אים לשה (צי בין דעדם ים מים אלע ספו, משם-स्वेटांग्य के यं के कि में में में में में में हो एक WI TE कु यह सुवृहर , कु यह विद्यायकित का.

17 Eξαιράμθμός στ όκ Ε λαθ κ τ 19τατ, λις θε τον στ λουτίλω,

18 Α', οίξαι οφητικές αυτών, Είπηηίψαι λόπο σκότες είς φῶς, Ε π'ίξεσίας Ε Σαβενα επ' τ Θιον, Ε λαδείν αυτές αφισιν έμαρδών, κζεληρον εὐ πες κρασμβροις, πίς τη είς εμέ.

19 Ό)τι, βασιλιύ Αχείωπα, σόκ εγρομίω ἀπερης τη θρανίω ἀπεωσία.

20 Αλλά τοῖς ἐν Δαμμοκῶ σεοῶτον ε Γιροσολύμοις, ἐις πᾶστάν τι τὰ χώραν τὰ Ἰνδαίας, κὰ τοῖς ἴθνισιν, ἀπήγξιλον μιθανοῖιν, χαὶ ἐπητρίφθι ἐπὶ τὰ Θιὸν, ἀξια τὰ μιθανοῖικ.

21 Ε΄ εινα τέτων με οι Ικδαΐοι συλλαβόμβροι ον τω ειρα, επορανθ Δα-

deioady.

22 Ε ΤΙΝΚΕ ΛΟς οΙΙ ΤΟΧΟ Τ΄ ΕΝΟ Ε΄ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄ ΕΙΝΑ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄ ΕΙΝΑ Ε΄ ΕΙΝΑ Ε΄ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄ Ε΄ ΑΝΟ Ε΄

23 Εί παβητός ὁ Χεισός, ἐι ως ἔτος ἐξ ἀναστάστως γικεροι Φῶς μίλλο καθεί.

אאאלי דיי אמנו אל דהונ נפונסו.

24 Ταῦτε ἡ αὐτε ἐπολογεμβοε, ὁ Φῆς Φ μιρώλη τῆ Φωνῆ ἴΦη Μαίνη Παῦλι τὰ πολλά στ ρράμμαζε ἐις μανίαν σθειτείπη.

25 Ο Ν΄ Ο ὑ μαίτομαμ, Φησὶ, κεάπει Φῆει, ἀλλ ἀληθένας Ͼ σωρεοσύ-

יום ביונעלע בידים אין ביונים זוים אונים

16 Επίτατια ηδ επεί τέτων ο βαεπλεύς, εξός δι ε παίρησταζούμος
λαλά. λαοθαίνι ηδ αυτίν α τέτων ε
πάθομεμ εδίν ε μες ίπι ευ μπία πιεπεμγρώον τέτο.

27 Πιεσίζε βασιλιό Α΄ χρίστα τοῖς συφέτας; οίδα όπ πεσίζε.

28 03 Αρείπαις στος τη Παύλον έρη. Εν δλίγω με πάθις Χριπωόν Αρίδιμ 29 O તો Παῦλ۞ લેંગા? દોર્ટ્સાં μίν αῦ τι ૾ Θ લી, મે લે જે જે જે જે જે હ દં મુલ્ડા જા, ἀ જે લે જે જે જે દે જ મામ જે દં મુલ્ડા જા, ἀ જે લે જે માં જિ τὰς ἀ κάσο દિલ્ડ મુશ્ક જોમા ૧૦૦ , બ્રેલ્ડિયા જાહે ૧૫૬ હૈ. ποῖ۞ κάγω લેμι, παι દુષ્ય જે દે જે જાώ જ τάτω.

30 Καὶ ποῦπε ἐιπόνῖ⊚· αὐτᾶ, ἐνίςη ὁ βασιλούς & ὁ ἡγιμὰν, ἥ τε Βεριίκη, κὰ οἱ συγκαθήμθμοι αὐτοῖς.

31 Καὶ ἀναχωρήσανθες ἐλάλαν στος ἀλλήλας, λί[ονθες Ο΄τι ἐθδο θανάθα ἄξιος ἢ θετμῶν στςάστ ὁ ἀνθρωπ Ο - ἀτΟ...

32 A หาศาสตร วี หนึ่ Фหรตุ เัดท A-สองเห่งอิญเชิเม่นซึ่ง ฉับๆมส @ ยังอรู เหมท เสนเน่งคน Kaioaeg.

Ksp. x5. 27.

Ο Σ ο κείνη Ε λουπλίτ ημάς τις Η Ιπολίαν, παριδίδει το το Παυλουκού βυας ιτόρες δισμώδει έκατοιδέχχη, δούμαλ [κλία, αστόρης Σαβαςής.

2 Ε΄πιβάτες ζ΄ τολοίφ Λόφαμυτης.
τε., μέλλοντες τολείν τὰς τζ τ΄ Λόταφ
τόπας, ἀνήχζημβφ, ότζες στω ημεν Αριτάπας και Μακιδύ Φ Οισταλονικίως.

3 Τῆ τι ἱτίρα τωτήχημβμ ἐις Σιδῶτω. Φιλωθρώπως τι ὁ [έλι] τῆ Πωίλω χεητώμβω-, ἐπίτειψι ωτὸς Φίλως ποράξειζω ἐπιμιλώως τυχῶι.

4 Κάκειβιν άναχβιντις τσι τολούσαμβι τ Κύπειν, Δβι το τες άνεμες

સંગ્રામ ભાવમી છે.

ς Τό, το πίλαγω το εξ τ Κιλικίαν κς Παμφυλίαν Διαπλού ποθις, κατύλθομθμ εις Μύσα το Λυκίας.

6 Κάκε ώρω ο έκω βερρος σλοίου Αλεξιοιό μου πλέου έις † Ιπελίαν, ευιβίαστο ήιξες έις ευτέ.

7 Ενίνανας ζήνων μις βρμόνωλοῦντις, κζ μόλις βυθρόνου τζ τ Κνίδον, μλ στο στῶν Θς ήμας Γάνημα, ὑων πλούστιρο τ Κοήτου τζ Σαλμάνου

ε Μόλις

· 8 Μόλις τε & Σφλιγόμθμοι αὐτλώ, Τλθομθμ είς τόπον τιτὰ το λάμθμον Κα-Αδς λιαθμας, ὧ έξως λώ πόλις Λασαία.

9 ίνων δίλ χρόν Σωρθυρμόν, καὶ 316- Ϋδη ίπισφαλες Ε Φλοός, Σωβ τὸ τὸ Τυπς καν Ϋδη παριληλυθίκαι,

mapyid & Maul & O.

10 Λίχων αὐτοῖς Κιδρες, Γιωροϊόπ μ.Τ. Υβριως κὰ πολλῆς ζημίας & μόνον Ε Φόρια Ε Επλοία, αλλά καὶ Τ Ψυχών ημών μίλλη "τουδιμ Τ πλύν.

ישה ל חשו אצ אנשף של בידי

12 Αικ ήττ ε ή Ε λιμβρος τω άρχεν θε ε ε η το βαχήμασίαν, εί τελέν ες ίβτν β βαλίν άναχ βίνοα καλαθην , ένπως διώ αν βα αμαντέσεν είς Φοίνινα το βαχήμαστας, λιμβρα ε Κρήτης βλίπον βαχή Λίβα κή κη Χώρον.

13 Υποπισύσων Φ. 5 Νότε, δίξαντις 5 αποβίστως κικαμθηκίναι , άγαντις Λοσοι παριλίγον Ο Τ΄ Κρήτλω.

14 Μιτ' έ πολύ ή "βαλι κώ" αὐτῆς ἀιςμφ- πυρωνικός, ὁ κωλέμβρφ- Εὐροκλύδωτ.

Ις Σωναρπαθίνος 3 Ε ωλοίν, κ) κη δωναμφέ αντοφημελικί τι ανί-

עם, וחוללון בי שנו בשות ביותו בשון

16 Νποίοι δί τι των δραμφίδις χαλύμθμον Κλαύδίω, μόλις ίχθοταμθμ πιρχερφίδις χρύοδας το ακάθης,

17 Ι΄ τ΄ ἄρφιδις, βοηθέαις τρεμίδο, πατεξωνικύδις το πλοΐου Φοδάκθμοί το μή εις τ΄ Σύρλο εκπίσωσι; χαλάσκοδις το σκιῦ Φ-, ε τως ιφίρου β.

18 Σφοδρῶς ή χόμαζομίζων ήμῶν, τῆ ἰξῆς ἀκδολίω ἐπειᾶνΟ·

19 Καζ τη τείτη αὐτόχζης το σκουλώ Ε πλοίε ερρίψαμου.

-ωφιπέ τως επήμ, είλις ζετή Μ Ο 2 επ εδιωμας, εραί μη εκτοιλίζα τπε τω τω το σόκ ολίγε επικερβίε, λοιπόν περιηρειτο πάσα ελπίς Ε σώζιδι ων κράς.

21 Πολλής ή ἀσιδίας ὑπαςχύσης, πότε 5αθὰς ὁ Παῦλ۞- Ον μίσο αὐτῶν, ἔπιν Εὐθ μλη, δὶ ἀνθρις, πηθαρχήπας-ઉές μοι, μὴ ἀνάριδα ἀπὸ τὰ Κρήτης, κιρδήσα τε τω ὑβελν ταὐτω € τὰ ζημίω.

21 Καὶ παιῦν παραινα ὑμῶς ἀθν-

בצ טעופי, שאלש ל שאסוצ.

23 Παρίτη γαίς μοι τῆ τυκὰ παύτη ἄχιλΦ Ε Θιᾶ ε τιμι, ε ε λείς είνει, 24 Λίγωι Μὰ Φοδε Παῦλι Καίσαμ σι δᾶ ω Σος τῆτας Εἰδὰ, κιχαίς, της σει δ Θιὸς πείνως τὰς πλίονως με σε.

1, Διο εύθυμεττ લૅંક્ફિક માક લંક જ ૧૬ જાત છે. માં કે જ્યાર કે ક્લ્યું મામ છે જ ૧૬ જાત જ ૧૬ જાત માટે જે ૧૬ જાત માટે જે ૧૬ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૬ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૬ જાત જ ૧૯ જાત ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯ જાત જ ૧૯

26 Eis moor de mra dei nuas cu-

สเธย์ง.

27 Ως δε πασαρεσκασδιαστη νόξ εχθιος, Αρφερομβρων εμών ου τό Α δρία, εξ μίσον της νυκός τσειουν οί κασται σεοσάχοι ενά αυτοίς χώραν.

28 Καὶ βολίπαθες. άδους όργιμες εξμου: βροκχὸ 3 Δεκτίσανθες, κομ πάλα βολισαθες, άδρος όργιμες δεπαπίπθε.

29 Φοβάμθροί τι μήπως Ης τξαχής τόπως εκπίσωζιν, εκ πεύμνης βίθαστις άγχύρας τιοσαρας, ηύχοιδ ημίραν γερίδαι.

30 Tão 3 raulão (nrisilar φυγείν ca Ε τολοίε, ελ χαλαστίντων τ΄ σκάφίω είς τ΄ Ιτίλαστια, ποοφάστος ca ποθορας μεγλόντων άγχύρας callendo,

32 Τόπ οι τραλώται απόνοψαν πε χοινία τ' σκάφης, καὶ είασαν αυτίω Εκπειίν.

33 A 220

33 Αχει ή είμελλι ημίρα χίνιος, παικαλί ο Παυλος άπαιθας μεθελαβαν προφής, λίρων Τεοπαρισκαιδικάτην σήμερον ημέρων αφοσδαθοίμου. Το Αβελάτη, μηδέν αφοσλαθούμου.

34 Διὸ ενθακελῶ ύμῶς Φεσολαβεῖν τεορῆς: τέτο δὶ Φεσος τὰ ὑμετήρας σωθηρίας ὑπάρχι ἐδενὸς δι ὑμῶν θρὶξ ἀκ τὰ κεφαλῆς πισείτως.

35 દાંગામાં તેરે જાઈ જાય. મેટ્રે તેવઈ એક લેંદુઉક, લોટ્રસ્ટ્રાંક્સ જાર્લ છે કહે લેંદ્રસ્ટાંક્સ જાયે જ્યાર મેટ્રે સ્ત્રેલેન્સ, જોદુરેસ હિ દેશી હો.

. 36 Εύθυμοι 3 γρούμθμοι πάντες, καζ αυτοί στο στλάδος β τζοφῆς.

37 H<sup>2</sup> મીમ કે દં માટે અરેલ લાં માંજન મેળત્રલો, ત્રી નાલેલાલાં હિઠી મામલા હિંદિ.

38 Κοριδίτπς ή προφής, εκέφιζος το πλοίος, εκβακλόμμοι τ΄ σίτος εις τ΄ θάλασταν.

39 Οπ δε ημέρα εχοιβ, τ γλώ σος επρίνωστον κόλπον δε λνα καθειόεν ξχιβα αίγιαλον, μις οι εβειλαίστοβ, μι διώαιβ, εξωστη το προϊου.

40 Kuj હિલે લે જૂમ ઇંગલ જીભાર કેંગીક સંસ્થ એક મેં જિલે સ્વારાત , તે મુલ હેંગોંગીક હિલે દું હો-ત્રી જાઓ કે જે જાઓ કે જાઓ કે જો હોય મેં જેન્માં મુકાલ માર્ગ જામ કેંગ જો હોય હોય કે જે ત્રો જાઓ કે જો હોય કે જો હોય હોય કે જે ત્રો જાઓ કે જો હોય હોય કે જો હોય હોય કે જે હોય હોય કે જે હોય કે જે હોય કે જે હોય કે જો હોય કે જે હોય કે જો હોય કે જો હોય કે જો હોય કે જે હોય કે જે હોય કે જો હોય કે જ

41 Περιπεσό ες 3 ες πόπον διλαλασσον, επώκελαω τ ναῦν Ε ή μβο ασσό ες ερέσκου το μερί του λου των, ή 3 πτυματων. Το κυμάτων.

42 Των δε εραλωτών βυλή εγδοίδ ένα τὰς δισμώδες λόπελθένωσι, μήπς Εκκολυμβήσας Δαφύροι.

43 C δι ίνα ζιζείχο, βελόμμο. Σεσύσει τ΄ Παύλον, ἀκόλυστ αυτές Ε΄ βελήμε] , ἀκίλωστ τε τές διωμμές κολυμβάν, λπορίψωδες συστες ὶπὶ τίω γιῶ ἐξιίνα;

44 Kuj मध्द भारत थेद, केद भीए रेमो कार्श-का, केद केद रेमां माका में द्रेमों के क्रोर्शंस. માલ્યું કે ત્યાર દેવીમાં જ માં માટે એ કાર મે જ્યારે છે.

Kip. x7. 23.

Καί એક σωθίθες, τότε ἐπέγγασας ὅπ Μελίτη ἡ ϶ῆσ ઉ καλώται.

2 Ο i δι βάρδαροι παρείχου & τ΄ τοχώταν φιλαν βρωπίαν ημίν. άνάψαντις χδ πυρών, αποπλάβουδ πάνδα ημάς. Δές τ΄ ύκτον τ΄ ίφιςτώτα, ε Δές το ψύχω.

3 Συπίψαοી మీ కొ Παύλε φευχάνων অస్ట్రేత్ , బ్రైట్ సోస్ట్ లో స్ట్రాట్లు πυρών. ప్రైవేంద్ర లో గ్రీల్లుక్లు క్రేమ్ నిత్యేమ ఇత్త్రిగ్స్ గ్రామ్ల్ ముగ్రెమ్.

4 Is j cibro i BaeBapot kethakustor to Inclored to Apòs auti , ingor
arès adinaks. Thertos pordis isto ò
arlfun @ vir@, or algoralio a ca t
fradamis i dien Croce caes.

ं अर्थ वर्ष , क्रेंनिक वर्ष के प्रवृत्ति के कि

6 Ο i δι αφειδικοι αυτό μίλος τ πίμπεφωθαι, η καζωπίπθι άριο τικείο. Επί πολύ δι αυτώ αφειδικόςτως, κ) βεορόθου μιδις άτοποι είς αυτος χιόμβρος, μιζοβαλλόμβρος έλιγος Θεδι αυτός ώτας.

7 Ε΄ 1 ΄ τοῖς σεθέ τ΄ τό ποι ελείτοι τ΄ πα Πρχε χωρία τιβ σερότα τ' νήσε, οιόμφί Ποτολία, ός ἀναδιξάμθμος ήμσες, τεκες ήμβρας ΦιλοΦρότως ἱξίτιστι

8 Εγμίο δί τ παθίες Η Ποωλίε πυριτοῖς κὸ δυσιθικός συμιχόμθροι κω- Θεκάδαι το επίλου κάσλο το επίλου κόσλος κόσκος ω το κολομίος κοι το κολομίος κοι το κολομίος κοι το κολομίος κοι το κολομίος κοι το κομοκού και το κομοκού κοι το κοι το κομοκού κοι το κοι το κομοκού κοι το κοι τ

9 T.ชาม อนบี หูใบอนุปุ่น , หรู อ! ภิจเสอ อ! ชัวอาไร และเหลดร ณ หรู หล่อน , อยอบ-ท่องอาไร นำ นำเอนสสายใ

10 0ใหญ่ ทองออัร กนอัร รำแทน ทีนอัร & ผ่านาจเป็นอเร เทรียก กล่ อเชิร รี วอล์นอ.

II Menz

11 Μεπὶ ή τεῦτ μίωας ἀντχημβρ iν πλοίω το διακιχήμικοπ το τῆ ινσω, Αλεξιωθρίω, το λησομιώ Διισκέροις.

12 Καὶ καίαχ મોંગાલ લેલ Συρακάσας. ἐπιμάτα μθρ ἡμίρας τε είς.

13 09เจ ซองเมโรงการ พลาในโดยนนใน คร โห่วเจา พ นา แก่ลด ทุ่นเอลด บักรวง-จอนนิอัน จอรน , อิสเกาอลิอเ ทั่มใจนนใน

Ποπόλυς.

14 Οὖ αὐρόντις ὰδλλΦὰς, παιρεκλήβημβρ ἐπ' αὐτοῖς ἐπιμεθίαι ἡμέρας ἐπ[ἐὐ, κὲ ἄτοις ἐκς τὰ Γάμλω ἤλβορθμ.

15 Κακτίθτο οἱ ἀδιλφοὶ ἀκόσωδις τὰ τῶς ἡμῶν, ἐξῆλθτο εἰς ἀπάιπτου ἡμῶν κὰ Τριῶν ταβιριῶν ἄχρις Αππία Φορα κὰ Τριῶν ταβιριῶν ἃς ἰδῶν ὁ Παῶλ, Φ. κάχαρλ πίσος τὰ Θιά, ἄλαβι θαξο Φ.

16 Ο΄ τι ή ήλητιβμ με Ε΄ έμμω, ο ίκος Ειτωεχ Φ παείδωκε τὰς διο μίας τι ερω (επιδώςχη τι ή ή Παύλω ίπιτε έπη μβή, καθ ' ίαυτοι, στω τι ή Φολά οι οι κ

αύτος σραθιώτη.

18 Ο πης ανακείνωδίς με ίδυλου δ Σπολύσει, 21 το μεδεμίαν αίπαν

gurate imapple co ingl.

 Α'νλλιρήθων ή ἢ ἱκδαίων , ἡνα[καίωθια ἰπικαλίσαιθια Κιώσαεα ' ἐχ ὡς Ε΄ ἔθνες με ἔχων ὰ καθπρορίσαι.

20 Διὰ ταύτίω οιὖ τ' αίτίαο παςεχάλεσα ὑμῷς ἱδεῖν κỳ ڝΘολαλῆσα; ἐεεεε γδ τ' ελπίδΘ-Ε ἱσεφηλ τ' ἄλυσε ταύτίω αθέκζασι.

 en utander. Ate De Dadhopper ut unger

22 Αξιθμυ ή το Αρο σε ακθοτι ά Φρο. γείς το Αλ μλο γδι τ ειρίστως Θεώτης γρως το λειτήμετ ότι πανθεχεί άνλλλαται.

23 Ταξάμθμοι 3 αυτώ ήμέσω, ήτης απολό αυτόν είς τ' ξενίαν τολκίονες είς τ' ξενίαν τολκίονες είς είτηθε Αξειμαρθυρόμθω τευ βασιλίαν Τ΄ Οιξ. πάθυν τι αυτές τα πελ. Ε΄ την είς λού το Ε΄ τομε Μωσίως κὸ τ' στοφητών, λού στομί εως έπείρας.

24 Kaj oi भिर्म रम्भीका कार भाग-

ושלים ול מו ב או ביום עלים ועלים

25 Ασύμφωνοι ἢ όντις ωχὸς ἀλὸςλες, ἀπιλύονο , ἐπούνο Ϝ Παύλε ρῆμας ἐν, ὅπ καλῶς τὸ πνιῦμα τὸ ἄχιον ἐλάλησι Δἰὰ Ἡ΄ σαϊε Ϝ ωχοφήτε ωχὸς τὸς παιτρας ήμῶν,

26 Λίγοι. Πορσίζημ σσος τ λαδι τεπι, ιζ ἐπί. Ακοῆ ἀκέσηι, Ͼ ἐ μὴ σωῆτι. κοὶ βλίποιηις βλέψιπι, κζ ἐ

MÀ IONTE.

17 Ε'παχωήη δ ή καεδία δ λαβ τέτε κὶ τοῖς ωσὶ βαρίως ήκεσους Ετὰς δοθαλρώς και με σοι και με σοι και κε σοι τος δοθαλρώς, κὶ τοῖς ωσὶ κε έσοι τοῖς δοθαλρώς, κὶ τοῖς ωσὶ κε έσοι κὶ Ετῆ καιρδία στωῶσι, κὶ ἐπισρίΨωσι, κοὶ ἰάσωρομ αὐτές.

क्तो में बंदर्धकारीया.

30 Εμίνε 3 ο ΠαῦλΦ- διεπαν όλω εν ιδία μιοθάκοι ε απιδίχιο πάνεκ τὰς εκτορουορμάς επολίχιο πάν-

31 Κηρύστων τ΄ βασιλέτων Ε΄ Θεθ, κ) Αδάσκων τὰ σεν Ε΄ Κυρία ίπτθ Χ.Δ.εθ μζ πάσης παβρησίας, ἀκωλύτως.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή αρος Γωμαίες θητιςολή.

Kω. a'. I.



ATAOE 88AG Inou Xeisä, Kantos doniso A... άφωρισμο Θ- μς δυαίχί-

2 (O @@1777) HARE 2 4 7 @@-Φητών αὐτε ον χεαφαίς άχιαις)

3 Πιελ Ε ήε αυτέ, (Ε χυομβύε έκ

 $\mathbf{a}\mathbf{r}$  (e)  $\mathbf{a}\mathbf{r}$   $\mathbf{a}\mathbf{r}$   $\mathbf{a}\mathbf{r}$   $\mathbf{a}\mathbf{r}$   $\mathbf{a}\mathbf{r}$   $\mathbf{a}\mathbf{r}$ 

4 Tropodino 48 Oir co Sund-- בים ארני ארני און אינטעטעטאר, וצ ביים ביל-OTALS VIKEWI) İNGE XEASE & KUELE ημῶτ.

S (Δι ε εγαρυλη σαριι & σρεςο-મીએ લેડ્ડ જે વાલીએ જાંડર બડ દેર જાદેવા જાદે ilrean, izie Fioropal @ air 8.

6 Erols est you outes, xandi İnge

Xeasi)

७ मिळल काँड प्रें ला ट्रंग में ब्रेम्म, बेब्रिक्म हिंद Θεβ, κλητοίς άχιοις. Χάρις υμίν καί espluin das O18 maleos nuar, no Kueis Inoë Xeisë.

8 Πεῶπο μθρ δύχαει τῶ Θεῷ μυ એક ໂજ ο Χεις ઈ પંચાર જાયા જાય છે μών, นัก ที่ หก่อง บุ้นตัว หละใช[วะหระ] ciron หมื

χόσμω.

9 Maelus sae muistro Olòs, a Aa-જ્વાં અ લં માર્ક જા ક્લાં મુક્કા માટે કહે જ -אואוֹם ל שְׁצֹמטֹדצׁ , שׁבַ מֹּלוֹתאֹנִאוֹם मास्ता ग्रमका अगश्चम्या.

10 ก็ผ่าชีก เกา ซี ๑๒๓บาลัง นุษ ชิย่-ששושה כל מושה הלא חסדו מנים לשוחים נושן co માં માત્રમાં કે ⊕ાર , inter વાલેક

vuis.

11 E ภาพองิน 🔊 เอ๊ะก บนตัว, "เวล ท μાજિએ જાંહાનમાલ છેમાં જા છેમલી છે. HS TO STEAX BLUIN UMES.

12 Τέτο δ΄ έπ, συμπαρακληθήτας รง บันเรา 214 วิ เรา และการการการเผร,บันฉัง જાં મુદ્રો દેખઈ.

13 Οὐ θέλω ζ ύμιᾶς ἀγροξη, ἀδελφοί, όπ πολλάκις στοιθέμλυ έλθειν בשים שו של של בי עש של של בי בי בי של בי בי של ίτα καρπότ ανα χω ε τι ύμιτ, καθώς ε ον ποίς λοιποίς ίθνεση.

14 Επισί τι κς βαγδάμοις, συφοίς יו אמן מיסיודטוג פס לאנדחג מעור

υμίτ τοις ου Γ'ώμη δυαγελίσα ζ.

16 Ου ηδ επαιοχύνομομ το δυαξρί-YIOT & X GELE. gimetric & OIR FLIA લંડ જ્યોમણાંતા જાલમાં મહિલાક લાંગા 18δαίω τι σεροτον κ. Ε΄ κλωι.

17 Δικομοσιών η Θιέ ου αυτή שלישו מו או אין אין או אין און אין און אינא און אומאלא γίβαπ) O γ δίνωμος έν πίστως ζήσε).

18 Αποκαλύπ Ισται γδός γη Θιε άπ sparsim maour doisau eg abrelau का कि स्थाप के दे प्रश्नितिया दे प्रश्नितिया है στχόντων.

19 Διόλ τὸ Γρωτὸν & Θια, Φανερόν ίπο củ αὐτοῖς 'ò γδ Θεὸς αὐτοῖς ἐφανέρω(ε.

20 Τὰ γδάδρμζε αὐτθ Σπο κίσιως - જ્યુગ્રેનિય જાયવિ છેલ્લ ૧૦૫૫ માં ૧૦૧૬ કોઈ, પ્રમુ ૧૯૪૧ τιμ, ήτι ἀίδι 🕒 αὐτε διώαμις & θειδ-

21 Διόπ γνόντις Τ Θιον, έχως Θιον idikaous, n dizapisnow · im iua-Parώ βησευ ον τοις Σξαλογισμοίς αυτο. મો દેવાર હોલ્ટી મુમ્રે હે વ્યામાં ઉદ્દ લો માર્કે પ્રયાગ છે છે.

22 Φάσχορίες είται σοφοί, εμωρφέν-

Inows.

23 Kay Amakan & dokun & apriels

⊙ાર્કે લેં કેમકાઇપહ્રી સપ્રેંક છે. Φેમફીર્કે ત્રા મુખ્યત્વ છે. મુખ્યું જાજારો જેવા માટે જાજારે જાજારો કરતા છે. જેવા માટે જેવા જેવા જેવા જેવા જેવા જેવા જેવા प्रद्रमें रिशार्थिक

24 Διὸ & παρέδωκεν αθτές ο Θιὸς כם דעוֹב ואדוֹשניוֹמיב ד צמים לומי ביודעי हांद्र केमकीपहरांथा, हैं कामकुद्रिकीया नहीं σώμαζα αὐτώς εν ίαυτοῖς.

25 Οίπτις μιτήλαξαν ταλήθίαι & @ हिं ट्रेंग मार् प्रें अंडोर्ने, म्हे रंग वर्षे की मुल्या मुख्ये ελάτζουσω τῆ κίσο τολο τ κίσωνο, છેડું દેશા અંપ્રેલ્ટ્ર્યા ઉડ્ડ લેડુ મેક્ડુ લોહ્યા લડ્ડ લામાર્થ.

2 6 Διὰ τὰ 6 παρίδω κιναύτες ο Θιος אינים ביותו אינים אין שמצמע אינים אי ສໄພ ຂອງວ່ອ ຈຸບຸດກາ•

27 Ομοίως πεκβοί άξεπτις αφίτες - אנט סעמיאין ברווסיו לר מושק ולאומים אלוציות של אונים של את בני דק ספובל מנידעי מו מאאומצי, deress co der ( Thi den promile κατιεραζομθυοι,κό τω αναμιοθίων ω έδο τ πλάτης αὐτών Ον ίαυτοῖς Σπολαμβάτονπς.

28 Kaj rastis ux idaninaran to oior έχου ου επιγνώσο, παιρέδωκει αυτάς δ ⊙ાં છેડ લેડ લે કે લે કેરા માલુક કહેર, πειલા માટે માટે માટે મહ્ન-ישינטינייר.

19 กระทางคมเมิยร หน่อง ลิงโนเน, אוספונים, אוסוופום, שאנסיוצוע , אפצום. - אובאב סאיום, סוים, צבולם, אלאש, משב ποηθέκας.

30 ชเงินอเรณิร,พลในมลัมมร, จิขอรบโคร, ย์อิยเรณิง, ประเภทผินของ, นิกสใจของ, เลลป-१९७६ मळ्ट्रका, १९माँका संमर्वसंद,

31 Ασιωίτες, άσιωθέτες, άπεργες, בשם ביו לשק, ביו אנון עם ומנים.

32 Oins זם אורס שונים צד Gis im-מיסידוני, ("הוו סו דוב' דסומנידע הצממס סיווני कर्ता जिस्मा संगोत्र है (राजा असे महाक मार्थे महाम Kiφ. β'. 2.

🖊 ไอ ล้งสทองอ่ากูซีร ยี ผี ส่งใรมหา หลีร o resions en sigs relite à impor,

סומטיום משלפגיפוילה, דעי אם מטדע הקצבם. ods o zervas.

 Oίδαμθη 3 ώπ τὸ κρᾶμα \$ ⊙εξ देश में बेरेशीविया देश में में उन स्वाबर्धिक எடிக்கலையு.

3 אסאולק ז דעדס, מי מיולדט או לא ב אונים א τες τὰ τοιαύτα πεάσσος ως, καὶ πειών αὐτα, ότι συ ἀνφαίξη τὸ κοῖμα δΘιᾶ;

of anoxing x ? HORREO PULLER ME CADEO\_ Chroids or #24;

5 Kade 3 + oxxnpornde Cu ray ausωνόηθο καρδίαο, βησιωρίζες σταυτώ beylu cu nuipa beyns no Donna Autus હ્યાલા જે ⊖ાર્સ.

6 Os Donoblind ingesta to miliona αὐτῆ.

άραθε δέξαν και πμίω & άργαροίαν ZTESOT, COLO MIGITION

8 Tois ने देहें देश में संबद्ध है के तर्र मिल किये की άληθεια, πηθομβροις ή τη άδικία, θομός rai beyn.

9 Θλί√ાς મુવ્યો ક્લાઇટ્રાય ટ્રાંસ જાલાં જાય ψυχων ἀιθρώπε & καθιεραζομβέεπ ημιβι, Ικδαίκ τι σεροτοικ ΕλλωΦ,

10 Δόξα લીકે મું મામને દે લિફ્રીયાંન જ લાગો τιβίεραζομβόν το άραβον, Ικδαίω π σεφτοι & Ε'λλωι.

ΙΙ Ου γαρίπ ωθουπολη γία το λο નમું Θεώ.

12 Ο σοι ηθανόμως ήμαρβον, ανόμως אמן שמחל שו אל יוסבו כי זיל אשו אונים אונים אונים פי , אל יוֹנעצ צפאאוססים),

13 (Où 3S oi άκροαπα & τόμεδί-אפעוםו שם של של פול ביא מו הבוחדם ชี าอนุน อโทญผากาองา ).).

ושרונו יפעלו הע שד הוא צלי עם ובאו לב שון יפטן סדו של אינות אוסדו אינוער צל בידו אינוער באיווי ל משתבונ בוסו אלעם.

gently

χεαπ (δι εὐ ττῖς χαὶρδίαις κύττῖι, συμμαρθυρέσης αὐττῖι τ' στυψδήσεως , χαὶ μεξεξὺ ἀλλήλων τ' λομσμῶν καθηγορέθων , η Ελάπλο[εμβύων)

16 Εν ημίρα ότε κοινώ ό Θίος πὰ κευπώ τὰ ἀνβρώπων, κζ τὸ δύαζριλιόν

HE, 24 INOU Xersu.

17 tδt, συ tκδάζω ἐπονομόζη, κοὶ ἐπαναπιώη τώ νόμω, κὰ καυχάσαι τὸ Θιώ,

18 Καὶ χινώσκός το λίληνος, ασί δεκι. μσέζός & Δοφίρονος, αθηχέμθο

CX & somE.

19 Πίποιβείς τε σεαυτονόδηγον είναι τυφλών, φώς τ εν σεότε,

20 Παιδώντω άφερονον, διδώσκαλον νηπίων, ίχονω τ΄ μέρφωσι τ΄ γνώστως καὶ τ' άληθέτας το τώνόμο.

11 Ο οιμί διδείσεων έττρον, σταυτόν & διδείσκές; ο κηρύσσων μιλ κλέπίδη, κλίπδες;

22 Ο λίχων μή μειχού έν,μειχού ές; ο βο ελυστομίνες τω είδωλα, ίτρου λίτς;

13 Ος ου νόμω καυχάσαι, Σε τῆς 20 Σομπως Ενήμε τ Θείν ἐπιμάζζς;

24 Τὸ το δίσοιος Ε΄ Θιε δι ὑμας βλασφημάτου εν τοῖς ίθησι, κωθώς χίρεαπ).

25 Περιβμή μμή 35 ἀφελά, ἐἐν τόμον πεάστης ἐὰν ζ ποδομότης τόμα ἦς, ή Θειτομή (μ ἀκεοδουτία χάρουν.

26 Εὰνοιοῦ ἡ ἀκεοδυτία πὰ δηκμώμαζο Ε΄ νόμα Φυλάστη , ἐχὶ ἡ ἀκεοδυτία αὐτε ἐις πδελομίοῦ λοχιδήση);

27 Καὶ κεινεί ή οχ φύσιως ἀκεοδυσία Τ νόμον πιλέσου, σὶ Τ΄ ΔΙ δι χεάιμου-10 ποὶ σδειλωῖς σολοξδάτλω νόμε;

28 Où જો હે દેશ માટે Φανερώ, દેશ ઉલ્લેઇ દેશા?

 K1φ, γ'. 3.

T 1 ๋ อนบ์ ซอ๋ ซอ๊เอรอ๋ง ซี โซอิลเซ , ที่ ที่รุ ที่ ผู้คุโลโน ซี ซอีโอนทีร;

2. Πολύ κζ πάνζε τζόπον. Πζώτον μ β όπ έπις σύζησαν τὰ λόγια Ε Θίε.

3 Τί γδ, et ห่างกรางกล่า ใหญ่ ; μη ή ลากกล ลบัร รักกราช Θοικ καζαργήση;

4 Μὴ γβόοιβ· γενίωθωβ ὁ Θιὸς ἀληβὴς, πῶς β ἀνθρωπΦ· Ψκίσης· κωθὶς γίγεαπ β· Όπως αὢ δικομωδῆς κἰν πῆς

λόρ9ις (Ε,κ) τικήζης ἱτ τιὖ κρίτιοΣαίρου. ς Εἰ ζ ἡ ἀδικὶα κιμῶτ Θιῦ διπαμο... σταίλα σταίτησε, τὶ ἐρῦμθρ ; μὴ ἄδιπω ο Θιὸς ὁ ἐπτθέρων τ' ὀεγλω; (κ.Ο.

ु 6 Mà %ooi& देक्से महा; श्रामा o ⊚tos

ייט*וריטו* אי

(שני) אושורשיל אליש)

7 Εὶ τῶ ἡ ἀλήθεα Ε΄ Θιθ ἐν τῶ ἐμῶ ψούτ μαθι ἐπερίος ουσι ὰς τὰν δίξαν αὐτῦ, τἱ ἔτι κάγω ως ἀμαρθωλὸς κείτομομ;

8 Καὶ μὰ (κφθώς βλασφημάμιθας ε καθώς φασί lens ἡμιᾶς λίθο) όπ ποιήσωμθμ ἐὰ κακὰ ἐτα ἐλθη τὰ ἀραθας δίττὸ κρῖμα ἔτδικόι ἐτι.

9 Τί οιμί; αξοιχόμιθα; Οὐ πάντως αξοηπασάμιθα δί εδαίες τι ΕΕ λληνας πάνδις ὑΦ΄ ἀμαρίιαν είναι

10 Ka)ને માં મેર્ડ, Qu વ્યાપ્

II Oùrim o dunian, drim o inchian

12 กล่างเราะรังเหมานพ, กันอะ หุวรุงไม่ว่า-อนา เช่น รัก ทอเต็ง วูรูทระการัน, เช่น รักร เพราะกระ

13 Τάφω ἀνιωγμρω ὁ λάρυ/ξ αὐτῶν τῶς γλώσταις αὐτῶν ἰδλιβσαν ὶὸς ἀασόδων ἀσὸ τὰ χέιλη αὐτῶν.

14 पीं के कि मिल देलके में माम्रांबर अंधरी

15 O'हमंद oi modes ave देश्यां का वामक.

16 Σωίτειμμα κ) πιλαιπωρία ου πώς οδείς αυτών.

ું & ⊙ાંદે.

17 Kaj idir esplains con Eyrana.

18 0บ่น เล ชาวิต อเชิ นักเลยให้

ερλαλμων αυτών.

20 Διόπιξίρων τόμε ε δικαμωρήστ) πάσα στέξ ενώπιον αὐτε. એફ ηδ τόμε ἐπίγνω[ις ἀμαρκας.

21 Νιωί ή χωρίς τόμε διασιοσιώη Θιεπφικόρωται, μαρθυρεμθής τών & τόμε κή τ΄ το Φορπών.

12 Διοκαμπών ή Θεδ એને જોના છે. ૧ માર્ગ Χειτδί, είς πάνδας દે દેશો મάνδα ૧ મેડ જાદ લોગ હિલ્લ મેટ એન્ડ રામે

בן וומודוני אל אינושר לשיו על ביו וודו לבי אודום

+ NEns & ⊙18.

24 Διησμάμθμοι δλοριάττῆ αὐτᾶ χα΄. ριλ, Δφ ન δάπολυτζώστως ન cv Χ ε.τῶ ἱησᾶ.

रें ट्रेंस मांड्सबड़ रेएड हैं.

17 Πε οιω ή καύχησες; έξεκλέωλη.
Διὰ ποία εόμας Τ΄ έρχως; Ουχή: ἀκλὰ
Αξὸ εόμα πίσεως.

18 Λογιζόμελα ομύ, πίση δικαμίδη άνλη ωπον, χωρλί έρχων νόμα.

29 li ludaiwr o Otos μοτοτ; ຢູ່ວຸເງີ ໝີ ເປົ້າໜ້າ; Nuj ໝີ່ ເປົ້າໜ້າ.

30 E मर्लमार बेंद्र के © १०ेड, के की मानु बंत किरिक्षियों के प्रमांडर कड़, मानु बेंद्र हुकी पर्वावस् अबे में मांडर कड़.

31 Νόμον οιμί καθεργερθυ Άφι τ πίτεως ; Μη γβόοθο άπιὰ νόμον ίτῶμυ. Κιφ. δ. 4.

Τί οιω ἰρεμθυ Α΄ δεσαμ το πατίες.

2 Ei γS A Segur i ξίργων i ding i ding, i ding i ding.

3 Τί 🕉 ή γεαφή λίγο; Ε΄πίσουσε Εὰ Α΄δραμμ τω Θιώ, κὰ ἰλογιων αὐτι

คร อาหายอานาใน.

4 Τῶ ϳ ἐραζομθιο ο μιθὸς ὁ λορίζι) τζ χάριο, ἀκλὰ τζ το ὁφάλημα. 5 Τῶ ἡ μὰ ἰρραζομθιο, πις σύοιλ ἡ ἰπὶ τ ἀναμῶν& τ ἀσιοῦ, λορίζιται ἡ πίτις αὐτῶ ἐις δικομοσιώλω.

6 Καθάπιρης Δαδιδλίης τη μακαβισμός δ' ἀνητώπες ῷ ὁ Θιὸς λογίζι

לואמוסטיולע צעפול ינפיטיי

7 Μακώ ελοι ων ἀφί ) πουν ω ανομίω, κζων επικα λύθ ) πουν ω ά ιως είω, 8 Μακώ ελ Φ άνης ῷ જ κὴ λοχίση )

Kies & anachas.

9 Ο μακαρισμός οων είτω, ini

† τος ζομίω, η κό ini † ἀκροζουτίως

Λίορμω γο είτ ελογίων τι Α΄ δεμαμι

η πίτις είς διασμοσιμίω.

المَّانِ بِينَ وَ وَكُوهُو اللَّهِ وَمُو وَاللَّهِ مِنْ وَمُ اللَّهِ وَمُ اللَّهِ وَمُ اللَّهِ وَمُ اللَّهِ وَمُ - اللَّهِ بِنَ عَرِيدٍ وَمُوارِدُونِ وَمُوارِدُونِ وَمُوارِدُونِ وَمُوارِدُونِ وَمُوارِدُونِ وَمُوارِدُونِ وَم

Qui, and chareconia.

11 Καὶ σημείον έλαδε πελβομίς, σφερρίδιε τ΄ δικομοσμίκις τ΄ πίστως τ΄ εν τῆ ἀκεροδυσία: εἰς τὸ εἶναμ αὐτὶς πατίρος παίθων τὰ πιροδυόντων δὶ ἀκεροδυσίας, εἰς τὸ λογιολίμεση κὸ αὐτῶς ὰ δικομοσιμίμο

Καὶ πατίρα τὸ (ὁμῆς, τοῖς τὸς
 κὰ τὸ (ὁμῆς μάτοι , ἀλλὰ κὸ τοῖς ςτιχαση τοῖς ίχικαι τἱ κὰ τῆ ἀκροδυτία πίσεως Επαίρδος ἡμῶι Αδραάμ.

11 Ου 35 Δά τόμε ἡ ἐπαχίλία το Αδομάμ, η το απτρικά αυτά κυληρονόμον αυθο είναι Επόσμα, ἀλλά Δέ δικομορούντος πίσεως.

14 Е - S оі сж торки, копроторы.

zizi-

मामार्थिको में माहार र मही महामाहरूको में

1; Ο ης τόμο δργίω καθερμάζε]. Η ης σόκ επτόμο, ελ επτόμος, ελ επλασομος, ελ επλασομος, 16 Δια τθετόκ πίσιως, παιξικάς τις το είτιμ βιθαίαν τιν επαγελίαν παντί τη απέρμαλι, επτό επ επόμα μοτον, άλλα κη τις επαίτεως Λοραμμ, εξ τη ταλλη παίδον ημών,

17 (Kafus pipean). On murioù s momar ilvar rillres or) recrires s inis sur, Oli E (Luomourille). Tes rsneus, re) rendrile- re lui ose de sole.

18 Ος παρ ελπίδα επ' ελπίδι επίεδιστο, είς το βρίως αυτον πατί με ποιλιδι εθούν, εξ' το ειρημβρος. Ούτως έςαι το απίρια (8.

19 Κω μη αδινήσας τη πίση, έναςτενόησε το ίαυτε σώμα ήδη νενικώ μβρον ίνα ζενταίτης πε ιπάρχον, κ τω νίκεωον 3 μήτεας Σάρρας.

20 Eis ງ में शामार्शाशीय हैं @18 के शिमार्शीय में @18 के शिमार्शिय मार्थिय म

21 Kuj של משם ססף מחלפו בידו ל וחוץ לו ג'-

` 12 \ \ เอ หา เมอหา เมา กล่ ค่า ภาพอเอ-

'23 Ούκ ίρεμφη δι δι αυτον μέτος, ότι ίλορίω η αυτος

24 Å'ÀÀ प्रे में भूक , हाँ धाँऔ À निर्मित का निर्मित क

Kip. i. 5.
'A Ingraficies out in thistus, inpluitu izoplu wis i Oede Afa F
'Kuple nuis Inst Xersi.

 καμθυ, κὸ καυχώμιθα ἰπ' ἰλπίδι τ δίξης Ε Θιδ.

3 Ου μόνον ζ, αλλά κζ καυχώμιζα εδ ταις θλίψεσιν ένδιτες όπ η θλίψες ποιρονιώ καθεραζεται

4 H' Ai ששונות לאונוני , ; 3 לאונוני , ; 3

5 H j iλπiς s κωθαιοχωίς όπ ή αμάπη Ε Θιῦ ἀκείχυται ἀνταίς καρδίαις ἡμῶν Algh πνούνωθι⊙ ἀχίε Ε δοβίνθ⊙ ἡμῖν.

6 E'n 3 X อุเรจร์ เราบา กุมลาล้องเลียง พระบุญวุดา เฉเอ นิศาอิสา นักเอนา.

7 Μόλις 36 نتساو طابعون بن كمه -عسونسر نتساو 36 في عود سيء مناء بن تعليق كمه كما تعديد

8 Σωνίςηπ ງ + iwl 8 ฉาสสม ผ่าร ก่นฉัง ò Θιὸς, on in ฉนะญา มกับ อาราบง กุนจัง Хелгіς เราไร กุนจัง ฉ่ะกำนา.

9 Πολοφουν μέλλος, διεσμολίστις 151 ου τις ανμαλι αυτέ, σωθη, σόμιθα δί αυτέ λαο τ΄ δεγής.

10 Ei ที่ เห็ก เม็กเลื่องเราหม่องหนึ่ง หนึ่ ©เลื ฝล่ ซี วิลผลาช ซี นุ่ซี ลว่าซี , ทอมล์ ผลีมลง เข็นหล่าให้การ อาวิกออ์-นเงิน เจาก็ไม่กีลว่าซี.

11 Οὐ μότον ἡ, ἀλὰ κὰ καυχώρθμοι cò τὰ Θιὰ Δὰ Ε Κυρίκ ἡμᾶτ ἰτοκ Χριτειδί ἐνῦν τκα/μλλα[ττιλά]ου.Αρ.

12 Διὰ τῦτο ὁ ἀσιρ δι τος ὰι τρώπα ἡ ἀμαρίὰ ἐις τ κός μος ἐισῆλητ, καὶ Ἀἰχὰ τ ἀμαρίὰς ὁ γάν ΔΙΦ, κὰ ἔτως ἐις πάνως ἀνημώπας ὁ γάν αίΦ δηλγιν, ὰφ΄ ῷ πάντις ημαρίου.

13 Α΄ χει - βιόμε ώμαρθα μι όν κόσμος άμαρθα 3 σόα γιλο γεται μη όιτ ઉ-νόμε.

14 Åπ λοπήλουστό ζωναζε λήδ Αθλμ μίτει Μωσίως, Είπὶτες μι ἀυσεβίστωδες λπὶ τιξ όμειώμαλ τ προσάπως Αθαμ, ός λει τύπο Ε μίποδο.

ις Αλλ' έχ ώς το παρμπθωμα, έπω κ το χάρισμα. is η το Τίτος 3 79πίωμορι οι πολλοι απίθανον, πολίω Kan i zaers & ⊙: si zi i dupià ci zaerkin Eiros ar Prometnie Xerse נוב דציב אם אציב ואופום מים.

16 Kaj & ' ம் ह है' iròs वे मक् ही मंग्यन-Jos., to displuse to whi of xerke it इंडिंड संदेश मिल्डिंस हमारकः को ने द्वारा मात देश TONO TO DOTTO METER LIS DIXANDE 17 Ei S mi & irès Bos parlaual è grand ibani son 2 & Fire, nox

אופי שו ד שבוסדוומי ל צמוושה על ד בציףומה ד לואמוססעייוה אמנוסמיסיווני,כי Zwn Bando Cun Ale & iros Iros Xeisã.

18 A'est ozu os of iròs करी क्रिक्सीर्वµæ ७६, संद क्रके देश के री के क्रम सह, संद मा रिंड-મહામત દ્વારા મું શા દાગુર વામનાના મહાના છે. बंद मधंरिक वंगीवंस ४८, बंद वीम्प्यंभवार ZWAS.

19 01 0018 25 213 7 05 29 1998 8 ετός άνθρώπε άμαριωλοί υσιτιτά βησων ei mozzoi, simu & Algi of iza anoñs & iròs לואמוס אמוליי של אור שווים אל אוליים אל אוליים אל אוליים אל אוליים אוליי

20 Νόμι 3 περέσηλθενίνα ωλιο-שברון דם שלשירושות על בישאוליוצמי η αμαγία τωιρεπείος ουσι ή χάεις.

21 iva warie ibariadoro i anapla cr το Βανάτω, στο κού η χαρις βασιλούση Σξο διχαμοσιώνης εις ζωλώ aidrior, De Inst Xers & Kueis nuay.

Kip. 5'. 6.

וומקלים, ודם ון בופוב שאוסימסין;

2. Mi כלים ולים לא שונה בי אותו בים ולים ול או או בים אותו בים אותו בים אותו בים אותו בים אותו בים אותו בים אותו άμαρπα, πῶς ἐπ ζήσομθο ἐν αὐτῆ;

או באו באו בשונים ודם לדו בידים בדו באו באו באו ב - ผ่ง Xpiรอง โทยซึ่ง, ค่เร ที่ วิฆ์งผู้ใช นบริษี ioxx ໃນປາກພື້ນ;

4 Σιωι ઢું φημορ 🗓 æυτω 🚉 🕏

במה לום משלם כי כי ל שלום לוי "ווע של מוום nyiem Xeisos che ringar Ala & digus જું જાતા મુલેક, કેંગ્યા મુલ્લે મેહ્લક લંગ મુલ્લા કેંગ્યી ไม่ที่ร เอียงกายให้ของเป็น.

ς Εί ηδι σύμφοβι γιρόναμθυ πί Sugiough & Javate aute, axa &

6 Τέτο μιώσκονδις, όπ ο παλαιός ทุนลา ลำ ๆ พส ๒ อนบเรลบอุล์ๆ , "เวล וושלש בייחולה דם ששועש ד עו עמדומה על עון-אוח לא אמילי חושי דה מעשפחם.

ק מושול לשוש של של של של של של בי לים ים

זה ב שושב דומה

8 Li 3 amfaropop our Xersa, miεφιοίης ομικό απζησοίης αρμή.

9 Eidons on Xersos inellis ca rezegy, coxin Dinorioxd. Juialo-משוד שה וח צעפולים.

10 0 Σ απήτων, τη αμαρία απί-9यार देक्र मार्क के हैं देन, देन नर्स छाती. र्दिने

וו סטידה אל טעה אם אבלנשו, ושעדעה Old cu Xersa inog To Rucia , mar.

11 Μη είν βασιλουίτω η άμαρμα κο κέψο αὐτῆ ον ταζε έπηθυμίαις αὐτού:

13 Mnds mageszávils na pin bus οπλα αδικίας τη άμαρμα, άλλα πα-စုမှ ကုတ်ပါ။ ရေပါဗဲန အပ် 🔾 ေပါ ဆဲနှင့်မှ ၁६ နှင့် בשולשה , אשו דם עוצא טעם סים משאם א-หลุนออนทาง ชน์ 🔾 เพ็.

14 Apapha Sipar & roesdied. हं उर्वा देवर केंग्रे रेग्रे केंग्रे केंग्रे केंग्रे केंग्रे

15 Τί εν; μαρτήσυμον, όπ κε ίσ μο 

16 Oux อัเดินาร อก ณี พบอเฉนารา เฉบ-TES SEXES HS TOURDLU, SEXOL IST क्षेत्र करे होते , भेरा के स्वाधिक के के प्रतिकार के कि ที่ ซอนหลัง เรง อำหาดเองเอโพ;

17 Xaess de मा छार्य वेम मेम विस्तेश န် ယုံမှုတူပြုံတေလ ပဲသာရသမ်တသါနှင့် လုံး သတုခ်ပြေန פוב בי שעוף בשלוחון דע מסי לולע צייב.

18 E X 06-

18 Ελουβερωθέντες δε λου τάμαρ-Σας, εδελώβηθε τη δικαροσιώη.

19 Λ΄, βρώπτιος λίγω, Δέὰ τὰ ἀδισίαν τό σποριος ότις κας , ώσοιες γῶ παριοκίσει κας τὰ μίλη όμως δελα τῆ ἀκαθπεροία κας τὰ του ἀκομίαν ετω νωῦ το βραση τὰ μίλη όμως δελα τῆ δησιοσούς κὰ ρακομόν.

20 On 3 อิชิงอเท็ก ร์ นั้นสุดิเสร,

21 Τίνα δι τφερού είχθι τόπ ,. ip'
είς τω επαφωίολι; το ης τίλο εκειω, γώναιο.

 Newl 3 ίλου) το μερίτοτες καὶ τὰ ἀν μαρίλας, δελωβίντες 3 τιβ Θειβ, ἔχηξε τὰ κας ποι ὑμῶν ἐις ἀχιασμόν τὸ 3 τίλος, ζωλω αἰόνιοι.

13 Τὰ ηδ οψώνια τ ἀμαρίλας, γω-1αίΦ· το ϳ χώρλτμα Ε ΘιΕ, ζωλ αἰώνιος εν Χρις ωὶ ης Ε το Κυρίω ήμῶν.

K:p. ζ 7.

Η άγνοῦπ ἀδελφοὶ (χιώσκυσι β τόμοι λαλῶ) ὅπό τόμο κυρισίό Ε ἀτβιώπει ὁ ὅσον χρότον ζῆ;

2 th of Unardow youn 118 Carlina and in Starfing a arthur in a cardoc.

5 Ο τι 35 ήμμ ου τη σαραί, τις πα.

γήμα ε τ άμαρμου τι Δία Ε τόμα

ενηργείο ον τοις μίλι (νημών, εις τό

καρποφορήσαι το παίτω

א אונים ל ובל עלטור לורקחדים ל ושוא 6 אינון או א

κατημιοίη το εκτηρομίου ώς ε δελού η ημώς το κυριοτηλ πνούμω ως ε δελού η ημώς το κυριοτηλ πνούμω ως ε

7 Τί εν τρερθυ; Ο τόμο αμαρία; Μὶ γρόοιο άκω ταμαρίαν στι τρων εἰ μὶ Δο τόμε. τω π ζι ἐπθυμίαν στι τόξο εἰμη ο τόμο ἐλεγο. Οὐκ ἐπθυμήτζς.

3 Αφορμία 3 λαδάσα πάμαρτία, Αμά τ΄ ενίβλες κατάγχιστά εν έριβε πάσαν επιθυμίαν χωρίς γδ τόμα άμαρτία τεκρά

9 Εχώ ζ΄ έζων χωρίς νόμα ποπέ έλθά. σης ζ΄ π' coroλης, κ' άμφρήα άνίζη(εν·

10 Ερώ δι ἐπίρκιον κὰ σύρίη μοι ἡ άντολή τ είς ζωλώ, αυτή είς γαία δν.

11 H એ વેμαρία ἐφορμου λαθώσε એ જે ૯ જાએ દેદ , દિમ્માર્થમાન με , મનો છે? વ્યામાદ દેશોલી છા

12 દાંતર હે μીમે મહા: ઉ ન નંત્ર જ માણે માં ( ભાગમાં ને માસ મેટ્રે કીમ્ફ્લીલ માણે ને મ્લોમાં.

13 Το 5° άρμθος (μο) γίρος βάναβος Μη γθόονο άλλα ή άμαρής, ίνα φαρή άμαρής, Αξά Ε άραθε μοι καίκραζομμη Γώνατος, ίνα χίνη ) καθ τωτο- Σ.Υ. Βολίω άμαρτωλός η άμαρτια Αξε της Εντολίκο.

14 Ο (δαμβρ 3 οπ ο νόμο πναιμαλικός ὶς τις το δε σαγκικός ενμι, πιπεαμβο το των άμαρλιαν.

15 0 ½ ຂອງເອງລ່ຽວແບນ , ຮ່າງເພດແລ. ຮ່າງວິ ວີ ງຄ່າພາ ກະສຸດ ກະຕຸດ ກາ ພາກ ວິ ພາດພັງ ພາກ ກາເພີ.

16 Εἰζα ἐβίλω, τέτο ποιῶ, σύμ-, Φημι τι νόμο ότι καλός.

17 Nuul j con in izakalieza ζομαμ αυτό, άλλ η οἰκεσοκ εν ίμοι άμαςτίκ.

18 Olda of on ex ole i ci i poì (TEni stri ti one pri pe e) à la por to of fixte to Dojette por to frese to no xor, ex diciona.

19 00 236 96 20, 7010 42297 233

N 4 8 8

े के प्रेरिक स्वस्त्रा, प्रधेक महत्वका

120 Ei jos Bila ipo TETO πεια, con π ipo relispa ζομομ αυτο, an i joi-

נח दिन्ने मुजी हिन्दुर्वा देशाया व्याप्त के के के के के किया है कि के किया है कि किया है कि किया है कि किया है विकास किया है कि किया है कि किया है कि किया है कि किया है कि किया है कि किया किया है कि किया है कि किया है कि

21 Euglorn deg T souge Til 9i-

אינין ווים שנומים אשאפין יוח ווים די אינים אי

22 Zwindspun 35 માં 1 જેમ કે છા છે માં જે દેવમાં લેકોના માર્ગ

23 Βλίπω ή ίπρος τόμος ός τοῖς μίλισί με ἀνλιτρελούμμος τις τόμος Ε΄ τοὸς με, κὶ ἀνχιτελούζου ός με τις τόμος Τ΄ ἀμαρτίες τις ότα ου τοῖς μίλισί με. 24 Ταλαίπωρος ίχω ἀνης εποποθ. πίς

μι βύστ) Ικ Εσωμαζις Ελανάτα τάτα; 15 Ευχωρισε τις Οιά Δβό Ιησά Χειέν Ε Κυσία ήμων. Κομ εων αυτίς Ιρώ τις βρότος δανούμενος Θιώ, τῆς

στερεὶ, τόμω άναρμας. ΚιΦ. π'. 8.

Ο Υδίν άρφ και καζάκελτα τοῖς ό Χελς ά Ιποῦ, μὰ κζουζηφ τοῦς πατεσιν, ἀ κὰ κζο πνεῦμα.

2 O က τόμο Ε ποδιμάθο τ ζωῆς co Χρις μ΄ ΙποΕ, ήλαθίρωσι μι λπο Ε τόμε τ΄ άμαρίας ησή Ε θανάτε.

3 Το 3 αδωίατον Ενόμε όν δί ή οθίν એ દે τ σαργός, ο Θιος τ ίαυτε ψον πίμψας όν ομοιώμαλ σαργός άμαρ-Υας, γού τω άμαρλας, κατίκονς τ άμαρλαν όν τη σαρκί.

'4 ווע הם לאבמישות בי זיטוע שאח-בשלק כי יונוי זוון נוא אל סינוני שלאר שלאל סינוני אל אונונים אלאלים אלאלים אונונים שלאלים אונונים אונים

5 Oi જે માં જ્યાંમહાં જેમાં દુ મહે જે જ્યાંમહેં Φρονθστι, oi છે માં માર્ચિયલ , મહે દુ માન્લીμંત્રી છ~.

6 Τὸ γῶ Φρότημα το σαριὸς, γαίτα τὸ δὶ Φρότημα Ε΄ πνούμαθω,
 ζωὰ τὰ ἐκριώνου

7 Διόπ το Φρόνημα τ' σαρυζε, έχητα ἀς Θεόν. τη γο νόμω Ε Θεε έχ νέσο-& σε) ε έδε γο διώα), 8 Oi j'ir σαρκί કેરીલ્ડ, Θεώ ક્રેટ્રેલ્ડ્યા છે.

9 1 μલિંડ 3 લંજા કેન્ને લેળ જ્યારા, તેઓ કા માન્ડાં મુશ્લી, કોન્જી માર્પોમુજ ઉદ્ય હોર્મિસ લે પ્રાંતા. લે કો પિડ માર્પોમુલ Xes દર્ષે પ્રોન્સ, કેન્જી- લંજા કારા લાંન દે

10 Εἰ ἢ Χεισός εν ύμιν, το μλή σῶμα νικεὸν δι ἀμαρίαο το ἢ πνῦμα, ζωὴ Δία δικαιοσιώίω.

12 Α΄ οφ εν, αδιλφοί, δφίλετω, ίσμβρ Β΄ τῆ σωρκί, Ε΄ τΕ΄ σώρκα ζην.

.11 Ei જે મેં જાંબુલ્લ દુરામાં, માં એની અન-ઉત્તર્જાઓ અને સાજે માની હતે જાદુર્લદ્રીક માર્ગ જાંબુલી જિલ્લામાં જે જાઈ મામ જો આ માર્ચિક

σώμφ]@- 9ωιατέπ, ζέστ&ι. 14 Οσοι ηδ πιόλμφλι Θιέ άγρι), Επίκου ψοὶ Θιέ.

15 Οὐ ης ἐλάβθε πνίῦμα δελέμας πάλιτ ἐις Φόβοτ, ἀλλ ἐλάβετι πτίῦμα ψογισίας, ἐι ῷ κράζομθμ, Αβδᾶ ὁ παίἡς.

16 Αὐτὸ τὸ προύμα συμμαρτυρί τις προύμαλι ἡμῶν ὁτι ἐσμὸν τίανα Θιβ.

17 Εἰξ πίκτα, κὰ κληξοτόμοι· κληροτόμοι μὰμὶ ⊙ιῦ, συγκληεοτόμοι δὶ Χελεῦ «ἔσδ συμπάχο μὰμ,ίτα Ͼ στωδιξαδιῶμὰμ.

το από το πό Το μομορίτα το Συμητήση το Συμητήση το Ευσου Ε

19 H 🕉 มีเราหนอนประเน ร หนึ่งของ 🖰 มีเราหน่าง ซี บุลัก รี Θ เห็ ลักเพชาง).

10 Th જે ματιμότημ ή κή( is પંચ-લીકુમા, છેટ્ર 'દરકેવાદ, હોલેસ એનું ને પ્રાથમિક દુંહાલું

21 Em inmid, on of auth is alone industry of the lind from the fore eggs is the lind free auth of the first the same of the first the fore of the line of the first the fore of the line of the first the fore of the line of

12 01-

22 0 ใช้มนุนิม หรือก หลือล ห มก่อง שני בי בינושלוול מצבו בינים.

23 Où 10000 j, axa @ airol 4 a. אוני בי בוריום לישול של לישור בי אונים בי שוא אמות בי החובים αύτοι εν ιαυτοίς στιάζομη, μοβισίαν באות לציקוטעים: , ד באום אנידנ שמוץ לל מונים µவி@- ந்டுவீர்.

24 Tã Si λπίδι ίσω ημομι i λπίς δί Brimphin, cox isi inis ? & & Brind עניים ואמו באשונל;

25 Εἰβο ε βλίπομθη, ἐλπίζομθη, δ

ம்கு முல்லிக் கண்களில் நிரும் பிரும் 26 รโฮนบานรุ วิ หุ้าชากรถียุ ขอนและ עאמעβמינ") דעוק מטניאנעוג אונושי דם की मं कला का दें जा मिया मुक्री हैं में, तहार हैं-

בר ס בופסיום לעה משפלומה , מוף יח חם שולים של מושל שושל שיים של חולים של חולים של חולים חולי

בידעי וצמיל לשונף עוצישיו.

18 0 เองเมนา วิจา ชอเร ล้วลทรอง ชอง Θιδι, παίνα στωτργά εις αραθος, τοίς את בשלאוחו אאוחונג ציחוי

19 Οπες σερίγιω,€ σερώρισε συμ= µહं€क्षद के संभक्तं क कि यंग्री बर्गे करें, सद को בוֹינון מנוֹ זוֹי ושרשונים ביו מס אנים ול ביו מו אנים ול ביו dixpois.

30 Ove 3 moderot, TETE; 19 chá λισι મુ કેς ενάλισι, τέτες મુ દેશ καίω-जार केंद्र ने idìx aiwor, रर्धन ४६ € idigaor.

31 Ti के देवस्त्रीय कार्डेड नवर्राम्य देवे के कि

ינשוף אונמי, דור מצול אונמין

32 ਉਂ ਮ ਦੇ ਪ੍ਰਿਸ਼ ਸ਼੍ਰੇ ਬੁਲ ਦੇ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹ ਦੇ ਲੇ ของ คุยอง ภณราบง ภาพอง ผิงเรา สมาชาง मार्केड क्षेत्ररे एउपे कार्यों क्यों मही मही मही zaeroi");

33 Tls เวหลาโอปหรือหมัยผีตัว (อเชีย Oras a dixmar.

34 Ticonalaxeirar; Xerric o in-שמושי, מפוצוים זי יש בשופוני, בי בי ביויים किहाब \$ @ : हे, के € com द्वार चे के के मार्थों! 35 Tis nows xwelod Dino fagunas Exerse; Oxiles, i surquela, i בלא ה במדסושע ה בפשוג ה אום בלים စီဃာဇ္ဇာ, ရို မုဇ္ဗာဘုလ္ဘေန္ ;

36 (Kahis अंश्वक), On inne Cu निकार में हिस्तीय के त्रिक्ष में के में हिस्स कि उसकी मून μο ως σε βαζα σφαγης)

17 AM CO THYOIS मधाना चित्रशास्त्र שוני אם צע באמשוחנים שי אונפיג.

38 Timory of on in Ideal ... रेंगा ट्रेंथमे, संगर वर्त्राहरेंगा, संगर केल्र्रायों, संगर διωάμες, έπ ενιςώπι, έπ μέχονας 39 סטח שלשונים, צח משושלי , צ'ח ns xhors irica dannor) in Has xuelous कें में के अवस्माद के ( ) है के Xessel inσε τι Κυρία ήμων.

Kip. 9'. 9. A'Andar hisw co Xessol, whathe

- के ग्राप के रहत देशक हैं तार कियोगक) ' फिर् δήστώς με Εσπιύμαλ άχω,) 💥

ב לה אלשח עם ו זה עון בל אח אל בל לב λ(जीकि वेदिल्यांग रम्भ म्बर्गीं व व्रथ. ः 

υμ κάρλεδά τ ςίσε ενοχε Ε έτλο μι ב סטיאנושי עצ אל סמוועם.

4 0। नार्वंद्र संकार रिम्ह्यूमोर्गेन्छ, और में મંગીરાના લોમે ઠોર્ફેલ મહે તાં એક જેમના મનો મં τομοβίσια & π λατζέια & ως επαχελίας

ין ולשומדעדונה אל ול שוים אפודונ דם אל סבלף אפן משר ואו לאו מו לאו באים בא באון אים אים ארך 

E OIE. & Drailes of it icheny **Ι**σραήλ.

7 Oud on dien arique ABegun, אתידוב דובים באל כי לסשבת האחליוםπείσει ασίρμα.

8 रिक्रमंत्रक , हे यह संबद्ध में क्यूक्ट्रिक דמנידע דוביות ל יצי באל דע דוביום ל επαγελίας, λογίζε) εις απέρμα. ...

9 Επαγελίας η ο λόγ & 1. 6. Καζά τ καιρόν τθτον ελούσομομίκο έςομ Tỹ Dượpa yás.

10 Oi paron j, axi z l'isiza, iš inde noithe "xxxxx , loude & marges

iμῶາ.

צמודום זו משמשו ה אמשום, וות האפודי charghi & OIE and )tors play, con it אוש באצום באצ באציום א

12 E bball anti. Qui o heison ga-

אמלים דעל ואממסוו.

13 Kaleis pipear). Tor lands igamoa, ர் Ai How i uionoa.

14 Tl र्रा विद्यापि ; più adiela कि TO OIL; Mi prosto.

IS I of Do Mary xixt. Extromor an के अब्बें, मुद्रों वांसी विश्वंत्य के वर्ष वांसी संव्य.

16 Keg &, & Fixon @, & N & 756-١٨١٤٠١ ك ١٨١٤٠١ ك فكرية

17. 14 की में दिलकी मार् कि बिट के कि व פון בנידם דצדם וצוין לפע מד , סחנון כיום פול ב العارة ومدة م كسفيد بالعبد من معدد عامد 

18 Kege Br argintinin, or 3 gint

σκλεριώς.

19 Eees บ้า นอง Tlin นยนตร); านึ

, שאלושות מידע חוב מיףנבחום

20 अस्टिंग्स , में ब्रांग्रिम्बर , को गंद से हे aile mozerophy - નર્મ ાર્ધ Minien m Φλάσμα τω ωλάπινω Τίμε επείησας STELLS:

21 11 con 12 1 1 2 800 cm o x100 pc c; 100 באאב, כב ל מיד ש שיפב עמול די הסואים. - الله والم فروكة مدن عبي فراد فده عدا-

. 21 Ei 3 9 nav & Old copertant the בושונים, ול מושפוסען דם בינושבים עישונים, अर्थेश म्लामाहियम्भी में से इ से मार्थ रेर्ड यह

23 Km ira אישופים ד שאוצים בי ללבחה שנידו בידו שומים באלו ולא מנים שווים שידים שידים eu do'Eas;

24 Ous es constatit nitas, & payor देही प्रवेत्वरंका, क्रेंग्रेंस दे हिंदे विग्रवींग

25 גו; אל כש דעל ולוחו אוצם Kaxiow ד א אמני עצ, אצני עצי אן ד כפא און במחן-שלעלעות בבנו , עלקלע.

26 Kuj दस्य, ट्रंग मार्ज मन्त्र व व दें दें दें विश्वीत αὐτοῖς. Οὐ γαοί πα ριπείς, σχεί κγι-

27 मिलाप्य ने म्हलंदी रेक के ही जहार मेरे الْ مِنْ اللهِ وَ اللهِ وَمِنْ اللهِ وَمِنْ اللهِ وَمِنْ اللهِ وَمِنْ اللهِ وَاللهِ وَمِنْ اللهِ وَاللهِ وَمِنْ اللهِ وَاللهِ وَمِنْ اللهِ وَاللهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَلّمِنْ مِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَاللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِيْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَاللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ اللّهِ وَمِنْ משונים ל שואמס וו זה ושלפיאל וואם ר בתות עם

יצא אונן אונים אונים לבי ופנים אינים על יצר ون مايوم بمسادة ووفع من برسيدوم المايكون אינוחים אופאם בהו דוק מונות

29 Kay मधीयेंड क्लानिम्मा मिन्योवड Εί μη ΚύολΟυ Σαβαώθ ίγκαπίλιπο ημίν ασίρμα, ώς Σόδομα αν έγθυή)ημομικοί ε τομοροκ αν ωμοιάβημομ.

30 Ti צי יופצעשי; לח נוחות חב עים משם κοιζα δικομοσιώλω, καιτίλαβε δικομο-יום בינים ל לעום מים של של של אל מו אוקום:

או לספשות ל מושצטו זיינושו לומנונים לו માફ્રુમાં મહાલા જાાાતા જાયાં માફ હરા દેવી માના. 31 Διαβί, Ο΄π σέκ όκ πίστως, άλλ ώς ול ווד בשני שנים של שונים שוו און בעול און Bu & sominhale.

33 Ku)τις γίγεμπ") 1δ'8, π')ημι co צומי אולשי שנשתו בתושם של או אל או דרמו อนเลยสินาร & พนัง อ พาระยุมาร์ สเขาร์ ע אינושוא אינושלאיסיו.

A' בואסיו, יו שלי מנ מצוב דונ וניה xapdias. En dinois i meis T Qui. चंद्रों है जिल्लां रे देता संद का माहर्रका.

2 Μαρτυρο γαραυτοίς οτι ζήλον Θιε รุ่มยองกล่าง ย่างครั้งสารา

3 AyvoByTes 2027 T & OIE dirous-שניולע, אב ד ולומו לוצמן סטיולעו באוצים-אר האיסבן , דא אניטןסטייון די פוצ פיצ Cortainous.

4. Ting paie vous Xelsos, us de בלים לבו הוצודו שלייבים אונים מולייבים אונים

בי אושהוג צעם שב של של דלעו לואפן זיני-

שלני

שונים בשומונות ב חלי, צאולי ב בא לעולי ai) par @, ¿roi) ci au rois.

6 H 3 ch misses dirayooom ware Aist Min einns ch zapdia (8. Tis ara-Giorra is T spaces; Tet is Xes-הו אשלע אמין אוז.

7 H. Tis nalabhorray is rlw a-Buaros; Ter in Xeinis che sizens

ένα χαγέιν.

8 A' אוֹצְל ד אוֹצְל E' צוֹנָ (צ ד שׁ בְּשִׁרָב וחו כי דעל ביעשלו (צ אל כי דק צמולום दश. रहेर देश को विम्युट के मांडर अड के xnevaz e più,

רצ אניוסי והפשו, אל הוד מניקה כני דק 

וצבפשי, סבוף אסק.

10 Kapela की माडकां नाय संद वी रह्या ... סטיונשי קי נושל לו פעם אסץ הדען מוג סעוτηρίαο.

II Nizd & i zeupi. Hus i median וֹא מטדשל, צ אפרומו מנעל איסים).

12 00 วर्यंट दंत अधिकारमें विद्यांत ना rà L'iblu & 'à pae auros Kupi @ mais-דעון, שאצדנים בון חעום פנן דצי נחותם אצμθρες αὐτόν.

וז חב של של מש נחות אנחותן זו

OTOHUE KURIE, OWINOT).

14 חשק פעני נדוופגאנסטידעו נון פר כפת HEROLD; HOS 3 axeor( 1 xueis xngoarasi@ ;

- שנותל מען יצו יום בשלטקוא ל או במח בו Num; Kahis zázent). Di mpaios oi אים אנק ד מעוצואול בול בים בו הושלונו , ד בו מצוב בר בשלשום אל מוצים איני.

16 A' צ אדמודור נים אצ שמעוד דון מןustinia. Howing saie hind Kopie, ris

ניהוק לעוד דק בוניה אנושון;

17 तिंद्य में कांबर रहे बंस्फ्रिंट में ने बंस्क्रें એક ગંમંહરાં છે છા છે.

18 Αλλά λίζω. Μη σου ηκυσαν;

Miserya सेंद्र व्यवनात में श्रीक देवारे श्रीक के Фीर्ज कि योगर्ता, भे भेड़ गरे मां व्यक्ति गाँड oix क्ष्मिण कर उसे क्ष्मिय के का महिला

19 A Ma Niju. Mi sx iyan topanis Πρῶτ @ Μωσης λίχη. Εχώ σοληζη-אמשש טעפה נח' הסא ולול, נחו נוחל ב σεινέτα παροεχια ύμας.

20 Howas 3 200 8 A # 2, x 3 2/14, Eiρίθω τοῖς έμὶ μὴ ζητέσιο, έμφασῆς ร์ชาง่นใบ ซอเีร รับริ µหิ รัสเฉษานิด.

21 Teds 3 & Irean xind Only ग्रेमांक्वम रेर्डामां मानम किरे प्रसंदुर्गड माथ क्लेड ત્રવદે વેજા લિકા હિ મો દે દિ દિવાના છે.

Kιφ. ια.

צ'ש שלי אוא מחשום לים פולה אוו אמסו מנדע; אוא שליםום. אין שמפ בים जिल्द्रमार्थामा समा , देर व्याल्या कि तेβρφάμ, Φυλής Βενιαμίν.

2 Oux amirat à Olès T dais au-TE or accigno. H' skildan co Hain मं λίολ ή γεαφή, ώς εντυξαί τι Θιῦ A & leedyy, yilas.

3 Kulpis, Tas acopilas Cu amiellian, אפן זע שות בקוףום (צ אפדוסצב לפוף καρώ τω ελήφεω μότω, η ζητέσι \* ψυχίω με.

4 Αλλά τί λίγ μυτι ο χρημαίο μός; Κατίλιπον έμαυτιδίπ (μειοχιλίες άν-לף מה פורושונ שו וועם עו עם ביו לון משמח.

S Outres हो में दें। मार्च गरें। मुस्ता के तेरहा-بده برهد من الموريد المدين مدين المدين بدين المدين بدين

6 Ei j zafile, con in it igur ini नं त्रवंशाद कंटर "मा ज्ञांसाच्या त्रवंशाद. सं शि हर्द हरिका र एक हम हम हम्म के हिर्फे क्ट्रिया की दिनुका.

७ Tien; O' imalife iregia, नहास σοκ έπίτυχω, ή ζ εκγολή επίτυχαι, οξ

א אווים לשקשותו לפתום א

8 (Kahis Myean). Egines andere ο Θιὸς πειῦμα καθερίζεως, ορθαλμάς E un Brimo, & work & un areto l'us יש פונים די דים בפונים לרי

9 Kul Dasid high Tunghra in 184-मादिव वर्णा मंद्र माय गार्थिक, दे मंद्र भाद्र पार्व भाद ers orcardas.cv, & ers as amodopa au Gis. -ίο Σηθιθήπωσιο εί ορθαλυρί αὐ-

וו אוֹשְט סנטל , עוֹ וֹח מוסעי וֹיִצ חוֹסע-ือก; Mi วองเซี. ผมน าป ผบาบัง ชาวิสπίωμαλι h oplagia rois ibnow, its to

Dagna Gora autes.

zla = as Gs or (raptos.

12 Eld 10 0 2 देनी अध्य बरे म्बी को कि 「 เลือนหม่า ระ ทั่าโทนห ฉบานั้ง おみรี-אף וֹפּישׁין, אים בי מעצאא מין בא לוף מון עם , ועשרטא

13 לעוו אל אוֹשָט דסוֹג לפונסוי, וֹשְׁ 'פֹסשי المان فالمدة على والمعلق المان

Maico ma gosaço.

14 Είπως ω βαζηλώσω με τ σαίε-אם, אל משטש דוות ול ענידשי.

15 Ei วูมิ ห่ อากอิงวิทิ สบากรีง, พุล นิววิล. જાતે મહેલ 108 માંડ મેં જ લંક તેમ પાંક, લ 14 મે દેશમે CH TIREAT;

' וֹפ בוֹ זְאֹ מֹה מִצְאָן מֹאָם מֹאָב אָן דוֹ שְׁינִפּים -Mar Pith biza usta, & oi xxadoi.

17 El M חוו: ד באבלטי וצובאמטים-שתי, שני ל עבונא מוסג בי ביוצות בומל ה בי על יולן לי בי ביניתו שו של בין לון אל הי Arional Or of ixrius infor,

18 Μη κο ઉદે καυ χω τ κλάδω. Α οβλ racinalization, & ou + place Busulds,

ax n piza d.

19 Epers dr. Effix ad nour of kad-

doi, iva ija lanterada.

้ 🗷 🗷 🧸 เลาเล่น ได้เหมน์จาก סעי , כני ב דק הובל וקחובת על טליוגלם-Peord, and Cook.

21 Ei 3 6 @ 105 7 x 40 000 xx 2 621 con i DHOWE, HI THIS BE OF OHOM).

22 188 our zer rombe & birstuian ישושל בוצ יצו ומס דשל הנסטילען, באו לעולעוי and Non Busoma, the incheing in בפיוקידוני ואדו ון סט פאנושהולון.

23 Και σκάνοι 3, έων μη επτμάνωση דה מחוקים; ו[צויופוש חוסים לעים בי זמים isir o O tos maker ifxerislowy udrus.

24 Ei Sou CX TX POOT itugars Legistais; E was po poor consinel-Ins ess nathinator, more washes, שודם סו אני שעסוף, ונצויוקום אסטיוען זה idia ixuda;

25 Où 25 9 λω υμας αγνοειο, adra-שוו אום בשל באפוני דצדם , (וום עו את παρ ιαυδίς Φρόνιμοι) όπι πώρωσις Σπο עושב דע וד בפיות אוזשיוד, עובפוג עדים Σλήρωμα Τ έθεων εισέλθη.

26 Καί Επι πας Ισεφήλ συβήπ), routis ze zean). HEd con Elas o puo pevo, € 2005pt vd aor 6404 200 lazão.

17 Kulaim au rois à mas (48 2/4γήκη, όταν αφέλωμου τας αμαγίας

αὐτών.

28 Kuzi pop to diaspinion; infrol δι όμος κξή τ καλογίω, άραπηθί De Tis malipus.

29 A'usquis na os ra zapiouis

r h κλησις & Θιδ.

30 Ω΄ πιεραίε Εύμθε ποπι Ιπίβί-סבלו דע סובל, זעוץ אוא אולו דון דצידבים હેમાં ઉલંદ

31 0 ยังเม หรู ซึ่งอเ หมือ ที่สะค์ )ทุกเม านี้ ישנדיף שו בול, ועם כ מטדטו ואוח שיםיי

32 Sweet dos pare à Osas Tes mailes એક લેમ લે ઉલેલા, દેરલ માટેક માર્દા જિલ્લે દેશાં કર્યું.

33 A Bullo my sits x3 or plac xol monac Ota we aretipolina rel sei-मार्थक वर्णे हे , मुत्र कार्डि हरी करते वर्षे की WUTS.

34 Tls sue ison ver Kueis in tis פווצלים שדנים שאצועים

או דוב מיפינ שעונו מטדעי, אין עו לעודם Somorry auris;

30 0 मार्ड क्यार , में की कार है, मार्ज मेंद वर्णका नव ज्यारित. वर्णका न विदेश संद माड dianas. à ului.

Kep. 18'. 12.

ΠΑρακολο είν υμας, αδιλφοί, Αβ
Τ΄ οίκ λεμων Ε΄ Θιε, ωλας πους
τὰ σώμαζε ὑμῶν γυσίων ζωσιν, άχιων,
δύάρισον τιβ Θιε, τλω λογκιω λαπεκαν ὑμῶν.

2 Καὶ μὴ συγγημαίζιος τις μίζης τύτω ὰχὰ μεζωμοςφεος τῆ ἀνακαμμόνη Ε΄ νοὸς ὑμῶν , ἐις τὸ ἀλαιμείζι, ὑμοςς τὶ τὸ ὰλημα Ε΄ Θεῦ τὸ ἀλαγο

13 diapisos 13 21 2001.

3 Λίτω χως Δίω τ χώρλου το δεθάσης μοι , το αυτί το όπο εν ύμις , μη υτο ερθεσίεις παις ο δεί Φεσιείς ωπώ Φεσιείς είς το σωφεσίες , ίκως ω ώς ο Θιος ιμίσιος μίτου πίτεως.

4 Καθαπε ράς ου ενισώμαλ μέλη πολιά έχομλη, τὰ ζ μέλη πάνθα à τίψ

מטדלע וצל מקבנוי

્ર Ουτως οί πολλοί દેશ σῶμος ἐς μθμον Χερεῶ, ο ϳ καθ είς, ἀλλήλων κέλχ.

6 Εχοντις 3 χαρίσμαζε κτ τ χάριν Τ διθάσου ήμιτ Σξάρορα, έτα αροφητέιαυ, κτ τ άναλοχίαυ τ πίσεως

7 Είτε Δακονίαν, εν τη Δακονία.

8 Ein o ชาวิษาตะกับ, เมากิ ชาวิต หกท่อง o นะเนยกิจินะ, เม นัชกิจักน์ o สายารณ์ฟุยอ , เม นัชสิจิ o ไกเลือ , เม เกินอุจักน์.

9 Η αράπη, ανυπόκελΟ. Απηευγειτις το ποικρόι, κοιλώμβροι τή

μραθώ.

10 Τῆ Φιλαδελφία ἐις ἀλλήλες Φιλόετεροι. Τῆ τιμῆ ἀλλήλες Φουακέμλροι.

11 Tỹ awady un oxrapoi. Tặ mơitrali Ciorles. Tặ Kugin du naiolis.

12 Τῆ ἐλπίδι χαίροιλις. Τῆ 9λίψο τατριβρίοιλις. Τῆ ιστοστόυχῆ στοσπαρπεριβρίος.

13 Tais दूर्सकार के बेत्रीका म्यारकार्याः

πες. Τλω φιλοξινίαυ διώκονθες.

14 Ευλογετε τὰς διάκονζας ὑμῶς. ἀυλογετε, κὸ κιὰ καζαραώδε.

IS Xaiple W zauporten , if x hails

μζαλαιόντων.

16 Το αυτό Ης αλλήλες φρινέγης. Μη τὰ ὑψηλὰ φρινένης, άλλ τοῦς ταπίνοῦς σαυαπαγόμβροι. Μη γίνιδη φεδιμοι παρ ιαυτοῦς.

17 Μηθεί κακήν ἀντὶ κακά λάποδιδίθες. Προτοά μθμοι και λά ενώπτον πάρτων ἀνθρώπων.

18 Ei Sunz Gr To it open, pt maj-

דעו מיל שנישורים בי בועו מיום ברובים ביום

19 Μή ἰπιθες ἐκδικετης, ἀραπητοί ἀκὰ δέτα τόποι τῆ ὁς γῆ γίρς απ χάς Εμβὶ ἐκδικατης ἰρὸ ἀιζωποδίρσω, λίγο Κύρι.Θ.

20 દિલ્લ ભાગ જાલવું છે દેશી છુંદ (ક, પર્ધ-ભાદિ લાગ જાય કે તે કો પહેલ, જાલ લાગ જોય Tમાં જ જાલ જાલ જાય જો જાય જાત જાય કે જાય-કુઈ હતું દેશો મેં દારૂ સ્ત્રીલ લાગ કે

21 My vinos 200 & Hours appar vinos

כין די בין בעובל דו ועצופי.

Κιφ. 17'. 13. Π Ασε ψυχὰ ἐξυσίαις τὰς τριχύσεις τὰς Ιωρίων ὁ γαίς ἐςτι ἐξυσία ἐς

માને ત્રેજા છાથાં, તાં તે મેળવા રેદેશના : પેટાને 👺 ભારત મહિલ્લામાં લાગા છે.

3 01 ၇લેટ વેંગ્રુટ્ગીક, તેંગ્રંદ લેનો બેઠિજી મેં લંગ્રલીમાં ક્રિપા વેડ્રેસ મેં મહત્વમાં (312/5) માં બિઠિસિડીયા મીમો ક્રિપાંત્ર, જે લંગ્રલીએ માં બિઠિસિડીયા મીમો ક્રિપાંત્ર, જે લંગ્રલીએ માં દિવિક કેંગ્રિયાન ક્રિયાં માંક

5 Διο ανά (κη σευ क्रा क्या मा , म μος

१०१ २ वि निया है शिया , बेश्रिय में शिक्ष निया

γίτεδο) λας Θίε και κι αριι 1εμ. 9 Σια 1εμ. 3 Σε και κι αριι 1εμ.

क्किकर केरी १० विभगर ५.

7 Απόλοπ οωῦ πᾶτι δεὶ ὁφίλες: τεὶ τὰ φόρον, τὰ φόρον τεὶ τὸ φόρον τεὶ τὸ τιὰ τὰ π. τεὶ τὰ φόδον, τὰ τὰ π. μίω, τὰ πιμω.

8 Mndsıl μηdir οφείλεις, ει μη το ἀραπατάλλελες, ο ρδάραπως Τέπ-

ρον, νόμων πετελήρωκε.

9 Τὸ χώς Οὐ μοιχ δύσης Οὐ Φονοδο σης Οὐ κλίψης Οῦ ψουδομαρθυρήσης Οὐκ ἐπηθυμήσης, κὸ εἴπς ἰπερε ἐυβλὰ, ἐν τέτω πι λόξω ἐνακιΦαλακεται, ἐν πι Αραπήσης το πλησίος (ἐκὶς ἰαυβιο

10 Η άραπη τιβ ωλησίον κακον σοκ ξεράζε). ωλήρωμα Εννόμα ή άραπη.

11 Kaj रहक, संवेक्टर, में मुद्राकें, केंग अंदुक मेम्ब्रेंट, मेंग्रेंग दें एक्टम रेज़्य हैंग्य देवा. गण कुट रिज्ञेंगकुक मेम्ब्रेंग में क्यामहांत्र में क्या रेका-इटोक्सिक्ट,

11 Η ευξ σεφένο ψεν, ή 3 ήμερα ή χεκεν. Σόπογωμεγα θν τα έρχα Τοπότας, ης ενοδυσόμεγα τα όσηλα Ε Φωίζς.

13 Ως ε΄ν ἡμίρα, σύχημόνως σδειπαπίσωψι μη κώμοις & μίθαις, μη κοίπας κὴ ἀσιλγέταις, μη έρλο & ζήλω

14 Α΄ Α΄ જંબી જ એ ૧ જે Κύρρο ૧ ૧ πο છે . Χει જો , જે જ α ૨૫૭ દ જ જો ૧૦ લામ μે જ જ લાં ન એ દ લંદુ દેશાનું પ્રાથમિક

Κιφ. ιδ. 14.

Το τ τ αθινενών τῆ πίτη, αφολαμ.
βάνιθε, μὰ ἐις Δισκοίσης Δίσ.
λορισμών.

משרים אבצמום ושול.

3 Ο ἰσθιων, τ μὰ ἐσθιονζε μὰ ἰξεθτνέττω κὰ ὁ μὰ ἰσθιων, τ ὰσθιονζε μὰ κεμιέτω. ὁ Θιὸς ράς αὐτὸν «σεντιλάβιβ». 4 Σὐ πίς εξ ὁ κε/νων ἀνλότειον εἰκίτίω; Τῷ ἰδίω κυε/ω σήκι ἡ πίπὶὶ, τωθήσεται δὲ · διωαιος ράς ἰστο ὁ Θιὸς σήσει αὐτόν.

ς Ος μλι κείνο ήμεραυ παρ' ημέρα», ες 3 κείνο πάσαν ημέραν. ένας ۞ co

τιβίοθο νοί ποληροΦορείοθω.

6 Ο Φρονῶν ἢ ἡμίραν, Κυρίω Φρονῶν ἢ ἡρὶ ἡρὸ μὰ Φρονῶν ἢ ἡμίραν, Κυρίω ἐ Φρονῶν ἐ ὁ ἀρὶ ἀδὶ ἀ ὑχαρις τὰ καὶ ἀς τὰ Θιῶ, κὸ ὁ μὰ ἀσὶ ἀν, Κυρίω ἀσὰ ἀδὶ ἡ, κὸ ἀν ὰ ἀσὶ τὰ Θιῷ.

7 Ouders sail whom control (4) E sous

ומטדעל באשוויחסול.

8 Ε΄ άν τε γλε ζώρθυ, τις Κυρία ζώρθυ ' έάν τε λόποθνήσκωρθυ, τις Κυρία λόποθνήσκορθυ. ' έάν τε οιοῦ ζώρθυ, ' έξε τε λόποθνήσκωρθυ, Ε΄ Κυρία ' τριθύ.

9 Eis रहेरठ २०५६ Хельдь भुद्रे केत्रीयम ८ विगंडिय भुद्धों केगंदीयना , गिक भुद्रे ग्रह्म

ζώντων χυρλούζη.

10 Σὶ ϳ τί κερίνης, τ ἀδελφέν (ες π΄καὶ σὰ τί ἐξεθτιᾶς τ ἀδελφέν (ες πάντις γὰς το βαστησόμιθα τὰ βίμαλι Ε Χερεῦ.

11 Γίρεαπιμ ράς Ζοῦ ἰρωλλέρι Κύρι@- ὑπ ἰμοὶ κώμψη αᾶν ρόνυ, Ͼ Φᾶσα γλῶσσα ἰξομολογήπται τῷ Θιῷ.

12 Neg อเม เทษร ( ที่นนิย ซ์ซิลิเลม-

τέ λόγον δώσο τω Θεῷ.

13 Μηκίπ δι άλλήλυς κελιωμψ άλλὰ τῦν κελίναλε μάλλος, το μιλ πητικ φορόσει μο το ἀλλορῦ, ἢσκάνδυλος.

14 Ο રિનેષ્ટ મેટું જરંતાનું દાહબુ દેવ Κυρέφ ઉત્તσ છે હૈંદે જે છે જે મહાજે છે. દેવારી છે લે μમે તમે તેલ-ઝૂટ્રે ફ્રિયુમ્લ તો મહાજે સેંગ્લા, હેમલે જલ પ્રકાર્લન

15 Είδὶ Δἰψ βρῶμα ὁ ἀδελφός (& λυπέττα, τότι ἐπ τζ ἀράπλυ τένει παίξε, μὰ τὰ βρώμαλί (& κάπου λούλου ὑπὶς ἔ Χριτὸς ἀπίζανι.

16 Μή βλασφημά Δω οιώ υμών τὸ

17 Οὐ γάς ἱπι ἡ βασιλίκα Ε΄ Θιῦ βεῶσις & πόσις, ἀλλὰ διαφιοσιώη, καὶ ἐιρίώη, κὲ χαρα εὐ πιούκαλι ἀγίφ.

18 O သွင် ငှာ Tઇ જાર ઇઇડ ઇંઘર નહીં જ ફા-જમા, ઇપ્લેશક ઉજન નહીં ઊદલ મહે ઇંદેલ માર્જી જોદ સંગીમાં જારાદ.

19 Α'εμ οιώ τὰ τ ἐιρίωνς διάκωμομ, καὶ τὰ τ οἰκοδομῆς τ ἐις ἀλλήλες.

20 Με έτικε βεώμελω καβλυι το ἔερον Ε΄ Θεδ. πάνο μον κολιερέ αλ. λα κακόν τῷ ανθράπω τῷ ৯) καθος κομμάλων.

21 Καλότ το μή φαγείτ κεία,μηδέ πιειτοίτοι , μπδέ ου δι ο άδιλφός (κ Φεσουάπίδη σκανδαλίζε) ή άδιτεί.

22 Σὰ πίτι ἔχής τζ στωβο ἔχι τ'ς. ἐπιος Ε Θεε. Μακέρι Θο ὁ μὰ κείνως ἐαυτὸς τὰ ὁ δεκιμά 24.

Κιφ. 11'. 15.
( ) Φάλομθμ 3 ήμᾶς οἱ διωυζ) τὰ αδινήμαζα τὰ άδιωάτιον βαςτά.
Εἰο, ε μὰ ἰωυτοῖς ἐρίσκος.

2 Εκατος ραξήμων τω σλησίον δρίσκίτω είς το άραβεν πρός οἰκοδριμώ. 3 Και ραξό Χειτος όχι εαυτώ ήριστο,

and Jugo xpiras ux (wurth appear)

4 όσα γώς στοι γεύρη, είς ή ήμιπίραν διδασταλίαν στοι γεύρη ' ίνα Αξιά τ΄ του μονίς κὰ τ΄ το βαμλήστως Τ΄ γεαφάν, η έλπιδα ίχυμμ.

5 O j Θεός જ જાામાં જે લે જ જીવκλήσεως δώη υμίν το αυτό Φροιείν ον Μλήλοις, κ Xειςον Ικσών

6 ίνα όμοθυμαδό το ίτι τόμαθ δε Ελίντε τ΄ Θιδο νό πατόρα & Κυρίκ ημών Ιπτά Χριτά.

7 Διὸ જાજી મામિલ છે છે જો તેમ તેમ જ મહ્મીને મુન્દુ જે X ફાજોક જાજી મામિલ જે જે જે જે લાં કોર્ડેયા ઉદ્દે 3 Λίγω ή ἱποῦι Χρισὰν Δίσκονου γα-Χροῦκολαμ απενθυμῶς τάπερ αλπθένος Θιῦ, εἰς τὰ βαβαμῶσαμβος ἐπαγελίως Ταπτίρων

9 Τὰ δὶ 'ίθη ὑπὶς ἰλίες δεξάσαμ Τ΄ Θιόν κωθείς γίγεμπ). Διὰ τῶτο ἰξομολογήσομού σοι κο 'ίθηισι, κοὶ τῶ οτόμαλί ζε ψαλῶ.

10 Κω πάλιν λίολ Ευφεάνητος του Ελ λαδαδτά.

11 Καὶ πάλι» Αίνειτε τ Κύριος πάνω τὰ ίβιη, κοὶ ἐπωρέσωλε αὐτὸς Κάντις εί λαολ.

12 Kaj หน่าง Houjas กไกล่ Essa ข้ อุ๋ไริส ซี โรเราสุ่ง หู อ สารสมบัติ ลักรสอ เขาลาง เกา ลบานโรยากราทสถาง.

14 Πίπθομομή, άδιλφοί μυ, Ε αὐτὸς ἐρὰ πῶλ ὑμῶπ, ὑπ Ε αὐτοὶ μίςεἰέςς ἀραθυσιμύης, πιτοληφωμβόοι ταάσης γρώστως, δινάμβμοι Ε ἀλλήλυς ευθή[εῖν.

15 Τολμηρότηρος ή έρραψα ύμις αδελφοί, και μίρες, ώς επαναμιμιήσκοι ύμις λίει τράριο το δεθεισών μος παι Ε Θεες.

16 Lis મેં લેંગનું με ત્રેલમફનુકે દેગનથી સારક્ષેત્ર માટે લેંગન, દાકષ્ઠ કૃષ્ણી મો લં- લેંગના, દાકષ્ઠ કૃષ્ણી મો લેંગના ત્રેલમું મેં લેંગના ત્રેલમું માટે લેંગના ત્રેલમું માટે લેંગના ત્રેલમું માટે ત્રેલમું માટે ત્રેલમું માટે ત્રેલમું માટે ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગના ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગના ત્રેલમું માટે ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગના ત્રેલમું સારક્યા ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગ ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ ત્રેલમું સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સારક્ષેત્ર લેંગ સાર

17 Εχω ών καύχη(ιν οὐ Χρις μ΄ Ίηστο πὰ αρος ⊙εόν.

18 0ù ડ્રવેલ ૧૦λμήσω λαλάν և એ છે પ્રત્યાવસ્ત્રવેજાઈ પ્રદારકેર છે' રેમર્થ, મેર પેંચ-વ્યવમાર્થ રેશવાર, ત્રેઇન્સ હે જિન્સ

19 Ε΄ διωάμό σημάσι κὰ περέπως ε΄ δυνάμό πούμου ο ε΄ ε΄ το κίνο κα κατά Γερεσελημό ε΄ κύκλο μέλος Ε΄ Κλυμκά παληρωκίνως τὸ ούμβάλιος Ε΄ Χρισώ Ούτω Ούτω 10 Ο ὕτω 3 φιλολιμέρθμον σύαχελίζιαχ, έχόπε ώνομάθη Χοισός ώνα μή ἐπ' ἀχρότειον γιμέλιον οἰκοδομοί.

21 A) સેસે, મહામારે ગુંગફલમ ). ભું કો હકમ સંમાગ્રસિંગ વ્યક્તિ લાગ છે, કે પ્રેશનો . ભું કો હકમ

ביאחיים מסו, סושיו (שסו.

22 Δ:ò κὸ દેલામું જ ઉંદ્રાપા મહે માટે મેટે છે દેલ્લા જોડેક પ્રાથમિક

23 Νωι) ή μηκίτι τό ποι 'ίχωι το τοῖς πλίμασι τέ τοις , ὶπιποθίαν ή 'ίχωι Ε΄ λλθείο σχος ὑμας λίπο πολλῶι ἐτῶο.

. 24 Ως ὶὰτ πορού ωμος ής ΤΣοπανίαν, ἐλιύστμος Φεάσαος ὑμοςς, κοὰ ὑ Φ΄ πορού όμφος Γιάσαος ὑμοςς, κοὰ ὑ Φ΄ ἡμῶτ σεοπιμοβήτως ἀκὰ· ἰὰτ ὑμοῦτ κοῦσῦ τοι ἀπὸ μένς ἐμοολποδ δ.

ב ב איוו ל מים בים ובשום לו מונו ל ונים ל אינו א

באשונים דפונה עצופונ.

16 Εὐδικησιν η Μακιδρία ησὶ Αχαία ηριτωίων πιὰ ποιήστως Ης τὰς πίακὰς τὰ αχών το ἐν Ἰερυσαλήμο.

27 Ευδλαποιο ηδικό οφιλίται αυτών έισν. Ει πάρτοϊς πνουμαθικοϊς αυτών Θαρικόνησων τὰ έθνη, δφιέλεση κού ου τοϊς σαραικοϊς λίτερη σου αυτοϊς.

28 Τῶτο ἐν ἐπλιλίζως , Ͼσφεως... «πέμθεθ» αὐτοῖς τὰ καρπὸν τῶτον, ἀπελούσομος δι ὑμῶν ἐις τὰ Σπανίαν.

19 Ο ίδω ζόπ ερχόμβυ Φ ΦΘς ύμῶς, εὐ Φλης άμφω δύλογιας Ε δίαγξελία Ε Χρης διλούσομομ.

30 Παρακαλῶ Δὶ ὑμᾶς, ἀδελφοὶ,
Δ]ἀ Ε Κυρία ἡμῶν ἱποῦ Χρισῦ & Δ]ἀ
τὰ ἀγάπης Ε ποδύμββφ, , συμαγωνίστως διμό τος τος περσολγρῶς τὰνὰ
ἐμῶ στὸς τὰ Θιὸν.

..32 ίνα είνχαρᾶ ίλθο στολς ύμᾶς Δ]δ Νλήμα]Φ-Θιέ, & στυαναπαύσομομ ύμῦ. 33 0 j Θιος જ સાવાદાં જ જાલાજાક છે. જાલાજાક છે.

Kip. 15'. 16.

Σωίσημι 3 ύμιν Φοίβω το τλλ. Φιω ημων, δουν Αμηρος τ εκκλ. σίας τ ο Κείχειως.

2 ('ra αὐτίν ποσσδίζηθε εν Κυρίμ ἀξίμε τ΄ ἀγίων, νζ το βος εντα αὐτη εὐ ῷ ἀν ὑμῶν χρήζη πς ά[μα]ς ε γς αὐτη ποχεάπε ποχών ἰγρυή]η, ε αὐτὰ ἰμῦ.

3 Αασάσωθε Πρίσκικω & Αχύλαιτές σωιργές με ου Χρις Δίη (8.

4 O กายร โฮโอ ร์ ปบวทีร ผม ร้า เฮบ ระการส่วทคอา เฮโรกหผอา อโร เริ่ม เมม ผูญ่า ๑- ฝวาลอเรนี, ผู้วงนั้น ๕ หนือหมุ ผู้ ผู้หมาที่ผู้รับรามาที่

ς Κα) ή καθ οἶκον αὐτῶν ο΄κκλησίαν. Λασάσα & ε Επαίνε (Ον ἢ ἀραπηθε μικ, ὁς ἱςτι ἀπαρχὴ ἡ Αχαίας ἐις Χειςέν.

ς ίτιν άπαρχη το Αχαίας εις Χοιτίν. 6 Ασσάσαθο Μαριάμ, ήτις πολλο

CHOTTIACEVES HUAS.

7 Λοσάσα δε Ανθρόνικον κολ Ιενίαν πες συγξινέις με, κολ σεωωχ κοκλότες με .ό/πνές ἐισιν ἐπίσημοι ἐν πῖς λόπος λοις, οἱ κλ σοὸ ἰμε γλοόνωσο ἐν Χρις ψ.

8 Aaraond Aumhlast i'am-

& με ci Κυρίο.

9 Λατάσταθε Ουρδανοι Τ΄ στωιρχόν ερων ον Χελεφ, νζι Σάχτω Τ΄ άχαπηθη με.

10 Ασπάσκου Απικλίο, τ δέκιμος cv Χερεφ. Ασπάσκου τ τ τ κα τ κ Τ Α-

εισοβέλυ.

11 Λασώσαθε Είροδωνα τουβήπ με. Λασώσαθετές επτ Ναρείστες τες όνως εν Κυρία.

11 Ασσάστιδε Τρύφαινου ησή Τρυ-Φώσιν Ευ, νοπιώστις εν Κυρίν Ασσάστιδε Περσίδα τ' α' γαπηλώ, ήτις πε λλα ακοπίασιν ου Κυρίω.

13 Λασάσκος 1 έφου τ ακλικθιώ Κυρίω, κή τ μητίσα αυτά ε έμοδ.

14 Ama

14 Αασάσωθε Ασύγκελθε, Φλί 1916, Ερμφε, Πατεόβαν, Ερμίνε, καὶ τὰς στω αὐτοῖς ἀδελφές.

15 Λεπάστωθτ Φιλόλορον Είνλίαν, Νημία νό τα δίλφων αὐτίς Ε Ολυμ. πων, Ετός σύν ωὐτίς πάνζως ἀρίκς.

16 Λασάσπωθε αλλήλυς ο φιλήμαλ αλμ. Λασάζον) ὑμῶς αἰ ἀκκλησία Ε Χεις Ε.

17 Παρακοιλῶ 3 ὑμῶς, ἀδελφοὶ, σκεπείν τὰς εκό διχεςωσίας εξ πὰ σκένδικλα το ζοῦ τ διδικλη εκό ὑμεῖς ἐμοίβετι, ποιῦνως εξ εκκλίναὶ ἀπ΄ αὐτῶν.
18 Οἱ βὸ τοιῦνοι τοἱ Κυρέν ἡμῶν ἱαοῦ Χρεςοῦ ὁ δελούκου, ἀλὰ τῆ ἱαοῦν κοιλίας Ε λὸ τ χρηςολογίας τ ἀκκέκου.

10 0 3 Θιὸς 4 εκρίωης στωτς (ψή τ Σαθασᾶν ἀπό τὰς πόδας ὑμῶν εν τάχη. Η χάρις Ε΄ Κυρία ἡμῶν ἱησῶ Χρις Ε΄ μιθ ὑμῶν. Αμίω. 21. Ασπάζενται ύμος: Τιμόνο ο συνιερός με κο Λέκιο Ε Ιάκων κού Σωρίπατς ο, οί συγεικι με.

. 22 Λασάζομαι υμάς του Τίεμο. ο ρεάψας τιπιτολίω εν Κυρίω.

. 23 Αστάζε) ὑμῶς Γάῖος ὑξίτω. με Ε τ΄ ἀκκλησίας ὅλης. Αστάζε) ὑμῶς Ε΄ομε Θ- ὁ οἰκοτόμ Θ- τ΄ πόλεως , κωὶ Κάπρως ὁ ἀδελφός.

.24 Η χάρις Τ΄ Κυρίε ημών Ιποῦ Χρις Β΄ Μάντων υμών. Αμμύ.

15 Tel 3 διωαμθή υμάς εποίξαι κ Το άπεγλιο με κό Το κόρυμα 1 το θ Χελεξέ, κ. δάπη άλυψε μυ εποίκ χεδιοις αίρνίοις στο χημθής

26 Φανερωβένζες 3 του Δέρτε γρα-Φῶν ἀΦΟΦηθικῶν , κατ' ἐπιζωγθώ Ε αίωνία Θιῶ, ἐκς ὑπακοθώ πίσεως, ἐκς πάνζω τὰ Ἱθιη γνωριδθίνζου.

27 Μότω στΦῷ Θεβ, એને ૧૧૦૬ Χει-૬૬, જે તે છેક્રેંદ્ર સેંદ્ર દેદ લાંકોન્ટર. Αμίω.

Πρός Γωμφίας εράφη λότο Κορίοθας Δές Φοίδης τ Δέσκοια τ ότο Κιγχριαϊς όπελησίας.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

η ωεός Κουλυθίας θπισολή πζώτη.

Κιφ, α'. Ι.

ΑΥΛΟΣ κλητός δόπουλος Ινού Χελού, Δεθιλήκωθο-Θεύ, κ. Σωθίνης δάδελφός. ΣΟΥ ΤΕ ΘΑΚΑΝΟΙΑ ΕΘΙΚΑΝΟΙΑ

2 Τη ακκλησία & Θεε τη έζη ακ Κος/ιθφ, ήρεασμθρίες αν Χριτά Ισσέ, κληθίς άχίοις, στω πάσι τοῦς ἐπηφελερθρίες τὸ ὅτος(φ & Κυρίκ ἡμῶτ ἱποῦ Χριτῶ αν παντί τόπφ, αὐτ το ἀμῶν 3 Χάρις ὑμῖτ ηφ) ἐτρίως λού Θιῦ જાય મુદ્દેક મેમહા, મુખ્બે Kuckt મિન્ટ સ્ટાન્સ, .4 Εὐχαρικά માટે Θιῷ με જાયો ઉગ જોટો ὑμῶι, ἐજો મૌ χαριλ દ Θιᾶ મῆ ઢઢલે (૧ ὑμῶι ἀ Χριεῷ ૧૦૬.

S.On co manni wanella il co aunis co manni doya ni mal n grant

6 Καθώς το μαρτύριου & Χριστέ εδιδαιάθη εντυμίο:

જિજ્ઞિય છે જૂર્લે કુલ કેલ્સ કેલ્સ જ ૧૧૧ જ... બીયાય સ્ટાર્લિક જ્ zaciouch, anudiculis + Dora-AULI & Kueishudi Inca Yeisa. 8 O's मन् किटिया कर प्रेंग के प्राप्त राम मारे अर्थ Ars Exitesco Ty huisa & Kuelb หน่อง

Trou Xeiser 9. MISTE & Otos, d' & ix A i) Al eis xor รมรูเลม ซี นุ่ห์ ลมรหิ โทธหิ Xeเรหิ ซี - Ku-

pis nuar.

10 Παρακαλώ ή ύμας, άδελφοί, એવે Fooder & Kupik num inch Xeiss. ίνα το αύτο λίγητε πάντις, Εμλή ον ย์นเรา อา่อนุลใน, ที่วง วิ พลาทยในอนุเอือง เม જાર્ય લાંગામાં કરા છે. જો લાંગ મું જાબમાં. . . - 11 E'مارين اعد دور دور مرك الروران در الدور الم Φοί με, τοσο τ Χλόης, όπ έριδες ου ύμῖχ

12 אלאש ל דצידם, מח וועש דסר טובשי אוקלי Ε' μο μο μο κι κι Παύλυ, Ιρο ή Απολλο, ≩ງພິງີ Kາຊ¢ຂັ້ນ ຄົງພິງີ Xers ອີກເຂົ້າ ເຂົາເຂົ້າ

13 Μεμέρισμο Χρισός; μη ΠαύλΟ בשושמלח ושולף טונשים, א פוב דם פוסועם Παύλε เอαπใเอิรใย;

· 14 Ευχαρικό τι Θιώ όπ άδινα υμών έδάπλοα, ει μη Κείσσον κ) Γάϊον:

ון ניש שו חק נוֹאח סח מון דם בעם וון

ότομα ίδαπίκου.

16 Εθάπλοα ή κή ΤΣπφανᾶ είκον λοιποι εκ οίδα ο πια ο Χοι ίδαπλορα. 17 Ου β απίσηλί μι Χρισος βαπίλ-Str. #> en en able y (Stor. con en abla λόγε, ίτα μη xiraby à saupas & Xeise. 18 Ο λόγ Φ γδ ο Ε σαυρε ποῖς μβρ בישוח בל הדי אוש שוש שוש שוש של מוצל בל של של של מדים મુખેનાદ મેમાં જેલાંહમાદ ⊙ક્ષ્ર દેવાં.

19 Γίραπ) γάρ Απολώ τ σοφίκι τ σοφαν, € + σιωίσι + σιωία ι α) τησω:

20 Πέσοφος; Πέ γεαμμαλούς, Πέ - מוֹשׁוֹ בֹצְים (צוד ישׁוּער שׁ עֹבּים בּצְים בּער מוֹשׁר שׁ צוֹנות מיבּים ρφιενό Θεός τ΄ συφίαν Ε΄ νόσμυτάτυς 21 Ental of co TH or pic & OIE con ina è ngσμ@ Ale f σοφίας τ Θεèr, didienni à Ouis Ala & muelas &

122 (Bindon x) पिर्वार्वा काय लिंग वा रहन, May E'x Luss ospian Chisory

123 Huns di unpuaropale Meini isaupaldior, Isdaiois pour oxardu-Aus, Exxen 3 poelar.

: 24 Autois วิ าอัเร KAntois ในอิสเอเริ่าง EL'MAN XOLON OLE d'IRPLIN E OIF σοΦluv.

· 25. On το μωρον & Θιά, σοφώπιρον igupátipas ~ arspántas isi.

Del, on & mondel or Del x orders, & אוצים ובאות על אונים ומשמול אונים ઢે Θεὸς ίνα τὰς σοΦὰς મુક્કીલાજી છાંયું, મુક્રો τα αδινή Ενότμε έξιλίξα 6 ο οίδς ίνα καθαιοχύνη τα λοχυρά.

-18 Kuy Tu a you & Kor MB Kg Tu 158-שוואענים ביו אונצמש ל בולכ, אפן דע ביו יושר , ווע דע ביושר מערע ביון ביול ,

` 29 Ο΄ πως μλ καυχήσε ) πίζοπ σιλέξ cuώπιον αὐτβ.

30 Ekubre junes ist ch Xeisalaσช, อิร ลิวใบห์)ห พุ่นโร σοφία bin Θเชิ, อิνσμοσύνη τε Ε άξιασμός Ε Σπελύζεωσις. ון נישא אם לני באור ביני בער אם אול ונ ρίνω, εν Κυρίω καυχάστω.

Κιφ. β'. 2.

الرونين المكن معن ونبور ، ما المكان חאלסי על תפום טיחוף באחי אלוצ ח סיף ומני عَا ﴿ كَا اللَّهُ الْمُعَلِمُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الل 2 Où po ixerva Ferdira le co upir se μή Ιησει Χρισέν, & τετοι ές αυρωμβροι. 3 Kay izw cu dedistani cu dion & रक्ते रहेक काममंश्री हैं रह कर केमहर के , 4 Kaj ο λόγος με & το ελρυγκα με θε έν πεβείς αν βρασπίνης σπιβίας λόβεις καλ בי שאוש בין אים אוש פיני של שנו אל מוח שו הואו. יון בי אים אי הוכון עשעי בורוב אים לים מים לים urgparmer, um co διω apol Θ18.

6 Σοφίαν 3 λαλθμθμ ου τοῖς πλότοις.

στφίαν 3 ε Ε αΐδι Φ τ έτε, εδε τ λοργόδιου 5 αιδι Φ τ έτε τ το (ωρίσμθμων.

7 Αλλά λαλθμθμ στφίαν Θεθίν μυ 5ηρίω, τ λοπεκευμμθμίου, μό ασφίριστο.

Θεδς στο τ αι ων ου είς δέξου ήμων.

8 เก็ง ห่อิตุร 7 อิตุรูกิดง ซี ลเติง 🕒 รัชระ เทพนะเร ต ที่มีเทพบานที่ เพลานั้ว

Kupion of dokns is auparous.

9 Αλλά καθώς γέρεαπτιμ. Α όφβαλμός στα είδε, κό είς στα μείση, ώ ηπίμαπι ό Θεός τοῦς ἀραπώση κύτην. 10 Ημίο δε ό Θεός απακάλυψε ΔΙΑ

Σπούμαθο αύτε· τὸ ης πτῦμα. πάνω ερουνα, κὲ τὰ βάζη Ε΄ Θιε.

11 Τίς η δ οίδιν ανημάπων τὰ Ε α)γιώπε, εί μη το πνίδιας Ε ανημώπε το εν αυτώ, Ούτω κὸ τὰ Ε Θιε εδές οίδιν, εί μη το πνίδιας Ε Θιε.

12 Ι'μμς ή ε το πνεύμα Εκόσμα ελάθομμ, ελλά το πνεύμα το όπ Ε Θεξίτα ειδώμμ τὰ ἀπό Ε Θεξχαομ-

Sirge huis.

13 Α΄ κ) λαλῦμλυ, σόκ οὐ διδιακοῖς ἀθρωπίνης συφίας λόροις, ἀκί οὐ διδιακοῖς πνουμοίο ἀχία πνουμολικοῖς πνουμούλκο συγερίνοντης.

zrdualizas arazeleily.

15 O j πνουμαθικός ανακρίτο μθό παίδα, αὐτὸς j τω βθερός ανακρίτε]. 16 Τίς ηδίγνω τον Κυρίκ, ός συμδι-

6 dod au τιν; Η μεις ή νεν Χεις εξιρμόν. Κιφ. γ. 3.

Καί τω, άδελφοί, εκ ήδιωήθω λαλησεμ υμώς επόπους ε βρωμα έπω Σ Γάλα υμώς επόπους ε βρωμα έπω Σ Γάλα υμώς επόπους ε βρωμα έπω Σ Γάλα υμώς επόπους ε βρωμα έπω 3 E'n β σαρκιηθίστ όπο β ον υμίν ζηλω κλίοις Ε διχοποσία, εχι σαρκικοί ετι, κοί τος άτηματον ποι ππίθετη; 4. Οταυ βλ λίη θες Ερώ μβρ ειμι Παύλου έτιρω δι Ερώ Αποιλώ, εχι σαρκικοί έτι;

ς Tis out is ΠαῦλΦ,π'ς β Απολ. λως, àλλ η Δράκοιοι δι ων εκιστίσει,

E Mars aus à Kupi @ iduxi;

6. Εημ ίθυτ ουσα, Απολλάς επόποις αλλ ο Θιος ηύξαση.

·7 Σίςπε τε ο Φυλούων εςί π. επε ο ποτίζων, ωλλ ο ευξάτων Θεός.

צ ל של של של א משל ש שבול שו בי הוכים. בי בי הוכים בי הוכים בי הול מו בי הול מו בי הול מי בי הו

שנים עופים וכנשום שנים ובים בשום פים 9 €

अभा, ©। हैं बोस्तु की यह देता.

10 Κατὰ τ΄ χάρι Ε΄ Θεῦ τ΄ δοθάσαν μοινώς σοφός δέχετίκων Γιμίλιον τέθίας, άλε@- 3 ένοικοδομᾶ έκας 3 βλεπίτω πῶς ενοικοδομᾶ.

11 @ 1 μίλιος 3 α κος κόλις δύος ઉત્તરામ જ છેલું જે κάμβρος, ος ίπο ίπο. ο Χειπίς.

12 Εἰδί Ϥς ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τ ἢ μέλιοι τῶτοι, χεροοὶι, ἀξρυροι , λίθες τιμίες, ξύλα, χέρθη, καλάμω.

13 Engist To tepp quetor หูเท่าปี. ทำ วิธี ทุนเอช อีทิงดังส์ อีก อัง สบอง ฉัสร-หนะงังส์ใชาน; หรู เพนระ ชาวิ "อุกุลง อัสอโอ่ง เรา, ราวิ สบัง อินนุญน์อยู่.

בו בו חים יה ופושו ופנשים שות שותו בו I ב בו חים של בו בו

פינות בסלפות, שסדת

15 દાં માજી- જે દેવિક મહત્વિકાલા મેલા), દેવ-માલ્યુમાંના) લાં મારે છે ના મુમાના), દ્વારા કરે એક શ્રીક્રો માણકંદ.

16 Oùx लंडिक मार्जन मध्येद छाउँ देता,म्द्रे महे

જાગાઉમુલ 🕏 🔾 શકે દોર્દ્ર લંગોમાં છે.

17 Ei एड में म्बरेन में अध्ये कि कि कि कि होती, क्रीमिन प्राचनन ने अदंद के की म्बरेड में अधि बॅमर्सड हेना, जॉनार्सड हेडर प्रसिद्ध

0 2

18 My-

γία αὐτῶν.

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ἰξαπτίζετω Ἡ πς πς δο τὰ πασυς.

19 11 ἢ σοφία Εκόσμα τὰτα μυρία 

Δλα τὰ Θιῷ ὶπ. γέγςαπ) χας Ο 

δαστάμψω τὰς σοφὰς ἐν τῆ πασυς.

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ἰξαπτίζετω Ἡ πς 

Δλαστάμψω τὰς σοφὰς ἐν τῆ πασυς.

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ἰξαπτίζετω Ἡ πς 

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ἰξαπτίζετω Ἡ πς 

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ὶ ἐχοσμα τὰ πασυς.

18 Μηδὰς ἰαυτὰ ὶ ἐχοσμα τὰ πασυς.

20 Καὶ πάλιι Κύρι : Ανώσκί τὰς. Σίμλο[ισμὰς τ σεφῶν οπ εισὶ μοὐταιοι.

ΣΙ Σίτε μπδέις καυχάθου ον άν. Τρώποις πάνω γδύμῶν έτιν

12 Είπ ΠαῦλΟ, ἄπ Απολλώς, ἔπε Κηφᾶς, ἔπ τής μος, ἔπε ζωὰ, ἐπε βώναθς, ἔπε ἐνεςῶπω, ἔπε μέλλοιδι πώνδι ὑμῶν ἐςιν

23 7 4Hf 5 3, X 615 8. X 615 5 3, @18.

KIP. 8. 4.

Ο Υτως ήμας κοριζίων ανήρωπος, ως τα ηρίζας Χεις εκ, κλο οἰκονόμες μυσηρίων Θεού.

2 O 3 hormer, द्वार संग्रह्म के महाँद olug-

soper, ira mros les dipion.

3 Ε΄μο) ή εξ ελάχεςο έσεν ένα δφ' υμῶν ἀνακελθῶ , π' ἀπο ἀνηνοννονο κμέρας ἀλλ' ἀδὶ ἐμαωτόν ἀνακελόνο.

4 Ο μης, λη επαπερ οιποιορο, πης

zeriων μι. Κύριός igir.

ς ધંતર μેમ હત્વને મહ્યુક્લ પે સફાંડકીન, કંચર લઈ Ίλθη ο Κύριος 'οેડ મડે Φωθίση τω κευπίδ Ε σπότυς , મડે Φωσερώση & βυλίμε 'τ΄ καρ δίῶν κομ τό το δ' έπαιτ Θ- γβοήσυται έπως κω Σπό Ε Θιῦ.

6 Ταύτα 3, άδελφοὶ, με εργημέντα εκ είμαν βι κ. Αποκιά δι ύμας το καί για καί γε το μιλ τά εξε τά εξε ξεί εξε φυσιώς εξε έτος φυσιώς εξε έτος φυσιώς εξε έτος φυσιώς εξε έτος με

7 Τίς χάς σε Aluxeled; Τί ζ΄ έχθεδ - Βου έλαθες; Εί ζ΄ κζέλαθες, πί παυχά-

σομάς μιλλαβάν;

8 निर्देश सामकाण प्रमेश देखें, मेरी देखें।

τήταξε, χωρές ήμῶν ἐδμοιλούσαξε καὶ ὁφελός γα ἐδασιλούσαζε τια καὶ ἡμῆς ὑμῖς συμδασιλούσαμβμ.

हे विश्वित्रेशित मुख्ये विगीमवी माठाइ.

> कितादुर्गात्रिक भवा क्रमाहितिक.

12 Kaj nomičino, iezaželopoi mis išiais zega. Noidopulopoi, dinovipo simojustoi, artigusta.

13 Βλασφημέμβροι το Έσησλέμβρ ως τόξει καθτέρκαζα & πότ μα ελβοίδα μβρ, πτάν των τόξεί ψηκος έως αξέλ. 14 Ο υπ οντείπων υμάς ηράφω τοῦ-

ται άλλ ος τίνιο με άραπη δε ιθ) ττο.

1) Ε' αν Σ μυρίες παρθυρωγές τρθε 
κ΄ Χρις άλλ έ πολλές πατίρας. κ΄ 
Σ Χρις ά Ιπτ β Δβ Ε θυ αργελίε τρώ 
υμας τρθύπου.

ઝાંમાં છે 1.

17 Διὰ τῶτο ἐπτμ να ὑμῖν Τιμήτοι, ἐς ἐτι τίκιοι με ἀ[απηθι & πιτὶν ὰ Κυρίω, ὸς ὑμῶς ἀναμνήση ως ἐδθές με ως cò Χριςῷ, καθὰς πανωχε cò πάση ἀκκλησία διδύσκω.

ારે છેમળે રાજ્ય થયો કહે મળે જેવાર મંત્ર જો 18 દા

19 Ελούσομος 3 πυχέως απος ύμας, ἐὰι ὁ Κύριος Γελήση, κζ γιώσομος ὁ ϔ λόγος Τατφυσωμθώως, ἀλλὰ ϒ δύιαμις. 20 Οὐ γδ το λόγω ἡ βασιλέια Ε

OIE, &x ci duvápid.

21 Τί βίλετε; Εν ράβοδο άλθω στός ύμως, η εν άρωπη, πισύμαμ το πεμότηθος;

Kιφ.

Kιφ. 1'. 5.

4 Εντώδιομαλ ΕΚυρίε ήμας ήπου Χριες, σωναχθέντων ύμων κ. Ε έμε πνάμαβς, σων τη δωνάμο ΕΚυρίε

Apras Inog Xeise,

ς Παρμόδεαμ το το Ερίσο τὰ ἐκς όλιθρον το σαρκός, ὑια τὸ πνεῦμα συθης εν τη κμέρα Ε΄ Κυρίκ Ίκε Ε.

6 Οδ καλδι το καύχησα ύμῶν. σέκ σίδαι ότι μικοκ ζύμη όλοι το Φύρμμα ζυμοϊ:

7 Εκκωριέρι δι τ παλαιαι ζύμίω, "τα ήπι τίοι Φύρμμα, καθώς ὶςι άζυμοι κὸ ηδιτό πάοχα ἡμῶι ὑπὶς ἡμῶι ἐθύβη, Χριτός.

8 લોક દેવ હિંદુઆવી , મને જે દેખ દેખાન જાય-તેલાંલ, માના દે જો દેખાન મહારાંલક મો જાગગ-ફાંચક, લેસો જેમ હિંદુ કોતામ ફાયલેલક હૈ સંત્રા ફાયલેલક.

ישנשמש עולקאים שמן חלפיסוג:

10 Καὶ 8 πάιτως τοῖς πόριοις δ πόσμε τέτε, ἢ τοῖς πλιοιίκλαις, ἢ άξπαξιιιὰ ἀδυλολάτζαις ἐπὰ ὁράλθι ἀρφών δ κόσμε ἰξιλθῶν.

11 Νωνί ή έρρα ψα ύμι τη αμυαναμίγνο η τός τως κόλο ο ο ο κορός βλυ . ή πός τως , ή πλωνίκτης η ο εκδιλολέτης ης η λοίδορω, η μίγυ (ος, η αξπαξ τι ποι έτα μηδέ σωνωθίν.

Ound The sac was now The less reliefes

13 The है दिया है Gids segred. Kuj देहे कहिंगा में माठामहोंग देह एंस्ट्रॉग अंगर्सिंग.

Κ40. τ'. 6.
ΤΟ λμπ μς ύμων περίμα έχου απός
τ ίπροι, κεψειος έπι τ άδιχων, κὸ
ἐχὶ ἐπὶ τ άχων,

2. Οὐχ εἰδαθε ὅπ εἰ ἄχες π χέστρον κρινβοπ ; Καὶ ἐκ εὐ ὑμῖν κρινεπαι ὁ κοσμος ἀνάξιοὶ ἐσς κοθνοίνοιὸς

κόσμος τα τάξιοί έστ κρίλης μολλαχίστος; εμβηθείος το λολοξία πό είθα δια κομένους

נשולות בו בו אותו און

4 Βιωθικώ μθυ οιοῦ κριθόρια ἐκτίχηθο, τὰς ἐξυθενημόμες ον τῆ οκκλησία, τύτυς καθόζετε.

ς Πρὸς cύρο σε νο τις λίγω. Ε΄ τυς cose ἔτις ου υμίτ στορὸς ἐδὰ εἶς , ὸς διωνίσι એ ανομένος ἐνὰ κείσος Ε΄ ἀδὰλοῦ αυτέ;

-igz soksob th agents rei-

τε), κὶ τῶτο ἐπὶ ἀπὶ κοι; 7 Η δη μθρὶ ομοῖ ἐλως ἤπλημε κἰ ὑμοῖ ἐςτν, ἐπ κείμεζε ἔχατο μοθ ἐχατιδι ဩμαθ ἀχό μεῶλοι ἀσλικῆκθε; ဤμαθ ἀχὶ μεῦλλοι λίποςτοξιθε;

8 A अधे प्रमाद के रीमसमा मु अंकड्या हैं -

π, εθί πούτα άδιλφές.

9 Η ασκ είδελε επ άδησε βασιλέταν Θεξ τ κληροιομή (Εσι; Μή ωλανάθε, Επ πόριοι, Επ έτδυλολάπς αι, Έπε μοιχελ, Έπε μακλαηθ, έπε δροινοη επτα,

10 Ουπ κλίπλα, έπε πλιοτίκ), έπε μίγυσει, έλοίδορει, έχ άξπαιρες, βασιλέκας Θεθέκληροτομή(εστ.

12 Πάνω μοι έξεπν, ελλ' ε΄ πάνω συμφίρο πάνω μοι έξεπν, ελλ' σόκ ελω έξεπα θήσημα καν πιω.

13. Τὰ βράμαζα τῆ καιλία, κζ ἡ και λία τοῖς βράμαζιν' ό ϳ Θεὶς κζ τανίτων Ͼ ταν τα κάζεργησι, το ϳ σομο κ न्त्र मार्ग्संब , बेश्लेब नहीं Kupla, मुंब Ku-

140 3 Θεός ΕΤ Κύριον πλήρς, κζ υμας έξεμρε ΔΙΑ τ δυνώμεως αύτε. 15 Οὺκ οίδατι ὅτι τὰ σώμαζα ὑμοίν, μίλη Χελε Εὶςτες Αρας οιω τὰ μέλη Β΄ Χριε Ει, πειώσω ποριης μέλη; Μη χίνοιζο.

16 H ๊ตัน อไปนาท อีก อากุลอัยโนต วรุกี หรือกา, ถึง อนัยเล่ เราะ ; ย้องงาน ๆโก ปุกลาง, อไปเอ คร อน่องละ แก่ลน.

17 Ο οξί τολωμμο τι Κυρίος το ποιομώ ίσι

18 Φ οδιγό | Υπορικαν . πῶν ἀμορπιμος ο ἐὰν ποινί (η ἀνθρωπος ἀκος Ε΄ σώμος ως ἐςτιν ο ξ ποριοδων, κις τι ἐδον σώμος ἀμος ων

19 Η όσε είδατη, ότι το σώμα ύμῷν, ταὸς Ε΄ εν ύμῖτ άχιν πισύμαθός ὶςτι, ε Των Στο Θιν ελ ότι ἐς έννιπος

ἔχής λοὰ Θεῦ, κὸ οἰπο ἐςὰ ἐκωτώς; 20 Η ἡροἀοθητη οδ πμῆς (δεξάσω)ε δὰ τὰ Θεὸι τὰ ττὰ σύμφελ ὑμῶι, Ͼ τὰ ττὰ πι ἀμφελύμῶι, ἄ πιὰ ἐςι Τ΄ Θεῦ.

Κιφ. ζ 7. Τερί ή ων τρεώψατή μοι, κωλόν ἀνθρώπω γωνακός μιλ άπθιοχ.

2. Δια ζ (ω) ποροίας ίνωςος γ έαυθδ γυναϊκά ίχότω, & ίκώςος γ ίδιος ανόβα έχίτε.

3 The paramet o wing to opdaophile directed and observe in pains; it is young ordinately.

4.11 γιωή δίλι σώμο Ο σεκ ίξεσπάζι, αλλ ο άνής ο μοίως ή ε ό άνης δια ό άνης το μοίως ή ε ό άνης δια το καλό το μού καλ το γιο το καλό το μού και το καλό το

7 Θίλω γ πάιδες άνθρωπες είναι ώς.

κ) μανθο ἀχλ΄ έκυς το ξίδιοτ χαίο λοτικο έχη ἀκ Θεῦ, ὸς μλυθτως, δις ζι ὅτως. 8 Λίγω ζ΄ Θες ἀ[άμοις κ] τας ς χήρας,

οων. κρέιστος τως του δια το κάλου. 9 Εὶ ϳ σων ἐ[κρφ] σύον], γαμησιέτω σων. κρέιστος γάρ ἐςτ [αμίζιση ή πυρέ δ.χ.

σωι ερποσο γαριτιμένου η πυρέαχ. 10 Τοῖς ἢ γιγαμηνόσι & Βος γίλης κι ίγω, ἀλλ' ο Κύρι& , γιωαῖκα λίπὶ κιδρός μὴ χωριδιωίμ

11 Εαι 3 ο χωριοθή, μθρίτω άγαμω, ή τις άνδρι ισίωλλαγήτω η η άνδρα γιωαίτα μη άφιίνη.

12. Teis j λοιποίς έρω λίρω, έχ è
Κύρι Φ· Εί πς ἀδιλφὸς γιωαϊκε έχ
ἀπισο , καὶ αὐτὰ στιωόλελει εἰκιτι
μίὶ ἀὐτε , μὰ ἀφιίτω αὐτιω

13 Καὶ γωιλ ήπε Ίχο ἄνορα ἄπτ-500, καὶ αὐτὸς σεωσυδικε οἰκειο μετ. αὐτῆς, μιλ ἀφεί τω αὐτὸν.

14 11 બલદ્રાના ગુડે કે લેમોફ કે લેમાન ઉપ લંક Tન્નું પ્રગલામાં પડ્ડે ને બલદ્રાના મેં ગુલ્લાને ને લેમાન ૧૦૦૦ લંક માર્કે લેખોકે દેશમાં લેફ્ટ્રક મારે સંકાલ પ્રાથમિક લેખુક મારા કુલ્લા કરો સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં સ્ત્રામાં

1 ς Εὶ ϳ ο ἄττισος χωρίζε , χωριζίδω. ἐ διδέλω ) ο ἀ δελφός ἡ ἡ ἀ δελφὶ ώ τοίς τοιάτοις ών διὲ ἐρίωη κίκληκεν ἡμοςς ὁ Θεός.

ημος ο Θεός. 16 Τί γδοίδας, γιώψια τ άνδρα σώσης; Η ποίδας, άνερ ἐν γυναίνου σώσης;

17 Εὶ μὰ ἰπάς ο ως ἐμέριστο ὁ Θεὸς, ΄
ἔχας το τως κίκληκεν ὁ Κύριος, ἄτω περιπαθετω΄ νζ ἄτως cò τῶς ἀκκλησίως πάστως Διαπάστομεμ.

18 Περιττημημύω- μς οπλήμι Μπ ἐπτοσάολω. οὐ ἀκροδυφία με οαλήμι Μποδελεμείολω.

· 19 11 เพียงใหม่ ห่งโรงเส, & ห่ แนวจริงส์น เห็งโรง เสร, ล่งมิล สทุ่งพบร ผู้งินิลัง ©เห็ง

10 Εκας Φ ου τη κλήση ή οκλύβη, ου που τη μβρέτω:

જારો માર્ય કેલ્લા મારા કેલ્લા કેલ્લા કેલ્લા કેલ્લા જે માર્

12 Ο η Κυρία κληθες δύλω, ἀπιλούβερω Κυρία εείν όμοίας κὰ ό Ιλούβερω κληθέες, δύλός ἐτι Χριςτά.

3 Times hoge of the mi sinds

δέλοι άνθρώπων.

24 Σκατ Φ ου ο οκλήλη, αδιλφοί, συτέτο μθυίτω ω Αφ΄ τι Θιώ.

25 Πιελ ή τ παργίνων τηθωγλώ Κυελα στα έχω γγώμλω ή δίδωμιώς άλιημθώ του Κυελα πισός είναι.

26 Νομίζω οιώ τᾶτο χαλὸν ὑπάρχι Δα τ ενιτώσιο ανάγελω, ότι καλὸν

ရေးဂါစတ္ထာလုတ္ ၁၀ ဗိဘယ္ မေနတူ .

17 Δίδεστη γιωαικί; Μλ ζήτη λύσι». λίλυστη δεκδ (υναριός; Μλ ζήτη (υναϊκα.

ης τη καζαχεώμηνοι το λόγη ης το 1 Καὶ οι χεωμίνοι το κότμο τέτο,

જીમિલ કે મહેર μધ τέτε.

31. Θίλω 3 ὑμᾶς ἀμιρίμτας είνεις ὁ ἄμαμΦ- μτριμτῖι το Ε Κυρία, πῶς Σρίσε τος Κυρίο:

: 33 0' 3 મુલ્લાનિંગલ માલામાર્થ નો ઉ જામ્મક, માર્જે સ્ટ્રેલિન ને પ્રાપ્યાસાર્થ

34 Μεμέρισμή γυνή Ε ή παρβένος. ή Εσώμος μεριμές τώ Ε Κυρίκ, ίνα ή ἀγία Εσώμος ε ανεύμολ ή ή Γαμήσωσα μεειμές τὰ Ε κότ με, πῶς δέίστ τῷ ἀνδρί. 35 Τέπο ή απὸς τὸ ὑμῶν ἀὐτῶν συμ-Φέρον λίζω. ἐχ ἵνα βρόχον ὑμῶν ἐπο-Θάλω, ἀλλὰ ποὸς τὸ ἀὕχημον κυὰ οὐσεδονόβον τῶ Κυρίω ἀπεριπτάσως.

36 Ei de माड केश्रमध्यासिंग केमो मीर्थ

मार्थक कार्य के कार्य के मार्थक में कार्य के मार्थक के मार्थक के मार्थक के मार्थक में कार्य के मार्थक में

37 Os ή ίσηκε εδρά ο τη καρδία, μη ίχον ανά[ελω, εξεσίαν ή ίχα του Ε εδίε βελήμο] Ο, ετέτο κίκο. κει ον τη καρδία αύτε, Ε τηρέν τλώ εκυτέ παρβέου, ησιλώς ποιά.

38 ζίνε κο ο κυλαμίζων κάμος οι ποιά.

39 Γων δλότ) τόμω το όσον πρότον ζη ό ανης αυτής ταν ή κοιμηθή ό ανης αυτής, ελουθίες τον ω θέλε γαμηθήνω μόνον ον Κυρίω.

μίνη, τζ τίω ιμίω γιώμω δε κω ή

צמאם אינטעם פוצ ואלו.

Κιφ. ή. 8.
ΠΕρι δι Τ εισωλοβύπων, είδωμος
οπ παντης γγώσον (χιρου. η γρώσος
Φυσιεί, η ή άγείτη οἰκολομεί.

2 Li di les derei ijdiray le, idian

שלווציץ שורו במינים לפו צימוען.

3 Ei d' k; a)απε τ Θιον, ετω.

्रं हिल्पार्थ, सँताह संघ्ये प्रशृत्यीय का प्रिया है अस्ति दंग हेल्यार्थ, सँताह स्मो के फ्राइट (बॉक्याह संबद्धे

geologoistol, & xuesos messol)

6 A'N प्रमा की © 105 6 जमाना है है जिसे जार्या प्रमु प्रेमिंड कि बार्गा के हैं है Koex@- रिजा के अपने के जिसे जार्य है, भी मेहासह की बार्ग है.

7 Air core છે મહેળા મેં ગુમલેલાદ મારેદ 3 મને બાબરેબેન કે લેગ્રેડિય મેંગદ હૈદૃધિ, હેદ્ સંત્રેડિયાના હેટીયા , હ્યું ને બાબ લેગ્રેનાદ હોગ્રેડિયાના હેટીયા ક્યું હોગ્ય હ્યું ને બાબ લેગ્રેનાદ હોગ્રેડિયાના હેટીયાને ક્યું હોગ્ય હ્યું હોગ્ય

8 Βεθίμος ή ήμας և παρίσησι το Θιό μπ ηδ και φάρωρη, αθνοσόνομην επι μα φάρωρη, ύστεμμητα-

) 4 9 B2.5

C1p.9.

9 Balinile วี แห่งกบร ที่ เรียงก่อ บนตัว สมารถออ่งกอนุด หูโกการีเรล่อรารังกา.

ΙΙ Καὶ Σόπλειται ὁ ἀθτιαι ἀδιλφὸς ἀπὶ τῆ σῆ γνώση, δι ὁι Χρισὸς ἀπίθαιτι.

12 Ούτω ή άμαρβιστις είς τες ά-Διλφες, & τίπ βιτις αὐτῶι το στο είλιστι άθει είσαν, είς Χεισοι άμαρβιστίι.

13 Διόπτε ὰ βεῶιζα σπαεδαλίζὰ τὰ « δελφόν με, ὰ μὰ φάίω κρία ὰς τὰ αἰῶνα, ἱια μὰ τὰ ἐξλφόν με σπαεδαλίσικ Κεφ. 9'. 9.

Ο 'κ εμι λασελος; Ο υκ εμι ελ ου-Προς; Ουχί Ιπτων Χριτών Τ΄ Κύριον μμων ιώρωνως; Οὐ τὸ ἔρηον με υμες ετι ου Κυρίω;

2 Εὶ ἄλοις σόκ ἐμὶ λιπέτολΟ, ἀλλά γι ὑμῖτ ἐμι' ἡ γλ σφεκγίς τ<sup>2</sup> ἐμῆς ἐπττολῆς ὑμᾶς ἐςτ κὸ Κυρίφ.

3 H' i μη Δπολογία τοῖς i μὲ ἀνακείνεσι, αὐτη ὶτί

4 Μπ જેમ જિલ્લીમ દિવસાંલય Φανείτ મે જાર્લા ;

5 Mn con หายสิบ รัฐพระสม ผิสิธิ λφโญ วูบาลภิพร สระหลังสา,พร หรู อ๋ λοιποὶ ฉัสา-รอλοι,€ o๋ ผิสิธิ สุดิจรัฐ หายุลัง,หรู หาติสังร์

6 Η ρότω Ιμί εραίζιας στι Ιχομβμ ίξυσιαι Ε μι ιρχαίζιας;

7 Τίς εραθού] ίδιοις εψωνίοις πετίς Τίς Φυθού! άμπιλῶια, κζ κα ξικαρπέ ωυτε εκ ιοθός: Η τίς ποιμομός ποίμοπο, & κ.Ε. ράλακ] Φ. Τ. ποίμονος εκ ιοθός Β. Μή κ.Ε. άθρωπον πεώπα λαλῶς

9 Ε΄ , Χ΄ ττ. Μωστως νόμφ γάρεμτ). Οὐ Φιμώστς βῦν ἀλοῶνζω. Μν τ βοῶν μίλη τιβ Θεώ;

10 H d' ήμας πάντως λίγd; Δί ἡμας χδίγεάφη, όπι π' έλπίδι δράभी व क्रिकार्डाका क्रिकार्डाका मध्ये व क्रिक्का,

11 Εἰ ήμετς ὑμῖτ Εἰ πνουμαθηςὶ:σσεραμμ, μέρα εἰ ήμετς ὑμῶν πὰ
σαραικὰ Υτρίσομμ;

12 Ei awoi รี เรียชเละ บุนตร นุยาประ (เร, ช นุลัพงร กุนผีร, Aw เช่น เรยกะ ชนนเรน รหิเรียชเล รณบรท ลwa กลเชีย เร่าอุปน, เรล นุทิเกิยชนบ์ ใหล ชนิปุน หลื ชนมร์เมโต Y X 2.5 ซี.

13 Οὐκ οἰθαπ ὁπ οἱ πὰ ἱσρὰ ἱςρα. ζόμθμοι, ἀκ ξ΄ ἰτρᾶ ἰσθαζιν; Οἱ πόθρο σια σπρία ποροσιθρού ονθις, πόθροσιασηρίω συμμερίζον);

14 0 บัชน & อ Kupi @ ประชานั้ง ของ ข้อ ประชาวที่มีเอง พลในไวล์ มีมียอก, เม ซี ประชาจ

λ/8 ζήν.

15 Εχώ 3 άδει εχρησώμω τόπων. Οὐκ έχρωψω 3 πωπα είνα άπο χόη) οὐ εμρί καλὸι χώρ μοι μάλλοι λπίβανειι ή πι καυχημώ μα είνα πις κυώ(η.

אם ביצי אל מלמאו אל מועם, ולג להו אפו המלאותה מיל ופן פאס מולאה מלך אפו לחיד לדען: למל אל עפו להוד לבי על מל מאו אל אל מועם,

17 Εί 3 ίκων τῦτο σεξάστω, μιθὸν ἐχὸ ἐκὰ ἀκων, οἰκονομίαν πεκά εδιμομ Τις οιω μοι ἐκτι ὁ μιθὸς; ['να δὐ-

19 E'Ad' โรคงร วูวิ ผ้า c'น สน่าในา, สนี-อาง เผณบางา เอียงผมสน, เวล ชายร อางหองส

κεεδήσω.

20 Kaj izhoheku rois i udains ne i udains, ira i udains xegdiom rois van rokur as vanè rokur, ira rus vandrikus xegdiom

21 Τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομΦ- (μὴ ὧν ἄνομΦ- Θιά, ἐλλ' ἐκνομΦ- Χειεῷ) ἴνα χιρδήσω ἀνόμυς.

γίγ91#

જુકી કરલ માટે માર્ચ કહિ, દેંદ્રલ માર્ચ કે અફ વિકલેફ ઇન્ડેઇસ. 23 TETO di moia 2 di no dia vi-

λιος ίσα συβηριτωνός αὐτε γροωμαι.

24 Oùz o'dale, on oi ir sadio ngiger-ીકડ્ડ જ્ર લંગીકર્દ મેં જુર્દ × છામાન્દ્રેક ને પ્રેલ્ટ મહિલાને હ Gραθεῖον, έτω τς έχελε, ίνα καζαλάδητι. 25 Πάς ή ο αρωνιζόμθμος, πάνζα ίγ-\*portois). cixciros popi oui ira pouros σίφανον λάδωσιν ήμεῖς ή, άφθαεζο.

26 E 30 Tolve 8 TO TE 120, 05 8x 2 01λως έπω πυκλούως ώς σέκ αίρα δίρων.

27 Α΄ Χ΄ τ΄ πωπιάζω με τὸ σῶμφ & δυλαγωγώ, μήπως άλλοις κηρύζας, αυτὸς ἀδόκιμΟ Χύωμομ.

K:φ. i'. 10.

र्वत को मधार्मकृद्द भ्रम्बन सर्वनमाद जाने में PIDENGU FOUN & E HAPIS 2 4 7 9WAGO -פחב לוח אלסי.

2 Kul चर्चशेद्द संद में Marny रिक्सी-ישט ל כני דון צו סוֹאן און כני דון לשאמטדון

3 Και πάντις το αυτό βρώμα πνου-

μαίκος έφαγος.

·4 Kay चर्या नाइ को द्योग निम्ब काडीμαλιών έπτον. Επινον ηδιοκιπιουμα-à Xeisos.

ינודינים והסוא לכם כו דים בים אום אל אל א didixnos i Ords. rolsspannou & cu THE PHACE.

6 Taura วิ าบาทเทนตร เวงบท์าทอนท, -कार रंकीरयावितार हे रहेगा है पार्मे रंभ वेर हो בשר , משלעוב במצלים ו באליונות המונים.

7 Μηδι લા δωλολά τζαι χίνι οθι, καθτίς אוזיון מטידביי שׁב של של שב של במושותי ב אמושים אוזיים Aæde Фæिंग € जासँग, € देशं का व्यान जार्थ देश.

8 Mndr zoerdiwyly, nastis lines שנידעו ו אים ושות ל שונים ל מונים ול וועם בי עות 

9 Mnd cunter Zupp & Xeisov, मक्री के अवर्थ तारहद वर्ध गर्दे के संस्कृतका, मूल्ये นอง 🛣 อ์อุเมา ฉังหม่งองซื้.

ΙΟ Μηδί γολύζετε, καθώς και πιες ઢે પ્રજેજી કોલ્સ્ટર્જા કે તે હોલ્સ્ટર્જેડ કે તે હોલ્સ્ટર્જેડ કે તે હોંચ્યું કે તે હોંચ્યું કે તે હોંચ્યું કે તે હોંચ ناتات المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة

11 Tauna ว พลาใน พาการ อนเรือนกรร cxerois izeapn 3 acis rationar in Mar, संद धेंद कि मां Àमं कि व्यं वेशका मुझीनीन मार.

12 Ως δοδα ωτίς είται, βλιπίτω μή

ऋं(त्र.

13 Πόρφομός υμώς σέχ είληΦεν es μ**ù** के कि का कि का कि है के अपने हैं के अपने में के में के कि પંત્રવેંડ મહત્વની વિવા માં છે છે છે છે છે. ล้มนั้น พอเท็อซี่ อนน้ำ ราชี กซอดู อ นูญ่ C 🕈 "ix-6a(11, € διωα οχ υμάς τω 11 [και.

14 Δώπε, άραπηδί με, φούρετε

Dan & HOW NO NATERIAS.

15 Sts Φεονίμοις λίρω κείνα ε υμείς

16 To השדויףוסו ל בל אסיומה ב לו אםγιαμθυ, της κοιτωτία Ε αμμαί∞. Ε Χριτείτι, Τοι α εθι οι κλομβρ, κχέ KOILMIE & OFNICO & X SYLE ! ELL!

17 उम लेड ब्रेंबिक, पे कर एक की मह अर्थ LOUDE OF BEATTS ON & DESCRIPTE μιπιχομορ.

18 Baimlest Iregna W. onera. בי שוש משונים מו משונים לי

ין דו מעם לחונו; הח מילש אסי, הו ווחי में हम संविधित्रहें पिटिंग में देशाः

20 Am' on a gut me ilen, ocupe-علمان في مديد على الما الم الماد الماد كالماد كالماد ا אפוישושא ד לשוניםושו אינושן.

21 Où deads moripior Kupis mirer & אלוים ובשונים לשינים ליום ורים ביום ליום מוחולות Κυρία μετίχου, ε τς απίζης δαιμετίων.

22 H Bagganagh T Kiesor; Min ישים בידצ ובשורים;

23 निवंदि महा देशका, बेळे हे चर्चा சையுக்கி கவ்சே கவ தேன், க்கூ मायां को अधिक मिस.

24 Mydies के रवाहि द्वारामक , सम्रोह TO F ITTIPE LIVES O.

25 Παν το ου μακέλλα πωλάμβρον Εδίτα, μηδέν ανακείνονδες ΔΙΑ τίως στιμάδητε.

. 16 Tã S Kupis i ya & To To Nipopea

ฉบาทีร.

27 Εὶ δὲ τις મુલ્લ છે છે છું દુ દુ દે મોડા મુ મુલ્લે પ્રેટિસના ποράνεδαι, παι το જીઉન-Υρίμβροι υμίν ὶοδίν τι, μηδίν ανακοίνεντις Αβ τ σιωκόλούν.

18 Εαδ δ΄ Κε υμιτεάπη Τέτα αδυλουτόν ετι, μι εδίτετε, δ' εκίπον Τ΄ μιωνταθε, Ε' τοιωάδησιν Ε΄ β΄ Κυείε η γη καί το τολής ωμα εωτής.

29 Σωμάδησινή λέρω, έχε τίαυ ποδ, κλά τ Ε ιτίρε. irali - S η ιλουποία με κείτι του άχνης στιμό ήστως;

30 Εὶ ἡ ἰρω χάρι μιτήχω, τί βλασ-Φημεμμα ταὶ με ἰρω δύχαριςω;

31 ट्रांस की क्षेत्रकात, संस नामान, संस के मध्यम, नवादि संद्र किर्द्रवा ७१८ नवासमा.

Μίμηταί με χίπιδι, παθώς κάχω Χεις ε.

2. E' માયાર્થી બીરે ઇમાઉંદ , હેર્ની રેમિંગ કે ઇંગ મહાલા પ્રથમ માં માગાની ૧,૧૬ મહારો કે માર્થ ફોર્યો માર્સ ઇમાર્ગ કે કે ઇસ્ટ્રિયુ કે હેર્ને સ્ક્રાનો કોર્યો કે સ્ક્રાનો કે કે

, 4 Πᾶς ἀνὰρ σιστόχριθνος ή σισ-Φηλού ων τ.Τ κιθαλῆς ίχων, καλωιχιώξ τελώ κεφαλλώ ων τέ.

5 Πάσα δὶ γυυν σες συρμθύν το σες βηθόνους ἀνοβακολύπος τη κιφαλη, καθανομού τα κοφαλίω ι πυτής. το ράς ιπ ε το κύτο τη ίξυρηθύν. 6 Ei જે કે મહાહિમહારાંગી જે પામે, મહ્યું પ્રદેવનું છે છે. લે મું લે જી ફરો જે જે પ્રસં-રમું જે મેં દેપરું જે જે, મહાહિમહારે પ્રગીદિયા.

. 7 Ανήρ μθή ည σέν δθάλ καζεκα. λύπθιος τ΄ κιθαλίω, είκων κολ δόξα Θια το άρχων γιων ζέδζα ανόζος έπι.

8 Où pap ist aine en yavantes,

assu yuvi it andpos.

9 Καὶ ρῶ σόκ εὐθολη ἀνῆς Δἰὰ των γωμαϊκό, ἀλλὰ γωνὶ Δἰὰ τὸν αὐδρα. 10 Διὰ τῦτο ὁράλο ἡ γυνὶ ἐξεσίαν ἔχηνὶπὶ τὰ κεφαλῆς, Δὶὰ τὰς ἀ[γίλες.

Τι Πλίω Ετε άτης χωρλς γιωαικός, Ετε γιωή χωρλς άτδρος, όε Κυρίο.

12 Σίπτερηδ ή γυνή όπε Ε ανδρός, ετα κλά αντερηδή τη γυναικός τα η πάνω όπε Ε Θίε.

13 દેન પંગાળ વર્ગમાં, પ્રદાની , મર્દામાં દેવો ગુલ્લાલાનું વેલ્લીવાલું માર્ચિક માર્ચ છાર્લ વર્સ્સિક્સિક

14. 11' is d'it airn a Φύσις, διδάσων υμώς, ότι αφηρ εθμ ενώ κομά, κίπινίκ αὐτιβ ές:

16 Ei ชี กรุ ถิ่นที่ คุมกำรับ เลือนที่ กำหลัง รอเฉบายบ ขนบท์รีใน เราะ รับปุ่น หชัง ญี่ เพลงการณี ชี อาชี

17 Turo ) क ्रिक्शिश्रेश्या तर्गा राम्यानी इत तर्गा बाद के अवस्तीका, सं श्रे बाद को में नीक क्यांक्स्रकीर

18. Πεάτον μθη 35 στανερχημέρων υμάσο 19 τη εκκλησός, ακέω αίτ μαζα (τυμίο τα άρχην κα μές Θ το ποτο σου.

19. Δલ 38 મેં લોફોલિક દેમ પ્રેમિંગ સંખ્યા પાય લો કેલ્ટ્રામુકા વિલ્લાફુશે જ્રિલા દેખ પ્રમાન

20 โบบรองอนูโดม นี้ๆ บ่าลาราการิอย่า

. 21. Elec & - S to idias ociares coo-. nau Bard ou th payer, 23 of phi adia. or Ai us)ud.

22 M#

• · · · · ɔ

22 Μό γδο οίκιας ἐκ έχιπ εἰς το ἰοδίξο κὸ πίσξος Η τ εκκλησίας Ε Θεῦ καζω-Φεοιεπες κὸ καταιοχιμίτη τὸς μὴ έχον-Ευς Τέυμιο είπως επαιρίσω υμάς; Ε΄ς τέτω σοκ έπαιρο.

13 Εγω β παρίλαβος λπό Ε Κυρίκ δις παρίδλησε υμίν, όπο κ Κύρλος Ιπσές σε τη τυχτή ή παριδύδεν, ήλαβιε άβος. 24 Και αίχαρεκή στις τα λαστ, κ) είπι Λάδιτε, Φάγιτε τε τό με είτ πο σύμα το λπός υμών κλαμβον, τύτο πείθτε είς των εμω ἀνάμιηση.

25. Slotewitus και το ποτήριος, μί το δητήστη, λίων Τέτο το ποτήριος, δίρων Τέτο το ποτήριος, δεκτικό και τι εμι αμαί. Τέτο ποιειτο οσώκις αθ πίνητι, εις τίω εμι ακαμινότη.

. 26 Orekis 28 as idinte & upter TETO, no TETO TIESTE, TO PURE TO THESTE, TO PURE TO THESTE, upes and up id has a

27 Úst os úr idin à úetor tëtor, nain to motheror & Kuere arasius, nax@ isau & owuget @ red ui pel@ & Kuere.

28 Δοκιμοζίτος ζωθρωπος ίσμος. Ε έτως όκ Ε άςτε ισλίτω, και όκ Ε ποτηρίε πινίτω.

. 29 Ο γδ ιοδίων και πίνων ἀναξίως, \*Ελμα ίσυτω ιοδία και πίνα, με Σίο... \*Ελνων το σώκας Ε Κυείκ.

- 30 Aiù TETO CH VUIT जात्र को वेदी गर्नेड म्हें पहिंच रहा, म्हें भुगम्बारी महत्र हो.

31 Ein sicurus dineciophy con

का दलकार्वमारीय.

32 Kerreppos 3, 1000 Kuein mu-Schous 72, 124 µn ozw 75 x9 7 µn xulaxes Yuulu.

33 એક , લેકે Αροί μα , σευιργοφου οι ο Αρού , ενώς το φαγάν, καλάλας και έχεις.

34 Ei ઈંદ પિક જારાવે, તેમ ગાંત માર્ચિક જારા છે. મામ સંદ સહતે મુલ્લ જાયમાં દૂર જાઈક. Tù નું તેના જાદો, તમે દાંત્રીય, એક હિંદું હાલ્લુ Κιφ. ιβ'. 12. [] Εφι ή τη το μα λκών, αδιλφοί, ά γελω ύμες άγγοπ.

3 Διο γρωρίζω υμών όπ ἐδὰις co πτιυμαλι Θιᾶ λαλῶν, λίγλ ἀνάβτμα Ἰνοῦν, νὰ ἀδὰις δίνα Ἰάπ ᾶν Κύρλον Ἰντῦν, ἐι μὰ cù πτα μαλι ἀχίω.

4 Διαιρίους 3 χαρισμάτων κοί, π

ς Καὶ διαιρίους એ συστίος καὶ ο αυτός Κύριο

6 Kaj त्रेयार्शन्द त्यामुग्नमूर्व मार्ग्सनां, वे 3 वर्णां इंत्र छ १३६ , वे त्यार्ग्य मा मर्याद्व त्र मर्येदाः

7 Ενώς ω 3 δίοδ) ή Φαρέρμοις, που πούμα 🕒 στος το συμφέρει.

9 Erien 3 miss, co re au rel mole pale a mole pale a mole pale a me res mole pale a me res mole al mole a me mole a

"10 Y way 2 cuthings

The water, it is a di yante,

11 મિલેપુર ત્રી મહાંગલ લેગકૃગૃહ મોલ મહાં માં લાગ માઉમલ , હોલાકૃષ્ઠ મોલ માહેક છ મહામાં કહેશો.

12 Καθτία β β το σῶμα ἡ ἐττ , τσὶ μίλη ἔχι πολὰ , πτίνω ἢ τὰ μίλη Ε σωμαθ Φ Ε ἐτὸς, πολὰ ὡς, ἡ ἐτι σῶτω ἔτα τὰ Χειτές.

13 દિલો જે it it) જાજ ડાં હાર્લિક મહિક જ હેક-માંક લેક જે રહ્યાના કેઈ હત હિંદી મુખિ હંમ કિ ફેલાંલ , હૉમ દેં જોહાડ , હૉમ હેઇ હેઠા , હૉમ દેં બે બે પ્રિફાલ છે, મહેરીક લેક જે જામાઉલા કે જાજ-પિલી મુખી!.

14 Ku) มี ก่องพิมุส เชาะไรก พ มูโกอรา ลักโล กอกน์.

Is Eur

મફામ વ્યુપ્ત ફાય જ દુ વર્ષા મહી છે. જેમું દે જાય ફાયા જ દુ વર્ષા મહી છે. ફ્રેન્ટ્રિયે માં કે જ્યારે કે જાણ કે વર્ષા કે જો કે

16 Kajìùn దోగా, గా క్య. రోగా కిల ట్రిబె పిలినిజునిట్లు, కిల ట్రెబి లేది కో రాక్కడియి-' కి ప్రానిఫ్లి గక్గాం కిల కోదా లడి కొరాక్కడియి-',

17 Εἰόλοι τὸ σῶμα ὁΦραλμος, πε ἡ
ἐκοή; Εἰόλοι ἀκοὴ, πε ἡ όσφεη (ις;

18 Novi j à Θιὸς ἔ)τિ છે μέλη, દો દંદલ-જુમા લઈ દેવ મહ નાંધ મામ કર્યા કર્યો કર્યો કર્યો મામ મામ

19 Ei ने क्षिण महे महोति के मांत्र कि का मांत्र कि महिल्ला महिला कि का महिला

20 Νῦν 3 πολὰ μ΄ μίλη, ૧ν 3 σῶμα.
\* 21 Οὐ διώα ] 3 ἀΦβαλμὸς ἐπᾶν τῆ
Χερί Χεὰαν (ἐ ἐκ ἰχω ἢ πάλιν ἡ κιΦαλὴ τοῖς πος ΄ Χεὰιω ὑμῶν ἐκ ἰχω.
\* 22 Αλὰ πολλ μῷλλον, πὰ δοκῦν&

μίλη & σώμαί . αδιτίστος τσάςχι, ατα μαζά ίσι.

23 Καὶ ὰ δοκᾶμθμ ἀπιμώτισομ εξιαμ Β΄ σώμαθω, τύτοις πιμωὶ σῶιοσοδίραυ σῶιὰθτιμμ. Ͼ τὰ ἀχήμονα ἡμῶι ৬ύχημοσιοίω σῶιοσοτίραν ἀχί.

24 Τὰ ἡ ἀιχήμοτα ἡμῶτ, ἐχείων ἔχι. ἀλλ. ὁ Θελς σωνκίροστ τὸ σῶμα, πιβυςτρειία Θελος δίρου δὰς πιμίω.

25 ໂνα μη ή φέτμα co το σώμαθ, ἀλλὰ το αὐτο τὰτίς ἀλλήλων μεριμιῶστ τὰ μέλη.

26 Kuj લેંગ વર્ષબુરી છે માં તે છે. , જાણ-ગર્ષબુરી વર્ષા હૈ માટે માં તેમ તે હૈદે હે દુવામાં જે માં તે છે. જા દુર્યાણી વર્ષા હતા મારે ગ્રા

27 Υμώς δί ίσι σώμα Χρις Ε΄, καὶ μίλη οπ μίρες.

28 Και ες ρω ήτος ο Θιός το τη τωκλισία συβ τον λπορόλες, δείπρον αυθρίζα, πείτοι διδασκάλες, έπητα δυάμες, είτα χαρίτμαζε ιαμάτων, έππλήψες, κυδιενόςς, γύη γλωσών.

29 Μή σάνθες, Δέπετολοι; μή πάντες, πουθήται; μη σάνθες, διδάσκαλοι; μη πάνθες, διωάμζς; 30 Μη πάθες χαρίσμαζε ίχεση ἐαμφίπως ; κη πάθες γλώστας λα... λεσι; μη πάθες δερμωσίκοι;

31 Ζηλάπε લી૧ માટે ત્યારાં દ્વારાયીય માટે પ્રદુધની અથ. મુટ્ટેલ માટે પ્રેયા દુવન ત્રીઓ ને કે કે જે મારે જ તેલા માટે પ્રાથમિક માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે માટે કે મ

Kep. 14'. 13. ...

Ε' Αν τεώς γλώος ως τ άνθρώπων λάλῶ Ε τ άξράλων, ώράπην ή μη ίχω, ράξοκο χαλκος ήχων, η κύμβοκλος άλαλάζος.

Καὶ ἐὰν ὁχω σοφηθέαν, νὸ ἐιδῦ τὰ
μυτήρια πάνθα τὰ πάστα τὰ γνῶσιν, τὸ
ἐὰν ἱχω πάστα τὰ πίσιν, ὡς ε΄ ὁρη μαθιπάνξν, ἀχωπάν τὸ μὴ ἔχω, ἐδξι ἐμι.

3 Καβίων Ψωμίζω πάνω τὰ πάρε χοιζά μες, κζιὰν το Τοφοίο τὸ σῶμοί με ϊνα καθήσωμος, άραπω 3 μη ίχα, έδεν ώφελ ξιμμ.

4 Η άρώπη μακεοθυμώ, χεης δίβ η άρώπη & ζηλοῖ. η άρώπη & πεξπρδίττω, & Φυσιέτω,

ς Οὺκ ἀθχημονῶ, Η ζητῆ τὰ ἰαυτῆς, Η παροξευμί), Η λογέζοται τὸ κακὸι,

6 Ου χαιρί ιπὶ τῆ ἀδικία, συγχαίρι δὶ τῆ ἀληθέια:

7 प्रयोध त्रेश, क्यांकि कारकी, स्रवेकि रेशमादी, क्यांकि क्यांकिकी

אול הנים בים של של בים אולות

11 Οτι ήμίω νήπιω: ; ώς τήπιω ἐλάλτι, ώς τήπιω-ἐφεώνεν, ώς τήπιω ἐλοχζόμίω 'ότι 5 γάγονα ἀνής, καθέςγηκα τὰ Β΄ τηπίυ.

11 Βλίπομμη δί άρμ δι ἐσόπλεκον αίνγμαλι, τότε δι σεόπυπον ακός ακόσωπον άρμιζικόσκοι έχ μέρκς, τότε Η επιγνώσομα καθύς κζ επιγνώσλω. 13 Νυν) ζ μθή (πίπς, ελπίς, αράπη, βλ 15 Ιτώπτι. μή ζων ζ τέπων ή αράπη.

Κιφ. ιδ. 14.

1 Ο βλαλών γλώστη, εδικ άνθρώπεις λαλεί, άλλὰ τώ Θιώ, έδλες β άχες, πνούκωλ ή λαλεί μυςή ελα.

3 O di พระจุทาไซบ่อง, ละๆต่อทอเร มละ มหั อเหงอยนใน หรู พร็อสมมาตา ๕ ทละ

eauvrian.

οκκλησία είκοδομίω λάδη.

6 Νψί 3, άδιλφοι, ιὰν ἔλθω στος ὑμᾶς γλώσσως λαλῶν, π΄ ὑμᾶς ἀφιλήπο, ἱὰν μὰ ὑμῖι λαλήσω ἢ ἐν ἀπαωλόψι, ἢ το γνώσι, ἢ το στοφηθέα, ἢ το διδαχῆ;

7 Ομως τι άψυχα φωνίω διδίνως, εξτι αυλός, εξτι κιβείρως, εαν Αρσολίω τοις φρόγοις μη δώς πως γρωθήσεται το αυλάμθρος η το κιβαριζόρθρος;

8 Kai သို့ ငြဲမှ မိမီကိုလေး ထိုသင်္ခယ် တွင်လေးသူ နို့ စီမီက် အသည် မှတင်ဆို မေးကြောင်းမှုများ

9 Ουτωνούμεις એક τ γλώστης λαν μα σύσημον λόρον δώτι , πώς γγωθήσττι το λαλάμθμον; ιστολι , δ είς άεσα λαλάβες.

10 Τοσαύτα, Α τύχοι, βέη φωιώς ἐπικοικόσμω, κὰ ἐκλι πύτως άφωιος.

11 Ε'αν οιμό μη κάδο τ διωαμιν τ Φωνης, ότουμαν τιδ λαλωνθι βάςδαρος. 13 ο λαλών, εν εμοί βάςδας. ...

12 મિલ્લાને જેમાં કે આવે કે આ પાતા કરા જે ધ્યોબુલી આંક જેમાં કેલ્લા, પહાંચ્યુપોલ્લા ट्रंस्र भणांबर द्रिनीसम्म ग्रंब किंदाका कींगी.

13 Διορβο λαλών γλώση, ఉత్తర-

15 Τί εν τη; Προσιόζομαι τις πρώμαλ, σες (δίξομαι δί ες τις τοί. Σα τις πράμαλ, ψαλά δι ε τοί.

16 हिं महो देश ठाँ ते करती (महा की मानी पादा-ता, वे बेरवामी महार्थे के को निवास मानी की वीर्यास, मार्थेड़ के बेर्पायी के को मार्थेड़ की वीर्यास की वीर

17 Di pli & ratas dizapisas, des

के दंगाक 🕒 ब्रंट काम्बर्विम संग्रा.

18 Ευχαρισώ τι Θιώ με, πάστως υμώς μάλλος γλάσταις λαλάς.

19 Αλλ ἐτολικλησία βίλω πίτε λόβες Δίμ Ε τολς με λαλῆσει, ἐτα κλαἴλες κάθηχήσω, ἢ μυχάες λόγες οὐ γλώσεη.

20 Αθελφοί, μη ποιδία γινιστιτώς Φεισίν άλλα τη κοικία νηπιάζθε, πώς

की किहानों मांत्रेशन त्रांगळी।.

22 ट्रॉडर को भूभेळेळ त्या से कार बेमां इगर हे जाँद मार की हमा है के के किया है के महिला है हो किया है के किया है के किया है के किया है के किया है के किया

ภารชวัน (พ.

23 દોલા આઈ જાળાં રિકા મેં ઇનાર, માર્ગલ હેરવ દેમો જો લોજો, & મહારાદ પુરેલેલ્ડ લાદ રેલ-રેલેલા, લુંનો રીખિ દેશે દીરોલાય, મેં લેમાડ્યા, દેશ દેશ જો જેમ દ્વારા દિલ્હા;

14 E लो ने जवीर क्लिमीर्व्यातार होत-रेरीम में जर बॅमार कि, में निर्वास, रेरिसी च्यारे खंबीया, बेरबस होराी च्यारे खंबीया

25 Καὶ ἔπω τὰ κευπῶ τὰ καρδίας αὐτῶ Φανερὰ χίτε). Ἡ ἔπω πισὰι ἐπὶ απεόσωποι, επέσσκιωνήση τιὰ Θιά, ἀπακρίδιλων ὁπ ὰ Θιὰς ὅντως κό ὑμῖι ἐπ.

26 Ti .

16 Tiki i in, id 8 2001; Oner ovritzn-Dr. irasoc i u in Var hor i zd. drou zvritzn-Zd. yr i zo u i zd. droug zv v i zd. ipploida.

र्केंद्र की 194 कि दर्भाग्य.

28 Ε αυ ή μη η διρυηνού δις, σι άτω εν εκκησία ι αυτώ ή λαλάτω & τωθοιώ.
29 Προφήτευ ολί δύο ή τε εκκλαλάτουν, ελοί α κλοι Αξεκερείτουν.

30 Ε'αν Δι άλλο λποκαλυφθή κα-

31 Δύναθι ηδ καθ΄ ένα πάνλις στο-Φηλείον, ίνα πάνλις μανθείνωσι, καθ πάνλις Φθορησιλών)

32 Kui मार्था प्रविश्व क्टिक् मार्थे। कटिक्न

mus varolicai).

33 Οὐ γάρὶ τη ἀκαθατισίας ὁ Θιὸς, ἀλλ' ἐιρίως, ὡς ἐν πτίστις τάξς ἐκκληαίαις τ΄ ἀγίως.

34 Α΄ γωναϊκες ύμων όν ττῶς όνπλησίαις σιχάτωστε το γδ εππείτερακ) αυττῶς λαλεῖε, ἀλλ' ἀπείζισε εδς, καθὸς καὶ ἐτόις Φ-λίγλ.

35 Εἰ δί τι μαθοῖο θέλθειν, εν οίκα τὰς ἰδίας αὐδρας ἐπτρωζώταστιν αἰφρὸν 30 ρὲτι γυταιξίο εν εκκλησία λαλείν.

.36 It ἀφ' ὑμᾶν ὁ λό[ος Ε΄ Θεείξῆλ-9εν; ἡ ἐις ὑμᾶς μόνες κατλώτησεν;

37 Είπς δεκεί ποφήτης είναι ή πνουμαθικός, επιχειωσκέτω & γεώφω ύμετ, ότι & Κυρίκ ἐκπι εύβλαί.

38 Eidilicayroci, นางอย่าง.

39 Ως, ἀδλλφοί, ζελέτε το σοφη-Ιεύτο, & το λαλοτο [λώστας μη κωλύθε. 40 Πάνζα σύχημοιως κού κῷ τὰξιο μοίδω.

2 Δε જ મું જો લોક છે. તેમ તે જેમ છે માર્ગ ને માર્ગ માર્ગ ને માર્ગ

3 Παρίσωνα γδύμῖν το πετούτοις δε παρίλαδον, όπι Χελτος ἀπίθαοιν ὑπλρ Τάμαρμῶν ἡμῶν, ΑΤ, Θεό γραφαί:

4 Καζόπ ετάφη, κὸ όπ εγήγες) τῆ πείτη ημέρας κὸ ઉας γεαφαίς

ς Καζόπ ώφην Κπάα, είτα τοῖς δώδιημ.

6 Ε΄ πότα ὦφην ἐπαύω πινθυκοποις ἀδιλφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ τολέιες μίτεπι τως ἄρλ, πινες δὲ Ͼ ἀκοιμήγησας.

א ב אל זע שׁסְלְא וֹ מִצְשִׁיאָם פּוֹ דִע שׁסְּיָן

λπετόλοις πάσι».

3 Ε'χαβν δί πάντων, ώσειρει τι ixτζώμαλ, ώφ}η κάμοί.

y Eyw yale tipi o thángs @ 7 mgs sthur òs core tipi ingròs ng hii of hinsolo, don idiaga 7 canhana F. Ois.

10 Χάρλι તી દ ઉદ્દ લે લાં લે લાં ! જાને મે સ્વંદાદ વાં પાર્વ મે લાં દે મારે . કે મદદમે દે પ્રાથમિત સંગ્રે ક્વિદાજી તે પાર્વ કર્યો કે મદદમાં દેવા સાંવત્ય ઉત્તર દેવા તી દે . સંગ્રે મે ગુલેશ દુ પાર્ચ ઉદ્દ મેં ત્યારે દેવાં.

II Elre de iga, dre caden, dra za-

ρύοτομθμ, મેં ઇ τως દેસાર લી ગારી.

12 Εἰ δὶ Χειτὸς κηρύστο ο όποικρῶν ἐγήγιρται, πῶς λίγκοι ποις το ὑμῖο, ὁπ ἀναίτασης νικρῶν τόνκ ἴτος

13 Ei ही बेंग्बंडळलड़ माम्ह्बेंग क्ला रहा,

wolf X eisos igniger).

14 Εἰ δὶ Χρισός σότα ἐγήμρὸ), κιτὸν ἀρα το κήρυγμα ἡμῶν, κενὰ δὶ καὰ τὰ πίσις ὑμῶν.

15 Eυβισκόμιβμ લીકેમ્ટ્રે પ્રેલપિક માં મુક્કિક prs ક Θાર્કે જેમ દ્રાહ્મની પ્રેલમાં મુખ્ય ક ક ⊙ાર્કે જેમ મુંત્રદ્દા મેં પ્રદાનક જેમ લેક્સ મુંત્રદ્દાન દાંભાર્કિ હિલ્લ મામલા ઉત્તર દેખું દેવના મુખ્ય

16 Ei Sunpoi con ivergor); un

Xeisis izinzee).

17. Ei

17 El de Xersos con impre), na-नेव्यंव में क्रांतर रोधका हैंग देवह देन नव्यंद्र वे प्रव्यक्त Hais villago

18 Keg noingiunfirtes co Xeird,

ERIONOP. C.

19 El Ch Ty Zun Tauty hamketes έσμος και Χρισω μόνον, ελεφνότεροι πάν-. נעלעים בשתישות בלרושוי

20 אנשו אל, אף ושי ביאונים ביאונים אני שנגם מיי ביחופציו ד בואפוניון אוטים ביאונים.

21. Enddi 2001 ar huns à Jaraio, น่ อำ นาใจผสะ นานรณภร พระจุดัง.

22 Slave of co To Adau marris क्रेजारी में कर हता , अंत्रक मुद्दों दें। तार्व स्ट्राइट्डी 

23 Eras @ di cu Tu idia Tripuel. anuexn Xeisis, "influ oi Xpisu, co th

παρεσία αὐτῆ. 14 Είπα το τίλ (Φ, όπαι 20 ) 4 8 J βεργήση πασιο Σοχλώ κζητασιο iξs.

onat k) dimarin. 25 בה של מש דו ה שמוא שלו בצפוב ש वर्षे प्रेम्न नवादिद रथेद इंट्रीवृथेद च्यावे रथेद गर्व-

δας αύτε. 26 हें अबीक रंभीकेट स्विष्टिमसंग्या है

. ישושל 27 กล่าใน ๆ เวลา่านเรียง เลง าชิง ทอ-

हैवड व्यां महें. О म्या ही। राम मा ना मवादि 1200 TETELE), 857.00 6TI CKTOS & 1200-किंद्रवा कि वां मार् मार मारे हैं।

28 ס דעי לו עשום ביף מעידו דע דעי च्या दिहें वा के वर्ष मार्थ मार्थ के वर्ष है है Θεός τα πάνα εν πασι.

29 E'n ผิ ก่ ทอเห่ (ชอง อ่ β ผลในรู้อ่popol to ip is rexear, et oxus rexeel in ร์ [ผองา ] ;ท์ ๕ ผลสนิ่นใจา บิทเด ซึ่งเพดอัง; 30 Ti vai กุ่นตั้ง xirdbrdisulu หลั-

THE WELLS.

ripas xau mons, lu ins ce Xerra Incis TI Kuelanµãs.

3 2 Ei x ar from to s Inglo Hee Know co ביסוֹנים, שֹ מְשִׁנִי מֹי פֿסְנוֹתְים הי וּשְׁן שׁ אָ הּי בּישׁנִים בּיים וּשִׁן שׁי אָנים בּיים וּשִׁן င်စာင (၇မ်း၉၀၈) ; စမ်ာသမြာ အချဲ အပ်များ משוחשות של של שני מום משום במום מום במום של במום של במום של בי במום בי במום של בי במום

33 Mi שאמים בי ספונות הוא של של או או או או שמשא בוואומן אשאשוֹ.

34 באיושים לוצקושה, צ ניו בניםן-לבונחי בניום בל פוד שוני וצומו. αθος είντεοπων ύμιτο λέχω.

35 And Egen no Mackyespor ) oive-; (דיצקו אבטעובים ואם שומה ; ופן א

36 Apportou ameiets & Connect ) ו מו בל בדבל הע שום

37 Kajo awieds, हं को न्यायक को סים בשנים משנים בל בל בל משנים משנים משנים משנים משנים משנים בל שנים משנ די אַפּו,פודצ, אַ חוים בי אַפוּדעות.

38 00 9 0105 तमं मार् ठी केंग्रल क्यामक रक-לעל אולו אחסני אול נועב בשי ד משופעמדעים דם idlar onince.

39 00 miou ouis , i aum ouis क्रे अपे के अपे मार्थ के के के के मार्थ में के मार्थ के मार्य के मार्थ के मार्थ के मार्थ के मार्थ के मार्थ के मार्थ के मार्य के मार्थ के म σជា៖ ជាផែលលី។ , ជាសភ ភ្នំ ix ទ្រប់លា។, ជាសភា ស្ថា สในเอ๊ง.

40 Kajowyala in zpana, & owu zla क्षांत्रीय के अं वसंबद्ध मीरे में में वस बद्धांकर MER, inter jir imyeur.

41 Am diệa nalu . मुद्रो व man diệa פו אלעיוזי, כי עיאאין לוצע מיציפטורי עיציופ אצ asipo Depipici dity.

42 O एं कर मुझे में संग्रेड कर जाड़ के 11xe हैंग. συ eift ) co φροδά, i [eibt] co πφβπεραία. 43 Entiel) cu anuia, iyiel) ci

פוצחי סדיניףו ) כי משלויות, וציניון מי Smake.

44 ב אופו ) פונע עינטים, ויץ הוף જ્યાં નુલ ઋદ્યમુલ મારે છે. દેશ જ્યાનુલ પ્રેપ્ટ્રુલ છે 1, אל ולח שביעש או של מעל אועלים.

45 Our Exilpar) Exilo agati a offensos y orin is Anxlo Cours. Locales Addin is meuna Esomeier:

באאב דו לעמוצון בו מו מוצו לעמוצון בו אוצו דו מוצוע בו אוצו בין בין

47 0

The state of the s

47 Ο τος τον αίθρωπος και γις, χωτός ο δού προς αίθρωπος, ο Κύριος έξ έρχυδ.

48 019- व द्वारवेद, नवाँष्ट्रनवा हो वा श्वापताः मुद्रो वर्षे के वेत्रप्रदृष्टा कि, नवाँष्ट्रनवा हो वां

र्मे अटक्रांगा

49 Kul หลาน่ง เชอกร์สนุปษา ผินอ่าน ชีวอเลชี, Форісорди หลุ่) รันบ์ ผินอ่าน ชี รัสชอนท์น.

50 Τ΄ ετο δ΄ Φημι, ἀδελΦολ, ὅπ σεξε κὸ αξμα βαστλειαν Θιὰ αληρονομῆσειι ὰ διωίαν), ὰδε ἡ Φρορὸ ἢ ἀΦραςσίαν αληρονομοῦ.

رد الله برود بالمان معرف به المادي الفادة المادي الفادة المادي المانية المانية المانية المانية المانية المانية

λαγησομίζα.

51. Εν άτομα, οὐ είπη οφητιλικά, οὐ τη εχάτη στέλπιχε, (στελπίση χδ) & εί νεκροί εχεβήσονται ἄφητεζοι, κοὴ ημείς άλλαγησομιτα.

Nowax afaracias.

5.4 Ö รณะ วิ รา จิ ระอุ อุ ร ร นาจ อ๋อ ฮิบัวกุ) ผู้ จิ ร นอ ร นา วิ ราการถ ร นา อ๋อ ฮิบัวกุ) ผู้ รุ่นรอก์ และ ราชาช รุงมาตร ร วิ จ อ๋อ ร จ ผู้รุ่นรอก์ และ ราชาช รุงมาตร ร อ๋อ ร จ อ๋อ โลเมนน์ เอง : Kalls กลั่วกุ อ๋ รูน่านใช เล่น ร กับร ร

र्ड गर्ड (४, रेक्ट्रेस्टीर, को प्रशंतर्कर प्रशिष्ट

Cu, ash, mixix @;

ς 6 Τὸ ἢ κίντεον Ε )τενάτυ, ή ἀμαρμα τη ἡ διώαμις τ'αμαρμας, όνομος.

57 To Ai ભાગ પ્રત્યું છે. જાઈ કોર્યોલ મુંલાંગ જો ગાંસ છે એવું કે Kughs મુંલાંગ ૧૫-જર્કે Xeas છે.

58 155, લે કો મેબિકો મુશ્ક લે લિગા છી, ને કે કર્યું કરો જો રાહ્યે કે, લે લા ઉપરાંગ છે , ન જેલા હા હો કરે કે જાર્તે કે જ્યું કે Kugi જ સંવે જે જાર, તે કો ગાફ હેંગ હે મહેલ જી - પ્રેપ્લેંગ હોલા કરા કરે કહે જે Kugi છે. Kip. 15'. 16.

ΠΕρί ή τ λορίως τ κις τὰς άχθες ὤτωτε δίταξα ττῆς ἐπαλησίαις τ Γαλακάς, ὅτι κὰ ὑτικς πειψπολε.  Καζὶ μίων σαιββέτων ἔκρικες ύμῶν παρ ἱοωτιβ πθίτω, θκοτωρίζων ὅ,λι αν κὐοδῶττωι ἵνα μὴ ὅταν ἔλθα, τότε λοχίαι χίνων).

3 Ο των ή συθογρίωμαι, εξι ίαν δοκιμώση εδί επιτολών, θέτες πίμψω άπενε επείτ τ' χάορν ύμων άς Γερεσαλήμ.

4 E'ar में में बहार है रबंध मार्गिया है,

ow ingle mopolion).

ς Ελούσομομ δὶ τοθος υμός σταν Μακεδοίων δείλθω. (Μακεδοίων Β δείρχομομ)

πίμψης εξ έλι πορούμμου.

7 Οὐ બλου 35 υμᾶς ἄξι εν παρίδα ίδει ελπίζω δε χρότοι πικ επιμετομ προς ύμᾶς, έλι ο Κύρι Θε επιπέτη.

8 Emplo of co E di Co ins + mi-

พงจร์จ.

Θύρα γάς μοι ἀνίωγε μιγάλη κὸ
 ἐνιεγὴς, καὶ ἀνῶκκιμθμοι ποπλοί:

10 Εὰι 3 Ίλδη Τιμό)των, βλίπθε ἵτα ἀφόδως γθύη) ποὸς ύμᾶς τὸ γδ ἴεροι Κυράκιεράζεται ώς κὰ ἰγώ.

11 Μήπς οιω αύτει έζεθενήση αφηπίμψω]: Ολ αὐτει ου ειρωή, εια ελθη αφής με ολιθέχουση ηδ αὐτει μη τ αδελφώι.

11 Πιρι δι Αποιλώ βτάδελοβι πολλά περικάλισα αυτόν το άλθη απός υμας μη Γάδελοβων κα πάντως σαν με γίλημα ίνα νον έλθη ελδύσταμ δι "ταν δύκομγή (γ.

13 हिराप्त्रवृतिया, त्रांथाी। टंग वर्ज़ स्रांतर्, वंग-

क्रिंद्राक्षी, प्रव्यीव्यक्षकी:

14 गिकां के प्राचीन देंग के ज्ञान कारिये क.

15 Παρακαλῶ ຝὶ ὑμᾶς, ἀδελφοί οἰδαὶε + οἰκίου Σπφανᾶ, ὑπὶ ἀπαα αγχὰ + Αχαίας, κὰ ἐκς Ͻζακονίαυ τοῖς ἀχιοις ὑταξαν ἐκιντός.

16 l'sa मुझे एंसर्सेंड च्या अंक मधी पर्नेड

Mile

જારાઇ જારાદ, મુલ્લો જાલાકારે જાઈ જાલાદા પૂર્વે મુલ્લો

xamark.

17 Χαίρω લીક रंजा ने जय विश्व Σπί-Фана н Фиртинати н Адагий. оп บา กุหญา กระยมหส คุบา สายพบุลัยพอสค. 18 Ανέπουσων γδ το έμβν ποιύμα & รางมุนันร. รัสาวเรต์อนร์โรชีง าชิร างเชาชร.

19 Ασσάζον) υμώς αι σκελησία τ Ασίας. Ασυάζον) υμᾶς ου Κυρίω πολλά Ακύλας κζ Πρίσκιλλα, σεώ τη zal' οίκον αὐτών οκκλησία.

20 Ασσάζονται υμώς οι άδελφοί

πάνθες. Ασσάσα θε άλλήλες ον φιλή-Hali dyin.

21 Ο αστασμός τη ίμη χθεί Παυλέ. 22 Eins & Pile T Kugar Inche X ၉ મજોક, જેમ્લા લેંગ્લે ) કામલ , પ્રત્ર છૂકે લેંગ્લે.

23 H' zapis & Kugis Inca Xpisa µ10' υμῶν.

24 Η αράπη με μ πάντων ύμῶς έν Xessa Inow. Auli.

Πεδς Κορινθίας συσώνη έρράψη λίπδ Φιλίππων 2 4 Σπφανά κ) Φυρία-TILTE A'ZEIXER TIMOHE.

## ΠΑΥΛΟΎ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή σε κοινθίες θπισολή δουτίρα.

ΚiΦ. α'.

Αλφός, τη εκκλησία Ε

ATAOE STITIAGE IN-

OIE THE BOY CO Kopirga, our Tois באפוב אמח זפוב שיחו כני פאן דק אצמום" 1 Χάρις υμίο και κρίων λόπο Θιά margas Hum, Kuels Inou Xessel.

3 Εύλογητες ο Θεός κζηπατής ΕΚυels num inos Xersio mume Toixμεμών, κὰ Θεὸς πάσης Φρακλήσιας.

4 0 20 DANGE NEW HURGE ( 2) THE ON TH Drift hum, es to Swia & nuãs mapanasin Tes cordon shild alg t சுர் ஊ் இ ⊙ால்.

इं उस म्बीरोड किला करी ने मही मानी महिल & Xerse es nuis, and Dig Xpise weissoil ig is a Dixxnoss imas.

6 Είπ ή θλιβομεία, τε λε βυμών Dopenion was real or neine , if chipyephins co moper T aurin muhnπατου οι και μπεις πασορφ. είπ השלב ושעיל ולובי, אלועצגשום שלבים หลังสามระบุ สามารายเวร. หวู่ ที่ เลิกวิธ ที่นนัง Browie izale vipar.

7 Eideres on warie ugiravol ise T ภาพใหม่สามา, ซัรษ & รื่ อะไวฐมหา่วงพร. 8 Ου ηθλιομου υμάς αργοθικά θλφολ, while of Aλlytous num of your - שושל לשמי הם אסום, הד לש וושוף אדעם Baxlu iBaxijn سايه رئية أو كاس ه بدر بي وجو

9 A x aum) criau Gis To danzes-रितार बीधीम बंके बिया कारि , बोर्फ बेनी नहीं ⊙ार्ज गरी दंग्लंहकारी मधेद गांत्रहर्षद.

בצבאוסף אשלים מין אין ביב אין צד לקיי.

10 Occurations Justite ifficate ήμας, κ) ρύιται · eis or ήλπίησιβυ όπ ישון לח פטסודעוי

IL Simon ne skitan in omit itale אנושו דק לציסק , וים כת חסאבי כ: ים-משמעות יו על הופתקשונות

12 🖪 ညီ နယ်ကျားကိုမှမ်ာ တေက ၏ , အဲ μαρτύριον τ σευφθήσεως ήμω, όπ co # 20X -

บารก่องที่ใน หรู้ คำภามอุภาคาน ⊕เช็, เชิม เรา อาทุดเล ขนอมเหตุ, ลาทิ เล หลัดภูเผืองที่ ลาย-สาส์พิทุนใน เขา รามีหลัง และ, เพื่อเอรองที่อุตร อำไร เพชิง นีเลีย์

13 ဝပ် သိုင်သဲ ထ ဉ်စွင်တုပေသို့ ပုံပုံးစေသို့ ကို ဆီ မီးထဲသုံးထဲတားရန်, ကို ဆွဲ ကြောငှားထဲတာရေး. i ည-

πίζω ζ΄ όπ Ε ίως πίλες ἐπιγνώστολι. 14 Καθύς Ε ἐπίγνωλι ἡμιῶς ἐπὸ μίρες, όπ καιίγημα ὑμῶν ἐσμυ, παθαπεξ πὰ ὑμῶι ἡμῶν, ἐν τῆ ἡμίρα ξ΄ Κυρίε

Îzoğ.

15 Καὶ ταυτη τῆ πιποβοσό ίδυλομίω ωτος ὑμῶς ἰλθεν ωτό προν, ἵνα δουτίραυ χάριν ἵχητι.

ίς Καὶ δι υμών διεδέν εις Μακιδρίων, τοὶ πάλι Σου Μακιδρίας ελδέν ατός υμώς, τὸ υφ' υμών αποπιμογήνιμ εις τωὶ τοδαίαν.

17 Τέπ οιοῦ βελουόμθος, μήπ τέρα τῆ ελαφρία εχηνοκικίω; ἡ α βελούομος, εξ στέρια βελούομος, είτα ἔ παρ εμβί το τοιβταί, τὸ το ἐ έ;

18 Πιτός 🥱 ὁ Θιὸς, ὁπ ὁ λόγ ૭ - ἡμῶν ὁ જાછેς ὑμῶς σόκ ἰγβοί & ταὶ κὰ ἔ.

- 19 Ο ήδ Ε Θιᾶ Ϋὸς ἱποᾶς Χρισὸς ὁ ϲὐ ὑμῖτ δ' ἡμᾶι κπρυχθὰς, δ' ἐμᾶκς Σι-Σκανᾶ & Τιμοβίκ σόκ ἐγβύεζο ταὶ πάὶ ὰ', άπὰ ταὶ cù ἀὐττῆ γάγονες,

20 (σ΄σιμ 3) ἐπτιχελίωμ Θεῦ, ἐν κειτω πὸνω, ε ἐν κειτω πὸ καμω) τω Θεω αντω πὸ καμω) τω Θεω αντώς δίξαν δι' ἡμῶν.

21 0 ή βιδαιών ήμως στω υμίν έις Χριςον, Εχρίσας γιμώς, Θεός

12 Ο Εσφεροπίμος ήμως, κ) δές Το ἀρραδώνα Επούμως, εὐ ταῖς κας δίαις ήμω.

23 Ε΄ρώζ μφέβυσα τ΄ Θιδο έπομα δε μιμ επό τ΄ ελμώ ψοχίω, εποφιδιώμου ευμών, σταίπ πλλον εις Κόσιοβου.

24 Ουχ ότι κυελούομβμύμῶν Α΄ πίστως , ἀλλὰ στωιεροί ἰσμβμ Α΄ χαερῖς ὑμῶν. τῆ γῶ πίσς ἰσλησίς. Κιφ. β'. 2. Το μη πά-

λιν έλθειν ου λύπη εεθς ύμες.

2 Εἰγδὶ(ω λυπῶ ὑμῶς, Επεὶςπο ω΄-Φρωπων με, ἐι μὴ ὁ λυπέμμι) - ἰξὶμῦ; : Καὶ ἔρεαψα ὑμῖν τῦτο αὐτὸ, ἵκα

μή έλθων λύπω ίχω ἀφ' ων έδι μι χαίριν παποίθως επί πανίζας ύμιζες, επή εμή χαρφ', παντων ύμιδο έςτν.

4 Εκ ηδ πολίης θλίψεως εξοτιως ης καρδίας έχεαψα ύμι ΣΙ πολί πολί διακρύων, έχ μα λυπηθίτε, άλλα τω άχαπω ίτα γνώτε ω έχω αθκοσοπίρως εκς ύμας.

જું (Ε) લીં તાદ ત્રાકાં અમારા ૧, ૯૦૫ દેણી ત્રાત્રો મામદા, હે. તે. તે જે માં દૃષક, દૃષ્ય ભૂમે દેખા βαρυ, મારા જે હિલ્લું ક

6 ใหญ่งการที่ รอเซราต หู เราในนุโน ฉบัก

א לוקד די שימטלים ועל אבלי טעלי אפל-סבר אין אין משלא אנגאלסטן אין ניינים דיינים אל משלאלסטן אין ניינים דיינים אל משלאלסטן אין ביינים אין משלאלים משלאלים אין מיינים איינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים איינים אין מיינים איינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים איינים אין מיינים אין מיינים אין מיינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים

8 Διὸ το βακαλα ύμας χυρώση ής αυτον άραπω.

9 Eis τέτ γδ κ) έγραψα, ira γρώ δεκιμεν ύμων, εί είς πάνθα τωνεροίίπ.

10 Ωδί πχαρίζιδι, κζίρώ, κζήδιμό «΄ π κιχάρισμομ, ῷ κιχάρισμομ, δί ὑμᾶς, Ου σουσώπω Χριςῦ, ἵνα

שאפסיות און שנו של בשל בוצריום.

11 Ου ηδ αυ β πα το ήμαζα α η το βρη.
12 Ελρωτ ή εκ τ Τρωάδα εις το δι
γάλιον β Χεκς β , κ) θύες ς μοι ανιή.
μμης ου Κυείω, ο δα έχηκα ανιπι τι
πασύμαλί με , τιξ μη σύς ειν μι Τίτιν τ
άδιλφόν με

13 Αλλά Δποωξάμθυ ων ων δίς, ίξιλ. Σον εις Μακεδονίαν.

14 Τό δε Θεό χάρες τη πάνξη Θεαμβούονθημώς ου τη Χεις δ το μιω τ γιώστως αυτά φανηθιά ήμως ου αική τόπω.

15 O'n Xpis है को अठी के रेजारी में ⊕ हर्व दं שולים שוצים בעום בני בני בני בני בני בנים אים אים שלים ול

16 Ois שלי , סדעה לשדעד מוך שלים-ซา อโร วี, อานุทิ ไพทีร ผร ไมนั้น หรู ออริร παύπα τίς ίχανός;

17 Où pare io popu, ais oi mossol, youmadorres Thops & Ose, and weig से AIR ट्रारम कर, ये केंद्र केंद्र ⊕ शर्म, म्लीश्रं — આ દુ Θιદુ, ભ Χ જિલ્લો γα γερην.

K1p. v'. 3.

Α Γχομερα πάλιν ιαυίκε σεωισάνος; צו עו צפילפולי, שי ליוניים בערוצים בשוש של בי לי בשיש לשל בישור של בישור בישו รษใหญ้ง;

2 H દેશાક્લોમે મામાં પ્રાથમ કેમાં કે કે કે કે કે મામા ગ્રામાણિક ci માલેક માણક માણક મામ છે , ગ્ર-วิพอทอนยาท หนุน ลาลางเพอทอนปีย์ทุ จัมอั

יושורשו בעילושורים ישורים וישורים

א שמשוף או למו להו להו ליחוקם או אפורם એ વાલગામિલા છે જે માં લાગા, દેવી કરવા માં છે છે έ μίλανι, άλλα ποσύμελ Θιεζώη Φ., כטע כין שאמנן אולוימונ, מאצ כין שאמנן zasolas oaexirais.

בן עלעוברו עול מושר בי מושור לי אושור ליוחור או

🖫 Χεις δ΄ Φώς τ Θιώς.

ς Ούχ οπ ίκανοί εσμίμι άφ' έαυπων प्रवाहतीयां ना , जेंद्र देहें दियों जिंद्र , देश में וֹצְשִׁלֹּחָיה אֹנְבַבֹּיי בֹא בֹּ בּ פּוֹנָ

ב ל ה השל ומשישטני המשנה אל שופיגי भड़ारें के किम्मार हे प्रश्तिमार्की के ने कि कार्यायोक. के की प्रदेम्यक वेकारीसार् אים אוני אפע לשם אונים.

7 Εί ζ ή Δβυσία Τθανάτε ου χράμ-टर्क होईम, बंडर धमे होंग्य की बंतरगंत्रधा थिंद पृष्टेंद לספעה א מון זם מפוסשותם אמשושק, אם รไม่ ชิอีธินม ซี ซองกม่าร ฉบารี, " หลในย-- Mahiphas

8 Mas szi nakon i Alengola F

mos المحال إدما وم المحالية

9 Ein hajanoria & zalazeiorus, केंद्रिय, महाकेर्य एक्सिक, विद्यावन में के אפיום דהב לואמןסטעניהב כם ללבא.

10 Kui की धी कि केहबड्या के किके-देवकार्यांका, दं महत्त्व गर्व मही , हारशा के บัสเดอลมมัยดาร สิธิกร.

11 Ei วูมิ าอ หลในอาร์เปรากา, 2/2 ปรักร חשלם עם בינם עם מס משנים עם מלפחד

12 Exolis out reacistu invidus

πολλή παρρησία χεώμεθα-

13 Kay's ragarof Marie in'st raλυμμα ίπὶ τὸ ως συντο ίαυθί, વાલેς के मने बेमर्गान्य मध्द मुंधेद कि व्योगेरे सेद मने πίλΟυ Εκαζαργεμβέε.

14 A. เสมอย์)ท าน ของแลโล ฉบานึง. άλει ηδ τ σήμιρος το αυτό κάλυμμα รทางก็ลาสารท่อง จำกนผลเลือ 2/อาทิยกร שלים, היו מומושאטה לישלים, הי ח מיו Xeisa Kalaeyatu.

Ις Αλλ' έως σήμερον, ενίκα άναχενώσκιται Μωσής, κάλυμισε ίπὶ τίω

καρδίαν αυτών κάτα.

16 H'viva of an imspery names Ku-פאוד, שבאמוגהדמן דם מפאטעונפ.

יון ס' אצ Kupi @ שיונין ומו בין לי הוא אל אין אין מי אין מי אין מי אין מין אין אין אין אין אין אין אין אין אין Triung Kuein, cheiddheia.

actual population in the interior for the वेजा शिंहमत संद विदेवा, मुक्रीयां कर वेजा Kueks જાઇ પ્રહ્નો છુ.

K1p. 8. 4.

אם דער האווני ל אם אייות דעני - שונה אשל בעל הלאו הלא בעל בא כינום κικουρή.

1 A'M वेजर्जिय मार्जिय को सह्यज्ञ कि की વ્યંબૂ ပ်ာရှင္, μη ထိုေကာင်းမြားရင္ တဲ့ အယာဗ၉-Ma, und dan silis & xong Fois, asse र्गे क्रियाराक्ष्म दे संप्रेमिसक व्याग्यान्याना ກາພາ, ບໍ່ມ່ອກາວາ 🖫 ⊙ເຮີ.

3 εί βχίσι κιναλυμωθρόν ποσύας γέλιον ήμων, εν τοίς κακλυμθρίοις κεκαγοκηρόοι.

4 Er ગોડ છે પ્રોલે ક ઓંગા માં મધા દેશાં-ભૂમાન માટે માં માર્ચિક મેં આંગલ્યા, લેંડ જો માર્ગ આ ગુલંન્યા મેં ભૂમીન મૂલે ક હોલ્યુનિયા મેં હોર્દ્યાલ કે સફાક છે, જે કેના સામ્રો કે ઉલ્લે

οτα 1908.

6 Οπό Θεὸς ο ἐκπωὶ κα σκότυς Φῶς κάμψαμὸς ἐλαμψεν κὰ ττῶς καρδίως κρῶν, Φεὸς Φωθσμὸν τὰ γνώντως τὰ διξης Τ΄ Θεῦ κὰ στορείπα ἶνοῦ Χρισῦ. ΤΕ΄ ρομμ Δὶ τὰ βνοτωρὸν τῶτον κὰ δρρακίνοις σκολίσον, ίνα τὰ τῶτο Θολλ τὰ δυμάμεως τὰ Τ΄ Θεῦ, κὸ μὰ ἐξ ἡμῶν.

8 Ε', παιτή 9λιδόμθμοι, άλλ' ές τινοχυράμετοι λάπράμθμοι, άλλ' σόν έξαπο, άμθμοι

γήνηλοι. Απος καζαραπορήγροι, απο αυκ γιωνδ Γιννόληλοι, συν αυκ ε[ναζαγήμο-

10 Πάνβτι τ τίκουσι Ε Κυρίκ τησώ το τις σώμαλι αξειφίροι]ες, ίτα ζε ή ζωή Ε τησώ τω τις σώμαλι ήμων φαυερωθή.

II A A သွင် ກຸມ As o Lanles, As ງີຂ່າຍ -ອີກ সমহ ອີດໄວ ອີດ ເຊັ່ນ ໄດ້ ເກດ ອີກ, ເກດ ແລ່ງ ກໍ ເພິ່ນ ຮີ ໂກດ ອີ ຕຸດພະເລຍ ອີກີ ເພົ້າ ກົກ ອີກກິຖິ ອັນ ຂັນ ກຸມ ອີກ.

IL જાંકા હે બીમે જેવાં લી છે છે મેમાં છે છે?-

יוְבּוֹדִם, אֹ כֹּן לַשֹּאׁ כֹּטּ טֹבְנוֹי.

13Ε΄χοίις ή τό αυτό πτῦμα τ' πίστως, π) τό γιγεμμβρον Επίσουσα, διό ἐλάλησα κού τίμες πισούομβρ, διό κού λαλδρίβρ.

14 Εἰδότης ὁπ ὁ ἐγκρας ϔ Κύριος ἱησεν, & ἡμος ઓર્સ ἱησε ἐγορει, & જ્ઞિજ-જોવન σύν υμίν.

15 Tà 35 maile d' un as, isa is alles es ant aders Distant Caon, 21st Todos or to discussion de se discar \$ 018.

 17 Τὸ ηδ Φθανίκα ἐλαφεὸν τῆς 9λίψιως ἡμῶν, καθ ὑπιρβολίω ἐις ὑπιεβολίω, αἰώνιον βάς Φοδένις κατιργάζι η ἡμῖν.

18 Μή σποπέντων ήμῶν τὰ βλεπόμθμα, άλλα τὰ μὴ βλεπόμθμα. τὰ ζ βλεπόμθμα απόσκαμες: τὰ ζ μὴ βλεπόμθμα, αἰώνια.

K . . . . . .

โชนปลาจึง,จก,เฉมา กับการปอก กับตัว
 จะเน่น ซี จะเน่นชุด นลใน มิบาที เล่นสูง นุเมา นัก อาหาร เล่นหนาน นาง อาหาร อ

2 Καὶ γδ εν τέτω στιάζομθη, το οίκητής λοτ ήμω, το ίξ έραν επινούσαος

เพาทะยิธีเทเร.

3 Είχα καλ codυστέμθροι, & χυμιοί σύριθησόμεθα.

4 Kui મેં લે લીકા તે માં જર્લાલી કરાય-દુબામા Backupper ich હ મેં મેરે ત્રામા ત્રેન ત્રેતિવાર્ટ્સ, હોમાં દેશામાં જેવાર્ટ્સ, હોસ પ્રતિક-માગમાં મેં મામામાં પ્રતા માંક દુબાક.

ું છે. ૧૯૩૧ નીયું જાય કરેલા કે કે છે. છે. કે માર્ચેક સ્થાપ કે કે માર્ચેક માર

ومدهمة على المعالمة المعامة المعامة

6 Θαρρέντης οιώ πώντολε, κζάδοπος ἀπ κόδημέντης κό της σώμαζα, κάδημεμβρ κότο Ε Κυρία.

7 (ठाव मांडरणड भी किंगमवीष्ट्राणी , इ

अबि, स्रुक्र)

9 Διο κὸ Φιλολιμέμιθα, εἴ τι ૯ὐθημεντης, εἴτι ૯ἀθημεντης, Φιάριςτι αὐτώ εἶνωι.

10 Τὰς Α πάιδις ἡμᾶς Φανεραθίῶαι δᾶ ἔμπροδιν Ε βήμιβ Ε Χρις Ε, ἵνα κομίσηται ἕκις τ Φ Αξ Ε σώριβ Φ, προς εἶτης αξιν, εἶτε ὰραβον, εἶτη κακιόν.

II Eilors ow & plan & Rucis.

-נסקרנה

αιθρώπης πέθρηθρ, Θεῶ ή πιφανιρώμεθα ελπίζω δὲ κὰ ον ττῆς στωίδίσι (1) υμῶν πιφανιρῶδαμ.

1 10 0 જ જાના માર્ચ માર્ચ જાાદા જાના માર્ચ કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કર્યા કર્યા કર્યા કર્યા કરા કરા કરા કર્યા કરા કરા કર્યા કરા કર્યા કરા કરા કરા કર્યા કરા કરા કરા કર્યા કરા કરા કરા કર્યા કરા કરા કરા કર

וו בו דו שמף ולנידון של , ושל ימי או

σωφεριθμή, υμίν. 14 Η χδ άχαπη Εχρισθουνίχο ήμας.

16 Σετ ήμετς λόπο Ενου ελένα οἰδαμβμ πο στέρησε εί ο κο εργώνου μβμ πο στέρησε Χριτον, ά χλά τον στα έτι χινώσκου βμ.

17 Χλη ε΄ τις ε΄ν Χεις ω΄, καρην είδος. τι δόχειδα παιρηλθην, ίδα χέχονι καρμ τι πάνω.

το τις όπ Θιος ωι το Χρις ώ κόσμος καθε διάστων έτω τώ, μη λοχιζομυθο αὐτοις τω το Βαπίωμαθε αὐτών, καὶ ημημο το πρώτ το λόγον το παθελλαγής.

20 ૧ મોર્ટ X ફારફ છે. મફાવર્દ પંગ્નીમ, એક ઈ ઊંચે જ એક મહત્મ મેઈનીક તો. મેળના, તાર્ગ પ્રદેશ પ્રત્યોફ X ફારફ . K જઇ એ લેમોર માર્ગ ઊંચે

21 Τον β μη γγόνος άμαρθαν, Έντε πρών άμαρβαν εποίηστη, ένα η αθες χικάμεζοι διασιροσιώη Θεθ εν αυτώ.

Λίγλ γωίς Κωρώ δεκτώ ὶπήκεσω
 Cεν καν τον πμέρω σωθπείως ἰδοήγησω
 ιδὰ νωῦ καγρὸς σύπς ὁσ δεκθω,
 ἰδὰ νῶ καγρὸς σύπς ὁσ δεκθω,

3 Mndrulus cu under doler es coconontu, ira un unundin i Alaroria 4 Am cu murit ouniscolles cullès ces

Org Alghoror co manuali wong, co

ς Εν πληγαζε, ου Φυλακαζε, ου άκαζωτασίαιε, ου κόποιε, ου άρρυπνίαιε, ου νης έταις

6 Ετ άγνότηλ, ου γνώσε, ου μάχεογυμία, ου χεητότηλ, ου πτούμαλ άχλω, ου άχωτη άτυποκείτω

7 Ενλόξι άλπθέτας, co διεμάτεί Θιδ; διὰ Τότολων Α δικαμοσιώνς Τόξιῶν καμ Σειστρῶν.

8 Διὰ δέτης κζαπμίας, Σία δυσφημίας ε δύβημίας ως πλάνοι, ε άληθες.

10 Ως λυπάμβροι, ἀἐς ἢ χαἰροθις, ἀς πλωχεί, πολλὰς όζε τωλαθέζοττις τὰς μηόλι τχεθες, κὴ πάνθε καπέχειτις.

II Τὸ τἡνα ἡμῶι ἀιίωρι ακὸς ὑμῶς, Κορίτδιοι, ἡ καρδία ἡμῶι πιωλά]υν 12 Οὐ τιοχυξῶως κο ἡμῖι τιοχω-

ρείως το τοις απλάγχιοις ύμως. 13 Τω βαυτω άτλιμιωτία ο κτίκ-

ροιεγίλο. Πγαιοιβλιμ ης ημμε.

14 Màp in Di i προζυγίντις ἀπίςεις Τίς γδ μι βχὰ δικομοσιών κιμὶ ἀτομία; Τίς δὶ κοιτωτία Φωτὶ στοὸς σκότ Φ; 15 Τίς ἢ συμΦώτκους Χείς μ

1) 11 γ συρφωνιστά ρη ἀπίς α 16 Τίς ή συγκοβητοις και ἀσιε μη ἐθὸλλως ὑμεῖς ἡ καὶς Θιε ἐτη ζῶίθω· κοθύς εἶπιν ὁ Θιὸς Ὁ π σοιείσω Ͼ αυ τοῖς, κὰ ἐμαθεπατήσω καμὶ ἀσομαμαί τοῖο Θιὸς, Ͼ αὐτοὶ ἴσονταί μοι λαός.

p

ύμεις Ίστοθά μοι με ή με Ε θυραπίους, λίης Κύριος παθερφίπερ.

Kip. Z. 7.

Τλύζως છે τικοίτς ζως επαιγελίως, αραπηζεικοθαφίσωμο ταυθεικού παιζες μολυσμέ σαρηζε Επικόμφοιος, επιπιλώντις αριωσωύω ου φόβω Θεύ. 2 Χωρήσωθετμάς, άθεια ήθλιοταμός, άθεια τοβείρομος, άθεια επολεοικοί σαμός.

3 00 જાએક મહીં જ્રાહ્મ જાઈ જાઈ કે કરે જ્રાહ્મ જે જમાલ જાઈ જાઈ છે. કે કરે કેક જે જમાલ જાઈ જાઈ જાઈ છે.

4 Πολλή μοι παίρησία απός ύμᾶς, πολλή μοι καύχησις τὰ ε ύμῶν πιπλήρωμοι τῆ το Βομκλήσι, τατιρπιελος δύομοι τῆ το ξομκλήσι, τὰ ερπιελος δύομοι τῆ το ξομκλήσι, τὰ θλίψί ήμῶν.

ς Καὶ 38 ίλθεταν ήμῶν ἐις Μακεδενίαυ, ἐιδεμίαν ίχηκεν ἀνεσιν ἡ στὸξξ ἡμῶν,ἀλλ' όν παστὶ θλίδομβμοι 'ἐξωθεν μάχαι, 'ἐσωθεν Φόδοι'

6 Α΄ Χ΄ ο Ελαγωλών τὰς ταπιὰς, παιεικώλιση ήμως, ο Θεος, εν τῆ παιευσία Τίτυ.

7 Ο υ μότοι ζ το τῆ παρεσία αυτά, ἀπαις το τῆ το λομκλήση παρεκλή η ἐφ υμίο, ατα[κίλων ήμιο τω υμών ἐππό ησιν, τ υμών ἐλυρμών, τ υμών ζηλον τω ε ἐμά ως με μάλλον χαρω μ.

9 Nor χαίρω, ἀχ ἀπ ἐλυπήγηλι, ἀχλ ἀπ ἐλυπήγηλι, ἀχλ ἀπ ἐλυπήγηλι ἐις μεζωιοιαν. ἐλυπήγηλι κῶν μηδειὶ ζημιωγηπε ἐξ ἡ μῶν.

10 Fl วุริ x ี Θεὸτ λύπη με ώτοιω με σε τη είαν αμιωμίλη ωτ καλεραζε) ; j & κοσ καλ λύπη παναωτ καλεραζε). 11 10 κ ρδ αὐτο τῶρο το το Θεό λυπηθιῶα ὑκῶς, πόσιω κατθεράσαιο
ὑκῖι σο κοίω; ἀλὰ λόπολορίαν, ἀλὰ ἀγανάκ ἡποτες, ἀλὰ Φόσον, ἀλὰ ἀποτορη (ιν, ἀλὰ ζῆλον, ἀλὰ ἀροκος τὰ ἐκὰ ἐπιπόρη (ιν, ἀλὰ ζῆλον, ἀλὰ ἀροκος ἀγοκος εἰνας ἐν τιὰ πεάξιαλι.

12 คือน ค่ หลุว ใจอุณปุ๋น บุ๋นกัง,นั้ง คั่-ระบก ซึ่ ผ่านก่อนดิ (๑- ๑ ให้ ผักแบก ซี ผ่าในทริการ (๑- ๕) ผักแบก ซี บุ๋นก ที่ที่เป † เพลงในก ทุ้นกับ † บุ๋นกับ เพลง บุ๋นุนัง , เพลงทางก ซี (๑ เนิ

13 Δια τύτο Ελακικλήμεζα ιπὶ τῆ παρακλήσο ύμων σενοσολομος ἡ κῶλλου ἰχαρημλο ἐπὶ τῆ χαρᾶ Τίτε, ὅπ ἀναπίπου) το πεῦμα αὐτό ἀπὸ πάντων ὑρῶν

14 Ο΄ π κ' τι αὐτι το το εροώ κεκαυχημομ, ἐ κοθη χωίθω ἀλλ ὡς πάνζε cù ὰληθεία ελαλήσα μθυ ὑμεῖ, ἔτο κὸ ἡ καύχησες ἡμῶν ἡ ἐπὶ Τίτε, ἀλήθξα ἐχθυῆν

15 Κα] τὰ απλάξχου αὐτῦ εδειονό]ρως ἐις ὑμᾶς ἐςτο, ἀναμιμηποιομήν
\* παίττων ὑμῶν τὰ απομίω ὡς μζ φιδε
κὰ τζόμε ἐδίξαοθε αὐτόν.

16 X ณ์คุณ อนนี้ อ่า เง เมนอาริ วินธุ์คุล เง บุนัง.

Кеф. н'. 8.

ΓΝυείζουμη 3 υμίν, αδιλφολ, τχάενν Ε Θιά των διδομβώω ου τώς οπαλησίως τ Μακιδονίας.

2 Ο΄πον πολη δειμή Αλίψιας ή Ενοτία τ΄ χαρός αύτον, ησή ή ν βάθυς πλαχέια αύτον έπερισσώστι ες τ΄ πλετον τ΄ άπλοτηθο αύτον

3 Ο΄ π ι Τ διωαμιν (μαρίνρα) κζι τω ίς δύναμιν αὐθαίρε βι

οδος πολίδις το Σομαλήστως δεδφυροι ήμων, των χάριν κ.; τ' ποινωνίων τ διαπονίως τ' είς Γως καλίζι δίζω δι ήμωςς. σων καλίδι καλαπόσως με καλίδιων για καλίδιων. τὰς ἐδωκαν στοῦ του Κυρίο κὴ ἡμῖο. એક મામલાજી Θεού

6 Εἰς τὸ το Ευγανλίσας ἡμοςς Τίτον, είνα κοι θείς επορινής ξανο , έττα κο λιπττιλί(η ἐις νειδές κὸ τΙεν χάρον παύτιεν.

7 Å ¾ બ બ જારા કે જાયા જે જિલ્લા કરો તરફ જ જાયા જે જિલ્લા કરો જે જાયા જે જાય જે જે જાય જે જા

. 8 Où मुद्धी रेजारिक्युरिय हैर्द्रिय, ये अर्थ अद्भिन्न रंजारुका व्यावर्शित, म्हे को के नेमान्तिहरू केन्द्री-

πης γμήσιον δεκιμαίζων.

9 Γινάσκε જિમિટ પ્રવેશન દ Κυρί જુમાં જે નાગર Κρις દ , જેન છે. પેમ્લું, દેની છેχώση, જાત્રે ઇનાલ્ડ એં દેવ પેમલેંડ નને લેટલેંગ દ સ્રીય જ્લેર જ્લેરને જ્લેર

10 Καὶ γνώμιω ον τέτο δίδωμι.
τέτο δύμει συμφέρι, οίπεις έ μόνος
τό ποικευι, ωλλα κιμί το λέλο ασοική-

हैं करी है के जो माहण्या.

11 Νων ή κή το ποιῆσωμ ιπιπιλίσωμε: "πως καθτάκος ή κορθυμία Εθίλζε, έπω κή το ιπιπιλίσουμός Είχλο.

13 Οὐ ዏઽ ίτα ἄχλοις ἄτισες , ὑμῖν δὶ ઝλίψες ἀχλ ἰζ ἰσόπηΦ , οὐ τιὶ τιῶ καμριὶ τὰ ὑμῶν τῶείος ανμα ἐις τὸ ἀκένον ὑς ἱρημα

ני נול אים איל בה וצירוים בת השומל אלים ל ומל אלים ל היו אל היו אל היו אל היו אל היו אלים ל היו אלים ל היו אלים ל היו אלים להיו אלים ל היו אל

15 Καθώς γέγραπ ). Ο το πολύ, έκ iπλιόναστ' κζ ο το ολίγον, έκ ήλατίζηστ.

17 όπ των μήν ωξο εληση ιδίξας. συ κο δαιότιρω- ζ το πάρχυν, σώθτης είος εξηλή το τος τιμάς.

18 Σωνιπίμψαμβ β μιτ' ωὐτέ β άδιλφὸν ἐ ὁ ἴπαν Θο ἀντιβ αὐαγβιλίω Αβ πασῶν τ ἀκκληπῶν.

בון (טוֹ בְעִינִים הַ הֹא הֹ בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים בּיִנִים

รัสรั ∓ ผ่านหลังสถัตร สามารถสิน (๑) ที่ผลัง, อานอ รัก ผู้ผู้ผู้ใน รามปรกรก Alexansulpin บ่ ๑) ที่ผลัง ซออิร ราโม แบ้ราช E Kvels อัรโลล พลุง ซออิงพุท(แบบันลัง)

10 Στεχώρθοι τές, μή τις ήμας μωμήτη τη αθέστη τη πουτή τη

ည်ဖြား မေးမြှုပ်။ ပော် ကိုမှုရိုး.

21 Περιούμθμοι καλά & μότοι ενόπιου Κυρίυ, άλλα καζ εράπιοι άνθρώπιοι.

22 Σωνικίμ ψαμθμ δε αυ τοῖς τ άδελ βὸι ἡμῶν, ὸι ἐδαιμκόσωρθμ ἐι πολλοῖς ποιλάκις απαδαίοι όιζα, τωιὶ δε πολύ απαδαίστεροι, πεποιθήση ποιλή τῆ ἐις ὑμῶς.

23 Ein im le Tire, xoisards (μος κ)
ἐις ὑμοςς στωιρρός ἐντι ἀδελφοὶ ἡμῶν,
λάτι τολοι ἀπεληστῶν, δόζα Χρις છે.

24 Τω οιώ ' ' εδέξει τ' αράπης ύμων, δημων καιοχήτως τως εύμων, με ανίδες ἐνδείξαιδε, Ε είς πεόσωπο Τίκκλησιών.

Kep. 9'. 9.

Jeei plip 28 of Alamorias of its tiss

3 Ε΄πιμψα ή τὰς ἀκεβαλ βάς ενα μὰτὰ κανρημα ἡμῶι τὰ ὑσελο ὑμῶν κενωθῆ ςὐ τῷ μέφ τὰτφ ' ἔτα ( καβαλ κένωθῆ ςὐ

merchanthon yes.

4 Μή πως ἐἐν ἴλθωσι στω ἐμοὶ Μακςδότες, κὸ δό ἐμοτι ὑμῶς ἀπαρασκούς5 κς, κὸ αναμπήθηθη ἡμεῖς (τια μὰ λίγωρθη ὑμεῖς) ἐὰ τῆ ἀπος κόσ παίτη πο
καυχήπως.

5 Ανα (κοβον το τη το με με το Σφυσολίστι τὰς ἀδλλθὰς, για σεφίλθωτη τις υμάς, κὸ σεφημε εθου () το σο η εθογγγελρθμε είλογίαν υμών, πεύτεν ξτο (μευ είλογίαν ο είλογίαν, ε μὰ είστις τολιοιζίαν.

A STER

6 Τύτο ζό απόρων Φιδρυμίως, φιδριβμίως κέ βερίσι κέ ο απόρων τα σύλογίαις, τα σύλογίαις Εθερίσι. Τένας (Ου καθώς συνομικέται το

7 Ε΄κας Φ καθώς το το καρδία της καρδία μη οπ λύπης, η ὶξ ανάκης. Ιλαρον ρας δόνων άραπα ο Θεός.

8 Διμαβς δίξο Θεός πάπω χάρων πθερατίθουμ εις ύμβς τισα το παντό πάντοις πάπων αυπέρκουν (χοίτις, πθεισσοίνητι εις πάντιργον άχαθου.

ο (Καλύς γέχεαπ). Εσκόεπισεν,

हिमेरी संद में बाबाद.

10 0 3 έπιχορη με το σείτε το σείτε ρογλ, & άξιο είτε βρώσει χορη γήσας , τας το πληθιώας το σείτε το το και το κ

12. Ο΄ τι ή Αφενετία το λίτθερίας τουύτης & μότον ὶςὶ σεφουνα ποληρθοτα τοὺ υντημορία το ἀγίων, ἀγλα ε περιοσ είνει

Δφ πολλο δίχαρισών το Θιώ,

13 (Διὰ τ δοκιμῆς τ Δφορίας ταυτης δοξάζοθες τ Θιὸν ὶπὶ τῆ ὑποθαγῆ
τ όμολοχίας ὑμῶν ἰκς το ἀὐαζχίλιον Ε΄
Χρισῦ, ὰ ἀπλότηλ τ κοινωνίας ἐις ἀῦλὸς
κοὶ ἐκς πάνθως

14 Kaj ลบรณร อินค์ ชาวาร บนตร, วิสา พองิธารณร บนตัว 2 ส วิชา ชาวายอิสารของ

צמפוד ל סוצ וס׳ טעודי.

IS Xxess ว่าเป็อเผู่ เทา าที่ ฉาระปาก-วท่าน ฉบาช ปนุคนี.

K10. 1. 10.

Α Υ τος 3 13ω ΠαῦλΦ το Βρακαλῶ ὑμιῶς ΔΙά τ περιότη Φ και επιξ κάτας Ε΄Χ εις διός κ.Υ επεύσωποι μβύ τιι παιδις τὸ ὑμῖι, ἀποὺ 3 9πρρῶ ἐκς ὑμιῶς.

2 Δίομομ ή το μή πειρών ημήρησε τη ποποιήνου μπ λορίζομομ τολιώνου μπ λονίζομομ τολιώνου μπ δυας τὰς λοριζομήμας ήμως ώς κ.Τ. σείρης αθειπατάγως

3 Ει σαρκί 38 αθειπαίδιτες, έ εξ

4 (Τὰ χῶ ὅτολα τὰ τραθέτας ἡμῶῖ ἐ στερτικώ, ἀλλὰ διωνατὰ τιξ Θεώ απὸς καθαίρεστι ὸχυρωμάτων)

ς Λορισμές καθωιεβίδις, καὶ πῶν ὕψωμας ἐπαμρόμθρον κ.Τ. Τ΄ γνώστας Ε Θεβ, καὶ αλχικαλαθίζοντες πῶννόκιμας ἐις τ. τω ακομού ΕΧ 21.5 κδ,

ชานี เมื่อเลือน เลียงโลง เลีย

ที่ ย่าสนหาที่.

7 Τὰ κ.Υ το εφουπο βλέπδι; Εί τις πέποιδιν ίωυτι Χει ε εξείναι, τε γ λοχιζίων πάλιν αφ' ίωυτε, ότι καδώς αὐτὸς Χει ε εξεί ετω καδύμι ες Χει ε εξεί.

9 દિલ્લ માને છેકેલ એક લઈ લેન્સ વિક્રિક પેમલેંક 2 જે જેના કેજાક્ર મહિલ

10 O'n બું બિમે દેશા કરતે છે, ઉગળે, βαρᾶφ પ્રબું દેશુ પાર્ચિ માં તી કે જ્યાર જિલ્લો જે હેલી દર્મેક, મુબું કે રેકે જું દેશી પ્રમાણી છે.

12 Ούηδ τολμωρου ίγκεδική τυγκεδική ιαυτές της τ ίαυτές στωις εκ νόντων άλλά αυτοί εν ίαυτος ιαυτές μετεβντις, καί συγκεδιοίθες ιαυτές ίαυτος έ στωιδου.

13 Η μῶς β ἐχὶ ἰς τὰ ἄμιτςα καυχησόμεβα ἀλλὰ ιῷ τὸ μίτςοι Εκανόνος ἔ ἱμίσιστι ἡμῖι ὁ Θιὸς μίτς ει ἱφικόζος ἄχρι καὶ ὑμῶν.

14 Ου 30 ως μη εφικνέμθμοι είς υπας, τω ερικθένουθο εαυτές, αλει 30 νολ υμών εφθώσαμθο εν το συαλελία Ε Χρητού.

IS Our He Tal a pertant a cauxulphot cu

-ە\بنرنج

&χοτείοις κόποις , ελπίδα δε εχοίες, αύζατομβήης τ' πίςτως ύμῶτ, ἐν ύμῖτ μεςαλιυθώωμ κιβ τ' κατότα ήμῶτ εἰς αθνοσέιων

οιο Σ΄, τος του είχοτείν κανοι είς τις στος Είς τος τος αλλοτείν κανοι είς τις

אידוועש אמטאוסדנאל.

17 0 วี นอบหม่าปุ๋ย 🕒 , ci Kuei ต นอบ-

18 Οὐ ηδ ὁ ἐαυτὸν στωιςτῶν , ἀκῶνός ἐςτι δόκιμος ,ἀλλ' ὸν ὁ Κύρλος στωίςηστν. Κιφ. ια΄. ΙΙ

Ο Φιλον Ανέκχειδί με μικεοίν և δ ά-Φεοσιών: άλλα & ἀνίχειδί με.

1 Σηλώ ηδυμάς Θίε ζήλο, ήρμοσαμμο γραφορίτος τη αποβίτος τη Χεις το Χεις το Χεις το Χεις το Χεις το Εποβίτος αγγίω το Αρφησουμη, το Χεις το Εποβίτος

3 Φοδεγιας ή μή πως ως ό όφης Εὐαν ἐξηπάτησεν ον τῆ ωανερχία αὐτε, ἔτω Φ)τιρῆ τὰ νοἡικιῶς ὑμῶν, λόν τὰ αλό-

મહી ઉપ્ત મેં લંદ મેં X ભાવને છે.

4 Εἰμθυρα ο ἐρρουθμω «κλοι ૧πα είν πηρύως διο του εκπρύξαμθυ, πετουμα Έπροι λαμεδάιθιο του ἐλάβοθι, παλώς μάλιος έπροι διοσω ἐδέξαωθι, παλώς πίκχεθι.

א איניארפוציט וללחשן לך נושון בלינס א

τα ίε λίω λουσόλων.

6 Εἰ ΄ς Ͼ ἰδιώτης τιβ λόγω, ἀχλ' ἐ τῆ γνώτις ἀχλ' ἀν παυτί φαυερυβέντις ἀ παυτί το ἀκτοροί το αποτεί το ἀκτοροί το αποτεί το αποτ

7 Η άμαρία στο Ιποα, έμανίζει παπατών είνα υμείς υψωγήτει; ότι δυριὰν τὸ Ε Θεε δυαγμίλιον σύηγελιοτάμίω υμείν;

8 Αλλας Εμκλησίας Ισύλησις λαβών ο Ψώνιον, περός τιω υρών Αμαγονίαν. Επαρών περός υμώς κζ υςτρηθώς, Β΄ καθινάρκησια Βθνός.

9 Το γας υπάνημέ μα σερεπυπλήρωσων οί αδιλφοί ελθούλες λίπο Μακεδρίας. Ε οι παυτί άβαρη υμίν έμαυτον ετήρησα

10 Ε΄ στο ἀλήθθα Χεισθ ο ό έμω, ὅση ἡ καύχησης αύτη ὁ Φεωγήπ) ἐις ἐμὲκο τοῖς κλίμαση τ Αχαίας.

11 Διαίζινη κα άραπο υμάς;Ο Θιλο

oidry.

12. 0 รี พอเล็ก หรู พอเท็กนาไกน ผักกฤษ ส สโม นิจออุนโม รี ๆ หลังราชา นิจออุนโม , เกน ผ่า นิ นนมพัก ), ฝากรีมีรักษษาใน หลุ ทีนถึง

λπιτόλες Χρις ε.

14 Kaj સે જિલ્લાહાર્લન લોગનેડ ગ્રેફ કે Σલીલગઢડ બાલિલ્લાબલીડીકરવા લેડ લેડીકોન્સન Φાર્લિડ

15 0 છે માં ગુજ કોં નુ લે જો એ તે જારા નહે નહીં માઉલ જુગાલ હિંદુ રાજ્ય એક એ હેરા રાજ્ય છે -પ્રસાદ તે હોર જો તો તે જી- કેંડ્ર માટે જો હું-ગુજ લહે તે જો તો તે જે હોર હોર જો હું-

16 Πάλιν λίχω, μή πε μὶ δίξη ἄφεονα είνω; εί ζ μή χι κῶν ὡς ἄφεονα δίξαωί με; ίνα μικοὸν ὰ καγώ καυχή. συμφι.

17 Ο λαλώ, & λαλώ τ Κυριον, Δλλ ως εν άφροσεινή, εν πειντή τή

ישום דעל און אמעצאידושה.

18 Επά πολλοί καυχώτται κ. τίνο στίνος καιχώττας.

בון אואשו שבר ביונאשור ד בספיושו.

مواته ،ويردوه

10 તાંત્રાઓ એ, લીલિ પ્રાફિક સહિ છેક-ત્રેડા, લી તા મહત્તાઓ , લી તા ત્રેપ્રાફિક ના તા તાર્ માર્ચાફ ), લી તાર પ્રાફિક એક સ્ટાફેક્યના માર્ચિક

11 Κατα ἀπικίαν λίρω, ἀς ὅπ ἡμᾶς ἡθενήσεμθρ' ἐν ῷ δι' ἀὅ πς τολμᾶ, (ἐν ἀφροστιή λίρω) τολμᾶ κάζώ.

11 Εδραϊεί ἐισι ; κάχω. [σ εφηλίτω] ἐισι ;κάχω. ασίεμω Αδεμώμ ἐισι ;κάχω.

13 Διάκριοι Χεις Ε લતાં (कि. ठिन्न कृत-١ का λ करें को एकांट्र देवले के एले महाद करिया कि गहें भद्द , के किरोग्याद के कार्ट्ड करोले मार्ड, 14 โทย ไหย้อย่อง หาใน่หาร ทางระยา-

τοίδε το βο μίαν έλαβου.

25 Teis ippassiotlu, umak idi-Judlus, reie comungagu, ove Japetes

το το βυθοί πεποίντας.

26 Οδοιπερίαις πολλάπις, κινδινόις ποδυμών, κινδινόις λητών, κινδινόις και πολλό που ποθυμός κατοδινός κινδινόις και ποδικός

27 Ενηθπων μόχθω, οθ αρευπνίαις πολλάκις, ου λιμώ & δίλλη, ου νης έκαις πολλάκις, ου ζύχλ & ρυμνότηλι.

28 Χωρίς Τ΄ παρικτίς, ή ὶπιούς καίς με ή τοθ ἡμίρος, ή μίρεμνα πασών των εκκλησιών.

29 Tis ล้องเห็ง หลุง ดัก ล้องเล็ง Tis စာလေစီနာ ဂ်င္လီး ၂ ၊ ထို အောင်းသွင့် ကာဇွန်းမှုလျႈ

30 Ei xau aag de , Tu findishas

με καυχήσομομ.

31 O Gear મહો ગામ જોફ કે Kught ને મહિંગ દેશન સ્ટાન્સ નોંગર, હ એર લોગ્રેસ્ટ્ર મોર્સ સ્ટાન્સ નોંગર, છેલ્લ મોર્સ સોએરલડ, હંગ કે પેલોનેસ્ટ્રાયા.

32 Ε · Δαμασκό ο ίθτάς χης Λ'είτα Ε΄ Βασιλίως Ιφράς Ι Το Δαμασκίνων πέ-

XIV, TIE ORY ME DIX NOT.

3; Κιμλβεθνοςίδως ενσαρράνη ξας λαθίω λβεβ τάχες, κὰ ἐξίφυρον θαὰ χῦρες αὐτῦ.

Kip. 18'. 12.

Κ Αυχοίοχ δη α συμφίες μοι. ελούστιου γλεις επωσίας ης δίποκαλύ-

Ade Kuein.

Οίδα άλβεντοι οὐ Χρις ῷ ἀξὸ ἐτῶι
Νεμποσάρωι (ἐτπ οὰ στάμολε, σόκ οἶο
δα' ἐτπ ἀκπὸς Ε στάμολΘ→, σόκ οἶδα'
ὁ Θιὸς οἶδει) ἀρπαγβότα τὰ ποιθτοι ἐμς
τς ἐτα ἀκοοδ.

3 אנין סולש ד שוצים בילף משוחי, (נוֹת

co mipal, ein cante & mipal@, con

נורמונו אי בשה ליום הלאים הלים לי בא איני בא בא לי באים לי בא אינים להלים לי באים לי באים לי באים לי

વેએ ! મંત્રા દ્રાપ્ય માટ

δ Ε΄ αὐ χὰρ Γιλήσω καυχήσειδζ , οδα 'Ισομαμάθρων' ἀλήθζαν χὰρ ἰρό. Φάδριμμό, , μή πς ὰς ἰμὶ λοχήση) ὑαὶροὸ βλίπη με, ἡ ἀκές π ἐξ ἐμθο.

7 Καὶ τῆ ὑσερολῆ τὰ ἀποκαλύψεως ὅα μὰ ὑσεραίρωμας τὰ δίξη μοι σαδο λοψ τῆ σαρκὶ, ἄ΄λιλΟ Σαπῖτ, ὑα με κολαφίζη, ὑα μὰ ὑσεραίρωμας.

S I TIE TETE TELS T KUELON TEXPING.

λισα, ϊνα Σόνος η ἀπ' έμου.

9 Καὶ Εξηκί μοι Αρκε στι η χάρις με ' η καρ διω αμίς με ' ν άδιτη κα τη δίδητα εν μολλον καυ χόσιμα τη λάξητη. Τίδητα εν μολλον καυ χόσιμα το τας άδινίταις με , τια επισκητώς η το τη τη διω αμις Εχρισδ.

10 Did diddia cu adrieus co vonor, cu ura van, ir diw/µgis, cu strozuolaus imie Xersü. orur zae adt-

ים, דים שנש בשל היפון.

11 Γίηρη α άφρων καυχώρθμ⊙. ὑκῶς μι ὑιαξικόσασι τοὺ ρὰρ ἀφίλον ὑρ ὑμῶν στωίς αλὰ ἐδὶν ∘δ ὑςτίςνοα τῶν τὰ ἐρὶς λίαν ἀσος ἐλων, ἐι καὶ ἐδὶν ἐιμι.

12 Τὰ μβρ σημένα Ε΄ λόπς έλει (ατές. χώθη οὐ ὑμῖν οὐ πάση ὑσομονή, οὐ σημάνες, κοὴ πίρεσι κοὴ διωάμεπ.

19 Τί γάς έπι ο ήθήθησε τά εξ εκ λοιπκς εκκλησίας, οι μή όπι αυτός ίγο ε ηρθητάρκησε υμών , Χαρίσκοθέ μοι τ άδικίου πεύτω.

14 ίδὰ, τς ίδι ιτείμως αχώ ελθεν ακείς ομώς, & και καρκήσω ύμων ελος ζητώ τα υμώς, άλλ υμώς, ά γας αφέλς το

71×70

חיבות דהוב הפוננים לחסשופוללי , בוצ' פו

Τς Εγω ή ήδις α διατανήσα κη έκδα. παιη ήσομεμ έπεις Τ΄ ψιχών υμών κ τομ αποιος οπίξως υμώς αγαπών, ήπον αγαπόμεμ.

16 E ເພ બીકે , કેંગ્રહે કે મહીદ ઉદ્યવ મળવા પંયાવેંદ્ર જેએ 'ત્ર્યા લગ્ના મારા પ્રદેશ' છે. , કેંકે તેલ પ્રાયવેંદ્ર કેંત્રહ ઉત્તર

17 Mi השם מי עדוקם אינו שפיל טונפני, מי מטדע נשאוסיוצו אינו של ניונפני,

18 Παρεπέλισα Τίτον, & σωαπίτλα τον άδελφόν μήτι ταλιονίκλησιν υμάς Τίτ ( ; κ΄ τιβ αὐτιβ πνώ μαβι τα κατιβοτικού κ΄ τοῦς αὐτοῖς "χησι;

19 Πάλιτ δοκεττι όπι ύμετ λπολογέμεγας κατινώπτον Ε Θεε, ου Χελεφ λαλεμβρ ταὶ δε πάνθε, αραπηθε, ταὶ ε τ ύμων οἰκοδομῆς.

20 Φοβέκων γώρ, μή πως ελθών έχ είκς θέλω δύρω υμᾶς, κώγω δίριβώ υμῖν οίον κ θλιθι μή πως έρξς, ξηλοι, θυμοί, εκθεκα, καθελαλιαί, βθρισμοί, Φυστώσες, άπαθες καία 21 Μη πάλιν ελθόνω με ταπανώση ό Θεός μα ποθος ύμᾶς, κή πενθήσω πολλός ποσημαρτηκότων, καί μη μεταιοη-

σείττων έπι τῆ ἀκαθαρσία κοὐ ποριέια κοὐ ἀστλγέια ῆ ἐσιξαν. ΚιΦ. ιγ'. 13.

T मित्र महिल विश्व हिम्मा कारों हे प्रस्ति है जो

รณ์ที่อง ) สฉึง ตั้งแล.

1. Προκρημαν η στορλίμ ως παρών το δείπρου, ε άπων νωῦ γράφω τοῖς κτο- τοῦς λοιποῖς πᾶσιν, ὅπ ἐκὰ Ἰλθω κις τὸ πάλιν, κ φκιτριας.

4 Kui ) ત્રવે લ દિવાબીના દે હે હી અલિ લ , હે ક્ષેત્રે દુંનું લે તે પાર્ચિય હતું લ કે કહ્યું કહ્યું કે તે કહ્યું કહ્યું કે તે કહ્યું કે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે કહ્યું કે તે ક

μή παδόκιμοί iss. δ Ελπίζωζόπ γιώσιδι öπ κμείς üz

έσμην άδοκιμοι.

7 Ευχεμική τοῦς Τ΄ Θεὸς μὴ ποικουμ υμῶς κρικὸς μπόξες τὸχ τοα ἡμικες δόκημοι Φανουμο, ἀλλ΄ τοα υμείς τὸ καλλο πεικτε, ἡμικες δὶ ὡς ἀδόκημοι οἰμίρ.

8 Où & לושבי שור אל די אחלומה,

and wip tanghas.

9 Χαίζομβυ γδ όταν ήμες ὰδειῶμβο, ὑμες οξί διωα τοὶ ἦτο. τἔτο ἡ κὰ ἀχρ΄ μεβα, τἰω ὑμῶν καζέςλου».

10 Διὰ τῶ το του τις ἀπος χράθως ;τα παρὰς μὰ ἐποζωως χρόποιρος , κῷ τὰ ἐξοι΄ καὶ το ἐκοι΄ κοὶ ἐδιοι΄ς μος ο Κύρμος κις οἰκοθοιλος, κὰ τον καθαίριση.

11 Λοιπο, άδελφοί, χαίριπε, καζωρπίζιδε, Φίρεκαλθιδε, πο αυπό Φροεθιπ, είξωκδιπε 'Β΄ ο Θιός παχάπης κλ είρωης έςαι μιθ' υμών.

1: Λασάσαι ε κλήλες εν άχιν Φιλύιισε άπάζονται υμάς οι άχιν

જ લંગી 15.

13 Η χάρις Εκυρία ἐπτὰ Χρητ Ε, κὸ ἡ ἀχώπη Ε ΘιΕ , κρὸ ἡ κοιτωνία Ε΄ ἀχία παθύμαῖ Φ μΣ πάντων ὑμῶν. Αμμύ.

Πρός Κορινθίας δάντιες ίγεμφη ఏπό Φιλίπ που τ Μακιδοίας, એક Τίτα καθ Λακά.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή πως Γαλάζος Επισολή.

K: Ø. Z. I.

ΑΥΛΟΣ ΣάπισολΟ (σόνε ξάπ άνθρώπων, έδὶ δι άνβώσπεικλά ΣλΕ Ιπού Χοισοδι κο Θιέ παικλός Ε έβεισαλΟ κώπο οκ σταρώ)

2 Καί οίσων έμοι πάντις άδελφοί, τως εκκλησίαις τ' Γαλαθίας

3 Χάρις υμίο κληθωή λαό Θιέ πα.

Tros is Kuels hum Inte Xelse.

ς Ω में ठेउँदेव मंद्र रहेड व्यक्तियह दें व्यक्त-

747. à pelo.

6 Θαυμάζωότι ਬੱτυ τυχίως μίζιπί-ગાંચા પ્રેતા દેં મુસ્સોલ્સોિલ્સ પ્રેમુલ્ટ લે રૂર્ય-શામ પ્રસાદથે, સંદુ ધંτાρον લોસિંગિરાલ

7 Ο σόκ ἐαι ἄλλο· Η μή πιές Ηπι οἰ πιεφατοίις ὑμᾶς, κ) βέλοιις μεζωρί-Ψαι τὸ σύα[χέλιοι Ε Χελς Ε.

8 Α' κὰ τοὰ ἐκὰ ἡμεῖς ἡ ἀ΄ χίλ Φ ἐξ ἐσφιὰ ἀὐαζιλίζε) ὑμῖι παρ ὁ ἀὐηγ[λισαμιθα ὑμῖι, ἀιάθιμα ἐςω.

9 Ως σεφερισμούν , καὶ ἄξπ πάλυ λίρω, κɨ πς ὑμᾶς ἀὐας/ιλίζι) παρ δ παριλάδελι, ἀτάθιμα ἴςω.

10 Xple of นาๆอย่างยร ส คำ ับ เอ๋ง; 11 ใการนี้ ผาๆรย่างอเร ช่อูโดนจ่า ; ค่ of ็ำ ก ลา ppi กระเร กรูเดนอง, Xess ซี ซีซัน ๑๐ เช่น ณา กันโย.

11 Γιωρίζω ή υμίν, αδιλφοί, τό διαξαίλιον το δύαχειλιωδίν τω ίμε, όπ σου ίσι τΟ αίβρωπον.

1: Oidi าร์ เวล ซาลิส ลาราค์ส ส ภาย-

έλαβοι αὐτὸ, ἔτι ἐδιδάχθων ἀλλά δι Δποκαλύψιως ἱκοῦ Χριςῦ.

13 Ηκέσαλε γδ τ ευλώ ἀναςροφωί πολε εν τις ἱκδαϊσ μω, ὅση καθ ὑπης βολιώ ἐδίωκον τ ἐκκλησίαν Ε Θιε, ἐ ἐπτοθθεν αὐτω.

14 Καὶ σερίνοπθο εν τι Ινδαϊσμό ἐπὶς πολιὰς στωπλικιώθας εν τι γγίδ μα, σερασοτίρως ζηλωτής ἐπάρχως τ πατεικών μα σύλφδό (των.

1ς Ο΄τι Αὶ ἀὐδὰνησινό Θιὸς ὁἀφοελσως μι ἀκησιλίας μητιτός με, καὶ παλίτως Σέχ τι χώρίι⊙ αὐτιτος

16 Αποκολύψη τον ήδο αυτά εδ εμοι, ίνα ευαρελίζωμος αυτον εδ τοις εδυισιν, αθέως & πετοσιων θεμίω σαφαί κλαιμοία.

17 Ο υσθ άνηλθον εις Γεροσύλυμα απός τὰς παθ εμε δώπούλας ' ἀλλ' ἀνηλθοι εις Λοσεβίων, κζ παίλιο ἐπίσρεψα είς Δαμασκόν.

18 Επήτε μ. έτη τεία άνηλθοι έις Ικροσόλυμα ίσεριστι Πίτεοι και ίπίμετα απός αυτοι ήμερας διημπίνη.

19 Επεονή τωππίλων σου οἰδντ μη Ιάκωβον καθιλφόν Τ΄ Κυείν.

21 Endra Alferris Ta unlugate The Dupias nai & Kiniklas.

12 Hulu 3 à γνο έμθη 🚱 τις ασστώπω τεις κακλησίαις τε tubies τεις και Χεις δ

23 Moror ปร นินหอาโย พืชนา ปัก อ ปริมันมา ทุนสีร สารีร , เหมี ปริสาร์เ-

(1774

לנדוטן דרום חוקו ענו חולו בוחים של. 24 Kajidoka (or c'r i 19) + O cor.

Kιφ. β'. 2.

🖵 กิจาน 2 ผู้ อิงหลาง เราเรา สน่-"λιτατίβλω είς Ιτροσόλυμα μζ Βυρτέβα, συμπαραλαδών και Τίτον.

2 AriBlu 3 nt Doroxa Autiv. Eastβίμω αυτοίς το διαγάλιος ο κηρύσσω ผ่ายเรียงเอา เดิน, เยาตา เดากา μά πως είς κενόν τζίχω, η έδραμον.

3 Am Bor Tir @ o owingi, Exhu พ่าง ในผ่างางผ่อง ๆ เอ๊อภิเนา วูกานุ.

4 Διὰ 3 τὰς σταρόσακθες ψόνδα. σαι τ indifection nuão là izophu co Χρις ωίτο Β, ινανμάς καζαδελώσων).

၄ ဝါ်နေ အပြီး ကာလဲနယ်မှုနာ မျိန်ထူးပါမှ အရှိ שותו אל של באל בא באו אים זי היש שלים לי שלים באוצו

ညြနေးမှာ ထားနှင့် ပုံမှုဆိုနှင့်

6 A'no 3 के किर्यंत्रका संग्र्य मा, केमकार्व שלו אים אי אלי עשו אבל סופלי בפיםωπι Θεος ανβρώπε ε λαμβάνί. ¿μοὶ ים בו לאבצודוב, שלו בו בשמעולודיף.

7 Anà rous aulier, idiores on me-אוב בי נופן דם בלים [או אוסי בי עצפס בט מום ב १८९ में तहिल्ल के न्यूटिस में महिल्ली

8 (O' po integritus Mitten eis danso-ત્રીયો ને જિલ્લિયમાં , દેરતેરુજાન મું દેવછી લંદ

(מיצו שת

2 אמן איסידונ ל צמון דעם לם אוסמין μοι Ιάκωβ 🚱 € Κηφᾶς κζίωάννης, οι districts sudoi eirug, ditias iduxun 🕼 καλ Βαρτάβα κοιτωνίας. 'ίτα ήpers eis म्हें ilen, airoi है eis मीर किटा-&ր*ևև*ն.

หน้า จู หรือ เอาลุจุ สาย เมื่อ เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เ

11 One 3 Tale Hirgos eis Arhoxday, น์ อออ๋รษทอง แม้ หมื่ ล่าห่ รไม, อีก พล... תואושר וילוים לנוי.

12 Hoof Six 9 En lous don land-אני ל ודים דעות שונים ושונים ל לאום או भी कि नहेंद के किशक्षित्र.

13 Kajousumzeljuous auti naj si Acimoi lucacionast & Bassacas ousa-

אות אוו מנו דון עשונים וולצוחה

14 AM 'जा मंत्रिक जा दात्र के शिक्ता के का acist unistan & dizylente, cimo no Hire inacedu maires Elou le-विवां कि राम्यं क्रा में भारता द्वार में किए ในอินัทติร, ที่ ชนิ เราก ต่อสางหลังไร เน-Saille;

IS H'µमंड क्रंबर् रिंडवर्गा , रख्ने उद्देश है

ישושו בעעקדע אפן.

16 Eidons อาเช ปะเศษักษ สำคุณภาคร Xहारह. ६ मेमसरे सरे Xहारत विकश हमा-รอบ่อนเมิน,แระ อารอนุอาจีนีเมิน จะ สารา พร א פורצ , דשו כסה ול נוסשו ויטשו לוחו ב לונשוש אוסד ) וב נוףשו וטעוצ המסב סמף ב.

17 Ei di द्वार्यकता, वीम्ल्या की देव X פובעל, סניף לאונים ב מנידים בעמקלש און, बैल्फ X हाडा इं समयाधिया अविश्वाक ; Mà Moure.

18 Είγδα κατήλυσα, ταξ τα πάλιν δικοδομώ, το Dg βάτλυ iμαυτοι συσimui.

19 E 20 2 2 4 16 16 16 10 10 a miguros,

Du Osu Ziou.

20 Xpisa ozwisawiew Kay, 203, cone צוח בּאַטּי, צַקְּהַ בּי פּוּפוּט אַ אַנוּסיים, צַקְּהַ בּיים אַנוּ צְיַבּיים אַנוּ בּיים אַנוּ אַנוּיים בּיים टंग जिल्ला, टंग तांत्र देन नहें हैं पहें हैं 🛭 🗗 ומשוניו שבו ו בשל.

21 Ol× α)τπο τ χάριο Ε Θιβ. εί ηδ એક νόμα δικαιοσιών , αρα Χριτίς

*વી*ડાફાલે જ લંગાં છે થાય છે .

Kip. y. 3. Ω απόη Ει Γαλάται, πε υμᾶς ιβάσκανε τῆ άληθέα μη πέθιζ;

- ερω γέρια Χ γκοκί γκυκλωτοφό των γίο ောင်ရွှံတို႔, လ်၊ ပဲုမျိုး င်ဒဏ္ဏရာတိုက္မွဲေ•

2 Τέρ μότον γίλω μαθείν αφ' ύμων,

हैं हैं हिल्ला र्विपक्ष को कराउँगुक्त हेर्न्यहाल , भें हैंदें बेल्जीड कोड़ाबड़;

3 Outes avondi est; complaphon moinal, vui oueni entra sud;

4 Tookonk भार्यीस्त संदर्भे ; से १४ १७५

ร O งเม ิงการอุดฤติง บุหาร กร สารบันธ. ช วังเอาตา ชิเมส์แร่ง วัง บุหา , ไร้ เอาตา จะเมส ที่ ไร้ ละอรัง การของ

6 K æ)-ંς A જિલ્લુ હેમ દેશાં કહારા માં િદ્ધી,

न प्राचनशीर बंदुक नेता वा देश मांड्राबड़, बेन्नां संनार पुंता तेनितृत्वेष्ट.

9 בניהו פולע חוקה שני, של אפין עודען סעני

ना जाड़ में बिल्यबंध.

10 ઉજાર મેં દુ દુ હું જ રામ મહા , હજા મહિલ્લા છે જો . મોગુલમીલા મુને દુ દેશા-પ્રત્યિલ્લા છે જો . મોગુલમીલા મુને દુ દેશા-પ્રત્યાલિલી જ માર્પે કો હજાર કે ઘાણીએ દેશ મહિલ મહા મુશ્લામાણીએ કા દેશ માટે કો હે મોલ કે મહે-પ્રસ્તુ કે મહાલાલા હોમાં

11 Qu प्रांट्र ११मकं द्रुपुर श्रमित्रहर्मात

CH MISTERS (HOT).

\* 12 Ο δε τόμ Φ- σότι έςτι ο κ πέςτως\* & Μ' ό ποιήσας αὐτιὰ ἄνθτωπ Φ- , ζήσεται ό αὐτοῖς,

13 Χρις દેર તેમાર્જી, રેદેળ બુંદ્રકાર જે જ નહા-હિન્દ્ર કે રહ્મથ, ગ્રીગ્લેમીમ ઉપ્ત પંજારે તેમાર્જી મહીહેલ્લ. ગ્રંગ્સમીલા ગ્રહેર્ દેગામહિલ્લ-જ જિન્માર્જિક, દરદામાં ત્રીમુજી- રેમાં દેઇનેષ્ઠ.

14 (γα κις πι ἴθιη ἡ οὐλογία ὅ Αβεφὰμ γξύηται ἐν Χειςῷ ἡνεῦς, ἴνα τἰω ἱ παιΛελίαν ਓπνού μορίΦ λάθωμθμ Δξὰ τῶ πίστως.

15 Αδιλφοί, το ανθρωπου λίτρι. όμως ανθρώπε κεκυρωμβρίω Δίαθήκω έδεις αβετεί ή επιδαβέστε).

16 Ta 3 A रेक्ट्रिय म देविनी मनाम म्या देश-

αγίλια, κολ τι ασίρισε αυτέ. ἐ λίγο Καὶ τοις ασίρισεν, ως επί πολλών, ωλ ως τρ' ενός Καὶ τι ασίρισε և (ω, ως επιχειτός.

18 Εί  $\mathcal{S}$  εκ νόμε ή κληρονομία, τόκ τη ίζ επαχίκλιας τη  $\mathcal{G}$  Λέοραμμ δι επαχίκλιας κεχάρεσα $\hat{\sigma}$  Θεός.

19 Τί οιμό ο τόμι ; Τῶν το βαθάστων χάρω το σο σο δίτη, άχρις κ΄ ίλθη τὸ το τέρμω ῷ ἐπηχίλ). Δ΄ Ενγεις δί ἀγάλων, τω χρά μεσίτκ.

10 0 3 minus, inds con im' del

⊙còs, els lar.

11 Ο΄ οιμὶ τόμω ΧΤ Τ ἐπαλιλίᾶς Τ Θεῦ, Μὰ Ψροιθ: ἐι - Β ἐδέζη τομο ἐδιμιάμλη Ενοποιήσια, ἐντις αὐ ἐκ ἐόμια ἰμὶ ἡ δικαμοσιώη.

22 Αλλά στωίκλήσεν ή 26 κφή πε πάνζα ικού άμαρλία», ίνα ή επαγίολία όλι πίσεως Ιησίε Χολσίε διές πές πις δύκοι.

13 Πεό δ΄ 3 ίλθει τ' πίσι, του τόμον ἐφεμράμιθα, συγακλόσμομοι με τω μέλλεσαν πίσιν δοποκολυφθήτιας.

25 E'Aยชอทร วี ซี พารรเพร, เช่น แก

אמושו יפנימנשלאשה

26 Пиंगाइ की पंती छाउँ दिन श्री में मांत्रका ट्रं Xers में मिन है.

27 ઇન્ટા એ લંદ X્ટાલેંગ દેવન દેવી લી. X બાલેંગ લંદારો છેલ્લા છે.

28 Obz કા કિર્માણ , કર્તિ Exter જોમ કા મેકે જે મારે કર્માણ કર્મ જો તેલામ મે મેરે મેરે કર્માણ કર્મ જો તેલામ મે મેરે માર્ચ કર્મ જો Xess મેં મેર્ચ ક

29 EL

29 Εἰ ζ ὑμᾶς Χειςν , ἄρφ 🎖 🗛 Begani arience ist in not imagiλίαν πληςονόμοι.

KEP. 8. 4.

ΛΕχω 3, ip boor zestar à κληρονά-- של שול בל לל ליוחו בים בים הלים שם שולים שם λε, κύρλ Φ- πάντων ών.

2 1 अके रेंडर किरायह निष्ठ होते हैं हो हो हो है עצי עצפי ל פשאדדעומי ל העדפיני.

3 Ουπα κ אינות , סדר אונוע אימוסו, - εδεί αβηκ ευρών 🖫 κάχισε έπε έπώ יום יושעות

4 Ο΄ τι ή ιλλι το τολ ώρωμα Ε΄ γεδια, iganist hero Ocos & you cairs Quone-

ς ίνα τὰς του ιόμοι ἐξαρορφοη; ίνα

\* 40 θεσίων Σπολάδωμου.

ο όπ δί έσε μοί, έξαπίσηλεν ο Θιός को कार्य एक की मेंब कां नहीं से हैं है रकारी कर ບໍ່ແລ້າ, xea ζον, Α ວີຣີ ຂັ, à ການ ກາງe.

7 Ω΄ς τος ἐπ οἶ δἔλΦ, ἀλλ' ἡδς. ذا درو بادة ، بع «كامهه» وروي اله كاع. Xeis8.

8 ΑΧ ποπ μου σοκ લ δέπις Θεώ, 

ding vizo Θιβ, πως imspiφil: πά-AIV रंगा गरे के की रंगी € की अट्र के द्वार हैं। a, ois ขนางเหล้าอาราชองสบัง วิราการ

10 Huipas wag mpinde, xaj min. שמה אל אינוף של , ל כיונעושים.

11 Φοδέμου ύμος, μή πως έιχη xtγωπίακα έις ύμας.

12 Tiviate as 170, on xugal as vuers άδελφοί, δέομομύμων. άδεν με ήδιxiozcls.

13 Oldan jon d' indidur foutκός οθηλελισώμω υμίν το απότιρον

14 Kaj T nego μόν με Tiv Tỹ σαςxi με cox itsferionile, မေါင်း itemijosem, and as anside Ose iditadi us, is Xeisor Inser.

עמאינים , אינו יותו הו לעום לף שוועות אינו עם אונות או - الله فيه والمسيرين ولاي والميدر من الله KOLTE MOI.

- מצג שופות ישוני צפקראל ביצו מו

רוושלט וענשאר.

17 Ζηλβπί ύμας ε καλώς, άλλά CARLETON HUGS STABOTT, ITE UDTES Chagar.

18 Καλέν 3 το ζηλέοθως εν καλώ मधंगिता , में मां एउंग्वर दंग नहीं महम्लाब्य με φεθς ύρφες.

19 Τεχνία με, ες πάλιν ώδινα, άχεις & μορφαθή Χρισος co univ.

αξh, & axaξα τω φωνώ με · ... Datog Ken cu nikit.

11 Λίχιτι μοι οι τοπ πομον λίλον פיושן, ד זיטעטן כמא בצינות; 22 रिंद्रियमीया की उंग स्टिब्बेय की yes igen ina che à may hours, mi יאשלנישעו לא אים

23 Ask' o שלים כאר ז מבעו לו סינון ה סמופוש ובילויות) לים כיו די ואמלוומנ

Ag Pine filles.

24 Aura eur mysselfer. उर्व में मा यो किं के के के ने में मुंदर din ogus Dira, eis dudeine אחוק ביהו א אשבי.

25 To & A'jae, Enaiso in דה אפשבות, סטקסוצנים דה זעי לנ אאע, לצאמיל ב על ד די צומי מניזה;

26 H 3 ara l'eperochique, indife

ל אי, או הגל או נהחוף אנגידנטי אנבשי. בד דוֹ שָפְעהושן שבר בטֹשְנְמֹץ אונו פע א ע דוצועסעי באלסי אל פטניסטי א बेठीं। प्रकार, जा माठक्रिय गरे मंद्राय में हैं।

μαχονή τεχέσης τ ανδρα. 28 Hung 3, and Apoi, it los

imazialas riziaiouli.

29 Am dang rott on ordere אינה אינה אל און און און אוניים. ב אוניים אל אוניים אוניים איניים איניים איניים איניים איניים איניים איניים איניים

30 A xà ri xind n neath, E'xbale + madioclu ri T you avris; & n p un xxnporoun(n o yos T madionns ut & ux T ix & neath

31 Α'ea, adiλφοί, του i τμο παιδίσκης πίκνα, άλλα τ ίλου γίρας.

Kip. . . . .

Τ Η ιλοβτρία οιω ή Χριτός ήμως ηλοβίρωσι, τηκίδι, ης μη παλι Τυγά δαλάαι εύίχιδε.

2 idi, iza ΠαῦλΟ λίχα ὑμῖι ὑπ ἐὰν αθειπίμικος. Χεικὸς ὑμᾶς ἐδἰν

ώΦιλήσφ.

3 Μαρίνρομαι Αλ πάλιν παιτί αιβρώπω αξατιμιομύω, ότι οφιλίτης ξείν όλον τοίμον ποιήσαι.

oun.

ς Η μείς ηδ πνούμαλ ολ πίστως ίλ-

- 6 Ε'ν \$ Χειςῷ ἱποῦ ἐπι αδειβμή ὰ ἰχύὶ, ἔπι ἀκεοδυσία, ἀλλὰ πίσις δί ἀλάπης εὐιεγεμθήπ.
- 7 Επίχεπ καλώς τις υμώς ανίνο.
- મુંદ્ર માટે પ્રથમિક લાગું સલી કરે છે. 8 કા સ્ત્રામાં કાર જે છે જ સ્ત્રો હાર છે.

9 Μικεφ ζόμη όλον το Φύραμος

ζυμσῖ.

10 Ε' જો જાં જારાં જિલ્લું છે. Κυρίω, ઢંગા થેલીરે લેં ૐ Φρονήσει ' ઢંગે જાલાફ્લેડર અર અમલ્ટેલ βαετάση το κρίνας, 'લંદીલ લાગે મું.

η Ε΄ρω ή, άδιλφοί, ἐι σθειζιμίω ἴπ κηρύσεω, π΄ ἔπ διώμομεμι, ἄεφ καπήςηπτει πο σκάτδελον Ε΄ ς αυρε.

કારી શાળા ક છે મુજે ક.

13 Υμέςς ηδίπ ελοθπεία εκλήγηττ, άδιλφοί μόνον μη τ ελοθπείων εις άφορμω τη σπεκί, άκλα κέβ τ αγάπης δυλούιττ ακήλοις. 14 0 אף אינה זי אופר כיי וזו אלים שאח-בש דען , כיי דע ' א' אב אחלי פל ד' שאחים פו (צי שיג ובעולים.

15 Ei j anhinus dunnile & nalealile, Brimm un war anninar avanafin.

16 Λίγω δε πνούμμε ωθεκπαθεπ, κλεπηνμέαν σαργός ε μη πιλίσης.

17 માં એ જ્યારે દેશા પાયલ માટે કે જાતી-મહાહિક માટે જારાઇમહ માટે જે જ્યાર મહેક માઈ-માર્ક હેર્યોલ વાય હોલો લેઠક, હોલ્સ માને હો હો પ્રદેશના માર્ચિયા હોલો માર

18 Ei 5 માઇપલી લેંગ્રાઈક, જો કો

νώμον.

19 Φανερο Ν΄ έπ πὶ ἔρχα τ΄ σαριώς ἄπτά ἐτη, μοιχέτα, πορτέτα, ἀναθαρσία, ἀσίληλα,

10 Είδωλολατεία, Φαρμακία, «Υγραγίας», Έρθειας,

dizeszesia, aipiods,

21 Φθόνοι, Φόνοι, μίθω, κῶμοι, κὸ τὰ ὁμοια τύτοις, ἀ σε ελίζω ὑμῖι, κοθιὰς κὰ σε ελίζω ὑμῖι, κοθιὰς κὰ σε εκλημοιατικά το εκτικά το εκτικά το εκτικά εκλημοιατική (μοτι).

22 0 3 καρπός Επτά μιβο. τη α αράπη, χαρο, Αρμύη, μακερθυμία, χερτότης, αραθωσιώη, πίτις, πεαίτης, εγκερέτοα

23 Καπέ τ πιέπιν σου ίπιομΦ.

24 Oi 3 Ε Χεισε, η σάρης ίσωνρυσαν στιν τοῖς παθήμα (ι & ταῖς ίπιθυμίαις.

25 Ei ¿בו שושון אישון באר אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון אישון

รอเวลียงใน ,

αση καλάμθροι, άλλήλοις φθουθείς.

Kip. 5'. 6.

Α Διλφοί, ikr & જાભ ληφοή αίβιωπω is his ω Δαπίωμα μ, υμπς
οί πνουμαλικοί καζωρίζει τ τοι ετοι
κω πνουμαλικοί καζωρίζει τ τοι ετοι
κω πνουμαλικοί περαστίο.

Σο λλή
Σο Αλλή-

2 Amhan mi Buen Busulem, you Ετως αναπληρώσαλε τ νόμον Ε Χρις Ε.

3 Είρδοδακ με લોવાંπ, μηδιούν,

iauris Operanala.

4 Tò j'ippor i בעול של מצונות בלודם 'וצפ-בשי הון דידו בון ומעדים נופים דם צמו אח-את וצל אל כסת מי ד ודופסי.

5 Eras @ 2 ro idor poglior Ba-

swood.

6 Κοιτωνέστω 3 δ κατηχέμβρο τ λό-ງອາ ການ າດໃກ ຮູ້ຮາໃນ, ເວ ກົລິດາາ ຂ່າວຂາວເເ.

7 My wyangoge. Oroc & morphorζε)· ο γο ιαν απέιξη ανηρωπ ( , τεγ

rai Ireiod.

8 Οποσωμον μις ή σώρκα ίσυτθ, בא דוו ב סב פושה לדפוסן סליפשים בל שבני-வா ப்த ம் கால் முக, ல் இ கால்முகிடு-ઉદર્શાવ ટ્રેઅપ્ટિ ટ્રાંબંગાન.

9 To de xados moissits michau-בשות אם הפווים של ושונה שו ביושה שבו בשותם המושי בשותם

εκλυόμθμοι.

וס אפש שי שב משופטי לאינושף, ופאמצט-ब्दिंद मधेद कारसंघद के जांद्राबद.

1Ι ίδιτε πηλίκοις ύμῖτ χεάμμαστι

Treate the infixer.

11 एका भित्रकार कीवलकामान्य दं oneni, ช้างเลาสโหล่ใชกาบนลังสอง-דו עונם , עפוסי וום עוץ דון במעפה ב Xers diaxus).

13 Oud's 25 को किसीहमार्वमारक वर्णा שלותם שמא של משור המשמש של אל אבחד שוופיב שבידו עוום לי וות כי דה טעודופת סתפצו

xauxoous).

ווא בי אפון ל עון אליסורף אמעוצב אר או עון ce านี รณบอน์ & Kupis ทุ่มลัง โทรซึ Xerza. of a indixoche icanimi). καιρο τιδ κότμα.

15 E' & Xersal nos su aseroun L ίχυς, επ άκροβυτία, αλλά και ή κίσης.

16 Kaj 'ort: דול אפויסיו דצדה בסוצה (צ-ता , संविद्धांग देन विषय है है है रेश कि , हो देनी r tregin & Geod.

17 कि रेशमर्ड , मर्जमस् प्रश्ना स्मारेलेड אינו ביו ביו אות אל אול או אינוערע בי אינוערער בי אינוערער ביו אינוערער ביו אינוערער ביו אינוערער ביו אינוערער Ιητε is το σώμαλ με βατάζο.

18 H zaers & Kueis yum Inos Xers to Enrolpedo imar, all >-

Ool. Auli.

Τιρός Γαλάως ίρράφη λάτο Γώμης.

## ΠΑΥΛΟΎ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΎ

ή πος Ε'Φεσίες θηισολή.

KεΦ. α'. I.



AYAOE Dingo > Inos Xbieg 3 4 Jryinal@ Oig, τοῖς ἀρίοις τοῖς ἐσιν ἐν Εφίσω,

red mrsis cr Xersa inte.

2 Χάρις ύμιι και κρίωη κά Θιν marços nuãs, roi Kueis Invod XPASOU.

3 Εύλο[ητος ό Θιός κ] πεκτήρ Τ Κυ-Cit hum Inou X sist, & di hoynous ที่ยตั้ง โร สน่อง ชีวังวุ่น สรชยนนในที่ เข Bis in reactors on Xered.

4 Karis iterituo i mas co autos क्कि मुक्कि हिठ्ठे में इंग्लिस में किया में मिर्टिड αγίες γρή αμώμες κρίζετώπτος αυτέ ον ά 3α'πη.

s Προορίζας ήμᾶς μς ψοθισίαν એવે Inou Xeisuite au rient & didanian & θελήματ Φ αυτού;

6. Eic

G Eis కંગવાગા છે છે દેશક જે સ્વર્થી છે. વ્યાં જે સ્વાના એ મેં કેસ્વર્શમાં (૧૫ મેલ્લેક લેમ માર્ક મેરવાગાન હોર્મ કે ક્લામાં કર્મા

7 Εν ω ''ιχοδρ + Σπολότεμοτι Δό Ε αίμωθς αύτε, + άφι(υ τ ωλότλομάτων, + τον ωλέτον τῆς χάρθωαύτε

8 H दं किलंक का ( 10 संद में मुक्ट दं मर्या म

שביום בשו שף שונים

9 Γτωρίζας τμῖι τὸ μυσήςιοι Ε΄ 9τ-Χήμα] Φ αὐτε ΧΓ τω σύδοκίαν αὐτε , ω στοίβιτο όι αὐτιβ.

10 Eis oingroulau & whopsulau G ni mires ngapar, arans pahansowa on mires co ni Xelsul, ni ne co rois degrois ni ni in fyns

12 Eis าง ค่านา กุมสิร ครุ รักษางาริ ชิง-รุกรุ ณารัติ , รชร ๑๒ ๑๖ ภภภาเชื่อร เรา รณี

Xeisal.

13 Ε'ν ών, ύμεις, άκβουολις το λόγον το άληθείας, το εδιαξγίλιον το συντηρίας ύμων. Ο ών μελ πις εδιουόλις το Φρεςγίθητε τώ πε εδιμωλι το επαγελίας τιβ άχιμο

14 d's จักร ผู้คุ้นอื่อง ชิ หภุทุดงคนในร พุ่นใง, พร อังจุภับชุมอาง ซิ สอิกทุกเทศ เลร,

פיני ביות אורים ל לללוג מעדש.

15 Διὰ τῦτο κάζω, ἀκέσας ἡ καθ' ὑμιῶς πίπι cù τιβ Κυρίω ἱησῦ, κὴ ἡ ἀράπλυ τλω ἰς πάιζως τὰς ἀχίας,

16 Οὐ πεωομαι σύχαρις ῶν ὑπὶς ὑμῶν, μνικαυ ὑμῶν ποι κριμο Φ ὶπὶ τῶν ΦΘΟ-

Azur HB.

17 ίνα ο Θιος Ε Κυρίυ ημών την Ε Χελεβ ο παιτής της δέξης, δώη υμίν πνιθμος σοφίας κού δονηκαλύψιως, εν επιγνώση αυτβ

18 Γπφωλομθύες τές δφθαλμές τ

19 Καὶ ને ને પેઝાફિલેઝિલ્મ μધ્યિગ્રેલ્ફ નેંદ્ર ઉપ્પર્લમાલ લોગર્ષે લેલ્ફ મેલ્લ્ક મેક નાન્સ્લોન હિલ્સ્ટ મેં જેલ્ફિયા કે પ્રદર્લમાક ને જેલ્લ

æὐτ̃ε,

10 Ην ενής γηστι εν της Χεις Εί, ιγήρας αυτόν εν νεκεων καλ ενάθηστι εν διξία αυτί εν τοίς ιπερανίοις,

21 Υπη άνω πάσης γόχης κὰ ὶξεσίας & Αντάμεως κὰ κυρλότη [Φ·, κὰ παστής ὸτόμας τΦ· ὸτομας ζομμε ε΄ μάτος cò πὶ αίῶνι τέτω, ἀλλὰ & cù πιὶ μίλον α.

. 15 Καή μαιζα ται ταξει τας 18¢ ποραν απτε. Ε απτοι εθηνε κεφαγή

ύσεις παίος τῆ κακλησία,

 Η΄ πς ὶςὶ τὸ σῶμα αὐτᾶ, τὸ τὸχὶρωμα Ε΄ πάνω củ πᾶσι τὸληρεμμέ.

Κιφ. β'. 2.

Κ ωὶ ὑμῶς ὁνους νεκεθες τοῦς τοῦς-

Ε'ν ωξε ποπε σθειπαλήσαπ τζ τ' αλβνα Ε΄ κόσμε τέτε, κζ τ' αρχυβιτέτες κζ άξρωβις Ε΄ πνούμαλω Ε΄ νῦ τοῖς ψοῖς τ' ἀπθέιας.

3 Εν οίς κὰ ἡμεῖς παίντες ἐκτεράφηθρ ποτε ἐν ττῶς ἐπτθυμίως το σπεριός ἡμῶν, ποιβντες ττὰ θελήμωβο το σπεριός καὶ το ဤανοιῶν κοὶ ἡμθμ τέκνα Φύσο ὁςγῆς, ὡς κοὰ οἱ λοιποί.

4 O'3 Θεὸς, τολέσι⊙ ών τὰ ἰλίζ, Δίμὶ ταιν πολλιν ἀράπαυ αυτε ων

મેડ્રબંગમળા મેલબ્રેંડ,

ς Κιμ όνως ήμως γικεύς τους ωθοςπλώμως (, στων ζωοποίησε το Χερεύ. χώελε έτε σεσωσμού.

6 Kay ozwajdes, naj ozwena 91011 co

कार निमालकार्गा दे प्रकार में निवह.

7 Υνα ουδείξηται ου τοῖς αίῶσι τοῖς ἐπιεχομβύοις Τ΄ ταπιεβάκλουζα αλθτοι τ χάρει 🚱 αύτβ, 🖒 χρηφοπίκι το ημάς γ Χριτώ Ιησυ.

8 Try & zach ist orowouspor Ala મું માર્યક્ર મેં મહત્ર જામ દૂર નાજીક. હાલું મ dispos.

9 Our it iegur, "in μή πς καυχή-ENTEU.

.10 Αὐτε γάς ισμθυ ποίημα, κλ-Birns ir Xeisa İncis im leggis agaθοίς, οίς σεφηθίμαστη ο Θιος ίνα όν ထပ်ကၤို့ ကြလောလက်တာများ

11 Διὸ μνημονούετε όπ υμείς πολε πελίθτη ένσπερκλ, οίλερομβροι έκροδυ-નંહ પંજા મેં ત્રાગુણમાં જ જારા ઉપલ્કા જાર દેવ જાર દ

κί χέροποιήτα.

11 Οπ મેં જ છે જાઉ મલાવૂર્લે જાલાલ સ્વર્ટોડ Xereg, જ્ઞામુજી કોઇમાં જે આ પ્રાંતિ જ સ્ટ્રિક્ટર્સ ใชยหนาง หรู รู้ยางเ ซี 2 สามเล้า ซึ่ง เทลโγελίας, έλπίδα μη έχρηες, κὸ άβτοι ου τή κόσμω.

13 Nuni j ci Xensa inos, imes oi more orres maxear, isos isonifals co

τι αίμαλ Ε Χριςδ.

14 Autis sale istr n espluin nuis, i πείτσας πι αμφόπερ ίν,κή, το μισότειχι & Φεσίμε λύσας.

15 Τλω έχθρων ον τη σπεκί αυτί, τ - ביינים של ביישאו ביי לאיץ ווש משלע ביים די יפין יו कर दे में के कि के के के के के के कि कि के कि कि के कि के कि के कि कि के कि कि कि के कि कि कि कि कि कि कि कि क

หลางวง นังใจพทอง, ทอเฉิง ลอไม่ใน, 16 Καί Σποκαζιλάξη τὰς άμφο-Tipes cu iri owinale The Oid Ale & במעום, באודיול וישג ד "צאף מע כי מנידעל.

17 Kuj intis dinginione inplulu ישוקי דסוֹק בושגבפשי, כ דסוֹג וֹצְישׁביי

18 Οπ δι αὐτῶ ίχομθο τ σεσπιχωγή, के देम्पिकंतरहा दंश है। का क्ष्मियी कर्लेड को πατίρα.

. 19 Aege d's Bain देहते द्वारा दे जार्यकृतास्ता, באלה סטנוחם אודמן ד באושו אפן פוצפום ₹ Θιĝ·

20 E' กอเหออิงแทร์เกียร เกร กนี้ ระเนะ

มไม ชน่ำ มักรถ่มมา มาลเอดุทชนา, อำไอ. άκρορωνιαίε αὐτε Ιησε Χριςε.

21 E . ฉ หนือน ที่ อ่หางอินที่ อาเมลา 119λογεμθή αυξή es rais anos cu Kuein.

22 Er ฉี หรู บนคีร ชนบงเหตุอินคีลิง คร Kιφ. y'. 3.

ΤΟύτε χάρει έρω ΠαῦλΟ ὁ Νο-मध्य हो स्टार हे पर कि रहा है कि अभ TES 18.21

2 Eigs in goods & singroular & za-ભીછ દે ⊙ાર રે જેશમંજી પરા લેર ગેમજૂર. 3 Οπ ης Σανηφέλυψη έγγώρισε μοι

το μυσήριος, (καθώς στοίραψα συ oxlyw.

4 Πεὸς ο διώ α Δε άνα γινώσε ο δις νο σει των σιώισε με ου τή μυσηρίου 🕃 Xeise)

5 O cu iripais squiais uniquueldri काइ पंगाइ में के निर्धालक, जेड मार्थ के नामकλύφθη τοις άχιοις λποσόλοις αυτά κ COLODYLAND CN AND HAPLY

6 Είται τα ίθτη συβεληροτόμα και σύοσωμα, κ, συμμίτοχα τ ίπαγίνιτο מטדע כש דעו צפובעו, אוש על מיתאורים"

7 Ov i zho ulu 2 je 10 10 . T + 30olar र प्रवंशी कि हैं 🖯 शह में वेटवेश मर्वा χ τ ε εξεγάαν τ δινιάμεως αὐτᾶ.

8 Εμοί τι ίλαχισθίες παντων τών מצושי ב לל או או אור מון או בשאו ב מון אור בל ב יום בי אורים מו מאואוסבטע ד מווצוצוומיום שאצידי X Xexsãs

9 Kay фыйош क्यंश्विद गंद में मुश्रामνία Ε μυσηρία Ε δοπεικευμβρία δοπ दें वांधाका ir नहीं 🔾 व नहीं नवे स्रवेशिक प्रकेंouve Da inte Xerse.

10 જિલ્લ ગુજારાની જે ગાઈ જાર્લેક રેનુટ્રવાદ મક્યો THIS it worder in Tois in uparious, 2 4 2 έκκλησίας, ή πολυποίκιλΟ σοφία 🕏 Oth.

11 Kala อาวาราการาสเตามา ใน

 $Q_2$ moinกับอย่างกา co Xeis มี โทธซี หนื Kueio

SING KÜTÜ.

14 T रंग मुद्राम मह्मित्रीक महे पुन्व दि मह करा में महामाहित हैं Kueik मेमका मिन्छी प्रहार हैं,

रें हिं में चबैजय समार्थि के प्रेल्यावाँ प्रमे

16 દિના તેને પૃતા ૧૯૧૧ માટે મેં જારે જેવા જે દિન્ દ્વાર લાંગ્લ , તેમાને મુખ્ય પ્રદુશના અધિના શ્રીકે જ જાતાં મુખ્ય ભાગા છે લેક મેં દેશમાં ને પ્રાથમ જા

17 Kagiraga में Xeiso अदि में बी-

stat is tait xabolaut n'has.

18 Ετάράπη ἡριζυμθύτοι τὸ τηθτμε-Σιωμίτοι 'ίτα ὶξιχύσης καζαλαδίδιαμ στω πάσι τοῖς άρίοις, τό το πλάτω & μπαω, καὶ βάθω & υψω,

19 Γιωιμή τι † τωιεβοάλλυσαν τῆς γγώστως ὰγάπλω Ε΄ Χελτῦ του τοληρωβήττι ὰς πῶι τὸ τολήρωμα Ε΄ Θιῦ.

20 Tu คิโ อิเบลเปลือน ซัตโล สล้าใน ภารกัดขนุ ซัตโล ซัตโลเซ ซี อ้า สำรัชเปรีย ทำ จอติเป็น, พ. รี ซี ซัเบลเนา รั ต่อลลาสมุโนใน ต่ำ ท่นกัง,

21 Αὐτή ἡ δίξα οὐ τῆ ἀπκλησία ϲὐ Χειτό ἱησε, ὰ, πάσας & બ્રિગોલ, Ε αιῶν & Ταίώνων. Αμίω.

K10. 8. 4.

ΠΑραπαλώ ουῦ υμῶς ἐςῶ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίω, ὰξίως πθειπείῆσει τ πλήσεως τζε καλήγηλε,

2 Μεζώ πάσης ταπιοφερσιώης καὶ πεαρτηίω, μη μακερθυμίας, ἀτιχόμθροι ἀλλήλων εν αράπη

3 Σπυδαζονίες τηράν τ' ένότης ξ πούμας εντήσυνδεσμούς κι εδιαμήσης. 4 E's ชมินุต หญ่ โร สารยีนุต, หญิบั่ง หญิ เพลที่วิทใจ รัง เมลี เมลเปร รทั้ง หลาต่อนดุ นั้นตัง

द Eis Kipi⊕-, मांव चीताइ,ीन विवेत्रीकसूद्धः 6 Eis Θεὸς & जायानेट क्रवंगीका, वे हेत्री क्रवंगीका मुख्ये व्रद्धिक चर्चात्रका, मुख्ये हेन चर्चेता

υμῖτ. 7 Ετὶ 3 ἐκαίς ω τίμῶτ ἐδόλη τί χαίμς κΣ τὸ μέττς οττῆς δωριᾶς Ε΄ Χρις Β΄.

. 8 Διὸ λίρς ' Αναδας εις ύψω, ηχμαλώτουσες αιχμαλωσίας , καὶ ἐδωκι δόμαζα τοῦς ἀιθρώποις.

ק Tò j, ἀτίδη , τί ίτι εἰ μλ ὅπ καὶ κιὶμ αθταλία κατ κατωθοπατά κατά καὶ κατά και κατά και κατά και κατά και και κατά και και και και και και και

าทิง วทิง

10 0' παίαδας, αὐτός έτι κζό ἀναβάς ὑπερένω πάντων Τάρμεῶν, ἵνα πληεώ(η τὰ πάνία.

11 Καζ αὐτὸς ἔθυκε, τὰς μθς, ἀπτέλες, τὰς ϡ, τοεφήθες, τὰς ϡ, δύαγε λιτὰς, τὰς ϡ, ποιμθύας € διδεσκάλες,

12 Πρός τ΄ παθαρμουνός τ΄ αλίως, μς - ω Μυμοδοκίος, μς οίκοσομουνώς στο

Hal & Xbizg.

13 Μίχει πωθαυτήσωμθυ οἱ πάντις ἐις
τῶν ἐιότηζω τῆς πίςτως , κ) τ ἐπιγκώ
στως Ε ἡῦ Ε Θιε , ἐις ἀιδρα πίλοι,
ἐις μίτης οτ κλικίας Ε πληφώμαθο Ε
Χεις ε΄

14 1, જ ખમલામાં જોવી અંત્રમારા જ જાળકાન દું ભૂતિના જ વ્હુજી અંત્રમાં જ માન ક મુશ્લામાં જ ભૂત જ જોવા છે. જ માન ક આ ૧૦, જ માન ક્ષેત્ર જ વ્હુર દું માનુ ક્ષ્યાન ક જાળ ૧૦, જ માન ક્ષ્યાન જ વ્હુર દું માનુ ક્ષ્યાન ક્ષ્યાન જાળ ૧૫૧૨,

15 Αληθούοντης ή εν αγάπη, αὐξήσυμβμ εἰς αὐτὸν τὰ πάιζα, ος ἰπι ή

κιφαλή, ο Χρισός.

17 T878

17 Τ΄ Ε΄ το οιοὖ λίγω, κωὶ μαρθύρο μομ ἐν Κυρίω, μπκίπ ὑμῶς Φενπαθᾶν, κωθυς κὰ λοιπαὐίθνη Φενπαθᾶ, ἐν μος ταιότηθε Ε΄ νοὸς αὐτῶν,

. 18 Εσκολομβροι τῆ Δενοία, ΄όντις ἐπηλοτειωμβροι τῆς ζωῆς Ε΄ Θεῦ, Δε΄ τἰω ἀγγοιαν τ΄ εἶσαν ον αὐτοῖς, Δε΄ τ πάρωστι τῆς καρδίας αὐτῶν. •

19 Ο ίπτες απηλημούτες ιαθές παρξδύπαν τῆ ἀστλίξια, εις έρχασίαν άναθαρσίας πάσης ου πλιοτιξία.

् 20 राममंड शहे के अस्य केम की है। रे

Χειών

11 Είγι αὐτὸν ἡκέσαθε, καὶ οὐ αὐτὧ ἐδιδάχθηθε, καθώς ἐςιν ἀλήθθα οὐ τὧ Ἰσοῦ·

11 Αποβίος ύμως το τ ποστίραν ἀτατροφίω, τ παλαιδι άνβρωποι τ Φθιρόμοι το ω τπίσμείας τ άπατης 13 Ανατιδός η το πνούμαι Ε τοδς

σμαι,

14 Καὶ ἐνθύσωδαι τὰ πομτότ αντρωποτ, τὰ τῷ Θιὸτ κλωθίνω ἐν διπομοσιώς κὰ ἐστότηλι τῆς ἀληθέτας.

25 Διὸ Σάσθή μβροι το ΨεῦδΟ, λαλΑπ άλήθος, Ένας Ο μΤ Ε΄ τολ ησίον αύτε: ὅπ ἐσμβὶ άλλήλων μίλη.

26 Oεχίζιδι, καλ μλ ἀμαρβίνε]ε ὁ ἥλιος μλ έπιδυίτω ἐπὶ τις παροεχισμῷ ὑμῶν

27 Μήτε δίδδε τόπος τι Σβαβόλο.

28 O หมังสามา นทรย์ก หมังสาโรกะ , หลังมอง วี พองกล่าน , เอาสเจ็กมอง าอ่ ล่วลาอิง รณ์จ มออก , เกล ใหก นะใหก่ อ้อน รถีง รถออก , เกล ใหก นะใหก่ อ้อน รถีง วออ่นน ไมอนี้.

. 29 Πᾶς λόβος σταπερός એમ રૅં જંબાવી છ-એμῶι μὰ ἀπορουίοθω ἀλλ' ἐπς ἀρα-Ρὸς αποὸς οἰκοδομίω τῆς χεἰκες, ίνα δί

χάριο τοῖς ἀκέκσε.

30 Καὶ μὰ λυπῶπ τὸ πτίθμα τὸ ἄμοτ Ε΄ Θιε, ἐν ῷ ἐσφεμκίθητι ἐς ἀμέραν λπολυτεώστως. 31 Πάσα πικεία, κ) θυμός, δόργή, κεὶ κεαογή, κεὶ βλατφεμία, δώβήτα ἀφ' ὑμῶν, σω πάση κακία.

32 Γίνεδε ή εις αλλήλες χρηςοὶ , δίστλαγχιοι, χαριζόμθμοι εαθδίς, καθώς εξ ὁ Θεός ο «Χριςῶ έχαρίσαθ υμίν.

Κιφ. ι. ς. Γίνως εων μιμητώ Ε Θιε, ως τίκια αχαπηζέ

 Καὶ જીંદાπαίθητε ον άράπη, καρύς κὸ ὁ Χριτὸς ἡράπηστε ημώς, Ͼ παρίδωκε ἐωντὸν ἐπὶς ἡμῶν συνοφορὸς

Θυσίαο τιβ Θεϋ, ἐις ὁσμιλιὸ σίνοδίας.
 Πορτέια δὲ καλ μάσσα ἀκαθπερσία ἢ
 πλεοτιξία μπλὶ ὁτομαζίοθω ἐν ὑμῖτ,

क्रोश्वर्ष मार्गा केंग्नियर्थिक एंग्निया क्रोप्टर महामा केंग्निय

4 Καὶ ωίχεότης, Εμωρολογία, ἡ δί-જુલπιλία, πὰ ઉઝα ἀπίποιδα ἀλλὰ

µæã≥०० ठाँद्रवश्रांध.

ς Τύτο χαίς έτι χνώσκοθες, ὅτι τῶςς πόρι؈-,ἡ ἀπώλαξίω-, ἡ τλεοτίκτης, ὅς ἐτιν ἀδυλολάτζης, ἀκτίχ κλυμοτομίαν ἀ τῆ βασιλάχ Ε΄ Χρις εκ Θευ

6 Mndeis પાણ્યુંક લેગાવાયાં માટ પ્રદાર્ગો અને-૧૭૧૬. શ્રીને મહારાત્ર જે ૧૪૪૦) મેં હેઠ્યું છે ઉદાર્થ

क्तां नधेद पृथेद ने वेनाविसंबद.

. און אינים אינים און אינים און אינים שונים און אינים און אינים א

Knein, ne Lixin dones exermeliers.

9 (Ο΄ ηδι καρπός Επταύναθω & iπαίζη αγαθωσιώη εξιδηκοιροπώη & iληθεία)

10 Doxing Colleg to introduction to

11 Kai μો જાણિકામાસિક ચાંદ દેવુઝાદ જાદ લેમલેફજાદ જ જાદેવઘદ, મહોત્રાન જેવી દોર્માત્રનીદ

12 Tà Sugupa problèma la aurar.

هنورونه اج ين مناور.

13 Τὰ 3 πανίζε, ἐλείζομθμα τοῦ Ε΄ Φωτὸς Φαυιρίξ). Τοῦ γο τὸ Φαυιρίδμθμοτ, Φῶς ἐςί.

Q 3~ 14 AA

14 Διὸ λίγΑ Ε΄ γόραμο ο καθαύοδον, κὸ ἐνας τι κας τον το επιφαύοδον ο ο Χρητός \*

15 Βλίπτπ ουῦ πῶς ἀπριδος τως. παίκιπ μὴ ὡς ἀσοφοι, ἀλλ' ὡς σοφοί

τα με τη ως αστφοί, από ως στφοί 16 Εξαγοραζόμθροι τ΄ κομρόν, όπ αἰ

ημέρα ποιημή έστ. - 17 Διὰ τᾶτο μη χίνεθε ἄφεοιες,

λλά στινιόττις τι τό βέλημα Ε Κυράκ.

18 Καὶ μὰ μιβύσκιδε οίτα, ἀ κὰ ἐπι
ἀστίλια, ἀ κὰ ὰ κλημῦδε οὐ πτούμα μ΄

19 Λαλέττις ἱαυβίς Ψαλμοῖς καὶ ὅμιοις, κὸ ἀδαῖς πισυμαθικαῖς ἀδοῦις καὶ Ψάλλοιτις ἐν τῆ καρδία ὑμῶν τις Κυρίω

 Εὐχωρικεῖτὶς πώτετοὶ τὰκὶς πώτ πωτ, κό ὁτομαλ Ε΄ Κυρίκ ἡμῶτ ἱποῦ Χρικες, τῶ Θιῶκὸ πωτεί

21 Υποζειστόμβροι άλλήλοις εν φόσο

Θιÿ.

. 22 Ai ขุนเหมือง พัว เปรียง ลิงคิลภา วัวเดิดรเพร, ลิง พริ Kupia

23 Ở τι ό ἀνής ἐςτ. κεφαλή το γιωαικός, ώς κὸ ὁ Χεισός κεφαλή το ἀκκλησίας· κὸ αὐτός ἐςτ σωτής Ε΄ σώμεδι@-.

24 Αλλ΄ ώσειρ ή ίκκλησία τέσεζίας ε] ΤΙ Χεις εί, έτω καὶ αἰγωαϊκες τοῖς ἐδίοις ἀιδράσει οὐ παντί.

25 Ο ι άνδρις άγαπε τε Ειλ γιωαίκας ε αυτών, καθώς καλ ό Χρις ες κιλάπηση † Ελκλησίαν, κζίαυτον παρίδωκεν ταλρ αυτώς

26 દિગલ વ્યોગીયો નેમુનિ (૧, મનીયકો (વડ ગઇ પ્રસાર છે કે ઇંગ્રેની ઉત્તર દેશ ફેર્માસ્ટ્રી છે

27 โรล ซาปิสุรที่(ทุ ฉบัรโม) เลยรมี อ่าสิธังทุ ที่ อ่ะนมทร์เลย ผูห้ "ภูษตนอลภาัมงา, ที่ อุ๋บท์สิน, ที่ ท ก๊ ทอเซานา, ฉัม" เ๊าน ที่ ลัวเล หมู่ ฉันอนุ ூ.

18 Ούτως δφέιλεζεν οί άνδρες άχα... «ταν δελ έαυτών γυνιών ας ώς τελ έχω... τών σύμαζα · δ άχαπών τελιό έαυτε γυνιώνας , έαυτόν άχαπά. 1.9 Οὐδὰς γάς ποτι τἰω ἰωντᾶ σάςκα ἰμίσηστη ἀλλ' ἀπτς(φ) τὸ βτίλτη αὐτἰω, καβώς & ἀ ΚύελΦ- τὰ ἀπκλησίας 30 Οπ μίλη ἰσμβὸ ξ σώμβ/Φ- αὐτῦ, ἀπ τὰ σπερός αὐτῦ, & ἀπ ἀσίων ιωίτῦ.

31 Αντί τέτε καζαλάψα άνηρωπ Φ Τ΄ πατέρα αὐτε & τίω μητίρα, καψ σεσοκολληγίσε η απείς τ΄ γυναίκα αὐτε, κὴ ἴστοται οἱ δύο ἐις σάρκα μίαο.

32 Τὸ μυσή ελον τίντο μέρα ἰσίν, ἰρώ τ΄ λίρω ἐις Χεισίν, & ἐις τ΄ ἀκκλησίαν.

33 Πλω κζύμες οὶ καθ΄ ἐνα, ἰκας Θυ Τ΄ ἐαυθέ γωναῖκα ὅτως ἀραπάτω ἀς ἐαυβ΄ ἡ ζ΄ γωνὶ ἵκα Φοδῆται Τ΄ απόρα. Κεφ. ς΄. 6.

Τ Α΄ πενα ιπακέιπ τοῖς γοιῦσοι κατος το Κυρίω. τἔτο χάξὶςι δί-

2. Τίμα τη πατίρα ( κ κ) τ μητίρα. (ήπε ικι εκθλή ωρφην εν ιπαγελία)

א ו אים כל ספו אליוידים, מפן נריו מפ-

בפסקפיוום נחו ל שונים

4 Καὶ οἱ πατήρις μὴ παροερίζετι τὰ τίνια ὑμῶι, ἀλλ' ἀντςίφι]ε αὐτὰ ἀν παιδάκα κὰ τεθισία Κυράκ.

ς Οἱ δἔλοι ἀπακέτη τοῦς κυρίοις κῷ σάρκα, μῷ Φόδα καὶ πζόμα, ἐκ ἀπλότηλι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τιἱ Χρισώ

κ Μή κατ ο Φραλμοδυλέταν ώς άτβρωπάρεολοι, άλλ ώς δύλοι ΕΧΕΛεύ, ποιύντες το θέλημα Ε Θίε κα Ψυχής,

7 Mil dirolas de Adiorlis The Kueins

หลา เฉพ สาราชตุมอเร.

9 Κα) οι κύριοι τις αυτά ποιθτα αθές αυτάς, άνιίντες † άπηλίω έιθέπις όπ Ευμών αυτών ο Κύριός έςιν ον άρανοῖς, κ) αροσωποληγία του έςι πιρ' αυτά.

10 Το λοιποι, άδελφοί με, ενδιωαμεωθε co Κυρίο, και co τι κρώτο τ 13/10 AUTE.

II E'edioa de 7 πανοπλίαν ΕΘίε, कलेंद्र में विद्यांबदीया विश्वेद दियां कलेंद्र

la medogerar & Magoys.

12 Οπ σύν έπιν ήμεν ή παλη αχώς વ્યાપાલ મો નવા દેવના, વેસોલે વાલોક હતો પેટ્ટું છે; , क्लें हिंदे वेदें छांबर , क्लेंद्र महेद महत्र प्रकर्म TO 25 ON 6TES & WW. O- TETE, TOO'S The Trest Market of Thornesias co Tois έπυρανίοις.

13 Διὰ τῦτο ἀναλάδι]ς τἰω πασο-ชางใลง \$ ⊙เช็, เราะ อิเมาๆการ ล่าในรไม้สุ εντη ημέρα τη πονηρά, και άπανα

xaliezaori plus siray.

14 Σทีπ อนย์ เฉียเวียงสมุ่งของ ชไม่ ο σφυτύμων ου αληθέια, και ονδυσά-, במשונה ל שלים שונים לי שונים לי וועם

15 Και τωτοδηστέμθμοι τές πόδας εν έπιμφσία & δύαχελία τε Αρλώης,

16 Emi หลือเจล่งผมผลอื่องการ รัฐ ในอุรอิง के मांद्रकाद, Co & burnerals चर्की का मधे Bi-Ya & morabe in membership a coioni.

17 Καί τ΄ σεικεφαλαίαν ζ΄ συτη-י פוצ מצעשו, וב ד עשבעוועו ב אים-મહ્યો 🕒 , છે દેશ ઇંગ્રેમજ છાશે.

18 कांव मर्याना व्यक्तिक का महिल् के माना थड़. בונים מנוחות המושות בים ומשול בים בים משונים בים महद दंग क्वंत्रम क्खारकीहार्भन्ते एको महर्मन ಹಲಾ ಹರ್ಷಗಾ ಕೆ ಕೆಸರಾ,

19 Kuj izie ius, ira por boin 26-ישר כֹשׁ בּים וֹבֹל ל קים וְשַׁנִים שׁ בֹּים אים בּים אים בּים ביבוש ב אושפוסען דם ענישופוסי ב לביבים γελίε.

20 Yaie & agradow cu alved, ira 

'λαλησαι.

21 रिंग्य की संकीता प्रमु वेद्यमंद्र महे मुक्र שוני, ח הקמסש , שבוש טעני אושפום Τυχυψός ο άγαπηθε άδελφος κληπείς Dargio Cr Kupin.

12 Ο Ιπμψα αસ ύμας નેς αὐτο रहेंगा , रांद्र भागमा महे किये नेप्रवा , मुखे Dogration be xastias ouar.

23 Eislun rois ads Apois, rai asann μ πίσιως λόπο Θιδ παιτζός και Κυeis intë Xeisë.

24 H 20015 H HETTER T 430-Theres T Kupios ima Ingas Xpisis ον αθημεσία. Αμία.

Heos Epicies izeaph and l'auns A TUZIXE.

#### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή επείς Πιλιπτικοίες έπισιλή.

KiD. a'.

A Y A O E & Tiponto Frois anious co Xeisa insu, ம் மிற்ற மிர் மீர் மில் கம் வில் கம் மில்

our interested to Agreeis. · 2 Χ લિફાર છેમાં મામ લાગુ લાફિલાન અંતર છાલી murgos nuar & Kueis Inca Xeisa.

3 Ευχαρικώ τω Θιώ με in neign τη μικα ύμων,

4 (विवंशित दे जार्यन की नेत्री मह कारे ഗ്രയി

5 E'ता रमें प्रभागाति प्रमाण सेंद के दीव -שלאוסי, באו מופשיחון וונון שנו עלפו ל זעוי

6 Πεποιβώς αύτο τέτο, οπό cναρξά-אונאלי , יול בים יבושי דינושי לי היושי לי ים שעלען azeit huipat Inna Xeisog.

7 Ka-

7 Καθωίς έτι δίκομον έμολ τώ το Φρονίστ τολο παιστων ύμω», Σλές το έχτο με ου τη καρδία ύμως, όν πε τοῦς δίο μοῦς με, ἐτη Σοπολορία, κ.) Βιδαμόσο & σύαγίλίω, συ κοιτωνές με το χώρλο πάνδας ὑμῶς ὁνοδας

8 Μάρτυς γάρμε ις τι ο Θιος ώς ίπιπο Σ πάνως ύμως ς ο απλά[χνοις Ìησ ε

Xeizg.

9 Kaj रहार कल्डरकार्शन्त्र , ग्रंथ में बेर्ज्यमा प्रेमका ग्रेम एक्टिलेश हैं एक्टिलेश मा-टाटरकाम टेम्प्सिंग के चर्चीम बार्जिस्टी

10 Εἰς τὸ δὶκιμαζζον ὑμᾶς τὰ ৯] α-Φίροτα, ἱνα ἦττ ἐκλικεπεις & ἀπείοπο-

mu eic huipan Xeis &.

II NewAnguppios negation dinguaorwing Tale inou Xeres, eighten no Immuor Ges.

12 Γινώσειν ζύμας βέλομα, ἀδιλφοι, ότι τα κατ' ιμε μαπλον εις στοκοπω & σύα γελικ ελήλυζεν

13 ઉતા της δισμής μη Φανιρής ου Χριεώ βρίδαι ου όλο τις πεαιλωρίος

भ्रे काँड तेशकाँड खटना'

14 Κα) τές πλάστας τ άδιλφαν το Κυρίω, πιποιβόνας τοῖς δισμοῖς με, περισσίβρας τολμαν άφόδας τ λόμον λαλάν.

15 Τινίς μβρ & 2/3 Φθοίου καλ ίριο τινίς δί καλ δι δύδεκίωυ τ Χεισο καρύστεσιο.

16 Ο ἱ μθμὶ ἐξ ἰριθέιας τὰ Χρισὸν καζείγίλλασιν ἄχ ἀγνώς , οἰόμθμοι θλίψιν

באו שניפלי דפונ פובהפונ הא.

17 0i છે, દેર લેડ્રનિંગક, લેઇડેગક હેંગ લેક જેઝારેલ્ડ્રનિલ ઇ લેડ્ડિક્સિંક શ્લિફલા.

18 Τί γάς τουλίω παυτί τζόπω, είτι σερφάση, είτι άληθεια. Χειτός κα-&[γίλικ]· κζού τέτω χαίρω, άλλὰ καί χαρύσοιαι

धाराकोरीकर्ता है। के उसे मार्चे देश अर्थे १९१ हास स्थापनी स्थिय में में दिस प्रधानिक हो प्रवयं रेनापुरुषमध्येयः हैं जनवीमधीक रिवह हैं Xeasab,

10 Καζό τ΄ λόπημεροβοκίαν & ελπίδα με, ότι εν άδει ανχιωθάσομου, ελλ εν ανά (η παρρησία, ως ανάντοι, εξ του μεραλιωθήσε) Χειτός εν το σύμαζό με, εί το λές ζωής, εί το λές βανάτε.

u, e π Ale ζωης, e π Ale paretu. 21 Εμοί γδ το ζην, Χοισος, ε το λπ-

Justis, zied .

τι Εὶ 3 τὰ ζῆν εὐ στεκὶ, τῶτό μοι καρπὸς ἔεγκ, κὰ τἱ αἰρήσομου κ γηνείζω.

23 Σωμίχομος ηδικά δύο, τω ίπθυμίας έχων είς το αναλύσαι, ε σω Χμεύ είναι ποιλά ηδιμολύσαι, ε σω Χμ-

24 Tà j implide ce ti ozegal, asafe

בשנים על יום דר שומונים בים אותים בים

25 Και τέτο πιποιθύς οίδας, ότι μυμά & συμαθος μυμά πάσοι υμίο, 45 τ υμάο ασσοπίω κι χαρον τ πίστως,

26 Γνα τε καύχημα ύμαν περιοσοίη και το έμοι , Δμ τ εμπς

मध्रिकां कर केंद्र में करा किया है प्रमुद्ध र

17 Μοιοι άξιος Ε διαχιλία Ε Χει58 πολιτού εδι, ίνα κ΄ τι ίλθυ κ βίδιο
ομάς, κ΄ τι άπων, άκεσω πὰ περί ομάι,
οπ τίκιτι ου ίτι πυούμολο, μια ψυχή
σω αλθυτις τῆ πίτς Ε διαχιλία.

28 Και μιη πουρόμου οι ου μηθεί ναο Τάναμμμων ήτις αυτείς μθύ έτις "1δίξις άπωλέιας, υμίτο 3 σωθηρέας, καθ

agio yas ⊙ig.

29 Ο΄ τι ὑμῖι ἐχασίοθη το ὑπὶς Χρισδι ἐμόνοι το ἐις αὐτὸι πις σύζι, ἀλλὰ κỳ τὸ ὑπὶς αὐτὰ πάχζι

30 Tos લાંગરા લેડ્સાંગલ (ડ્રાગ્રીક્ટ ર્ગાર્ગિટી કર જો કેમલી, મડ્ડે રાઉંક લેસ્ટર્સક જો કેમલી-

Κιφ. β'. 2.

Ε Τ΄ τις οιω σλοφελη (ις co Χεις εξ, εξ τη σλοφιώνη οι άρατης, εξ ης κοινικία ποθιμαίω, εξ τινα απλάξεια καὶ οιεμεροί.

2 Πλη-

1 Πληρώσετά με τ' χαρών, ίνα τὸ εὐτὸ Φροιῆτε, τ' αὐτω ἀράπω ἔχεντες, συμψυχες, τὸ ἐν Φρονθντες.

3. Μηδίν ΧΤ ὶ ερίθθων, ή κινοδοξίων, ἀλλὰ τῆ τωπήνοΦροσιώη ἀλλήλες ἡγέμβοι τῶ ερίχενῶς ἰωντῶν.

4 Mi માટે દ્વાપાર્થિંગ દેશવા છે. જારા જારા માર્ચ , દેશવા માટે દા દા દુખા દેશવા છે.

ς Τέτο γδ φεοιάδω ον υμίτο κος ον Χριτώ Ιππου

6 Os εν μοςφη Θιε τω άρχων, έχ ἐςπαγμόν ηγήπα θτο είναι Ισια Θιά.

7 Αλλ΄ εαυτόν εκεινωσι, μορφιώ δέλε - ουλι τωπώρη καλ καθούν ου ουδιωκου - ουλι τωπώρη καθούν ου ουδιωκου ουδιωκου ουδιωκου ουδιωκου ουδιωκου ουδι

μφω,

8 Καὶ φήμαλ σύριθὲις ὡς ἄνθρωπΟ», ἐταπέινωσιν ἱαυτὸν , χλιόμλμΟ» τωνί-1800- μίχςι γανάτυ, γπνάτυ ή ςαυρίε.

Θ Δίο Č ὁ Θεὸς αὐτὸν τὰπερύψωσε, κὸ ἐχαρίσειθ αὐτιβ ὅνομα τὸ τὰπὲς πῶν ὅνομα.

10 Υνα ον το δοδιαθό τησ ε πατο ρόνο κάμψη τη κρασίων & επιγάων καλ καζεχρονίων.

11 Κιψ πῶσω γλῶσσω ἐξομολογόσι)

"όπ Κύρι . ἱησῶς Χρητὸς, ἐις δίξωο
Θιῶ παθρός.

12 (Σττ, άραπηβί μυ, καθύς πείνβιτ υπητέσει ε, μη ως ίν τις περυσία με μήνον, άλλα νῦν πολλώ μωλλον όν τη ἀπυσία με, μ.Τ. Φόδυ κωὶ πεόμε τ ἰαυτῶν στιπείων και ερράζια ε.

13 Ο Θιος γας έτιν ο ενεργών ενυμίν & πολίλον & πο ενεργών, ἐπολες το κόδονίας.

14 Πάνω ποικτι χυρίς γεγοσμοι ε

TAYONGHOS.

15 ໃνα βύποθε άμεμπο κό ακέραιοι, πίκτα Θεδ άμώμηος όν μέσφ βυτάς σκολιάς κὸ διεσραμμύης ον οίς φαίτεοθε ώς φωτήρες ου κότμω,

، 16 من كسيد بسيكماود. والا متسكيا-الله بالماع والا بالماليس المادد والا متسكيا- eis xerde ispayor, udi eis nerde che-

17 Αλ΄ κι κὸ συ Ιοδικαι ἐπὶ τῆ γυσία
 λίτυς κα τ' πίςτως ὑμῶν , χαίρω κὸ συγχαίρω πῶσι ὑμῖν

18 To of aंग के प्रे क्यान द्वांभी , मुख

συ ξρεύρετέ μερι.

19 Ελπίζω ή εν Κυείφ Ιποῦ, Τ... μόθιον παχίως πίμψαι ύμιν, ένα πάρδ δύψυχῶ, γιὰς πάποδεί ύμῶν

20 Οὐδεία γδ΄ έχω ἰσοψυχον , όςκς γνησίως τὰ τοὲς ὑμοδι μεριμικόσο

21 0 र जवंशमा की महे रिकामी दी महिला, हे महे हैं Xहाक्डी मुक्ती.

11 Τω 3 δικιμοίω αυτά γετώσκεθε, οπ ως παιτές τίκιος, στω έμες ίδελουσες έις το ούκεράλιος.

24 Πίποιβα ζ ον Κυρίν, όπ ε κυπὸς παχίως ὶλούσομος

25 Αναίριστος ή τρασάμλω Επαφείοδιος τά δελοφείος ουτροβιώς τω με, υμών ή λοπίσελου, κή λάταερος το ρείμα με, τίμλια σους υκώς.

16 E' મહી મેં દેશા માર પ્રેટર હિંદ માર્થ કહિલ પ્રેટ્ટર ફ દે લે તેમાલ પ્રેટર, તે હેલા મેં દર્શ હવા દે હતા મેં છે દેશા માર

18 Σπαδαιοδίρως δ'ς "πημψα αύθης "να ίδρίδες αύτος πάλιν , χαρηπ, κάχο

άλυπότερος ώ.

29 Προσδίχωθι δι αὐτὸι τὸ, Κυρία μτη πάσης χαρώς, κὸ τὰς τοιάτας τὰ-Ἰμας ϊχδι

30 Οπ Αβ το έρρο Ε Χειτε μιχει βανάτα ήγειτ, ωθοβαλουσίμος τη ψυχή, ίτα άτα πληρόζη το για υτήρημα ταθε με λαταρησικ. Kεφ. γ'. 3.

Το λοιπο, αδελφοί με, χαιρίδο εν Κυρίφ. τὰ αὐτὰ χράφζι ὑμῖι ἰμοὶ μβροσκοκτηρον, υμίν ή ἀσφαλίς.

2 Βλίπθε τὰς κιώσε, βλίπθε τὰς ημεκς έρχαζος, βλίπθε τ καζατομίω.

3 Hiums sac isple ने क्टिडियने, oi στούμαλι Θιό λεποδοίδις, ε καυχώ. Photos Xersdints, is con concent आकारीवंगाइ.

4 Kaine दे के दिया मामा निमान माने देन जसदर्श. Ei माद केरल बॅंअ. ७० मामाशिश्य

ci σκεκί, ίχοι μαλλοι"

5 Meergun oxannepo, che Aliss tσρακλ, Φυλκς Βινιαμίν, Εδραίο it E'Geaius, x ropeor Pageray .

E Kad GANOS SIGNES The CARNYσίαν , κ δικαιοσιώλυ τίκο ον τόμο **շջոնական աբ**ուբոնն.

- A' ב' הוז של אינו אינפלא, דמנידע

אַרָשָּע בּעָ דְּעַ אַ אַ צְפִוּקּטֹי בָאַרְוֹמִי.

8 A'अ प्रमुख्य भूग्य भंग्य मुक्स च क्षेत्र 8 צחעוש ביושן אלש דם נשופוצפי ל משם-OTHS XeifEine & E Kueis HE, d' às न्ये चर्वार्ड द्वामार्थेनीय, म्हे मंत्र्हम्य कर्य**δαλα είται, ίτα Χεισόι ×ιεδήσω,** 

9 Καὶ δίρεθε ου αὐτιβ, μη έχων εμάν δι μομοσιώλω τίω ch τόμε, à λλù + 2 de જાંડકમદ Xફાર્લ , મીટે જેમ Θર્લ ઠીમ્બ્રા∘-

อนย์ใน เหา หา พ่าส่

10 Τεγνώναι αὐτον, κομ τ δύνα μιτ בותקשוסוט; מטדצי, ב דלנט אפוזטוומט ד mu) ημούπεν αὐτᾶ, συμμοεφέμλυ@-ישומש מעדמים מעדשי

II Ei मार मुखीयमानक संद मीए हिंदामंद-

รมชาง ซึ่ รเนอลัง.

12 00% อีกทั้งๆ รังสดึงๆ, พิ ทั้งๆ ายาเ-प्रसंक्षिति. शृक्ष्मण पृद्ध सम्मामितिकपृष्ट्य בְּסְ' הַ צְּטֵן מְשֵּׁלְ בֹאוֹ β Χριεα

13 Α'διλφοί, ίχοι έμαυτον έ λοχίζο-נושי מבדלאה שנימן

14 Εν 3 , τω μθρ δπίσω επιλανθανό-άνω κλήσεως & Θεθ Ο Χρις μ Ιπουδ.

ון ספו סווש שו אלפוי בצבם שלפומושם. E सं मां मंद्रकड़ क्टामा , में पर म o Otis

υμίο Βάσους λύψο. 16 Πλω με ο έφρασαμβρ, το αντί

השוצפו בשוליו, יום מנידם שפסיפוי ון בטעעועון דען עצ איזנטפול אספו, מסגול אספו, भुष्ये जरूर संसद संसद संसद किया विद्यालयी है। विद्र

אפשינו ושות דע דע אני אנים לי 18 Пожо) รู้รัชยากสโห้สา, ห็ว พางมน่-

THE IX TEST & SOUPE & X ELFOU. 19 ณี ท่า ท่าง ผลาย่างใน, ณ้า อ ริเอร ท่างเกเน, หู ที่ ซึ่งรู้น เท ที่ น่างานทุนบา

יונים, כו של נחוקלם שפסיציותן.

20 Ημων γδ το πολίτουμα εν ένα-रुगाँद एक बंदर्स , बंद में में ज्यानित्व बंमारही-Louiste Kupior Ingis Xeisis.

בו לב עולשתאושלוסל דם סעונם ד דע-המים שלנים שלנים אונים אינים אנים מים שינים של מים μορφον τώ σώμαλι τ δύξης αὐτῦ, Τ τ criendur & dirant au ros is isolaka ו משותל זה או אמיולם.

Kiφ. δ. 4.

Θ΄Σπ, άδελφοί με άχαπηθί τομ ἐπιπόλος, έχει εξουνές με , ยังน รท่ะปร cv Kueia, นาลสาชป.

2 Εὐοδίαν το Σφισιλώ καὶ Σιυθύ: χίω παρακαλώ το κύτο Φεοικι κο

Kueia,

3 אנון בּוְשִׁדְשׁ מְשִׁן סבּ סטֹלֵטְאַ מְצִיּוֹסוּוּ συλλαμβάιε αὐτιζε, αἴτιες οι τι δί 2χελίω σεωήθληστέν μοι, μΤ' κ Κλά-وَيْهُ وِي الْمِيْلِ وَلَيْكُوا وَلَيْكُمْ الْمُولِمُ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ الْمُؤْمِ τα ονόμαζα ου βίδλο ζωίς.

4 Χαίρετε ἐν Κυβίφ παντείς πάλις

ipa, zaifite.

5 Tà रिमार्ड्य ग्रेमिंग प्रेंग्य क्रिया מולדמ אסוני ל צניםום ולקיב.

6 My-

6 Mydle pesthegue and is worth דה בשבשנא או דה אל אול של משבו-הומה דע מודה ונשלש טעשה משוף צום ands T Own

7 Καὶ ή લાંબી જ Θιά ή વેજા દર્શ પ્રથમ मर्वश्चा गर्धेर , Февриод द्विः स्वारीकः गृह्वेर κλ τα νοήμαζα ύμων έν Χρισω ίησου.

8 Τὸ λοιπον, άδελφοί, όσα ἰκὶ άλη-שה מוש שונים, מסב לו אפוב, מסב באום, όσα σεθσφιλή, όσα δύφημα, ένης אבנדה אל בני חוק נוחמן ים , דמנו דע אסטים Zia.

9 א ב וועל לדדו ב שעף ואעל פולו אל אצים-סעדו אב הילודו בר בניםו, דמנידע חקמבולו, દે ં Θ કે જે જ લે ફોલ્ટ જ કે કે જ્ય μεθ છે મહેં.

10 Εχάρλω 3 is Κυρίο μειράλως פון בול מון אמר ביון עול אורו דם למוף ועצ φεονείν έφ' ώ και έφεονείτε, ηκαιρεί-એ: N∕.

έμαθον, ενοίς έμι, αυπέρκης είναι.

12 Olda j דע חלום אל הלו און מציום וב סלולי. וֹי שענה צמן וֹי שבח עונעיקעמן मुख्ये द्वारिकिया दे मर्गाव, में क्टिक करी Kay netber De.

13 Πάντα ίχυω έν τω ένδιωμμεν. זו μι Χριςώ.

14 Πλων καλως έποιήστελε, συκαι-. אוֹגלב הַד צאן פוד שמסורשו

1ς Οίδαπ ή καὶ ύμες, Φιλικκή-סוסו, ביו בי שלפצה ל מל מצוגלוט, בידי ולהג 901 Das Maxidorias, Ediula por cuκλησία οποιτώτησες εις λόγον δύσεως & كالمُلاسة ، فد بدا فيد الم و كالمال ك

Ιό Οπκικό Θιοσαλονίκη κιμπαξκί δોς લેς τω γεκαν μοι ιπίμψαπ.

17 סטים בחול אחם זה לשונה באל 

λόχοι υμώι. 18 คือก่านวิ กล่าใน ดิ เลียงรสมัย สา கிர்வமுடி, விட்க்டிடும் கிறி டியா Ceodits mi mae bum , or ulu dind'as, gorian d'ex lui, diaessos नार्ड ⊙ sel. 1 19 O 3 Oios µ8 क्रोत्रवर्ण सर्वेतम χράαν ύμῶι 🗘 τὰ τολξτοι αύτξ, κά Min, co Xessu Insu.

20 Tel 3 @ ાર્ટ મે જાયત્રો મૃંદ છે, મેં કેટ્રેલ લ १ कड़ बांबाबर के बांबाबा. ब्रह्मिंग

21 คือเลือนอิเทน่าใน นับเท เพ Xมรณ์ ໂητΕ. ἀσιάζον ) ύμας οι σειν τμοι άδελφοί.

22 Ασσάζου) υμάς πάντις οι άχοι, Mailiste 3 of chet Kailago oixlas.

13 H' jages & Kugis nuãs inos Xesso praires upar. Apli.

Πρός Φιλι<del>α αη</del>σίας έρεάφη δάι Paune d' Emuppodits.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή προδς Κολοσσακίς θητισολή.

K:φ. α'. I.



प्रान्ध श्री प्रतिमाद्याः माने प्राप्त के वेशक्रिकेत्, निवास क्षेत्रकार स्थाने : BAPAOS Sinisalo line & Xpise Ale Prancelo @is,

2 Tois ch Kohoarais a ziois rai mi-Fois αρελφοίς cy Xpis d' zaess υμίτ & संबुद्धिन क्रेंनो छ। ह नामनहो द्र नेद्रवान में हिए। Inou Xersu.

3 Evzaer ર્જાઓનાના છાલું મહ્યું મહત્રા છે. Kueiniparinos Xpiss, หล่าใกร เอง n region actions in the

4 Ax8-

4 Australis र जांदार ए प्रकार देश रहादवी १ सुन्छ, मेंद्र रियो के द्रवंजीय र सेड जांतरिक रहेड के देश हर

ς Διὰ τ ὶλπίδα τω λποκιθμίω ὑμῖς co τοῖς ἀρφιοῖς, ἰῶ ΦΟ ηκάσαῖι co τῷ λόγο τ ἀληθιίας દ διαχίλία,

7 Katus મો મહિની એને ઇ મહાનુ છું કે જે આમોર્ક ગામી કંપ્રક નામ્યું . છેંદ્ર દેવા મારોદ્ર પૈજ્ઞાન નામ્યું એક સંસ્થા કે કે કરા મારોદ્ર

8 0 หรู อีกุลตอนรุ ทุนเรา รับนุลา ลวนานแ

באי אישאו ביסידה עם אים

9 Διὰ τῦ τὰ τὰ ἡμᾶς, ἀφ' ῆς ἡμίσςς ἡκύσκωρ, ἡ πεωόμεθε ἐπό τος ὑμῶν κος ἀκόμμοι, κὸ αὐτάρμοι ἡυ τολημῆππ τ΄ ἐπίγνωσι τ Τλήμαθες αὐτῦ ἐκ πάση συβία κὸ σεωίσό πο διμαθική.

10 Πιριπαίδοσα ύμας μξίως Ε Κυρία ὰς πάσαν δρίσκου, εν παυτί τργω άχαθο καρποφορόντος κλαύξανόμθροι ὰς πλο ὶπίγγωσον Ε Θιά,

το πάση δωάμε δωακέθρος Το πάση δωάμε δυωκέμβου Το πάση δωάμε δωακέμβου

12 Euxapis ซึกเรานี้ พนารุโทน์ โนแอล์-อนอใเ ทุนติร พิร 7 หูเอเอิน ซี ฉลาคุย ซึ

ဆိုသုံးမှာ ငော အပို တုမာပို

13 Ος ἐβρύσω β ἡμῶς còa τ ὶξμσίας Ε΄ σκότμς, καὶ μετίτησην ἐις τ βααιλέιων Ε΄ ἡῦ τῆς ὰ μάπης αὐτοδ,

14 Ε΄, Ε΄ ίχημμ τ΄ λπολύτεω (ir A) Ε΄ Ε΄ αϊμοί Θα αὐτῦ, τ΄ αθοιπι τ΄ άμαρλῶν. 15 Ο΄ς ἐπν ἐκὰν Ε΄ Θιῦ Ε΄ ἀοράτε,

TOPOGTORO BERTHS RUTTERS.

16 Ο΄ πὶν κὐτιβ ἐκλίκθη πὰ πάνθε πὰ ἐν τοῖς ἐρωνοῖς κκὴ πὰ ἐκπὶ τῆ γῶς , πὰ ἐρωπὰ κκὴ πὰ ἀέρευθε , εἴ τε βρότοι , εἰ τρ κυθλότηλις , εἴ τε ἐρχαὶ , εἴ τε हिंद्रजांत्प को खर्चा कि है। बंध मह मुद्दों होड़ बंध-

17 हिंदी बर्ग के देश कर मिला कि किया है नहीं

Barle is autiformisist.

18 Kul wirts ten hetpanh & odμωθω τ caennolus, os ten denh menβτοεω- ca των νεεεών, ίνα γμύηται η πάσην αυτος ποσισύουν.

ואש מד וו מנודים של אל של או מו של אל

PORCE MEBIXHOOM.

20 Καὶ δι΄ αὐτε λάποκοω κάξα τις πάιζε ὰς αὐτον, ἐρρινοποιήσεις λίξι Ε αϊμφίζο Ε ς αυρε αὐτε, δι΄ αὐτε, ἄτι τις ἐπὶ τ΄ γῆς, εἴ το τις ἐν - ρυοοῖς.

 หิญ บันตัร พอาราชาชาชาง ผันหา)ภอารุเอ-อุปหมร หาราชาหุมร กัฐ อินเอา์น อา กอรีร ร้อ-วอเร กอรีร พองหุอรีร , ระแบ่ ฮโร มีพองสาราชา

λαξίν,

22 Er नहीं नर्गास्त्री नहि नहिन्दे व्यान्ते, प्रोड़े हें नेकार्यन्त , क्वीतिद्वान्ति गिर्छा के-प्रोड़ म्हें केमक्षेप्रह E क्षेत्रिभंत्यह मुझीशबं-मान क्योन्सें

13 Ε΄ γι ἐπιμμίτι τῆ πίση τημιλιωμβροι κὰ ἐθραῖοι, Εμὰ μιζακιτάμβροι λάτὸ τὰ ἐλπάδο Ε δύαχιλία ἐὐκασυλι, Σκηρυχθένο ἐι πάζη τῆ κὐσο τῆ ἀπό τὰ ἐρατόν ἐὰχυόμω ἐχω Παῦλο Δάκονο.

14 Νου χαίρω το τοῖς πεθήκιασί με 
ταὶς ὑμιῶν, κὰ ἀθανα τοληρῶ τὰ ὑτερἡκιωζω 〒 9λίψιων ΕΧΕΛ εξίν τῆ σωρκί με, τὰκὶς Ε σώκωθ Φ- αὐτῶ, ὁ ἐπι 
ἡ κάκλησία.

15 14ς ελθοόμεω ερώ ΔένονΦ νΩ \* οίνονομίαυ ΕΘιβ, \* δοθείνεν γοι εις ύμαζε, ποληρώσεις το λόροι ΕΘιβ.

26 Το μυσήριον το Σαρκικρυμβρίος Σαι τα αίνιων & Σαι τη γοιώς, τιμί 3 εφωιρώθη τοις άχιοις αύτε,

בל מושל של פנים ביום מילול ביום בל איני בים בינ

מי שונג ללונסוי, על בידו אפגדלה כי טעווי, א אאון זאנ פּפּבּרים און

28 ઈંગ મેમલંક મહ્યુક હિમ્સે અધિમા રકી દિવસ્દ દ πάιζα α'εβρωπου , € διδείσκουθες παίζα αθρωποι όν πάτη σοφία, ίνα το δα-SHOTELDE TENGE WATPARDY TEXCON CO X Siz ti j z z z.

2 4 Είς δ καμ κοπτω, αγωνιζόρθη ( Φη τω ενίρχησι σύτε τ ένεργειδύω ci i poì co durapet.

Kιφ. β'. 2.

ΘΕ'λω γδυμᾶς ἐιδεται ἡλίκος ἀς ῶτα ίχω αθεί ύμῶν, Ε τ ο Λαοδικία, און יסשו של נשפשיונשסו דם בשפיםשוולו עצ io ozepki.

2 I've a Danning of rapolicy αὐτών,συμβιβεθίντων έν άραπη, κ פון העוש שאצדו דון בשאדף ספומו ל שנישושה ביל ואויישושה ב ההישופים ב Oig is wateger & X 6120Q.

3 E's के लेज बर्बरीड़ oi 9noweoi को क Olas và The gradoras Darepupoi.

4 Tro 3 אוֹשְשׁ וֹז מַ מְאֹז מוּ בְּאַ מִינִים אוֹז מַ צוֹץ מוֹז מַ אַ דְּאַ

λοχίζη το πιθανολοχία.

ς Εί γδ € τη σαρκία πόμι, άλλα τι ποθίμαλι στω ύμι, ήμι, χαίρων Εβλί-שושו שעובו דלנט דעלנוי, כ דם קדונטופס דוו મેડ X ફાક્કેંગ જાંકરા અડ ઇ મહેંગ.

6 Dis de maselabile & Xeiser Incar જો K veror, is an rif જીજ જારી લેંજા

เมาน์, € βเอ็ลเช่นในอเเร นกุ สารฟ, หลใบร ididay Inte, were diorles in auty in dixagisia.

8 Βλέπθε μή τις ύμᾶς έςτις ὁ συλαγωγών ဩधे πες Φιλοσεφίας και κείνες άπάτης, κ τ το βάβουν τ άνβρώπων, 🕰 πὰ σειχεία τε μόσμε, μού έν.Τ X eiser.

y O'ກ ໄາ ແມ່ນນໍ້ ຊຸດໃນເຕັ ກໍຂັາ ກົ ໝົນກ່-ENTO THE STOTH OF OUTLAKEDS.

10 Kill ist it with many popper,

ος देशा में κεΦαλή πάσης δροχής και दे Raiae.

11 E's कें में किशीय में भीड़ किशक, बंदर्य-פס אים נאדם ו בי דה מחוצל לים ל סינונפום. માં મામાર્ગિયા માંડ જાણાવેડ, દેર મહ્ને જારિકીના મે & X Grang.

12 Sun apirns aires in The Bunk פונפנ, זו בי בן סבטוקוולוו אבל דונ או-ताकर मार रारिश्रेसंबर हैं 🗆 छह हैं रिसंस्कृतिह

auti ca Trespar.

13 Kaj vipas नार्षेड निक्र है। कार् Donadingon € Tã axeobusia fore-သူ့ အသည် အသည် အသည် အသည် အသည် အသည် အသည် HOLE,

14 Εξαλός ψας το καθ' ήμῶν χαιρόρεαφων τεῖς δόγυσσον, δίω ταπενανίον ημίτι ε εὐτο ήρκει ix & μίζε, αθοηλά-( מג מנודם דנף דמטפביל,

15 Αποκουστίμη @ હતે કેન્ટ્રવેડ મેં હતે igeoies ider/uginore is mujigoia. אומעם שלים בי מטדעה בי מטדעל.

16 Mi סעט דון טעפין צפאונדע ני אפט-वर्ष में देन मार्वदर्य, में देन मार्द्यु देवहरामेंद्र में अध्यानρίας, η σαββάτων

17 A'in கூடி சியல்சுரு சூற்கோ

µge 🎖 Xeis B.

18 Mades પંયુક્ક મહાસ્કિલ્ફ βલાં જા મા-אשו בו דונהלונספססעניון משו לפוחסונות લે ગિંમમાં, તે µમે દેબાલુ x 11 દેમ ઉત્લી ઠાંબા, લ שמשאושש ששי דב ופסב דפר ແມ່ ກາປຸ

19 Κα) έ έρμπων πων κιφαλίων है हैं ब्रह्म को न्यापक अबि क्या बें व्या שו לבי ופעלשצירונפגודו ומאס לפונום Gίδαζόμθρος, αύξα του αύξησες

20 Ei ou amfunil our The Xe אשה ל הוצמשו ל אפירעש, הושל לב נו משל מש לה מענולנם ון

21 Min atn. undi voi(n.

Jir/15.

12 A'ist अर्थेट संड क्रिक्टिंग गर्ने वेताgenod, xt The sola huala to oldaoxa-

אומה ד מישף מחשו.

. 23 Απικά έτι λόγοι μορ έχοιζα σαφίας क्किशंद कांम्बी कि, तंत्र दंगममें पेग करेंड <del>องมอนองไม่) หนึ่</del>ง ฮนยูช่ง.

Κιφ. γ. 3. Elow ownselfile To Xerra, The 'बेंग्क द्वारस्या, में के Xersicist ci की-والمرادر عدد وه ي الله المرادر على المرادر

2 Ta and penert, मने को हो के कुर्ने . . 3 તે તરી લેગા જ જે, મું મેં દુલમે છે મહિંગ માં-

द्रश्य मीया ज्या मार्थ X ८४ इस ट्रेंग मार्थ छ इसे.

4 O'Tau à Xersis Dauspuli, i Zui - ημών, πίτι Εύμες σειν αυτό Φασερω-. Inorade co digr.

ς Νικεώσαλι ομύ πα μίλη ύμῶν πά יאו ז' אוני, שפורומי, מאש שפסימי, של-של בינסולם לי און בינום אמצועי ואין די שאנסונ-צומי, אחה בהי משל אסאמופיותי

6 Δι' α Ιρχεται ή δεγή & Θικ έπτ

क्षेद्र प्रेंद्र के बेम्प्रीसंबद्ध.

7 E'v ર્રોડ મ્ટ્રે ઇમર્લેડ જીલા જાયમાં નથી દેશનπ, όπι ίζητι ον αυτοίς.

8 New Ai Doster 10 (my 8 First in πάιζα, δεγήν, θυμών, κακίαν, βλασφημίων, αίχεολογίαν, όκ Ε τομαθς ůμῶτ.

9 Μὶ ψούδιδε ἐς ἐλλήλυς, ἐπικ-องอนุปของ ร้า พนาลเอา น้ำในแพลง อนบ่

שנים הצמצוסוי מטודים.

10 Καζουδυσάμθμοι τιίον, τάνα-אמחש אשוו ווחשוניהו או ביושו ומשול אומים Fxliσανl@ αὐτόν.

11 One on in Exhu & 18800, က်မြေးများ အတြဲ ဆဲဆစ္ဝစ်ပက်ဆံ မြိတ်စုစ်တာတာ, જાવાંજી મું લે જાવૈન Xersis.

12 Erdioade อเมื. อร charti F Θιδ άριοι κὸ ήραπημθροι, απλάγxra oixhenar, zensotula, tundroDesovitu, organia, nezestullas 13 Ανεχομομοι άλληλων, κή χαριζό-

μθμοι έσωτοῖς, ἐάτ λις σοθίς πια ἔχη μομφίω καθώς κό ο Χελεός έχαρ!σαζο ὑμῖο, ἔπω & ὑμᾶς.

14 हिंतो सर्वेठा है पर्धनगढ़ में बेहबंत्रीय, אחנוה סבו לובועם ב עוציון שיים אוווים.

Ις Καὶ ή ἐιρήνη Ε Θεεβραβού ται ἀν ταίς καρδίαις ύμων, εις Ιω νζ οκλή-אירו כני וון סשונים לו אפול ליצמפאדוו אים riads.

16 O' NOY OF Y XELSE CHOIX HTW ch ημίλ ωγ και αι , ch μπα ε λ ο φία. ηdamoiles is 1878 Errs icutes, Vaxμοῖς & υμτοις κὶ οἰδοῶς πνουμαλικοῆς ου χάριλι άδοιπες ου τη καρδία ύμων πι Κυρίω.

17 Καὶ παι ό, և αι ποιήπε, οι λόγω, ή ου έργω, παίδα ου διόμαλι Κυρίκ ર્દાનુક કું જુલાક કાર્યા કર્યા છે. કું જાલાદુરે δι αὐτῦ.

18 Ai ขุมพนัสเร, นักเชื่องเปรากัร ίδιοις άνδράσιν, ως άνθεεν Ον Κυρίω.

19 0: ผ้าสำเร , ล้วผสนิก ซีเร ขบ-માર્વે માર્વે માત્રે આપ્ટલાં માટે જા<del>ઇ</del>ક ailai.

20 Τὰ πίκνα, ὑσακέιπ πῖς 19-ינטסו אל שמידע י דצדם שמפ נהו מולgisor to Kueia.

21 ભાગવાં છાદ્ર, ભાગે દેશના દેશના માટે માં-

માલ છેલ્લા, દેવલ ભાગે લે ઉપામાં ઉત્તર .

22 Oidan, vanzert x warte τοῖς κ το στέρκος κυρλοις, μη ον οφθαλμοδελέταις ως ανθρωπάρεσκοι, αλλ εν απλότηλ καρδίας, Φοδέμλμοι τον Θιόν.

23 Kay wão 6, h iào moiñte, ch ψυχῆς ἱρραίζεωθε, ὡς ττὖ Κυρίμι κὸ σῶν ανβρώποις.

24 Είδλης όπ λόπο Κυρίκ λόπολήψε-Ds + as anodoor of x Angoroplas · The 28 Κυρίω Χαιςῶ δελούεπ.

25 0, 3

12 O, 3 લ્વારજી મિલ્સાસ્ત્રાણ છું મંગ્રાથમાં ક אן מא נה מפושות אועוב.

Kεp. 8.

ו' צעפרסו, דם פוצפוסו בל ל וספותם יסוק לשאפון אמון אמון אוווי אוווי אוויים אוו κ ομεις έχετε Κύρλον ου έρανοῖς.

2 Τη αθσάχη αθακιρείτε, 29η.

าดเลียงเร เร สบาที ราชวุลองกล.

3 Ποο ( જ બામાં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મેં માર મે isa o Olds aroign rais Jugar & Doys; λαλησες το μυσή ελου & Χελεθ, Δ'δ E Ny HOH.

4 Υτα Φανιρώσω αὐτὸ, ώς δẽ μι λα-

λεστη.

5 E's कि कि कि कि कि कि कि कि कि

έξω, τ χαιρον έξα γρεφζομθροι.

6 O' λόγ 🚱 טְׁעְמֵּד בּמִׁיִדּסׁוֹב נִי צָמִּerk, સંત્રેલી મેર્જા માં છે , સંત્રેક્સ માઉંડ שנו שות ביו וועל בים בשוצפווום.

7 Τὰ મુવર દેમદે અલંગ γνωρίος ήμῖο Τυχικός ο άραπητος άδελφός, κή πι-ก่ง 2)ส่งเขา@- , หลุ่า ฮนบ์อิชA@- ir

Kvein.

8 Οι έπιμψα ωθς ύμως μς αὐτὸ דער ווע אים דע שבו טענייול מיף בין rayi(" & xapgias ihas.

9 राम दिला दिला मार् कार में देवन-अभागि कृष्ट्र प्रकृषि , वृद् इंसा इंदू ग्रेमला. खर्मिक

שונה אושפוצים דע בילה.

10 Αωτάζιται ύμως Αρίσαρχο · στιναιχμάλωβς με . παὶ ΜάςκΟυ ο ἀπιψιὸς Βαριάβα, យើខ មី ἐλάβίζε ir has iar illy ares unas, dita-Si anzis.

II Kaj रिन्मिंद के प्रायुक्तिक रिन्द का, की 'ortis ch किरियमंड : हें ता पूर्वा का उत्तर है 19ì લંદ મીટ βασιλά αν 🖁 ⊙ιν , οίπνις

อารูอห์)ทอนา นอเ สนอหาวอย่น. 12 Amálinu vyas Emapeas dis

บ่นลัง อิชีม 🕒 Хелรซี , สล่าชีโร ล่านาเ-रेंब्रिकि रेंचांह गंमका is मांड क्लि di-אמנינ, וום באדר דואלסו אל אדבראחף שועלים: בו שמדו לצאונעל צ @וצ.

13 Μαρίυρα οδ αυτί όπ έχο ζηλος πολιώ τωίς υμών, κή τ ir Λαοδικήα, ετ έν Γερφανόλή.

14 Ασπάζεται υμώς Λάκως δία τε δς

ο αραπητές, κ) Δημάς.

IS Amaouds The is Anodreinaδιλφές, & Νυμφαική των νατ' οίκου αύτδ εμελησία.

16 Kaj อาลมลานาทมอากิ หนา บุ้นถึง น้ שוד בי הבשתמשום מיסוגא ושו הי דוש CR Λαοδικάας ira καὶ υμῶς araγγ<del>ώπ</del>.

17 Kaj संज्ञांश Appin खण Baim, रे Alangrian lu erapidabes co Kuplo ina

autle Tax หอดโร.

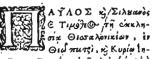
18 Ο αστασμός τη ίμη χόρι Παυ-אצ. מושעפולודו עצד לנדעה. א χάρις μιθ ύμῶν. Αμλώ.

Ψεὸς Κολοοσαείς ἰχροίθη ἀπο Γάμης એક Τυχικώ xai Oingius.

#### παγλογ τον Αποστολογ

ή περς Θεωταλονικώς θλητολή πεώτη.

Kιφ. α'. 1.



σਬ Χριςῶ, χάρις υμῖν κỳ ἐιρίων δίπὸ Θεῦ πατζὸς ἡμῶν, καὶ Κυρία ἱναῦ Χριςεδ.

2. Ευχαρισεμβμ το Θιώ ဆαντολι ఉద్దు ဆαντων υμών, μνικαν υμών ποι έμβροι

יושו ד פפר למציו אוריםו.

. 3 Αλαλειπίως μιημοιούοιθες ύμῶν Είςγε τ πίςτως, κὸ Εκόπε τ ἀράπης, Ε τ ἀπομοικς τ ὶλπίδω- ΕΚυρίε ἡμῶν ἱκοῦ Χριςῦ ἴμπροοδιν Ε Θιᾶκὶπεπτὸς ἡμῶν

4 Είδοτες, άδελφοὶ ήραπημβύοι, ώπο

Θιε τ ακλογίω ύμων.

ς όπ το δύ αξράλιον ήμῶν ἐκ ἐγξυήζην ἐκς υμῶς ἐν λόγω μόνον, ἀκλὰ καὶ ἐν ἔωυάμί, κὰ ἐν ποδύμαλι ἀγίω, Ͼ ἐν ᢍληροΦορία ποκλή καθώς οἰδαξε οδοι ἔγξυήζημὸς ἐν ὑμῖν δὶ ὑμῶς.

ο Κωὶ ύμενε μιμηταὶ ήμεδι ἰγβοή)ητι Ε Ε Κυρίκ , διξάμθροι τ΄ λόγοι ir Βλίψε πολή , μ.Υ χαρές πουίμα-

TO- 4×18.

ว ปัธร หาใช่พุ บันตัว พัพษา ธลัง พระ พารชบัชงพ เจ หลี Maxidelia หรู หลี

Αχαΐα.

8 Aφ' ગેમ્બેંગ જે દેર્દેન્ટ્રનથા હ તેઠેયું & જે Κυρία ά μόνοι છે τη Μακιδοία એ A-કુલ્લેલ, લેત્રેલે દ દે અલગ તે જેના ને જાંતાડ ગેમ્બેંગ ને લ્લેડ જે Θદેગ, દેડેદેન્તે તેમગુરા, બેંડ્ડ મુખે સ્કુલ્લા નેલ્લેંદ્ર દેર્જન તેલ્લેંગ પે

9 Aบาก วุธิ ฉอง กุ่นลา ผานโรเมเซกา

εποίαν κ΄ σοδον έχομθη επελς ύμως, καλ ε πως έπερεψαθε επελς τ΄ Θεόν λόπ τ΄ εκδύλων, δεκλού (+ Θεό ζωνα καλ ε λήθηνώ:

K εφ. β'. 2.

Α Υτοί γω οίδαλι, ωδιλφοί, τω κοοδι ήμων τ ως ούμως, όπι κοι χίροιο

2 Α΄κλὶ κὸς σεφπαθύντες & υβριδίνπες κφθυς οἰόλιλες το Πιλίπ ποιες επαββησιαστέμεθτε το το Θια ήμων λαλώστι στος μέμως το δυαξρέλιου & Θιά το πολιά άρων.

3 H' าอ ซอร์อสหมาชาร ทุ่นตั้ง เริ่ม เ่ม พมล่าทร , ช่งไไ เริ่ ล่งสามอูชาลร , ซัรย เ่ง

Mγω.

4 Αλα καθώς δεδαιμάσμεθα ὑπὸ Ε΄ Θεῦ πεταθητία τὸ ἀναξρίλιου, ὅτο λαλθρώμ, τὰ ὡς ἀνθρώποις Σφίσαοιπες, ἀλλὰ πιβ Θεῷ πιβ δεκιμάζοιὰ ἐκὰ καρδίας ἡμῶν.

ς Ούτε χώς πόιε ἐν λόγω κολακόιας ἐχθυῆριμθμ, κωθώς εἰξώει, ἔτε ἐν ωσ-Φάση τολεοιεξίας. Θεὸς μφέρτυς.

6 Ουτι ζητώντης ἐξ ἀνθρώπωνδόξων, ἐπιὰφ' ὑμῶν, ἐπι ἀπ' ἀκων' διωάμθμοι ἐν βάρξιείναι, ὡς Χρισιδ ἀπίσολοι'

7 Αλ. ελυήθημου ήποι εν μεζα υμών, ως αὐ τζοφὸς θάλπη τὰ ἰαυτῆς τίκια,

8 Ούπώς,

8 0บังธยุร, เนปองเปลืองเป็นลัง, ชาติมชี-בינקשט לד נסיפון ע יושים ושיצלם שים עלים ALOT \$ @ वर्षे, & xx के मुद्रों कि दे विकासी पणχας, διόπ άραπηθί ήμῖι γεγίηθε.

9 Munugroville po, ade Apol, ד אפחסו אונים אל ב הפאטו יושראל ב אונים אל בא ובשווים

ieaclousos, aes ทับทัยการสกับกั πινα ύμεων , Οκηρύζαμου είς ύμες το

&zfridion & Ois. 10 મહ્મિક મહાદ્વાગાડ મુદ્રો છે છા છે છે, છે

રાંમાં ર અસ્તિમારેમાર્જ મિઝ રબોઝરા હિમ્લા રામાર્થ ขอเรสารสายสาง เวียท์วิทุนาย.

וו אמשות לי פולטוד בין נים נותבים ני-שנים, של אמדווף דוצות ומעדע, מלק-နေနာန္တန္ျင္ ကိုက်တ္တိုင္ ဆုိသည္ထြဲက်က္ခုလိုက္ခါစီကိုလိုက္ခုိ

12 Kay μαρθυρέμοροι, es to wei-พน์โทธนุง บุนฺธิรุ ผู้รูโพรุ \$ ⊕เชี \$ หุนฺิงชี•-ी के ग्रेमब्द संद में स्वारिष्ठ विकारसंबर मुक्रो δέαν.

13 Διὰ τέτο Εήμες σύχαρις εμβρ τι Θιδά διαλέιπος, όπ ω βαλαδόντις λόρον ἀνοῆς παρ' ήμῶν, ΕΘιε, ἐλίξα-מאחלשנ ) אפספי פודי, פל פל ביופץ הדושן כין י אוני שוני אוני שונים יוואים

וא דיור וועלני ושדור ווע מני אווא און או אווא אין אווא น้องAÇol, ซี ๙หหมาเกล้า ซี อเชี ซี ช่อนีที่ co กลุ โยงิณเล, co Xessa โทรซี เจก ขณะ ומו וחמלודו ב טעבון שבי ד ולושו סטונ-שבי ל משלים אל מניים איני שלים איני שלים אינים Saiws.

15 Two Et Kupico Dirouldocerras 145 न्छ्र भ्यूने मधेद विशेषद क्लिक्सम्बद्ध , भन्ने मंस्वद्धी בית לו שוצ מידעור, אמן Θום μו בפיפת לו שוי ב € πασι μιβρώποις cvaulius.

16 Κωλυδίζων ήμας τοις ίθνεσε λα-ત્રેનું ત્યા (૪૦ વર્ષ) છે છા જે, લેડ જે લેજ જાત જાત જે છે છે છે. कामा मारे के एक मिल मारे किए में की अवह ર્દ્રો રπ' αὐτὰς મેં ઢિટ્રમોં લેડ πίλ છે.

יון דו עניים לי על ארף ול אונים לין אונים און אונים א - דישה של ני שונים של אמונים של שני שנים בדי धम्म , दं स्त्युतिय, किराव्यवनंतृष्ठ देकार- อิน่อนเป็น าอ อาเรื่อมสอง บันเมิง เอิลัง เร่ πολλη (πηθυμία.

18 Διὰ ήθελήστε μυρ ελθετ σοθς ύμος (เวลา เอนา เกลมีลดา) & นักนุธ หรู ชีโร, พูสา cvino Ver nuãs à Daluras.

19 Τίς γδημων έλπίς,η χαρα, η ςί-Pas (๑٠ צמט מוסדש ב ; ה לא אל עובר ב εμπεοθει & Κυρία ήμῶν İnσã Χρι-रहें, co रमें auth जावperia;

20 Y นหีร วล่ะ เระ ท์ ชิงเลีย กุ้นผีง หู ก่ . يون سحر Kιφ. γ'.

אן וא מושנים הוציורים , מנושאיוים אין καζαλίφθιωμ ον Αθλώμις μόνοι, 2 Καὶ ιπίμψαμψη Τιμό λιος τά άλλ. שלים קונים ב אלימים ב פוצ ול סונים שו הועשו כי דעל לביצוצום ל צפורם, נוב דל באולצען טובשה ול בשלק דעולוסינן ישאני שפי לאוליד של יולה של

3 Tu undira σεφιεως οι τεφε θλί-भेरतः नवकात्याः बहेन्छो ही दावीयम हम संद τβτο κάμιθα.

4 Kay की लाड करोड़ में महिंड में कीए, करा נאופואר שלמו הלי דושי שלמפרואו ratis x istoil, & sider.

ς Διὰ τέτο κάρω μηκίτη ςτρωη, έπτμ-למני זו שיוני די שובות ל שובוו טעניי עון-जाया रेज संरक्षका प्राव्येट वे जर्रास्ट्रियां, में संद xราอา หูบทานเองอ์ก 🗇 ทุคลา.

6 Neh 3 ix માં જ T 1 માઈ કા વાલે કે મામ દુ άφ' ύμων, κζ δίαχελισαμθύε ήμιν γ πίτι & τ' άγαπίω υμών, κή όπιχ μικαν ημών αραθών παν ζτι, ίπιπο-विश्वनी इं मेम्प्रिड विश्वन, मक्रीयान्त्व मुख्ये मेम्प्सिड

UHES. 7 ∆ומו דעים אולים אולים ביצוח של אולים אולי ס וֹ, וֹסְ׳ יֹעְוֹי, וֹהוֹ חשׁכּץ דֹק בֹאוֹעָל אַ מימין את אונשי, אול ל טונשי הוקצטקי

8 לח שונו לשוושף, וער טעפור היו צוחות co Krein.

1. 9 Tira of distression Sweaker our Θ દર્બ લેમ્બિટ્સ જેક્સ જાઈ છે છે છે છે છે છે જો જો જો જો 

שווא בשולה לו אמולס אואה מן האושב בורשבם-A விழ்ந்த விருந்தில் இ

10 Nux कं र में मार्गकर रेका शास्त्र कर हो διόμθροι εις ઉίδεν ύμων το ωθσωπον, मुद्रो मुक्रीक्षा गांचे पंता गांधिक में मांतर अड រាំ្រលី។;

11 Auris है के @ sas & मारामें ह में मार्कें , महे a Kues เห็นอา ไทชรีง Xessas หลิโชบ-Junay निर्धा के के में में किए का किए प्रिकेड.

12 Yuas 3 & Kupi & white and rail किराक्ष रमें देवित्रम् संद के के मेरे अर संद मयंश्वर, म्यीयंगार हे मध्यद संदर्भिंदर

13 Eis के जार्शिया चेमका कि प्रवादीं बड द्वेमां १४ ती वं अध्यामा मा मा कि के हिम्म ⊙ थि भो जयार्वेड नेमब्र , टंग नमें जयव्यवाद T Kucishum Inch Xeich pf muilar ₹ azien auti.

Kip. 8. 4.

ύμᾶς κỳ @ βρακαλ γροβο cá Kuesa ไทธซี, พลาบิ่ง พละเมล้อยใน พละ ที่ผลง าย मांदेर हैंसे गंमकेंद्र किंदामधीस मुद्रो ठेंश्रीकारसा ⊙ाकू, i'ne कहाळडळी मता मक्री №05°

2 Oldun & Tivas to Day Islas idi-મહામીમ પંદાર એક જે Kuers inor.

3 T જ્ઞેમ ગુલાં દ્વારા માં ત્રામાલ કે ⊙ાર્જે, છે લે-ગુલ્લ માલું ઇમાર્ટી, હેમાં ગુલ્ટી તા ઇમાર્ટેક છેમાં જે

ποξιέιας. 4 Eldiraiing รางนองาร่เลยใช้ อนเบอร

πιαθαί οι αναε πή κ' μπή.

s Minco मर्च वर्ष कार्निण मांबर, मुक्की व्यंता हु के

नचें रेंगिन नचे मने संक्रिंतम में ⊖र्रांग.

δ Τὸ μὴ ὑσερδαίτζο καὶ τολεοτεκίθεν co τι πς ά[μα h τ άδελφὸι αυτε δίοπ ĭxδx@ ο ΚύριΦ क्टो πάντων τέ-יוניי שלושה בישור בישור בישור ביותר ביותר ביותר ביותר לו בשולטפשיום לעולש.

7 Où 26 chá hior i μãs à Θiàs ini

ลงสายในออเล, ละ " เกลาเลยแก้.

8 Toizapes o ลิรารัง , เช่น กังรายทาง की रम, बेअबे में छा के में है की कि में मार्ड-મુદ્ર લાઇ જ જો લેં જારા છે છે છે છે છે.

9 Πιρί δε τ φιλαδελφίας έχρειαν בשות שבשים לך נפרטש יוושוי של שביים אל שביים אותו δίδω ε %ί ές ε είς το άραπ ἄν άλλήλες.

10 Kul की मासिम वर्ग में पड़ मर्वाहिद τὰς ἀδελφὰς τὰς εν όλη τῆ Μακιδο-માંત. જી વેમલ પ્રદ્યાપિક શું નાં મહારે જ લ્યુ પ્ર છા! agerozoja harros.

ΙΙ Καὶ Φιλομμιωθιμή πυχαίζο, καὶ महसंबद्धा नमें लिस , में दिश्वद्वी व्या नमाड ולומו אפסיו טוניםיו, ועשונים טונים חשפהן-YHARMU.

דשׁב צבש, אל נוחלצים בפרומט וצווה 13 Ούθίλω ζύμᾶς άγνοῦν, άδιλ-

စုစါ, ဆိုငါ နေးကျေးများမြာမား, ပော မရှိ ညပ-शिक्षुर मंभ रे विषयावर रे व्या रे रेपिक्ष , रिक्ति i Amida.

14 Ei 28 ms Sieply on inces an-र्शियार मुद्रमे व्येगरमा, में उद्य दे ले 6 लेंड र मेंड मुनाµत्रींरिक 2 के हैं। तरह, बेरेंई क्या बंगारी.

ις Τέτο γδιμείν λίρομβο εν λόγφ Kuels, on ipes oi Corns oi aseilmiphpon is + massoia & Kueis, i בשיולות אונא באד על שנועש לדי על בין

16 Οπ αὐτὶς ο Κύριος εν κιλούσμαλ, ο φωνή δέχαζείλα, κ) ο σαλπηί Θιν κα ( βήσι ) απ' έραν Επό οί τικεοί टंग Xहाइब्रे, ब्रांबड्गंकाम्य त्वर्कृताः

17 Επηταήμεις οι ζώντης οι σειλί-พอุเมียงเ, ฉันล อนบ ฉบารัเร ฉังพนาพรอ่μιθα ο νεφίλαις એς απάιτηση है Kubin सर जातक. मेजो म्राम सम्बद्धा वाल Κυρίω Ισομίδα.

18 प्रेंड क्रिक्टिक्स में से में में में में में में प्रेंड दें τοίς λόγοις τέτοις.

K (φ. 1. ∏ Eei ने चे त्रहर्णका में के एउपहर्का, बेरी रे φοί, ε χρειαν έχελε υμίν χεάφιαχ. 2 Autoi pareibas cidam en napi.

οφ Κυρία ώς κλίπης ου τυκτί, άπως ("بروة

3 OTHE TO ALGEOTH Elphin & do Pa-

λία, πότε αἰφνίδι@- αὐποῖς ἐφίςταται ὅλεθρ@-,ὤαστερἡἀδίντῆ οὐ γαερὶ ἐχέ-Ϲη· κοὰ ἐ μὰ οὐαφύγωσιν.

4 ४ मिंद है, बेरेश्मिकों, क्रिशे दें कर्ल-रर, गिक में मार्थिक प्रिकेट केंद्र स्टेशिय महा-

æλά6η.

ς Πάντις ὑμᾶς ὑεὶ Φάβς ἰςτ καὶ ὑεὶ πμίρας σόκ ἐσμθρὶ νυκτὸς , ἐδδ σκότες.

7 Ο i S καθαίδοντις νυκτός καθαίδεστ καὶ οἱ μεθυσωόμθροι, νυκτός μεθόε(ιν.

8 Η μετς ή ήμερας όντης, νήφωμο, ενόδυσώμεροι θώρακα πίςτως κή άμα πης, καί του κιφαλαίαν, έλπίδα συτηρίας.

9 όπ con έγεβ ήμως ο Θεος είς οργω, αλλ' είς σων ποίησεν σωπρίας Δω Ε Κυρία ήμων Ιησά Χελς εί

10 T જ જેના ગેમાં જેની છે. જે જાર ને મહાન, ડેંગ્ય સે તા ગુરુગા ગુરુ છે છે. તે તા મહાને લે બે છે છે છે છે છે છે તે મહ્ય જયાર્થ પાંચા ડે ડ્રેન્ડિયા છે છે.

11 Διο જાર્જી વૃષ્ણ તેલે માં પ્રેજને તેલ , મુલ્લો ભારત કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ , મુલ્લોને કરવો જારાલમાં .

12 Ε'ρωτῶιθμ ή ὑμῶς, ἀδιλφοὶ, ἐδίνως τὰς κοπιῶνως ἐν ὑμῖν,κὴ ͼτοῦςωρόμας ὑμῶν ἐν Κυρία, κωὶ να)ττῦνως ὑμῶς

13 Καὶ ἡγῶδαι αὐτὰς τὰπερεκπτριοτὰ ἐν ἀράπη, Δὶὰ τὸ ἔρρο αὐτῶν. ἐιρλυσύετε ἐν ἰαυτοῖς. 14 Παρφηφελύμο 3 ύμως, αδελφοίς 18] τεπτ τές απάεθες, ωθοφμυθείως τές όλισφύχες, αντίχων τ αθειών, μακρουμάτι ωθς πάνως.

16 Πάν (στο χαίρί]s.

17 Αδιαλειπίως σοσούχιδε.

18 Ε΄ παντί δίχαρις άπι τύπο η βίλημα Θιά όι Χρις ῷ Ἰησά ἐις ὑμῶς. 19 Τὸ πιῦμα μὰ σδίποῦι.

20 Προφηθέιας μη έξεβινέτε.

21 Πάνω δοκιμάζελε το κωλόν κωλ-

12 คิสอ์ ผลบาวิ่ง คอียง สอเทอยี ลิส-

ίχιδι. 13 Αὐτὸς ἡ ὁ Θιὸς τὰ ἐκρίμοης ἀχιάστις ὑμᾶς ὁλοπιλείς՝ κοὰ ὁλόκληρον ὑμᾶν τὸ πνιῦμος, κὴ ἡ ψυχὸ, κοὰ τὸ σῶμος

นะเนทโดร Co Ty กนายต่อ ซี Kuelu กุ่นตา โกรซี Xeesซี กาุกายักก.

24 Πιςος ο καιλών υμώς , ος και ποικού.

25 Αλλλφοί, σεσσάχωθε σξεί ημών.

16 Αωτάσω છે 1 τες άδελφες πάνως εν φιλήμαλ άχω.

27 Ο είζω ύμᾶς τ΄ Κύελοτ, ἀταγνωδίωμη τω ἐπιτολίω πῶτι τοῖς ἀχίοις ἀδιλφοῖς.

28 Η χώρις & Κυρία ήμῶν Ιησώ Χριτά μιθ υμῶν. Αμίω.

Περος Θεοσαλογικεις πεφτη ερεάφη 24 Αθωών.

٠ŀ

#### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή જાલેς Θεωταλονικάς θπισολή δωπίρα.

K10. a'. I

Α ΤΛΟΣ κ Σιλυανός εκή ΤιμολΟ τη οκκληποτο Θεος αλοιικίων το Θεω πατελ ημόν καλ Κυρία ἰνοῦ Χριτά.

Χάρις ὑμῖτ καὶ ἐιρίωη ἀπὶ Θιβ
 παιτρὸς ἡμῶτ, Ὁ Κυρίκ Ἰπσβ Χρις β.

3 Ευχαριεκτ οφειλομμι τω Θεώ παιτοίε τως υμών, αδελφοί, καθυίς αξιόν ίτιν, ότι τωτικουξανή ή πίτες υμών, η ωλιονάζη ή αγαπη ένες εκαίτε παιτον υμών εις αλλήλες.

4 Σίτο ήμως αὐτὰς ἐν ὑμῖι καυς τος τ ἐν τῶς ἐκκλησίως Ε΄ Θιὰ, ἀπὶς τὰ ἀπομοιῆς ὑμῶν κὰ πίςτως ἐν πῶσι τοῖς δωγμοῖς ὑμῶν, καὶ τῶς Φλίψεσις τῶς ἀνίχιδε.

ર્ડ દાર્શિયમિલ ક ગુમલાંવર મહાંવાલ દ હાલું, લેટ મુખ્યલિદાલા માં ગમેલ્ટર ક ઉત્તલામુલલ કે હાલું કે માર્ચિક કરોક માર્ચ

unggird wit 37/2 aus ninge 37/1/12.

7 Καὶ ὑμῖτ τοῖς θλιδομθμόις ανιστη μιθ ἡμῶτ, cò τῆ λποχαλύψι Ε Κυρίκ Ἰησε ἀπ' ἐρφιε μιτ' ἀΓρίλων διωάμιως αὐτες,

8 Ε΄ πυρί φλογός, διδίή Φ ολιδίκησις τοῖς μὰ ἐιδόσι Θεὸς, κὰ τοῖς μὰ ὑσακάκσι τῶ δἰαχελίὰ Ε΄ Κυρίκ ἡμῶς Ἱησε Χρις ε΄

9 0 กางเร ชีเนีย พ่อย(เง , อีลงๆอง ผลทางง, มัพิ ผลงอที่พร รี Kueks , หลุง มัพิ ส์ ชีเรียร ส์ เชบ์ 🗇 ผบังษิ

10 Ο ταν ίλθη ενδοξα Δίωση εν τοῖς ἀχίοις αὐτες, κζ θανιφαθίωση εν πῶσς τοῖς πιεδύεσιν, (ότι ἐπιεδύ)η τὸ μαρτύρλον ἡμῶν ἐφ' ὑμῶς ) cử τῆ ἡμίρα ἀκάνη.

11 Είς ο κοι ποροσουρόμερω παίδα πολ υμών, ίνα υμώς άξιώση το κλήσιως ο Θεος ήμών, κο ποληράζη πάστω σύδοκίαυ άραβωστιώης, κο ίρηρο πίςτως εν δινιάμε.

12 Ο΄ πως cudoξαθή το ότομο & Κυείν ημών ίπου Χελς ε΄ το τομίν, καὶ τομίς ch αυτώ, κ. τω χάελν & Θιν πρών, κ. Κυρίν ίπου Χελς ε΄.

Kiφ. β'. 2.

Ε' Γωντῶμθυ ζ΄ ύμᾶς, ἀδελφολ, ἐπλε τῆς παρεσίας Ε΄ Κυρίε ἡμῶν Ἱπνῶ ΧελεΕ, κοὺ ἡμῶν ἐπιστωαγωγῆς ἐπ' αὐτὸν.

2 Είς το μή πυχώως σπελ αθηνεμ ύμες κατό μούς, μήτη βροά αχ μήτη એς πτού μείω, μήτη એς λόγε, μήτη δι ὑπιτολίζε ώς δι ήμων, ώς ότι ενίς ηπιν ή ἡμίσω Ε Χολε δι

3 Μήπς υμώς ίξωπατή (η κζιμηδίτω Τζόπον ότι ὶὰν μιὰ ἰλβη ἡ λπηςασία ΦΕΘΤΟν, κζι λποκωλυφθή ὁ ἄνηςωπ Θα ἐ ἀμαρίζας, ὁ ϥὸς τὰ ἀπωλάας,

4 Ο ανλικέμβμω μολ ισιραμόμβμω τη σάνω λεγόμβμον Θεδι ή σίδασμα, ώς ε αυτόν είς ή γαλν Ε Θεδ ός Θεδι καθίσαι, δίποδηκινίδα εαυτόν όπ επ Θεός.

ς Οὐ μνημονούιτε ὑτι ἐτι ὧν ατὸς ὑμᾶς, ταῦτα ἴλιγον ὑμῖν;

6 Καὶ νῦν τὸ κατέχον οἰθαίι, ἐις τὸ Σαπιαλυφήνεια αὐτὸν ἐν τις ἱαυτιώ καιμά ່ 7 Τὸ 38 μυσήριον ที่อีก င่งเองลีเדען รั מים עומה, עשים בי המדוצטו מפנו בשב כאו

עונ צ שלטח).

. 8 Καὶ τότε ΣποκαλυΦθήσεται ο άνομω, δι δ Κύριω αναλώση τις πιού-Hale & so Hall aits, it rale export τη επιφαρέια τ παρκοίας αυτέ.

9 Ou in n muperia nal cuiendan Ε Σαπανᾶ ον παση δαυάμε, κού ση-

μάοις, Επίρασι ψούδες,

-10 Και εν πάζη απάτη δάδικίας co rois Low Mullions and wir tanamle में बेरेमिसंबद एक्स रेग्डिया है से में काθέωση αὐτές.

11 Kaj श्रीब गर्डिंग जांमपूर्व बर्धगर्नेंड है Θιος ενέργαν πλάτης, μς το πιςτύση

agist 22 12094.

12 โทส หอเงินิอา ซล่งโรร อโ นทิ ภารช่า-જ્યામાં ક માર્ગ લે Andera, હે સ્ત્રે તો ઠેક્સ મંત્રાથી ૧૬ લો

τῆ ἀδικία.

13 ห นคีรวิ ออหางเป็น อุรัสสารลีง าน Θιώ πάνζη πελύμων, μολλφολήςαπημθροι τοπο Κυρίκ, όπ είλεβ ύμας ο Θιὸς ἀπ' ઝેંગ્રુબુંς સંદુ જારી η ρίων ch άγιασ-मर्च मार्का मिक्री किन में मांड्य क्रेमिसकर.

14 Είς δ ακάλιστ υμάς λία του 🕏 Kuelีย ทุ่นอิง โทธะี Xeisะี.

15 A ege owi, ad λφοί, πixelt, xgi म्ट्यीसम्ब रिक्टे का के प्रविद्यालय है दे ती विश्व में जी। सं म श्री के रेल्प्र , सं मा की विमानकर्रे हर ημῶy.

16 Autos di à Kuero nuir încis Χελτός, καὶ ὁ Θεὸς καὶ παπίε ήμῶν ὁ น้วผากำระเร ที่ยผีร, พูญ อิชิร ซาวิสุ่นมาση αιωνίαν & ελπίδα είχαθου όν χάėsu,

17 Παρακαλίσαι υμών δά καρλίας. Ε σηρίξαι ύμᾶς όν παυτί λόγο κζ ζεγο

ajαθῶ.

Kip. y. 3. / 1/5. Το λοιπον ωσυτούχιδε, άδελφοί, Wei num, inα ο λόγ@ F Kupis नदांरम , में केहूँ वे देशाच्या मक्रीयंड मुक्से क्वरंड υμũς.

2 Kaj isa pud क्या के के में के मंगापा मुखे 

3 Min's of ins & Kueso. , is supite ύμας κ φυλάξο λόπο & ποιηρί.

4 Πεποίθαμθη ή ον Κυρίο ιφ' ύμᾶς, อีก ณ ซาวิสุโร่งของปุ่ม บุนกา หลุ สอเล็ก भुद्धे ज्ञागंग्रीह.

ς Ο 3 Κύριω καθολθύσαι ύμῶς εκ મલ્ફીં લક લેક મીટે હે રૂહે મીટ & Θ દર્કે, મેં લેક

જ્ઞામાં જ Χρις જે.

ο Παραξράλλομθη ζύμιο, άδελφολ, civitingh & Kueis juan inte Xpise, 5 × λλι χύμᾶς λά παντος άδλ Αθε ά-שלו של של או ליא של שלושוושל של אל אלים ชาวสู่ออกา ใน กานยู่เกินอีก กานยู ทุนลัง.

7 Aบางโ 🔊 อัเฮนาง พระ อีลี นเนลีย મું મહાર , ગુમ લક્ષ્મ મું મલ મુણ મું છે છે જે જે છે છે.

ع المراور على والمراور على الله والمراكم المناه 8 . ng nuipus iegazopopos, ares ro un 

9 Oux on con ixply itsonas, and ווא ואנו שלושל משחש לשושי טעוו מוב דם

μιμειοθαμήμας.

10 Kai की बंग में शिक करने र गेमबंद, रहना אונים על אינים על אינים עלאיסיולים אונים אינים א ופאמלנום , עיושו ומחודום.

11 Axย่งเป็น วล์ย ใหาสร เลียงสนให้เชิง ci uni i mixlas, undi iejagoppies,

นหนัน สายกองสุงคริตยา

12 Tois j Teletris வ திருந்துவரியாத் வதிகுகுகியிய அத் த Kugis புடிய INTE XelsE, ina pt nousias iesalb-ושיים, ד ומשדעי מצפי ושושים.

13 Υμίκς ζ, άδιλφοί, μη ενικανή-

อที่ไร พละ Хอทอเห็าทร.

14 Ei de Le By Course To hoya

રું હવા ત્રીને જે જાતકરુને, જ ઇંગક ભાવધિન : જો μમે જાળાયમ્યમાં જુમાઈક વોગ્યો , દેંગ્વ લો-જરવર્ત્ત્યો

15 रिव्य मिने वंड हेर्सीको ने महिली के अर्थे

γε) हो सं मर એς à δελφόν.

16 Αὐτὸς ἢ ὁ Κύρι⊕ τ ἐκρίως δώς ὑμῖτ ἢ ἐκρίω ὑμὰ παντὸς ἐν παντὶ πζόπω. ὁ Κύρι⊕ μῷ πάντων ὑμῶν.

18 Η χάρις Ε Κυρία ημῶν ἰποῦ Χριςῦμῷ πάντων ὑμῶν. Αμμώ.

Πρός Θεωαλονικείς δαντίρα έγράφη λας Λθίωων.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή ως Τιμό βεον θπισολή πεώτη.

K10. a'. 1

ΑΥΛΟΣ Δπ΄ςολΦ Ιησί [Χελεϊ και ιπωγωό Θιά συπηΦ ημών κ΄ Κυείκ Ιησί Σελεϊ, πης ιλπίδΦ ήμων,

2. Tiughia yrania กันาน co migd, วัฒยง, เมเดิ, ผมแต่ก มัก อเชิกนารูง, ทุนลัก, ผู้ Xess ซี ทุสซี ซี Kveis ทุนลัก.

3 Καθυς παρικάλισα σε ωροσμάναμ εν Εφίζω, πορούομμω εις Μακιελνίαυ, εία ωθοσχάλης ποι μη επροδιδασκαλάν.

4 Madi อายาร์วสา นบ์จาร หรัฐในส วิจว่าเมร นักเอย่าในเร . อักพรร ไทกา่งปร กานค์เวชก หนึ่งมีจาที่ อโทยอื่นและ 🔾 เห็ร เม่ากรุป.

5 To j τίλ@ જે જારી વર્જી કોંગ્ર દેશો હેંગ્રલામાં જેમ મહીપાદની માન દર્શોલ, મેં ઉપાર્થ-દેશામાં હોંગ્રલીના છે જોજામાં હોંગ્રામી-

อำจาย ล่วน)ที่ธุ & พ่รรยร ล่าบพบนอภาษ 6 ประ นายร ล่รองท่อนทีโร , เรียวรูล่พา-

τη γοβιτες μήτε α λίγεσι, μήτε αθλ σε μο μο κατα το μοθολομο καλοι,

τίνων Δέφβιδωνθεται. 8 Οἰδαμθυ 3 ઉπ ηφλλος ο τόμο, ὶἰο 2ς αὐτιδ τομίμως χεῆττα.

9 Eldus 1873, on dingin 1640 &

κήται, ἀνόμοις ή κή ἀνυποθέκθις, ἀσιδίσι & ἀμαρλωλοῖς, ἀνοσίοις κή βιδήλοις, πατζαλώσες και μητζαλώσες, ἀνόροφόνοις,

10 Πόρτοις , δροτιουρίττις, ώιδραποδιταίς, ψόιττις, ἱπιόρυοις , και κ΄ π ἔπερι τῆ ὑχιαινώς η διδλισκ κλία ἀνθίκόττις

11 Καπὶ τὸ ἀμεράλιον τ δέης Ε΄ μαναφεία Θεῦ, ὁ ἐπισσύθλω ἰρώ.

12 Κεὶ χάριν έχω τις ενδιυσμώσυνεί με Χριτή Ιπτύ τις Κυρίφ ήμῶς, ότι πιτόν με ηγήσωβ, βέμθυ@ ἐς Δίακονίαο.

13 Τὸν σες περον όνω βλάσφημεν κὸ διάκ πω & υδειτω: ἀλλ' ἡλιήθω, ὅπ ἀχνοῶν ἐποίησα ἐρ ἀπιτία:

14 Υπερεπλεύτασε δε ή χάρις Ε Κυρίκημῶν μ.Τ. πίσεας κζά άχάπης τ Ον Χρρεώ Ιησε.

Ις Πιτός ὁ λόρος, & παίσης δάπδης ἄξιος , ὅτι Χοκτός ἱποῦς ἦλητι ἐις τὰ κόσ μοι ἀμαρτωλὸς σῶσας, ὧι ποζοτός

هُ هُونَا , سَالَاهُ אَهُ وَهُ ثَوْمَ عُونَا فَيُولِا كُلُولِ هُذَهُ كَا لَا مُعَالِدًا كَا اللَّهُ اللَّهُ ال وَجُومِ لا يَعْرِهُمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ

- 20

שני שנות אפצפס שעומט, מפין ומדם שומש ליו בשומלים מו בשולים ביו בשותו ליו וו שותים is Lului ai únior.

17 Τω 3 βασιλεί Τ αιώνων αφγείρω, ἐρράτω, μόνω σοφῶ Θιῷ πμὰ & δίξα εις τὰς αἰῶνας Ταίώνων. Αμίω.

18 Tairly + Dogy [xian Dog-acaysous ini or acophicas, ira spaloun co αυταίς τ καλω εραθέαυ,

19 Εχων πίπι & άχαθω σωκόλοι, ใน ใหญ่ ลักษอลุ่มใดอเ, เอื่อง + การห co-

αυάγησαν.

20 Ω in Y μοριω σε και Αλίξανφω. ες παρέδωκα τη Σαζεία, ίτα παιδωθώσι μη βλασφημείν.

Κιφ. β'.

🔲 🐧 อนุหลุงนั้น อนบี้ เออล์กาง เมน่ากาง मागस के के मंगर, कलन कर्य, ट्रेंगिकं-દુરિ, લાં ટ્રેલફા લોઝર પંજારે માર્ચ રોબા લે ગ્રેફલાયા.

ב צ'ות פ βασιλίων κου πάντων τ ον יים אַ יפּאַנוּט אַין יוּשרים און יושדים און אַסנוּדים هامه علم في معلى ون عدد الم من موليد من الم espelme.

3 Tã TO you rands & Dinidex Co common

გ வயுக்டு யூர்ள் ⊙ாஜ்.

4 0 5 שמינע מישף מישור שי של אל סבול אימן, જીવે લેક દેશાં ગુજબદાર હો પ્રાથમિલ કે દેશિયા.

5 Ele 28 ⊖165, सें 5 हे µ1र्जना 918 हो arpanos, α's pon @ Xersis ino 85.

6 0 विदे iauror यंगीत्रणहरू चेत्रीह πάντων, τὸ μαρθύολον καιροῖς ἐδίοις. 7 Eis à irible içe xáput ng diriσολιθο , ( κλήθουν λίχω ον Χειςώ, ε Ψού λομομ) διδάσκαλ@ itran cu mist κοι άληθέια.

8 Βάλομομ οιου συσσόχειδα τές व्ये म्क्रीयह देन चायमा पर्वत्र व्याद्र हेन्स्या हुन विद्या विद्य χειρας χωελς δεγής κ λίφλομσμε.

9 מו זמנידשק אל לעו ין טעמוצמה כי אפו-פנים אק נשסעום, על מולצי אמן סטיףפי. סענואק אפדעה ואנוני, עו כין שאון אנה

στ, η χευσώ, η μαργαείταις, η ίμαβομώ πολυβελά.

10 A'M' ( a reind quantil ina file. 

ΙΙ Γαυή σο ησυχία μαιθανίτα σο

ทน์ (ๆ งอนใชาที.

12 Funant of Sidaonds con impei-गां , धंठी करें निर्मास केर किंद, के में संग्य दं אסטצום.

13 मेर्रियम् की कार्किण है क्रिस्टीन, सीमा

Εὖα.

14 Kay Addin दिल्ह नेमस्मानिन ने श्री איוא באת אונים אלים ביים וחושול אונים או

IS Ewfrozzu de Da & Texsons रांबर , देश मांसरकार दे मांडर में बेटबंबन ह તે પ્રતાર માર્ચે 🗗 જામ દુરજાયો 🤫 .

Kεφ. γ'. 3.

Ιτίς ο λόγ. Εί τις επισκεπής. פון אדמן, אפגאש ופיצ באדון שנה.

2 Δε น้ำ ริ เพ่อเอกอง ฉ่าเท่า λη 2 61 دراه سر بداقع مرسستان و غدم که به به فرغ کرده ، σώρεοια, κόσμιοι, φιλόξιτοι, δίδακ-Lxón.

3 Μή παροισος, μή ωλήκτω, μή aigeoriogi, an intring have 'gotλάεχυρος.

4 TE idia oixu אשאמה שפונדע שווים, אוצום באוש כי שומים על אוצי חמים או

יים (מדיף גיאום.

5 (Ei กินริโทิยต์มหลอดที่เผล είδε, πῶς ἀκλησίας Θιβ ἐπιμιλάпти)

6 Μηνιόφυζον ίνα μη ποφωθάς, άς

Residuci imily & Degooys.

7 Δᾶ 3 αὐτὸ κὰ μαξθυρίαν κακλίκο בשלים אין שיני יוצעלוי די ביצב רוצו μοι ιμπίτη & παρίδα & Δβεδόλυ.

8 Διακόνες ώσευντως σεμικές , μπ אאליץ שני, עוא פווים אינאבע בופים אבי שנים אל my and boxsegue.

2 צ' אינער דע עשקיופנסן ז' אוקדשו כי หลายลอัน อะการอุนุมสุ.

10 Kal

10 Kaj દેના ને છેમામલ દુંબી અના જાઈને-ઉન્નાર્સ એ તમામી અના , તેનાં દિ તેની હોનો દે.

11 Γιωαϊκας ώσωυτως στμιάς, μη Δαοόλες, τη Φαλίες, πις τις τις πασι.

12 γιακοιοι εξωσαν μιας Αισακος εξ 15 γιακοι κανος αποιξεκίμησε εξ

1 13 Ο ί γδ καλᾶς διακονήσωδις, δαθμόν ἐαυτοῖς καλὸν σες ποιδί), & πολλίω παρρησίαο ου πίς τη ου Χοις ώ Ιησε.

14 Ταῦπί σει γεάφω, ἐλπίζων ἐλθειν σεξες σε πίχεος

Is Eùr j Agadhru, "العد فاكترة ستى وقط حق مانعه (علق طاعد جه الإمراع) باسم إدام وكد حكمت العدد (قال الإمراع) والإمراع الإمراع (الإمراع) الإمراع ال

16 Καὶ ὀμολο[εμβο΄ως μέρα ἐτὶ τὸ τὰ
ἀντιβώως μυσημον Θιὸς ἐφανερώ]η
τὸ σαρκὶ ἐδικαμώ]η τὸ πτουμαλιώρ]η
αἰρόλοις, ἐκημύχ]η τὸ ἐθεισιν, ἐκις δύ]η
τὸ κόσμα, ἀιτιλήθ]η τὸ δίξη.

Κιφ. δ'. 4. Το 3 πειδμα βητώς λίγο ον υπί-

ερις ησιροίς λαιστόστιτα hiss της πίστως, ασοτίχελες πιούμασι αλάνοις, ηλ διδασκαλίαις δαιμονίων,

.1 Ε΄ν πατερίος Ψουδολόγων, εεκρωπηριασμέρων τ' ίδιαν στινάδησιν,

3 Κωλυόθων γαμών, ἀπίχιος βεωμάπων ὰ ὁ Θιὸς ἐκλουν ἐις μιζιληψιν μ? ἀξαρικίας τῶς πικῶς κὴ ἐπιγνωκόσι † αλύθίαν

4 όπ πᾶν κίσης Θιέ κολδι, καὶ ἀδὲν ἐπόβληθι, μζ δίχαριτίας λαμβανόρθμοι\*

ς Απάζεται η ΣΑΙΦ λόγα Θεῦ καῖ Εντούξεως.

6 Ταῦπε τῶν ΝήμθυΦ τοῖς ἀδιλ-Φοῖς, κωλὸς ἴση ΔΙάκριΦ Ἰνσε Χεις εῖ, κὸντειφόρθυΦ τοῖς λόχοις τῆς πίσιως, κοι) τὰ κωλῆς διδωσκαλίας, ἦ παξηκολόξηκας. 7 Τὰς ζ βιδήλας μολ χεαύδίς μύθας παραιτά: γύμναζι δίὶ σταυτόν ακὸς δύστοξαν:

8 Η ηδ σωμφίλες γυμνασία απός δλίηρη έπη ώΦέλιμω. ή δε αξότοία απός πάνω ώΦέλιμός έπη, επαγελίαν έχυσα ζωπς πενεύ και τ μελεύσης.

9 Πιτος ο λόγΦ καὶ πάσης λπδλης αξιΦ.

 Είς τῶτο γδιζ κοπτῶρθυ ἐ ἐνίδιζόμιβω, ὅτι κλπίκωμθυ ἐπὶ Θιῷ ζῶνὰ, ὅς ἐα σωτῆς παώτων ἀνβρώπων, μάλιτω πιτῶν.

ΙΙ Παράγειλε ταύτα και δίδασκε.

 Μηδές σε τ τιότηζης καλαθροιείπιαλλά τύπ Θ- γίνε τ πιτών ου λόγω, ου ανατροφή, ου αγάπη, εν πνούμου.
 εν πίτη, εν αγνία.

I; E અદ્દેશસાલા જાલે જારા દર્મ લે પ્રાથમિક જ , દર્મ જ દિવસો મેળ , દર્મ કો કે લાગા લાગા હતા.

14 Min હોર્દારિક દેશ નકો સ્વહાંનમૂકી છે. કે દેશિયા નકો શ્રીકે જીવિમીલંક્ષક, દ્વારા મીને નક્ષક જ સ્તુદ્ધાર જ જાદાન દિવસાયા

15 Ταῦπε μελίπε, co τέποις ίολι ίναι σου ή ανεκοπή φανερο ή το πάση.

16 Επιχε σταυτή, κζ τη διδασκαλία. ἐπίμθρε αὐτοῖς. τέφ γθ ποιῶν, ἐσιαυτόν στόσός καὶ τές ἀκέσιζεί (Β.

Κιφ. ε΄. ζ.

Το βασώλο ως παθέρε ειωπέρες, άλλα
ως αδελφές.

2 Πρετουπίρας, ώς μηπίρας νιωπί-

οφς, ως αδελφας, ενπάση αγητία. 3 Χήρφς τίμα ως δυτως χήρφς.

4 Εἰ δί τις χήρα τίκια ἡ ἐκροια ἐχό.
μαιθανίτωσων προβίτον τ΄ ἔδιον εἰκον
δίσι βείν, κὸ ἀμοιβας ἐποδιδίκω, πῖς
προγόνοις. τῆνο χάς ἐςι καλὸν Ͼ ἐποδικος κόνωνος Ε Θιῦ.

ς H j'ortus χήρα κ) μεμοτωμίνη ήλπικι im τ Θίος, κου ασσαμινό ταις

diror (1

گانامة (ديخ تعدية هيئوه خي پرهن ۽ بدي في بور ايداوهد.

6 Η ή σω α ωλωσα, ζωσα τίθνηκι.

7 Καὶ ταῦτα જીઝિલ્રે/૧૬λλε, ϊνα ἀνεπίληπ ઉι δίσιν.

8 Ei N ใร ซี โด้เอา หรู ผลมาระ ซี อำ ะผ่อา ช สาอาอดี, ซี สกุ่ราง ที่อาการ หลุ่ารถ \* นัสาร ช มุผ่ออา

9 Χήρα κα (αλεγίδω μη έλα Ποι ίπων εξήχοι (α, γιγοιζα ένδς ανδρός γιωή:

10 Ενίερρις καιλοῖς μαρθυμεμθύη, ἐ ἐτικτοτςόφησεν, ἐ ἰξετοδόχησεν, ἐ ὰρίων πόδας ἐτιψεν,ὰ Ͽλιδομθύοις ἐπήρκετεν, ἐ καστὶ ἰεγφ ἀραθω ἐπηκολέβησε.

λιγκοιι, Σ ισηπεληπισοποι & Χόιεβ, Σαίθι 11 Νεπιέσε 3 Χυόσε υπόσης, ουτί

וו ב אוסשן צפוועם, יחו דעם הפידועו

13 ^ બહારે દે એન્પુયો μαθλίνεσ સ્ટિશન સંભિમ્બ ઉદ્દે ગાંદીલ કે મુલંગ્ન તો એન્પુયો, ક્રેઝેટ દે વિગેપાગના મેટ્રેસ્ટિશના, ત્રેસર્ટે-જ્યા માટે મુખે Nook.

14 Βάλομα ε τεωπίρας χαμάτ, πετογρικτ, οίκοδεαπολείτ, μηδεμίαν άφοςμιω διδέναι τώ αιλεκμθρέω λοιδιρίας χάρχι.

ון אלא שמפ חויון ובוקב אחומע באופע

🖁 Σατανᾶ.

16 Εί પિડ ઝાન્ડરે મેં ઝાનમેં દુર્ગ χήρας, ίπαρκάτω αὐτῶς, κὸ μὰ βαράοτω ἡ ἀκκλησία, ίνα τῶς ὄντως χήραις ἰπαρκί(η.

κοπιωι τις ς, γολο κ' φισαν της γιεα οι η ωγχε γιημε αξικορ πουν, τίζι γιεα οι 14 Ο ι καγως αποιεφικό μετοφομέσι

18 Λίρη δη ρεαφή Βεν άλοῦνδι à Φιμώσης. Καί ΑξιΘ ὁ ἰρράτης Ε΄

μιών αύτε.

19 Καβ πεισουτίρε κωθηγορίας μη Φοβάχει, εκτός è μια επιδύο ή τειών μαρύρων. 20 Τὰς αμαρβείου βες, ενώπιον πείνθων ἐλείχε, ίτα κὰ οι λοιποί Φώου έχωσι.

21 Διαμαρίνρομας ενώπιον Ε΄ Θεῦ, κὰ Κυρλε Ίνσε Σριτε, κὰ τὰ εκατῶν ἀΓχλλων, ίνα ταῦτα Φυλάξης χυρίς αφικερίνα Θος, μπόδιν πειάν τὰ Φεβοκλίσιν.

22 Χ ερας παχίως μηδει i πιβόδ, μηδ κοιτώτο άμαρβίαις άλλοπζίαις. σταυ-

אווד נונצים יווד

23 Μπείπυθροπότη, હે ૩૧ જોઈ જેમ છે. જેની 26 જે એક મેં કરેલલાર્લ્ડ (ક) મેડે હિલે πυκιάς (ક હે એ ડાર્મલા

24 Τινών ανθρώπων αμ άμαρδίαι σούδηλοί είσι, σενά-γεσει είς κείσιν ποι

⊋ € į λιαπθyaggas.

25 ડિનાઇમાડ મું જો લુકારે કેટ્ટન જોને-ક્રિમાર્સ કેન જે જો લેંગ્સાડ કેટ્ટનિક, પ્રકૃપિકીઈસ્કૃ કે કેલ્લાન).

Κιφ. 5'. 6.

Σοι ἐκοὶν του ζυχὸν δάλοι, τὰς ἰδίας διοσόζες πτίσης πμῆς ἀξίας πγέκθωπαν ἵνα μὰ τὸ ἔνομος Ε΄ Θιεκὸ ἡ ἐλδιοπαλία βλασφομῆται.

2 Οὶ ϳ πις ὰς ἔχοντις διασόζες, μὰ καζεφρονέττιστες, ὅτι ἀδιλφοί ἐιστο ἀκλὰ, μῷ κος ὁτι πιςτί ἐισι κὰ ἀχαπηζί, οἱ το δίερχισίας ἀντίλα μβασόμβροι. Ταῦτα δίδαστες καὰ το λοκκάλί.

3 Ε΄ πς ίπεροδιδασκαλεϊ, κὲ μὴ ποοσίρχη) ύχιών από λόγοις τοῖς Ε΄ Κυρία ἡμῶν ἱησε Χριτες, κὲ τῆ κωί σὐσίβίαν

διδασκαλία.

4 Τιπόφω), μηδινίπησεμμος, αλλα 100ων αθεί ζηπόστικο λοιρμαχίας ίξ Δη γίνι) Φίσιος, ίμις, βλασφημίας, παστοια ποιηρά,

η παραδιατείδω διοβμηθώνων άνβρώπου του τουν έχη άπιστεριμώνον τ κατώτος το μιζόν των ποριστών είναι Το δύσιβλων άφιστου δού το κατών.

6 દેશ નું જારાદમાં માંડ્રવાદ મેં લોકોની \* મુદ્રા ત્યાં માર્ગ્સ માંડ્રવાદ મેં લોકોની \*

7 Oidir જે લાનામાં જાજાણ મેડ જે มอุธยุอง, ภิกิภองอัก ซ่อริ เรียงสุรศา นิ อิง-१र्द्ध १६१ हेव.

8 Expolse में श्रीकाइ कियर मुझे कर πάτμαζε, τέτοις ζόκιδικούμιζα.

9 Οί 3 βαλομθροι ωλατάι, έμ जांजीक्षणा संद जर्न्द्रगाधे मुख्ये जायभंग्य, मुद्रमें देनारीयमांबद मार्ग्येय बेर्ग्नियद मुद्रमें Brabipas, aintis Busilust Tus at-

10 ไว้ใน ๆ สถานา ซึ่งผูนตัวไดเรื่ Φιλαργυρία ής ποις δριρομίνοι άπ-בשל משאל אומש בשם לה שוקבשב, אפן ומטוציב क्टिशंतर्वक वेर्वाण्या का अव्याद.

11 Σὸ ϶, ω α΄ βρωπι Ε΄ Θίε, ταῦτα Φωλη· δίωκε 3 όληση οπωίω, δύσε βέαν, જાંતા, હેરુલંજીય, પ્રાથમિકાય, જાદ્રલંજીય. 12 คิวองเป็น ซี พละผิงง ลิวอังส ซี สารเพร, בי אמלפי ל מי מיוצ למחה , אה לעי דמי באנול איני ל בשל מונים אינים מונים מונים לונים אלונים ριολογίαν ενώπιος πολλώς μαρτύζως. 13 Παρφίγικω σει common & Θίε 🕏 ટ્રેઅ૦ ποιર્ધે૧૪ 👁 જાદે જ્ઞાલંગ ઉદ, મુલ્લે 🗴 ૯,૧૬ દે โทชนี ซี แลวางค่างเลา 🕒 เทา Пองใน П.-

14 The word or & co 3 he a aura dor, ανιπίληπω, μίρρι τ imφανάνες &

Kueis huen jaon Xeisag.

Αάτε τ΄ καιλιώ ομολογίαν.

Is H's maypois ideas deste a manain 🕈 βασιλουόντων, κομ Κύρι 🕒 😤 κυ-ولانه أده لكماح

1 6 Ο μφιΦ έχων άθανασίαν , Φώς ရဲ့နယ်၊ ထံထာလ်တာကား , ခဲ့၊ မေါ်ဝါနာ အစီမဲနှ ထဲခြောမ်\_ ำแม, หอง เอลา อีนมน). ลั นินที ที่ หอส-יעלאם הוסווסו בשושים.

I 7 Tois wax griois in Tel von aieni. של און , באל בילום אל בילום באל בילום של בילום ב หลางเขา เพราะ อางาราย อางาราย เล่า cu τહ Θεώ το ζαια, το παρίχοια ήμου ωλεσιως πάνω κς λπίλωση.

18 Αραβοίεγεν, ωλεθεν ο ίεροις אפ אסוֹכ, כש ענונת לשל דעל בויומן, אפויטווצעלי

19 Ano Inowo i Zor Cas i au Gis Sepila ALOT KERDOTHS TO MERNOT, I'M 1777 LE-בשודען ב מושונצ לשחק.

20 Ω Tiμg) 11, + 20 Dg καθα hixlu φύλαξον, εκτειπο μίμο δες βιδήλυς κιτοφωνίας, κζα ελθέσος το ψουδιπύμε MORDENC.

21 lis hoss imay sadduluce, weit שוֹקוז איזים אוויים דן בשנו בעל הצי אוויים וצי סצו. אוויים

Πεὸς Τιμύθιον σερώτη ίρεάφη λόοδ Λαοδικάας, ήπις ίετ μητεόπολις Φευχίας τ Πακαλαυής.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή જાલેς Τιμό βεον ઉત્તાદ્ગ λή δου τέρα.

K1φ. α'.



A YAO E AMERICA LO X Size yay Jiyihal@ β Θεῦ,καὶ ἐπαχελίαν ζωῆς
τῆς εν Χριςῶ ἰντῦ,

1 Τιμο τι κάραπη ο πίκτο, χωρίς, ἀλίΦ-, μρων Σπο Θιβ πατζός , μοὐ Xeise trae & Kuple numr.

3 Χάριτ έχω τῷ Θιῷ, ὧ λατζόία

בים ולולים שות של שרושו כי ועם לשור בינים משול לוחל של केरीकेरेरिक कि रिका में किटों वह प्रासंक्षा Cu જાર્લેક စီરનેન્ટન માટે ૧૦૪ ઉઠ મેં મું માં ફ્લાફ્લક.

שאחף אות בשפעה שאחף של מין יוש בשל של אוף של בין ς Υπόμιη (ιν λαμδάτων τ εν σε) מוט אסאפודט אוֹקדש , אווה כיימיגאסז שנים באי בין דוק נושיעונים (צ אשולם) אין דוק

मध्यतः (प्र Eurich, अव्यविक्ति ने वृधः स्टिने ce oni.

6 Δι Ιω αίτιαν αναμιμήσκω στ έπαζωπυρειν το χάρλτιμα & Θιε, ό ומו נוססו אלב ל נאולוסוטו ד מנונו עצ.

7 Où & iduxirnuis à Oiàs milus είλιας, άλλα διωάμεως κλ αράπης καλ

בששף פסוד בעצ.

8 Μη οιώ επαιοχωνθής το μαρτυριον δ Κυρία ήμων, μηδι εμί τ δίσμιος αύτε αλλά συγανοπάθησον τι δάς[-Μλίω κ δύναμιν Θιβ.

9 TE owould huge, k nalious &, κλήσι άγιμ Β η πι ίργα ημών, άλλα משד ולועו בפילדודי, ב שבוויד ללפניסעי אונוז כש Xeis בי ואדם מוש אביושו מושsiar.

10 0 auguleran 3 , 10, 2 4 f in-Φανέιας & σωτήρ Φ ήμων Ιης 8 Χρις 8, אנשלע פיצוריונו לשי בי אוף ד לעוצני, סטיוnuil Dr di Calu naj aptagnas Ala *Έσ*υαγίλίε.

II Eis à itriblui igui xiput iz des-TAGE Coldina AGE iliar.

12 Δι' ων αντίαν καν ταυτα πάσω. જા છે. જામ માના જારામાં મહાને કાર્યુ છે છે ચા-Eisoung, & minto pay in Swansin τ ωθοκαθιθικόν με φυλάξιμ μς exerte + nuclear.

Ι 3 Υ ποτύπω (ιν άχι ύχιαινόντων λόyon, do mue ipodnikuous co mistin

ajann ra cu Xeisa inord.

14 The narles By narely inches שלאמצפי אלע איטיותם של מאוצ ב כייםו-หลังใ 🗗 cu ทุนโท.

15 Ο ίδας τεπο, όπ απισράφησαν με मधीर कां ट्रेंग में बेलंब, जा रेन किंग्रे अर्ज

rgy E emorpins.

16 Δώη έλιω δ Κύριο το Οιη-סוף פע פוֹצְשָּׁ ' סְׁדִוּ אַסְאַ מִצוֹנְ עִנְ מֹזְנֹ-שעני , אישן דונו מאטסיו עצ כהו נדאיdim)Ju,

17 A xi populy & collapy, conδαιότερον εζήτησε με, χαλεύρε.

18 Δώη αὐτο ο Κύρι Φ Διείτ, ίλε Φ. Dag Kuela co curin the unifer was όστε co Ε βίσω διηνώνησε, βίλπον σύ אים שותוב

Κιφ. β'. 2.

y oui, ห่างงา แล, coduna แล้ co กัก મુત્રફાય τη co Χριςω İnga?

2 Kay a 1x8 (as mag ips 24 mo sa முறைய்கள் , கல்க விழ்க்க אוקסונ מילום אונו , שומונו ועמוסונים א म्हे र्राट्य नीविद्देय.

3 Σὺ οιμί και κοι και λός και λός

Spale with Sinte Xeisol.

ττῆς 🞖 βίν πεαγμαθικάς, ίνα το σραβλογήσωο λ ερίση.

ς Ε'au' ή και αθληπε, & σεφαινέπαι

έαν μη νομίμως αθλήση.

6 Ton भाजा कि प्रकार अधिक कि किएक गा Τ΄ καρπών μίζαλαμβάκι.

אולם בי אוציו לשה בשל השום לעופושי

อบ่าเอ:> cv สลิฮเ.

 अ। अध्यादिक विक्रिक Xहाइके विभागतwhor c'a sizem, c'a ariqual @- Da-Gid, x το α ε χίλιον με.

ם ב' שׁ משמש אש שונצפו מל סעמד, שׁנ Margo @ . w. x. 9 yolo & O 18 4 y. y.

10 Δία τοποκαίζα προμορί Αλβ τος באאנצושניווים ובי מני דון מני דון פותו מו הצומה T' ch Xerso Inou, pt diens aimile.

11 Misse & you . et & somazition

שלח י זיש בחליום מושה.

12 Εί ὑπομβρομθρ,νζ συμδασιλιύσομβρ દા જેના માર્યા જ જામ છે. જેના માર્યા માર્યા કે માર્યા છે.

13 El ထုံးမန္တြင်းကို လုံးလုံးတဲ့ အလုံးကိုမုံ(

שליחים של נמטיחים ע לעשער).

1 4 Tauna moulumons, Aguaflu-בשופר בי שואוש ב צו עבוצ עה אסשינפים द्रसंग संद वंदीरे हर्दनायुग्ते को म्लीकन्विक Taxeonn.

ις Σπέ-

15 Σสช์สินธาร ชานบาริง สินะเบล ชาน รภิชน สมิ ©เป. เอานานิน นาเสนในและ อิงวิชนุมานิ วิ มิจ์เอา รี นักทิย์สม.

16 Τας ή βιδήλες κινοφωνίας αθειϊςκου επι αλείοι ηδι αθειόψεστι ασι-Ghas

17 Kaj o yoʻyes વર્ગમાં છે. જેવી જિલ્લાન

18 Oimis किये में बेर्राविश्व में इंदेशनकर, र्राशुनीह मोर्स बंग्वंडकना में के अशुनांग्य हे बंग्वम्हांस्थन मोर्स देशका चरित्र.

19 Ο μότοι τοριός βιμίλι Ε Θεδ έτηκεν, έχων το Φραμαδια τού τίω. Ε΄ γω Κύρι Ε τες όνδος αύτε χαή. Αποτήτω λαι άδικίας πῶς ὁ όνο μάζων το όνο μα

Χεις Β΄. 20 Εν μεράλη 3 οἰκία σοκ ἐσι μόνον σασίη γενσα κὰ δέγνες ἀλλὰ εξύλινα κὰ ἀσράκινα: εὰ βθύ ἐις πμίω', ἀ 3 ἐις

απμίαν. 11 Εὰν ουῦ πς ἀνυαθάρη ἰαυτὸν ἀπὸ τέτων, ἴςαι σκιῦΘ- ἐις πιμίω, ἡγιαε-

μθύον νὸ σύργησον το διασότη , εις παν έγρον αραβόν πιτοιμαριθύου.

12 Τὰς ζ΄ νιωθιρικός ἐπιθυμίας Φίδρα Β΄ ωκι ζ΄ δικομοστώλω, πίσιν, ἀράπλω, ἀφλώλω μ.Τ. Τὰπικολυμβώων Τ΄ Κύριον ἀπ. καθαράς καρδίας.

23 Τὰς ζ μωράς κζ ἀπαρδεύτυς ζη-ભાગનς παραίδε, ἐκδὸς ὁπ γρυνῶσι μάχας 24 Δθλον ζ Κυρίυ ἐκδεῖ μαίχιδαμ,

લે 💥 મેગા ભારત લેકલા જાજીર જ્ઞલા જિલ્લ, કો કેલ જીન-

25 Er สรุนอากใน สนุปอับอาณี ชหัร ณ้า-ในกินไว้รูเมื่อม นท์สติโร อีติ นบังจัเรื่อ ๑๐ เธิร นาในวายนท คร รักร่างพบกร ล้วกปีเลย เกมีนายนที่ เกมีนายนที่ ล้วกปีเลย

26 Καὶ ἀνανή Ψοσιν ελν τ Ε Αμεδίλε παρίδω-, ίζωρς ημβροι τα αυτί ἐκς τὸ εκίτιε γίλημα.

Kip. y. 3.

Τοῦτο 3 χίνωσει , ότι ου ίχαταις παίραις ονεήσει) κομρεί χαλιποί 2 Ε΄σεντικ ηδ οἱ α΄θητωποι Φίλαυδις, Φιλάς γυροι , ἀλαζότες, ται ερήφαυοι. Βλάσφημαι. γενίθουν ἀπηθείς, ἀχάς μτοι, ἀνόστοι,

3 मॅड्डिन्डा, व्यक्तान्त्रीत, श्रीविक्त्रता,

ἀκραθες, ἀνήμεροι, ἀφιλάραθοι, 4 Προδόται, πεοπίθες, πίουφωμμίοι,

φιλήδετοι μάλον ή φιλόβιοι. 5 Εχοίλες μάξφωστι σύστθείας, † ή δωία μιν αὐτῆς ήξιημβροι. καὶ τάτας λάθεία α.

δ Ε'χ τέπων γάς ἐκσιν οἰ codinorms ἐκς διὰ οἰχίας , κὰ αἰχκαλοἰδύολις πὰ γωιακάξεια στουρουμβρα ἀμαγίδας, ἀγράμμα ἐπηνιμίαις ποικίλαις.

εή εδοπέδεια 3, εδιστουμαμα το ποτέποθε ής Τη Επογραφία το Αθέτου που το ποροφήτε Ένα το Εποροφία (Β. 18 κατό το πο πο Βου 18 Β

8 Ον τζοπον η Ιωνης ε Ιαμορης ανίςησων Μωυσεί, έττως κζ έτοι ευθίςκιτων τῆ άληθεία, άνθρωποι καπφθπερμθροι τὸν νέν, άθδκιμοι ωθελ τέω πί-

9 Αλλ' & προκόψεπι ἐπὶ πλεοι' ἡ
ρὰς ἄνοια αὐτῶι ἔκδηλ&- ἴςτιμ πέπι,
ώς καὶ ἡ ἀκείνωι ἐγλύς».

10 Σύ 3 παρημολύ ) ημώς μέ τῆ διδασκαλία, τῆ άρωγῆ, τῆ σσεθίσοι, τῆ πίσοι, τῆ μωκροθυμία, τῆ άράκη, τῆ

יאַיפאושי 📆

11 Τοῖς διωγμοῖς, ποῖς παθήμαπη, οῖά μοι ἐγβύτρ ἐν Αὐλοχεία, ἐν ἱνονἰν, ἐν Λύτροις ἐίνες διωβεὰς τὰτλώς Γας, κὰ ἐν παντων με ἐβρύσων ὁ Κύρι⊕.

12 Καὶ παύτις 3 οἱ θέλοντες δίσιδῶς ζῆν ci Χρις δί Ιης Β, διωχθήσου ).

13 Πονηροί ζαϊ )ρωποι κὸ γόνεις σεθνός κό ψεσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, ωλανῶνεις καὶ ωλανώμθμοι.
14 Σὸ ζαθις ἐν οἶς ἐμαθες εἰπισάζης.

eigne a pa nia inalis.

15 Κω΄ ότι λπό βρίφες τὰ ἰτος χράμμαζα οίδας , τὰ δινιμμά στ σερίστα סש אוסטן פוג ששיחון ומנים אל אול הווקושו אל כי Xeisa Inool.

16 Πασα γεαφή, 9εόπνους . & ùφίλιμο πος διδασκαλίαν, ποςς έλιζον, πεὸς ἐπανὸρθωσιν, ωκὸς παιδέιαν Alu co di rayoounn'

17 Yva üelo- no & Ois arpono. ထာင် အထိ (၉၁၅) မဲ့၁ထှိခဲ့၊ ငြေးစုပေမျာ်မှ . Kεφ. δ.

Δ Ιωμαρδύρομαι είν ίχω ονώπιον Ε OIE, EFKUEIS INDE XELFEL F MINOTION READING CONTROL WITH επιφάνζαν αυτεκή ή βασιλένων αυτού.

1 Κήρυξον τ λόρον, επίσηθι δίκαίeas, andipos Extygor, imminnous, το Το φχά λεσον εν πάση μακεοθυμία κ oldaza.

3 Ε΄ του γδ πουρός ότα πυχιασιέσης διδασκαλίας σόκ ανίξον) άλλα x & impunias lui idias icurois imomedi-(κοι διδασκάλκς, κιηθόμθροι τ άκομό.

4 Καὶ δότο μθρ τ άληθέιας γ άνοβου λπιτρίψεση, ίπ) ή τὰς μύθας κάτζα-ר יוסקודה

.5 Σὺ ϳ τῆΦε οὐ πᾶσι, κακοπάθησοι, יון ארניים או אולבו לי אונצון ארניים של אוניים או אוניים איניים אוניים א (κ ωληροφόρησες.

6 Ε'ρω γω ήδη ασίνδομαμ, κλο καμεος

Τ έμῆς ἀναλύσεως ἐφίςηκε.

7 Τὸν ἀρῶνα τ καλὸν ἡρώνισμομ, τ 

8 Λοιπος, Σπέκ τω μοι ο τ δικομοorung 5 pun @ , is sond bod uge i Kúes c i chern th hulea, à dirayo \*erms है प्रकृति ने देखी, वं अपे में मधन τοις ηραπριώσι τ ιπιφαίρα αύτοδ.

υ Σπέδωσο ίλθει σσές με πε-Jing.

10 Δημάς γάς με ίξιατίλιπες, άγα-היוסמו ל שנים עונים מו שונים ל אום און אים החושות און Otosahorians Kprouns its Tahalias, Tir G is Dadualias

το κάρκο Καμί με Μάργον με Μάργον מי באמלמי, בא ונים מושום ליו אמל ניםו

12 Τυχνών ή ἀπίσηλα ἐις Εφισεν.

13 Τον Φελόνωυ ον άπίλιπον ον Τρωάδι σθος Κάρπα, Ιρχομομο φίρι, & πα βιολία, μάλισα ως μιμορφίνας.

14 ΑλίξανδρΟ όχαλκούς πολλά μοι μακά ενιδάξαβ, Σποδώη αὐτοδό Κόero x mi iezu zurs.

15 O κ ου φυλάστε. γίαν ου άνθ-

נקאצו שונג אונגדיים בוג אלין שונג

16 Ε' τη αρφτη με λπολογία έδεις μοι συμπαριγρίζ , άλλά παίδις με έγκατέλιπον (μή αὐτοῖς λοχιοθέιη)

17 0 3 Κύριος μαι παρίση, κ) ονsound war is in a d' in & to x in y ung ωληροφορηθη, Εάκε[η πάιζα τὰ itan. મું દેવં છે હિય છે. જંયલી જી મેં લેવી જી.

18 Καὶ ρύπται μι ο Κύρι - λπο שנשים וביוש אות שובים אות שובים וביוש אוני ד אמ-מואלומי מנידצ דונם ומשפקיוני מי א לשלב સંદુ રહેદ લાંહેમ્લદ જે લાંહેમ્લર. Aulio.

19 Α΄ σσασαμ Πείσκαν κζ Ακύλαν,

אנוע ד מיוחסו שבים בנעשי.

20 Epas @ Endriver Kapitan. Teo-Φιμον ή ἀπίλιπον εν Μιλήτη ἀοθι-. າຮັກໃຜ.

21 Enselvor and dum G. iller. Ασσάζιτως σε ΕυσελΦο,κς Πέδεικς Λίι, , καὶ Κλαυδία, & οἱ ἀδλΑΦοὶ πάνπι.

22 O Kupios Inc Es Xpisis AT Fardiμαθς ( 8. ή χάρες μιθ υμών. Αμίω.

שלים דונים למוחים של בי שווים בל בי בי ביותר בי בלים ביותר έρράφη λόπο Ι'ώμης, ότι όκ δουτίρε παρίση ΠαῦλΟ-

TIS Kuiotees Nipuis.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή ເဆော်ς Τίτον Θπισολή.

Kip. a'. 1.

A TAOE STADE AT AOE STADE OF A TAOE AT A TAOE AT A TAOE AT A TAOE AT A TAOE AT A TAOE AT A TAOE AT A CONTRACT AND HAS THE MAT OF A TAOE AT A CONTRACT AND HAS THE MAT OF A CONTRACT AND HAS THE MAT OF A CONTRACT AND HAS A CO

2 E'a' iλπίελ ζωνς αιωνία, Lu innfγάλαβο ἀψωιδής Θιος, σο χρόιων

מושונטון

3 Εφωίρωσι 3 χαιρείς ίδίοις το λόρον αυτίς, το κηρύμαλο διπις αύθω ίχω κατ' επιτωγίω & σωτήρ⊕ ήρωι Θιίς,

4 Τίτω γρησίω τίκιω τῷ τοιτίω πίπο χάοις, ἐλιΦ. ὰμίωη λόπὶ Θίε παπὸς, Ε Κυρία ἱποῦ Χριςῦ Ε΄ σωτῆ-ΕΦ- ἡμῶι.

ς Τάτα χάρι κατάλιπόν στο κρήτη, ίνα τὰ λέιπονζα ἐπιθιορθάζη, Ε καζετήσης κζη πόλιν πεισουτέρας, ως ἐχώ σοι διταξάμω.

6 દાં જાદું કરો જેમાં મિલી છેને, ધાર્લેક બુલ્લાલા મુક્કે લેમોટુ, મંદ્રમાર્થ દેશના જાદુરો, ધો દેશ મહા જાણુકાર્યલ લેના પ્રેયા, મેં લેમા જાદુરો હતા.

7 Δ μ γ τ επίσεοπον ανί (εληθν εξναι, ως Θεθ οίνηνόμον, ριὰ αυζιώδη, μὰ δερίλοι, μὰ πάροιοι, μὰ τολήκτω, μὰ αίγροκεδος.

שפסים, לוצפעוזי, בשוסי ויאצפשוהי

9 Αντιχόμθρον Ε΄ εξ τ΄ διδαχωύ πις Ε΄ λόγε, ίνα διωατός ή εξ Το Βοκαλών ου τη διδασκαλία τη ύγκαν εξη , καὶ τὰς ἀναλίγοιζες ἰλίγχου.

10 Εἰσὶ ηδ πολλοί καὶ ἀνυπότωκζι, μαθαιολόγοι & Φενναπάτω, μάλιςω οἱ ἀν τῶντομῆς. 11 Ο ઈફ ઠેસ રામા કમારિક ને પ્રાથમ છે. હોંદ્રસદ સરસાજ રામ સાથ , કો કેસ જો સાથે કેસ , સાંસ્કૃષ્ટ થાં કરો કરો કરો હતો કરો હતો કરો કરો કરો કરો કરો કરો ક

12 हिंगां गर हेंद्र वर्णमाँ गिकि वर्णमाँ कल्किमार स्टिंगमर वेसे पेणिस्य , म्बाई

איפוע . שוביףוג שליץעין.

13 Η μαρισέα αύτη έδη άληθης. 13 Η μαρισέα τη πίες λαυθμως,

14 Μή αποσίχει 1ε δαϊκοίς μύθος, & εὐθλαῖς ἀνθρώπων λίπες φορλύων \* ἀλήθεσε.

1 ς Πάνζα μθρικαθαρος τοῦς χαθαροῖς·
τοῦς 3 μεμιασυμμόοις κομαπίςτοις εὐθε κόθαρὸν, ἀλλὰ μεμίασται αὐτῶν κὰ è νεῶς & ἡ στωκέδρους.

16 Θεὸν όμφλογβοπι ἐκθίνας, πῖς τὰ ἔρροις Σριβίντας, Εδελυκίζει όντις καὶ ἀπάθεις, καὶ τοτὸς πῶν ἔρρον ἀραβὶν ἀδόκιμοι.

Κιφ. Β΄. 2. ΣΥ΄ 3 λάλο α΄ πείπο τῆ υμανέση διδασκαλία.

 Περτούως νηθαλίας είναι, σεμιάς, σεφρονας, υριαίνονως τῆ πίρη, τῆ ἐράπη, τῆ ὑπομονῆ.

1Τρισδύπδας ώστιύπως ο καθεπηρικώ προπειπείς, μὶ Διβούλες, μὶ οίτω πολλά διδελωμβμας, καλοδιδιασιάλες,

4 Στα σωφροτίζωσι πλετίας, Φιλάνδρυς είναι, Φιλοπίκτυς,

ς Σώφεονας, άγνας, οίκερες, άγαθώς του Θκος ομβρας τοῦς ἱδίοις ἀνθράσιν, ίνα μὴ ὁ λόγ۞- Ε΄ Θιε βλασ Φημῆτας.

6 Τες νεωτέρες ώπωντως το Dané λό σωφεριείν, 7 Πιελ

7 Πιοί πάνω σταυτόν παριχέρλυσο τύπον καλών ζερων, ον τη διδασκαλία בלות שונים, סו עול מולם,

אול שול , ווע שונים של אה ל הוני ופנים א टंग्यन मंबद टंग्युवम्म , यम्मी , र्या

υμών λίχον Φαθλον.

9 Δ צאשה ולונוג לו מש לדועו ישולם מו-Day, cu मर्वे ता d'apis es संख्या, più ashyisəs@c.

10 Μή τοσφιζομθύες, άλλα αίσι maran crodunupos a nathur ina 7 Αδασκαλίαν Ε σωτήρου ήμων Θιέ குரமுன்னர் வீ கூன்னர்.

ιι Επιφάνη β ή χάρις \$ Θίδ ή σω-

יופגם חבים ביולף ביותוני

12 Margaisou Hars, ira zin sou plus รี ฉ่องใจในขนิ ในร พอรมเหล่ง เพริงมุแลง σωφεότως & δικαίως και δύσεδας ζήentro co tra vos arasi.

Ι 3 Πεοσδιχόμοροι τ μακερίαν ίλ-שולם, אין נאוסטילמט ל לוצחה ב ענושמע פוצ אפן פחודום שות וועם אפוצע.

14 O's idweis iautos שונה חוומים ואם λυτζώσηται ήμαζε δίπο πάσης αιομίας, καλ καθυεί (η ίαυτά λαίν πεικοιον, ζηλωτίω καιλώς έρχως.

15 Ταυπι λάλί, και ων συσκάλί, κ ואויאא אין שעסאג נחולבאונג. מחלנוג (צ क्टाक्ट्रांच्य.

Ksp. y'. 3.

🌱 मार्गितिक क्षेत्र वात्र के क्षेत्रकार में हिंह-नियाद च्ट्रांबिका क्षेत्र, मदीपदूर्मा, क्लंड שמי ופשי משאלה ודסונוטו מיושן

΄2 Μηδίτα βλασφημείτ, άμαχες ค่าเน , ริงกาในคัร , ฉฉังนา ผ่าธิในงบุญบัชธ महवर्गादि कलेंद्र चर्चाद्धिः वंगीवृधंत्र ४६.

3 H เมือ วน่อ ทอใย หลุ่ ทุนตีร ผ่าอ่าง (เ, น-של ביני שא מני שון שונים לצא לי ביו לני ביו לעplus và nossais moixidais, co xaxia & באונשטון, ופרומנים, הדופרצו ביילר a MANANS.

ிறவரு போழ்வா இ சுசார்முத நடிய இடிய

כ סטוב ול ובישו ד כע לאפעום סעניין שים εποιήσαμβρ ήμας, άλλα κττ αυτά रिश्वा रिकार मिल्लि, अर्थ त्राहर मध-אואנוסימה, אל מימאפורטסוטב אוליוופ-ી& αχίυ·

6 Ου iξίχει iφ' ήμως πλασίως, 24 ไทยซี Χεις ซี ซี ซองกัด เดิง ที่หลัง

ק נומ לואמןשליות דק כצורוצ צב פגע, באחססיטנים שלטשענים בבד' ואשלde Lans ainsis.

8 गाउरेड है रेहें रिका में किया है है-२०१५ वर श्रेटिंगिलाईक्रेस , रंग्स क्ट्रा-นี้วุ่มธา หลุงลึงใองุมา ฉะย์เรนะ 🗶 อ่เ สเสา-בשושחו זו סום דמטחו והו דע צמום κ ώφίλιμα τοίς αιθράποις.

2 Marcas of Garnires, & Susahasias, मान् रंभेर भे मिन्ने द्वार ग्रामाने द्वार महिता है فنه مي ساسه ديدون و برغ سياها.

בס שוון לא יסו שקרים יצואוקום או 10 Aipilus יפא อีสาร์เลอ เลาะก่อง หลายปลา

म् बंधकरियार्थः का कांदिरविष्ट्राकिः.

12 όπα πίμψω Λεπισών ακός σε ที่ Τυχινών, ασέδαστο ίλθειο αχώς με ers NINGTONIO CHE SE ELECTION TO \$ 3-Augioru.

13 Zhuñ Tiopugi ng Amaza ams. δαίως σοπιμύος, ίνα μηδίς αὐτοῖς λάπη.

14 Marsaritwour 3 ray of hulmos मुख्ये र्था देशका कर्लाहर की ता संद हिंदे ते वह κούας χείτας, ίνα μη οίσιν εκαρποι.

15 A का बंदि करायं जा का भारी देम हैं जारे नीहर क ώσσασιμ τες Φιλείως ήμως cu zist. η χάρις μζ πάντει ύμῶν. Αμιώ.

Πεδς Τίτον το Κεητών εκκλησίας ως στον επίσκοπον χοροβιηθένα, εχάφη από Νικοπόλεως & Mexidolus.

· MAYVOX

# παγλοί του αποστολού

ή νωρος Φιλήμονα έπισολή.

Α ΥΛΟ Ε δίσμιο Χειτά Ιπού, ΕΤιμοίτο ο αδιλφός, Φιλήμονι τι ά απητι ε στινιεγοί ήμαν,

2. Καὶ Απφία τῆ αναπηίῆ, κὶ Αρχίπων τιὶ συσραθιώτη ημών, καὶ τῆ κατ οἰκὸν (Β΄ κακλησία

3 Χάρλ; υμῖτ καὶ ἐιρίωπ ἀπὸ Θεῦ παιτὸς ἡμῶτ Ͼ Κυρία Ιησῦ Χριςῦ.

4 Ευχοριςῶ τω Θιῷ με , πάνζιτι μιθαο (ε ποιέμμφ πλ τ ασσουχῶι με,

ς Λ΄χθων (8 + ἀχάπω, κ) + πίςιν Ιωίζς απός + Κυριον Ιησθν και είς πάνως τὰς ἀχίας

6 Önus ने मुश्ताबादि में जांडर के दिस ट्राइन्ड्रेड प्रियम्बद के लिए मुक्कि जिल्हा बहुबार है ट्राइट्सिस स्ट्राइटर मिन्हरी.

7 Χαρών ηδίγομθη πολείω κό το δρώκλησινίπι τη άραπη (κότι τὰ απλά[χτα τὰ άράνε αναπίπου του Δ] ο σε, άδελος.

8 Διο ποιλίω ου Χρισώ παρόησίαν έχων επιζώσεζε στι το αείμος

9 Δία τω ά, άπω μάλλον 25/39καλῶ, τοιἔτ Θ ὧι ὡς ΠιῶλΟ πεισ-Εύτης, νωὶ ἡ κὰ δίτμι Θ Ιητά Χεις ῦ.

10 Παραπαλώ σταθί Ε ίμβ πίκικ, δι ίχθινσα ον πες δεσμείς μα, Ονή... σιμοι

11 Τον πετέ σει άχρησον, νωι) δέ σοι κὶ ἰμοι σύχρησον, ον ανέπεμψα.

ΙΣ Σὰ δἱ αὐτὸν, τετίςι, τὰ ἰμαὰ απλά[χνα, τω ἀσολαδεί. 13 Ο την ίδελομία τοθς ίμανθι κα]έχη τ, του ττε ε σε Αφησης μοι το πος δεσμος ε διαγελίε

14 Χωρίς δε τ σῆς γνώμης ἐδι ἡξελποτε ποιῆστις 'ένα μὴ ὡς κζ ἀνάζεω τὸ ἀραβόν (ἐ ἦ, ἀλλὰ κζ ἐκέστοι.

15 Τάχα γδ Αζα τέτο ίχωρίο σασός ώραν, ίνα αιώνιον αυτον απίχης

16 Ο ὑκίπ ως δελον, ἀκλ τωτίς δελιν, ἀδιλφὸν ὰραπητόν, μωλις α τιμοί, πός ω δὶ μῶκόν στι κωί ον στερεί καί ο κ Κυρίω;

17 Εί οιω εμέ έχες κοισωνόν, αθελα-68 αὐτον ως εμέ.

18 Εἰ δί πηδικησέ σε, η ἀφάλζητετε έμοι ιλένδ.

19 Ε΄ρώ ΠαῦλΟ Ἰρεανα τῆ ἰμῆ χθελ, ἰρώ ἐπείσω ϊνα μὴ λίρω τι ὅτι κὸ σταυζο μοι στοπφάλζε.

20 Νω), ἀδτηφι, ιγώ σε εισώμω ο Κυρίω: ἀνάπωυσει με πὰ ασλάξης α ον Κυρίω.

21 Πεποιβώς τῆ τω ακοῦ (κ έρςα-Ψά σοι , eidώς όπ κοι τω ες δ λίρω ποικόσς.

΄ 22 Κυσε 3 καὶ ἱτρίμαζί μοι ξινίων ἱλπίζω γδ'όπ એક 〒 στοσσυχῶν ὑμῶγ χαριοδήσυμομ ὑμῖν.

23 Ασσάζονταί σε , Επαφεζες , (ε΄ σεωσιχμάλωβε με ε΄ν Χειεςί 19σε) Μάρε⊛-,

24 ΛείσμεχΟ·, Δημας, Λεκάς, οἱ σωισερρίμε.

25 Η χάρις Ε΄ Κυρίδ ήμῶν Ιποῦ Χρι-5ῦ μΕ Ε΄ ποσύμαθΟ ύμῶν. Αμμώ.

Πρές Φιλήμοτα ίρράφη Δπί Γάμης Δία Οτησίμε οίκίτε.

#### H, ΠΡΟΣ EBPAΙΟΥΣ

ปีการอกท์.

#### Κιφ. «'.



doatmerαs & 20-2 λυτζόπως πάλαμ ο Θιλς λαλήσας τοῖς πατζάτι, 🖒 ים ביול אוני מפש ליודעור , וא' וֹשְׁלֵב בּיוֹ

ąω,

2 Ον 'βηκε κληρονόμον παντων, δ'

કે મુલ્લો મહેદ લાંહાના દેશા દેશાના કર

3 ל ב מי ב חשני שבדנים ל לוצחב , אשם कुरुकुरमोह में चेकारार्यमध्य बर्धमह , фifar τι τις παίντις τις ρήριας τ διωμμιως משודע, או ומעדע משלשפגדעשי שווחסבי-တို့တွင် ကို ထုံ မှ နော်မှ ကို မို့သို့ တို့ တို့ တို့ တို့ DELE & MEJORY MOTTINE CA O AUYOLE.

4 Tookto xentlas Suoply & alashar, of a Alapoparapor mae ai-

TBG X1x Anporationx: V orota.

ל אולים אל בנידו אוסדה ד בו שואשור צולב Καὶ πάλιν Ε'ρα ίσομου αὐτις εις πα-मंद्र , मुद्रों क्रंपिंड दिन्य पूछा सेंड पेंडा

6 Οταν η πάλι κου χάγη τ του-ETONO HIS The SIX BIDGILLE, NIX! Kui ๑๒๑๛แบทอน่านอน แบบน หน่ากร ลังเλοι Θακ.

7 हता कलेड भी महेड देशियड मेंगूर. Ο ποιώ, τες άξριλες αυτέ πνούμαζε, κ) τές λέτκεγές αυτέ πυρός Φλόρα.

8 Teòs à T yor O grange Cu, à Geot. it & aiana & aiai . buogo ď) મંત્રમી ( v i pά 6δ ( v f β α σ λ κ ακ ( v.

9 H zamous Snagoowilu, & int-मा (या बंग्वाधिक. अबि गर्रे क रेप्ट्रावर्ष का वे Θιός, ὁ Θιός (ε ελαιον άχαλλιάστως שלש דשׁל מנשצענ (צ.

10 K 2/ Eù xget' Dezas, Kuen, thu

אנני ב אבעואלשסעב, אפון לפאם ד אוף מים (R HOLD OF ROWNO!

וו אים אל בלים לאונוצע אנים אל שלקיללי יון חמידוב עוב ונושחום חמאמושליוסשים.

12 Και ώσει πειδόλαιον ιλίξές αὐ-TEG, 19 alamon ou j o auris is & TRE ITA ( & COR CHAHTY BOT.

13 Προς πια ή τα ζάλων είρηκά πο-TI' Kade ch બેર્ફાઈંગ મક, લંબડ લાં મેટે મેક્ક 

14 Over martis Hor Altremy modinale, is 2 angrian Direct this plane eiue;

K10. B'. 2.

▲ विस् वस्ति विस व्यव्यव्यवीदिक मिल्लंड क्लार्भं कार्ड संमध्येस्वा, मर्भ मार्डि တာသာနှစ်တစ်များ

2 Ei 250 d' afzédan dadzens dofes i Hoil Bibur , rai auou Daj-בשוק ב אהפשושה לאשלני נילואסי עו-து கயல் வர்கு.

3 Πῶς ἡμᾶς ἀφφύξομε)τι τηλικαύτης αμελήσωθες σωτηρίας; ήτις Σρχίω λαθθοκ λαλεία 2/4 & Kueis, των દિ ત્રંમામાં જાય લેક મું પહેંદુ દેવિક લાલી મે.

4 Zimizitrich nobel @ & Oig alμικοις τε καλ τέρα (ι , κ) πεικίλαις פאדעשוֹג , אני דלט מטדע שוֹאד אור בווערגם

5 Où 25 afzixous warnete 7 oixuwhile I pisson, and it sassup. 6 Διεμαρδύεα 6 δί πετίς, λίγων Τί 

7 Ηλάπω Cas αὐτέν βουχύτι παρ

zdpar (8.

8 गिर्काल चेंद्रां रासहैय र चेंद्रा स्थाप में गठ-विक्र योग से. हिंग की गई चेंद्रा विदेश योग की गरे जर्दाल, से केंद्र के किस्ता योग में तथा गठ-गर्य र किस्ता के केंद्र के योग में गरे जर्दाल चेंद्रा किस्ता केंद्र के किस्ता के किस्ता के स्वाप के स्वाप केंद्र चेंद्रा किस्ता केंद्र के स्वाप के किस्ता के स्वाप क

ο Τὸς ἡ βρώχι ν παρ' ἀΓρίλυς ἡλαπωμίνος βλίπομίν ἱποῦς, ΔΙς τὸ πάγημα Ε θανάτυ, δύξη καὶ πμῆ ἐστΦανωμίνος ὁπως χάορλ Θιῦ ὑπὶς

Zavios ydiontal Davats.

10 E'สรุงสา ๆ ถือเปรนี้ ถ้า ถ้า หน้าสะหรู้ ถ้า ขี้ หน้า ภาสเริ่ม, ภายไม่จะ ผู้ข้อ ค่อ ถ้าอื่นข ผู้วลาว่ารับ, รับ อักรูพาว่า รับบาทอุเลร แบ้-หน้า 214 ภาสโทเสลานา ทางได้เกน!

11 Ο, π ηδ άγιάζων & οἱ άγιαζόμηνι, ὶξ ἱνὸς πάνπς. δ' ἐωὰ αἰπαν ἐκ ἰπαιριωίτ] ἀδὶλΦὲς αὐτὰς καλᾶν, πιλ Λίρων Α΄παγίλῶ τὸ ὅνομά (జ τῶς ἀδιλΦῶς μα, κα μέσω κακλησίας ὑμινήσω στ.

13 Καζ πάλιν \* Ε΄ρω έσυμαμ πεπυιπός επ' αυ'τό. Καζ πάλιν ' ίδε ερώ & τὰ παρδία ά΄ μοι ' όδυκεν ὁ Θεός.

14 Επ κ οιώ τὰ πανδία κικοινώνηπι σκενός & αίμολΦ, κζαύτός τό Τοςτολκοίως ειτίας τ πύτος, ίνα Δέ Ε΄ Βανάτε καθεργήζη τ το κρώτΦ έχενδα Ε΄ βανάτε, τετίς τ Δέσολος

15 Καὶ ἀπαλλάξη τέτες ὅσοι Φόδο Βανάτε λβ πανβς Ε ζῆν ἔνοχοι ἦσαν

бихнас.

16 00 28 Mms afzidan imidau-Gans), adda ariqual@- Abogau im-

λαμδάτε).

17 ό)τι ώφίλι κζ πάιδι ποῖς ἀδιλφοῖς ὁμοιω∫ῆναμ, ἵνα ἐλιήμων χίητιμ καὶ πιτὸς ἐκχιερούς τιὰ ποὺς τὸν Θιὸι, ἐις τὸ ἰλάσκιοχ διὰ ἀμαρθας Ε΄ λαδι 18 Ε, δ β πίπουθει αυτός πιζεφεθέςς. δύναται τοις πιζεφεζοιθμός βουθήσεις. Κεφ. γ'. 3.

2 11150 रे कि मही मार्गिना कि वर्ग में ने के

Μωσής ζη όλω τη οίκο αὐτε.

3 ΠλάοτΦ γδ δύξης ΕτΦ Φλος Μωσίω εξίωτω, καθ όσοι πλάοτα π μω έχθ Εοίκα διασωσωσιασις αδτίο:

4 Πᾶς ηδι οἶνος καθασκού άξεδη ὑπό πν©- ο ζ πὰ πάνθα καθασκού άσας,

Θ 505.

ς Καὶ Μωσῆς μθὰ πτετες ἐκ μαρθόριος δίκω αυτῦς ὡς Γερμπανς ἐκς μαρθόριος Τὰ λαληθησομίνους

6 Χρισός 3, ως ήδε έπε τ οίκοι αὐτε κ οίκος έσμημ ήμως, λάπως των παρόποίων κε το καιέχημα τ λλπόδομίχρι τέλες βιβαίων καζύχουμμ.

7 Διό, κωθώς λίης στο πνεύμα πο άχει»: Σήμερον, ίὰν τ Φωνῆς αὐτῦ ἀκκοίι. 8 Μὴ ποληριώ ή Ιε ως δίας ὁμῶν,

ος εν τις εν Σαπικρασμό, κε τη ήμιος εν τις εν Σαπικρασμό, κε τη ήμι-

9 Οὖ ἐπάρομσάν με οὶ παπίμε ὑμῶι) ἐδοκίμασαν με, καὶ εἰδον τὰ ἰγρα με ποσαράκοι& ἐτπ.

10 Διο σερούχ Эτου τῆ γβοιᾶ ἐκίτιο κομ εἶπον Αὲι τολ ανῶντομ τῆ κας δἰα: αὐτοὶ 3 σενε ἔγνωσαν (ω; εδές με.

11 Ως ώμοσα ου τη δεγή με Εί αστλούσονται ας τ καζαπουσίν με.

12 Βλίπιτε, ἀδελφο), μήποθι ἔςτι ἔν θνι ὑμῶν καρδία πονηθε ἀπιςίας > ἐν τιβ λότος ἰνῦω λότὸ Θιῦ ζῶντ⊕.

13 Αλλά το Βαναλέττι ἱαυτὰς και ἐκρίς Ιω Αμίραυ, άχρις & τὸ σήμερα καλέτται 'ίνα μὰ σκληνιμοῦς τις ἰξ ὑμῶν ἀπάτη τ΄ άμαρλάς.

14 Mi.

14 Μίτοχοι γδ γιχόταμθυ Ε Χεις εξ. ἐἐνπες τ΄ δέχλω τ΄ ἀπιτώστως μίχρι πίχες βιβαίων ταβέχωμθυ Ε Χεις εξ.

15 Ε'ν τιβ λίγιδη. Σήμερον ἐὰν τῆ Φωνῆς αὐτὰ ἀκάσητε, μὰ σκληριώῆε &¿ καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐὐ τιῷ Τοῦ ὅμπκρφσμώ.

16 Tiris की बंदर्सनकारिड सक्दासंदर्ध-मान्यों के के के के बीदर में दिहरीनाह देहें Ai-

भूमीध 2 कि Marias.

17 Τίσι ζ αροσύχθισε ποσαράκοιζα έτη ; Ούχὶ τοῖς άμαρτήσας(11, οῦ τὰ κῶλα ἔπιστικό τῆ ἐρήμα;

18 Tin है अंधुल क्षेत्र संग्रह्मां कर से दे रे अविकास्थाला थाई, से क्षेत्र कार्र के मिनका

19 Καὶ βλέπομμι όπ σεκ หόμινης»-• και ἐισιλθεί δι ἀπισία».

Κιφ. δ. 4.

4 Είρηκε ράς অઇ જિંદો જે ઉઠિકે μης ઇπω Καὶ κατήπωση ο ⊙εός εντή ήμίρα τη έδδεμη λπι ωάντων τιςρων αυτε.

ς Και εντέτα πάλιν Εἰ Ασιλού.

6 Επ κ οιώ Σπολή πετιή Ιτιας ήστλθείν ής αυτίω, κ) οι απόπερον συαχελιθύντες σόκ ή όπλλον δι άπάθζαν 7 Πάλιν Ινιά δρίζζ ημίρω, σήμερον, ου Δαδίδ λίχων, μ) ποσύποι χρόιον

(καθύς εξρηται) Σήμερον દેવν τ Φωνής αυτώ ακεσής, μη σκληριώης &ς καρδίας υμών.

8 Εἰγλαὐτὰς ἴησᾶς κατήπωυση, ἀκ αν σθελάλλης ἐλάλζ μ? ઉσῦτα ἡμέρας 9 Λεφ λοπλέκτη ) σαδδαίω μὸς τω

9 ฟุลิต รุงมหุลเนา) ฉะออลตุลเลดิ วัน

10 0 ' β άστλβων άς τ' καζάπωνσην αύτθ, κ) αύτες κατέπου (εν δου τ' έςγων αύτθ, ώσους δου τ' ίδιων ο Θεός.

11 Σπυδώσυμβρ એ Απλθάι Ας ὶκάνων της ζάπου (10 'εια μη οὐ τις αὐτις τις γαποδά μας ωπόση τὰ ἀπόθάνες.

12 Z ลัก หรือ วิธีโซ ซี อาซี เซ ต่าระหา่ง, หร้างและกรุซ ซัสโซ สัสสม และ และ และ คละ ถึงกนุก เช ถ้าแท่นนินโซ สัสลา และ คนที่ พิบที่จัง กา หรู ภาษ์ และ ใชง เล่ยและ กา หลุม แบงวิลัก, หรู พอฟันเร่ง ของใจและ เช ของ เอเลิก หลุมถึงสง.

13' Καὶ του "τη εξίσις ἀφαυής του ώπιοι αὐτες " ααώτα δὶ γυμιά κὶ τι τζαγηλισμίνα τοῦς ὀφθαλμοῖς αὐτε

@Θ๋ς อิ๋ง หุ่นเัง อ๋ λο๋γ છ~.

14 દ્રિખીદ આ પ્રેમ્પાર્થ માયિયા , ઇ-આપ્રમાણ મારે ક્ષેત્ર કરે, દ્રેમણે મેં મેરે સે ઉદ્યો પ્રદેશમાં મુખ્યાર્થ

τς Ού ηδ τχεμβο δέχειρία μιλ διωάμθμοι συμπαίλοση παις άδειτίαις λμαι, πιπέρασμβοι ή τζι παόπα καθ δμοιόπιζα, χυρλς άμαρθας.

16 Προστρούμιση δε μος παίρεσίας πιθητόρο το χάριζος, ίνα λάδουρο έλιον. κοχάριο σύρωμος εκ σύνσηρος βοήθεσο. ΚιΦ. ε. 5.

Πας » δρεκικούς εξαθρώπων λαμ-Καρόμου , τω ε αθρώπων και-Δίτω) τω τους τ Οιοι, εία αυστρέκη δωρά το κή θυσίας τω εξαμαρίων.

 Μετζιοπαθει διωάρφων τοῖς αγιοκοι Επλανυμόροις ἐπὰκὰ αὐτὸς αθικόται ἀθικαν

3 Kaj 2/0 rawith opin , ratio

ထိုလဲ 🕏 ဂဲထန်, ဗိဘာ 🖒 ထိုလဲ ဆေါန် ထဇ္ဇဝ-စုန်း၊ တာနဲ့ နောကျန်စား.

4 Καί εχ ίαυτό τις λαμδάτι τω Θεος Είναι το μουμος και ΕΘεε, ωμητ

καθείαβ & δ Ααρώι.

ς Ούτω & Χριτίς έχ ίαυβο ιδίξαστ γβυηγήτιαι γόρχερία, άλλ ο λαλήσας στος αὐβό, Υιός με εξού, ίγω σήμερος χιγρύηκες ετ.

6 Καθύς Ε εν ίπρα λίος Συ προύς δις τ αίωτα κ. τ πάξιο Μιλχεσιδίκ.

7 Ος ού ταις εμέραις τό σα ουός αυθ τ δλέσζε τι κζ ίκετηρίας απός τό δυυάμθμοι σώζει αύβιο οκ βανάτα, μζ αραυγής ίχυρας & δακρύων αποστείκας, κού μοσακαθείς δου τό κύλα δέτας,

8 Kajne की प्रेंड, दिस्की के कि की राम

ישלפו בישי א זיף

9 Kaj મામલાઈમેડ દેગીલંડ જ્યામાઈલ્લ લસ્ત્રેસ(ા લોમાં મહેના લોમાલ્ડ જ્યામાઈલ્લ લાગાર

10 Προσαγοραθής του ΕΘιέλος-Ιτρούς κ.Ε. † πάξιι Μιλχισιδίκ.

મેજા જીજો તે જોગુમે રાંબિજ કે કે શિશા 11 - અ ડિન્ફિલર સંત્રકે જોડ્ડો જ - જીડિકો પ્રાંથ 11

ગુર્ગ હતા જાર્યું હેમ્બુલાંડ્ર.

12 Καὶ ઝ લ્લેલ સાંગાલ તો તો છેલ્લા ન તેલ ત્રીલે જે ત્રુલંગન, જાલે તેન ત્રુલેલ મેં ત્રીક દ તે ત્રેલે જે ત્રુલંગ કે જાત જાલે કરા દ્રસેલ જે ત્રેલેન જે તે તે જોઈ કે ઉદ્દેશ જે ત્રુલે ત્રાપ્ત કે ત્રુલે તે ત્રુલે તે ત્રુલે તે ત્રુલે તે ત્રુલે તે ત્રુલે તે ત્રુલે ત્રુલે તે ત્રુલ

απόρω λόγα δικαιοσιώης (ηπος.

jaein)

14 Τελάων δ΄ έτιν ή τεριά τζοφή, τ ΔΙά τ΄ ίξεν ττὰ αἰσθητήσια χυρμια σιβμά ὶχόθων τοῦς ΔΙάκολουν καλύτε κὴκακά.

Keφ. 5'. 6.

Δ 1δ ἀφίνης τὰ τὰ Σὰχῆς Ε΄ Χεις ῦ λόγοι, ἐπὰ τὰ πλόστιζε Φιρώμι γλικ μη πάλιτ θεμίλιοτ καταβαπλόρθμοι μιζατρίας Σπέτεκ εῶν έργωτ, κὴ πίτεμς έπτ Θεότ,

 Βαπλομῶν διδαχῶς, ἐπηθοιώς τι χέρῶν, ἀναςτέστώς τι τικρῶν, κỳ κρίμαλ⊙- αἰωνίκ.

3 Kaj าธิาจ ทอเท็บอนุปน , ไล่เลรี โทา-

TRIAN O OLOS.

4. Αδιώαθο 200ς της άπαξ φωί-Θίοδω, γασαρμίες τι το δίοριας τίπερανίε, καὶ μιτόχες γροηδίοδω πούμοίο άχιε,

S Kai na hor Towar white Oil pape,

διτάμος τε μίλονί Θυ αίωτος,

6 Kui અંત્રિવ માર્જાન્ટર, માર્ચ તા ને 12-માનુગંડ્રિય લેંડ બરિલે અલા . હેમ્લક વાગુ કે ઉદ હિરા માર્ગેડ મેં પુંચ કે ઉદ્ધ મેં અંત્રિવ નિયમ પ્રદેશિક્ટ.

7 Γῆ ဪ η πιέστε τ ἐπ' αὐτῆς πολέσκις ἐξχόμλιος ὑιτὸς, τὰ τίκθεστε βοθείλω Κ΄ ἡτિς ἀκένοις δί' ἐς τὰ γαυργείτας μιθαλαμδάνη δύλοχίας ἐπ' ἐ Θιῦ'

8 Expipuou วี แหน่งในเหมิงเกิดเจ้า แล้งแนง หลุ่ง หลุกที่ยุสเทิงเรา ซึ่ง

πίλ 🕒 εις καιῦσι.

ο Πιπκομιγα ή το είνου, άγαπη ο (δ), τα χερίτη ον κο κορίως το το κορίως το κορίος το κορίως το κορίος το κ

Η & RATO ΥΚΥΒΉΝ.

10 Οὐ τῶ ἀδικο ὁ Θιὸς, ἐπιλαγίως Είργε ὑμῶν, κὰ Ε κόπε τ ὑτάπης ης ἐνιδιέξαων ἐις τὸ ὁτομος αὐτθ, Δακονήσωνες τοῖς ἀγίοις κοὰ Δισκογείις.

11 Επηθυμεμβ β έκατοι υμάι τω αυτω ενδιώ αθι τ ωντω ενδικινοθικ ασεδιώ αθι τ ωπηροφορίων τ ιλπίδω άχει πίλες.

12 ίνα μη νωθροί γίνηθι, μιμηταί β τ Διά πίστως Ε μακευθυμίας κληροτομάντων ειά επαγιλίας.

14 Aigan.

14 Λέγων Η με ούλογώ, ούλογήσου פועל מל של של של של של של של של של ביד.

ις Καὶ έπω μακροβυμήσες ἐπέτοχε

τ ίπαχιλίας.

ום איולים שונו מונים בעל ומדע שלול ווה ομιύκοι, κὰ ωάσης αὐτοῖς ἀνλλοχίας त्रांहक ६ सं ६ βισαίωσι ο bez. .

17 Ε'ν δι σθειστόπιου βελόμβρι : Θιὸς ἐπιδείξαι τοῖς κληρονόμοις τῆς επιχελίας το άμεβλετον της βυλης

משידה, ועונסיבשות שוו יפצאי

ו או לים אם אל אים חקב [עפידם בעול או-Par, ir ais à diraGr Vivore X ⊙sòr,igu-פצי של של באחסוי וצעושל מו במל סטים יו דוג בפשדהסמן ל ספבל שלוחג ואחולם: 19 Η ώς άγκυρανίχηθη τ ψυχής ἀσφαλή τε κ βιδαίαν, Ε μσερχομβρίω

יוב דם וסש דוףסי ל צעלש אולים עפרים: 20 0 म ह कले कि एक रेकोर मेम ते से ह-שואלוו לאסציה: בין די דעיצנוו מואצוסולוצ,

केशाहकोंड प्रिणंगीम के संद में बांबान.

KIP. Z. 7. TTO DO MENZOTOSE, SECTAGES Euxige, inpois & OIE office, à σευιαντήσεις Α΄, βεφάμ ύσο τρίβοι μ באו ל נפחקנ ד βמסואושי, אן פנואפאיןσας αὐτόν.

2 DE directlu Do navrus ipieson Αβεσάμε σος τον μθρίζμιω σύμθρος Bando; direyonuing intre j & Baσιλούς Σαλήμ ό ές βασιλούς Ηρωνίς. 3 Απάτως, άμητως, άγγης αλόγηζος.

μήτε δοχίω ήμερων, μήτε ζωής τέλο ويمس بول مام امام الماري على على بأوا ك ( Big, which ispolicists to bluezis.

4 Θ ເພρειπ ງ ກηλίκ @ ετ @ , ລົ ໝໍ dencirliu Abecau idunis ou Tango-

שוצות ב אונות ב אונות ב שונות ב

5 Kaj oi pop che jan Adi this inεφίτανλαμβάτοιπς, είβλω έχυσι τες άδελφες αύτως, κυμος έξιλη-

λυθότας όπ της δεφύ. Αδεμάμ. 6 0 วี แล้วใบเฉลองส์เปนอร เร็สบระเร, किती मुखं न्यारा ने ABegian, में ने मूरादि δα επαγελίας δύλόγηκε.

7 Χωρίς ή πάσης άνλλογίας, το रिश्वमीक देशहें हैं द्रह्मंत्रीकावद की तेव गुमान्य.

8 Kaj ad s pop denatas Donosinonos. עני מין שוני אמהפקיומטוי כאוני בי אשונים בפוצא שונים לשא

9 Kaj(as inos enter) 2 de Asprante ALUI O SENZEUS XZLE XINI SESENCE TO).

10 Επρουπόσφοι Επαπες ω όπ σεω είποις αὐτιβ ὁ Μιλχιπδίκ.

או בו שלי לי דואמשטון אלבי א מוצי-รกร เาอพระเม่ารู ในยี (อ มิสอร์ วูริโส นบัรทั יווסאס או אול באר און לוחול פאסווי Midgeordix impor avisueday ispia, אל אל די דעליו אמושיו אואומן

12 Milen fruins วล่อร์ เยมชนย์กร, દેદ હૈયર્સ દિશ્ક મુશ્લે મહેમ ક્ષા ક્ષેત્ર કે કામાના.

וו ביף מי של און אדען דענידע, שעאון मिश्रद प्रध्मां श्रू महार, बंके मेंड धेवेंसेड क्टक-וֹשְישׁ אַנוֹ אַניסוּ בּצוֹ אַניסוּ בּצוֹים בּיים בּ

14 Meidel de ma Sca is luda arariπαλκει ο Κύρι Ο- ήμως είς Ιμο φυλίω שלו הבני ווןשסעניה: משסקה באמאחסים

Is Kaj Ecosótipos in malcidnais in, in The opering Mix mordiz લાં કારા માં તા જો કે માં મા

ול סב אית זפועשי כיידה אאני סבר לאוצאל - צישום בדים ביו ביו של שוני למי הלא ביו ביים ביים λύτυ.

17 Maproph sae On or inpos is ד מושוב על ד שנוי מואצויולוצ.

18 אין יחסי ב עלף אל איזון ברשמים -סוק כבי לאה, אל דם מניחה מל הולך השל άτωΦελίς.

19 Oudir S imakhaar i riuo, נחלסבי שאו ז צפנודוסים ואחולם, מי मेंद्र विश्वेट्रिक्षिम मही छार्ज.

20 Καὶ મલા 'όσεν & χαρίς όρκωμησίας. 21 (0 મિંગુઈ, ત્રુહા ફારે કે ફ્રમ્મ માલા છે છે. લા ના જ

iteñs

אחר שוֹשְיבי וֹאַעֶּים וֹחִיצֹּין.

13 Καὶ οἱ μμι, πηκιοτις ἐισὴ γαρονότις ἐιρείς, ΣΙΦ τὸ θανέτο κωλύεδιαι παραμβής:

2403, એવે નાં મીર્મન લાં માં લંદ માં લોહાલ લામાલ લેંદિલ કર્યો માં કાલ લાં માં

25 Ö)रा ६ कांट्रीन संद को जबवीरशेद शें-म्बी कोड जलाहरू श्रीमंडद शें बांकर को ठिली, जबंजिया टुँका संद को टीकागुर्द्धानी रोज्ञोह बांकर्वा.

26 Τοιξτ@- γδ. ήμῖτ ίπςιπτι λόχειρούς , όστ@- , άνακ@- , άμίαν?@-, κιχωριτομύ@- λπὶ τὰ άμασ?ω λῶτ, καὶ ὑψηλότερ@- τὰ ἀραγῶτ γρόρομφ@-

17 Ος Εκίχη καθ ημίρου ανάγελω, ώσης οι δρχηρείς, στο πρου τσίς τ ίδιων άμαρλιών γυνίας άναθίρη, ίπητα Τ΄ Ελαδ΄ τέπο β ίποληστο ίφάπαξ, έσυτοι άκοιίκας.

28 Ο τόμφο ης άνηρώπες ταθήτης (το Τρχιηρές, ίχριβα άθίνταν ό λόγφο ή Τόρκωμοσίας τ΄ μθ τ΄ τόμον, ψόν έις Τάιανα ππλιωμβόν.

Kiφ. n'. 8.

ΚΕΦάλαιος ή επί τους λεγομβους, του ετον ύχεμβο λέγχερία, δε εκάθιστι εν διξία Εθρία το μεγαλωστώης ίν τους τροιούς,

2 Tar arier Afregge, મું જ જાબિલ જારે તેમના પાર્કા, બિલિના દુંદા હે Kules છે. દે હોય બેર્ગુ અજિ

3 Пас 35 ठेळ्यावटीट संद को काकुर क्षेत्रक वैद्येक्ट का भ्रे पेणवंबद मक्ष्यींटको विशेष के व्या-मुक्रिक रेंद्रके को दे क्षाका के काकुरामांपुरस्

4 Εἰρθύ γδ ៤ὖ ἐπὶ γῆς , ἐδ΄ αὢ ៤ὖ ἰιρούς, ἀντων Τίιρίων Τ΄ επουσθιρόντων xP τ΄ νόμον τὰ δίρομ ς Οίπιες ἀποδέι μαλι κωὶ σκιᾶ λωπεσία (: τ ἐπαρωιων, κωθώς κιχεημώπις τη Μωσῆς, μέλλων ἐπηελεῖν τιὶν
σκιμιίν: Θ΄ εφ. ζῶ, Φησὶ, ποιή (ης πάνθε
κ) τ τύπον τ διχθίνθε σου οὐ τιὰ ὁρι.
6 Νιων ζ Διαφορωθίρας τότοι χα λιταικο λιταικο κος
κος μεσίτης, ήπε ἐπὶ κρέιποσιν ἐπαγελίως γενομηθίτηται.

7 Ei के ने क्टलंग ट्रेसंग्न थि ब्र्याम-नीक, संत्र को विकास कि से की स्वाप-

9 Ού κτ τ΄ Δ΄ βρηκην Κιδ εποίησα τοῖς
πατεάση αὐτῶν, củ ἡμέρα ἐπιλαδομίνε με τ χερὸς αὐτῶν, ἐξαρα[ει αὐτ
τὰς cὰ γῆς Αἰγώπ]ε ' ὑπ αὐτοὶ cῶκ cửἐμέναν củ τῆ Δ΄ βρήκη με, κάρὰ ἡμίλητα αὐτῶν, λίγο ΚύελΦ-

10 όπ αυτη η Δίσ) της με λαση το δος της δος ημίεσες εκένους, λίχη Κύερος, διδάς νέμας 
με ες τω Δίστοιαν αυτών, καὶ ίπὶ 
καρδίας αυτών ίπη γερό ψω αυτώς κὰ 
ἴστιμα αυτώς ες Θεον, κὰ αυτοί ἴστο 
ταί μοι ες λαόν.

11 Καὶ ἐ μὰ διδάξωστι ἔκας Φ τ το πησίου αυτε, κὶ ἴκας Φ τ ἀδιλφδο αυτε, λίχων Γιῶθι Τ Κύρλον ὑτι παίντες εἰδίζεσί με, λίπο μικρε αὐτῶν τῶν τος κοριλε αὐτῶν.

12 Οπ ίλεως ζουμομ τας άδικίας αύτῶτ, κὰ τὰ ἀμαρία αὐτῶτ & τὰ ἀ νομιῶν αὐτῶν ὰ μίλ μυπολῶ ἐπ.

13 Ε'ν τώ λίγον πομνίω, πιπαλαίωκε τιω ασφίτιω το 3 παλαιέμθρον κ γηράσκον, ίζως ἀφανισμές

2 Exlui

 Σκίωλ γδικβιοπουάθη, ή πετερητη, εὐ ἡ ήτε λυχιία κỳ ή τεάπεζα, & ἐπερήτσις τὰ ἄξτων, ήτις λίγκ) ἄγια.
 Μιβέ ἡ τὸ δούπρον καβαπίτωσ κα

orlun n Arzenden azia aziar.

4 Χευσεν έχεσα θυμιατήσιον, κή τ κιβωτόν τῆς Μαθήκης σθεικειωλυμμθίω πάντοθει χευσίω, εὐ ή τάμν. χευσή έχεσα τό μαίνα, εἰ ἡ ἐάδδω-Λαρώι ή βλατήσασα, κὰ αὶ σιλάκες τὰ Μαθήκης.

υνηθουτίαζους» 19 τη 19κα 19κου, τυρος σε ε Αμεδάνου 3 τη 11 χείας βανέν 2 της 19κου 19

6 Τέτων ΄΄ έπο καποπούασμόρων, ἐις μθέ τ' σερότω σκωωώ Σξεπαντίς ἐισία () το οἱ ἰιρείς ως λαπζείας έπιπελεθίς:

7 Είς 3 + δαπίραν άπαξ Ε όπαι) β μόνος ό δοχπιρός, ' έχωρλς αϊμφίω. δ στο σύρει τα ὶρ ίαυτ β καὶ Τ΄ Ε λαβ ἀγγοκμάτων.

· 8 Τέτο δηλέντος Επισύμαζες Ε à... ή ε, μήπω πιφωνερᾶζε τ' τ΄ άρίων όδεν, έν τ' τος ώτης σκίωνες έχένης ςτίσον

9 Η τις το Σοβουλή είς του καιρέν τ ενιςτικότα, καθ ον δίδος το νό γυσια του Φίρον). μη διωάμθμαι κζι στωάδησι τολίδοτα το λατζούονος,

10 Μόιοτ τπὶ βεώμασι καὶ πόμα(ι, Ε એકΦόροις βαπίκομοῖς, κὸ δικαμόμασι σαιχκός, μίχει καμρε διοεθώσιας ἐπικέμθμα:

11 Χειτός 3 σθημηθυθμός δέχειμους τ μεπούθων αγαθών, Αμέ τ μάζονΦ- κλ πελέοπέρας συλωπες, & χέρο ποιήτες, τεπέτει, & πούπες τ ελίστως,

12 Οὐδὶ δι' αἴυρίω πζάχων Ͼ μό-જ્રામ, Άρξ Ε' ίδια αἴμρίω ἀσηλλεν ἐφάπαξ ἀς τιὶ ἄ΄ κα, αἰωνίαν λύπξαση σύρφιριω.

13 Εί γο το αλμος τουρου κό πεάρου.

ησή αποδές δυμφίλευς φανθίζυσα τύς Χεκοιτωμθήυς , άγιάζό απος γ γ σαςκός καθαφότηζα,

14 Πόσω μάλλον το αίμω Ε Χειες, δς Δία πνούμωθς αίωνίς ίαυτον προσωίγκιν αμωμον τιβ Θιδ, καθυελά τ στινάδη(ιν ύμων Σ΄ καλιεράν τργων, είς το λατζούν Θιδ (Σολε;

15 Καὶ Δίο τότο Δίοθηκης μορής μιστης επί , σπως θεικέτε γλυοριμές, εις λπολύτς ωστ Τ΄ επί Τη σερότη Δίοθηκη σθορόσουν, Τ΄ επιγελίων λάθω (υ οι ετελημβύοι της αιωνία εληροτομίας.

16 ปัสธ ช 2 สร้านทุ วินเลยง ล่าล์โนช

Φίρι&વ્યુ & ∆્રીન્ક)દ્દાર્થાંક.

17 Διαθήκη β επὶ νικροῖς βιδαία.

- בשווה בל שנים לי לשווה לי לש ושל

TO ¡\x ! Keynsey.

19 Λαληθήσης ηδι πάσης ενβλής κτ τόμος του Μωυσίως σταστί τι λαιδ, { λαιδώς τὸ αἶμα τι μόχως καὶ τς άρως μτ ὑδαίζως καὶ ὶς ἐκ κοκκίτε & ὑοσώς πεικυτό τι τὸ βιδλίος & παίνζε τι λαιὸς ἐξρώνλος,

10 Λίρων Τέτο το αίνα τ Αφθή-

21 Ku) મે જારીમાંથી તે મુખે જાયો જ જો જારતોનું ત્રે ત્રિમારુમાં જ જારે ત્યાં મુખ્યો ને મુખ્યો કર્યો દેશું હોમી જા

21 Ka) બ્રાકીંગ દેર ઑપઝિંપ જાર્ચાંલ મહા-ઉત્તર[તે] મુંગે ૧ રેબાલ , મો ત્રાહોદ ઓમલ-રિયામાં આ કે મોળકાવ્ય ત્રેણાલાદ.

13 A મહીમા શેર માટે હોઇ પંતાવહેલી હાઈ હ મેં દેર મહાદ શેરવાના દેર, મર્ચ માદ મહીપાટી દેવી વા વાં માટે જે માટે દેશ શહેલી શહેલી હાઈ વા માર્ગિક માર્ચ માદ

14 00 જી લંડ જીવનાંત્રીહ તેમત સંગીત દેશ હે જિલ્લાંડ, તેમીમળત્રામ મેં તેમતીમાં જો, તેમ કે લાં તેમ મેં કેવાલેંગ, મેંગ કેવાલા-એમાં તા માટે જાલુક હોત્ર હ ઉલ્લે જો છે સુંહ્લાં

S

0%

15 Oud લિલ મારુ પ્રેર્લાલ જ્વાલા જિલ્લા મારે, એવ્લાફ છે એટ્સાફ્ટ એક લે લિલ કર્યો છે. જ્યાર મુક્કે દેખાવામાં જે સામક્રી લે અહીદાં છે.

16 (દત્તમે જીવે લો જો જાજ સર્લમાં જાય. ક્લા એનો મહીલિક્સનેંદ્ર મહત્વમાં) જો નું લે તથારે જેમાં જાલ્લો સેનલ મેં લો લેવલા, લેલ લો જો જાલા સેમલા સેનલ મેં પ્રકાર લો જો જાલ ભારતી લક્ષ્મ મુખ્યાં સામ્ય ભારતી લક્ષ્મ મુખ્યાં સામ્ય ભારતી લક્ષ્મ મુખ્યાં સામ્ય

27 Kal मक्ष के '600 के के कर की कार के की की -

18 Ούτως ο Χειτός άπαξ στοροτικουρίες είς το πολών ανειτίπεν αμαρίας, απο δουτίρε χωελς αμαρίας δρηγοιται τους αυτον απεκολχειρύοις είς συτηρίαυ.

Κιφ. ί. 10.

Σ Κιὰν το Ίχων ονόμου Τ΄ μελλοτων 
άχαζων, κα αυτίω τιω ἐκκόνα Τ΄ 
στεαξικάτων, καθ ἀνιαυζον ττῶς αὐτιῶς 
γυσίας αξ περεφέρεσην ἐςς τὸ διλωνκὶς, οὐδὶποῖε διωατική τὰς αξοσερχομάμας τι λίῶσας.

2 Επὲ τῶ ἐπαύστοθο τος τθερόμεται, Δρό τὸ μηδεμίαν ἔχθο ἔπ στωά. δησιν άμαχλῶν τὰς λατζούονθας, τω-

שמבל אנות של שני שואים אליום אלים

3 A'A' co αὐταῖς ἀνάμνησης άμας-Υῶν καὶ ἀνιαυζο.

4 Adrabo & aire tauper is red-

שו שׁשְמוּפְנִיז שׁ מְעִבּפְנִימִי .

ς Διὸ ἐιστρχόρδος ἐις τὰ κόσμος. Χίχι Θυσίων & σευσφορών του κήξιλησως, στῦμος ἢκοιτηρίδου μοι.

6 Ολοκαυπόμαζο મે જિલ્લે άμας βίας

con didoxnous.

7 Τότι εἶποι' [δὲἤκω (ἀν κιΦαλίδ) βιβλίε γίχεαπτει τῶςὶ ἰμᾶ) τῶ ποιῆστι, ὁ Θεὸς, τὸ βέληκα (ἀν

8 Ανώτερον λίων Ο η Γυσίαυ & σεστ-Φορών νζόλοκαυθάμαζε & σεελ άμαςlias con έβέλησες, έδλ οθόλησες (αίπιες κ.Σ. Τ΄ τόμον σεστφέροντας) 9 Tom ลักทะเท ให้ ทั้นพ ซี พอเท็กนุงอั ⊕ ย่งรุ, พิ ที่เลิทแล่ (น. ลาสฤติ พิ เลอลี-พา, เกล พิ สิสโทคา รก์(ทู.

Χρις ε ιφάπαξ.

11 Κω΄ πῶς μὴν ἐερούς έςται κωθ πμέρων λότυςρῶν, κζ Θες ἀὐθες πολλάκις στοσΦέρων γυσίας, αίπνες ἀδίπελε διώων γουτελείν ἀμοκεβίας.

12. Αὐτὸς δὶ μίαν ὑπὶς ἀμαςλιδι ωσοινίκας γυσίαν, εἰς τὸ διωικὶς

onagious ca gifica & Oig.

13 Τὸ λοιπὸν ἀκδιχόμθυΘ- ἴως πεγ θῶσιν οἱ ἐχῆροὶ αὐτῶ ἀποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτῶ.

14 Μιᾶ γδ αιθοσθοςᾶ ππλάμκις ἀς τὸ διλωτείς τὰς ἀχιαζομθύες.

Ις Μαρτυρεί ή ημίν κή το πνίυμα το άριον μ.Υ. γλ το ασοίρηκίναι

16 Αύτη η Δίαθήκη Ιω Δίαθήσουρος Με αυτώς με Γαι όμερας εκέτας, λί-Με αυτώς, εξί τη τε Δίας αυτώς εκτιχεί νω αυτώς.

17 Καὶ τ΄ ἀμαρλῶν αὐτῶν & τ΄ ἀνομιῶν αὐτῶν & μὰ μνηΘῶ ἐπ.

18 Ο΄ πε ή άριος τέπος, σόκ ίπ σεροφορί σελ άμαρίας.

19 E ภูงราร อเบิ๋, น่าโรคอาโภ สนุ่งครั้นข คร. ชนบ เว๊ออฮิง ซี น่าว่อง c๋ง หลุ้ นับผูนิเ

20 1., εύτκαφιστ ήμετ όδο ατόσφαθτής ζώσας, ΔΙΑ ΕκαθεπτίδοκατΦ, τετία τ' σαριός αυτέ

21 Kaj ispia piyar in 7 obor 8

**⊙**18

22 Προστρχώμεθα μ. άληθινής καρδίας εν τοληροφορία πίστως, έδρανμεμβοι δεί καρδίας δίπι στινέδησιως πονηρώς

23 Καζ λιλυμβοι το σώμα υδυίλ ησθυεοί, καθειού, κατίχωμο τω δμολοχίαο τ ᠘ᢡᢆᡊᡀᢙ᠕

24 Kaj nortano mply assists eig שמשפינער עפי משמחוק אל אמאשו ופישוי

25 Min וץאנגלפאאחדידו ל וחוסעט-מאבין לעו במעדנים, דפרעה בילום חסוי, מאצע D DANGENTES. C LEGATON HE WOOD OLD BAIMM iggizeous & nuipur.

 ≥ 2 G E หย่ององ รุ ริ ฉันฉาโลงอำราบง ทุนฉิง עד דו אב בהו ד וחיץושהו ד באחלובנ. uxile dei aμαρίω Σπλάπ) Juoia.

27 Ochied di lis cudizi xeionas, no πυρός (πλ@ , idien μίλλοιτ@ τές บัสรงของใช้ชรู.

18 Αλετήσος τις νόμον Μωσίως, χωpis อไซใเอนเลิง ริงที่ อับการที่ ารูเก่ และฮาบ-

שנים אושות מוש מוש

29 Πόσω (δοχείτι) χάροι Φ εξιωθή-- און שופו מג ס ד על אי ל י פוצ ויפוני אות-אוסבנ, או דם מועם ז אפלחצחו מוונים און אים בין בין אולם און אין מולם אין אין דוי איניים אין איניים אין איניים אין איניים אין איניים א के द्वांकी कि ट्रांगिक हां क्या ;

30 Oiduply જ તે સમજની દેમછો જનδίκησις, ίγου ανζηποδώσω. λίχο Κύρλος. Kaj makir Kupios xeirii + haor au J.

31 Φοδιρόν το έμπιζειν εις χείρας Θίε ζώιτ Φ.

32 Avapipirons 31 3 פי מפיחון מו nicipas, in ais pulsatifus, mountain ลัย ภทธาง เฉาะแผ่งนใง สนุใทµสานา.

- אגר נשא חד פונען הלחלי, שולש פדשו 33 דצים באלים לנסו לובתקיל בישים יו דצים ל, אפוזטום) 

34 Kuy S Tois de prois pe ouveme-איסשונ, אי ד בפחעין לנו ד נשמף איידעין ישוע ולבשים בפיסו אלמשו, אושי-סצפולוג וצלי כי ומטדפוג צפויחנים עםaptir en spavois, ziphisous.

יו על היא מדים פנים שו שו אלון אל אני בים או יות שו  אינאאנש ב פוני שטוויוסע לינים ב אונאות The imayinian.

37 ב"ח של אוצפלי סדפי סדבי, ב באים בוב-ण्क मह्रेर, मुं हे द्रहुकास.

38 Of מצונושי כא אוקדשו באיסדועו. मुद्रां के क्लाइसिंगाम, त्रांत दां के ब्रह्म है ψυχή με εν αὐπ.

39 H'µคร วิ เอน เอเมื่อ เฉาะจงกร ผล בו משלאלמו , בואב מוקדשו בוק מוציות ווחוש

 $\psi v \chi \tilde{\eta} s$ .

Kip. in'. II.

E ุย 2 สเบะ เทรมเรือกฤติดา การอุธาลบะ אנים עם דעו באגונענ ע פאנ או או אוים שלים.

2 בי דענידון אל ועמדיים אולים פו

क्द्रश्रद्धिंगर्ग्या.

3 Піรรุ่งอนิเป็น พลาทาในใช้ รหูร สเตรสส ρήμαλ Θιά, είς το μη όπ φαιτομθρίου

πε βλιπομθρα γιγοιίται.

4 Πίση ωλάονα βυσίαν Αδιλ ωνδορ المقاء مصوالا وأحد سيا ١٥ وق من مرد المعك . שניון אינון בשווא לואמאליי אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון אינון किरो कार कींश्राह बर्ग की कि छात्र में की वर्ण-ที่ ร ผลาในาลา ไท มนมะโทน.

ς Πίςς Ενώχ μεππήη Εμή दिला - ורלידון ווילו ווילו מינים לבי לצי יום מושר xir αυπιο Θιος ωθ β τ μιββίσιας שוז ביות ביות ביות מוחפוקחונו שונים של מוחש Θiã.

6 X weis है मांडर अद केरिय कि के बहा हाँ-דע ( פושה מחולם , וצל דסוב כאולחדצים שו-

ווו אווול מדולו מווול שווון ווון

7 กีรรุ่วอานุลใชยเราลียา เอา Νέπω βλεπομένων, δίλαβηθεις καλ-מו ד צי אלי איל משלוב פוזו די מפד ניםי וצי לי אלי אינים בלאמונים ביולים ב

8 11 रे अवर्षातिक प्रिटिक होता ומנועה יה יפתר ד אי השנוגלו או אוצרואלו λαμβαίζι ες κληροτομίων, κζίξελ)τ. μમ દા જારા માર્ગ છે જ જ દે દેવમાં).

9 Dist magoing Constlu yle The

imuy-

επαχελίας ως αλλοτείαυ, εν σκίωας καβικήστες μῦ Ιστάκ ΕΊ ακὰδ του[κληροτόμου τ' επαχελίας τ' αὐτῆς.

195 à ⊕165.

11 Πίση & αυτή Σάβρα διώμμι είς παζαβολίω ασίρμαβος ίλαδι, κή αυζος παμρον ηλικίας έπτεν , έπει πισον ήγησαβ τ επαγελλάρθμον.

12 Διὸ κὰ ἀφ' ἐτὸς ἐγθοτήθησαν , καὶ παῦπα τιτικερμβμε, καθώς πὰ ἀτρα δ ἀμαθέ πιο অπλάθέ , & ἀσὰ ἀμμω ἡ ἀπλος τὸ χελώ το χελακοσης κὰ ἀτα-

eiguno.

13 Κα છે માં કાર હે માં θα ο τ ક τοι παίνις, μη λαδούλις δως τπα γίλιας, ω λλά πόρρωλιν αυβως εδύττες, & πεδείνες, κς α απαστέρθμοι, & ομολογήσανδις όπι ξίνοι κς παρεπέδημοι έτσιν επί τ γής.

รุษภา อา วานารูเดิน เวาเริการีภา.

16 Νωι ή κεμπονφ- ορίορη, τετξειν ὶπερωνίε διο κοκ ἐπειχωίντω αστες ο Θιος, Θιος ἐπικωλικών αὐτῶν ἡτοίκωση οδ αὐτοῖς πόλιν.

17 Πίση ατοπινίτος Αξομάμ του Ισμάκ πιομζόμθω, κὰ τ μοτογροῦ Ετοπτριρίο δε ἐπαγελίας ἀναδι-

18 Πέγε οι εγπγήλη. Ομ τη εωπππ ξανήρω.

אאחים דבני סטו בדינפועם

19 Λοχισάμβρ όπ καὶ κὰ τεκεῖν ἐγάρδι διμιαζες ὁ Θιός ' όβιν αὐτὸι κὸ ἐν ωλος δολῆ καρμίσαβ.

10 Πίτ , τε μιλόδων δίλόγησε Ιστάκ τ Ιακώβ & Τ'στώ.

21 Піст, โนนพิธี มีราชาท์ตนพา เหตุราง ซึ่ ผู้มีง โพตกุติ สมังกังพุทธ หรู สาขานแท่งกาง ผู้มีง ชา นั้นยุงงุ ซึ่งผู้สอง แบ้งนี้. 22 Πίσί, ἱωσὴΦ πλουπῶν τοξὶ τ ἰξόδε τὰ ἡῶι ἰσεφὰλ ἰμνημόνουσι, κὴ τὸὲ τὰ ὀςίων αὐτὰ ἐνιῆκλαβ.

23 Πίσς , Μωσῆς Χρηπθὲς ἀκρύβη πείμωση ἀπό Τ΄ πατίρωη αυίτ Ε΄, δόπ είδη ἀς είση το παμθίος κὲ σόκ ἰφοδήθησαν το Δέστα[κα Ε΄ βασιλίως.

24 Πίς η, Μωσής μίρας χυοιμος ήςκήσαβ λίχιδς ψὸς θυρατζὸς Φαραώ

15 Μάγγος γρόμης ορίκακακη Βαι μη γαή & Θεκ η σερκανος ή γι φιαρίας γρόμης συίκακακη.

16 Μάζονα ωλέτον ήγηστέρθμο τ ci Λίγόπ]ω γηστωρών τ οιδόσμος Ε Χερες ἀπίβλεπι γδ εις τω μιδαποδισίων.

27 Πίση κατίλιπη Αίγυπ (σε, μή φοβηθὰς τη γυμόν Ε βασιλίως τη δάδρη (ο το δρον εκαρίρησε.

18 Πίση πεπρίημε το πάγα εξ τίω ωθόχυση Ε άμφθΦ, ίνα μὰ ο όλο-Ιραίων τὰ ωθωβτοκα, θίγη αυτώς.

19 Πίς φ δίβησων τ ερυβραν βάλασσων ώς એ દ્વે દ્વાલુદ્ધ: મેંદ્ર π સલ્લુ λαβίδις οἱ Αἰχόπλοι κωί επό βησων.

30 पिन्तुं नवे नसंभूत दिल्हा होता १४०-स्रोकीरिक देनों देनिक मेम्बिन्टर

31 Πίση Γαὰδ η ποργη έ συναπώλιδ τοῖς ἀπηγήσας (, , δεξαμθή η τὰς καθεσκόπες μετ' ειρίνης.

32 Καὶ τί τη λίτω; Επιλάψό τας με δηγέμθρος ο χρός Φεὶ Γεδιως, Βαεάκ τι Ε Σαμψως, κὶ Ιεφίτις, Δαδίδ τι Ε Σαμκηλ, κὶ Τ΄ Φερητώς.

3) Ο ΔΙΑ Ξίτως καπηρείσενο Βαπλάας, άρχασενος δικομοσεύλις ἐπίτυχοι ἐπειχελίῶν, ἔφραξαυ τόμοζο λιώντων

34 Εσδισαν δύναμιν πυρλς, έφυρον πόμοω μαχαίρας, ενεδιναμώ]ηπα δπο ιωθινένας, εγνήγησαν ίφυρολου πολέη, παξιαβολάς έκλιναν έκλο τς ίων

E Ag-

35 E Xabor ywaires it irasaorus - משושש אונד בי בי בי המשול ביים אים בי אים די אים די אים די בי אים די בי אים די בי אים בי אים בי אים בי אים בי σω, έ σεροδεξάμθρος Τ λπολύτεωσιν, ina kefetyor@ anazaotot inxous.

36 દ જારાવા નું દેવસ્ત્રી મહ્યા દે મહાર્સી અ જ સેραν έλαδον, έπ ή δεσμών κή Φυλακής.

17 Exilianous, ingianous, indρφωθησειν, εν φόνω μαχαίρας απίθα-יום ישביחל לסו כי מחלשדמונה, כי מוγέιοις δερμασιν. υστρεμβροι, βλιβό-Mpoi, Kares X & Mpoi.

38 (The con his a ki @ i riger pr @ ) cie ipapians whaveippor is open & ann-

אמיסוג אל דעונג סחשונ ז' אוור -39 Kay grot mailes maprophiles

એનું મેં જાંદરાબદ, જેમ છેમાં માનાઉ મેં ક્રેનαγ[ιλίαν.

40 Tੱष ⊙ाष्ट्र किलो नेप्या प्रश्मितील प्र જ્જિં રાઉલાર માત્ર જારા, કાંત્રિજિમાર કુલ્લા πλψωβώσι.

Kep. 18'. 12.

σεικεμβροτήμιτ νέφος μαρδύρων, - אשות ל של של של שונים ומעלע ולפתב ל או הופהσεθν άμωρλων, δί πορονής τζίχω-พิท ริ อออะคุญมอง พุทเง ลงองเล.

2 אַ שְּׁסְבַּבוֹ אַ בּיִ בּיִבוֹ אַ בּיִ בּיִבוֹ בּיִבּי בּיִבוֹ בּיִבוֹ בּיִבוֹ בּיִבוֹ בּיִבוֹ בּיִבוֹ בּי א אואם דרעו וחרשו , הן ביות ל שפיבלρομης αυτώ χαρώς, τοπίμενι σαυρόν, aiguing καζαΦρονήστις, ον διξια π & Prose & OIE chatron.

3 A va λογίσα ο ε γ τοι αύτη ν του-મામિયમાં માર જે જે જે મામ દ્વારા માર લા τοι απαλοχίαν, ίνα μη καμητε, ταίς ψυχαίς ύμαι καλυόμθροι.

4 Ούπω μίχρις αιμαίω απίκαπί-รทीง , कलेंद्र सीध्ये वैश्वयद्वीया वेगीवर्थनाः-Southor.

s Kuj chilinde of andgringens, אחק שנו של ניפול בל באוץ לוו עש, עא ολιχώρο παιδέιας Κυρίκ, μηδι καλύκ 

6 Ο, Σάραπα ΚύριΦ, παιδαίν· עשהופו ל אולע שווש שוושת ל ופרושע

7 Ei मत्युर्वसंया क्राम्प्रींशा , लंड प्राह שיעווי שפשר שנף נדען ב טולה זוק שלפ וקוץ שומה מי ש העול של העדוים;

8 El 3 zueis ist may suas, is pire-

का अर्थायन मयानाइ , बहुद म्हीना देश में 8x 401.

9 Eine Tes pop of orcerge hums not-मांवद सं १० मिन मध्ये कि किंद्र, हे दंगत्र मार्थ मार्थ לשו של מול מול מול מול מול למאל למאל של אולפו ד אילטונעודעוי, וני באוסטושטי;

10 Οί μβρ 3δ σεθς δλίγας ημίρας, דם שושל בל השום שו שול בו בני בנים בל ביאלם நிடு வீர்க்.

11 Haou ने ज्ञापित करें। में में जापारें। κ ορκει λαιδάς εξιαί , α πρα γη πλε, η 28-วบนาลอนให้อเร มัวอภิสผิด สิรสุงคนที่กร.

12 Dis Coc mapluspias x supas ray rad a paysynhopix Josa & esogrionis.

13 Kaj reogias defais moinouls rois אים ביו בעולם לא מו מו ביו ביו ביו ביו ביו לא ביו ליום לא מול icely 3 Haras

14 Eighuihu สิเตะกิเ เปี สาลิงานา , หว ד באשדעפי, צ צעפור שלפי פילודמן ד Kúgsor'

IS E หางนอสนิงการ แก่ นิธ อธารฉึง ผิสอ જ મુસંફાઈς ₹ Θεῦ μή πς ρίζα πικείας WIN DUSTE CHOXXXXXX 2 2 3 TRUPTS μιανθώσι πο λλοί.

16 Μή τις πόριο, ή βίξηλο, ώς How , के देशमें हिट्यंनाबद प्रावेंद बेमांके (क זה שפשושות מודע.

ון ויה אם מוד ענדות דו שוו באון ישנים או אישועה בי שושילים אל אושונים אים אישונים אים אישור שובים אים אישור של אישור אים אישור א עולפיסומה אם דס חסד בצ פניוז , אמן חופ פין לעי פנישי כיתל חליסבה מני חלעי.

18 Ού ηδ ασσεληλύβα ε ψηλαφα-נשלים ביל , אל אוצמטושלים איפנ , ב אוםφω, η σκότω, εθνίλη,

19 Ku

19 Καὶ σκλπιχ⊚- ήχρι, κ) Φρηῦ ἡημάπιν, ἡς οἱ ἀκάσκοὶες παρηπόσκοὶο μὰ ω∞ςπείωναι αὐτοῖς λόρο.

20 (Oùx อีกิเดอ วูริ กั ปุสระหลังปลอง หลัว วิทอุโดว วิวาทุ ซี อีเซร , มิเกิดอื่อมที่ว่-อาวิ, ก็ Boxidi หลัง กรุธอวิทศา ).

21 Kaj, સંજ્ઞા બેઠેઠાકો છે જે બન્નિક-રિંગ્રિફાન, Maris દોજાર Expobls સમા દે !રજના છે-

12 Αλλά στοστληλύλα Σιὰν όρς, εξ πόλς Θιῦ ζῶντ Θ., ἱερεστιλημ ἐπ... εμαρία, Ε μυρράστι ἀξηλων,

23 Πανηνίκ κος εκκλησία σεξωτοβκωι εν κρανοίς δέπογο γεαμιθρων, νολ κελή Θιώ πάντων, Επικέκροπ δικαίων τολιλουθμων,

14 Και Δα) ήκες νίας μιστεή ίησε, η αίμαλι ήπολομε, κρέιτουα λα-

Aria wag + Asia.

25 Βλίπε μὰ παραθάσησε τ λαλύνος. ὰ γδ ἀκειοι ἀκ ἔφυρος τ ἐπὶ τ γῆς παραθεσάμθροι χεπισάζους, πολά μάλλος ἡμεις οἱ τὰπ΄ ἐρανῶς λπιριφόμθροι,

26 Οὖ ἡ φωιὴ τἰω γιω ἐσκιλώνει τόπ τῶν δὶ ἐπήγελτω, λίχων Ε΄π ἄπαξ ἐγὰ σέια & μότον τ΄ γίω, ἀλλὰ εξ τ΄ ἐρικόν.

27 Τὸ ζίτη άπαξ, Ιηλοῖ τ΄ σαλουομίνου τ΄ μιζίτου , ώς πιποιημβόωι, Μα μετη πὰ μη σαλουόμομα.

28 Διὸ βασιλήμο ἀστίλους, αθος λαμοάνολις, "χωρθυ χάρις δι ης λατεδίωρο σύαρίτως τις Θιώς μη αιδες κὸ σύλαθημες.

29 Καί γδ ο Θιος ήματ πος καζα. Σελίσεος.

Κιφ. ιγ΄. 13. [-] φιλαδιλφία μθρίτω.

 Τῆς Φιλοξινίας μὰ ἐπτλαοθείὑιωθε మీడ παύπης γδ ἔλαθέν ໃκις ξενίσκολης ἀγάλυς. 3 Μιμνήσκι 31 τ δεσκίων, ώς σπυδεδερβύοι: τ κακ ακκεμβρών, ώς κζα αὐτοὶ όντης εὐ σώμα λ.

4 Τίμι⊕ ὁ χάμ⊕ ἀ πῶσι, κὰὶ ἡ κgim ἀμίαλί⊕· πόξιες ξ Ͼ μοιχές κριτὰ ὁ Θιός.

Αφιλάερυρ ο τξόπω. Σρκέμβροι τοῖς παρβοτο αυτός ο ξίπαβολίπο. Ο μή

6 Δ΄ τι γαρίδιως ήμως λίχι. Κύριω ἐμωὶ βοηθός κὰ ἐ Φοδηγήσομαμ τί ποιήσί μωι ἀγγρωπ Φ.

7 Μιναρικύτε τ ήγερθύων ὑμῶν, οίπτις ὶλάλησαν ὑμῖν τ λόρον છ Θιῶν ઑ ἀναβιδβάνις τ ἔκδασιν τ ἀνακρο-Φῆς, μιμᾶιδι τ πίπιν.

8 Ino 85 Xersos x ses in on uspos o ais-

જારે, € લેડ જ કેડ તાં છે જ વડ.

9 Διδαχαίς ποικίλεις κὰ ξίναις μὰ περίγερες: 19 κλόι γδ χαίολε βιδαίδα. Θα γ καρδίαν, κὰ βρώμαστι, ενίξε σοκ ώφιλή γραφι οἱ περικαθιές.

10 ยังผมิท ใบชานรท่องอา, เรีย ขี้ คนๆสัง เชม ในยาท เนียชานท อเ รที ชนในที นิน-ารสบังกิเเ

11 Σίνδι Ασφίρεται ζώμεν το αίμε του άμωρλας Ας διάχα Δία Εθρχπρίως, τέτων το σώμαδο καθακεί!) ίξω το παριμοολής.

12 Διὸ Εἰντᾶς, ἐνα ἀχιάζη એ Ε΄ Ε΄ ἐδίκ αἰμαίο Τ΄ πόλης

ĭπα)1.

13 Τοίνων ἐξιρχώμεζα επελς αὐτὶς ἔξω τ΄ παεμοδολής, τ΄ ὀιζδισμός αὐτιξ Φίροδες:

14 Οὐ γδ έχριμο αδό μλεκταν πόλιν. ἀλλὰ \* μέλεκταν ἐπιζητεμίο.

15 Δι αὐτᾶ οιτῶ ἀναφίρωμθυ θυσίας ἀνίστως ΔίσκανΘς τις Θεώ, τετίσι κας πον χλλίων όμολογέντων τις ονόμαλι αὐτῦ.

16 Tris 3 di ποιί κε ε χοινωνίας μη

επιλανθαίτεωε · ποιαύταις τῶ θυσίαις διαριεξέτται ὁ Θιός.

17 Πάβεθε τοῖς ἡγερβόοις ὑμᾶν, κὰ τὰ ἐπέεθε αὐτοὶ γδ ἀ χευπέσον τὰ ἐξε τὰ το τὰ ἐκοροι τὰ ἐξε τὰ το κοιῶσο, κὰ μὰ ςενάζοντες ὰλυπθελλες γδ ὑμῖν τἔτο.

το πατι ημλοίς βίλονις άνατρίθες.

18 Προσσύχους θέλονις άνατρίθες.

τετο Τίμους το χου και, τετο το ποιη τετο το ποιη σεταθοίση

20 0 3 Θτος τ ειρίωης, ο εναγαγών εκ νενεών τ ποιμθμά τ ασθάτων τ μίγων εν αίμαλ Αφθήκης είωνίε, τ Κύολον ήμων Ιησών, 21 Καζωετίσει όμας co παττί έργη ἀραθά, είς το ποίδιστις το θίλημα αστε ποίδις ο ύμες το διάρις το σώπου αύτε, λίο ίπτε Χεικε ά ή δόξα είς τες αίδιας τα αίδιως. Αμιώ.

12 Παρακαλῶ δὶ ὑμῶς , ἀδιλφοὶ, ἀτίχιδι Ε λόγε τ΄ το Αφελήπως κο 2 Αξ βραχίου ἐπίσθλο ὑμῦς.

25 Γινώσει τ άδελφον Τιμόβιου λόπολελυμμον, μιθ θ (iès πάχιοι ίςγητιμ) όψουμε ύμας.

24 Λασάσκολι πάνθες τὰς ἡγυμετυς ὑμῶν & πάνθες τὰς ἀχίυς. Λασάβοντεμὑμῶς οὶ ἀπὶ τὰ ἱπελίας.

25 Η χάοις μιτά πάνταν δρίσο. Αμίω.

Πρός Εβραίας ερράφη λπό τ Ιπαλίας Δίο Τιμοβία.

# ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

לחקה און אבלים אוציו.

K:φ. a'. . 1.



Α΄ΚΩΒΟΣ Θιῦ καὶ Κυσέν Ιποῦ Χειτῦ δῦλΟ, πας δώδεκα Φυλαῖς ττῆς ἐν τῆ Δέντορῷ,

zaifdr.

2 Πῶστῶ καρών ήγήστοθε, ἀθελροί με, όταν πέξωσμοῖς αθεκπίσης ποικίλοις

3 בוגשמה שונו בים לשולה שו או בים לה שונה הל שונה הל השומה הל הוא המו הל השומה הל השומה הל השומה הל השומה הל ה

4 H ή τατομονή ίερον πίλον εχέπε, ίνα πτι πέλου κὸ ὁλίκληροι, ἐν μηδειλ λοπόμθροι.

ς દો તે τις ὑμῶν λείπτες συρίας, αντείτω Φλος & διλίηΦ Θιε πᾶσιν ἀπλῶς, κὶ μις ὀιζοίζοηΦ, κὶ δολίω επτες αὐτιβ. ο Αίτείτα ζέν πίς ζειπόδο Σέατεριόεικο καν εκινός εξεκτικός Σάς το τρουβα ε φάρας της εκτάς Βαράς Βέριπος κατά το πο

7 Min ครื่อเเมือง น้ำทองกรุ เนลกา

8 A'she ठींपेण्ट्रक , बंदबिंडचीक टंड अवंडचंड राव्येंड टेरेगेंड व्योग हैं.

9 Καυχάθω 3 ο άδιλθός ο παπέρδς

10 O j בואלסויור, כיי דון דע הילי אים שני-

รหึ่งกา ผ่ง ผ้าใจง ว่อยู่ใน หนามไปเอรา ) 11 กำเราไก เพื่อ กักเอือ อเม กรี หลมอ อมห. อ ใช้ห่อผม กิ ว่อยู่ใก, หรู กรัสเรื่อง ผ่อ-รหั ได้เราสา, หรู ก็ผ่าสรุ่งก็สน นี้ เออาผ่าน สมรหั ผ่านม่าใช้ ข้ารม หรู จ อกษักเอือ เม รณีรุ ทองเลนง ผมรหั ผลงมารกสา).

12 Manules @ using os would at-

est post

114 Ε΄ και των 3 πιροζιται, ὑσον τῆς ἐδίας ἰπηθυμίας ἰξελκομβρων κομ δελιαζόμβρων

Is Eine ที่ เสาใบนโล ธบภิลธ์ชื่อน ที่มาป ล้นในยู่ในค. ที่ วี ล้นแย่ใน ผัสษาการเอริตี-อน พัสเทท์ ใน่านใช.

16 Μή Σλανῖοθε,ἀδελφοί με άχαπηβί.

17 Πασα δύσις άχαθή, κή παν δύρημα τίλξοι ανωθή τις, καζαβαζοιο λόπο Σ πατερις Τ΄ φώτων, παρ' ώ του "εν Το Άρκλαγη, η τεοπής δύποτείασ μα.

18 Βυληθώς ἀπικύησεν ήρεως λόγω ἀληθώως, ὼς τὸ ὧειμ ήρεως ἀπαρχίω

πια τ αύτι κασμάτων.

19 Ω΄ς τι ἀδιλφοί με ἀραπηθὶ, ἴςτω πῶς ἀ΄ς ἡρωπ Θ΄ τυχὸς ἐις τὸ ἀκτοτυ, βεφδὶς ἐις τὸ λαλῆστι, βεφδὶς ἐις ὁεγω΄

20 ספיוי של ביולף לה , לותפום סינילעי

 $\Theta_{i\tilde{s}}\dot{s}_{i}$  καπεχάζί).

21 Διδ Σπή ή βροι πῶσυν ἡυ παείαν κὰ πειωτείων ημείας, τον περού τηλ δέξ ξαων τὰ "μφυθυ λόρον, τὰ διωμβρον σῶσας Τως Ψυχάς ὑμῶν.

21 Γίνεδε ή ποιηταί λόγε, και μή μότον ακεραταί, Φίργλοριζόμθρος

iautks.

- 13 Оँग से मह बेस्ट्रक्यमेंड प्रेरंप्ट होते हु के मठाममोंड , धीर ॐ हैं शादार बेग्वीरे मुख्दि-भक्तिरे ग्रे ब्युट्रक्यमञ्ज गर्मेंड श्रीर्थासक्द व्योग्सें ट्रंग हें क्रिक्सीट्रक्
- 24 Κατινόησι βδίαυβν, βάπιλήλυ. 91, 13 σύβίως επιλάβιβ όποῖΦ Ιώ. 25 Ο 3 Φλομπύψας Ης νόμον τίλον

26 Εἰ πς δεκᾶ ἡρῆσκος εἶναμ οὐ ὑμῖν, μὴ χαλιναμωρῶν γλᾶσταν αὐτᾶ , ἀλλ° ἀπατῶν καρδίαν αὐτᾶ , τέτε κά-

ชน 🕒 ที่ ใจทบนย์ a.

27 Θεησκεία καθαεσά κζ αμίαθω ωθού τι ω ω ω ω πατελ, αύτη επὶ, επισκίπθω ω εξθασδε κζ χήσσες εἰ τῆ θλίψε αὐτών, άσωπλον εσωπὶν τηρείν δόπο Εκόσμα.

Κίφ. β'. 2.

Α' Διλφοί με, μη εν σεσσωπηλη-Υίαις ίχιτε τ' πίτιν Ε Κυρίε ημών Ιπού Χριτό τ' δίξης

2 E ฉา หรื ผ่างเมื่อ พ่ง ร ขาบนามาไม่ บ่นลัง ฉาก่อ หอบบางโนมีบ่างเอา ch เมิทิท งันนารุลั, ผ่างเมื่อ หู หางหรูง ch iu-

အထုန္တိုင္းတြဲရွိဘာ။

4 Κεὰ ὁ διεκρίβηθε οὐ ἐαστεῖς,νζὶχίτεθε κριταὶ Μαλομομῶν πονηεῶν;

5 Axáorals áðaxpol µa ágamnol, åxò Θsòs ìξελίξαι τὰς πλωχὰς Εκήσµα τάτα, πλασίας τὰ πίς ξ, κὰ κληροιόµας τῆς βασιλείας ῆς ἐπηγξείλα/ο τοῖς ἀραπῶσιν αὐτὸν;

6 Υμείς ή ἡπιμώσελε Τ΄ πλωχέν. έχοὶ ωλέσιοι καζαδιωας σύεσιν ὑμῶν , καὶ αὐτοὶ ἀλκεσιν ὑμῶς ἐις κολίψολα;

7 Οὐκ αὐτοὶ βλασφημᾶσι το καλον ότομα το ίπικληθεν ἐφ' ὑμάς;

8 Εἰ μψτοι τόμον πλάτε βασιλικόν, π. Υ γραφίω: Αγαπήσης τ΄ ωλησίον (κώς σεαιζόν, καλώς ποιάτε.

9 Eij തരுசைகாலிறகிக்கா, น่าเตยในสา

6201-

ופשמלום ו, ואוץ אינושווים ושם ל יפעצ מוב Dagarry.

10 O'she 3 όλον τ νόμον πρήση. Alaiod 3 civ ist, signs mailar iroz ...

II O' & eimir Mi moix diens, eine rai Min Dordions. 43 & moixdiods, 

12 Ουτω λαλείτικό έτω ποιείτι ώς عام بولا المحاورة بونكمه الم الم الم ગઝવા,

ון א א בפוסוג ביואושב דע עוא חסוא. פמול נאום. אל ומינמצמולפעמול באום. ZPLOIDS.

14 Tim 00100, adragoi us, ik, שוֹמי אנֹץאַ זוג נֹצֵלי, נֹפַצָם לַ שִאַנֹצָיאַ, שָא לעום דוען או חובו ב סעום שונים;

ις Εαν ή άδελφος η άδελφη γυμνοί τα άρχωσι, και λαπόμθμοι ώσι τ ίρημίρα τεοφής,

16 Einy M กร สบาจเราสับผลง ชาน-ગ્લીક દેશ લેક હિલ્લ, ઉદ્દર્શિયા છે કહે જાર હિંદુ-שני עון לבוח ז מטחונ זע נחודוללם צ ושועם לשי ה זו זו שים באושין

. 17 Ουτω & א הלהוב, ומני עו ופשמ וצא,

ומשדושי ביו אפשל ביו אף ביו אף

18 A'M' iper ms. בט שוקוו ואלו אל אים יפשם ואשי להציו עשו ד שומו לצ כית ד לפושי (ע , אמוש למצט סטו כא ד לפושי צא ווצום שלה צא

19 Eù mrdils on o Oses els in no-મેથક જાગાલક મો માટે દેવામાલના જાર છા કરા,

rei Deiosu(1.

20 Θίλ(ς ને γγωται, ω ανηρωπι κει), בים אי שורון אמפוני די ופאטוי ווגפשל ביווי;

21 Αβεμάμο πατής ήμῶν σου ίζ legar idrogajn, artifuas louax ros נים מעדצ נהו דם שומות באיפוסי;

22 Baind; จัก ที่ ฮเราร อนเท่องส์ ชอเร हैश्वाड बर्धेनर्रे, मुख्ये ट्रेस में हिन्छा में ब्रांतिड ἐπιλζώθη;

· 23 Kuj เองทอด์ๆก ก วอนจัก ก่ นั้งๆน... عيد. بي مورد ع مروه بيد سي ال دين ، بي בו של של של של של בו לוד מו משונים וב שליב בעלים λ**Θ**- Θιε κλή)η. -

24 טפּבודו דסוועט פח ול ופשטו א-หลายาน น้ำในตน 🕒 หวิ เลห ดุง มาเราพร M9707;

25 O'uglas j' ne l'ako i moen con it रेहाका विशिव्याक्षीता, चंद्राची देव प्रीमंत्र मध्द वेडि אוֹאצי, על נדוֹף ב פלפו כיאס באציסב;

של מוצופ אל הם משועע מעפור מו בלµखीं ⊕ गारहर्ते देवा , हॅ रख दे में जाता रूध-

eis Tigur rixed in.

Kip. y'. 3. MH TOXO Sidaoxa hoi zire of 1, a-אאספו עש מולוחה בה בהענים בבנ μο ληψόμιλα.

2 Пожи की जीबांग्रीक बस्ताधीहर समह ci dóga i sacid, it @ nido i. יאף, לעטבדוב במאוזמים בייווים באי באים ชา อนียุยะ.

र विषे में रिवास मध्द रूबरेशबंद सेंद्र महे रंभकि विकास किया किया में मार्गी किया מטדאק אנווז, אן פאס דם ששועם משדנום ענשפרים און.

4 ולצי, כ דב שאסוב דואוצבעדוב פולם, בשש סאלונים בינועשו ואשוים ועשולום שהם שולשלשע בבולאו פים (עלישוח עם ח ספעה ל מישטים של של אינושים של אינושים ווישו

ς Ούπωκὶ ή γλώστα μικεοπ μίλ @-וֹחֹ, ב עון אמשעבו. וֹסֹצ , סֹגוֹים דעם ને પ્રાથમિક મેં પ્રથમ ને માર્ચ મી હે.

δ Καὶ ή γλῶσσα πῦς, ὁ κότμου τῆς מים בושה אין אמסדע אמשוקצע ביי τοῖς μίλεσι ήμῶι, ή ασιλέσα όλοι το שניים ל באס אולצושה ד הפיצה ד שלים -

7 Tum & poors highwin & mindνών, έρπιπών τι κὶ κνικλίων , δωμαίζεδ દ જે જે બાં મુજ ક્યા મને Φύσ મને લે જે મામાં મા

8 The di yxãosas ideis buiatas वं भी देश मा वेदा मुद्र क्या , वे स्वर्धि भूरिक मुद्र-

9 Εναύτη δύλογθμυμ ΤΘιλι & πα-

क्रां १९७६

1

188 जांट्र , रह्मे देंग व्योग्ने स्ट्रियमुर्वामानेव प्रथेड़ बेन्नेन्वेस्टड प्रथेड़ स्ट्राष्ट्रे विमर्वाधकार छ। हें 74-नुकार्वेदिद

10 Ε΄κ & αυτ & τόμα βς εξέρχηται οὐ λογία τὸ καβάρα. Οὐ χρη , ἀδιλφοί με, ταῦτα ἔτα χίτι Χ.

ΙΙ Μήτι ή πηγή όλι το αυτης οπης βρύδ

π λυχὺκς το πικεός;

11. Μή διώ αται, εδιλφοί με, συκή δλαίας ποιήσαι, ή αμπιλώ σύνα; Ο ύτως εδιμία πηγή άλυνο εγλυκὸ ποιήσαι ύδως.

13 Tis στφός κή έπισήμων όν όμιτς. Βιβάτω όκ το καλής άνασροφής τα έξε-

ρα αύτε το πεμύτηλι σοθίως.

14 Ei j दिन्नेश नाम्रहेश रेश्वरा है हिर्देशीया देश में मुख्यतीय प्रेमण, एमें मुख्यिमव्यान्यिया में प्रेमिशिया में माँद बेनेमियद.

15 Oùx επι 2014 ή σοφία ανώθεν καθ-15: εκβόη, αλλ επίγΑ, ψυγκκή, δακμοιώδης

17 11 วี น้ามาก ออกเน กระตาก เหม่ ผู้หูหูก เราง, แกงกน เปลุ่มกะหูก, เกาง(หาร, อป-หราร, เมเรา เกเรน หา หลากพิท ผู้หูผู้พื้น ผู้กับผู้ผู้จูก ผู้ ลายที่ผลาด

18 Kapmis วู้ ริ สำหรังอนบ่าง ณ้ ผิดทำ-ทุ สตะผุม ) างเึง พอเชือง ผิวไม่ใน.

Kip. 8. 4.

Ποίπι πόλιμοι κὰ μέχαμ ἐν ὑμῖι;
Οὐκ ἐνπῦπι, ἐκ τὰ ἠδιῶι ὑμῶν τὰ
πρεθουμβών ἐν τοῖς μίλισον ὑμῶν;
2 Επθυμάτι, ἐ ἀκ τελίι Φυσύττ

મુ દ્રિતરે દરા, હ કે ઈ માં રહી દે રહ્યાં પ્રાથમ મહ-મુશ્કા મું મારુ પ્રાથમ , હામ દેશી છે, સ્રીફે માં માં સાંસ્લિસ પ્રાથમ .

3 Aireint, મુ છે ત્રવાદિતારી , કોર્ટના મહ-પ્રહ્માં તાંત્રસંસ્થિક, દાગ્રહ લે જાર્યોક બેરેટર લોંક લેટર જોક્સ ત્રામાં કરી છે.

कीर्यक्षेत्र स्ट्रेस्ट्रिक्ट्राध्य द्वे क्रिक्ट्रिक्

Πός: Φλοιοι επιπορει 19 πιεηπας κα]-Σ (1) γρατιμο μι κειαε 1, πεαδή γελή.

מצחסנו כש חנוז;

6 Μάζονα ἡ δίδυση χάρεν, διὸ λίρΑ. Ο Θιὸς ὑσιρηΦάνοις ὑνλιβόσις), ταπανοῖς ἡ δίδυση χάρεν.

7 Υက်လ်တှဂါး စယ် အပို Θεတို , ခဲ့စပိုကါး အာ့ သန္တြစ်ခဲ့နှာ ေဇာတ်ဦး ၂ ခဲ့တုိ ပုံမှုစား.

8 E[પ્રંગ્લીક માં ⊙ાર્ડ, પ્ટું દેર્યાલ નેલા મુજીમહાં મહારે પ્રસાવત નેલ્લ્યું અર્જો મુજાદારિક પ્રસાવત કો પ્રાપ્ત

9 Ταλωπωρήσεδε Επιγήσεδε καλ κλαύσεδε ο χίλως υμών εις πίνθος μεζωςραφήτω, κζ ή χαιος εις κατήφίαυ.

10 Ταπιοβή ε ουώπιος & Κυρίκς ε ὑψώσο ὑμῶς.

11 Μή ημίζι λαλάττ άλλήλων, άδελ. Φοί · ὁ ημίζι λαλών άδελΦΕ. Ε κείνων τ άδελΦὸν αὐτΕ, ημίζι λαλά νόμι Σι Ε κείνου η νόμον : ἐι ϳ νόμον κείνής, σὰκ εἶ ποιητής νόμε, άλλὰ κελτής.

12. Είς επι ο τομοβέτης ο διωμέρθο σώστη κο Δπολίστη σου τίς εξ ος κερίςς Τ' έπρες;

13 Αζανίνοι λέροντες Σήμερον ή αὐελου πορομούμερα μες τήνος το πόλιν, κ) ποιήσομβμ ακει ανισμούν ένα, Ε εμπορομούμερα, κ) κεεδήσομβμ

14 Oinus con informati of faution πεία ηδή ζωή υμών; άτμις ράς ίσιν ή ποθς όλίηση Φαιιομβήη, επαπε βάφανιζομβήη.

15 Αντή Ελίηση ύμοσς Είαν ο ΚύριΦο Ατλή (η, κή ζήσωμβμ, Εποιήσομβμ τέπο η εκίθιο.

16 Nor Nexuyão s દેન જ્યારે હેમાદી-મનેલા કુ પેલાઈન જાલેન્સ સ્લાઇ પ્રાન્ત જગાલાં જાન જામમાનુક દેવા.

17 Εἰδλη οιώ καλὶν ποιείν καὶ μὴ ποιείν, αμαρία αὐπμ ίτιν.

Kip.

Kip. i. j.

έρε γιώ οι πλέσιοι, κλαύσελι ¿ λολύζονες επὶ τῶς & λωπωρίους υμών τους έπτεχομθύαις.

ב Ο αλέτ Ο υμῶι σίσηπι, καὶ πὰ ίμαπα ύμῶν σηββρωτα χίχοιις.

י אַ 🔾 אַפְעספֿי טוּעבויז איץ פֿ מפּראטפּרי אפּר μωται, ε ο ίδς αυτών ες μαρτύριον केमाँ रहिया, में क्षेत्र है कि क्षेत्र केम के as me shownerents cy in attus iμίρας.

4 ולצי, פ עובל ב ד וף מדוני ד בעות. อนราบา & วย่อลรบนอา , อละเระคุณน์-16 20 0 1 1 201, xog 24 & aj Boaj 7 31esoristus is the with Kueis outains έσεληλύθασις.

: ς Ε'τςυφήσελε ιπὶ τ' γῆς, κὶ ἰσσείω-אוסמוני ויףוֹשְמדו של אמולומה טוְנמוֹ es ch hinisa edanis.

6 Karedingowle, ifordiowle ? di. મુલ્લા જિલ્લો મહિલ્લા પ્રાથમિક

7. Μακροθυμήσαλι οιώ, άδιλφοί, ins of mageorias & Kupie. 18's, & אים ולחושה לי שושום בים לא שונים במשום לי אין אפארפס שונושו בה' בנידם, ושב מני אב-פא טודסי הצמונוסי אל לעונים.

eikan कि स्थानीय ग्रेम का ने मार्ट्डoia & Kueis nyixs.

9 Min รางส์ รู้เรียงสา สามพุทธาน สิปา שפו, וומ עוא אמלפאפרלחדו ולצ, אפגדוים בש ד שוף וו ונקעם ד שונים

10 Υπόδί μα λάβιπ το κακοπα-פאמנ, מלו אסטן עצ, ב ז מעצפיליטוומני τὰς જાભ Φήθες οἱ ἐλάλησαν τις ονόμαλι Kueis.

11 18 κ, μοικοι είζομθη τές νατριβρος -

פני. ד ששונשולו למלם אבציסעלוי, איפון TO TEXO KUELE HOETE, ON TOXUαπλαίχτός έπι ὁ Κύριος νζ οἰκπέμως.

12 Πεὸ πάντων ζ, άδιλ Φοί μα, μπ נות ל שדה לפצים הות נואל בינות בשלא שונים म्यो, म्यो, में मरे हैं, हैं एक प्रमे च्यारे प्रशंतान त्ररंकी है.

Ι; Κακοπαθή τις εν υμίν; φοσδχίδω δίγυμε h; ψαλίτω.

14 Αθυθης ενίμιν; αρφοκαλισάδωτες πεισουτίρες τ' ίκκλησίας, में कला कार्र बंदी अन्या देन वर्ष करें , बेरेस-Φανίες αὐτοι έλαίο ον τι διόμαλ & Kupib.

15 Kay में कि क्यों में को इस अद वर्ण वर्ष में मर्द्र म-भगिष, भ्रो देशक्त वर्गाने व Kies . स्क्री αμαρίας η πιποιηκώς, αφερήσετας

αυ<del>π</del>ί.

16 E'รือบององคีอิง ผมช่องเราตั ภายeक्रमीर्थामुळीक, दे की अधि के के हैं ये अर्था मान לחשוב ומלחדו. אסאט ושניל לצחחוב לומעוצ cotey & phon.

17 Halas an port but ouglona-שו אוויו או בפרטעא הפסיולעם בי שוא הפוצמן דמן כסת והפוצוי ואו ז אוב CHIQUTES TEHS E HAVAS "E.

18 Καὶ πάλιν ως σπύξα ઉπε ο έρφνος טורוי וֹלשׁוּצה, אֹ חֹ שְהַ וֹל אמֹבהו ד אמן-אוים מנותו

19 Αλλοδί, ἐάν τις οὐ ὑμῖν ωλα-गार्थेंग केंग्रे के बेरेगर्सियड, में रेमाड्यां के प्रि abres,

20 Γιομοκίτω όπι ο ίπιςρίψας α-משפדנואפו כא שאביקה בלע מידע, סנוסל ψυχίω κα βανάτε, ε καλύψε πληθ એ સંમુદ્ધ દુધિ છે i .

#### τος ΑποΣτολος ΠΕΤΡΟΥ

Jπισολή καθολική σεςώτη.

K4Φ. α'.



TEN ETPOE Mina Lines Xelse, calieris ב או בישון באון אותו און אותו אותו אותו אותו אותו Πόντε, Γαλαθάς, Καπ-

madexias, Arias, rai Bibuvias.

12 Kala actival is Oss martis co מאמשעעל מומיון שוושון שווש לאו לים מאושום ni jaohspor aipalo- Ince Xerse. χάρις υμίτ & Αρλώη ποληθυνθέη.

2 Eurogalis à Oids you marne & Kueis i par Inos Xeiss, or To no-אני מנידע באנשי בים אנייוסעק טונבי פוג สิงหาชน ไล้งนา ชี้ ลาสรน่องพร โทรซึ Xease ca meçun,

· 4 Eiς χληρονομίαν αφθαρων καί αμίαντοι & άμαρανθο, πιτηρημθύλυ

દં કે કે ક્લારા લેક મે મહેંદ્ર.

Τὰς cà διώκει Θεδ Φεκρυμίκς Da missus, is owneday illum Σπικοιλυφθήται ου καιρώ ισχάτα.

6 E's a asamiads, ohiger aph (is dierisi) Aumylifes ch mounidous md-

· ego µgis

7 โรส ที่ อินในเอง บนลัง ช สาราผร παλδ πμιώπροι χευσίε, Ε λπολοwhis, Ala mupos di boxinazophis, dipilin es imagror in mule @ DEau, ci Zingazifl hou. Xeren.

8 Ον Βε લે છે જાદ હે 3 απώτι, લે 5 છે, α ε β ่องที่ อ่อลังใรร , ภารช่องใรร วี , ส่วลมเลือง σαρά άνεκλαλήτα κού διδεξασμβής.

9 Κομιζόμθροι το πίλΟ τ πίσιως

ינושו, סשדייף ומע לעצמי.

10 Meei ที่ร อาปทอเลร เรียวูห์รทอนม หา बेर्रेमार्विमालया कडिमें मेराया वर कियो मेर्ड संद 

11 ยือฝาตัดโรร ยรินาสทิ พอถือ หลุเกอง ίληλα το εν αυτοίς πνεύμα Χρις", σερμαρουρόμουν τὰ HS Xensis πα-אינושלם , וכ לעי עד דענידע ליצמי

12 Οίς απικαλύφη όπ έχ ταυβίς, ทุ่นกัง วี อโทหล่ายง สบาน , ส ำบังสำหาไม่ภา Upis 24 7 days Alouplus vyas ε πουμαλι άχιο δποςαλίτλι άπ' έ-ף מניצ , פול בר בר באים שות של ביו מצוואסו אתegzitay.

13 Διὸ ἀναζωστέρθροι Τως ὁσφύας 🕏 Σζατοίας ύμων, νήφονίες, πελάως ίλ-ου Δποκαλύψό Ιπσε Χρις Ε.

14 Ως πίκια ύπακοᾶς, μὴ συοχη. μαμζόρθμοι παίς απόπερον εν τή ב אינות טעשי ואולטעונמוקי

Ις Αλλά η Τ τ ησλέστισω ύμως α-ભાગ, મું લોમાં લેંબા છે માર્યક્રમ લેંપ્લક્રેશφη ofungale.

16 Διόπ γίρεαπίαι Αγιοι γοιωι.

ઉંતા દેવુએ લેંગુનાંડ લેમાં.

17 Kuj से जयमंद्र देशांस्ट्रभेसिकी में εν ίρησι, ον φόβω τ της παροικίας ύμων χεόνον άναςράφηθε.

18 Είδεπς όπε φρυεθίς, δρυείο ח בפטסים ואטוק מילחונ כית ל מעדונות ύμῶν ἀναςροφῆς πατζοπαρφότυ.

19 A'ÀÀ नामिक व्याखिर केंद्र देमाउँ

άμώμε κ, μασίλε Χρις Ε.

10 Neosyvar เป็น หนึ่ง เพียง เลือง เลเลง เลเลง Añs xgous, Quesparisto j'in' exa-זעו ד אפטישו אל טונפינ,

21 The d' abth me dier कि संद Oite τ έγερανζα αὐτὸν κα νεκεῶν, κὴ δὸξαν

αὐτιδ

क्षेत्र केंदि , वंदर मीये मांत्र रेमकें हें देgida eiray es Osor.

12 Tas Vuzas vicas मेर्पार्श्वार दे रम् म्बर्ण ने वं रे मिर्मिक के कि मार्थ प्रवे कि, μιφιλαδελφίαν ανυπόκει ων κα-क्रम्बंद स्थानीं वह संस्थानियह से अवस्मानकी । CATITOL'

13 ค่านางใบงทุนที่อเ ธอน อน อน อนออุริร δραστής, άλλα άφραίςτε, Δίσ λόγε Tolo Ost vi phior to is i aira.

24 Διόπ πάσα σα εξ ώς χόε ઉς. καί नवन्य किर्देश केरीमधाम छ कर वंशिक र्राट्टी . ιζηρφίθη ο χόρτω, κὰ το άιθω αὐτε ižizios'

15 To 3 proce Kueis poplies & aim-וו דוש או ביו דו ביו ווין ווין ביו או שוציו או שונים ווים HS BHOS.

Ksφ. β'.

A กอร์เมืองเ งนบ์ หลังนา พละใสม พลุน minde dixor & range plots in 496-145 € πάσας ημωλαλιάς,

1 Ds Delegiona Beion, To Dogwor αλλοι ράλα έπιποβήσαθε, έια έι αὐτώ απέηγητα.

3 Eiraf i dorad i on zensos o Kupios 4 Teas or mesorpy of Duoi, hillor Large. 

જ્યું કે છે કર્વ લ્પ્રપ્રદ્યામાં કે કે ક્ષ્મિલા s Kuj autol ws alfor Zarles oingdo-માંજી 1, હોંમ ઉજ જામ ઇ માર્જી કો કાર્યું જ ઇ માર્જ מאסד, מיזיו[אנון אים וומלו אום לואם ליסומה, बांगड़ कर हो शहर कर है जा की के दें मह के X शहर है.

6 Aid में किंशांत्र दंग माँ प्रत्यक्ते. 188 ηθημι ου Σιών λίθον ακρογωνιαίον, באלוצדוי , נודונופוי אפון ב אוד של שוו נה

कार्म , हे मने मलीवान्याणिम. יון צעור אוני א דונה מונה אונים מונים לווי ลัสปริธีกร วี . มิโรง ถึง ลัสเชื่อมในผสนา อโ ·ingdokgrtes, हैं क् के देशिंगोंने संद स्वक्यλίω γωνίας, & λίθΟυ ωθοπομμαίΟυ, में मांगहळ काळावीयं रेष

8 01 www.quisa wil you, and-

9 לְנְהֹנֹ , אָנִים כֹאנצחיי, במה-Afor iseg Toura, it of a nor, hads ing מונים ביום ביום ביום ביום ביום ליום ליום וליום θωνμαςον αύτε φώς.

10 Oi ποτί & λαδς, τοι 3 λαδς Θιά-อเ เซ็น ห็วเหยูงย่อเ, รบัง วี เวเทาเราระร.

II A jambi, Dogradding musoines ב את וואולו בי ב מוצוב ל מתפצוצםי รัสทางแล้ง , สภาเร ราสใช้เอาาน น รั Juzãs.

12 Τ Ιω αναςροφίω ύμων εν τοῖς ίθις... (נו ולפון בל משאחות. וומ כו שַ משלמ אמאציστι υμών ώς κακοποιών, οκ τ καλών נושר ביות ביות בינו בינו בינות ου ημέρα έπισκοπής.

13 ไ ทอใช่งุทใย ซึ่ง หน่อๆ ล่ง ใจผลก่าๆ ะน่อง Alg T Kuesor ei TI Baoi AH, as talpéxorh.

14 Ei Te 13449cm, as d' aure muπομβροις είς οκοίκηση μβρ κακοποιών, יושוסת פלשב ל מושושותי

15 On & Tws is to 9: > 14 My & & @18, 4-วลใจพอเชิงซีน фเนชิง ชนน ชนึ่ง ล้ดอย่ามง ลาใหล่งแก่ ลวงคณุสค.

ום בל בי ואמל לבף בו , אין עיו שי בי ואועם λυμμα έχριτες δ κακίας τω ελούθεeian, άλλ ως δελοι Θιε.

17 Πάνως πμήσαλε. Τ άδελφότηζε ἀραπῶτε'τ Θεὸν ΦοῦΘολε'τ βασιλέα

πμᾶτι. 18 Oi oixí), morasous por cir main שלה שונה לו משל איני אשונה לל שלים דסוג משם १०१९ में देजार्वसंगान, के अरेट हे नगाँड करवेरावाँड.

19 TETO De zaes, is 2 g owidon Θιά τοποφίρο λε λύπας, πάχων ά-Sixws.

20 Ποῖον 3 κλίΦ, લ αμας ઉંνον દિલ म्द्रे κολαφιζόρθμοι च्यान्मीमस्मा; क्रेश्ने सं લેલિ ૧૦ મારા છે રીદર મેં માટે બૂ છો દર પંચામી મહાના ક τετο χάρις συβά Θιά.

21 Eis रहार के ट्रेस्ट्रेमीमा , जा स्थ्ये

🗶 हा हो हैं रास रेश रेस्सेट थे महान थे महिन रेसन אונות מיווי לשונות אונים למונים ומונים ומונים או אצליים דב שוני וציוכדי מטדש.

22 Ocanaphan Gon inolnow, ud عرب الم الم الم الم الم الم الم المرابع الم المرابع الم المرابع المرا

23 05 אסולטוש שות שות מוחלים בא מידואסולים, कर्जिका एकर न्यस्त्र अवस्थिति है अस् בפוֹזסדע לוצפון שני אנים אנים ב

· 24 Os lus à mashas inum autos às-לעונין אוז כי דוף שונים לו מנידע ואו דם צני בש קאופוס ברוקו באים הרולה בא בון המארושות क्यप्रेन छ देवीनी ६०

. 32 H 14 22 as ableada ayanahha. देश रामाकृदं Φभी । ١٤٠١ रेमा में महा μυν καί

ἐπίσκοποι Τ ψυχώι ὑμών.

 $K_i \varphi$ .  $\gamma'$ . Molas uj ywiaikis, vorolaoso-

धीवया पढ़ांद हो है। हा से महिल्ला में महिला किया חווה באולצטו דע און שי אום לב דר שוומצווה פובנים סאו עישט אפיץע אופלאליוסטוד).

2 Εποπλουσιαντις τ ου Φόδο καγιων

αναςροφίω υμών.

3 Shisway a thater thanhouns use-בומל ומפקיחו אפטרם.

4 A'M' & xeun Go of xapoliac ailpa-ภ 🕒 , co านี้ ลิตานคุโต ซี การณ์ ( หว หอบ-אַפָּ פּאַ פּאַ מּשִׁמּיִלי פֿין פּאָרָ פּאָ פּאָרָ פּאָרָ פֿאַרָ פֿאַר אַ אַרָּאַ פּאָרָ συλυπιλίς.

ז בא מוען אונן או בא מוחד ל מו מאון אוים באל שו וא אולצו משן באו ד @ lòr, chis per iau-ישוש פר בי שונים ולא מון אונים של מון מון מולים בישור

6 Ως Σάρρα υπήκυσε τι Αβραάμ, πύριον αὐτὸν καιλέσοι, ης εγρήγηση איניבים, בא באים שוווצישון, אל עוד סיפק של של שובים μηδιμίαν πίζηση.

7 0 เล้าสาเร อนุยโพร อนบอเหย็านร นั้ ναικέω δανίμφης πμίω, ας κο συς. κληρονόμοι χάρελ 🕒 ζωῆς, μς το μη κ...-મહંત્રી શ્રેટ હિંદે જ્લા જાર છે. છે. છે. છે.

8 Τὸς πίλος, πάνθες δμοΦρονες, συμπαθες, φιλάδιλφοι, Εσπλαίχνοι, ΦιλόΦεονες.

9 Mà अंत्रावी विशेष म्लामुके बेरती मुख्या , में Auldopian ant Auldopias Tranchion 3, αυλογώντες ειδρας όπ είς τέπο εκλήθητε, ίνα δύλογίαν κληρονομήση]ε.

10 0 28 9 λωι ζωλώ άραπαι, ε ίδει ημέρας α χαθώς, πουσώτω τ γλώσσαν વાર્ષ કેત્રો મહારકે , મુદ્રો જૂલોગ લા દર્ષ કે મો λαλήστη δίλον.

11 Εχχλινώτω δαθαμαδιά ποιησώτω משמים לוחושים דבו ביף לעילעי אל מושבבידע airthi.

12 On oi oppulyed Kneis inl de भूखांबर, भ्रे केंग्रस स्रोगर्ड सेंद्र वेश्विमा स्रोगर्छा : 

13 Καζ τίς δησικώσων ύμοςς, ίὰν & בשמש בונות דמו שלשמבי

14 A'X' सं में महे श्रुवाम श्री के वीरव्यवσιώλω, μακάρλοι τ ή Φόσον αύπων μι Φοδηθήτε, μηδέ ταρφχθήτε.

15 Kuesor है में @sor देश बंजबीड ट्रेंग मार्थेड xardiais ગંમહાં 'દંજામાલા તો હોને જાલેક Σπολογίαν παντί τω αιτθολομάς λόζον ออาร์ ผู้ บุนการภาชิง นุ สรุสบิท-

J@~ & DOSH.

16 Duncidyon yours a zathin ina co ο καζαλαλώσιν υμων ος κακοπειών, พลิในเลยเการิยังเร อยู่ เหมอยล์ เอริเร ยนลา 🕇 αραθώ εν Χεις ε αναςροφώ.

17 Kpसिनीका भी लीबिकामा हिम्दिर से में भेरी में ที่มาผล โอเชี, เมล่องส่ง, ทั้ และเอ ทางเช็าในเ 18 On में Xersis समयह कीं बंधवा-אנים לחשלו , לוצחום שונם בלוצטוי וים म्पर्वेड क्र क्र क्र के क्षेत्र क्र क्र क्र क्र क्र क्र क्र के क्र के क्र के क्र के क्र के क्र के क्र के क्र क

ואנו סובפיני, בשסחסוחלפיני ל דול חילשעוני 19 Ε΄ เพื่ หรู หารีร เร Φυλάκη πνουμασι

mojdudeis chiputis,

10 א'תק סעם הפוני, סדו מחעל בל-· hyho is B Ois maxeogunla cuipli בון אונין אונים שמשלשה אונים म कि केरीपुक्ष (मधनंता केरीके) पेण्यको אוסשילאוסעם או בילעום.

βάπλομα, (ἐ σαρκός δπό)τσις ρύπε, בואם סטול אוסומגע בו שמואה באדום מחום בו ב Θιὸι) δ' ἀναςἀσιως ίησε Χριςε.

22 0'; in ci di ξία & Θίε, πορού-सिंद संद हेटकारेंग, च्याविक्रीर्धम्या वर्धमधीय।-அல்ல குஷ் ட்டிகளை இ சியம்யாவு.

K10. 8. 🗘 Pเรรี อเมี สนาชายะ เรา เกา เล่า x), x, vµ 6 + av the 's rocar o to) 'ends, on o mater ou onext, minaut apaslias.

2 Εἰς τὰ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, באצ אואונמל פוצ ד בחואסוחסי כי

OKEN BISTORY DEGROY.

אַ אַפּאנזקי אָט אָענוֹי פֿ אַמאַנאאָאטיין אַ אַ אַנוּאאָאטיין אפיים בי ביים אוא אים אול אונים ד בווים אפלי ιράσαθω, πιπορουμβύες ον άσιλγκαις, επηυμίαις, οίνοΦλυγίαις, κώμοις, πότοις, & αθεμίτοις ειδυλολά-THEME'

4 E'v & gerlevru . per ouvreezeller प्रमान सेंद्र परियों क्यें परियों के विज्याविक वेंपर्यχ(:>, βλασΦημέντες.

5 Ol smodice ( Noger mi iminus

Kur xey AM Confor of 12x686.

6 Eis TETO SE HERENIS d'ASIALONS un neadwor poli ve artpunus oneni, Gorg xC Otor modifich.

7 חמידטי כ זם זוֹא @ אין אוצנ. שים לם דם אוצו ב कियी हैं में में में में कर से हिंद कर कर के द्वार. 8 Πεὸ πάντων 3 મીઓ લંદ દેવυમેંદ և -שמדעש כיתוביה בצפיובל יבוח או בצמחו אפו-

אייול שאחושו בענמף צבור שואלבייםו פוב עאאאמשב , ביושע פשי

WOLLEY.

10 Ενας જ ναθώς έλαβι χάρλομα, אנ ומטדטב מט דם אפאפאמידוב, שב אפואסו שולים של בשל אונא אופון שיים שולים שונים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים יפולים י

11 B'

isa cu खर्बन केदंबर नाप्य o @iòs 2/a In-ชชี Xersชี, ผู้ โรกที่ ให้รุ้น หรู ชอ xeg-TO संद महेद काळाबद के वाकामा. Aμhú.

12 Α 20 πη (δ), μη ξενίζεων τη ον υμίν πυρώση σεθς πζεφσμον ύμιν χανομθέη, שׁל בניש שענד סטוב שניםום שיים

13 A xx a rafas xouverent tois & Xei-זו אים אל אוני ה בעור אים אל ביו דון sa אל ביו דון באקנות אני ל ל ללבה מטדם במף אדם מραλλιώμθροι.

14 Ei ord Sige De cir orough Xessã, אמצעופוסו יח דם ל לוציה כ דם ב סוצ ποιύμα (φ' ύμας ἀναπαύι) 🛪 🗗 μθι αύτες βλασφημέσται, κζ ζυμές δεξάζιται.

15 Min pare les ग्रंमका माम्युर्गा कंड a 200 18101 2 10x 0 2 10.

16 Ei j as Xeisiaros, un aiguvi-किं , केह्रबट्टांगा ने में अंके दें गई मांसे TETM.

17 O'π ο κομοὸς & ἄρξαωχ πὶ κοῦμα \ Smi F olke F OIE. H 3 racents ap भू थें के के के के अंथिक के वें वें करी धंत्रका की 🕃 OIR SURVIYIE

18 Καὶ લ ὁ δίχουΦο μάλις σώζετου, o लंगिहों ह में व्यापारी अरे के इस कि किस मिला

19 र्वित में वो संबंध्यानी हर में ने में भामक ב פוצ, שנ חובש צעובח של שלום ש-சை வே பியுவ்; பவாய் ப் வற்கிmolia.

**Κ**ιφ. • • דום ביו וועו עם דוב בי ביו ביו של של של של ביים λω ο συμπεισδύπερο κ μάςτυς र है रहारह अव्योगमव्या, हे दे मा अर्थ-פחוב אישות אניהלוב שיע ליצאו מפושעום,

2 Погнава то со орга महामारा कि 🔾 ६ छे , हे सारा अप हो गाहिल के स्वादिक स्वादिक है an innaine hange aidlonebone vary <u> အမျှောပ်မှု မှန်</u>

3 Mnd is no de uch color to his par, and no more more more to the color to the colo

ς Ομοίως τεώπεροι τοποβήπει πετσ-Ενπίροις πώντες ζάλληλοις τοποβιοσόμμοι, γ πωπειοφεροπώλω τημομεώσποθε, όπ ο Θιος τοπερηφένοις ώλκπώρριτως, πωπειος ζάλουσι χώριν.

6 Tantráfnlı ouð प्टारे में प्रश्वीयत्वेर श्रमेश्व र छार , "रूप ऐमव्हर ऐपेक्ट्रा टंर

كبام بسىء

7 กิลักษา 7 นุโอมนาสมานัก หาวัดได้ ปิลดในรู เลา สมาชา, อีก สมานี นุโมฟ สะระวิ อันลัก.

8 Νήθαπ, γεηγορόσελε, όπο ανήδιε Θούμῶν ΔΙέοολ Θονός λίων άρυόμθμος, σθενπελά, ζητῶν πίνα καζαπίη. 9 Ω ἐνθεήθε ετριολ τῆ æίτη , ἐιδετες τὰ ἀὐτὰ τὰ παθημφίτων τῆ οὐ κόσμω ὑμῶν ἀδελΦότηθε ἐπιτελέξης.

100 3 Θιος πάσης χάριως ο καλίσας ήμας εις τ αιώνιον αυτά δίξαν εν Χριςῷ ἡησὰ, ὁλίρον παθόνως αὐτὸς καωρτίσαι ὑμας, επρέξαι, Ωνώσαι, θιμιλιώσαι.

11 Αὐπό જ જેદ્રેય, મળો જો પ્રદુર્વ જ લેદ τὰς ἀιῶνας જ αἰώνων. Αμίω.

12 Διὰ Σιλυανδ ὑμῖτ δ πιτ δ ἀδελ-Φῦ (ὡς λογέζομφι) δι ὀλίγων ἴρφαψα, Ֆθοκφιλῶν κὰ ἀπιμαντυρῶν του τω εἶναμ ἀληθη χώρι Β΄ Θιδ ἐες ἰω ἰ τηκοἰι.

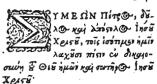
13 Κασάζεται ὑμαςς ἡ ϲὐ Βαδυλῶτι σευτελεκτὴ, Ε Μάρκ Φ ὁ ὑός με.

14 Λασάσαοθε άλλήλες ο φιλήραλ άραπης. Ειρίωη υμίε πάσε τοίς ο Χρικό Ιητε. Αμίω.

### ΠΕΤΡΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

θπισολή καθολική δωτίες.

K10. a'. 1



1. Χάρις υμίν το Α Αρμίν το Απηνιθέκη εν επηγώση Ε Θεβ, Ε Ιητώ Ε Κυρίκ ημών.

3 Ω; παίδα ήμῖν τ θ θας δυνάμεως αὐτε τὰ στος ζωίω κζ όὐσιος δια δελορημβώης, ΔΙὰ τ ἐπιγνώστως Ε καλόσωδο ήμῶς ΔΙὰ δόξης € ἐρεπης.

4 Δι' ων τὰ μίγισα ήμῖν κζ τίμια ἐπαξόλμαδα δεδύρηται, ἔκα ΔΙὰ τέπου χρύρος θύσεως,

ठेककिएने कार के देश मी कार है हो अपीएमी द

5 Κιψ αὐτὸ τἔτο 3 ασ κόλω πάσων παρροινίκαοτις, ἐπιχορηγήσαλι οὐ τῆ πίση ὑμῶν † ἔριτλω, οὐ 3 τῆ ἔριτῆ τλω γνῶσιν,

6 Er 3 rā ywood i tyzegitdau, co 3 rā izegitisa i vaoparlu, co 3 rā vaopanā rlui diosodau,

7 Εν ή τη δοπδάα + φιλαδιλφίων. cv ή τη φιλαδιλφία + άράπω.

8 Ταῦτα γδ υμίν τα άρχοιος , καλ πλεονάζονος , στα δόγες έδε άκοςπες καθίσηση ες τ Ε Κυράε ημών (ησε Χρισε επίγγωζιν.

9 מ אם און אונים דעם דעם דען און אל פון

μουπαζων , λήθω λαδών Ε ποιθαρισμέν των παλαμαύτε άμαρλών.

10 தம் முற்கார், வக்கமும், வைகின்κο βιβαίαν υμών τ κλησι ε εκλο-मा स्वास्ट्र राव्याच्य की महास्थान है मने รใช่งทุรช์ ภอรช.

וו (מצווקסאותו: מא שלש לאי שדעום 11 ती ग्रेमार में संवर्त कि संद में बांबार Ba-สมหัสม & Kupik หุ้นลึง หรู อาภาคิอ โกrê Xeafê.

12 Διὸ σόκ ἀμελήσω υμας ἀἐι જ્યા-שוניויסעלי שבו דצידעי, מפון של מוללעי, κὶ ιση εκ [μθρί ες ου τῆ παρέ [η άληθέια. ון בוושוסי של איץ צוען , וף 'ספסי בועו

Has ch man huyad.

14 Elduc อาก รายอเชท์ ยราง ที่ อวาร์วิธอาร ซึ่ σιλωώμαζός με, καθώς κλ ο Κύελ (G) ήμων Ιησές Χελεος ίδηλωσέ μοι.

15 Σπαθείσει σξέ και έκαι σοπ έχθη मिन्द्र भूम देशका दूरवरी , नियं नर्धन्य

Marine more

16 Ού η σεσοφισμινό οις μύθοις ίξαwho vini apparation is investing & Kueis ήμῶν İnσε Χεις ε διώαμιν મેં જ્યાર્થ ભાવા, હે છે. કે જારે ત્રી ત્યુ ભૂળ મીક જારક માં દેશમાય μεραλφοπίθε.

17 Λαβώ, χ ω Τρς Θικ πατερς THE & DEED , DWING ETTE HOTE AUTH างเลียง เราย่าร์ แลวลงอกระหนีย ชิงธุ์ทย. Ounic દેવા છે પૃદંદ માઇ છે લેટલા મામજોક, લેક છે!

in didinnow.

18 Kay raw Thu & Darle hers nes-Talou it sours cuex Offeres, orch at Til

गाइ दं गर्ध देवर गर्ध देशक.

19 Καὶ έχομθα βιδαιόπιρον τ α-6-Φιλιών λόγον, ώ καλώς ποιείτε αθσλίνοις. ως λύχνω Φαίνονλι ου αυχμηρα Toru, ins & nuises dauga (7, @ Pur-Φόρος ἀνατάλη έν τας καρδίαις ύμων.

20 Τετο ισερίτοι γινώσκοιτες, οπ व्यवन्य क्रस्क्रमानंत्र पृत्क्ष्माड, विवाह रेगा-

21 Ου ης θελήμακ άνθρώπε ήνίχη मानते का कि मींसंस, सं के चेंद्र मार्ट प्रविद् άγια Φερομθροι ελάλησαν οι άγιοι Θεά ฉีงใจผสอเ.

K1φ. β'.

E'riror है ह प्रकार किए हैं दे का Zaching & in vicio ioon Tou Voldolδάσκαλοι, οίπνες παρέσαξυση αίρίσες યંત્રખત્રેલંલક , હૈં જે લેગુલ્લું નામહિ લેગ્જેક હ્રીαπότιω δέριβηθείνοι, επαίροιες εαυτοίς παρειίω απύλέαυ.

2 Kuj 202201 ikanghujnou(11 ave જલાંદ લેમખર્રાલાદ, છે. શંદ મે હંઠોંદ જ લે મથ-

θέιας βλασΦημηθήσεται.

3 Και εν πλωνιξία πλασοίς λόγοις טונשל ביו אים בפונים לים יום בפונים וצדי παλω σοκ δργει, & η απώλζα αὐτών של של של של

4 Εί γδό Θιὸς άΓγίλων άμαρτησάντων κκιφήσειο, απα στραίς ζόφει नार विक्रंबाद, मार्थिया मेर प्रांता मान

MONTHORE.

ς Καὶ τέρχαία πόσμα σοκ έφεισαθ, άλλ' όγδον Νῶι δικαιοσιώπε κήρυκου εωρινώ άπορι εξηνολικών, εξηνή ιπάξας.

6 Kaj modes Dodopun is Topoppas מציר אב של מבקים φη מפרד κρινεν, יצשם-विशिष्ट कर अप्रवासका क्षेत्रहरूत अधिर क्षेट्र.

7 Kuj dinggor ADT nalamoringuor क्यों रे नहां बेर्निन्मका ट्रायेन्स्रिश्संब वेग्यन

ရာစတို့ရှင် ရဲခဲ့ပ်တာမြီး

. જીમસાં છે હ હાલ છે છે મુજામ માં 8 દેષિલી ગામલા લેંગ લેંગ હોંગ છે. મેમાં કલા દે મેમાંρας ψυχίω διησίαν ανόμοις έξερίς ¿Gaorinizer)

9 Oil Kies dieles en adearpe polo का देशहर है से कि कि मेर्पिक

Keroeme Koya Compae where.

10 Malisa है यहें हे ज्यांका कार १ में है नाम हिर इस पीरी का का का मार्थ मार्थ मार्थ है। Crown as Hala Deorga lac. to thuten to

296 อนุรูเร, ทูร์สะ ลู นรู้เทลุณ อุงสอดมหลุงเร.

11 Ο πε αχίλοι ίσοῦ κο διωάμο μά-रिकार केंगार, हे क्षिक्ष मुखी बरेगार करी कें Κυρίω βλώτφημον χρίσι.

12 Ουτοι 3, ως άλορα ζωα Φυσικώ, ηνηθυνημβύα είς άλωσιν & Φθοεφίν, Ον οίς άγνοδοι βλασφημέντις, εν το 

-रिहेर , क्रोत्रिक रिकाम १० प्रिमासम्बद्ध र १४.-ישושושים אל כם חובו בש השלעשים השונים שוני

AOI K HOHOI, COTEVONITES CO TRUS באמדעוב משודביו, סטים שאצ שופסו טעודי,

λίδω, και ακαθεπιώς ες αμαρίας, DE xea Cooles tuzas a solixous, xap-שומם אישועדיב בוליונע שאווודונענג לאיים יוצי אש של בים מו או או או

15 Kala himing + ditias idi, i-שאנני וין אוסשיי ולמושא שלו סשפונק דין מלע FBalakp. FBoode, Os pudos ad las

hyamou.

16 Exilin & idias and growing. ששים ליאומו ביף שומי, כני בין אף שאצ ששיה Φ)τγξάμθυνε, κακλυσε + Ε σοσφή-TH TO DA PROVICE.

17 Ουτοί κοι πηγαλαιοδροι, 1106λαι το λαίλαπ 🚱 Ελαυνόμθμαι, οίς ο ζοφ. Εσκότες εις αιώνα πετήρη).

18 Ymisoyen & malustrilo Afil-ηθς, εν ασιλγέιαις, τες όιτως λάπφυηρίως τὰς ίν ωλάνη αναςριφορθώας.

19 Ελουθιείαν αὐτοῖς ἐπαχελλόμε. שוושנישו לצאפו שב מוצעוונה בי שלים פונים ויים אונים בי שווים בי בי שווים בי בי שווים בי בי בי בי בי בי בי בי בי בי בי שו שבר על הדואדען, דצדט אי לולצאטי).

20 Εί ηθ λαιφυρόντις το μιάσμοθο FROOMS CHIMINYOUT & KURISK OW-गाँ। 🕒 İneğ Χεις ε, τέτοις ή πάλι έμωλακίντις η Πώνται, χίρουν αύτοῖς ישו ומעשע צאוף בוני ד מפשידעי.

21 Κρετίοι 38 Ιω αυτοίς μη ίπιγνα-שווען ד פולו ד לומשום שנושו זה א נחוץ וצר कार देशा का में या देश के कि के विश्व के विश्व करेंmis dyias cibans.

22 Συμβίδηκι ή αυτοίς το τ έλη-Ous ma comias Kvar im pivas im no ולוסי בְּנְוֹפְאַנְעִי מִשְיִ צָּבְ מִצְּטִיבְוּטְאַיִּחִי מִשְיִ צָּבְּ מִצְּטִיבְוּטְיִחִים, הִיפּ πηγιατίσε Βοδροβες.

Keφ. γ'. 3.

TAirlu non, agamol, daniego ύμιν χεάφω επισολίω, ο αίς δι-YELDE ULES CH TOOK T ENLERSE Agroian.

2 Mrn שות דעם של בפילף חושם ההל הוצם דבו ישם ד באנטי שפים חדשווים די באומים-Dan Huan ci Bans, EKueis & owners

3 דציף מפשים אנים שנים או אל מושים מו אל אלים סטו ) וֹא וֹטְמֹדצ ד אִנגוּסְשׁׁי וּנְעִאִמּקֹצ ).א לשל ומן שני שושל בעוליות מוש מוספטים שיום ו

4 Καὶ λίγοντις ΠΕ έςτι ή επαγελία ที่อุเร เหตุเนต์ใหอนา . สนาใน มักษ 214-

μβρί ἀπ' δρχής κίστως. ב אער של של עונד אל דביף של אמושני ים ביים וחושי לציחם אמן. כ אין ול ט-र्वा 🕒 में री' ग्रेशिय 🐠 व्यापश्चिवस , मर्म ጅ Θιιξ አራ/ም.

6 Di बंग के तर्गात अवेज मा कि पं विकास अवन

**Έχλυ**θεις άπώλιγο.

७ ०! ने मण्डे केलकार्य महे में अने नहीं वर्ण नहीं אלץ ש דון אוסענופגד על וום ו מופו דוום विद्यामा किया रेकार्य महारामा है में मान אמש ד עסום בי שואה אונים די

ר אונים שדו ושרמש הא אין מצד לל נים 8 E's Al TEP אים ล่วลสทาง) , อีก μใน หุนเอน ซาริวส์ Ku-टीक केंद्र श्लोब दिया, मुख्ये श्लोशक देया केंद्र ημέρφ μία.

9 Où Beadwil à Kies@ જ imayleλίας, (ພ່ς ใหร่ς βραθυτήτα ห่ารั้ง)) તેઓ મુલ્લ×૧૦ રામના લાક ગામના , માત્રે BB Xd-בשולה לוומה שלמו וש בשול מדוש בשול בשולון Higholan Japhora.

10 નિર્દર્શ તે મેમાં છુક Kuels એς સ્ટોલ્સી મુદ ביוטצח ,כיין כן עפשיםן ופינלחלטי אתם-

(צושנים מו

ιλούσον), σοιχεία ή καυ (έμθυα λυ-שומשון), ול און און דע כי מנידון ופוש משופוacenos.).

ΙΙ Τέτωι Ει πάιτωι λυομβίωι, πο-Benis dei waterdounas co unas a-

raspopais is dior Buas.

12 Apordoxão las Cardido las relai मध्यमं क के कि छ निर्धा में मिर्ट कर, d' lu दे-- אפן אוני ל אוני אונים אל אונים אונים לאונים אונים לאונים א χθα καυ (έμθρα τήκεται;

13 Καινές ή μρανές & γίω κουνίω 

ca อโ; ปางสาองานที่ พลเดเหลี.

14 Διὸ . άραπηθὶ, πώπι αφεδικώντις, ασκοθώπεθε άσαπλοι κ) ώμώ-سيال من سي من واعلى ما در دولي م

15 Kuj thu & Kuens huar Haxen-

ο άραπητος ήμων άδελφος Παύλος κ ד מנו דע לשול מסום דסף ומס ונף ב לוו טונוים

16 દિક મે દે મર્વા στις ττίς έπισολαίς, λαλών εν αυτάς εξίτεταν, εν δίς देश किनानेमुद्धे मात्य , वे वह वस्त्रविसद मुख्ये वेजांद्रम्हि ज्ञर्हि हिंदा, केंद्र में कि नेवासकेंद्र ၁၉αφας, कारेंद्र गीळ is av av गाँउ के मांλdav.

יום אונים אולים ולא משאים ליום אולים לוב, סטאמבושו, וות גיא דא ד בלום\_ בו שאמין סעונות אודע לידוני כמאוים ווישאם ชี เอเล อาจเโกล.

18 Aitarili j ci zách & mánd & Kupis zuai na omina@ Incs Xpiss. वर्णमा ने ठेठेंद्र दे । ए हुं संद ने महावा वांक-10. Audui.

# ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

θπισολή καθολική πεώτη.

KεΦ. α'.



ב בישור לי ביש לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בישור לי בי אולעם ה און שי ה בי ולומסמי בי לאומסמי אונים אין אוקונה אוניםים

ψελάφησιο σε Ελίγε τ ζωίκ. 1 (Kay i Can i Davipa)n, x i war -- σχίζιλη, Ε μαρθορέμθη, κζ άπαιχίληση עלש טובור דונט לשונט ד מושיוסד, אחו לעי क्लो में मधारं १५, ४, दिवा किया मिंग)

3 O iweging plu x axxxo z plu, a = -મિક્સિક્સિક મામાં જી માર્ગ , માં માં પ્રત્યા મામાં આ י און ל בי שוישיונים אל איני אונים אל איני שר אינו אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים जांदन भूमें हैं जायनहोंद भी भूमें हैं पृष्ट बर्धन हैं Intë Xeisë.

4 Και ταύτα χεάφομθη ύμίν, ίνα ή

Japa veas y mannoupen.

5 Kaj aŭ misir ni inayerla lu aκηκόαμου απ' αυτά, ε αιαξλικομου . υμίν, όπο Θεὸς Φῶς ὶςτ, κὸ σκολία κν משודה כפת נחו של בעום.

6 Ear ผู้แลงกุก อุม สอเลมเลก เรื่องกุล प्रती कां हैं , मुझे is नहीं जार्जन किंश न्या नये -الم المراقبة به المراقبة بالمراقبة بمن المراقبة على المراقبة άλήθζας.

7 Ear 3 வாட்டுவர் விலகாமையுக் מון מנודים ביוו כם דה שמדו , אפוזטיום אין שאות ביל האאולאשי, אין דם מולעבר אורצ XPASA & 48 RUTE HOTELLON BINGS Din muons u paplias.

8 Ear เรายบบิบ งา ลินลาใเลง กระ เรา ולאו, ומשדצו שאנום שוליו, אפן זו באוווופ

ON IST CH HATT.

9 E kr દેમલ તેરાજી પ્રાથમિક જિલ્લા છેµबा, मार्ड देश मध्ये ठीम्ब्यु . ira apn म्मार कि केमकारिया में मकी महादि में मिलंड જ્યાં માં લાક લે કો માં લક્ક

וס בינו מישונים אל מו של אונמק בחושב ועלטן אליקלע אינים שלידוי ועלין אינים אבר יושה מודה משינות כל אוניים.

KeQ.

Kio. B'. 2.

Τεκιά μα τοῦτα γράφω υμίν, ίτα μη ἀμαζετης κὰ ιάν λι ἀμαςτη, «Σάμλης» ίχουθω απός τ πατίες, λησάν Χεισόν δίκομον.

2 Καὶ αὐτο; ἰλασμος ἐπ Φεὶ τὰ αμαρλῶν ἡμῶν & Φεὶ τὰ ἡμιτίςων ϳ μόνον, ἀλλὰ κὰ Φελ ὁλυ Β΄ κότμυ.

3 Καζόν τέτω γιώσκομβμότι ίγνώπωμβρ αύτον, ἐανθες ἐντολας αὐτε περώμβρ

4 Ó માંજી, રંજુમાલ લાંજો, મું હિંદુ દેવ-જામાર લાંજ માં જાણા. પહાંકલ દેવો, જુલે દેવ તમેલ લે લેમેલીલ ઉત્તર દેવા

ς Ος δι αὐ της καυτε τ λόρον, αλης οὐ τέτω ἡ αράπη Ε Θιε πεπελίω), οὐ τέτω χινώσκοιδρέπ οὐ αὐτὰ ἐστὸρ.

भूगार व्हित्यम्बीस्यः

7 Αδελφοὶ, σότι ἐντολωὶ καιτίωὶ γράφω ὑμῖτ, ἀλλ' ἔντολίωὶ παλαιακὶ, ἐω εἴχετε ἀπ' ἔκχῆς, ἡ ἐντολὶ ἡ παλαιάἰστι ὁ λό[ος δτ ἡπέσα]; ἀπ' ἔκχῆς 8 Πάλις ἐνβλίωὶ καιτίωὶ γράφω ὑμῖτ,

do non paint.

9 O रें क्या के मार्व क्या संख्या, को में बं-बीरे क्रेंग बंगह पालका, को मूर्न जरुरीब हंता बंबर बेंगी.

10 0' લે ગુલમાં જે લે કો λφે κ લો દિલ્લ નહીં φωτὶ μβρό, κે σκά εδαλο ε κά αὐτιβ σόκ έττε.

11 C ή μισών το άδελφον αύτες ου τῆ σκοτία επίς, εὰ τῆ σκοθία σθενπαίθες ε΄ εκνοίδε από ταίρες αύτος.

Φλωσε τὰς ὁΦραλμὰς αὐτος.

11 Γράφω υμίν, πεκνία, όπαθίως) ύμι α άμαρλα Δβ το όνομα αυτέ. 13 Γράφω υμίν, παπίρες, όπιργώκαις ταπ δρημς γράφω υμίν, νεανίσκοι, ότι νενικήκωις τ πονηρόν γράφω υμίν, παιδία, ότι εγνώκωις τ πατίρα.

14 Ε΄ χραψαύμι, πατέρες, όπι εχνώμαλε τ ἀπ΄ δρχής: 'έχραψα ύμιν, νεανίσκοι, 'όπι εχυροί εςτ, & όλόγω. Ε΄ Θιε οὐ ύμιν βμός, κε νενική καλε τ πο-

ynpáy.

15 Mà वेश्वस्त्रम में खंजपा , पारी नो टंग्मी खंजपा : दंगी पद वेश्वस्त्र में खंज-पुत्र, ट्रिंग में बेश्वसम हैं सकाद्देह टंग बंग्मी

16 O'n mão to co to to tope en o interporta to opgrapa of outgoes, es o interporta o opgrapa o, e o al actorida e este con interporta o operatorida e o operatorida e o operatorida e o operatorida e operato

17 Καὶ ὁκόσμΦ Φοροκται, κỳ ἡ αμικίτ ἐπτοιοπ τὸ ἐκτοκται κὸ τὸ ἐκτοκται

દું ⊙ાર્કે , ખીમં નેંદ્ર મેં લાં છે ન્ટ.

18 Παιδία, ίγχάτη ὤεφ ἐπ' મેટુ καθώς ἡκάσελε ὅτι ὁ ἀντίχεις ૭ ધρχιται, καὶ ℩ῦν ἀντίχεις ει πολλοί γιγόιασιν ὅλεν γιώσκομορ ὅτι ἰγχάτη ὧεφ ἐπν.

19 E' ที่เเมิง เร็ที่ มีขา, ผ่ ไม่ เช่น ที่ขนะ เร็ ที่เเมิง ค่ ที่มี ที่ขนะ เร็ ที่เเมิง, เเเมิมที่เป๋-ขนะ ฉมิ เเช่ ที่เเมิง น่ ไม่ เ่งน фละเอน-วินีทา อีก เช่น ค่อา พน่า พระ เร็ ที่เเมิง.

20 Kay ग्रेमिंड प्रहोन्मक रिया केंग्रे हैं

anis, & oidan maile.

2! Οὐκ ἔχεαψα ὑμῖνὅπ σόποὅδαπε τωὶ ἀλήθζαν,ἀλλ' ὅποἱδαπε αὐτωὶ,Ͼ, ὅπ πῶν ψῦδΦο ἀκ τ ἀληθάας ἐκ ἔπο.

23 ก็ฉรุ อ ออาย์เมื่อ 🕒 นี้ น้อง, ย่อง รั

חמדוף בי וצל.

24 Υμείς οιμό δ ηκέστε ε κ΄ δέρχης ε εν ύμι η μβρίτω. εὰν εν ύμι η μένη δ κ΄π΄ δέρχης ηκέστε ε, καὶ ύμες εν το μό Ε εν το πατε μβρέττι.

25 K 00

25 Kajaum isir ni mayeria, lu ai-דוי בוחות בו אבש אינוז, ד בושיום די מושיום א

16 Ταῦπι έρεαψα ύμῖι κθεί τῶς πλανώντων ύμαζς.

27 Καζυμείς το χρίσμα ο ελάδελε તેમ લોમર્સ . cr ઇμίν μβρί , & s γράαν दिश्या हिन की केंद्र के केंद्र के केंद्र के केंद्र के בנידו בפוד מש לולעוחול ניושה שבי חוני. שונים לונון בא און בי בו און בי לונון אינון אינון שי יושר માલા કાર્ય છે. જુ જાર દેશ ને પહેર માર્ મારા કરા જા મારા ક

28 Καὶ τῦν, πεκτία, μθρεπε ου αὐπι. ιτα όταν Φαντρωθη, ίχωμλυ παρρησίαν, אי אוא מוֹמַצִישׁ לוֹנוֹשׁ מֹת מוֹנוֹדִאּ, כוֹי דֹה

παρεσία αὐτᾶ.

19 E'ar ผ่งที่ระจาก ชายอนุจร โรร , วสล์-อนใน ่าก ฉนัง อ หอเอ๊ง + อำหาบอกเม่นง, וֹבַ בּטֹדצּ אַנְעָייִאָר בּיַ אַנייִאָר בּעָן.

 $K_1 p$ .  $\gamma'$ . 3.

Δετι ποβαπίω αγαπίω δέδωκει אְנוֹי ס אינואף , וֹינו דוֹצִים Θוּצֹּצְאָין-שנושליו. אול דצידים מילוד עושים או אולים ל ήμως, όπ σοκίγιω αὐτόι.

2 Α΄ μαπηθί, τῦν πίκνα Θιβίσμβμ, κὸ ב עלשום וס בולו שונים וה והל שונים ול מונים שותם ביו ביני שמונים או בינים מין הי שמוני של בינים ב 

3 Καί జας δίχων τ ίλπίδα παύτου בא מטדעל, באיונלו משופיו, אמשרעים כאונים विभिन्न देश.

4 Πᾶς ὁ ποιῶς τὰ ἀμαρίαν, € τ ἀνομίαι ποιεί દ ή άμαρδια ίτιν ή άνομία.

5 Kaj oldani on cheir @ ipanguija, रंग्य कि वेमयाधियर ग्रेमका वेमा से वेमया-L'z ce au Tu con in.

6 Πας ο εν αὐτιβ μθρωτ, έχ άμας-לוין שבי ס בעמקלפיטי, אצ ושפשתוי משודם . של וֹצְישְעבוי מטודם.

7 Τικνία, μηδάς ωλανάπο ύμω; δ אסונים ב לואמניסוניוני, לואמנים ביהו אמב-שלי כיאונים שלותשים וחוי.

8 Ο ποιωι ταμαρίαυ, ίκ Τ Σασόλε in, on an boxie o Adooy@ anapदिन्ते. संद महत्त्व i Parepájn à प्रेट E 🛛 E 🕏 🕏 ίτα λύση τα ίρχα & ΔΙφούλυ.

बेमवर्शिका हे जाति , 'ना कार्रम्य कंगर्ड Co av मार्ड भी शेर अवों के विश्व म्या के मार्क-Cide, on cie & Ois zestoin).

10 Eราชาต Фингер เกานายนาน F ⊙। हैं भी मां मंद्राय के श्रीव ०० ते थ. सब्द है स्थे พอเล็ร อิเหตุเวนเป็น, ล่ะ เลร cx € @เชิง ε ο μη αραπών η αδελφον αύτω.

II On aum isin a stala lu jerk orale લે જે છે છૂંગુલે દ્રાંગલ લે લિમાઈ છી છે એ માં Aus-

12 Où xa tuis Káis che & 100 808 hui, 2 וֹס שבנו ד מולו אספי מעדם. בן צמפון עוֹב חסיחפש חיי, דע ל צ ב לנג שם בים ל , לואפן ב

Ι 3 Μή θαυμοίζετε, αδελφοί με, ές

μισε ύμως δχόςμο.

ရပ်နားနဲβဲ့တီးသူ πο ရပ်အင်းစ နဲဆို Η 14 CA F Savate eig The Cului, on aba-חשושם דצי ב שונא של ב ל עון ב שמושה ד άδελφὸν. μθή! c' το βανάτα.

15 मिंद्र वे मालक में बेरीश्रे क्रिक वर्ण माँ , वंभीकणाव कि कि हिनं में वार्त का व्यवह מילוש משל לאל בשל שילש שילש שוליום ου αυτώ μλύκουν.

16 Εντάτω ίγνωνωμθρη αξαπίω. ซีเมนาป 🛠 เดิมเลโซบ์ 👁 เมินว่า สเลียง בעושה ב שובהנ של אים האים ב מקוץ. φων & ψυχας πλίναι.

17 O's of as ign & Bion & rorus, 23 Trupη τ aft λφοιαύτε χρήαν ίχη &, & κλήση τὰ ασλά χνα αὐτε ἀπ' αὐτε, ကားနှင့် ရှိ ဆည်ဆကျ နှင့် 🛇 ဧန် ယည်း ငန် ဆည် ကျီး

18 Τικιία με, μη άραπορομ λόγο μηδιγλώση, άλλ τργαθάληθήα.

19 Και ου τυτω μιώσκουθρόποκ πάσοιου εκ καρδίας ημών.

20 לו ונוש אמול באוש מחוץ א ונושי א במףδία, όπ μάζωι દેશાં ὁ Θιὸς τ καρδίας ત્રંપ્રહેંગ, મે આલંજારે જ્યાંજિ.

21 A 30000 હી, iar n raedla nuar un μαζαγινώσεη ήμων, παίρησίαν έχεμμι وروز ير كاوي

22 Καβο έὰν αἰτῶμθμ , λαμδάνομθυ אמנה מטדצ, בח לענ ביים אען מטדצ דחף צי-भीए,दे नमें देशहरे शिक्षाना बर्धन में महार्थ भीए.

23 Kaj aum isir n'cibai aure, ira שוב שניש של בי בי בינים בין דע בינים בינ σε Χριςε, καὶ άραπομθυ άλλήλες,

roching iduxer colonler nuiv. 24 Καὶ ὁ τηςῶν ζως cò ઉλας αὐτε, cò משדעל ושלילו כ משדים כי משדעל או כי דצי-

THE MENT OF BUT OF PROPERTY. CX F יום מושל יושות ל שושוש שו שוש של ביים

K1φ. δ'. 4.

A' רמאונול, עו שעט הו או אוער או אר sdille, assis dersugicale Te Trois-मित्री में एक हैं छिरह हैं हैं हैं हैं मा मार्थिश निक-2 E's THT# આવેલાનીર & સ્ટાઉમલ ફેં⊖ રહે.

πάν πρευμα δ ομολογει ίκτων Χρισον ου σαεχεί ελελυθόπα, οκ ΕΘιά ιπ.

3 Kay mas migua o phopografit Ιρσ Ε΄ Χριςοι ου σαρκί εληλυθότα, όκ & Gin con it. મે રકુમાં it મા દી જામχείσε, ο άκηκοατε όπ έρχεται, κὸ νῦν בע דש אודעם פוזי חסון.

A YHHS ON & OIE ist, TENTIZ, HOL MILENKOJE OM LRC. OU THESME FULL O CO υμίο, η ο ου πουσμο.

's Aural ca है अर्जिया लेखे, श्री महिंग्य င်က 🖫 ဖြင့်နှမုဗ ခဲ့အခဲ့စော, 🖒 ခဲ့ ဖြင့်နယ္ 🚳 အပိုmis akid.

A HILERS CA & OIE 10 MAIN & MINONEN T Gem, axpet imon, et con ilin or ? סוש, כמי בצל חום מו. כא דצוש אום-ชชายีมุญ ช์ ऋ∖ผ่าทร. `

7 Λ΄ ραπιβί, ἀραπιμβι ἀλλήλυς, ὁπ में बेरेब्यू प्र टूल के छि हहा है। में अहु है बेरेबmer, cie & Gie profesnous ic market <del>ት</del> ውረፉ.

8 O' μη άραπωι, τοκ ίγηω τ Θιόν. ώπ ο Θεός αράπη ίπι.

9 Εν τέτα ίφανερώθη ή άραπη Ε - פוצ בי אונו , פוד ד על מעדצ ד נופים γριη απίσαλκιν ο Θιος es τ κόσμον, ίτα ζήσωμθρ δί αύτε.

10 Εντέτω ιτίν ή αράπη, έχ όπι μίξε ήραπήσει μου τ Θεον, αλλ' όπ αύτες ή-שמחחשו אונשני, ב מחוקל או ד עופי מנידצ ίλασμόν πελ Τάμαρμών ήμων.

11 Αραπηθί, ει έπως ο Θεος ήρα... πησεν ήμας, & ήμες οφάλομον άλλήλες άραπαι.

12 @tor हिमेर अम्मानीह मार्शिवम्या ikr άραπωρθμ άλλήλες, ο Θεός ον ήμῖς μβρίο, κὴ ή άρκέπη αὐτε πεπιλουμβρίη દેશને લંગ માટ્ટોન.

13 Εν τέτα ρινώσκομβυ όπ ον αὐπι phophy, & auros cu nuis, on ca & જા હાં મહા જે આ કહે છે.

14 Καὶ ημῶς το θεάμεθα, κὶ μαρθυ-בשני ביו בי אבל של של ביו ביות שונה ביום חלים של בים тер 🖫 котри.

ון על מש בעם אפאר או לח לח לאם בעם בו בו વંકેર છે Θાશ, છે Θεός દંગ લહે માર્ચ મીર્જાને કે મછાને αὐτὸς οὐ τώ Θιῷ.

16 Καὶ ἡκῶς ἐγνώναμθυ & πιπιεδί-برهيمان ٢ هُ يَحْمَعُ مَلَى لَكُ اللَّهُ عَلَى ١٤٠ مُ إِلَيْهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّالِمُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّا مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ मां, तं मं ⊖ां धीवंदं € वे ⊙ावेद तं बंधमां.

17 Ε' , τέτω τε τελέω ) ή ο ράπη μιθ - וֹשְנֹי דְּיִ שִׁ שִׁשְׁ שִנִי שׁבְיֹי שׁבּיוֹהְיִהְיִהַ בּיוֹ, ישׁשׁי בּיִוֹ, ישׁשׁי פע ד צפוסדטני פדו צפילעו כמפוופג והו או ημες ιτωρ εντώ κόσμο τέτο.

18 किंटिक खेन हैं हार दंग क्रम के निवस्ता के के א זואמו בשמח ולם שב אל ד שנים יו ه موده الله و و و و و دوم معمد و معرب و موده الم צ דו אנושדעו כי דא משמדו.

19 मिथ्राद के क्याचिम क्ये को, रेता क्ये के

@@ãтூ ห่วะเ<del>ขา</del>ศา ที่ผ**ั**รง

10 Ε άν kς είπη Οπ ἐραπῶ τ Θιὸν में में वेरिक्षि कांगर प्रामी भेरीडा

; 3 μη άραπῶν τ ἀδ λφὸν αὐτὰ ὁν ; ώρακ, τ Θεὸν ὸν ἀχ ἐώρακε, πῶς Μιατιμ άραπῶν;

11 Καὶ ταύ rlu + curallu 12 μθρ ἐπ' αὐτθ, ίνα ὁ ἀ ኃαπω + Τ Θεὸν, ά ኃαգὰ Ε τ ἀδελφὸν αὐτΕ -

Kip. s'. 5.

Τάς ὁ πις δυν ὁπ t માદ માં દે દેવા ὁ Χρι-દુષ્ટે દેવા દેવા ઉપયુ છે જ માં માટે દુ હે ઢ ઢ તાર્કો મેં મુખ ખંજાબજિ , લે બ્રુજા તે મુખ્યો બ્રુપ્તિમાર્થણ કરે હામ છે.

1 Ειτέτω γινάσκομθω όπ ώ γαπώμβυ πὰ π΄κια Ε Θιε, όπω Τ Θιον ά γαπώμβυ, κζ εν εν εδλάς αὐ τ Ε πηρίωδυ

4 ઉત્ત માર્જિક માટે ગુજ પ્રિયામાં ત્રીપ્રોઇક લેજ ઉ છે હિંદી માર્જ્ય મેં પ્રહેલ પ્રછમ મેડું લાઈ મારુ કે કરો મો માંદ્રમાં મેં માર્જ્ય મેં પ્રહેલ પ્રછમ, મે માર્જે કરફ મેં પ્રહેશી.

ς Τίς του ο τικῶν Τ΄ κοσσμον, εἰ μὴ ο πεσων όπ την εξ τον ὁ μὸς Ε΄ Θίξ;

6 0 ਹੈ ਜਾਂ ( दाप ) દે 1 મેટ્રિક એ ' ઇંડિયો છે- મહ્યું મહ્યો છે-, દેવન કરે દે ર દેવન દેવને દેવન છે. મહ્યો હો મહે વાર્ય માર્ચ ઇંડિયો છે નહીં હો-મહ્યો હો નહે સ્વાર્ય મહિલો હો નહે કરો હો-નો સ્વાર્ય હો દેવન કરે હો મહિલો હહે.

7 ઉπ જાલાં લંગા કો મુજી દ્રીપાર છી જાય કાયાર્થ, કે Πατής, કે Λόγ છે, છે જે લેંગા ક Πητίμα & દેંગા કો જાલેંદ્ર કે મેળ.

8 Kai मुसंद संजा को क्रव्यूनीपक्षामद टंक में भूम, में मार्गियक, हो में में विक्तू, दे में बी-सक हो को महसद संद मों हु संजा.

9 Εί τ μαριυείαν τ αν θρώπον λαμβάνομβρ, ή μαρτυεί ε Ε Θιε μέζων έτι ότι αύτη έτι, ή με αριυεία Ε Θιε τω μεμαριυηκε του Ε Ε έξ αύτε.

10 0 મારલો અમાર મેં પોર્ગ કે છા છે, મૃત્ર માં ભારતી પહોંચા તમાર કે હે મામે મારલો અમ માં ભારતી, પેલો કોલા મામ્યા ગામમાં હો મોનો મોનો ε πιπίς ουκει εις τ μαρθυρίαν δῦ μι\_ μαρθυρπιτό Θιὸς એટો જ ψε αὐτε.

11 Kuj au าหาเรา หายอยิบเปล, จัก ไมโบ เมื่อการาชานะเหาะกับ อย่อง & สบาหา ไมหายงานในสี เกาะ

12 0 ixur + iàr, ixd + Zuli à pà

13 Τલ્લો જ્યારે ગુરૂલ પ્રેલ પ્રાાંગ ઉદ્દર જાજ હાંદ્ર તાર લંદ જ હેંગ્લાહ કે પૃષ્ઠ કે ઊદ દે દેવ લેકી જા હેંગ દુબારા દે સ્વાર્ટ જ હેંગ્લ જ હાંદ્ર જાજ હોન્ય હેંદ જા હેંગ્લાહ કે પૃષ્ઠ કે ઊદ હોંદ્ર જો હોંદ્ર જો હોંદ્ર જે હોંદ્ય જે હોંદ્ર જે હોંદ્ય જે હોંદ્ર જે હોંદ્ર જે હોંદ્ર જે હોંદ્ર જે હોંદ્ર જે હોંદ્ર જે

1 + Καὶ αῦτη ὶςὶς ἡ παβρησία ἰω ἰχομθμ ατὰς αὐτὰς, ἡτι ἐαν λι αὐτώμεθα κτ τὸ θίλημα αὐτῦ, ἀκὰς ἡμῶς.

15 Kuj iùr อังจินเปีย อีก ฉันย์ ( กุ้นอัง : อั ฉดิ ฉังกับแร้วัน , อังจินเปีย อัก รั้งอุเปือ กะ ฉังกับเรีย ฉี่จังกับลูเปีย กันธุ์ ฉองรัช .

17 गिर्वेज्य वर्गायांव वेपवर्गीय क्रेन हुन्। रिना वेपवर्गीय के क्ट्रोर प्रेमिक्टीन.

18 Ο ϊδαμθμόπ πες ο γιγροποθμώς κα § Θιβ, έχ άμαεβονί άλλ' ο γρονηβεις κα § Θιβ, πηθε έαυτον, εξ ο πονηρς έχ άπθεται αυτδ.

19 Οἰδαμβρ ότι ca & Θιε ὶσμβρ, κζό κόσμω όλω ci τιδ πονηρά κάται.

20 O lokaphy 3 on o yos \$ @ se net, you didness new plain a prior occupio to aknowing prior. Held in the contain a way in the contain a prior aknowing, contain you awith inthe Xee-sol of the series of aknowing gets, way in the acions.

11 Τεκνία , Φυλάξατε έαυτες Δου Τ ειδώλως. Λιμώ.

### ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

υπισολή καθολική δωτέρα.



Ευρία, κὶ ποι πίκιοις αυ-(צעפות, אל דסונ דוציסוג מים-דה בוצה ושם בשם משום כש על אח-विसंख में हर देशकार्त कि , के Ma

K mairres oi igrangres Taliffar.

2 Dia Thi axistan The works हरे न्या , मुख्ये मार्थ न्या हेड्स सेंड करे aiñra.

3 E say μιθ υμών χάρις, ίλι . . . . plain करिये @ वह मताहें असे करिये Kueis Inos Xeiss & 48 & margos, ο αληθέακ αλαση.

4 Ezaplus Navion Suprese ch Tri-भागा (ध मिटामतीशिक्ष दंग बेरेमिनंब, ratios cironta inacopala mos rol जाय गर्दर्भ .

5 Kaj vuo ipario ot , nuela , ix is cravalu zeapar (os xayali, is xà lu မြောမျာ aπ τέχης, isa έχαπώρου

åλλήλυς.

6 Kuj aum निर्मा में बेड्रबंतम , गिर किंटा-พนาผีเปล หปี & civ® à as นบาซี. สบาท કેડોર મેં Co To An , મુજી છેડ મેમ ઇ જારીક લેઝ ે ટેજે-र्जुर, प्रम दे बहुर में खिल्या मिया.

ק לה משאל שאמים ובים ומשר אים לים לים κόσμον, οί μη ομολογείες ίπο εν Χριsir ipzephov ir omexi. gros in o madeno nà à ànlizgiso.

8 Βλέπειε εαυίκε, ένα μη Σπολέ-જ્યાપ્રિમ તે માટ્ટ જાજામાં જે જે માન્યો માન્

σλήρη Σπολάδωμβο.

9 Παι စံ အာသီမှန်လုံးမာ, သွဲ မှုရဲ မြိမ်မား cr Ti didaxi & Xersa, Oior gx ixt. ο μθρων co τῆ διδαχῆ Ε ΧριςΕ, ΕτΦ. By Traney ET yor "yd.

10 Ei חק פון בדוען מפים ניון שבי, ב דעם-The This didayles & Died, wi Dayβάνετε αὐτέν είς οίκίαν κο χαίρι αὐτι

μή λίχιπ:

וו 🔾 אוֹאַטיי מנודה אַמוֹנְאַל אַנִישִׁי אַנוּנְאַל אָנִיים אוויים חוו לפושוג מטדצ דפונ חסוחףסונ.

12 Ποκα ίχων υμίν χράφον, σοκή-אשאונוע אבן צמפדש אל עוצאמום. באλὰ ἐλπίζω ἐλθειν ως ος ὑμῶς, κὶ τόμος מפים בשונה אמאחסטו, וומ ח אמפשו חונים ที่ พรองพอผมใต้ทู.

13 Aara (कार्य का मरे मंद्रम्य में बेरीके-Phs (& t CX ALXTHS. Apple.

# ιωΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

θπισολή καθελική τείτη.



ΠρεσδύπερΦ: Γιώφ τιβ άγαπητιβ, δε έγιὰ ἀ-, γαπῶ ἀν άληθείκ.

2 Α΄ γαπηλι, τώς πώςτων δύχομού σε δίοδε.

એવા મડે પંત્રવાંત્રિક, મહામાંદ કર્વાં ઇકરમાં (પ્ર જો પેપત્રાં.

3 Εχάρμυ 35 λίαν ἐρχομθμων ἐδὶλφῶν, & μαρθυρέντων (8 τῆ ἀληθέα, καθως στὸ εν ἀληθέα εδευπαθέις.

4 MdZอาร์คุณม าชาวมา เช่น รัฐม มูลอุญาง เกล ล่นช่น าณิ รัญญิ าชนาน เม่น นักทุวิห์ล สหาภาพาชิงใน.

5 Λેગ્લમાનો, માકરો મારાલિક છે દેવા દેવ-ગ્લેન્સ લંક મોક લેટીકે મેળે છે, મુક્યું લંક મોક દાંગ્યક,

6 Οὶ ἐμαρτύρηστέν (Β τῆ ἀράπη ἐνώπιον ἀκκλησίας εξε κωλῶς ποιήσης αφπίμψας ἀξίως Ε Θιε.

7 Υπίς γως Ε διόμωθω αὐτε ίξ... Άλθον, μηθέι λαμβάιοιπες Σάιδ πών ίθιως.

8 Ημῶς ομο οφάλομο δοπλαμδά-Νιτὰς τοιάτας, ίνα σωνεροί χιώμεθα τῆ ἀληθώα. 9 Ε΄ γραψα τῆ κλαλησία: ἀλλ' ὁ φιλοπεωθούων αὐτῶν Διοτειφης ἐκ ἐπιδέχεται ημῶς.

10 Διὰ τῦτο, ἐὰτ ἔλθω, ὑπομη αὐτῦ τὰ ἔρω ἀ ποιᾶ, λόροις ποικροῖς Φλυαρῶν ἡμῶς: κỳ μὰ ἐρκέμθυΘο ἐπὸ τέτοις, ἔτι αὐτὸς ἐπιδέμεται τὰς ἀδελφὰς, κỳ τὰς βελομθμάς κωλύς, Ε ἀπ τ΄ ἀκκλησίας ἀκδάλλς.

11 Α΄ απητέ, μη μιμε το πακότ.
α΄ καὶ το α΄ μορότι ο α΄ μοροποιώτ, κα ξε
Θιε ίπι, ο΄ δ΄ πακοποιώτ, έχ εάροκα
Τ΄ Θιότ.

11 Δημητείω μεμαρίθρη των Εάνπων, κ) των αυτής το αληθείας & ημέσε 3 μαρίθρε μου, κ) οίδατε όπο εμακετυεία ήμων αληθής ές:

13 Πολώ είχον χεάθίν , άλλ ' 8 9έλω λόβ μέλαμ Φ- κολ καλάμα σου χεάψαι

14 E' મેં જારિય ને લોગો અક દેશિય જ , મને જે સ્વલ્ટ વ્યક્તિક ર્સાલક મેલમેર જાણીય

15 Εἰρίωπ σοι. ἀσσάζοιται σι οἰ Φίλοι. Ασσάζε τες Φίλες κας: --

## ΙΟΥΔΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ:

🐪 Θπισολή καθολική.



OYAAE 1208 Xelfy B No Suno, adrapis j tazá-ि हिंह, नहींद्र के छिए नव नहीं में nzophois, kì ino & Xeisal

אוספלטולא אארניני

2 Ε'λι 🚱 ὑμῖν καὶ ἐκρίων τ દે ἐκράπη

ของสาขาใช่ท.

3 ค่านทาน การเช่า - שעלים של בלים יועני מבלי לי אינויאל סעום meias, arujelu igor zeatay unis. क्रिक्रेविसिं पु कार बेंग्रांगर मांड्र .

4 Muploidvous que lins an pomos οι παλιμ στο γιρεμμιβροι εις τέτο το שונים ד ל אין אונים און ביו ולות שוון אונים און ווינים און אונים און אונים און אונים און אונים און אונים און אי δεσσότλω Θιος & Κύρρος ήμως ίησες

Xersi dorkulyon.

ς Υπομιήσας ζύμος βάλομος, Αδίως ύμως ώπωξ τάτο, όπο Κύρι ... Audor che yas Aizonla ord Cus, to bobπιρου τές μη πις δύσαν ζες άπώλεσεν.

6 Αζράλες το τὰς μη πρήσωνως τ ιαυτών δρχίου, αλλά Σπολιπόνζως το ίδον οἰκητήριον, με κρίτιν μεράλης אונוסמה, לוס וושונה מוטום ושום ללים זה שווא אונו

Tripy, x 27.

7 માં દાવા મામ મે દિવાલો મામ છે છે משתים אוסדער די בופעם ד אלמה אלים εκποριούσασα, Ε άπελθέσας δπίσω - מענישל ודו בער, בשיצלודונן לבוץ מעניחט של מושיוש לוצע ששונצ שסון.

เป็นอเ, อน่อเล เป็น นเฉเาะอา, นบองอำกาน 5 άβτεση, δίζαι 3 βλασφημέσην.

9 0 ή Μιχανλό λέγαχείλΟυ όπι το

2/4800 2/4xerolphy & dixixe ત્રિકો \$ Μωσίως σώμαθ⊕, σοκ iπίλμησε κρίσιν έπινε κειν βλασφημίας. äλλ' ผู้พาง Ε'πικαήστη σοι ΚδοιΦ. .

10 00 માં નીકે જ્યા મીમે લ્વેમ ગાંતિથા βλασφημέσιν όσε ή φυσικώς, ώς πέ άλορα ζωα, ιπίσανται, εν τέτοις

Φθάροιτας.

11 Οὐαὶ αὐτοῖς όπ τῆ όδῶ Ε Κάῖν έπος δύ ζησαν, κὶ τῆ ωλάνη Ε Βαλααμ שומש ולניאים אים דים בא השמעליים בילו של של בוען Κορί απώλον ...

12 0 પેંચાં લેવા છે જ્યું કહેડલેજ્યા પેટ્સા σσιλάδες, στιυσυωχέμθμοι, αφόβ**ως** έαυθες ποιμαίνονες, νεφέχαι ανοφοίν was ariμων ποθερομόμομας, δίνδρα Cu, chesculiva.

13 Κύμαζα α΄ χεια θαλάστης, ίπα-Φείζον જ જિલે επιτών αισμήσες κείμε Whanton, ois o Copo & oxotes es ริ ผลังผ พราคุทระยุ:

14 Πεοιφήτουσι 3 & τέπις ίωλμο Σπο Αθαμ Ειώχ, λίγων Ιδέ, ήλθε Κύρι Φ ον μυριάσην άχεαις αυτθ.

ון ווווות בנותו אל אונות אם אונותות אונותות אונות אונות אונות אונות אונותות אונות ὶξιλίγξιμ παίνως τὰς ἀποκις αὐπῶι αθεί πάντων τ΄ έρχων ασιδέιας αυτών שלי חסים אותו או שפו חשיום ד מצאםρῶν ὧν ἱλάλησαν κατ' αὐτδ άμαρθυλο) ασιδείς.

16 Ουτοί είσι γορίσσις, μιμψίμοι-פול פוד וצדושה בשונעול בודו באל של אני וסם μθροι' κỳ το τόμα αὐτών λαλίι 🗺 ipolice, fameraccostes accounter appe Acias zapiv.

17 108

17 ช่นผีร วี ส่วนหมาย ในห่อาการ ซั בונעם דעו ד שפולפון ולפי עון ישום ד איחם-SYNN & Knein umm. Inch Xeren. 18 סה ואונים ישוני, מי הו ועמדם שפם-

ישונססידען נעודעקצומן ב אם לעל ומעדעי נאושעומג אופטיטעשים ביד עווגלפיי.

. 19 Ovirol eron oi son dropicoles icu-דולה ליטאואסו, אדונונוסב עוא לאיוונה.

20 ไนลีเว้า ล่วนภาไป, รกิล่วเผลรา อนตัว สารปุ เสอเหตุออนนั้น พากรุ เฉบาชรุ , เจ moduale asia meso desculpos,

21 Εαυθές έν αράπει Θιά πιρήσαθε. GOOD THE KURIE nuar Inos XelsE els Calu ai ários. 22 Kai us pp istent staresiómpos.

23 O 0, 3 ci picu σώζεπ, cx & πυ-σπερίος έσσηλωμθρος χιτώνα.

24 Τ ω 3 διωαμβρω Φυλάξαι υμάς ผู้สาดเรียง, & รภิสน หลายาตาการ ชิ ใช้พร αύτε άμώμες ενάραλλιάσο,

25 M อ่าน ชองผ์ Θ เผ็ ชพาทีย ทุนลัง ฟ้ξα καί μιραλωσιώη, κράτ Ο κίξ-Boia, È เบ้า में सेड सर्वरिक रहेड कार्केras. A µlw.

#### ΑΠΟΚ ΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

τε 9εολόγε.

K10. a'.



Υ΄ΠΟΚ ΑΛΥ+ΙΣ Ιποῦ Χειςῦ, Δι ϊδίκεν αὐ-मर्ड वं 🔾 १वेद, रेसिह्य माद שונה של של של מים בו של אים אום של אים של אים של אים של יושא בי דעוצל אונוחי

שוני שלה בל ב בל בוציאש מודש ידי פאלאש מטדע נשמוז או

· 2 Os inceptopyor T Dogo & OIE, 194 + Herelveran ino & Xers 8, God Te ďΛ.

3 Μακάρι Ο ο άνα χυώσκων, καὶ οί बेर्रावामा को λόγες कि कार्किमीसंबद, & THEBISCS TO CH OUTH DE DEURIDUE ON ا كرنادة وموبع

4 לשמייחק דעוק נהלם ב אאחסומוק דעוק ci Th A'oia zaers upe av rai eiphon dois المُدُى ﴿ وَالْمُؤْرِمِ ا وَ إِنْ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ל באל אים עובידעון פני וקון בינותוסן בי שייוש מטדה.

s Kuj dini ine Xeas 8, i Haeros i או הים בים של מוצע שיים ול אוצע בים ואים בים הים או बर्मा के विवल श्रेश करीड भीड़ को बेड्ब.

รท่อนาใน ท่องตัว, มูญ มิช่อนเป็ทองริ ม้าอ મું જેમજ દિષ્ણું, મંત્રજ્ઞા દેશ માં લાં મહિષ લાં રહે.

6 Και εποίησε ήμας βασιλεις κε is-હ્સર મહ્યું ⊝ાળુ મંદ્ર મહત્વકો લાવક. લામાનું મુ विदेव मुद्रा के प्रवृद्ध कि संद क्षेत्र वाक्षित्रक कि ainter. Autr.

7 188, "בא דעו עם ד ווסוגביי, אמן ό γιτας αυτόν πῶς οΦθαλμός, κὶ οίπνις מנידפי בצנצוידיוסעשי ב צפעם אין נת מנידפי Baory ai Ouxal & mg. val, A'unv.

8 E'zel Hui το A rg το Ω, Dezn rei חוֹאם , אוֹאַלֹּ וֹענים , בּ בּיים אוֹאַלֹּ וֹענים , בּ בּיים אוֹאַלֹּ הַיֹּי אֹ ¿ insolution, a star (xeg Tue.

9 Ερώ Ιωάτιης ο και αδλοδο υμώτο וו די בישון ליואל הדי של שמוניאל משו בי דון βασιλέια καλ ύσομοιή Ιπου Χεις Ε, ερβυόμενο ον τη νήσω τη καλ κμίψη Πά-THU, 2 के का Abger & OIE मुझे 2 कि This received to 8 X ess 8.

10 Ε' γνομίω ου ποθυσι ου τη κυ-செனக்ற விரும்க, நி வூகவக அய்வா ரக குளslw με ράλω ως σάλπιχ@,

11 VIAR-

11 Λι-γέσης. Ε'ρά έμι το Λ κὸ το Ω, ο σεροτ & ε ο ίκρα ων το ή Ο βλίπης ρεάψον εις βιολίον, κολ πίμψον ττῶς εκκλησίως ττῶς εν Λοία, εις Ε'φισον, ε εις Σμύριαν, κὸ εις Πίρραμον, κὸ εις Ουάτηρος, κὸ εις Σάρδης, κοὶ εις Φιλαδίλφησαν, ε εις Λαοδίκησαν.

12 Καὶ ἐπίσμιψα βλίπτ τ φωνίω ήπε ἐλάλτσι μιτ' ἰμε καὶ ἐπισμίψας

צול אי ואל אטציומי אפטסעיי

13 Καὶ το μίσω τ ιπ છે λυχειώνος μητο τι ανθρώπε, το δεδυμβρίος ποδήρη, τὸ περιζως μβρος πεθός τοις μαςτίς ζώτω χρυσίώ.

14 H ב צושמאי מטדע כ ען דפוצוג אלואמן שביו ופוסי אלותטיי. שנ צושיי ה

οι δφθαλμοί αυτά ως Φλόξ πυρός

Ις Καὶ εί πόδες αὐτᾶ όμαιοι χαληςλιοάτω, ως τι γαμίνω πεπυρωμίμοι κὸ η Φωτή αὐτᾶ ως Φωτή ύδα των πολλών

16 Καὶ ἔχωι ου τῆ διξιᾶ αυτῦ χθοὶ ἐριφαία δίτομος ἐξῶα οππορουρρου κὰ ἡ ἀψις αυτῶ ὡς ο ἡ λιζῶ αυτῶ χθοὶ κὰ ἡ ἀψις αυτῶ ὡς ο ἡ λιζῶ αυτῶ χθοὶ

διωάμφαύτε.

18 Καὶ ὁ ζῶν, κὰ ἰγμομέω νακεὸς, & ἐδὰ ζῶν ἐμμ ἐκ τὰς ἀίῶνας τὰ ἀίἀνων ἀμέω. κὰ ἴχω હα κλῶς & ἄδα & દે ઝેમ-

TÁTE.

19 हिन्द्रभेटा वे भीवीड , भी वे भेग , दे वे

אוואל אוושר באן אוואל אנגווי לאואן

Κιφ. β'. 2.

ΤΩ ἀξρίλω τ Εφισίνης ἐκκλησίας χάψον Τάδι λίχο ὁ κευβίοι τὰς ὶπῶ ἀκίρας ἐν τῷ διξίᾶ αὐτῶ, ὁ πΕνπατῶν ἐν μίσω τ ἰπῷ λυχνιῶν τῶν κευσῶν.

 Οἶδι πὰ ἱρρα σε, Ε τ ιۉποισε,
 τὸ πομοιλώ (ε, Ε όπ ἐ διώη βεξα κὶτιμ λποςόλες, Ε σεκ ἐιπ' κὰ δίμς αὐτὰς ψάδιξες

. 3 Kaj रिवंडचक्दर भे ज्यामार्था भेर, अयो बेब्रि के निमास सम्मास्य महास्थान

i xixµxxac.

4 ९४४ दिल में दर्श, देता में बेदबेनिक वह

דונם מפשידוש עם אוצמנ.

ς Μιημόνους οιώ πόλεν οκπίπλωκας, ες μεζωνόησεν, & τιλ τος Επτί έρχα πείησεν ὰ ζ μὰ, ἔρχομοή σει παχλ, κὲ κινήσει Τ΄ λυχνίωυ (κολ Επόπε αύπες, και μὰ μελουνόν (κς.

6 Αλλά τε το ίχος, ότι μισες τά ίςχα τῶι Νικολαίτῶι, α κάγὰ μισῦ.

7 0 ixor vi, axvortu n' n nives hiya nigo chehnolaes To newill dion auni pa-yeir ch & Ethe T Ewis, 's isto co mila & magadale & Oto.

8 Ku) મહે હો ડ્રાંગ એ દેશ્યમ મળાં લ દ્રમાન માં આ ગુલે પુરુષ માં તે માં મેરે જે જાઈ છે-માં હે દ્રસ્તુ હુદ્દ, હેદુ દેશું હુદ્દિ હા મામ છે હું દેશિયા?

9 ૦ ૉર્ડિય મિ મહેં દુરૂજ મડે મેં 9 રાંપીન જલે મેં ત્રીઅદ્રસંઘળ, ( क्લોકંટા હુ- નું દાં) જાને મેં ઉત્રજ્ઞભાવાં જે ત્રેડા કેની અર્થ દેશ કરો કર્યું દેશા માર્કેક, મેંડુ હોય સંહોય, હો સ્ત્રોય જ્યાલા મુખ્યું જ જાલું હોય.

10 Μηδίν Φοδά ἃ μίλλος πάχον δίδα. μίλλοβαλείν εξύμων ο Αμόοολο εκς Φυλακιώ, ενα πόρα θητα Είξιπ θλίλιν ημερών δίκαι χίνα πιτός άλξι πινάτα, Ε δώσω σει τ τέφανον τ ζωίς.

אל אואל בולן לא אוא מונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אינים אונ

μù

12 Καὶ τῶ ἀβάλω τῆς ἐν Περχάμω ἀπκλησίας ρεάψον Τάδι λίγο ὁἴχων Τρομφαίαν τ δίτομον τόξεῖαν

13 Olda માટે દેવમાં નકા, માત્રી સહ મહાહા-સલેંદ , હેમ સ હ મુજં જી- કિં નયહિંગ્લેં મનું મહહુ-મિંદ મુજં જંગામાનું મુશ્ક, મનું તજેમ મેરમ નથા મેં માં દામ માત્ર મુખ્ય માર્ચા દુ માર્ચા કરે છે. તે કે માત્ર તાર્ક હ માત્ર ફેપ્ય માર્ચ કે માર્ચ કે , હેદ હેમા મહિલું મુખ્ય માત્ર કે માર્ચ કે માર્ચ કે હિંદા હૈં નથા મહિલું હૈં

14 Αλλ΄ τω το σε ολίοα, όπ τχς καθ κερβείω τ διδαχίω Βαλαάμ, εξεδίδασει τ Βαλάκ βαλείν σκάν δαλον ενώπτον τ μων τσεριλλ, φαγείν εδωλολούω. Επορεύσεμ.

15 Ούτως έχλς καλ ού κρατιένζες ή διλαχων τ Νικολαϊτών δ μισώ.

16 Μεζενόησον ει ή μη , έρχομοή συι παχό, εξ πολιμήσω μετ αύπω έν τῆ Ιομφιία Ε εσμαζές με.

1.7 Ο ίχωι δς άκεσάτω τι τι πιου μα λίγα τεώς όκελησιας; Τό εικονοι διότω αδτώ φαγεί λότο Ε μόνια Ε κικευμμήμε, και δώσω αὐτώ ψηθοι λόναιω, και τιπ τ ψηφοιόνομα καιου χαρου χαρου χαρου λαμδάνων.

18. Κυ] ττο άβράλω το Ονατήροις Επελητίας γράψον Τάδι λίγο όψος ΕΘιθ, ό Ίχωντες όφθαλμες αύτε ώς φλόχω πυρός, ω οἱ πόδις αὐτε όμοιοι χαληρλίδώνω.

19 0 18 ( & The igya, 13 + kydithu, 13 + Agnorian, 194 + Tristo, 13 + war-1914 ( &, 12 The igya ( &, 13 The igya ( & where from others.)

20 Å À 'દ્રા માં જ હેં ગોગુન, જેમ દેવડ મે પ્રાાંદ્ધો માર દેવડીએ મેં મેં મેં મુશ્લા દેવા જોયો જાલ્ક ભાગા, કો કેને જ્યાર દેવા જે જો તે નું દેવ છે કે મેં મહ, માર્ટ્સ લાગ્યા મુદ્ધો ને હોં મેં આ પ્રાંથ ભાગાના

21 Kaj istura auti zgoros ira pela-

שים לו כא ל מספינות מנוזה כ ל ש עוד-

22 ίδὰ, ἐρὰ βάλλω αὐτιω ἐς κλίνω, καὶ τὰς μριχούονζας μετ αὐτῆς, ἐις θλίψη μεγάλω, ἐὰν μὰ μείωνού» συστι κα τὰ ἔρων αὐτῶν.

23 Καὶ τὰ τίκτα αὐτῆς λάπκτιτῶ ἐν βατάτα, κὸ γνώσος ἢ πῶσει αὶ ἐκκλησίαι ὅπ ἐγω ἀμι ἀ ἔραιτῶς τεφερες καὶ καρδίας καὶ δώσα ὑμῆς ἐκας καὶ τὰ ἔερα ὑμῶς.

24 Υμίν ζ λίτω, πολ λοιποίς τοις εὐ Θυαθήροις, όσοι εότι ἔχασι τ΄ όλολα χωὶ παύτων, καλ οίπτις εότι ἔχμοσαν πελ βάζη δ΄ σελανᾶ, ὡς λίγασιν ὁ βαλῶ ἐψ ὑμῶς ἄλλο βάριο-

25 Πλίω δίχελε, κεστήσαλε άχρις &

26 Ka) จางตัว, 6 จากตัว ล้วอาสามธร าณ จ้องส µะ , อีมรถ สบาน เรียกสม เพริ วัร เองตัว

27 Καὶ ποιμανέτ αυτός το βάδδο σιδηρά ός τιδ σκούη & κεριμικό στωτςίπεται, ώς κάζω άληφα το Έρο πωτεός μυ

28 Kaj वीर्या वर्ष मार्ग में में बेड्रोट्स मोर

29 O' izer શેડ, લેલ્લ જાહેરાક માં કરે જારાઇ-મુદ્ધ ત્રોકૃત માર્થેડ જાલ્લે જોવાડ.

Kiφ: 1/. 3.

K ω πι άξριλο τ ir Σάρδισι κακλησίας γράψοι Τάδι λίγδο ίχοι
πὰ έπω πούμωω Τ Θιθ, κὰ τὰς ἱπω
ωςίρας Οἰδώ σα πάξερα, οπ πὶ σομωίχος όπ ζης, κὰ κκρὸς εἰ.

2 Γίνα γεηγρών, & πίριξον πε λοιπα ἀ μίλλη δποθανούν τη διό μηκα στα
πε ἔργος πτωληρωμβοά ανώπιον Ε Θεξ.
3 Μνημόνους εκώ πως κίληθας κολ
πασσος, & πήρη, κὸ μεθανόπου. Εὰν τῶν
μὰ γεηγρήσης, ἡ ἐρω ἐπό σε ὡς κλίπης,
κας ὁ μὰ γκῶς ποίων ώραν ἡξω ἐσόσο.

2 4 E 25

4 Exis axina properte is the Exect (ιτ, α σοκ ιμόλιωαν τα ιμάτια αὐ-Tur. & किंशमयमा (हज मडी देमह Cu Ad)-भुवाद 'देना व्यद्वावां संवार.

र 0. गांत्रला भें बुर कि व्हिन्दिषप्रस्थात द्व ווופנוסוק אסטאפוני אל צ עוו וצמאנדעש דם פיסומ מידצ כית ל בולאצ ל לשקה , אמן εξομολογήσεμου το όνομος αὐτίς οὐ-क्षेत्रा के अध्याहर्वेड सक्षेत्र में द्रार्थनाका दें विन אַ אַ אַ אַ מּטֹדּצּיַ יייֹ

6 O' '(yar में ; , बेम अन्योत्रक्ष मां को कार्यम्ह

NEW THE CHENNOISE

7 Καὶ το ά γίλω τ ου Φιλαδελθέια επκλησίας γράψος· Τάδε λίχο ὁ α-שושה ל אושנים , ביוול או אבולע ל Dagig. 9 कार्शिका भे मु मुम्रे मम्बर् \* > Hed, 12 80 HS 410174"

8 Olde ( & mi ieza ide didunge દાવામાં (૪ માંગ્રામ સાદ્યા પ્રિમીય, મે કે કેલે לונים ) צאמשן מטדלנטי הח מוצפשי "-אל שנים און זייוסיים ביון און אלי אל-אין נפט אפואסט דם מינים עצ.

9 188, Sidupi on forwaywyns & σαζαιά των λιρόντων ίσυτες Ιεδαίες eiru, x cox eioir, axia Valdar) idis, อาจเห่อม ฉบาระ เานท์รัยอุร & สออดนเมห่-סערנו בישחום ד חסלבו (צ , צ) מושחו יים של של או או או או או או או או או או או

- פון סובי לי ופן ביו בי ביון סובי לי ביון סובי אונ ענו, צמישה פו דווף ויסוש כאו זר מיףמה דשו οίκυμβρης ολης, παρφαρα τὰς καιθικάν-Ex lm 2 yas. ...

וו ולא, וואסושי יוצאי אפשידו בינאל ווו ένα μηδεις λάθη το σεφανόν ( u.

12 0 11201, 701200 αὐτὸς 50λος Ον τωλαμ & Θιῦ μυ, κς ἔξω ὑ μλ ἰξίλθη Ιπ & γεάψω Ιπ' αυτ πο οιομα & Θιδ HR , E TO SIGHT TO MENGE OF BHE יד מתווחק ו בושמע און בו ח משלפים מוול כיה F is as & H H B S on Lange יו פולולא עו אולי אולי

13 0 रें रूक रहें इ. के र र र र में के का रि प्रक λίχο ταις εκκλησίαις.

14 Και τω άγελω της εκκλησίας Acodician year for Tade hind & Aμίω, ο μαίρτυς ο πισός καμ άληθικός, ที่ วิจาที่ น ะใเนพง 🖺 🖯 เล.

15 Ο ίου ( ε πείερα, όπ έπ ψυχείς בו צידה לבקים יסף באסד שעוצפים ביחה ח

16 Ούπως, όπι χλιαρός εί, καὶ κπ ψυρρός έτι ζετός, μέλλω σε ιμίσαι όπ જ્ર અમજિલુર મજ્ર.

17 Οπ λίχζι Οπ ωλέσιος έμι, κα πιωλ έτηνα, κζ έδιτος γεκανίχο. Καζ כפא פולמג פח של כל ס דע אמו חום של ין אפן έλιψός, & πίωχος, κή πυφλός, Εχυμιός.

18 Συμβκλούω σοι άρρεφσιμ παρ έμε χρυσίον πιπυρωμθρίον όλι πυρός, נות שאצדו (אוז צמן ועם דוע אלטום, וות σετοάλη, κζ μη φανερωθη η αιχίωη יין ארואים איני און איני אין איני אין איני אין איני אין איניין איניין איניין איניין איניין איניין איניין איניין σον τὰς ὀΦβαλμάς (Β, ίνα βλίπης.

19 Ε'ρω όσες ίκε Φιλῶ, ἐλίγχο κολί πουδούω ζήλωσοι ομό κλ μεζαιόησοι.

. 20 18's, ESHAGE ETT & JUPAN, K) XEXN! ומו עוב מצצדו ד ששוחה עצ, ב מיונון ד θύραν, ἐισελαύσομαι ποθός αὐτὸν, Ͼ δί-જાર્યાંગા મહત્વે લહેર છે, મને લહેર છે કાર કે માર્જે.

2.1 O vixão, dion au to ra roay per י אונים כיו דעל לף לים מצא מני אמים ביול ביול אים שיום Hicherson pot & murgos un co The θρόνω αὐτέ.

120 נצטו שני מצ שמים דו דו אוניון

Aird THIS CHEANOTHIS. Kip. 8. 4.

M ह तथे तथा तथ की तीन, अं विषे, प्रेंग्टर मा-נשונושיו כש דבש בים בשים, אב א לשואיו מצפחון לעני אצמע של סעל אחון (ם- אבλέσης μιτ' ίμε, λίγεσα Αιάδε बैठी, ख्यों वेंसहक करा दे वेंस अर्था क्या मि τεώτι.

2 Kaj difias izgrophu co modinali.

vgi id's, Spois Txito co mi spand, મું im & )pors મહા ગાં માર્ય છે.

3 Kuj o rafriph @ his opos@ occiod riga jacong nay ourlyion. nay jere בשאל באות שופעם שופער צי וזרלאגעב

parloina.

4 Καὶ κυκλόθεν Ε θρόνα θρόνοι είκοστ मुख्ये मां व्यवकार में विमां महेर ीर्वायर संविध मधेद संस्था मध्ये मरंज्यकाळ जहराकिणमांव्यद ગામાં માં રક્ષાંપ્રિય પ્રહાલ કર્યા કર્યા મામ λουνοῖς κρ έχον έπι ως κιφαλάς αὐπῶι ςτφάνες χουσες.

s Kaj in & Joirs inmopoliarray à-THE MENT OF PROTECT & POSTON HOW ET SO λαμπάδες πυρός κομόρθμας ενώπον & જાજાં છે. ત્યું લેવા જારે કે જે જે જે ત્યું હતું કે ⊖કરે.

6 Καζ ενώπιον Ε θρόνε θάλαστα חשאוואי פימפומ אבהצמאים. אמו כי הו (פי Εθρόνε κλαύαλου Εθρόνε πίσσαρα ζῶα ίων ειβορπης εωηλωθφό ωδιεγίς. சோவிரா.

7 रियो को द्वार को काटकी का विम्राहर אפינו, ובן דם לפל דוףסי לשני בינוסור עם-אניי של דם דפורסי לבשני וצפו דם בוציםם-אים של מילן שארשי , אל דם דו דער ער בשאר

ομοιον άεται πετωμβρώ.

8 Kuj τέσταρα ζωα, 'li καθ' ίαυτο, פיצי מוש הלוףטים יול צטצאלודי, אב ווסט-יום שולים בשל הפול הול של של פול בינות נוף con in relient of south; yilling. Anos, and, and Kieso 6 9 sds פו משושת בפל דעוף, פ לעל מוץ ל שני אל פינףχομίμω.

9 Kujorav du ( Bos The Coa de Lave) חעלני אין אניצמפו דע משלח שלים ביו אים אווע אין है ी हंग्ड, नर्स ट्रॉक्सिस सेंद्र रहेंद्र वोवेंग्वर नर्देंग

αίώτως,

10 मिन्द्रश्चाम्य वो संस्कृत मुद्ये मंद्रव्याद ਲੇ ਹੈ। ਹੈ। ਬੈਂ ਮਲਕੇ ਜ਼ਰਦਾਰਨ ਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਜ਼ਰੂ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਜੇਫ਼ 18; aiwras Taiww, & Bz 28 or 18; 51-יים בולופרול אולקול צ ומחומים לו יושו אולים וליים של אולים של אולים ליים של אולים ליים של אולים של או

11 A दें कि से Koese dabes के अद्यो ישו ל חווני יו דעם לענימעווי יהו סי έκλους τὰ πάνω, κὸ એ જો મં λημά ( & HOT , KOY CALLED NOTES.

Kep. s'. 5.

Kuj eider im t dikiar & ragnydø's επί Ε γρόου βιδλίου γι γεαμμβόου ו משלוו משל להחשלנו, משלנד ספש אוד שלבים σφρφώση iπ&.

2 Καζείδο άγελον ίσυρον κηρύοσον-& Φωνή μιγάλη. Τίς istr άξι@ ἀνοῖ-למן זו אולאלסי, אין אניסמן לעל סספתאים-

δας αὐτῆς

3 Kai કેઈસેડ મેર્રોગથમ છે મહી કેટ્યાર્ટી, हेरीहे देत्रों में भूगेंड़ , हेरीहे एका मुद्रमा में भूगेंड़, ανοίζαι το βιβλίου, εδί βλίπου αὐτί.

4 Καὶ ἰρω ἄχλαιον πολλὰ, ὅπ ἐδὰς atio dipify aroituy & arayrary is

βιδλίου, ετπ βλέπτο αὐτό.

S Kuy els on T nesoconipan hind, Mai. Wy xyme, ign chixacte o yene ων ch τ φυλης ίκου, η ρίζα Δαδίδ, લે જાદ દેવા માટે કાર્દિમાં જાતા મુદ્રા મેં માટે કે જાદિ σ Ρρφηίδας αὐτθ.

6 Kuj eider, xì idà ci pira & Ipira καί τ πατάρων ζώων, Ε ου μίζω τ πεισδυλίρων, Σφυίον ίσηκος ώς ίσφα-[μθροι, έχοι κέρφω έπω, κζ οφθαλμάς દંત્રિંદું' હાં સંગ માટે દેત્ર છે છે ⊙ દર્ષ જાજોµવ્-& πὶ ἀπιςαλιβρα èις πᾶσαν ¥ γμῦ.

7 Και ήλθε κὶ είληφε το βιδλίος όκ ב לובנובי ל מבלאון לעים וביו בי לובים לי אולים ביים לובים לי לובים ליבו ליבים ליבי

8 Kujore that to Bichier, rultie-જવાર દુશાય મું ાં સમક્કી co વરાક જારા જીને rasos xilupas xi φιάλας χευσάς, 34. µ र्शक्य र रेग्याय मुखंग्या, वा संगा वा कालाduxaj Taxan.

9 Kui લે છે જ જા એ છે જે મુજારા જે માં મુશ્કાર જે માં મુશ્કાર જ Α દાος બે λα હલા મછે βιολίος, મુલ્લો લે જાદિલા είς στραμίδας αὐτΕ, όπιο φάγης, κ  रिष्ठ , ट्रेस मर्चानाइ किंग्रेस्ट्र में प्रेम्सेक्ट्र महासे (४ , ट्रेस मर्चनाइ किंग्रेस्ट्र में प्रेमेक्ट्र महासे

10 Καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῶ Θεω ἡμῶι βασιλείς κὰ ἰιρείς κομ βασιλούσομμ

באו של ציוני

11 Και είδος, Επασα φωνίω άβλδως ποχώως κυκλόβις Ε βρίτα αρή τ δως Ε της το βυτίρως κ) Ιωί ο δριδμός αὐτῶς μυριάδες μυριάδες, κ) Αλιάδες χιλιάδες

12 Λίηριλις φωτή μεγάλη. Αξιόν ές το Χριίον το εσφαγμμόον λαβάν τ δύγαμιν καὶ τολάτον κὸ σοφίαν & ίοχων κὸ

חוף אל פוצמו הל פני אסאומם.

13 Καί πῶν κίσμα ὁ ἐκτι ἐν τιν ἐρα.

τῶ, τὸ ἐν τὴ γῆ, τὸ ἀποκαίτω τὰ γῆς,

ἐὶπὶ τὰ βαλάωνης ἄ ἐκτ, κὸ τιὰ ἐν αὐτοῖς

πάνω, ἤκυσα λίγριως Τ ἐν καθημθήρο

ἐπὶ Ε΄ βρόνυ κρὰ τιὸ ἐριίω ἡ ἀὐλογία ἐ

ἡπμη κὸ ἡ δέξα κρὰ τὸ κρώτ ⑤- ἐις τὰς

αἰῶνας τὰ αἰώνω.

14 Καὶ τὰ πόσαρα ζῶα ἐλιρον Αμίω: κὸ οἱ ἐκροπἱιοταρις πεισδύπροι ἔπισαν, Ε αφοικωνησαν ζῶτιλ ἐις τὰς

ผลาสร 🕇 ผลงามา.

Κιφ. 5'. 6.

Κα) είδη ότι ήτοιξε το δρείον μίαν ότι το φραγίδου, κὸ ήκασα ίνος όκ τ τιος άρων ζάων λίηρη ο, ώς φωνής βρεττής. Ερχυκό βλίπτ.

જ્યાં કૃષ્ઠિયે માં મુખ્યા મુખ્યા મુખ્યા કૃષ્ઠિયા માર્ગ મુખ્યા

אוצבון אמן וומ זוגון (ק.

3 Καὶ επ ήτοιξι το δουπραν σφοαρίδα, πακσα & δουπρα ζώκ λίγοιπς.

Lexu xgi βλέπ.

ς Καὶ ὅτι ἦτοιξε ἢτιξίτω σφομῆ... δω, ἤκεσα ἢτιξίτε ζώε λίοριζε. Ε΄ςχειζ βλίπι. Κωὶ εἶδοι, κὰ ἰδὲ , ἵππις μίλας, κὰ ὁ παθήμει@- Ἰπ' αὐτιζ, ἴχυι ζυρὸι ἐν τῆ χέςλ αὐτε.

6 Καὶ ήκεσα Φωνωί το μίζο τῶς ποτάρων ζώων λίγεσων Χοῖνιξοίτε δίωαρίε καὶ τεᾶς χείνικις κριῆς δηναρίε καὶ τὸ Ἰλαιοναςὶ τὸν οίνοι μὴ

מלוצחים אנ.

η Καϊόπ ήνοιξε τ' σφεμπολυ τ' ππίςτω, ήκεσα φωνών δ' πέφτε ζώε

λίγεσαν Ε'εχε και βλίπι.

8 Καὶ લોકો , & iδὰ ἐπα⊕ χλωρὸς,
κρὶ ὁ καθήμθμ⊕ ἐπτένω αὐτᾶ ὁτομα
αὐτιᾶ ὁ Θάταῖς ; κρὰ ὁ Λόης ἀκολαθεῖ
μεῖ αὐτᾶ ἐ ἐ ἰδόη αὐτοῖς ἱξασία λόπο
ἐἶετα ἰπὶ τὸ πέπας ἐν ἡπς, ἐν ἡρμΦαία κὶ ἐὐ λιμιὶ κὰ ἐὐ βατάτω, € ὑπὸ
Τὴρείων τὰ γῆς.

ο Κυμ΄ ότι ήτοιξε τ' πίμπθω σθοςρίδα, είδον τατοκότα Ε΄ ηυσιατησίε (Ε΄ ψυχάς Τ΄ ἐσφαΓρώμος Α΄ ἐπλότος Ε΄ Θεε, κομ Α΄ ἐκτων μαρθυσίαν ὧ

(1)49

11 Καὶ ἰδόθησαν ἰκάςτις τελαὶ λάυκαὶ, κὲ ἰρίθη αὐτεῖς ἴνα ἀναπαύσως) ἐπ χρόνον μικρονίως Ἡ ποληρώσου) ὰ εἰ σιώδαλοι αὐτιῖν κὸ οἰ ἀδελφοὶ αὐτιῖν οἱ μέλλοντις ἀπαλέκτιαζ ὡς καὶ αὐτιί.

13 Καὶ οἱ ἀςτόρις Τ΄ ἀρασε ἐπισω ἰις των γίω, ὡς συκῆ βάλλο τὰς ὁλυμόθες

משידונו)

สมาทีร, งวาง นะเวล่าย ล้าในย อาจมมีมา. 14 Και έρανος απιχυρίοθη οις βι-

δλίος ειλιοσόωθρος, χαὶ παι όρ@ καὶ יאום לי בא די די מני מני די וצווא או אוני אין או שיים וויים

1 ς Κωὶ οἱ βασιλείς τ̂ χρις, χομὶ οἱ με-ארננוני, ול סו שא לכוסו, אפן סו אאומףχοι, & οί διωατοί, και πάς δάλος και mas iddites ixeufau iautes is πε απήλικα νού εις ως πίπεας πων poéms.

16 Kuy higher rois open by rous mi-'πεως' Πίσελε έφ' ημώς, κων κούψωλε אונעבי באדם בפרסים דע ל מעל אועלים לדו ל שפים אל בשום ל הפציונ דע שליום.

છેટ્રગુનેડ લાંગર માલ્યું માંડ હૈયાં લગાય કથા કથા હિયા; Κεφ. ζ. 7.

K व्ये मा प्रकार दोका मंज्यम्ब केनिनλυς έςωπες επίζες πέσσαρας γω-זומג ד אונג אפעדצישה דעה דוטגמהמג יווו שַ אַיוֹניאַ מִינֹאַ מִינֹאַ מִינֹאַ מִינֹאָ מֹינִעָשׁ וֹאֹז יִינֹאַ מֹינִעְשׁ וֹאֹז יִ ל און, שחדם באו ד לשאמס מני, שוחד באו war dirdor.

2 Kuy संबेक क्षेत्रका क्षेत्रिक केरकिकेरिक λπο αναβλης ηλίε, έχενζε σφερχίδε Θιδ ζώντ 3- κλ έκρφξι Φωνή μιράλη ποις πιοσαρσιο άξριλοις οίς εδόξη αὐ-דפונ עלוגווסטן ד זעני ון ד שעומשנו,

3 Λέρων Μή αδικήσηθε 🕆 γρώ, μήτε τ βτέλασταν, μήτε τὰ δένδρα, άρρις ε εφρανίσωμβο τές δέλες Ε Θιε ήμων ίπ) τ μετώπως αύτώς.

4 Kuy xx800 + 2018 pg + 7 15 Deg. γιαμίτως ριδ΄ γιλιάδις έσθρηγισμένοι έκ παίσης Φυλής ήδη Ισραήλ.

ς Εκ Φυλης Ικόα, ιβ χιλιάδις ισφεφρισμού εκ φυλής Γκβίω, ιβ Exymple to downor hour in duyie Γάδ, ιβ΄ χιλιάδις εσφεμρισμυροι.

6 Ex Quans Aone, is maids ισφερισμυνι εκ φυλής Νιφθαλάμ, 18 Xying es 12 Coxxe hope 1, ex DAY ye

Μαναστή, ιβ' χελιάδες εσφορασμθύοι.

7 Εκ φυλής Συμεών, ιβ' χιλιάδες ίσφεμχομύοι ' ίκ φυλής Λωϊ, ιβ' χελιάδες εσφεσισμόροι· ex φυλης iσαχάρ, ιβ' γιλιάδις ισφρανσμυρί.

8 Ε' Φυλής Ζαδυλών, ιδ γελιάδες έσφραχισμόροι εκ φυλής Ιωσήφ, ιβ΄ χιλιάδες εσφεφισμβύοι. Κα φυλής Βενιαμίν, ιβ χιλιάδις έσφοαχισμθρόι.

9 אוזדע דמטודע נולאי, אן ולע סאאפשי חסאטיב , בי שלפינש מושים של אל אל אל אלים אללים ναθ, ch παντος ίθνες & Φυλών & λαών & yaucsar, isans common & Privers Cramor & Loris, જીવાઉદિતમ, ભીગાં દ્વામેલ દ λόνκας ε Φοίεικες εν παζε χιροίε αύτ. 10 Kaj xegi Coilis Quin μιράλη, λέ-איזיני, דן שהגוופיני גרן ⊖נין וויויים. גרן 

II Kuj murtes oi a Jahos isnietono דו מש משו בשו אין אישון לאוסטי ביו שווים צ ြောစ်စေ ကေါ် တည်တယာတာ တယ်တမ်ား အတွင် တည်တေ ระบรทุกเม ชน์ @เฉ๊,

12 Airoiles Aului i dinopia mai i אלבת אל או ספשום אפן או בטיצמקודום ניפן או กนที่ หลุนี้ ที่ ฮโปรนนาร หลุนี้ ที่ โอรูบิร าณี 🔾 เพื่ ημων έις τες αίωνας τ αίωνων. Αμίω.

13 Kuj anixelfn ds ch t ngirboliρων, λίχων μοι Ούτοιοί σεκβίδλη-אושים וניץ בשאמן לעול אלטאעל , דויונן פודוים נים לא דולטת ניצא

14 Kay eignya auth Kugas, ou oi : Sas. Kujelni por Ovroi Horvei igg-אים יוא ברושן לד מושועות ל אים ומעלעו السكس ورز جه كفع عناسة ، بد ذك فارد-ומים בו אמנ מטדניו וו זה מועם! ל ציווצ.

⊕ १४ , भूको ठेळ रह कां प्रकार कां राई में मार्शकर महे ישאיולי כי בין אמנין מינוב איל פי אישו אילאים. ini & Sport, oxlusiod in aires.

. 16 00 מליבנים ביון ביון של אלין-

(प्रवार रंग, क्षेत्रे धने जांवन रंग' वर्धन्छेड वे

17 Ο΄ π το λονίον το ἀνὰ μίσον Ε΄ Ιρόνε ποιμανεί αὐτὰς, καὶ οληγήτη αὐτὰς ἐπὶ ζώσας πηρας ὑδαίτων κοιὶ ἐξαλάψι ὁ Θιὸς πᾶν δάκευον λόπο το ὁφθαλμῶν αὐτῶν.

Кіф. л. 8.

Κ αὶ ότο ἡιοιξι + σφοαρίδα + ibb.
μίω, i χρίε β στρη ου τις έρανος ως
ημιώριου.

2 Kaj લંતીક મકે દેવલે વેડિયેલર , છો જોઈના કે ઉદ્યા દેશો પહેલા પત્રો દેશી માળવા

αὐτοῖς έπ@ὶ στέλπιχες.

3 Καὶ ἄλω - ἄλιλω - ἦλλε, κοὶ ἰςτάβη ἐπὶ τὸ ζυσιας ή ελος, ἔχων λιδανωτὸν χουσες, καὶ ἰδό βη αὐτιό ζυμιάμαζα πολλὰ, ἵνα δύση ττᾶς σεοσολχαῖς τὰ ἀχίων πάντων, ἐπὶ τὸ ζυσιας ήριον τὸ χουσεν τὸ ἀνώπιον Ε γρόνα.

4 Καὶ ἀνίδη ὁ καπτὸς τὰ θυμιαμοίτων ταῖς σοφοσάχοῦς τὰ ἀχίων , ἐκ χάρὸς ΕὰΓράλυ , ἀνώπιον Ε Θεῦ.

ς Καὶ εἴληΦινο άχειλο τλιδασωτον, κὸ ἐχέμισιν αὐτον ἐκ Ε΄ πυρὸς Ε΄ γυσ σιατηρία, κοὶ ἔβαλιν ἐις τ΄ γιῶ΄ κοὶ ἐχύονο φωναὶ κοὶ βερντικὶ Εάτραπαὶ κοὶ σύσμός.

6 Καὶ οἱ ἱπὰ ἀχελοι ἔχοι]ες &ἐ ἐπὰ σὰλπιχίας, ἡτο μαρακο ἐαυθές ἔνα

σαλπίσωσι.

7 Καὶ ὁ σεοῦτης ἄγιλΟ • ἐσάλπισς, Ε ἰγβύιΟ χάλαζα νοὴ πῦς μιμιγρώμα ἄμομλι, κοὴ ἐδληθη ἐς ἢ • γλῶ· κοὴ τὸ τείτον τὰ διιδρων κολικοίη, κὴ πᾶς χές = 10 - χλωρὸς κατικώη.

8 Καὶ ὁ δό τηρος άγελο εσάλπηση, ης ως όρο μέτρα πυρλυμόρθμον εδλήβη εις τ' βάλασσαν κοιὶ εγγέτο το τρήτον τ' βαλάστης, αίμος.

9 Καὶ ἀπητι το τρίτοι Τ΄ κίσμα. των Τ΄ εν τι γαλάστη, τω έχεια ψυप्रवंद अवने के नहीं का के क्रिश्रिक के विक्रियंका.

י לבידושלים

II Kuỳ ro 'osope F á sáp @ λίγεται Λ'ψιθω κὸ χίνι ) το τείτοι Τ υδώτωι με άψιγοικεώ πο λοι άνθεώπωι άπίβαιόι όκ Τ υδώτωι, 'ότι ιπικεάιθησας.

12 Καὶ ὁ τίτκερίω ἄχιλω ἱστίλο.
πισε, κὰ ἐπλήγη τὸ τρίτον Ε΄ ἡλίθ, κρὶ
τὸ τρίτον τ΄ σελίωνς κὰ τὸ τρίτον τ΄ ἀςτίρου τ΄ ἀςτίρου τ΄ ἀςτίρου τὰ ἀςτίρου τὰ ἀςτίρου τὰ ἀςτίρου τὰ τρίτον αὐτίρος, κρὶ
ἡμίρω μὰ Φαίνη τὸ τρίτον αὐτίρος, κριὶ
ἡ νὸξ ὁμρίως.

13 Καὶ είδον, κὶ ήκεσα ἐνὸς ἀΓρίλει
πιτωρμές εὐ μισερωνήμω μ, λίγοι Φο Φωνῆ μιράλη. Οὐαὶ ἐκὶ ἐκὶ τοῖς καὶοικέσιν ἐπὶ τ΄ γῆς, κὰ Τ΄ λοιπῶν Φωνῶν
τ΄ σάλπιγ Φο Τ΄ τςιῶν ἀΓράλων Τ΄ μιλλόντων σαλπίζεν.

Kιφ. 9'. 9.

Κ ω) ὁ πίμπ] ۞ ά΄ χελ ۞ ἐσάλπισ, κ) લીઠા ἀς ἐρα ὰ Ε ἐρομῦ πιπλωκότα ὰς τ ΄ γίω, κ) ἐδό ἡ αὐτιῦ ἡ κλὰς
Ε Φρία Ι ۞ - τ ἀδύσε ε.

Κυὶ ἡτοιξε τὸ Φρίαρ τὰ ἀδύσεν ὰ ἀπίβη ημανός κα Ε Φρίαθο ὡς ημανός καμίνε μεράλης κὰ ἐσκοδίοθη ὁ ἡλιωΕ ὁ ἀἡρ κὰ Ε ημανό Ε Φρίαθο.

 Καὶ ἀκ Ε΄ καπῶ ἰξῆλθον ἀκεἰδις ἐις Ϟ γιῶ, € ἰδθην αὐταῆς ἰξκιτία ὡς Ἰχκιτι ἱξκιτίαν οἱ σκορπίοι τ΄ γῆς.

4 Καὶ ἐρρίθη αὐταίς ένα μἡ ἀδικήσω( ε τός δεν τ γῆς, ἀδὶ πῶν χλαρὸν,
ἀδὶ πῶν δλιδρον : ἐ μὴ τὰς ἀνθράπας μόνας οἴπνες σόχε έχασι τ σφραγίδω Ε Θεά ἐπὶ τῶν μείώπων αὐτῶν
ς Καὶ ἐδόθη αὐταίς ένα μὴ λπικλείνω-

ση αὐτὰς, ἀλλ' ίνα βάσωνιδῶση μίνῖας ση αὐτὰς, ἀλλ' ίνα βάσωνιδῶση μίνῖας πίν]ε' Ͼ ὁ βασωνισμός αὐτῶν ὡς βασω

yır pos

νισμός σκορπίκ, σταν πούση άνθρωπον.

6 Καὶ τό ττῶς ἡμέρρως ἐκέναις ζήτήσεστ οἱ ἀνθερωποι τ θαναζον, & ἐχ ἀιρήσεστ αὐτόν & ἐπτθυμήσεζ (ν ἐλπθανέιν, κὰ φαίζε ) ὁ θαναζος ἀπ' αὐτῶν.

7 Καί τα ομοιώμαζα τ ακρίδων όμοια ίπποις ήτοιμασμύμοις είς πόλίμος κὶ ἐπὶ ζωὶ κιφαλὰς αὐτῶν ὡς τίφανοι ὁμοιοι χρυσώ, καὶ τὰ απόσ. ωπα αὐτῶν ὡς αρόσωπα ἀνθρώπων.

8 Kaj ผีวงา ารไวลร พร ารไวลร ๆแบลเ-หมึา, หวู่ อไ อิฮอาาสร แบ้รี พร ภิสตารมา ที่งนา.

9 Καὶ લેંગુરુ પ્રિલ્ફ્રાસ્ટર એς પ્રિલ્ફ્રાસ્ટર στδηρῶς Ͼ ἡ Φωνὴ જ πλερύμεν αὐπῶν એς Φωνὴ ἀρμαίπων, ὑπωων πολλῶν πειχένλων ἐις πόλεμων.

10 Καὶ ἔχεστ ἐρὸς ὁμοίας σκοςπίοις, μοὶ κεντζα ἰδι όν ττῶς ἐραῖς αὐτῶν ὰς κὲξεσία αὐτῶν ὰδικῆσαι τὰς ἀνθρώπες μίδιας πίθε.

11 Καζίχεση τος αυτών βασιλία τ αγελον της αδύωτε όνομα αυτώ Ε΄βεσιτή Αβαδόδν, κζ ον τη Εκλίωνη όνομος έχε Απολύων.

12 H' say à mia àmalter, ide inger)

επ δύο και μζ παῦπα.

13 Καὶ ὁ ἔκὶΦ- ἄχιλΦ- ἐσάλπσι, κὰ ἥκεσα Φωνίω κίαν ἀκ τ΄ ποτάρων κιούτων Ε γυπαςηρίε Ε χρύσε Εάνώπον Ε Θεε.

14 Λίγκοτω τιὶ ίκτω ἀξκίλω ὸς ωξη τίω σκλπτηω · Λῦσον τὰς πίσταρας ἀξρίλες τὰς δεδεμθμές ἐπὶ τιἱποζωμώ τοῦ μεγάλω Εὐφεφέτη.

15 Kuj દેમેળી મુજબ નો મોડા લગાડ લેંગુ દિમેન નો મેમના મુલ્લ મીમાંના સંદ મેં એફલા મુશ્લે માર્ધ ફ્લામ માં, મહિલ મુલ્લે દેખાલા મોર્ગ ફ્લામ કેંગ્રેસ સિમ્બલ માં જાદી જાણ મેં હોય માર્ચ માર્ચ કેંગ્રેસ સિમ્બલ માં જાદી જાદ મેં હોય માર્ચ માર્ચ કેંગ્રેસ સિમ્બલ

16 Kaj ò ટ્રેન્ફાફ્ફેડ ક્રાલીના મુજન કોંજ-જાામ છે, ત્રો બ માગ્યત્વે કેલ્દ માગ્યત્વે ત્રેશ. મુખ્ય જ્ઞામ જ સ્ટ્રેનિયા પોલ્ટમ

17 Kay धॅरफ संवीत रहे नि महर दर्भ की

ออลู่อง, หราชธ หลาทุกมีของ เก๋ ฉบานีอง เมองผน วินอุผนสุด พบอุภายจะ บันนากวิเทยจ & วิงเล่นใจ หญิง เม่นเกิดมันที่ วิเทศเขา แล นากุลมันที่ มักจะกระทุ่ง วันที่ จอนสำนาลบัน พัฒว จนพอครับทำ พบิจ ๒ พุฒหาอัง & วิลัยจะ

18 Υπό τῶν τειῶν τέτων ἀπικζέτης σαν τό τείτον Τ΄ ἀνθρώπων, ἀν Ε΄ πυρὶς νὸ ἀν Ε΄ ταπνᾶ Ͼ ἀν Ε΄ θάκ Ε΄ ἀκποραιοιβώκ ἀν Τ΄ τουαίτων αὐτῶν.

οιθική οφισιν' (Χαική κεφαγας. Ε ς. Μαγ αριτιν είνιλ, κή λο κόκή αριτιν Αυγ

αύτας άδικέσι.

20 Καὶ οἱ λοιποὶ τὰ ἀνηρώπων οἱ σόκ ἀπικιζόν ἡηπων εν ττῶς τοληγαῖς ττωιττως, ἔτι μεὶς κόνησων οὰ τὰ ἔρχων τὰ χήρῶν αὐτῶν, ἴνα μιὰ σχουπαμόσως (ι ττὰ δαμφίνια, καὶ ἐἰλωλα ττὰ χρυσῶ κỳ ττὰ λόγμοῷ κỳ ττὰ χαλιῶ ε ττὰ λίθινα κỳ ττὰ ξύλινα, ἀ ἔτι βλίπη διωία), ἔτι ἀκείν, ἔτι σόξι πτλίξι.

21 Ka) हं म्रोशिश्तासक रेल में क्श्रिक व्यं-म्हार, हम देश के क्रिक्सिक व्यंम्हार, हम रेल में महर्शिक व्यंम्हार, हम टेल में प्रोह्म-

ugi τωι αὐ τῶι.

Kip. i. 10.

Καὶ εἶδο αἰλο ακρίλο είχυρος καζα-Cairollu ch Ε έραυ Ε, τῶς 3 είλη μὸρο νερίλω καὶ ἐρκς ἐπὶ τῆς κεφ κλῆς κὰ τὸ τπόστα που αὐτε ἀς ὁ ἤλιΘ-» Ε οἱ πόλες αὐτε ἀς ςὐλοι πυρός.

1 Κυρείχεν ου τῆ χαρι αυτά βιόλαελθον αιταγρίμου και "βπει τ πόθα αυτά τ διξιον ιπ) + γιέλα ασταν, τ τ σύσυμον ιπὶ τιω γιω.

3 Kul सहस्रहा क्यान माउन्हेम बळाह रेडिंग मण्डियाम स्था त्रा सहस्रहार, रेरेबेर रेनिंग यो स्था हिशासी थि रेन्सास्त

Parás.

4 Kay जार देश्येभाष्यक व्यं क्षिक्षे हिटा- ' त्यो त्यो क्रिक्षक क्षेत्रका क्ष्मिक प्रदेन क्रिक्षक क्ष्मिक व्यक्ति क्षिक्षि भेर्न γκοτέτ μοι Εφεφριστι α ἰλάλησω ως επω Βεοιτω, ης μη τεώπε ρεμίτε.

९ Kiy o ayling or eiddr iswīm inl

es aute eis T Boarer,

καὶ ἀμροτι ἀν τιὶ ζῶτλι ἐις τὰς αἰῶτας τὰ αἰάνων, ὑς ἴκλαντ τὰ ἀρανὸν κὰ ἐκ αὰ τὰς.
 κὰ ἀν αὐτηλ, κὰ τὰ γλῶ ε τὰ ἀν αὐτῆ, ἐπ χρίνος τὰ ἀν ἀν τὰς.
 τὰ ἀν ἀν τὰς τὰ ἀν αὐτῆ, ἐπ χρίνος τὰ ἀν ἔχων ἀν τῆ, ἐπ χρίνος τὰ ἀν ἔχων ἔπ.

7 Αλλά cό τᾶς ἡμίραις τῆς Φωνῆς Ε΄
ἐβλόμε ἀ[χάλει, όταυ μέλλη σαλπίζει,
καὶ τιλιθῆ τὸ μυτήεριο Ε΄ Θιᾶ, ὡς
ἀκήτλιστ τῆς ἱαυτᾶ δάλεις τῆς αლ-

Φήτεις.

8 Καὶ ἡ φωιὰ ἐω ἦκεστε ἐκ ϝ ἐρανῦ, παλιν λαλέστε μιτ ἰμῦ, κὸ λίγεστε ἡ παιμ, λάβι τὸ βιβλαρίδιον τὸ ἡτιαγμιμός τὰ τῆ χριὰ ἡλε ξ ἐςτῦτΘ- ἐπὶ τῆς βικλάστης καὶ ἐπὶ τῆς χῆς.

9 Κωὶ ἀπηλθον σσος τὰ κίλιλου, λίμη αὐτιβ. Δός μεμ το βιελαείδου. Κωὶ λίγι μεμ. Λάει κὶ καζάφαγι αὐτο κὶ πικεμνεί ζε τὰ κειλίων, ἀχὶ ἀν πι το κατά το κάτω γλυκὸ ὡς μέλι.

10 Καὶ ἐλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῶς χόρὸς Ε ἀιρέλα, Ε κατέραρον αὐτὸ καὶ ἰωὶ ἐν τῶς ἐκμαϊ μα ὡς μέλι γλυκύ καὶ ὅτι ἐραρον ἀὐτὸ, ἐπικράν-

לא מי אפואוֹם עצ.

11 Καὶ λίγη μοι. Δε οι πάχης Φθ-Φημισοκή ται γασις και μοιος & ληθοσκις και βασιγείου πογγοίς.

Kιφ. ια'. 11.

Καὶ ἐδό ἡη μοι πόλαμος ὑμοιος ἐδοΚαὶ ἐδό ἡη μοι πόλαμος ὑμοιος ἐδομιμ, κὸ μί τς που τὰ το τὰ Θιῦ, ἐκ τὸ ὑτοστα πόριου ἐθὶς σοφοκιμιδείς ἐν αὐτιβ.

Σ Καὶ ἢ αὐλὶμὶ ἢ ἔξωθεν ἔν αῶ ἔκ
δαλι ἔξω, κῶὶ μὰ αὐτὶμὶ με τς ἡσης, ὑτι
ἐδό ἡη τοῦς ἱὐνιου κὸ ἔκτολιν τὶμὶ ἀχίων
πατήσες ἐι εἶνος πος αρφηρίζει δύο.

ς Καὶ δώσω τοῖς δυσὶ μαἐςτυσὶ με, κὸ το ορητού τεστ πρίως χλιας Μεμοσίας ἰξήκονζε, τοῦς διόλ προμό ι σκίκες:

4 O પૈંગનાં લેના બાં બેંબ દેમલાંબા, મળ્યે બેંબ મામ્યાબા લાં દેમલા માના કે છે દર્શ મેં જુણ દો ત્રહેના

ς Καὶ લ πις αὐτὰς બίλη ἀδικήσαι, πῦς ἐκπος ἀίται ἀκ ਓ το μαὶ ۞ αὐτῶν, κὶ καὶ ἐδλὶ τὰς ἐχῆρὰς αὐτῶν κὸ ἐί πις αὐτὰς બίλη ἀδικήσαι, ἄπω δἔ ἀὐτὸν ἐκπολιανθίῶιμ.

6 Οὖτοι ίχμον ἱξυσίαν κλθοαι τὸ ἐξυσίαν κλθοαι τὸ ἐξυπο ὑτὸς ἐν ἐμέρας αὐτῶν τὰ ἀξυσθηθέας καὶ ἰξυσίαν ἴχυσον ἐπὰ τὰ ὑδα των, ερίφθν αὐτὰ ἐκς ὧμω, καὶ παζή τωλη-

γῆ, οσώκις ἐἰκν θελήσωζι.

7 Καζόταν πελέσωσε τ΄ μαρθυρέαν αύτων, πό βηρέον πό άναδαϊνον όα τ΄ άδύσσε ποικός πόλεμον μιτ' αυτών, κολ γικήσς αύτες, κολ δίπεθενεί αυτές.

8 Καὶ τὰ πὶ ἐραφετε αὐτῶν ἐπὶ τῆς τπὶ πὶ τῆς τπλαθέτας πόλιως τὰ μιράλης, ἤπς τις. λέττι τη πουμαπικῶς Σόδοιας κὶ Αίγυ τ πος, ὅπ κ κὶ, ὁ Κύρλ Φ ημῶν ἰς αυρώ]».

9 Καὶ βλίψεστι κὰ τὰ λαῶν καὶ ψυλῶν κỳ γλωστῶν καὶ ἐθτῶν τὰ πὶώμα/ἐ αὐτῶν ἡμέρας τξὰς καὶ ἡμισυ, καὶ τὰ πὶώμα/ὡ ἀὐτῶν σόκ ἀΦήσεστι τη)ῆνα ἐἰς μνήμα/ψ.

10 Καὶ οἱ καθικᾶντες ἐπὶ το γῆς χαρᾶσιν ἐπ΄ αὐτοῖς, χωὶ δύφεαν)ήσενται χωὶ δώρα πέμψεσιν ἀλλήλοις, ὅπ ἐπι οἱ δύο σοβφῆτια ἐβασώνισαν τὰς καὶ-

פוצצועה ואו דחק צחק.

11 Καὶ μῷ ἐκὰ τςῶς ἡμέρας ἐ ἡμισυ,
πειῦμα ζωῆς ἐκ Ε΄ Θιθ ἀσῆλῆτε ἐκὰ
αὐτές, καὶ ἔςουν ἐπὶ τὲς πόδας αὐτ πῦν, καὶ ΦέοΘ- μέγας ἔπιστε ἐπὶ τὲς
Πωρῦνῶς αὐτές.

12 Καὶ ἦκεσαν Φωνίω μεράλίω έκ 8 Βρανά, λίγκουν αὐτοῖς \* Ανάδητε ωδε. Καὶ ἀνίδησαν ἐις Τ΄ Βρανὸν οὐ τῆ

**γ**εφέλη\*

. หอุโลท หลุง โรยต่อทอน แบ้ายร อย เมาออโ

13 Καὶ દેહ દેશભાગ τῆ ώρα τηθύτο σξουρός μεγας, καὶ το δίκα οτ τε σφομά οτω καὶ το δικα ο τε σφομά οι λοιποι έμφοδοι εχίνου, καὶ εδωκαω δέρα τε Θεώ Ε κριμά εδωκαω δέρα τε Θεώ Ε κριμά εδωκαω

14 เรียญ่ ที่ อื่อยาร์อุด ผัสที่มาง , เอียท

שמש ה דבודה נוצדעו דעצי.

15 Καὶ ο ἐβδριος ἀγίλος ἐσάλπισι, ἐ ἰγνονο Φωναὶ μεράλαι ἐν ͽἔ ἐραυδ, λεγεσαι Εγρίονο αὶ βασιλάια Ενόσμε , τε Κυρίε ἡμῶν, καὶ τε Χρισε ἀὐε, καὶ δασιλούσι ἐις τὰς αἰῶνας Τ΄ ἀἰάνων.

16 Καὶ οἱ ἐἰκοσι κὰ πίσσαρις πετοδύπερω οἱ ἀνάπον Ε΄ Θιᾶ καθήμθροι ἐπὶ τὰς βρότας αὐτῶν, ἐπιποο ἐπὶ τὰ ποὰσωπα αὐτῶν, κὰ πουσεκωνησου τὰ Θιαί,

17 Λίρρδις Εύχαρς εθμή σοι Κύριε δ Θιός ο παιθεράτης, ο ων, καὶ ο Ιωΐ, καὶ ο ερχέμμι Θοι οπ είλη φας το διώαμίν (8 τ μεράλλω, καὶ εδασίλουσες:

18 Ku) τὰ ἰθτη ὡρχίολ καιν, καὶ πλητι κόργή ( το καὶ ὁ καιρὸς Τ΄ τικρῶτ, καιθίῶαι, καὶ δτιαι Τ΄ μιολὸς τῆς δόλοις ( το τῆς στοφήταις, καὶ τῆς ἀχίοις καὶ τῆς Φοδτριμίοις τὸ ὁτομα ( το, τῆς μικρῆς καὶ τῆς μιχάλοις κὶ λ]σΦθῦτ ραι τὰς λ]σφθέιροιζις τη λίῶ.

19 Καὶ ἡτοίγη ὁ ταὸς Ε΄ Θιᾶ ἐν τῶ ἀεφτεί, τοὰ ἀΦὴπ ἡ κιίοωτὸς τῆς ΔΙσήπκης αὐτᾶ ἐν τεί ται αὐτᾶ΄ τὰ ἰγλύοιδι
ἀ τραπτὰ τοὰ φωτὰ τοὰ βεριττὰ τοὰ
στιὰς τοὰ χοίλαζα μιζάλη.

Kip. 18'. 11.

2 Καζον ρασρίζχυσα, κράζι ώδινυσα, καλ βασανιζομβόη πεκάτ.

3 Καὶ ἀΦήη ἀλλο σημένον ε΄ν τις έρανα, καὶ ἰδὰ δράκων μίγας πυρρός, ἰχων αιφαλὰς ἐπζενς κίραζε δίναι κας ἰπλ ζως κιφαλὰς αὐτε Διαδήμαζε ἰπζέ.

4 Kay મેં કેટલે વઇ τે દુ જોનું તે તર્ફાના ને વેડાંગા કે કેટલારે, મુખું દુંગ્રેલ પાત્ર વઇ દેક લેફ નોલે બુલિં મુખું કે કી વેડાંચા કેડાયા દેખા માન્ય ત્રિક પુલ્લાલો કેડાયા હતા. જેમા ત્રાંથ, તે ત્રાંચાલ વઇ ત્રેક મહિલ્લાના.

ς Κιψ "τηκιν ψον άξρεια, δς μέλλια ποιμούνεν παίδω τω έθνη ού μάδδω σιδιρά: κωὶ ἡς πάδη το τίκνον αὐτῆς  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{2}$  Θεον καὶ  $\frac{1}{2}$  Θέον αὐτῆς.

 6 Καὶ ἡ γαυὰ του ἡυ ἐς τὰν ἐρημος,
 όπε ἐχὶ τόπος ἡτοιμασμύρος ἀπὸ τῶ
 Θεῦς, ἱνα ἀκὰ τζέφωση αὐτὰν ἡμέρας χλίας ಏἰς ἐχισοίας ἐξέχος ἔς.

7 Καὶ ὶγνό ( πόλιμ ( c τ τ ι έρκτῶ ὁ Μιχαὶλ καὶ οὶ αγίλοι αὐτῦ ἐπολίμησιο κ. Εδρακοί ( , καὶ ο δρα καν ἐπολίμησε, καὶ οὶ αγίλοι αὐτῦ

8 Kaj con ίχυσαν, έτι τόπ @-ງη αὐτών τη co το έρανο.

9 Καὶ ἰβληθη ὁ δράκων ὁ μίγας, ὁ ἀρης ὁ δραῖω, ὁ καλ καθμω. Α]αίδολω, μὸ ὁ σταλενῖς, ὁ πλανῶν τ οἰππρθμίω ὅλίω, ἱβλήθη ἐις τ γίω ταὶ οἰ αχίλοι αὐτῦ μιτ αὐτῦ ἰβληθκου.

10 Καὶ ήκεστε Φωνίεὶ μεράλίει λέτης το τε έξερι ο Κεί το βοίδ ή σωτηρία καλ ή διωία μες κά ή βαπλεία δ Θιβ ή μελη καλ ή εξεσία Ε Χελε θα το τε ότι παλεόλή η ο καλή 1910 τα άδλο φοί η ήμος, ο καλη 1950 τα άδλο φοί η ήμος καλη μεράν αν το καλη 10χτός.

11 Και αυτοί ζοιανουν αυτίν Δίψ το αίμα τού δροία, και Δίμ το λόρον και Δίμ το λόρον πραπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπηνικο το γράπην το το και τ

12 कां महत्त के महता की हा में वार की

W

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

κομρόι έχη.

13 Καζόπ εἰδεν ὁ δράκων ὅπ ἰδλήγη ἐις τ γωῦ, ἐδὶωξε τ γωαῖησ ήπς

itens Tappera.

14 Καὶ ἐδίξησου τῆ γιωαικὶ δύο πίερυρες Ε ἀιτε Ε μιράλει, ἵνα πίτηται ἐις τ΄ τόπον αὐτῆς, ὅπε τςίφιται ἐκε καμρὶν καὶ καμρὶς, καὶ ἤμιου καμρὶς, καὶ ἤμιου καμρὶς, λαὶ παροώπε Ε ὅφεως.

15 Καὶ ἔβαλιτ ὁ ἀφις ὁπίπο τ γυταικὸς ἐκ Ε τόματ Φ αύτ ε ὕδως ὡς ποθεμός ΄ ἵεα τουίτω ποθεμοφόρηθος

ποιή(η.

16 Καὶ ἰβοήθηση ή γή τῆ γωαικὶ,
καὶ ἀνοιξιν ή γῆ τὸ વίμα αὐτῆς, καὶ
κατίπι τὰ ποβεμὸ ὁν ἔδαλιν ὁ δράκων ἐκ Ε΄ વίματ ૭٠ αὐτῦ.

17 Καὶ ὡς πόθη ὁ δράκων ἐπὶ τῆ γωναικὶ, καὶ ἀπῆλθε ποιῆσει πολιμον
με τ λοιπῶν Ε απίζης δο αὐτῆς, τ
πρέντων εἰς ἐντολὰς Ε Θιε, κὰ ἰχόντων τ μαρίνελαν Ε ἱποῦ Χερεῦ.

18 Καζ επάθω επί τ άμμον τ 9ω-

Kip. 17'. 13.

Κυὶ κόδο ὶκ τῆς θαλάστης θηρόου ἀναδαῦνου, ἰχου κιφαλὰς ἰπθὲ καὶ κίραθο δίνας: Ε ἰπὶ Τ΄ κιράτων αὐτῶ δίνας Δαδήματα, κυὶ ἐπὶ θὰ κιφαλὰς αὐτῶ ἄνομα βλασφημίας.

2 Καὶ τὸ βηρίον ὁ εἶδν Ιω΄ ὅμοιον παρθάλδο, Ͼ οἱ πόδες αὐτᾶώς ἀρείε, καὶ τὸ τὸ τὸς αὐτᾶώς ἀρείε, καὶ τὸ τὸς ἀρείες καὶ τὸ τὸς ἀρείες καὶ τὸς ἀρείες καὶ τὸς ὁ Εξεσίαν μιταίλω.

ทร รู καί είδρι κίαν των κεφανών αὐτ κ της της της κεφανών αὐτ κ ωληγή Εθανάτα αὐτε ίθεραπάθη, ησή ίθαύμασεν όλη ή γη όπίσω τε θηρία

4 Καὶ πουστκαύ ποτον το δράκονδα δς ἐδωκιν ὶξεσίαν το βηρέου, κοι πουσεκαύ ποτον το βηρέου, λίρο Πες Τίς όμοι Φ το βηρέου; τις δαύαται πολεμησαι μετ' αυτέ;

ς Καὶ ἐδθη αὐτιδ τόμα λαλές μεράλα κὰ βλασφημίας, κὰ ἐδθη αὐτιδ ἐξεσία πόλεμον ποιῆσει μίδιας τεσσεραμονίωδύο.

6 Κωὶ ἦτοιξε τὸ σόμω αὐτᾶ ἐις βλα. σΦημίων ωσὸς τ̈ Θεὸτ, βλασΦημῆσω τὸ ότομω αὐτᾶ, κωὶ τ̆ σκίωίω αὐτᾶ,κὸ

τ છેડ cv માર્થ છે pav છે ox lu છે મહિડ.

7 Καὶ ἰδόη αὐτις πόλιμον ποίδισα μ. Τάχων, καὶ νικησια αὐτές- καὶ ἰδόη αὐτις ἰξεσία ἐπὶ πάσια Φυλίω καὶ γλῶσται κὶ ἔθιω.

8 Καὶ ως σκιμή (κσι κὸτις πάθις οἱ και (κτις κτις κπί το γης, ων κ γίρεκη) τὰ ὸτόμα (κ τη βίδλω τ ζωῆς Ε ἐρτίκ ἐσφαγμήκ ἐπὸ και ἀκολῆς κόσμα.

9 દાં માડ્ર કેટ્ર કેડ, હેમ્લાનાં માટે.

10 Ε΄ πς αιχ μιλωσία συνάχλ, ες αιχμαλωσία τω άχλ εί πς εν μιςχαίρα λόπελει εί. δεί αυτός εν μαχαίρα λόπελανθά μι. δεί είτι ή πορμογή καί ή πίπς τ άχλων.

II Kaj คี้ชื่อ ผัวงอ ๆทององ ผังผธิณังจ cx พักร yกีร, หญ่ คี่วะ ผ่าอุสโษ ชี่บ้อ อุ๋มอเผ

δρείω καλ ιλάλο ως οράκων.

12 Καὶ τὰ ἐξυσίαν Ε΄ σεφτυ ζηρέυ πῶσαν ποιᾶ ενώπτον αυτε, κρὶ ποιᾶ τὰ γιῶ κὰ τὰς κριζικενθας εν αὐτῆ ἱῖα πεσοκιωήπωσι τὸ ζηρέον τὸ σεφτον, ἔ ἐζειραπούζη ἡ σώληχὴ τε ζανάτυ αὐτῦ.

13 Καὶ ποιῶ σημῶα μεράλα, ἵνα Ε πῶς πειῷ καθεδαίνξι ἐκ Ε ἐρανε ἐκ τλὶν γλῶ, ἐνάπιον ᢡ ἀνθεμπων. 14 Kaj જોતાએ મકે મહલા પ્રકાલ દેશો જે ગુનૈક, એએ માટે જામાંલ છે દેશોમ લો માટે મહામુજ્ય દેશોમાં કે મુન્દ્રોક તેડિયા મહાક મહલા પ્રકેશ દેશો માંક ગુનૈક, મહામુંબા સાફેલ માર્ક મુન્દ્રો હેર્ત મેં જોતમું પ્રોપ્ત માંક વ્રલ્ફ્સાં-ક્રેલ્લ, મુન્દ્રો હેંદ્રતા.

15 Καὶ ἐδόθη αὐτιδ δίδιαμ πνεύμα τῆ ἐμιών Ε θηρέκ, ϊνα κὰ λαλήση ή ἐκὰν Ε θηρέκ, κὰ ποιή(η, ὅσοι αὢ μὰ ασσσκιμήνις Τ ἐμιώνα Εθηρέκ, ϊνα λάνκιμήσω() τὰ ἐμιώνα Εθηρέκ, ϊνα λάνκιαθώσο.

16 Καὶ ποιᾶ πάνθας, τὰς μικεὰς καὶ τὰς πεκαίας κὰ τὰς πλασίας κὰ τὰς πλασίας κὰ τὰς κλαθίρας κὰ τὰς δάλας, ἱνα δώση αὐτοῖς χάρος (μα ἐπὶ τῆς χάρὸς αὐτῶι τῆς διξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὰ μιθώπωι αὐτῶι.

:17 Kuj isa μήτις διωίη) άρρομστη η ποιλήσαι, ότ μη δίχων το χάρα (μα, ή το διομα Ε γπράκ, ή το δριθμον Ε οιόμα.

1⊕ αὐτã.

18 Al i gorpia istr. ò ''', 20 T vir, Vnotori Tr Villas E Incie Villa uis N à Ipane ist, n' ò Villas aut i xis.

KIP. 18. 14.

Καὶ લીકેν, καὶ ίδὰ δρνίοι ίστης είπὶ το δρω Σιών, κὰ μετ' αὐτὰ ίκατοι τισκαρικοί και το κισκοί και το διομα Ε πατεός αὐτὰ γιραμμομον ἐπὶ τῶν μεθώπων αὐτῶν.

· 2 Κ.ω) ทัพษσα Φωνίω Cx F ช่อนูทชี ώς Φωνίω υδώ των πολλών, καλ ώς Φωνίω βερίδις ,μεςώλης καλ Φωνίω ήνυσα αθαρωδών κιθαρηζόθων Cv τεύς κιθώ-

pais autili.

3 Καὶ ἄδεστο ως ωδλη κατηλη ενώ πτον Ε 9 ρόγε, Ε ενώ πτον Τ ποτάρων ζώων, καὶ τ πετόν πτο- σαρακοιζωτίσταρες πλιάδες, οὶ ηρο- ενορλήθοι καὶ της γης.

βρώπων, ἀπαρχή τιβ Θεώ € τιβ δριίω.

\* Το ποι ή 130 εξο τη δοιώ Επιβρού το πορού τ

λυ θεγο, επιπολοι δαι και επουμιος Τη θεγο. ππη ερίση πριστή και στίς-

F Ining F Oif.

6 Καὶ είδον άλλον άχειλον πετώμβρος ε΄ν μετερανήμαι , έχονω εξαξιλείον αίώνιον, εδιαχειλίσαι τὰς καιζικάνως ἐπὶ τὰ γῆς, καὶ παι τον Θ- Ε φυλίω κὸ γλῶσταν καὶ λαών

7 Λίγγοθε όν Φωνή μεγάλη. Φοβήβηθε Τ΄ Θεόν, και βότι αυτιό δύξαν, ότι ήλβιν ή ώρα τ' κρίστως αυτί ε αποσκιμήσαθε τις ποιήσαν α τ' το ρανόν ε τ' γίο και γιλακοταν κι πηγας ύθα των.

8 Καὶ ἀλλΦ ἀλελΦ ἡηθλό]ηστ , λίρων Επτσενέπτστ Βαθυλών ἡ πόλις ἡ μεράλη, ὁπ ἀν ξ οίνε τῶ ໆυμᾶ τὰ πορείκας αὐνῆς πεπόπει πάίζε ἔθιη.

9 Καὶ τείτος άχιλος ἡκολά ἡποι αὐτος, λίχων οὐ φωνή μιγάλη. Εί τις τὸ ἡπρόνο περοπωιών κολ τ ἐκκότα αὐτὰ, κὸ λαμβάνο χάρκιμος ἐπὶ Ε΄ μιτώπα αὐτὰ ἡ ἐπὶ τὸ κττώπα αὐτὰ ἡ ἐπὶ τὸ κτιώπα.

10 Καὶ αὐτὸς πίτται όα Ε όίτα Ε του με Ε Θεε, τε κικερμοτρόνε άκερέτε ου τις ποίηρείω τος τρες αὐτε καὶ βασσαιοθήσεται ου πυρλ κς θέω ονώπιος τι άχων αίγλους κοις σύπτος Ε δρία.

11 Καὶ ο καπτός Ε βασασισμέ αυτῶν ἀναβαίνὶ ἐις αἰῶνας αἰώνων καὶ
τῶν ἀναβαίνὶ ἐις αἰῶνας αἰώνων καὶ
τος οἱ εροφοιανῶντης τὸ βηρέον τὰ καὶ
ἐκάνα αὐτῦ, καὶ ἐίπς λαμβάνα τὸ
κάοανμας Τὸ τὸ ἐιάθο αὐτῦ.

17 रहितः न्यातिमान्ते के प्रमुख्यः हिता विक्र

ชไม่ ชากา โทธชี.

13 Kui मॅरथक्ट क्यामेंड ट्रंस के खेवलाई.

λιγάσης μοι, γεάψοι Μακά ειοι οί τεκει οί ου Κυοίω δίπιθιήπουδες άπαξε. Ναὶ, λίξε το πυίνος, ένα άν επαύ πυτας οκ τ΄ κόπωι αυτών ταὶ ζ΄ έξρα αυτών άκολαθει μετ' αυτών.

Spiraver ogé.

15 Kaj and ang anticom igunos or con in anticom in antic

16 Καὶ το αλιτό κα βήμυρος επί το ε-Φίλω το δρίπωνο αυτέ επί τ γιω &

Breidn n yn.

17 Ku) axo axex = iξñx xx ix F vaŭ F cir vis žegrã, ixuv & aŭvis deinuvo etú.

18 Κιὰ άλο άχιλο ὶξῆλθεν ἐκ Εθυσιας τος εξυσίαν ἐκ Εθυσιας τος εξυσίαν ἐκ Εθυσιας τος εξυσίαν ἐκ Εθυσιας τος εξυσίαν τος εξυσίαν τος εξυς τος εξυς καὶ της εξυς τος

19 Καὶ ἔβαλιο δάχξιλ۞ το δρίστατου αυτε ὰς τ΄ γιω, καὶ ἐτεύγησο τιω ἄ πιλοο τῆς γῆς, καὶ ἐδαλιο ὰς τίω ων τε ζυμε Ε Θιε τ΄ μεγάλίω.

20 Kuỳ i muriým i hlude it a r mihuse, rè i thhy a aluce iz chlus a'zer Trahrur Tiamur, him sudiur zehlur i tanoriur.

Kip. 15. 15.

Κ μો લોકો જ લે તેર ο σημορίον દંખ માટે છે ραν છી μίτρα ημή γανημερον. ά[τίλ μς επίζε, ἔχωζες τολ κηρας επίζε (ως εξείδες, ότι εὐ αὐτεῆς επιλίων κό γυρος Ε Θιε.

4 Τίς έμη φοβηθήσες Κύελες μα δεάζη το όνομα σε ότι μόν ΦοσιΦο ότι πάνος τὰ έθνη ήξεσι κολ Εσοκυήζεσι κάντην (ε ότι τὰ δικομώμαζο

(z ipanga)now.

6 Καὶ ἐξῆλθον οἱ ὁντῷ ἀ Γρελοι ἐχρθις ἀὰ ἱπῷ ὑληρὰς, ἐκ τοῦ ναῦ, ૯ ὁ ἡοῦνμίνοι λίνοι καθαρὸι € λαμπεὸν. ૯ ῶΘι. «ζωσμυροι ῶΘι τὰ ἐτθη ζώνας χρυσᾶς"

7 Kuili in T mordeen Courislunt miginge alzideig inge hindas zeuous, generums to hund to Ois to Coilo- iis tok alaras T alaras.

K1φ. 15'. 16.

Καὶ ήκυσα φωνής μιράλης εκ το ναῦ, λιγύσης τοῦς ἐωθὰ ἀξράλοις Υποίριτε καὶ ἐκράκτε θαὶ Φιάλας τοῦ βυμῦ τῦ Θιῦ ἐις τ΄ ρῆν.

2 Kuì ἀπηλ) εν ὁ πρώτος, καὶ ἐξέχες τριώλω αὐτῶ ἐπὶ τ γῶν καὶ ἐγρῶιβ ἔλλοβ καικον κὰ πονηρὸν ἐς τὰς ἀνθρῶικα τὰ ἐπρίδο κὰς τὰς ἐγρῶις τὸ χάρω μα τῶ ઉπρίδο κὰ τὰς τῆ ἐκρονια αὐτῶ πρωκαυῦνων.

3 Kai

3 Kai o ठिला मा के बेर्जा रे कि हिंदूता में Φιάλω αὐτε es + θείλασταν, κὶ iχί-אל עוועש שו זיגעפצי אמן שנו סע לעציו צמסע באלעוני כי דאָ לעאמסדאו.

4 Kai o reit @ aylix @ itize + कार्रिक वर्ण में सेंद्र महेंद्र महिन्द्र हैं सेंद्र שו או אלו בנו יום ושל דו ועם בל הל מו אמנות בל החצמה ς Καὶ ή×εσα & άξρίλε τ ύδλίπος ٨١٦٥١١ من من المناه من المناه من من المناه المناه

kì à lui, € à àσι (Φ-, àπ παῦπα ixesvas 6 Ο΄π αίμα άχων મે જી જી જો છે. ינאמט , אל מוֹנופ מטידוון וֹלטצמן אווויי

מצונו שב ביום ווסו.

7 Kai řízkoa úzek ch & Juotasnejk λίγροθω. Ναι Κύριι ο Θιος ο παι-יום בול שונים לא השונה לא השונים של אפור ods (E.

8 Kai o માં ત્યારી ઉખ લે જાક તે ઉખા ફેર્યા ફે שושל אנט מעודע וחו די האומי משין ולליןח वर्गा रथामकीक्या गरेड वेजीहर्कमध्ड दे

mei.

9 Kai chaupalidnous di andenποι καυμα μίρα, Ε εβλασφήμηπαν no orouge & Ois & ixel @ igunian יוחו לשנ שאחשני דמטידעה אל א שווויוח-न्या वेशम्य वर्गम्द वेह्या.

10 Kai o mium @ u'sia@ igize τ Φιάλλω αὐτῦ ἐπὶ τ Θεόνες 5 9nείν κ ίχοιο ή βασιλάω αὐτῶ ίσκο-זעושים שמן ועשמדמול של אצמורסוני

αύτῶτ ἀκ 🕃 πόιε.

11 Καὶ ἰδλασφήμησων 7 Θιὸν Ε प्रेट्यार ट्रेस में माराध्य वर्धमारेंग में ट्रेस में हेते-મહા લાં મહાર મલા કે મદારા રેમ ના જા וציבות מנוזביי.

12 Kai देशिक देशिक देशिक हिर्म मी שומאלע מידו נהו ד והפעוף ד עוקמו ד בשו בשו ולאפשי אים ולאפשי אין דם שלשפ airs, ira irospady i idis & Baus-אושי ד אשו בים לאשר אוש.

13 Kui cids on Frigal & Fleg-મછોજિ મેં લેવ ૧૪ જંમબીજી ઈંગારાં ૪ મળ્યો

CX रह रांपदीक रह प्रेटीकेनड्र किरा मार्थि मुद्रीय महांव वामुद्रीयहित है मुख्य विय-TRUXOIS.

14 Eisi & zrdinale Saspisson 701-ર્કેન્દ્રિ ભાર્મિય જે દેમમાનુદ્રાંતમાં દેશ જો אמסואפוב זי אוב אל דחב פוצעוליהב לאחב. סעטת אמיץ פון מטדטג פוג אול אול אונעפן דאיג אים μίρας εχέτης τ μιζάλης τε Θιε τε пичви еціноро.

15 188, ippoppy as naising. Mangi-פושי ה הפון בינים ובין האו השופרושה או בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים בינים व्यंगर्ड, रंब्य प्रभे प्रथमार्वेड व्यक्तिमारी है, सुद्रमें βλίπως ι τ αγημοσιώλω αὐτε.

16 Kai ozwijazlu avris is + 70ποι τοι καιλέμβροι Εβραϊπ Αρμα-

ગાઈ હોઇ છે.

17 Kai o cooper antino itina + φιάλλω αὐτε κς τ ἀίρα καὶ ἐξῆλθε Φωιή μεράλη अंत्रों हैं γας τε έρμες, Dan & Dedre, Livear Tigon.

18 Kai izzioi @ parai rai Beorrai בילים ביל ביל ל אול אוצור ביל ביל ביל בילים בילי

ğτω μί·/ως.

19 Καὶ ἰργίο ή πόλις ή μεράλη είς דקום ענקה , אשו מו אסאלג ד נפישי באדους. Ε Βαβολώς ή μεράλη έμικθη CV M प्रावण कर विश्व है है है है है का प्रवास कर के अपने के פאסז ב פוֹזצ דצ שעוב ד פצייון מעודע.

10 Kai πάσα τῆ ( @- "ρυχι, & "μη

ing dipifnous.

21 Καὶ χάλαζα μεράλη ώς παλαν--मार्थाय मुख्यिकियांचे देश मह बेहदार्थ क्यों महे avgeanus nai ib>. acpiuneu oi ar-אמצחה יחו מון בשלח ולוף או שא אין מום ms opodea.

Κιφ. ιζ. 17. •

Kuj fafter els on Tind ufpiam T. έχοντων ζως έπζε Φιάλας, Ε έλάληστ μιτ' ιμβ,λίχων μοι Διῦρο,δέιξα

อาเ ซอ หองเบอ ซาร พออากุร ซี นุยวล่ากุร ซาร พอวิทยุย์กุร ไทร ซนึ่ง บ่อนชนา ชนึ่ง พอวิทย์

2 Mil ที่ระหว่องชอบ อ่ βασιλείς τ ๆที่ระหว่ายะของที่ ทอบ ο่ Ε อ่าช ที่ระหว่า ทย่อง อบที่ระจำ เชยโดเซีที่ระ τ γโม.

4 Καὶ η γιυὴ η το Ενδιόλημος η ποςφύρα ιζ κοκκίνω, καὶ κιχουσυρού η χουσῶ καὶ λίθω πρίω καὶ μαρχακότοις, έχεσα χουσῶν ποτήρλον ου τῆ χιρὶ αυτής, γέμον βδελυγμάτων καὶ ἀκαγμέρτη Φ πορικας αυτής.

βαιλή το μίτωποι αυτής ότομα γιραμμούοι Μυςή κιον Βαθυλώι ή βαιλάλη, ή μήτης των ποριών καλ τών δολλυ[κάτων της γής.

6 Καὶ εἶδο τ γιωαῖκα μεθύεσαν ἐκ ξ αϊμαίω τῶν ἀχίων, ε ἐκ ξ αίμαίω τ μαρτύρων ႞νοῦ καὶ ὑνωμασα, ἰδὸν αὐτὴν, θαῦμα μέχα.

η Καὶ લોમાં μοι ὁ ἀ΄ બ્રિંગ છે. Διατί ἐ
Ταύμασας ; ἰγώ σοι ἰρῶ τὸ μυ σή ερον τῆς

γωνωνος καὶ Ε ἡπελα τὰ βαςαζονος

αὐτὴν, Ε΄ ἰχολος ως ἐπωκοφαλάς κὸ

στὶ δίκω κέροω.

8 ઉમાદ્રાંતા છે દાંતીક, પિ., મહ્યું હેલા દેવા મહે μίλλ હેમ્સહિલાંત દેખ માં હેલાં હક , મુખું નાં હેમાં તેમાં પેસ્સલે પુરું મુખું મુખ્ય પૂર્ણ મામ મામ હો મહાલા પાસ હેમાં માં માં દુર્ગેંદ, (હેમ છે મુન્ મુલ્લામાં માટે હેમાં માં હેમાં માં કાલિમાં હ માં દું હમેં દું હમાં મહાલા હિમાં માં કાલિમાં છે માર્ગ દું હમેં મુખું હમાં પેસ હમે હસે માં મુખું હસે કરો, માર્ગ માં મુખું હમાં મામ હમે હસે હસે કરો, મુખું હસે હસે કરો, મુખું માં હમે સામ હમે હસે હમાં મામ હમે હસે હસે કરો,

9 Ωλλιό εῶς ὁ ἔχων σοφίων. Αἰ ἐπῶ κεφαλαὶ, ὅρη ἐκοῖε ἐπῶ, ὅπα ἡ γωὴ ηκθητως ἐπ΄ ἀὐτῶν.

10 Καὶ βασιλες ίπ & είση οί πίνης

έπισων, πολ ο εἶς έςτιν, ο αλλ. Ο - άπω ቭλ. 9ε κολ όταν έλθη, ολίχον αὐτον δεί μετικά.

11 Kai को Энегох है थिं, मुद्रो दर्कर हैंता, है व्यो को हैं है मुठीहर्द हैंता, मुद्रों ट्रेस क्यों है तहि हैता,

και εις απώλομο τωάρο.

12 Καὶ τὰ δίνα κίραθε ὰ οἰδις, δίνα κα βασιλείς είσιν, οίτιτες βασιλείαν Επω ίλαδον, ἀλλ΄ ἐξεσίαν ὡς βασιλείς μίαν ώραν λαμβάνεσι μ.Τ. Ε. Υπρίε. 13 Ο ὖτοι μίαν γνώμων ἔχεσι, κ) Τ δωίαμιν καὶ των ἐξεσίαν ἐαυτῶν τα

Οπρίω Αφθιδώτε (ιν.

14 Οὖτοι μζ Ε δρνία πολιμήσεση,
μοὶ τὸ δρνίον γικήση αὐτὰς, ὅτι Κύρμωκυρίων ἐτὶ κωὶ βασιλοῦς βασιλίων:
ησὶ οἱ μετὰ κωτᾶ, κληθὶ κὰ κλεεθὶ

भुद्धे जांड्गी.

IS Kui λίγο μοι, τὰ ὐδιώ α લેં છેકુ, દુ ກໍ πόρτη κάθηθ, λαοί καμ όχλοι લાંજો,

צין נפיח מפן יאמטסבמן.

16 Καὶ τὰ δίνα κίρονο ᾶ εἶδις ἐπὶ το βηρέον, ἔτοι μισήσει(ι τὰ πόριλυ; καὶ ἡρημωμθύλυ ποιήσειτα αὐτλιῦ ⓒ γυμιλιῦ, καὶ αὐτλιο καὶ τῶς Φάγονται, καὶ αὐτλο καθακαύσει(ι) ἐσ πυρί.

17 0' 2 Θεὸς ἐδωκεν ἐκς ζωὰ καρδίας αὐπεν ποιῆσαμ τ΄ γνώμω αὐτεν καὶ ποιῆσαμ τ΄ κρώμω αὐτεν καὶ ποιῆσαμ τὰ βαστικών καὶ δενιμ τ΄ βαστικών αὐτων τις βηρίω άχει πελιοθῆ πὰ ἡήμαζω Ε΄ Θεῦ.

18 Καὶ ή γωνη Ιω લેંδες, έςτη ή πόλις ή μεχάλη ή έχεσα βασιλέιαν έπὶ

τῶν βασιλίων τῆς γῆς.

Κιφ. ιπ'. 18. Καὶ μῦ ταῦτα εἶδον ἄχειλον καθαβαίτονθα ἐκ τοδ ἀρονᾶ, ἐχονθα ἐξασίαν μεχάλλω καὶ ἡ χῆ ἐφολόση ἐκ

รกีร อิธัสาร สบรริ.

 Καὶ ἔκραξεν ἐν ἰχυῖ, Φωνῆ μετάλη, λίζων Επισεν ἔπισε Βαβυλων ἡ

uszai-

μεράλη, κὸ ἰρθνίο κφοικητήρλος δωςμόνως, κφή Φυλακή πωντίς ποδύμφτο άκφθείρτε, κφή Φυλακή πωντίς δρείε άκφθείρτε κφή μεμισηρθέε

3 O'n દેશ કે ગાંગક કે મામક જે માગાલેલક લેમ્પ્રેલ માંમાત્રાદ્ધ માર્ચો છે છે. હે છે લે લોસલ જે મુખેક લાક લેમ્પ્રેલ માર્ચે છે છે. હે છે હે લોસલ જે મુખેક લાક લેમ્પ્રેલ માં છે જે જે માર્ચિક કે કાર્યું કોર્યા માગા છે. જે મુખેક દેશ જે જે જે તેલા લાક કે કાર્યું કાર્યું હો માગા છે.

4 Καὶ ήκεστι άλλω φωνω κ. Ε έεσιε λίγεστω. Εξίληττι εξ αυτής ο λαός με. ίνα μλ συγκοινωνίση ττώς άμαρμως αυτής. Είνα μλ λάβητι κ. Τ΄ τοληγών αυτής

ານ a Dxn μα @ αυτης.

6 Απόδοτε αὐτῆ ὡς κὰ αὐτὴ ἀπέδωκει ὑμῖν, καὶ διωλώσαζε αὐτῆ διωλῶ κῦ τὰ ἐρχα αὐτῆς ἀν τῶ ποτηρίω ῷ ἀκέρφστ, κερώσαζε αὐτῆ διωλῶν.

7 όσα ὶδιξαστι ἐωντω ε ἰσμωίαστ. βο εποτ δύττ αὐτῆ βασασισμόι καὶ
πίο Θ· ὑτι εν τῆ και εδία αὐτῆς λίχι.
Κάθημαι βασίλιοσα, καὶ χήρα σόκ
κμὶ, κὶ πίο Θ· ἐ μὰ ἴδὰ.

8 Διά τέτο દંν μιᾶ ἡμίξα ἡξεσιτας Εληγαζιώτῆς, βάνατΦ καὶ πίοθο κὰ λιμός καὶ τὸ πυρλ καζεκαθήστται, ὅτι ἰσχυρὸς ΚύρμΦ ὁ Θεὸς ὁ κράτων κώτιω.

9 Καὶ κλαισονται αὐτίιὰ καὶ κό Ψονται τπ' αὐτῆ οἱ ઉασιλείς τὰ γῆς, οἱ μιτ' αὐτῆς πορισύσαστις καὶ τρίωιάσαστις, ὑταν βλίπωσι τὰ καπρὸν τὰ πυρώστως αὐτῆς

10 Απο μακρόβτι ίσηκόπες, Αξό τ φόβον Ε βασανισμέ αυτής, λίρηθες Ουαί, καὶ, η πόλις η μεράλη, Βαθυλών, η πόλις η ίσυρες, ότι όν μια ώρα πλλινή κρίσις σκ.

11 Καζοί έμποροι τ γης κλαίνσι κ

મામ્લેક લા મેં વેલાનું, હામ જે ગુર્ક માટે વહેર્મા, કેઈલા લેગ્ફાફ્લ ટ્રેલ લોગાલિક

12 Γόμος χευσε Ελοχύεν καλλίθε μμίν, η μαρχαείτει Ε βύστες πορ-Φύρας, Ε σηρικέ, η κοικίτε, καλ παν ξύλον γύιτον, Ε παν σκιῦΘ- ἐλιφάνλι τον, η παν σκιῦΘ- ἐκξύλυ λιμιωθέτε, Εχαλκέ, Ε σιδήρε, Ε μαρκάρε,

13 Καὶ κιτάμωμοτ, κὸ θυμιάμαζε, κὸ μύροτ, κὸ λίβιωον, Εοίτοτ, κὸ λίμοτ, κοὶ στοτ, κὸ κτίω η, κοὰ στοτ, κὸ κτίω η, κοὰ στοτ, κὸ κτίω η, κοὰ στοτ, κὸ κτίω η, κοὰ στοτ, κὸ κτίω η, κοὰ στοτ, κὸ ἐνθοτοτον.

14 Καὶ ἡ ὁπώρα τῆς ἐπηυμίας τῆς. ψυχῆς (ἐ ἀπῆλ]τι ἐσὸ σε, κỳ πάνω τὰ λιπαροὶ κοὶ τὰ λαμπεὰ ἀπῆλ]τι ἐπὸ σε, κὸ σὸκίπ ἐ μὴ ἀιρή(ης αὐτιὶ.

15 Ο ι ζηποροι τέταν οι πόλετήσαςτις απ' αυτής, λού μακεό τι εήσεντας, Αξά τ φόβον του βασυοισμέ αυτής, κλαίο είς και πιθέντες

16 Κα) λίγηθες. Οὐαὶ, ἐκὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ αθεδείολημθήη βύοπνει κὰ πορφορία κας καρτικές καρ καριτικές τη μιὰ ε μαγγαρίττις. ὑπ μιὰ ώρα ἡημώθη ὁ τοσῦ-τΟς σλέτω.

17 Καὶ πᾶς κυδιριήτης, Ε πᾶς ἐπὶ
Τ΄ τολοίων ο ὅμιλ۞-, καὶ ναῦτω, καὶ
ὅσοι τ΄ θώλαος αν ἰρράζοντω, καὶ μαςκρόβιν ἔςνουν,

18 Καὶ ἐκραζου, ὁρῶντις τὰ κακτόυ τῆς πυρώσιως αὐτῆς, λίρρητις Τίς ὁμοματῆ πόλο τῆ μιρώλη,

19 Καὶ ἐβαλον χθν ἐπὶ ἐκὶ κεφα-,
λὰς αὐτῶν, καὶ ἐκορεζον κλαιοντις κὸ
πινθῶντις, λέροδὶς. Οὐαὶ, ἐκιὴ, ἡ πολις
ἡ μεράλη, το ἡ ἐκολετησικο παντις οἰ
ἔχοδις πλοῖα το τῆ βκλάση το π τη
μιότη] ⑤ αὐτῆς, όπ μιὰ ἄρκ ἡρημά)η.

20 Εὐφεαίνε τη αυτίω έρμνε, καὶ οἱ άριοι δήτετολοι καὶ οἱ ακοφέται, οπ

"ixensy

Experies O eds to kpi pu upus it autis.

21 Καὶ ἦριν εἰς ἀ΄ χίλ Ο ἰχυρὸς λίθον ως μύλον μίγαν, κὰ Ἰοαλιν εἰς τ βάλαοσαν, λίρων Ούπως ὸρμήμα Βληθήσεταν Βαβυλών ἡ μιγάλη πόλις, Ε ἐ μὴ ἀὐριθῆ Ἰπ.

Καὶ Φωνή κιθαραδῶν κὰ μεσικῶν ἐ σοὶ ἐπ' κὰ πῶς πιχνίτης πάσης π΄χνης ἐ μὴ ἀνεθοῦς τὰ σοὶ ἔπ' καὶ Φωνή

μύλε έ μή άκεδη εν στὶ έπ.

23 Καὶ Φῶς λύχνε ἐ μὴ Φανῆ εν στὶ
ἔπ' ὑ Φωνὴ νυμΦίε κὸ νύμΦης ἐ μὴ ἀκεδη εν στὶ ἐπ'όπ οἱ ἐμποροί σε πουν
οὶ μεριςῶνες τὸ γῆς, ὑπ εν τῆ Φαρμακέμ σῦ ἐπλανήγρουν παίδι τὰ ἑθνη.

24 Κεψ εν αυτή αίμα ποθΦητών κ αγίων αυρίβη, & πάντων τι εσΦαξεθρίων επί τ γής.

Κιφ. 19'. 19.

Κ' μ τω κ κου ως φων λιός λε τος κυρίω τος κυρίω τος κυρίως κ κυρίως κ τος κυρίως κυρ

2. ઉત્ત હોરમુગાવને મડે કીમાબુલ્ય લો મહોનનું લોગંક 'નેમ 'દરદાગા મીહે મનેફગીહ મેં બાડુર્લ-રુહ્યા, મેંગા 'મુગ્રેનિક મેં બુદ્ધિ હો ગણે મારફાલેલ લાંગેલ, મુલ્લે દેદાકીયમના મેરું લીબુલ મેં કેઇ-રુહ્યા લાંગે હેય મેં સ્ત્રીક્રેક લોગોલ.

3 Καὶ δά προν είρηκαν Αλληλεία. Καὶ ο καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνο ἐις τὰς

व्यक्षेत्रक में व्यक्षिता.

4 Καὶ ἔπισοι οἱ πεισθόπεροι οἱ ἔκοσοι καὶ πίσσαρες, κὸ πὰ πίσσαρες ζῶα, Ε σεροικών πολει πιὶ καθημθρία ἐπὶ Τροικ κὰ θηροικ κὰ θηροικ ἐξῆλθε, λίσμος Καὶ Φωνὰ κὰ Θεὸν ἡμῶι παίντες οἱ δελοι αὐτὸν κὸ οἱ μικροὶ Εοὶ μικροὶ Εοὶ μεςαλοι.

6 Καζήκεσα ως φωνίω όχλε πολλέ,

καὶ ῶς Φωτίω ὑδιάπων πολλῶν, καὶ ὡς Φωτίω βεοντῶν ἰσουρῶν, λιρόνὶων Αλληλάϊω ˙ ὑπ ἰβασίλουσι Κύεν. ὡ Θιὸς ὁ πανθαεράπως.

7 Χαίρωμθυ κζάρακλιώμεθαι, κζίθΣ-Φιτό διξαν αύτες "όπιδλθεν ό ραμφο Ελένιε , καὶ ή γιωή αύτε ήποίμασιν

נמשדעם.

8 Καὶ ἐδέζη αὐτῆ ἵνα σενβάλητας βύστιον καζαερον καὶ λαμπεόν τὸ ζ βύστιον, τὰ δίκαι ώμαζο ἐτι τὰ ἀχίαν.

9 Καὶ λίγλ μοι Γράψον Μακάριοι οι εἰς τὸ δείπνον Ε΄ γάμε Ε΄ γόνίε κικληρφίοι. Καὶ λίγλ μοι Οὖτοι οἰ λόγοι άληθησοί ἐισ Ε΄ Θιε.

10 Καβίπτον έμπτοοδεν των ποδών αυτά σεφοκιμήσει αυτά κλ λίγό μοι. Ο σε μή στιώδαλός σε έμι κς τά δελ-φων σε τέ χέντων τ μαρθυρίαν Είν-σε τή ο διώ σεφοκύνησον ή διμαβυρία Είνου το πρώμα το σεφηθέας.

11 Kaj લેઠિક મેં કંટલુક કેર હાલ માર્ચિયા કરે. મેટ્રે ડેકે લંગ જ મે અલાકેડ, મુખ કે મહે માર્ચિયા કેર દેશું હો માર્ચિયા મહે માર્ચિયા કરે માર્ચિયા માર્ચિયા કેર કરે, હે લે કેરે મુખ્ય કર્યા માર્ચિયા માર્ચિયા કરે માર્ચિયા કરે.

12 Oi 3 οφημιλμοί αυτε ώς φλόξ πυρός, κε πτι τω κεφαλω αυτε Δίαδίματι ποκλά έχων όνομα μιχαμμύον ο άδεις οίδεν ει μις αυτός

13 Καὶ ωθειβιδλημιώ ιμώτιος βιβαμμμίος αίμωλι ως καλέσται το όνομα αυτίς. Ο λόγω Ε Θιέ.

14 Καὶ τὰ τρά δο το το δο το δο το δο το δο το δο το δο δο το δο

15 Kaj તે દુ કૃષ્ણી જી વધા દે તમા-કૃષ્ણ કૃષ્ણ કૃષ્ણ કૃષ્ણ કૃષ્ણ કૃષ્ણ વધા વધા દુ માર્ચિક તે કૃષ્ણ કૃષ્ણ મુખ્ય મુખ્ય કૃષ્ણ

16 Kaj

16 Καὶ ἔχὶ ἐπὶ το ἐμάποι κὰ ἐπὶ τὰ μηρὸν αὐτε τὰ ὅτομα χιγραμμθμοι. Βασιλούς βασιλίων καὶ Κύρκ Ο κυρίων.

17 Καὶ εἰδον ένα άχειλον εςῶπε ου πει ηλίω καὶ έκραξε Φωνη μεράλη, λέρων πῶσι τοις δενέοις τοις πιτωμβροις ου μεταρανήμαθ. Δεῦπε καὶ στιμάρεω ε ἐις τὸ δέκπνον Ε΄ μεράλα Θεῦ,

18 Ινα Φάγηθε στέςκας βασιλίων, κὸ στέςκας χελιάς χων, κοὰ στέςκας ίχυεῶν, κὸ στέςκας ίτστων κὸ τὰ ταθημβών 
ἐπὰ αὐτῶν, κὸ στέςκας πτίντων ἐλτ. Κ. κὸ στέςκας το το κολλό κου.

19 Καὶ ϵἶδον τὸ ζηρίον, κὶ τὰς βασιλᾶς τὰ χῆς , κὶ τὰ ερατούματα αὐτῶν σεωηγμίοα ποίῆσεμ πόλιμον μῷ Ε΄ κοιζημομά ἐπὶ Ε΄ ἐπακκὸ μῷ τῦ σρα-

જ્જાંમજી જી જ્યાં રહે.

20 Καὶ ἐπτάοθη τὸ βηρίον, καὶ μτ τέτε ὁ ψουδοπεοφήτης ὁ ποιήσας τὰ σημεία ἀνώπιον αὐτε, ἐνοῖς ἐτολάνητ τές λαδόνζως ὑχάρμιας Ε΄ βηρίε, καὶ τές αποσοκυνένζως τῆ ἐκοὐν αὐτε 'ζῶντις ἐβλήθησαν οἱ δύο ἐκ; τὰ λίμνίω τῶ πυρὸς τὰ καμομβρίω ἀν τῶ βέκω.

21 Καί οι λοιποι απικθίημαν ου τῆ βομφαία Ε καθημθύε επί Ε ίπ εκ τῆ οππορουομθής ου Ε τόμοθ ωυτ ε και πάνθε πὰ όργεα ιχορθώ ου τε και πάνθε πὰ όργεα ιχορθώ ου που ου τ

σαρκών αὐτών.

Kεφ. κ'. 20.

Κυὶ - Πον άγελον καθο αίνου θ κ Ε ερανε, έχουθε τ κλειδα τ άβύσσε, ε άλυσον μεγάλλω επί τ χειρα αυτε.

 Καὶ ἀκομποι τ οράκοια, τ ὁφις τὸν δρχαῖον, ὁς ἐκι ΔάβολΟν κὸ σα-ઉκας καὶ ἔδησεν αὐπὸι χάλια ἔτη.

3 Καί ιδαλει αὐτον είς τ΄ άδυστον, δ ἔκλόσιν αὐτον, μολ ισφορόρισει επάνω αὐτε, ίνα μη τολιανή(η τὰ ίθιη ἴπ, ἄχρι τελεοδή τὰ χίλια ἔτη, μολ μῦ ταύ ( δε αὐ ( ) τυ ) ποι μικρον χρόνον.

4 Καὶ είδον ) ρόνες, κὶ ἀ ἀποτεν ὶ π΄ αὐ τὸς, κὰ κεί μα ἰδό ) αὐ τοῖς καὶ ( αὐ τὸς κὰ ( αὐ τὸς κὰ ( αὐ τὸς κὰ ( αὐ τὰς κ

5 Oi ל אפוחם בי יוצענטי כבים עיולף-

में बेर्ग्वडयाड में क्रक्टिंगा.

6 Μακά ελ Φ κ΄ ά χιΦ ὁ ίχων μίεΦ τη άνας άση τη σε έτη επό τέτων ὁ βώνατ Φ ὁ δού πρω τοκ ίχη ἱξυσίων, άλλ΄ ἐστιτω ἰιμῆς Ε΄ Θιῦ κοὴ Ε΄ Χελεῦ, κοὴ βασιλούσυση μιτ΄ αὐτῦ χίλια ἔτη.

7 Και όταν πελεθή πε χίλια έτη, λυβήσεται ο σαζενάς εκ τ φυλακής

WITE.

8 Καὶ ἐξιλούστ) πλασήσαι τὰ ἰθτη
τὰ ἐν ταῖς ποσαροτ ρονίαις τ΄ ρῆς, ἐ
Γὼν κεὰ τ΄ Μαρών, στουαρανίκη αὐτὰς ἐις πόλιμον, ων ὁ ἐφιθμὸς ὡς ἡ ἄμμΦ τ΄ θαλάσσης.

9 Καὶ ἀτίδησαν ἐπὶ τὸ τολάτω τ γῆς, κὰ ἀπίκλωσαν τ΄ παειμδολίω τ ἀχίων, & τ΄ πόλιν τ΄ ἡγαπηρθμίω καὶ καπβη πῦς ἀπὸ Ε΄ Θιὰ ἀκ Ε΄ ἀρανῦ,

אל אמדו לעולט מטדעי.

10 Και ο ΔίσολΟ ο τλανών αυτές ξολήτη εις τ λίμνω Ε πυρός κο θεία, όπα το Υπελον και ο ψαιδιπτοφήτης και βασασιοθήσονται ήμέρας Ενυκός εις τες αιώνας ταιώνων.

11 Καὶ εἶδον 9, όνον λουκέν μίγαν, & Τ καθή μύγον ὶπ' αὐτᾶ, & λόπὶ αφοτώπ κ' ἔνουβο εἰ γῆ κὰ ὁ ἐρανὸς · & τόπ Φο ἐχ οὐρίθη αὐτοῖς.

12 रियो संवेश मध्द गार हुछेद, मास हुछेद मुख्ये

X 2 µ1701-

μιγώλμε, ετώτας ενώπτον Ε Θεά, ης βιβλία ἡνιώχθησων καλ βιδλίον ά λλο ἡνιώχθη, ὁ ἐτι τ΄ ζωῆς καλ επεξήπουν εί τικεροί ελα τ΄ γαραμιλώων επ τοῖς βιβλίοις, Χ΄ τὰ ἐργα αὐ πῶν-

13 Kuj idbust i gubaca tis co autī, tezeis, naj i gural @ E i alts idbusu tis co autīs, tezes ni caeignourings @ n. tu ieza autīs.

14 Και ο βανατ @ και ο αδης i βλήβησαν is τ λίμνω Ε πυρός. Ετός isi

و المواسدة على الموالد وو

15 Καὶ εί τις έχ δύρί η εν τῆ βίδλω Τ΄ ζωῖς χι χεαμμμίος, ὶ ίδλη η είς τίωὶ λίμιω Επυρός.

Κιφ. κα. 21.

Σ Καὶ ἐγὰ ἱαάρτης εἰδον τὰ πόλιν τὰ ἀγίαν, Γερεσαλημ πανείνὶ , παίδεδαίκοτιν Δίπὰ ποῦ Θεῦ ἀν ποῦ ἐκρικοῦ , ἀναιριατεμθρίω ἀς νύμφων κεκηστμη-

באודוש ולקלים ליד שלקלע

3 Καὶ πκεσικ Φωιπς μεγάλης οκ Ε΄ ἐροιε, λεγέσης '1δὲ ή σκίωὴ Ε΄ Θιε μῷ τὰ ἀνὴμώπων, κὸ σκίω ἀστ μετ' αὐ τῶν, κοὰ αὐτοὶ λαοὶ αὐτε ἔσοντικ, κὸ αὐτὸς ὁ Θιὸς ἔςτα μετ' αὐτῶν, Θιὸς αὐτῶν'

4 Καὶ ἐξαλάψε ὁ ⊙εὸς πῶν δὰκευον λπὸ Ἅ ὀΦβαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ βάναἰ⊙- τὰν ἔτα πίνθ⊙-, ἔτα κεαυγὰ, ὅτα πόν⊙- ἐκἔςαμ ἔτι, ὅτι τὰ κορῶτα ἀπῆλθον.

१६) म्हे ऋडर्श सेवारं

ό Κωὶ હો πί μοι Γίροι είχω Ημι τὸ . જી દેવ દેવ પૂર્વ જે દેવ દેવ ૧૩ વેલ્ટા Α  7 Ο γικῶν κληρονομήση παίνζω, κωὶ ἔτομων αὐττῷ Θεὸς, κωὶ αὐτὸς ἔςτω μος ὁ ὑός.

8 Δίλοῖς 3 κ3 ἀπίσοις καὶ ἰδθελυγμίροις κ3 φονεῦσο κ3 πόςνοις κοὰ φαρμακὲῦσο κοὰ ἐκθωλολάτζαις, κ3 πάσο τοῖς ὑωδὲσο, τὸ μέρω αὐτῶν ἐν τῷ λίμιη τῆ κομομθρή πυρλ κ3 θέω, ὁ ἐσο δάτερω γιίνατω.

9 Κιμή ήλη του ός με είς τε τω άζή λων των έχόντων ω έπω Φιάλας είς μμάσας των έπω τοληγων τε έχότων γομάλησε μετ' έμα, λίχων Δεύρο, δέξω σει τω νύμφω τα χόνία τω

ywaira.

10 Καὶ ἀπωιεγκέ με ον πνούνοδε ἐπ' ὁρ⊚- μέρα κοὶ ὑψηλὸν, κοὶ ἐδὶξέ μοι ἡ πόλιν ἡ μεράλου, ἡ ἀρίαν ἰερε σαλημ, κοιταβαίνεσουν ον Ε΄ ἐξαυδ · λπὶ Ε Θιδ΄

τω, ως λίθω ἀ άσουδι κευς κλίζονδι. Φωσής αὐτῆς ὑμοιΦ- λίθω πμιωζέτι Ε΄ χεσιω τ δέζιω Ε΄ Θίε. κοὐ ὁ

12 Εχεσάν τι τᾶχος μίρα κυμυθτ λον, εχεσών πυλώνας δώδεκω, κωρ επό τοις πυλώσιν άξρίλες δώδεκω, κὸ ονόμαζω επιχηραμμβρα, ά επ τ δώδεκω Φυλών τ ψων τσεφήλ.

13 Απ' ἀνατολης, πυλῶιις τξᾶς. ἐκὰ νότε, πυλῶιις τξᾶς. ἐκὰ δυσμῶν, πυλῶιις τξᾶς. ἐκὰ νότε, πυλῶιις τξᾶς.

14 Καὶ τὸ τᾶχ. Τῆς πόλιως ἰχον Πιμικίως δείδικα, καὶ οὐ αὐτοῖς ὁτὸμαζα τὰ δείδικα λύτος λων Ελονία.

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ' εμβ, εἶχε κο κλαμον χρυσβν, ίνα μετς ήζη τ' πόλιν κλαμον πυλῶνας αὐτῆς, κολ τὸ τᾶχ Φα αὐτῆς.

16 Και ή πόλις πιπεάρου Ο κειται

क्षे के मन्भाव बर्गिन कर है को देन के देन के שו מולמה ל מתו לשו לשו בשל מול שו של rataum im sudius didina milia-שלשי ידם עדינישה משן דם שאבדם צפין דם บัป 🕒 ผยกัวรไฮน ไร่.

17 หลุ เนเรราก ซ ระหัฐ นาริกร ίκατο ποσυρακονθέτοσάρων πηχών, Mirgor as किया है, के देशा के किये.

18 Κωβων ή εὐδόμησις Ετάχες αὐ-יוני, ומסטוני אל א מושאור הפעסוסי מערשב

פסיר סנום ומ טעלאש משלאשונו

19 Και οί βιμίλιοι Ε τάχες & πόγεως μπιμι γίθο μιτίο κειθετινικός:. ישנאוסק בי חקבים בי וצמחוק בי לאליחρΦ·, σαπφίρΦ· ο πείτΦ·, χαλκηδώ,· ં πίπαεો@-, σμαίεα·/δω·

10 O สเนสโดง, อนอุปราบรั เมื่อง, صدوما ١٠٠٥ و ناهمه بي بي موسي دول ١٠٠٠ و دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي دول مي องอิง , เกลายง เล่าเล่า . เองเน่ לוסי ם לומשלם, אפטסימקט (@- ' à in-NICTO, VEXITO . dudinato, בענשים.

21 Kaj oi dudina mudanes, dudina HE CARLTON, ara ils iras @ T mu-אשישי לעי ול וובי עמף שפודצי אמן א שאמלהמ זי חים אנשק, הפטיים משלשפטי, as val@ 2 g. pavis.

22 Kujvadr cox elder ce auth. 6 20 Kles @ 6 @166 6 mus ( xegitue, vais

עטדוון נפון אל של אליונים.

23 Kuy i monis is grew ind Finis BAS of orange, iru pairwon ce autif ά γδ δέξα έ Θεῦ ἐφώπσει αὐτίω, καὶ גיין מל לה אל הול אולים של אלילים לא

24 אנין דע ולויה ד סבול בעלוישו כי דול φωτι αυτής σε καθήσεσι κο οί βασιλής τ γης φίρεσι τ δέζων ε τ πμίω

משידניו בון משידלעיל.

25 Kajai mux miss aut ms & uh xxd-ששוי אבנופבר זעל אל כסג ונשע כאבו.

26 Kuj desor + digar x + nuly ישודושי בין משידושיי

27 Kuj ຮ นุง ผิงรั้งใก ผร au รใน หลัง κοινδι, & ποιδιβδέλυγμα, & ψιῦδε. א עא סו א שבע עולעיםו כי דע אופאום דהב Cons & Doris.

Κιφ. **χ**β'.

K M เองส์ เพลา มลาวานอาการเลา การ δατ Ο ζωής, λαμπείν ώς κεύ-SERMON, CHTOOODION ON E Sping & Θιν, κ τε λοιίε.

2 Ε' ρίσα της ωλαθάας αὐτης, κας צ חול ניה בי היות בי הול בי הול בי היות היות בייאסור צניאנ, אדי אישף אנג לעולצאם, אדן נואים נוע נועקסי באחשלולציד במסחסי מנודצי אין דע שנאת דצ בניאצ מין אופק דמענט די inar.

3 หลาง เลา เลาสายายาย เอา เลสาเก. भे े मिलक नह Oth & F Sprie ci abrif इस्या मुक्ये वा वृह्वभवा क्षत्रह्न भवादिश् (ह्या) αυτώ.

4 . Kay " לעודונו זו הפליסש חוד מוד ב, νού το ότο μος σώτε επί των μετώπων

ર Kay 10 દ વર્જમ દિવસ દ્રષ્યા. પ્રયો પ્રદેસવા οδι έχεσι λύχιε και Φωτος ήλία, έπ Kúes 6 0 còs pulied autis và Ba-

6 Καὶ ἀπί μωι Οὖποιοί λόροι πισολ € άληθητοί κὶ Κύρι Φ ο Θιὸς π άχιων क्छिकमार्वे बंत्रांड्न्रोह ग्ले बंद्र्श्वरेश कांग्रह् र्वेस्ट्रेय काँड वेंडेरेशड कंग्रेड के वेस प्रशंकी मा ου πέχε.

7 |δε, μενομομ παχύ μονούειο ο गावका मधेद रेक्प्रेड में कार्किमीसंबद हैं है।**δλί**ε τέτε.

8 Καζίρω Ιωάννης ο βλίπον παύτοι και ακέων και ότο ήκεσα κι ιολιψα, รีกเอง ภาษาเมาเลือน รีนสราฝาร์ พา-

2 Kuy Alad Har Ged hy. armys. λός (Byage Hui, x) T ad λφων (BT מפשף אדניו, אל דניי זאף צודעי דצי אלץ צב န် ၆၊စီ႔၊နဲ့ နန္နန္းကို ဇာ၊ရဲ့ ထမ္မာတယာ်အား 10 Kaj λίος μοι. Μή σφουρίσης τὰς λόγες τ΄ જલ્લφηθέας Ε΄ βιβλίε τέτε. ὁπό καιρὸς ἰγύς ἰςυ.

માં માં. ૧૫ (માં. જેણાલા કે જેણા જેણા કેમ્પ્યું કે ૧૫ (માં. જેણા જેણા કેમ્પ્યું કે કેમ્પ્યું કે ૧૫ (માં. જેણા જેણા કેમ્પ્યું કે

12 Καὶ ἰδὰ, ἰρχυσα παχύ & ὁ μιοθός με με ὶ ἐμες, ἀποδεια ἐκας τὰ ἔργρι αὐτε ἔςτα.

13 Εγω άμει το Α καμ το Ω , δόρχο καμ τέλΟ, ο απερίτΟς κλ ο έγειοδο.

14 Ματώρλοι οἱ ποιδίτες ως ἀνδλὰς ἀντὸ, ἴτα ἔςωμ ἡ ἐξυκία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τὰ ζωῆς, ὰ τοῖς πυλῶστι ἐισίλθωσιι ἐις τὰ πόλιν.

15 Εξω 3 οίκιωίς καλ οί φαρμακολ κ) οί πός τοι κ) οί φοτάς καλ οί άλλλολάτζιμ, καλ πῶς ὁ φιλῶν καλ ποιῶν ψιῦδω.

16 Εχώ ໂητες ζητμψα τ αχελός με μαρτυρήσει υμίν τεώτε έπι τεώς ο'κκλησίαις. εχώ έμι ή ρίζα κ) το χρίω Ε Δαδίοι, ο άπης ο λαμιπερος και δε-

17 Κωὶ το πειῦμα κλ ἡ τύμφη λίγυστο Ελθέ, καὶ ὁ ἀκ των ἐκπάτω Ε'λθέ, κλ ὁ ὁ ἡ ὑῶν ἐλλέτω, καὶ ὁ θέλων λαμ-Βασίτω τὸ ὕδως ζωῆς δωριάο.

18 Συμμαρτυρέμομ κάς παστ άκύοιλ τὸς λόγες τ΄ στοφητικας τὰ βιδλίε τέτε, ἐάν τις ἐπίλθη στος ταῦτε, ἐπίγισο ὁ Θιὸς ἐπ' αὐτὸι & πληκός δες κηραμμθμάς ου βιβλίω τέτω.

19 Καὶ ὶάν ὰς ἀφαιρῖ ἀπὸ τῶν λότῶν βίβλε τῆς τῶΘΦητέιας τεωτης,
ἀφαιρήσο ὁ Θιὸς τὸ μίρω αὐτε ἀπὸ
βίδλε τ΄ ζωῆς, κοὶ κα τ΄ πόλιως τῆς
ἀπίας, κὸ Τ΄ μαραμμθμων κα βιβλίω
τέτω.

20 Λίγο ὁ μαρτυρῶν ταῦτα ' Ναὶ ἔρχομου ταχύ Αμαύ Ναὶ ἔρχε Κύρις

21 Η χώρις τΕ Κυρίε ήμων Ιπου Χρις μ. πάντων υμών. Αμίω.

ΤΕΛΟΣ.

Mora Osa doga.

#### ΣΥΜΒΟΛΟΝ $T\Omega N$ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

ΙΣΤΕΥ΄ Ω εἰς Θεὸν Παπερα πάνδοκρά-है फल्बर, कामरीय इंट्यू है और सब्दे संह रिमर्डिंग Xessov + you airs + povozbun, Kiesov nμῶν, συλκοθένζε ἐπ πνούμαλΘ ἀγίε, Τρινεθένζε ἐπ Μαρίας δ παρθένει παθόν-🕽 τα θλή Πονίε Πιλάτε, ταυρωθέν 🧔 , θανόν ઉ. મે ταφέν ઉ. καθελθόν ઉ. લંડ డ్రీ 8. र में τείτη ημέρα άνας άνδι όκ νεκρών άνελ-

θον 🗗 είς ν εφινώς, καθεζόμθμον ολ δεξιών 🕏 πατεύς πανδοκράορο. όθεν μέλλ έζχεων κρίναι ζώντας η νεκρές.

Πιεδίω είς πνευμα άγιον. πιεδίω πω άγιαν έκκλησίαν καθολικίω, άγίων κοινωνίαν, άφεσιν άμαρλών, σκεκός άνάπασιν, ζωίω αιώνιον. Α'μίω.

#### EN KATA THN TH

ΝΙΚΑΙΑΝ ΣΥΝΟΔΩ ΕΚΤΕΘΕΙΣΑ ΠΙΣΤΙΣ.

INTETOMEN eis Eva OEòv, Narieca riavloxeaτο εφ., ποιητίω έ εφνε η γης, ό εφίων τ πάντων και ά ο-Ε εφτων και είς ενα Κύελον Ι'ησεν Χελςον, τ ή ον ε Θεε τ μονοχωή, τ όπ & Πατερος χωνηθέν ζω σερ πάντων τ αιώνων Φως όπ Φωτός Θεόν άληθινον όπ Θεξ άληθινξ. χωνηθέν Τα, ε ποιηθέν Τα, όμος στον τῷ Πατεί. δί ε τὰ πάν Τα εγώς τ

πον οι ήμας σου ανθρώπες με Αβ πω ήμεπραν σωπιείαν καπελθόν ζε cn + έρανων, μαὶ σκρκωθέν ζε cn πνουμαί @ αγί na Macias mis maggiers, is crangewiniour to surpuger to τω ερ ήμων έπὶ Πονίκ Πιλάτε, καὶ παθένα, κὶ ταφένα. κα ανακάν कि नम् τρίτη ήμερα में τος γραφας, η άνελθον कि सेड कर *धे लु*र४ थे

έρωνδς, κου καθεζόμθρον όκ δεξιών & Πατζός & πάλιν έρχόμθρον με δόξης κειναι ζώντας & νεκρός. & τ βασιλείας σόκ έςαι τέλω. Καὶ εἰς τὸ Πνευμα τὸ ἄριον, τὸ λαλῆσαν ΔΙΑ τ σοφητών εἰς μίαν ἀρίαν καθολικίω τὰ ἐστοςολικίω ἀκκλησίαν. Ο μολογώ εν βάπισμα εἰς ἄφεσιν ἀμαρλών. σοσοδοκώ ἀνάςαζιν νεκρών, τὰ ζωίω & μέκλονίω αιώνω.

## ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΟΥ AFIOT AGANASIOT.

ΣΤΙΣ βέλεται σωθίωαι, στο πάντων χεν κοα-און דפי דוש אמלסאוגוש אופוטי וש פו עין פין באבק לי סשמי μιμ αμώμη ον πηρήση, ανού διςαγμέ είς τ αίωνα ร่ององค์งาน. Пใรเร ปิยัท่ นดโองเหท ลบังห ยังเง , เ่งส ยังส Θεὸν ἐν τενάδι, κὰ τενάδα ἐν μονάδι σε δώμεθω. μέπε συγχέονπις τος σοσάσος, μήτε τ κόταν μερίζον ες. άπλη γάρ ές τν ή σούsaons τε Πατες, άλλη & Υίε, άλλη τε άχιε Πνουμαίο. Α'λλά Πατεος κ Υίν και αγίν Πνουμαθο μία èsiv ή θεότης, ion ή δόξα, σωαίδι ή μεραλθότης· οί Φ ο Πατής, τοικτ Φ ο Υίος, ποιέπο κζ τὸ ἄμον Πνεῦμα. ἄκλς Φ ὁ Πατήρ,ἄκλι5ος ὁ Υίὸς,ἄκλser & πο Γίνευμα το αγιον· ακαβληπθο ο Πατής, ακαβληπο ο Υίος, ακα Εληπίον μου το Πνευμα το άγιου, αιώνι Θο ο Πατής, αίωνι Φό Τίὸς, αίωνιον κις το Πνευμα το άγιον. Πλίω ε τε είς αἰώνιοι, απλ' લંદ αἰώνι . అయ ερ έδε त्रसंદ ακα ( ληπηοι, έδε αξείς axh 501. dm es axh 50, na) es axa (aληπ) . Ο μοίως, πανποδιώαμο ο Πατής, πανδοδιώαμο κ) ο Υίος, πανδοδιώαμον καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἄγιον. Τλίω κ τζες πανδοδιώαμοι, άλλ κς πανδοδιώαμ. Φ. Ουτω Θεός ο Πανής, Θεός ο Υίδς, Θεός καὶ το Πνευμα το άγιον τολίω ε τεμε θεοί, άκ με Θεός. Ο μοίως Κυes Φ ο Πατής, Κύει Φ ο Υίδς, Κύειος & το Πνευμα το άγιον. Takling trens Kuesos, and is is Kues G. on ws idian pian Exaσοι σούσασιν Θεόν κὰ Κυριον όμολογείν τῆ Χρισιανικῆ άληθεια Βιαζόμεθα, έτω τζεις Θευς ή τζεις Κυρίυς λέχλν, τη καθολική NoE

βίστε θάκ κώλυδμεθα. Ο΄ Πατής ἀπ' ἐδενός ἐςτ ποιητός, ὅτε μων κλιςτός, ἐτὸ χρυνητός ὁ Υίὸς ἐπὸ ἔ Πατζὸς μόνα ἐςτὸν, ἀ ποιητός, ὁ κλιςτὸς, ἀκλὰ χρυνητός τὸ Πνεῦμα τὸ ἄχον ἐπὸ ἔ Πατζὸς, ὰ ἔ Υίὸς ἐκ κλιςτὸν, ἐτὸ χρυνητὸν, ἀκλιςτὸν, ἐτὸ χρυνητὸν, ἀκλιστορουτόν. Εῖς οιῶ Πατὴς, ἐτξιξις πατέρες. ἐς Υίὸς, ἐτξιξις ὑοί: ἐν Πνεῦμα ἄχον, ἐτρία Πνούμα βάχα. Κάν πωτητριαδι ἐδὲν πεότερον ἡ ὕςτρον, ἐδὲν μείζον ἡ ἔλατον, ἀκλὰ σώαι ὰιξις ἐποτάσς: ὰ σιωαίρου, ἐδὲν μείζον ἡ ἔλατον, ἀκλὰ σώαι ὰιξις ἐποτάσς: ὰ σιωαίρου, ἐκλοτοροφορί ἐκλοτοροφορι ἐκλοτοροφορί ἐκλοτοροφορί ἐκλοτοροφορί ἐκλοτοροφορί ἐκλοτοροφορι ἐκλοτορ

Πλίω αναγκοῦδνές, ποὸς αἰώνιον σωτηρίαν, ὅπως κζ Ϋ ἐνσάρκωζιν Ε Κυρίκ ήμων Ι'ησε Χριςε έπ ορθώς πις δίση. έξι 38 πίσις όξθη, ίνα πισθωμέν, καὶ όμολογωμέν όπ ό Κύει Φ ήμων I'noge Xersos o Tios & Oeg, Oegs uch av genis est, Oegs on & સંનંયત કે Πατεδς જાણે લાં ώνων γωνηθείς, દે લાં ઉદ્દેખπ ઉ ંત જે સંનંવત જ μητβός દેν τῷ ἀιῶνι πχθέις. Τέλο Θεός, κὰ πέλο ἀνθρωπ . έν ψυχης λογικής καὶ άνθεωπίνης σαξκός ύφιςάμθω. ίσ Ο τῷ Πατελ κ τω θεότη ω, ελάθων & Παπες κ τω άν-Βεωπότη ઉ. ος લે મે Θεός & ανθεωπός ές,ν, ε δύο όμως, αλλ લેς हेड़ा Χειςός. सेंड δε, క τεοπη τ θεοτηί 🚱 संड σάρκα, αλλά συσλή-על ב מיש פשחי דוו ש הי סביי. הנק חמיושר, צ סטוצים ל צימומה, מאת ביט דוול ול כשפקמים בשור א שו אל שיב ליטצו אסמצר, אל וו סתיפצ, בים έπν ἄνθεωπ Ο · έτω κλ ό θεάνθεωπ Ο, άς έπ Χειπός. Ο ς έπαθε 21 φ των σωτερίαν δρών, κατήλθεν είς άδε, ανέςη τη τρίτη ήμέρα, όπ τ νεκρών. ανηλθεν είς έρανες, κάθητας όπ δεξιών δ Πατζός ης Θεν πανδοκεφίτορ Φ., όθεν ήξο κείναι ζώντας ημίνεκεές. ε τῆ παεεσία πάντες οἱ ἄνθεωποι ἀνακίσονται μξ τ σωμάτων αὐτῶν, καὶ ἐσποδώσεζιν ἐξιόζων ἔργων τόσπολογίαν, κ) οί μβύτα αγαβά ωράξανθες πορούσονται είς ζωλώ αμώνιον οι διέ τα Φαῦλα, εἰς τὸ πῦς τὸ αἰώνιον. Αῦτη ἐςὶ ἡ καθολική πίςις, Ιω ἐἀν หา้ากร การพร การฝั่งๆ, งผปเม็ญ ช่ อันเท็จะ).

# Η ΕΚΤΕΘΕΙΣΑ ΠΑΡΑ ΤΗΣ

ΕΝ ΚΑΛΧΗΔΟΝΙ ΣΥΝΟΔΟΥ ΠΙΣΤΙΣ.

ΠΟ' ΜΕΝΟΙ τοίνωυ τοῖς ἀχίοις πατεάσιν, ἕνα κζ Τ αὐτὸν ὁμολογεμεν ψὸν τ Κύελον ἡμῶν Ι'ησεν Χει-( ξρ ςον, καὶ συμφώνως ἄπανίες εκδιδάσκουν πέλον τ ε αύπον εν θεότηλι, κη πέλδον τι αύπον εν ανθρωπότηλι Θεόν άληθως, Ε άνθεωπον άληθως, Η αὐτὸν όκ ψυχῆς λογικῆς καὶ σώμαι Φ. ὁμέσιον τῷ Πατεί χ τω θεότη ζε, κὶ ὁμοέσιον ήμιν κ τ τ ανθεωπότη . κ πάν ζο ομοιον ήμιν, χωελς άμαρβας, σεο αίωνων μεν ca & Πατζος γωνηθέν α εξ τ θεότη α, εα άτων ή τ ήμερων τ αυτόν δι ήμας κ Δρά τω ήμετέραν σωλη είαν όκ μα-אמפאשה זה חשפשביט אל שבסיסאט אל ד מיש פשחס דו לם יצים מפן ד מניτον Ι'ησεν Χειςτν μεν Κύειον μονογροή εν δύο Φύσε (ιν, ἀστωχύτως, ἀτζέπως, ἀδιαιρέτως, ἀχωρίςως γνωριζόμθρον, εδαμε Τ των Φύστων Σμαφοράς ανηρημβίης Σμά τ ένωσην, σωζομβίης ή μάπον τ ιδιότη [ εκατέρας Φύσεως, κ είς εν πεόσωπον και μίαν πασοκασιν σεωθρεχέσης, έχ ώς είς δύο πεόσωπα μεριζόμίνον, ή διαιρέμινον, άλλ ένα ή τ αὐτον ή εν μονογωή Θεον λόγον καὶ Κύειον Ι'ησεν Χειςον, καθάπερ άνωθεν οι στερφήται σελ αὐτε η ημάς αὐτος ο Χειςος έξεπαιδούστ, η το τ΄ πατέρων ημίν πθοκδέδωκε σύμδολον.

## ROBERTI STEPHANI

## NOTA,

### In Novum Testamentum:

Quas subsequens séries indicat : Que verò hisce notis
[] includuntur, voces ultra contextum
additas demonstrant.

1

#### EK TOT MATGALOT.

AP. 1. ψ l. 11. ἱωσίας ἢ ἐγθονησι [ταχάμ ἱαχάμ ἡ ἐγθονησι] τ ἱκρ22. Δ[ά] [Ησιήκ] τε σοφρά23. καὶ ηαλίσες το ὅτομα

Cap. 2. 6. Βηθλείμ τῆς ἱκδαίας, μη ἰλαχίση

ען יום לו אונים שו שום של שוב אונים שוב אונים שוב בוצים בוצי

13. דע שיחות בוואל מידים.

ולה אלי מדים, אל שלי

Cap. 3. 8. κοι επτίς αξίτε 9. ο Θεός [κεμ] κατ λί-

9. 0 Θιός [κζή] οπ τ λί-11. μθμ [οιμί] βαπίζω

Cap. 4. 10. ปัπαγι σαθανã.

Cap, 5. II. IL. Esence dingloozung zuigere net

18. ἀμιλώ [ἀμιλώ] λέχω ὑμῖν,

25. 45 Φυλακίω βληθης.

29. סצ פוב שוניושו בחות שוו בין.

33. 20) la nx80000

36. Advelo moinory pisanar.

41. µ17 αὐτε [ [ 17 α΄ λλα] δύο.

44. שונה עום צמו טעפינן

46. MI Dor igere;

47. τὰς Φίλας ὑμῶς μότος,

ibid. אפון פו ופאונים זם מעדם חוצבוץ ;

Cap. 6. 1. Sixusozuilu ipar

8. જાલે કે પાર્કેડ હાર્ગોર્ડ બા મો જાનાલ

13. τε ποικρε. ἀμίω. ίὰι

18.19. Disoliod on. wi Inoweilere

Cap. 7.1.2. Jan. [ un raladinalin, C's un raladinacon in. ] cu a so rei-6. μη δώτε τὰ άγια

13. 14. 01 देश्रव्याधार की वर्णमहर में इनमें में अर्थम

18.19. צל [ חעולוו ] לויסףסי סעתקטי ועפת של צעלשל חטופיו. חעי [ שי ] לויסףסי

23. απ' εμε [παντις] οι έρχαζομβοι

24. 04916 mosta andi

Cap. 8.5. Eins Afish of aut of eis

8. em horas

13.14. синт. [Κα] υποςρίψας ο ίνα βοταιρχ Ο લેς τ ο ίνον αυτά ου αυτή τη ώρα, δίρε τον πάβα ύχιαίνονζα.] Και έλθων

15. Singed autois

21. ψοι μοι ἀπιλθείι,

Cap. 9. I. KajiuBas [i Ino 85] es to

5. Piarral ( & aj angeling. 8. οι οχλοι εφοδή ποτεν,

II. iard [@ mist] o

13. αλλ άμφεταλές. Τότε

15. όταν δρέη

17. καὶ ἀμφόπες

18. αρχων [πις σουσελθών τιμί Ινσίκ,] σουσεκικώς, κὸ έντως, άρχων [ωίς] ίλθως wood x wid

20. Υπ [ίχεσα οὐ τῆ ἀιθενέια,] αιθοπλίθσα 26. αὐτε ἐις ἀλίω

30. ביושא אוסמי מטדנים [מו אבקבחנים] בו ביף אונגול אונגול .

33. פאל אנים און שול אל אים אל אים און

ibid. 36. ήσων έσχυλμθώοι & έρριμμθώοι

Cap. 10.1. itsoius moungirus,

10. อุล่องโล. สัรเดิ วูริ อ โยวล่าทร าซี นเลิซี สม่าซี

13. 13. מטדלשי [ אוֹיִסְידוּה בּוּפְלְנוֹיִח דוֹנוֹ פוֹנִים דוֹנִים .] בּ וֹצִׁי נְעֹלָם

tbid. 13. ผ่องA)ร่านท์ ผู้คุโนท

3.14.15. อาการคนอาการเล & ออก แม้ แท้ สิริยทานา บันเลร, แทสรี แหล่งพอก าสร มิธ์γες ύμων, [έπ αὐτη.] ἀμω [28] λέ.

23. υμώς οπ τ πόλιως πωτης, φούμπτ μς τ απλίω. [και το τουτης οπδιώ-รัชภายผลึง, фаізат нь 🕆 เพอนะ. เผู้ ชานง, เลิง วี เม รกุ สัฒนุ ถือเมชกุ שונוש בי שלו אוני שונו של אוני של או

ibid. 23. צ עוֹן שאחפמים און לעב אם אלב

25. βιλζιούλ καλθσι, πόσω

19.30. 1906 Upar [TB ci Begrois; ] Upar 3

42. וֹאמְאַנְקְּטִי דצׁדְנוֹ חִסְדוֹפְנוֹי לְעִיצְפָּצֹּ, הִבָּ Cap. 11. 18. 1/2/2 28 [@@ vue;] | warns

netal [o inous] ordoide zogo Cáice, suj ou Bnoouda,

21. อองอีผ์ [พอริที่เมือน] นารางทอนง. માં જા મહામ વાગ્યા કામ, માને દંખ ક કે કે હવા કરે છે પે ક નિ ના કું છાક લે છે મહા વિ દેશે જાય. જે મા છે હ છે

co nuite xeiozas, n'univ. co chera 2. 2. σαίοι ίδοντις (αὐτὰς, ] εἶποι αὐτώ,

id. 2. mier co rois ou bou (11. 6

นตีอีงา โรกาลือง. Kues Or Jag in [40] & out Saits arpuno- lui [chei] The xere

מין אים בים ובחפש בעולף לעו לציול לב אבופשים ביו ובדויםים ששע אמנו באוווסוו אמנד

[ Xersis] à yès DaBid; idui j o inces . ἀκβαλέσι;

. พนัง อุทิยส พองทองา 7. 38. n ch T λόγων (8 καβακει) ηση. Τότε

13.11. cxerois j cu a po 60 λαίς. 6515

.14. λαλῶ αὐτοῖς, ίτα βλέποθες μὰ βλέπωσι, κζ ἀκάοθες μὰ ἀκάωσι, μκ-

คือเมล็ด. หรู าอาเ พางคองที่องาน ฉบางเรท เอออุทานน. 

19. ဗုဒ္ဓမှ ဆိုင္ရရ အာ ရဲဆာဆည္မည္မျိစ္၊ ငန I. xi dlayus 22. τ λόγον [τετον,]

3. ò j τελάνοι [ò ἐχων δίτε ἀκέψ, ἀκείτω.] άλλιω 24. જાલાદુપાય મુખ્યો

12. μείζον πάντων τ λαχάνων ibid. 32. બંકર મહરી 12 મેં

33. αὐτοῖς, [λίρων,] ὁμοίω ibid, 33. và ixeules eis

44. cu τη βασιλέια τ έρφιών. ο 46. diew. 8

(4. πασα ή σοφία αύτη, Cap. 14. 2. ภายุอาราสมาชิ , [มท์กา] น้าจร โรก โพสารทร อิ ผิสาใหราธ , โอร โรม สิทพล

Φάλισα;

ς. εφοβειτο τον όχλον, 11. ἦραν τὸ πῶρος [αὐτᾶ,] κοι

34. is + ybu stornowed, n, sturnoweis. Cap. 15. 13. αὐτές τυΦλοί μοιν οδηγοί τυΦλῶν. τυΦλὸς

14. eis Bogon 22. your TIS xave-

ibid. itishteon incotes [orion] aure, al-

```
Diversæ
```

16. efme, con itien haben

27. May 28 [ May] TE XU=

33. 776) EV [OW ] nuiv

39. דע פום אפשמשליו. Cap. 16. 3. καιρών ε δεκιμάζετε, ή, ε σεωθετε;

8. "m dets on inn; 11. જિલ્લો લૅફનાઅ લેંગામ પેલાંક જાલાંજીના જાલાંજીના છે જેઓ માંક ζύκης

1ς. λέχ αυτοίς [ ο ίπο ες, ]

20. on au nos ins à Xessis.

27. μιπέ τ [άχων] ά[χίλων ibid 18. π τι ίργα αὐτε. άμιω [ 25] λίγω

18. cu Tỹ điện củ Tế.

Cap. 17. I. avázd autis es

יום אל אושל בו אושור ב

11. หรู เช่น เพาร์ ปอนม นบาซี, น่าน้ำขอไทยนม นบาซี

14. α΄ ηρωπ 🚱 [πς] 29 τυπττών αύτον, Ελί-

ול. אמן שפיסלעינין אמע מעידים 22. χθρας άιθρώπων [άμαρτωλῶν]

Cap. 18. 6. HS TOV TERZYNAON

26. à 882@ [cx410] @@orxuid

18. είπ ο Φάλ. δε.

29. หู วัวเสมีอน

31. 70 2016 μθμα 33. cox id [ owi ] noy or

Cap. 19. 3. x masar aparliar; 0 3

9. αὐτῶ, μὰ ἐπὶ

17. דעל, דו עו וועדמק מבלו צ בשמשוצ ; אל ו ווא ה משמשוים. בי ל לו אל

19. κ τω μητίρα [σε ] καί,

24. ραφίδω κοιλθάν, η

27. είπι αὐτώ, [Κύρις,] ἰδὰ

28. ακολυβήσων ες μοι, στο το, ου τη παλινβρισία, Δρεσολίω έχυσι κά πε βιδλία.

Cap. 20.13. σεωιφώνησε συι.

17. xat' idian, xì ch tr od d dinn au rois,

22. πολήριον, δίρω πίνω. η το βάπλισμα,

23. ipg, [T870] 88va,

26. 150 0 pm 2 4 1016.

29. אפן כא דוסף לעם שלים של ציו בים

Cap. 21. 3. Han, n solem, 10ff re ibid. Sinsind auris.

ק. אין נאדעשלאו (נוי, ח כאום או רוי

9. 01 ace 291715 [wiros,] xal

```
16. αὐτώ, [σοκ] ἀκέξς
```

23. Kuj in ) til @ auti is To

28. ανηωπ [ [ λς] είχε

45. वेंक्साव्सं हे को प्रथममधीसं कि मय-

Cap. 12. 7. βασιλεύς [cnfis@,] μεγίωη

10. τυμφών ἀνακφιβρών,

44.45. પંચાલતા જે ποδών σε ; લ οιο Δαδίδ [co πρόμαλ] καλά Cap. 23. 5. TUISOT you

1; The Banking OSE

25. παροψίδω [τε Ξίνακω,] 'i-

ibid. เร็สภายทั้ง หู ลิปะเลง фลยงนุ้ง 35. Or ipordown use Eù

37. acis or,

Cap. 24.1. 6 17085 200 8 isp8, 20000010

2. 6 3 באסגפול פוֹחוץ בשידפוֹנ, באנחוֹן

6. सर्वार्क [म्यां मा ] भीशंकी व्यु.

17. agu Từ ở Tốc

13. το ίμαπος αυτέ..

20. σαββάτε.

23. Xessis, none, un

24. whavnolivy,

30. के कि क्षेत्र स, मह ch हे व्या की कार

34. aplu [8] 26-

36. જાલામાડ, મેં હિલ્લુક, લેઈલેક

41. ου τω μύλω.

41. 42. αφίεται. [δύο ἐπὶ κλίτης μιᾶς' είς ωθοφλαμοάνεται, κὸ είς ἀφίε].]

45. imi mis oixelias auri,

49. סנטשלצאנג [מטדע.] ושלוח ל אין אורות בין

Сар. 25. 9. инпоте в ин Докоп,

16. raj chiednoss ana

18. ἐν λαδών, ἄρυξεν

20. πάλαν α ιπικίεθησα ίπ'

29. אמן כ [ לעב הן "נאל בים לים דעו

Cap. 16. 7. 12800 100 NULLES, 13

13. 45 μαρτίριον αυτής.

16. 17. 20 29 di [ ai 10 15 · ] Ti

23. લેંતાર, εμδαπ ઉμθμ Φ τ χલિρα μιτ' εμβ લંદ το πενολίει, Ετός με

26. rai dizaessions, exacte

35. वह यं अव्यव ग्रंग्यम् विष्य के मुख्य में व्यव गरा इ

40. હામાર કે જાય માંત્ર છે જાય જાય કામાર માર્થ જ માર્ગ કે જાય માર્ગ કે માર્ચ કે

43. *119*4

336

43. אמן באלנו שמאוי. לופוי מטדעי אמשל שלי אונה או אים אל

52. cu μαχαίρα Δποθαιάνται. ή

ב א. שאופשלוספידעו ען אפשקען,

55. OU XX aGHT HE;

יו בל אמו אול אמצפים לביי

60. முக்கு வீடுமால் கால்வர் கரூன்றில் எயர் முகிறிமுறிப் வர. மீ காழல் ந

63. रहें ⊕ १६ [ई देंकर ७०.] 71. हेंद्रारीकांद्रि हैं संदर्भा

71. 60x8, [ λίρων, ] σοκ οίδα

Cap. 17. 3. 6 2 24685 auni,

4. aina d'ngyor.

33. જે દેશે με βερμίω διόμθρον κοσείκ

34. οίνον μ χολης

40. λίροθες, [ & ai] à rala-

49. 50. αὐτόν. [άλλ Φ ] λαβὰν λόγχω, ἐνυξεν αὐτε τολουραν κρὶξηλην ὑδυρ & αἶμο.] ὸ ϳ ἱνοες

55. xã [rgi] ywairs

Cap. 18. 1. Jupas [TE HYNHHE,]

6. אם של בי הואד [ טְעוֹים .] מציידו

ווו אשן אדעוק אשן אווי אין אווע אווי אין

11. De riesor ixue de la dexau

#### EK TOT MAPKOT.

ΑΡ. Ι. ἡί. ς. εοσολυμίται πάντις, καὶ εδαπίζον ο τις έδε. 8. εγώ μλο βαπίζω

ום. הולף אינוין שלשוב דשו שפשושה

II. ci onì

12. אינטעם [דם בשוחוד] בעודפי

13. אין לעני כאורי או עונף מג דו סד מפש אינויום וכ זיט צענ דו סד מפע אינוים אל פילנים-

18. อาลานัง, ที่พองห์)ทอนง สบาน์. พอง ผลอง-

22. เรียพไท่อรอง [ เฮอเชาร ] เหา รที่

34-35- ท่องานา นบารา Xerson เกาญ & กายาที่ กายาน

38. α΄ρομορ [ἀλλαχά] નાંદ હિંદે, ἡ, α΄ρωμορ નાંદ હિંદે દિવાર κώμας, κો નાંદ હિંદે πολές ΄΄ ΄΄ κα κάκει κηρύξω નાંદ τάτο 3 ἐλήλυθα.

40. αὐτώ, [Κύρμ,] ià,

Cap. 2. 1. on cu oixa isi

4. סעום ושוים מפסדיו אמן מנידול.

ון. אמן האפאצלשי בטדעל

16. அத் ர் முரு ≈

16.17. mit [ διδάσκαλ @ υμων; ] & ἀκέσας

23. κુ έγριο πάλι αὐτὸν οὐ τοῖς σάββασι Σμοπορούεδαμ Σμό τ απορά-

Cap. 3. 4. π έξις τοῖς σώββασιν;

18. Λι66α, & Σίμωνα Τ΄ Καναναίος,

27. 2 genaon.

29.30. aiusts apachas on

33. mai oi à di \( \) Cap. 4. 15. odis of arrightag

18. אל מאסו נוסוי סו נוב לעל מועלים שב משלום שלום, סו ד אסים

11. צו של מה לודען, ווים, אי, אפינודען, ווים

24.25. μετεμτι, સંગ્રિμετε ηθήσεται ύμιν. છેς & αθέχη

· 30. ເຊີ ໃນເວນ, ການເປັນຜູ້ເພື່ອນາເປັນ ibid. 31. ກີ ເພື່ອການ ໝື່ວ ພວກ ເວັດ

37. 38. βυθίζεθαι € hū 40. λοί έτι; ἔπο ίχετι πίτιν;

Cap. s. I. Kaj nating

1. 2. โรงารปนตัว, ที่, โรงนอใเอเร็ว หา เรื่อง) อำราบ สมาชิ, ที่, เรียง) อำราบ สมาชิง

3. άλυστουν [σοκίπ] έδεις

11. 12. πεὸς τιν ὁρὰ ἀχάλη χρίρων με χάλη βοσκομθμων. κὸ ππερεπάλων αὐτον οἱ δαίμονες, λίρον-

23. 124 ingt, ira

29. 200 1 Harry @ [autis.]

33. 34. หนึ่งเลง รโม เล่ห์เลง [ เม่ากีร, เมารูงอิรา สลังานง.] 6 วี เรื่อ

40. maydior xupluor,

41. λίχο αὐτώ,

Cap. 6. 2. πολλο) ἀκώσωδις, ίξεωλήστου [ίπὶ τῷ διδαχῷ αἰντοί, ] λί-

ibid. au ris, ira & Suvapete

ibid. Sirarty

3. 44 i womio-

ibid. מעדצ [שמסמן] מולו

7. Tès didena [mather aute] rai

9. x un coded day dio no codioaday

14. des [ The angle Ino 8 ] Paripos

ibid. Twairns o Banksis ch nixeus

15. ich, h, ac ecc 16.17. dr 6- haiefn ca renear. o 38 Headhs

10.17. 81 @ 1919 H CX 11 K CAN. 0 90

22. 201805 0018 1

26. βασιλούς [ως ήκυσι,] 2 3

ibid. 17. a herriouy. ax dilias

31. สมาจัง คองจาร [เวลลาผมมา] ครุง เคทมสา

ibid.

```
338
```

ibid. 32. 33. น่อง คลาศักร สมหลังผล คัวอา. หรู ผ่านดีสหาขร คร าธิ ชางกับกำลักที่ พิวา พลา ไปเลม. หรู คริงห

ibid. בשמושו (פו פאלפור ] אין בחיקאש מער מעדעק חם א-

ibid. 34. หรู อนบทีม ใชง ฉบารี. Kaj เรียมในา

36.37. तंद महेद देश्रीद्य देशहहे दे म्लंभक्षद्र हे कुल्यं काला देवा कार में क्वें काला है हो

47.48. 795 ray idis au-

52. agross. and led i nagola

54.55. व्यामा [बां वाकी द हैं मंत्रका] किटां कि वाका

56. εν τως ωλατέιαις επίθεν

Cap. 7.4. หรู วิจัก ล้างอุติร [อาลม เมิงนอก,] เลา นุทิ

5. के अने मुखानका प्राह्म के कि

6. मार्ग्नेश बेमान बेम

8. मुद्रों बंअके कलुकंप्रशास नर्भागाइ माअके

14. λεστίμθη Θ πάλι τ όχλος

15. κοινώστι άλλα πι όκ & ανθρώπε όκπορουόμθμα, όπεικά έτι

19. αφιδρώνα εκβάλλιτας,

22. ἀσίλχου,

24. HS THE BEAR TUPE

ibid. 25. Aa 9 411 ash diffus ax forcor yuuis

26. συροφοιτίκιστα, η, συραφοίτιστα

Cap. 8. 1. παλι πολλε " λε

10.11. લેડ જારે હિંદલ મુધ્ક કે ડ્રેસ મો

12. ย คิวิท์อสานา ชที

14. หา เสางส์วิชาช [อย ผลวิทาน ลบารี] งนธ์คา

11. สบาร์เร ชักาม อนบโรกร

24. ीव्यंत्र ४६ येद विश्वे हिंद क्रियाची हैं। दिन.

25. θαλμός αὐτό, κὰ ἦς ξαβ ἀναβλίψαι, Ε Σποκατοςτώθη, ώς ε ἀναβλίψαι τηλαυρώς πάνθε ἡ, κὰ δίβλοψο διαυρώς

29. obel & Xersis [ à 43, \$ @18.]

31. ผองปิเม็น น่ารา ซี นุ่ลา ซี ลาๆอลาพา, หา น่าจะในาปเมือง

34. מ קנ שואל שחים עצ ואשרים,

Cap. 9.12. รฉ หน่าใน. พลงนิ่ง วล่ายนหาในง

19. αυτοίς, λίγη, ω γρυικ

20. אינטעם נדע פעלנו מעידיי.

21. เก๋ง เรีย้ ชัชชาง

18. idiar, 11 611, 1, 2 2 1 1 1µms

31. αιθρώπωι [αμαρίωλωι,] καλ

ibid. ד @ בוֹישן, וֹקני חוב ידוים

40. ทุ่นตาง ประวัย ทุ่นตา เกา.

Cap. 10. 17. อีดิว [เอิร์ กร พาร์ตเลา] สเขตอาตาแล้ง, เลา

ibid. 29 vontrious auto, n, "μπςοωει αυτέ,

20.21. [με. π΄ ἐπυςτρῶ;] ο ἢ ἰνοῦς

ibid. บรรคุล, [ ค วิเมสุร สมสุขา ผ่าน] บังนาม,

25. δίκοπώπεον [ χδ] ibid. διελθάν, η πλέσιον

30. ἀδλφὰς [κ] πατίρα,] καὶ μητέρα, η [Ε πατίρας] Ε μητίρας, 38. πίνω η το βα-

43. isw

48. λίγον ψε Δαβίδ, ελίησον με.

Cap. 11. 2. es τω πόλιν ibid. iφ' ον [επω] εδès

8. ch τ λ 2 ω, η ίσως

15. καὶ ερχονται [πάλιι] μς 24. ελάδεπ, η, λήψεθε.

31.32. auti; an ai.

ibid. απαιδις ηδηδίσαν τ jwarilw, C1p. 12. 1. το βοβολαίς λαλείν, αμπι-

P. 12. 1. 2 Σοφοολαίς λαλείν, άμπι-4. κακείνον εκιφαλαίωσαν ε ηπιμησαν.

9. τὰς γιωςγὰς [τέτες] 13. ἵνα παγιδούσω(ι λόγω.

14. ठीठीळळर्षड [सत्रा व्या महार] दिश्त

19. καὶ τέκνον μὰ ἀΦῆ, 20. ἐπω [οιω ] ἀδέλ-

בו. מחום משוב עו מפלב אוחטי בשופעם

31. apola auti,

44. 0 ชี ซียงรอบผลิต แบกลึง เดินโดง

Cap. 13. 2. 2019 [ [ 20 ] ] \( \) \(

9. મુંદ્રેલ τεῦς σεωαγωγαϊς αὐτῶν δαρήσε છેલ , દ ἐπὶ ἡγεμήναν છે, κὰ βασιλίων ἀχρήσε છેલ ἐνεκεν.

וו. שחל שפשואנותיום

14. เราอรู อัส 8 อีตี ที่, เราหอุร เข าอส พ ฉ่าเล อ ฉังสามาเต่อนผง

18. 19. "ום נוח צלענטום דמנות אווחדונו, [ח סוג בל בל לסודונון

27. ເກາວເພລ່ຽນອ

28. אנגו כאו סטיו זוצ

32. cheins, n 2 week

Cap. 14. 19. els mad els, n. mades.
43. das [o lona esarres] els ús

ibid. בנואשץ, [מאוקשאנולוים] משלים ד

8116 6 406

61. 62. 6 406 \$ @18 (art @ ; 6 5)

84. ήκ κοπίε [ ωάντως ] & βλασφημίας; ερωτημαλκώς.

65. Φήτ δυσον [ ήμειν τίς ίπιν ο παίσας σε.] κή οί

71. 71. λίμπ & dyus αλίκτυς

Cap. 15. 18. 70, [ 194 λίρη, ] χαίρε

22. 13 27800 0000

32. 5 distribly [ airth.] 400

43. ix שור ו שוח ב באל ב

45.46. [ωσηΦ. [ο δε ΙωσηΦ] αγρεφοας

Cap. 16. 2. μνημείον [ίπ] ανατείλαν]ις

8. שנישון ושטין

ibid. 9. ίφοβοιβ χαίς. [ τι άιθε ή τα παρηγελμβρα τοις τοθεί τ Πέτρον σιωβ-עשה בֹבְיוֹאַ אַלאמש. עד ל דמנותנ אַ מטרסי ב ווחסצה באדם מושמדם אווה כ מצבו טו-סושה וצמחוקלאו או משידשו דם וופפו אפן מיף לעופים אחן עוף עוף אוף עוף בי מושווע שוב THERES. | WYESTES DE

20. ดันดีรอง วี ลินซ์ฮนต์โรร, เนท์อนซ็นต

#### AOYKA.

AP. 1. 22. naj diplo zupoc. 29. ที่ วี น่ะช่อนอน อำเนอล่าวา

34. [µ0]] 7870, in A

35. 10 Ansáphos [cx 08] azer,

39. 40. δης είς πόλιν Δωβίδ. και

47.48. דע סשדאפוש עצ, יח

19. es forai es plosai, n. plosas & plosas 55.56. "ws aiai @. " judie 3

64. בנידצ [לותפין של את ומשו באל מים

66. x [ x ] xile xueis

75.76. pipas nuav. & où [ 8] may d'or,

Сар. 2. 21. У тепрен айти,

22. eso με αὐτῆς, χ.

~4. To 21 26 24 plus co 164 co

25. d'ray @ & d'or 645, ards-

33. לעל בי חשדוים ול או ביודום ביודים

37. 2400 ENS 1750

38.39. C' TIL I TE EGENA HOLY WE

52. πli cv τη ηλικία, σοφία & χάριλ

Cap. 3. 8. x µn d'EnT λί-

10.11. พอเท่ออนุปน [เวล อนารินุปนา วิสอง อุงยิลเร

12. Βαπλοθώω (ἐπ΄ αὐτῦ) ε εἰπον

18. בחפש שלקודשי מיוצוגוצו-

2 4. TE lastà, [ & E'dille, & Dapis] Bloomp, [ Blocky, Eidda, ] E Meta

```
LECTIONES.
  25.26. Sis [$ Mariat, $ janas,] 28 Auas, [$ Asol, $ jrean,] 18
        Nasu, [ E Duniar, F A'Begau, ] TE E'oxl, [ Firda, F @ neg. ] TE
        Nafri, & Maas,
  26. $ Σεμεί, τε ίωσης, $ ίέ-
  28. 29. στέμ. Ε Ελμαδάδ, τε Η ε. Ε ίνσηφ, η, ίησε, η, ίησε,
Cap. 4. 7. izi | mour agonuin-
  ibid. Year ( & manu
  8. લેંજાર o Irs દેદ, મં મુલ્લ જોયા, જાભાગલા ફેન્સ
  17. 7. κ ανοίξας το βιολίον
  22. ίθου μερζον [οί όχλοι] ίπι τοῖς λόγοις
  26. εις Σάρι Φλα, ή, Σάραπζα
Cap. 5. 7. [ws as 24' n] Busiciasu
  19. portes moias
  21.23. บ่นตา [สอาทุยส์;] ก่าราง
Cap. 6. 5. 6. Σαββάτε. [τῆ αὐτῆ ἡμίρα Γιαστίρος πια ἐξραζομοι πιο στο G-
        Bara, संमार बर्ग मार्ड, के निम्यात , सं भी कार्वेवद में महासंद, सवाखंदा कि से से दे
        μη οίδως, imπα दिల्डी @ 13 ω Dogodons i & riμ8. ] E χίι.
  יום בינות [אמד'] מו דצי.
  10. मीळे द्रसहकं वह में दिश्चा मे
  23. zaipnit ch
  25. 21 WAY POLOG [10,0] 671
  26. שמן סדמש אמגאשׁל טעמב כו אשמון פו מין אף שות
  39. 4m j [x] 20/2960260
Cap. 7.11. cu Tu igne
  וצ. אפן מנידח ציוףם, א
  16.17. αὐτῦ [ἐις ἀραβόν.] &
  21. co chern Tỹ nhiệpai-
  24. THE PATER LOUVIS,
```

45. ἀφ' ης ἐισῆλθεν ἐ δἰ-47. σοι, [ἐπ] ἀφίωνται αἰ Cap. 8.3. δηνιάνει αὐτοῖς λέπὸ

20. λιγόντων [αὐτῶν] ή
24.15. γαλίων [μιγάλν.] εἶτε
31. ἀβυστον ἐισιλθέν.
38. ἰδέιτο γδ αὐτε

Cap. 9. 1. κα λόπισόλεις αὐτε

4. καὶ ἀκτίβτε [μὴ] ἰξίρχεθε.
15. κατίκλιτι ἄπαθίς, λα-

23. வர்க் டேக்குலக்கின்கு முரு

18. वर्ण मार् [ में किटाक की भागम्या.] हे के

16. ช่อนาวา [อายาสเร็นนิ, หัว] สมันทุพยนย สมันชั่ง

51. ἀκρύψα & των κλείδα נו בשנוצפיר, אל בשובים עוללי מני היי Cap. 12.15. 200 muons wasson-18. मधंदि में नी मंग महा मुझे 57. ap iavrais 2/gxei-

342

20. χαίριπ 3 οπ

34 ששולים "נקשו.

Cap. 13. 7. "17 [ 20 8 ] 102044 ibid. "בים לסי [ סעני] מטדליי "וים עו הן ד׳ לעני משלפפיה. ס׳ ל

ון. פישוי, שבייצא דעל, נוער ש 25. ap' में का संग्रे भी व वास्त्रिक कर 34. יפונק דע ומשדה דים מומים שבו

Cap. 14. 24. 25. den w. [ 700 x ol ) zae ein x x n 61, o x i 2 1 3 cx x tx 61.] ozu m. SUOVED OF

Cap. 15. 10. 2000 1504 CHÁMIOS אַטאַטאַנישָר [ אַ פֿעּן אַ אַראַ אַ אַראַ 17. 11. αὐτῦ, [ταχίως] ἰξινίγχα]s

Сар. 16. 6. інатог навы ідавы. 8. ἐπρίησεν. [διὰ λέρω ὑμῖν,] ὅπ οἰ

LECTIONES. 18.19. μοιχού [κίπι ή ε ιπίραν το βοβολίω.] Ανθρωπός με Cap. 17. 1. μαθηθω [αυτε] ανίν-343 2. מטדע או אוֹשׁ שּ בְּעטאואשׁ שּפּוֹגלדען 7. 85 Ex 9014 CA 8 4208 23. cx [ ο Χριςές.] μη 35. 36. थेफ् निर्माणास्था. [ र्टिंग राज्यस्या ट्रंग स्ट्री थे प्रदूष्ण , वे सेंड क्र किस्त्रेमिकास्था , मध्ये वे Cap. 18. 7. 8. in aurois; [ raj] λί-

14. อบารี ที่ วุรี เหตุง , ที่, ภานา เหตุงงา ชาก 31. and F 48 8 arpans.

Cap. 19. 4. குழ் எஞ்சிற்கம் பார்க்கிய ibid. im συκομορίαν, η, συκομωρίαν, η, συκομοραίαν,

23. פוטי עצ דסוג דקמדו צודמוג, ב ניום 26. विश्वीनामा, [में किलाक क्षेत्रीनामा ] देन हैं

41.41. 901 xpa' \$800. 404 is

Cap. 10.24. 140101 [01 3 1648au. 13 471,] 1110-1201 41. אני אוֹץצּמו [חווֹς] דפיי

Cap. 21. 4. வக்கிடு வாய் "தேலை

ibid. ς. έβαλε. [παῦτε λίγων, εφώνη, ο έχων ώντα ἀκάζο ἀκκίτω.] καί

36. ira rahquont ck-

Cap. 22.34. αλίκτως έως & τς)ς 42. בו שואל שתפווויץ בו זו אסדוופוסי

61. φωνήσει [σημερον,] απειρνήση

64. ωθικαλύψαδες [αὐτε το αθσωποι, επηρώτωι] αὐ-Cap. 23. 2. 1900 [ nuãi ] nai

3. வார்காடியும் வி வப்பட்ட வைத் நடிக்க,

20. σεστφώτη[ [ κὐτοῖς, ] 9ίλων 22. นี้กิ้ง ผู้รู้เอง ในงล์ชน

41. น่อริง พองกุองายักฐณรีเ

46. หลียล่ง ชช ชาวสนาาเผส, ที่, อาวิธุนากแ

Cap. 24.17. אפל נהח מעש סאני אף בי אדם

18. oixes l'spuozahu, 28. สบาอร สาขาราการการสาขา

32. אונים צות אטעון שלים בשלים בשלים

OT'IOANNOT

A P. I. 3. 4. 8 δ έν. δ γέρονεν, εν αυτίδ. 14. Whipn zeel-

27.18. ภายใหยใด [cหันรดา บันตัว ผินสโบช เขาสโบผน ฉ่าน แล้ว พบป.] דענודם כי בחלשלשפה וקליום

2. 87 ( ) @CFTON T is-

43. 6425

```
344
```

43. à 400 twáng 00

11. msdids pd-

Cap. 2. 15. moinous [ is ] pearinais on gouls, muites

17. σε καζαφάριταί με

11. TETO (A134' K)

24. 21 diox de maio de, &

Cap. 3. 20. दृह्व वर्षमर्थ, [र्लम मनगहद देशा.] 6 हे 25. launs po ledais

Cap. 5. 2. ω ζ ου τοις Γεροσολύμοις σε βαλκή κολυμβήθερ.

3. รักคลา, [อริงหมันนัก,] ผมประณม

4. aysix @ 25 [xveix] x] ibid. אי בות בעים שום שם של של שם.

Cap. 6.1. 92 Núcos no of TiBienádo.

11. פוקיסת לונלטאב שונ מדמאושףסוב, סוופושב

24. ἀνέβησαν αὐτοὶ ἐις

39. 1870 25

45. พนึ่ง อเมื่อ นิ่นชัยเร

54. µu anfis est Bewors,

ibid. באחליה נה חים חבי

56. γω ου αυτώ [καθώς ου έμοι ο πατής, κάγω ου τιβ πατεί άμω άμω λίω υμίν, ιαν μη λάθηπι το σώμα & 48 & άνθρώπα, ώς τ άξτον औ Zwis, con izere Zwhi c'u autis.] ratis a mist li me

57. παπέρα κλό λαμβάτων

18. ο τζώχων [μυ] τετον

63. α ίρω λιλάληνος υμίν,

Cap. 7. 9. Tauna j einer, autos indres co Ti

23. Marius, (mus] ingl

39. αχον [ίπ' αὐτες,] όπ

40. מצמשניוני ד אפושי [ דמדעי, ] באון

Cap. 8. 2. Au [Sation] n'After eis to ispòr, ibid. איף שנים ושולו ibid. איף שנים שולו

4. αὐτι [πιρεζοσίες,] διδείσκαλς, ταὐτίω δύρομομ επαυτοφώρα μειχόνε-Wolw cos

ς. τω ιόμα [ήμῶι] Μωῦσῆς custeiλα

ibid. డ్రిస్ట్ సిన్ఫ్ స్ట్రీన్స్ , స్ట్రీస్ట్ క్రిట్స్ లు రిట్లు గు సిస్స్ నిక్ డ్రాల్లో జిల్లా ప్రే

6. וות ואשם אמדון שפומו אשד מעוד

6.7. १/w कंद ने बांबियक दिकार्यनाइ क्यारो, केरबिर्श के स्वार करेगा करेगा के 7. שרשה ד אולים

10. જ ગુરાવામાં કુ, લો કેર લો મોછે, દે હિંતા, ગુરાવા, મહ

11. ιχώ στικώ (σκεριώ. πορούκ, κ) [λπο Είντ] μηκίτι άμφε-

14. "เครายสา ที่ ฮิธิ

25. zw 6, % x λαλα

```
בק. 18. אמדופש ענידה אונא [ ד לופיר.] בו בנו פעני
```

ર છે. જેમલ આ તે મેમ જ જારીક જી છે કે જાયા જ છે જે પ્રાથમ છે.

49. ητιμασαπί με

Cap. 9. 1.2. cx y putins [ 40 9 / puly 10 5. ] x , i -

8. אוףסי בו בוצים של בו או אורים אולים אור

9. ano [ thiger, by, ] an' sugio- autil in catio [8]

17. λίγκοι [ οωί ] τω τυφλά

27. non, x nx 800015.

Cap. 10. 8. อธาเท็มใช, ผมเพลิญ ที่ชนะ @ มารณ์.

11. สบารี อโฮโมสา เลาโล ร

14. אפן אושסטנטסי עוב דע בעם אפלעם

21. δαιμόνιον [έχων] διώαται

32. 70101 00 701 80701

34. 0,000, [01] 170 6-

38. צבו בעום עות שוצות חוד מולים, דהוב ibid. xaja cv rd margi. 12%-

Cap. 11, 19. 2005 The Hap-

31. auth, digaulis, on

44. פנות אדי [ פני שני ב מושות שנים,

ς 4. τ΄ χώραν [σαμφυράμ,] ί[χνς τ' ερήμυ, μς Ε'φείμ λειομβρίω πόλιε Cap. 12.7. מט דרים [ נום ] eis t' אנונוסם ב כש פרוב סוג עו מוחף ודין בט דים.

17. μιτ αυτε όπ τ

19. Bolir; id ingru @ [ " A @ ] onion

28. δέασον με το όνομα

32. mg, mille Exever

35. Que contririe.

47. x) μη Φυλάξη, έρω &

Cap. 13. 24. Пांतर ( हि) त्रांत्र वर्णमा, विमा मह देश की त्रांत्र

30.31. 165. 67 [ 000] 157295, 2176

Cap. 14. 1. τείς. [Κα] લંજા τοῖς μαθηταίς αὐτά,] Μὸ παρφοσίδα ὑμῶς 3. μυθώ επιμασια ύμιν

13. airionit [ µE ] ch rus

30. जमह [ रहरह ] ट्रिया, में दंग देमतो हैं स् कीवृत्रेज हैं हैंग. के के

Cap. 15. 1. מאק שושה [ טְעִנּק דמ צאקעשלם, ] אם משרחפ עש 7. דוסעם בו, כ לשיים דען טעווג

8. ray 280 400 1 140)

Cap. 16. 9. on con inicoveru es ini.

16. หลุง เช่นไท ในผลังที่

Cap. 17. 11. 08, 3 N'Aura's por

12. τομαί σε, δ δίσωνας μοι, Ε ιφύλαξα.

Cap. 18. 20. on u mar Gr, n, on u murres oi .

24. anistat ( oud ) au tar

29. 40 s avris [ita,] n cim

Cap. 19. 2. 3. auror, [13 npor @ mes auror] & iliger

6. σαύρωσον [αὐτον.] λίχο

13. ἀκέσας τέτων τ λόρων, ήραγθυ

14. שים אווא אפן אווא

16.17. Τ΄ ૧πεν ૯ ήγαρον [લંડ જો જફાલી ώρλον.] મનું βασώζων, η, & ήγαρον αὐτὸν [લંડ τὸ σαρώσαμ.] મનું βασώζων

בק. ב עשף חדוו ב מו בולות. עד דוניות ולשו ב וחדוב

28. ที่อีก ระหา่งเรณ [ เอ๋ยง ฉบัง ถึ, ] เรอ 36. อนบทใคเอ็กอราน [ ฉัก ] ฉบัง ถึ

40. auto [cir] a) oriois

Cap. 20. 12. 678 i ) naule to ou pe

29. mms duxas;

31. Zalu [ αίωνιον] έχητε

Cap. 21. 15. Σίμων Ιωανία, αραπάς

24. THTWI, [6] NGY

### ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

C ^ P. I. 1. એઝાર્ગો () () ત્રીને જાઈ પાછી છે. લેટ્રાંક છે કે દેદા \( \tilde{\tild

11. 804101 816 indi-

15. μίσμ τ άδιλφῶν संतरा

17. W ci i-

23. No, inote + ranks.

24. 25. ἀνάδίξον ἐν ἰξιλίξω ἀν τέτων τό δύο ένα η , αὐάδίξον ἀν τέπων τῶν δύο ὁν είνα ἰξιλίξω. η, αὐάδίζον ὸν ἰξιλίξω ἀν τέπων το δύο, ένα λαδείν

ibid. λαβάι τ าอ์ทอง ทั้ง

26. κλήρες αὐτοῖς, κὰ Cap. 2. Ι. πουν ἄπαιθες [οἰ ἐπότολοι] ὁμηibid. θυμαδό ἐπιτοανδί.

24. adlivas & ads

31. જેન્જુ છે. ત્યાં જ સ્ક્રીન્સ માર્જ કે મુક્કિક ત્યાં જે, તે માં જ સ્ટ્રેન્સ લેગલ કર્યાં જે Xes-કરા, ત્રસ્કાનીએ રેસ્લેમનન

43. 44. εχίνι [ci Ιερυσαλήμ. Φόβ 🚱 τε Ιώ μίγας επὶ πάνζες αὐτές.]

Cap. 3. 1. דון כאצאווסוֹם וחוֹ שוֹ מוֹשׁים. ווֹיוֹקָפָ בֹּ בְּמִי

בר. במוקנואת ד מפשוולפטץ שוף בי עווד

21. πάντων [τοθί] ων ιλάληση 26. ίχα τον [υμών] λάν τ΄ πονηθιών αύτ Ε. Λαλέντων ζ

Cap. 4.25. હ [માલોમુલી લેમાં] એવું [ઇ મહામદ્દેર લેમહા ] Δαβίδ ઉન્માણે (પ્ર લેમાં)

36. La

36. twoip 82

Cap. 5. 3. प्रेर्टान्यकी वा [संद] के कार्प्य प्रद

15. वह मिल्रे सह कि क्रेसीसंबद

15. 16. ลบาประ [สาการสอาจาใจ หรือว่า หน่อกุร ล่องเหลร, ใน เกรุก "เกรร 🖫.]

22. μθμοι, [ & α' , οίξαν ες τ φυλακίω, ] έχ δίρον

23. Φύλακας ίς ώπες

36. πτὰ ίαυτοι, μίσκαν ῷ στ9σ-

ibid. כית אוקל חלים וbid.

Cap. 6. 8. ชางทุกธ ชูล์อภิ เรา อันแล้นเพร ibid. 9. Aus [Ala F oropul . F xuels inos Xelsa.] arisnous &

10. 11. τῆ σοφία [τῆ κση ον αὐτιλ.] κὸ τιν πνούμον [ ἀχίω] ῷ ἐλάλ (, [ ) એ το ίλίγχιο ται αυτές τω αυτέ μο πάσης παρρισίας. μη διωάρθροι 

Cap. 7. 1. 20 x 1000; [ Tel 51 Para, ] el a pa

5. Καὶ ἐπηγείλα ω αὐτιω δεραμ εις καθάχεση αὐτι, κὸ τις ασίρμαλι

6. ίλαλησι ή αυτιβό Θεός, όπ έραι το αστίρισε σε πάρ-

ibid. אמן δελώσεση αὐτές.

8. By STO inflience T lowar,

18. "TIPO- (in aiyun (1) ) is con

20. 21. זכְנֹנְ בֹעִת אַנֹוֹשׁ בֹ מִנֹיד (מילים דו הפונים,] מוּוֹאוֹשׁ 24. Kulyan [ch & stous, ] nuival

ibid. 25. สเรมสในงา. (หรู เหยบปราสบารา ธมาก สันนุลา] เล่-

35. อาทุนระไม่ [iφ' ทุนนี้รรั] ชนีของ ο Θιος ibid. 9. นัพโรปุλι σιμί χουλ

38. λόγον ζῶν&

52. 8 Angis [TET8] &

C1p. 8. to. \$ @ 18 1 [ Mac > 8 10 ] 125-

18. 19. γρήμα/α, [ το Δαναλώι &] λίγων,

24.25. ειρήκωλε: [ος πολλά κλαίων & διελίμπανες] οί μψι ομί ibid. & xveis, waisapor es

ibid. Singerizor

36. פטים סטלחדצידו בדר באאאמשון בד דושו

39. כֹא ל טולמדם, מינטעם [ביאסו נחודו זה לוופאיו, באנאפן בן בעפוצ

ที่คานอง ริ

Cap. 9.5. 81 où dauds and aidsy 91 6. κάκει λαληθήσεται

Cap. 10. 39. or [xg4] arei hor zes

Cap. 11. 3. 40 1 ) 10 o o o vi pa so a o rois,

17. אשאטטשע ד (בולי [צ נוח לצינון מטדפונ אדונינוש ביןנפין

21. μιτ' αυτών [ Ε Ιάθαι αυτές.]

Cap. 12. 6. อออออาสา อ ทุกก่า

וושטא ווים

25. υπίτρι ψαυ εκς Γερασαλημ, πληρώσανδες, η, επίτρο ψαυ εξ Γερασαλημ εκς Ανπόχειαν πληρώσανδες

Cap. 13. 19. 20. καπαληροιόμησε αὐτοῖς τ΄ γλώ αὐτῶν ὡς ἴπεσ πετζακοσίοις πιντικοίζε κὸ μῷ τεώτε ἴδικε κελίες

23.24. באנו אומי אומים דעל ורפשאל סעדת פומש, בפצוף על בשום

31. oinnis [vuo] Hor Hoes-

41. 9αμμάπαλε [κὰ ἐπτολί ψαλε] & μφαοίοθηπε.

44.45. στωήχ ζη ακέστι Παύλε, πολύι τε λόροι ποιηστιμβόε το Ε΄ Κυρίε, κοι μλιτις οι Ιε-

Cap. 14. 7. 8. σύχη ελιζόμθμοι. [κζ όλυνή)η όλον το πλήθω ἐπὶ τῆ διδικχή δ ἡ Παῦλω & Βαρνάδας διίτειδον οὐ Λύσροις.] κζ

10. דַק שְׁשִׁיק [ פּשׁנ אוֹבְשׁ, כֹי דַשְׁ פִיפֹנ עוֹבְעָר בַ צעפּגע נחשו צע צעפּגע [ מִיבּ בַ עִּר

18.19. αὐτοίς. [ ἀκλά πορού εβια ίνου τον είς τιὰ ἴολα. Άμα τς ιδόν των 3 αὐτών κα διδακού των, ] ἀκήλθον κόπο Ανλοχέιας

Bid. τές έχλες, [& Δμλερομβρων αυτών παιβρησία, ανίτωλησαν τές έχλες Σπεπίνα απ' αυτών, λίγρητες ώπ έθεν άληθες λίξεπν, άλλα πανθα ψείδινται.] & λι-

25. λίγοι [ & Θιθ] ημπίβησων

Cap. 15.1. [κδαίας | ππιτς συνότων δαν τ αιρίστως τ φαριστίων] ιδίδασκον ibid. σεντμηθών [κ] το κλη Μωϋσίως [σεν πατήτα,] κ διωαδί

2. xgy (nmorus)

17.18.19. พล่าใน, ฉังกา พุษธณ ล่า นเอ้า 🕒 ฉบาน . ชาง เวณ

29. જારાલંબક, મિલેલ્લ માટે 9ાંતારા વિભાગાંક માંગ જી. દેર્મણનાક માટે જરાસિંગ] દેર હૈંગ એક • ibid. જ્વારેય જા. કે જ્વારે કુલ્લ

30. พลากี มาย ผ่ A เนื่องปลอง,

3+.35. αὐτθ. : μήνω- ή Ικδας ἐπορού)η.] ΠαῦλΟ-

37. νάβας ζίδυλούιβ συμπαραλαδέη Ιωαίνίω τ ίπησελέμθρον Μάρκον

Cap. 16.7. ix 901715 [3] 17 + Musicu, ix in eggs is the ibid. 8. 2010 [3 in 8.] The ix in the ix

וד. טובוד באלו סבודון-

35. નામાંવાલ લીકે પ્રિશ્નામાં જાત દિવસામાં ત્રીકા કો કાલ માગુકો દેશાં ગરે લો જ લેક જે લેગુક હવા. મહ્યું લોલ મુખ્યત્વેદા ગાદ જે વર્ષવાલો જે ત્રાગુકાર્વેજ્ય, દેણા ઉપલીં મુખ્યત્વેદ્ધ મોડું ક્ષેત્ર કર્મ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ હોંગ સ્ટુર્ગ

ibid. 36. cxeires [85 xhis παρίλαδες.] απηγέλε

38.39.40. ήγελαν οι ραδόθχοι ρήμαδε ταύτα τα ρηθίδε πουδς τὰς εραπηγάς.

αὶ ζ, ἀκάσευθες ὁτι Γωμοροί ἐτσιν, ἐφοδήθησους ως το λος γθιομθροι μζ φίλωι πολλῶν ἐτς τὰ φυλακέω, παρεκά λεσαν αὐτὰς ἐξελθειν, ἐτποίθες, Είγνοίσαμθη τὰ καθ΄ ὑμῶς, ὅτι ἐτὶ ἄνοβρες δίκομοι. κζ ἐξαγαίροθες παρεκάλεταν αὐτὰς, λίγροθες, Εκ τὰ πόλεως ταυίτης ἐξέλθει, μήποθε πάλιν συεραφῶσην ὑκῖν, ἐπικράζοθες καθ΄ ὑμῶν, ἐξιλθεντες ζ ἀκ τῷ ψυλακᾶς.

Alor arcis + Audian ig idorres rus adenques, Snyhorul don empiace 349: κύρι @ αὐτοῖς, ω Σχακλίσανοις αὐτάς. διοδούσανοις 3

Cap. 17. 4. 5. वेशंश्राम क्टिन्रेय हिंगीमा वीर वां देश केंवा वां वंत्र सर्विष्ट निर्म कें-

13. λού οντες [καὶ παρμάσιοι]ες] τές όχλες. ון. אים לעי דע דע אוניונים.

Cap. 18. 7. διομαλ [ τέτε] İέςε, Φοδεμθρε τ Θιοι, Cap. 19. 9. The of [\$ @18] cod-

ibid. 10. मार्ट्याम मार्गेड [बंक व्यव्या मार्गेड रंग्ड केम्ब्याह.] महिना ने

13. UKEs [2/4] + inow,

16. พลในมายุระบิงาน ลุ่น คิงาร่อม "เดาง

28. મામક, [ હિલ્લમાં ગાર લંદ માં સંમ વિન્દ્રોક] 'હિલ્લ-33. 200 Baxintur

Cap. 20. 1. જાલાં, [ એ જીવન મોલ લડ, ] યેન લદ્યાં છેલાં જા દેકે મીદ 

5. צדו מפס אלידה לושנים

ק. סעניון אושים [העום ] ד משלאדונים

18. פונים בעידים [ פונים מידונים מו דונים ] אי, בשיב מורים [ פונים אינו מידום ] בי 23. 2 [ 401, ] λίγοταί [401,] λίγον

ibid. 24 אנש מוז [כֹי וֹ spoora νυμοις.] מאל ibid. அதுமாறிப்டுக்கியு [isdaiois மு E' வாரா] ரம்.

26.27. mairtur [ huar.] & ps ibid. F [xveis k] Ois,

28. 29. 24 F al uglo Fists. 176

31. 32. "καιςον [ὑμῶν·] καὶ

Cap. 21. 2. 3. นาทางใหญ่ม ลาลอนาสารร, ที่,ลาลอกาลปีเรา 8. שיות אלאסעלף בינ אפיניסע pd-

15. านยาสร อาริสุดเสยแดน่านี้ของ, ที่, เพาดเสยแลน่านี้ของ

16. rg4 [nris] 7 2 1. 22. โรก [ าจั๊เร สนารุต่อเร] สองส์เลิญ. ก่ อนตั้งก;

23. στι [ci) ημιτι αιδρις.

Cap. 22. 12. מיאפ פנואמגאיני, אין ד יסורסו אפרעום ב

20. முறேடுபுக்சுமாற்கு எக், நி, முரூர்க் முகராமற்க் (க. 23. ฉบารอง [เพาพิโคอง] หรือเพิโชง-

25. 65 3 @@# 700

Cap. 13.9. वंश्वद्रवंशमः [मारेद] न श्रृवम्मक्तां अ मृश्विद

Cap. 24. 1. בין חקנס βט דופשר דוש אין פְּיִּדְים וּ 3. क्टुनार्शाय, मर्यामी दि मधादि रहें यं-

7.8. મામલા વંભના માઉ. [દે લઇક જ લાં માં ક્રિયક,] પ્રકાર્તા હતા ibid. map wir Sunion

9. סונותולוות בי בין

Diversas

350

13. 20 34 รกี อนุ อินบท์ อองาน [ ออเ, ] เลื่อง ผัง

14. & गाँड [cv] गाँड काल्क मंत्र वाल

16. નર્લમ્બ [મુલ્લ] લાં મળે, લે ભાઈ, લે મદુ હંજાર જાયા જાયા લેવા કે મુખ્ય જાલેક

18. ci αίς δύρον με

ibid. 19. ไยชิลเือเ, พิร เชิง

Cap. 25. 3. zaen mup auts

ງ. ຕັກໄຕ່າ [ພັກກາງ] ເພາຍ

6. ทุนเอลร [ช] องเพร (อหาน) ที่ อิเทล

ק. מצינו [מנידים] משונה של מו של מו

14. dingibu che,

15.16. xaladixlw. wege ze

ibid. במפולנום מן חוו ביו אום משור, חבלו אים .

18.19. בישו [אוסיותפים בין בין בין

24. วามคุณิวา าธิบา, เมื่อโ าร์าช ผักผม าด ชาวัตวิจิอ

26. χυρία [μυ] σοκ έχω.

Cap. 26.3. अम्ब का [सर्विड़] भे, [स्माइस्कृषि 🕒 मर्वानिक दे

6. πατίρας [κμῶι] ἐπαγελίας

17. ภลษ์ [รัไซอิลเผง] หู้ รนึง

Cap. 16. 18. σε έξαποςελῶ ἀνοῖξιμ 20. ἐθνισιν ἀπήχελλον, ἢ, κατήχελλον με-

Cap. 17.39. iBundion 8, in

Cap. 28. 1. Kai મહિના માં માદ લો જિલ્લો મેં Παῦλον લોક જ જોર છેદ્દ,] જોના 3. Φρυγάνων મોં જોતે 900,

14. ภาษฐระวิที่ใหญ่ข [ช นะารูโพร] ภานด์ ผยาวกัร

#### ΕΚ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ.

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΡΩ ΜΑΙΟΥΣ.

AP. 1.9. μάρτος γάρ μοι έτὶν Cap. 2.1. ci ῷ β [κρίμαλ] κρίοςς

S. Dirange λύψεως κỳ δλησμοκ εκσίας

17. ผู้ วี ณ ไซอินัเติ

Сар. 4.11. В тельий, офедлява

Cap. 8. 11. அத்த வாகிற வர்க கல்முகிடு

26. 2000 ชายังนาใน

Cap. 9. 11. ושדיול מיום [מטידין אות און בשרים ב

Cap. 11. 28. 10 plo [out] 10 di-

Cap. 12. 3. μέτζον χάρλο. 11. το κυρίω δελούοντις.

Сар. 14. 18. 6 28 си тытыбы.

12. 51 17/5.

Cap. 15. 8. λίχω 28

9. ברוסו, [xvels] אין דעו

14. mg a' xx 85 18) 1THY

16. eis [ ndi'a ] ra isin,

Cap. 16. 3. dar douds Пејона 13

5. This Address on Xensul.

Cap. 20. 21. μεθ ὑμῶν. [ἀμλώ.] ἀσσάζον)

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α

A P. 1. 13. [μη ] μεμέρισαι ο Χρισός;

τς. εβαπίωντι ή, εβαπίων εβάπλοα δε

29. ແນ້ນກ່ານ 🔾 ເຮື

Cap. 2. 2. 10 pusieson & Xess & & Sixesia indian ni ca

Cap. 5. 13. ο Θεος κοινά. κρίξαιριτε, η, ίξαιράτε, η, ίξάρατε τ

Cap. 6.5. 8 7205 con (571 ch upi)

6. άλλα [καί] αδελφός

19. ότι τὰ σώμαζα ὑμῶτ,

Cap. 7. 29. adsapol [on] o neglos oursentele @ no somo isto ina

33. 34. જેફાંડન જાયાલારો, મુખ્યે μામાં દારુવા. મેડું મેં જાયાને મેં હૅઝ્લમાઉન & મેં માર્થ દ્વીરા ઉન્ માદા માર્ચ માટે

is. new dinderdoor

Cap. 9. 10. 11. 2 6 a λοω, in Land & μετίχη. in μείς

16. 844 201 491

20. ως ποδιόμον, [μη ων αὐτος ποδιόμον,]ίνα

Cap. 10. 11. maile rumizes ouvicants chests.

Cap. 11. 17. 25 25 1/2 20 cox imuyan, on

27. aratias [ & xueis, ] trox@.

Cap. 12. 2. ofdere on one "Sun

Cap. 14. 11. λωι, ίμο βάρδαρ ...

33. 34. Tayian [Adama.] aj yuvaiss

ibid. as in world wow, xalis

Cap. 15. 31. 14 The Upstigar.

49. Φορίσωμθμ καλ

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β.

10. vaj, [diò] & di aute to aplui,

Cap. 2. 3. λύπω [ἐπὶ λύπη] έχω

Cap. 4. 4. 45 To un sawyaru 4.5. @18 [ & dop4 T8.] & 28

Cap. 5. 4. Whoi, ip & is is happy

11. ixal-

בוו. ואמולפולט לויה

Cap. 7.13. Το κακαλήμεθα - ἐπὶ τς το Ευμαλήσο ὑμῶν, σθειατολίρως μῶλλον 16. χαίρω [οιιί] ὁ-

· Cap. 8. 19. אוש בי בי דון צמפונו

Cap. 10. 11. 8 ozwiãon.

Cap. 11. 1. μικεόν [π] & εφροσιώης.

Cap. 13. 1. ngatav. [108] ngiros

4. K) 25 [xg4] 1/LEIS

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ:

CAP. 4.15. ἱποῦν. ποῦ οκοῦ ὁ μιζο. Cap. 5.1. ἐλοθλίρας τῆ ἐλοθλισία ἡ Σολεδε ἡμιῶς ἡλοθθέρωσε. Σπίκιτο οκοῖ, κοὶ μὰ παίλιο

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ...

A P. 1. 1. τοῖς ἀρίοις [πάσι] τοῖς
3. ἐπερωίοις [cù] Χερεῦ.
20. καὶ μαθίτας cù dε. α.
Cap. 3. 1. 2. ἰθτῶν 'πεισδαίω] ἡ, [κεκαύχημαμ.] ἔγε
9. πίς ἡ οἰκριομία Ε
Cap. 5. 9. ὁ δὶ καρπὸς Ε φωτὸς cù
Cap. 6. 7. δελαύοιτις (ὡς] τιδ κυρίω

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.

ΑΓ. Ι. 14. Τλόγον [ΕΘεῖ] λαλείν. 23. πολό [χδ] μάλλον 6. Χενεύ, είπε το δεμύθνον α-

9. K 0 μω (κ) 20 πων

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ.

CAP. 1. 1. cv Κολοσταϊς αχίοις 6. κας πεφορύμβμοι (Σαύξανόμβμου,) καθώς 12. Ευχαρις είντης τω (Θιες) πατρλ Cap. 2.1. Λαοδικέα (Ετ cv πομπολί) καζίσου

#### EK THE HPOE ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ A.

CAP. 4. 13. Οὐ γίλομθρ τ Cap. 5. 24. 15. δς & ποιέσθ [τ' ίλπίδα ὑμῶν βιβαίαν.] ἀδιλφο),

EK THE TIPOS OESTAAONIKEIS B.

CAP. 1. 10. τοις πιερύσα (11, όπ Cap. 3. 6. Μο παρίλαβον παρ' ήμων.

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α.

Λ r. i.i. κατ' ἐπιβεγἰωὰ Θιᾶ [παπεὸς, κὸ] σαίῆρων ἡμῶν ἱησᾶ Χειςᾶ, η, [τὰ παπεὸς] ἡμῶν Θιᾶ, κωὶ Κυρία ἱησᾶ,

Cap. 2.6. דם ענידו פאסי אפון פונ ב Cap. 4.1: אול ענידו שאל איזה אין

Cap. 5. 21. ກ ຜອ້ອນ λησι, ກ ຜອ່ κλη (iv.

Cap. 6. 4. 5. 1984, 2/371206 [ 604]

#### EK THE TPOE TIMOGEON B.

Cap. 1. 12. This Bosque Tagnizhu
Cap. 2. 19. 20. To orona Kuglu. ci

ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΤΙΤΟΝ.

( A P. 2. 15. 68 19/4 Фергити.

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ.

( A.P. 1. 10. vaj, adtapi, in ( w oran plu co Kugin.

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ.

ΑΡ. 3. 6. αὐτῦ, ος οἴκός ἐσμορ ἡμέτς, 9.10. κὰ ἐδὸν τὰ ἔξρα μυ. τεος αρομονίζε ἔτη περοκύχθισα τῆ γξυτά παδτη, κὰ ἐπον,

Cap. 4. 2. μη συγκεκρημο ες τη

3 4. 12/1 iautes, 1, 12/1 iautois

12 7 7 1

Cap. 11. 11. σαβρα [ς εθρα άσα] διώ α αιν Cap. 12. 24. κεθίθοι λαλάνδι

28. יציפושף צמפור, לו הוג אמדפמים ושי

K K

## ΕΚ ΤΗΣ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗ Σ.

Ar. 3.3. 10 121

Cap. 4. 12. TIS [13 xeltis] .

 σήμερον ή αύριον πορασσμεζα ès τλώδε τλώ πόλιν, κỳ ποιήσομβρ ελεί ενιαυτον ίνα, κỳ εμπορασσμεζα, εκερδήσομβρ.

15. หลุง ไห่องเป็น, & พอเห่องเป็น ระราช

Cap. 5. 3. vum. is nue imouve iouli

9. તેમ માને જાણાની તેમ છે. 11. તમેડ જીજમાં સામાની છે. ત્યારે

11. τες χωρμιτανίας. των 12. ίτα μη χων κείσιν πίσητε.

19. לואססוֹ [48] וֹמשׁ הַגְ כִישׁ עוֹמוֹ שֹאַמשׁים שׁלְם בּישׁ בּישׁים בּישׁ

#### ΕΚ ΤΗΣ ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ Α.

CAP. 1.12. เลยาอัเร บุนกัง วิ อาก-

-Cap. 2.2. 3. auth) in [is our melan ] in the lydi-

6. જીઓ તું મે ગુર્વાણો, ાંગે છે

10. ») κολαζομθροι જ્વા μθρετε; άλλ' લ

21. Χρικός ἀπίθωνιν ὑπὶς ὑμῶν,

Cap. 3.7. એક મ્ટ્રે συγκληροτόμαις χάρλίο [ποικίλης] ζώσης, હોક તો μમ ἰγκόπીω μι હો

8. πεπφιόφεοιες, μη

13. αραθέζηλωται γρόηδε, ε 3 κ παγροιτε

18. ล่นลาในัง [หนอง] ลหารานาร, สาเกษ

19. Φυλακή [καζακλόσμβοις] πούμασι πο-

20. 071 entids 20 4. TE

ibid. פֿיג שׁ בּאוֹן אַנוֹין זיין זיין ibid. פֿיג שׁ בּאוֹן

21. סמום - בו בילודט חסו יונו על הועפה משלל בו במהלב

Cap. 4. 14. ξης [13 διωάμιως] & τέ

Cap. 5. 6. 7. reyed [imoxonns,] muone

8. 9. ไทรณ์ กาล พลโบสาดีก ก ล่าใเรทรง

10. מני דים ושלע בדוסל טעשה, דופוצל, שבימסל, לבעוב אומסל. מני-

11. es lu sin.

### EK THE HETPOLKY OOVIKAE B

AP. I.I. EIMON Hing.

10. αδιλροί, απεσάσαι [του Σβ τ καλών Ισρων] βεσαλαν υμών τιω κληπικ ο ακλογίω ποιηθε. παστα 28

Cap. 2. 2. ชนุง ลารภาษณร, ค่ำ ซร ท ออรู้น ช ลภท

16.17. Phrs.

. . . to (4) 3 % % X

λαίλαπΟυ

18. ἀστλγείας, τὰς ὀλίησι Σόπφυησίως , π̂ , ὀλίηως Σόπφυησίως , π̂ , τὰς ὅντως Σόπφούησιως

Cap. 3.7. τοι και ή γη τος αυτό λόγο πηποτυριεμθροι είση το πυρί, τηρύμθροι

EK THE IMANNOT KAGOAIKHE

CAP. 1.5. ἡ ἀχελία ἰῶ Cap. 2. 23. 24. ἔχδ. [ὁ ὁμολοζῶν Τ ἀν, ΕΤ παπίος ἔχὰι] ὑμεῖις αμδι 27. ὑμαῖς, μβρίτα cử

Cap. 3. 1. x > n ) wiph, [ rai i o php. ] 2 ] &

Cap. 5. 6. பிவாடு [ம்] காலியும் ] & மியுமிடு,

EK THE IDANNOT KAOOAIKHE B.

VERS. 6. ή બેલ્ડિમો, પંચ મુલ્લીએ, નેમર્લળની હેમ જેટ્ટ્રમાંદ્ર, લે હોંગમું ન્યસ્ટિલમાં માર્ગ . . 8. પંચ μιને બેજાર્માળની હૈ સંસ્ટુર્નળમાં જેવા દેશને પાલીએ માર્મણમાં બેજાર્મની પ્રાથમિક માદિ છે

ΕΚ ΤΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΘΟΔΙΚΗΣ Γ.

VERS. 8.9. μιώμεθα τῆς αληθέιας. ἔχραψά [π] τῆ κακλησία.

### ΕΚ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ.

VERS. 1. πυτς) ή μαπημβύοις, ποὰ 3. κοινῆς [ἡμῶν] συτπείας, 19. εἰζονις [ἰαυτὰς,] ψυχκοί, 24. λάξις ὑμῶς ἀπλαίσας, κζ [ἀσσύλας] ςῆσας.

## ΕΚ ΤΗΣ ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ ΙΩΑΝΝΟΤ τε θεολόγε.

Α r. 1. 2.3. εἶδι. [κ] ἀπνά ἐκπ, Ͼ ὰ χεὴ βρίοθαι μῷ ταῦ τα: ] μακά 2.6 ο 11. τιῆς [ἰπῶ] ἀκκλησίαις 19. ψον [οιτί] ἀ εἶδις,

Cap. 2. 14. os ididute & Badan Baden

Cap. 3. 1. izer Từ [inlà] mư di μαίσ

2. วิงเทนี นี้ ที่นะพระ อัสเจ็ส หรือ ย่า

3. 4. im or. [ax ] "ixts

Cap. 4.11. ἀξίω εἶ ὁ Κύρεω [τὰ ὁ Θεὸς ήμῶς ὁ ἄριω] λαβεῖς τὰ Cap. 5.10. τὰ ἐποίησας αὐτὰς τὰ Θεὸ ἡμῶς βασιλείς & ἰτεεις, τὰ βασιλούς κσιν

356

II. πεισουτίρων [κὰ ἰωῦ ὁ ἐριθμὸς αὐτιδη, μυρλάδες μυρλάδων,] καὶ χελιά-

Cap. 6. 11. " שנ ש שאינש שלים ב פו

Cap. 7. 10. דין [ ( פּוֹשִׁ אֹנְענֹי דִין ) אָנָר אַנְיּלְיִינִי בּיִן

14. x 173) aT www & 70-

Cap. 8. 7. प्रशंतक [ प्रमेड प्रमेंड म्झीअम्बंग, दे को प्रशंका] में

וו. דפוֹדם [ד טלמידם ] מנ

เา๋งร น่ารชี พารอุนท์
 Cap. 9. 1. าย พลุดอุนท์ทรร หรู้

17.18. 9000 Don'T Teld, [ 20) 700 ] TH-

18.19. αὐτῶν ἡ ᡪδὶ ἰξυσία τὰ ταπον οὐ τῷ τἡμομί αὐτῶν ἐτι, κὸ οὐ ττῷς ἐροῆς αὐτῶν. αἰ τδ

Cap. 10. 5. auts [ The di Eias ] eis Tor

Cap. 11. 1. jábo, [ & es six d o apfil @., ] λίρων.

Cap. 13. 2 The 18 who TE

3. 4. κ.) θρωμερος όλη ή γη δαίσευ Ε΄ γηρία, κ.) σοφοτκιμό πουσ τιδ δρομούλ τιδ διδριότι ίξετίαν τιδ γηρίω, & σοφοτκιμό πουσ τιδ γηρίω, λίγρίδες,

ร. เรียก่น [พองานคา] พอเ-13. วล่งนาง พริยาน ก่า ซี ซ่อนาซี แนโนโลมาทุ เพา 🕇 ๆไม้ ,

14. ס מוֹצְיו ד שאחץ לעי , ב וֹנְאַסִין שׁמוֹ דוֹה רִענִצְמוֹפְמֵּה אַ וֹפֹסֹּלְן מנוֹ דוּ

Cap. 14. 1. 610,40 [ au T8, 12 To 610,402 ] & margès

4. ษ์ าาเ [ช่อง ไทงชี] ทำ ๆ ออซ่อ ากบนต

6. ngy [im] mus

18. βοτεύας [τῆς ἀμπίλυ] τῆς γῆς-

Сар. 16. 14. опина и сипорабети ет

Cap. 17. 8. Baimoiles on the To Inglos, 13 con in 12 muelsay. Los

Cap. 18. 1. 40 [ (2) 200] 2/1800

11. รกีร ทุกีร พลิตย์ ธยชา หลู สเขาท์ ธยู ( เส้

6. 91ès [ iµã ) 6

Cap. 10. 2. σαζενάς [à τολανών + οἰκκρθοίω όλίω] & idnor

14. IS. Tural . [ n Alun & moos.] @ eins.

## TOY KATA MATOAION

Ευαχελίε τὰ κεφάλαια.

ינערשאן ועד וקבן אים.

β 1 (Περί Τάναιρι) रंगमा माध्य किंग.

γ Πεωτ 🕒 Ιωάνιης ολιήρυζε βασιλείαν Βεανών.

Hipi & didaonalias & Xeiss.

s Πιρί τ μακαρλεμών.

r Περί & λεπς ε.

ב חוון דע ומשרטוליפצע.

भ निश्ने के मार्गेहिक्दे, निरंत्रुष.

שו חובף ב עוא נאודוקנאסטושים באים אשלפה.

ια Περί τ' επιλιμήσεως των υδώτων.

בא חוף דבי לים סמונים ולבו עושיול בעולים.

נץ חוף ב שלמצוצה

of Mipl TE Martais.

εε Περί τ θυραποὸς τε δρχισιωαρώγε.

es Пері тя «инорровом».

יב חופו דבי חלים דוס אביו.

בא חוף) ב לשנופוונים של ובו מו מו מו ביו

19 Mepi माँड में अंगर्शिया श्रीविद्युमेंड.

ב חוף ד משונת אורדעו של בן laders.

צע חוף ל בופשי וציום דעו צוופש.

אם חוף דע למונושיול פוטים דים אב אל אשקע.

אץ חוף ד מוזצידעו סונונוסי.

בל חוף דבו של בה האם.

Re Mepi wares ng Houde.

צד חוף ד חיות מצדעו אל זהו אלי וצלישו.

אל חובף דע כי שאמסקן שפוחעדע.

בח חוף דאו של של של מושו ל כנידם אחו ל פוצ.

29 Mepi & Xavavaias.

א חוףו ד לופשה בילוידעו לא אשי.

λα Περί τῶν ἐπζὰ ἄρτων.

λβ Περί της ζύμης Τ φαριστήων.

λγ Περί της ου Καισαρια ιπερωθήσεως

λό Πιοί της μιζεμορφώσιως το Χριςδ.

λε Περί Ε σελίωιαζομβάν.

אה חנוו ד מודצודעו דע לולף מצועם.

An Mipi में ingerie क्लिक्सिया क्रिक्टिंग्से

AS Mapi & opender Co pugua Tidaulie.

μ. Πιρίτ επεροθηστέντων, ει έξεση λακδύσαι τ γιυναίκου.
μα Περίτε επεροτήσων . ωλυσία τ Ιησία.

נג חונו דב נהופטרוסטונט שאמו המו חונו ד ווא באי בא מונו בא בא מונו בא באיניטי ונים בא מונו בא בא בא בא בא בא ב

μη Περί τῶν μῶν Ζεδεδαίκ. μο Περί τ΄ δύο τυθλῶν.

ענ חוף ל פים אפן ל שניאצ.

με Περί του και 8 πωλε.

μζ Περί τ ξηρανθέισης συκής.

μη Περι Τ επιρωθησώντων Τ Κύρλον Ιρχιεςίων Ε πεισουτέρων.

μη Περί Τεπεροίησαιτων Τ Κυρκ. μο Περί των δύο ψων σοδοβολή. γ Περί Ε άμπιλών.

να Πιρί ταικλημθρων εις τ χάμον. νβ Περί των επερωθηστάντων Αξέ τ κλώστα.

1γ Πιρί τ Σαδδυναίων.

18 Heft TE imparmond @ southe.

11 Πιρί τ δ Κυρία επιροθήστως. 15 Πιρί δ παλασισμά χραμμαθίων & Φαρισαίων.

गर्दे पिशो में ज्यामार्रसंबद. पिशो माँद ग्रेमीट्यद म्हे बॅट्यद.

v9 Mepi T d'inge maglirar.

חובו דבו דע דעו אמולע אמלטידעי.

La Mili Tidolorus & Xeise.

ξβ Περίτης άλζψάσης Τ΄ Κύριον μύρου.

हैंग Пद्धां के जयंश्रव. हैंगे पिद्धां के प्रधानमध्ये विश्वित्रमः

देश प्राकृति के कियु के कियु हैं। प्राकृति के कियु कियु के कियु कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु के कियु कियु के कियु के कियु कियु के कियु कियु कियु कियु के कियु के कियु के कियु के कियु कियु कियु के कियु के कि

देंद्र Περιτής Κήσοως & Πέτςυ. Εζ Περιτέτε έδα με Έμελκας.

τζ 111μ τ το 1802 μισμιλασς. Επ Περί τῆς σὐτήστως & σώμφίΘ-& Κυρίο.

## KATA Μάρχον Ευαγελία.

ΤΕρὶ & δαιμονιζομθύε. पाली गर्नेड कारीरहक्देंड हैं गिरंत्र्य. β

חוני דעי ומ ליידעי אחם חוצואמי זיסובות.

8 Περι & λεπς 8.

Пาค ซี ซอาสานะชี. 2

HER TE Adu & TRAGES.

ζ Пहनो रहे देनलके देनले में प्रमीक में प्रमिक्द.

חוף ל זביו אשר אל אשר כי אסקיה. 9)

Mepl & arips aspatoni. ક

Пรค่า ชื่อสโดนท์อาพร ชนา ย่งในชนา.

חוף דצ אנאושים.

Περί τ θυρατεδς τε δρχεσιωαγώγε.

Περίτης αιμορρούσης.

חוף דוק ד באסקיאשו און שלפתיקה.

Mspliwarra z Howde. 88

חוף ד אווד בצרעו אל דבו של שלים וציושות.

Med TE CO JUNEOUN TOCATRETS.

Пะค่า รหัง สาใน อื่นสะพร ร เจาองหัง \$ @เรื.

Mepl The Eupopoislosne.

Περί Ε μογιλάλυ.

צמ חוף דשי ודעו מפדשי.

×β Πιρίτης ζύμης τ Φαρισαίων.

κη Πιρί τε πορλέ.

κό Περί της ον Καισαρέια επιρωθήσεως

Περί της μεθαμορφώστως τὰ Ιησεδ.

πς Περί F σελίωιαζομήν.

μζ Πιρί των Σζαλοχιζομθρων λε μέιζων. .

या Hapi मार्ग क्षेत्रकृतीमुक्यं मारा में Kugaor सं है दिना क्रेकि रेपक्षे में पूर्वास्त्रक

\* Hip) ซี เพยูผิก่อนที่ อามิชอเช ซิ โทธรา.

Περί των μων Ζεδιδαίκ.

λα Πιρί Τ Βαρλιμούκ. λβ Πιρί τε πώλυ.

λη Περί της ξηρανθέισης συκής.

λδ Περί άμνησιησκίας.

λε Περί των επερωπιστέδων τ Κύρλον Βρχερίων εξ πεισδυτάρων.

λε Πιρ Ε έμπιλών .

אל חוף ד באוף שדווס שלו שו ד אל אל אל דוף באויסדי

An Misi & Daddungiur.

λθ Πιρί Ε γραμματίως.

μ Περί Τ΄ τέ Κυρίκ ιπερωθήσιως.

עם וונף היה דם לים אותם בצאצחו.

μβ Πιρὶ στωλιλέιας.

ودم الدوا م بيداوهد من قاوهد.

μο Πιρί τος αλοψάσης Τ Κύριον μύρα.

ре Пері в жада.

µ5 Περί ने करी के के का का का कि मी सं व.

· μζ Περί Σρνήσιως Πίπεκ.

μη Πιρι τ αιτήσιως & σώκολο & Κυρίυ.

## ΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑ Λυκαν Εικίν.

a TEel f dirogeapis.

β ΙΠιρί Τά χεαυλέιται ποιμθών.

Πιρί & Συμιαι ...

א חונו אייה ד בסיף אחל ...

. कारेरामें हिन्दी की किम्में हे मेंदीवादि हेर दिया

ร Mipi T impulnociorus Tiwarelu.

Τιρί Επτομομέντε Χρις ε.

ח חוף ב "צורם שונועם למון שיוש.

9 पिशं रजेंद्र मानीरहर्वेद हैं पित्रहर

ו חופו דעי ומלוידעי אחל חסוצואשו זפסעם

ום חונו ל ב צפת דבי וצשישי.

εβ Πιρί Ελιπς δ.

בא חונו זצ שם באטעונים.

ιδ Περί Λού β πλώνε.

or Пиो है देनल्ले रहनी कि में श्रम्लि.

ור חוף והו דושי אשר הלא און באו באו באו באו

ιζ Πιρί Τ΄ μακαερισμών. ιπ Πιρί Τ΄ ίνατον Είςχα.

וש חוף דע שוני דון צו דון בין דון בין דון בין

การนางการเหลือนาง เลาบา

κα Πιρί τ άλο ψάσης τ Κύρλος μύρμ.

κβ Πιρὶ τῆς το Άγδολῆς Ε σσάροι].
κγ Πιρὶ τ ιπιαμήσιως τῶν ὑδαίτων.

nd Misi & Aigiai .

κι Πιρί τ θυρατέδς Ε δρησουυαρώγα.

NS Mipi mis ai popposons.

बर्द Mepl में क्रेंगर उर्वे में कि महा की के अपन

בים חוף ל מוזיה בפדעה אל דעה אלם לא לעושים.

B Tispi The & Kueis impulhorus.

λ Πιρί της μιζαμορφώσιως & Κυρίκ.

λα Περί & στλίωταζομθήν.

אם חוף ששי אפאסאלבושישי עוק עיולעו.

λγ Περί Ε μή επιτς επομβρίε ἀκολιεθείν. λδ Περί τῶν ἀναδέχβεντων εδδομέκουδα.

As Mapi & izapalnouel@ rouix8.

AS Парі हैं immoool@ सेंड् मधेड तेमुड्यंड.

X Tipi Maglus & Maeias.

λη Πιρί περσωχής.

29 חבף ב יצייום למועשיום צמשיים.

E HEDI & CA & OXXX integers purho.

μα Πιρί Τ αίτέντων σιμίκον.

μβ Πιρί & Φαρισαία Εκαλίσαν G. T Kupior.

אין וווף דע זע אמנוס ווע ד זי אונגמי.

של חובף הה בלשוה ד שתפוסמושו.

не Пері В Ухогве невіонах 4 капротоніст.

ער דונף על פיסף אות יו אנות שא שמיצ.

μζ Πιρί Τ΄ Γαλιλαίων & τῶν ον το Σιλωάμ. μη Πιρί τῆς ἐχέσης πνίθμα ἀθινήας.

עש חוף שבי של של פני בעו

י וובף ב בחום של משמל ב בי באושו בו מש צל של שונים

שם חוףו ד מחסידעו דעו וחסצ אם איף שלעם.

אא חובף בש טלף שאואש.

अप मानो है माने से न्या त्या कि किटक कि रेशार्थिक.

की Пहरों में मद्भिष्ठार्थिक संद को विस्त्रावर.

าย Пері อเหตุปอนที่ พบ่องห พา อาสารองค์.

າς Περί Τ΄ ένα την συσδάτων συθαβολή. τζ Περί Ελποδημήσωί Ο είς χώραν μακεάτ:

τη Περί τε οἰκοτόμε τ'àdixías.

אם חוף ל שאמים אפן דע אמנמוש פי

E Miel T ding ding av.

La Mepi Freils of adrelas.

בא וווף ב סבפוסטים יל דב דואמים.

देश तिको में कार्श्वीनंत्रामीक क्रोधनंध में दिनहाँ. देश तिको मही मामित्री.

Es Mesi & Zarzais.

ξε Πιρί Επορώ γίνος λαδάι ι αυλό βασιλά αν.

₹८ Пері ₹ λивотты вы штая.

ξη Περί 🕏 πώλυ.

362

हैं। प्रात्ते में imealmourtur में Kuesor र्यूट्राइबंधा में प्रथमस्वानंता

Πιρί δ άμπιλών Φ Φ Φ Φ Θολή.
 οπ Πιρί τῶν ίκαθίτων Δ ξά τ κίωσον.

of High & Daddbygjar.

oy Mipi &, mus yos Dabid in a Kerns.

od Пाक्षे के नारे और AIR के BEASONS.

es Hipi of owner had seconors.

ος Πιεί & παχα.

שנו חוף ד שואסולבקסמידשי חוב ענולשי.

का माड़ों ने दिवामांजाबड़ है जबीवार्व , माने देवानंतर कड़ मिंगहुंध. בשושה של של של לו משו לחוד לה חובות בס חובות בם

חוף ד אשת שושים שעשובשי.

त्रव Пирі है µादिश्वर्गन्यग्रे 🕒 त्राइ है.

πβ Πιρί & αιτήσεως & σώμαί @ τε Kugle.

ση Πιρὶτε Κλιόπα.

# ιωάννω δαγελίε.

Teei F co Kava jaus.

Πιρί Τ changirray che & inpe.

Пาวาร Ningdhus หา โทธนี.

Περί καθαρισμά ζήτησις.

Πιρί δ Σαμαρκιπό. Πιρί & 48 τε βασιλικώ.

П को हैं पहार्थमा के कि राम देश कि के प्रमें से के कि का से के कि का से कि

חוף דעי אוידו בפדעו אי ד סעים וצליטי.

Tipi F cu Judássy wentets.

חוף דע כא שליונדי דים אום דים דים דום וחוף

en Mesi Tis inierens & Antaps.

Περί τ άλο ψάσης τ Κύρρος μύρος.

my Heplas einer Isdac.

eð Пер] र "oru.

Hepl Town Aforlar indian, of ipartirator Tolliation.

es Пері тё प्राक्रीमृंo .

בל חוף דע של שבאודע.

IN IT (a) THE WITHER SE KUPLER BOWLES ON POR

## ΕΚΘΕΣΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΩΝ Πράξεων Αποσίλων.

ΠΕρὶ τῆς ἰξ ἀτας ἀστως διδυσκαλίας Ε΄ Χρις Ε΄, κριὶ ὁπῶσίας τοῦς, τὰς μαθητώς. κὰ τῶς ἱτωρξιλίας τῆς Ε ἀρία ποδύ μεθο δυρίας, γίας τι κρὶ τρόπα τῆς ἀταλήψεως Ε΄ Χρις Ε΄, κὰ τῶρὰ τῆς ἀνδίζα δουτέρας αὐτά παρασίας.

Πίτευ Άφλογο σείς τὰς μαβηλοβίνας, σεί τι θανάτυ ελποολίς Ιάδα του σεθότυ. ci μ, σει αιτόσαγμγής Ματθίν, κληροβίνο χάριλ

ఎక్క అలంచన్నా.

γ Περλ Θέιας & άγία πνουμωίω επηφοιτήσεως, ον ήμερα τῆς πεντηκοςῆς γρομβρίης ἐις τὰς πιεσόισωνως. Ον ῷ, Πέτζα κωθήχησες τῶῦ τὰτα, ον τὰ στουρητιών, τῶῦ παθὰκς κὰ ἀταςτόπως κωὰ ἀταλή γιας Χριςᾶ, δυριᾶς τε Ε΄ ἀγία πουμώωω. τῶῦ πάθας κὰ παρότων, κὰ τῆς Δὰς Ε΄ βαπίδο μωίων σωπηρίας. τῶῦ πόςτως τῶν παρότων, κὰ τῆς Δὰς Ε΄ βαπίδο μωίων σωπηρίας. τῶῦ λομονοίας κοινωφελάς, καὶ στουθήτωνς τῶν πις δυόντων.

Πιελ τῆς τὰ Χερς ἡ ηρομπέιας Ε τὰ χιθίης χυλῦ, Πέηξε τι κατηχήτιας ἐλιγκίκτῆς, συμπαθηθικῆς, κεὴ συμοελεύθικῆς, εποὶς εὐθηρλαν αὐτῶν. τὸ τῷ ποῦλ ἐπιςκίσιας Τ΄ λέρχιρίων ζάλω Ε χιρούτ Φ, Ε κείσις ΕθαύμεθΦ. Πίηξε τι ὁμολογία τῆς Χερς Εδαμάμεως τι κεὴ χάελ Φ. ποῦλ ἀπέλῆς Τ΄ λέρχιρίων, ὡς ἐδῦ παρὲχισάζεθαι ἐπὶ τῷ δυόμε ΕΧερς Ε΄ κὰ ἀνίσιως Τ΄ λέπτολων είσ χαερς ία ἀπὸ τῆς τὰκλησίας τὰ ἐπὸς Τ΄ λέπτολου πισῆς καρθιρίας.

חופו פושעינצ אמן משים אוצאה אפוושיושה ד אובטסמוושיו. כי שׁין שלפי אובשוצ

κ Σαπφάρης, Επικράς αυτών πελάδης.

Ο΄π τὰς λόπς ἐλας ἰμοληθενως κὸ τις δεσμωτημω, κήιλω Κυρία εύκτως 
ἐξίωσεν, ὶπιτς ὑμας ἀκωλύτως κηρύως ἐν Τίησαν, κό ω, ὅπ τῆ ἰξῆς αὐτὰς οἱ 
λοχερεῖς πάλιε συλλαδόμενοι, ἰφ' ὧ μηκίπ διδάσκει, ματίξαθες ἀπίλύσων. 
Γαμαλιήλα γνώμη πιςὴ των Τίλας ἐλπις ἐλων, μῷ τὸ Δοβθεγμώτων πιῶν χοῦ 
λόπδειξεων.

ב חופו אף פול בו בי וחצי אבינישי.

Περι δίωγμε της εκκλησίας, Ε παφής Σποφάια. εν ώ, αξι Φιλίπ παθ

λποτολε, πολλές izσαμβύε co τη Σαμαρήμ.

1 Περὶ Σίμων & Τμάγε πις σύπωθ ω κ) βαπ habid , στο ἐττροις πλότος στι. ci ω, πιρὶ τῆς Ε Πίτς εκὶ λωάνιε πρός αὐτὰς λότις κὰ ἐπὶκλησις Ε άγε πιῦμαθ ω ἐπὶτὰς βαπ habidus.

IN O'T

ια Ο΄ η ἐ δι' λόγυρία ἐδι' ἀποκριταϊς, ἀλλ' ἀχίοις Δα πίστως ή μετοχή δ' ἀχία πούμο] Φ δίδρται. οὐ ῷ, πιρὶ ἀποκρίσιως, κὰ ἐπιτολήξεως Σίμων Φ.

εβ Οπ πίς άγαβοίς κος πιςοίς diodoi ο Θεος των σωτηρίαν, λήλον ch माς κ

τ Εὐιεχι ὑποβίστως.

εγ Πιολτής Βρικόζην θέιας κλέστως Παύλυ, εις λάπετολίω Χελετώ. Οι ώ, πηλ Ι ἀστως κὶ βιπθαμαί⊕ Πιώλυ Δέβ Αναωίυ κτζ λάποκαλυψιν Θεθ' παβρησίας τι αὐτώ κὸ πιωτυχίας τῆς Δέβ Βαρτάδαν «πολς τὰς λάπετόλυς.

ιδ Πιρὶ Λίτία το Σφανυλικά ια γένθες ου Λύδδη Δέο Πίτεα. Ου ώ, περί Ταδιγά της φιλογή: α, λω ή ήχερι τα τιαρών ο Πίτεος Δέο που συχής ου ίσπαη.

11 Πιρί Κοριηλίκ, όστι τι τοῦς αὐτὸν ὁ ἄγγελΟ, ἐ ὁστι παλιν τοῦς Πίτξον ἀρομόγιν πιρὶ κλήστως ἰδιῶν ἰρρίβη. ἐν ῷ, ὁπ μεζεςταλὰς ὁ ΠίτξΟν ῆλθι τοῦς Κοριήλιον ἱπανάλη ἐκς ῶν ὁ ἄργελΟν ἐπιμαρθύρασε κὰ ὑΦηγήστε Ὁ Κοριηλίω. Πίτξε καθίγησις ὰς Χορεὸν, τῶπ ἀρία πνούμαθΟν ἐπὶ τὰς ἀκάον ζως δωριά. καὶ ὁπις ἱοαπλάοθησαν τότι οἱ ὶξ ἱδιῶν πις δύπανθις.

15 Πε Πέτε τα παθτέρε κὰ τὰ έκας α τῶν γερούτων δινγέτται τοῦς λόπος λοις Διακριθώνι ποθες αὐτὸν, τοτίμικοί δε Βαριάδαν ἀκπίμψασι απθές τὰς ἀ Αλλογρία ἀδιλφός.

εζ Προφητίκα Αγάθε περί λιμε οἰκεμθμικής καλ καρποφορίας , απολς τὰς 🕹 Αλθοχία ἀθληφές.

εν Τακώθε το δύπετολε καβασφαγή όν ᾶ, Πίτες συπληθες τοθες Ηράδιο.

όπως τι κότον ὁ άγελΦ. Θέκα κελαίσεμαλ εξέκλει τῶν δεσμῶν κὲ ὁ Πέτες τι μφακής γρόβου.

τς Φ. Ιμφακής γρόβου.

τ Τ Φυλάκων κολάσεως · κὲ μετίπθω τοθελ τ Ε άστιο Ες Η ράδε πικειξες τι κὲ δλεβείς καβες τος καβες τος κὰ δλεβείς καβες τος κὰ δλεβείς καβες τος κὰ δλεβείς καβες τος καβες τος κὰ δλεβείς καβες τος καβες τος κὰ δλεβείς καβες τος καβες τος κὰ δλεβείς καβες καβες καθες καθες και καθες καθες καθες καθες καθες καθες και καθες καθες καθες και καθες και καθες

B Amain Barraba no Manine weis & Done modical @ eis Kungon oom ne

Αρράσων ο ο οιουρί Χρις Εκύμων τ μάρον.

π Παύλε δύλαδης διδασκαλία ἐς Χρισης κατ Ε΄ τόμε τὰ καθεξῆς τῶν ασφητῶνιἰσιοκὴ καὶ δύακ[ελική· ἀν δι, ὑπ & ἐλεγκὰκὴ καὶ συλλογισική. σάθλ μιβθίσιως Εκηρύγμα] Φ ἐς τὰ ἐθεη. διωγμέ τε κύτῶν ἀκῆθεη, τὰ ἀφίξεως ἐς ἐχόιου.

צע לחנו כני לישולט בחונובעולוג דפו צפוקסי, אום אנו דו אוק טוסעודעו , ולושץ-

ใหละเอ อ่า นิวกราง 201.

κβ Πιελ & c'r Λύτροις κα Χριίῆς χωλῦ ἰαθίτθο ΔΙά Τ΄ λάποτόλων, δλόπτε εἶται πι ἐδεμω Θιοὶ κὰ παιεθίναι ποῖς ἐγχωρίοις. ἐνθα δή καὶ μετίπεται λιθάζεται ὁ ΠαῦλΟο τοθοὰ Τ΄ ἐκδαίων τῶν ἀςυγετόνων.

κη Οπ Β δὰ δεντίμειο αι τὰς εξ εδεῶε πις σύονως δύγμου κού κεύσι τῶν Σους τὰ κιν το το τος κους τὰς εξείδεως, τὸς τὰ φυλανθίων, ἀντίρρησες

Παύλε αθς Βαριάβαν, σει Μάρκε.

 รณ์าณร อ ค่อนใชบังลน์, เล่ สบารี ารี พบหา เอ็นสน์เมิท สนาเลอ. "ส อริกุรหลา-אידור בוצח אלסי דבדו כית ב לוס עם אותם מו בשוום אותם ובונו

חופה במישות שלים שלוח ולים ביו @וסבמאסונציו , ב בשפיין נושל שי נוצווי שנישוק שו Παύλε es Bigoras, κακείθεν es Abbuas.

אר חוף ל כי א שלושמו נוחום שונוצ הצבף הנ, סואססס שו דו צחף שונושום . א שלים στομας 🕃 Παύλε.

של חונו אישאם אן חפוסבוואחן, אפן ל ליפוישושי ביחל פושל היה די אל הפייאשהיי in' αυτοίς d'obxias & Θεά λποταλυθθέτσης το Παύλα. ce e. agi Keiars Degenwayeys, ms doned or our impose noi, και β2πhalisto. on sanus κινηθέσης cu Κορίνθω, ο Παῦλ 3 το εκριορήσεν Ελβών τε έκς Ε'Φισοι και Μαλιχθεις, έξηλθει. πιελ Απολλώ αισβός λογία τε κζ πις Ε.

Πιεί βαπίτμαθο, κે τ τε άριε πούμαθο δυριάς, λεθίσς λέ ασώχης Παύλυ τοις ον Εφίσω πις ώσα (ι. καλ σελίλστιος & λακ. ον ώ, σελ ד עשי בצמע יחתם ע לבו בין צוופחי בחוקון אל מיתלופון דוון חוקושון עם 

Περίοδο Παυλε, co i agi Junite κ, ανακλήστως Ευτύχε Δο αφσού... אַהָּכִי דְּטְשֹׁמֵלוֹ. שּׁ בְּשִׁינִים זו מעודע חוועמיונות השול דעל בי בעודה מורים וויים בי בי בי בי בי בי בי פאל. כני ש, ש אם שלאל חמי אש אשו ב סודש מיבו בעודת ביות ד חמאשוואנ.

Αράου αφρηθέα αξί τ συμθησομβρων το Παύλο ον ίερυταλήμ.

Ya Unbantat faroga acht Urnyor ach & hy yrus rayide Estart act-ப்பாலவு.

Περί του Γερασκλήμι χο Παυλα κινηθέτης άπαξίας διπώς τε αυτόν ο χελίαρχ 👁 🞖 τλήθες ίξαιρήται. Ο ή, Παυλεκεζές καις τολί ίχυδε και της εις λοτισολοι αυτά κλήσιας. εων ων ο Ανανίας σεος τη παύλοι το Δευα-कर है होता, के मिल तंबर पर ६ क्रामें, ⊙हारी अधिक मिन ताम क्लेर क्यां में के मही isem. 

λγ Ο στι ΠαῦλΦ καθαδοικ κις το στινίδριον, "παθί το ε κίπι, νζ ού βνούλως ineuzi.

- Τιρί επιδελής μελετωμύρης του Ιεδαίων ΤΟ Παυλε, να μιλυύντως αὐ-Tis mes Audian. cha, on παρεπίμφη ο Παθλών το ηρεμονικέ + Καιστάρξασ μζ τραίκωτών καλ χραμμάτων.

As Thepaths Onding Dadons, rat & Diss accompanis the in auth araxeiorus Παύλε & ipiorus...

Αχείππω & Bigrixus παρυσία κζ πεύσις τ κ Παύλοι. ci a, λαυλοχία λιον. ος εδει adren ludaisco ΠαῦλΦ., Αρρίππας έρη τι Φήςφ.

λη Πλές Παυλε επί Γουίω, κιιδιών τε τολικτική μεγέται παμτολιως. Ο ש, העוף מווסיג וומט אש משל דער שנו מט דעל, משל ואחול שי שנחצובר. ומעת-A@ if wyaTheyyour.

AS CENS

λθ όπως λπό Μελίτης εις Γώμλω καντωτησεν ὁ Παῦλο.

μ Περί διαλίζεως Παύλυ, τ΄ ωσός της ου Γάμη Ινδαίυς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ Επ. 50λης, εχον Είλιας μερικάς το διαιρέσης.

Ε γαχίλική διδασμαλία , τοθεί τι τὰ ϊξω χάριθΟ. Χρις δικής τὰ κάριθα ποή Εδεί ὶλπίδΟ, Επολιτάας πνούμφθακής.

α Πεωτη μή το σεφοίμιος , των κείσιως τ' τή ίθτων των έ Φυλασσόντων τω Φυσικέ.

β Πιρι κρίστως τ' κζ Ισραήλ Ε μή Φυλάστον Ο πο τομικώ.

γ Πιρί τσιροχής Ισραήλ Επυγχάνον] Ο της επαγελίας.

δ Πιρί χώρλο δ΄ ής μόνον άνθρωποι δικομένται, & κ. γίο Δακεκριμίνως μλά κ. Θιά δύσι ισσήμως, κ. Τ Αβραάμ τύπον.

High of drox deliging in mide.

- Πελ ἐισαμυρῆς Ε΄ τος στιπρίαν ἡμῶν ἀνθρώπε ἱ ησε Χελς ε΄, ἀντὶ Ε΄ πισόν τω ἰξαρρῆς γηρίνες Λιδάμ.
- ל חופו ל ספלאסן שוח בחו דה חובל שפעלנושה בים אהנ.

η Επινάληψις ωθεί της εν χώριλ ζωής.

9 Πιρί τ το τόμα καζακρίστως Δο τ άμαρδίαυ.

- : Πιρὶ τῶι cử ἀνθρωπίνη Φύση πάθων , ἀδιωίαζον ποιάντων τίιο απεθς νόμον συμφωνίαν.
- ια Πιμ τ λατοδόσιως των Φυσικών παθημώτων 214 της εσείς το πετύμος στυναφέιας.
- וף ב' העוב אחלוב שלבו ל באדם בל שליחה דפוב באו סוב ללבוב.

εγ Περί τ οφέλομθής άγαπης Χειςα.

- εδ Περι εκπίωσεως τσοφήλ Ε λποδληθέντω, κό κλήσεως Ε άληθες Ε έκλεχθέντω μ τ εθνών.
- 11 ઉπ માં લેમાલાય મેં યાંમીયલાદ એને જે લેંદ લેંગુગાલય દેગમહિલ પ્રેલિપેદ થઈ, મેં કે માત્રે લેંદુ-માર્પ્ટ ટેગી જે- લ્યો જ્યાં માર્થિય

וה חוף צ סצים או מפל בר ולוב או אחשונים, ביב לכלודופסי בידעונא שבור , לואם ד שפים-

ול אותו לידו ועד יושר צלעונים יושול ישדיול ושריולת אות

દુ Παραίτεστε જીટા કેલીમા મેં જાણે Θεον κે લેગી લંજ થદ છે છે, જીટા મેં લંદ લે λλήλυς όμφοίας. જીટા મેં જાણેς Θεον λαπείας. જીટા માંદ જીણે લેગી καμβους લેગાદું-મામાં જ્યાર જીટા માંદ જાણે દુ લે દુ જાણ જી જે જાણ જે જાણ દુ જ્યાર કરે માર્ક છે. જે મુદ્ર તે જે માર્ક છે માર્ક છે જે માર્ક છે માર્ક છે. જે માર્ક છે માર્ક જે માર્ક છે માર્ક જે મારે માર્ક જે માર્ક જે માર્ક જે માર્ક જે માર્ક જે માર્ક જે માર્ક જે

ιη Περί μιμήστως της Χεις Ειάνεξικακίας.

וש חונו ל אלדשפאים מעדש דאה כי בים שלאה אין אליסל.

#### THE MPOE KOPINGIOTE - КЕФАЛАІА πεώτης θπισολης, έχον Εί τινας του διαιρέσες.

ΤΕςί πλειόνων και Αμφόρων ή έπισολή διόςθωζιν ίχο πων Κοςιπίοις ήμας. יוש עלעורדי.

Μετά το σουμιον, जिल के मा ठीर्रा विकार करेंद्र के κλήλες οκ Φιλοδείας मह क्यों का कि बेरी का मांग. ट्रंग के, किशे प्रसंबद का किशे किशे मेर हमा के पर · μη κρίοδο διδασκάλυς. σδει Ε μη επαίρεωχ.

Ката постыт купоронас, кай Т твтог колинватия.

Пाटरे ह मारे वेस के वीसका, में प्राचित्र देश के का कि है में का कार देश.

δ. 'Πιελ ράμε και χηράκε κλάραμίας. Ο ώ, εξεί & μη χυρίζελ αύδρας τ ywwaxar, मार्गे सं वैतारण सेंड को दिल्ला. क्टिं के असंबद रखी की क्यांबद.

Πιεί Σμφοράς ἰδισμάτων, Ελπιχής δαιμονικά σιβάτμα 🕒. οἰ δ. σεί της ιαυβε πολυτλόκε συμτοθειφορώς. τοθεί & μή κοιτωνείν δαίμοσι. τοθεί τε હे ક્રी αφορείν εν δείπνοις και κλήσεσιν.

Περλοχήμολ 🕒 તે જો માં γωναικών દં છે જો જ્યાં પ્રભુ જ જિમ્મીલ યાદ.

חוף אפוישומה לנסתקנהעה, ע שאחש אפונדוק.

· Поря Даророй зарленаты в обногоных ситиг. टे के, की के के के का ώς μιγίς 8 χαρίσμα ြ . જેઓ જ છ મોલ ας, ώς μάζον ( γλώσης.

של חובף מימקשה שנ שעות דעו משלים אוציון. כי של, ביצו דוו כי אףור על לוסף של (בשר) κ) อัทอทุนในรณ์ ( εως. ομοίωσις τ ανιςτερθήων σρός τα αναφυόρθμα στίρησε. , किंद्रों में संद केंद्रिया में विद्यां मान के अध्यान के अध्यान है.

#### ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ δωτέρας υπισολης, έχον & Ε ανας σο διαιρέσης.

α Γ Υχαριεία τοθεί Θεββοηθέιας, η πεποιβίναι φησί.
β Περί τ άχαπης τοθες αυτάς, κε φιδύς εις το μη λυπείε, ει ε λυπείε એφιλά, એς દેશાં દ એ છે માદ્રાના દા માં માત્ર માત્ર માત્ર છે. છે છે συγχυρά.

Y Mepl Tis di aute Beias apeneas rois immodeles, di ne nat ouolsus Dui Onos.

. है. Mip) माँड मेर् नार्धिम्ब Africains, में केंद्रनड अर्र अन्य माँड मेर ने म्हार

חובף דחוב של שנים לולקוב, אל ב מושאשלש בוש, יחו דיונ עונווב אישומום).

- Περί της η σωμα uderkas, και της Ε σώμαίω λαθίστυς και επαλ · rashivenc.
- Περί της έσωτε φιλοβιότη Ο κ φιλαδελφίας της κ Χεκτίν.

א . א אוסלפציו דווק לפנישושי שב אופחק ב ביצמחק בל שף ביו שוחוק מעודו.

חפסדפסחו שפי ביחולססו אפתעבידשו דסוב באוסוב, אב חעוש ד אף דפדם ופצם ששות השל דחק דודש בחוקח אחק, ב ד ביאשו השיק מידשק.

· Ain-

368

Διήγησις ကို ပြေးဆာ ကားဆား, လို့ ထား၍ တေနေ့ လို့ ကြီး နဲ့ အို ထောက် ညွှင့်ခဲ့ပြေ , ထားခဲ့ငှ က မြော ကားနှို့ ကားတာညှင်အေး ထားစေတယ်၍ လေ မျှ Koeုးကြီးနှင့် ငယ် ဆို , ဆောက်နှိုင် ကားတာနှစ်ထား မြေ ထားခဲ့ လောက်-၁၂၂ ရှင်း ကြန်သူ (၂) ငယ်မ်းဆား

Πιρι ίαυτα, πο ιπιπονον, πο το Τος Θια πίμιον, πο άφιλίμως αὐπότζοφον.

क्रिकार्था करेंड में मां अधनक देवार मिक्सनंबन.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ Γαλάτας Θπισολής.

κ Ν Ετώ τι αροιμιον, διάγησις της ίαυτε μιζαςάζιως λου Ιαδαίσμε κο

Пार्म में में में देश के का काम की एक निवास के दे के मांडर दे कि कि.

γ Πιώπις αφός Κηφανανθρόνους, τωλο της ου πίση & σύν ου νόμου σωπηρίας. δ Οπ Δα πίστως δ άγιασμός, & ΔΑ νόμο.

Ο π κο ο Αβραμμοκ πίστως εδικομώθη εκς πύπον ήμων.

S on o rout & dingroi, and inignal. & rolligar inilignors, li Aid & X gisos.

ζ Ο΄πον κ'κ νόμε άλλ' ὶξ ἐπαγ[ιλίας τὰ ἀραβιί · ὁ ϳ νόμω το βασκουας τὸς δι ἰλίγχε.

वित्र चंद्राने प्रश्लाम में नक्क को दंग मिल्ल.

9 Οπ ου τη ελουθέςα γιωαικί Ε Αβραάμ εξ τω γνησία παρδί νωσθυπωθένα. Ες, ε χρή δελεωσιμούρα.

। Оπ ห่χλησις κικών έχ रंकांदरिया किटिशिम में γόμα, ओदो के Χ ११ र है असं000.

ום לחס פשף הדהו אם חצונון בא באלון ופומה.

13 Απίριπη Σπο τ΄ έλνηντων επό τίω αξιβμίω, και ασυτςοπή πεδε νίαν ζωίω τίω ου πνούμαλ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ. Ε'Φεσίες Θπισιλής.

« ΤΕΕλ της cu Χειεφ οκλογής ήμων κο κισκομογής, & πελέωσεως.

β - Εύχὰ τος Ινώστως, τ το Χρις ω Ηστεχ Υίντων αραθών είς ἡμως. γ Πιρίτης Ιδιών κζ Ικδαίων οἰκράστως πρός Θεόν Δέρ Χρις κ ἰλπίδι κζ

τως!». δ Περί της διθείσης αὐτώ θείας συφίας, εις φαίλομοι έθτων, κως έλεγχον δαιμοιίων.

Εύγή ὑπίς τῆς ἀκκλησίας ἐις διωαμιν κỳ ἀγάπλω Θιά.

5 Παρωίνεστς τοβὶ ἀράπης ἐνωλκῆς, κ καὶ τὰ χαρίο μαθα διήρλωται πεὸς ώ-Φίλθαν κοινίω.

🛴 Περί σωφροσιώνς κὴ δικαμοσιώνς ποιάσης ήμας 9τοδδάς.

Πιρί & ζίω ἐπαξίως Εάκασμε, ἐρροις τω πακίων ἐλίγχονως, μὰ λόροις παίμαλό πληρεμβόες Αξέ ψαλμών, μὰ οίνω.

A DIE-

- 9 Διάπαξις οἰκιλικῶν καθηνιόνταν δέχομθροις κζαρχυσι κ Χειτον.
- ε Ε'ν χήιαλ οπλίσιως જીટો જ XT Χ Ελκίν διωάμιως.

### ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ: Φιλιπωησίες Επισιλής.

α Τ γχαριτία τωίς τ Φιλιπωτσίωι δρετής, κζ δύχη πλέωσως.

β Διήγησες τ ίαυτε Σμγωγής άγωτιστκής, και τής αθθυμίας.

א וות פמוזנסוג ל אנף (וני בעום זכומג, אב ל כני (ונו לשווג.

δ Περί Τιμοβία και Επαφροδίτα, ας απίσολι σεος αυτάς.

Πιερί Επισυμαθικά βία Ε μή οι σαιρεί, ός ετι μίνηζες τά γαιάτα που Χρισά.

חשפשוווסל ולומן חושי, אמן אפוומן חמידשי.

א אוס לצוף ל אחוקונו אונון מנידול אל ביוטולמג.

### ΚΕΦΑΛΑΙΛ- ΤΗΣ ΠΡΟΣ Κολοωταθς Επισιλής.

α Γ Ιζαριτία τωλη Κολασταίων οικλωθέντων το Θια ιπ' ελπίδι.

β Ευχή ετελ αυτών είς σεφίαν τις ακθικώ, είς διώαμεν ὑπομονης, στω άλχαρχεία το οίκφωσως τ' τον ημθικρού

প Miel to Xeisa xioras में avarlloras र में ज्यार्थिक छाउँ.

Пері รั 2 ค ั พองพร สมาชิ กิสนาลัง ล่านนในลัง ผร เปรียบรา ⊙เชี.

 Πιερί Ε μή τω άγρωμ τη ανθρωπίνη Φιλοσοφία απατηλή τὰς củ Χρικά τ σεφίων ίχενδος.

ζ΄ Οπ ή 1000)ς Θιὸν σωμάφξα νως τὰ Ε΄ νόμα τδελίχη ποθητελικᾶς, εἰς τὸ τυ... ζίω Χειτά:

η Οπ οἱ & σαρεικῶ τόμα τύποι τοῖς σαρεικοῖς χρήσιμοι . κὰ ἐ πνουμολικοῖς τοῖς ἐο διωάμο Θεῦ ζῶστι.

Παραίνισις σελ χαθάρσως, άγχασμε, φιλασθρωπίας, φιλοθιόπθο, φέ ΄λομφθέλας, ψαλμωδίας, διφήμε εις Θιόν Δαρυηής, δίχαριτίας.

. Τὰ απός τὰς οἰκείμς ομονοηλικώς. Ον ώ, πὰ απός τὰς ἀπλοτείας διφεσίας» οἰμονομικώς.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ

## Θεωαλονικείς πεώτης θπηςολής.

ะ F กแกው รั ⊙เฉรางงานเอง เพ่า หกัร ส่รูโดเร รั ว่ากระหมา สำอัก. B กอง มบานัก, & เลอส เพ่า ลบารกร, หรู แก่อนุนาน กับร ผล รางไปที่อักร.

71

- γ Ευχή πος Θιὸν τοῦ τ΄ ἀρίξιως αὐτε, κὰ τοῦς αὐξήστως κοὶ βιβαιώστως Θιος κλοτικίων, τως τ΄ Χερεβ παεκσίας.
- δ Παρώνισις συφροσιώνς κζ δικοιοσιώνς ώς επί κείση φιλαδιλφίας, ίερασίας ίδιστε έγμρι.
- Διδωπαλία ωθε τ Ε βανάτε καζαλύστως επὶ ζάντων κὸ νεκεῶν, ἐν ἐπιφανέα Χριςῦ.
- Πιερί & αἰφιιδίως ἢ΄ ἡ Χεικὸν, ઑςς δαῖ ἀὐτςιπίζιοὰ αι ανεδῆ, πίκς , ἐλπίαλ, ἀράπη, πμῆ, ἐιρίως, ειακερθυμία, Φιλομαδία.
- ζ Ευχή το εί άγιασμε ποθιμαίω, κે ψυχής, κού σωμαίω.

# $K \in \Phi A \Lambda A I A T H \Sigma \Pi P O \Sigma$ $\Theta \epsilon \omega \sigma \alpha \lambda o v i \kappa \tilde{\kappa} \varsigma \delta \delta \tilde{J} (\epsilon \rho \alpha \varsigma \tilde{J} \pi i \varsigma \sigma \lambda \tilde{\eta} \varsigma.$

- α Ε ζαριτία τωλε της τ Θεσταλονικίων πίστως, κζ αράπης, ε των μενής. κή πμη αυτών, κου κολάση τ Αλιβόντων, κζ σύχη τωλε τεληώσιως αυπον ου δίξη Χριτώ.
- β Πιολ πίλες, ότι μ.Τ. ἀνθέχρισον τ΄ πιμπομθμον ἐπλ ἐλίγχος ἐκδαίων τ΄ ἀπισησάντων Χρισώ.
- Έλχαρικία τάπλε τ κλήσεως, αφοτέρπη επιμόνε Ελχής αφός Χρισόν τ Θεὸν
   ἐπὶ σηριγμή ωὐτών.
- อี Парукх พฤตร สมัทติร บับริยุ สมาชิ พลุม ซี รัยุทุช. สมาชิ บับริยุ สมาชิม คำร ตัวสำ ี ภาใน (อเชี.
- Пट्टाइटमो द्वायां के माम्योगंगा कि में द्वार के किलांद्वा के
- ร Euxi เฉลา คุณทาร ซื ซาวิติ ⊙เชี.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ Τιμό βεον πεμίτης Επισολης.

- α Περίτ είς αράπω Θιε οδηρίας, τ απεροσδεή τομικής ανάγκης.
- B. The fiant chapis is dia siste in diante, x zaen Ois.
- प Пираміній करों मान्ति भे d'oundhit & Alanorias, मेंs यो do xirou .
- δ Πιολ δίχης, όπ τωλο παιτων παιθαχε άκφαως, απαράχως, σιμνώς.
- Πιβι διδωσκάλων, ὅπ ἀνδρας χρηκὰ ἐ γιωαϊκας εἶνω, ဩલ τ φύσιν καὶ τὸ
   πάθω τὸ ἰξ ἀπάτης, ὁ λύὶ γξύνησις ἡ Τ΄ Χρης ἔκὸ πίτης αὐτῶν καὶ βίω.
- ה חופוד צינוחי נחוסצטושוי. כי בי, שבי אם אמוניום מיל שיי חו אין עושמוצמו.
- ζ Πιεί θειας στιρχώσιως. ου ώ, ωθεί τ ισομθμων αιρέστων δαιμηνικών.
- म गिर्दो के मूर्किक ठिंग हिंसक देन देश में है.
- 9 Περι επτικελέτας αυτά κ τ οκκλησίας.
- · Mei Fagus gortus ingis we west piet.
- ום חופו מחסשי אאואומה, אם הקסהם, ב לוסומוסדשה מנו דושים.
- וא חופו חקנים בשיונים דונהים.

- 17 Hier zdjo Colas ar Paxas.
- ול סח צלוי ופושי אמילעיול.
- 'เม กระวิธีชีว.พา เราสมอดีร.
- ις Καθε φιλοκιεδών, κ ψουδοδιδωσκέλων.
- Ιζ Παραγελία Φοβιρά टिश καθαράς పూజుత్త άχρι πέλυς.
- וא וואצמישי ולאוציב ואו דונני לו דעה לשוני.

# $K = \Phi A A A I A T H Σ ΠΡΟΣ Τιμό ζεον δουτέρως Επισολής.$

- ညီပေါင်း ကို သို့ ဆုံကြင်း တြင်းမင့် , မည် အလျှာကို သို့ သုံးများကို မှာ ကို အနိုင်ကား ကို ညည်ပေါင်း ကို မှာ ဆုံကြင်း ထုံးကို လို ဆုံးကို သို့ သို့ သို့ သို့ လုံးကို လုံးကို သို့ လုံးကို လုံးက
- 3 Πιελ τ άρμοζέσης μιζαδόπως τ θάων δογμάτων.
- y Tiel र ध्किहंगीरिक दंगार्रिण होंग मार्गिसिक दंगी मध्दि देमांगा प्रकृति विकार
- I Riei f ou Xered wissus & warperis in inaid Luis.
- Πιει ος γης διδασκαλίας, κζ βίκ καθαρά, εκρίωικά, εκθ τ crarling.
- ζ Προτζοπή ή ίκυτε μιμήσιος εξινανδίας τοις φαύλοις ο τω αποή Θιε.
- א חופו ד משוים שעות שוודים, מון בידולידו ד דועם ובסד.
- 9. Hepi & cout & perments arabioras, int den ainto.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ Τίπον Θπισολής.

- α ΤΕεὶ διδασκάλων ἐπιπιδίκων ἐκ Δίσκονίαν, κὰ ἴλιγχον ἀπιθάι.
- B 1 Kala में जयद्रशालांद स्कीयंद्रलोद तर्वार्जिकांत्रमात, द एकांद्र तार्वा मुक्तीमात केदानिक
  - Пириноб, ลัง อีดี ซาอสเหติ พลย์ หมายใดบ เพลรา
- & Med duhar, as as is autol + Xessu zaello utius buhdious.
- Пост ठेळूकारका च्याबिक्षां नहां त्रचलाइ रहें त्राविश्वास हैं Xers .
- F Mapainens, wel & counties the igenties Combis

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ Φιλήμονα Επισυλής.

a L' Tan @ Didnigo . nat dizapisia izite abris.

В Добасть Остотия фораво сікіти, най क्रीव्यानमा क्यो क्रांत्र केर्या क्या क्रीव्यानमा क्यो

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ Εποτολης, εχονίζε hvas conduperds.

- α ΘΕολογία Χειςν εν δίξη πατερς ε ίξυσία τ΄ πάντων, μ τ καθάρστως τ΄ ιπίγης, άφ' ης ανίση ας τ' ιπυράτιον δύξαν.
- β Ο΄ π & λίτερηκὴ ή δέξα Χεις Ε΄, ἀκλὰ θεῖκὴ κωὶ ποιηθική. διο σών ἐπὶ Ε΄ παρότιο, αἰῆτο, αἰ ῷ ὁ οἱ λειτερρὶ, ἀκλ ἐπὶ τ΄ μεκλέσης οἰκερθήτε.

જ ઉત્ત iou પ્રાંત્રિક માટે મેહિના માટે અપ્રાથમિક માં છે oin dorn હિ માર્પ જ છેક માર્પ કર, મા

- δ Οπ πις ώπιο Χεις ά ως κὸ Μωυσή ἐπίς Δυσων, κωθ ὑπιοροχώυ δ Θεδ απος ς ἀνθρωπος εξιξιών Φρεδηπος Τ΄ παλαγτ ἀκπλωσιν.
- Περτεσπή σε κολέσων είς των σεξολλαμβρίω καζώπουση.
- 5 Τὸ Φοβιρὸτ τ΄ κοίπως τολος τιδ λόγω τιδ Δελ πώντων, μολ το χοντον τῆς χάρθω τ' ἰτομθεῖς, τολος τοδ ορωιοπαλήσιοδι ἡμῖν ἀνγρωπίνως.
- ζ Επίλμησες ως τη δεομβρείς εισαγωγής. Εν ω, του τροπή εις επίδοσην ώς σους νους δεντήρες δρήμε, εν ω, το Βράκλησες στιν επιλιώ.
- η Οπ βιοαία ή επαγελία & Θεδ , και ταθτα στι ορκα. ....
- Περι Μελχισιδέν Ε είς Χρισον τολ κ κ το διομα, κ το πόλιν, καὶ τ ζωίω,
   καὶ τ ειρωσύνίω. Οι ω, δτι κ Ε Αβοράν ποτοείλμηση.
- · Οπ πίπω) ή δ Ααράν ίερωσιών η επίχος έσα, ίτα) ή ή βρώνι Ο ή Χελτθλ εξ ίπερε βόνες έχτο σώρης, έδε λλελούμε σαρκικέ.
- 1β, Πιρί διώμα Φ Ε Χρις Β΄, οὐ ω η νίω Σξαθήκη όπι τε το άληθες καθώςπον, από όρ αξιμασι ζώων τοῖς ποιλάκις στοστερρώμοις.
- ום חפסתסחו ששולה בש שים שו שונים ואול שוני עפומושק.
- 11 Mei & ranki doplie is rando Ting weapayin.
- 5 Περιπίσιως έ Ετές παλαμές δοξαστίσης.
- ול חוף בשם עשותה דחה בנו בנים אל אחשל Xeis 8.
- επ Περί πωθερετιμήπε, έως ματρός πος βεθώστως, μιλ Σποτύχειμθμ αὐτῆς, ώς Η στεῦ μιλ δίρων τόπον μιζονοίας.
- 19 Οπ Φοβιρώπερα τ देन ! Μωϋσέως τὰ μέτλλονω, κỳ πλέιον & αξια ασκόνες τὰ νῦν.
- π Πιρι Φιλαδληίας & Φιλοξενίας. co & του σου σου στιώνης. το ελ αυτάρκειας. το ελ μιμήσιως παιτέρως.
- κα Περί ξ μη σωμαλικώς ζίω κζ τόμον, αλλά πο διμαλικώς κζ Χειςος co δρετή.
- \*β Ευχή करोड़ में Θιον किटा गाँड संड ठेड़ा गीधे के γωγής κός οίκονο μίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΙΑΚΟΒΟΥ ઐπ σολης, εχονω πνας κ μερικάς τως δαιρέσος.

क П हिंश ज्यानभवाम् में बांतरका केरीक्ष्य हांत्रम , में व्यक्ति स्वमत्राविष्ठवार्याद व्यक्ति समेद क्योधराधर. टंब बें , किंदो रमेंद टंब नेहार मार्ट्स (६८६ , एट्से में हेंद्र वर्गमेंद्र मार्टीया केंग के 20 \$ \$ ⊕ ε Β΄ το αίπον κ τι η δά αρα βοι ημίν, παι ε αύτ ε.

Περί περώτη 🕒 και αγικικ, κ πεάξιως αραθής μιβαθεπιής επί μακά οισμώ. κે જીટા દેતાજો μης & συμμετείας λόγε.

Περί της ορώς έναςτε άραπης άποισωπολήπία, χο τ τίμας.

לה הסית כית הוקושה 'נופים, מאם יצוב ופישו, וכל הסית כית לשדונו ולותשה, מאם יצוב άμφοῖι άμα δικαμέται ο άιθρωπ .

- O'n में कलमामेंद्र एवं बॅम्परीक प्रवेखक प्रेमाना को प्राहमाधिका, मेंद्र प्रवृत्त संग מושים אין הו בו לו שחעומי משן לולמי דע פוצ. כי שי, שבו מושקם שחק משמחה מ αμαχε σοθς αλλήλυς κή φιλοδοξίας της έπό συφία μέρμπης. ο ά, σελ Delas orpias. on chipafuplas & Pinnobolas igus & analasacia, uci i cocos · O cor ex for xirray. Dei pravolas ores outher un. E dei & un reite ? αλησίον.
- Οποκενάνβρώπα άλλ εν τω Θιώ τι λωσνήμαζα άνδρος καλεθνήται. כי שׁ , בצו שאוסיונומה שו, שבשים, אל ליו אפר עש הפעלהה מידעים, כ בצי לוצמוםκελοίας Θίθ, क्टें μακεοδυμίας, κζι το μοιης παθημάτων, & αθεί αληθικ. ! ois owneia.

## ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ πεώτης θπισελης, εχονία τωνοδιαιρένος.

क िहा मार दं X हार में बेग्य श्रीमार्ग जाम है जाही खान प्रमान महिल्य प्रवार है किहा जम-יחפושלעה של הבשו שפיום ויאו או אולטור יו הם ד שפים הומי.

β Περλ ίλπίδω και άγιασμε της τε ερίλομθης επί τη ψοθεσία άσθαλες άναςροφης.

. प्र मिक्रों में मार्थ कि मार्थ के मार्थ के प्रमाण के मार्थ के प्रमाण के मार्थ के मार्थ में मिक्र के मार्थ के δέων Θεã.

र्वे गिरहार ने कलेड वंदर्शिक रेकारियुमेंड महे कारे बरिश्व के दे निवन विसंबंद के में किंटर केंद्र אשו ישני דעניולה , אל מונלומשונע ישופונויונה אל אל צפוקים שבי לשומים יועומוκων, ε ομονοίας της τους τες ανδρας, κού σωτηρίας της ου ποθυμεί είς τύπον Σάρρας. જીદા જે માંગીમાં જાણે γυναϊκας συμαθειφοράς. જીદા જે જાણે મંત્ર છા-Eus imidens unetingulas, ne run @ lu n im Nos & Och pinas punia, 10' ημώς j η λω & βαπίκρα Ο ΣΧρις δουμπάθία.

-6. Περί λπητίστως φαύλων πράξεων, και έπαναλήψεως τ το πνόμαλ και πών, κ) τω Σαφοράν τ χαρισμάτων. A23.

5 On

ह Ontentalia नमें कलेर में Xersit, प्रक्रमांत प्रशे में किवायांत अविकार है। अयांकी ना नमें संद बंधिका, фірнь किंद्र मामके दिस्कार मार्थिक.

ζ Παραίτισης πεισθυτέρων αθεί έπισκοπής Επυιμνία. Ον ώ, περίκοιτής παίστων COS ÉTEROS TELTITO O POSTEUNS ESS VÍRLO + NO E DESTONAS.

א בטאו שבוף האלמיושה ד חוב שני ודור.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ δωπρας θπιςολης, εχονω σωσδιαιρέσης.

ב אובפו אויסים בי יחוב כי היבן ופוסוג אובים אום אום אום אובים או יושרשת של משדום אואן.

β Παραχίλία εις πρόμησε της διδασκαλίας μ τ άνάλυσεν αυτά κο όπως ον

वृंश ⊙ब्हिबेट रमेंद के छाड़े किटा के मेंह रेम्न्स्थल क्यामेंद्र.

γ Πζόβρησης ἀπαθηλής δηταιαςτάστως αἰρικαῶν, ἀστδέκας σε αὐτῶν, κζ μελλέσης χηλάστως.

δ Επανάλη ψης τοθεί ησεκίας ανθρώπων αίρε μεων. εν ώ, όπι αλφνιδίως ήξι ο Χελ-को देत्रों ज्यामा त्रेसंद रहें की रहें वांबा 🕒 . वंदर हैसे। को मुख्यां देखिया मर्द्र मा के हर्र मुं

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ - সহώτης ปีภารองทีร, έχον Είνας 🗫 διαιρέσης.

# [ Υαγελική )τολογία τω Χεισά. εν ώ, τω εξομολογήστως εξ τουστχής ี่ หราง μη αμαρωτίτ. οπ η τήρησις ολθλών των Θικ γνώσιν βιδαιοί.

β Περί αράπης, ής αιδι ασίσζα. Ον ώ, παραίνεσες σθε ραρλίω έχασε καθ' ήλι-

κίαν. મહ્યો लिटो घेता σροφής के किटो के महिक प्राप्त के अवसाम .

γ Πιελ ψωθαθέλφων ζοιηπθέων, κλ όπι ή είς Χειςον αδοτόξα παιτεος ομυλο-अंद. में कि में महारहेंद किहें किठा का मह पूर्व देन मिक्का दें के, किंदों मेंसर दे मार्क μαλιά χαρίτμολο ου άχικτμο, ιπ' ιλπίδι με γρώσον Θεῦ. ὁπ πῶς ὁ ου Χειτώ, επτος άμαρδιας ο ή άμαεβάνων, ιπν εκ Ε Δροόλυ.

சி Перு வ்றவாரு சீ புரு முறையை விறியை முடிக்கியார். விறி கூடும் மையிற் στως αραξής τ си πίτ ino 8 Χεις 8. कि घेद्र είστως πνουμώτων, ip ομο-

Aoria The & Xeres com Donniorne.

Περι Φιλαδιλφίας μς βεοσίδίαυ.

s Meet Irodoxias 48 co doznamazos val wei viens of the nounes Ad ai-SING MOR XELSE HS (WW.

ל חובף בידואישונים ל בעבקלים ושול של באל בפס מלקה , אפן שבי ל עול कंमवर्दिनिंग. देश कें, किंदों केंग्रियमें; ठिवाम्पुगार के कर्द्र मुझी 🚱 .

atomicity of engine agreement gre

## κ ΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ καθολικής δουτέρος Θπισιλής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ καθολικής τε ίτης θηισολής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ Επισολής, έχου ωποδιώρεσου.

- Εξὶ ωφοτιχῆς τὰ ἐς Χριςὰν πίςτως ՁͿϛὰ τὰπανάςωση τὰ ἀσιδῶν & ἀσιλγῶν ἀρρόρῶν. ἀν ὡ, τῶςὶ μελλάσης κυλτῶν κολάσιως καθ ὀμοίωση τὰ πάλαμ ἀμοκρταλῶν τι ὁ πενικῶν.
- β Ταλαοισμός αὐτῶν ὶπὶ τῆ τολώτη Ε δυος εβκατλγκία, Εβλασφημία κὸ ἐπττολάς ω τοικρίος τῆς κις ἀπωτίω δυροδείας.
- Περὶ ἀντραλκιας αὐτῶν ἐντῆ πίςς, συμπαθέας τι καὶ φίδῶς ἐις τ΄ πλησίες ἐπὶ σωτηρία Ͼ ἀγιασμῷ.
- ☼ Εὐχή τὰτές αὐτῶν ἐις ἀμασμόν ἐς παβρησίαυ καθασὰν στω ἀλξολογία Θεά.

## Josephi Scaligeri

## NOTÆ,

In Novum Testamentum.

X HIBEMUS tibi, Lector, in locos aliquot difficiliores Novi Testamenti pauculas hasce magni illius Scaligeri τε μακαρίτε Notas, quæ cum nobis forte in manus incidissent, noluimus tanto thesauro rempublicam literariam privare, & una cademque opera obtestamur viros doctos, qui & has & alias illius Notas in Bibliothecis suis reservant, nolint diutius lucem illis invidere, utque utilitati publicæ quæcunque obstare possent postponant.

:1143 · C.I

884

Matth.

MAtth. 17. vers. 11. Ecclesia tam vetus Hierosolymitana credit aute diem judicii & popopor venturum Eliam, quam Christiana ve ex Tertulliano constat l. de resurrect. c. 22. in fine, vt Johannes suit & popopor prioris aduentus Christi, sic Elias erit posterioris. Inepti Judzi fabulantur animam restitutum iri in corpus Elix. Arqui opus non est, vna enim cum corpore receptus suit in cxlum. Ideo elegantissime Tertullianus de anima c. 35. Eliam venturum dicit non ex decessione virx, sed ex translatione, nec corpori restituendum de quo non est exemptus, sed mundo teddendum, de quo est translatus. Quod vt verè, ita diuinitus dictum.

Marth. 27.65. Custodiam. Erant milites Romani, quorum præsidium erat constitutum in turre Antonia, autore Josepho. Iis præerat spæmos gras, cujus non semel in actis mentio. Ipsi custodierunt sepulchrum Christi Sabatho, quod Judai non auss sussent propter religionem tam diei, quam magni solennis Paschatis.

Luc. 12. 49. Ignem veni. n'9ixo est, quid mea?

Luc. 12. 16. Donec compleatur in regno Dei, scilicet post resurre-

Ibid. v. 20. π τωὶς ὑμῶν καχωνόρθμον mera est ἀντίπθωσε, namacculatiuus pro datiuo πι τωὶς ὑμῶν καχωνορθμω. Beza recte exponit. Et ait duplicem esse metonymiam.

Ibid. v. 52. ราชากุลัง ซึ่งผลี. Josephus meminit. In solemnibus ipso sournage disponebat prassidium & excubias circa templum, ne tu-

multus vllus à seditionssima illa gente oritetur.

Joh. 1.16, χάρι ἀντὶ χάρι] , versuscenti explicatur. χάρις prior cst ή παλαιά Δβθήκη, χάρις posterior ή καρή Δβθήκη ή παλαιά Δββ Μωσίως. ή καρή Δβ Χρισε.

Joh. 5. 5. Intelligit per aquam fignum visibile, per spiritum gra-

tiam inuitibilem no the co Xeisa mulifinerian.

Ibid. v. 15. el no Jugio pus, Intelligit Judaicam purificationem

quotidianam de qua c. 11.16.

• • . . . . . .

Joh. 8.25. τω λοχω est aduerbium, id est, primo, in primis, principio. Deinde ön non ö, l., Principio mihi multa dicenda sunta multa sunt præsanda de vestra contumacia & incredulitate, priusquam vobis respondeam quis ego sum. Qnod & melius exponitur c. 10. v. 25. Sciscitantibus enim π΄ς π΄, respondit, κίποι υμίτ, πολ κ πις κίποι.

Joh. 12. 13. Jesus sedit alternis tam super asina, quam super pullo Matthiais is immissione in an au miris. Et quidem ita postulat Zac. locus 1x. 9 Act. 6. 2. Ministrare mensis, id est conis quas aparas vocabant, quatum nomine Diaconi instituti, ne Apostoli, si ministeriis Taparas danda illis esset opera, à ministerio verbi Dei auocarentur.

Act. 8. 27. Gentiles non solum in atrio templi adorabant, sed etiam victimas immolabant. Exempla non semel apud Josephum.

Rom. 1.17. ch missus ils miss, id est, progressu & incremento

fidei, vt, ou foras es forar, id est, progressu temporis.

Ibid. c.15. v.32. புறுவழக்குறன், feros & præfracti ingenij viros, quibuscum illi negotium & contentio suit, vocat meia. Legendum

VCIÒ, xat al Seumus.

Ephel 5. 16. & ρήμωλ, In verbo Dei, quod implicitam in se gratiz promissionem habet. Ita sine atticulo ρήμω pro verbo Dei, Rom. 10.17. & 6.17.

Heb. 5.7. La f diamétat, ametu quum oraret, Pater si sieri potest vi sie calix transcat. Nam in illa obtestatione duo sunt, i dila la la mondia mondia mortis. A metu acceptus suit Deo: à deprecatione mortis non suit auditus.

Heb. 11. 4. λαλάτω prædicatur, in ore omnium est. Nam vetus -

translatio inepte, loquitur.

Ibid. c. 11.19. ο ω Το βορδολή. In Imagine quadam resurrectionis, quia qui immolationi addictus erat, & postea liberatus, videtus tanquam resurrexisse. Hac est Caluini expositio longè omnium

optima.

Ibid. v. 11. ซองตะหน่า (เจาร์ทา ท่า ซันอุงา ที่ ค่ะเป็ง. Sequetus est author hujus epistola 1xx. interpretum editionem, vertendum erat เทา ท่า ซันอุงา ซี หองคลังาน, in capite grabbati. Grabbatum & virga Hebraice iisdem literis, sed diuersis apicibus notatur. กษอ lectus กษอ ค่ะเลิง ...

1 Pet. 3. 19. τοις co φυλακή, eis, qui nune in carcere inferorum,

tunc autem viuebant.

1 Pet. 4. 6. Mortuis pradicatum, id est, τοῖς οὐ φυλακῆ, vt cap. 3loquebatur, qui nune mortui & apud inferos sunt, tune autem in
viuis erant.

1 Cor. 3.1. Si cujus opus arserit &c. Quia hic mentio ignis, ex co ignis purgatorii veterem sabulam probant stupore plane asinino. Nam Paulus ait diem judicii fore in igne. 2 Thessal. 11. Et tune Deum examinaturum & probaturum opera singulorum

igne. Quod si ignis ille est ignis purgarorius, ergo nondum est ignis purgatorius. Nondam enim cessit ille dies of cu most dangeλύπθεται. Viden' manifestam αποπίαι. Arqui irasu πο τρησι οποίον έσε ம் கிடி மெய்கர். Ergo. Quid ergo? Ergo cit ignis quidam qui purgat, antequam eò perueniamus quo beati debent tendere. Jam dixi apostolum de illo die formidoloso extremi judicii agere. Quare si Paulus de igne purgatorio sophistatum intelligit, non est mervendus ille ignis, nisi in die judicii. Quories legitur in divinis libris Deumin igne venturum & judicaturum igne, Exod. 24. Deuter. 4. & 33. Pfal. 17. & 20. & 50. Nimirum idem omnes quod Paulus. Et loci notissimi sunt El. 66. Deus veniet in igne. & igne castigationem facturus est sine increpationem. De quo igitur examine sentit Paulus, de eo Mal. 3. 2. & 3. Hier. 23.29. Ad verbum ergo Latine & Romane, fi cojus opus cremabitur, eo quidem mulctabitur, iple autem euader, ve quali ex incendio. Prouerbium est apud omnes omnium sermone tritum. Qui causam capitalem dicit, & vix est ve non capite plectatur, si honorum amissione, aut mulcta pecuniaria, eo periculo desangatur, is euafisse dicitur. sed ranquam ex incendio. Et vr dicebat imperator Claudius, Absolutus est, sed ramen litura manet. Cicero in consolatione, non nasci longè optimum, nec in hos scopulos incidere vitæ: proximum autem si natus sis, quamprimum tanquam ex incendio esfugere fortuna. Quod Paulus plane dixisset intra se perophor is ala mujos originay. Nam quod curbat lophistas, est verbum m'Zidin quod in vulgari fignificatu vsurpatum fit tanquam fit quidam ignis qui saluer. At migiday idiomate suo dixit Paulus pro cuadere. Hebrai enim non habentaliud verbum in notione. euadendi quam verba, Himmaler, Hinnatzel quod verè fignificar oulled quum apud iplos legitur interpretandum cuadere. Act. 1. oujure dan & fore: onodias raums, eripite vos fuga ex hac generatione, euitate, effugite, declinate. Hoc orgo suo idiomato dixit: qui enim periculum magnum euasit, dicitur wao han Ad verbum, Sussis mudis c'e mujes. Torris ex igne ereptus. Zach. 3. Amos 4. Allusir ergo ad prouerbium. In magno igitur die judicii si quis opus inutile fundamento superstruxerit, ille omnino eo opere multabitur. Comburetur enim opus quia superfluum etit & inutile. Iple verò euader incendium quia permanserit infiderita tamen cuadet ve præclate secum agi putet quod non vna cum opere suq concrematus fir fed ejus amissione periculo xternx mortis defun-Aus sit. Commong eit verbum juris, multabitut opere suo amilsionem operis sui patietur, non autem vita aterna. Praclate autem totum hunc locum Pauli explicat Plaltes Plal, 49, seu 50-اروز ځان د

In co dicitur primum Deus ventutus in igne, vt hic apud Paplum deinde examinaturus opera, hoc est correpturus ea qua etiam perperam electi sui faciunt, pimirum superflua sacrificia, in quibus solis salutem positam existimabane. At eam considentiam quæ nihil aliud est quam καλάμη & χόρτ@ & denique opus inutile quod fundamento superstructum est, Eam, inquam, confidentiam καθακαύσι à Θιὸς co πυρέ, Iple autem populus electus nihilominus euadet formidolosam illam & horrendam sententiam judicii, ita tamen ve gratia Dei & n.isericordia summum periculum euaseria Lege Pfalmum, non alium interpretem desiderabis. Igitur ille Zn-בין אות שוות שוות ישנים, jacturam facier operis fui quia opus illud concremabitur: Ille autem ex incendio effugier Dei gratia, absque qua etiam iple vna cum opere suo conflugrasset. Ignis autem ille vo-exest, vr & nemo nescit, spiritus Dei, verbum Dei. Memineris ergo quid sit ( num) fing rlu koiau multari bonis, ve Matth. 16.26. Eego aucem sunt opera meritoria & aliz nugz, quas homines superstruunt fundamento iph & verz doctrina.

Matth. 6.11. 70, acl inpar + imison. Rectte vertit vetus interpres quotidianum, id est, du jour au lendemain , Gallice , ordinaire. imis-எடு non க்க் ரி ம்க்க componitur, dicendum enim fuiller, ச்சும்கல். Sed abim & iar, ibrt ., isone, isone, iso vude inqui sequor. Postez ברחת חמיר Hebrai, id eft, le מים fupple העופש, le jour de demain, ימים Hebrai, id eft, le pain du jour, dicunt. Panem demensi nostri rasmuienter panem sufficientix, quali demensi, Syrus paraphrastes & Arabicus recte

dixcrupt.

Marci 9.49. mãs os muei unishorau. Legendum mãou meia uni-Dimme, id eft, omne sacrificium salietur & holocaustum salietur ντ Leuit. 2. 13. Et rurlus πασα θυσία άλὶ άλιδθήσττας, omnis oblatio fale salietur, vt ibidem etiam legitur. Quid verò hoc sibi vult? Nempe voluir ostendere Christus quo spectaret istudsal in sacrificiis, dixerat igitur Matth. 5. vues ist man dans &c. Et Luc. 14. 16-ாம் யீλவு. iav நீ&c. Vides hos duos Euangelistas postremam hanc fententiam Mar. wadde ro adas. iar 3 ro adas &c. ex Christo citare, sed non addere Moss verba ex Leuitico, quod Marcus fecit. Air ergo Christus bonum est sal, sed si infatuatum suerit & insipidum. ut vt vetus interpres, si euanuerit & insulsum & euanidum fiat. quo salietur? Id est, si sapientia à vobis, qui sal mundi esse debetis, absit, quo salietur? quasi dicat, vhi ca quærenda?

Joh. 18. 31. ήμει του έξεταν λόπελειναι έδετα. Quia Judæa per ratio-

nalem Cælaris administrabatur. penes eum erat jus gladii. Itaque uod dicit Pilatus A τ νόμον ύμῶν κείνωτι αὐτὸν, insultabundus & κερινικώς dixit. Neque segniter illaplum est autibus costum, ssed mordaci

mordaci dicto tacti respondent; Tu seis nobis ademptum elle jus gladii: tuum igitur est non nostrum qui habes, in cum animaduertere. Non opus est alia interpretatione quam ca quæ statim excipit, iva à loyo Fin &c. Quinam est ille loyo, quemà Domino dictum fenfit Euangelifta? Proferunt ex Matth. 20. விழும்க-ரை வர் சுர் சிர்கரு. Fateor equidem, quia synedrio adempta erant judicia capitalia, necessariò Christum à Romanis Judzorum dominis daminandum fuisse. Sed hæc sola interpretatio negotium non conficit. Quid enim fiet illo quod sequitur, onjugirur min Juτάτω. Aliud enim est à quibus hominibus, aliud quo genere mortis interficiatur. Intelligit locum illum Joh. 12. καιρώ των ύψωθω όπ ரி அர், கம்சிய, & c. வமுவுர்யா & c. Non poterat ergo melior interpres alteri loco afferri quam ifte. Sed quid est of allery en i yn; Iple docet Joh. 3.14. καθώς Μωσής ύψωση, &c. Ergo των sauspuon intelligit, quod genus animaduersionis vnius populi Romani proprium erat. Cum igitur constarct ex Esa. 53. Dan. 9-26. Christum occisum iri. tria hic ejus morti necessaria proponuntur, primum, quod sententia judicis animaduertendus estet. Hoc enim dicit, más les idelow விடு i i qui enim ad supplicium abducuntur, omnes ad spectaculum illud trahunt, quanquam scio anapeiras hac exponi, sed primus & verus sensus is est & consentaneus loco Isaiæ 53.8. Ex claufura siue carcere & condemnatione assumptus est, id est. Animaduersum est in eum sententia judicis, vade notoria siue elogium cruci appositum, vt sententia judicis factum appareret: secundum, ve cruci affigeretur, Pfal. 22. ve typus serpentis à Mose erecti id designabat, Numer. 21. Tertium, quia saujuois folis Romanis in vsu erat, qui eo supplicii genere in homines obscuros & despicabiles, & in mancipia animaduerrebant, consequens erar ve à Romanis damnaretur. Et sant Rabini ipsi negant majoribus suis in vsu fuisse, vr noxios eruci affigerent. Cruxigitur non Judzorum, sed Romanorum fuit. Ex quo intelligimus, quid lit muluirur min fardra. Nam quia à Romanis damnandus erat, quo alio genere mortis, homo non Romanus, & vt ipsis videbatur, vile caput, affici potuit, quam crucis? vt Canonistis omnibus per nos silere liceat. Vereres Christiani, quibus à fine Actorum-Apostolicorum ad rempora Trajani nihil certi extare in historia Christiana dolebar, ve illum hiatum temporum explerent, multa licenter & inépté de Petri Romam aduentu, deque ejus prima sede sabulati sunt. Quod verò de Petri morte scriptum reliquorunt, & posteris persuaserunt, crucis supplicio affectum, quanquam id verum elb, non tamen ex historia certa depromplerunt, led conjecturis rimati sunt ex Joh. 13.36. visito 3 die de-ند و دنده داده grode

Biod; w. Item Exod. 21.18. Deinde vsus quotidianus illorum temporum potuit docere cos, Petrum peregrina conditionis ho-minem & despicabilem personam, non alio genere mortis à Romanis, quam crucis affici potuisse, vt contrà, Paulum ciuem Romanum gladio animaduersum fuille. De Petro recte judicarunt, de Paulo potest dubitari: non enim quia ciuis Romanus, starim gladio animaduertendus: Nam & imperator fratricida videtur præsectum ignorantiæ accusare, qui nesciuerit verum cædes Papiniani gladio an securi exsequenda sucrit. Proinde Paulus popiniani gladio an securi exsequenda sucrit. tuit & securi feriri. sed tam facile & procliue fuit veteribus Chrifilanis hæc confingere, quam epistolas Senecæ ad Paulum, &c hujus ad eum supponere: & bono Hieronymo hanc mercem obtrudere, qui ob cam rem Senecam scriptoribus Ecclesiasticis cooptauit. Quidam recentiores dochi & pii negant interesse nostra, quo genere mortis functus sit Petrus; neque purant ex co loco Johannis colligi posse, Petrum in crucem actum esse. Vt illud alterum concedamus, alterum pernegamus, non posse colligi, Petrum cruci affixum ex illis verbis, chering & zapag ou, ig da-مر زينها و منها, &c. Roma crucis candidati, ve verbum Apuleianum vlurpem, collo furcæ inserto, manibus dispessis, & ad furcæ cornua deligatis per vrbem circumferebantur, & ex diutina traductione illa tandem extra portam Meriam vni ex crucibus cuilibet, que multe in co loco distribute erant, affigebantur. Furca illa dicebatur ctiam patibulum, à parendo, & divaricatione sicuti patulis bos cornibus nimium diductis ad speciem literæ Y. Plautus Carbonaria, Patibulum feram per vrbem, deinde affigar cruci. Licinius Macer in historiis, Deligati ad patibulos circumferuntur, & eruci defiguntur. Qui igitur ita districtis ad patibulum manibus eircumserebantur, dicebantur patibulati & surciseri. Et quanquam serui patibulati & surciseri non semper agebantur in crucem, tamen ea conditione erant, vt nunquam justam libertatem vllo modo consequi possent, vt ii quibus vestigia cuti inusta suerunt. Aliquando etiam patibulum pro ipsa cruce ponitur. Gizci recte distinguunt, nam t sauper vocant Aleper Eine, furcant orohome. Alterum quod duobus tignis arrectario & transuersario constet: πόλοψ autem est μοιόξυλο, quod Latine etiam ceruus dicitur Cæsari & Varroni: scapus scilicet arboris omnibus ramis vndique reciss, præter duos sirmissimos qui ad summum scapum an-gulum faciunt. Crucem etiam Christi Ecclesiasticorum scriptorum vetustissimus Tertullianus patibulum vocat, quemadmodum Appuleius, manum clauo patibulatam, pro, assixam, dixit. Et Græci ένασχολοπίσειδα άττι & ταυρώστη. Postea crucis pona edicto ConstanConstantini sublata, suspendium in ejus locum successir, & vbicunque surisconsulti meminerunt crucis, surcam supposuit Tribonianus, vnde sequens Grzcorum zeas anapugnionaday dixir. Quia igitur extra portam Metiam semper cruces destitutæ erant, neque opus erat nouo cruciario nouam crucem statuere, propterea furcæ tantum deligati per vrbem circumferebantur, & diu ita traducti extra portam cuiliber cruci aftigebantur, vei in historia apud Liuium, Valerium Max. Macrobium, Lactantium, & alios. Antonius Maximus quidam diuerberatum seruum sub surca, medio Circo ad supplicium duxerat : hoc est, patibulatum seruum dispessis manibus roto Circo circumlatum, extra portam Metiam in crucem sustulit, qui locus erat crucibus consitus. Plautus Milite, Credo ergo istoc exemplo tibi effe eundum adutum extra portam dispessis manibus patibulum cum habebis. In provinciis vbi cruces destitute non erant, singulis cruciariis suz cruces imponebantur, vt scribit Artemidotus, summo tigno arre-Aario humerum premente, manibus verd dispessis ad transversarium deligatis, reliqua tigni arrectarii, siue, dipitis parte terram pone sulcante, ve in furca solebar. Et ita traductus randem exera vrbem ei ipsi cruci, quam patibulatus bajulauerat, in solo destitutæ defigebatur, binis ad manus clauis, totidem ad pedes trajectis, vt ex Plauto discimus, quanquam pictores pingunt cruciarios, rernis tantum clauis patibulatos, ne anili fabulæ Eusebianz de tijbus clauis ab Helena Constantini matte repertis oppedere videantur. Neque minus inscite Christum sauροφόρον pingunt, quum brachia ad ipsum trausuersum tignum deligata & amplexabunda non pingunt. Quod igitut Magifter dicir discipulo , curriffe loc zuffus (8, manifestum dicere, dispellis manibus patibulum sine crucem quam gestabit amplexaturum. Plautus Perla. Manus vobu dono. Et polt, Dabu sub fureis, id eft, chmis. Sequitur, Kaj oled one ihans, circumlationem, & traductionem intelligit, vt apud Marcum xou piper our in int 29λ29θα τόποι. Ergo illis verbis ποίφ θαιάτφ quis dubicauerit supplicium quo Petrus damnatus est, in quo manus extenduntur, elle crucem? Non ergo Seign est ita judicare, nist Seign @ fortalle fuerit Euangelista qui digito supplicium crucis designavit. Quum igitur veteres Christiani de cruce Petri, ex co loco Johannis rece conjecciint, quod Romæ passum somniant, nescio vnde expiscati sint, nam à Christi in colum receptu ad IV. annum Neronis certo certius est. Petrum Romam non venisse. Quia vero legerant apud C. Tacitum & Suctonium, supplicium de Christianis sub Nerone sumptum anno VII. circiter imperit

c)us,

ejus, ariolati sunt Petrum & Paulum diuersis tamen temporibus supplicio assectos, in quo sane frustra sunt, nam semel tantum in Christianos sauitum suisse innuit Cornelius & Suetonius, & non cruce in eos animaduersum, sed tada, quod destituti ad palum vnco in mentum, aut guttur impacto, & pice desuper stillante, vsum suminum nocurnorum prastiteiint, quod genus crudelitatis tangit suuenalis.

Pone Tigillinum teda lucebu in illa,

Quâ stantes ardent qui fixo gutture fumant, Et latus mediam sulcus diducit arenam.

Tertius versus vulgo male legitur. Si igitur tunc damnati sunt Betrus & Paulus, Neque iste gladio, neque ille cruce perierunt; sed tædaluxerunt in illa: sed neque Romæ potuit, quum Romæ nunquam suerit. Sed videtut in provinciali magistratu animaduersus puta quum prædicaret vi Agaroja Arius, cujus metropolis erat Babylon, ex qua scribit epistolam suam. Sciendum Judæis vnam religionis & genoceias metropolim fuisse Hierosolyma. Tres autem mairing metropoles fuisse Hierosolyma, Babylonem, Alerandriam. Dux erant Algaropaj, Aliana ad quam scribit Petrus. Europaz cujus mentio Johannis 7.35. Ita vno nomine vocabantur Judzi inquilini inter paganos & gentes, quod nomen inuenitur în Talmud îta scriprum ..... Sed Judzi , Grzcè & Latine ignari quid id verbi sit nesciunt. Asianæ Alemoen, caput erat Babylon, iique Judzi vtebantur, vtunturque adhue in lynagogis paraphrasi Chaldaica Onkelos. Ad eos scribit Petrus ex ipla metropoli Babylone. Alexandria. li Judzi habebaut templum quasi quantum Hierosolymitani, & Græca pat raphrasi exx. interpretum vrebantur. Ob id dicti indurga Act. 6.r. & 11.20. quod parum ab omnibus interpretibus animadversum; nam inluich, non est habitare in Græcia, ve doctissimo omnium vilum est, sed, Græca lingua vri. Tortium genus malleias, erant Judzi attributi inctropoli Hierofolymitanz, vt codem cap. 6. i Beccios distinguuntur ab iis qui indiossa, ii paraphrasi Hierosolymitana qua hodie exitat, vrebantur. Quum igitur Petrus ad de-மைய் milius eller, viderur in அதன் Afiana periille, si conjecturæ locus est. Nam de ejus Romam adventu, sede 25. annotum, & fupremo capicis supplicio, ibidem, nemo qui paulo humanior fuetit credere poffet.

Quaritur quid sit apud Apostolum priore ad Corinthios c. 15.2. latin in moin (univ i Banh () opposite tale Tringar, &c. it is Banh () orthogory tale Tringar, non frustra, idem Apostolus, secunda ad Thessalonicentes ait, is purious transported to the sait, is purious transported to the sait, is purious transported to the sait, is purious transported to the sait, is purious transported to the sait, is the sait of the sait, is the sait of the sait o

. errores incipiebant primulum, quorum partem verbis castigauit, quia abcebant exemplo trahenti perniciem veniens in zuum, partem quia tollere non poterat, insuper habuit. Ex priore genere erant delicta qua etiam legibus vindicabantut, qualis fuit incestus priuigni cum nouerca, ex posteriore genere sunt criores & delicta quæ altissimas radices egerant, magna Christiani nominis insamia, ejulmodi erat bigamia Judzorum qui quum Christo nomen dediffent, negabant le alterutram vxorum suarum sine summo scelere posse dimittere, quia quum haberent duas, aut tres, id se facere exemplo Dauidis, & majorum testabantur. Contrà, pastores Ecclesia, vnius tantum mulieris maritum esse debere hominem Christianum, arguebant. Ergo Apostolus Tito scribens, qualem esse velit pastorem Ecclesia ab co petit, ve corum vitiorum purum cum eligar, quibus vitiis majorem partem Ecclesiæ laborare queritur polt, led prælertim præcipit c: 1. v. 61 elle mias pommes artha quare? vt, inquit, iπισιμίζωμβρ τὰς ολ αθειβμάς, qui eo tempore, vt ex Josepho discimus, aut plures vxores ducebant, aut vni concubinas superinducebant, vr hodie ii idem Judzi sub Turcico imperio viuentes. l'aganos verò concubinas vxori superinduxisse si coner probare, abutar otio meo. Eas ctiam postquam Christo nomen dederant, non dimittebant. Adeo vt vetustissimi Canones Gracià Tilio editi, non admittant Christianum hominem ad Diaconatum; qui concubinam domi aleret. Paulus ergo rejicit hominemà munere Ecclesiastico, qui aur duas vxores haberer, vt Judzi neophyti, aut qui vxorem & concubinam ex paganismo Christum profitentes. At ii, qui proxime abfuerunt ab ærate Pauli, quomodo interpretati funt illa verba μιᾶς γιωαιηςς ανδρα,id eft, απαξ γιραμηγότα: quis Grammaticus, aut IC. aut Philosophus hanc interpretatione fine risu audiuerit? Grammaticus nunquam concedet dici μιᾶς γυvarios ardon, nisi quandiu habet vnam tantum, tametsi mille alias habuerit. Jurisconsultus negat mortuorum liberotum memoriam prodesse patri ad jus trium liberorum adipiscendum, censens patrem trium liberorum esse eum, qui tres superstites habuerit, quamuis viginti antea habuerit. Philosophus ait, τ ασίς π sublato altero, alterum tolli. Patri vnicus filius è viuis excessit : Non est amplius pater. Helena à Lycophrone dicitur neuine, quod Theseo, Menelao & Paridi nupliffer. Quid reise ardpar yun dicerctur? Minime. Theseus enimjam mortem obiuerar, sed Menelao & Paride Superstitibus read dicitur No 21 dian youn, Sublato Paride in patriami reversa, iros yunn airopos & reiding. Quare Episcopum aut prestryterum nego μιᾶς γιωαικός αιδρα dici, nili quandiu ci vua nunta cft. Ea de medio sublata non modo non mias ymanos aste, sed ne ymanos qui-

quidem àme, dicetur, sublatumenim est alterum T aci; n. Qua pa-ce conscientiz suz Tertullianus & alii vereres hunc locum interpretati sunt, non dicam contra Apostoli, sed contra animi sui sententiam? Eam igitur & ejulmodi alias prauas consuctudines euel-lere non potuit, ne vt ait parabola in Euangelio, inutiles herbas si-mul cum frugibus eradicaret: sed ille error de quo nunc agimus, quanquam minus sceleris haber, superstitionis tamen plus habuit. Primum verba Apostoli parum aduerterunt hactenus etiam acu-, tissimi interpretes; Aliud est vaie negar Banlicia, si ita dicereturs aliud vaie negar. vt aliud dráguors Trucear, aliud dráguors negar, quomodo in articulis sidei pronuntiamus; nam in canone sidei dicimus me din ringur à résum. quia credimus omnes resurrecturos; sed qui loquitur de resurrectione patris, matris & soroiis, ille dicit me din Tringur à résum, no très ringès à rassonda, nimirum intelligit cos de quibus tunc tantum sentit, patre, matre, sorore. Adjectio articuli (πῶν) ἐμφαίκη est κỳ ὁριτική. ast absentia articuli est ἀδριτος; Et sine articulo omnes rençol comprehenduntur, cum articulo illi & illi tantum, οἱ δἔνα κỳ οἱ δἔνα, Ergo οἱ βαπλιζόμλροι τῶτες τὰ νεκεῶν, hoc, οἱ βαπλιζόμλροι τῶτες τὰ δἔνα νεκεῶν. Multum interest hanc distin-

nem considerasse, quam qui non aduerrerunt, parum vident in Hellenismo; sed qui Hellenismum plane tenent, recurrent ad caufam illius comprehendendam, & propius ipsus Apostoli verba putabunt, wie τικεων, super quibusdam mortuis; deinde π΄ ποιάσκουν οἱ βκπλιζόρλοι wie τικεων, Non dixit, π΄ ποιάσκολο μέρες οἱ βκπλιζόρλοι wie τικεων. Non dixit, π΄ ποιάσκολο μέρες οἱ βκπλιζόρλοι wie τικεων. Non ergo Paulus, neque omnes, sed quidam protuis baptizabantur. Si non Paulus, neque omnes, ernon bene qui hoc faciebant. Solos igitur qui hoc faciebant no & de illis paulo pòst dixit v. 34. αγνωσίων Θιῦ πιις εχεσιν. Et ne alibi quærendi essent quam in infa Corinthiorum Ecclesia, στος εκσιν

alibi quærendi essent quam in ipsa Corinthiorum Ecclesia, aces controllo, inquit, upir stow. Cujusmodi igitur fuerit & vndo consuetudo ista, videamus. Omnes veteres Christiani etiam infra ætatem Augustini (pudet me ignorantiæ) putabant animas tam piorum Augustini (pudet me ignorantiæ) putabant animas tam piorum quam impiorumin centro terræ tanquam in quodam conceptacu-lo expectare diem judicii, quod Terrullianus eleganter dixit, in candida expectare diem judicii, vt, candidati magistratum ambientes expectabant suffragia tribuum aut centuriatum. Tertullianus quater profitetur eam opinione in libris suis, nimirum eam quæ tuncomnium suit super eare: Augustinus verò amplissime in Enchiridio; Tempus quod inter hominis mortem & vitimam resurrectionem interpositum est, animas abditis receptaculis continet, sicut quæque digna est vel requie vel ærumna, pro eo quod sortita est in carne dum viueret. Neque aliter Lascantius & alit

omnes, prærogativam tamen dant marryribus, quos vno faltu recha in paradisum deserri volunt : Et hoc beneficio vsum latronem Hlum, cui dominus co die condixit. Quid alias ineptias patrum majorum gentium dicam, quæ non doctorum Ecclesiæ, sed ne cujuspiam de vulgo Christianit. esse deberent? Ex co errore serò randem propagata est Christi was Buns is ils Et quicquid inscitia bonarum literarum solet meddiad u in Christianismo. Quum igitur ita animati essent de carcere animatum piatum, impiatum, magua incessebat eos homines solicitudo carorum suorum, qui jam desun-Ai in ea loca penerrauerant, super suspirijs & anxio desiderio quo putabant cos conflictari, expectantes in candida diem judicii, re cum Tertulliano loquar. Ita vnulquilque fatagebat pro fratre,patre, sorore, defunctis, & annua die afferebat pro illis, & vtait Tertullianus, adpostulabat aliquod refrigerium in die resurrectionis, quod restigerium quale sit, ne ipsis quidem, puto, constabat: itabonis in co carcere male elle, ne iph quidem purabant, ve etiam restatur Tertullianus; pro malis autem orare, neanimum quidem induxissent, pro caris enim afferebant. Quare aut quinquies illius vesaniz meminit Tertullianus; Eósque locos ineptissimi homines non verentur hodie obiicere, cum oblationem pro mortuis & fabulam menangliels defendunt. Neque enim aduettunt non posse se locos illos probare, quin statim & carcerem animarum piarum & impiarum probent. Præterea illis omnibus locis Tettulliani, Cypriani, Augustini, probatur cam oblationem dizagenthi, non idanele fuille. Et, ve air Augustinus, non erat præsidium salutis, sed humanitatis officium, quo nemo vnquam carnem suam odio habuit. Et tamen quum ita scripserit, alibi aliter dicit, oblitus sui scilicer in re nugatoria, quam consuetudine, non authoritate Scripturæ poterat defendere. Pro valde bonis, inquit, gratiatum actiones sunt, pro non valde malis propitiationes sunt; pro valde malis, etsi nulla sunt adjumenta mortuorum, tameu viuorum consolationes sunt; Hæc valde nugatoria sunt. Igitur veteres putabant annua die orandum aliquod refrigerium fuis, quamdiu expectabant diem judicii in illis specubus terræ abditissimis; sed antiquius, puta propius rempora Apostolorum, nescio an par dementia suerit, offerre pro refrigerio carorum; scilicer idem erat, quum pro codem corundem refrigerio baptizabantur, idque annua die, Calenda sc. Februarii. T rtullianus in Marcionem 4. Quid facient qui promortuis baptizantur, si mortui non resurgunt? Post verba Paulir adjicit sua, viderir institutio ista Calendæ si forte Februariæ re-Spondebunt illi, pro mortuis petere. Calendis igitut Februarijs &: baptizari solitos in spem resurrectionis, & munuscula pro caris:

Bb 2

peti solita dicit, Apostolum verò illius insaniæ authorem, aut adstipulatorem negat. Noli ergo, inquit, nouum statim authorem,
aut consistmatorem denotare; vt tanto magis sisteret carnis resuretionem, quanto illi qui vanè, qui pro mortuis baptizatentur, side
resurrectionis hoc saccient. Planè interpretatur verba Apostoli.
Apostolus, inquit, non dixit, quid faciemus nos, qui baptizamur
pro mortuis, sed potius, quid facient illi qui baptizantur pro mortuis? Nam quamuis mos ille improbandus est, tamen si baptizantur pro mortuis vt resrigerium habeant in die resurrectionis, quomodo ergo sui oblitià se dissentiunt, & resurrectionem negant? Ita
quamvis morem non laudat, tamen eos suo sibi gladio jugulat.
Sed quare Kalendis Februariis potius quàm alia die? Vetustissimi
Christiani diem sistems κ βαπλισμώς, κυσμακώ quem plancignorabant, conjecturis indagare conati sunt; atque catenus inter se digladiati sunt, vt de die baptismi diuersa sentirent, quemadmodum
testatur Clemens Alexandrinus. Tandem vetustiorum consensus
inid conspirauit, vt censerent 7. Mechir, hoc est, Kalendis Februa-

à Joanne baptizatum; ergo morem baptizandi jure in eum m contulerunt, quo Dominum iplum baptizatum putabant, sed icit opinio corum, qui baptismum Christi in vr. Januarii rejecerunt, & morem igitur in eum diem transtulerunt, quemadhuc Æthiopum vetustissima Ecclesia observar, non tantum delibans de co, imò penitus indelibarum obsergans.nam adhue xt. vt. mensis qui conucuir in vi. Januarii ex illa vereri consucrudine quotannis baptilmum instaurant, quanquam dicant se in honorem Christi facere. Sed & illi quandiu pro mortuis baptizabantur, non Kal. Februarias quo die Christum baptizatum putabant elegissent, nisi Christo honorem se habere credidissent. Porro sciunt omnes diem Iropasius φωσφόρος suieges dictum, quia nimirum το φωτίζιδα μ crat βαπάζιδα & φωλιτίσιος το βαπλιτίσιος in c.vi.ad Hebr. τὸς άπαξ φωλωίνως paraporasta Cyrus, Arabs, Æthiops, baptizatos. Item c. x. ci aje palarime paraphrastæ iidem, baprizati. Paulinus de bapristerio paschali, pleno flumine lumen agit: mentio igitur hujus facta in epistola ad Hebrwos. Ejus rei verustarem ad ipsos Aposto-los qui Judwi erant, referendam esse docet. Verustissimis enim Judxis & Samaritanis, circumcifio, in cujus locum successit baptilmus, cordis & anima illuminatio dicitur. sed quod Graci φωλ-சும், ipli lingua Hierosolymitana வீவத்ய vocant, ட்டி நில எல் ' 'எச வீ-ກວງກາໃນ. led purus Hellenismus dixisser φωνώθηπ, & proprerea retinuerunt verbum ippopa in baptismo, hoc est, φωπίθην, Illuminentur tibi oculi. ejus verbi vim vt testarentur, non solum diem baptilmi, φωσφόροι ήμέραν vocabant, sed eriam cercos aut lucernas in baptismo

baptismo accendebant, quod quum facerent Kalendis Februariis. quamuis consuctudo in vi. Januarii translata est, hactamen quodia Kalendis Febr. remansit, qua propter solemne purificationis in perendinum translata, hodieque durat in Ecclesis, qua errores patrum doctrina Christi prafetre solent. Tantum de loco Apostoli ex priore ad Corinthios, sed & alios vetustissimos Christianos un errores qui volet scire, adeat Tertustianum de idololatria, Item de oratione, & Corybantiassos, & alios errores Latina & Graca Ecclesia ab illis maximam pattem manasse fatebitur.

Apoc. 17.5. Feu Monsieur de Montmorency estant à Rome du temps qu'on parloit librement & du S. Pere & du S. Siege, apprit d'homme digne de foy, qu'à la verité le tiare pontifical auoit escrit au fiontal en lettres d'or, Mysterium : Et que depuis le tiare ayant esté refaid par Iules, au lieu de Mysterium il y auroit mis son nom en lettres de diamants, Iulius Pontifex Maximus. L'Apostre dit qu'il n'y auoit rien engraue que ότομω, comme il dit μυτή ολοι, le reste Βαβυλών ή μιγάλη, & c. est la vraye interpretation adjoustée par l'Apostre comme s'il vouloit dire, quæritis quid fit hoc mysterium? Babylon illa magna mater caramitorum, &c. Similis locus apud Tertullianum in Valentino. Illa Mysteria Attica postcaquam i min & & comy sulpis; diu torserunt expectatione sui, quum purant aliquam speciem diuinam sibi obje-Crum iri, ecce pands phallus in pompa gestatur. &c. & ce paffage de l'Apocalypse doit estre ainsi entendu comme estant tres-elegant en ce sens; car auffi bien Babylon, aut Roma nollet se dici matrem catamitorum, sed specie sanctitatis est mater catamitorum. l'ai tourné catamitorum, lifant mogran, & non point merar, non que l'autre ne foit bon. mais d'autant que ce liure est pur Hebrieu, & il entend moerot, ceux quel Eferiture nomme הקרשים quafi dicas turpi sceleti confectatos. Ε΄ πόπλω τ μυσηςίων crant, qui apud Christianos κατηχείρων. Ετ ρτο-prerea duplicia crant μυσής, από μικος dicara κατηχή τι κατηδίων, πά μεanda τη πλιτή, propterea clegantiffime Poeta verus dixit, Yar@ - -นเมอต ชี ในเน่าย นุบรท์อเน. De neuf nations Chreftiennes de ditterfes lanques qui font en nature aujourd huy, il n'y en a pas une qui n'appelle la Liturgie mysterium, comme tous ayans pesché du Grec un riesor, laquelle langue est mere & de la chose & du nom. misse with mirror newsous par. Bref souses les langues appellent la Messe, Myster, Mystire, Mystire, puriexor, mesmes les Latins. Car le mot de Messe on l'entend on ne l'entendon point.

## N. V. Lectori S.

H Vnc Indicem adjectmus, quod speremus, non in-gratum fore its qui in Lectione Scriptura Noui Testamenti cum fructu versari cupiunt, moneri primo intuitu hujus Syllabi , vbi pes figendus 👉 accuratiori siderationi animus applicandus sit. Partium earum qua (proh dolor) in Religionis Christiana capitibus & momentis dissident, nullam asperiore aut odiosiore nomine onerare visum est in hoc Indice. Que ipse sibi tribuunt nomina aut quibus communiter designantur ea vsurpanimus. Anabaptistis saltem & Samosatenianis (quos επροδοξίας jam dudum reliquarum partium consensus damnauit) Orthodoxos opponimus, quod nomen hic iis omnibus tribuimus, quibus in articulo aliquo ab Anabaptistis aut Samosatenianis labefactato to oggov dona. Litera R. & P. Romana Ecclesia & Protestantium dissidentes alicubi sententias notant. P. ipsorum Protestantium diuersas mentes degnat. A. & S. Anabaptistarum & Samosatenianorum errores ac cupéode indicant, qui ab Orthodoxæ sententia assertoribus, litera O designatis, confutantur. Hac monere visum fuit. Vale.

